En viajes

vuele a

los cuadrimotores DOUGLAS-DC-6B

LAN CHILE

en viaje

REVISTA MENSUAL
JULIO DE 1962

Año XXIX
Edición Nº 345

Director:
MANUEL JOFRE N.
Teléfono 61942 - Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago
Chile

Sección
Propaganda y Turismo
de los FF. CC. del E.

NUESTRA PORTADA:
DEPORTES DE INVIERNO
Fotocolor de Carlos Müller

Frutos y Lecciones de una gran Jornada Deportiva

LA CELEBRACION del Campeonato Mundial de Fútbol no sólo alcanzó una trascendencia deportiva de gran calado en todo el mundo, también avivó y acentuó entre nosotros el tradicional espíritu de chilenidad y nuestro innato patriotismo, el que cobró perfiles de euforia y de entusiasmo difíciles de superar. Todas las clases sociales sintieron como un sacudimiento de dormidas cualidades y recuerdos patrióticos, dejando libre paso a una especie de remozamiento espiritual. Los visitantes y turistas extranjeros quedaron asombrados con tal unánime despertar nacional, siempre respetuoso y justiciero con la actuación de los equipos foráneos. Se jugó con hidalguía y altura de miras, ajustándose en todo momento a las normas deportivas para este tipo de torneo. Brasil retuvo el título de campeón mundial y Chile figuró en un honroso tercer puesto después de Checoslovaquia.

En el plano material, justo es destacar que paralelamente a la preparación del gran evento futbolístico dinamizaron nuestras autoridades una serie de obras nuevas y de mejoramiento que embellecieron calles y avenidas, ampliaron aeródromos y dejaron totalmente definitivos modernos estadios. Este rejuvenecimiento se palpó aquí en Santiago, en Arica, en Rancagua y Viña del Mar, llenando de viva satisfacción a toda la ciudadanía del país.

Con plena justicia debe agregarse que la organización del Campeonato Mundial de Fútbol, junto con ser perfecta, abrió para nuestra nación una nueva etapa de progreso y de anchas perspectivas para un mayor y creciente auge del deporte y del turismo nacionales. No hubo extranjero que no plasmara expresiones de espontáneo y resuelto elogio hacia nuestras naturales bellezas paisajísticas y hacia nuestra propia idiosincrasia reconocida como amplia y hospitalaria.

Como contrapartida diremos que el desconocimiento que se tiene de Chile, y en general de los países latinoamericanos, en la vieja Europa, da oportunidad para vertir informaciones equivocadas, como ocurrió en el transcurso del campeonato. Se aprecia entonces cuán necesario es que nuestra representación en el exterior intensifique la divulgación del conocimiento patrio mediante artículos de prensa, charlas, audiciones radiales, afiches, publicaciones turísticas, cortos cinematográficos, en fin, por todos los medios que pueda tener a su disposición para dar una noción legítima de lo que somos y lo que podemos hacer por el extranjero visitante. Es la base de una fructífera política turística.

LA MAS EXTENSA...

y completa cadena de hoteles de turismo a través de todo Chile...

- ★ ARICA: HOTEL "EL PASO" y HOSTERIA "ARICA"
- ★ COPIAPO: "HOTEL DE TURISMO"
- ★ CURICO: HOTEL "LUIS CRUZ M."
- ★ TALCA: HOTEL "PLAZA"
- ★ CHILLAN: "GRAN HOTEL"
- ★ CONCEPCION: "CITY HOTEL"
- ★ PUCON: "GRAN HOTEL"
- ★ VALDIVIA: HOTEL DE TURISMO "PEDRO DE VALDIVIA"
- ★ PUERTO VARAS: "GRAN HOTEL"

Y CONTRIBUYE AL PLACER DE SU VIAJE CON LA EFICIENTE ATENCION QUE LE PROPORCIONA EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

¿A LA ESCUELA ESCOLTADO POR UN TANQUE?

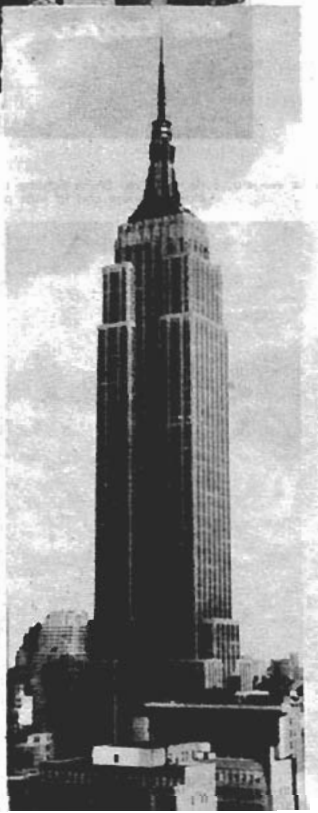
Erwin Schabe, un muchachito de 12 años, vive en un lugar de Berlín occidental, Eiskeller (almacén de hielo), aunque situado fuera de la ciudad pertenece a ella. El lugar y la metrópoli se comunican sólo mediante un estrecho camino. Cierto día soldados de la zona oriental importunaron a quienes transitaban por él. A raíz de esto la escuela de Erwin solicitó protección a las autoridades y el muchacho, cada mañana y tarde, va y viene escoltado por un carro blindado inglés

En la escuela, sano y salvo, Erwin Schabe comenta con sus compañeros las peripecias del viaje con la más poderosa de las escoltas

Los 1.472 pies de altura del Empire State Building nos permiten esta hermosa perspectiva de Nueva York. Al fondo puede verse "Long Island" y al costado derecho, en la ribera del río Hudson, el imponente edificio de las Naciones Unidas

VISION DE

NUEVA YORK



Empire State Building. Gigantesca estructura de acero y concreto construida en 1931

La estatua de la Libertad, a la entrada del puerto de Nueva York, obra del artista francés Frederic Auguste Bartholdi, que conmemora la alianza franco - americana durante la revolución

El corresponsal de "En Viaje", Nicolás Stukevicius, autor de estas fotografías, frente a la placa al pie de la estatua

LOS POETAS OLVIDADOS

Por JORGE TEILLIER

EN las historias literarias siempre se ha registrado el hecho de que de pronto se oscurecen y ocultan las voces de verdad importantes y significativas, y sólo se oye el graznido más estridente entre la bandada de los poetas. Por una o dos generaciones se olvida el nombre de los auténticos creadores, pero a la larga son de nuevo descubiertos y aparecen a la superficie llenos de vida, como las raíces que permanecieron heladas, durante la primavera. El caso del conde de Lautreamont es un ejemplo clásico. En Chile —y guardando las debidas distancias— ha ocurrido esto. Existe un grupo de poetas olvidados, cuya obra sin embargo merece ser recordada muchísimo más que la de numerosos vates que inundan las antologías e historias literarias. Queremos referirnos brevemente a tres de estos poetas olvidados: Alberto Valdivia, Juan Egaña y Alberto Moreno, a los que podríamos agregar otros como Romeo Murga, Armando Ulloa, Joaquín Cifuentes Sepúlveda, Oscar Sepúlveda (Volney), Alejandro Galaz, etc.

"Todo se irá, la tarde, el sol, la vida. . .", así decía a los veinte años Alberto Valdivia. Y a esa edad aparecía en el "círculo de oro" de los mejores poetas de esa inolvidable antología —la más completa realizada hasta ahora— "Selva Lírica". Allí era comparado Alberto Valdivia con Juan Ramón Jiménez, comparación peligrosa, pero que no resultaba desmedida. Basta para ello escuchar la voz de Valdivia:

TODO SE IRA

Todo se irá, la tarde el sol, la vida,
será el triunfo del mal, lo irreparable;
sólo tú quedarás, inseparable
hermana del ocaso de mi vida.

Se tornarán las rosas en un cálido
ungüento de otoñales hojas muertas;
rechinarán las escondidas puertas
del alma y será todo mustio y pálido.

Y tú también te irás, hermana mía.
Condenado a vivir sin compañera,
he de perder hasta la pena un día,
para acechar, cual triste penitente,
a través de mi pálida vidriera
el último milagro de la fuente.

En 1922 Alberto Valdivia publicó "Romanzas en gris", libro hoy día inhallable y que en ese tiempo pasó inadvertido. Quizás de ese tiempo empieza la tragedia de Alberto Valdivia, herido por la indiferencia ante el libro en donde entregaba sus sueños y su sangre. "Yo no escribo sino a riesgo de morir", dijo una vez, como recuerda Andrés Sabella en sus "Cuatro patas del vino". La poesía y la música —fue un eximio violinista— no lo salvaron de una caída implacable. Al final de sus días conoció la más extrema miseria: la de las hospederías, los hospitales de indigentes. Vagaba por las calles de la ciudad como un fantasma de sí mismo, víctima, además, de la morfina: "si no fuera por esta jeringuilla bondadosa enloquecería", declaraba. En ello encontró su muerte, el año 1938, a los cuarenta años de edad. Todavía sus poemas esperan su resurrección.

Juan Egaña, "el pálido". Así lo llamaban sus amigos. Miramos su retrato y vemos en ese rostro tan extrañamente parecido al rostro de tantos poetas de otra época, el rostro de toda una juventud, de toda una generación perdida, aquella de los poetas del año 20. Juan Egaña aún está vivo en el corazón de los sobrevivientes de esa generación. Fue uno de los fundadores de la valiente revista "Numen" y colaborador de "Claridad", la gran revista de la Federación de Estudiantes. De su personalidad habla con cierta amplitud González Vera en "Cuando era muchacho". Cuenta cómo Juan Egaña recibía una mesada de algún pariente adinerado, la que gastaba con presteza. Luego de eso, permanecía una larga temporada en el lecho, enviando un mozo "que conservaba por atavismo aristocrático" —como dice González Vera— a comprar a crédito bebidas y cigarros, cuando lo visitaban sus amigos. Lo imaginamos escribiendo entonces ese poema "A la hora del Angelus", que algunas antologías han recogido:

"A la hora del Angelus vendrá el amigo bueno
y su charla bendita disolverá mi mal.
A la hora del Angelus vendrá el amigo bueno
y yo estaré cansado de llorar . . ."

Juan Egaña

Alberto Moreno

Melancólica figura la de este Juan Egaña muerto a los treinta y dos años de edad, en 1928, ya hace más de treinta lejanos años. Su poesía sin ningún aderezo, salida directamente de las llagas, del corazón, aún no ha encontrado quien la recoja en un volumen.

Baudelaire habla en su prólogo a las obras de Edgard Allan Poe, que hay seres que llevan escrito "mala suerte" en algún pliegue misterioso de la frente. Uno de ellos fue su discípulo chileno Alberto Moreno, nacido en Chañaral en 1886 y muerto en 1918. Alberto Moreno, que llevó su devoción hacia Baudelaire hasta el punto de traducir íntegras "Las flores del mal" con el objeto de —como decía en el prólogo a la traducción— "dar derroteros de salud al organismo anémico y vulgar de nuestro arte, nutrido con la yerbabuena de la rutina y la hoja rastrera y pródiga que mascan los rebaños". Por desgracia esta traducción —la primera en Hispanoamérica (1915)— no se publicó nunca.

Alberto Moreno residió durante casi toda su vida en Valparaíso, en donde fue amigo de Carlos Pezoa Véliz, Zoilo Escobar, Víctor Domingo Silva, Juan Egaña, quien perdió en un tranvía el primer libro de poemas de su amigo, etc. Hombre, sin embargo, orgulloso y solitario, no se preocupó de la nombradía ni de las publicaciones. Sólo en 1926 se publicaba "De las zonas vírgenes", conjunto de poemas con prólogo de Neftalí Agrella. Eran sólo algunos de los poemas salvados del "viento de la despreocupación" que se había llevado los demás, según el decir de Agrella. Pese a ello, tal libro lo deja definitivamente establecido como un poeta de verdad, un poeta indispensable en un recuento de la poesía chilena. Una obra donde brilla un "sol extraño de patología", impar en nuestra expresión lírica. Recordemos alguna estrofa de su poema más difundido, aquel *"Mi Giganta"*, en que parangona su "monstruo" que lo libra de su "gran fastidio y sus torturas secretas", con la giganta que añorara el poeta de "Las flores del mal" para dormir "como una pobre aldea al pie de una montaña".

Maestro: Yo no sueño con las gigantas tuyas;
tengo una mujer viva, más real y fabulosa;
es moderna, vibrante —para que tú la instruyas
de los raros progresos de esta edad contagiosa.

Mi giganta no tiene las perezas serenas,
no es patrona ni diosa, ni estatua simbolista;
sus carnes, sus ensueños, sus linfas y sus venas,
son savias, floraciones, de una magia realista.

Poeta: No la quiero como fría giganta,
como tú, al desear los encantos serenos,
los pródigos regazos de una ternura santa
y al dormirme besando la sombra de sus senos.

La quiero como un monstruo bendito y formi-
[dable
de estas pobres ciudades, de estos pobres poetas:
su fenómeno adoro —bálsamo saludable—
para mi gran fastidio, mis torturas secretas.

CALEIDOSCOPIO

Tanta gente. La radio, la televisión y la calle Ahumada daban inmediato testimonio de la victoria en cada partido del Mundial de Fútbol, en que Chile conquistó un principal y merecido lugar, oportunidades, como en el encuentro con Rusia, en que todo Santiago exteriorizó su júbilo en un impresionante estallido, con vítores y cánticos marciales, bajo la lluvia de globos y papel picado. En todos los ambientes quedó manifiesto reconocimiento por el éxito con que se desarrolló este importante torneo en que todo salió bien y en el cual hasta el tiempo, en pleno junio, ofreció unos tardes tibias y asoleadas que dicen que estaban guardadas desde el verano especialmente para este ocasión

La colonia yugoslava otorgó un premio al mejor redactor deportivo, de que fue portador el prestigioso periodista Juan Honorato y en cuya ceremonia de entrega participó Simón Stancic, Presidente de los Cronistas Deportivos, a la izquierda, seguido de René Peña J., Secretario General Nacional del Colegio de Periodistas, invitado al acto. Este importante galardón fue obtenido por el antiguo y destacado redactor de "El Mercurio, Roberto Herrera, que aparece a continuación, en ángulo con Manuel Jofré, Director de "En Viaje"

La estación Mapocho, como una niña pasada en años cualquiera, con esto del Campeonato Mundial de Fútbol, se puso una completa mano de pintura, que incluyó algunas de sus oficinas. el hall y boleterías, acicaló el pavimento y el embaldosado del andén Nº 1, reacondicionó sus boleterías e iluminó a mercurio sus andenes, dejando el hall con una suave fluorescencia en acrílico. Acaba de cumplir 50 años y deleita desde ahora los oídos de los viajeros con instalación de parlantes de música en alta fidelidad todo lo cual ha sido de visible agrado del público

Cochrane, Marino y Libertador

Por GUILLERMO ARRIETA M.

RETIRARSE de las actividades periodísticas, luego de una faena de treinta años de diaria peripecia —encantos y desencantos—, y escribir un libro es un hecho que en lo puramente espiritual raya en lo heroico.

La vocación tiene también matices de heroísmo. Cuando se tienen sangre y pasta en el espíritu —hecho de emociones y sentimientos y sensibilidad— surge necesariamente, inevitablemente, la obra creadora. Se dirá que para el que escribió diariamente resulta fácil seguir haciéndolo; que el gusto a las letras y el olor a tinta perduran como algo eterno. Sí y no. Un periodista jubilado se dispersa y se pierde poco a poco en un mar de redacciones, terminando silencioso con la última noticia o el último comentario en la mente.

Para seguir escribiendo se necesita, no rutina, sino otras cosas valiosas: emoción, sentimiento, sensibilidad. Sobre todo esto último. Azorín, maestro del estilo, página escogida de las letras españolas, o castellanas, representa algo más que la sencillez y el amor a la literatura: es sensibilidad pura. El mismo dice: "Un poco de sensibilidad, eso es progreso humano".

La frase del escritor periodista es una columna del progreso del mundo de las ideas. Hay escritores que se ríen de los periodistas y viceversa. Cada uno en su mundo, dirá la gente. Y en paz. Por eso cuando se unen, triunfa una generación entera y se conmueve y progresa, no ya el hombre, la civilización.

Decimos esto a propósito del último libro de Ricardo Valenzuela Gaymer, hasta hace algunos meses subdirector del diario "La Unión", de Valparaíso. Dejó el cargo para dejar de luchar como periodista y hacerlo como escritor. En la prensa y en las letras se lucha con tenacidad: allí, diariamente, con el reloj encima del escritorio; acá, sin apremio de días ni de relojes, pero con la misma intensidad espiritual.

El último libro de Ricardo Valenzuela se titula "Cochrane, marino y libertador", editado por el Estado Mayor General de la Armada y escrito con motivo del centenario de la muerte del ilustre marino inglés, ocurrida el 31 de octubre de 1860. Tomás Alejandro Cochrane, dice el autor, muere serenamente en la quietud de su hogar en Londres. Tiene setenta y nueve años y la plenitud de energías y todas sus facultades intactas. Le sepultan

Ricardo Valenzuela

en la abadía de Westminster, tumba de héroes. Una lápida, cuatro escudos, una rama de laurel. Y esta sencilla inscripción: "Tomás Alejandro, conde de Dundonald, peleó por la independencia de cuatro naciones". Esos países fueron Chile, Perú, Brasil y Grecia.

He ahí el motivo del libro que, escrito, Ricardo Valenzuela lo dedicó a la Armada, "que siempre ha estado en mi espíritu", —dice el autor. Verdad rotunda, sonora. Lo afirmo porque conozco al autor, porque trabajé a su lado durante largos años, y conozco su inmensa vocación.

No es sólo la marina la que ha vibrado en el alma del periodista escritor. Es el mar entero, ese monstruo desconcertante que se ve ir y venir a todas horas, ya en una vieja goleta llena de carroña y de vaivenes endemoniados, ya en un mercante lujoso y emperifollado, ya en un navío de guerra estilizado, pulcro y soberano que bate alas de conquistador y retumba con voces de cañones en un horizonte de brumas de plata.

Ahí están para probarlo netamente "Viento en la bahía", que Valenzuela escribió en 1955 para inmortalizar —el verbo no es exagerado— las venturas y desventuras del glorioso bote salvavidas, orgullo del puerto, y sus relatos marinos de la serie "Mar gris", que fue entregando periódicamente al ávido público porteño y que algún día no lejano se convertirán en un libro como los anteriores: ameno, ágil y certero, y lleno de hondura y de humanidad.

El prólogo de la obra está escrito por un marino: el capitán de navío Raúl Montero C., director de la Academia de Guerra Naval.

Es difícil, dice este marino, dominar el mar, o escribir sobre él, y quien no posea condiciones esenciales —vocación, ánimo, amor, trabajo y fe— sencillamente naufragará. "El mar no admite intrusos".

Ricardo Valenzuela ha conocido las experiencias del mar, navegándolo, ya en barcos mercantes, ya en buques de guerra, sintiendo su fuerza extraña y dejando conmoverse su espíritu junto a los hombres de mar.

El libro de Ricardo Valenzuela es ameno y atrae. Y está bien escrito, con un estilo directo, escueto y ágil, desprovisto de ringorrangos y otros adornos que, haciendo ampulosa una obra, sue-

len darle elocuencia, sin elegancia, que es más fundamental. Sencillez, naturalidad, precisión: he ahí la facultad literaria de Valenzuela. **Maxima in minimis**, como diría Ortega y Gasset.

De Lord Cochrane nadie sabe gran cosa. A lo sumo, que fue un gran marino, libertador de Chile. Ha sido necesario un Enrique Bunster, en 1943, y un Ricardo Valenzuela, 18 años más tarde, para que los chilenos conozcamos al héroe, le comprendamos y sepamos lo que hizo por Chile y por su patria, acercándolas e identificando sus gloriosas tradiciones, fraguadas en el esfuerzo, la inteligencia y la fe. "No lo hubiera hecho mejor la tripulación de un buque inglés", —dijo Cochrane refiriéndose, en sus "Memorias", a la eficiencia de la marinería chilena durante la toma de la "Esmeralda", en El Callao, la noche del 5 de noviembre de 1820. Y con ello lo dijo todo.

Con esta breve y rotunda declaración del gran almirante, Ricardo Valenzuela comienza su obra, que —repetimos— atrae desde el principio hasta el fin, por lo novedoso de su ejecución y lo intenso de su narración. Unas veces es el periodista, y otras el escritor: Ricardo Valenzuela da la impresión de ambas cosas, excelentemente compaginadas y claramente orientadas a un loable fin, cual es narrar y enseñar. Narrar los episodios culminantes de la vida de un hombre y enseñar a comprenderlo lo mismo en la intimidad de sus sentimientos que en sus manifestaciones que van más allá de lo humano, extrahumanas.

El libro de Ricardo Valenzuela recuerda a Conrad, a Loti. Y al gran Baroja, de quien el autor de "Cochrane, marino y libertador" ha sido un profundo admirador, al consagrarle muchos capítulos periodísticos en las páginas editoriales y del magazine del diario "La Unión".

G. A. M.

FERROCARRILES EN LA FERIA "ASIVA"

MERECE destacarse con caracteres relevantes una de las más importantes muestras, presentadas hasta la fecha, de nuestro poderío industrial, cuya acabada organización ha hecho de la II Feria Industrial de ASIVA una obra admirable que enorgullece no sólo a los directores de esta Asociación y a la I. Municipalidad de Valparaíso, sino a todos los chilenos que hemos tenido la suerte de acercarnos hasta el Estadio Playa Ancha de nuestro vecino puerto.

El esfuerzo desplegado por ASIVA ha dado sus mejores frutos al presentar ante los asombrados ojos de los miles de visitantes nacionales y extranjeros la más amplia visión del auge alcanzado por uno de los más firmes pilares de nuestra economía: la industria chilena.

Ferrocarriles del Estado se hizo presente en esta exposición con un rostro remozado y alegre en su deseo de llegar al público y participarle sus proyectos y realizaciones.

Podemos decir, sin lugar a dudas, que lo consiguió plenamente, pues el stand los FF. CC., por su atrayente estructura y colorido, fue uno de los más visitados en esta Feria.

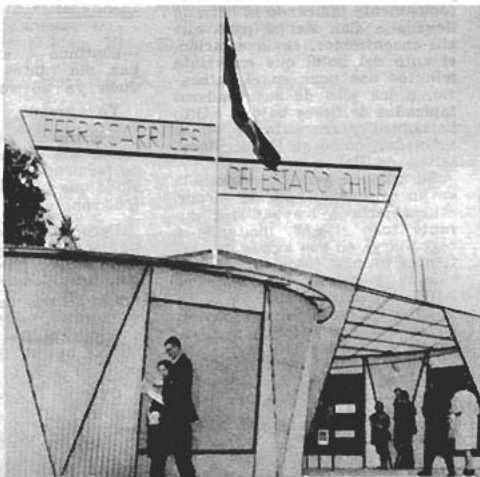
Bajo la transparencia de este stand, realizado totalmente en metal y plástico de variados colores, el espectador pudo conocer en forma gráfica y amena proyectos de la magnitud de la variante "La Dormida", que al construirse disminuirá la distancia ferroviaria entre Santiago y Valparaíso de 186 a 121 kilómetros; como consecuencia la duración del viaje entre la capital y nuestro primer puerto llegará sólo a 90 minutos.

Para hacer realidad este proyecto será necesario construir un túnel de 16,090 kilómetros de largo, además de 46 kilómetros de vía. El costo de la obra en general es del orden de los E° 40.000.000.00. Especial interés despertó también el Plan Decenal de Modernización de la Empresa.

Una maqueta presentando el tramo ferroviario entre Santiago y Valparaíso y un tren eléctrico que hacía el recorrido actual, como el de la variante "La Dormida", dio al espectador una apreciación gráfica sobre las ventajas de este proyecto. El visitante era obsequiado además con un hermoso folleto, artísticamente realizado, con poemas de Pablo Neruda y Francisco Donoso, sobre temas ferroviarios, que en su reverso contenía una breve explicación de los programas en que se encuentra empeñada la Empresa.

El stand ferroviario agradó justamente por la forma como presentó sus actividades, uniendo transparencia y color al gris de sus rieles y a la magnitud de sus proyectos, la simpatía de buenas mozas señoritas que obsequiaban poemas y sonrisas.

El trencito fue sin duda el astro más taquillero, como imán para la gente menuda, y el rumor de voces infantiles fue una invitación más para entrar a conocer la interesante muestra presentada por los Ferrocarriles del Estado.



Balneario de Jahuel (Pabellones)

JAHUEL

Por Alfredo HERNANDEZ CAMUS

JAHUEL, envuelto en una vegetación de paraíso, es un verdadero rincón poético precordillerano, sano y apacible, que invita al descanso reparador. A escapar de la esclavitud del horario, aunque sea por breves días. A recuperar la energía física y del intelecto para trazar, con renovado vigor, celo y diligencia, nuevos planes, proyectos o ilusiones —futuros o inmediatos— frente al desafío del diario vivir. Es un ambiente que fortifica los ánimos, haciendo florecer en el alma gratas expansiones que anidan precisamente aquí, donde no llegan los ruidos, vaivenes y trepidaciones de las grandes ciudades.

Desde la capital o Valparaíso dista por tren sólo hora y media, y basta hacer las reservas telefónicamente indicando la hora de llegada a San Felipe para que allí encontremos, en la estación, el auto del hotel que en veinte minutos nos pone en el balneario, a los pies de sus senderos tapizados de flores bajo el hálito balsámico y fragante de viejas arboledas, como en las seculares selvas de Bohemia.

Su cómoda piscina, sepultada en un capullo oloroso de verdor, está abierta a los bañistas durante todo el año, incitando a regocijarse en sus aguas de vertientes propias, bajo un sol meridiano y brisas tonificantes a 1.100 metros de altura.

Ya en la temporada de invierno en que nos encontramos, veremos amigables entreveros deportivos en sus canchas de tenis reglamentarias y su golf en miniatura entre olas de follajes perfumados.

Su amable administrador señor Antón Posch, acompañado de su bella y joven esposa, me explica que los antiguos pabellones de madera, escrupulosamente bien mantenidos y dotados de todo el moderno confort, tienen el sabor de una leyenda, pues fueron los fundamentos de la hacienda "La Lizartina", propiedad de los Lizarte, que allí tenían la residencia y que datan de un siglo o más. Era un fundo de enormes viñedos y sembrados que se abría hacia el valle, según los datos que he acumulado —continúa—, en una época de paz, sin tantos afanes, que sin duda ya no volveremos a ver.

Yo agrego:

—Estamos, naturalmente, sintiendo los rigores de un período de fermento en todo el orbe, período que precede a toda reconstrucción.

Pero esto es un oasis que hace perder la noción del calendario y de la vorágine de los tiempos modernos —aseveró.

Los Délano, antigua familia de Valparaíso, está íntimamente asociada al desarrollo industrial de sus aguas. Después siguieron otros pioneros, como Weir Scott, por ejemplo, con su planta embotelladora y otras construcciones y comodidades adicionales para sus crecientes visitantes y habitués de la capital y el puerto. En la actualidad —termina el señor Posch— el balneario pertenece a la Sociedad Hotelera Panamericana, que posee el hotel O'Higgins, en Viña del Mar, y los hoteles Panamericano y Gran Palace, en Santiago.

Ahora viene gente de todo el país y del extranjero. En los momentos que escribo estas líneas, se advierte gran animación con huéspedes que parten y que llegan. Bellas damitas aparecen luciendo audaces toilettes, inesperadas y pintorescas. Un concilio político pone una nota de interés poco común. Entre sus personajes destaca la dinámica figura de nuestro hábil y brillante canciller, el Hon. señor Martínez Sotomayor. Entre pausa y pausa de acalorados debates, los graves legisladores, cargados de responsabilidad, se incorporan gozosos a la algarabía general y hasta disputan estilos con los nadadores juveniles. La atmósfera grata, las brisas nuevas, puras, tonificantes, parecen haber aliviado la seriedad de sus problemas. Se han aligerado y rebosan como niños. Y así nos sentimos todos, no importa la edad, nacionalidad o procedencia, integrando una gran familia.

Todos escapan de la turbamulta de hombres que, sin descanso, durante interminables jornadas de fabril o intelectual labor, hacen caminar el rodaje inmenso de las grandes metrópolis, buscando armonía para los músculos del cuerpo y las fibras cerebrales.

Acá el ambiente se cubre de paz. Todo halaga al alma y al oído y las severas lecciones de las cosas humanas pierden su presión.

Hay parejas de recién casados, prendidos a la vida en la hora azul de la ilusión, caminando juntos, muy juntos, sobre lechos de hojas y parrones amarillentos bañados en el oro del sol.

Otras —parejas de ancianos— marchan en silencio, bajo el peso de una larga trayectoria, apoyándose mutuamente en horas de duelo o fortuna, serenos hacia el ocaso; cumplidos los evangelios...

Aquí el astro-rey hace lucir el iris delicioso de su amanecer, trayéndonos —al morir del día— mil gratos recuerdos... al amparo de las beatíficas sombras del atardecer...

¿Pudo Fersen salvar a María Antonieta?

Por CHARLES KUNSTLER

LOS contemporáneos de Axel Fersen están de acuerdo en afirmar la indefinible seducción que ejercía este ciudadano en su país natal, Suecia. Fersen tenía veintitrés años cuando apareció en Versailles con traje militar: "grande, esbelto, perfectamente bien hecho, de hermosos ojos, el color mate pero vivo, el joven oficial sueco era una figura notable y la reina quedó sorprendida de su belleza", ha escrito el conde de Saint-Priest.

Por su parte, el duque de Levis declaraba: "Su figura y su aire convenían a un héroe de novela; pero no de una novela francesa, pues no tenía ni la vivacidad ni la brillantez de los franceses".

Y el conde Alexandre de Tilly dice en sus "Memorias": "Fersen es uno de los hombres más hermosos que he visto; aunque su fisonomía era un tanto fría, las mujeres rivalizaban en amabilidades para animarla".

Puede afirmarse que Fersen sólo tuvo dos amores en su vida: Eleonor Sullivan, con la cual estuvo a punto de casarse en días de extrema desesperación, y la reina María Antonieta, a la que reservó siempre el primer lugar en su corazón.

Por su parte, María Antonieta también había sido favorecida con todas las dotes que hacen a una mujer atractiva. Posiblemente había rostros mejor hechos y más hermosos que el suyo; pero ninguno podía ser más agradable. Su frente alta completaba el óvalo perfecto de su cara. En su boca pequeña y finamente arqueada, el labio inferior aparecía algo grueso, pero su sonrisa era encantadora. Su mirada era dulce, y el color de su piel brillante y transparente, de manera que ningún pincel podía reproducir su frescura.

El conde Alexandre de Tilly la describe como sigue: "Su cutis era admirable, igualmente admirables eran su cuello y sus hombros. Sus brazos y sus manos eran los más hermosos de Francia. Tenía dos maneras de caminar: la una firme, algo apurada y siempre noble; y la otra, más blanda y balanceada, podría decirse acariciadora... Jamás se ha hecho una reverencia con mayor gracia, saludando a diez personas, inclinándose una sola vez y ofreciendo con la cabeza y la mirada el tratamiento que cada uno de los saludados merecía".

Durante años y más años se había esforzado por pulir la naturaleza un tanto áspera del marido tímido y taciturno, que decía amar de todo corazón a su esposa aunque nunca llegaba a probárselo debidamente. Humillada en su orgullo de mujer, se irritaba cuando veía a su marido abandonarla para ir a cazar o para dedicarse a trabajos de carpintería. Confiando sus quejas al embajador de Austria, Mercy-Argenteau, le confesaba: "Pienso incesantemente en la soledad en que me deja el rey. Tengo miedo de aburrirme y tengo miedo de mí misma. Para escapar a este miedo necesito ruido y movimiento".

La frialdad entre los esposos reales duraba ya siete años, sin que el rey pronunciase una palabra para romper el hielo. El

emperador José II vino a Versailles para intentar el acercamiento entre ambos esposos y habló tanto a su hermana como a su cuñado. Luis XVI se quejó de no tener hijos. Su médico, Lassonne, le había asegurado que podía tener descendientes sometiéndose a una pequeña operación; pero no se decidía a ensayar el remedio. José II le animó y le hizo decidirse a aceptar la operación.

Los resultados fueron tan satisfactorios, que el 30 de agosto de 1777 María Antonieta escribía a su madre: "Me encuentro en el colmo de la felicidad, hace ya más de ocho días que mi matrimonio se ha consumado en su perfección; la prueba ha sido repetida ayer, más completamente que la primera vez".

Por su parte, Luis XVI confesaba a una de sus tías que: "Lamentaba mucho haber ignorado por tanto tiempo las delicias del matrimonio".

El nacimiento de una niña, el 20 de diciembre de 1778, contri-

La familia real conducida a París el 6 de octubre de 1789

buyó a estrechar algo los lazos que unían a Luis XVI y María Antonieta. La reina hacía justicia a su marido. Reconocía su honestidad, su laboriosidad, su economía y demás cualidades morales. Le estimaba, pero no sentía ternura hacia él.

En realidad eran dos caracteres opuestos: ella era la gracia, la vivacidad, la exuberancia, el capricho; en cambio él, la pesadez, la irresolución, el desgarbo, la apatía. El rey gustaba del silencio y de la tranquilidad. "No sabía ni hablar, ni obrar, ni agradar" —dijo alguien. Ella por el contrario encontraba siempre la palabra delicada que agrada.

Luis XVI comía mucho y sin elegir; además de la caza, gustaba de los quehaceres mecánicos; después de trabajar con los albañiles o los carpinteros, se presentaba ante la reina con los cabellos y la ropa en desorden y con olor a traspiración. Por eso, el príncipe de Ligne escribía del rey de Francia: "Es el mejor de los hombres, pero no el más atractivo".

Después del nacimiento de la hija, después sobre todo del nacimiento del Delfín, y del nacimiento del duque de Normandía, futuro Luis XVII, el rey se mostraba para con María Antonieta el más humilde y sumiso de los cortesanos.

Pero era demasiado tarde. El espantoso vacío que había seguido durante años a la boda, era para María Antonieta un recuerdo amargo que nada podía borrar.

La maternidad había apaciguado sus sentidos y calmado sus nervios; y su corazón había encontrado alivio, pero no remedio definitivo, en la amistad de la princesa Lamballe y de madame Polignac.

El corazón de María Antonieta esperaba siempre otra cosa. Como en el cuento de "La bella durmiente", todo pareció cambiar, alegrarse y embellecerse en torno de la reina cuando apareció en Versailles Axel Fersen. Desde entonces, una alegría serena llenó su corazón.

Vinieron los días aciagos. Los obstáculos y las desgracias los separaron; pero el amor de María Antonieta y de Axel Fersen, en lugar de debilitarse, se fortaleció y triunfó hasta de la muerte...

* * *

El 29 de junio de 1791, Fersen recibía en Bruselas el siguiente recado de María Antonieta: "Estoy viva... he estado muy inquieta por tu suerte, y lamento lo que tienes que sufrir por no saber de nuestras noticias... No me escribas, porque ello sería exponernos y sobre todo no vuelvas aquí... Se sabe que tus diligencias han hecho posible que seamos trasladados a este lugar: todo se perdería si tú murieras. Somos vigilados con guardia de vista día y noche".

El 4 de julio, otro mensaje: "...Puedo decirte que te amo y que no tengo tiempo sino para eso. No te sientas inquieto por mí. Quisiera saber que tú también estás bien. Escríbeme en clave... Adiós el más amado y el más amante de los hombres".

El 8 de julio, la reina respondía a una carta de Fersen: "El rey cree que la estrecha prisión en la cual está custodiado, y el estado de total degradación de la realeza, al cual le ha reducido la Asamblea Nacional, es suficientemente conocido por las potencias extranjeras...

"El rey cree que es por la vía de las negociaciones como debe ser obtenida su ayuda útil...

"El rey estima que la fuerza abierta, aunque fuera después de una declaración, sería un peligro incalculable no sólo para él y su familia, sino para todos los franceses que en el interior del reino no piensan en el sentido de la revolución".

¿Qué acontecimientos graves habían sucedido para que el rey y la reina dirigieran este llamado a las potencias extranjeras?

Fomentados por agitadores a sueldo del duque de Orleans, desórdenes graves se produjeron en París y en las provincias. Luis XVI hizo llegar tropas a la capital, ordenándoles abstenerse de toda violencia. El 8 de julio de 1789, la Asamblea Nacional protestó. El día 11 el rey hizo saber a la Asamblea que su único objeto era mantener el orden público. Desgraciadamente Necker había hecho ya concesiones excesivas a la Asamblea. El rey le hizo dimitir. Inmediatamente la capital se puso en estado de efervescencia. El *14 de julio*, por la tarde, se supo en Versailles la toma de la Bastilla, así como el asesinato del gobernador Launay y del preboste de los comerciantes, Flesselles. Al día siguiente París, no queriendo más prebostes, nombró un alcalde, recayendo este nombramiento en Bailly; y organizó una "Garde Nationale", cuya comandancia fue entregada a La Fayette.

Empezaron a correr rumores destinados a atemorizar la Asamblea Nacional. Para aquietar los ánimos, el rey prometió retirar las tropas de París y de Versailles.

Muchas diputaciones llegaron hasta el rey, instándole a establecerse en París para calmar los espíritus. Indeciso como siempre, el rey quiso obtener primero la aprobación de sus ministros.

En lugar de ir a París, ¿no sería mejor salir de Versailles con las tropas que se retiraban e ir a establecerse en Metz, plaza comandada por el marqués de Bouillé? Aconsejada por Axel Fersen, María Antonieta persuadió a Luis XVI de que partiera: desde Metz podría dirigirse libremente a su pueblo, desbaratar los complots y realizar las reformas razonables".

Los ministros dudaban. El hermano del rey aconsejó a éste que se quedara en Versailles; y el mariscal Broglie, comandante del ejército, dijo al rey: "Sí, podemos ir a Metz, pero ¿qué haremos allí?" La pregunta desconcertó a Luis XVI, el cual decidió que el ejército partiera sin él, y que al día siguiente, 17 de julio, iría a París para instalarse en el Hotel de Ville.

Por una carta de María Antonieta supo Axel Fersen, que se encontraba en Valenciennes con su regimiento real-sueco, el frío recibimiento dispensado por París a Luis XVI.

El rey había salido de Versailles a las 9 de la mañana, y como no regresara en todo el día, María Antonieta pensó en huir con sus dos hijos, pues creía que el pueblo defendería a Luis XVI. La reina quería poner a salvo el Delfín llevándolo a Valenciennes, para que allí estuviera protegido por los húsares de Esterhazy, y por el real-sueco de Fersen. El embajador de Austria, Mercy, la disuadió de tal propósito, porque "semejante huida podría ocasionar la decadencia de la realeza".

Eran más de las 9 de la noche cuando Luis XVI regresó de Versailles. En París había aprobado

Marcha de las mujeres contra Versailles, el 5 de octubre de 1789

el nombramiento del astrónomo Bailly para alcalde, y el de La Fayette como comandante general. Hasta se declaró satisfecho de los graves acontecimientos de los días anteriores... ¡Inútil debilidad!

No era eso lo que deseaban los aventureros que rodeaban al duque de Orleans, al cual querían poner sobre el trono. Habiendo descompuesto la sociedad, ahora aspiraban a corromper las tropas. Para ello encontraban un obstáculo. No era el rey con su abulia e indecisión, aturdido por los primeros embates de la tempestad; el obstáculo era más bien la reina, a la cual el peligro hacía más decidida y clarividente. Para abatir a la reina se renovaron antiguas calumnias: "locuras" del Trianon, "orgías" en Versailles, "proceso del collar", intromisión del "extranjero" en la política de Francia, "entrega" del país al emperador de Austria...

* * *

El 14 de septiembre de 1789, Axel Fersen escribía a su hermana y confidente Sofía que "le hablara con gran prudencia en sus cartas sobre el país y sobre ella". Ella era la reina.

Pocos días después, Fersen dejaba Valenciennes, donde se encontraba su regimiento, y se dirigía a Versailles para poder cuidarla a ella y a la familia real.

María Antonieta le pareció más grande en medio de la adversidad; al rey lo encontró triste y abatido.

Desde el regreso de Necker al poder, Saint-Priest era gobernador de la casa del rey. Saint-Priest fue quien puso a Fersen al corriente de lo que pasaba en la corte y en la Asamblea Nacional. Le habló especialmente de Mirabeau como del hombre más peligroso: "Ha incitado —le dijo— a los antiguos guardas franceses el deseo de ir a Versailles, para tomar el rey y traerlo a París. Para proteger al rey y su familia, si tienen que abandonar Versailles, he mandado venir desde Douai el regimiento Flandes; pero se me está presionando para que mande retirar ese regimiento".

El primero de octubre, la guardia de cuerpo ofreció un banquete de bienvenida a los oficiales del Flandes. Se bebió a nombre del rey y de la reina y se cantó la romanza "¡Oh, Ricardo, oh mi rey!"...

Al día siguiente los periódicos de oposición hablaron de "orgías"; "orgías en Versailles, mientras en París el pueblo estaba sin pan". Dijeron también que se había pisoteado la insignia nacional... Como consecuencia se llamaba a las armas...

Genial pero perverso, Laclos propuso lanzar las mujeres al asalto del castillo de Versailles.

Se habló de un complot contra la Asamblea Nacional, y la revuelta empezó a tomar forma en París. ¡Todo el mal venía de Austria y la culpable era la reina!

El 5 de octubre, bajo una lluvia torrencial, una horda enfurecida, seguida por malandrines disfrazados de mujer, invadió Versailles.

Se le pidió al rey que los rechazara: "No, no —contestó—, nada de órdenes de guerra contra mujeres".

Insultos y amenazas salían incesantemente de la turba que aumentaba por momentos y cuando el rey quiso ir a Rambouillet, la multitud se precipitó sobre los coches, soltó los caballos y se los llevó...

Al anochecer llegó La Fayette con unos veinte mil hombres. Algunas horas después, gritos, ruidos de lucha, gemidos y ruidos de disparos, conmovieron el castillo y la ciudad.

A los gritos de: "¡Matad, matad a la reina!" la turba se abría camino a hachazos por el castillo en busca de los departamentos de ésta.

Dos guardas de corps fueron muertos y sus cabezas colocadas en la punta de picotas.

Ayudado por los guardas nacionales, La Fayette logró restablecer el orden, pero los gritos de treinta mil voces que repetían: "¡A París, a París!", obligaron a Luis XVI a salir de Versailles.

Pocos días después, Fersen escribía a su padre: "He sido testigo de todo y he regresado a París en uno de los coches del rey. Hemos estado seis horas y media en camino. Dios me guarde de volver a ver un espectáculo tan triste".

El conde de Saint-Priest había dicho a Fersen el 5 de octubre

por la noche: "Si el rey sale de Versailles, sólo será un cautivo". Desde que se instalaron en la capital los diputados de la Asamblea Nacional se apoderaron del poder absoluto. Axel Fersen se estableció cerca de las Tullerías, donde la familia real estaba "detenida". Sentía no poder comunicarse libremente con María Antonieta, y el 24 de diciembre escribía feliz a su hermana Sofía: "Por fin he podido pasar un día entero con ella. Después de tanto tiempo, imagina mi alegría".

Desde los primeros días de 1790 tuvo el pensamiento de raptar al rey y a la reina de las Tullerías y huir con ellos.

Por su parte, Mirabeau, resuelto a restablecer la autoridad real, enviaba al rey partes secretos para informarle y aconsejarle. En una de esas notas le decía: "El rey sólo tiene un hombre: es su mujer. Creo que ella no querría la vida sin la corona; y estoy seguro de que no conservará la vida si no conserva la corona. Pronto llegará el momento en el cual habrá que ensayar lo que pueden una mujer y un niño a caballo".

Mirabeau deseaba que el rey formase "en la sombra" un ejército que le fuese totalmente adicto. Necesitaba liberarse no sólo del yugo de la Asamblea Nacional, sino también del de La Fayette. El rey debía salir de París rodeado de "tropas seguras" e ir no a la frontera, como le habían aconsejado, sino a Rouan, a la monárquica Normandía: "Fuera de allí —añadía Mirabeau—, no hay salvación".

María Antonieta juzgó estos proyectos poco realizables. Cuando el gran tribuno supo lo que la reina pensaba de su nota, no pudo impedirse de comentar al conde de La Marck: "¿En qué piensa entonces esa gente? ¿No ven los abismos que se abren delante de ellos? El rey y la reina morirán y las turbas arrastrarán sus cadáveres".

Pocos meses después moría Mirabeau, mientras a sus espaldas se preparaba el funesto viaje a Varennes.

Los ataques contra el trono iban tomando una violencia siempre creciente. Una puerta del palacio de las Tullerías que La Fayette no hacía custodiar, se abría sobre un corredor que daba a los departamentos de María Antonieta. Por esa puerta Axel Fersen entraba a visitar a la reina. En las visitas la informaba de todo lo que se decía y hacía en París, así como de su correspondencia con el rey Gustavo III, de Suecia. Este ofrecía a Luis XVI su apoyo para liberarlo de la sumisión en la cual le había colocado la Asamblea Nacional.

Al escribir a su hermana Sofía, Axel continuaba diciendo a veces "Ella", pero más a menudo escribía: "mi amiga".

Por consejo de Fersen, y oyendo los ruegos de la reina, Luis XVI acabó por decidirse a salir de la capital y a refugiarse en una ciudad de la frontera.

Dio carta blanca a Fersen. Este, de acuerdo con Bouillé, comandante de Metz, se encargó de todo. La familia real se trasladaría a Montmédy, cerca de la frontera, al abrigo de una plaza fuerte. Desde allí el rey podría poner en su lugar no sólo a los exaltados de la Asamblea, sino también a los emigrados que hacían demasiado ruido en Coblenza y Turín.

La suerte de la reina amada estaba entre las manos de Fersen. También estaban en sus manos el destino del rey, del Delfín y de su hermana.

Durante meses, siempre de acuerdo con Bouillé, Fersen preparó el viaje. Pero se cometió tal cúmulo de errores, por el mismo Fersen, por María Antonieta, por el rey, por Bouillé, por las personas que debían acompañar a los fugitivos, y por las que no se encontraban en los lugares señalados con mucha anterioridad y mucha precisión, que el destino adverso, al acecho de sus presas, sólo tendría que elegir el momento, en el lugar que ya había determinado —Varennes—, para apoderarse de ellas.

En respuesta a una carta de Bouillé, en la que enumeraba todos los destacamentos que colocaría a lo largo de camino, Fersen le daba, el 26 de mayo, este consejo: "...De aquí a Chalons no es necesario tomar precauciones... todo ha de depender de la rapidez y del secreto; y si usted no está totalmente seguro de sus destacamentos, mejor será no colocar ninguno hasta después de Varennes, para no llamar la atención de la región".

El 14 de junio, Fersen escribía a Bouillé: "La salida será el lunes 20, a media noche sin falta. El martes, a las dos y media, a más tardar, estarán en el puente de Somme-Vesle; usted puede estar seguro de ello"...

El rey pidió a D'Agout, jefe de la guardia de corps, que le diera tres de sus hombres para que le acompañaran durante el viaje. D'Agout designó al azar a Moustier, Malden y Valory, los tres sin iniciativa y sin experiencia. No se pensó que los guardias de cuerpo pudieran ignorar las carreteras del país, y que podrían tener queridas. Pues bien, Valory, apenas le dijeron que tendría que salir de viaje, fue a comunicárselo a su querida, la cual lo era también de un exaltado revolucionario...

Otro error de Fersen fue construir para los fugitivos una enorme berlina, cuyo aspecto demasiado cómodo no podía menos de llamar la atención de las gentes de Champagne y de Argonne.

María Antonieta, por su parte, cometió el error de colocar muchas maletas sobre el techo de este edificio rodante. Error de María Antonieta fue también haber retardado la partida hasta el 20 de junio. El viaje había sido fijado en un principio para la primera semana del mes; después fue pospuesto hasta el 12; después hasta el 19, porque la portasillas, una querida de Gouvion, ayuda de campo de La Fayette, no "salía" hasta el 21 por la mañana. El error fue tanto más grave cuanto que esta mujer había advertido a Gouvion del próximo viaje de la familia real.

Otro error más. Delante de la berlina viajaba un cochecito donde iban las camareras del Delfín. Finalmente, madame Tourzel, gobernanta de los príncipes, quiso seguir a sus pupilos.

Otro error de la reina fue la misión que encomendó a su peluquero Jean-François Autier, llamado Léonard, al cual confió sus diamantes y su vestido de gala para que los pusiera en lugar seguro en Montmédy; y esperase allí para rehacer los peinados de las damas... Léonard salió de París varias horas ante de la familia real, y como la berlina no llegase al puente Somme-Vese a la hora señalada, dijo a los dragones y a los húsares apostados en Sainte-Menehould y en Clermont, que el rey había salido de París, pero que probablemente no había podido continuar su viaje.

Con semejantes noticias, desorganizó todo lo que estaba pre-

parado en el camino y contribuyó en gran parte a la detención de Luis XVI en Varennes.

La falta capital del rey fue no permitir a Fersen que le acompañara más allá de Bondy, no aprovechando de esta manera su experiencia y sangre fría.

De todos los errores cometidos seguramente el más grave fue el que la familia real no se separara. El rey y el Delfín en un coche ligero que sólo necesitase recambios de algunos minutos; la reina con su hija en un coche de posta habrían indudablemente llegado a la frontera, con la misma facilidad que lo hicieron esa misma noche el conde y la condesa de Provence, y muchos otros viajeros.

Desde Bondy hasta Clermont, fue una huida de colegiales. Todos iban disfrazados y con los nombres cambiados. Madame Tourzel había tomado el nombre de señora Korff y viajaba con sus dos hijitas (se había disfrazado de niña al Delfín, entonces de dieciséis años). La reina, bajo el nombre de madame Rochet, figuraba como gobernanta de las hijas de la señora Korff. El rey figuraba como el intendente Durand, y viajaba vestido de plomo, con un redingote color verde botella y un sombrero redondo de lacayo.

Se viajó lentamente, a menos de tres leguas por hora. La partida ya se había hecho con hora y media de retraso. Cualquier viajero podía hacer detener la berlina si lo estimaba a su gusto. Se llegó a Chaintrix a las dos y media de la tarde. Mientras se cambiaban caballos, el dueño de la posta reconoció al rey. Todo el pueblo vino pronto a saludar a los soberanos. Como hacía calor, y no había la menor duda de que se llegaría a Montmédy sin inconveniente, se tomó todo el tiempo necesario para refrescarse. Para ganar el tiempo perdido se apuró tanto después a los caballos que dos de ellos cayeron rompiendo las amarras. Fue necesaria hora y media para "reparar el desastre". En Chalons, el rey fue nuevamente reconocido. Eran las cuatro de la tarde.

Llegada al puente Somme-Vesle con tres horas largas de atraso, la familia real no encuentra allí los húsares... Al salir del puente Somme-Vesle, los cuatro caballos de punta caen; los levantan a golpes de látigo, pero vuelven a caer haciendo perder tiempo precioso. En Orbeval, donde debía hacerse otro cambio, no había caballos en la posta: estaban en el campo y hubo que esperarlos.

El epílogo: Luis XVI entra a París, de regreso de Varennes, según un grabado de Prieur

Eran las siete y media de la tarde cuando la comitiva llegó a Sainte-Menehould. Durante el relevo un oficial dijo a Moustiers: "Apúrense, ustedes están perdidos si no se apuran". El coche estaba a punto de partir cuando el dueño de la posta, Drouet, llegó del campo. Cuando la comitiva parte, el rumor de que en ella iban el rey, la reina y el Delfín se extiende por la ciudad.

En Clermont, donde debían estar estacionados cien dragones al mando del conde Damas, estaba sólo Damas quien para no despertar las sospechas de la gente había apostado sus hombres en los pueblos vecinos. Al terminar el relevo, Moustiers grita desde lo alto de la berlina: "¡Camino de Varennes!" Estas palabras sellaron el destino de la familia real.

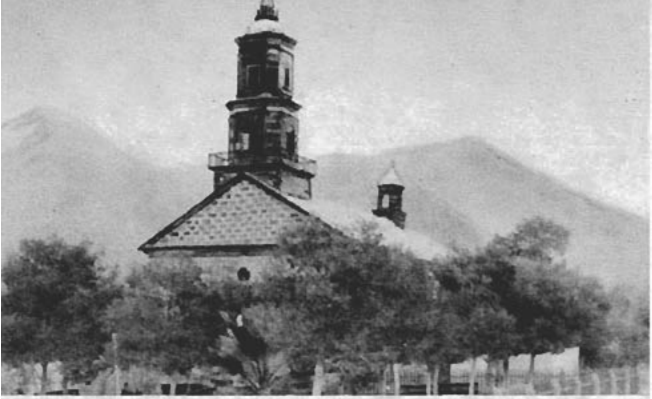
La llegada a Varennes se hizo cerca de las once de la noche...

Se sabe la noche terrible pasada por la familia real en casa del almacenero candelero Sauce. Se conocen los meritorios esfuerzos del capitán Radet para salvar al rey y a los suyos. Se sabe que hacia las seis de la mañana siguiente llegaron a Varennes dos correos: Baillon, comandante de la guardia nacional de París; y Romeuf, ayuda de campo de La Fayette. Portan un decreto de la Asamblea Nacional. El decreto ordenaba al rey regresar a la capital. Luis XVI lo leyó y dijo simplemente: "Ya no hay rey en Francia".

Afuera resuena, repetido por miles de voces, el terrible grito que Luis XVI y María Antonieta han oído en Versailles: ¡"A París, a París!"...

Media hora apenas después que el rey había partido hacia París, llegaba Bouillé a Varennes al mando de sus húsares... Llegaba demasiado tarde y el rey había partido demasiado pronto... El destino de María Antonieta estaba sellado.

Traducc. Narciso Zamanillo



Plaza de Montegrande

POR LOS RINCONES DE LA PATRIA

VICUÑA, OASIS DE SILENCIO

Por GONZALO DRAGO

A seiscientos sesenta metros sobre el nivel del mar, recostada sobre el luminoso y fértil valle de Elqui, se alza Vicuña como un apacible e incomparable oasis de paz y de silencio. Por sus calles solitarias, tranquilas, asoleadas, transitan lentamente algunos hombres y mujeres de mirar sereno como el cielo transparente que los cubre con su inmensa tulipa de cristal.

Allí, en una modesta casa de adobones, de amplio patio con grandes paltos e higueras de bíblica apariencia, nació la niña Lucila Godoy Alcayaga, que más tarde se convertiría en Gabriela Mistral, una de las voces más altas y puras de la poesía de lengua española.

Ahora, la que fuera casa solariega, estropeada por el tiempo, roída por los años, se ha convertido en el "Museo Gabriela Mistral". Recorremos las salas lentamente, en muda y respetuosa peregrinación, contemplando objetos, fotografías desteñidas, manuscritos de la poetisa. Nos acompañan, como amables cicerones, Orlando Rivera y el poeta Floreal Acuña, presidente y director respectivamente del centro cultural que también lleva el nombre de Gabriela Mistral.

El "Museo Gabriela Mistral", visitado por miles de turistas chilenos y extranjeros, es humilde; la pobreza de sus instalaciones es evidente y acongoja nuestro espíritu. El poeta Floreal Acuña nos dice que representantes del Gobierno, autoridades educacionales, parlamentarios y prestigiosos periodistas, han prometido su cooperación para intervenir ante los Poderes Públicos a objeto de que el "Museo Gabriela Mistral" tenga la dignidad que merece.

Pero transcurre el tiempo y nada ocurre. Otro tanto está sucediendo con la tumba de Gabriela Mistral en Montegrande. Su abandono es deplorable y hiere el corazón de los que amaron a Gabriela y que todavía musitan, a media voz, sus maravillosos poemas de la infancia.

Vicuña cuenta también con una biblioteca pública, sostenida por el "Centro Cultural Gabriela Mistral". Es un esfuerzo digno de destacarse, mantenido sin descanso durante 26 años por los diversos directorios que ha tenido la institución.

Aproximadamente cinco mil volúmenes llenan los anaqueles de la biblioteca, la mayoría donados por vecinos. Sus directores están empeñados en aumentar su fondo de lectura mediante donaciones. Es preciso acudir en ayuda de esta biblioteca. Pueden hacerlo particulares y casas editoriales, instituciones culturales o de cualquiera naturaleza que se interesen por fomentar la cultura popular.

Al transitar por las calles o al detenernos bajo los frondosos árboles de la plaza de Vicuña, tenemos la íntima impresión de que seguimos de cerca la sombra de Gabriela. Sus ojos miraron este mismo paisaje, sus pulmones sorbieron este aire puro y fragante, sus pies hollaron esta tierra parda y su corazón se impregnó de poesía frente a un árbol desnudo y taciturno.

Y al alejarnos del valle de Elqui, al estrechar las manos amigas, nos acompaña la seguridad de que en cualquier sitio en que nos encontremos, aunque pasen los años, no podremos olvidar el oasis de paz y de silencio de Vicuña.

Casa natal y museo "Gabriela Mistral" en Vicuña

LA ULTIMA LECCION DEL MAESTRO

Por MANUEL GANDARILLAS

PARA saber y contar y contar para saber: Esta es una historia que nació anoche en la comarca fantasmal del sueño.

Mientras dormía, me encontré en un onírico camino con Ramón Cortez Ponce. No era una sombra, ni un aparecido, ni un alma en pena. Era el Ramón de siempre, despreocupado y alegre como un estero de Chile.

Su ancha sonrisa de niño alumbraba el rostro moreno que acentuaba más la nieve tranquila de su cabellera blanca.

Como si hubiésemos estado frente a una mesa de la quinta de Renca, discurrimos como antaño sobre la amistad y sobre cien cosas bellas y amables de la vida.

La muerte no existía en ese momento, era como un sueño lejano y sin sentido.

Ramón me dijo: "Decid a mis hijos de carne y espíritu que yo no me he ido; que viviré siempre entre mis "guanacas" y mis "guanacos" (1) y que de ellas y de ellos depende que yo permanezca vivo en este largo país chileno.

Mientras haya un alumno mío amasando la actualidad con la harina fugitiva de la noticia, en un diario o revista de Santiago o del último rincón de una provincia, estarán floreciendo las semillas que yo planté en el corazón y en el pensamiento de mis hijos".

Y el entrañable amigo tenía toda la razón, porque eso no es morir. Es sencillamente saber quedarse en cada despedida y proyectar su propia luz más allá del presente y del futuro para seguir creciendo como bandera del bello y noble oficio del periodismo.

El nombre de Ramón Cortez y su recuerdo luminoso quedarán grabados para siempre en su Credo del Periodista que es el juramento que año a año prestarán los egresados de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile, que don Ramón, como lo llamaban sus alumnos, dejó como un testamento espiritual entre sus papeles de director de ese plantel:

"Como periodista, creo en la noticia.

Creo que ella es el vínculo entre la humanidad actora y la humanidad espectadora.

Creo que comete delito de leso periodismo, el Estado, el partido o el hombre que impide o dificulta la búsqueda y la publicación de las noticias.

Creo que el periodista debe reflejar como un espejo la historia del hoy. La prensa, la radio, el cinematógrafo y la televisión periodísticos deben ofrecer, en su conjunto, el panorama de los hechos, las opiniones y los intereses encontrados de los hombres dentro de la sociedad en que viven.

El periodista que no puede decir NO ante la voluntad del poder es un esclavo.

Creo que el periodista, en un plano menor aunque no menos noble que el filósofo y el sabio, es un hombre que busca la verdad. En ese intento, la objetividad debe ser el norte de su actuación. Señalar los puntos de vista opuestos de un dilema y sobreponerse a los propios prejuicios es una obligación periodística.

Creo tanto en la inviolabilidad de los hechos como en la libertad de los comentarios.

Creo que la injuria y la calumnia deben estar proscritas de las prácticas profesionales. Es ruin el que denosta y vil el que sobre una fama pura escupe asquerosa hiel".

Así termina la última clase, la última lección del maestro.

---

(1) *Nombres que daba a sus alumnas y alumnos.*

¿Dónde va el clima actual?

Desde comienzos del siglo XX la temperatura se ha dulcificado. Los siglos XVIII y XIX fueron fríos y se les llamó las "Segundas Glaciaciones".
El Imperio Carolingio se desarrolló bajo una etapa de gran calor.

Por IVONNE REBEYROL

ANOMALIAS CLIMATICAS

VEINTITRES grados y tres décimas: ésta es la temperatura de París el 16 de marzo pasado. Nunca, según las estadísticas de la meteorología francesa, había subido tanto el termómetro un 16 de marzo. Ciento diecinueve milímetros de lluvia, caídos en veintitrés días sobre la capital durante los meses de octubre pasado, mientras que la media calculada por los meteorólogos franceses para este mes no era más que 56 milímetros repartidos entre quince días. Seis meses sin lluvia en 1959 y un verano frío son las irregularidades más notables de este sorprendente cambio de temperatura, que si bien están referidas a Francia, podrían tener paralelo en cualquier otra ciudad del mundo: Madrid, Nueva York, Londres, Santiago de Chile o Sidney.

Pero si se mira hacia el pasado, se encuentran también numerosos ejemplos de violentas perturbaciones climáticas, con exceso de sequedad, de humedad, de calor o de frío. Así, en las cifras reveladas por los meteorólogos desde 1874, se encuentran varios meses de octubre todavía más húmedos que el de 1960, 167 milímetros de lluvia caídos en veintitrés días durante el año 1896. En tiempos más remotos, los documentos de los archivos permiten hacernos una idea del clima y de las anomalías. En cuanto a los períodos geológicos, el estudio de fósiles y de la superficie de las rocas da una contestación precisa a las condiciones climáticas que se suceden en la Tierra.

Según estos datos, los meteorólogos han podido definir tres clases de cambios de clima:

1.—Las oscilaciones geológicas que se desarrollan durante varios millares o millones de año.

2.—Oscilaciones climáticas sucedidas después de la última glaciación y cuya duración comprende varios siglos.

3.—Oscilaciones seculares que tienen lugar durante un siglo cuyas fases pueden comprender diez, veinte o cincuenta años.

Todo el mundo ha oído hablar de los períodos glaciales. Los especialistas se han puesto unánimemente de acuerdo para distiguir cuatro, en los que se alterna el clima polar con el tropical. Pero son las variaciones ulteriores, menos importantes y de más corto período de duración, las que más nos interesan, porque ellas son las únicas que pueden producir cambios perceptibles por el hombre. A pesar de su reducida duración, afectan generalmente a toda la Tierra.

CALOR BAJO EL IMPERIO CAROLINGIO

Durante los años del imperio carolingio, hubo una etapa general de calor. El clima de Europa y de Africa comenzó a subir, aumentando igualmente en sequedad. Se piensa que estas circunstancias favorables fueron las que permitieron a los vikingos sus expediciones hacia Groenlandia e Islandia, que colonizaron por entonces. El mar se encontraba libre de hielos, lo que facilitaba la navegación con embarcaciones pequeñas y el clima suave permitía la agricultura en las costas de Groenlandia. Algunos autores creen que las emigraciones de árabes y mongoles en esta época se explican por otro fenómeno similar: el exceso de calor y sequedad de Asia.

En oposición con los tiempos carolingios, la baja Edad Media se caracterizó por un fuerte cambio climático. Se encuentran rastros numerosos de anomalías en las diversas estaciones. Durante los siglos XIV y XV hubo unos inviernos extraordinariamente rigurosos. En 1391, después de un verano cálido sobrevino un enfriamiento repentino en el mes de septiembre sobre toda la Tierra. Durante el siglo XV se observaron 55 inviernos fríos, seguidos de fuertes inundaciones. En 1342 la catedral de Maguncia estuvo inundada hasta una altura de más de un metro.

En 1423 se sabe que el vinagre llegó a helarse en las alacenas de París, y en 1434 la capital estuvo sometida durante cuarenta días seguidos a tormentas de nieve. El frío duró del 30 de noviembre al 17 de abril. El 28 de mayo se encontraban todavía carámbanos o largos pedazos de hielo en los patios de las casas. El mes de mayo de 1446 fue el más frío y lluvioso de la historia del hombre: no hubo un solo día sin lluvia o nieve. Y en 1468 fue usual romper con hachas el vino helado.

Después de este período riguroso, Francia conoció el extremo contrario; cinco años de calor. El siglo XVI trajo quince veranos cálidos, con alternancias de lluvias diluviales y sequedad prolongada. Las reliquias de Santa Genoveva fueron sacadas en procesión (para pedir sol o lluvia) 25 veces entre los años 1500 y 1600 mientras que en el período comprendido entre 1233 y 1496 sólo fueron sacadas siete veces. Estas procesiones son muy interesantes para explicarnos el rigor de la temperatura ya que sólo podían organizarse con autorización del Parlamento. El frío volvió a imperar entre 1650 y 1880, siendo mucho más acusado que durante el siglo XV. Algunos autores han llegado a llamar a este período la "segunda edad de las glaciaciones". En el siglo XVIII se presentaron 26 inviernos rigurosamente extremados (contra 17 en el siglo XV). Los veranos cálidos y fríos se sucedieron alternativamente. En 1684 tenemos testimonios que nos indican que la tinta de los tinteros de la Academia se helaba en menos de 10 ó 15 minutos. En 1709 el frío duró desde enero a marzo. El verano de 1725 fue perturbado por lluvias continuas durante 5 me-

En 1434 estuvo París sometido durante cuarenta días seguidos a tormentas de nieve. El frío intenso duró 4 meses y 17 días. El 10 de diciembre de 1879, París tuvo su temperatura record, 25,6 grados centígrados bajo cero

ses. En 1788 el Sena estuvo lleno de témpanos desde París al Havre, mientras en el Canal de la Mancha flotaban los icebergs. En 1821 el Ministerio del Interior se inquietó por "el enfriamiento sensible de la atmósfera y la presencia de huracanes e inundaciones extraordinarias". Desde 1829 a 1830 las heladas no cesaron en 54 días consecutivos y el Sena se vio recubierto de una capa de hielo que tenía 80 centímetros de espesor. El último invierno riguroso fue el de 1879 a 1880, durante el cual se registraron 73 días de heladas. En París, la temperatura descendió hasta 25,6 grados centígrados el 10 de diciembre de 1879, siendo la mínima absoluta de todas las observaciones registradas hasta la fecha.

Desde los comienzos del siglo XX, la temperatura empezó a subir, hasta alcanzar un clima suave. La temperatura media aumentó considerablemente y los hielos retrocedieron en Escandinavia, Groenlandia y los Alpes. Los cultivos de cereales fueron ocupando este territorio liberado de las nieves, ascendiendo por las laderas montañosas.

CARACTERISTICAS DE LAS OSCILACIONES

Los meteorólogos han podido definir algunos caracteres comunes a estas oscilaciones. En primer lugar el clima no cambió nunca de una manera definitiva, variando en torno a una posición media, con descensos irregulares hasta los extremos, y sin seguir ningún ritmo en las fluctuaciones. A pesar de los numerosos cambios no se ha podido definir un ciclo que sirva de norma. Tampoco se ha podido observar ninguna regularidad entre sucesión de períodos fríos y cálidos. La progresión no se realiza de una manera continua, sino totalmente discontinua. Un año frío puede producirse en el centro de una época de temperaturas muy cálidas. Por último, las oscilaciones son generales y, esto es, afectan a la casi totalidad del planeta.

¿Se pueden explicar estas variaciones de clima? En todos los tiempos la voz del pueblo ha tratado de buscar causas que pudieran haber motivado las lluvias o las sequedades intempestivas. Ultimamente hemos oído, sucesivamente, que las causas eran la guerra submarina, las ondas de radio y la bomba atómica, sin que ninguna de estas suposiciones tenga el menor fundamento científico.

EL CLIMA DEPENDE DE LA ALTA ATMOSFERA

La extensión de las variaciones climáticas a toda la superficie de la Tierra prueba evidentemente que están en función de la circulación atmosférica general. Hasta finales del pasado siglo se creía que únicamente las capas bajas de la atmósfera eran capaces de influir en las variaciones de clima, pero el gran desarrollo de los globos sonda, o proyectiles y satélites artificiales, ha cambiado este concepto. Se sabe que nuestro clima y sus fluctuaciones dependen totalmente de las corrientes que se mueven en regiones altas de la atmósfera. Desgraciadamente estos estudios están todavía en sus comienzos. No se ha hecho más que hacer constar ciertos fenómenos extraños, sin poder encontrar la causa que los relacione. He aquí, por ejemplo, uno de los más recientes: el profesor Paul Queney, que enseña Meteorología Dinámica en la Universidad de la Sorbona, ha hecho una observación curiosa. A una altura de 20 kilómetros por encima de las

altitudes medias, existe un fuerte viento que sopla del este en el verano, y del oeste en el invierno. La inversión de la dirección del viento se produce en el mes de mayo. Ahora bien, en el excepcional verano de 1959 se produjo el cambio de dirección dos meses antes de lo normal. Este caso no se había observado nunca y por lo tanto es imposible cotejarlo con datos análogos para sacar consecuencias.

Pierre Pedelaborde, profesor de Climatología de la Universidad de Caen, nos ha descrito un fenómeno del que no se conocen los efectos, sino sólo las causas, durante el período comprendido entre 1939 y 1945: la circulación de las "jet streams". A 12 kilómetros de altura las corrientes fuertes —su velocidad oscila entre 200 y 500 kilómetros por hora— circulan en torno al globo siguiendo dos caminos muy distintos.

LOS DOS CAMINOS DE LA "JET STREAM"

Con una circulación muy rápida, entonces, la "jet stream" gira alrededor de la Tierra, de oeste a este, dibujando ondas largas. La longitud de cada onda llega a alcanzar de 3.000 a 5.000 kilómetros. En este caso la "jet stream" desciende hacia el Ecuador, llegando hasta las zonas subtropicales en invierno. Ahora bien, se ha observado que los trenes de ciclones generadores de lluvias siguen la "jet stream" en su traslado. Las perturbaciones ciclónicas pueden pues circular libremente hasta bajas latitudes y originar la lluvia sobre las regiones mediterráneas e incluso, en alguna ocasión, sobre el Sahara. Por el contrario, la marcha de la "jet stream" hacia el Ecuador marca la calma atmosférica en el polo, que envía su aire frío hacia otras latitudes medias. Esto es lo que determina las condiciones glaciales sobre las zonas templadas.

Con circulación lenta, las ondulaciones de la "jet stream" se aprietan y acentúan, dibujando profundas sinusoides. Las depresiones ciclónicas del oeste son entonces lanzadas hacia el norte, en el hemisferio norte (hacia el sur, en el hemisferio sur) y pasan sobre Islandia y Spitzberg durante el verano, y sobre Escocia y el Báltico durante el invierno. En el interior de cada bucle se desarrolla una circulación con formaciones de anticiclones abundantes. El aire polar no puede entonces esparcirse hacia las regiones templadas, recibiendo por el contrario el impacto de las corrientes cálidas del trópico.

EL AÑO MIL OCHOCIENTOS OCHENTA MARCA EL CAMBIO

El primer tipo de circulación existía durante los siglos XVIII y XIX. A partir de 1880 se ha impuesto el sistema de circulación lenta, que se acentúa de manera especial en el período comprendido entre 1920 y 1950.

En el terreno de las variaciones de actividad solar, el meteorólogo francés André Prudhomme, fallecido en 1959, había escrito uno de los estudios más serios. Hizo notar que dos veces de cada tres una zona de altas presiones cae sobre Rusia o Europa Central, cuatro días después de una tempestad magnética. Otros especialistas han confirmado estas referencias. Pero en este campo casi todo está por investigar. Se puede decir que la actividad solar, por sus efectos sobre las condiciones físicas de la alta atmósfera, rige el clima terrestre. Pero nada más. Actualmente este tipo de investigaciones atrae a los más famosos científicos. A veces, los fenómenos atmosféricos son demasiado complejos para que se pueda llegar a su comprensión, pese a los numerosos y concienzudos estudios realizados.

I. R.

EN SUS VIAJES A SANTIAGO
HAGASE UN DEBER EN ACUDIR AL:
CAFE RESTAURANTE
il BOSCO
Sucesión de Alberto Giannerini Falcini
Avenida Bernardo O'Higgins Nº 877 — FONO 381475
Que siempre fiel a su lema, HOY MEJOR QUE AYER, garantiza a sus favorecedores las más exquisitas comidas, servidas por un personal seleccionado. Precios bajos. Ambiente familiar
ESTE ES EL RESTAURANT MAS SURTIDO DE SANTIAGO Y MAS CONCURRIDO DE CHILE — ABIERTO DIA Y NOCHE

EL DIA DEL BOMBERO

Por LUIS ALBERTO BAEZA O.

Ilustraciones del archivo histórico fotográfico de Baltazar Robles

UNA reciente ley de la República ha instituido el 30 de junio como el "Dia del Bombero", rindiéndole con ella un homenaje a los bomberos voluntarios de Chile cuyo primer cuerpo fue fundado en Valparaíso el 30 de junio de 1851, organización que sirvió de ejemplo y de modelo para las ciento setenta y tres instituciones bomberiles que, desde esa fecha, se han constituido en el país.

Un gran incendio ocurrido en el vecino puerto el 15 de diciembre de 1850, que comenzó en una propiedad de don Jorge Waddington, situada en la calle del Cabo (hoy Esmeralda), consumió, por ambos costados, decenas de edificios y el fuego habría subido hasta los cerros si no es por la oportuna intervención de naves inglesas y francesas ancladas en el puerto que desembarcaron bombas y marinería para combatirlo, el que sólo fue detenido en la **Cueva del Chivato**, una enorme piedra que existía frente al mar.

Alarmados los porteños iniciaron gestiones para organizar el cuerpo de bomberos, las que se vieron coronadas por el éxito seis meses después, fecha en que quedó oficialmente constituido.

En Santiago, como en Valparaíso, el voraz incendio del templo de la Compañía el 8 de diciembre de 1863, que segó miles de vidas y llevó el pavor a sus consternados habitantes, le sirvió de pila bautismal, y de sus cenizas nació, cual nueva Ave Fénix, el cuerpo de bomberos, el 20 de diciembre de 1863, doce días después de la tragedia, procediendo a constituirse y firmar su acta de fundación en la oficina de don José Luis Claro Cruz, su entusiasta iniciador y creador visionario.

El próximo año el cuerpo capitalino celebrará, con gran solemnidad, su primer centenario de vida institucional, y podríamos decir que su historia llega a identificarse con la historia misma de la República.

En el año 1865, por haber salido Chile en defensa de los derechos del Perú, España nos ataca y bombardea la Perla del Pacífico. El cuerpo porteño convirtió sus cuarteles en depósitos militares y cambiando sus cascos por kepis, organizó un batallón de combate. Fue de esta manera como, sin abandonar sus fusiles, se consagró a apagar el fuego causado por la metralla enemiga que convirtió al indefenso puerto en una hoguera enorme.

En 1879, al ser Chile arrastrado a una nueva guerra, el cuerpo de bomberos formó sus batallones el 5 de abril de ese año autorizado por decreto supremo del Presidente don Aníbal Pinto y su Ministro de Guerra y Marina don Cornelio Saavedra. Y mientras los cuerpos porteño y santiaguino se movilizaban los bomberos de Antofagasta, constituidos el 2 de abril de 1875, tomaban las armas para repeler la agresión y organizaban los batallones Nos. 1 y 2 de guardias nacionales; recolectaban fondos para la defensa de la patria invitando a los cuerpos del país a imitar su ejemplo. Los voluntarios antofagastinos prepararon la recepción de los heridos de la batalla de Tacna que fueron trasladados a ese puerto y en sus ambulancias procedían a hospitalizarlos.

* * *

Primer directorio del Cuerpo de Bomberos de Santiago, en 1863, el mismo año del incendio de la Compañía. Aparecen de izquierda a derecha: don Manuel Recabarren, Carlos Money, Máximo Argüelles, Manuel Antonio Matta, Juan E. Schmidt, Enrique Meiggs, C. Dubard, Adolfo Eastman, Angel E. Gallo, José Besa y Agustín Prieto

Bombardeo de Valparaíso por la escuadra española en 1865. Reproducción de un grabado de la época

Carlos Roussell y George Garland, fundadores del Cuerpo de Bomberos de Valparaíso

La actitud patriótica de los cuerpos de bomberos adoptada ante las agresiones externas ha sido mantenida inflexiblemente también frente a los grandes trastornos sociales que han conmovido al país desde la fratricida revolución de 1891 durante la cual procuró evitar el saqueo y el incendio de las ciudades. Posteriormente actuó en la huelga marítima de Valparaíso en 1903, durante la cual fueron incendiadas la Compañía Sud Americana de Vapores y la imprenta de "El Mercurio"; en la huelga de octubre de 1905 en Santiago, donde las turbas destruyeron plazas, monumentos, alumbrado público, saquearon los suburbios de la ciudad y pretendían incendiar la capital; en la trágica huelga salitrera de Iquique en diciembre de 1907, en los trastornos sociales acaecidos en la capital en 1937 y en otros tantos disturbios sangrientos que han enlutado a diversas ciudades del país.

* * *

La aparición del terrible cólera asiático en el villorrio de Santa María, que diezmó a gran parte de la población del país, motivó la iniciativa de las legiones bomberiles que se apresuraron a ofrecer sus servicios al Gobierno y desde el 1º de enero de 1887 se les vio atareados en la conducción de millares de enfermos a los lazaretos y de otros tantos cadáveres a los cementerios. Durante el flagelo actuaron, además, impidiéndole al pueblo su acceso a las tabernas para evitar la embriaguez, haciendo guardia permanente en los estanques de agua potable para aislarlos evitando su contaminación; montando guardias nocturnas desde los sábados hasta los lunes en los extramuros de la ciudad a fin de prever los desmanes e infecciones; organizó espectáculos públicos en los días festivos en los barrios populares para distraer y alejar a los obreros de los focos de propagación y de los centros de corrupción y se vio obligado hasta quitar a viva fuerza a los contagiados de manos de sus familiares que los ocultaban para impedir su internación en los lazaretos, prefiriendo, en su ignorancia, contaminarse todos antes de permitir el traslado de las víctimas del terrible flagelo.

Durante cuatro meses el extenso patio de su antiguo cuartel general fue convertido en un gran campo de ambulancia para los vehículos que eran adaptados para la conducción de enfermos y los voluntarios hubieron de hacer de aurigas porque el pánico dominante en las ciudades hizo imposible la contratación de cocheros.

* * *

Y la acción salvadora de los bomberos voluntarios también ha permanecido siempre lista y vigilante ante los fenómenos sísmicos e inundaciones que desgraciada y periódicamente azotan al territorio nacional.

No necesito rememorar su abnegación y sacrificada actitud adoptada frente a los terremotos e incendios ocurridos en Santiago y Valparaíso el 16 de agosto de 1906, que devastaron nuestro primer puerto comercial, porque es de todos conocida. Tampoco me referiré en detalle a los terremotos ocurridos en Talca en 1928 ni al de Chillán en 1939 porque esta escueta crónica se extendería demasiado, y por fin, a los de mayo de 1960, que asolaron las provincias australes, que no necesitan ser rememorados porque están frescos aún los detalles de la dantesca tragedia.

* * *

Por último, la acción cívica de los cuerpos de bomberos de la República ha estado permanentemente vigilante y pronta a realzar los actos patrióticos y fiestas conmemorativas que consagran los fastos nacionales, actitud que constituye una enseñanza para la juventud y un ejemplo para la ciudadanía entera que debe consagrar a sus héroes el culto a que se han hecho acreedores, dignificando sus nombres, porque los pueblos que saben perpetuarlos y valorarlos se superan, se engrandecen y se fortifican ellos mismos.

* * *

El Cuerpo Simbólico de Bomberos de Chile creyó cumplir con su deber al solicitar del Supremo Gobierno y del Parlamento nacional la consagración del 30 de junio como el "Día del Bombero" y los Poderes Públicos, por honrosa unanimidad, promulgaron la ley que viene a hacerle justicia al mérito adquirido en cien años de constantes sacrificios.

"Los Caballeros del Fuego", en sus propósitos de estimular el patriotismo, desean convertirse en una escuela de civismo destinada a poner de relieve sus gloriosas tradiciones; a vigorizar las virtudes de la raza actualmente amenazada y conculcada por múltiples factores negativos

UTILICE EL SERVICIO DE ENCOMIENDAS
DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

Germán Tenderini, primer mártir de los bomberos de Santiago. Fallecido en actos de servicio en el año 1870

Ramón Abasolo, fundador de la 3ª Compañía y primer capitán. Caído el 12 de junio de 1897

Una gloria nacional, don Enrique Mac Iver, con su traje de voluntario del cuerpo

y creen y confían que es al país al que le corresponde rendirle a la noble y centenaria institución bomberil el homenaje que se merece, porque los pueblos que saben honrar a sus servidores se honran ellos mismos y que al hacer justicia también se está haciendo Patria...

L. A. B. O.

Don José Besa, uno de los fundadores del Cuerpo de Bomberos de Santiago

Llamado de la Municipalidad a los vecinos más connotados de Santiago para comprar una bomba contra incendios. Esta circular fue dirigida a don Juan Fco. García Huidobro. Al pie de ella con letras manuscritas se lee: "Mi padre ofrece veinticinco pesos". Fdo.: Juan Fco. García Huidobro

La Municipalidad de esta ciudad deseosa de establecer las bombas apagadoras de incendio, se empeña ahora en mandarlas concluir a la mayor brevedad. Para objeto tan interesante, y de cuya necesidad convence cada dia la triste esperiencia de casas y fortunas arruinadas por quemas fáciles de impedirse, nos ha comisionado este ilustre cuerpo para invitar á los vecinos á llenar con cuotas proporcionadas á su fortuna y celo público la cantidad de 1.500 pesos que faltan para el completo de su costo.

Los que suscriben tienen el gusto de proporcionar á V. la ocacion de manifestar su interes por el bien de esta poblacion; y esperámos tenga V. la bondad de contestárnos al pie de ésta, la cantidad con que se sirbe contribuir. Se ofrecen con toda consideracion sus seguros servidores——

Diego Antonio Barros—Ambrosio de Aldunate—Santiago Ingran—Pedro Salas.

S. D. Juan Fco. Guidrone

Mi Padre ofrece veinte y cinco $

Fco. García Huidobro

Don José Luis Claro, otro de los pioneros del Cuerpo de Bomberos de la capital

Un eximio fabricante de guitarras de Chillán, de las mismas que a lo largo de todos los campos chilenos hacen vibrar el alma del pueblo en sus habituales y tradicionales fiestas. También la señora es oriunda de Chillán. Parece que se apronta para un rasgueo

EXPOSICION DE ARTE POPULAR EN PARQUE BALMACEDA

DE entrada nos impresionaron favorablemente unas grandes fotografías de Antonio Quintana. Hay macicez, descarnado realismo y certera oportunidad en sus enfoques de la pampa salitrera, donde destaca la tradicional reciedumbre de nuestro roto sufrido y aventurero. En los paisajes campesinos, en cambio, medio impregnan a los montados huasos una atmósfera romántica y señorial.

A continuación nos enfrentamos con el eximio fabricante de instrumentos de cuerda, Juan Bautista Colima.

—Con frecuencia confecciono guitarras y mandolinos —expone en un instante de descanso—. Empleo pino oregón combinado con maderas nacionales. Más de veinte años llevo en estos trabajos de auténtica jerarquía artística. Las guitarras importan entre cuarenta y cincuenta escudos, a veces más según los materiales y atendiendo una acabada confección.

Cerca admiramos finos canastillos, cestos, costureros y chupallas hechos con pasto coirón, una hierba frecuente en las montañas de los alrededores de Concepción. Enfrente atrae la atención del numeroso e inquieto público un grupo de trabajos ar-

Una experimentada mano puliendo una gran rodaja de espuela. Es un trabajador de la famosa fábrica y fundición de espuelas de Crisólfido Bustamante ubicada en Chillán. En níquel sólido confeccionan también espolines, palancas, filetes y estribos para los oficiales del Ejército y de Carabineros

Auténticas araucanas en plena faena en el telar. Mantas y choapinos de colores salen perfectamente terminados de sus incansables manos. Nos dijeron que habían nacido en el pueblo de Millahueco, a ocho kilómetros de la progresista ciudad de Temuco. Se llaman Margarita y Mercedes

tísticos de la isla de Pascua. Es una selecta colección de Rupertó Vargas Díaz. Los pascuenses se revelan como hábiles talladores en madera y piedra. Novedosa se exhibe su artesanía a base de fibras vegetales, plumas y conchas marinas.

—Realmente producen asombro sus monumentos tallados en piedra, traquita y lava —apunta un caballero que ha visitado la lejana y exótica isla—. Tienen un hálito misterioso, un no sé qué de milenario...

Ahora vienen materiales artísticos para la huasería. Monturas, correas y toda clase de aperos que enfiestan los campos chilenos en los días de trilla, de rodeo, de carreras y del embanderado 18.

—Además confeccionamos carteras, billeteras y portadocumentos y cualquier artículo de cuero —señala Amador Isla—. A menudo usamos cueros de novillo. Observe estos tallados y repujados...

Admirables tales trabajos. Isla y sus hijos son propietarios de la renombrada talabartería "La Chilena" de Chillán con más de treinta años de próspera existencia.

La gente va y viene visitando los diversos stands y casi nadie deja de plasmar un optimista comentario sobre la excelente calidad de los trabajos expuestos.

Esbeltos barcos con sus respectivos velámenes causan un animado entusiasmo entre los niños. Están construidos con huesos de cacho y de ballena. Comenta Pizarro, su autor, que sólo emplea limas y cuchillos para sus habituales faenas de arte.

—¡Cómprame uno, mamá!

Con ese sincero clamor infantil nos alejamos de tan simpático recinto.

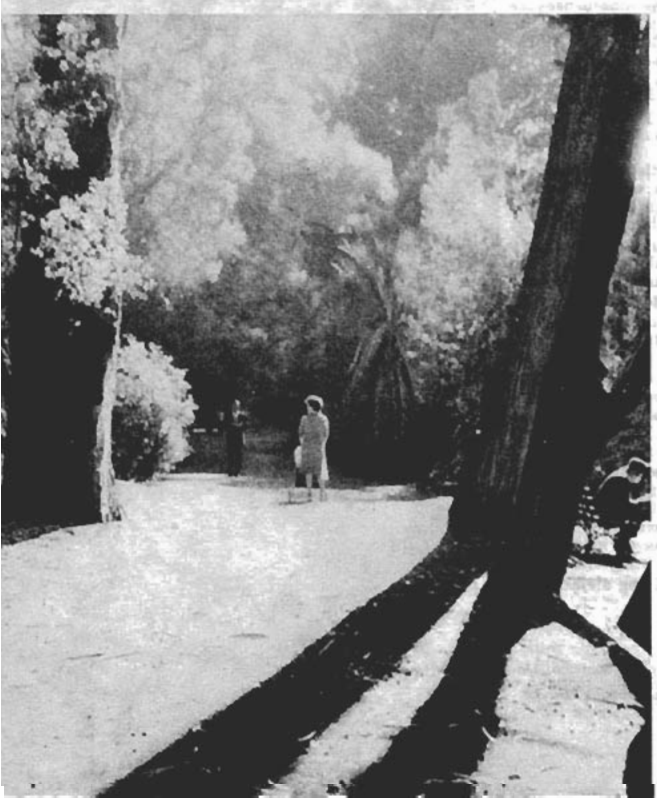
Una alfarera de reconocido prestigio cerca de Santiago. Llamaron poderosamente la atención del público que concurrió a la exposición de arte popular sus diversos trabajos, siendo muy felicitada

VIÑA DEL MAR

LUCIERNAGA DEL PACIFICO

He aquí la terraza y pérgola del Casino, uno de los lugares predilectos de los visitantes extranjeros. Inolvidables sus noches de juego, de bailes y de música

La renombrada Quinta Vergara, plena de hermosos eucaliptos y pinos. Es muy visitada por los estudiantes, por los artistas y las familias amantes del paisaje natural y espontáneo



DIFICILMENTE puede ser superada la belleza arquitectónica y natural de Viña del Mar. Edificios y chalets de sobria estética se alzan en sus aledaños con una profusión admirable, dejando en los turistas un recuerdo imperecedero. Arboles extranjeros y nacionales más las áreas de coruscante césped aprisionan a cada instante la curiosa y exhaustiva atención de los espectadores. Golpean las finas arenas de sus playas las milenarias aguas del Pacífico con un ritmo cadencioso. Mientras las palmeras cimbreantes modulan la canción del viento.

El casino exhibe un magnífico y atrayente edificio. En cada temporada de juego concurren a sus salas turistas de todas las latitudes, materializándose con sus ganancias un buen respaldo para la Ilustre Municipalidad y para las instituciones de beneficencia, previsión y edificación. Sus noches son inolvidables y la singular belleza de nuestras mujeres queda grabada para siempre entre los extranjeros de alta cultura, y muchos de ellos consagrados a los valores del arte han llevado a la tela, al mármol y al bronce sus expresivas actitudes y sus innatas simpatía y cordialidad.

Otra atracción fundamental la constituye la presencia del Palacio de los Presidentes de Chile. Esta residencia de descanso para los mandatarios se encuentra

La Plaza Méjico, una de las más atractivas del país. Su fuente tiene una belleza de original prestancia. Nadie se aleja de Viña sin admirarla detenidamente

El historiado castillo Wulf, ahora transformado en Museo Naval. Es imponente su presencia frente a las extensas aguas del Pacífico

ubicada en el Cerro Castillo. Sus suntuosas dependencias y armoniosos jardines atraen como un imán las miradas, gestándose con frecuencia los más elogiosos comentarios por esta original y bien ensamblada realidad entre lo arquitectónico y la privilegiada naturaleza de esos contornos.

Maravillan sus parques, destacando el parque Vergara y el parque del Salitre. Macizos árboles cruzan y recruzan los dominios del primero. Esbeltas palmeras conceden una nota exótica al paisaje en general, donde también abundan prados de grata estructura, fontanas y recordatorios símbolos de metal. Allí funciona la Academia Municipal de Bellas Artes, cuyas frecuentes exposiciones de valores nacionales y extranjeros siempre constituyen en Viña acontecimientos de gran trascendencia artística. El parque del Salitre tiene una importancia científica de prestigio internacional. Su jardín botánico es bastante completo, y notable por sus múltiples variedades florales. El castillo Wulf es una atalaya en el océano, hoy día transformado en museo naval.

Gozan de justa nombradía sus playas y balnearios. Durante los días de verano ofrecen sus habituales y ocasionales bañistas escenas de estallante jolgorio y de una fuerza de vivir de muy personales perfiles y características.

Por eso y por otros aspectos paisajísticos, Viña del Mar, la celebrada ciudad-jardín, aflora a lo largo de la costa del Pacífico como un auténtico prodigio de belleza, de color, de formas y de una entusiasta convivencia humana.

El plácido estero de Viña. Puede admirarse la moderna edificación de la Avenida Marina. Abundan allí especies forestales de agradable fisonomía

RITMO DEL TIEMPO

S. M. Rosa Julián, Reina de la Villa Olímpica de Rengo, con la presidente de la Cruz Roja, Sra. Teresa Estrada vda. de Urbina, vicepresidente Sra. Marta Avaria de Reginato y Sra. Nora de Sazo, en la celebración donde la Cruz Roja recibió al equipo húngaro asistente al mundial de fútbol en la sede sureña. El local de la Cruz Roja se vio concurrido por autoridades, dirigentes deportivos y vecinos que, junto con expresar su reconocimiento a las damas que tan abnegadamente desarrollan su labor social en ese núcleo, departieron extensamente con los players que fueron animadores de tan interesantes bregas en el Estadio Braden

Don Carlos Contreras G., funcionario de FF. CC., recibe de don Raymundo Avalos, director de Institur, Diploma de Honor, distinción que también favoreció a nuestro director, Sr. Manuel Jotré, por su labor de docencia. El Instituto de Turismo e Intérpretes de Chile viene desarrollando una específica y práctica labor de difusión del turismo chileno por medio de la enseñanza especializada, desde hace 3 años. Ya ha entregado dos generaciones de expertos y traductores para organismos internacionales como Cepal, Unesco, Fao, FF. CC. se congratula de prestarle toda su cooperación en diversos aspectos, promoviendo la mejor realización de los fines de Institur y compartiendo la satisfacción de haber brindado, mediante la actuación de esta moderna y útil escuela, una experta y gentil atención a los turistas que vinieron al mundial, contribuyendo al pronto retorno de muchos de nuestros fugaces visitantes

Una exposición artística en la Sala del Banco de Chile de calle San Antonio que despertó general expectación fue presentada por el profesor de folklore y escritor Oreste Plath a la que concurrieron diversos artistas nacionales con trabajos de cerámica, pintura, escultura y objetos típicos chilenos, los que constituyeron, de verdad, la auténtica muestra del color de Chile, como rezaba el título del salón

Compañeros y amigos ofrecieron a don Angel Custodio Torres Tapia una manifestación con motivo de su nombramiento de Director Local de Educación del IV Sector de Santiago, consistente en una comida que se sirvió en el Club Social Gran Avenida, a la que asistieron destacadas personalidades del ambiente educacional, vecinos y prensa. Quedaron muy de manifiesto el espíritu profesional y el prestigio de que goza el homenajeado por su carrera prominente en que se han conjugado la abnegación de maestro y una ejemplar capacidad creativa y organizadora

Tocopilla

ESCENARIO DE EPOPEYAS DE MACUADA Y RECABARREN

Escribe:

Teresa Andrea Mella Valdés (1)

TOCOPILLA tiene un almohadón de rumor de puerto, de centros salitreros, de yacimientos de cobre, de energía eléctrica. Tan de puntillas sobre el mar que casi besa los cerros plomos, superándose en adelanto y paganizándose en olor a caleta, el puerto de Tocopilla cuelga en el corazón de cada porteño un toque de alegría en las "casas" norteamericanas o en los chalets de la "Anglo", en "la Manchuria", o en el centro moderno de la ciudad misma es salmo en apoteosis de puerto salitrero y otros minerales o en las casas tristes de las calles de Freire y Washington.

A la bahía le han puesto dos muelles, el fiscal y el de la Compañía Minera, su playa está orillada por dos balnearios de un criollismo natural, sensato y bonito: "Caleta Duende" y "Caleta Boy", pero, con todo, la resaca es cumplida y el "bañista" halla placer porque el mar es bravo y se defiende del murallón del progreso haciendo espumas y olas...

Tocopilla es un puerto de perspectivas a cada rodeo que se le dé. Tiene una calle principal: 21 de Mayo, llena de comercios, tiendas, hoteles, el edificio consistorial, la cárcel pública, casas chatas, su teatro-cine y más edificios nuevos. Niños que se asoman a las ventanas verdes de la plaza Condell y la plaza "Lidice"...

El puerto de Tocopilla, a la mirada tendida, da unas manchas largas de mar y cerros, porque Tocopilla como Taltal, Mejillones y Antofagasta tiene el "short" abierto a la quietud de los trabajadores pampinos y mineros...

Y mientras congojas azotan de los embarques de salitre y cobre en el muelle del puerto o lloviznan júbilos en las calles de los bares, desde las tierras rojas de Chuquicamata y de la pampa caliente de "María Elena", de "Pedro de Valdivia", cuyo avance progresista más se sirve del espejo del cielo del Norte Grande, ese Tocopilla beodo, concupiscente y justiciero —el Tocopilla del Dr. Marcos Macuada y la peste; del dirigente obrero Luis Emilio Recabarren y del pregón libertario "El proletario"—, hierve en la olla de su bahía con una veintena de barcos mercantes hambrientos de carga de salitre a granel y de cobre en barras...

El puerto de Tocopilla se pasa el mar por debajo, raya el cielo con el palo grande de sus cerros, raya el horizonte de Punta Blanca, estruja el agua verde lista para la pesca del pez espada (albacora) y echa una estela blanca en sus casas, fabrica pañuelos para demostrar sus formidables records mundiales del deporte turístico: la Pesca...

1.— Nuestra colaboradora TAMV publicó en julio de 1957 su croniquilla sobre "Antofagasta".

Puerto de Tocopilla

BREVE HISTORIA DE LA

PLASTICA CHILENA

Por ALFREDO ALIAGA S.

XXIV. — BORIS GRIGORIEFF

HEMOS comentado que el espíritu romántico se prolongó bastante en la plástica chilena. Posteriormente, la personalidad colorística de instantánea atmosférica del maestro Juan Francisco González indujo por las inquietudes de una paleta más movida. Fue un período de paisajistas de pequeñas dimensiones, pintores que ejecutaban la "mancha", o mejor dicho un impresionismo sin profundidad. Exposiciones internacionales no había. La primera y de importancia que tuvo lugar fue la que se inauguró con motivo del nuevo y actual edificio del Palacio de Bellas Artes (septiembre de 1910).

Por eso, aparte de la renovación que traían los artistas que lograban viajar a Europa, la transformación más efectiva para el público, estudiantes de arte y pintores, fue la venida del maestro ruso Boris Grigorieff, quien a través de sus exposiciones y un mes de clases removió el ambiente artístico. La venida de ese maestro ruso se debió al interés que despertó su obra cuando el pintor Carlos Isamitt la conoció en una Bienal de Venecia. Cuando a su regreso fue nombrado director de la Escuela de Bellas Artes, el señor Isamitt no tardó en efectuar los trámites para que se contratase al gran pintor ruso y sirviese la cátedra de los cursos superiores de esa escuela y por un período de cuatro años.

Desgraciadamente el empuje dado por ese director a la enseñanza artística no pudo ser comprendido por espíritus que ya no podían reaccionar favorables ante cambio o innovaciones a fondo. Resultado de ello fue una serie de opiniones contrarias que llenaron muchos comentarios de prensa, discursos en la Cámara de Diputados, donde se confundía todo; caricaturas de prensa donde se ridiculizaba la obra de Grigorieff y las reformas de enseñanza artística. Todas esas expresiones, leídas hoy, a la distancia de los años, mueven sonrisas. Pero queda una evidencia: que todos se preocuparon de las manifestaciones artísticas.

Antes hemos comentado cómo se llegó por estas revueltas artísticas hasta el cierre de la Escuela de Bellas Artes al finalizar el año escolar de 1928. Fue así como el maestro ruso Boris Grigorieff sólo tuvo un mes de actuación catedrática. No alcanzó a sembrar sus conceptos de arte, a desarrollar artísticamente esa juventud bien dotada que alcanzó escasamente a conocerle. Alguien dijo entonces a Grigorieff que él tenía derecho a exigir el valor de su contrato. A lo cual respondió: "No podría yo aceptar eso, aun en derechos legales, porque ante todo esos fondos pertenecen al pueblo trabajador de Chile".

SU OBRA. — Grigorieff decía: "Para llegar a la pintura hay que pasar por muchos "ismos". Yo pasé por el cubismo y éste me enseñó mucho. El cubismo me dio la noción de las formas y de los volúmenes". Pero su obra definitiva no está en la expresión cubista como muchos confundieron entonces. Ante todo dominaba el oficio. Mantenía un dibujo de línea continuada, con mucha maestría del croquis. En sus pinturas hay planos de color con el suave paso de un tono o color a otro como el que presentan los grandes panoramas de un paisaje. No buscaba los motivos en movimiento que interesaba a los futuristas. Grigorieff logró máxima fuerza en la solidez de las formas, hay en sus obras un estímulo al sentido del tacto. Sus figuras no se disuelven en lo atmosférico. Materializó sus motivos, pero no perdieron el espíritu humano. Al contrario, hay en esos cuadros y dibujos un impacto de perdurabilidad que captará siempre admiradores. Fue el pintor de la Rusia rural, como su gran amigo Gorki lo fue en la literatura.

Grigorieff se educó en la Academia Imperial de lo que era entonces Petersburgo. Después fue a París. También vivió en Nueva York y tuvo en Estados Unidos comentarios muy favorables. En Francia captó igualmente el alma del pueblo. Sus retratos tienen un marcado carácter social.

En nuestro Museo Nacional de Bellas Artes se aprecian dos paisajes y dos retratos. Ese torso de mujer bretona es todo un retrato moderno y penetrado en el alma del personaje como también la obra que ahora reproducimos: "El acordeonista".

Es así como la influencia que despertó Grigorieff en Chile puede considerarse como la de un precursor de las modernas expresiones. Desde entonces en Chile se vienen vislumbrando búsquedas nuevas en el dominio de la plástica.

La muerte de Grigorieff ocurrió a más de diez años de su despedida de Chile. No se ha apagado su obra, qué agradable sería apreciarla en un conjunto.

"EL ACORDEONISTA"

(Museo Nacional de Bellas Artes)

BORIS GRIGORIEFF

Y AHORA...

a gustar mi Nescafé con leche

¡Cada sorbo es un premio en sabor y calidad!

UN CAFE CON LECHE MUCHO MAS SABROSO y con todo el sabor y aroma a puro café recién tostado, se prepara con NESCAFÉ!

CON PURA LECHE CALIENTE - SIN AGUA - vertido sobre 1 o 2 cucharaditas de Nescafé por taza, Ud. tiene su exquisito y reconfortante Nescafé - con - leche!

TENGA SIEMPRE EN CASA **NESCAFÉ** M.R.

100% PURO CAFE, AHORA EN 3 VARIEDADES: TRADICIONAL DESCAFEINADO — COLOMBIA

ESCUCHE TODOS LOS DIAS de 15 a 15,45 hrs. por Radios Minería de Stgo. y Valpso., S. Bolívar de Concep. y Sago de Osorno, el programa más moderno para la mujer: "LA HORA NESTLE".

la juventud en la frontera Indo-Tibetana

Por GISELE MEHTA

EL carácter de un pueblo puede revelarse por el género de vida que lleva. De esta manera, la lucha por la vida en las colinas boscosas, aisladas e inhospitalarias de la frontera indo-tibetana, ha hecho a los hombres de esas comarcas, fuertes, confiados en sí mismos, de paciencia inagotable, animosos y disciplinados.

El desarrollo de la vida tribal ofrece a la mujer amplias ocasiones para soportar más de la parte que le corresponde en las cargas familiares: de la misma manera, la división del trabajo, cuidadosamente reglamentada y repartida entre adultos y niños, impone a estos últimos grandes responsabilidades desde su más tierna edad. En cuanto a este último punto, cada tribu tiene sus costumbres particulares.

EL FUEGO EN EL CENTRO DE LA CASA

Un día que me encontraba sentada preparando nuestro almuerzo delante de la choza de bambú improvisada, en la cual vivíamos durante nuestra visita a Darkang, aldehuela situada en la región de Abor, de la Nord-East Frontier Agency (Nefa) una muchacha de la tribu vino sonriente a sentarse a mi lado. Sin un movimiento, contemplaba todas mis acciones totalmente nuevas y extrañas para sus ojos himalayos.

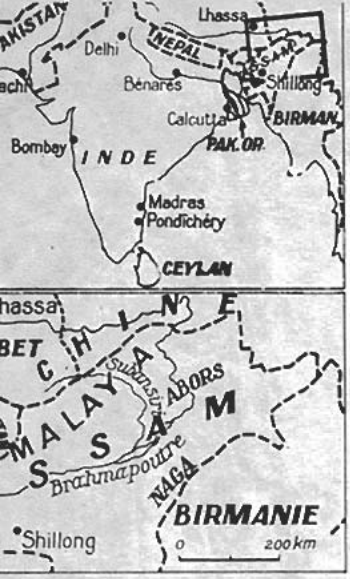
Por supuesto que no comprendía yo el dialecto que hablaba la joven, llamada Padko Mayang, y hube de llamar a nuestro novel y brillante intérprete Yamo, para entender sus preguntas, y poder mantener con ella una conversación. De esta manera, bien pronto se desarrolló ante mi imaginación una fascinante historia:

"Tengo diecisiete años —comenzó Padko—, nací en la pequeña aldea de Geku, en la cual mis antepasados vivieron por generaciones y generaciones. Mis primeros recuerdos se refieren a mi padre y a mi madre que vivían en su casita "abor", construida de bambú y que descansaba sobre fuertes pilares de madera a los que llamábamos "chang". El interior era oscuro. Por única luz teníamos la del gran fuego encendido en el medio de una enorme y única habitación. El fuego permanecía encendido día y noche por años consecutivos. En torno a ese fuego comíamos y dormíamos. La familia y los perros se apretaban en torno a ese fuego tan necesario en los helados días del invierno.

Una "acarreadora de niños", de pocos años de edad

Padko Mayang, quien nos cuenta aquí particularidades de la juventud de su tribu

Una mujer de la tribu "Apatani" con su hijo y los palillos nasales



Región entre India y Birmania, donde viven las tribus referidas en este artículo

En ese mismo lugar se cocinaba y se colgaban los trozos de carne y pescado, con el fin de ahumarlos para las épocas en que escasean los alimentos".

A LOS SIETE AÑOS, "CARGADORA DE NIÑOS"

Padko Mayang continuó: "A los siete años me ocupé de "nabuyang", o "cargadora de niños". La guagua que llevaba, amarrada a la espalda, durante todo el día, era de una señora de otra aldea, trabajo al cual estuve dedicada durante dos años para cumplir un deber cívico.

Entonces comprendí que pertenecía a la orgullosa tribu "abor", en la cual cada uno tiene obligaciones desde su infancia.

Yo era bien tratada; estaba bien alimentada y bien vestida; pero trabajaba desde el amanecer hasta avanzada la noche, de manera que no me quedaba tiempo para jugar. Tenía que dar de comer al niño, lavarlo y hacerle dormir, pues su madre trabajaba en el campo y no podía atenderle. Antiguamente las "nabuyang" tenían que ser de más edad, pues cuando una aldea era atacada sorpresivamente debían huir con su preciosa carga, y a veces durante días enteros por lugares difíciles, para salvar al niño.

Para nosotras no existían las diversiones. Recuerdo que un día, cansada de mi trabajo, dejé la guagua que cuidaba a la sombra de un árbol y me junté con otras niñas para jugar. Nos encontrábamos muy entretenidas, cuando recordé al niño y me sentí presa de miedo pánico, pues me había alejado un tanto, y me puse a imaginar las desgracias que podían haberle ocurrido: las hienas, las serpientes... Mientras corría a su encuentro, rogaba a Doini-Pollo, nuestro dios benevolente del sol y de la luna, y nuestro supremo guardián del cielo, para que me permitiera encontrar al niño sano y salvo. Como reparación, prometía no abandonar jamás al niño en lo sucesivo".

PARA LA MUCHACHA: EL AGUA, LA LEÑA, EL ARROZ

"Por fin hube de dejar el trabajo de "acarreadora de niños" para dedicarme a quehaceres más pesados. Cuando volví a la casa tuve que ayudar a mi madre en sus múltiples obligaciones. En cuanto a mi padre, su principal tarea consistía en dedicarse a los trabajos de la comuna, tales como construir palizadas, limpiar los bosques, reconstruir la casa en ruinas de tal o cual vecino. En otros tiempos, cuando la vida de nuestras tribus era menos pacífica, los hombres consagraban la mayor parte de su tiempo a la preparación y al desarrollo de la guerra.

Nuestras aldeas están siempre construidas sobre la cima de las colinas, con el fin de que sea más fácil su defensa. De ahí que la mujer "abor" no pueda sacar agua de un pozo cercano, como sus hermanas de los llanos, sino que se vea obligada a bajar por caminos largos y difíciles hasta el torrente del valle para buscarla, después tiene que subir otra vez a la altura, cargada con el pesado líquido, que se hace aún más cansador por los recipientes en que se transporta: unos largos tubos de madera de bambú. A esta pesada tarea se añaden otras no menos livianas, como la de recoger leña para el fuego.

Muchas horas se pasaban también desgranando el arroz, haciendo secar su grano y fabricando con el grano fermentado la bebida llamada "appong", o cerveza de arroz.

Todos esos trabajos pertenecen a la muchacha "abor". ¡Cuántas veces miraba yo envidiosa a mis hermanos y a los otros muchachos que vagaban libres, o cazaban con los hombres en los bosques, sin tener obligaciones en la casa! Con ese género de vida se preparan para cuando fueran hombres; pues los hombres son responsables colectivamente del

Muchacha de la tribu "Abor" llevando agua del río a la casa, en gruesos tubos de bambú

bienestar y seguridad de la aldea entera, y tienen hasta que cazar y pescar para todos los habitantes.

Mientras los padres y los hermanos y hermanas mayores se hallan así ocupados, los niños y niñas más pequeños suelen crecer alejados de sus padres en la más absoluta independencia, acostumbrándose, desde sus primeros años, a la iniciativa propia y a la confianza en sí mismos.

Las niñas, además de sus otros quehaceres, aprenden también a tejer hermosos vestidos para sus familiares. Emplean para ello el algodón que cultivan, y los colores vegetales extraídos de las plantas".

DORMITORIOS PARA MUCHACHOS Y MUCHACHAS SEPARADOS

Padko Mayang continuó relatando:

"Nuestra tribu es la única en la cual las muchachas no casadas usan una pieza de vestir muy original: la cintura de la virginidad, llamada "beyop". Apenas una niña es capaz de caminar, cierto número de discos de metal, amarrados con una cuerda de bambú, se ponen a la cintura de la futura mujer. Cada uno de sus pasos producirá el tintineo del "beyop", avisando su presencia y provocando la alerta de cuantos la rodean.

En la tribu "abor", cuando las niñas cumplen diez años, empiezan a ser enviadas al dormitorio común de las muchachas, llamado "rashen". En el duermen todas las jóvenes de la aldea. Durante el día van a la casa de su familia para ayudar en todos los quehaceres propios del sexo, pero en la noche vuelven al dormitorio común con sus compañeras. Así, aunque el sentimiento familiar es fuerte, se ve roto desde temprano, pues la vida en el "rashen", donde todas son jóvenes e iguales,

es una vida libre y alegre, sin control de los mayores.

Allí aprenden las jóvenes los complicados movimientos del baile de la tribu, el "ponnung", para bailarlo en los días de fiesta.

Los muchachos, por su parte, también viven en dormitorios comunes. Estos dormitorios para hombres se llaman "moshups".

Naturalmente que entre los dormitorios de muchachos y muchachas existen buenas relaciones, y antes de ir a dormir, organizan en los campos vecinos reuniones y fiestas en las que reinan la alegría y la camaradería.

La vida de los "rashens" y de los "moshups", que se prolonga por toda la adolescencia, hace nacer muchas y buenas amistades. Cuando los jóvenes se casan, abandonan esos dormitorios comunes, para ir a su nuevo hogar, pero nunca en la vida olvidan los días felices que en ellos pasaron.

La ventaja de estos dormitorios comunes es que los jóvenes de ambos sexos se relacionan sin la coacción de los mayores, aprendiendo a conocerse y a tratarse con familiaridad y deferencia, lo cual les será de gran utilidad después, en la vida de casados".

LOS "NAGA" CORTAN AHORA CABEZAS DE MADERA

Otra tribu vecina de los "abor" son los "naga". Estos difieren en cultura y en costumbres de los primeros.

Entre los "naga" sólo los muchachos viven en dormitorios comunes, a los cuales llaman "morungs", y sirven además como sala de fiesta de la aldea. Los que duermen en estos "morungs" no sólo se ven así apartados de la vida demasiado íntima de las cabañas, sino que deben estar preparados para defender a la aldea en caso de ataque, de ahí que se ejerciten en prácticas guerreras. En el centro del "morung" se encuentra un enorme xilófono de madera, con el cual se toca la señal de alarma en caso de peligro. Los jóvenes "naga" aprenden vigorosas danzas guerreras, y a tocar los ritmos de sus cantos bélicos, sonoros y feroces. Aun hoy día existen en las paredes de los "morungs" cientos de cráneos humanos polvorientos, recuerdos de tiempos belicosos, en los cuales esos cráneos eran los trofeos de guerra más apetecidos y honrosos.

En esta atmósfera guerrera se celebran los consejos de la aldea y se distribuye la justicia. Las cuestiones importantes son todas debatidas por los ancianos, mientras los jóvenes escuchan respetuosos, sentados en segundo plano.

Los ancianos se reúnen todas las tardes para instruir a los hombres sobre sus obligaciones al día siguiente.

Ahora, el Gobierno ha prohibido la "caza de cabezas". Para no olvidar sus antiguas prácticas, los "naga" construyen simulacros de madera con imágenes humanas, que colocan en los "morungs". Allí enseñan a los jóvenes el arte de la guerra.

Esos simulacros, tallados en gruesos troncos de madera, y adornados con tatuajes de vivos colores, son llevados a veces a los bosques para simular al enemigo. Solamente después de cortar la cabeza a uno de esos simulacros, el joven "naga" es autorizado a usar los tatuajes de los antiguos guerreros que habían logrado cortar una cabeza verdadera, y también a casarse.

En muchas tribus "naga", los muchachos y muchachas de la misma edad forman equipos de trabajo para ejecutar las labores del campo. Este contacto y conocimiento mutuos les sirven para el porvenir: a los ojos de la mayoría de los hombres de la tribu, el mérito de la futura esposa reside menos en su belleza o en su virtud que en su capacidad para compartir con él las cargas de la vida.

LOS PALILLOS NASALES DE LA TRIBU "APATANI"

Padko Mayang refirió después una extraña costumbre de la tribu "apatani".

La autora de este artículo, europea casada con un alto jefe indostano, contempla la danza de los varones delante del "morung" o dormitorio masculino. Está acompañada por un grupo de espectadoras

Las mujeres de dicha tribu llevan en su nariz palillos de madera negra: uno en cada ventanilla. La más delicada joven "apatani" soportará sin la menor queja que traspasen su nariz para colocar una de esas varillas. Los palillos nasales son delgados en un principio, y luego se van reemplazando por otros más gruesos, a medida que la niña crece. Los palillos son el signo supremo de belleza entre las mujeres "apatani", por lo cual desean llevarlos tan gruesos como sea posible, sin causar la suprema desgracia del rompimiento del tejido, que las impediría llevar tan cotizado adorno. Cuando algún médico alcanza a sus apartadas chozas, lo que piden con mayor ahinco es que les cosa la nariz, a las que por desgracia se les ha rasgado.

Es tradición que tan extraña costumbre se debe a la extraordinaria belleza de las mujeres "apatani". Su tribu, pequeña y pacífica, estaba rodeada de "dalfas", tribu guerrera inclinada al rapto: para que tuvieran menos interés en su mujeres, los "apatani" adoptaron la costumbre de introducirles palillos en la nariz.

Como se ve, la vida de las mujeres en las tribus del noreste de India y del este de Birmania no es muy fácil ni cómoda. Además de cuidar la familia y ejecutar los trabajos más pesados que supone el mantenimiento de un hogar, tienen que sufrir desfiguraciones, para escapar a la violencia de tribus más poderosas.

G. M.

Alfonso Mora, un Poeta de la Costa

Por Alejandro CHAVEZ BORK

—¡La culpa la tiene el mar...!

Esta fue la contestación del poeta al inquirir el "por qué" y el "cómo" de tanta actividad desplegada por los artistas del Círculo de Bellas Artes de Tomé que hace unos seis años atrás él dirigía.

Si en esa ocasión no entendí del todo los verdaderos alcances de su respuesta; el tiempo ha venido a clarificar las pocas dudas que podían quedarme.

Esto tiene relación con el envío que hace poco Alfonso Mora me ha hecho de su último libro, ESTRELLAMAR. El formato diminuto se desdice con el contenido denso y de excelentes materiales poéticos que sujeta en sus páginas. No es de extrañar que esto ocurra si se considera que Alfonso Mora completa con éste su cuarto libro de poesías.

Desde los poemarios LITORALES, LAS SEMILLAS PROFUNDAS, LA BESTIA MAGICA hasta ESTRELLAMAR, han pasado ocho años. Dicho así, ocho años no parecen tener mayor significado, sin embargo en el quehacer artístico del poeta es la medida de una preocupación constante y de un heroico forcejeo con el fondo y las formas de eso tan intangible y etéreo que hemos dado en llamar poesía.

En verdad hay mucho de heroísmo en esa actitud insobornable de los artistas de provincia que al margen de medios culturales y estimuladores, practican su solitario rito sin otra compensación que la de establecer comunicaciones con sus semejantes a través del pensamiento impreso.

¡Arriesgada aventura en que los inconvenientes materiales alcanzan ribetes de imposibilidad!

Mora ha logrado sortear estas dificultades en base a las facilidades que le ofrece una pequeña imprenta de su propiedad. Dicho de otra manera, sus versos los escribe, los imprime y los vende (¿) confiriéndoles el calor humano de su total apasionamiento poético. Por eso ESTRELLAMAR no necesita el apadrinamiento con que el prologuista, Victorino Reyes Contreras, lo presenta ya que en el hecho no agrega nada al esclarecimiento del fenómeno poético que a propósito del mar Alfonso Mora entrega en símbolos e imágenes.

Más que aprehender la sustancia sutil y esquiva del verso, para traducirla a lenguaje llano y pedestre, nos interesa por ahora descifrar la "culpabilidad del mar" en estos singulares ajetreos.

Para el que no conozca Tomé, puerto sureño donde el poeta reside y gana su pan con su profesión de abogado, ensayaremos algunas justificaciones a esta culpabilidad marítima en el terreno de la creación.

El puerto —Tomé— está enclavado en un pequeño valle limitado por las últimas y más escarpadas montañas de la Cordillera de la Costa. Los pinos y eucaliptos dominan la vegetación y en los otoños las espadas diminutas de sus hojas se acumulan crepusculares y benéficas, perfumando los escondidos rincones que sólo conocen los niños y los inquietos de espíritu. Hacia el mar, el litoral se abre en dos radas, cual si fueran las huellas de un fabuloso caballo marino y allí mismo comienza la raíz de la aventura. Por el norte, la costa se llena de ásperos roquerios y el mar golpea con puño duro los taludes gredosos, ahuyentando los cactos y las chilcas hacia la precaria seguridad de las cumbres, donde en última instancia será el surazo quien los sacuda furiosamente. Por la playa —tapizada de conchas y esqueletos pulidos de peces y aves marinas, donde rojean los restos mutilados de las apancoras, o el "güiro" agonizante, es como una ciénaga de viscosas raíces transida de penetrante aroma—, si uno va con los ojos del espíritu más alerta que los de los sentidos, entonces es posible encontrar alguna minúscula ensenada donde el mar besa cariñosamente la rubia arena y las vertientes se entregan cantando, entre verdes adioses de las nalcas de espigado talle y descomunal sombrero. Así, todo es posible, hasta el hallazgo de la caverna donde los piratas de nuestra adolescencia enterraron sus tesoros. La imaginería y el ensueño, adquieren corporeidad y presencia.

¿El mar tiene la culpa como afirma el poeta?

Parece —nos decimos.

Necesitamos confirmarlo definitivamente y vamos tras ello, regresando hacia el sur.

Antes de enfrentarnos con el "Morro", nos detenemos al pie del empinado talud, en cuya cumbre los tomecinos entierran a sus muertos. La furia del mar ha socavado gran parte del cerro y por allí muestra la desgarrada geología, sus entrañas desnudas. Cuentan que —en las noches de tempestad— el mar sube tocando sus caracolas mágicas y escoge entre los difuntos al que más le haya amado para acogerlo en su regazo verde, en nupcial y definitivo coloquio. Los que en Tomé suben a la tumba tienen muchas posibilidades de convertirse a la postre en insólitos y eternos navegantes.

Con una emoción, muy natural y digna, seguimos avanzando hacia el sur. Pasado el paradero de Bella Vista, el litoral alisa la cintura y uno que otro roquerío levanta desafiante la quebrada frente. Hasta "Matataura" o Punta de Parra, como se llama ahora, asistimos a diarias convenciones de gaviotas y "piqueros" presididos por los huairavos y los alcatraces que inscriben su parábola parda en el plomizo cielo de invierno.

En fin. Así podríamos continuar interminablemente.

¿La culpa la tiene el mar?

Sin duda. El poeta Alfonso Mora tiene la razón. Nadie más que el mar tiene la culpa de esa inquietud del espíritu y de los estremecimientos que recorren sus palabras, levantando una poesía que el poderoso océano ha bautizado con su beso salobre e inconfundible.

Hubo un vibrante entusiasmo el 27 de mayo de parte de los miles y miles de asistentes a la inauguración del monumento a Arturo Prat, el héroe máximo de nuestras glorias navales. Aparecen junto a la obra de José Carocca Latlor el Presidente de la República, don Jorge Alessandri; los Ministros de Defensa e Interior, el Cardenal Raúl Silva Henríquez, el Intendente y Alcalde de la capital y altos personeros de la Armada Nacional. Cabe destacar la presencia de la última cantinera sobreviviente del 79 junto a S. E.

MONUMENTO A PRAT EN SANTIAGO

Como siempre el desfile de los marinos con su respectiva banda de guerra mereció cálidos aplausos de todos los asistentes a tan trascendente inauguración. Pocas veces las inmediaciones del río Mapocho habían contenido una muchedumbre tan eufórica y entusiasta

También el Cuerpo de Bomberos se hizo representar en el simbólico acto. Llamó particularmente la atención la presencia del viejo carro bomba denominado "Esmeralda"

Luego de inaugurado el monumento apretados grupos de estudiantes se instalaron cerca de la espléndida obra de Carocca Latlor para admirar sus más mínimos detalles. El autor, habitualmente sencillo y anecdótico en su trcto ciudadano, no pudo impedir que la emoción lo dominara cuando fue felicitado por el propio Presidente Alessandri, deslizándose algunas lágrimas por su curtido rostro de viejo luchador artístico

La banda de la Escuela Naval avanza hacia el monumento con su clásica gallardía

Su gran atracción, aparte de su enorme simpatía física y espiritual, es esa tremenda sencillez que emana de su persona entera...

CON MARTA BRUNET, PREMIO NACIONAL DE LITERATURA

Entrevistó: OLGA ARRATIA

EL Premio Nacional de Literatura de 1961 fue el amplio y unánime reconocimiento a la labor literaria de Marta Brunet, cuyo nombre, desde hace muchos años, está situado entre las primeras figuras de la literatura americana. El destino le deparó una doble satisfacción a nuestra escritora: el premio le llegó en momentos cruciales de su vida, cuando convalecía de una delicada operación a los ojos que le hizo, felizmente con todo éxito, el célebre doctor Barraquer. Los ojos de Marta Brunet iban sumiéndose en las sombras y la operación les devolvió la luz que amenazaba perderse para siempre.

La hemos encontrado en diversos homenajes que se le tributaron a su regreso. Sigue siendo en ella su gran atracción —aparte de su enorme simpatía física y espiritual— esa tremenda sencillez que emana de su persona entera y que se irradia en un doble encanto en su voz, sus gestos, su risa de colegiala traviesa, sus grandes ojos verdes iluminados de alegría y que dan, a esta mujer tan admirada y querida, una simpatía que arrastra y hace a todos sentirse como viejos amigos a su lado.

ENTRE VOLCANES, BOSQUES Y RIOS

Nació en Chillán y pasó su infancia —educada por institutrices— en un fundo que poseía su padre cerca de Victoria. Sus primeros años se formaron en una casi soledad: escuchando los vientos ululantes del temporal sureño; observando a los hombres de su pueblo en su lucha por el pan; escuchando, muchas veces, las conversaciones pueriles o profundas de sus mujeres sufridas y llenas de supersticiones, temores y optimismos. La naturaleza cambiante de esas tierras sureñas se fijó en sus ojos de niña; las pequeñas y grandes tragedias de sus hombres se clavaron en la infantil sensibilidad y luego cobraron vida en sus vivencias, hasta transformarse, con el correr de los años, en sus creaciones.

Viajó por Europa, acompañada de sus padres, entre los 10 y 14 años. Ese conocimiento de otras culturas ayudó a orientar y a formar la personalidad de la muchachita que ya se rebelaba a ser lo que sus padres querían: "una perfecta dueña de casa, marido, niños, cocinar y hacer dulces y conservas para los largos inviernos sureños"...

A su regreso, siempre en el sur de Chile, sigue soñando con sus campos llenos de rumores, pero ya se manifiesta en abierta pugna con su medio. Quiere ser médico, bailarina, actriz. Todo eso escandaliza a sus padres. En ella hierve la levadura de la escritora; y entre anhelos que no toman forma escribe versos y cuentos. Surge "Montaña adentro", su primera novela, aparecida en 1923. La crítica, en forma unánime, saludó en este libro la aparición de una escritora de un brillante futuro en el campo de las letras. Y fue así. De ahí en adelante prosigue firme su ascensión en el mundo literario. Abandona sus tierras sureñas y se viene a Santiago a proseguir, en un medio más amplio, su trabajo. Años después es nombrada cónsul en Argentina por el Presidente Aguirre Cerda, cargo que sirvió durante doce años, creando nexos culturales y espirituales entre ambos países.

EN BUSCA DE HIJOS PERDIDOS

—No tengo actividades de tipo cotidiano —afirma—, pero sí, desde mi regreso, estoy reuniendo toda mi labor literaria que Zig-Zag publicará a fines de año. Será un trabajo largo que me llevará mucho tiempo, porque tengo que buscar en diarios y revistas, de tal manera que aparezca mi obra completa. ¡Y es tan agotador y pesado buscar y buscar en bibliotecas!...

—Pero, ¿es que no dejas copias de tus trabajos?

—No. Nunca he tenido un archivo. No he logrado amarrarme a esa cosa sistemática. Soy una madre desnaturalizada que no se preocupa de sus hijos... Me interesan mientras los escribo o los modifico. Hay en mí una manera absurda, casi de automatismo, mientras escribo. Nunca altero la esencia de lo que ha surgido en mí. Corrijo algo el estilo, eso sí. Aparece la publicación y la abandono. Mi hijo literario se gana solo su vida, ya no me necesita: es un ser vivo que se apresta a luchar y se aparta totalmente de mí.

—¿Qué personaje de tus libros te ha dado mayores satisfacciones?

—"Doña Santitos" me ha causado una gran sorpresa y me las sigue dando: esta mujer, así, con su traza tan humilde y tan cargada de años, se lanzó a caminar sin que yo me diera cuenta de sus andanzas... Está traducida al francés, portugués, alemán y dinamarqués.

—Todos reconocemos que tus libros están llenos de personajes que viven en el recuerdo de críticos y lectores. Estos nunca se olvidan, pese al tiempo transcurrido de tu "Montaña adentro".

—Mira, eso no me extraña tanto, pero sí no comprendo cómo, aún, algunos críticos o comentaristas citen a "Bienvenido"... y, en cambio, casi no hablan de "Humo hacia el sur" y "La mampara". ¿Es que no se conocen aquí?

Efectivamente, "Humo hacia el sur" es la obra que marca el momento culminante de la trayectoria literaria de Marta Brunet: siguiendo un nuevo camino, se aleja del criollismo que predomina en su obra anterior y penetra con ojos avizores en el submundo de sus personajes, creando una doña Batilde maciza, figura ésta en que la garra sicológica de la autora se hunde a fondo y la desnuda en toda su miserable y dura tragedia de mujer frustrada en su condición de tal.

Sabemos que está por aparecer, en estos días, su libro "Amasijo", que publicará Zig-Zag y que es aguardado con impaciencia por los miles de admiradores de la escritora. Es una novela audaz de profundos abismos sicológicos.

EUFORIA DE LUCES

—Después de la operación, ¿pudiste convivir con algunos chilenos en el viejo mundo?

—Muy poco. Me faltaba tiempo para mirar... Andaba como desesperada tratando de recuperar en días los tantísimos años de obscuridad en mis ojos. Me instalaba en los museos y luego caminaba y caminaba, mirando todo lo que una ciudad europea pone a nuestro alcance. Encontré en Francia a Marta Colvin, que es un orgullo para Chile. Vi sus esculturas y comprobé cómo en la mayoría de las revistas de arte se la citaba elogiosamente.

Nos cuenta que en Madrid asistió al éxito del Teatro de Ensayo: "La pérgola de las flores", que gustó en forma delirante al público.

—¿Qué impresión causó "Versos de ciego"?

—El mensaje de esa obra fue plenamente comprendido y los críticos tuvieron elogios unánimes para ella, igualmente para las actuaciones de Ana González y Silvia Piñeiro, ambas artistas de un temperamento dúctil de múltiples facetas.

Estamos en el departamento de Marta Brunet en la avenida Bulnes; un departamento alegre, pleno de luz y en el que se siente el espíritu de su dueña: vemos una variedad de gredas de Chillán, estribos de huaso que sirven de sujeta-libros; estrellas de mar, flores, conchas marinas, algas y piedras de Isla Negra. Aquí transcurre su vida de trabajo, que es intensa: se acuesta a las 10 de la noche y empieza su día a las 6 de la mañana. Vive vinculada a las actividades de la Universidad de Chile en las Escuelas de Temporada. En agosto dirigirá en Chillán la Escuela que funcionará este año en esa ciudad.

—No sé aún si podré salir del país a dar algunas conferencias. Tengo proyectos e invitaciones que están frenados por el trabajo que me da la publicación que prepara Zig-Zag.

Marta Brunet ha publicado "Montaña adentro", "Bestia dañina", "María Rosa", "Flor del quillén", "Bienvenido", "Don Florisondo", "Reloj de sol", "Aguas abajo", "Humo hacia el sur", "La mampara", "Raíz del sueño", "María Nadie" y dos libros para niños: "Cuentos para Mari-Sol" y "Aleluya para los más chiquitos". Su obra dispersa en diarios y revistas nacionales y extranjeros es vastísima. De allí que la recopilación de toda su obra de 40 años de trabajo será un libro de excepcional valía en el mundo de las letras.

En Marta Brunet se unen las condiciones más difíciles de encontrar en un artista triunfante. Ella lo reúne todo: cultura, sobriedad, simpatía física que se impone de inmediato y que luego hace sentir su extraordinaria condición humana. Todo es grande, generoso, directo, en ella: desde su talento hasta la última palabra y sonrisa con que despide a cualquier desconocido que la solicita en una consulta.

O. A.

LA PRIMERA ASCENSION AL Yunque DE JUAN FERNANDEZ

Por HUMBERTO ESPINOSA C.

LA isla de Juan Fernández, conocida mundialmente por la isla de Róbinson Crusoe, tiene entre sus muchos atractivos, abruptos cordones de cerros —paralelos a los Andes del continente— que incitan a remontarlos. El escarpado aspecto del "Yunque" —su eminencia principal— es una permanente tentación para turistas e improvisados escaladores, la mayoría de los cuales no ha pasado del Mirador de Selkirk, portezuelo que mira desde sus 550 metros sobre el mar, hacia la bahía de Cumberland, desde cuyo encumbrado punto atisbaba el horizonte, allá por 1704, el legendario marino escocés que inspirara a Daniel de Foe.

No obstante la cumbre del Yunque, de casi 1.000 metros, y orlada permanentemente de nubes, ha sido vencida en varias ocasiones, siendo la primera ascensión que se conoce la realizada por dos prisioneros, llamados Ramón Negrete y Francisco Clavel, quienes pisaron su cima el 19 de noviembre de 1795. Aunque los presos no esperaban ser recompensados por la proeza, fueron agraciados con el más preciado y curioso premio concedido a un evento de esta naturaleza: la libertad, ordenada por don Ambrosio O'Higgins.

Poco tiempo después estos mismos hombres vuelven a recorrer los bellos senderos tapizados de helechos y los bravíos baluartes, efectuando la segunda ascensión, en compañía de los soldados Marcelo Boza y Pedro José Gutiérrez, lo que demuestra que el montañismo hace olvidar las jerarquías.

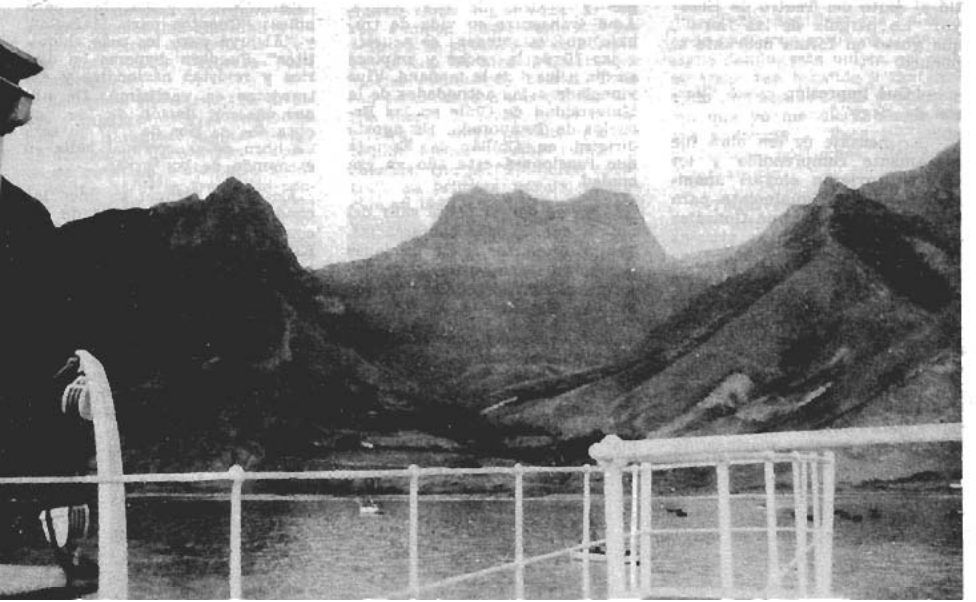
No se tienen noticias de otros intentos felices hasta 1923, cuando el porfiado isleño Urbelindo Andaur, tras muchas tentativas, consigue vencer el cerro. Pero no siendo reconocida su laboriosa hazaña por los demás isleños, se empeña y repite la ascensión para convencerlos.

El mismo año le suceden el capitán Hozven y el marinero Silva, de la Armada Nacional. Y en 1924 el naturalista alemán Dr. Otto Tenz, que deja en la historiada cumbre una bandera chilena, relatando más tarde en las páginas de "El Mercurio", de Valparaíso, los detalles de la odisea, con acopio de interesantes observaciones y poético entusiasmo por las exóticas bellezas del lugar, cuyas penumbras y cambiantes coloridos le recuerdan los cuadros de Rembrandt.

Y paremos de contar.

Mientras el enhiesto Yunque alce su mole de rocas en medio del océano Pacífico, soberbio y desafiante, no faltarán los entusiastas que quieran vencer su cumbre cuando, atraídos por su fama legendaria y la belleza exuberante de sus aledaños, arriben a la isla de Róbinson Crusoe, la más famosa en la literatura universal.

Bahía Cumberland en Juan Fernández, donde se destaca el cerro "Yunque"



LA PENINSULA DE ARABIA

Por el P. HONORIO AGUILERA Ch.

NO es, por cierto, un estado o nación, sino un conjunto de países los que existen, actualmente, en la célebre y enorme península de Arabia, la mayor del mundo, y que rodean el mar Rojo, el mar Arábigo, el mar Pérsico, Jordania e Irak.

Su extensión es de casi tres millones de kilómetros cuadrados y su población total alcanza a unos 15 millones, agrupados en varios estados más o menos independientes. Todos son de raza árabe y de religión musulmana, de las diferentes sectas que existen (sunnitas, chiitas, alouitas, hacemitas, etc.).

El suelo de esta inmensa península sólo es fértil y productivo en las costas y en puntos de la región central. El interior está formado por una gran meseta o explanada alta, que rodean enormes arenales y que es árida y desierta en su mayor parte. Sin embargo, existen miles de oasis y de valles, muy fecundos y abundosos.

Los arenales cubren inmensas extensiones y forman como mares movedizos de arena. El simún, viento fortísimo, seco y ardiente, reina soberano y fatídico en esas regiones. La arena es arrastrada por el viento y lanzada en alto, lo que hace difícil y a veces imposible caminar a través de esas zonas. Unicamente el camello, llamado en forma gráfica la nave del desierto, puede andar por esos arenales con paso tardo pero seguro.

Al sur de la península de Arabia hay una zona desierta que está cubierta por un mar de menuda y movediza arena, que ni los mismos camellos pueden soportar y vencer. Por eso, ese desierto es intransitable y ni aun los beduinos se atreven a internarse en él. Lleva el gráfico nombre de Dahna, es decir: "Desierto de fuego". Existen varias leyendas sobre el origen de este terrible y célebre desierto.

Una de ellas afirma que cierta vez se enamoró Satanás de una bella morena del desierto, la que le pidió que le hiciera un jardín de 100 kilómetros cuadrados, con cien mil flores diferentes, en el espacio que va entre la medianoche y el tercer canto del gallo. Aceptó el poderoso soberano del averno. Miles de súbditos suyos se entregaron a la faena, con celeridad y diabólica destreza. Empero, cuando faltaba poco para concluir de hacer aquel paraíso terrestre, tropezaron con una pequeña cruz de madera, enterrada en el suelo. Desde ese instante no pudieron seguir adelante y les fracasó el proyecto, no obstante el esfuerzo renovado de nuevas y más legiones. El tercer canto del gallo los sorprendió con la empresa inconclusa y vencidos totalmente. De repente se sintió un tremendo ruido subterráneo y se vio elevarse al espacio una inmensa polvareda. Un mar de arena caliente cubría la región.

En toda la extensión de la península no existe río alguno permanente y que merezca el nombre de tal. Sólo hay corrientes esporádicas de agua que no llegan al mar y que se pierden en los arenales. Reciben esas corrientes ocasionales el nombre de "uaadis", en lenguaje árabe. Se encuentran, empero, numerosas corrientes subterráneas, de las cuales se extrae agua mediante pozos y cisternas profundísimas.

En la zona del sur y del oeste hay montañas y quebradas. Son precisamente las partes más verdes y fértiles de la península. Cadenas de cordilleras y montes cruzan el territorio. Sus alturas llegan hasta 3.000 metros. La región del norte y del mar Pérsico es la más árida. En cambio la zona que se acerca al mar Rojo es la más productiva.

Los valles, oasis y lugares bajos son altamente dadivosos, en razón a la humedad que guardan y al clima ardiente de la región. Rica y abundantísima es la producción de esas zonas. Se dan café, tabaco, dátiles, algodón, caña de azúcar, olivas, cereales, frutas, sésamo, etc. Los animales que principalmente se crían son cabras, camellos y caballos. Los caballos árabes tienen fama de ser los más hermosos del mundo.

Los principales minerales que se extraen de su suelo son: oro, piedras preciosas y petróleo. En sus mares hay perlas en abundancia, y su extracción es una de las faenas más antiguas. Hoy en día la mayor riqueza que tiene Arabia es el petróleo. Existen cantidades muy grandes del llamado oro negro, motor y vida del mundo en nuestros tiempos.

En razón de sus riquezas, no obstante los desiertos y arenales que cubren muchas zonas, esta

península es codiciada por las grandes naciones y por las potencias colonialistas. Por esa razón los países en que artificialmente se divide en la actualidad se hallan bajo la "protección" de gobiernos extraños que tienen allí vitales intereses económicos.

* * *

Los árabes han poblado y vivido, desde tiempos antiquísimos, en la península de Arabia. Precisamente de ellos proviene el nombre que lleva esta región y con la que es conocida actualmente.

Al parecer, los árabes provienen de la mezcla de descendientes de Sem (semitas) con descendientes de Cam (camitas). Ambas descendencias se establecieron en la península de Arabia: unos en el norte y otros en el sur. De ahí vino, precisamente, la mezcla de ambas razas y el origen de los árabes de hoy. Algo de otras razas han de llevar, en razón de las inmigraciones y en razón de las caravanas que cruzaban antaño el territorio.

Historiadores serios afirman que un milenio antes de Cristo ya estaba la Arabia dividida en reinos bien organizados. En prueba de ello se cita a la célebre reina de Saba, de Arabia, que hizo, en forma pomposa, una visita a Salomón, rey de Israel, cuya sabiduría quería ella comprobar personalmente.

La Biblia, al principio del capítulo décimo del Primer Libro de los Reyes, narra en forma patética la visita de la reina árabe al sabio rey israelita. Dice que arribó con un gran séquito de camellos, de aromas y de oro en grandísima cantidad y de piedras preciosas. Al tratar con el rey, quedó pasmada de su sabiduría y excelencias. Le dijo que cuanto le habían referido no era sino la mitad de la realidad por ella comprobada. Tras ofrendarle ricos presentes y permanecer varios días en su corte, retornó a sus opulentas tierras, dejando en pos de sí justa fama de belleza, discreción y riqueza.

Por los desiertos que la circundan y por la dificultad de penetrar en su territorio, la península de Arabia fue quedando al margen de las grandes invasiones y de los grandes imperios antiguos. Sólo la parte norte, llamada Arabia Pétrea en razón a que su meseta está sembrada de grandes piedras, de colores muchas, alcanzó a ser incorporada al imperio persa de Darío I, en forma de satrapía. Fue en el siglo VI antes de Cristo.

Los romanos se apoderaron, medio siglo antes de Cristo, de esa misma región y formaron, más tarde, la provincia de Arabia Pétrea. Así permaneció la península en los tres primeros siglos de la era cristiana: parte impenetrada y parte dominada por el imperio romano. En el siglo IV los abisinios, que habían sido originarios de Arabia y que atravesando el mar Rojo habían emigrado al vecino continente africano, retornaron a sus antiguos lares. Con facilidad lograron, al principio, vencer y dominar a los habitantes de la península arábiga.

Pero después se suscitó una larga lucha religiosa entre los habitantes de Arabia, que habían abrazado el cristianismo, con los abisinios invasores, que habían abrazado el judaísmo. Esta contienda terminó sólo en la primera mitad del siglo VII, cuando Mahoma ganó a las tribus para su causa y las unificó en torno a su doctrina, la islámica, musulmana o mahometana.

Mahoma nació en la ciudad árabe de Makka o Mecca, allá por el año 571. Emigró a la ciudad de Medina el año 622 y murió el año 632, en la última urbe. Este famoso árabe ideó, predicó e impuso en la península de Arabia una religión suya, nueva y monoteísta, sobre el lema "Dios es Dios y no hay otro Dios que él, vivo e inmutable". En su famoso "Corán" se hallan escritas las leyes de esta religión y sus curiosas prescripciones morales.

Tuvieron Mahoma y su religión la maravillosa virtud de despertar a la raza árabe, de hacerla grande, conquistadora y que se extendiera por Europa, Asia y Africa. Hoy en día, después de trece siglos de vicisitudes, es decir, de victorias y derrotas, se halla firmemente establecida en Africa del Norte y en Asia Menor, en donde forma los estados siguientes: Marruecos, Argelia, Túnez, Libia, Egipto, Jordania, Líbano, Siria, Irak y los de la península de Arabia. Cada uno de estos estados tiene, naturalmente, su idiosincrasia y particularidad propias; pero se hallan unidos por la raza, la lengua y hasta la religión, triple e indisoluble lazo.

Desde el corazón mismo de la península de Arabia salió esa raza, esa lengua y esa religión que puso en movimiento a los árabes y los lanzó hacia otras tierras y otras latitudes. No puede negarse que el mundo ha visto pocos casos semejantes de fuerza y magnetismo. Sólo la raza hispana aventaja en número de naciones, en extensión territorial y en cantidad de personas a la raza árabe famosa.

Como se ve, es grande el mérito y extraordinaria la valía de la península de Arabia, que ahora parece dormir sobre su pasado y haberse quedado rezagada en el camino de la vida y del progreso de los pueblos libres.

* * *

Ocho son las agrupaciones, a manera de estados, en que se halla actualmente dividida la península de Arabia. Dos de ellas son, en realidad, naciones soberanas. Son las principales y más importantes. Las otras son estados bajo protectorado extranjero. Son de extensión y población más reducidas.

Enumeraremos primero a los últimos. El protectorado de **Adén** tiene unos 300.000 kilómetros cuadrados y un millón de habitantes, más o menos. Se encuentra en el extremo surponiente de la península, es una especie de federación de pequeños sultanatos y está bajo la protección o dependencia de Inglaterra. El sultanato de **Omán**, cuya capital es Mascate, cuenta con unos 200.000 kilómetros cuadrados y con unos 800.000 habitantes. Se halla también en el extremo sur de la península y su territorio da vuelta hacia el mar de Persia.

Costa Trucial o **Costa de Piratas** se denomina otra reunión de sultanatos, bajo la protección de Inglaterra, que abarca unos 100.000 kilómetros cuadrados y unos 200.000 habitantes. Comprende su territorio costas del golfo Pérsico. **El Katar** es un emirato, también bajo la protección de Inglaterra, que tiene unos 20.000 kilómetros cuadrados y unos 50.000 habitantes. **Bahrein** se denomina otro emirato, en las mismas condiciones del anterior, con unos 600 kilómetros cuadrados y unos 150.000 habitantes. **Koweit** es un emirato independiente de 20.000 kilómetros cuadrados y unos 300.000 habitantes. Es rico en petróleo, el que es explotado por compañías anglo-americanas.

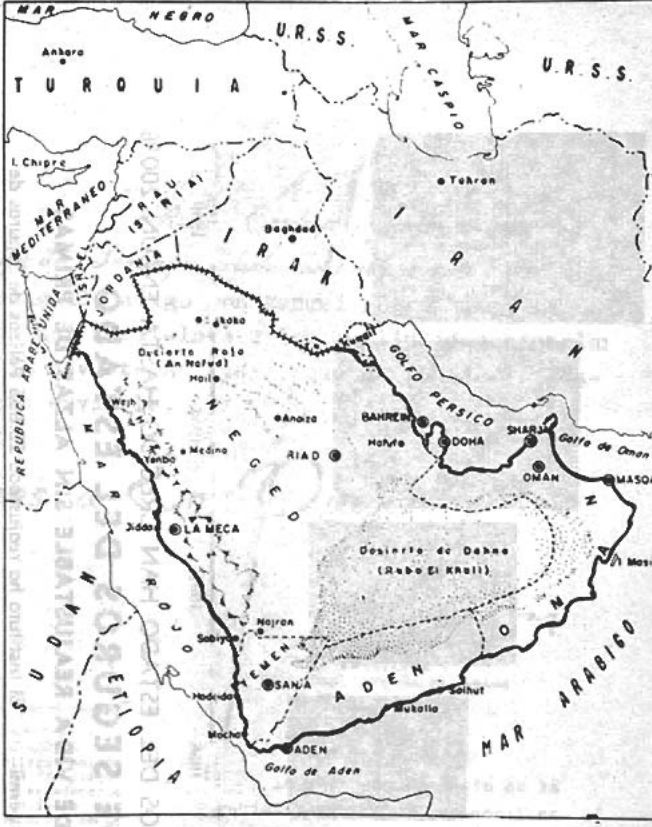
Los seis que hemos enumerado son los estados pequeños que existen en la península de Arabia. Son, propiamente, creación de la nación que los "protege" y explota sus riquezas, en especial el petróleo, que poseen en cantidades fantásticas esas zonas, y es la razón de ser de esos emiratos.

Dos son las naciones más grandes y verdaderamente independientes que viven en la península arábiga. El menor en extensión y población, pero el más fértil y verde, es el reino de Yemen. Tiene unos 200.000 kilómetros cuadrados y unos 5 millones de habitantes. Existe como tal desde 2.000 años antes de Cristo. Hecho musulmán en el siglo VII, fue gobernado por califas y gozó siempre de autonomía, aun durante la dominación prolongada y severa de Turquía. Por lo abundoso y rico del suelo, a esta parte de la península se le llama "Arabia feliz". Se encuentra este estado en el surponiente y su soberano lleva el nombre de "imán".

Arabia Saudita se denomina el gran estado independiente que comprende la mayor parte de la península arábiga. Tiene más de 1.500.000 kilómetros cuadrados y cuenta con más de 8 millones de habitantes. Su capital es la ciudad de Riyad, que se halla casi en el centro geográfico de la península. Sus habitantes alcanzan a unos 400.000. Este gran estado es un reino y el Corán es el código fundamental de la nación.

En la actualidad la forma de gobierno en todos los estados de la península de Arabia, sean independientes o semindependientes, es absolutista. Acaso sea la región del mundo en donde se conservan maneras de gobernar más arcaicas y más anacrónicas. Por lo demás, la educación en todas sus fases está bastante atrasada y es muy reducida. Las vías de comunicaciones son escasas y sólo terrestres. La gente usa allí, generalmente, el antiguo modo de viajar, es decir, en camellos y en caravana cruza aquellas inmensidades y desiertos enormes.

Las ciudades más célebres del mundo árabe y musulmán son las de Makka o Mecca y de Medina. Son las ciudades santas del islamismo. En la primera nació Mahoma y en la otra murió, según ya lo hemos dicho. Por eso son las ciudades sagradas del islam. La primera es la más grande y se halla en un valle estéril. Por ahí han pasado siempre los caminos que llevan a Damasco y a Mesopotamia. En Makka está Kaaba, es decir, el santuario en forma de cubo con la famosa Piedra Negra y otras piedras santas que se guardan allí y que veneran fanáticamente los musulmanes. A esta ciudad tienen obligación de peregrinar, por lo menos una vez en la vida, los fieles del islamismo.



Mapa de la península de Arabia

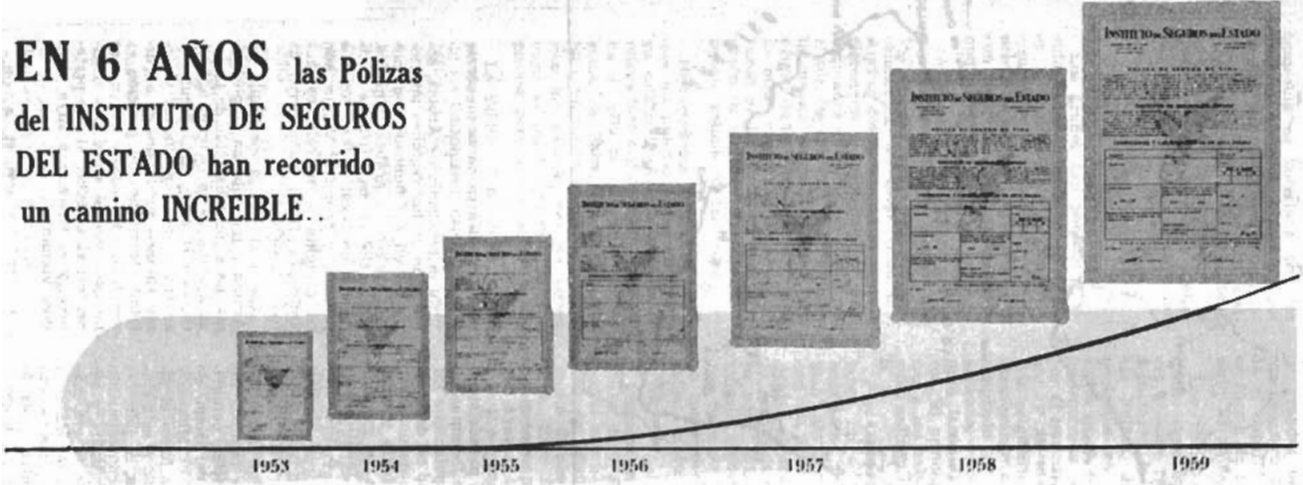
Medina cuenta con unos 100 mil habitantes y es también lugar hacia donde suelen peregrinar los seguidores del islam. Se halla más al norte de Makka y casi en línea directa hacia el interior de la península. A esta ciudad emigró Mahoma, en julio del año 622. A este acontecimiento se da el nombre de héjira y señala el comienzo de la era mahometana. Allí vivió Mahoma hasta su muerte, en junio del año 632. Aquí se encuentra, pues, la tumba del fundador del islamismo. Está dentro de una enorme y maravillosa mezquita.

En la península de Arabia, sobre todo en las regiones interiores, viven los famosos beduinos del desierto o árabes nómades. Moran todavía bajo tiendas y andan de un lugar a otro con sus rebaños y familias. Viajan aún en camellos y en caballos, sus amigos y fieles compañeros de toda la vida.

Como se ve, la península de Arabia tiene sobrada importancia. Es cuna indiscutida de la raza árabe y de la religión islámica, es rica en historia secular y en tradiciones legendarias y posee valiosos productos en su dilatado territorio. Su posición es envidiable: la rodean tres mares famosos y está entre dos continentes: el asiático, al que pertenece, y el africano, a cuya vista vive vigilante.

P. H. A. Ch.

EN 6 AÑOS las Pólizas del INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO han recorrido un camino INCREIBLE..



LAS POLIZAS DEL INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO HAN CRECIDO HASTA EN UN 200%

EL INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

LES OFRECE EL UNICO SEGURO DE VIDA REAJUSTABLE SIN ALZAS DE PRIMAS

El fin social que persigue, sin interés de lucro, le permite compensar cualquiera desvalorización que puedan sufrir los montos asegurados, alzándolos cada 3 años sin modificar la prima del seguro original.

El Instituto ha reajustado 25.855 Pólizas de Seguros de Vida con un capital de $ 183.721.414. Los montos asegurados aumentaron hasta en un 200% sin que los asegurados tuvieran o tengan que pagar primas extras.

OFICINAS EN:

ANTOFAGASTA
Washington Nº 2518
Casilla Nº 1370
Teléfono 1335

SANTIAGO
Moneda Nº 1025 - 4º Piso
Casilla Nº 185-D
Teléfono 89520

VALPARAISO
P. Justicia Nº 45 - Oficina 701
Casilla 104-V
Teléfono 57943

CONCEPCION
San Martín Nº 685 - L. 14
Casilla Nº 547
Teléfono 23339

ASEGURESE EN EL INSTITUTO Y ESPERE QUE SU POLIZA CREZCA SOLA

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO: La más moderna concepción del Seguro de Vida al Servicio de la colectividad

† Raúl Cardenal Silva Henríquez,
Arzobispo de Santiago, saluda muy atentamente a
su distinguido amigo Don Manuel Jofré N., y le agradece muy cordialmente los espléndidos ejemplares de la Revista En Viaje, que ha tenido la gentileza de enviarle.

Felicitaciones a En Viaje

DR. HANS STRACK
EMBAJADOR
DE LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

Saluda muy atentamente

y le agradece el envío de la revista "En Viaje" que contiene amplios datos respecto al Campeonato Mundial de Football junto con una muy interesante descripción de la vida chilena.

Santiago, 30 de Mayo de 1962.-

Muchísimas gracias!

ALCALDÍA DE SANTIAGO
CHILE
GABINETE DEL ALCALDE

RAMON ALVAREZ GOLDSACK, Intendente y Alcalde de Santiago, saluda atentamente al Sr.Director de "En Viaje" Dn.MANUEL JOFRE NACHMANN, al agradecerle muy sinceramente el amable envío de un ejemplar del número extraordinario de la Revista de su digna dirección y se complace en expresarle sus mas cordiales felicitaciones por la excelente edición dedicada al Campeonato Mundial de Futbol.

SANTIAGO, Junio 2 de 1962.

CIRCULO DE PERIODISTAS DE SANTIAGO
CASA DEL PERIODISTA
Amunátegui 31 — Teléfonos: 69004-90089
Casilla 10423

JUAN EMILIO PACULL, Presidente del Círculo de Periodistas, saluda con la mayor atención a su apreciado amigo don Manuel Jofré Nachmann, Director de la Revista "En Viaje" y le agradece muy sinceramente su amable atención al enviarle un ejemplar del número extraordinario de la revista, dedicado al Campeonato Mundial de Fútbol.

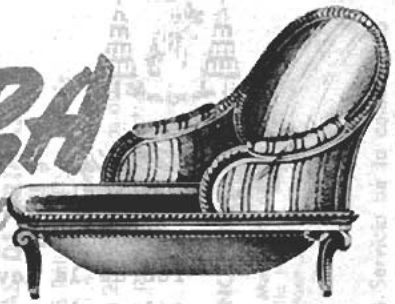
Pacull junto con agradecer al amigo Jofré su gentileza,lo felicita muy cordialmente ya que el número en referencia, lo considera ejemplar y brillante.

Santiago, 22 de Mayo de 1962.-

Con motivo de la edición extraordinaria de nuestra revista dedicada al Campeonato Mundial de Fútbol, número de gran tirada y que tuvo la debida acogida en el público chileno y en el extranjero, entre las numerosas felicitaciones recibidas destacamos la del Emmo. Cardenal Arzobispo de Santiago, la del Excmo. Sr. Embajador de Alemania, la del Sr. Alcalde de Santiago y la del Presidente del Círculo de Periodistas.

LA BAÑERA

por LE FURETEUR



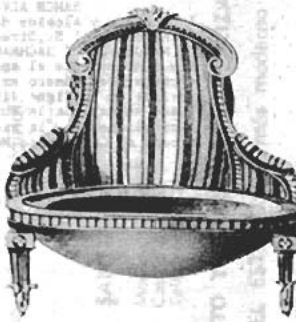
EN la antigüedad el baño era un acto colectivo y espectacular, una fiesta ritual, una ceremonia de purificación, o un juego público. El baño fue un antepasado de las reuniones en los salones, en los clubes o en los cafés; en él se pasaba el tiempo, se reunían los amigos y hasta se proyectaban negocios. El bañista, ungido con óleos perfumados por los esclavos, pasaba del "caldarium", donde estaba el baño caliente, a la sala de masajes.

Luego se zambullía en una piscina de agua fría, y no se volvía a poner los vestidos hasta no haber sido nuevamente untado y perfumado convenientemente.

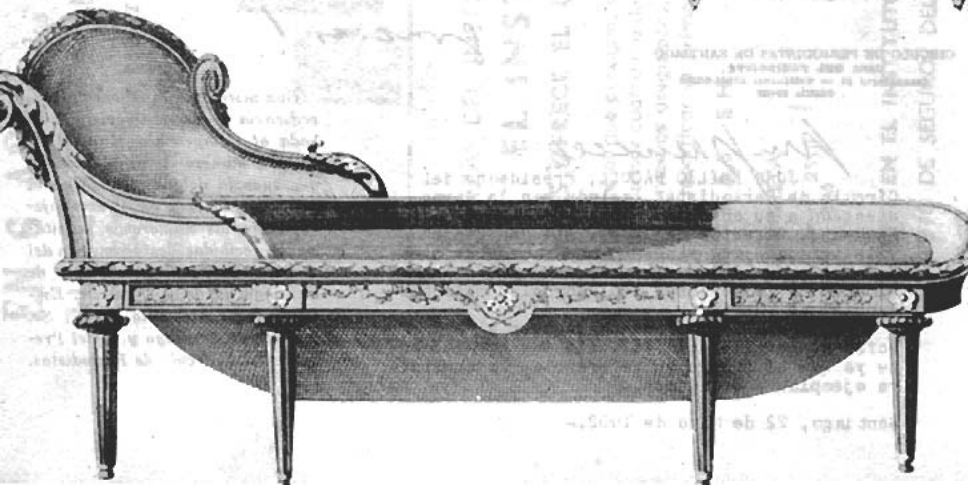
Las "termas" de Roma eran un lugar de esparcimiento al cual se procuraba dar prestancia de lujo y bienestar. Los baños construídos por el emperador Caracalla podían recibir hasta 3.000 personas. En ellos había 1.500 asientos de mármol o de pórfido; sus bañaderas de granito descansaban en el suelo o estaban suspendidas de tal manera que pudieran balancearse. Grandes pórticos, hermosas salas de estar, paseos adornados de plantas y enriquecidos con estatuas, y hasta bibliotecas públicas, eran sus principales dotaciones.

La moda de los baños públicos se perpetuó hasta la Edad Media, en lo que se llamaba las "estufas". Eran salas más o menos espaciosas provistas de bañaderas de madera, de piedra o de mármol donde la gente se bañaba en común. El cliente de las "estufas" podía comer, beber y dar recepciones en sus dependencias. Con el tiempo adquirieron mala fama. La gente formal no pudo asistir a los baños públicos y empezaron a instalarse los baños familiares. Desde los siglos XIV y XV se han conservado miniaturas que representan las tinas instaladas en salas especiales. En ese tiempo fue práctica de buen tono extendida entre la alta sociedad invitar un baño a las personas que se convidaban a una fiesta.

En el siglo XVI, desapareció la costumbre de los baños públicos pero se extendió la hidroterapia. El baño pasó a ser un remedio más bien que un acto de limpieza. La cuenta de gastos de Luis XI de Francia sólo registra la compra de una bañadera, cuando el rey empezó a enfermarse; Ana de Bretaña compró una cuando estaba para dar a luz. La presencia de una bañera pasó pues a ser una señal de mala salud y hasta de enfermedades peligrosas; de ahí que muchos grandes señores no quisieran dar a conocer que tenían un artefacto semejante.



Diversos modelos de bañaderas. (Grabado de 1730)



Pero las bañaderas se extendían y evolucionaban en la forma y en los materiales de que eran construidas. Las primeras fueron de madera y estaban cubiertas por un dosel o provistas de un dispositivo para colocar las cortinas bordadas. Algunas tenían dentro un asiento pequeño.

En tiempo de Luis XIV progresaron notablemente pues el rey no quiso contentarse con una de madera, y se mandó hacer varias de mármol. Para darles mayor comodidad las hizo guarnecer con telas abrigadoras que le preservaban del frío. El "equipo de baño", como se le llamaba, se completaba con un taburete que servía como trono al monarca. Fue Luis XIV quien hizo ampliar la sala de baños del Palacio de Versalles que había hecho instalar Luis XIII. La crónica refiere que: "Se fabricó para él una gran tina octogonal de dos pies de ancho por cinco de largo y tres de profundidad, hecha de mármol"; la cual costó 15.000 libras. La sala se decoró lujosamente con pinturas en las paredes y en el cielo raso y con dos estatuas sobre pedestales. Para su uso personal, el rey mandó hacer otras dos bañeras que costaron 6.000 libras. Sin embargo Luis XIV no usaba sus baños en el verano, pues prefería ir a bañarse al Sena en San Germán o en Marly.

Los grandes señores de la corte imitaron el ejemplo del rey instalando en sus moradas salas de baño adornadas ostentosamente que a menudo ni usaban, empleando para sus baños personales otras habitaciones más modestas.

Las salas de baño en casas particulares empezaron a generalizarse a mediados del siglo XVIII. La célebre danzarina Guimard instaló en su casa una sala de baño revestida de raso que rivalizaba con las de los cortesanos.

El mármol empezó a parecer demasiado frío y se reemplazó por el metal; pero las de madera seguían usándose, y según dice la Enciclopedia: "Eran llevadas a casa de los particulares cuando, durante el invierno, estaban obligados a tomar baños por indisposición o por otro motivo". Una de las primeras tinas de baño hechas de metal que aparecen en la historia, es la que figura en el inventario de Henri de Béthune, obispo de Burdeos.

El baño en tiempos de la vida señorial (hacia 1500). (Museo de Cluny, Francia)

Baño en forma de chanclo. (Grabado inglés titulado: "Un lugar agradable en tiempo caluroso")

En 1760 el señor Houel, comerciante calderero, empezó a vender y a alquilar bañeras al mundo elegante, provistas de un cilindro para calentar el agua; eran de cobre rojo y de dimensiones enormes. Otro calderero, el señor Level, tuvo la idea de hacerlas de manera que la persona se bañara "sentada como en un sillón". A su invento de proporcionar asiento, Level añadió la novedad de calentar el agua con espíritu de vino.

En 1776 un espíritu ingenioso, el conde de Milly, miembro de la Academia de Ciencias, inventó una bañera mecánica. Un complicado aparato hacía mover el agua, de manera que se tenía la ilusión de bañarse en un río... Los que no podían comprar la tina, podían arrendarla del calderero a razón de un mayor o menor precio, según fuesen de madera o de cobre y más o menos complicadas. Pero generalmente este arriendo sólo se hacía en casos urgentes, como ser enfermedad del cliente. Como la hidroterapia era todavía cara, se recurrió al arbitrio de hacer la bañera en forma de chanclo o zapato de caña alta: esto tenía la ventaja de gastar menos agua. En una de estas bañeras recibió Marat la puñalada de Charlotte Corday.

Como hemos dicho en el siglo XVIII se afianzó definitivamente la moda de los baños. Luis XV mandó construir una sala de hidroterapia totalmente guarnecida de estatuas, pintura y dorados. Más tarde, María Antonieta se hizo construir una revestida de vidrio y adornada con arabescos y candelabros.

Los burgueses más modestos se conformaban con ir a los baños públicos. En vísperas de la Revolución, existían en París nueve establecimientos de esta clase, pero tenían instalaciones extre-

madamente rudimentarias. Cuando alguien se bañaba: "La gente de su barrio repetía extasiada que fulano se había bañado, y hacía comentarios de toda clase sobre su salud".

En 1799 aparecieron los baños "Tivoli", que sólo recibían a la gente distinguida que "acudía a cuidar sus nervios". Su gran especialidad eran los "baños nupciales", destinados a los hombres en trance de matrimonio. A estas futuras víctimas de Cupido se las zambullía en agua aromatizada con vinos generosos, reputados "reconfortantes"; después de los cuales el futuro marido era alimentado con un buen caldo, cocido en vino de champaña. Después pasaba a la sala de los perfumes y de los masajes, donde unos jóvenes fornidos le untaban con aceites aromáticos, agua de colonia o bálsamo del Perú.

Poco antes de la Revolución, un innovador, el señor Poitevin, construyó sobre el Sena, cerca del Puente Real, un gran establecimiento con 20 salas de baño. El agua del Sena, elevada por medio de una bomba, se acumulaba en un estanque para servir a los bañistas. El establecimiento fue comprado después por un señor Vigier quien elevó el número de bañeras a 120. La fama de Vigier se extendió por toda Europa; llegó a tener tres establecimientos de baños, lo cual excitó la competencia de otros comerciantes. Uno de ellos hizo construir sobre el Sena un buque cubierto con baños para ambos sexos.

En la calle del Mail, cerca de la plaza de la Victoria, se construyó un hermoso establecimiento de baños en el cual se usaban las heces de vino en olas o en lluvia; estos baños estaban destinados a mejorar la carnación. Los baños de lluvia se destinaban a mejorar las enfermedades mentales. También se instalaron baños asiáticos; y los baños turcos de vapor hacían furor en la calle Colonnes. En el bulevard de los italianos se instalaron baños chinos, arreglados a la usanza oriental y que ofrecían todos los cosméticos importados de Asia.

Llegó un momento que las damas elegantes arrendaban su bañera por el año, igual que arrendaban su palco en la ópera.

Los baños particulares eran llenados por los acarreadores de agua que la tomaban de las fuentes y la transportaban en cubos. Cuando los oían gritar por la calle, las respetables dueñas de casa bajaban a comprar el agua por botellas o por cubos. El sistema de reparto fue perfeccionándose; en 1823 los repartidores de agua tomaron el nombre de "comerciantes de agua purificada" y empezaron a repartirla en toneles montados sobre ruedas.

Cuando la canalización hizo inútiles los repartidores de agua, éstos se dedicaron al arriendo de bañaderas en las casas particulares. Entre dos arrastraban un carruaje en el cual llevaban el tonel de agua, dos cubos y una bañadera de cobre. La bañadera se llenaba de agua fría o caliente, cubo por cubo: generalmente aprovechaba toda la familia para bañarse.

El sistema de baños a domicilio se prestó para muchas bromas.

Las diversas utilizaciones de la bañera y la idea que de ella se ha tenido a través del tiempo merecerían un estudio filosófico. El demostraría que este artefacto ha tardado mucho en encontrar su verdadero destino.

L. F.

Seminario sobre Comercialización y Relaciones Públicas en los FF. CC.

Acaba de desarrollarse en el Depto. de Transporte de los FF. CC. un Seminario sobre Comercialización y Relaciones Públicas, dictado por el distinguido profesor de sólido prestigio internacional Sr. Jorge Kibedi, con materias de preparación moderna de funcionarios básicos para dinamizar una política comercial en esta Empresa.

Cabe notar que a este seminario concurrió, en carácter de observador y consultivo sobre problemas ferroviarios que se abordaron, el Ing. Jefe de la Sección Tarifas don Alfonso Herrera González, quien ha sido un fuerte impulsador de esta política renovadora iniciada en la Empresa y comentada tan favorablemente.

Por otra parte y con el propósito de conseguir una preparación más acabada de los concurrentes, se hicieron clases intensivas de Tarifas, las que estuvieron a cargo de los funcionarios del Depto. de Transporte Sres. Lautaro Sánchez G. y Carlos Contreras G. En este aspecto y a través de prolongadas reuniones diarias se analizaron y explicaron aquellas materias más sobresalientes.

Al término de este seminario, los asistentes ofrecieron en prueba de agradecimiento una comida en el Club de Carabineros a la Superioridad de la Empresa y al profesor Sr. Kibedi. Por parte de la Empresa asistieron el Jefe del Depto. de Transporte, don Edmundo Bertin R., y altos ejecutivos.

En dicha comida se procedió a entregar diplomas a los asistentes al seminario, con los que la Empresa quiso distinguirlos por su esfuerzo y dedicación a estos estudios, a la vez que estimularlos para que ejecuten una labor que permita conseguir positivos beneficios, situación esta a la que hicieron especial hincapié el Sr. Jefe del Depto. de Transporte, Sr. Bertin y el profesor Sr. Kibedi, en sus documentados discursos de despedida.

El temario, como queda dicho, consulta un plan de desarrollo de los transportes con la base de sus finanzas, sus características, sus procedimientos, sus problemas, sus finalidades, su personal, el estudio del mercado y de los competidores. Punto muy importante es en tales estudios el contacto con el público y sobre todo la publicidad, sobre la que se hizo extenso dictado, señalándose el valor del concepto de opinión pública. Inclusive se analizó una técnica de la entrevista, para la relación con el cliente.

La solvencia profesional del Sr. Kibedi, doctor de Ciencias Económicas y Sociales, como organizador científico de empresas en países europeos y su cátedra de investigador de la Universidad de Chile, enmarcó el seminario en un suceso de categórico relieve para los afanes siempre crecientes de la Empresa de los FF. CC. del Estado de guiar sus labores por un camino cada vez más propicio y vibrante con las necesidades y problemas de la hora actual.

El profesor Kibedi en compañía del Ing. Jefe del Depto. de Transporte, Sr. Edmundo Bertin R., y una alumna

LA ENFERMERA UNIVERSITARIA

Las inquietudes por un mejoramiento colectivo propiciadas y desarrolladas en programas de salud a nivel nacional e internacional han hecho nacer la enfermería como profesión universitaria y que en Chile comenzó hace 56 años. En los últimos 20 años ha logrado avanzar en forma rápida y segura, siendo cada día mayor su reconocimiento.

El concepto de la enfermería moderna se identifica con los principios sustentados por la Organización Mundial de la Salud y que establece como verdadero estado de salud "no solamente la ausencia de enfermedad" sino también un completo bienestar físico y mental.

Se define la enfermería como una "ciencia y un arte destinados a colaborar en la conservación, mejóramiento y recuperación de la salud del hombre y su familia, estén ellos en el hogar o en el hospital, mediante la aplicación de principios, métodos y técnicas que le son propios y que alcanzan su mayor eficiencia cuando la enfermera trabaja acertadamente en equipo".

Variadas y complejas son las funciones que la enfermera profesional desarrolla ya sea en el hospital o en la comunidad.

La enfermera es una profesional más que se suma a la atención de la comunidad ejerciendo su acción en la protección y fomento de la salud de sus componentes que se agrupan a nivel de las escuelas, clínicas, dispensarios, industrias, cajas de previsión etc. Participa además especialmente en los programas de salud destinados a proteger a la futura madre y al niño.

Durante sus continuos y periódicos contactos con la familia destina parte de su tiempo a crear conciencia en ella sobre los accidentes que con mayor frecuencia ocurren en el hogar, muchos de los cuales pueden alcanzar una gravedad insospechada.

Trabajar con personas sanas o enfermas constituye un bello incentivo en su profesión, más aún cuando efectivamente ve que su obra y la colaboración que ella presta al individuo ayudan al bienestar de la comunidad.

Con sus profundos conocimientos humanísticos y científicos la enfermera ha logrado desarrollar un arte profesional que la estimula a superarse cada vez más.

Un valioso número de libros y material de consulta es requerido diariamente por las alumnas de la Escuela de Enfermeras de la Universidad de Chile, en su misión de armonía económica, social y emocional

Entrevista de alumnas con la directora de la escuela, Sra. Rosalba Flores de Fernández, e instructora, Srta. Juana Jara P.

Una fracción del Coro de Pedagogía

JUVENTUD

QUE SALE A ENSEÑAR CANTANDO

Por GERARDO LEÑEROS

EL coro de la Escuela de Pedagogía de la Universidad Católica parece que fuera el fruto de un milagro, pero no lo es, porque es hijo del entusiasmo de un puñado de jóvenes universitarios y su alma y motor es el estudiante de 23 años Ricardo Rosales Faúndez.

Este muchacho llegó hace cinco años a la Universidad a estudiar inglés, pero como tenía la cigarra musical despierta en su corazón desde los 14 años, vio la necesidad de que la Universidad cantara para aclarar un poco las tediosas jornadas de las severas disciplinas intelectuales y sin vacilaciones ni más medios que su entusiasmo, se lanzó en la ardua tarea de formar el coro.

Reclutó su gente en todas las Facultades y Escuelas de la Universidad Católica y después de muchos obstáculos y vicisitudes, ha logrado organizar y mantener un conjunto coral de 65 personas entre mujeres y hombres.

CON EL TESORERO DIRECTOR

"En Viaje" visitó hace algunos días el local que el coro mantiene en la calle Olivares, donde tuvimos oportunidad de conversar con el joven director.

Nos atendió primeramente la señorita Rebeca Godoy, integrante del conjunto y que como todos los miembros del coro, aparte de cantar, baila y toca la guitarra con verdadera maestría, a pesar de que no lo hace por música sino simplemente de oído.

La señorita Godoy es la primera "hincha" del joven director. En los momentos en que terminaba un elogioso panegírico de su jefe, éste hizo su aparición.

Rosales es un muchacho moreno y delgado que representa mucho menos de los 23 años que dice contar.

—¿Cómo nació este coro?, preguntamos. Una sonrisa de satisfacción y triunfo le ilumina la cara:

—Es obra nuestra —dice—. Los mismos universitarios cantan, tocan y bailan. La parte folklórica está asesorada por la Agrupación Folklórica de Chile que dirige Raquel Barros.

—¿Cómo está el coro en cuanto a repertorio?

—Bien. El repertorio comprende obras de la polifonía profana, sacra, piezas del folklore latinoamericano y muy especialmente del nuestro, del chileno. También cultiva el coro algo de música negra que, como es sabido, gusta en todos los ambientes.

LA MUSICA Y EL PUEBLO

—¿Cuál es la principal finalidad del conjunto?

El joven director nos responde de inmediato:

—Hace cinco años que cantamos para enseñar cantando.

Los muchachos del Coro de Pedagogía dan animación al baile y música nacionales

Nuestra idea central es llegar al corazón del pueblo. Es así como hemos visitado barrios populares y poblaciones obreras con un éxito jamás soñado. El pueblo entiende y gusta de la música coral. Puedo decirles que en todas nuestras presentaciones me ha impresionado el silencio religioso con que se nos escucha. El hombre que trabaja con el chuzo y la pala capta mejor nuestra música que los propios universitarios.

El uniforme de nuestro coro —agrega el joven Rosales— es único en Chile: toga y birrete de color azul y banda blanca. Fue estrenado en 1961 con motivo de la presentación del coro universitario en el segundo festival de coros.

ACTUACIONES DEL CORO

El director continua hablando con el entusiasmo y dinamismo que le son característicos: El coro ha realizado tres giras a provincias y ha actuado en radios, teatros y otros escenarios, pero no nos limitamos a esto, cumplimos una labor de difusión en centros obreros, teatros populares y poblaciones donde indiscutiblemente realizamos la más grata y noble de las misiones.

Conocemos desde Antofagasta hasta Puerto Montt y estamos preparando una gira al extranjero que, Dios mediante, tendremos que realizar.

—¿De modo que Uds. cuentan con cierto poder económico?

Nuestra pregunta lo hace reír y dice: No tenemos nada, todo lo conseguimos con nuestro propio esfuerzo. Estamos pagando un piano y una grabadora. Contamos con promesas de ayuda de las autoridades universitarias, que esperamos con fe, pero que aún no se materializan.

Mientras tanto trabajamos. Las muchachas y muchachos han hecho de esta casa un segundo hogar. Aquí se vive para cantar, tocar y bailar con ese desprendimiento generoso propio de la juventud, termina diciendo el joven Rosales, el más nuevo pero el más tesonero y decidido de los directores corales de Chile.

G. L.

Ricardo Rosales Faúndez, joven estudiante de 23 años director del Coro de la Escuela de Pedagogía conversa con nuestro redactor

CIENCIA RELAMPAGO

Estados Unidos

LA TRANSFORMACION DEL ALGA EN ALIMENTO COMESTIBLE

Las algas, que son plantas más simples, sin raíces propiamente tales, ni tallo ni hojas, están constituidas por células individuales.

Las más grandes, con frecuencia adheridas a piedras y rocas de la playa, son masas de células simples. La mayor parte de las especies crecen bajo el agua, algunas se desarrollan en tierra y otras son parásitas y crecen adheridas a otras plantas o a los troncos de los árboles.

Este alimento vegetal, que a veces crece como escoria en la superficie de los estanques, hace muchos años se está estudiando como posible fuente de alimentos para consumo humano y satisfacer el creciente problema de alimentación en el mundo entero.

Según cálculos por experimentos hechos en laboratorios, un cuarto de hectárea de chlorela, la especie de más rápido crecimiento y más promisoria que se ha descubierto hasta la fecha, podrá rendir cuarenta toneladas de algas al año.

La composición de esta planta es cincuenta por ciento de proteínas y siete por ciento de grasa. Por consiguiente, el rendimiento anual sería de veinte toneladas de proteínas y tres toneladas de grasa por la referida medida de superficie. En comparación con el término medio de producción de la agricultura corriente, estas cifras son sencillamente astronómicas.

Los científicos se encuentran trabajando para encontrar la solución del problema de cosechar las algas en forma económica cuando se hagan cultivos en gran escala.

En condiciones reguladas científicamente, las algas pueden crecer en forma que capten todo el sol que caiga sobre los campos de cultivo, lo que acelera su desarrollo. Las algas utilizan la energía solar en forma mucho más eficiente que las plantas ordinarias.

Algunos hombres de ciencias norteamericanos están considerando la alga como alimento que podría cultivarse a bordo de naves espaciales para alimentar a los astronautas durante largas travesías. Su rápido crecimiento y alto contenido de proteína y grasa parecen ser la perfecta respuesta al problema de alimentación en esta clase de viajes.

Sin embargo, la desventaja está en el sabor de la planta. Los científicos creen ahora haber encontrado un sistema para mejorar el sabor de este posible alimento de astronautas, exponiendo la planta a una dosis excesiva de luz. Esta técnica destiñe al alga y le quita la mayor parte de la clorofila, que constituye entre el cinco y el seis por ciento del contenido de la alga; y por consiguiente le quita gran parte de su sabor desagradable.

Washington

MAQUINA QUE LEE PAGINAS IMPRESAS

Una máquina parecida a un refrigerador ha realizado recientemente una labor típicamente humana: leyó una página impresa y la aprendió de memoria.

En una demostración realizada en Washington en una sala repleta de observadores del Gobierno y de la industria de los Estados Unidos, el fabricante descubrió la máquina como el primer instrumento de lectura automático de páginas que puede comprarse en el mercado.

En síntesis, lo que la máquina hace es traducir la palabra humana a razón de 240 caracteres por segundo, al lenguaje de la máquina. Es decir, prepara los datos que han de suministrarse luego a los computadores de alta velocidad y otras máquinas.

La máquina luego entrará en funcionamiento en algunas compañías de seguros, bancos, casas editoras, firmas eléctricas y petroleras. Todas estas organizaciones tramitan un enorme volumen de cuentas y cheques de cientos de miles de clientes o personal.

Hasta la fecha se había utilizado a seres humanos para codificar este acervo de datos con que ha de trabajar la máquina. Con el nuevo instrumento la labor de codificación se hará con mayor rapidez y exactitud.

Los modelos más antiguos, algunos de los cuales se han usado durante los últimos cinco años, sólo pueden leer líneas sencillas de tipos, generalmente números, en cada página. La nueva máquina puede leer páginas completas, línea por línea, tanto de letras como de números.

En la demostración de la máquina funcionó el brillante "ojo", que arroja un intenso rayo de luz sobre la página escrita a máquina y pasa rápidamente sobre cada línea, reconociendo cada letra, número y signo de puntuación y lo convierte instantáneamente en pulsaciones electrónicas, como el de un enjambre de abejas cuando pasa cerca del oído, una cinta con diminutas perforaciones iba saliendo gradualmente de una pequeña ranura.

Una de las limitaciones de la máquina es su actual incapacidad para copiar más de un estilo de tipo. Los inventores consideran que puede modificarse para que lea otros tipos, inclusive los que se usan en los libros. Si bien estos constituyen un problema especial porque están impresos en ambos lados del papel, el personal de la Farrington está seguro de que esta dificultad puede ser vencida. Asimismo sus inventores creen que a la larga la máquina podrá adaptarse para codificar los cambios editoriales escritos a mano.

La Farrington Manufacturing Company, que es la firma que produce la nueva máquina, considera que ésta podrá adaptarse a muchos usos más. Ya se han fabricado algunas que empleando cintas magnéticas funcionan a razón de 340 caracteres por minuto, o sea, cien caracteres más que el presente modelo expuesto.

R. H.

PRAGA, la esplendorosa

En la vieja Praga: el Callejón del Oro

Por LUIS ENRIQUE DELANO

LO seductor en Praga es una especie de armonía, de justa proporción entre el pasado esplendoroso y el presente ahito de realidades y preñado de promesas. El pasado se expresa en mil construcciones de una belleza inenarrable, en puentes y palacios, iglesias y parques, fuentes y monumentos, desde el románico severo hasta el barroco rico y fastuoso, pasando por el gótico que empitona las nubes con sus agujas y sus ángulos agudos. El presente también se traduce a menudo en grandes construcciones arquitectónicas, bellas y funcionales, pero las más de las veces en un trabajo creador que no cesa, en una industria viva que avanza y avanza, y sobre todo en una atmósfera de dinamismo que se siente en el aire de Praga, se nota en las calles, sopla en las banderas y da a los jóvenes una cosa especial, una orgullosa seguridad que los hace marchar con el paso decidido de dueños del futuro.

Muchas mañanas paseé por la ciudad sin rumbo fijo observando las calles y a las gentes, a veces solo, a veces acompañado. Fui por los barrios viejos, llenos de un encanto multisecular, penetré en las iglesias, en los restaurantes, en las bibliotecas, en los museos, en los castillos, en las tiendas, en lugares donde la vida de ayer dejó sus huellas y donde la vida de hoy bulle y se agita. Muchas veces crucé los puentes sobre el majestuoso y sereno río Moldava, para ir de un extremo a otro de la plaza de San Wenceslao al barrio de Barrandov, ávido de conocerlo todo, de llenarme los ojos del encanto y la belleza de esa nacarada joya que es la ciudad de Praga.

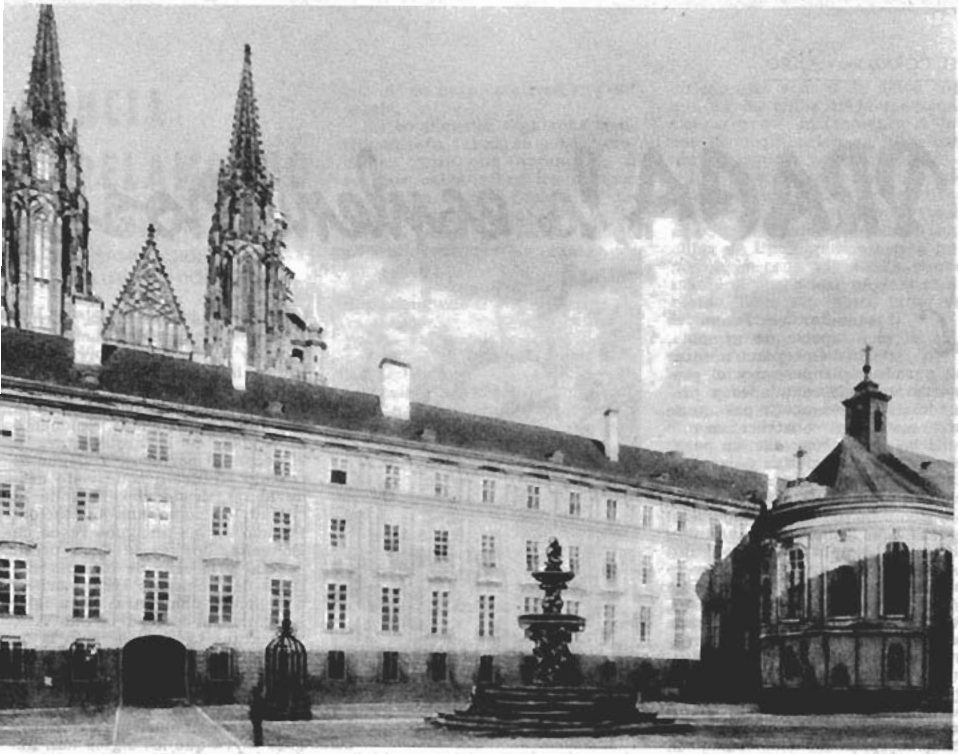
PUENTES Y PALACIOS

Quizás mi primer asombro fue el puente de Carlos, sobre el ancho río, construcción del siglo XIV jalonada de estatuas religiosas que el tiempo ha ido cubriendo de un color gris oscuro, común a casi todos los monumentos de Praga. Siempre fui un aficionado a los puentes, pero nunca había visto uno semejante: ni los del Sena, ni el de Toledo, ni el delicioso puente de la Reina, en Madrid, sobre el Manzanares; ni siquiera el antiquísimo puente de Marco Polo, en China, ni la mole impresionante que cruza el Hudson en Nueva York, el Washington Bridge. En ésta era una cosa de edad, era como ir pisando sobre la historia misma, al dejar atrás las estatuas que se miraban en cada pilar, entre ellas una de Cristo crucificado con la inscripción sobre su cabeza en hebreo, cosa rarísima en los crucifijos católicos. Sobre la superficie del viejo río se balanceaban algunos botes a remo, conducidos por estudiantes abrumados por el sol del verano.

El puente de Carlos me condujo a viejas calles en pendiente, de direcciones tortuosas. Era una lujuria de techos inclinados, de estrechas ventanas ojivales, ojos de luz de las buhardillas, anchos zaguanes, viejas decoraciones y escudos de armas. Recorrí la calle de la Fuente Dorada, la de Jan Neruda, la de los Alquimistas y otras, hasta penetrar en la iglesia de San Nicolás, exponente espléndido de la arquitectura y el decorado barrocos. Y llegué al castillo Hradcany, que visto desde abajo, desde el centro de la ciudad, es como una invitación. Palacio de los antiguos reyes de Bohemia, hoy es la casa presidencial y la sede de muchas oficinas del gobierno. Hay enormes pabellones, una maravillosa iglesia gótica, la catedral de San Vito, y estatuas tan bellas como la de San Jorge matando al dragón, ésta construida en el siglo XIV. Todo el mundo entra y sale, se introduce en patios y oficinas, en salas y vestíbulos, para admirar esas joyas que los siglos han ido acumulando, las rejas renacentistas, los vitrales increíbles, las gastadas estatuas yacentes, las tumbas de los reyes, las capillas, los oratorios reales, los mosaicos, los tabernáculos... Entran hombres y mujeres, jóvenes y niños, checos y extranjeros y van de sala en sala, de patio en patio, entre el silencio de esos muros vetustos y el eco que los pasos arrancan a las losas. Todo el mundo está como en su casa. Y el castillo Hradcany, entiéndase bien, aparte de una reliquia del pasado, es un palacio de gobierno del presente donde trabajan políticos y diplomáticos, ministros y funcionarios.

EL CENTRO COMERCIAL

La vida comercial de Praga parece concentrarse en torno de la plaza de San Wenceslao que no es propiamente lo que nosotros llamamos una plaza sino una ancha avenida de varias cuadras de largo, cerrada en un extremo por el gran edificio del Museo Nacional. Pero allí es el centro comercial; alrededor de San Wenceslao están los grandes hoteles de la ciudad, los más surtidos almacenes y tiendas, los cines, restaurantes y librerías.



Segundo patio del castillo Hradcany, con la capilla de la Santa Cruz y la fuente

Prácticamente hay una en cada esquina y la ciudad, con más de un millón de habitantes, cuenta con unas mil, es decir una librería por cada mil personas y siempre llenas.

Por San Wenceslao circulan miles de gentes a toda hora; automóviles —los pequeños y graciosos automóviles checos—, tranvías, autobuses y trolebuses. Detenerse en una puerta o sentarse en un café con ventana a la calle, permite observar con calma a los transeúntes. Lo primero que se advierte es el cuidado en el vestir. Todo el mundo va bien vestido en Praga. Me dicen que siempre el pueblo checo fue cuidadoso de su ropa; no lo dudo, pero lo que hoy se ve es diferente: no hay contrastes. No se notan hombres o mujeres de elegancia extraordinaria cruzándose con otros raídos o andrajosos. Nunca vi a nadie en Praga que me diera la sensación de miseria o abandono. En el verano, los hombres no llevan corbata y muchas muchachas visten pantalón. Pasan parejas, grupos de adolescentes con camisa azul, madres con sus hijos, niños limpios, sanos, bien vestidos, bien nutridos. A menudo me crucé con grupos de pequeños en los parques, cerca del río, llevados por sus intitutrices. Eran niños de las guarderías infantiles que iban a gozar del frescor y del juego al aire libre, mientras sus padres trabajaban en las fábricas.

ENTRETENIMIENTOS

En el verano a las 4 de la tarde la vida comercial de la ciudad parece detenerse: las tiendas y fábricas se cierran y miles de trabajadores se dispersan hacia sus casas o hacia los parques públicos, los jardines y los cafés cerca del río, donde corre una brisa agradable. Recuerdo una tarde de domingo, en un café al aire libre, en el sector de Barrandov. Un tranvía nos había llevado —pasando frente a los edificios de las fábricas de automóviles Skoda y a los estudios cinematográficos— hasta el pie de una colina que subimos a pie. En lo alto había un café mirando hacia el Moldava, muchas mesas alrededor de una pista de baile, orquestas, etc. Se veían familias, grupos de jóvenes y muchachas, mesas ocupadas por militares y civiles. Se tomaba café con pasteles o cerveza, la dorada cerveza de Pilsen. Se bailaba. Rostros alegres, gentes enamoradas de la vida. Se habría dicho un gran café para la alta burguesía de cualquier capital europea y se habría dicho también que los que estaban ahí eran profesionales, profesores, familias acomodadas, jóvenes adinerados. Se lo hice notar a mi compañero —un ingeniero de la industria pesada que había vivido más de diez años en Chile— y me pidió entonces que me fijara en las manos de aquellos parroquianos. Había que reparar en las manos, y no en los trajes o en el consumo, para notar que eran obreros con sus familias pasando alegremente un domingo al aire libre.

Otra noche de domingo fui a una antigua cervecería en el viejo barrio medieval de Malá Strana, del cual sacó tanto partido en sus obras el escritor humorista checo Jan Neruda. Era una

cervecería en el piso bajo de un edificio gótico, de techo en trozos de arco convergentes, con viejas pinturas en los muros. Allí también se bebía cerveza en jarros de porcelana y se bailaba. Todos bailaban, viejos y jóvenes, al compás de polkas y valses, entre aquellas paredes vetustas de seiscientos años de edad.

MUSEOS Y MONUMENTOS

¡Cuántas cosas me impresionaron en Praga! Una mañana un estudiante de buena voluntad, a quien nadie me presentó, que no hablaba mi lengua, que me veía por primera vez, me invitó en plena calle —casi por señas y con una que otra palabra francesa— a visitar la biblioteca de Strahov, en un palacio que fuera de los jesuitas. Es imposible relatar las gratas horas que allí pasé, en esas salas inmensas con techos abovedados cubiertos de pinturas del siglo XVIII, entre miles y miles de volúmenes. Guardan allí más de mil incunables, que pudieron librar de la voracidad de los nazis durante la ocupación. Vi también una soberbia colección de globos terrestres y celestes, desde los primeros que se construyeron, así como también un conjunto de relojes e instrumentos de astronomía —sextantes, primitivos telescopios— del tiempo de Kepler. Este mismo compañero espontáneo, a quien le debo algunos de mis mejores momentos en Praga, me llevó más tarde a la Galería Nacional de Pintura, donde junto a los cuadros de los pintores checos contemporáneos y a los impresionistas europeos, pueden admirarse unas cuantas obras maestras de la pintura francesa: Renoir, Cézanne, dos hermosos Gauguin, uno pintado en la Polinesia y el célebre **Bonjour, monsieur Gauguin**; el autorretrato del aduanero Rousseau, un Toulouse-Lautrec, etc. Entre los artistas checos de comienzos del siglo me impresionaron sobre todo Ludvik Kuba, Nechleva, cuyo autorretrato es bellísimo; Joranek, una especie de Renoir checo, y el gran pintor de la ciudad de Praga, Antonin Slavicek.

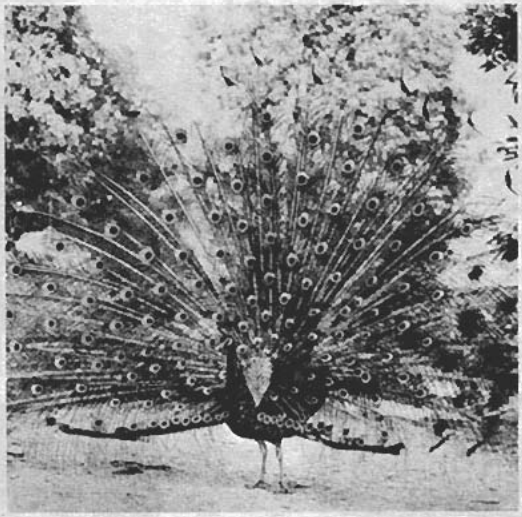
Uno de los monumentos que más admira la gente es el viejo reloj astronómico del Ayuntamiento, accionado al cual hay una colección de estatuas. Cuando suena cada hora, las estatuas cobran movimiento: la muerte toca una campana y los otros personajes comienzan a girar, mientras en unas ventanas sobre la esfera

La estatua de San Jorge matando al dragón. Data del siglo XIV

asoman y desaparecen los doce apóstoles, uno a uno. Finalmente, y cuando parece que todo ese ingenioso aparato mecánico no podrá ya rendir más de sí, un gallo situado en una hornacina agita las plumas y canta. Siempre, a cada hora, hay grupos de personas admirando el curioso espectáculo del reloj de Hanus. Cuenta una leyenda cruel que cuando Hanus hubo construido el reloj para la ciudad de Praga, se puso a trabajar en otro mecanismo semejante y que los praguenses, celosos de que fuera a construir un reloj igual o superior para otra ciudad, le arrancaron los ojos... El reloj data de finales del siglo XV.

Y son muchas más las cosas que quisiera describir de esta ciudad con un perfume y una fisonomía tan diferentes. El teatro Smetana, dedicado a la ópera, es imponente. Los praguenses aman la música y citan siempre con mucho orgullo a sus grandes compositores, los clásicos, casi desconocidos entre nosotros —Myslivecek, Rejcha, Stamic y los modernos Smetana, Dvorak, Janecek, Martinu... Como se sabe, Mozart vivió en Praga y escribió allí su **Don Giovanni**. Con respeto profundo entré en la casa en que habitara y donde una placa conmemora el paso del ilustre músico. Corrientemente hay en Praga hasta dos óperas diarias, aparte de los conciertos sinfónicos, recitales de solistas, actuaciones de ballet y otras manifestaciones musicales.

L. E. D.



EL REY DE LAS AVES

Buffon describía los animales desde su gabinete de trabajo, muchas veces sin haberles visto. En esta forma se le pueden perdonar algunas inexactitudes para poder gozar de su hermoso estilo. Nos habla en estas páginas del pavo real al cual parece haber conocido más de cerca. Al escucharle vemos "al rey de las aves" en todo su esplendor. Buffon es un verdadero poeta de las ciencias naturales como lo fue Flammarion de la astronomía.

Por **Jorge Luis Leclerc de Buffon**

"Si el imperio perteneciese a la belleza y no a la fuerza, el pavo sería, sin lugar a dudas, el rey de las aves. No existe otra, sobre la cual la naturaleza haya vertido sus dones con tanta profusión y magnificencia: talla grande, marcha imponente, figura noble, proporciones del cuerpo elegantes y esbeltas, hermosos colores. Todo lo que puede contribuir a hacer distinguido a un ser le ha sido dado. Un penacho móvil y liviano, teñido de los más hermosos colores, adorna su cabeza y la eleva sin hacerla pesada; su incomparable plumaje parece reunir todo lo que agrada a los ojos con su colorido fresco y delicado superior al de muchas flores y con reflejos centelleantes como los de las piedras preciosas. La naturaleza ha reunido en el plumaje del pavo todos los colores del cielo y de la tierra, para hacer de él una obra maestra de su magnificencia.

Pero sus plumas brillantes, que sobrepasan en esplendor a las más hermosas flores, se marchitan también como ellas y caen cada año. Como si el pavo sintiera vergüenza de su pérdida, teme que le vean en ese estado humillante y busca los lugares más apartados para esconder a toda vista su desnudez, hasta que una nueva primavera, devolviéndole sus adornos, lo devuelve a la escena para gozar nuevamente de los homenajes debidos a su hermosura. Porque se dice que goza realmente al ser admirado y que la mejor manera de invitarle a exhibir sus hermosas plumas es prodigarle miradas de admiración y de alabanza. Por el contrario, si se le mira fríamente y sin mucho interés pliega todos sus tesoros y los esconde de quienes no saben admirarlos.

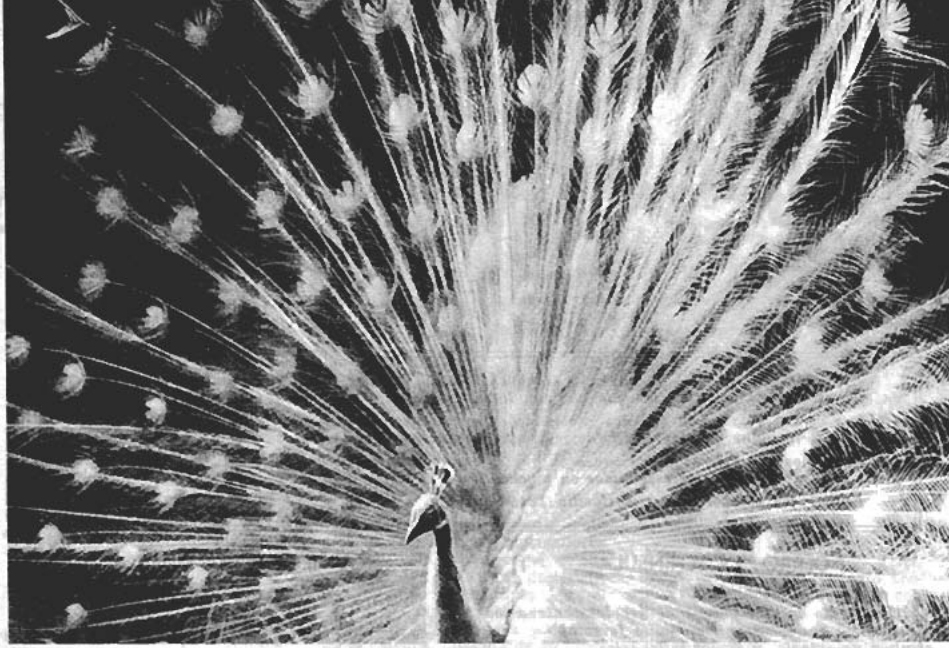
Aunque el pavo esté naturalizado en Europa desde hace mucho tiempo, no es originario de ese continente. Su origen se encuentra en las Indias Orientales, en los países que producen el zafiro y el topacio: ésa es su patria natural.

La pava no empolla todos sus huevos de una vez; pero apenas ve salir algunos polluelos lo abandona todo para cuidarlos.

Se ha observado que los primeros días la madre no vuelve al nido con su pollada; ni tampoco dos veces al mismo lugar. Hasta que toman un poco de fuerza, los pavitos llevan de mala forma sus alas, a veces las arrastran y no saben servirse de ellas. Al principio la madre los toma todas las tardes uno por uno sobre su espalda y los deja en la rama donde deben pasar la noche; a la mañana siguiente salta del árbol abajo y les enseña a imitarla, para que se acostumbren a servirse de las alas.

Cuando los jóvenes pavos van tomando fuerza, empiezan a pelear, especialmente en los países cálidos. Los pavos, aunque no puedan volar mucho, gustan de saltar. También aman mucho la limpieza. De ordinario pasan la noche sobre los aleros de las casas en los cuales causan muchos destrozos, o si no, en la cima de los árboles. Desde esas alturas gustan de hacer oír su voz, que todos estiman desagradable, tal vez porque turba el sueño y de la cual han sacado su nombre en casi todos los idiomas.

Se asegura que la hembra tiene un solo grito y que sólo en primavera lo usa; en cambio el macho tendría tres gritos distintos.



Magnificencia del pavo real con su cola desplegada

Hay quienes aseguran que los gritos del pavo presagian lluvia; otros afirman que anuncian la caída de agua subiéndose más alto que de costumbre.

Algunos sostienen que los gritos del pavo pronostican la muerte de algún vecino; y hasta no falta quien afirme que los pavos llevan bajo el ala una raíz de lino como amuleto para preservarse de las fascinaciones: ¡Tanto es verdad que de lo que mucho se habla, mucho se miente!

Además de sus diversos gritos, el macho y la hembra producen cierto ruido sordo, una especie de chirrido ahogado, una voz interior y cerrada que repiten a menudo, especialmente cuando están inquietos.

La duración de la vida de un pavo puede alcanzar veinticinco años, pero no cien como algunos han afirmado. Como es en la India donde viven en estado salvaje, ha sido allí donde se ha inventado la manera de cazarlos. No es posible acercárselos en el día, aunque acostumbren a extenderse por los campos en grupos o rebaños bastante numerosos, porque apenas distinguen al cazador, huyen con gran rapidez y se internan entre la maleza, donde es imposible seguirlos. Por consiguiente, hay que aprovechar la noche para cazarlos.

Entre las variedades de la especie pavo, las más conocidas son la del pavo blanco y la del pavo penachado.

"Donde hay pavos hay tigres", solían decir los cazadores que habían frecuentado los bosques asiáticos.

Parece verdad que el gran carnívoro rayado tiene gusto inmoderado por este pájaro.

Actualmente el pavo sirve más que nada para adornar jardines y parques.

Tanto en su especie blanca como en la azul, se los ve pasearse pesadamente y se oyen sus desagradables gritos: "¡Eión, eión!"

Sólo abandonan la lentitud acompasada de su caminar para dedicarse, los machos, a terribles luchas, en las cuales a veces se matan.

Las pavas, llenas de humildad y dulzura, pasean sus pequeños, que parecen gruesas perdices. Desgraciadamente no respetan las plantas. A pesar de los perjuicios que ocasionan en ellos, muchos jardines los mantienen como adornos.

Por su belleza o por su carne, el pavo alcanza precios elevados.

Antiguamente el pavo se servía con todos sus miembros y con sus plumas.

En lugar de desplumarlo se le asaba cuidadosamente para que las plumas salieran con la piel. Se le cortaban luego las patas y se le sazonaba con especias y yerbas aromáticas. Después se le ponía al asador con la cabeza tapada.

No eran los siervos ni escuderos los que llevaban la noble ave a la mesa: era una tarea reservada a las damas; y a veces se elegía para cumplirla a la más noble y hermosa. Seguida de un cortejo de damas, esta reina de la fiesta entraba con toda pompa en la sala del festín. Cuando el banquete seguía a un torneo y el caballero vencedor se encontraba en la mesa, era a él a quien se ofrecía el pavo. Entonces debía revelar su talento en despresarlo para que todos pudieran saborearlo. En la Edad Media el pavo era considerado bocado de señores, y en Roma no había festín sin pavo asado, o sin huevos de pavo. A veces, antes de despresarlo, el caballero se levantaba y pronunciaba un voto de valentía o de amor, que se llamaba "El voto del pavo", por ejemplo, juraba con la mano extendida sobre el plato, clavar su estandarte en tal ciudad que debía ser asediada; o de ser el primero en herir al enemigo con su lanza, etc. El incumplimiento del juramento se consideraba como una mancha en el blasón".

J. L. L. de B.

y nos dicen su inquietud

En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que éste sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

CERRO "LA PENINSULA"

En medio de este bosque de árboles centenarios
—columnas que sostienen un palio forestal —
el alma se extasía, y soplos milenarios
parece que encierran la antorcha espiritual.

Tal vez antepasados de razas ya extinguidas
lucharon al amparo del bosque, con afán;
guerreros primitivos, las huestes aguerridas
de cuya sangre altiva nació un Caupolicán.

A través del chamanto que ha tejido Natura
en la fronda sonora, guirnaldas y verdura,
alguna ninfa oyera la siringa de Pan...

Abajo riela el sol sus peces de espejuelos
sobre el lago dormido, y empinado a los cielos
en su manto de armiño languidece el Volcán.

Armando Nievas
(Pucón)

INVITACION

Unámonos y caminemos juntos tal como antes...

Las noches se van y las penas quedan,
las semanas de este verano están quietas...
Huyamos como los árboles de una carretera
antes que nuestras fuerzas mueran.

Tengamos fe en la vida.

La soledad de los días nos va haciendo sordos
y el viento calla y se lleva lo que crean los sentidos.

El enigma se agranda
y el mundo se marchita como una flor.

Erwin Oehrens D.
(Santiago)

QUISIERA ESTAR MUERTA

Quisiera tener en vez de corazón una roca,
una piedra fría e insensible
al viento, a la lluvia, a la nieve.

Quisiera ser roble para no caer
en la furia de las tempestades;
quisiera ser un metal cualquiera
en las entrañas de la tierra.

Quisiera ser viento impetuoso y fiero,
quisiera ser rayo, lucero,
para no sentir en mi pecho
el corazón deshecho.

Lucía Miranda
(Santiago)

NOCHE ADOLESCENTE

Y me he vuelto en las noches
a murmurar silencios,
noche oscura de penas
engarzada de alientos.

Me he quedado dormido
con el murmullo del agua
que golpea las rocas
mientras la noche escapa.

Ariel Tapia Ahumada
(Valparaíso)

SIESTA

El sol del agua fiestera
son mil cuchillos de plata
cercanos a la ribera.

No importa que mi morena
no esté conmigo a la hora
de mi siesta costanera.

Golondrina pasajera
no te mires en el agua,
no te verás, ligera...

Eduardo Monreal Monreal
(Santiago)

III. — LA EDAD MEDIA

FIN DEL MUNDO ROMANO

DESDE fines del siglo IV hasta fines del siglo VI después de J. C. inmensas masas humanas formadas por pueblos bárbaros se infiltraron en las fronteras del imperio romano, a veces en forma pacífica y otras veces violenta, y terminaron por dislocar la organización administrativa y militar del mundo antiguo. Un siglo casi lo recorrieron en todas direcciones, devastando las provincias y buscando sitio donde establecerse.

Roma, que durante muchos siglos había logrado civilizar los pueblos bárbaros vecinos, vio descender éstos a un nivel más bajo que el que ostentaba el mundo antiguo, llegando a una forma de vida comparable con la de los últimos tiempos de la prehistoria.

Las destrucciones fueron de tanta consideración y la dislocación del orden antiguo fue tan categórica, por el desastre que significaron estos hechos, que los hombres se vieron de nuevo obligados a recomenzar el esfuerzo técnico desde sus más primarios orígenes y elevarlo a un nivel superior. Esa obra gigante de la Edad Media ha de culminar con el triunfo decisivo del progreso industrial. Se debió en gran parte al trabajo perseverante de humildes artesanos en los que hemos de encontrar indicios de verdaderos técnicos.

En esa época el ideal místico de la iglesia concordaba con su sentido práctico. Administradores de grandes dominios se impusieron la misión capital de hacer que las poblaciones ignorantes y reacias al trabajo "aborrecieran la espada y trocaran ésta por el arado". La labranza, la colonización agrícola, las mejoras en los cultivos en todas partes fueron el impulso que dio la iglesia y muy especialmente sus órdenes religiosas. Los monjes cultivadores que fueron a establecerse en los bosques y en las tierras desiertas, y para citar un ejemplo, los benedictinos que llevaban, obedientes a sus normas, una podadera en la cintura, insignia de su principal ocupación, o San Columbano que caminaba siempre seguido de una escolta de leñadores. Pero para ganar la batalla de la tierra era indispensable quien nuevamente enseñara las técnicas elementales, siendo también monjes los que divulgaron el uso de la reja del arado y de la rastra.

Las órdenes religiosas en forma metódica desde el siglo VI hasta el siglo XIII prosiguieron la obra de colonización agrícola y la adaptación de la tierra, obra que completaron después los pioneros dirigidos por obispos, reyes y grandes propietarios, llevaron el hacha a los bosques, limpiaron los eriales, quemaron los troncos, las zarzas y las espinas para fertilizar la tierra y trataron de secar los pantanos encauzando las aguas a los ríos.

LAS GRANDES INVENCIONES

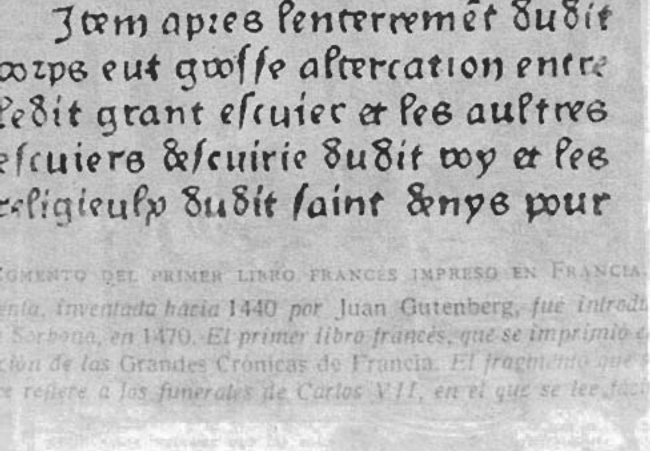
Por RAUL HEDERRA

LOS TRANSPORTES

Después de los siglos X y XI, debido a un descubrimiento técnico fundamental relacionado con los transportes: el perfeccionamiento en la forma de enganchar las caballerías. Antiguamente se enganchaba el caballo por medio de una tira de cuero que se hacía pasar alrededor del pescuezo del animal en el lugar donde la tráquea pasa por debajo de la piel, sin apoyarla en el lomo del animal. Cuando el vehículo se ponía en marcha este lazo presionaba la garganta y dificultaba la respiración, especialmente si el animal bajaba la cabeza, impidiendo que los músculos del pescuezo protegieran la tráquea. Este hecho explica por sí solo la actitud del animal con su cabeza erguida que hemos visto muchas veces reproducida en los grabados antiguos. Pero a fines del siglo X después de J. C., vale decir, a mediados de la Edad Media, un desconocido aplicó una innovación que modificaría la fuerza de tracción animal y facilitó en forma poderosa los transportes, inventando el collar de lomo con armazón rígido, que se apoya en la base ósea de los homóplatos y capta de este modo sin dificultad toda la fuerza del animal.

LOS MOLINOS

El molino de agua, aunque inventado en la antigüedad, se transformó en un invento nuevo por la expansión que alcanzó durante la Edad Media. Los antiguos tenían poco interés en su difusión mientras dispusieron a su antojo del potencial humano del esclavo. A fines del imperio


Item apres lenterremēt dudit
orps eut grosse altercation entre
ledit grant escuier et les aultres
escuiers descuirie dudit roy et les
religieulx dudit saint denys pour

Fragmento del primer libro impreso en francés

romano, la despoblación y la disminución de la mano de obra servil movieron a su amplio empleo.

Después de la aplicación del molino de agua para la molienda, en el siglo XIII se aplicó el molino de viento que vino a suplantar a los métodos primitivos.

LA METALURGIA

Mientras se generalizaba el uso de la energía animal y de la hidráulica, la metalurgia y el trabajo en las minas era considerablemente perfeccionado. Los hornos aún no adquieren mayor amplitud y gran parte del trabajo se realiza a mano en pequeñas fraguas aprovechando lugares donde la madera, el mineral y las caídas de agua se encontraran reunidas. Algunas regiones se hacen famosas por el perfeccionamiento de los trabajos en latón, cobre y hierro forjado. En toda la variedad de oficios artísticos, esmaltes, vidriería en su relación a la arquitectura, a la pintura religiosa, y a la iluminación, se destaca la maestría del artesano medieval cuyo nivel ha sobrepasado el plano de la técnica pura adquiriendo un alto grado de evocación espiritual y de elevación religiosa.

LA BRUJULA

Las expediciones de los vikingos a mediados de la Edad Media constituyeron un extraordinario preludio de las exploraciones y descubrimientos que más adelante iba a emprender Europa. Estas hazañas sólo pudieron ser repetidas después del hallazgo de nuevos procedimientos técnicos, entre los que podemos citar: el timón axial y la brújula. Esta última, transmitida por China o reinventada por Occidente durante el siglo XII, estaba formada en un principio por una aguja imanada puesta en una paja que flotaba en el agua de un recipiente de forma redonda. Mucho tiempo después se la colocó en un eje fijo y se le acopló una rosa de los vientos.

EL TIMON AXIAL

Este invento, que consiste en una pieza de madera plana que giraba sobre sus goznes asociada a una barra que servía para orientarla, comienza en el siglo XII a suplantar al remo de costado o de cola que se utilizaba hasta esa época para dirigir la nave. El timón axial parece estar estrechamente relacionado con el desarrollo de la navegación moderna.

DERIVADOS DE LA METALURGIA

Al impulso ya anotado de la metalurgia hay que agregar un notable auge de las industrias derivadas, como fundición, armería, cerrajería y herrería. Los inventos de más significación se relacionan con la relojería y la imprenta.

EL RELOJ MECANICO

El reloj de pesas del siglo XIV es un anticipo de los aparatos basados en la expansión progresiva de un resorte. Entre los años 1364 y 1370, Carlos V, el sabio, rey de Francia, hace instalar un reloj mecánico, el llamado reloj de Vick, en la torre del actual Palacio de Justicia de París. Esta innovación es el resultado práctico de muchos ensayos y coincide por una parte con el principio de los modernos métodos de apreciación del tiempo (horas iguales) y, por otra, con el comienzo de un refinamiento progresivo de las concepciones mecánicas y de los procedimientos de fabricación de engranajes.

LA IMPRENTA

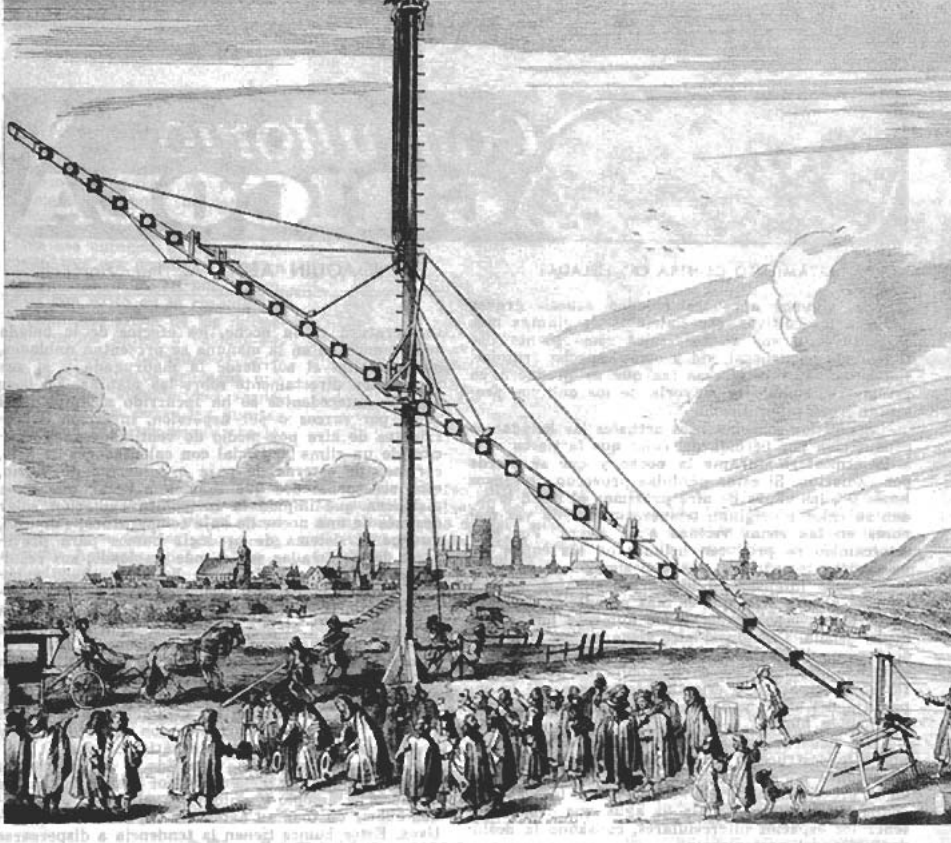
De todas las invenciones ninguna ha sido tan importante en la historia como la imprenta. Los libros en la Edad Media eran manuscritos, es decir copiados a mano; por consiguiente copiar un solo libro requería muchísimo tiempo.

A fines del siglo XIV la creación de las universidades exigió se buscara la manera de obtener libros en forma más rápida. Se imaginó grabar el texto en madera, lo cual se llamó xilografía. Se dibujaban las letras en una plancha de madera y después se ahondaba ésta alrededor de cada letra, de manera que el texto apareciera en relieve. Formada la página de madera, se entintaba y se colocaba encima una hoja de papel para obtener una página del libro.

El procedimento resultaba todavía costoso y exigía siempre mucho tiempo. Las letras o caracteres eran inmóviles y no podían servir para la composición de otro libro. A principios del siglo XV Lorenzo Coster imaginó separar los caracteres y hacerlos móviles, lo cual permitía cuando se confeccionaba un libro componer otro con las mismas letras. Pero los caracteres de madera se deterioraban muy pronto. Poco después de 1440, Juan Gutenberg, un alemán de Maguncia, establecido en Estrasburgo, conocedor del procedimento de Coster, ideó grabar los caracteres en hueco. Así obtuvo moldes o matrices en los que bastaba vaciar una aleación de antimonio y plomo para obtener letras movibles; de esa manera fabricó cuantas quiso.

El primer libro que imprimió Gutenberg fue una biblia en el año 1457. La imprenta se difundió muy rápidamente.

Reconociendo a Gutenberg como el verdadero inventor de la



Lente astronómico de gran magnitud construido en Danzig en 1670

imprenta, la crónica maguntina en el año 1462 lo declaró primer impresor al asegurar que la imprenta había sido inventada por Juan Bonemontano, o sea, Buenamontaña, que en alemán significa Gutenberg.

En su completa realización la imprenta incluye el invento del papel y la fabricación de la tinta mediante el aceite.

INVENTOS Y ADAPTACIONES

La laca, la seda, el anteojo de largavista, la pólvora, son inventos que China transmitió a los europeos. Occidente no hizo otra cosa que perfeccionar el uso de este último descubrimiento. Por lo tanto se trata únicamente de transmisión o adaptación, como sucedió con la difusión de los números arábigos, con lo que fue posible facilitar los cálculos y llevar libros de contabilidad. Al contrario, en la Edad Media se inventó una cantidad de mecanismos y procedimientos útiles, tales como el torno, descubierto en el siglo XIII. También se perfeccionó y acrecentó el uso de la iluminación con vela y con cirios de cera. En el siglo XII apareció la chimenea doméstica, hecho que transformó el lugar donde a ésta se le emplazó en el sitio predilecto de la casa.

Posiblemente en el siglo XIII, después del invento de las vidrieras de colores, aparece el uso del vidrio transparente.

EL ALCANCE TECNICO DE LA EDAD MEDIA

Ya sea se trate de verdaderos inventos o de ingeniosas adaptaciones, éstos se diferencian de las conquistas técnicas realizadas en la antigüedad por dos características bien definidas: en primer término se consigue aumentar el rendimiento de las fuerzas utilizadas, naturales o inanimadas. Directa o indirectamente consiguen aliviar el trabajo humano o hacerlo más eficaz, y dichas conquistas corresponden con toda exactitud a las necesidades de la sociedad e influyen poderosamente sobre la estructura social.

Estos dos caracteres esenciales de la técnica medieval revelan la existencia de una inmensa fuerza social de renovación y está a la altura de un nuevo mundo de productores y suministran bases indestructibles al desarrollo industrial y agrícola del mundo moderno, cuyas verdaderas y decisivas conquistas hay que buscar siempre sus raíces en el genio medieval.

R. H.

TRATAMIENTO CONTRA LAS HELADAS

Por JOAQUIN AEDO A., Ing. Agrónomo

En algunos años las heladas causan graves daños a los cultivos, especialmente de plantas más susceptibles a sus efectos, tales como plantas de chacarería en general, vid y otras especies frutales, siendo las más peligrosas las que se producen en primavera, cuando la mayoría de los cultivos presentan vegetación tierna.

Según los conocimientos actuales las heladas se producirían por pérdida del calor que la tierra cede a la atmósfera durante la noche y que se pierde por radiación. Si estas pérdidas provocan descensos hasta 0°, las capas de aire próximas al suelo le ceden su calor y originan temperaturas cada vez menores en las zonas vecinas a la tierra. Por este intercambio se producen heladas en las capas atmosféricas inmediatas al suelo, siendo así naturalmente más intensas en los terrenos bajos. En los lomajes el aire frío, que es más pesado, se desplaza hacia los terrenos bajos donde aumenta los efectos de la helada. Cuando el aire tiene escasa humedad se produce la "helada negra"; en caso contrario, si el grado de humedad es más alto se deposita en forma de escarcha o cristales de hielo sobre la superficie del suelo y de los objetos, dando origen a la "helada blanca".

De acuerdo con las teorías sustentadas hasta ahora la destrucción de las plantas por las heladas se produce por los cristales de hielo que se forman en el protoplasma de las células, entre los espacios celulares o por la pérdida de agua que deben contener los espacios intercelulares, causando la deshidratación del protoplasma.

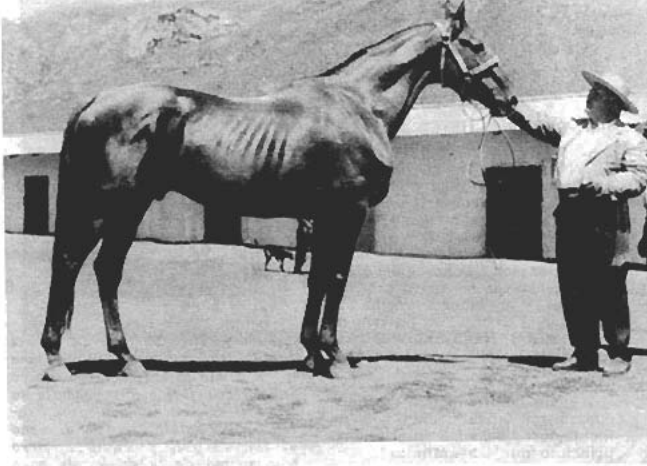
Desde la más remota antigüedad el hombre ha tratado de defenderse y contrarrestar el efecto de las heladas. Los griegos en Europa y los incas en América del Sur hacían uso del humo como preventivo de las heladas, pues se daban cuenta que interponía una capa protectora, que hacía las veces de aislador entre la atmósfera y la corteza terrestre, impidiendo el acceso de aire frío y retardando la irradiación del calor del suelo, evitando en todo caso la rapidez del deshielo. Esta acción protectora se confirma con las observaciones posteriores que han llegado a determinar que con igual descenso de la temperatura en la noche, los efectos de la helada son menores si en la mañana se presentan nublados, que si brilla el sol desde la madrugada y si sus rayos caen directamente sobre las plantas. En base a estos antecedentes se ha recurrido al empleo del riego por surcos o por aspersión, inyección de corrientes de aire por medio de ventiladores, producción de un clima artificial con calentadores de aire, cortinas de esteras de paja o cubiertas de vidrio, etc., sistemas todos que tienden a crear una capa aisladora que impide la inmediata radiación solar después de una noche de baja temperatura. Por esto, aunque el sistema de producir humos para prevenirse de las heladas sea el más empleado, sus resultados son poco efectivos. Se ha comprobado experimentalmente que una buena cortina de humo demora el enfriamiento brusco en un 10%. También se ha recurrido al uso de estufas repartidas en los viñedos y huertos, con el fin de elevar la temperatura ambiente hasta una altura de 10 a 20 metros más o menos. El empleo de ventiladores colocados sobre torres para impulsar hacia abajo las capas de aire y mezclarlas con las más frías de la superficie del suelo. Estos sistemas son de alto costo y no dan resultados totalmente satisfactorios.

Ultimamente se ha recurrido a la producción de humos químicos, generados por mezclas de gases licuados de amonio y anhídrido sulfuroso, que pueden cubrir en toda su extensión las arboledas y cultivos. Estos humos tienen la tendencia a dispersarse por convección. Los tubos que los contienen, por su reducido tamaño, son de fácil movilidad y deben aplicarse en los sectores desde donde sopla el viento. Es necesario que el humo químico deje una capa espesa, especialmente media hora antes de la salida del sol hasta las 8 de la mañana. Se ha calculado en E° 1.— por hectárea el costo de la operación continuada entre 5 a 6 horas. Los cultivos que han sido afectados por las heladas pueden tratarse con repodas y aplicación de salitre, que provocan la afluencia de la savia hacia las yemas no dañadas y robustecen los brotes secundarios, que asegurarán el desarrollo y fructificación futura de la planta.

Señor Agricultor:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

ADQUIERA SALITRE EN LAS ESTACIONES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO



ORIGEN Y EVOLUCION DEL CABALLO FINA SANGRE

Por RAUL VIDELA Z.

PARA encontrar el origen preciso del caballo fina sangre de carrera es necesario profundizar un poco en la histórica época de las cruzadas.

En ese entonces el caballo europeo, que era pesado y lento en sus movimientos, no podía competir con éxito en la resbaladiza y quemante arena de los desiertos con los ágiles y veloces caballos árabes; necesitando obtener los caballeros cruzados una abrumadora superioridad numérica y técnica sobre las huestes enemigas para conseguir abatirlas.

Al regresar a Europa victoriosos de sus prolongadas y duras campañas, llevaron entre otros inapreciables trofeos de guerra algunos hermosos potros árabes —frutos de una selección milenaria— y a los que pronto aparearon con las mejores reproductoras de sus respectivos países.

Los ingleses, ya entonces apasionados por las carreras de caballos, prefirieron rápidamente a los hermosos, livianos y temperamentales productos que resultaban de la cruza de sus fornidas hembras autóctonas con los esbeltos y ardientes recién llegados.

Los reyes Estuardo, y la refinada corte que los rodeaba, eran asiduos concurrentes a los espectáculos hípicos y la mayoría de ellos mantenían importantes caballerizas que renovaban y mejoraban continuamente. El monarca Jacobo II fue el propietario de las célebres "Royal Mares" que tuvieron el privilegio de ser la base troncal femenina de la futura raza de finas sangre de carrera.

Cuando en el siglo XVIII se creó el Stud Book inglés, se hizo una selección rigurosa de ejemplares de ambos sexos que reunieran los méritos suficientes para continuar, a través del tiempo, el mejoramiento de esta raza de abolengo formada exclusivamente por la mano del hombre.

En la actualidad todo caballo fino de carrera desciende por su línea paterna solamente de tres grandes reproductores: Eclipse, Herod y Matchem, quienes a su vez habían sido los sumos herederos de los legendarios Darley Arabian, Godolphin Arabian y Bierley Turck.

Esos tres extraordinarios exponentes del siglo XVIII, reconocidos como puros por el exigente Stud Book inglés, eran en realidad solamente muy buenos mestizos, pero dotados de una organización individual excepcionalmente evolucionada para la época y que resultaron poseedores, cada cual por su parte, de una potencia hereditaria inmejorable, la que imprimieron con singular frecuencia a sus descendientes inmediatos. Estos, a su vez, en virtud de la constante selección a que nos hemos referido, transmitieron a sus herederos sus mejores atributos.

Por su parte los continuos avances en la técnica de la crianza y del entrenamiento fueron jugando también su papel favorable, a través de las generaciones, en la superación de la calidad corredora y la belleza física de la raza.

En nuestro país ha sido la línea de Eclipse la que más benéfica influencia ha ejercido en nuestro todavía joven elevage, y lo ha hecho con mayor efectividad por intermedio del glorioso Olascoaga, importado por el prestigioso y recordado haras Pirque, gran plantel de crianza disuelto hace ya algún tiempo. Olascoaga descendía del legendario enrazador del siglo XVIII a través de Orbit-Bend'om —Doncaster— Stockwell, etc.

Entre la muy buena producción que dejara Olascoaga en varios de nuestros prestigiados haras, sin lugar a dudas la mejor ha sido la línea de El Tango, Isabelino y Filibustero, tres grandes performers de nuestras pistas, y el último el mejor abuelo materno de la época actual, como que lo ha sido la La Sexta, Galardón y Miss Therese, cuyas magníficas campañas están frescas en la memoria de todos los aficionados hípicos chilenos.

En la reproducción es justo y lógico esperar que estos auténticos valores de la hípica nacional contribuyan a perpetuar la excelsitud de su linaje y la excelente constitución física de cada uno de ellos, resultante además de la buena nutrición que le proporcionan al fina sangre los alimenticios vegetales que se producen en las fértiles campiñas de nuestra pródiga tierra.

¿SABIA USTED...

...Que todos los nombres geográficos chinos y japoneses expresan alguna condición natural del lugar o una imagen poética que lo caracteriza? Por ejemplo, los siguientes nombres de ciudades japonesas: Tokio quiere decir "la capital de Oriente"; Yokohama, "la ciudad vecina al pantano"; Kobe, "la puerta de los dioses"; Nagasaki, "el promontorio largo", y Osaka, "la gran fortaleza".

...Que los egipcios de hace cuatro mil años hacían uso de incubadoras basadas en el mismo principio que las actuales?

...Que las mujeres del antiguo Egipto guardaban sus cosméticos en cajitas de ocho compartimientos?

MARCO POLO VENERADO EN CANTON

En el templo de los Quinientos Genios, en Cantón, se venera y admira por los fieles budistas chinos la imagen del célebre viajero veneciano Marco Polo, quien en pleno siglo XIII, cuando el Extremo Oriente estaba completamente cerrado para el resto del mundo, no sólo recorrió toda China y la Tartaria, sino que llegó a ocupar el cargo de consejero íntimo de Kubilai Kan.

Es una estatua muy curiosa por el esfuerzo que revela en el artista para representar una fisonomía europea. En el zócalo lleva una inscripción china que dice: "en giu son shiis", esto es: "Hombre respetable por su bondad y su doctrina".

La anécdota curiosa:

DEGAS Y LAS FLORES

Creería Ud. posible que Degas, el célebre pintor francés, sensitivo intérprete de las bailarinas y de la feminidad en todas sus formas, fuera un acendrado enemigo de las flores. Sin embargo, ésta era una de las fobias más acentuadas del artista.

M. Ambroise Vollard, famoso comerciante en cuadros, cuenta entre otras curiosas anécdotas

Rinconcito

que en cierta oportunidad Degas fue invitado a comer a su casa y vio desde la sala un pintoresco jarrón con flores que presidía la mesa en el comedor contiguo. Pretextó una salida, se fue derecho al florero y lo escondió... Pero una prima de la dueña de casa al ver poco después el comedor sin flores, mandó por otro ramo y lo dispuso con amoroso cuidado sobre la mesa... Cuando fueron llamados a comer, Degas —como invitado de honor— ofreció el brazo a la esposa de su amigo y gastaba con ella todas las mieles de la cortesía hasta que... ¡horror!... vio de nuevo un búcaro de flores en el centro de la mesa. Se separó bruscamente de la dueña de casa e impuso como condición para entrar al comedor que se quitaran las flores. Se le dio en el gusto. Triunfó su amenaza de huelga de hambre y nunca más hubo flores en esa casa cuando se invitaba a Degas.

LOS CHINOS Y LA ANCIANIDAD

Profesan los chinos una gran veneración a los ancianos. Este sentimiento se traduce de una manera caritativa, y mucho antes que los pueblos europeos han tenido los chinos su ley de beneficencia para la vejez.

Un código penal impone las sanciones más severas contra los que rehusan su auxilio a los pobres que tienen una edad avanzada, y es muy raro que la justicia tenga que intervenir en asuntos de esta índole. La ancianidad es también una circunstancia atenuante de los delitos.

LAS GENTES VIVEN MAS AÑOS

Según el científico norteamericano William Hall Lewis Jr., "el hecho más sobresaliente de la ciencia médica en la primera mitad del corriente siglo" es que las gentes, en una mayor proporción, viven ahora hasta la ancianidad. Hasta hace poco —el doctor Lewis declara—, la mayoría de los adelantos en medicina servían para evitar la muerte en los primeros 50 años de la vida. O sea, más humanos vivían hasta alcanzar aproximadamente los 50, pero sus probabilidades de supervivencia de los 50 en adelante no eran mucho más halagüeñas que hace medio siglo. Sin embargo, según el doctor Lewis, tal panorama ha cambiado durante muy recientes años. Los últimos descubrimientos en medicina no ayudan solamente a los que no han cumplido los 50; están, asimismo, alargando la vida de las gentes más viejas.

El doctor Lewis manifiesta que hay varias razones para el mejoramiento en la salud de los ancianos. Una merecedora de especial comentario es el control de las enfermedades infecciosas mediante substancias químicas, como las drogas sulfamidas y ahora las antibióticas, tales como la penicilina, la terramicina, la estreptomicina y cierto número de otras. Estas drogas, según el doctor Lewis, difieren de la mayoría de los anteriores adelantos médicos, ya que salvaguardan la vida de personas de todas las edades en vez de beneficiar únicamente a la gente no llegada a los 50.

MISTERIOS DE LA FUERZA DE GRAVEDAD

Hay sitios donde la plomada no cae verticalmente. Tan extraordinario fenómeno es consecuencia de ciertas irregularidades en la densidad de la corteza terrestre. Uno de los puntos del globo en que esto ocurre es la isla de Puerto Rico, donde la desviación de la plomada es tan grande que en los mapas modernos hay que poner las costas septentrional y meridional 1 kilómetro más adentro de la que se suponía. Es decir, que la isla no sólo tiene distinta figura de la que se sabía, sino que resulta algo más pequeña de lo que creíamos que era.

CRONICA DE TEATRO

Por LEON CANALES

Luis Alberto Heiremans, Mario Lorca y Eugenio Guzmán

EL ABANDERADO

EL teatro debe tener como principal objetivo no aburrir. Ningún provecho ha de sacar el espectador de una obra en la cual el mensaje es noble y hermoso si no es escrita y puesta en escena con la habilidad necesaria como para que el público se interese en ella. Nadie puede negar que el lenguaje poético de Heiremans posee gran belleza, pero en teatro esta cualidad literaria no es precisamente una de las más importantes. Heiremans prescinde casi del conflicto. Sus obras asemójanse a aquellos ríos de cristalinas y plácidas aguas que avanzan y avanzan sin hallar a su paso el menor obstáculo; ni una roca, ni una irregularidad en sus riberas agitando las aguas, nada, siempre el mismo ritmo hasta llegar al desenlace, que es su desembocadura en el mar. La monotonía es el pecado de Heiremans. "El Abanderado" se salva de lo soporífero por la movilidad y el encanto de las danzas folklóricas de Aconcagua y Valparaíso que es lo mejor logrado en la realización.

Eugenio Guzmán, director del "El Abanderado", se equivocó en ciertos aspectos de su trabajo. Por ejemplo: el personaje principal, Juan Araneda, alias El Abanderado, ¿es necesario que tenga siempre aquella actitud sumisa, débil, casi suplicante, que desde el primer momento hasta el final nos muestra Mario Lorca? El Abanderado, un personaje fuerte, viril, decidido; un personaje que se ha vengado de los golpes de esta vida matando sin asco ni compasión, nos lo presentan hundido en sí mismo, acobardado; aquella actitud es adecuada para las escenas finales, no para todas. Aclaremos que no es culpa de Mario Lorca, que es uno de los buenos actores del ITUCH, sino del enfoque que a su personaje quiso darle el director. En ningún momento El Abanderado da la impresión de ser un bandido de la talla que el resto de los personajes pretenden hacernos creer cuando en sus conversaciones a él se refieren.

La actuación es en general de regular para abajo. A Gabriela Hernández sería conveniente que alguien le señalara que de nada vale tanto gesto, especialmente cuando se interpreta a una campesina. Carmen Bunster: las "Pepas de Oro" no gritan tanto. Franklin Caicedo: bien, pero sus canciones se entienden poco. Enjuiciar la labor de los treinta actores es tarea casi imposible, pero sí es un deber aplaudir a los que cumplieron satisfactoriamente. Andrés Rojas Murphy, Lucho Barahona, Jorge Lillo, José Bravo, estuvieron bastante acertados en sus respectivas caracterizaciones. Tennyson Ferrada demuestra en su breve papel un perfecto dominio del oficio de actor: es su trabajo lo más acertado en la realización de la obra.

La escenografía, de Guillermo Núñez, técnicamente buena, pero un poquito falta de imaginación. También adoleció del mayor defecto de la obra y la dirección: igualdad de tono, falta de variedad.

En resumen: como "búsqueda" no está mal.

EMMA
ALTA MODA
Las Ultimas Novedades para la Temporada
Huérfanos Nº 786 - Teléf. 381785 - 2º piso 201 - Santiago

para ELLAS

¿LLEVA PANTALONES?

¿La han convidado a una excursión, o a la montaña y hace frío? Inmediatamente usted piensa que se sentirá muy cómoda y confortable con pantalones. Y tiene razón. Pero antes, por favor, mírese bien en el espejo. Si su figura acusa más de 55 kilos, y si tiene ciertas partes muy promitentes, desista de usarlos. Se verá muy mal. Podrá llevarlos únicamente si es delgada, o si no siéndolo tanto, tiene una talla bien proporcionada. Es una lástima, pero digámoslo de una vez, a las gordas no les sienta en absoluto usar una prenda que revela demasiado su corpulencia. En este caso, se verán mucho mejor con una falda amplia, ya sea plisada o con tablones que les permita toda clase de movimientos y no les entrabe el paso.

CUIDE SUS MANOS

Si con los trabajos de la casa, del lavado o cocina, se le han echado a perder sus manos, debe tener siempre presente que un poco de algodón empapado en agua oxigenada hace maravillas.

Otra cosa que las deja muy suaves y blancas son los baños de sal. Proceda de la siguiente manera: Sumérjanse las manos en un litro de agua lo más caliente posible en la cual habrá disueltos 100 gramos de sal gruesa (el agua deberá hervir con la sal). Permanezca así un cuarto de hora, manteniendo el agua a una temperatura constante. Luego báñese las manos unos 10 minutos en agua jabonosa; enjuáguelas y séquelas. Le encantará ver como sus dedos se han vuelto blancos y su cutis suave.

SABAÑONES

Lo primero que debe hacer usted durante el invierno es secarse perfectamente las manos cada vez que se las lava, hasta que no quede ni vestigio de humedad. Las personas que sufren de sabañones deberán, apenas noten los primeros síntomas, sumergir las manos en cocimientos de hojas de nogal, sin olvidar de friccionarlas varias veces al día con alcohol alcanforado... También es excelente untarse las manos, antes de salir, con una tintura de benjuí 10 gramos y agua de rosas 400 gramos, tratamiento que debe comenzarse al empezar los primeros fríos.

También se venden productos preparados; así cada cual puede elegir lo que crea más conveniente. Lo importante es que no hay que demorar lo más mínimo; cuanto antes se comience el tratamiento mejor. Nada tan horrible de ver como los sabañones inflamados.

EL BOLSO FEMENINO

El bolso tiene origen remotísimo, además que habiendo sido siempre confeccionado con material poco durable, es casi imposible hallar algunos antiguos. Tenemos noticias de ellos por medio de documentos y representaciones en las obras de arte. Durante toda la Edad Media y hasta mucho tiempo después se traían colgados del cinturón mediante correas, cintas o cadenas de oro. (¿Quién lo hubiera sospechado cuando pocos años atrás comenzó a llevarse esta moda?) Exhumando antiguas tumbas se han extraído bolsos y estuches de gran valor histórico y artístico.

La moda del bolso tuvo gran boga en los siglos XII y XVII, en los que floreció una verdadera fabricación artística especializada, como en nuestros días. Confeccionado generalmente en terciopelo, damasco, paño y brocado tenía forma abultada y redonda.

¿Y qué ponían nuestras antepasadas en sus bolsos? ¿Algo menos que en los nuestros? El rosario, naturalmente, era infaltable y con cuentas de perlas de las más variadas formas, el devocionario con los señaladores pacientemente bordados, el famoso espejito de bolsillo, objeto valiosísimo por su arte y sus joyas, con la tapa incrustada de piedras preciosas o cincelada sobre esmalte de varios colores. Luego, lógicamente, guardábase el artístico reloj de bolsillo que a veces, al igual que el espejito, la moda imponía llevar pendiente del cuello o del cinturón. Llevaban asimismo dentro del bolso el peine guardado en un estuche de terciopelo

REFLEXIONES

La vida debe tener un objeto, un fin. Qué beneficioso sería si todos los días al despertar nos dijéramos: "Quiero ser útil", poner la voluntad en ello con firme resolución. Prodigarse es encontrarse. Cuántas cosas de beneficio para los demás realizaríamos si nos propusiéramos. Pequeñas atenciones, amabilidades, a veces tan sólo una sonrisa. No andar siempre con el rostro huraño, hundido en nuestros propios problemas, tercas para quien se acerca a hacernos una consulta o a pedirnos una solución. Ayudando una se olvida de sí misma y con ello gana alejando la propia amargura.

A la energía, a la voluntad debe unirse el amor. Nuestro paso por la vida puede ir dejando una huella de bondad, de simpatía hacia los demás. Es tan poco y habremos dado tanto.

finamente bordado y por último, junto al pomo de perfumes, la lanzadera o *navette*, instrumento de hueso o nácar, utilizado para ejecutar *frivolité*.

Y ni qué decir hay, el finísimo pañuelo bordado primorosamente.

Por nuestras calles vemos tantas carteras de gusto dudoso, rápidamente tejidas al crochet, todas iguales, sin sello alguno de distinción y personalidad... ¿Por qué no innovar y volver a los bolsos bordados con que sueña siempre la mujer de buen gusto que se oculta en todas, aun cuando pase llevando con donaire esos enormes cuadrados de cuero o de antílope, de cuentas o de plástico?

CUIDADO, ES MALA SEÑAL...

...si ha dejado de ser una felicidad para ti el primer paso hacia la reconciliación.

...si descubres que en el mundo no hay cosa más absurda y ridícula que el fútbol y decides ir al cine por tu cuenta en lugar de acompañarlo al partido.

...si adviertes que te embarga un sentimiento mixto de ironía y desdén cuando escuchas por décima vez el relato que él mismo hace de sus proezas automovilísticas.

...si cuando te besa le presentas distraídamente la mejilla en lugar de la boca, porque recién te pintaste los labios.

NO LO OLVIDE

Cuando el barniz de las uñas se ha saltado y se carece del tiempo necesario para repintarlas, lo mejor es quitarlo todo con acetona.

Conviene abstenerse de frotarse los ojos, porque esto los irrita innecesariamente y produce además la caída de las pestañas.

Cuando una plancha ha sufrido varios golpes se expone a los cortocircuitos, requeriendo también un cambio de resistencia. Es asimismo medida de prudencia no mantenerla constantemente enchufada mientras se usa, ya que esto redunda en doble consumo de energía eléctrica, además de gastarse prematuramente.

Para sus uñas quebradizas es bueno untarlas por la noche con un poco de aceite de almendras, protegiendo además las manos con guantes cuando tenga que estar en la cocina.

PARA SACAR MANCHAS

Si el género es de lana, se jabona un paño con jabón gringo u otro similar y se coloca encima del género al cual se desea sacarle las manchas; enseguida se pasa plancha sobre ese paño. Todas las manchas quedan en el paño con jabón.

LOS PRINCIPIOS DEL MASAJE

Siempre hay que comenzar el masaje con un roce, movimiento muy suave a flor de piel. La mano que va a masajear se aplica sobre el lugar correspondiente tomando su forma y avanzando lentamente; la otra mano toma el lugar de la primera y la sigue, tomando el curso del masaje. El amansamiento, base del masaje deportivo, tonifica y elimina las sustancias tóxicas que se acumulan en los músculos. Para practicarlo tome con toda la mano la masa muscular, aíslela del hueso o de los planos musculares vecinos y amásela perpendicularmente en el sentido de sus fibras, con ambas manos sucesivamente como si estuviera amasando pan.

No masajee nunca con las manos frías; el músculo con el frío se contrae y no puede ser manejado.

El masaje no debe fatigar. La piel debe estar desnuda, suelta; los músculos relajados completamente en la posición más normal posible.

Se engrasarán las manos con grasa mineral o se echarán polvos de talco, pues ambos productos no pueden ser absorbidos por la piel.

GRANOS DE ORO

Cuando ellos vinieron alborotando y me rodearon, te escondieron de mis ojos. Y yo pensé que te daría mis regalos a lo último.

Ahora que el día se va acabando, y todos cobrando su jornal se han ido, te veo de pie en la puerta. Pero nada me queda que darte; y levanto mis manos a ti...

Mucho me has dado, pero aún te pido más.

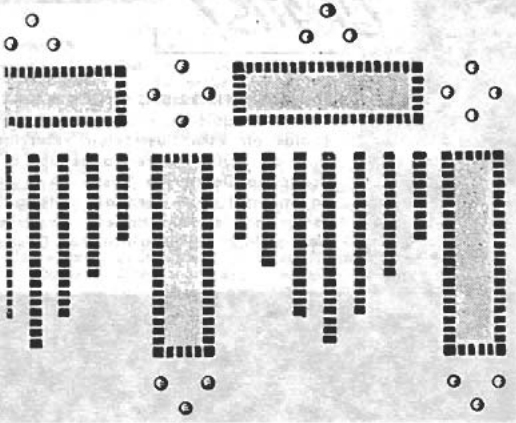
No vengo a ti sólo por beber el agua, vengo por el manantial; no porque me lleven hasta la puerta solamente, sino a la sala del Señor; no sólo por la dádiva del amor, sino por el amante mismo.

Si me está negado el amor, ¿por qué entonces la mañana se parte, cantando el corazón?

¿Por qué son estos suspiros que el viento del sur derrama entre las hojas recién salidas? Si me está negado el amor, ¿por qué entonces la medianoche sufre con ese nostálgico silencio el pesar de las estrellas?

Rabindranath Tagore

Aplicaciones de Color y Deshilado



con

Imperial para hornear

sus tortas resultan esponjosas, livianitas, deliciosas!

GRATIS!

UN MAGNIFICO LIBRO DE COCINA A TODO COLOR con 62 exquisitas recetas como la que presentamos en esta ilustración, seleccionadas entre más de 3.000, y premiadas por el Instituto de Economía Doméstica Nestlé en el último Concurso Imperial para hornear. Obténgalo enviando este cupón con 3 etiquetas Imperial para Hornear a: Imperial para Hornear, Casilla 9496 Stgo.

Imperial
para HORNEAR

LAS PERLAS WAGSTAFF

Por MIGNON G. EBERHART

A medianoche sonó el teléfono, y una voz de mujer dijo:

—¿Señor Wickwire?

Yo estaba durmiendo y, despierto a medias, respondí:

—Sí. ¿Quién es?...

Gritó de un modo incoherente y excitado.

—Soy Frances Dune; siento llamar ahora, pero no puedo esperar. Estoy decidida a decírselo. Mi conciencia... —oí su respiración jadeante—. Se trata de las perlas Wagstaff.

Hubo un golpe apagado como si el teléfono chocase con algo al caer, y después un grito. Fue un grito terrible, que gradualmente se amortiguó, como si se fuese alejando poco a poco. Después, nada más.

Apreté el teléfono contra mi oreja. Frances Dune era mi secretaria, y las perlas Wagstaff estaban bajo mi custodia. Comprendí que algo muy grave ocurría y no me gustó aquel grito. De pronto oí una respiración rápida, y alguien comenzó a marcar.

—¡Señorita Dune! ¿Qué ocurre? ¡Señorita Dune! —grité.

El ruido del disco se detuvo.

—Oh, señor Wickwire, no creí que todavía estuviera usted al teléfono... Intenté detener a la señorita Dune, pero no pude.

La voz de mujer parecía presa de un ataque histérico. Dije con voz fuerte:

—¿Quién está ahí?

—Soy..., soy Muriel Evans. Trabajo en el Banco. Señor Wickwire, ella se ha suicidado.

Su voz retumbó horriblemente en mi oído.

—¿Dónde está usted?

—En su habitación —dijo ella—. En su habitación.

—Déme las señas.

Me las dio con voz temblorosa.

—Llame a la policía. Marcho corriendo ahí. No permita que nadie entre en el piso. Llame... espere un minuto: ¿Cómo se mató? ¿Está usted segura de que está muerta?

La señorita Evans pareció titubear.

—Saltó por la ventana. Es un noveno piso.

Con otro estremecimiento de horror, me hice cargo de que no serviría de nada llamar a un médico.

Quince minutos más tarde estaba vestido y en un taxi. Mi casa tiene una numeración alta, y el coche avanzó de prisa por Park Avenue. Estaba seguro de saber lo que había ocurrido. Suelen suceder alguna vez cosas como éstas en un Banco. El pagador que tiene la confianza de todos se escapa con dinero; el cajero, a quien se juzga honrado, huye con valores negociables. Esta vez mi perfecta secretaria había robado las perlas Wagstaff.

Mi nombre es James Wickwire. Soy banquero y soltero, aunque con suficiente edad para ser uno de los vicepresidentes más antiguos. Las perlas Wagstaff estaban confiadas a mi custodia desde

hacía doce años, desde que la señora Wagstaff había muerto. Su herencia fue legada a menores; la administración de la misma estaba a cargo de tutores. Yo era uno de ellos y tenía un poder sobre los bienes.

Estaba bajo la autoridad de otros tutores, pero podía abrir las cajas fuertes que contenían los bienes de la señora Wagstaff. En una de esas cajas, guardadas en un estuche de terciopelo azul, estaban las perlas, perdiendo poco a poco su belleza.

Constituían más bien una molestia porque, dos veces al año, había que sacarlas de la cámara subterránea para que alguien las llevase puestas durante un día entero.

Los Bancos se comprometen a muchas cosas raras por sus clientes antiguos y adinerados y ésta era una de ellas. Dos veces al año, una de las muchachas empleadas era enviada a la cámara subterránea para colgarse las perlas en torno a su cuello (sobre su piel, era una de las condiciones fijadas por la señora Wagstaff), y luego se sentaba allí, leyendo un libro, durante todo el día. Terminado éste, eran devueltas las perlas a su estuche azul y a la cámara subterránea por otros seis meses. Nunca pude comprobar que su oriente resultase mejorado en modo alguno, pero ésta era la idea que tenía la señora Wagstaff. Ella me había encomendado directamente el cuidado de las perlas.

Era una noche cruda, fría, en la que las luces del tránsito se reflejaban siniestramente en los pavimentos húmedos y, sin embargo, revivía la imagen de la señora Wagstaff en aquellos momentos, casi tan claramente como la había visto la última vez que hablé con ella. Recordé su alcoba, repleta de lujosas frusleríias femeninas. La volví a ver sentada en la cama, apoyada contra la almohada, con su blanco pelo cuidadosamente peinado, y sus pequeñas manos, surcadas de venas, acariciando las perlas.

"Hay que llevarlas periódicamente al cuello, sobre la piel, me dijo. De lo contrario perderían su oriente. Debe ponérselas una mujer..., Jim —era una de las pocas mujeres que me llamaba Jim—, una de las muchachas del Banco tendrá que hacerlo. Me satisface saber que tiene tantas muchachas lindas trabajando en su Banco".

La lindeza no es precisamente un calificativo para cualquier empleada bancaria. Quizá mi cara reflejara cierta perplejidad pues ella sonrió.

"Las perlas están destinadas a ser usadas por mujeres bonitas. Yo fui... decían que yo fui guapa en otro tiempo —agregó sonriendo de nuevo, y un destello luminoso de belleza tocó una fibra sensible en mi corazón—. Mi marido acostumbraba a decir que sólo las mujeres bellas aman realmente las perlas. La belleza requiere belleza —rió esta vez, pero más bien con una sombra de tristeza—. Aunque naturalmente sin intención, decía que ésta era la razón de que, a veces, una mujer bonita fuera capaz de hacer cualquier cosa por joyas, por perlas como éstas". Suspiró. Entró una enfermera. Besé su pequeña mano antes de partir; no sé por qué lo hice.

Fue mi última conversación con la señora Wagstaff. Pero procuré que sus deseos relativos a las perlas fuesen cumplidos. Esto es: que fuesen usadas periódicamente. No estaba conforme con su idea respecto a la belleza y a las perlas. Lo atribuyo a una cuestión sentimental. Por otro lado no podía defender competiciones de belleza en el Banco. Frances Dune había llevado las perlas aquel día.

La responsabilidad de este hecho me correspondía a mí directamente. Había tenido que ausentarme de la oficina desde el mediodía hasta después de cerrado el Banco. Regresé a mi casa hacia las 11 de la noche. La señorita Dune, al mirar mi calendario aquella mañana, me recordó que era el día de las perlas, y yo le dije que fuese ella quien se las pusiera, ya que no me harían falta sus servicios. La señorita Dune había sido mi secretaria durante cerca de diez años. Era una mujer de estatura alta, sumamente sencilla, de unos 40 años, pulcra, más bien flaca, inquieta, a veces demasiado confiada en sí misma, pero eficiente. Tenía confianza en ella.

No obstante, tan pronto como ella me habló por teléfono de aquel modo tan frenético, supe lo que había sucedido. Le había encomendado que se procurase las perlas por intermedio del señor Wazey, encargado de las cámaras. Yo había rebasado mi potestad hasta el extremo de dar al señor Wazey mi llave, sin la cual no podría haber abierto la caja fuerte con el depósito. Evidentemente, éste había recogido el estuche de terciopelo, sin mirar a su interior, y lo había vuelto a colocar en la caja fuerte con el depósito, para marchar después a su domicilio. La señorita Dune se había apoderado de las perlas. Después, llena de remordimiento, había telefoneado para confesar su mala acción y tirado por la ventana antes que enfrentarse con las consecuencias. Era un hecho trágico, y al propio tiempo patético el que esta mujer sencilla y muy trabajadora se viese conquistada por la belleza de un collar de perlas.

Y eran preciosas; no cabía discutirlo. Pero los tiempos habían cambiado. Cuando le regalaron las perlas a la señora Wagstaff, joven entonces, su marido había pagado cerca de un cuarto de millón por ellas; me constaba. Pero también sabía que su valor actual había desmerecido bastante. Ya no se dan en el mercado de perlas los altos precios de otros tiempos. La popularidad de las perlas cultivadas, sin tacha, y abundantes, ha contribuido a ello.

Llegamos a una casa de departamentos, no lejos del río. La calle estaba muy animada. Autos de la policía y una ambulancia se encontraban allí, y se veían iluminadas todas las ventanas de los alrededores con vecinos curiosos asomados a ellas.

Un teniente de policía, hombre corpulento y de pálido rostro, que parecía agotado por un esfuerzo excesivo, me pidió que identificase el cuerpo de la señorita Dune. La noche era muy helada; mi abrigo gris era insuficiente para interceptar el frío que me calaba hasta los propios huesos. La ambulancia se acercó al cadáver, y yo marché con el teniente al departamento de Frances Dune, en el piso noveno.

Era un departamento pequeño: un dormitorio, que servía también de cuarto de estar, y una diminuta cocina. Todo cuidadosamente limpio, pero demostrando cierta estrechez.

Una joven estaba sentada en un sillón; se levantó cuando entramos. La reconocí vagamente; trabajaba en la sección de teneduría de libros del Banco, y rara vez la veía.

—Soy Muriel Evans, señor Wickwire —dijo en voz baja.

Era delgada y llevaba puesto un sencillo vestido rojo. Tenía los labios pintados y las uñas esmaltadas, costumbre a la que yo me oponía en el Banco, aunque no era en modo alguno de mi competencia el que las muchachas destinadas en él llevasen, fuera del mismo, anillos en las narices

si era de su gusto. La señorita Evans estaba tranquila a pesar de la penosa y terrible situación.

—Esta es la señorita que me informó de lo sucedido— dije, dirigiéndome al teniente.

Todavía sentía frío y cansancio.

El teniente se descubrió.

—Tendré que pedirle una declaración, señorita —dijo—. Me hago cargo de que ha experimentado usted una conmoción muy fuerte, pero...

Parecía tenerle lástima.

Comenzó ella a hablar, mientras yo paseaba mi vista por la habitación. Se había preocupado la muchacha de volver a colocar el teléfono en su sitio. Una silla aparecía caída en el suelo junto a él, y esto explicaba el ruido sordo que yo había oído. La ventana, una ventana alargada, demasiado cerca del suelo, estaba aún abierta.

—La señorita Dune me telefoneó alrededor de las 11 —empezó a decir la señorita Evans—. Yo vivo cerca de aquí, dos calles más allá, hacia el norte. Me dijo que no podía dormir; se encontraba nerviosa y me rogó que viniese. Yo no la trataba mucho, pero tenía un puesto importante en el Banco, pues era secretaria del señor Wickwire. Como es natural yo vine aquí, y entonces ella me contó que se había puesto las perlas Wagstaff. Se hallaban en la cámara subterránea y...

—Yo se lo explicaré —dije al teniente—, y lo hice con brevedad.

El teniente, recomendando a la señorita Evans que tomase las cosas con tranquilidad, le preguntó:

—¿Estaba histérica la señorita Dune?

—¡Sí! ¡Oh, sí! Yo no le creí. Decía que tenía que hablar y parecía como si quisiese manifestar algo en contra de su voluntad. Estaba gritando y... bien, yo no le creí. No pude. Pensé que estaba enferma, nerviosa, algo trastornada. Decidí marcharme a la cocina, con la intención de hacer un poco de café. No sabía en realidad cómo actuar. Pero no pude detenerla.

Se cubrió el rostro con las manos.

El teniente apoyó una de sus grandes manos en su hombro.

—La situación era difícil... Tranquilícese.

Yo pregunté:

—¿Dónde están las perlas?

La joven Muriel Evans, levantó la vista sobresaltada. Tenía cabello castaño claro, con raya en medio, peinado hacia atrás. Era esa clase de pelo fino y suave que parece aurolear el rostro de una muchacha. Sus ojos eran azules, engarzados en cuencas firmemente arqueadas. Me llamó la atención que, a pesar del sobresalto que había sufrido, su aspecto seguía siendo atractivo.

—No sé —dijo ella—. No quiso enseñármelas. Esta fue la razón de que no le creyese.

—Las encontraremos —contestó el teniente—. Las perlas, o una papeleta de empeño.

Me dirigí al teléfono.

—¿Es oportuno que haga uso de él?

El dudó.

PRODUCTOS DE CALIDAD
kores
PAPEL CARBON

LADO TEATRO ALAMEDA
ORDINA
ALAMEDA 2981
ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.
Distribuidores autorizados
RCA VICTOR
Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327
SANTIAGO
RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS
RADIOS PORTATILES CON TRANSISTORES
ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"
LAVADORAS "HOOVER"
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS
"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"
REFRIGERADORES "FENSA"
BICICLETAS. PLANCHAS ELECTRICAS
FACILIDADES DE PAGO
SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO

—Bien, el hecho es, señor Wickwire, que se trata de un suicidio, y yo tengo que hacer algunas diligencias. Huellas dactilares y otras cosas. ¿Le importaría utilizar otro teléfono?

Los ojos azules de la señorita Evans se ensombrecieron repentinamente.

—Pero fue un suicidio. Yo la vi.

—Comprendo —interrumpió rápidamente el teniente—. No se asuste, señorita. No es un asesinato. Además, si usted la hubiese asesinado...

La señorita Evans profirió un "¡oh!" como denotando sorpresa.

El le dio unos golpecitos en el hombro para animarla.

—...Si usted la hubiese asesinado se habría marchado de aquí. ¿Nadie sabía que estaba en esta casa?

Ella movió lentamente su cabeza, diciendo un "no" con voz apenas perceptible.

—Pues la cosa está clara. Usted se habría ido de esta casa y no habría llamado a la policía.

Un sargento y otro policía entraron cuando yo me marchaba. Descendí en el ascensor y utilicé el teléfono de la portería para avisar al señor Wazey. El muchacho de servicio en el cuadro de distribución me miró con ojos de espanto.

—Es terrible —dijo—. La señorita Dune estaba indudablemente trastornada cuando telefoneó a la señorita del vestido encarnado. Pero nunca pensé...

Le pedí que me buscase un taxi.

Se supone que los bancos funcionan a través de muchos formalismos, y en cierto sentido así es. Pero al propio tiempo, en casos de necesidad urgente, siempre hay medios de pasar por alto dichos formalismos. El señor Wazey se juntó conmigo en el Banco, marchamos juntos a las cámaras subterráneas, y sacamos el estuche de terciopelo. Cuando lo abrimos, vimos unas perlas que yacían sobre un forro de seda amarillo. Pero la vista de aquellas perlas me sorprendió mucho más que la sorpresa que me había producido la trágica confesión de la señorita Dune pues no eran las legítimas Wagstaff. No eran auténticas, sino perlas mates de cera, falsas; demostraban que el robo había sido planeado. Y un momento de impulso apasionado, y un robo cuidadosamente proyectado son cosas muy diferentes.

—Yo les eché una mirada —dijo jadeante el señor Wazey—. Cuando volví a colocar el estuche en su sitio, miré su interior. Pero no noté nada. No soy un experto en perlas. Además se trataba de su secretaria, la señorita Dune.

A ésta nunca se le había encomendado llevar las perlas antes de aquel día. Estaba absolutamente seguro de ello, pero quise comprobarlo en el cuaderno de fechas y nombres que llevaba el señor Wazey. No podía recordar en qué ocasión había visto yo las perlas auténticas la última vez, por lo que examiné con cuidado toda la relación de nombres.

Algunas de las jóvenes cuyos nombres aparecían allí se habían casado o cambiado de destino; y muchas de las muchachas habían llevado las perlas dos y hasta tres veces, pero prácticamente todas las chicas del Banco se habían puesto el collar de perlas alguna vez. La señorita Busch lo había llevado tres

ANTEOJOS
RODOLFO
HAMMERSLEY
RODOLFO HAMMERSLEY
AGUSTINAS 1090
ESQ. BANDERA
CASILLA 3898 — TELEFONO 88075
SANTIAGO

veces; la señorita Smith, dos veces; la señorita Evans (Muriel Evans, la muchacha del departamento), dos veces; la señorita Wilkins en tres ocasiones, y la señorita Dune sólo una vez.

Pero ella estaba enterada de todo por mi archivo de la herencia Wagstaff, por lo que se había preparado para la primera oportunidad. Y fue la señorita Dune la que me recordó la fecha y se buscó la oportunidad. Mi corazón estaba contristado, mientras vigilaba cómo el señor Wazey cerraba las puertas de acceso a las galerías subterráneas. Después regresé en aquella noche lluviosa y triste al departamento de la señorita Dune.

Apenas hacía una hora que me había marchado, pero el registro de las habitaciones había sido tan minucioso, que parecía como si un huracán hubiese pasado por allí. Muriel Evans seguía sentada en el sillón. Estaba pálida y algo en el aspecto de su tez me hizo pensar (aunque inadvertidamente) en una magnolia. El teniente se había desabrochado su guerrera azulada y se secaba el sudor de la frente.

—No están aquí, señor Wickwire —me dijo desesperado—. Tampoco hay ninguna papeleta de empeño. Nada.

Nunca me he evadido de cumplir con mi obligación, aunque fuera desagradable. Tenía que informar exactamente, no sólo a la compañía de seguros, sino también a los tutores de la herencia y a los jefes del Banco, de cómo yo había permitido que ocurriese este suceso tan desagradable. Me abrí camino a través de almohadones desgarrados y montones de ropas revueltas hacia la ventana y miré hacia abajo, a la profundidad de la calle, tan distante, que sentí vértigo y un gran desasosiego. ¡Pobre señorita Dune a quien le habían costado la vida las perlas confiadas a mí! De nuevo casi pude ver a la señora todavía guapa que había puesto sus delicadas manos en las mías y confiado las perlas a mi custodia. Casi podía ver su sonrisa, y oír su voz.

Permanecí en la ventana mucho tiempo, o al menos me lo pareció; de hecho supongo que sólo serían pocos segundos, mientras me decidía a seguir la única línea de conducta que me correspondía. Me volví al teniente.

—¿Puedo marcharme ya?

El teniente me dijo que sí con la cabeza.

—Le tendré informado. Ahora investigaremos en las casas de empeño y joyerías. Lograremos recuperar las perlas.

Le di las gracias. Y dije a la señorita Evans:

—¿Le importaría venir a mi casa conmigo? Tengo que dictar una información completa del asunto.

La luz caía de lleno en su cara de magnolia. Ella asintió y cogió su abrigo. Mientras me precedía en busca del ascensor, me detuve para hablar al teniente. Le dí una o dos direcciones concisas y me

SOCIEDAD CHILENA DE FERTILIZANTES LTDA.

TEATINOS 40 - 6º PISO

QUE LAS AVES MARINAS FERTILICEN SUS CAMPOS

Abone con

GUANO SUPERFOSFATADO

35 unidades fertilizantes. - Asimilación rápida por el trigo. Efecto permanente en las empastadas. Apto para toda clase de cultivos

PARA TIERRAS AGOTADAS - Abone con

GUANOS BLANCOS REFORZADOS

Abonos completos, con todos los elementos para elevar el rendimiento de la tierra. - Fácil asimilación

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

uní a la señorita Evans en el momento en que llegaba el ascensor.

Encontramos un taxi en seguida. Ninguno de los dos hablamos durante el trayecto. Cuando llegué a casa, saqué mi llavín.

—Mi criado está de vacaciones —dije, y la pasé al recibimiento—. Voy a tomar un whisky con soda. En estas circunstancias... ¿Me acompañará usted?

Rehusó pero me dio las gracias elevando sus adorables ojos azules. Después le pregunté:

—Usted quizá lo sepa: ¿Tenía la señorita Dune, por decirlo así, algún amigo?, ¿algún novio?

Ella me dedicó una mirada tranquila, pero inteligente.

—Eso se me ocurrió a mí también. Usted quiere decir que alguno podía haber planeado esto y haber influido en ella para apoderarse de las perlas. Sí, yo también lo pienso. Una o dos veces la vi con un hombre. No estoy segura de poder identificarlo. Quizá fuese capaz. Pero tengo la certeza de que ella no habría hecho eso, de no haber sido incitada a hacerlo. Algún hombre, algún joven quizá. Pero es cruel pensar o hablar de estas cosas.

Mi despacho está a la derecha del recibimiento y la introduje en él, rogándole que se sentara. Una bandeja con una botella y vasos estaba sobre mi mesa. Me preparé un whisky con soda, más bien cargado, y después abrí un cajón de mi mesa y saqué mi revólver.

—¿Cómo? —comenzó a decir la señorita Evans, irguiéndose en la silla.

Saqué la caja de cápsulas y cargué el revólver.

—No me gusta la idea de que haya un hombre de por medio. En estos momentos ya estará enterado de lo que ha ocurrido. Puede ser peligroso.

Coloqué el arma cargada sobre la mesa y me dirigí por el recibimiento a la puerta de la calle. La abrí. La calle estaba desierta. Regresé al despacho y cerré la puerta. La casa estaba sumamente tranquila.

Cogí mi vaso y fui hacia la ventana. Las cortinas no habían sido corridas y la habitación, a mi

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

	Entre 7 y 23 hrs.	Entre 23 y 7 hrs.
Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	$ 40.-	$ 60.-
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	$ 40.-	$ 60.-

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporte, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra.

FERROCARRILES DEL ESTADO — CHILE

espalda, se reflejaba en los cristales de la ventana, por los que no penetraba luz del exterior, en la oscuridad de la noche. Tomé un largo trago, y dije:

—¿Dónde están las perlas?

La figura vestida de rojo se enderezó. Yo continué:

—Usted ha llevado las perlas dos veces; una hace seis meses, la otra hace año y medio. Una de estas veces las cambió por falsas. Nadie se percató de la diferencia hasta hoy. La señorita Dune vio que no eran las perlas Wagstaff; probablemente consultó el cuaderno de fechas y nombres. Le avisó esta noche para decirle que se las entregase y usted...

La señorita Evans levantó la cabeza.

—Yo informé del suicidio. No lo hubiera hecho si...

—Usted no tenía más remedio que hacerlo. El muchacho de servicio en el cuadro de distribución sabía que usted estaba allí.

No soy un hombre valiente pero tenía que proseguir.

—Usted la mató.

Oí entonces detrás de mí un golpe seco, metálico. Me volví. Ella estaba de pie, al lado de la mesa, haciéndome frente. Su belleza resaltaba como una llama. Pero empuñaba mi revólver en la mano, apuntando hacia mí.

No soy un valiente, según he dicho, y juzgué en aquel momento que tampoco era muy listo.

—¡No debe hacer eso!

—Tengo que hacerlo —su voz era queda y melodiosa, pero en su cara se reflejaba un mohín siniestro—. Las perlas están en mi departamento. Intenté ocultarlas, pero no he tenido tiempo de hacerlo. Usted avisará a la policía. Pero las perlas estaban bajo su responsabilidad y todo el mundo sabe la posición de usted en el Banco y dirán que esto es un suicidio también.

Apoyó su dedo en el disparador...

No había oído que nadie entrase en el recibimiento por la puerta del piso que me había costado algún trabajo abrir. Pero la puerta del despacho se abrió de golpe y la habitación se vio invadida de policías. Ella disparó, pero la bala fue a incrustarse en el techo.

—Por supuesto ella se había aferrado a la idea de que algún hombre podía tener las perlas. Y usted necesitaba una excusa para sacar el revólver. Fue una bonita y rápida manera de actuar, señor —me dijo el teniente algún tiempo después.

—No tenía prueba alguna y no podía hacerle una acusación tan grave sin ellas. Pero se me ocurrió que si era culpable, si yo la acusaba y le pro-

CONCEPCION

TRASLADO DE LA OFICINA DE INFORMACIONES

Se pone en conocimiento del público que la

OFICINA DE INFORMACIONES DE CONCEPCION

atiende ahora en su nuevo local de:

GALERIA ALESSANDRI 16 (Frente Plaza de Armas)

porcionaba una oportunidad de hacerse con el revólver, intentaría librarse de mí. Gracias por haber venido hasta aquí, como le pedí, teniente.

Me lanzó una mirada por encima de su vaso, diré que con cierto respeto.

—Es usted un auténtico detective.

—No, el detective en este caso fue... bien, no importa.

No me había comprendido. El detective fue una señora que me había sonreído y dicho: "La belleza requiere belleza;... ésta es la razón de que, a veces, una mujer bonita sea capaz de hacer cualquier cosa por joyas".

Sin embargo, quizá lo hubiera comprendido, pues dijo reflexivamente:

—Esa muchacha es excepcional. Una belleza. ¿Está usted conforme? Usted no se percató de ella al principio. Pero gradualmente... Sí, señor, imagino que Elena de Troya debía de tener cierta semejanza con esa joven.

Pareció querer rebuscar una idea en su mente.

—Supongo que ésa es la razón por la que ella quería las perlas —dijo, y dedicándome una mirada intencionada, murmuró—. Mientras yo esté fuera de servicio... —y levantó su vaso en dirección mía.

Levanté mi vaso también, pero yo brindé por otra mujer muy guapa.

M. G. E.

Casa UTIL

En su próxima BODA

No compre, arriende su vestido de novio, de madrina y pajes
Para REINAS de PRIMAVERA

TRAJES PRIMERAS COMUNIONES
PARA NIÑOS y NIÑITAS

PARA CABALLEROS:
Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias

DISFRACES, LOZA, SERVICIOS
MANTELES Y CORTINAS

UNICA EN SU GENERO, CREADORA DE LA IDEA - VISITENOS

Remitimos a Provincias

SAN ISIDRO 618
FONO 36953

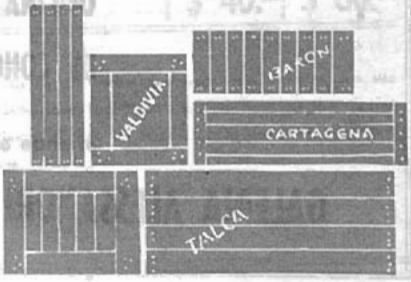
¿sabía Ud. que...

Todas las expediciones de equipaje que se despachen por trenes de pasajeros o equipajeros, desde MAPOCHO con destino a VIÑA o PUERTO o viceversa,

TIENEN UNA REBAJA DEL 50% SOBRE LA TARIFA NORMAL

En el SECTOR SUR están afectas a igual rebaja todas las expediciones de equipaje procedentes de ALAMEDA o ÑUÑOA con destino a: LLOLLEO - SAN ANTONIO - CARTAGENA - TALCA - CHILLAN - CONCEPCION - TALCAHUANO - TEMUCO - VALDIVIA - OSORNO y viceversa, despachadas por determinados trenes de pasajeros o equipajeros.

CONSULTE LOS NUEVOS VALORES DE FLETES



RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. excep. S.	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.05	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . . Llega	9.17	10.30	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
118	Calera . . . . „	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . „	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . „	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . „	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.09
177	Viña del Mar. . „	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
186	VALPARAISO (Puerto) . . . „	11.05	12.45	15.10	18.15	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	S-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. Días Trab.	55 Expreso D. F.	71 Ordin. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar „	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué. . . . „	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache. . . . „	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota. . . . „	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . . „	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . . „	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho). . Llega	8.48	10.15	11.00	12.45	15.10	18.10	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Fac. Jueves (1)	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Fac. Miércoles (2)
				Llega Sale	Llega Sale				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena					Hora argentina (3)	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . .		.... 7.45	.... 7.45	...	BUENOS AIRES (Retiro).		.... 10.10	.... 7.00
3	140	VALPARAISO (Puerto) .		.... 7.45	.... 7.45				Lun. Viern.	Jueves
4	132	Viña del Mar	Sección chilena	7.57 8.02	7.57 8.02			Sección argentina		
835	...	Los Andes		10.30	10.30	1.063	Mendoza		6.00	0.20 ....
...	...	Los Andes		.... 11.08	.... 11.08	...	Mendoza		.... 7.10	.... 7.10
1.420	34	Río Blanco		12.08 12.09	12.08 12.09					
2.256	51	Hermanos Clark		13.09 13.12	13.09 13.12					
2.885	63	Portillo		13.57 14.05	13.57 14.05	1.237	Las Cuevas		15.45	15.45 ....
3.191	69	Caracoles		.... 14.29	.... 14.29				Hora chilena	
3.150	76	Las Cuevas.		14.43	14.43					
				Hora argentina (3)					.... 15.15	.... 15.15
						1.244	Caracoles		.... 15.29	.... 15.29
...	...	Las Cuevas.	Sección argentina	.... 16.10	.... 16.10	1.250	Portillo		15.53 16.01	15.53 16.01
						1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	16.39 16.41
						1.279	Río Blanco		17.37 17.38	17.37 17.38
768	250	Mendoza		22.55	22.55	1.313	Los Andes		18.42	18.42 ....
				Ma. Sáb.	Viernes	...	Los Andes		.... 20.30	20.30
...	...	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30	1.445	Viña del Mar	Sección chilena	23.15	23.15 ....
					Sábados					
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro).		20.10	0.55	1.453	VALPARAISO (Puerto). .		23.30	23.30 ....
						1.441	SANTIAGO (Mapocho) . .		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Jueves es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto de la hora chilena.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1001 "Flecha del Sur" Alameda Pto. Montt J. D. (1)	1011 Automotor Mapocho Linares Diario	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. L. Mi. V. (4)	1013 Automotor Mapocho Talca Diario	13 Ordinario Alameda Talca Diario (5)	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)		1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturna" Alameda Pto. Montt Ma. V. (1)	21 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (6)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (7)
....	STGO. (Mapocho)	Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....	....
....	STGO. (Alameda)	,,	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	....	(2)	20.45	21.00	02.15
82	RANCAGUA	Llega	....	8.58	9.25	11.15	15.05	15.35	18.07	....	20.50	....	22.20	23.35
134	S. FERNANDO	,,	....	9.47	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	....	21.45	....	23.18	0.35
185	CURICO	,,	....	10.36	11.35	13.08	16.50	17.50	20.30	....	22.36	....	0.18	1.40
249	TALCA	,,	10.42	11.35	13.00	14.12	17.50	19.05	21.20	....	23.35	0.32	1.20	2.45
308	LINARES	,,	....	13.18	14.32	15.38	....	....	0.42	....	....	....	2.50	4.15
339	PARRAL	,,	....	....	15.32	16.28	....	....	10.40	....	....	....	3.48	5.00
398	CHILLAN	,,	13.42	....	16.45	17.25	....	....	11.50	....	....	3.33	4.40	6.00
465	MONTE AGUILA	,,	....	....	18.17	....	....	....	13.21	....	....	....	....	7.18
499	S. ROSENDO	,,	....	....	19.00	19.20	....	....	14.05	....	....	....	....	8.00
	Concepción	,,	16.55	....	22.25	01.00	....	....	16.05	....	....	....	....	9.30
	Talcahuano	,,	....	....	22.55	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....
						13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								**11 Ordinario Talcahno. Valdivia Diario**
	Talcahuano	Sale	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....	....	....	6.00
	Concepción	,,	13.45	....	....	17.30	....	....	....	....	....	....	5.00	6.45
499	S. ROSENDO	,,	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	....	8.35
527	SANTA FE	Llega	....	....	....	20.05	....	....	....	....	....	....	7.06	9.15
538	COIGUE	,,	....	....	....	20.25	....	....	....	....	....	....	7.21	9.35
551	RENAICO	,,	....	....	....	20.47	....	....	....	....	....	....	7.38	9.58
	Lebu	,,	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.00	18.05
625	VICTORIA	Llega	....	....	....	22.40	....	....	....	....	....	....	9.07	12.00
637	PUA	,,	....	....	....	23.02	....	....	....	....	....	....	....	12.25
691	TEMUCO	,,	18.25	....	....	0.10	....	....	....	....	....	8.30	10.18	13.40
					17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				**33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.**	**3 Ordinario Temuco Pto. Montt Diario**				
691	TEMUCO	Sale	18.35	....	17.05	....	....	....	....	8.15	....	8.40	10.28	14.05
716	FREIRE	Llega	....	....	17.43	....	....	....	....	9.53	....	....	....	14.42
769	LONCOCHE	,,	19.50	....	18.55	....	....	....	8.05	11.05	....	9.55	11.54	16.05
835	ANTILHUE	,,	20.58	....	....	....	....	....	9.35	12.40	....	11.02	13.10	17.45
	Valdivia	,,	22.00	....	....	....	....	....	10.20	14.00	....	12.00	14.00	18.30
						23 Ordinario Osorno Pto. Montt Diario		**25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.**						**19 Ordinario Valdivia Osorno Diario**
	Valdivia	Sale	20.20	....	....	....	....	7.45	....	12.15	....	10.30	....	17.00
835	ANTILHUE	,,	21.08	....	....	....	....	8.30	....	13.15	....	11.12	....	17.50
850	LOS LAGOS	Llega	....	....	....	....	....	8.51	....	13.33	....	....	....	18.13
910	LA UNION	,,	22.29	....	....	....	....	10.18	....	15.10	....	12.34	....	19.45
953	OSORNO	,,	23.17	....	....	....	....	11.25	....	16.15	....	13.22	....	20.50
953	OSORNO	Sale	23.20	....	....	7.20	....	....	....	16.25	....	13.25	....	....
1001	CORTE ALTO	Llega	....	....	....	8.25	....	....	....	17.35	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS	,,	0.59	....	....	9.33	....	....	....	18.48	....	15.04	....	....
1080	PTO. MONTT	,,	1.40	....	....	10.30	....	....	....	20.00	....	15.45	....	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.50 horas.
(6) Lleva coches de primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda L. V. (1)	22 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)	20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario	1004 "Flecha Nocturna" Pto. Montt Alameda J. D. (1)			26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26-A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	24 Ordinario Pto. Montt Osorno Diario		
1080	PTO. MONTT . .	Sale	6.45	....	....	8.30	14.50	....	....	....	....	17.20	....	....
1047	PTO. VARAS . .	„	7.28	....	....	9.48	15.30	....	....	....	....	18.15	....	....
1001	CORTE ALTO . .	„	....	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.35	....	....
953	OSORNO . . .	Llega	9.05	....	....	12.10	17.10	....	....	....	....	20.45	....	....
953	OSORNO . . .	Sale	9.08	....	8.00	12.30	17.13	....	....	17.00	17.25	....	....	....
918	LA UNION . . .	„	9.10	....	9.10	13.38	18.10	....	....	18.10	18.32	....	....	....
850	LOS LAGOS . .	„	....	....	10.38	15.00	....	....	....	19.42	20.06	....	....	....
835	ANTILHUE . . .	Llega	11.18	....	11.00	15.30	19.22	....	....	20.05	20.28	....	....	....
	Valdivia . . .	„	12.00	....	12.00	16.40	20.20	....	....	20.55	21.15	....	....	....
					12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.				
	Valdivia .	Sale	10.30	15.00	10.30	15.00	18.40	....	....	17.40	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . .	„	11.28	15.45	11.45	15.55	19.35	....	....	18.25	....	....	....	....
769	LONCOCHE . . .	„	12.35	17.02	13.30	17.40	20.43	....	8.05	19.55	....	....	....	....
718	FREIRE	„	....	....	14.45	18.53	....	....	9.15	....	....	....	....	....
691	TEMUCO . . .	Llega	13.50	18.30	15.20	19.30	22.05	....	9.55	....	....	....	....	....
												14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario		
691	TEMUCO . . .	Sale	14.00	18.40	15.35	....	22.15	....	....	....	....	6.00	....	....
637	PUA	„	....	....	16.52	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA . . .	„	....	19.58	17.13	....	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu	„	....	16.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO . . .	„	....	21.28	19.05	....	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE . . .	„	....	21.45	19.25	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE . . .	„	....	22.03	19.48	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO . .	Llega	....	....	20.30	....	....	....	....	....	....	10.48	....	....
	Concepción . .	„	18.40	0.15	22.15	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano . .	„	....	....	22.55	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
					8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	1014 Automotor Linares Mapocho Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (5)	8 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano .	Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción.	„	15.30	....	22.00	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO . .	„	....	....	23.35	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA .	„	....	....	0.17	....	....	....	....	7.19	....	....	11.47	....
398	CHILLAN . . .	„	18.35	0.30	1.35	....	3.13	....	....	8.50	....	12.43	13.18	....
339	PARRAL . . .	„	....	1.32	....	....	....	....	....	10.05	....	13.43	14.35	....
300	LINARES . . .	„	....	2.20	....	....	....	....	....	11.08	13.48	14.35	15.38	....
249	TALCA . . .	Llega	21.22	3.35	4.40	....	6.07	....	....	12.30	14.55	15.55	17.00	....
								1012 Automotor Talca Mapocho Diario	14 Ordinario Talca Alameda Diario					1018 Automotor Talca Mapocho Diario
249	TALCA . . .	Sale	21.30	3.50	4.50	....	6.15	7.05	8.30	12.40	15.00	16.05	17.10	19.15
185	CURICO . . .	„	....	4.58	....	....	....	8.07	7.50	14.05	15.59	17.10	18.30	20.14
134	S. FERNANDO .	„	....	5.05	6.55	....	....	8.58	9.05	15.15	16.48	18.13	19.40	21.04
82	RANCAGUA. .	„	....	7.05	....	....	....	9.52	10.25	16.23	17.37	19.10	20.53	21.57
...	STGO. (Alameda)	Llega	6.15	8.30	9.15	....	10.00	(4)	12.00	17.45	(4)	20.25	22.30	(4)
...	STGO. (Mapocho)	„	....	....	....	....	....	11.10	....	....	19.55	....	....	23.15

1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
2) Lleva coches de primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario de Puerto Montt.
3) Primera y segunda clases, dormitorios y coche bar.
(4) No se detiene en estación Alameda.
(5) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.
(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera La Serena J. D. (1)		7-A Automotor Salón La Serena Chañaral Domingos (1)		5 Ordinario Calera Toco Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo L. Mi. V. (4)		33 Mixto Ovalle Baquedano Jueves (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor Salón La Serena Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	....	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	....	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.30	....	....
...	CALERA	....	10.00	....	....	....	10.30	....	23.00	....	....	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	....	11.01	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23.29	23.30	....	....
210	Illapel	14.05	14.15	....	....	16.23	16.38	4.46	5.01	....	....	16.23	16.38	16.23	16.38	16.23	16.38	2.35	2.40	....	....
295	Combarbalá	16.02	16.04	....	....			6.22	6.23									4.29	4.30	....	....
392	Ovalle	18.10	18.20	....	....	22.39	23.00	11.07	11.22	....	21.20	22.39	23.00	22.39	23.00	22.39	23.00	6.35	6.43	....	....
						Miércoles				Viernes		Lunes		Viernes		Domingos					
479	Coquimbo	20.12	20.17	....	....	1.18	1.38	13.46	....	0.05	8.25	1.18	1.35	1.18	1.38	1.18	1.38	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.30	....	....	20.45	1.52	1.57	....	....	0.50	0.55	1.52	1.57	1.52	1.57	1.52	1.57	8.45	....	....	9.00
				Lunes																	
723	Vallenar	....	....	2.17	2.25	9.30	9.45	....	....	8.43	9.00	9.30	9.45	9.30	9.45	9.30	9.45	....	....	14.32	14.40
895	Copiapó	....	....	5.45	5.55	14.28	14.55	....	....	13.28	14.46	14.28	14.55	14.28	14.55	14.28	14.55	....	....	18.00	18.10
1072	Pueblo Hundido	....	....	9.25	9.35	20.55	21.25	....	....	19.37	20.00	20.55	21.25	20.55	21.25	20.55	21.25	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	12.55	....	0.30		....	....			0.30		0.30		0.30		....	....	0.55	....
						Jueves				Sábado		Martes		Sábado		Lunes					
1220	Catalina	....	....	....	....	3.00	3.15	....	....	1.16	1.26	3.00	3.15	3.00	3.15	3.00	3.15	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	9.13	9.35	....	....	8.21	....	9.13	9.35	9.13	9.35	9.13	9.35	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....	11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	11.57	12.07	....	....	....	....	11.57	12.07	11.57	12.07	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	12.42	12.43	....	....	....	....	12.42	12.43	12.42	12.43	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	13.30	....	....	....	....	....	13.30	13.31	13.30	13.31	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.45	13.46	13.45	13.46	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	17.20	17.36	17.20	17.36	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20.45	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Ma. J. S. (4)		34 Mixto Baquedano Ovalle Domingos (4)		8 Automotor Salón Chañaral La Serena Martes (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Miércoles (5)		4 Ordinario Iquique Calera Domingos (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Lunes (7)		6 Ordinario Toco Calera Sábados (3)		8-A Automotor Salón Chañaral La Serena Viernes (1)		12 Automotor La Serena Calera Mi. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....		9.35		9.35	....	....	....	....	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	13.00	13.20	13.00	13.20	....	....	....	....	....	....	....	....
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	17.15	17.16	17.15	17.15	....	....	....	....	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	....	....	17.30	17.40	17.30	17.40	....	....	17.30	....	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	....	18.30	18.32	18.30	18.32	....	....	18.30	18.32	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	....	19.15	19.25	19.15	19.25	....	....	19.15	19.25	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	22.52				....	18.50			....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	20.00	....	....	....	....	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	....	....	....	....
										Jueves		Lunes		Martes		Domingos					
669	Catalina	....	....	3.15	3.25	....	....	....	....	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	....	....	5.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.10	....	....
817	Pueblo Hundido	....	....	7.32	7.55	8.40	8.55	....	....	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	19.30	19.40	....	....
994	Copiapó	....	....	13.20	13.50	12.20	12.30	....	....	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	23.05	23.15	....	....
																		Sábados			
1166	Vallenar	....	....	18.02	18.17	15.43	15.48	....	....	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	2.28	2.33	....	....
				Lunes						Viernes		Martes		Miércoles		Lunes					
1397	LA SERENA	....	....	1.55	2.00	21.15	....	....	21.30	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	8.00	....	....	8.15
1410	Coquimbo	....	14.30	2.15	2.35	....	....	21.43	21.48	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	....	....	8.28	8.33
1497	Ovalle	16.54	17.09	5.15	....	....	....	23.35	23.45	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	....	....	10.20	10.30
1594	Combarbalá	19.58	19.59	....	....	....	....	1.55	1.57	9.55	9.55	9.55	9.55	9.55	9.55	9.55	9.55	....	....	12.25	12.28
1679	Illapel	23.10	23.55	....	....	....	....	3.50	3.55	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	....	....	14.20	14.30
1840	Rayado	....	3.55	....	....	....	....	6.59	7.00	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	....	....	17.39
1889	CALERA	5.23	....	....	....	....	....	8.00	....	19.15	....	19.15	....	19.15	....	19.15	....	18.48	....	....	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	....	....	....	....	10.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	21.10	....	....	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	....	....	....	....	10.08	....	21.10	....	21.10	....	21.10	....	21.10	....	20.45	....	....	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de E° 1,00 para el recorrido en la línea central. Los automotores N.os 11/12 combinan en La Serena con los N.os 7-A y 8-A, hacia y desde Chañaral.
(3) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(4) Estos trenes llevan sólo coches de 3ª clase.
(5) Lleva coches de 1ª y 3ª clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. En Baquedano combina hacia y desde Calama.
(7) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(8) Estos automotores se componen de un coche-salón con 32 asientos reclinables y un acoplado con 56 asientos de primera clase. Combina en La Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Chañaral.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintado-Las Carpas.

Kuchen aún más delicioso, *con Crema Nestlé*

¡Cómo ganan en sabor y presentación sus postres, cuando los corona con la suculenta Crema Nestlé.!
Deleite a sus familiares con ese "extra" especial que da Crema Nestlè a sus postres, guisos y salsas.
...y Crema Nestlé es SEGURA en toda época, porque es esterilizada y envasada herméticamente.

Para platos más ricos

CREMA NESTLÉ

¡Pídala en su tamaño familiar!

Gratis RECORTE ESTE CUPON. ENVIELO EN UN SOBRE A CHIPRODAL (RECETAS), CASILLA 9406, SANTIAGO, INDICANDO CLARAMENTE EN EL DORSO DEL SOBRE SU NOMBRE Y DIRECCION, A VUELTA DE CORREO RECIBIRA UN PRECIOSO RECETARIO.

CON **BIFOS...**

AUMENTARA SU COSECHA !

FOSFATO BIFOS 40%

APTO PARA TODAS LAS TIERRAS
Y PARA TODOS LOS CULTIVOS

CONSULTE A SU VECINO QUE COSECHO BIEN

¡Sembró con Bifos!

DISTRIBUCION EXCLUSIVA

SECCION COMERCIAL

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

En viaje

Una gran experiencia y una extensa ruta

Dos factores determinantes
en la eleccción de una línea aérea.

LAN-CHILE, con sus 33 años de
experiencia, vuela a través de
7 países, uniendo 45 ciudades.

el MEJOR SERVICIO CLASE TURISTA
entre EE.UU., PANAMA, PERU, BOLIVIA,
TODO CHILE, ARGENTINA, y URUGUAY.

LAN-CHILE

33 años en los cielos de América

En viaje

REVISTA MENSUAL
AGOSTO DE 1962

Año XXIX
Edición Nº 346

Director:
MANUEL JOFRE N.
Teléfono 61942 - Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago
Chile

Sección
Propaganda y Turismo
de los FF. CC. del E.

NUESTRA PORTADA
Fotocolor de Carlos Müller

DEFENDAMOS NUESTROS BOSQUES

LA riqueza forestal de Chile es una realidad que abre inmensas perspectivas para el desarrollo del país. Es, sin lugar a dudas, uno de los pilares más importantes de la economía nacional, pues entonando la producción maderera en todos sus rubros se producirá una fuente de positivos beneficios y entradas que habrá de mejorar en forma efectiva la riqueza pública y privada.

Para alcanzar tan importante como patriótica meta es indispensable crear nuevos mercados para la colocación de nuestras maderas en el extranjero, lo que significa aumento de divisas para la débil economía chilena. El momento es promisorio, por cuanto los entendidos esperan que el Mercado Común Latinoamericano permitirá un considerable aumento de nuestras exportaciones madereras a los países signatarios del Tratado, en condiciones ventajosas para el país.

Todo esto está muy bien, pero junto con buscar el incremento de la producción maderera debemos organizar en forma seria, racional y definitiva la defensa de nuestros bosques.

Es un cuadro verdaderamente desolador el que ofrecen distintas zonas sureñas en que grandes extensiones de bosques han desaparecido arrasadas por el fuego.

Esta devastación ocasiona pérdidas de millones y millones de pesos y es producida por la incuria del hombre en gran parte, pues los roces a fuego han ocasionado funestos incendios que han consumido ingentes reservas forestales. Por otra parte, las erupciones volcánicas y otros azotes de carácter telúrico contribuyen también a la pérdida de nuestra riqueza maderera.

Felizmente el Gobierno y los legisladores, con un claro sentido de responsabilidad y justamente alarmados por los continuos incendios de bosques, han tomado medidas concretas para proteger la riqueza forestal.

No hace mucho se suscribió un acuerdo con Argentina para la vigilancia en común de la frontera sureña con el objeto de prevenir posibles siniestros en las montañas fronterizas.

También se han creado cuerpos de guardabosques que estudian y se gradúan en escuelas especiales donde se les enseña la defensa de nuestros bosques, de acuerdo con los sistemas y la técnica de una misión forestal alemana que trabaja desde hace algún tiempo en Chile.

LA MAS EXTENSA...

y completa cadena de hoteles de turismo a través de todo Chile...

- ★ ARICA: HOTEL "EL PASO" y HOSTERIA "ARICA"
- ★ COPIAPO: "HOTEL DE TURISMO"
- ★ CURICO: HOTEL "LUIS CRUZ M."
- ★ TALCA: HOTEL "PLAZA"
- ★ CHILLAN: "GRAN HOTEL"
- ★ CONCEPCION: "CITY HOTEL"
- ★ PUCON: "GRAN HOTEL"
- ★ VALDIVIA: HOTEL DE TURISMO "PEDRO DE VALDIVIA"
- ★ PUERTO VARAS: "GRAN HOTEL"

Y CONTRIBUYE AL PLACER DE SU VIAJE CON LA EFICIENTE ATENCION QUE LE PROPORCIONA EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

ARGELIA, NACION SOBERANA

En la última fase de la lucha por la independencia de Argelia. La información gráfica nos muestra un cuartel del Frente de Liberación Nacional (FLN). En el fondo una enseña patriótica con su lema: "Un solo objetivo: la libertad". Argelia se transformó en país libre (3 de julio) a raíz de un plebiscito en que el pueblo argelino votó por su independencia, después de haber llegado a un acuerdo con Francia en Evian

En viaje por el mundo

Disparado el último cañonazo, la bandera verde y blanca de la independencia flamea en el nuevo país que se incorpora a la comunidad de naciones libres, después de haber permanecido durante 132 años bajo dominio francés. Argelia tiene una población de 9.368.000 habitantes, de los cuales cerca de 1.000.000 son europeos y el resto musulmanes. Ojalá que luchas intestinas no malogren esta victoria y los líderes Ben Khedda (moderado) y Ben Bella (de oposición) lleguen a un completo acuerdo

La batalla duró siete años, fue enconada y sin cuartel y causó muchas víctimas. Por un lado el FLN con armas proporcionadas por la URSS y por otro el Ejército Secreto (OAS), franceses que se oponían a la independencia. Afortunadamente la paz ha vuelto a la tierra argelina

Las princesas Cristina de Suecia y Benedicta de Dinamarca

Desirée de Suecia, cuyo romance con el príncipe Constantino de Grecia se dijo que era cosa de niños

PRINCESAS A LA ESPERA

Princesa María Gabriela de Saboya, hija de Humberto, se pensó que podría llegar a ser esposa de Don Juan Carlos de España; también algo se dijo de un posible romance con el Sha de Persia

Isabel de Francia, hija del conde de París

María Beatriz de Saboya, hija de Humberto de Italia, quien fue rey por tres semanas

Princesa Ana de Francia, una de los doce hijos del conde de París. Se le rumoreó un romance con el rey Simeón de Bulgaria

Beatriz, reina del mañana de Holanda, todavía sin compromiso. A la izquierda la princesa Irene, se la asoció con Constantino de Grecia

DEL PRINCIPE AZUL

Princesa María Cecilia de Prusia, hija de Luis Ferdinand, hermano del Kaiser. Se la ve por la Riviera y por el Lido, pero...

La más joven de las princesas, Ana María de Dinamarca, con sus esplendorosos 16 años

Princesa Margarita de Suecia, cuyos amores con el pianista inglés Robin Douglas Home la han hecho bastante conocida

Una aventura minera en 1870: El DESCUBRIMIENTO de CARACOLES

Por Oscar BERMUDEZ Miral

La riqueza del mineral de plata de Caracoles impulsó en Chile, antes de la Guerra del Pacífico, una fuerte actividad financiera, desarrolló una fiebre de especulaciones, levantó grandes fortunas y creó no pocas ilusiones. Aunque la fuente de esa riqueza minera hallábase en el interior de la actual provincia de Antofagasta y dentro de la jurisdicción de Bolivia, los capitales ahí invertidos y los brazos ocupados en su explotación eran de procedencia chilena.

Fueron chilenos también sus descubridores. En la época en que ocurrió el hecho, 1870, estaba ya iniciada la explotación de salitre en esa región y por lo menos desde 30 años se trabajaban pequeñas minas de cobre y se explotaban guaneras en la costa. Se habían organizado expediciones al interior del desierto en busca de minerales de plata, que no tuvieron éxito. Los cerros de plata de Caracoles, en los que hoy no quedan rastros de su antigua explotación, se hallan en pleno desierto, al sur de Calama y a unos 200 kilómetros de la costa. Organizar expediciones de cateo en aquella época, en un territorio desconocido y sin recursos de vida de ninguna especie, era tarea que significaba desembolsos y gran sacrificio.

Los cerros permanecieron desconocidos hasta comienzos de 1870, pues algunas versiones que atribuyen el conocimiento del mineral por los aborígenes de la región no parecen tener fundamento.

Un autor boliviano cuya obra tenemos a la vista (sobre la minería altoperuana en el coloniaje), dice que, antes de descubrirse Caracoles, "existían tradiciones de su explotación por los indios atacameños", y supone que era la que "Barba menciona como **la mina de los encomenderos** en la provincia de Lipez, que sirvió para recompensar a los encomenderos de Tapiho, de quienes los indios de la región obtuvieron por este medio la renuncia a la encomienda. La mina de los encomenderos no fue localizada posteriormente pese a todos los esfuerzos para ello".

(Alvaro Alonso Barba vivió en el Altoperú en el siglo XVII y su obra sobre "El Arte de los Metales" se publicó en Madrid en 1640).

Según lo anterior, Caracoles habría sido un mineral conocido y aun trabajado por los atacameños antes de la llegada de los españoles, y todavía más tarde, en el siglo XVII, siendo después olvidado.

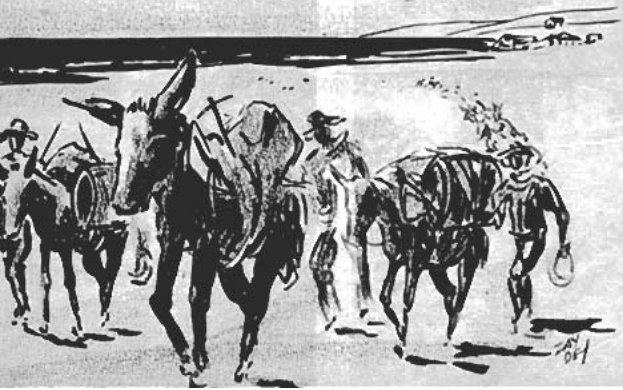
Durante el período prehispano los indígenas de la región explotaban minas de cobre en San Bartolo y Chuquicamata y tal vez en otros puntos de la provincia. En el período atacameño y chincha-atacameño se practicó la metalurgia. Por los rastros que han quedado se sabe que eran minas de cobre. Los objetos hallados por los arqueólogos en su mayoría son de ese metal. Muy raras veces se han encontrado trabajos de plata y oro, los que pueden haber sido importados de otras regiones. Se desprende de ahí que la plata no fue explotada por los antiguos, y en tal caso "la mina de los encomenderos" no fue seguramente Caracoles.

El mismo autor, que asocia Caracoles con la minería prehispánica, dice que, "como se sabe, este mineral fue descubierto por Tovar, y su explotación comenzó en 1871".

Cuando don José Santos Ossa vivía en Cobija, le servía de secretario y colaborador un joven abogado boliviano de nombre Manuel José Tovar, adicto a las letras y que desempeñó importante papel en las gestiones que Ossa y Puelma hacían ante el gobierno de Bolivia para conseguir una concesión salitrera. Pero este Tovar murió —trágicamente— antes del descubrimiento de Caracoles. Posteriormente un hermano de Tovar sirvió también a las órdenes de la Compañía Salitrera. Pero no tenemos ninguna información de que este segundo Tovar descubriera el mineral.

Ossa había explorado el desierto con ahincada porfía en busca de un gran yacimiento de plata. Es probable que alguna vez, en sus viajes, no pasara lejos de Caracoles. Uno de sus objetivos había sido el llamado cerro de la Plata, al que la leyenda atribuía cierta o mucha riqueza argentífera, y que había sido buscado también, años antes, por otros exploradores. De Ossa se dice que en una de esas expediciones soñó haber descubierto un portentoso mineral de plata, que lo convertía en un potentado de América. Pero su instinto de cateador no le llevó nunca al cerro de Caracoles.

Otro abogado boliviano, periodista y político, don Abdón Se-



nén Ondarza, realizó en 1866 una exploración del desierto en compañía de un ingeniero norteamericano, partiendo del puerto de Mejillones. En ese tiempo no existía todavía la ciudad de Antofagasta, excepto como un lugar de tránsito. Las expediciones al desierto se organizaban en Cobija; bordeaban la costa hasta Mejillones, y de aquí, atravesando los cerros bajos, se internaban en el despoblado. La expedición de Ondarza y Chandeller siguió en dirección a Calama, desde el lado sur, y ya por esa latitud parece que pasó cerca de Caracoles. El norteamericano, observando la región, halló semejanzas con terrenos mineralógicos que había conocido en Estados Unidos y dedujo que seguramente se hallaban en una comarca dotada de una gran riqueza en minerales de plata. La falta de agua les impidió detenerse a reconocerla, debiendo apresurarse a llegar a Calama.

En 1869 el explorador chileno Díaz Gana, conversando en Cobija con el boliviano Ondarza, se impuso de la creencia de éste de que hacia el sur de Calama existía un riquísimo yacimiento de plata.

Don José Díaz Gana, de Valparaíso, había administrado diez años antes un establecimiento minero en Copiapó, tocándole participar en la revolución de los Gallo. Desde 1866 había estado interesado en descubrir yacimientos mineros en el desierto de Atacama, y en el último tiempo explotaba cobre cerca de Mejillones.

En Cobija había un indio llamado José Garabito que había acompañado a otros exploradores en sus expediciones al desierto y que se decía conocedor de un derrotero importante. Este derrotero podía ser el del cerro de la Plata del que se hablaba entonces en la región, existente en el corazón del desierto, coincidiendo también con las versiones de Ondarza y Chandeller. En 1869, Díaz Gana, decidido a dar con el mineral, alentado por Ondarza y valiéndose de las indicaciones de Garabito, organizó una expedición al interior, pero no tuvo éxito.

Buscando capitales para nuevas expediciones, Díaz Gana se asoció en ese tiempo con el barón Enrique Guillermo Arnoux de Riviere, capitalista francés y hombre de mucha iniciativa. Las caravanas de exploración debían estar muy bien equipadas en cuanto a elementos de subsistencia y compuestas por hombres

habituados a esos trajines en pleno desierto. La segunda expedición de Díaz Gana no dio tampoco con el cerro de la Plata.

Entretanto, la Compañía Salitrera, que tenía su establecimiento en el Salar del Carmen, había extendido sus trabajos mucho más al interior, teniendo en el lugar llamado Salinas un campamento de cateadores dedicados a descubrir terrenos salitreros. A comienzos de 1870, los cateadores de salitre, avanzando en sus reconocimientos de Salinas hacia el sur y este, habían llegado a ubicarse a pocos kilómetros de la sierra llamada después de Caracoles, por lo tanto a un paso de los grandes yacimientos de plata. Como el salitre escaseaba o no existía por esos lados, volvieron a Salinas.

Díaz Gana estaba, al comenzar el año indicado, formando una compañía de cateadores, habiendo contratado los servicios de Ramón Méndez, minero y experto cateador al que llamaban "Cangalla". Organizada la tercera expedición, con fondos del barón de Riviere, la dejó a cargo de Simón Saavedra, dirigiéndose él, por asuntos de urgencia, a Valparaíso.

La expedición partió al comenzar el mes de marzo, saliendo al amanecer de Mejillones, atravesando los cerros costeros, para encontrarse ya de día en plena pampa. Estaba formada la caravana por un gran número de mulas silloneras y de carga, portando éstas abundante cantidad de agua y comestibles, ya que se llevaba equipo calculado para pasar un mes o más en el desierto. Portaba toldos para abrigarse en las noches, herramientas de trabajo, pólvora, etc. El personal lo componían el jefe de la expedición Simón Saavedra, el guía Ramón Méndez ("Cangalla"), Ramón Porras, Exequiel

Reyes y varios sirvientes y peones.

Durante semanas la caravana expedicionó al norte del grado 23, atravesando el extenso llano de la Paciencia y avanzando después más al norte, por el lado de Sierra Gorda, hasta llegar a la cadena montañosa formada por los cerros de Limón Verde. Por este tiempo, hacia el 23 de marzo, había mermado considerablemente la provisión de agua, y para continuar las exploraciones sería necesario descubrir, entre las quebradas secas que recorren el desierto, alguna aguada que conservara el valioso elemento.

Antes de que se llegara a una situación desesperada por falta de agua, el "Cangalla" salió a buscarla atravesando el cordón montañoso de Limón Verde y continuando más al sur, hasta encontrarse en una sierra. Y aquí el "Cangalla', que había ido en busca de agua, encontró una veta de plata. El gran mineral había sido descubierto. Los expedicionarios que habían quedado en Limón Verde acudieron a la sierra para reconocer sus cerros. No se sabe la fecha precisa del descubrimiento y de los que ocurrieron en seguida. Las primeras vetas de plata fueron registradas en la Notaría de Cobija el 19 de abril y 10 de mayo de 1870.

Don José Díaz Gana partió inmediatamente al norte para tomar posesión de la gran riqueza. Entretanto la noticia había corrido como reguero de pólvora por toda la región y de todas partes los mineros, a lomo de mula si no a pie, acudían a la sierra de Caracoles. El nombre le fue dado por el mismo Díaz Gana por haber encontrado en el lugar una gran cantidad de fósiles marinos.

Ya en el mes de mayo se habían registrado más de 14 minas de plata y de día en día aumentaba el número de cateadores y gente llegada de todos los lugares, debiendo los propietarios defender rifle en mano sus posesiones. Los cerros solitarios se llenaron de mineros, aventureros y capitalistas que vivían en carpas improvisadas, y se alimentaban de charquí, harina y galletas, debiendo beber agua salobre. La primera casa la construyó Díaz Gana. Cuando regresó a Valparaíso, en septiembre, llevaba los títulos legalizados de 15 vetas y ocho minas de plata.

O. B. M.

SABIA UD?

que todas las expediciones de equipaje que se despachen por trenes de pasajeros o equipajeros, desde Mapocho con destino a Viña o Puerto y viceversa,

TIENEN UNA REBAJA DEL 50% SOBRE LA TARIFA NORMAL

En el Sector Sur están afectas a igual rebaja todas las expediciones de equipaje procedentes de Alameda o Ñuñoa con destino a:
Llolleo - San Antonio - Cartagena - Talca - Chillán - Concepción - Talcahuano - Temuco - Valdivia - Osorno y viceversa, despachadas por determinados trenes de pasajeros o equipajeros.

CONSULTE LOS NUEVOS VALORES DE FLETES

enigmas y maravillas

Por VICENTE MENGOD

A mediados del siglo XX el explorador Adam Renders descubrió una ciudad perdida del Africa austral. Su nombre Zimbabwe, al norte de Limpopo, en Rhodesia del sur, antaño rica en minas de oro, tal vez lugar de residencia de la enigmática y bella reina de Saba.

Se estudian ahora esas ruinas. Algunos arqueólogos confunden a Zimbabwe con Ofir, el país del oro de la antigüedad, hasta donde llegaban las caravanas de Salomón. El misterio no ha sido esclarecido.

Sin duda, esa ciudad encierra todo el caos enigmático del Africa negra. Otras ruinas africanas pertenecen a la misma civilización. Hoy día esa región está habitada por los bantúes, pueblo de muy escasa cultura.

En épocas remotas los moros llegaron al territorio a buscar oro, marfil y esclavos, a cambio de seda y perlas de las Indias.

La imaginación novelesca se instaura en los primeros planos. Los arqueólogos se preguntan: "¿Quiénes construyeron los monumentos cuyas ruinas se conservan en lo alto de unas colinas?".

Tal vez, algunos mercaderes aguerridos llegaron hasta el interior de la región. Deseaban conocer el lugar exacto de las minas. Encontraron una ciudadela pétrea. Se convirtieron en señores y en prisioneros, al mismo tiempo. Fueron víctimas de su avaricia desmedida.

A partir de ese momento tuvieron que luchar contra los negros para conservar su dominio más aparente que real.

En las ruinas se ha encontrado una serie de tumbas. Los esqueletos no pertenecen ni a los bantúes ni a los hotentotes y bosquimanos. Su talla es colosal. ¿Quiénes fueron?

Las leyendas africanas hablan de los "hombres rojos".

Zimbabwe guarda su entrañable secreto. Tal vez sea desentrañado en breve. Y sabremos si ese rincón africano era la antigua capital del oro, la metrópoli de un pueblo negro, una residencia real, o una ciudad de esclavos. Acaso tuviese significación de santuario. El arqueólogo alemán Karl Mauch supone que debió de ser "el verdadero dominio de la reina de Saba".

¡Cuántos relatos de suprema fantasía ha inspirado tan gentil mujer! Algunos historiadores dicen que visitó a Salomón para rendirlo con sus encantos. Una serie de anécdotas han esmaltado su paso hipotético por tierras palestinas. Se dice, por ejemplo, que Salomón prendóse de su regia visitante. Tenía, sin embargo, la idea de que esa mujer poseía pies de cabra. Para deshacer el enigma inventó una curiosa estratagema.

Mandó construir una sala con piso de cristal. Invitó a la reina a un sarao. Entonces la belleza negra, creyendo que el suelo estaba cubierto de agua, levantó sus faldas hasta la rodilla. Sólo entonces los circunstantes se convencieron de la perfección formal de unas piernas de fino ébano.

Con elementos muy parecidos a los de la ciudad negra indicada, varios novelistas dieron prestancia al tema de la Atlántida.

En nuestros días las modas submarinas se combinan con la espeleología. De su fusión nacen los argumentos novelescos de matización insólita. Para ello es necesario haber cultivado la fantasía, valorar los datos científicos, disponer las figuras humanas en los escenarios que los arqueólogos alumbran, limpiándolos del polvo de los siglos y haciéndolos compatibles con el discurrir inexorable del tiempo.

Venero de raras maravillas son los animales prodigiosos. El avestruz es el ave más grande de la creación. Tiene un rival: el moa, de Nueva Zelandia.

Ave corredora como el avestruz, no vuela, no tiene el menor rudimento de alas, sus plumas son escasas. Lo mismo le ocurre al kiwi, que figura en el escudo neozelandés. Nadie duda de su existencia.

El moa es uno de los animales prodigiosos. Quizás no haya existido jamás. Puede ser producto de una fabulosa leyenda. Posiblemente fue exterminado por el hombre en el siglo XVII. Las leyendas maories están llenas de "attuas", nombre que dan a los moas.

Varias expediciones se han organizado. Se llegó hasta las regiones inexploradas del sur. Pero no se han descubierto las huellas de ese animal. Un raudal de poesía brota de estos enigmas.

Autores dramáticos franceses, siguiendo los rumbos estéticos de Lenormand, inventan historias, cuyo escenario es precisamente esa extraña isla del sur, barrida por los remolinos del mar. La novela de aventuras tiene ahora una original y siempre virgen cantera. Entre sus páginas hay un revolar y la veloz carrera de moas y de kiwis heráldicos.

Dentro del marco maravilloso surgen, una vez más, los peces prehistóricos. Recientemente han sido capturados varios fósiles vivos. Tales, por ejemplo, el "coleacanto", el "latimeria", el "caradotus" y el "barramunda".

El "coleacanto", pescado en el océano Indico, desapareció al menos teóricamente a fines de la era primaria.

El "latimeria" vivió en la época secundaria. Todavía existe en las aguas del Senegal. El "caradotus" fue capturado en 1870. Sus congéneres eran numerosos hace doscientos cincuenta millones de años. Tiene un pulmón que le permite respirar el aire libre. Fue pescado en Australia, en el río Queesland. Estos peces anfibios subsisten en algunas regiones australianas.

Y el "barramunda", también pulmonado, vive en las linfas fangosas y cálidas. Camina y grita. A menudo se le ve paseando por tierra firme.

La ciencia biológica sigue y persigue a los seres prodigiosos, pues ellos nos dan la medida de unas condiciones vitales que fueran comunes hace algunos milenios.

Sabido es que en el orbe romano la palabra "novella" significaba viña recién plantada, viña nueva. Para los jurisconsultos valió tanto como "leyes nuevas" de los emperadores, añadidas y publicadas después del código de Justiniano.

Los españoles usaron la palabra en sentido de "cosa nueva", y denotó la obra literaria que narra hechos ficticios, pero verosímiles. Los italianos la introdujeron durante el Renacimiento. Cervantes la aplicó a sus "novelas ejemplares".

Desde entonces la novela ha dado muchos tumbos y graciosas vueltas. Busca los temas en la vida diaria, en los vuelos imaginativos y en las aportaciones de la ciencia. El escritor distribuye los distintos valores de acuerdo a los dictados de su inteligencia y de su curva sensitiva.

Ciertos valores novelescos existen en los enigmas y maravillas de la ciencia. Vertebrados con sentido estético, lo fabuloso e insólito pueden constituir el soporte e incluso el tema de una gran novela. Así lo han entendido autores modernos como León Robbe-Grillet y Natalie Serrault.

Ya existen obras de ficción que han novelado el problema del Carbono 14.

Sabido es que este método analítico ha demostrado que hace diecisiete mil años los océanos estaban a cincuenta metros por debajo de su nivel actual. Al proseguir la glaciación, ese nivel alcanzó a ciento cuarenta y cinco metros hace doce mil años.

En esa época la Mancha y el Mar del Norte no existían, y la costa atlántica europea se hallaba a ciento sesenta kilómetros más al oeste. Esas tierras estaban habitadas.

¿Pero qué ocurrió en seguida?

Un brutal recalentamiento hizo subir ciento veinte metros el nivel de los océanos a causa del deshielo. Los mares alcanzaron esos cincuenta metros que los separan de su nivel actual.

Platón comenta el fenómeno: "En una sola noche, lluvias extraordinarias diluyeron el suelo de la Acrópolis, dejándolo desnudo. Produjéronse temblores, al mismo tiempo que una prodigiosa lluvia de agua".

El filósofo griego recogió en sus obras los efluvios maravillosos de una lejanísima tradición. Otros escritores de su época hablan de la existencia de los atlantes.

Esa es la cantera que explotan los escritores actuales. Por escenarios de ensueño disparan a sus héroes como si buscasen el tiempo que ya fue, entre maravillas solemnes y fastuosos enigmas.

V. M.

EN SUS VIAJES A SANTIAGO

HAGASE UN DEBER EN ACUDIR AL:

CAFE RESTAURANTE

il BOSCO

Sucesión de Alberto Giannerini Falcini

Avenida Bernardo O'Higgins Nº 877 — FONO 381475

Que siempre fiel a su lema, HOY MEJOR QUE AYER, garantiza a sus favorecedores las más exquisitas comidas, servidas por un personal seleccionado. Precios bajos. Ambiente familiar

ESTE ES EL RESTAURANT MAS SURTIDO DE SANTIAGO Y MAS CONCURRIDO DE CHILE — ABIERTO DIA Y NOCHE

La Araucana

Por GUILLERMO ARRIETA M.

LA escritora doña Concha de Salamanca comienza el prólogo que le hizo a una edición española de *La Araucana* con una descripción hermosa, señorial, de las ruinas de la torre de Ercilla.

El solar en ruinas se encuentra en Bermeo, en la costa cantábrica, en una de las vertientes del cerro de la Atalaya, entre árboles y ganado. La torre, o lo que queda de ella, está en el muelle y mira hacia el mar.

Don Alonso de Ercilla y Zúñiga, poeta y capitán, escribió sólo una obra, aparte naturalmente de otras cuartillas llenas de versos: *La Araucana*. No necesitó más; el poema épico inmortalizó su nombre. Nació Ercilla el 7 de agosto de 1533; murió en Madrid en 1594. Llegó a Chile a los 21 años, como soldado, con Alderete; asistió a muchas batallas entre araucanos y españoles. Vio arrojo, crueldad y heroísmo: todo cuanto puede verse en una guerra. Sin embargo, más que ésta le interesaron el alma y la tierra de Arauco, y prefirió la pluma al fusil.

Ercilla era poeta, no guerrero. O, si se prefiere: más poeta que soldado.

La Araucana es una de las obras más importantes de la literatura hispana. Y también una de las más cuestionadas. La crítica le ha llovido: crítica contradictoria que se acerca y se aparta. Algunos la colocan al lado de la creación homérica, para medir su grandeza, diciendo que no tiene ni la altura ni el poder de una verdadera epopeya. Es posible, a pesar de que hay quienes han creído encontrar en los araucanos personajes parecidos a los héroes de Homero: Héctor, Ayax, Aquiles.

La verdad, Ercilla no escribió una epopeya, sino un poema épico, o, quizás mejor, un canto épico. Le achacan, además, que el asunto es pequeño, parvo, sin color local, escrito con desaliño. Lo desigual, el descuido en el estilo suele caracterizar algunas obras, no desmerecerlas. Ejemplo: el Quijote, según lo ha dicho "Azorín".

En *La Araucana* no hay lucimiento formal o estético, ni galas literarias, ni figuras líricas elevadas. Ercilla narra lo que vio o aquello en que le cupo actuar. Y dos cosas lo hicieron poeta: la sensibilidad y Arauco. Así regresó a España, desde donde había partido como guerrero. Por consiguiente: su estilo no ha podido ser de otra manera. El Quijote es un estilo; el canto de Ercilla, otro. Las obras fundamentales representan siempre una manera de escribir propia: unas veces prevalece la palabra; otras, el pensamiento. Flaubert y Dickens, por ejemplo.

Quiso Ercilla retratar, parte con brocha histórica, parte con pincel lírico, la realidad que se ponía ante sus ojos o en sus manos, y así lo hizo. Si algo ha inventado, lo ha hecho en alas de la fantasía y con cargo al fondo poético de su alma. En todo caso ha ideado solamente formas, tonos accidentales, colores; no ha tocado el contenido esencial de los hechos que le inspiraron. En otros términos: no ha mixtificado. Ahí radica, pues, la grandeza de su obra y el mérito de Ercilla.

Arauco, persona moral, al decir del padre Alberto Risco, escritor y fino crítico, es el verdadero protagonista del poema ercillano. Buscar héroes individuales es cosa imposible, lo mismo entre araucanos que entre españoles. Lo apoteósico está en esos dos grupos humanos que luchan, uno por salvar y otro por salvarse.

La obra de Ercilla tiene —repitámoslo— el mérito de haber llevado a todos los confines de la tierra algo bastante grande del suelo americano: el esfuerzo de un pueblo, o mejor, de una raza en constante agonía. Agonía para los griegos era lucha. Esa agonía ha sido, en el fondo, lucha de renovación.

El lirismo de doña Concha de Salamanca le ha hecho decir que el poeta madrileño, o de Bermeo, "hizo el milagro de iluminar para la historia el alba obscura de un pueblo allá en el amanecer de la América Austral".

Habla luego doña Concha de don Alonso y "sus indios heroicos" y en tanto que aquí mueren las ruinas, agrega, allí canta fluvialmente el "doble cordón" del río.

¿Bermeo? ¿Biobío? ¿Arauco? ¿Vizcaya?

Y termina con esto: "De Bermeo, la sangre de Ercilla. Del río Biobío, la sangre de los araucanos que viven todavía en el poema de don Alonso.

Grandioso, ¿verdad?

La Virgen del Estero de Paine. (Foto proporcionada por el autor del artículo)

Al paso del piño

Por **SADY ZAÑARTU**

AUN circula por los pueblos, como espectáculo cinematográfico, el viejo diorama inventado por Daguerre. A veces la lente nos traslada a un lugar muy lejano en el correr de las visiones y reproducciones y la fotografía panorámica acerca el paisaje en el movimiento de figuras y rebaños que pasan ante el acecho de las horas. Quizá por esto nunca sacia nuestra sed de imágenes el camino de la bestia en las apartas del ganado. Quien vuelva a mirar la Virgen del Estero, en Paine, sentirá el paso en la unción mística de otros arrieros que vadeaban la parte fácil sin temores por la protección de la Inmaculada.

Así, hace cuarenta años que pudo captarse en el paisaje rural el objetivo enfocado de la altura cercana con una máquina de fuelle, en la que el operador, envuelta la cabeza en un paño negro, logra hallar la visión ante el paso del piño de ganado y que supera a la realidad en belleza y fuerza sugestiva. Por un lado lo práctico y por otro lo poético que no desarraiga del vaquerizo su acto de reverencia al descubrirse ante la imagen de la Virgen. Parece que comienza la leyenda a fabricar el diario vivir comarcano, los días de duro trance, la pasada del estero en el invierno, o el acecho de la hora mala.

No es sino una comparación del bosquejo.

El tiempo se lleva la ventajosa lluvia y vuelve el estero a dejar su paso libre en la atravesada a la estación.

Las huellas fueron del arriero y vaquero. Lo que no se puede mirar ayer ni hoy, sin pensar en el pasado de los campos chilenos, es el arreo del ganado vacuno. Algo propio de la faena rural destinada a preservar la existencia del corretaje antiguo, el canto del boyerizo y en el halo de transparencia el lejano mugido de la res.

Al paso del piño la gente conversaba de la producción, traía el trueque a la comarca. Por el camino real no venía sino el animal o la tropilla del ganado secular, pero donde estaban las pisadas viejas latía el grito carretero. Acaso lo que sorprendía en el camino era lo que no se pierde en la distancia útil y el recodo reproduce en la mirada. La visión la tuvo el rastrero por el hito divisionario o el matiz oculto de la hora ante una luz extraña, el fuego fatuo, o un bulto y resplandor, como muchos senderos y encrucijadas. Desde ese momento y durante

varios días, el eco de la montaña repetía los mugidos de millares de animales que, sorprendidos en medio de la salvaje soledad, se resisten a salir del lugar en que han nacido. Algunos fueron de la cacería, otros del arreo a pastales seguros, y de reaparecer el toro bravo y la vaca alzada se constituía la faena de la doma.

Todo parece venir por el camino como una llama apocalíptica. Es lo que se ve del pasado sin presente: la hora de encierro de animales en los potreros cercanos. Poco a poco todo es unción del vaquero en el arreo de ayudantes, muchos vienen a la siga desperdigonados y pasan el río por el vado hasta entrar a la coyunda. Es el tiempo que deja a los amores el reino aparecido. Oyense mugidos y cantos, nacen la quema y el estiércol, bendicen los astros la noche, mientras al abrigo de la invernada lo celeste se hace sal y agua. Son los cerros de Paine los que resguardan el estero, donde mora la Virgen Purísima, una escultura antigua dejada en la parte del vado para que los animales alcancen la bendición del vaquero, el día de trabajo, y la larga huella que los lleva a la ciudad antes que la noche aparezca. Sin más ayuda que su caballo y su perro, ni más arma que su fiel lazo, ha venido persiguiendo a los toros que se enfurecían ante el obstáculo. Trae la aparta del piño, las lazadas en las astas, los prodigios del rodeo en la morigeradora mañana cuando ya se siente venir el escarpado de nubes. Lo perenne no flota; pero hay un enlace del viento en el sauzal, una llama de poesía en el ardor religioso, cuando unos y otros vaqueros se ayudan en la prístina hora del relevo que dejan el rastro y la persecución al vadear "el estero de la Virgen".

Allí quedó una leyenda del resplandor de las aguas para indicar la parte menos peligrosa y, sin dejar la respuesta oculta, se vieron imágenes y furias del aire arremolinado en la arboleda. Posiblemente la amanecida suave en el hechizo imperturbable de la resaca cuando la luz se despoja de su encanto y baja el termómetro. Entonces parece que el tiempo se lleva la poesía ignota del lugar, lo espectral de la visión india. Lo cierto de la leyenda no es más que lo hermoso del recuerdo al paso del vaquero olvidado por la rinconada azuzando a los bueyes o toros en su algarada de gritos y espuelas.

Las imágenes en la cinematografía marchan demasiado a prisa; la realidad se escapa vertiginosa y la imaginación necesita estos inmóviles remansos del lente que dan tiempo para contar las ventajas de un pueblo rural y aun para tejer una leyenda en torno de María Inmaculada, que aparece en la tierra del coloniaje siempre cuidando una huella por donde no entren la máquina de carga ni el automóvil turístico, ante el recodo perdido en la ruta de un río serpenteando por los matorrales peligrosos.

S. Z.

POR LAS RUTAS DE PORTUGAL

Por GRACIELA ILLANES ADARO

EN el país más occidental de Europa existe un Belem y un Nazaré. No hay en ellos especiales relaciones de temas históricos ni de recordaciones consignadas en el Nuevo Testamento con las cuales asociamos comúnmente estos nombres, pero sí gente muy sencilla, de sereno aspecto, de bondadoso exterior que bien podría ser trasladada a la época naciente de la era cristiana.

Hemos visitado Nazaré en un día hermoso y más o menos a las once de la mañana. Las mujeres iban y venían haciendo sus diligencias matutinas.

Movían al caminar sus numerosas faldas, pues es sabido que las llevan en número de siete y que las lavan junto al río. Hay piedras especiales que ha puesto allí la diligencia municipal en las cuales ellas friegan y refriegan. Se dice que ocupan horas de los seis días laborables en este menester, pues lavan una falda en cada "feira". Muñequitas de almidonadas ropas y de siete faldas de variados colores se venden como recuerdo de la típica mujer de Nazaré.

Los hombres, que reflejan una inmensa paz en su semblante, son serios, reposados y dan la impresión de que jamás ríen. Son muy celosos, y éste es uno de los motivos de tantos cubrimientos femeninos. En tiempos de su ausencia, estas faldas suelen aumentarse hasta catorce y sobre ellas está la negra, pues guardan luto por una viudez temporal, y también visten de negro a los hijos. Forma parte de esta indumentaria y contribuye a darles un aire de modestia y de recato un pañolón grueso que les cubre las cabezas, aun las de las mujeres más jóvenes. De momento cobran toda la representación de personajes bíblicos, pues algunas llevan un cántaro sobre su cabeza, y parecen también dispuestas a darle de beber al samaritano que se lo solicite.

Las ausencias masculinas son frecuentes ya que éste es un pueblo de marinos y pescadores. Durante siete meses del año la mayoría de los hombres se aleja del lugar. Se dirigen a los mares del norte de Europa a la pesca del bacalao, faena en la cual son especialistas, y que contribuye en gran parte a su manutención.

Nacen predispuestos a ser navegantes. Se traspasan este hábito de padres a hijos que en ellos ya casi ha llegado a ser un instinto. Mientras están en tierra, reparan sus redes que son inmensas, tanto que tienen que transportarlas ocho y diez hombres. Viven todo el día frente a sus barcas cuya forma es también sumamente curiosa pues tienen la quilla muy levantada y termina en una fina y elevada punta. Su hechura es la misma que tenían las embarcaciones de los fenicios. De aquellos tiempos en que Nazaré fue factoría de este pueblo comerciante es que se conservan sus líneas caracte-

rísticas. Otra novedad que tienen es el colorido. Brillantes tonos que el sol del mediodía hace más intensos perfilan mejor su extraña y puntiaguda forma.

Los que por la edad u otro motivo no pueden salir a navegar, miran hacia el mar con insistencia, dijérase que casi con voracidad. Afirmados en la balaustrada que hay frente a la terraza de su ancha y sosegada playa tienen sus ojos fijos en su azul lontananza. Trabajo de todos los días es venir a la playa a recrearse en sus recuerdos, en sus proezas que ejecutaron de mozos como navegantes. La vestimenta de estos hombres que miran hacia el océano con resistente anhelar, también es novedosa. Un bonete en forma de cucurucho, que cae doblado hacia el hombro y termina en un bolo de lana, les priva del frío y del aire salinos. Blusas cuadriculadas a tonos festivos y serios particularizan su ropaje que se repite en todos como un uniforme. Fácilmente se observa que son tradicionales y muy firmes en sus costumbres. Las modas y las innovaciones no existen en Nazaré.

Casas pintorescas se alinean hacia arriba, la una dejando ver algo de la otra, pues están en una planicie en declive. Todas están pintadas de blanco y azul. Frente a la playa hay negocios que venden recuerdos, "loças de Alcobaça", figuritas que representan a los hombres y mujeres con sus trajes particulares, porque aunque no lo aparentan, por el interés que provocan en el turista, han de saberse un pueblo de costumbres novedosas.

En la parte alta de Nazaré en que se mira el mar en toda su extensión hay una sorprendente vista panorámica: otras construcciones, una iglesia y en el extremo de un peñón altísimo una ermita. En su interior hay una imagen de proporciones modestas, de humilde y hermosa faz que los siglos no han deteriorado. Existe ahí desde el siglo XII, y es la patrona de los navegantes. Ella los vigila desde la altura; éstos antes de perderse reciben su última mirada y le piden su divina protección. Su traje es blanco y suavemente azul. Observándola se capta que esta representación ha hecho que todo esto tenga estos colores, y con la belleza sencilla de su rostro ha participado a esta buena gente su expresión beatífica.

En relación con esta imagencita hay algo de historia y de leyenda. Un apuesto caballero que iba de caza en un día de mucha niebla no se dio cuenta que estaba al borde del barranco que tendrá unos cien metros de altura. Imploró a la Virgen y su corcel se detuvo casi en el gesto de desbarrancarse. El ciervo perseguido cayó al abismo. En ese mismo lugar juró colocar una imagen de la Virgen para que en eterna memoria dijera del hecho milagroso que le había acaecido, y allí está desde los albores del siglo XII. Esta es la leyenda. La historia la menciona unida al nombre del navegante portugués Vasco de Gama que tanta importancia tuvo en los descubrimientos geográficos. El náutico lusitano fue a postrarse a sus pies antes de partir para las Indias

y a pedirle resultado feliz para su empresa. De regreso volvió a darle agradecimientos. Una inscripción en la humilde capillita, ubicada sobre el elevado peñón de Nazaré, así lo recuerda. Todos los viajeros que van en camino de Fátima llegan hasta este lugar que es anticipo del otro de celestial aparición, y se detienen a contemplar la imagen de los marineros, ya movidos por la religiosidad, ya anhelantes de ver paraje tan deleitoso.

Nazaré de Portugal es, pues, un pueblo sumamente interesante, de hábitos muy especiales para el que lo visita y que los ha formado costumbre inveterada. Está por sus peculiaridades al margen de esta época, distante del mundo de hoy. Pero en la ruta en que se encuentra en medio de frondosos olivos junto al mar que mece sus barcas fenicias, semiarrinconado bajo un inmenso peñón con la imagen de la Virgen de ocho siglos en su extremo, no aparece anacrónico, sino en completa sinfonía con los elementos y el lugar.

G. I. A.

El DRAMA de SCOTT en las REGIONES ANTARTICAS

POR HUGO ERCILLA OLEA

QUIEN va a la Antártida y se adentra con ojos maravillados en ese continente de ensueños y misterios, en la vasta blanca tierra sin sombras, se siente transportado como en una mágica alfombra a lejanos días de la infancia. Patéticos relatos con sabor a consejas, fascinantes grabados, todo un mundo de fantasías y aventuras vuelven en alocado tropel a la memoria. Son el capitán Scott y sus bravos compañeros, con sus caballos enanos, sus trineos y sus perros, marchando a la conquista del polo sur. Es también el nórdico Admunsen a enfrentarse con la gloria. Sus figuras, como en las borrosas imágenes de las primeras proyecciones cinematográficas, se disfumaban entre las frías brumas. Después... el misterio. Más tarde el triunfal regreso de Admunsen, conquistador del polo, y como trágico epílogo, tres largos meses de ansiedad, la tragedia de Scott y sus compañeros.

Aquellas historias y esas escenas que se evocan en el gélido continente antártico, en el propio escenario que tuvieran tan románticas y heroicas hazañas —tanto más señeras cuanto que en esa época apenas balbuceaba la radio y la aviación trazaba sus primeros derroteros de gloria— vuelven ahora al recuerdo, en doble aroma de remembranzas, ante el hallazgo por una expedición antártica neozelandesa de restos perfectamente preservados de la expedición del capitán Scott en 1911; un baúl de ropa y efectos personales; un artefacto para el cambio de películas a las máquinas fotográficas y una bolsa de viaje.

En caballerosa emulación habían partido ese año a la conquista del polo sur, Roald Admunsen y Roberto Scott. El noruego llevaba perros y trineos y el británico, además, caballos y tractores. Para el primero el viaje era una aventura más, deportiva, en su vida de experimentado explorador y para el segundo tenía principalmente un fin científico.

El 19 de octubre de 1911, Admunsen y sus hombres iniciaron la marcha por el glacial Axel-Helberg, y trece días más tarde, el 1º de noviembre, Scott con los suyos por el Beardmore por la misma ruta seguida por Schackleton en 1909, cuando llegó a un paso del polo.

La marcha fue lenta y agobiadora; los caballos que hundían sus cascos en el hielo, quedando aprisionados, fueron sacrificados uno a uno. Luego fueron abandonados los tractores al frenar el aceite congelado el funcionamiento de las piezas vitales. Luchando contra el tiempo, inclemente, se logró instalar varios campamentos donde se almacenaron los víveres y combustible. Cuando todo estuvo previsto, Scott emprendió la última etapa con sólo cuatro de sus bravos compañeros: Oates, Bowers, Wilson y Evans.

Era el asalto final; los instrumentos ya señalaban la proximidad del polo. Ante la gran incógnita redoblaron sus esfuerzos empeñándose en conjurar un oscuro presentimiento que los atormentaba, mas el destino les fue adverso.

El 18 de enero Scott escribía en su diario: "Lo peor o casi lo peor ha sucedido".

¿Qué había sucedido?

Bowers, uno de los expedicionarios, había divisado una enseña negra agitándose en el camino delante de ellos; era una bandera tremolante sobre un trineo abandonado.

¡Terrible desencanto; los noruegos se les habían anticipado!

Dos días después, al llegar al polo, encontraron la tienda de

Admunsen con la bandera noruega flameando al tope. Era el 18 de enero de 1912. Admunsen la había izado veintidós días antes, el 14 de diciembre de 1911.

Aquel mismo 18 de enero comenzó a escribirse el drama. Scott, presintiéndolo, anotaba: "Ahora la carrera de vuelta y una desesperada lucha, me pregunto si podremos lograrlo".

En el viaje de retorno era tal el deslumbramiento del sol o nevaba tan copiosamente que no se veían unos a otros. Eran como cinco fantasmas maltrechos y descorazonados que sufrían lo indecible. No era sólo el dolor de la derrota: Oates tenía un pie helado; Evans, la nariz y los dedos congelados y Wilson casi había enceguecido. Sólo Scott y Bowers se mantenían más o menos bien.

La situación se tornó más crítica al dislocarse una pierna Wilson el 30 de enero y sufrir Evans el desgarramiento de dos uñas de una mano. Cuatro días después, Evans rodó junto a Scott al subir una pendiente y quedó a tan mal traer que no tardó en sucumbir.

"Las cosas aparecen muy negras", anotó Scott el 4 de marzo. Era que Oates, con sus pies helados, ya no podía avanzar, y rogaba a sus compañeros que lo abandonaran, mas no cedieron a su pedido y permanecieron fieles y acongojados junto al desfallecido camarada de glorias e infortunios. El día 17, cuando más fuerte rugía el viento, Oates con gran esfuerzo se levantó y dijo: "Salgo y tal vez no regrese por algún tiempo". Cara a la muerte desapareció en medio de la ventisca.

"Sabíamos qué era lo que cumplía a un hombre valeroso y a un caballero inglés. Todos esperábamos alcanzar el fin con el mismo espíritu y, a buen seguro, el fin no estaba lejos", anotaba Scott en su diario.

Una semana permanecieron acampados, exhaustos, escasos de alimentos y de combustible, en espera cada día de poder alcanzar hasta un depósito que estaba a once millas de distancia.

¡Cómo serían de eternas esas noches en la angustiosa espera! Ellas deben haber transcurrido en una muda interrogación a los astros y qué alucinaciones no los asaltarían cuando aparecía la luna, esa luna embrujada de la Antártida que llena de sombras la blanca noche austral.

El 29 de marzo de 1912 se cierran las páginas del diario de Scott con esta dramática anotación.

"No creo que podamos esperar nada mejor ya. Nos mantendremos hasta el fin, pero nos estamos debilitando, por supuesto, y el fin no puede estar lejos. Es una pena, pero no creo que pueda escribir más. R. Scott".

Y como posdata, con letra vacilante:

"Por el amor de Dios, cuiden de nuestra gente".

Siete meses después, en octubre de ese año, una expedición los encontró en la tienda que les sirvió de refugio, durmiendo el sueño eterno dentro de sus sacos. Bajo las espaldas de Scott estaba su cartera con sus escritos. Uno de sus brazos descansaba sobre Wilson, médico de la expedición.

Ahora, después de casi medio siglo, se ha hecho aquel otro hallazgo, tan sorprendente y fabuloso como encontrar una aguja en un pajar, dada la vastedad del escenario antártico y sus hondas mutaciones.

Con él se cierra un capítulo más de la dramática y fascinante vida de Roberto Scott, de ese bizarro capitán de héroes y audaz explorador que como recuerdo vívido de su postrer hazaña dejó sus fotografías de las regiones polares, sus notables observaciones científicas, y su patético diario escrito con pulcro estilo y lacónica elegancia.

H. E. O.

GLOSARIO ARTISTICO

Por OLGA ARRATIA

LA exposición "Sesenta años de Pintura Mejicana", organizada por el Servicio de Cultura y Publicaciones del Ministerio de Educación y por la Embajada de Méjico, se exhibió primero en la Sala Moneda de la Biblioteca Nacional y luego en la Casa de la Cultura de Ñuñoa.

Pocas muestras de pintura extranjera habían logrado provocar tal entusiasmo en el público. Gustó y se la comprendió como a ninguna otra. Captamos, en la impresión que esta pintura produjo en la mayoría de los visitantes, los profundos nexos espirituales que existen entre nuestro pueblo y el mejicano.

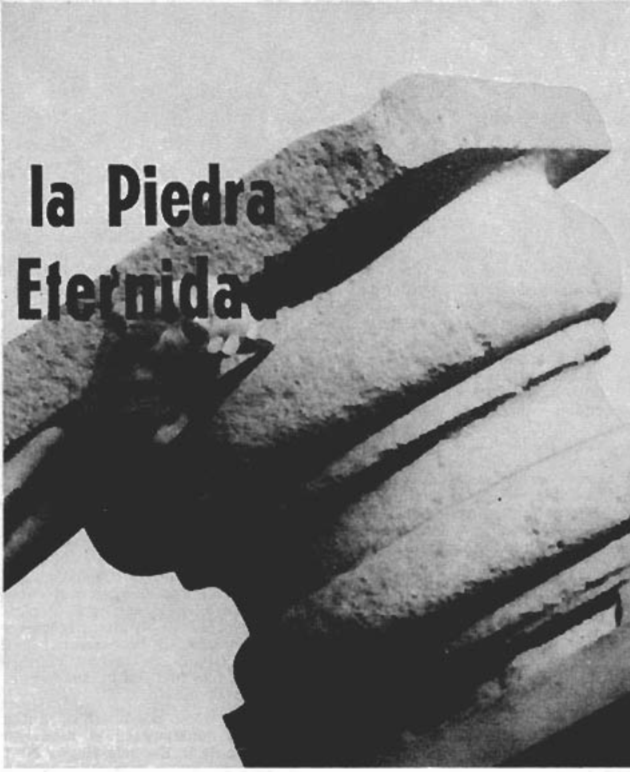
Conocíamos parte de la obra de los grandes maestros del mural: Rivera, Siqueiros, Orozco y Tamayo, que aparecen representados aquí por "detalles" de sus obras macizas que, innegablemente, hablan (en su lenguaje de forma y color) de la angustia y necesidad que agobian a los pueblos del mundo. Y este mensaje es más fuerte y de más vigoroso azote que la más realista y certera expresión escrita o hablada.

Observando el conjunto de obras de esta muestra comprobamos que predomina en ellas un hálito auténtico de profundas raíces americanas. En esta pintura no se advierte —en su mayoría— la tentación de huir de lo propio en una búsqueda inexplicable de infinitos.

Esta pintura que nos envía Méjico produce un impacto sobrecogedor. De inmediato descubrimos en ella las extraordinarias condiciones de sus autores, quienes no se alejan de las formas reales y exhiben, en multitud de casos, una simplicidad cuya belleza no puede traducirse en palabras. Podemos decir que es una pintura áspera —no por eso menos bella— y, por ello mismo, llena de carácter, en el que manifiesta en grandiosa autenticidad el espíritu del pueblo que la motivó.

Estamos en presencia de una expresión pictórica personalísima: Méjico tiene "su" pintura, cuyo color, dibujo y fuentes de inspiración brotan de las entrañas de "su" tierra y por ello es ruda, vigorosa y humana.

El Arte de la Piedra Simboliza Eternidad



LAS pirámides, en su grandeza, siguen ostentando a través de los siglos el poderío de los faraones.

Las catedrales medievales, las fuentes, los monumentos, todos ellos están demostrando a la humanidad la permanencia de la piedra.

Su historia se confunde con la historia del hombre. Y el artífice que la trabaja trasmite a las generaciones, con su arte, un mensaje de amor.

Samuel Román Rojas, en alas de su fantasía creadora, ha conquistado para Chile renombre y fama en el extranjero.

Nació un 8 de diciembre de 1907 en Rancagua. Con la tierra de sus cerros jugaron sus manos de niño dando forma a su fértil imaginación. Desde pequeño conoció la lucha dura por la subsistencia. A los 7 años vendía pan amasado por las calles.

Su personalidad se fortaleció frente a los obstáculos. Con tenacidad se abrió camino en la vida. Ingresó a la Escuela de Bellas Artes venciendo la oposición del funcionario que lo recibió y que quiso disuadirlo de su interés argumentando que ese plantel era para gente de talento.

Samuel Román Rojas

(Lucila Godoy también fue invitada a dejar la escuela por considerársela retrasada mental). ¡Como si la inteligencia fuera patrimonio exclusivo de las cunas doradas!

A los 21 años ya era Román profesor de escultura en la Escuela de Artes Aplicadas de la Universidad de Chile.

En 1937 ganó la beca Humboldt para estudiar en Alemania. En la Primera Exposición Internacional de Berlín obtuvo el Premio de Honor con la Novia del Viento que mereció elogiosos comentarios.

En 1943 creó la Escuela de Canteros, en la que va traspasando a sus alumnos el amor por un arte generoso que no será propiedad de su creador sino que va a pertenecer a la patria.

La cantería es el arte del urbanismo que sale a la calle, a los parques, a las plazas para dar belleza a una ciudad. Los monumentos, las fuentes, las estatuas olvidaron el nombre de su creador para indentificarse con la nación. Hablar del Arco de Triunfo es hablar de París. Mencionar a la Alhambra es lo mismo que hablar de España.

Samuel Román ha debido trabajar rudamente para triunfar, pero su alma soñadora no ha perdido en la lucha su idealismo. Al crear la Escuela de Canteros, ha querido que la patria se enriquezca con un arte perdurable que permanecería atrofiado por carecer de medios para impulsarlo.

Es un poeta de la piedra que ha sabido dar ritmo y melodía a la dureza del granito. Su obra está enriquecida de suaves ondulaciones que reflejan movimientos internos.

Sus bustos de Mandatarios que adornan la Galería de los Presidentes en el Palacio de la Moneda son obras magníficas en mármol.

Su monumento a Balmaceda, el Angel de la Muerte (en el Cementerio General), las fuentes de la Avenida Matta, ya son del dominio público y han contribuido a hermosear la ciudad.

Sus hijos están siguiendo sus aguas. El mayor, Héctor Román Latorre, ya es profesor de Artes Plásticas. Una de sus hijas y el más pequeño también asisten como alumnos a la Escuela de Canteros.

Samuel Román es un enamorado del arte que, mientras tenga vida, seguirá tallando en alas de su fantasía la dura piedra de esta tierra de canteras. **M. F.**

El viejo parque Subercaseaux

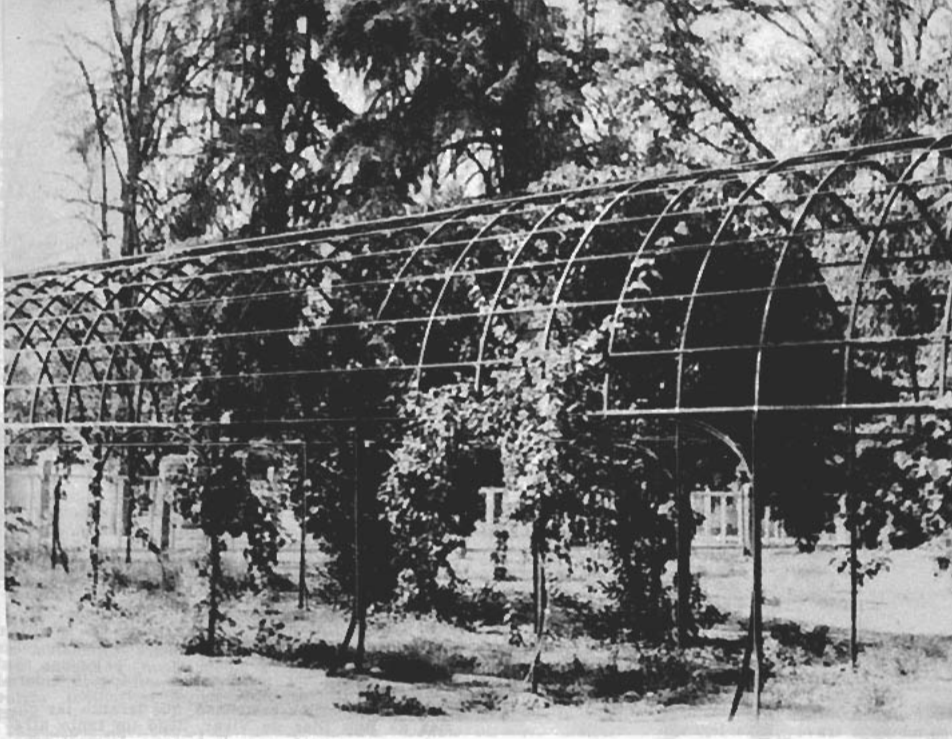
EL gran Santiago posee lugares tanto públicos como privados de una belleza verdaderamente subyugante, ya por la poesía que emanan, ya por el valor histórico-legandario conque el pueblo los ha ido rodeando a lo largo de una buena cantidad de años. Casi todos son bien conocidos por los santiaguinos, los cuales encuentran o creen encontrar allí lo que el progreso, enemigo declarado de todo romanticismo, ha ido desterrando de la urbe, en forma lenta pero implacable. Ahí está por ejemplo el descomunal parque Cousiño, centro preferido en otra época en que los ciudadanos, sin distinción de ninguna clase, solían reunirse hasta altas horas de la noche. Acá, la tradicional Quinta Normal (la que el día menos pensado vamos a ver absorbida por las poblaciones, que ya tienen ocupado gran parte de ese verdadero "pulmón" de la ciudad), que yergue con orgullo —y un poco de pesar— sus añosas encinas y sus palmeras orientales. Y así como éstos, la ciudad esconde un sinnúmero de paseos con sus fascinantes particularidades. Sin embargo casi todos ellos guardan cierta similitud, como si hubiesen sido hechos, justamente, para cumplir una determinada función, que es la de dar paz y tranquilidad a sus visitantes.

No es éste el caso del parque Subercaseaux. Protegido por un sórdido aislamiento y por una estratégica ubicación, ha permanecido ignorado de la gran mayoría por espacio de varias generaciones.

Cierto es que hoy yace como un gigante herido, casi muerto, conservando tan sólo la prestancia y un caudal de leyendas, que le han hecho famoso y temido para los pocos que se han enterado de su existencia. Este parque perteneció en sus orígenes a don Ramón Subercaseaux que, según cuenta la leyenda, había obtenido su fortuna haciendo pacto con el diablo.

Hace unos pocos años, antes que se construyese el moderno edificio de la Escuela-Hogar Nº 1 Japón, existía aún un hermoso cerrito, cuyas entrañas eran taladas por una original gruta artificial. A los pies de éste se extendía una gran laguna. Una medialuna hacia un costado y una gran higuera al pie del cerro le daban al lugar un aspecto siniestro, ya que todo aquello yacía abandonado desde hacía mucho tiempo. ¿Quién que no estuviese debidamente informado iba a adivinar que aquellas pobres ruinas cubiertas de maleza y musgo eran el testimonio de un antiguo esplendor? Sorprendería se si se les dijese que en medio de aquella foresta inmensa se erguía majestuosa una mansión riquísima y que lo más refinado de la sociedad se reunía allí en ensoñadoras tertulias. Mozos de librea, carrozas, damas lujosísimas, jardines de flores exquisitas. Y los árboles, ahora viejos y enfermos, cómo subían victoriosos hacia el cielo, sin pensar que algún día aquella carrera iba a terminar tal como se terminó la casa, como se secó la laguna y como se derrumbó el cerro.

Un rincón agreste del parque Subercaseaux (Santiago)



Antiguo parrón en el parque Subercaseaux

La propiedad fue vendida al Estado. Una modesta escuela-hogar fue trasladada a la antigua mansión. Luego un incendio, y se terminó el último vestigio de una época señorial. Sólo quedaba el parque, aquel sombrío bosque que escondía entre sus troncos dioses de mármol, héroes y príncipes de hierro. Cuántas, cuántas cosas se presenciaron desde su alto follaje.

El antiguo mayordomo de la familia Subercaseaux, don Juan Carrasco, —hoy muerto— y un empleado de la escuela-hogar, don Vitelio Cañete, alcanzaron a vivir parte de aquel pasado esplendoroso.

Cuenta don Vitelio que "on Carrasco" —así le llamaban cariñosamente— había conocido todos los secretos de la familia y había visto en más de una oportunidad manifestaciones sobrenaturales, sobre todo en los alrededores del cerro y de la laguna que estaban ubicados en lo más frondoso del bosque. Así por ejemplo, cierta vez vio salir de entre las raíces de un gigantesco eucalipto a un curita que media más o menos 80 cm., el cual se dirigió hacia una tapia y desapareció. En otra oportunidad divisó a un enorme perrazo del tamaño de un caballo que caminaba lánguidamente hacia la laguna. El mismo don Vitelio vio una noche una vela encendida que se corría y aterrorizado no atinó a moverse. Otra vez fue un alumno de la escuela el que presenció uno de estos fenómenos, según atestigua un profesor de la misma, el señor Montecinos. "Venía corriendo alocadamente —cuenta— y cuando llegó a la Dirección, cayó desplomado".

"Cuando se recuperó le insté a que hablase. Estaba pálido y no articulaba palabra. Al fin habló y dijo haber visto que desde el centro de la laguna se levantaba una figura blanca, como de mujer, que se elevó hasta desaparecer. Nos extrañó mucho aquel caso —prosigue el señor Montecinos, mientras trataba de encontrar una explicación lógica al caso. Cuando al poco tiempo nos visitó un descendiente de don Ramón Subercaseaux y se le contó aquel raro suceso, exclamó: ya sospechábamos que Blanquita se había ahogado en la laguna".

Esto es el parque Subercaseaux, hoy en ruinas y a punto de desaparecer. Cúmulo de leyendas y misterios, de fantasmas y demonios. ¿Habrá algo de cierto en todo esto?... Quizás... Es preferible dejar al pensamiento en su extraño divagar. Que se eleve, que se revuelva y se hunda en aquel éxtasis oscuro, en aquella loca fantasía. Estremecerse, contener apenas el aliento en el pecho tembloroso, y sentir cómo repercuten primero en las arterias y luego en el cerebro, los timbales de un corazón desesperado. No importa, es inútil que en el fondo el vano raciocinio nos diga a cada paso, con afectada frialdad, que no son ciertos los espectros fantasmales, que son ideas locas los pactos infernales y los tesoros que se escurren presurosos. Que son desvaríos de la mente los quejidos de los muertos, las mortajas blancas que se elevan y el desafinado ruido de cadenas opresoras de la antigua casa abandonada.

Nuestra alma ha sentido por un instante, en medio de aquel sombrío parque, el contacto, aunque leve, con el pasado glorioso y con el más allá tan temido, que tal vez no sea más que su propia meta.

Guillermo Martínez Ruiz

El Cid CAMPEADOR

Las dos caras de una moneda

POR ARMANDO LEON PACHECO

LA historia de los pueblos se conoce a través de la tradición, de la relación oral de los glosadores, de los documentos más o menos verídicos y de la leyenda. Pero primordialmente a través de la leyenda.

En literatura, la fantasía más sublime ha creado mundos irreales, poblando las comarcas del pensamiento con héroes mitológicos de hazañas increíbles en un afán no superado de convertirlos en seres excepcionales, en superhombres, como debieran ser todos los seres humanos: buenos, valientes, leales y generosos.

La imaginación no se conforma con poco; los literatos y los poetas rompen los diques de lo vulgar y simple, de lo normal y rutinario y se lanzan hacia regiones imponderables donde los héroes luchan con los dioses, arrebatan el rayo del firmamento, matan dragones o viriagos y regresan en brazos de la inmortalidad.

El artista, generalmente anónimo (los verdaderos artistas no tienen nombre), ha plasmado su obra; el pueblo, cantor insaciable de las hazañas supremas, recoge el legado y lo traslada a la posteridad en versos largos o cortos o en reflexiones en prosa. Así nace la epopeya, el poema épico de todos los tiempos.

La China cantó a Lao-Tse, el predicador de la virtud; la India ensalzó a Sidarta Gautama, el filósofo solitario; Grecia llenó los ámbitos del universo con sus dioses y semidioses con Zeus a la cabeza; Roma tuvo sus dioses, sus dioses lares o penates y sus héroes furiosos; los pueblos nórdicos pusieron en Odín su propio valor, su dignidad y sabiduría.

Siguen en el orden cronológico los héroes providenciales, los conquistadores audaces, los guerreros legendarios: Francia tuvo a Rolando inmortalizado en el cantar de su nombre; Alemania, a Sigfrid; Inglaterra, a Robin Hood, y España, al Cid Campeador.

Pero el poema castellano, que levanta las glorias de Ruy Díaz de Vivar, llegó un tanto atrasado a su encuentro con la historia. Demoró ochocientos años.

En efecto, hasta el siglo XIX quedaba solamente España, a pesar de su nutrida producción literaria, sin un cantar de gesta que la nivelara con las demás naciones. Cierto que eran muchos sus héroes y sus guerreros en la evolución de su cultura, en la vivencia de su espíritu, pero parece que ninguno ostentaba esa unidad —en la urdimbre de la historia— que exige la epopeya.

Fue Jorge Ticknor, notable historiador norteamericano, quien desenterró los cantos épicos que relataban la vida y milagros del Cid y les dio el condimento necesario para que se transformaran en una epopeya, la más fantástica de cuantas se han escrito sobre temas parecidos.

Después otros investigadores: Southey, Schlegel, Huber, Dozy, Menéndez Pelayo, don Andrés Bello, etc., estudiaron, recompusieron, desmalezaron y pulieron la obra del aedo anónimo, mejor dicho de los muchos juglares que cantaron las hazañas del conquistador de Valencia, siendo naturalmente tarea ardua darle un lineamiento gramatical, si se considera que las versiones recogidas por los eruditos eran incompletas, contradictorias, anacrónicas o sencillamente apócrifas en la especie.

Menéndez Pelayo afirma que la versión latina del poema del Cid, descubierta por el padre Risco, demostraba que el personaje existió con textura histórica intachable, lo que vino a echar por tierra la difamante semblanza que de él se hacían en las narraciones arábigas.

Sobre ningún personaje, sin excluir a los reyes, se han escrito tantas cosas supuestas, inven-

tadas o auténticas sin que sea posible separar la historia de la leyenda. El documento básico entre los latinos continúa siendo la "Gesta Ruderici Campidocti", que fue denunciada por el padre agustino Manuel Risco en el año 1792 y que se supone escrita en el siglo XII.

Las fuentes musulmanas, expuestas y analizadas por el investigador Dozy —un holandés que amó a España— son muchas y muy variadas en categoría y valor, pero principalmente se destaca "El libro tesoro", escrito en prosa por el morisco Aben-Bassam, en donde vemos al héroe burgalés anatematizado desde el principio al fin de cada página. Se lo trata de "perro gallego habituado a encadenar prisioneros, arrasar fortalezas, a enterrar vivos a sus adversarios y a cometer mil tropelías para ejecutar viles y miserables proyectos". Prosigue el relator árabe: "Rodrigo el Campeador, el tirano que Dios maldiga, puso sitio a Valencia, se aferró a la ciudad como el prestamista se aferra a su deudor, la privó de víveres, mató a sus defensores y le causó males sin cuento; atormentó, una vez rendida la plaza, al cadí Aben-Chajaf so pretexto de cierto tesoro, lo enterró vivo hasta medio cuerpo en la plaza pública y lo dejó morir de hambre y de sed". Para el narrador musulmán, el Cid fue un facedor de latrocinios; no fue un héroe.

La composición castellana, opuesta en la temática y en el metro a la anterior, reconoce un autor anónimo, pues el nombre de Per Abat, citado como tal en los dos últimos versos con que termina el poema, no pasa de ser a lo más un vulgar amanuense de un códice mucho más antiguo.

Presentado el héroe en la forma expuesta, resalta de inmediato el contraste: El Cid del poema de Per Abat es un guerrero noble, leal, generoso, valiente, arrojado, buen cristiano. El de la historia de Aben Bassam es un súbdito revoltoso, desleal, avieso y avaro hasta la sevicia, un personaje tosco, de conciencia negra, algo así como un mercenario de baja ley que vendía su espada a los moros contra los moros, a los cristianos contra los moros y a los moros contra los cristianos. Quizás si de esta época y de semejantes lances haya quedado prendido en el lenguaje popular el adagio tan usado hoy día de "dejar contentos a moros y cristianos".

Un comentarista hispano ha dicho con propiedad que cualesquiera que fuesen las cualidades como guerrero del Cid Campeador no era del linaje de los héroes cristianos, pues guerreaba contra musulmanes y católicos con el mismo ardor; quemaba iglesias y mezquitas con igual entusiasmo y tenía tanto de moro y de cristiano en su carácter y en sus hábitos que hoy pasaría por un vulgar aventurero sin dios ni ley.

Sin embargo, todo esto fue echado al olvido en los años posteriores, principalmente con la aparición del libro del padre Risco; sólo vieron en Ruy Díaz de Vivar al héroe máximo que lucha y se fatiga por una causa justa y noble, que en su corazón sufre las angustias de la patria sojuzgada por el cruel invasor. No es raro, entonces, que en tiempos de Felipe II se intentara inútilmente canonizarlo.

Resulta indudable que el poema del Mío Cid, tan conocido en la actualidad por profesores y educandos y por el público culto en general, es una

obra literaria de mérito, pues refleja los hábitos, costumbres e inquietudes de una época trascendente en la vida de España, a pesar de su irregular contextura, de su condición doméstica y de su difuso valor histórico. Podríamos decir que pertenece más bien a la leyenda, a la leyenda heroica, y que en tal supuesto se remonta a la categoría de un símbolo, como tantos otros forjados por el genio vivo y ardiente de la madre patria.

En cuanto a la tradición escrita, al valor o autenticidad de los códices latinos o de los mementos árabes, desconfiemos de ellos, ya que en literatura, en política y en filosofía no todo lo que está escrito es lo que se dijo o se quiso decir.

Recordemos, a propósito, las palabras del filósofo griego Sócrates, a su discípulo Platón, en sazón de estar este último leyéndole sus famosos "Diálogos":

"¡Qué cosas me hace decir este hombre que yo no he dicho nunca!"

A. L. P.

CALEIDOSCOPIO

La Cía. Alemana Arco Iris en el Hielo, después de actuar en Valparaíso, ya va para Acapulco, Méjico, en el vapor Santa Juana y sus cuadros de patinaje de una perfección irreal dejaron en el grueso público que los admiró en el Caupolicán el deseo de tener muy pronto de nuevo la visita de tan magnífico espectáculo, para cuyos méritos artísticos todo comentario fue poco decir

Un apunte de Antonio Bayas sobre Julio Cervera Pérez, valenciano que viajó al mundial premiado por la televisión española, en avión, en el concurso de Conocimiento de Chile, con la realización de un anhelo sentido desde niño de conocer nuestro suelo y para qué decir lo del mundial. El locuaz y estudioso español fue sometido a dura prueba en el concurso; aparte de recitar La Araucana y describir el sur de Chile tuvo que contestar dónde está Pomaire y qué fabrica, cómo se cura el hilo de los volantines, qué son las comisiones y la definición de la camanchaca, en todo lo que resultó aprobado

La Cruz Roja de Rancagua tuvo su celebración el mes pasado en el Club Social de la localidad con motivo de conmemorarse el aniversario, oportunidad en que estuvieron especialmente invitadas las selecciones de fútbol que jugaban en la subsede mundial y con el brillo del caso se hallaban presentes autoridades e instituciones de la provincia. La Srta. Susan Grant, reina de la Cruz Roja, recibe el mando de su antecesora en una ceremonia tradicional en que hubo discursos, números de música, su mensaje exhortando al pueblo a continuar la labor de solidaridad y los brindis por su belleza. Protocoliza la coronación la Sra. Elena Silva de Torres, presidenta de la entidad rancagüina

Un trineo tirado por perros en Alaska. El progreso está cambiando rápidamente el aspecto del 49º Estado de la Unión. Aquí se ven los aviones al lado de los trineos. Los aviones están provistos de esquíes

Alaska en fiebre

Por CHARLES ANTOINE

PAPEL, hierro, petróleo, aeródromos: Alaska es un país en fiebre. Un país en el cual, durante el verano, la gente se baña en las costas del sur, mientras en el norte el suelo se deshiela sólo quince días al año. Un país que importa el 90% de sus alimentos y donde se cosechan frutillas tan grandes como naranjas. Un país donde los rascacielos se levantan al lado de barracas de madera, y donde se sale del trineo arrastrado por perros, para subir al avión más moderno.

Tales son algunos de los contrastes de Alaska, 49º y penúltimo Estado de la gran República del norte.

Estos contrastes datan sólo de veinte años. Hasta esa época, Alaska continuaba siendo lo que siempre había sido: un territorio poco conocido, perdido en las lejanas blancuras próximas al polo norte, y del cual se traían algunas pieles.

Cuando el explorador Vitus Behring, a las órdenes del Zar de Rusia, vio perfilarse en el horizonte de las Aleucianas la cima de una montaña de 5.400 metros, que hoy se llama San Elías, no creyó haber hecho ningún gran descubrimiento. Además estaba enfermo y debía morir poco después.

El descubrimiento se realizó el 16 de julio de 1741. Los indígenas llamaban al territorio "Al-ayek-sha", que significa "la gran tierra". ¿Sería la futura América rusa?

Los Estados Unidos, que habían visto crecer su riqueza y su poderío, se preocuparon mucho tiempo por esta pregunta. En 1867 tenían un Secretario de Estado activo y resuelto a eliminar la incógnita. Tras largas y difíciles negociaciones, el 29 de marzo de ese año 1867, el Secretario de Estado, Seward, tuvo la satisfacción de ver llegar a sus oficinas al embajador de Rusia para anunciarle que el Zar aceptaba el "último precio" ofrecido por los Estados Unidos: 7.200.000 dólares.

A las 4 de la mañana del 30 de marzo de 1867 se firmaba el tratado por el cual se vendía Alaska a los Estados Unidos.

El precio pagado por aquel "glaciar" se consideró tan subido, que se produjo escándalo público y se tildó como "locura" de Seward.

Hoy día, los norteamericanos bendicen la tenacidad y perspicacia de Seward, y Alaska ha pasado a ser un Estado.

En 1877, un "informe oficial" declaraba: "No hay un solo acre de este vasto dominio que haya sido o pueda ser cultivado con éxito. Las posibilidades de sus aguas para la pesca no serán nunca objeto de ambición... Según nuestros conocimientos actuales, puede decirse que nunca se descubrirá aquí ningún tesoro capaz de interesar al minero o al agricultor...".

Ocho años más tarde se encontraba oro en la montañosa costa del sureste.

En 1897 se encontró también oro a las orillas del río Yukón, lo cual produjo la "carrera hacia el oro".

Pero el oro no había bastado para deshielar el "glaciar". Se necesitó la segunda guerra mundial para hacer comprender su importancia. Al desembarcar en las islas Attu y Agattu, últimas Aleucianas, los japoneses hicieron comprender en 1942 que Alaska tenía una situación de importancia estratégica.

Indio de Alaska con su traje típico

Mapa económico de Alaska

LEYENDA Y REALIDAD

Alaska es país joven, tierra de porvenir; es nuevo "far-west", o mejor, "far-northwest" de América... Tales son las expresiones que ha creado la nueva leyenda, la leyenda que ha reemplazado a la del "glaciar".

La verdad es que el contraste entre las costas occidentales y orientales de Norteamérica es tan grande como el que existe entre las europeas y las americanas. En el fondo del golfo de Alaska, a 62 grados de latitud norte, la ciudad de Anchorage goza del mismo clima que los grandes puertos de Nueva Inglaterra. En Fairbanks, en el centro del territorio, la temperatura en el verano alcanza hasta cerca de 40 grados. En la costa sur, las lluvias de 2 a 3 metros por año provocan la formación de inmensos témpanos, algunos de los cuales alcanzan hasta el mar: por ejemplo del de Malaspina, que baja del macizo San Elías, constituyendo un inmenso manto de 75 kilómetros de ancho.

Alaska no es pues un paraíso, ni un "El Dorado". Hasta tiene actividades tradicionales que están en decadencia. Así la producción aurífera ha decaído de un valor de 26.500.000 dólares en 1940 a 7.500.000 dólares en 1958. El agotamiento de algunos yacimientos, las dificultades de acceso a otros, y alza en los precios de explotación, son algunas de las causas de esta diferencia. Otro comercio tradicional en descenso es el de las pieles. Al aumentar la población humana, ha disminuido la del animal salvaje. Los cazadores tradicionales, los indios, sufren toda clase de competencias y la fauna disminuye peligrosamente, mientras la demanda de pieles también disminuye.

El oro y las pieles pueden bastar a un país nuevo, pero para que ese país progrese se necesita encontrarle alimentos y otros medios de vida.

En Alaska se pensó que la pesca podría ser fuente inagotable de riqueza. Pero el salmón, que representaba el 90% de la pesca, ha empezado a disminuir después de algunas décadas florecientes: el abuso ha agotado lo que se creía inagotable. Desde hace algunos años, la conservería ha descendido en forma alarmante. De 8.500.000 cajas en 1935 a 2.000.000 en 1959. Sin embargo la pesca empleaba en 1958 30.000 personas, cuyos salarios representaban todavía el 41% de la renta en las actividades privadas de Alaska.

A los pescadores americanos se les ha prohibido la pesca más allá de 3 millas de la costa. Pero la prohibición no alcanza a otras naciones; y así se ve a japoneses y rusos arponear a todo salmón en camino hacia sus torrentes y sus lugares de desove. De esta manera están en peligro, no sólo las ganancias de los pescadores de Alaska, sino también el porvenir de las especies.

La economía de Alaska no es pues firme. Más bien es la economía de una posesión lejana.

Fairbanks, segunda ciudad de Alaska. En pleno invierno su día dura 4 horas. A pesar de todo, los árboles crecen, y hay jardines en la ciudad

PLANTANDO COLIFLORES

Porque Alaska en realidad está lejos. La ciudad importante más próxima de Estados Unidos es Seattle. De Seattle a Fairbanks hay 3.800 kilómetros por la famosa carretera de Alaska. Esta carretera se construyó de un solo esfuerzo gigantesco, a partir de 1942. Antes Alaska era una isla. Hoy día, además del vapor y del avión, está la carretera. Todos los jueves por la tarde se ve partir desde Seattle un convoy de tractores y remolques de la "Lynden Transfer", que se dirigen hacia el norte. Alcanzan la frontera canadiense, y luego escalan las alturas hasta pasar a la otra vertiente de la cadena costera. Cada vehículo va cargado con 18 toneladas de frutas, legumbres, huevos, leche, y otros alimentos. Dos choferes se turnan al volante, pues las máquinas deben andar día y noche, hasta completar los 3.000 y tantos kilómetros. En la mayor parte de este largo camino no se encuentra una sola habitación salvo las estaciones de reaprovisionamiento, distanciadas de 50 a 80 kilómetros una de otra. Si no se presentan demasiadas panes, demasiados neumáticos que cambiar, puede llegarse a Fairbanks el lunes por la mañana: el viaje ha durado alrededor de 80 horas. En Fairbanks y en las demás ciudades la carga se venderá bien.

Esta ciudad con los suburbios cuenta 40.000 habitantes, Anchorage tiene 60.000. La distancia

y la altitud explican el precio que alcanzan algunos alimentos. Cuanto más al norte se va, más cara está la vida. En Juneau, que se halla hacia el sur, los precios son 25% más elevados que en los Estados Unidos.

En Anchorage ya llevan un aumento de 30%, y en Fairbanks alcanzan al 50 por ciento.

Esta carestía explica que la mano de obra acuda sólo en el buen tiempo, y desaparezca al llegar los fríos. Los salarios deben ofrecer aliciente a la mano de obra eventual, para compensarla de la lejanía y de la dureza del trabajo.

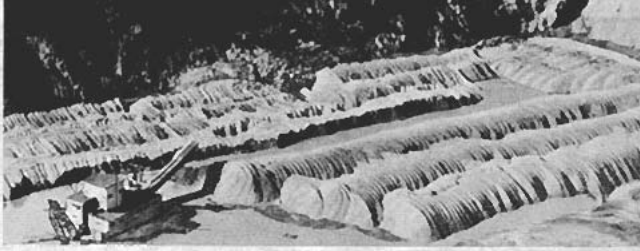
Si la vida no estuviese cara, muchas actividades no podrían subsistir. Si las frutas y legumbres no alcanzasen precios exorbitantes, los camiones de la "Lynden Transfer" no podrían circular, ni podría haber tampoco tierras cultivadas ni tractores para trabajarlas.

Alaska puede ser cultivada. No toda naturalmente. En tres regiones los esfuerzos han tenido su recompensa. Podría recordarse la historia del valle de Matanuska, donde en mayo de 1935 se instalaron una cuantas familias norteamericanas; el valle se encuentra a 80 kilómetros de Anchorage. Ese grupo de familias, que luego fueron seguidas por otras, huían de la crisis que había aquejado a Estados Unidos, dispuestas a repetir las hazañas de los "pioneros" del oeste.

Cuando llegaron, la naturaleza estaba en su estado salvaje más puro. Abetos y sólo abetos por todas partes, sin el menor rastro de existencia humana. Los primeros meses fueron terribles. Las cosechas fracasaban: la primera cosecha de trigo no dio nada. Algunas familias tuvieron que pasar todo el invierno debajo de la tienda. Al cabo de cuatro años, 530 personas habían regresado a los Estados Unidos.

Las que quedaron vieron cómo la guerra transformaba Alaska en inmenso campo militar, lo que provocó el alza de los precios y dio prosperidad al valle de Matanuska. Actualmente se cultivan allí seis mil hectáreas.

En Anchorage la vegetación dispone de 15 semanas; pero los largos días del verano proporcionan a las plantas hasta 19 horas de luz: de ahí que algunos agricultores alcancen a cosechar 35 toneladas de papas por hectárea, cuando el término medio en Estados Unidos es de 20 toneladas. Las coles y repollos también alcanzan tamaños extraordinarios. Hay además criadores que tienen más de 700 cerdos en crianza.



Aunque ha declinado la producción de oro, obtenida a través de técnicas modernas, sigue siendo una actividad típica de Alaska. Aquí vemos las arenas tratadas en una mina: parecen ordenados montones de monedas

Otros dos centros agrícolas son el de la península Tanai, en el sudeste, y el de Fairbanks en el centro. En este último, el período de vegetación es de 12 semanas, y los días más largos, de 20 horas.

A pesar de estos esfuerzos, Alaska importa el 90% de sus comestibles. Sin embargo se calcula que en lugar del 10% de su alimentación, podría producir el 50%, pues hay que saber que el 60% de su territorio no está helado, sino cubierto de hierbas y de árboles.

PAPEL, PETROLEO Y AERODROMOS

En Alaska, el bosque pertenece a todos. Cada habitante puede cortar lo que quiera, con tal que sea para su uso y no para comerciar. Los cortes para empleo industrial están sujetos a contrato, suscrito con la administración, que actualmente es la dueña del 90% de los bosques.

Los contratos aumentan cada día, lo cual hace prever que los bosques lleguen a ser la principal riqueza de Alaska. En 1954 se inauguró la primera planta productora de pasta de papel. Esta usina permite la explotación del bosque Tongas, de unas 7.000.000 de hectáreas, y que se encuentra al sur, cerca de Ketchikan. Actualmente está tratando 500 toneladas de pulpa por día.

En Sitka ha empezado a funcionar otra planta en 1959, con una producción más o menos igual a la anterior. Los bosques de Alaska cubren 900.000 kilómetros cuadrados, y podrían surtir al mundo de papel en un 15 por ciento de sus necesidades.

Esta industria tiene para el país la ventaja de trabajar todo el año.

Se ha iniciado también la exploración del subsuelo de Alaska. Este subsuelo produce ya cerca de Anchorage alrededor de un millón de toneladas de hulla al año. Según cálculos oficiales, las reservas totales de hulla en Alaska alcanzarían a 110.000.000.000 de toneladas.

Existe un mineral de hierro en el sudeste. Todavía no se le explota, pero se cree que sea uno de los más grandes del mundo.

De los 33 metales calificados por Estados Unidos como "estratégicos", Alaska posee 31. En cobre, zinc y níquel, sus producciones son considerables. Alaska es ya el primer estado productor de platino en la Unión. Sus yacimientos de estaño en la península de Seward, en el mar de Behring, son los más importantes del mundo.

En 1957, después de largas búsquedas, el petróleo brotó en la península de Kenai al sureste de Anchorage. Actualmente se prospectan 400.000 kilómetros cuadrados, pues según los sedimentos Alaska podría ser una segunda Texas.

En 1958, los estudios geológicos sólo habían alcanzado al 2% de la superficie total. Hoy día se ha encontrado petróleo en la tundra y en la costa del sur.

Estas búsquedas y las posibilidades que se entrevén han creado en Alaska un estado de fiebre, semejante al que reinó en la época del oro.

Ahora los "buscadores" y "prospectores" usan avión. En Alaska, los aedródromos cercanos a las ciudades más importantes se hallan tan llenos como cualquier garaje de capital. Las tres cuartas partes de los pasajeros emplean el avión. El aeropuerto de Anchorage ocupa el tercer lugar entre los de Estados Unidos, en cuanto a movimiento.

El turismo es ya para Alaska fuente de entradas apreciables. La "Alaska Highway" y el avión son los medios empleados por los turistas que quieren conocer tierras salvajes, y la obra que en ellas están realizando denodados "pioneros".

Usinas, carreteras, aeródromos, rascacielos, pozos de petróleo, minas, praderas, jardines, aparecerán ante ellos como otras tantas conquistas humanas; conquistas realizadas por hombres que han pasado toda su vida no muy lejos de las fronteras de lo posible.

CH. A.

El Mapocho y sus aventureras aguas locas.

por MARIA FERRADA C.

NOMBRAR el Sena es evocar románticas parejas haciéndose el amor. Porque el Sena se confunde con París y con sus leyendas amorosas.

Igualmente el Támesis se identifica con la idiosincrasia de los británicos. Y el Guadalquivir nos trae a la imaginación el repiquetear de las castañuelas.

¿Es que los ríos influencian el ambiente o son ellos los que absorben el carácter de los habitantes de las tierras que bañan?

Porque nuestro Mapocho es a veces impetuoso e indómito como los recios araucanos que pelearon en sus riberas y en algunas partes es acogedor y hospitalario como todo chileno de corazón bien puesto.

La historia recuerda las grandes "avenidas" (desbordes) con que destrozaba puentes y tajamares. Y nosotros hemos visto como, a pesar de la frialdad de las cumbres que conservan sus aguas, en las noches cobija a los niños sin hogar que no encontraron calor en los hombres.

Pero, por encima de eso, sus aguas son aventureras y trotamundos, guiadas por el mismo espíritu andariego y errante de nuestro criollo que llega a todos los rincones del globo.

La cuna del Mapocho la mecieron los cóndores y el batir de sus alas les dejó vaivenes de gloria.

Desde el nevado El Plomo, a 5.395 metros de altura, baja la nieve hecha canción, formando un río, el Molina. Desde Pérez Caldera viene otro cauce de aguas puras con nombre cristiano, el San Francisco. Hasta él llegan las primeras aguas locas, saltando entre peñascos, un pequeño estero bullicioso, el Yerba Loca.

Mientras tanto, un torrente misterioso que se esconde en el invierno viaja por Farellones haciendo brotar hermosas flores silvestres entre la roca dura de los acantilados, es el de nombre fragante, el Manzanito, que sólo conocen los que gustan de las montañas al natural. Los otros, los que las prefieren vestidas, los esquiadores que suben por la nieve ignoran que en Farellones hay río y que allí todos los cerros tienen un color diferente.

Desde el cerro San Ramón, a 3.249 metros sobre el mar, parten tres esteros. Dos de ellos, con ansias de aventuras, hacen un largo recorrido para juntarse con las aguas cantarinas que bajan desde el norte. Son el araucano "Recauquenes" y el español "Covarrubias".

De la mezcla de todas estas aguas que se reúnen en La Ermita se forma el Mapocho. Todas se confunden en un solo oleaje y en un alegre cantar.

Al llegar a Las Condes reciben una visita con nombre de flor, el estero El Arrayán, y en Lo Barnechea el último de aguas cristalinas, el Gualtatas.

Pero las corrientes adolescentes y puras hasta entonces no entran así a la capital. Bajo el puente El Cerro, que une las avenidas Tajamar y Santa María frente a las Cervecerías Unidas, reciben un aluvión de aguas turbias.

Es el canal San Carlos, el arroyo aventurero. El hijo pródigo que salió a rodar tierras. El calavera que abandonó a su padre, el río Maipo, frente a Las Vizcachas y, cobrando bríos de torrente, tras correr mil aventuras, recogió la escoria y ensució sus aguas.

En su ruta bulliciosa fue sepulcro de suicidas y confidente de los desesperados.

Quizás no sean muchos los que conocen la ruta misteriosa que sigue el San Carlos mientras viaja independiente.

Entra a Santiago por la avenida Tobalaba pero al llegar a Providencia desaparece. Hay que seguir por la avenida Tajamar para verlo aparecer, sórdido y callado, bajo un túnel que atraviesa una casa dándole el aspecto de las construcciones del medioevo rodeadas de fosos que las aislaban.

La única ventana que da sobre el canal está cubierta por un trapo blanco que no es cortina.

Las dos cuadras que recorre a la luz del sol son las más antiestéticas de su largo peregrinaje. La culpa la tienen las casas que le dan la espalda.

Al llegar a Vitacura vuelve a desaparecer. Allí hay que dar un rodeo de varias cuadras para volver a encontrarlo. Y cuando nos enfrentamos a él, nos parece un desconocido.

Tiene ahora la turbulencia de todos los que, tras un período de esclavitud, han logrado la libertad. Ya ha quedado hastiado de tanta malsana servidumbre y dando un salto formidable, baja al Mapocho a purificarse.

Ya el río joven alcanza una mayoría de edad y cruza la capital con personalidad definida.

En la ciudad se enriquece el Mapocho con una cruda experiencia.

En tiempos pasados recibió la sangre de los esclavos que construyeron el puente de Cal y Canto a golpe de látigo.

Poco después moraban las ánimas entre sus piedras. ¿Serían las almas en pena de aquellos esclavos o los espíritus de los primeros araucanos que aún no se resignaban al dominio de los españoles?

Hoy lleva entre sus aguas las lágrimas de muchos pequeños que, bajo sus puentes, tiritan de frío en el cuerpo y de frío en el alma.

Todas estas tristes historias las va contando el río hasta llegar al mar.

A escuchar sus leyendas llegan los esteros de Lampa y Colina en Pudahuel. Y, frente a los Campos de Batalla de Maipo, se le reúne el mudo testigo de la otra cara de la ciudad, el único estero de aguas quietas, aquel que naciendo también en el cerro San Ramón, jamás se desvió y llega, sin pena ni gloria, a contar la tristeza de sus riberas, el Zanjón de la Aguada.

Y ésta es la historia de nuestro río.

Sus aventuras se identifican con nuestra gente. Pasando por Peñaflor y por Talagante, cruzando El Monte, como lo hiciera Manuel Rodríguez, baña sus tierras haciéndolas brotar con el verdor de la esperanza.

Sus aguas inquietas se unen al Maipo para llegar juntos al mar, entre Tejas Verdes y Rocas de Santo Domingo, desde donde, en la estela de un vapor, seguirá rodando mundos.

M. F. C.

El canal San Carlos se asoma a la luz en la Avda. Tajamar, después de su primer secuestro

El Mapocho recibe el chorro impetuoso de aguas turbias bajo el puente El Cerro

EL GRAN VATE DE AMERICA

JOSE ASUNCION SILVA

Por ERNESTO BARELLA

HAY un perfume de aristocracia, una sutileza penetrante en los versos, principalmente en aquellos que consagran la memoria del que fuera el más profundo de los poetas de América, el inolvidable colombiano José Asunción Silva.

Han pasado los años, se han creado formas o modalidades de escribir, se ha pretendido crear escuelas y se han usado, para denominar éstas, nombres raros; pero pasan los años y el desmoronamiento viene solo. A muchas, a casi todas esas antojadizas creaciones junto a sus creadores, la pátina del tiempo les da su definitiva paletada.

Si algo queda, es lo que han escrito algunos poetas, muy pocos, que tienen verdaderamente temperamento. Estos han lanzado sus poemas en un verso libre, desordenado; buscan metáforas hermosas, aunque aparentemente desatinadas, que martillan impiadosamente la sensibilidad, lo que les hace perder en profundidad.

Pero, a despecho de este afán arbitrario de querer, a todo costo, hacer versos exóticos, se ve en los que son verdaderamento poetas, que realmente tienen temperamento y que ofrecen felices imágenes, exteriorizan momentos de verdadera inspiración, en los que se reconoce que, en medio de ese desorden, el que escribe, es un poeta.

Pero, los demás...

Bueno, los demás, los que escriben, o más bien imitan, ésos no ofrecen nada. Tras la fronda desordenada de palabras, no se ve nada. No se siente nada.

Es que no hay nada.

Me atrevo a calificar, a lo que se llama "nueva poesía" y esto en un sentido verdaderamente serio y respestuoso, como poesía paranoica; lo cual está muy lejos de acreditar como paranoicos a todos cuantos se autodenominan "poetas de la nueva ola".

Los malos poetas (si es que cabe esta calificación), porque más exacto es decir aficionados a poetas, antes recibían el lapidario mote de poetastros. Era suficiente. Quedaban eliminados y no había forma que se congraciaran con los dioses.

El Olimpo no era para ellos.

Pero, los fracasados o faltos de temperamento, ahora se ponen la túnica de la nueva ola. Y ya están listos. Ya son poetas.

Y, en esto, no les va en zaga la afición femenina. Infinidad de mujeres, excusamos a las más muchachitas, ayudan a hinchar la ola. Esta crece, hace cierto rumor con el intercambio recíproco de elogios; pero la ola que no toma fuerza, viene a morir tranquilamente a la playa, sin el reventón consagratorio de la ola grande, arrastradora, que desparrama su triunfo de espumas y cuya impresionante visión ya jamás se olvida.

La excusa de que la humanidad ha pasado dos guerras atroces, que tiene otra "ad portas" y que vivimos una nueva era, no justifica el insensato afán de los malabarismos que sin gracia y sin ninguna sensibilidad se empeñan en prodigarse.

No. No, señores. Esto no puede ser así.

Hemos hecho este rápido exordio para decir algunas palabras sobre uno de los poetas de fines del pasado siglo, cuya labor, un tanto reducida, pero escogida, perdura a través de los años y no vacilamos en aseverar que algunos de estos poemas que se agrandan con el devenir del tiempo, desafiarán, como los monumentos, los siglos.

Su famoso "Nocturno", poema escrito en un momento único de inspiración, es de una profundidad casi lacerante.

Palpitan en el poema el misterio, la inquietud, la soledad infinita. La recóndita pasión que hace sentir en la noche "llena de murmullos, de perfumes y de música de alas" que la amada ya muerta, vuelve. Se acerca y vuelve a su lado. Y la sombra de ella se une a la sombra de él.

Tan profundo es el recogimiento, tan inmenso el misterio de la noche que, cuando el poeta dice: "se acercó y marchó con ella" hay no sólo una unión de sombras "por la luna proyectadas" sino que una unión material.

El poeta, absorbido completamente por la noche, por el recuerdo, se ha inmaterializado. Es una sombra. Y ahora van enlazadas las dos. Ahora ya son "una sola sombra larga".

Alcanza aquí, José Asunción Silva, el momento más elevado de inspiración, su espiritualidad penetra el infinito, vive en él y por eso la temblorosa emoción de aquella noche ilumina el alma con esa diáfana luz de la poesía inmortal.

Dos fechas señalan la trayectoria del poeta por la vida: 1865 y 1896. En este lapso de treinta y un años, vivió, amó y sufrió.

Un día fue a ver a su médico, le rogó que le indicara exactamente el lugar donde está ubicado el corazón.

Al día siguiente, en el lugar señalado, una bala puso fin a su vida y Colombia tiene el honor de guardar los restos del gran poeta que la llenó de gloria imperecedera y cuyo nombre se pronuncia, en el mundo entero, con respetuosa unción.

BREVE HISTORIA DE LA

PLASTICA CHILENA

XXV. ESCUELA Y MUSEO DE BELLAS ARTES DEL PALACIO VERGARA

(Municipalidad de Viña del Mar)

Por ALFREDO ALIAGA S.

LOS viñamarinos, como los visitantes de la ciudad-jardín que deseen encontrar un lugar de calma espiritual, donde las emociones estéticas le estimulen a sentir más hondo la belleza, tienen en la quinta Vergara y en el palacio ubicado en ella esos gratuitos atractivos. Ese recinto municipal constituye un grato encuentro con rincones de la naturaleza y con obras de arte que custodia su museo.

Ahora, en esta edición, nos ocupamos de ese círculo artístico, porque dentro de la evolución de la plástica nacional el desarrollo cultural alcanzado por las provincias es un claro indicio de mejor apreciación y cultivo de la creación de arte en Chile.

En 1941, cuando se adquirió esa propiedad, no todos vislumbraron las proyecciones que allí se desarrollarían. Como en toda adquisición se discutió si esa inversión se justificaba. Véase hoy cuán gran compra constituyó para la Ilustre Municipalidad de Viña del Mar cuando se sabe el dato que ese gran parque, el palacio, más la colección de obras de arte fueron adquiridos en la cantidad de casi $ 11.000.000. Para esa época económica ya constituía un regalo. Eso fue posible porque sus propietarios desearon que fuese un centro de arte y esparcimiento espiritual.

NUTRIDA LABOR ARTISTICA

Las primeras manifestaciones artísticas de la plástica de Viña del Mar están relacionadas con los Salones de Verano, pero cuánta más labor se realiza ahora. A través del Departamento de Cultura y Bellas Artes de esa Municipalidad, se mantiene la Escuela donde 250 alumnos siguen cursos de dibujo, pintura, escultura, grabado, cerámica y esmalte sobre metales; se dictan cursos de historia del arte a los cuales también asiste mucho público que desea apreciar mejor las obras que se muestran en proyecciones luminosas. En los últimos años el Conservatorio de Música con 190 alumnos ha enriquecido más el atractivo artístico junto con el curso de ballet y sus 54 alumnos.

El actual director de esa Escuela de Bellas Artes, el escultor Ricardo Santander, artista de ascendente y renovada carrera, nos ha informado de algunos interesantes puntos de su programa en acción. Así ante nuestra interrogación sobre personal y medios que le secundan, nos expresa:

—Creo que avanzaremos en nuestras pretensiones de hacer más extenso el atractivo que ofrecen nuestros artistas. Cuento con la cooperación de cada uno de los profesores. Durante la última Feria de los Artistas, que se efectuó en el mes de febrero, pudo verse el entusiasmo de cada "stand". Ahí alumnos y profesores creaban sus obras. Du-

rante el año ppdo. se celebraron 28 exposiciones, 40 conferencias. También hubo cine y conciertos. En estas labores hemos recibido la cooperación de los institutos culturales y otras entidades.

Mientras nos dirigimos a las salas del museo recientemente remozado, su director nos informa:

—El embellecimiento de este museo costó E° 8.000,—, lo cual no significa gasto especial, pues son los fondos del Salón de Verano que no se realizó este año. La impresión que produce el innovado museo en su presentación es óptima. Cortinados gris claro cubren totalmente muros y puertas. Los cuadros están colocados en paneles separados, conservando un espacio amplio entre ellos. Un camino alfombrado conduce silencioso al visitante que por orden cronológico puede apreciar los estilos desde el siglo XIV.

—La información sobre las obras que se exponen también está considerada. Se han organizado horarios para colegios e institutos con un profesor de historia del arte que explica y responde muchas preguntas.

Nos detenemos ante las nuevas adquisiciones de este museo: "El martirio de San Andrés", de Luca Sartorelli, autor muy escaso aun en museos europeos; otra obra de reciente adquisición es la estatua que Rodin había proyectado para el monumento a Arturo Prat y que por criterios de la época fue rechazada. E igualmente interesante es el paisaje de Poussin.

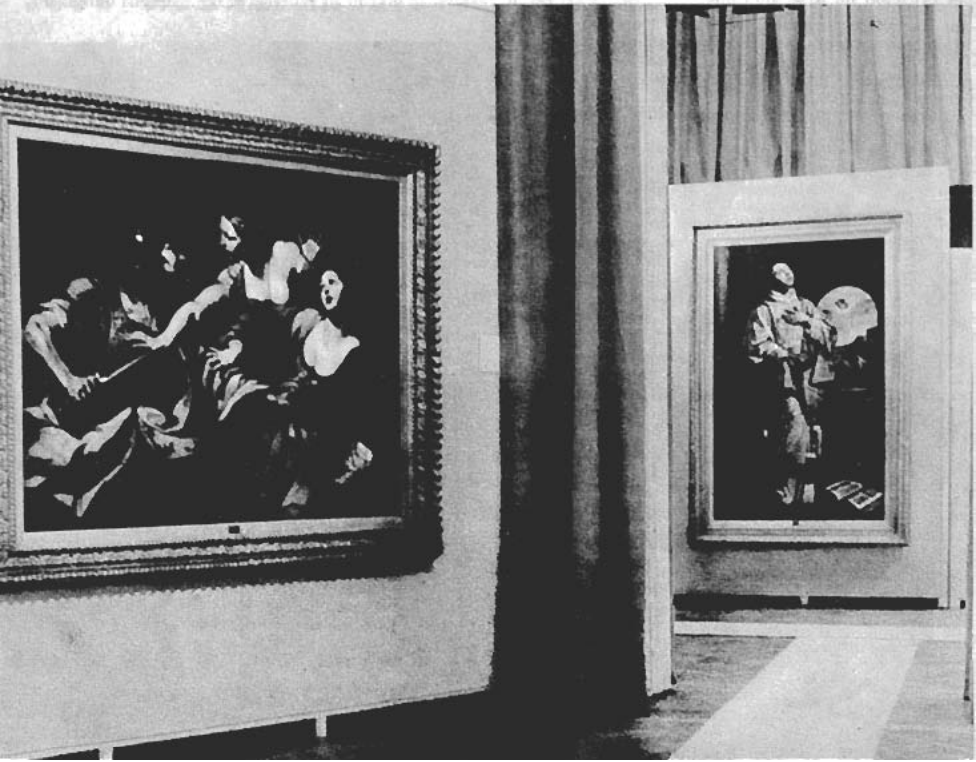
Escultor Ricardo Santander, dinámico director del Museo

—¿Quiénes son los actuales profesores de este plantel artístico?

—Todos ellos artistas de probada actuación docente. Formamos un grupo homogéneo del cual estoy satisfecho: Irma Arenas, con sus cursos de dibujo y pintura. Con iguales cursos Teresa Vidal y Juan Soyka. Francisca Casajuana de Mujica, profesora de paisaje; Carlos Hermosilla A., profesor de grabado; Benito Román Rojas, profesor de cerámica y esmalte sobre metales, secundado por su ayudante Fernando Figueroa y Adriana Ruiz de Zalazar. De nuestro curso de escultura también recibimos satisfacción y estímulo. Ahí trabajo con mi ayudante Juan Guzmán.

Así nos retiramos gratamente impresionados por el esfuerzo desarrollado en ese centro artístico viñamarino, que constituye uno de los buenos frutos del progreso de nuestro arte plástico más allá de la capital.

(N. de la R.) La biografía del maestro Arturo Gordon Vargas, autor del cuadro que acompaña esta crónica, apareció en el capítulo XIII de nuestra "Historia de la plástica chilena" (En Viaje Nº 333).



"FIGURA"
(Museo Bellas Artes
Viña del Mar)

ARTURO GORDON

COMO GANA la salsa blanca

con Crema Nestlé

¡Cómo gana en sabor y presentación la salsa blanca añadiendo, simplemente, una cucharada de Crema Nestlé, por cada taza de salsa preparada!

Crema Nestlé es segura en toda época, porque es esterilizada y envasada herméticamente.

GRATIS, RECORTE ESTE CUPON. ENVIELO EN UN SOBRE A CHIPRODAL (RECETAS) CASILLA 9496, SANTIAGO, INDICANDO CLARAMENTE SU NOMBRE Y DIRECCION. A VUELTA DE CORREO RECIBIRA UN PRECIOSO RECETARIO

CREMA NESTLÉ M.R.

Pídala en su tamaño familiar

Para muchos habrá sido un tanto extraño que en un folleto informativo presentado por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado en la Exposición de Asiva en Valparaíso apareciera en sus páginas centrales bellamente ilustrada una poesía de uno de nuestros poetas más preclaros: Pablo Neruda. Es como si en la yerma y fría pradera de los datos técnicos emergiera un venero de frescas y cristalinas aguas que le diera vida y sabor espiritual a la información especializada. Este milagro que las cosas más áridas se nos tornen gratas cuando se tocan con la varilla mágica de la belleza y el buen gusto no ha pasado inadvertido para un escritor de exquisita sensibilidad como Gonzalo Drago, quien publicó en "Las Noticias de Ultima Hora" el artículo que reproducimos.

Como un complemento de este artículo insertamos a continuación el poema de Pablo Neruda; cumplimos así con lo solicitado por numerosos lectores de nuestra revista. N. de la D.

Una lección de estética

Por GONZALO DRAGO

TENEMOS en nuestras manos un sobrio folleto de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado. Es, sencillamente, una cartulina gris, doblada, tamaño 1|16. Al abrirla, nos llevamos una tremenda sorpresa: un poema de Pablo Neruda, titulado, "El padre". Muchas personas se preguntarán qué relación existe entre la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y el autor de "Canto General de Chile" y otros libros. Por otra parte, no hay ninguna información al respecto. Todo está contenido, todo está explicado en la dedicatoria del autor, colocada al final del hermoso y sugerente poema: "En recuerdo de mi padre, ferroviario de corazón". Y, naturalmente, en el poema mismo, que ocupa las dos páginas centrales, con una bella ilustración.

En la tapa posterior, la Empresa de los Ferrocarriles ofrece escuetamente once datos estadísticos sobre sus principales actividades y características. Cualquiera otra repartición pública o industria privada hubiera ocupado varias páginas en costosos folletos. La Empresa lo ha hecho con una sobriedad digna de ejemplo.

La figura del padre ferroviario aparece en el poema con nítidos contornos. El pasajero que viaja cómodamente instalado en su asiento, mirando el paisaje, o arrullado en la noche por el cadencioso vaivén de los vagones y por la metálica canción del convoy en movimiento, jamás piensa en los hombres que viajan en la máquina, que la dirigen y la dominan, horadando las sombras con ojos zahoríes para prever cualquier peligro. Y el personal del tren, conductores, asistentes, mozos, forman parte de ese mundo limitado y en constante movimiento.

Pablo Neruda recuerda a su padre ferroviario en emocionados versos: "Capitán de su tren, del alba fría, / apenas despuntaba el vago sol / allí estaba su barba". Es dura la vida de los ferroviarios. Recuerdo, a propósito de esto, la hermosa cinta italiana titulada "El ferroviario", en la que asistimos a la vida íntima de uno de esos hombres, con sus pequeñas alegrías y dolores.

Pero volvamos al poema de Neruda. Dice en otra parte: "El ferroviario es marinero en tierra / y en los pequeños puertos sin marina". Y el final es de un dramatismo soterrado, en el que las palabras fluyen densamente: "Un día con más lluvia que otros días / el conductor José del Carmen Reyes / subió al tren de la muerte y hasta ahora no ha vuelto".

No cabe duda que la Empresa de los Ferrocarriles del Estado nos ha dado a todos una formal lección de estética humana y comercial. Y nos ha demostrado, sin alardes, lo que se puede hacer en sólo cuatro páginas. Y en esta forma conjuga la poesía con las áridas cifras estadísticas: longitud de la vía, 8.400 kilómetros. Pasajeros transportados: 28.230.000.

Y con evidente poder evocador, Neruda y la Empresa de los Ferrocarriles nos han hecho recordar los largos trenes de la infancia, con sus locomotoras humeantes y las humildes y ahumadas estaciones de provincias. Recuerdo que en mi lejana niñez me llevaban a la vieja y helada estación de San Fernando para que respirara el espeso humo de las locomotoras. Según decían, para aliviarme de una angustiosa tos asmática. De modo que la Empresa no sólo sirve para transportar pasajeros. En ciertos casos, puede reemplazar al médico y al boticario.

El padre

El padre brusco vuelve
de sus trenes:
reconocimos
en la noche
el pito
de la locomotora
perforando la lluvia
con un aullido errante
un lamento nocturno
y luego
la puerta que temblaba:
El viento en una ráfaga
entraba con mi padre
y entre las dos pisadas y presiones
la casa
se sacudía,
las puertas asustadas
se golpeaban con seco
disparo de pistolas,
las escalas gemían
y una alta voz
recriminaba, hostil,
mientras la tempestuosa
sombra, la lluvia como catarata
despeñada en los techos
ahogaba poco a poco
el mundo
y no se oía nada más que el viento
peleando con la lluvia.

Sin embargo, era diurno.
Capitán de su tren, del alba fría,
y apenas despuntaba
el vago sol, allí estaba su barba,
sus banderas
verdes y rojas, listos los faroles,
el carbón de la máquina en su infierno,
la Estación con los trenes en la bruma
y su deber hacia la geografía.
El ferroviario es marinero en tierra
y en los pequeños puertos sin marina
—pueblos del bosque— el tren corre que corre
desenfrenando la naturaleza,
cumpliendo su navegación terrestre.
Cuando descansa el largo tren
se juntan los amigos,
entran, se abren las puertas de mi infancia,
la mesa se sacude
al golpe de una mano ferroviaria
chocan los gruesos vasos del hermano
y destella
el fulgor
de los ojos del vino.
El pobre padre duro
allí estaba, en el eje de la vida,
la viril amistad, la copa llena.
Su vida fue una trágica milicia
y entre su madurar y sus caminos
entre llegar para salir corriendo,
un día con más lluvia que otros días
el Conductor José del Carmen Reyes
subió al tren de la muerte y hasta ahora no ha vuelto.

En recuerdo de mi padre, ferroviario de corazón les dedico a ustedes este poema inédito.

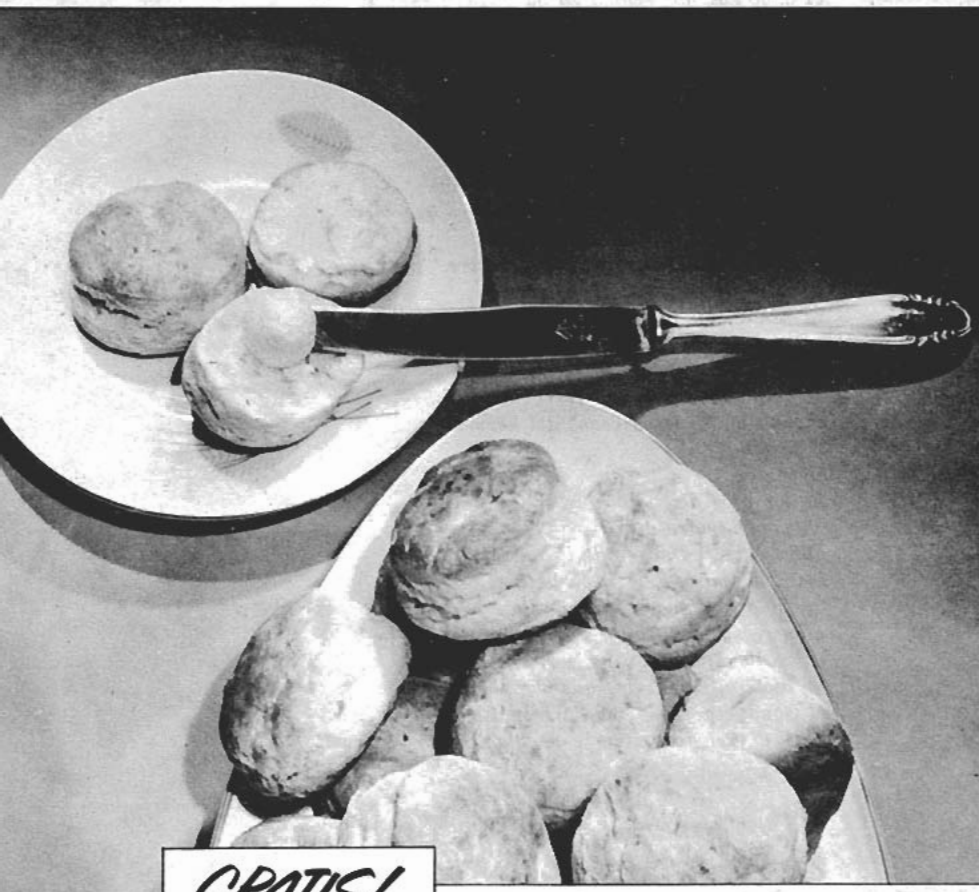
Pablo Neruda

1962

con

Imperial para hornear

sus scones resultan esponjosos, livianitos, deliciosos!



GRATIS!

UN MAGNIFICO LIBRO DE COCINA A TODO COLOR con 62 exquisitas recetas como la que presentamos en esta ilustración, seleccionada entre más de 3.000, y premiadas por el Instituto de Economía Doméstica Nestlé en el último concurso Imperial para Hornear. Obténgalo enviando este cupón con 3 etiquetas Imperial para Hornear a: Imperial para Hornear, Casilla 9496, Stgo.

Imperial
para HORNEAR M.

SOBRE los montes de Moab, cuya línea rectilínea corta el horizonte, acaba de levantarse el sol. La profunda depresión por la cual el Jordán corre hacia el Mar Muerto, está hundida en la sombra y es invisible. Pero por encima de la ciudad se extiende por algunos instantes una claridad rosa-perla.

Pronto —porque las auroras son breves en Palestina— dejará paso a la luz cruda, al azul inmutable que durante trescientos días del año llena el cielo sin una falla. Un vuelo blanco de palomas se levanta por encima de los muros de la ciudad. Las agujas doradas en lo alto del templo brillan en la joven luz matinal.

¡Escuchad! Un doble sonar de bronce se deja oír. Viene precisamente del Templo. La puerta Nikanor ha sido abierta; la puerta admirable, tan pesada que veinte levitas tienen que juntar sus esfuerzos para maniobrarla. Luego, he aquí que se oyen los siete golpes de trompeta que llaman a los fieles a la oración.

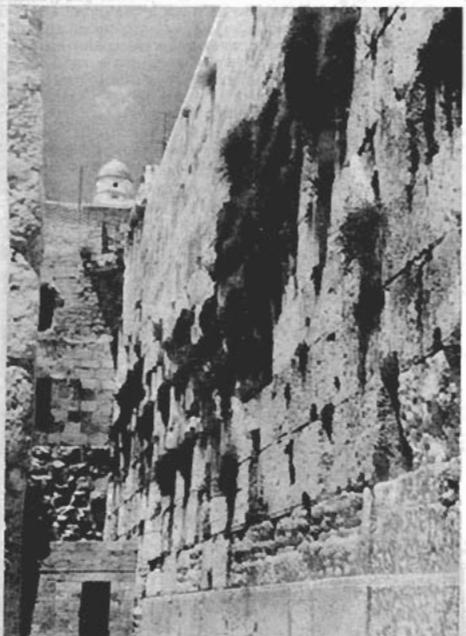
Son numerosos los fieles que antes del alba han subido al atrio sagrado para alabar al Eterno, al amanecer este día que su bondad concede a los hombres. Sobre su cabeza han puesto el "taleth", el velo litúrgico; sobre su frente y su mejilla derecha han ajustado los "phylacterios", pequeñas cajas de cuero que contienen, escritos en bandas de pergamino, algunos versículos de la Ley.

Amplia explanada de 300 metros, sobre la que se elevaba el templo de Jerusalén. Herodes la formó construyendo enormes murallas de sostén, cuyos grandes bloques se ven todavía en el "muro de las lamentaciones"

Jerusalén en los tiempos de Jesucristo

Por **DANIEL ROPS**
(De la Academia Francesa)

"Muro de las lamentaciones", contra el cual venían los israelitas todos los viernes a llorar la ruina de Jerusalén. Actualmente se encuentra en territorio jordano



En las casas, los hombres que no han podido ir al Templo, han hecho lo mismo, y de pie en dirección del Santo de los Santos, rezan. La fórmula sagrada resuena por todas partes: "Chema Israel", escucha Israel, el Señor nuestro Dios es un dios único...".

Empieza un nuevo día en Jerusalén.

Situación paradojal. — ¡Jerusalén!; para millones de hombres esa palabra despierta hoy día ecos de esperanza y fidelidad. Tres religiones miran esta ciudad como una cima, como una metrópoli del espíritu. Este papel elevado y providencial lo asumió hace veinte siglos para un pequeño pueblo que era el único que poseía la verdad religiosa, el pueblo de Dios, el único: Israel.

Desde mil años antes, los reyes gloriosos habían hecho de Jerusalén su capital o, mejor dicho, la capital de Yahweh, su Dios; y la ciudad ocupaba en la mente del pueblo de la Promesa un lugar que no se parecía a ninguna otra.

Todos los sentimientos profundos que un católico puede sentir al pronunciar el nombre de Roma, los sentía cada judío cuando al repetir su oración cotidiana hacía resonar las sílabas del nombre inefable: ¡Jerusalén! "Nombre —dice el Talmud— sonoro como el sonar de trompetas, pero dulce como el canto de las aves".

En los célebres "Salmos de las Subidas", que los peregrinos cantaban en coro, el nombre sagrado se repetía con gran frecuencia. En todas las comunidades judías, esparcidas por el Imperio Romano, se saludaban las gentes con la siguiente frase famosa que era tanto una esperanza como una promesa: "El año que viene, en Jerusalén".

¿Qué era esa ciudad que despertaba tanto honor y tanto amor? Era una gran ciudad; una de esas

En el siglo IV, Santa Helena, madre del emperador Constantino levantó, en el mismo lugar donde José de Arimatea enterró a Jesús, una basílica conocida con el nombre del Santo Sepulcro. Esta basílica ha sido modificada varias veces a través de los siglos

grandes aglomeraciones de hombres y de edificaciones que impresionan por la presencia de su masa. Cicerón dice de ella con el desdén de los Hijos de la Loba para todo lo que no era romano: es una bicoca.

En cambio los rabinos, cuyas enseñanzas están reunidas en el Talmud, dicen que Jerusalén rivaliza en importancia con las metrópolis más ilustres, lo cual podría ser discutible. El historiador judío Flavius Josefo, que fue casi contemporáneo de Cristo, asegura que en tiempo de Alejandro, es decir, unos tres siglos antes, Jerusalén contaba ciento veinte mil habitantes, en comparación con Roma y Alejandría, que tenían por ese entonces más de un millón de almas.

La situación de esta ciudad, espiritualmente muy ilustre y materialmente pequeña, era paradojal. Pero, ¿no es la misma paradoja del pueblo judío que en toda Palestina alcanzaba apenas a un millón de hombres, y que sin embargo era célebre en todo el mundo conocido, fuera para amarlo o para detestarlo?

Joya y fortaleza. — Tal como era, los judíos amaban a Jerusalén y hablaban de ella con admiración. "Tú eres la más hermosa, la más perfecta, la alegría de toda la Tierra", cantó Jeremías. Y un aforismo afirmaba: "Quien no ha visitado Jerusalén no sabe lo que es una hermosa ciudad". ¿Qué había de real en este entusiasmo?

A Jerusalén había que llegar por el este para contemplarla en todo su esplendor.

También por el camino del norte o del oeste parecía hermosa: "como un ciervo acostado sobre colinas", con sus tintes rosados y ocres, punteados de manchas blancas que eran los palacios.

Pero la vista incomparable era la que se tenía llegando por el este. Se venía por Betania y se hacía alto en el monte de los Olivos, desde donde Jesús miró a Jerusalén, la tarde del Domingo de Ramos, llorando sobre ella.

La impresión era sobrecogedora. Era a la vez la impresión de una fortaleza y de una joya puesta sobre el joyel de una meseta. Más allá del valle de Cedrón, en el fondo del cual se hallaban las tumbas de Josafat, se levantaba una muralla de ochenta metros, coronada por torres: una de éstas no tenía menos de sesenta y cuatro metros: era el "Pináculo del Templo", adonde el diablo transportó a Jesús para tentarle, ofreciéndole los reinos de este mundo.

Apoyado en sus ciclópeas bases, el templo se levantaba magnífico y brillante; era el templo que Herodes había empezado a reconstruir cincuenta años antes, pero que no sería terminado hasta treinta años después de la muerte de Cristo.

Para entrar en la ciudad había que pasar el muro que la circundaba. En una circunferencia de cinco metros, la muralla se alargaba alta de veinte a treinta metros, con parapetos que Tácito asegura "estaban hábilmente concebidos para resistir los asaltos". De distancia en distancia, al alcance del arco se levantaban torres, a las que Herodes dio los nombres de miembros de su familia. En sus cimas, los centinelas montaban guardia por la noche, y sobre la más alta, un fuego ardía constantemente.

Esas murallas no rodeaban toda la ciudad antigua actual, sino solamente su parte sur. La parte norte fue cubierta por otra muralla posterior.

En tiempos de Jesús la muralla norte tenía a sus pies unos terrenos baldíos en los cuales se habían clavado vigas verticales sobre las que se sujetaban las horizontales, para colgar en ellas a los condenados a muerte por crucifixión: ese lugar espantoso se llamaba en hebreo Gólgota, que quiere decir "lugar de la calavera" o "calvario".

Dédalo de calles. — Se atravesaba la muralla por una de las ocho puertas. Todas estaban defendidas. Había un corredor interior cerrado en ambos extremos por puertas de hierro. Varias de estas puertas eran célebres: la puerta Dorada, de la cual todavía se ven los restos; la puerta de los Pescados, por donde llegaban las salazones de Galilea; la puerta de las Ovejas, por donde entraban estos animales destinados a los sacrificios, y a la cual se compara Jesús. Una vez franqueada la puerta, el viajero se

El jardín de los Olivos, donde Jesús gustaba de retirarse y donde pasó la última noche, antes de ser llevado al martirio

El valle de Josafat, donde según la tradición todos los hombres serán reunidos para el juicio final, es un estrecho desfiladero cercano a Jerusalén

encontraba frente a un dédalo de calles estrechas y zigzagueantes, con bloques de casas sin ningún plan aparente, tal como puede verse en nuestros días Venecia o el Casbah de Argel. La mayoría de las calles no tenía nombre. Las principales se designaban por el de la profesión que ejercían sus ocupantes, pues era costumbre que las gentes de una misma profesión habitaran en una misma calle: así se decía la calle de los Tejedores, la calle de los Queseros, la calle de los Carniceros, o el barrio de la Pescadería.

La impresión de conjunto era la de una ciudad rica y lujosa. Las casas estaban hechas generalmente de ladrillos, y las más sólidas de piedras groseramente aglomeradas. En edificación los israelitas estaban más atrás que los romanos. Cada familia tenía una casa suya, generalmente construida en cuadrado alrededor de un patio, en el cual crecía alguna higuera y en el que se cocinaba. Algunas casas tenían un piso superior constituido por una sola habitación grande, a la que se llamaba "sala alta", tal como aquella en que Jesús celebró la última Pascua con sus discípulos y que ha sido llamada "Cenáculo".

Los techos eran terrazas que tenían gran importancia en la vida de los israelitas: en la buena estación se tendían en ellas tapices y se hacían las veladas nocturnas, conversando sobre todo lo que interesaba a la luz de las estrellas: "Lo que os digo al oído, publicadlo en los tejados", decía Jesús a sus discípulos.

Algunas construcciones eran más espléndidas. Sin hablar de la Antonia, que era más bien una fortaleza, estaban los palacios de los Grandes Sacerdotes, el de los Asmoneos, descendientes de la gloriosa familia que había defendido Israel contra Grecia y Siria, y el de Herodes, situado en lo alto de la ciudad, frente al templo. Este palacio, construido por arquitectos griegos y egipcios, constaba de diez salas para comedores, en una de las cuales cabían más de cien invitados. Sus jardines en forma de terrazas y regados por agua canalizada llamaban la atención de todos.

En esta ciudad estrecha y apretada la animación era grande. Excepto a las horas de calor, por las calles con gradación, había un constante vaivén de gentes que acudían a los mercados. Los comerciantes tendían sus mercaderías a la puerta de sus negocios y gritaban a los compradores.

Los conductores de asnos también gritaban la mercadería que llevaban en dos grandes canastos laterales. Los carpinteros llevaban al hombro las maderas: por eso el Evangelio advierte que se corría el peligro de meterse la viga en el ojo propio, si se prestaba mucha atención a la paja del ojo ajeno. A veces también desfilaba un desgraciado llevando una viga y seguido por un pelotón de soldados: era un condenado a muerte que iba al lugar "de las calaveras".

Algo faltaba en Jerusalén que abundaba en las ciudades paganas: las estatuas, los ídolos de piedra. Porque la Ley decía: "No harás imágenes talladas". Pero había reglamentos policiales: estaba prohibido quemar las inmundicias en la ciudad. Había que ir a quemarlas en el valle de la Gehena, donde ardía un fuego continuo, por lo cual se le comparaba al infierno. También estaba prohibido ejercer dentro de la ciudad oficios que pudieran dañar o molestar, como el de curtiembrero. Había un servicio de alcantarillado y las calles principales eran barridas todos los días, adelanto del que no disfrutaba Roma. Antes de que Vespasiano instalara los servicios que llevan su nombre, Jerusalén ya disfrutaba de esta comodidad.

Pelucas y piernas de madera. — Se puede conocer bastante bien cómo se vivía en Jerusalén, gracias a los detalles de la Sagrada Escritura y, sobre todo, a los del Talmud. Los doctores de la ley quisieron reglamentarlo todo y así nos hablan de las cosas más inesperadas.

Uno de los principales tratados del Talmud se refiere al "Sabbat" o día del reposo. Este tratado enumera con toda minuciosidad lo que estaba prohibido hacer ese día. La enumeración es sumamen-

te instructiva. Gracias a ella sabemos que los dentistas ponían dientes postizos; que ya existían las piernas de madera para los que perdían la propia; y que las elegantes usaban pelucas, hechas "ya con su propio pelo, o ya con el de alguna vecina, y hasta con pelos de animales".

Sin embargo la vida cotidiana en Jerusalén hace veinte siglos debía ser muy distinta de la actual. No había tomates ni maíz; se desconocía el aceite que no fuera de oliva. No se producían manzanas, peras, ni bananas; y si conocían las cítricas no eran las naranjas dulces, sino más bien la toronja salvaje o el limón verde.

Por el contrario, comían frutas hoy olvidadas, como el sicomoro, al que se hacía una hendidura para acelerar su maduración; o las bellotas, de las que tuvo que alimentarse el hijo pródigo. En aquellos tiempos se comían también las raíces de algunas liliáceas y gladiolos.

La alimentación del pueblo era muy sencilla. Los ricos influidos por los paganos se aficionaban a estos alimentos pesados y complicados que Flaubert enumera en "Herodías". Los pobres se contentaban de pan, de aceitunas, de higos secos y de legumbres. La carne era escasa y considerada alimento de lujo: matar el ternero gordo sólo podían hacerlo los ricos en las grandes ocasiones. Se consumía, sí, bastante pescado, el cual era tan corriente como el pan. Se usaban mucho los aromáticos: comino, orégano, canela y cierta clase de curry venido de India por medio de las caravanas.

Naturalmente que no había azúcar; pero en su lugar se empleaba la miel, tanto de abejas como de higos. Las mujeres de Jerusalén tenían fama de buenas pasteleras y confiteras así como de confeccionar deliciosos descarozados.

La locura de los perfumes. — El vestido de los judíos de hace dos mil años no es tan conocido como sus alimentos. Los arqueólogos están de acuerdo en que los vestidos "a la oriental", que los pintores del siglo pasado ponían a los personajes bíblicos, no corresponden a la verdad. Jesús nos ha indicado cuáles eran las dos piezas principales de su vestimenta: "Si alguno te toma la túnica, dale también tu manto". Con poca diferencia eran el vestido de los hombres y de las mujeres. La túnica era estrecha y descendía hasta las rodillas: estaba confeccionada de lana o de lino; las más lujosas se tejían con un lino fino de Fenicia: el "bysuss". Algunas elegantes podían usar la seda traída de Oriente. El manto o capa debía parecerse a la capa española. Estaba hecho de lana y era muy amplio. Protegía mucho del frío que hace en Jerusalén, situada a 800 metros de altura, especialmente en invierno y primavera. La capa servía para abrigarse también durante el sueño.

Otra pieza indispensable del vestido era el cinturón. No sólo servía para ceñir la túnica y "los riñones", sino para guardar todo lo que hoy echamos a los bolsillos los hombres y a la cartera las mujeres. Algunas de esas "fajas" eran tan anchas que podía esconderse en ellas una guagua o un corderito. Los cinturones de los ricos estaban bordados en oro. Así un cinturón bien bordado era una de las aspiraciones supremas de las elegantes jerosolimitanas. Sus otras aspiraciones eran las joyas y los perfumes.

Los perfumes tenían gran importancia en la vida del israelita. Basta abrir el Cantar de los Cantares para advertirlo. En Jerusalén el mercado de perfumes era el principal. Los severos doctores de la ley proclamaban que sólo las mujeres de mala vida debían perfumarse, y que las demás debían contentarse con "el perfume de la virtud". Pero sus prédicas caían "en el desierto", pues era afición inveterada entre todas las mujeres israelitas.

El Talmud da a entender que algunas mujeres reservaban la mitad de las rentas de su dote para comprar perfumes. En la mesa se perfumaba la cabellera de los invitados de honor, y algunas veces, en señal de humildad, hasta los pies, como hizo la Magdalena con Jesús. El nardo y la mirra que costaban fortunas, el bálsamo que se producía en Jericó, se usaban constantemente. Un tratado talmúdico dice que algunas mujeres muy hábiles se colocaban una pequeña bolsa de cuero llena de perfume entre los dedos de los pies; cuando querían agradar hacían movimientos que rompían la bolsita y las rodeaba de esencia perfumada.

La limpieza del cuerpo era uno de los méritos del pueblo israelita. Los baños eran un rito religioso: el sumo sacerdote debía tomar tres baños antes de celebrar el oficio; y entre los monjes esenios, que vivían cerca del Mar Muerto, el baño precedía a cada comida.

Todo estaba reglamentado. — Uno de los rasgos característicos de la vida israelita es que todos sus actos estaban revestidos de carácter religioso.

Todo acto, todo gesto, debía estar precedido de una oración. Jesús al partir el pan para bendecirlo, o al dar gracias al levantar la copa, sólo cumplía un rito corriente entre su pueblo. Existían fórmulas

ANTEOJOS

RODOLFO HAMMERSLEY

AGUSTINAS 1090

ESQ. BANDERA

CASILLA 3898 — TELEFONO 88075

SANTIAGO

hechas para cada acto de la vida, y el Talmud las reunió en un tratado. La ley religiosa reglamentaba los menores actos de los hombres. La Ley de Moisés ya abundaba en preceptos como si fuera para un pueblo incapaz de dirigirse. Los comentadores del Torah añadieron toda una jurisprudencia. De ahí que el israelita no se preguntara nunca: ¿qué debo hacer?; sino ¿qué dice la Ley del Señor? Esto acabó por encerrar la vida en un formalismo; el detalle algunas veces llegaba al absurdo. La secta de los fariseos era especialmente adicta a esta sumisión total y ciega a los preceptos de la ley. Esta prohibía preparar alimentos el día sábado, ¿se podía comer un huevo puesto ese día por la gallina? La gallina había trabajado el día sábado, luego ¡lo había violado! Contra este literalismo absurdo se rebeló Jesús reprochando a los fariseos multiplicar los preceptos formales y olvidar los verdaderos preceptos del amor de Dios y del prójimo: "La letra mata —les dijo—, el espíritu vivifica".

El templo del único Dios verdadero. — Jerusalén era una capital de oración. En su seno se levantaba el templo al único Dios verdadero.

Dominando con su masa toda la ciudad, el templo se levantaba imponente en la explanada de trescientos metros que Herodes había obtenido construyendo los gigantescos muros de sostén, cuyos bloques enormes se ven todavía en el lugar famoso llamado "la muralla de las lamentaciones".

El templo era un mundo. Se componía de cuerpos cada vez más elevados y cada vez más recónditos y sagrados. En el primer atrio o "de los paganos" podía entrar todo el mundo. Bajo los magníficos pórticos que le rodeaban había hasta comerciantes de animales para los sacrificios; también se instalaban allí los cambistas que trocaban monedas profanas por "siclos" del templo, únicas monedas admitidas para las limosnas. Fueron estos mercaderes los que un día Jesús arrojó del templo con un látigo.

Una puerta alta daba entrada al segundo atrio. Una inscripción en hebreo, griego y latín, avisaba a todo pagano que la traspasara que sería condenado a muerte: a él sólo debían entrar los fieles israelitas. El tercer atrio era el de los sacerdotes: allí se hacían los sacrificios. En tiempo de Jesús, todavía se sacrificaban animales a Yahweh. El templo en esta parte tenía, pues, el aspecto de matadero. Todo el día se veían animales amarrados a postes de cedro esperando su turno para el sacrificio. En tiempo de Pascua, decenas y hasta centenas de miles de corderos eran degollados, y su sangre corría por canales especiales hacia el Cedrón. Por poco que el viento soplase desde el este, Jerusalén estaba inundada por el olor de grasas quemadas.

A pesar de estos sacrificios contra los cuales habían hablado algunos profetas, el templo era un lugar de misterio. En el corazón del atrio de los sacerdotes se levantaba el Santuario propiamente dicho. Con su pórtico de columnas estaba dividido en dos partes: el Santo y el Santo de los Santos. En el Santo se encontraba el candelabro de siete brazos y el altar de los perfumes, donde ardía el incienso; era totalmente oscuro. El Santo de los Santos estaba reservado al Sumo Sacerdote, el cual entraba una sola vez al año. En el Sancta Sanctorum habitaba el Eterno.

Palabras misteriosas. — Así era Jerusalén cierto jueves de abril del año 30, día en que empezaron a desarrollarse hechos que cambiarían su destino.

En la "sala alta" de una casa, como muchos otros peregrinos, una docena de pescadores y campesinos galileos, se han reunido en torno al que es su Maestro. En el momento que pronuncia sobre el alimento que van a consumir las bendiciones tradicionales, el Maestro añade palabras misteriosas, cuyo sentido y alcance el grupo tal vez no entiende: "Este pan es mi cuerpo, este vino es mi sangre... comed y bebed en memoria mía".

En ese momento se abría una nueva página de la historia del mundo y de Jerusalén.

El doble tañido del bronce de la puerta Nikanor acaba de oírse. Sobre los montes de Moab, ya de color violeta por la sombra, pueden verse las tres estrellas indicadoras de la noche.

En un momento más resonará desde lo alto del atrio de los sacerdotes la trompeta de cuerno o "sofar", majestuosa y triste. Uno de los doce discípulos del Maestro ha abandonado la "sala alta", y corre por las sombras hacia la traición. El Maestro, seguido por los suyos, bajará por la calle en gradería hacia el valle de Cedrón, y llegará hasta el huerto de Getsemaní, donde, al pie de los olivos, pasará en la angustia la última de sus noches humanas. Una tropa de soldados armados desciende hacia el huerto de los olivos; el drama empieza...

De ahora en adelante Jerusalén será para millones de creyentes la Ciudad Santa por excelencia, no sólo porque el Templo del Unico se levanta en ella, sino porque sobre una colina desolada que está al pie de sus murallas, ha muerto crucificado un hombre llamado Jesús.

Trad.: **Narciso Zamanillo**

LOS MONARCAS Y EL 13

POR MARIO RIVAS.

Gregorio XIII

Clemente XIII

León XIII

Alfonso XIII

El 13 trae suerte en Francia y es fatal a los españoles. Por lo menos eso es lo que dicen.

Pero trae muy mala suerte a los monarcas.

Para que un monarca lleve ese número tiene que reinar sobre una entidad muy antigua.

Naturalmente que donde más abundan los números trece es entre los papas. El Pontificado Romano es la monarquía que más siglos ha durado en la historia. Veinte contra once del Imperio Bizantino.

El primer monarca que llevó el Nº 13 fue Juan, que reinó de 965 a 972. Se vio sometido por Otón II a quien tuvo que coronar y también sufrió la humillación de bendecir el matrimonio del emperador con la princesa bizantina Theophano que era herética.

El segundo es Gregorio XIII, de 1572 a 1585. Se estrelló contra las grandes monarquías por defender a los jesuitas quienes lo dominaron completamente. Fue el reformador del calendario que, como todo el mundo sabe, es muy poco adecuado y muy imperfecto.

El tercero que alcanza la cifra es Luis XIII de Francia. Monarca débil, enfermizo, cayó en manos de Richelieu. Pasó tristemente su vida de recluso tímido y aburrido y hasta se le discute la paternidad de sus hijos, pues aspiraba a pasar a la historia con el apodo de "Luis el Casto".

El cuarto es Inocencio XIII, papa. Muy enfermizo, se vio obligado por el vicioso regente Felipe de Orleans, de Francia, a otorgar el Capello al indigno Dubois. Vivió acechado por numerosos y fuertes enemigos.

Lo sigue Benedicto XIII, de 1724 a 1730, que era Pedro Francisco Orsini Gravina. Muy piadoso y mal político. Se dejó dominar por el indigno Cardenal Coscia que era su favorito y tuvo que inclinarse ante los reyes de Sicilia y Cerdeña.

En quinto lugar viene Clemente XIII. Defendió en vano a los jesuitas. Se vio combatido por el galicanismo, el febronianismo y el deísmo incrédulo. Las monarquías levantaron frente al papado un estatismo agresivo que heredarían las democracias del siglo siguiente.

El sexto es Carlos XIII, de Suecia, quien al no dejar hijos para sucederle adoptó al general republicano y antiguo jacobino francés Bernadotte, concuñado de José Bonaparte, casado con Desirée Clary, que lo engañaba con todo el mundo.

En séptimo lugar viene León XIII, papa, de 1878 a 1903. Uno de los más grandes papas de la historia, autor de la famosa encíclica "Rerum Novarum". Es el único a quien el número no ha sido fatal.

Cierra la lista Alfonso XIII, de España, quien tras haber sufrido numerosas desgracias (los hijos enfermos, pérdida de las colonias, desórdenes internos, sumisión a la dictadura de Primo de Rivera, etc.) se ve obligado a abdicar el 13 de abril de 1931, perdiendo para la vieja dinastía la corona.

FUERTE IMPULSO AL TURISMO

CON el objeto de intensificar la promoción turística en las provincias de Valdivia y Osorno, la Dirección de Turismo, dependiente del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, ha destinado la suma de E° 45.000 para adquirir dos embarcaciones con el fin de cubrir los servicios de locomoción fluvial en el río Valdivia y el circuito de navegación en el lago Ranco.

Nos alegramos de estas inversiones, pues significan promover las actividades turísticas de una importante zona.

En esta oportunidad creemos de toda justicia que la Dirección de Turismo y el Ministerio deben mirar también hacia el lago Llanquihue, el más importante de Chile.

El vapor "Santa Rosa" que navegaba en dicho lago fue vendido sin que nadie se interesara por mantenerlo en servicio. El barco realizaba el recorrido entre Puerto Varas y Centinela, lo que constituía un paseo muy hermoso, pues durante todo el trayecto se contemplaba el volcán Osorno en toda su imponente majestad.

Si se desea intensificar el turismo, es imprescindible dotar también de un barco al lago Llanquihue.

CONGRESO DE FOMENTO TURISTICO. — El Gobierno ha dispuesto la inversión de cinco mil escudos en la organización del Segundo Congreso Turístico "Lagos del sur", que se realizará el próximo mes de octubre en la ciudad de Osorno.

Este torneo es de vital importancia para el auge del turismo nacional, y "En Viaje", que ha sido un incansable luchador acogiendo en sus páginas toda iniciativa y toda idea tendiente a dotar al país de un plan turístico de positivas y vastas proyecciones, espera que de este torneo surjan no meros acuerdos académicos, sino realizaciones concretas en favor del turismo.

LOS FERROCARRILES Y EL TURISMO. — Para los Ferrocarriles del Estado el turismo ha sido siempre una materia a la cual ha dedicado especial atención, y podemos decir sin vanagloria que la Empresa fue la primera institución que se percató de la trascendencia y de las proyecciones nacionales que puede y debe tener el turismo en nuestro país.

Desde hace mucho tiempo la Empresa de los Ferrocarriles del Estado viene desarrollando una política de incremento del turismo, mediante facilidades en los transportes y la divulgación de las bellezas de Chile a través de guías de turismo en castellano e inglés, actualmente en circulación, y de un "Guía de Pesca" en tres idiomas: castellano, francés e inglés, con siete mapas de pesca según las zonas más apropiadas para este deporte.

Como corolario de esta obra, la Empresa mantiene, además, esta revista, pionera de las actividades turísticas que lleva la belleza de los paisajes de la patria a los cuatro puntos cardinales del mundo, en páginas livianas y de magazine que mes a mes se ven favorecidas y estimuladas por el público.

SANTIAGO SE EMBELLECE. — Y la capital, aprovechando el impulso que significara la realización en Chile del último Campeonato Mundial de Fútbol, ha proseguido en su importante plan de embellecimiento de sus plazas, calles, avenidas y paseos públicos.

Dentro de este programa, antes del próximo verano estarán terminadas las importantes obras de adelanto que se realizan en el cerro San Cristóbal.

En el sector del cerro que da a Conchalí se construirán tres piscinas que formarán el balneario Tupahue que se levantará en ese sector. Esta obra será una fuente de entradas de 60 a 70 mil escudos para incrementar los fondos o recursos de la administración de este hermoso paseo.

También se pondrá en práctica un plan que permitirá potabilizar y purificar las aguas de los bebederos y recintos del Jardín Zoológico.

Para dar mayor atractivo al cerro en su parte del sector Pedro de Valdivia Norte, se entregó al Club de Jardines y Flores el recinto donde quedaba anteriormente el restaurante "El Oasis".

El club ejecuta allí diversas obras tendientes a hermosear dicho sector.

Por último, en el lugar donde se levantaba el casino, destruido por un incendio, se construirá un moderno conjunto arquitectónico. Este trabajo ha sido encomendado a la Dirección de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas.

Libros

Sección a cargo de O. A.

"Antología de Pedro Prado".— Selección y prólogo de Enrique Espinoza. Editorial Zig-Zag, 1961.

Gran acierto de Zig-Zag es esta "Antología de Pedro Prado": hacía falta una selección que mostrara a los estudiantes y estudiosos de la literatura chilena la obra de este escritor que, en 1949, obtuvo el Premio Nacional de Literatura y cuyos libros a través del tiempo están agotados. Es autor de "Flores de cardo", "Los pájaros errantes", "La casa abandonada", "La reina de Rapa Nui", "Androvar", "Un juez rural", obras que no se encuentran sino en bibliotecas públicas o particulares, por lo que es casi desconocido entre las nuevas generaciones el nombre de este escritor que ocupó un lugar privilegiado en las letras chilenas.

Pedro Prado abordó la poesía, el cuento, la novela, el drama. Debemos reconocer que era, esencialmente, un lírico. Su nombre se hizo famoso con su novela-poema "Alsino". En ella, el poeta fusionó su lirismo puro con una prosa liviana, poética, en que toda ella es un símbolo de la bella y dura realidad cotidiana.

Enrique Espinoza realizó una selección cuidadosa de la obra de Pedro Prado, que se completa con el valioso estudio inicial que hace de su producción y que lo deja perfectamente ubicado en el sitial de honor que ocupa en la historia literaria chilena.

Magdalena Petit M.

"La Quintrala". —Novela de Magdalena Petit. Editorial Zig-Zag, 1961.

Una de las figuras femeninas más sugestivas y difíciles de novelar es la de Catalina de los Ríos y Lisperguer —conocida como "la Quintrala"—, mujer muy discutida en sus múltiples facetas, de una extraordinaria personalidad y de una aún más extraordinaria crueldad.

Escritores, poetas y dramaturgos se han inspirado en la Quintrala, de quien Magdalena Petit logra, en este libro, un retrato fiel y subyugante. Demuestran el éxito de esta obra sus siete ediciones realizadas en el país, aparte de las traducciones que se han hecho en otros países. Esta novela obtuvo el primer premio en el concurso de "La Nación" en 1932.

Vicuña Mackenna nos dejó un acabado estudio histórico sobre los Lisperguer y la Quintrala; el poeta Carlos Barella, a su vez, publicó y estrenó hace algunos años en Santiago "Vida, pasión y muerte de la Quintrala", en donde presentó a la mujer y su drama en una nueva y maravillosa dimensión; Magdalena Petit nos entrega su vida novelada abarcando sus aspectos sentimentales y materiales con el fondo estrecho y limitadísimo de la época colonial santiaguina, con su ambiente riguroso, opaco, pleno de prejuicios que no lograron frenar los ímpetus violentos de la extraña mujer.

La autora ahonda en las abismales encrucijadas de la vida de esta doña Catalina tan atrayente, que no conoció barreras para su instinto y que vivió obediente al dictado de su temperamento pasional, arbitrario y vengativo. Magdalena Petit hace de esta biografía novelada un libro apasionante. La distancia de tantísimos años que nos aleja de la época Colonial desaparece, y nos asomamos curiosamente a las costumbres de un tiempo que nos parece inexistente, solamente vivido por la fantasía creadora de la autora. Sin descuidar el relato histórico, la escritora recrea el personaje de la mujer penetrando en sus sueños, en sus extravíos y en esa psiquis anormal que ofrece un amplio campo para la investigación científica y para la creación literaria.

La relectura de este libro nos hace justificar plenamente el éxito de sus numerosas ediciones.

"Aventuras de Sherlock Holmes".— Cuentos de A. Conan Doyle. Editorial Zig-Zag, 1962.

Grandes y chicos, especialmente "grandes" abrumados de problemas, descansarán leyendo las aventuras de Sherlock Holmes: son dieciséis cuentos que poseen la mágica intriga de la cual es el rey absoluto Conan Doyle.

Nadie ha escapado al deseo de conocer a este personaje mundial que se llama Sherlock Holmes. A través de él, el género policial tomó alcurnia. Ya no nos ocultamos para sumirnos en esta sedante y atrayente lectura que nos aleja de preocupaciones.

No olviden, los que aún se esconden para leer esta literatura, que el inteligente y gran estadista W. Churchill es un apasionado de ella y que su biblioteca cuenta con millares de obras de este género. Sus amigos y admiradores que conocen su agrado por estos libros se los envían de todas partes del mundo.

Adiós, desconocida.

FUE una tarde cualquiera de verano. Los ardores de un sol canicular lo llevaron al coche-bar con el fin de ingerir una bebida apropiada a la circunstancia.

Sólo una persona ocupaba el recinto y que justamente daba su espalda al extremo por el cual se introdujo el sediento pasajero, a quien le llamó la atención el incitante descote del vestido, dando la impresión de un traje de baño o una prenda similar. "¡Qué hermosos hombros!", exclamó para sus adentros, despertándose en él la curiosidad y el ansia de enfrentarse con lo desconocido.

La imaginación del visitante trabajaba rápidamente avivando los instintos que, como es obvio, lleva consigo la humana naturaleza. En tal estado de cosas estimó que lo mejor era instalarse en una mesa donde quedaran frente a frente, lo que podría terminar en una bella aventura.

Con una despreocupación fingida tomó la colocación deseada y no tardó mucho en presentarse el instante —como una coincidencia— de levantar su copa en los momentos en que ella hacía lo mismo, propiciando un brindis, brindis que con gesto fino y elegante le fue correspondido. Después de esta actitud quedó rota la invisible barrera, y con la gentil aquiescencia de la hermosa pudo departir la misma mesa. Se había consumido el metro de distancia que los separaba.

Las primeras sombras de la noche ya cubrían los campos, parajes de exuberante vegetación, escenarios de una salvaje existencia perdida en la noche del tiempo.

Se aproximaba el término del viaje de él, y sin demostrarlo uno ni otro ambos deseaban manifestarse sentimientos dormidos, adentrarse en sus vidas; de ahí que, sin poder contenerse, con espontaneidad sincera, salió de los labios de ella la pregunta violenta, sorpresiva, casi sin quererlo.

—¿Tan pronto me dejas?

—La verdad es que debo quedarme en la próxima estación, salvo que me permitas acompañarte hasta las primeras luces del alba, al comenzar la claridad del día tengo, precisamente, un tren para regresar. ¿Estás de acuerdo?

El sí no se dejó esperar, y ese sí, salido de una boca que parecía una flor apetitosa, semejaba el sonido de muchas campanillas de oro. Su voz era rica en tonos y sentimientos. Sus ojos ya no eran burlones al mirar. En ese momento hasta le pareció haberla conocido desde mucho tiempo antes y que este encuentro no era más que el fin de una larga separación, una como agradable luminosidad que de pronto hubiera dispersado la bruma de una prolongada ausencia.

¡Qué de alegrías hay también en la vida y cuán tonto sería pasar de largo y no aprovecharlas!

—Mozo, por favor dos whiskies.

—No, no, mi amor, sólo pide soda helada, el resto lo pongo yo y lo beberemos en el departamento que llevo reservado.

¿Cuánto bebieron?

—Dame tu nombre mi bella desconocida, contempla nuestra luna, y a medida que crezca crecerá nuestro amor, que ahora es joven, lozano y hermoso como ella. Dime quién eres, mientras acaricio tu rostro y brillan las estrellas en el cielo. Nuestra juventud es gloria y el amor es más glorioso todavía.

—Nunca lo sabrás, y te pido, que jamás lo indagues porque estoy unida a un hombre que amo y no puedo faltarle. Ahora te ruego me dejes, vete antes de que sea tarde.

—Escúchame, no podré discutir el amor que puedes profesarle a ese feliz mortal, pero recuerda que llaman amor a la unión que se celebra ante la ley y el altar, sin tener en cuenta que a veces dos seres humanos no se han conocido lo suficiente y no pueden tener la debida felicidad.

—Todo lo que tú quieras, pero tengo miedo, miedo de mí misma, miedo de tus argumentos, en fin, un miedo tremendo porque debo confesar que tú me gustas —fue su angustiada respuesta.

La luna iluminaba de lleno el departamento mientras el tren corría y el ruido de ese correr de pesada ferretería parecía ser cómplice del desborde apasionado de un ardiente y hermoso romance.

Empezaba a despuntar el alba y el momento de despedida había llegado. Ambos, muy quedamente, contemplando cómo se perdían las estrellas, canturreaban: "¡Ay!, si hablase la tranquera, las cosas..."

Desde el andén de la vieja estación él vio desaparecer en lontananza el último coche del convoy que se llevaba aquel sueño de una noche esperanzada...

E. H. M.

ENTREVISTA AL PREMIO MUNICIPAL 1961

JORGE TEILLIER:

La Poesía no es Literatura

Por HERNAN LAVIN CERDA

EL 5 de septiembre, desde Valparaíso y sobre un navío italiano, el poeta Jorge Teillier, lento, surcando olas cada vez más distantes, abandonará Chile rumbo a Italia, hacia Roma, el centro de la bota indestructible, llevándose aquellos gorriones de nuestro aire, aquellas hojas de nuestro cielo, y el árbol primero de su memoria.

El viaje había comenzado en Lautaro, cerca de la frontera, 200 y más días de lluvias anuales, unos 14 ó 15 años después de 1935 (nacimiento de Teillier), período en que el poeta inició esta aventura de la poesía que él llama "mi pequeño mundo que me ha permitido vivir. He tratado generalmente de crearlo con los mismos materiales distorsionados a veces a través de una evocación onírica. Siempre me ha parecido todo esto como una búsqueda del paraíso perdido; una respuesta a lo que no tenemos".

Jorge Teillier y su esposa

Durante ocho meses permanecerá Jorge Teillier en Italia, según las condiciones y las bases de la beca que le otorgó recientemente el Gobierno italiano; allí estudiará materias relacionadas con el ensayo literario, la poesía itálica y europea, y tomará contacto con escritores y centros culturales de la península. Es muy posible también que conozca otros países de Europa central.

—Me agradaría poder ir con mi esposa, Sibila, pero Sebastián y Carolina, los niños, son todavía chicos y eso es un problema. Además, Sebastián ya está en el colegio y necesita que alguien esté preocupado de él. En fin, todo aún está por verse, podría ser...

NO ESCRIBE EN SU CASA

El poeta, su mujer y sus niños viven en una casa de un piso frente a la plaza Manuel Rodríguez ("plaza provinciana en el barrio viejo de Echaurren"). Una de las habitaciones con una mesa antigua y sobre ella un globo terráqueo, y algunos reducidos cuadros, representa un pequeño estudio.

Hay tranquilidad.

—Sin embargo —dice Teillier— casi nunca escribo en mi casa. Suelo hacerlo en las bibliotecas.

Jorge Teillier estudió pedagogía en historia en el Instituto Pedagógico de Santiago. Allí, entre el fino césped, los álamos y las avenidas internas de cemento, el poeta conoció a Sergio Hernández, Antonio Avaria, Jorge Naranjo, Jaime Valdivieso. Fue incluido en la Antología de Poetas Universitarios (1956). Participó en una Jornada de Poesía organizada por la revista "Extremo Sur" y obtuvo el cuarto puesto entre 854 concursantes. Poco después apareció su primer libro de poemas: "Para ángeles y gorriones" (1956). Algunos dijeron que había en este libro una creación cultural del paisaje del sur, un encuentro de lo autóctono con algo de lo que trajo el colono europeo. Un paisaje parecido y a la vez distinto del presentado en sus obras por el poeta Juvencio Valle (candidato al Premio Nacional de Literatura). Más realista que el de Valle; casi siempre más arraigado éste en la potencialidad de su botánica y en su frescura doblemente natural.

Teillier prefiere no hablar mucho de sus libros. Evoca los estudios que hizo en la Universidad. Dice:

—Egresé de historia, pero con varias colas salidas de los primeros años. Pronto me di cuenta que no era mi oficio ser profesor. No tenía cualidades para ello.

—No obstante, ahí, en la Universidad, en su ambiente de independencia, en el contacto con otros escritores jóvenes, fue fortaleciéndose mi gusto por la literatura. Siempre ha pasado por la Universidad de Chile, y parece que en especial por el Pedagógico, un buen número de excelentes escritores. Esto ocurre desde antes; recordemos, al pasar, a la generación del año 20, a Pablo Neruda, Armando Ulloa, Romeo Murga y tantos otros. Y es que en la Universidad hay contacto cultural, disciplina de trabajo, estudio.

ANTOLOGIAS Y MANICOMIOS

Jorge Teillier figura en las antologías poéticas de Jorge Elliott, Antonio de Undurraga, y en las del cuento de Armando Cassigoli y de Yerko Móretic ("El cuento realista chileno"), que pronto será editada. Además, Teillier aparece con un poema en la antología de la poesía social chilena, publicada hace algunos meses por Luis Enrique Délano, con la cooperación de Edmundo Palacios.

Con el pelo liso caído encima de la frente, el poeta, cuando esperamos que prolongue en nosotros su recuerdo hablado del sur, se detiene y dice:

—Las antologías se parecen un poco a los manicomios. No están todos los que son, ni son todos los que están.

En 1958, invitado por la Sociedad de Escritores, Pablo Neruda

En el hogar con sus pequeños hijos

y otros prosistas y poetas hicieron una selección con el fin de editar nuevos títulos bajo el sello de la "Colección Alerce", que mantiene la principal institución de los escritores chilenos, con el apoyo de la Universidad de Chile. Jorge Teillier fue uno de los seleccionados con su segundo libro: "El cielo cae con las hojas", "un libro nocturno", "tal vez el mejor de los tres que se han editado". El tercero es "El árbol de la memoria", obra que obtuvo con el título de "Los Conjuros" el el primer premio en el concurso Gabriela Mistral de 1960 y el Premio Municipal de 1961.

LA POESIA DE HOY

—Actualmente existe la tendencia hacia una poesía más coloquial; no quiere decir esto que sea más naturalista y documental. Sí, es más realista y utiliza muchos elementos de la vida diaria. Usa el lenguaje natural y cotidiano y a veces llega, incluso, a tocar lo vernacular. Emplea el lugar común y el chilenismo. Los poetas jóvenes se han separado de las influencias directas de un Pablo Neruda o de un Pablo de Rokha, y han hallado su afinidad de expresión en otros poetas, especialmente extranjeros. Alberto Rubio, por ejemplo, el autor de "La Greda Vasija", establece un contacto personal con el peruano desaparecido César Vallejo y el español Miguel Hernández. Efraín Barquero con Rilke y Marie Webb.

A pesar de conocer a fondo la poesía de Neruda, "a quien considero un poeta de excepcional registro", Jorge Teillier cree estar más cerca —con una mayor afinidad— de Pierre Reverdy, Jules Supervielle, Jacques Prevert, Guillaume Apollinaire.

LA POESIA NO ES LITERATURA

Seguimos hablando de poesía. Le pedimos al vate que nos hable de lo que representa o podría ser la poesía. Recurre a una expresión de Paul Eluard. Dice:

—La poesía es una pipa. Existe y lleva en sí misma un vicio y un juego de azar. Por ella se juega, incluso, contra la muerte.

—Creo, además, que la poesía está fuera de la literatura, pues no pertenece a un género esencialmente consciente. Es irracional. La mayoría de las veces uno comienza diciendo algo y ya a mitad del camino vemos que nos acercamos a algo que ignorábamos estuviera dentro de nosotros. La poesía es un desdoblamiento desconocido hasta ese preciso instante en que creemos se materializa en un poema. La poesía es una revelación impensada de algún mundo que alguna vez ha estado o sigue estando dentro del poeta. La verdadera poesía no se preocupa de ser bella u ordenada. No hay regla posible para ella. Cada poema, desde el momento en que se concluye, puede ser estudiado. Nunca antes. Cada poema trae en sí su propio estudio posterior. Es un mundo, él, y quien quiera estudiarlo deberá hacerlo como es él y no a través de normas externas.

POESIA Y SOCIEDAD

"Y me despido de estos poemas: [palabras, palabras..."

(Ultimos versos de "El árbol de la memoria").

—¿Qué significan estos versos?

—La verdad es que desconfío mucho de lo que he escrito. Miro todo esto con un poco de desapego. Llego a creer que ahí termina todo. Es una despedida a un ciclo, algo fantasmagórico, en que me he recreado.

Teillier tiene una novela lista y un ensayo sobre los poetas de la generación del año 20. Es pro-

bable que continúe su obra literaria, en el futuro, dentro del género del ensayo.

Le preguntamos sobre las relaciones del escritor con las editoriales y la sociedad. Responde:

—El Estado debería contar con una editorial que reeditara obras de mal olvidados autores nacionales que no son estrictamente éxitos comerciales, y a la vez debería iniciar una campaña de publicaciones nuevas.

—Frente a la sociedad el problema es mayor. Quien se da a la poesía, aquel verdadero poeta, ese ser mirado despectivamente por nuestra sociedad, está ejerciendo un acto de valiente rebeldía contra el utilitarismo, la estupidez y el egoísmo material. De ahí que muchos poetas tomen una actitud poética evocativa y presenten un mundo idílico en que se realzan los ciertos valores, la verdad y la justicia.

EXISTENCIA E HISTORIA

Interesa situar al poeta ante diferentes asuntos con el fin de conocer su opinión. Acerca de la situación económica general de nuestro país y América latina, Jorge Teillier dice:

—Vivimos en una situación de orfandad y dependencia que hace que todos los chilenos tengamos una actitud "mendicante" y un complejo de inferioridad. Aunque toda generalización es peligrosa, la mayor parte de los individuos, como el país, se creen siempre en la obligación de endeudarse. Nos hemos fijado metas que no nos corresponden. No es el único valor tener solamente dinero. La clase media mide su categoría en cuanto puede o no comprar más automóviles y artículos de nylon. Los obreros se endeudan para poder adquirir un radio a pila. La meta de muchos jóvenes es la burocracia en que se vive entre piños de papeles inútiles que nadie lee y que sólo sirven para ocupar enormes subterráneos. Es necesario que empecemos a existir.

CURIOSIDADES Y EL NOBEL

—Como poeta de la frontera me gustaría que este año le dieran el Premio Nobel a Pablo Neruda. Tampoco sería de mi desagrado que lo recibiera el norteamericano autoexilado Ezra Pound, o Carl Sandburg ("especie de Walt Whitman viviente"), otro de los importantísimos poetas de Estados Unidos. También podría ser André Breton, aunque tal vez no aceptaría recibirlo.

—Para el Premio Nacional me inclinaría por Pablo de Rokha y Braulio Arenas.

Conversamos, en seguida, sobre medidas económicas continentales, reuniones a realizarse y diversos personajes. Le pedimos un breve retrato, una clasificación opinante en pinceladas.

Liz Taylor: ("La peor enemiga de Cleopatra").

Don Jaime de Mora y Aragón, Fabiolo: ("Un personaje hábil que vive de la estupidez reinante con el amparo del snobismo de nuestros periodistas").

Alianza para el Progreso: ("La última esperanza").

Paul Anka: ("He logrado no escucharlo nunca").

La televisión: ("Superflua").

Jorge Toro: ("Al parecer un buen muchacho que no tiene la culpa de ser millonario y futbolista").

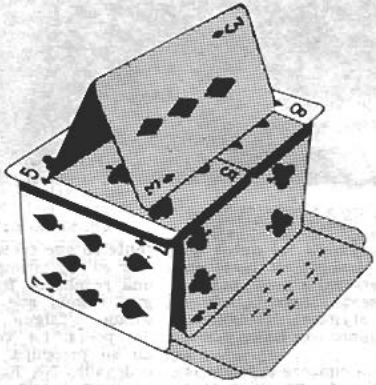
Concilio Ecuménico: ("Está bien siempre que de este Concilio no salga un acuerdo para que los evangélicos tengan que dejar de cantar en las calles. Se perdería un buen elemento evocativo y un buen tema para la poesía").

Alone: ("Uno de los personajes sobrevivientes de las novelas de Marcel Proust").

H. L. C.

no se trata de casitas de naipe ...

NI DE CASTILLOS EN EL AIRE...



LOS PRESTAMOS HIPOTECARIOS

del BANCO DEL ESTADO DE CHILE

son una realidad al alcance de

todo poseedor de una

CUENTA DE AHORRO

PARA PROPIEDADES URBANAS HASTA E° 6.000.-

PARA PREDIOS AGRICOLAS HASTA E° 5.000.-

PARA AMPLIACION Y TERMINACION DE VIVIENDAS, HASTA E° 2.000.-

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

LA ANTIGÜEDAD DE SU CUENTA Y EL PROMEDIO DE SUS SALDOS DE AHORRO DETERMINARAN EL MONTO DEL PRESTAMO

Alejandro Sieveking, el joven y talentoso autor nacional de "Parecido a la felicidad" y otros premios, se lleva sus "Animas de día claro" a provincia. La leyenda de las viejitas de Talagante recorrerá el norte primeramente, parece, volviendo a conmover al público, como en Santiago, con su poesía y sencillez. Sieveking, que hace su primera comedia después de escribir varios dramas, ha nacido y vivido en el campo y posee enorme interés por dar a conocer lo nuestro, no sólo lo pintoresco sino lo esencialmente chileno, donde se hallan los sentimientos y el calor de nuestras más puras emociones

★

El liceo comunal de Ñuñoa cumplió 13 años de labor educacional, celebrando su día aniversario con un acto en el teatro Hollywood al que asistieron autoridades y vecinos a un coctel en el que se puso de relieve la personalidad de su directora, la activa maestra Srta. Berta Pino Silva, educadora que cumple largos años de magisterio. El inspector del liceo, Sr. Sergio Puyol C., recibe una distinción por sus eficientes servicios durante sus seis años de función en el plantel

RITMO DEL TIEMPO

La temporada invernal alcanza su máximo atractivo con las competencias deportivas que anualmente se celebran en la cordillera. Visitantes internacionales y un entusiasmo cada vez más general por practicar los juegos de la nieve han tenido muy concurrido La Posada de Farellones, donde, a escasa distancia de la capital, tanto por su múltiple y fácil acomodación como por las instalaciones mecánicas para facilitar la subida, llegan a visitar sus escarpados parajes alegres y diversos grupos de aficionados. En la foto, Srta. Peggy Dell y Sra. Luisa de Ferrari

Si bien es cierto que nuestros sentidos se vacian enteros en el hechizo de la práctica de los deportes de la nieve y debemos dejar sin publicar muchas fotos de la cordillera para dar cabida a nuestro material, también buscamos constantemente las fotos de haasos y de nuestras costumbres típicas de las que "En Viaje" no puede decirse que en ninguna oportunidad se excusa de propagar y de vez en cuando se reconforta del interés y sentido patriótico con que se promueve su difusión, como esta toma a color preparada por la Dirección de Turismo que, en un juego de 5 láminas chilenas, ya recorre todo el mundo despertando el interés por el conocimiento de Chile

★

★

★

CHILE

Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por estricto orden de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Mónica Leticia, Rancagua.—Sus dificultades económicas y sus penas no logran disminuir su fe y su energía: ambas son muy fuertes y la mantienen por encima de todos los tropiezos y de todos los desencantos.

Es Ud. un poco precipitada en sus juicios. Celosa y desconfiada de la gente; acaso de allí nacen los escollos de su vida. Pese a eso, en Ud. no hay asomos de maldad ni de mala intención. Es generosa, perdonadora, inteligente, pero no logra —a pesar de todas esas cualidades— alejar esas dudas que la envenenan, la aislan y le deshacen sus intereses sentimentales. Es Ud. leal, sencilla, generosa y la belleza de su espíritu debe reflejarse en su rostro. ¿Por qué creer que la gente la quiere por su dinero?

Hay en Ud. una fuerza místico-espiritual que nada doblegará; la misma que hará cambiar el rumbo de sus días y la levantará cuando su cuerpo tienda a doblegarse.

Pronto pasarán sus penas y dificultades. Tenga una actitud abierta, franca. Deje que se vaya el pasado. No se aferre a él. Fue un mal momento. No olvide nunca que "hoy es mañana" y levante su espíritu demasiado deprimido por causas que no son eternas.

Golondrina, Santiago.—No conoce la sinceridad. Es un hábito en Ud. faltar a la verdad, un mal hábito que la hace una mujer poco agradable.

Es orgullosa, y por ello siempre trata de mantenerse en un cierto plano de altura mediante cosas artificiosas. Agreguemos a esto su espíritu cáustico, lo que la torna una muchacha peligrosa.

Es tiempo aún de corregirse. Es joven y sin reflexión; pensemos que por eso (que en ningún caso es una justificación) no sabe dar a estos defectos la gravedad e importancia que tienen en su vida.

A volar, Golondrina, pero en otras direcciones.

Capitalismo, Santiago.—Es hombre de empresas y cuando se propone realizar algo, lo logra. Para ello, para la realización de sus afanes, pone, además de inteligencia y astucia, un cálculo frío que no lo hace retroceder ante nada. Es Ud. de esos hombres que triunfan introduciendo en su conciencia ese maquiavélico: "el fin justifica los medios"...

Llegará muy lejos y será capitalista . . ., pero en este viaje largo de éxitos, pienso que, algún día, podremos divisarlo en malas condiciones...

No se indigne por mis palabras. Para su tranquilidad, le declaro que no logré traducir su firma...

Mocosita, Curicó.—Su mejor retrato es su seudónimo... No pudo elegirlo mejor. Es Ud. una mocosa traviesa, llena de gracia, simpatía y buen humor.

Aún su personalidad no se define. Sé que esto no la va a preocupar en absoluto, porque es Ud. sólo un alegre estallido, una mariposa encantadora que juega con el tiempo y que deberá escribirme en unos tres años más... ¿Muy largo el plazo? Pasará más rápido que su imaginación. Entonces —recuérdeme esta carta—, nos enfrentaremos muy en serio y creo que podré decirle interesantes conclusiones sobre su persona. Ahora, a estudiar de firme.

NOVIAS...

EN SU PROXIMA BODA

No compre, arriende su vestido de novia, de madrina y pajes
Para REINAS de PRIMAVERA

TRAJES PRIMERAS COMUNIONES
PARA NIÑOS y NIÑITAS

PARA CABALLEROS:
Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias

DISFRACES, LOZA, SERVICIOS
MANTELES Y CORTINAS

UNICA EN SU GENERO, CREADORA DE LA IDEA - VISITENOS

Remitimos a Provincias

Casa UTIL
SAN ISIDRO 618
FONO 36953
SANTIAGO

SAN JOSE DE MAIPO, RINCON DE SUIZA A PASOS DE SANTIAGO

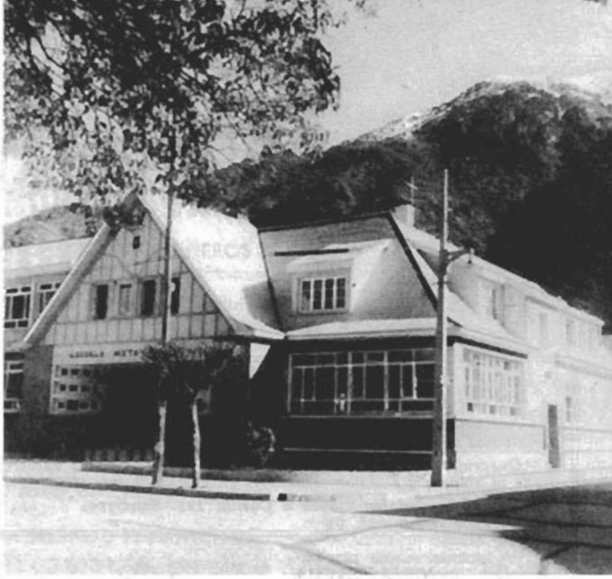
CHILE tiene una maciza fama por sus nieves. Los mejores esquiadores del mundo conocen los soberbios e imponentes paisajes andinos, volcando su asombro en crónicas y artículos de certera visión. Aquí, en Santiago, produce una depurada sanidad espiritual, un intenso deseo de vivir, de amar y soñar la alba presencia de San José de Maipo.

Inolvidable es el trayecto entre el río y la montaña para llegar hasta sus aledaños. Existen varios caseríos de personal y novedosa belleza, tales como La Obra, El Canelo y El Manzano, donde la actividad campesina amasa mucho de eglógico y se respira una pura atmósfera vernacular. Típicas estampas ofrecen al viajero sus burros cargados de leña, de quesos o de hortalizas. Tienen una serena actitud, un filosófico desplazamiento subiendo o descendiendo cerros, lejos de espectaculares apresuramientos.

Maravilla el río Colorado con sus espumantes aguas que bajan las arboladas montañas para hermanarse con las del río Maipo. Este último avanza con segura prestancia hacia el mar, desembocando entre Llolleo y las renombradas Rocas de Santo Domingo. Inicialmente el Colorado desciende por la quebrada del Tupungato. Avanza entre nieves y peñascos gigantescos.

San José de Maipo es una villa armoniosa. Hay como una especie de fino ensamblamiento entre sus nevadas cumbres y su sobrias viviendas. Claro que de rato en rato aprisionan la mirada del visitante algunos brillantes chalets y edificios de amplios interiores, donde predominan recuerdos de la Colonia, cuadros, cruces, medallas, servicios de mesa, muebles, banderas y estandartes. Y hasta viejos pianos de suave sonoridad.

Pero siempre es su nieve la nota dominante entre sus tranquilos habitantes.



Y no podía faltar la escuela. Magnífica su belleza. Niños y niñas apresuran allí sus juegos con estallante energía y entusiasmo. La enseñanza es mixta. La nevada cumbre parece humanizarse respaldando la escuela. Momentáneamente no hay niños, pero siempre juegan en su torno con la misma nieve de la cumbre

¡Qué placidez en el paisaje! Invita a la serenidad, a la meditación, a la poesía. Hasta la fina y esbelta presencia forestal concede al paisaje un especial encanto y armonía

y nos dicen su inquietud

En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que éste sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

VIEJA IGLESIA

Esta vieja iglesia sabe muchos secretos e historias de los campesinos, pero se hizo dueña de ella un gran señor.

Nadie la visita y sus puertas permanecen herméticamente cerradas. Nadie reza y no hay olor a incienso.

Pobre iglesia abandonada, sólo te usan para guardar materiales. Los vecinos de la aldea ya no te saludan con la reverencia de antes, ni se preocupan de ti.

Vieja iglesia antes en pleno auge religioso, en novenas, procesiones: hoy estás olvidada vieja iglesia de la hacienda, testigo de tantos idilios, de tantos dolores, de tantas esperanzas.

Tu rostro se va perdiendo. Sólo el recuerdo de algunos te reconoce. Yo te recuerdo y te miro con infinita nostalgia.

A. Escobar S.
(Viña del Mar)

QUISIERA

Quisiera que mi corazón
fuera tintero,
y mi sangre tinta
y mis venas pluma.

Quisiera que mis manos
fueran de ángel y livianas
para escribir bien
mis devaneos.

Quisiera que mi corazón
fuera el cristal blanco
y mi sangre azul
y mis venas fino marfil.

Ulises Balbontín
(Santiago)

TEMPESTAD

La noche estaba negra
cargada de silencios,
en momentos de lóbrega
dolorosa emoción.

La tempestad guardaba
momentos de silencio
y la luz del relámpago
rompía la tensión.

Siguió el impacto enorme
de un trueno turbulento,
tal vez, un emisario
de la ira de Dios.

Y en las fieras montañas
veíase cual incendio
el chocar de los rayos
en lúgubre eclosión.

Qué fantásticas luces
bajaron de los cielos,
en el choque violento
de fuerzas en acción.

¡Qué pequeño es el hombre!
Cuán frágil es su vida
ante la fuerza innata
del insigne Hacedor.

Genoveva Cepeda de De la Q.
(Santiago)

BOSQUEJO

Es la tarde.
La noche, tras el monte
encuclillada,
se apresta a saltar al firmamento;
a su espalda,
carga un raído saco de tristeza azul.
Con estrellas, nubes y aves negras
el tiempo pasa.
La tarde bosteza y se oscurece.
Tiempo, tarde y noche
duermen.

Ricardo Aliaga Bascopé
(San Fernando)

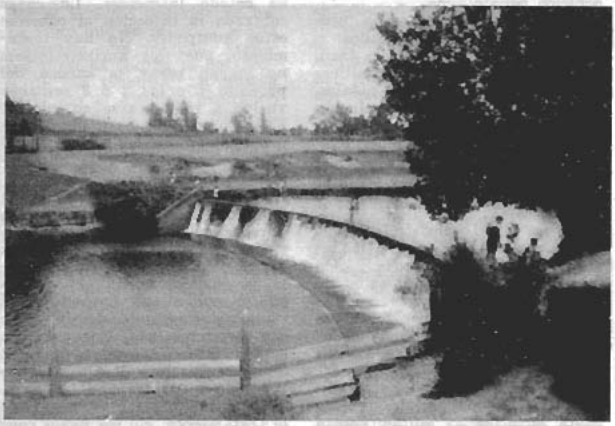
CULTIVOS DE FRUTAS Y VERDURAS EN SALARES DEL NORTE GRANDE

Por GERARDO LEÑEROS

LA Dirección de Riego del Ministerio de Obras Públicas está realizando importantes experiencias para obtener producción agrícola en regiones semidesérticas del Norte Grande.

Era una idea generalizada que los suelos arenosos y salados que contienen gran porcentaje de cloruros, bicarbonatos y sulfatos, no pueden emplearse en ninguna clase de cultivos agrícolas.

Sin embargo la Estación Experimental Esmeralda, que mantiene la Dirección de Riego a 130 kilómetros de Iquique, está haciendo un milagro. Mediante captaciones de agua subterránea, lava primeramente los terrenos y luego los cultiva.



El plan tiene tres años de aplicación y según don Raúl Matus, Director de Riego, se ha desarrollado a base de técnicas y paciencia.

VEGETACION EN EL SALAR

El plan en referencia comenzó en 1957 y desde entonces se han cosechado con excelentes resultados frutos cítricos (limones y naranjas), dátiles, guayabas, perales, ciruelos, damascos, nísperos y otra gran variedad de frutas.

Además se cultivan en buenas condiciones sandías, melones y zapallos. En cuanto a verduras se producen también acelgas, lechugas, cebollas y alcachofas.

Durante el primer año solamente se obtuvo un 31% de árboles en vegetación y hubo un 69% de plantas que se secaron.

Sin embargo estos porcentajes fueron variando en los años siguientes, a medida que disminuía el contenido de sales del suelo mediante los lavados, hasta llegar a un 85 por ciento de árboles en vegetación y a 15 por ciento de secos. Este último resultado se obtuvo en 1960.

LA SALINIDAD ES PROVECHOSA

El programa que desarrolla la Estación Esmeralda tiene, como puede apreciarse, una trascendental importancia en la lucha por aumentar el área de cultivos en la zona norte que en casi su totalidad está constituida por terrenos desérticos.

Don Raúl Matus estima que es incalculable el beneficio económico - social que redundará de estos programas.

Como resultado han establecido que los terrenos salinos pueden adaptarse a cultivos de ciertos frutales, siguiendo un procedimiento adecuado.

CAMPOS EXPERIMENTALES

La primera parte de este interesante proyecto consistió en un plan de sondajes en la provincia de Tarapacá. Los primeros se realizaron en Pintados y Baquedano, con buenos resultados de riego, pero negativos en el aspecto económico debido a la deficiencia de los suelos.

Esta experiencia determinó a la Sección Agrología a fijar la ubicación de la Estación Esmeralda al poniente del oasis de Pica.

A fin de disponer del agua suficiente se han hecho dos sondajes, uno en actividad con un gasto de 12 litros por segundo y otro en reserva con gasto de 9 a 10 litros por segundo.

El agua es almacenada en un estanque acumulador de 500 metros cúbicos de capacidad y su distribución se hace por medio de acequias de cemento dispuestas convenientemente.

El programa consulta tres aspectos: desalinización del suelo mediante lavados, plantaciones de especies frutales y sus variedades y determinación de la tasa de riego y permeabilidad de los suelos.

Para los efectos de las plantaciones el terreno fue dividido en cuatro campos de una hectárea cada uno en los cuales crecen especies variadas de conformidad con esas condiciones.

En el campo número uno hay naranjos y olivos, chirimoyos, paltos, mangos y guayabos. Sólo los paltos no dieron los resultados que se esperaban. En el segundo campo crecen viñedos de diversas variedades, perales, membrillos, almendros y damascos.

En el tercero se cultivan finalmente naranjos y en el cuarto limones.

La Estación Esmeralda es la mejor esperanza del futuro agrario del Norte Grande que gracias al esfuerzo de técnicos chilenos transformará los áridos y desérticos salares en huertas y plantíos con árboles verdes y rumorosos.

PARASITOS EXTERNOS E INTERNOS DE LAS AVES

Por JOAQUIN AEDO
Ingeniero - Agrónomo

LOS parásitos externos de las aves, aunque fáciles de combatir por medio de los insecticidas modernos, son sumamente peligrosos por las infecciones que pueden trasmitir. Entre ellos el más común es la mosca doméstica, que, se ha comprobado, propaga la infección de más de 20 patógenos causales de enfermedades tan peligrosas como la tifoidea, diarrea, amibiosis, disentería bacteriana, cólera, poliomielitis y varios gusanos parásitos. También es vectora de nematodos, que al fijarse en las heridas y órganos de las aves y animales causan serios trastornos. Además puede trasmitir la lombriz solitaria de las aves, si éstas comen moscas o sus larvas infectadas con ese gusano. Se han encontrado hasta 1.250.000 bacterias en promedio por mosca. La mosca es uno de los insectos con ciclo biológico más corto y con gran potencial de reproducción. Cada hembra puede depositar entre 800 y 1.000 huevecillos.

Además de las prácticas de aseo y tratamiento del estiércol retirado del gallinero con bórax a razón de 500 gramos por 100 litros de agua, se emplean para combatir las moscas algunos insecticidas modernos, como el Lindano, Malation, Dipterex, DDT y Dieldrín, que pueden aplicarse con una regadera o un pulverizador manual. La dosis en que se emplean estos insecticidas varía según sea su concentración en elemento activo, que es diferente para cada formulación comercial. Generalmente se usan a razón de 300 gramos de insecticida por cada 10 litros de agua, agregándole 3 tazas de azúcar o melaza, previamente disueltas en 2 ó 3 litros de agua, para mayor atracción de las moscas. Al pintar el gallinero se agregan a la lechada de cal, que generalmente se emplea, los insecticidas nombrados. También pueden prepararse trampas consistentes en tiras de papel o trapos cubiertos con solución de los insecticidas indicados y melaza, las que se cuelgan en los patios o dentro del gallinero, donde las aves no tengan acceso, para evitar que se coman las moscas envenenadas, pudiendo en estos casos aumentarse las dosis señaladas, de modo que se produzca una solución concentrada.

Piojillos. También suele presentarse el ataque de piojillos en las aves. Pero su control es fácil, manteniendo limpios los gallineros, principalmente los nidales, que pueden tratarse con solución de insecticidas a base de DDT, Dieldrín o Lindano. También puede aplicarse directamente al cuerpo de las aves en contra del plumaje algún producto en polvo a base de DDT.

Parásitos internos de las aves. Los parásitos internos pasan muchas veces desapercibidos y son muy peligrosos para la salud de las aves. Causan graves trastornos en su crecimiento y funciones productoras. Entre los más comunes pueden mencionarse los siguientes:

Nematodos grandes. Estos helmintos o gusanos se desarrollan hasta alcanzar la forma adulta en el intestino de las aves. Sus huevos son expulsados por las aves y alcanzan su estado contagioso a las 2 ó más semanas; al ser tragados por las aves se convierten en gusanos adultos en el intestino. En caso de advertirse sus molestias hay que aplicar antihelmintos comerciales en polvo a base de sulfato de nicotina. Además, es condición previa, para evitar estos parásitos, preocuparse de la higiene del gallinero.

Nematodos pequeños. Se desarrollan en la misma forma que los helmintos grandes, pero los huevos alcanzan su estado infeccioso entre 6 a 8 días. Se tratan suministrando a cada ave 1 cc. de tetracloruro de carbono, en cápsulas.

Tenias. Estos parásitos se fijan en las paredes intestinales de las aves. Sus huevos son expulsados con los excrementos y al ser ingeridos por las babosas, moscas, lombrices de tierra, etc., alcanzan su estado infeccioso. Las aves contraen la infección al comerse estos huéspedes. No hay tratamiento, pues los antihelmínticos no logran sacar la cabeza del parásito y a las 2 ó 3 semanas vuelve a regenerarse su cuerpo. El mejor método para impedir la propagación de las tenias es el aseo del gallinero y la eliminación de las moscas.

Lombrices cecales. Las larvas de estas lombrices invaden las paredes del ciego por algún período y luego se introducen en su interior donde logran su desarrollo a las 24 horas. Al estado adulto ponen sus huevos en el intestino ciego, de donde salen con el excremento. Alcanzan su estado infeccioso entre 7 y 12 días, incubándose después de haber sido ingeridos por las aves. En los pollitos no es necesario el tratamiento. En los pavos conviene agregar fenotiacina a los alimentos una vez al día al 1%. En tratamiento individual 0,5 a 1 gramo de fenotiacina para pavos a medio crecer y 2 a 2 ½ gramos para adultos.

Señor Agricultor:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

ADQUIERA SALITRE EN LAS ESTACIONES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

LAS GRANDES INVENCIONES

Por RAUL HEDERRA

IV. — EL MUNDO MODERNO

NUMEROSOS factores concurrieron a transformar la civilización occidental, y Europa en los siglos XV y XVI entró a una nueva era: **Los Tiempos Modernos.**

A fines de la Edad Media varias invenciones que merecen citarse prepararon el camino para la nueva etapa que debía vivir el mundo occidental: la brújula, la pólvora, el papel de trapos, y la imprenta. Solamente esta última fue una invención europea, las otras proceden de Oriente, son anteriores al siglo XIV.

En el artículo anterior ya hemos visto que en la Edad Media se produjo una reacción verdadera y eficaz contra la decadencia de las técnicas. La misma iglesia dio el ejemplo exaltando el trabajo de la tierra. Sin embargo, en la sociedad feudal subsistía el antiguo desprecio por el trabajo servil, tanto entre los clérigos como entre los caballeros o señores de la sociedad feudal. Los progresos técnicos tendrán sin duda el objetivo de rehabilitar la dignidad del trabajo, a quitar al hombre la función agobiante de máquina. Las clases privilegiadas no reconocían todavía la dignidad del técnico o, como se decía entonces, el hombre dedicado a las "artes mecánicas".

En plena Edad Media, un monje franciscano, Roger Bacon, avizoró el porvenir de la experiencia y la eficacia práctica que la misma involucraba.

Renato Descartes, filósofo, astrónomo, físico, matemático y eminente escritor francés apreció en lo que vale el trabajo mecánico. La verdadera filosofía, tal cual la concibió, es una verdadera preparación para el triunfo de nuestra potencia técnica. No se limitó a estudiar las máquinas simples y a establecer los principios de la mecánica sino que fue más lejos al creer que es necesario crear para ellos una Escuela de Artes y Oficios. Aconsejó la construcción de un edificio con varias salas destinadas a cobijar los distintos grupos de oficios, e instalar en ellos completos laboratorios con todos los instrumentos mecánicos necesarios para el estudio y práctica de las diversas artes. Aconsejó que las clases fueran dictadas en los días de fiestas para que todos los artesanos pudieran asistir sin perder horas de trabajo.

Estas ideas tuvieron su materialización al fundarse en el año 1795 el Conservatorio Nacional de Artes y Oficios, institución que funciona actualmente.

Entre los conocimientos de la antigüedad desenterrados por el Renacimiento figuran, en primer término, los descubrimientos de Arquímedes y su arte de analizar matemáticamente los efectos mecánicos. En estas disciplinas se formaron cientistas como Leonardo de Vinci y Galileo.

El primero de los nombrados, genio polifacético, es uno de los iniciadores de la mecánica y de la física moderna. Fue un notable ingeniero, y sus realizaciones prácticas y conceptos teóricos originaron desde el siglo XVI numerosas y perfeccionadas aplicaciones industriales.

Cada vez se hace más necesario el estudio de las matemáticas y de la práctica experimental.

Notables inventos como el anteojo astronómico, el microscopio, el barómetro, la máquina neumática, el péndulo, el reloj portátil, el reloj con espiral, la regla de cálculo, los encajes, la pistola, los tejidos de punto, la balanza, el barómetro, el manómetro, el extinguidor de incendio, el pantógrafo, la linterna mágica, el globo, la draga, la electricidad, el buque a vapor, el condensador (botella de Leyden), el cronómetro, el pararrayos, la máquina de vapor, etc., por ejemplo, están ligados a los descubrimientos realizados en física en general y en particular en óptica, hidroestática, mecánica, etc.

Un buen físico, además de sus sólidos conocimientos sobre matemáticas, debe poseer cierta agilidad manual para manipular la materia y doblegarla con fines bien definidos y aplicar en sus actos el acervo de la experiencia. Dicho en otros términos debe poseer la técnica de su ciencia.

Galileo

Blas Pascal, en el más alto sentido de la palabra, fue un técnico extraordinario de la investigación experimental. A los dieciocho años inventó una máquina de calcular con la que quiso suprimir los fastidiosos cálculos de que se quejaba su padre.

A partir del siglo XIV los reyes de Francia fueron imponiendo poco a poco su autoridad a los señores feudales, a las ciudades y a las distintas corporaciones.

El primer resultado de este cambio fue la creación de las

Juan Lippershey

Evangelista Torricelli

primeras manufacturas en las que pueden apreciarse los caracteres de la gran industria moderna.

Las manufacturas por su material y su personal son ya verdaderas fábricas, creadas gracias a las instrucciones, los financiamientos y los privilegios que concedía el monarca. Es así como, bajo los auspicios del Ministro Colbert, se fundó en el año 1665 la manufactura de Van Robais, en Abbeville, y en el mismo año las fábricas de cristales de Saint-Gobian, integradas con fabricantes venecianos traídos por Colbert. También surgió bajo el reinado de Luis XIV la célebre Manufactura de Gobelinos, que tuvo su origen en una primera fábrica fundada por tintoreros de Reims, que el Estado compró y perfeccionó hasta que su producción fue enormemente mayor que la de todos sus rivales.

Durante los siglos diecisiete y dieciocho las fabricaciones industriales dirivadas de las técnicas básicas, es decir, del trabajo de las minas y de la metalurgia, alcanzaron una expansión notable.

La técnica metalúrgica hasta el siglo XVIII estuvo ligada al uso del carbón de leña y su desarrollo ocasionó en todas partes la despoblación de los bosques.

A principios del siglo XVIII Darby consiguió fabricar fundición tratando el mineral de hierro con hulla transformada previamente en coque.

Entre los años 1720 al 1722, Reaumur en Francia enseñó científicamente el arte de convertir el hierro forjado en acero y transformar el hierro fundido en hierro dulce.

Hasta fines del siglo XVIII las máquinas industriales en su mayor parte estaban fabricadas en madera. Pero debido al rápido desarrollo de los métodos de refinación y trabajo del hierro durante el final del siglo XVIII, el metal tuvo nuevas e importantes aplicaciones y comenzó la construcción de máquinas industriales metálicas de uso corriente.

La técnica agrícola recibió un gran aporte en los siglos XVI y XVII con la introducción del cultivo forrajero. Con esta innovación y con la abolición del barbecho se pudo revolucionar la producción de cereales en el siglo XVIII.

En el mismo siglo, Benjamín Franklin, que había sido el primero en captar el rayo y en divulgar el pararrayos, fue además inventor de una cantidad de pequeños mecanismos ingeniosos que facilitaban la vida diaria. Entre otros inventos se citaba una especie de "brazo mecánico" con el cual podía alcanzar los libros de su biblioteca por muy altos que estuvieran colocados.

Otros inventores y fabricantes se ingeniaban para confeccionar mecanismos que ejecutaran los movimientos de los seres humanos. Trataban de fabricar verdaderos autómatas, cuya fama trascendió en el siglo XVIII, y fueron en ciertos aspectos los precursores del maquinismo moderno. En realidad, sus efectos contribuyeron a preparar el espíritu para concebir las máquinas que han de reemplazar completamente el esfuerzo humano.

El primer inventor de autómatas fue un oficial de apellido Gennes, que construyó, entre otras cosas, un pavo real que caminaba y comía. También presentó a la Academia de Ciencias un proyecto de telar mecánico accionado por un molino. Estas mismas ideas son perfeccionadas por Vaucanson en el siglo XVIII, quien perfeccionó máquinas automáticas para la confección de tejidos que a su vez son perfeccionadas por Jacquard. También Vaucanson confeccionó autómatas a los que debe su fama. Cuando era un joven obrero fabricó un pato que nadaba, devoraba granos y los digería. Asimismo construyó un áspid, un flautista y un tamborilero. Estos notables juguetes mecánicos eran curiosidades y no mecanismos útiles. Pero el Estado supo aprovechar el genio de este inventor, orientándolo en el perfeccionamiento de las artes industriales. Vaucanson fue nombrado inspector de las manufacturas de seda. Es así como en el año 1741 inventó un nuevo aparato para ese trabajo y un nuevo torno para retorcer, es decir, para unir varios hilos de seda natural, tal como salen del capullo del gusano de seda. En 1747 fabricó un telar para elaborar seda en que no se

UTILICE EL SERVICIO DE ENCOMIENDAS
DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

José Montgolfier

necesitaba la fuerza humana. Una máquina en que bastaba la fuerza de un animal para producir un tejido como los más hábiles tejedores de seda. En un principio la máquina no llegó a emplearse porque su aparición provocó una sublevación de obreros en Lyon.

A fines del siglo XVIII, en Inglaterra, la libre competencia y la presión que las necesidades económicas ejercían sobre los industriales, aceleraron el desarrollo de algunos inventos y favorecieron su perfeccionamiento definitivo. Este fue principalmente el caso de las técnicas del hilado y del tejido. Un pequeño comerciante, Arkwright, se hizo célebre en esa época por haber construido un telar hidráulico (waterframe) que fabricaba un hilo fuerte y resistente. Tuvo émulos y predecesores mucho más ingeniosos como Wyatt, Paul y Heargreaves.

En 1774 Samuel Crompton, pequeño propietario y artesano con extraordinarias dotes de mecánico, emplea un telar con el que se obtenía tejido más fino que el que procedía de la India.

Diez años después Cartwright consiguió fabricar un telar más perfeccionado todavía que sería el antepasado de todas las máquinas que construiría Inglaterra y más tarde exportaría a Francia y a toda Europa.

Las propiedades motrices del vapor eran conocidas en la antigüedad, pero ni remotamente existía la posibilidad de emplearlas. En la época moderna, bajo diversas formas, surgió la idea de utilizarlas en forma mecánica. Diversos inventores, artesanos o mecánicos pensaron continuamente en una realización práctica. Por otra parte, experimentaron con gases y vapores, realizando estudios de física experimental y determinaron las primeras leyes de compresibilidad y estudios matemáticos sobre la presión y dinámica de los gases, y la composición química del aire atmosférico.

En 1782 el hombre consiguió elevarse en un globo en la atmósfera. Esta iniciativa se debió a los hermanos Montgolfier, quienes usaron los aeróstatos inventados por Charles y De Pilatre de Rozier, que son simples aplicaciones, aunque arriesgadas, de una propiedad muy elemental de las diferentes densidades de los gases.

La invención y la realización práctica de la máquina de vapor constituyó un hecho muy complejo. Después de anticipos que no alcanzaron a ser verdaderas realizaciones, Denis Papin, en el año 1690, logró el verdadero concepto y fabricó la primera máquina de vapor, que aplicó para hacer funcionar un barco con ruedas.

A pesar de estos extraordinarios experimentos y de las investigaciones de algunos sabios, la máquina de vapor no conquistó el mundo. Sin embargo, dadas las necesidades de la industria minera, las llamadas **"bombas de fuego"** fueron inventadas en Inglaterra para desagotar las minas. Estas accionaban con la fuerza del vapor, pero no funcionaban cuando la profundidad del agua era considerable. Fue necesario inventar un nuevo aparato. Newcomen, obrero forjador, es quien ideó la nueva máquina, que transformó el destino de la bomba de vapor.

Sin embargo esta máquina, que no era más que una bomba de fuego, señaló el verdadero comienzo del uso industrial del vapor como fuente de energía. Su empleo fue intenso en Inglaterra y Holanda.

Varios fabricantes perfeccionaron la máquina de Newcomen, pero no consiguieron hacerla más económica. La explotación de las minas profundas sólo podría realizarse con esta máquina, pero la misma consumía gran parte del producto de la explotación.

El invento de Newcomen sólo adquirió decisiva perfección con la obra genial de Watt. Consiguió éste fabricar una máquina de vapor con la que pudo corregir los defectos del mecanismo de Newcomen.

Las alternativas en la confección de esta nueva máquina fueron dramáticas. La historia nos cuenta que Watt se encontraba arruinado y con deudas. Su obra quizás habría fracasado si no se hubiera encontrado con un gran industrial de espíritu amplio, el señor Boulton, que avizoró el porvenir de la máquina de Watt y suministró al inventor los fondos necesarios para proseguir la empresa, asociándose con él en el año 1780, lo que dio origen a la célebre firma Boulton y Watt.

Esteban Montgolfier

La creación de la máquina de vapor, fuente universal de energía motriz, aplicable a todos los trabajos industriales, marca una etapa decisiva en la historia de las invenciones y de la técnica.

Las manos y la fuerza del hombre en adelante se limitarían a ejercer un control inteligente en las nuevas máquinas, las que fueron aplicadas a todas las modalidades de la industria existente, originando una verdadera revolución industrial que comenzó en Inglaterra, pero cuyas consecuencias se extendieron en el siglo XIX por toda Europa y después en todo el fundo civilizado.

R. H.

Jaime Watt

Un barco está seguro en el puerto, pero los barcos no son construidos para eso.

RESPONSABILIDAD INMENSA DE LOS PADRES ANTE SUS HIJOS:

LA EDUCACION, LA SALUD,
EL AMBIENTE QUE IMPALPABLEMENTE FORMA SU PERSONALIDAD
. . . y es del padre la responsabilidad de cuidar el bienestar material . . .

LA POLIZA DEL INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO CONTEMPLA EVENTUALIDADES INEVITABLES EN LA VIDA

Esta tranquilidad permite gozar del presente y contemplar el futuro sin preocupaciones

El SEGURO DE VIDA es la protección insustituible para garantizar el porvenir de los suyos y su contratación no le ofrece dificultad alguna en el

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

SUS POLIZAS CORRIENTES SON TODAS REAJUSTABLES SIN COSTO ALGUNO PARA LOS ASEGURADOS

OFICINAS EN:

ANTOFAGASTA	SANTIAGO	VALPARAISO	CONCEPCION
Washington Nº 2518 Casilla Nº 1370 Teléfono Nº 1335	Moneda Nº 1025 - 4º Piso Casilla Nº 185-D Teléfono 89520	P. Justicia Nº 45 - Oficina 701 Casilla 104-V Teléfono 57943	San Martín Nº 685 - L. 14 Casilla Nº 547 Teléfono 23339

ASEGURESE EN EL INSTITUTO Y ESPERE QUE SU POLIZA CREZCA SOLA

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO: LA MAS MODERNA CONCEPCION DEL SEGURO DE VIDA AL SERVICIO DE LA COLECTIVIDAD

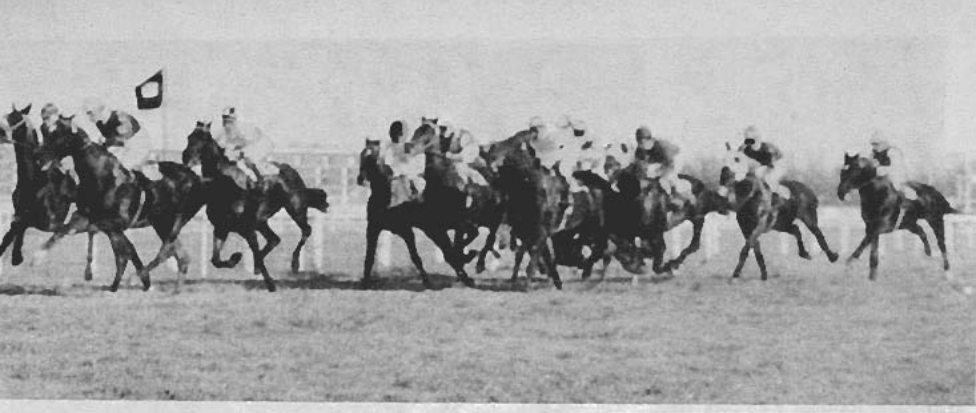
EL DEPORTE BLANCO

DESDE la estación Hermanos Clark, el tren que lleva a los turistas que se dirigen a Portillo parece hacer un último y sobrehumano esfuerzo y, cual un escalador, se aferra a su cremallera y empieza lentamente a través de túneles artificiales los unos y en roca viva los otros a cubrir en una mínima distancia los casi 800 metros de diferencia de altitud que los separa de Hermanos Clark a Portillo; el espectáculo es imponente, la enorme mole andina sumergida en los glaciales parece contemplar la insignificante serpiente de color pardo que resalta en la blancura inmaculada de sus nieves. El río de vez en cuando aparece royendo la nieve que lo ha cubierto, mientras un sol de fuerte pleno mes de agosto besa con sus rayos implacables sus cumbres produciendo su contacto un derretimiento que va aumentando y así vemos por todos lados enormes chorros de agua que desde lo más alto van aumentando el caudal del río Blanco; siempre atrás y cada vez más bajo va quedando Hermanos Clark, y por fin en un recodo después de pasar por un túnel artificial para protegernos de los últimos rodados, aparece solitaria la mole de cemento, desafío del hombre a la inclemencia de los elementos, que es el hotel Portillo, meta de nuestras andanzas. Un enjambre de juventud vestida con chombas y gorros multicolores que contrastan con la blancura del paisaje bajan con su alegría a estas hermosas canchas. La laguna se confunde con el paisaje, pues está congelada y en sus aguas ya no se refleja como en otras oportunidades un hermoso perfil andino llamado de las tres hermanas. Los andariveles suben y bajan en jadeante esfuerzo, mientras los esquiadores pasan velozmente zigzagueando por entre las sinuosidades caprichosas de las canchas. El ojo de la lente se confunde y no halla donde posarse a fijar los paisajes y siluetas que desfilan en sucesiones rápidas como el viento que pasa. Han sido unos días excepcionales, tras un lapso de tormenta invernal, unos días de un sol brillante y hermoso, que multiplicaba sus rayos en las aristas de las montañas. El cielo azul contrastaba cortando el paisaje en contornos caprichosos y de vez en cuando un desprendimiento de nieve desde lo más alto, algo nuevo para nosotros, nos sobrecogía. La acústica dejaba oír las voces desde lejos y el sol quemaba a cada instante con mayor fuerza en ese aire enrarecido de casi 3.000 metros.

El progreso hace que las distancias se acorten y así oímos el zumbido de un helicóptero que después de virar en redondo por el cajón de la laguna, se posa suavemente en un costado destinado para esto en el frontis del hotel.

Un público cosmopolita se cruza en los salones después de dejar sus energías en los raudos deslices y el esfuerzo agotador que significó la participación en la última jornada de un campeonato. Norteamericanos, suecos, argentinos, bolivianos, etc., entendiéndose muchas veces solamente con el lenguaje de las sonrisas y los gestos cordiales que unen a los hombres sanos de espíritu, en fraternales lazos de amistad, demostrándonos que somos todos iguales y que a pesar de los esfuerzos que hacen unos pocos por separarnos, el mágico encanto del paisaje y el suave ritmo de la naturaleza nos hacen olvidar rencores, idiomas, razas e ideas y nos enlazan con sus encantos.

A. L. C.



GOMBAR, REPRODUCTOR DE POSITIVA CALIDAD

Por RAUL VIDELA Z.

EN nuestro país se encuentra prestando sus servicios como reproductor el gran performer europeo Gombar, de corta pero brillantísima campaña en importantes hipódromos del viejo mundo.

Gombar nació en Francia en el acreditado haras del príncipe marroquí Said Tousson, y cuando hizo su debut en público estuvo fuertemente cotizado en razón de los sobresalientes aprontes que había efectuado en privado. Pronto corre en Le Tremblay en una prueba sobre dos mil metros, en la que llega tercero de Renx, caballo de alta calidad y que rápidamente ganaría buenos clásicos.

Después de esta buena performance el potrillo se adjudica en el hipódromo de Saint Cloud una interesante competencia, disputada en cancha muy pesada, y en la que aventaja a excelentes rivales, entre otros a Saint Raphael, que fue uno de los mejores productos de su generación, lo que confirmó pronto al rematar 2º en El Derby francés de ese año.

Prosigue Gombar su tren de continua superación y gana en el hipódromo de Maissons Laffite una carrera sobre tres mil metros en la que precede a Dhanoux, ejemplar de alta clase que luego fue comprado por un erudito criador brasileño para dedicarlo exclusivamente a la reproducción en su país.

Conquistados estos triunfos el magnífico caballo es llevado a correr a la histórica pista de Longchamps, donde participa en el clásico Prix Berteux, que es la competencia preparatoria del célebre Grand Prix de Paris. En ese importante clásico es derrotado por cabeza, en un dramático final, por Tartar, un propio hermano del mundialmente famoso Tantieme.

Coronó Gombar su sobresaliente actuación en las pistas hípicas triunfando holgadamente en el premio Nordrhein Westfalen, (Gran Premio de Alemania) prueba que en todo el continente europeo es considerada como una de las consagratorias de grandes elementos, y en la que el crack francés derrotó a Gobetto, finalizando tercero Liebersland, una hasta entonces invicta potranca alemana que era un verdadero ídolo de los hípicos germanos.

Cumplida tan honrosa como productiva campaña el gran ejemplar es retirado del entrenamiento a temprana edad y sin haber sufrido las perjudiciales consecuencias de rigurosos esfuerzos consecutivos que terminan muchas veces por minar las constituciones orgánicas mejor dotadas.

Su desempeño como reproductor en Francia fue un verdadero éxito. Al año siguiente —1959— su porcentaje de fertilidad fue también del 100 por ciento. Estas generaciones, que actualmente tienen 3 y 2 años de edad, están empezando a cumplir sus programas en los hipódromos galos.

Cuando al reputado especialista en pedigrées señor Alejandro Obolensky se le consultó respecto a la importación a nuestro país de un semental que fuera un positivo mejorador de nuestro buen elevage, no vaciló en indicar a Gombar como el ejemplar preciso. Sin duda que el estudioso técnico al fundamentar su elección no tomó solamente en consideración la brillante campaña del potro, sino también su inmejorable fondo hereditario.

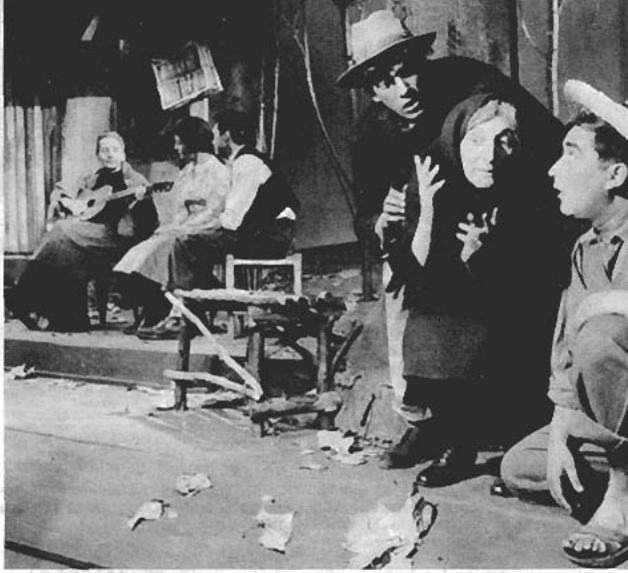
En efecto, este verdadero campeón de las pistas es hijo de Goyana, que fue ganador de once carreras y obtuvo 6 figuraciones en placé de un total de 22 pruebas corridas. Totalizó en premios más de 13 millones de francos y varios miles de libras esterlinas. A su vez, por esta selecta rama paterna, desciende del famoso Tourbillon, considerado en todo el mundo como un verdadero jefe de raza.

Su madre, Vaneusse, corrió solamente de 3 años y en su breve pero fructífera campaña ganó en las pistas de Le Tremblay y Saint Cloud. Esta línea femenina está emparentada estrechamente con Espace Vital, ganador de 13 remarcables carreras en Europa y consagrado padrillo en nuestro país.

Recientemente hemos visto a Gombar y nos ha causado la más viva impresión la gran distinción de su simétrico físico. La hermosura de su cabeza armoniza plenamente con su elegante cuello de cisne y con las impecables líneas de su poderoso tren anterior. Su dorso, lomo y grupa dan tal sensación de poderío que se podría decir: este semental heredó de sus lejanos ancestrales la salvaje fortaleza física, y su exquisito refinamiento es el fruto de lo que es capaz de hacer producir la mano del hombre cuando se esmera en procurar aproximarse a la perfección misma.

CRONICA DE TEATRO

Por LEON CANALES



"Animas de día claro" de Alejandro Sieveking. En escena Carmen Bunster, Bélgica Castro, Lucho Barahona, Gonzalo Palta, María Valle y T. Ferrada

"ANIMAS DE DIA CLARO"

ES curioso. Nuestros dos autores más representados en estos días, Luis Alberto Heiremans y Alejandro Sieveking, adolecen del mismo defecto: amorfia. ¿Qué es lo que pretenden o buscan con estas obras que más parecen guiones cinematográficos? No hay en ellas un conflicto que interese, y si lo hay, es tratado blandamente. Es cierto que "Animas de día claro" no puede ser mirada sino como una comedia intrascendente escrita por su autor para hacer pasar al público un buen rato, pero aun así es débil. ¿Qué elementos encontramos en esta obra para mantener el interés del espectador durante los dos actos de su desarrollo? Cierta ternura, algo de picardía, un poquito de gracia; nada más. Lo más logrado en "Animas de día claro" son las canciones y su interpretación cuyas letra ni melodía pertenecen al autor. En fin, hay una cosa que parece indudable: las obras de Heiremans y las últimas de Sieveking se disfrutan con más agrado en una lectura que en una representación.

La actuación es buena, sin embargo no logran convencer las ancianas. Nada hay tan difícil como caracterizar a un personaje de edad avanzada. Una mirada, un gesto, la más ligera imperfección da enseguida la impresión al espectador de que le están mintiendo. No es por una limitación en la técnica del actor sino porque es una labor casi imposible de realizar con naturalidad. Nadie podría negar que el trabajo de Marés González, Kerry Keller, María Cánepa, es de calidad, sin embargo... Bélgica Castro y Carmen Bunster consiguen dar a sus respectivos papeles algo más de sinceridad. Lucho Barahona muy bien como el joven galán. María Valle, Tennyson Ferrada y Gonzalo Palta ayudan, con su acertada interpretación, a hacer más entretenida y llevadera la obra.

La escenografía de Guillermo Núñez, la iluminación de Víctor Segura y el vestuario de Sergio Zapata cumplen fielmente con su objetivo ambientando un rincón de nuestros campos con buen gusto y una gran dosis de poesía.

Quizás si el punto más alto alcanzado en esta realización del Instituto del Teatro de la Universidad de Chile sea el de la dirección de Víctor Jara. Le habíamos aplaudido antes a este joven director su trabajo en "Parecido a la felicidad", del mismo Sieveking, en donde se reveló como una promesa a corto plazo. En "Animas de día claro" vuelve a mostrar cualidades no siempre fáciles de ver en un muchacho que da recién sus primeros pasos en el teatro profesional. Eso sí, parece dar mayor énfasis a la belleza plástica de la puesta en escena que a los problemas y a la individualización de los personajes. Si este defecto se agudizara podría llevarlo a un preciosismo un tanto frívolo del cual no pocos directores hacen gala hoy en día.

En resumen: Nos quedamos con el Sieveking de "Parecido a la felicidad" o el de "La madre de los conejos".

Delegación de Asistentes Sociales de Chile, en la recepción ofrecida por el señor Ministro de Relaciones Exteriores de Costa Rica, con motivo de la celebración del IV Congreso Panamericano de Servicio Social, en San José, Costa Rica, en noviembre de 1961. En el centro, el señor Moisés Vargas, Embajador de Chile en Costa Rica

CONFERENCIA INTERNACIONAL DE SERVICIO SOCIAL EN RIO DE JANEIRO

A partir del 19 al 25 de agosto del presente año se realizará la XI Conferencia Internacional de Servicio Social en Río de Janeiro, Brasil, en la que se tratará el tema "El Desarrollo de la Comunidad Rural y Urbana". El comité chileno ha elaborado ya un trabajo que ha enviado al comité organizador de la Conferencia. Este comité está representado ante la Conferencia Internacional de Servicio Social por la señorita Mercedes Ezquerra Brizuela y señora Reyna Israel Miles.

¿QUE ES LA CONFERENCIA INTERNACIONAL DE SERVICIO SOCIAL?

La Conferencia Internacional de Servicio Social (C. I. S. S.) es un organismo mundial, permanente, de personas y entidades interesadas en satisfacer las necesidades de los pueblos. Constituye un foro internacional para la discusión de asuntos relativos a la asistencia social: es un organismo independiente, particular, apolítico y libre de sectarismos. Es imparcial, no ejerce función alguna de acción social y no define su posición en cuanto a temas de discusión. Se creó gracias a la iniciativa del doctor René Sand.

La Conferencia es consultora del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, de la Unesco, del UNICEF, de la OMS y de la Organización de los Estados Americanos (Unión Panamericana).

La integran 36 comités nacionales de los diferentes países miembros.

CONGRESOS PANAMERICANOS DE SERVICIO SOCIAL

Con ocasión de la celebración del vigésimo aniversario de la fundación de la Escuela de Servicio Social "Dr. Alejandro del Río" se verificó en Santiago de Chile, en el mes de septiembre de 1945, el I Congreso Panamericano de Servicio Social.

Chile tuvo el honor de ser el organizador de este evento de tanta trascendencia e intercambio mutuo de valores en el campo de la asistencia social.

La comisión organizadora estuvo a cargo de dos eminentes y destacadas asistentes sociales chilenas: señoras Luz Tocornal de Romero y Valentina Maidagán de Ugarte.

En 1949 se celebró el II Congreso Panamericano de Servicio Social en Río de Janeiro; en 1957, el III Congreso en San Juan de Puerto Rico; en el mes de noviembre de 1961, el IV Congreso en San José de Costa Rica.

Es digno de destacar que en este último Congreso Panamericano la delegación chilena, integrada por 20 asistentes sociales, tuvo una brillante actuación, y que posteriormente este grupo de asistentes sociales visitó otros países centroamericanos.

Refiriéndose a la labor de difusión del servicio social profesional chileno, realizada por este grupo de asistentes sociales, el señor Julio H. Riethmüller Spoerer, Encargado de Negocios de Chile en Nicaragua, envió al señor Ministro de Relaciones Exteriores de nuestro país el oficio Nº 403/143, del que se transcriben algunos párrafos por considerarlos que son un estímulo y un orgullo para nuestra profesión y nuestra patria.

"Una delegación integrada por 14 asistentes sociales, pertenecientes a distintos servicios públicos y privados de nuestro país, visitó Managua durante dos días, realizando una magnífica gestión de divulgación de las labores de servicio social de Chile, vinculándose con los organismos técnicos similares de este país y dando una impresión nítida del alto nivel profesional que ha alcanzado esa especialización universitaria en las tres escuelas del ramo que hay en Santiago".

FINES DEL COMITE CHILENO DE SERVICIO SOCIAL

a) Servir de organismo oficial para las relaciones con la Conferencia Internacional de Servicio Social y otros organismos internacionales que tengan relación con el Servicio Social.

b) Servir de organismo oficial para la participación del Servicio Social Chileno en torneos internacionales de Servicio Social.

c) Mantener contacto permanente con los comités nacionales de los diferentes países adheridos a la Conferencia Internacional de Servicio Social.

d) Mantener una estrecha colaboración con las diversas instituciones asistenciales del país, la que se efectuará a través de las personas que dichas instituciones destaquen como sus representantes en el comité.

e) Propender al intercambio de trabajadores sociales mediante la obtención de becas, viajes de estudio, etc.

f) Tener a su cargo todo lo relacionado con la celebración de conferencias internacionales y panamericanas.

g) Mantener contacto permanente con el Ministerio de Relaciones Exteriores para los asuntos de servicio social en el extranjero.

Yolanda Julia Zamora Stuart
Asistente Social Delegada de los FF. CC. del E. ante el Comité

"ESCENAS HUNGARAS"

RCA ha lanzado un excelente álbum realizado por la Orquesta Sinfónica de Chicago bajo la dirección de Fritz Reiner. Los temas elegidos son estampas del folklore húngaro creados por el maestro Bela Bartok, uno de los más grandes estudiosos de la música vernácula de Europa central. "Música para Cuerdas, Percusión y Celesta" es un álbum de indudable valor por la bien lograda interpretación de la obra que Bartok compuso basándose en melodías y giros de su tierra natal que tienen el embrujo romántico de Hungría. El propio Bartok expresa de la música de su país: "Hay verdaderamente mucho encanto, mucha frescura, aun en los productos recientes de la música húngara; pero si se trata de apreciarla por comparación con la vieja música popular, no se puede dejar de preferir esta última, sobre todo por sus melodías de una melancolía tan plena, tan penetrante..." L. P. RCA Victor Alta Fidelidad.

"CLARO DE LUNA"

El pianista Philippe Entremont nos vuelve a deleitar con su depurada técnica en este álbum que reúne un grupo de temas para piano de Claude Debussy. La reconocida solvencia musical de Debussy es brillantemente interpretada por el artista que logra pasajes altamente emotivos. "Reflejos en el Agua", "La Isla Dichosa", "La Catedral Sumergida", "Trovadores", "Arabesco Nº 1 y Nº 2", "Fuegos de Artificio" y el propio "Claro de Luna" son algunos temas de este L. P. Columbia Masterworks que no debe faltar en su discoteca.

BAILANDO EN COLOMBIANO

Sí, aunque no lo parezca, usted puede bailar en colombiano con esta selección de intérpretes que reúne el álbum CRC de reciente aparición. Estos artistas de Colombia le dan "color" a los porros y cumbias poniendo como es natural, es la música de su país, toda el alma en cada interpretación. Son seis orquestas que han grabado: "Fruta Sabrosa", "Cumbia de Ovejas", "Limoncito", "El Pichón", "Arepa de Pilón", "Para mi Solita", "Macumba en Bogotá", "Cucaracheros", "Botoncito de Oro", "Tu Mayor Castigo", "La Múcura" y "La Telefonista". Si le gusta este ritmo, ahí tiene un excelente álbum editado por el sello CRC que le ha de agradar.

LOUIS ARMSTRONG

Odeón ha lanzado 2 álbumes de Louis Armstrong —su época de oro—; ahora ha entregado el volumen 3. Los dieciséis temas reunidos en este L. P. fueron grabados en 1927, salvo tres que lo fueron en 1928, cuando Armstrong era ya línea de avanzada en el jazz, adelantado en años a sus colegas. Otro dato interesante es que hay algunas versiones que estuvieron durante 13 años en el archivo, perdidas, y fueron editadas en 1940. Como en la mayoría de las interpretaciones de Armstrong, podemos apreciar en este álbum la voz del artista, fraseando sus blues, como lo hiciera en Santiago en su última visita.

SABICAS

Guitarras Apasionadas es un álbum del sello M-G-M, donde vuelve el intérprete español Sabicas en una selección de temas compuestos por Agustín Castellón. Muy bueno este álbum que trae en el lado 1: "Zapateado del Sacromonte", "Solea de Alcalá", "El Avellano", "Cantan los Puertos". El lado 2: "Fandangos de Grazalema", "Junco y Canastos", "Verdial de la Alpujarra", "Farruca de los Cairelles" y "Duende Gitano". Un L. P. que ha de tener éxito como las anteriores grabaciones de Sabicas que en su personalísima interpretación ha conquistado muchos admiradores.

LADO TEATRO ALAMEDA
ORDINA
ALAMEDA 2981

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.
Distribuidores autorizados
RCA VICTOR
Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327
SANTIAGO
RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS
RADIOS PORTATILES CON TRANSISTORES
ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"
LAVADORAS "HOOVER"
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS
"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"
REFRIGERADORES "FENSA"
BICICLETAS. PLANCHAS ELECTRICAS
FACILIDADES DE PAGO
SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO

CINECOMENTARIOS

Por AUBER

France Nuyen en una dramática escena de "El diablo nunca duerme", film de la Metro

"LA MENTIRA INFAME"

El drama de dos mujeres que dirigen una escuela para niñas y a las que acusan de tener relaciones anormales. El escarnio público deja la escuela sin alumnas, y cuando la mentira es reconocida ya es tarde para reparar el daño. Una dramática película en la que actúan Audrey Hepburn, Shirley MacLaine, James Garner, Miriam Hopkins, Fay Bainter y debuta la niña Karen Balkin.

Film distribuido por Artistas Unidos.

Rita Hayworth y Rex Harrison en "Los alegres ladrones", de Artistas Unidos

"VUELVE... ¡AMOR MIO!"

La Universal International presenta a Rock Hudson, Doris Day, Tony Randall, Edie Adams, Jack Oakie y Jack Kruschen encabezando el reparto de "Vuelve... ¡Amor mio!", una divertida comedia que muestra la lucha entre dos publicistas que disputan la obtención de una cuenta de importancia. Luego de vivir un agitado pleito en el que terminan borrachos al probar un nuevo producto, el consejo de publicistas, los denunciantes y los acusados. Al final se casan los dos rivales.

"MARCADOS POR UN DESTINO"

Carroll Baker y Ralph Meeker dan vida al drama de Alex Karmel. El destino los une al salvar él a ella cuando se quería suicidar por haber sido asaltada al cruzar un parque. Después hay violencia en las escenas en que él trata de que ella comprenda su soledad, su necesidad de cariño, hasta llegar al final feliz que el público desea. Drama, amor, odio, flota en el ambiente la tensión al ver "Marcados por un destino", cinta de Artistas Unidos.

"EL DIABLO NUNCA DUERME"

La acción de esta cinta transcurre en el año 1949 cuando las fuerzas comunistas iban conquistando China. El terror era contrarrestado por la fuerza espiritual que sembraban los misioneros al convertir al cristianismo y darles nueva fe a los chinos.

"Marcados por un destino" es un film de Artistas Unidos donde se luce la atractiva Carroll Baker, a quien vemos en esta toma

Contreras pelea una pelota ante la mirada de Eyzaguirre en el match Chile-URSS, jugado en Arica y que veremos en la película del campeonato que presenta la Compañía Cinematográfica Nacional

La historia gira alrededor de un sacerdote norteamericano que debe reemplazar a otro que es muy anciano. Hay persecuciones, balEos, terrorismo y finalmente amor. El amor que supera los destinos de los personajes que son llevados por la trama de la película por la senda del odio hasta el amor. Film donde actúan William Holden, Clifton Webb y France Nuyen en los principales papeles y que distribuye la Metro.

"CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL 1962"

La película del mundial donde podemos ver nuevamente a los más destacados futbolistas del mundo disputando el derecho a poseer por cuatro años la codiciada Copa Jules Rimet. Ahí estarán otra vez los seleccionados chilenos jugando de igual a igual con los equipos que lograron llegar a las finales después de haber jugado los partidos eliminatorios. El film fue realizado tomando los encuentros disputados en los cuatro estadios donde se jugó el torneo y es distribuido en Chile por la Compañía Cinematográfica Nacional.

"LOS ALEGRES LADRONES"

Una chispeante comedia en que Rex Harrison hace el papel de un elegante ladrón, quien con la complicidad de Rita Hayworth se dedica a robar pinturas famosas suplantando las originales por imitaciones que hace un pintor amigo. Se complican las cosas con el asesinato de un torero famoso. Pero finalmente triunfa la justicia después que el público ha reído con las cosas que hacen

Rita (siempre bella) y Rex Harrison, de reconocida capacidad de comediante. "Los alegres ladrones" es distribuida por Artistas Unidos.

"Vuelve... ¡Amor mío"!, película Universal que presenta a Rock Hudson y Doris Day. Comedia liviana de la cual vemos una escena con los principales actores

Una escena de "La mentira infame", film de Artistas Unidos donde actúan Audrey Hepburn y Shirley MacLaine que aparecen en la foto

Anne Bancroft y Patty Duke viven un pasaje de "Ana de los milagros", cinta de Artistas Unidos

SALUD Y BELLEZA

De todos los ejercicios el más eficaz, el más indispensable para la vida diaria es la caminata, por ser el más sencillo y el más natural. El paseo activo es el mejor regulador de las funciones nutritivas y de los mecanismos intelectuales. Contribuye a la buena digestión, estimula el apetito, descongestiona y presta al espíritu mayor claridad.

Cuando las uñas tienen propensión a partirse, lo más eficaz es frotarlas diariamente con un poco de vaselina.

LAS ENAGUAS

El ruedo de este faldón de percal está adornado con un vuelo bordado, montado bajo un pasacintas que lleva una estrecha cinta que anuda a un lado. La enagua puede hacerse en un buen lienzo.

Faldón con ruedo acolchado: doblar el ruedo sobre 30 cm. de alto y forrarlo con algodón especial para sastres. Enseguida hacer los pespuntes, tomando los dos espesores, para formar pequeños rectángulos regulares.

Un pequeño consejo: si su enagua es de tul tosco o terminada con una puntilla muy almidonada, deberá llevarla sobre una segunda que será de percal o de batista. Así evitará que se rompan las medias o que le moleste su aspereza en las piernas.

LA CONVERSACION

El arte de conversar es el más difícil: hay que saber seguir a los otros en sus razonamientos y al mismo tiempo saberlos interesar en los nuestros.

La conversación debe ser espiritual, sin exageraciones, culta sin ser pedante, variada sin tornarse ligera, vivaz sin degenerar en disputa.

Nada resulta más aburrido que las personas que lo saben todo, juzgan a los demás con suficiencia y sienten la necesidad de intercalar a cada tres palabras su "yo".

No emplees palabras difíciles, no te dejes llevar por ostentaciones doctrinarias.

En la conversación trata de tocar todos los tópicos, sin detenerte excesivamente en ninguno.

Los hombres estiman mucho a las mujeres que hablan bien, pero prefieren a las que callan cuando es oportuno callar.

La conversación de algunas chicas frívolas es como un vino espumante, primero excita, luego marea.

Sabes que un traje vistoso se puede llevar pocas veces, también una conversación ampulosa hay que tenerla muy a lo lejos.

Si no consigues brillar entre tus amigos por tu manera de conversar, trata siquiera de que tu conversación sea grata y eso ya es mucho ¡créeme!

También la cigarra canta todo el día, pero en determinados momentos acaba por molestar.

—o—

En un coctel se sirven toda clase de bocadillos de aperitivo, no debiendo faltar las almendras saladas. Las nueces también pueden prepararse de igual modo. Son obligadas las fuentes de sandwiches de tamaño chico y variedad de formas, las aceitunas, las anchoas, papitas saladas, galletitas picantes y otros ingredientes.

Propiedades medicinales: las zanahorias abren el apetito, los espárragos purifican la sangre, las cebollas blancas curan el insomnio.

UN PODEROSO ALIADO: EL LIMON

En toda época el limón es un buen aliado nuestro, pero principalmente en el invierno. Unos pocos ejemplos:

La limonada azucarada (mejor si es con miel de abejas) caliente es imponderable contra los resfríos, si se toma en la cama, pues provoca una fuerte transpiración.

Si se bate una clara de huevo y se mezcla con el jugo de un limón, se tendrá un líquido eficaz contra la ronquera. También puede mezclarse limón con miel de abeja, con igual resultado.

El ácido cítrico, principio activo del limón, es el enemigo del ácido úrico y de sus derivados, los uratos, sales que se forman a consecuencia de todos los usos de la alimentación. Los persigue hasta su eliminación.

El ácido cítrico obra con tanto vigor, que puede hacer desaparecer en poco tiempo no solamente los reumatismos, sino también el artritismo en sus comienzos; los granos de la piel, las manchas cutáneas. Para esto hay que tomarlo continuamente.

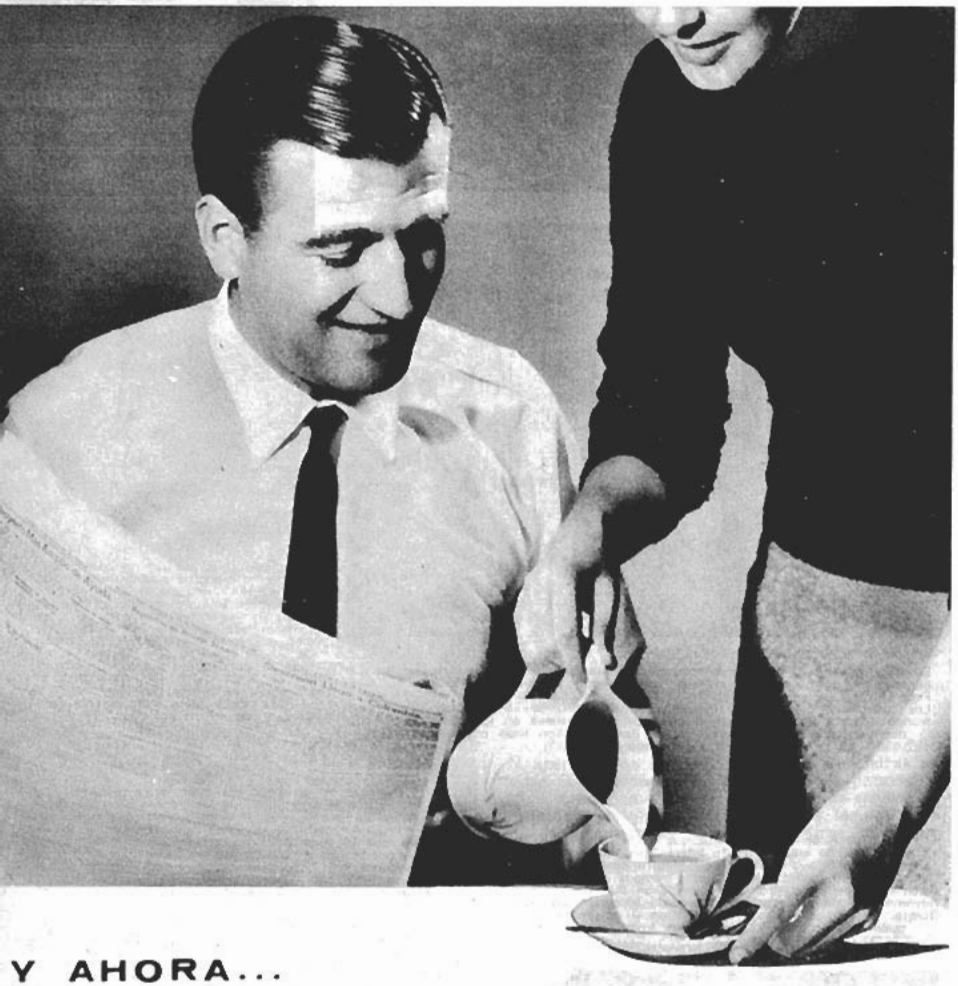
Candilejas Santiaguinas

El Maru puso ahora una nueva compañía revisteril, Rococó, que se desempeña tan exitosamente como era de esperar con la pareja cómica Olguita Villanueva y Pepe Olivares. Aquí está el director, dicen, Alejo López. También sale Chicho Azúa. Las caricaturas de Pepe, el cómico cuya singularísima vena atrae siempre una franca admiración, encuentran el más apropiado relieve en la intimidad de esta diminuta sala central, donde puede apreciarse con toda particularidad su depurada labor

En la convicción de que las damas leen también esta página mostramos la tenida de Pochita, ahora en el teatro Opera, tenida para salir de la función en estos meses en que ha hecho tanto frío. Todos tenemos que admirarla, sin duda. ¡Qué ojos, qué sonrisa, qué piel! Y la casaca de cuero. ¡Qué casaca! Es que, sobre todo, la ductilidad artística y la simpatía de esta novel figura que pasa al escenario de nuestro primer teatro de revistas, hacen que sus actuaciones sean siempre impulsadas por un hálito de vibrante lozanía

El número de Adán y la Serpiente, que desde tiempos inmemoriales siempre ha causado tanto interés, fue muy bien presentado por el Thino's Ballet en el teatro Opera. Alicia nos recordó con su picardía los dichosos tiempos del Paraíso que dicen que existieron y tanto se mencionan aun cuando ahora hayamos pasado preocupados sólo de la supresión del bachillerato. Regresa el Thino's a Argentina y naturalmente nos quedamos echando de menos sus finas coreografías

El teatro Princesa se ha convertido desde hace algún tiempo en un infalible sitio de reunión de los admiradores del striptease, que no son pocos. Algunos dicen que van por curiosidad y otros por criticar; pero, el teatro se llena. Después de varias ruedas en que el Picaresque ha presentado candidatas por ciudades y por barrios y por supuesto las importadas argentinas y sudamericanas, han llegado ahora dos españolas, una de las cuales, Miss Strip-Tease Madrid, como pueden ver, Mayte del Mar es la moza más guapa que hemos conocido



Y AHORA...

a gustar mi Nescafé con leche

¡Cada sorbo es un premio en sabor y calidad!

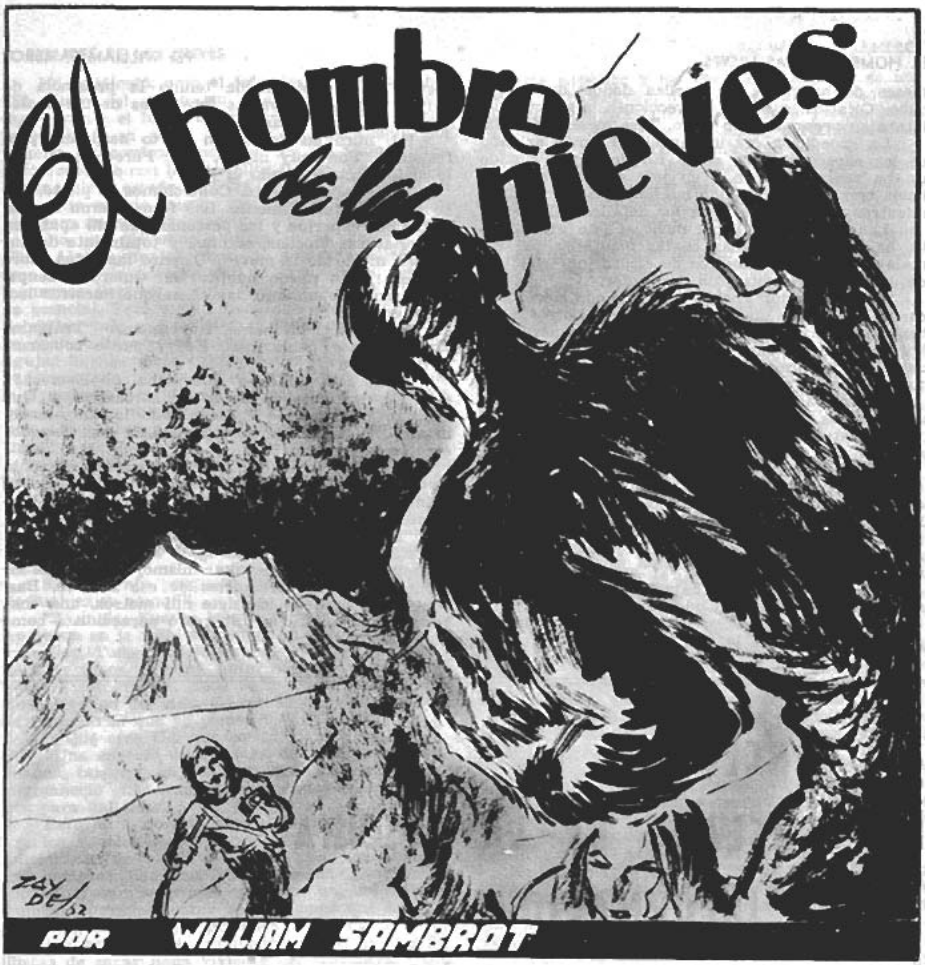
UN CAFE CON LECHE MUCHO MAS SABROSO y con todo el sabor y aroma a puro café recién tostado, se prepara con NESCAFÉ!
CON PURA LECHE CALIENTE - SIN AGUA - vertido sobre 1 o 2 cucharaditas de Nescafé por taza, Ud. tiene su exquisito y reconfortante Nescafé - con - leche!

TENGA SIEMPRE EN CASA **NESCAFÉ** M.R.

100% PURO CAFE, AHORA EN 3 VARIEDADES: TRADICIONAL DESCAFEINADO — COLOMBIA

ESCUCHE TODOS LOS DIAS de 15 a 15,45 hrs. por Radios Minería de Stgo. y Valpso., S. Bolívar de Concep. y Sago de Osorno, el programa más moderno para la mujer: "LA HORA NESTLE".

El hombre de las nieves



POR WILLIAM SAMBROT

ED Mc KALE se enderezó bajo el peso abrumador de su equipo y, entrecerrando los ojos contra el viento, dio una mirada circular al interminable espacio nevado, rodeado de dentadas rocas contra las que se estrellaba el vendaval. Su búsqueda ya duraba tres meses, con las cámaras fotográficas a mano y listas a disparar.

Nada. Nada sino los enormes Himalayas erguidos por millas y millas, por todos lados, en su inenarrable grandeza, coronados por casquetes de nieve y destacándose contra el cielo azul profundo. El panorama era de gran belleza y Ed, automáticamente, pensaba en la apertura del lente, distancias focales, filtros de color, rechazando, también automáticamente, estos pensamientos de fotógrafo. Se encontraba allí, en el techo del mundo, para captar algo que tenía mucho mayor valor periodístico que el paisaje. Lo importante era que pudiera hallarlo...

La caravana se detuvo junto a unos cerros de nieve azul que arrojaban sombras a izquierda y derecha sobre abismos insondables y Ed trató de llenar de aire los pulmones. Seis mil seiscientos sesenta metros es una gran altura, sin embargo muchos de los picos a su alrededor subían sobre los tres mil metros encima de ellos.

A la cabeza de la columna, los cargadores de la tribu sherpa, famosos por su resistencia, se doblaban bajo cargas increíbles para tal altura, esperando la orden del doctor Schenk para reiniciar la marcha. Schenk, el jefe de la expedición, estaba discutiendo con los guías, el aliento escapándose de su boca y narices como nubes de vapor, mientras agitaba los brazos e indicaba hacia abajo.

Al parecer, Schenk quería poner punto final a todo. Estaba en su derecho ya que Ed sabía que sólo había sido contratado por tres meses. Noventa días deambulando por la nieve, explorando grietas, terrazas deslumbrantes de blancura, en la dirección del Tibet y de la tierra de nunca jamás. Tres

meses de búsqueda de huellas donde nunca las hubo. Olfateando olores, deyecciones, algo que delatara su presencia. Sin éxito. Tres meses de nada.

La expedición era un fracaso. El más extraño de los encargos tal y como Ed lo pensó cuando estaba sentado frente a su jefe en Nueva York, hacía tres meses, mirando las borrosas fotografías, mientras el patrón le daba los detalles del caso.

Las fotografías, había dicho el jefe gravemente, habían sido tomadas en las montañas del Himalaya, a siete mil metros de altura, por el piloto de un avión sin motor, un deslizador.

"Un deslizador", había dicho Ed con cierto sarcasmo en la voz, mientras miraba las borrosas fotos que mostraban una gran extensión nevada y bordes rocosos, tomada con luz fuerte que agudizaba las sombras. Era una especie de meseta de forma cóncava y en el medio de ella había un grupo de personas, chiquitas, perdidas entre la inmensidad de las montañas que los rodeaban. Ed miró más atentamente. ¿Eran personas? ¿Qué había sucedido con sus ropas?

Pero el patrón insistía: "Era el piloto de un avión sin motor que había intentado pasar sobre el monte Everest sin resultados, tratando de realizar lo increíble. Al cruzar una cresta de las montañas se encontró con una sorpresa. Trescientos metros más abajo vio algo que se movía, donde nada debía haber existido. Y, aprovechando una corriente de aire, había bajado silenciosamente y se había encontrado con que ese "algo" eran criaturas humanas, hombres, mujeres y niños que jugaban en la nieve a la altura de seis mil y tantos metros". El piloto había tenido la presencia de ánimo para tomar varias fotos, dos de las cuales habían sido reveladas.

Ed miró las fotos con cierto desprecio profesional: "Son muy malas, dijo. Parece, jefe, que le anduvieron tomando el pelo".

"No, respondió éste. Controlamos al piloto. Hizo el vuelo efectivamente. Las fotos fueron examinadas por expertos y las personas que allí aparecen son criaturas bípedas, erectas, y totalmente desnudas en medio de la nieve". Disparó las fotos sobre la mesa: "No puedo publicarlas. Quiero closeups, tomas con movimiento, las cosas que nuestros lectores esperan".

Encendió lentamente su cigarro: "Tráigame algunas fotos publicables, Ed, y puede cobrarme lo que quiera".

"¿Me está pidiendo que suba el Everest?" dijo Ed, tratando de no sonar sarcástico. "¿Que registre esta meseta?", señalando la foto borronienta. "¿Que saque fotografías de esos bípedos erectos y desnudos?".

El jefe carraspeó: "No se trata del monte Everest, Ed. Es el Gaurisankar, uno de los picos montañosos cercanos al Everest, de siete mil seiscientos metros de altura, más o menos".

"Lo cual es bastante pesado...", dijo Ed.

El jefe lo miró como si le hubiera insultado: "Tampoco es el Gaurisankar mismo, sino uno de los montes menores del macizo de ese nombre. Bastante más bajo de los siete mil metros, una cosa insignificante para un fotógrafo paracaidista como Ud., Ed".

CONCEPCION

TRASLADO DE LA OFICINA DE INFORMACIONES

Se pone en conocimiento del público que la

OFICINA DE INFORMACIONES DE CONCEPCION

atiende ahora en su nuevo local de:

GALERIA ALESSANDRI 16 (Frente Plaza de Armas)

Por WILLIAM SAMBROT

Ed gesticuló, pero el jefe siguió impertérrito: "El piloto del avión sin motor no pudo ubicar exactamente el lugar donde tomó la foto, pero nos proporcionó un mapa más o menos exacto del terreno. Lo confrontamos con los del Club Alpino y corresponde con los que ellos tienen. Varias expediciones han estado por las cercanías pero no en este sitio exacto, según me dicen. No es un picnic, pero no es algo imposible...".

Dio una profunda chupada a su cigarro: "El Club Alpino me informa que tenemos solamente tres meses de accesibilidad al sitio, antes que los monzones lleguen, por lo tanto el factor tiempo es esencial. Tres meses, para una cosa como ésta, deben ser más que suficientes. Todo será de primera, incluso llevaremos pistolas de gas, que disparan agujas hipodérmicas cargadas con cloroformo. Llevaremos todo lo necesario por avión a Katmandu y el resto lo arrojaremos en paracaídas a nuestra base, dio una mirada al mapa, en Namche Bazar, una aldea sherpa, a cuatrocientos metros de altura".

Sonrió amistosamente a Ed: "Se trata de un par de semanas de marcha desde el ferrocarril más cercano, el tiempo justo para que uno se aclimate. Tendrán porteadores sherpas en Namche. Hay guías contratados con experiencia en el Himalaya y el jefe de la expedición es el doctor Schenk, lo mejor en su ramo".

El fotógrafo preguntó sin mucho entusiasmo: "¿Cuál es su ramo?".

"Zoología. Fueren lo que fueren las cosas que aparecen en la foto, son animales, lo cual entra en su esfera. Todos han de jurar estricto secreto y Ud. será la única persona autorizada para usar una cámara fotográfica. Esto va a ser lo más grande que haga en su vida Ed, si es que los seres de la foto son lo que yo pienso...".

"¿Qué cree Ud. que son?".

"Una especie desconocida de hombres. Subhumanos, tal vez", dijo el jefe prudentemente y Ed permaneció silencioso. "Tres meses serán suficientes para hallarlos".

Pero no lo fueron. Había muchos rumores entre los nepaleses a lo largo de la ruta. Historias misteriosas de criaturas bípedas que caminaban como hombres, llamados Yeti. Leyendas. Encuentros extraños; tambores que sonaban en las heladas cumbres nevadas, coros de canciones que bajaban en ráfagas desde los picachos inaccesibles. Y un hecho concreto: una prohibición de los monjes budistas de sacar nada viviente del Himalaya. ¿Qué sería aquello?, pensaba Ed.

Cuentos, leyendas, pero nada más...

Tres meses de marcha, comenzando desde las tierras bajas tropicales, donde la lluvia empapaba los bosques y el sol luchaba por introducirse entre los árboles cargados de orquídeas. Tres meses de ascenso por las áridas laderas donde los árboles habían desaparecido y las rocas y el viento reinaban. Subir y más subir, hasta que aparecieron las primeras nieves. Y todavía más arriba, siguiendo el curso marcado por el piloto del deslizador.

Tres meses durante los cuales Ed había aprendido a despreciar al doctor Schenk en forma intensa. Era un tipo alto, saturnino, que olía a formaldehído. Para Schenk había sólo dos clasificaciones: vertebrados e invertebrados.

Ahora, de pie en aquel sitio batido por el viento, con las sombras que caían en los abismos, Ed miraba a través de sus anteojeras opacas de hielo al doctor Schenk que discutía con los guías. Indicó la parte superior y los obedientes sherpas se movieron hacia allí. Sin duda ése sería el último campamento. Los tres meses ya habían pasado hacía var.os días. Schenk estaba en su derecho de finalizar la expedición. Había sido sólo por argumentos de Ed, respecto a la meseta, que el doctor Schenk no se había despedido en la fecha justa, además estaba su ardiente deseo de descubrir un nuevo tipo de bípedo subhumano.

Pero la meseta de enfrente, la otra que seguía y todas las restantes habían resultado tan vacías como las que ya habían dejado atrás.

Un completo fracaso. ¿Dónde estaban las extrañas criaturas fotografiadas por el piloto del deslizador? Era un misterio insondable.

Sin embargo, mientras Ed caminaba trabajosamente hacia el sitio donde los sherpas habían comenzado a instalar las tiendas de nylon rojo y azul, estaba preocupado por el hecho que aquel pico escarpado de enfrente se parecía muchísimo al que aparecía en la borrosa fotografía. Con su infalible memoria para los retratos, Ed se acordaba de aquel elevado y dentado cono de roca que arrojaba sombras oscuras sobre la nevada meseta, apuntando directamente hacia el pequeño grupo en el centro de la foto.

Pero el doctor Schenk ya se había cansado de las planicies nevadas. Sacudió la cabeza vehemente, mientras sus labios marcaban un corte en el rostro tostado por el sol de las alturas. "Este es el último campamento, Ed", dijo con firmeza. "Estábamos de acuerdo que llegaríamos sólo hasta aquí. Me encuentro atrasado ya una semana conforme a mi contrato. Si nos pesca el monzón nos vamos a encontrar con serias dificultades más abajo. Tenemos que regresar... Me imagino cómo Ud. se siente, pero no queda otra alternativa".

Tarde en la noche, mientras el viento azotaba la tienda, ambos comenzaron a hablar, metidos dentro de sus sacos de dormir.

"Tiene que haber algo de verdad en todas esas historias que hemos escuchado", dijo Ed al doctor Schenk. Me he llevado pensando en ellas. ¿Se da cuenta que los encuentros entre estas criaturas y los nativos han ocurrido siempre cerca del amanecer y cuando el nativo estaba solo?".

Schenk sonrió dudoso: "Estoy seguro que esos seres son una especie de grandes osos o antropoides desarrollados y andan siempre fuera de las rutas transitadas. Hay unos pocos pasos entre esas cumbres, los cuales les permiten eludir a los nativos".

"Pero nos encontramos fuera de las rutas corrientes, dijo el fotógrafo pensativo. Creo que nuestros métodos han sido erróneos al formar una caravana y buscar huellas. No hemos hecho sino anunciarnos a voces a cualquiera que tenga oídos. El piloto del deslizador no hacía ruido, por eso fue que los pilló desprevenidos".

Ed miró a Schenk y dijo: "Quiero hacer un escalamiento de ese cerro de enfrente y de la planicie que está más allá de él". Cuando Schenk comenzó a protestar, Ed lo detuvo: "Esta vez iré solo, con un guía sherpa. Saldremos unas cuantas horas antes del alba, sin equipo. Sólo los balones de oxígeno, una sola comida y, por supuesto, mis cámaras. Mantenga un estricto secreto. Creo que estaremos de regreso a mediodía. ¿Permitiría Ud. este último intento? Schenk titubeó: "Sólo le estoy pidiendo unas horas más", urgió Ed.

Schenk lo miró con fijeza y asintió. "Conforme. ¿Pero no se le olvida lo más importante? Cuando Ed lo miró sin saber lo que el doctor decía, este

Por WILLIAM SAMBROT

sonrió: "El rifle de gas. Si Ud. llega a descubrir un Yeti, vamos a necesitar pruebas más consistentes que su palabra".

Había poco viento, la luna había desaparecido y hacía un frío terrible cuando Ed y el guía sherpa salieron del campamento dormido. Atravesaron el río helado que corría al pie de la montaña. Caminaban sintiendo el crujir del equipo, el áspero sonido característico de los clavos de hierro de los zapatos hundiéndose en la nieve y la caída ocasional de uno que otro bloque de hielo. Hacia el este se alcanzaba a ver una línea de gris, la luz del día estaba lejana algunas horas, pero a esta tremenda altura la salida del sol era temprana. Se movían despacio, mientras el aire escaso les comía los pulmones. Arriba, siempre arriba.

Se detuvieron una vez para tomar una copa de chocolate del termo y Ed golpeó el hombro del guía sherpa, sonriendo y señalando el dentado pico de la montaña que se tornaba rosa y oro con los primeros rayos del sol naciente. El sherpa miró hacia la cumbre de la montaña y rápidamente cambió hacia el cielo. Permaneció largo rato observando la reunión de nubes hacia el este, murmuró algo, sacudiendo la cabeza, mirando hacia atrás, donde el campamento yacía oculto por las enormes sombras de las piedras.

Cuando Ed continuó el ascenso, el sherpa quitó la cuerda nylon que, hasta el momento, los había unido. El camino estaba ahora comparativamente a nivel, era una enorme planicie de nieve que se extendía en la base del pico. El sherpa, que ahora no estaba adelante, se mantuvo inmediatamente atrás, mientras Ed seguía.

El sol había salido y el viento se había apresurado nuevamente, trayendo el olor de la nevada próxima. Hacia el este, más allá del dentado pico, el enorme escarpado del Himalaya se perdía en una nube que se aproximaba. Ed se apuró lo más que pudo, pues era nieve. No podía ser otra cosa y debía apresurarse.

Sobre él el cielo era azul, infinitamente azul, aunque el campamento estuviera perdido entre las sombras de allá abajo. El pico se erguía enfrente elevando la cabeza hacia el cielo y mostrando lo que parecía un paso natural en sus costados. Ed se dirigió hacia allí y, cuando pasó junto a una roca roja, dentada y podrida de antigüedad, miró hacia el frente. La planicie se extendía ante él, bajando suavemente, como un gran anfiteatro lleno de suave y profunda nieve, rodeado de montañas, y el monte central arrojando una larga y directa sombra sobre su centro. Se detuvo, mirando hacia atrás. Mucho más abajo que él, el sherpa se había detenido, su rostro convertido en un borrón oscuro, gesticulando y señalando las nubes. Ed se volvió, afirmándose en las rocas, con la vista hacia adelante.

La gran sombra que se destacaba contra la nieve era similar a la de la foto, solamente que ahora la sombra estaba inclinada hacia el oeste. Más tarde apuntaría hacia el sureste, cuando el sol bajase al sur. Cuando esto sucediera, sería exactamente como en la foto... Aspiró una bocanada de aire helado que casi le perforó los pulmones.

Miró, entrecerrando los ojos, hacia el viento que comenzaba a subir, saliendo de los confines del

PROPAGANDA

en carros de carga y estaciones

Se ofrece la exhibición de propaganda en carros de carga y estaciones de toda la red ferroviaria. La propaganda más eficaz por el gran número de personas que la leen u observan

CONSULTAS:

Sección Contratos y Concesiones. Casilla 124. Estación Mapocho. Teléfono 86173. Santiago

FERROCARRILES DEL ESTADO

Por WILLIAM SAMBROT

mundo. Cuatro siluetas se movieron apenas y, repentinamente, se pusieron en foco, aunque perfectamente camufladas contra la nieve y la roca. Cuatro siluetas, a treinta metros más abajo. Dos chicas y dos grandes.

Se inclinó hacia adelante, el corazón batiéndole con los siete mil metros de altura. Un temblor de excitación lo sacudió. "¡Dios mío, era cierto!" Existían en realidad. Estaba viendo un macho, una hembra y dos pequeños. ¿Qué eran? ¿Monos?

Estaban cubiertos de un espeso vello casi blanco. La hembra era igual a todas las demás mujeres, si se exceptúa el pelaje. No mayor que las mujeres corrientes, sólo algo más muscular y con los brazos más largos. Los muslos eran gruesos, las piernas fuera de proporción con el tronco, más cortas, los pechos llenos y firmes. No eran monos.

Sin atreverse a respirar, Ed miraba con los ojos semicerrados contra el brillo de la nieve, inmóvil. No se trataba de monos. Tampoco estaban erectos de pie. Sus cejas no eran anchas ni amplias. No tenían la innegable inteligencia de los dos pequeños que rondaban a la madre. La hembra cogió al pequeño y lo llevó junto a su pecho, alisándole el pelo del rostro con un gesto común a todas las madres del mundo. Un gesto maravilloso y tierno y, al ver esto, Ed tembló afirmado contra la roca helada.

¿Qué eran? ¿Subhumanos? Tal vez. No podía estar seguro. Creyó escuchar una risa de la hembra que seguía acariciando a su pequeño y el sonido lo conmovió en forma extraña. El doctor Schenk le había asegurado que ningún otro animal, salvo la especie humana, era capaz de reír.

Pero esos reían y, al oírlos, al ver a la madre cosquilleando al más chico y observando sus movimientos, Ed supo que aquel pequeño grupo de abajo, perfectamente iluminado, era uno de los secretos mejor guardados del mundo, que ahora él tenía el privilegio de observar.

Debería comenzar a tomar sus películas, luego reducir al grupo a la inconsciencia con su rifle de gas y enviar al guía sherpa en busca del doctor Schenk y de los demás. Las nubes seguían agrupándose, en inmensas masas azul-gris. Los primeros copos de nieve, grandes y húmedos, comenzaron a azotarle el rostro.

Pero, por un largo rato más, permaneció sin moverse, para no destruir la armonía, la naturalidad de la escena que estaba viendo, vívidamente dibujada en luz brillante y sombras. La hembra, con el niño apoyado sobre una cadera, estaba derecha, con la mano haciéndole sombra a los ojos, y Ed sonrió. Una pose perfecta, sin arte, es cierto. Miraba cuidadosamente hacia arriba y abajo, revisando la planicie y las rocas, buscando algo, sin duda. Luego se detuvo, lo estaba mirando directamente a él.

Ed se inmovilizó totalmente, a pesar de saberse protegido por las sombras profundas de la montaña que estaba tras él. Todavía lo estaba mirando directamente, lentamente su mano subió e hizo un gesto con ella.

Tiritó incontrolablemente con el viento helado, tratando de no moverse. Los dos pequeños comenzaron a dar repentinas muestras de alegría y a saltar en todos sentidos. Y, súbitamente, Ed se dio cuenta.

Se volvió, despacio, muy despacio, con la sensación de un helado cuchillo que se le enterraba en el pecho, y vio al macho que estaba a unos diez metros de distancia.

Era enorme, fácilmente el doble de la hembra y, alocadamente, Ed se recordó de la pequeña conferencia del doctor Schenk, dada cientos de años atrás, en realidad seis semanas, en las marañas tropicales de abajo, donde los rododendros crecían en salvaje profusión y las enormes mariposas llenaban el aire. "En el hombre primitivo, al igual que entre los antropoides de ahora, había dicho Schenk, el macho es mucho mayor que la hembra".

El rifle de gas anestésico estaba totalmente fuera de su alcance, asegurado a la mochila. Ed se quedó mirando, sabiendo que nada podía protegerlo de esa criatura de dos metros cuarenta, cuyos brazos eran tan gruesos como sus muslos —"¡Dios mío, tenía los ojos azules!"— y con la mirada fija en él. Tenía en ellos una lucecita de salvaje inteligencia y algo más.

El extraño ser no hizo ningún movimiento en su contra y Ed le devolvió las miradas, respirando casi espasmódicamente, mientras sus ojos de fotógrafo registraban la amplitud del pecho, la fácil respiración y los grandes dientes cuadrados y blancos que le iluminaban la cara cuadrada. Tenía una pelambrera cenicienta que le cubría los hombros, pecho y espaldas, tornándose blanca en el resto de su torso magnífico. Las orejas eran pequeñas y muy pegadas al cráneo, el cuello corto y grueso se levantaba desde los amplios hombros hasta la nuca en una línea recta. Los dedos de los pies eran grandes y prehensiles.

Ambos se miraron largamente, a través del abismo del tiempo y del misterio. Ed nunca supo cuánto fue. Se imaginó que había estado largo tiempo observándole, pero ¿por qué no lo había

atacado? Habría estado esperando que hiciera algún gesto amenazador con las cámaras o con el rifle de gas. Viendo la calma dibujada en aquellos ojos azules y oblicuos, Ed elevó una silenciosa plegaria de gracias hacia lo alto. Si hubiera tratado de tomar el fusil o de usar alguna de las cámaras, habría sido su final.

Se miraron intensamente a través de la nieve que caía y, de repente, hubo un entendimiento instantáneo entre los dos. Ed hizo una pequeña reverencia, todo lo que le permitían sus helados huesos, y se movió hacia atrás. El enorme ser permaneció inmóvil, mirándolo solamente. Entonces Ed hizo un gesto extraño: extendió sus dos manos, con las palmas hacia arriba, sonrió seriamente y rodeó la roca que lo protegía rehaciendo el camino que había hecho en la mañana. A pesar del helado viento de la nieve, estaba transpirando.

Ed volvió la cabeza una vez. Ya no había nada. Sólo el espeso velo de la nieve que se hacía cada vez más impenetrable, borrando los contornos de la montaña y todas las huellas de alguien que hubiera estado allí antes. Sólo la nieve, las rocas y el interminable silencio de la meseta barrida por el viento en el techo del mundo. Nada más.

El guía sherpa luchaba por ascender hasta donde él estaba, terriblemente ansioso por regresar, pues la tormenta se había desatado. Sin una sola palabra comenzaron a bajar hacia el último campamento. Cuando llegaron, ya estaba todo empaquetado y los sherpas listos para iniciar la marcha. El doctor Schenk dio al fotógrafo una mirada larga e inquisitiva.

¿Qué podía éste decir? Schenk era un científico y pediría pruebas materiales. Por lo menos una fotografía y la única la tenía grabada Ed en la mente, no en una película. Incluso si podía convencer a Schenk de esperar hasta que pasara la tormenta, el gigante, ya advertido se escaparía. En alguna planicie más remota, junto a una montaña desconocida, resonarían las risas de sus pequeños.

Sin resentirse por ello, Ed movió negativamente la cabeza al doctor Schenk. De inmediato éste asumió la jefatura de la expedición, mientras Ed caminaba lento a retaguardia.

En el arduo camino de vuelta, bajo aquella desatada tormenta, las nieves y la foresta tropical, húmeda y caliente, Ed pensaba en el gigante de allá arriba, donde el aire es delgado y puro.

¿Quién era él y su raza? ¿Seres aislados en el planeta en una constante búsqueda de un hogar? ¿O venían directamente del Pleistoceno —el comienzo de la raza humana— donde todas las razas no completamente humanas eran gigantes que no quisieron ponerse en contacto con aquellos hombres pequeños y más evolucionados y fueron subiendo más y más a sitios remotos hasta que no quedó para ellos sino el Himalaya?

¿O eran él y los suyos las últimas reservas de la humanidad —aún hombres sin desarrollar— que esperaban la apertura de un nuevo capítulo en la historia interminable y misteriosa de la tierra?

Lo que el gigante fuese, su secreto estaba a salvo con él, pensó Ed. Porque, ¿quién le creería si él se decidiera a contar su aventura?

(Traducción de Raúl Pinto-Cortínez)

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

	Entre 7 y 23 hrs.	Entre 23 y 7 hrs.
Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	$ 40.–	$ 60.–
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	$ 40.–	$ 60.–

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra.

FERROCARRILES DEL ESTADO

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. excep. S.	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.05	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . . Llega	9.17	10.30	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
118	Calera . . . . ,,	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . ,,	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . ,,	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . ,,	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. ,,	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
186	VALPARAISO (Puerto) . . . ,,	11.05	12.45	15.10	18.15	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. Días Trab.	55 Expreso D. F.	71 Ordin. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar ,,	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué. . . ,,	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache. . . ,,	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota. . . ,,	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . ,,	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . ,,	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho). . Llega	8.48	10.15	11.00	12.45	15.10	18.10	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Fac. Jueves (1)
				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . .		.... 7.45	.... 7.45
3	140	VALPARAISO (Puerto) .		.... 7.45	.... 7.45
4	132	Viña del Mar	Sección chilena	7.57 8.02	7.57 8.02
835	...	Los Andes		10.30	10.30 ....
...	...	Los Andes		.... 11.08	.... 11.08
1.420	34	Río Blanco		12.08 12.09	12.08 12.09
2.256	51	Hermanos Clark		13.09 13.12	13.09 13.12
2.885	63	Portillo		13.57 14.05	13.57 14.05
3.191	69	Caracoles		.... 14.29	.... 14.29
3.150	76	Las Cuevas.		14.43	14.43 ....
				Hora argentina (3)	
...	...	Las Cuevas.	Sección argentina	.... 18.10	.... 16.10
768	250	Mendoza		22.55	22.55 ....
				Ma. Sáb.	Viernes
...	...	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30
					Sábados
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro).		20.10	0.55 ....

Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Fac. Miércoles (2)
			Llega Sale	Llega Sale
			Hora argentina (3)	
...	BUENOS AIRES (Retiro).		.... 10.10	.... 7.00
			Lun. Vierm.	Jueves
1.063	Mendoza	Sección argentina	6.00	0.20 ....
...	Mendoza		.... 7.10	.... 7.10
1.237	Las Cuevas		15.45	15.45 ....
			Hora chilena	
...	Las Cuevas		.... 15.15	.... 15.15
1.244	Caracoles		.... 15.29	.... 15.29
1.250	Portillo		15.53 16.01	15.53 16.01
1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	16.39 16.41
1.279	Río Blanco		17.37 17.38	17.37 17.38
1.313	Los Andes		18.42	18.42 ....
...	Los Andes		.... 20.30	20.30
1.445	Viña del Mar	Sección chilena	23.15	23.15 ....
1.453	VALPARAISO (Puerto). .		23.30	23.30 ....
1.441	SANTIAGO (Mapocho) . .		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Jueves es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PTO. MONTT	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Alameda	—	—	5,30	2,95	5,60	3,00	8,90	4,95	11,80	6,25	12,55	6,70	13,50	7,30
Melipilla	0,44	0,22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Llolleo	0,76	0,51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
San Antonio	0,76	0,51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cartagena	0,78	0,53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rancagua	0,75	0,50	4,80	2,60	5,00	2,65	8,40	4,60	11,05	5,85	11,80	6,25	12,95	6,90
Rengo	0,95	0,75	4,60	2,40	4,75	2,50	8,20	4,35	10,80	5,70	11,55	6,15	12,60	6,75
San Fernando	1,20	0,90	4,40	2,30	4,60	2,35	8,00	4,25	10,60	5,60	11,35	6,05	12,35	6,60
Curicó	1,50	1,05	4,00	2,10	4,10	2,20	7,60	4,05	10,20	5,40	10,95	5,80	11,95	6,35
Molina	1,70	1,25	3,90	1,95	4,00	2,10	7,50	3,90	10,05	5,30	10,80	5,70	11,85	6,30
Talca	2,20	1,50	3,30	1,75	3,40	1,80	6,90	3,70	9,65	5,05	10,35	5,50	11,35	6,05
Constitución	3,00	2,10	4,65	2,50	4,75	2,55	8,25	4,45	10,35	5,50	11,10	5,90	12,20	6,50
San Javier	2,45	1,65	3,00	1,60	3,00	1,75	6,60	3,55	9,45	5,00	—	—	11,20	5,95
Linares	2,80	1,85	2,70	1,40	2,85	1,50	6,30	3,35	9,05	4,75	9,95	5,25	10,95	5,80
Parral	3,30	2,20	2,30	1,15	2,45	1,25	5,90	3,10	8,50	4,50	9,65	5,05	10,60	5,60
San Carlos	3,70	2,40	2,00	1,00	2,05	1,10	5,45	2,80	8,00	4,20	—	—	10,35	5,50
Chillán	4,10	2,60	1,60	0,80	1,80	0,90	5,05	2,70	7,70	4,05	8,90	4,70	10,20	5,40
Tomé	5,60	3,00	—	—	0,25	0,09	5,05	2,70	—	—	—	—	—	—
Monte Aguila	5,10	2,90	0,65	0,35	1,80	0,90	3,95	2,10	6,75	3,60	—	—	—	—
San Rosendo	5,30	2,95	—	—	1,30	0,69	3,40	1,80	6,25	3,30	7,55	4,00	8,35	4,90
Concepción	5,60	3,00	1,30	0,69	—	—	4,55	2,40	7,30	3,85	8,50	4,50	9,95	5,25
Talcahuano	5,85	3,05	1,55	0,83	—	—	4,80	2,55	7,45	3,95	8,65	4,55	10,05	5,30
Los Angeles	6,32	3,57	0,90	0,48	1,55	1,05	3,25	1,75	6,10	3,25	7,45	3,95	—	—
Coigüe	6,40	3,55	0,76	0,41	2,00	1,05	2,75	1,45	5,60	3,00	7,05	3,75	—	—
Angol	6,85	3,79	1,40	0,73	2,55	1,35	2,90	1,55	5,80	3,05	7,25	3,80	8,80	4,65
Lebu	10,25	5,55	4,55	2,45	5,80	3,05	6,10	3,25	—	—	—	—	—	—
Victoria	7,70	4,35	2,30	1,25	3,50	1,85	1,20	0,64	4,15	2,20	5,60	3,00	7,55	4,00
Lautaro	8,40	4,60	2,90	1,55	4,05	2,15	0,59	0,32	3,55	1,80	5,05	2,70	7,05	3,75
Temuco	8,90	4,95	3,40	1,80	4,55	2,40	—	—	3,05	1,65	4,55	2,40	6,60	3,50
Loncoche	10,20	5,65	4,70	2,50	5,95	3,15	1,45	0,78	1,70	0,92	3,25	1,75	5,30	2,80
Villarrica	11,00	6,00	5,45	2,90	6,60	3,50	2,25	1,20	2,50	1,35	3,95	2,10	6,10	3,25
Lanco	10,90	5,85	4,95	2,65	6,10	3,05	1,70	0,92	1,45	0,78	3,00	1,60	5,05	2,70
Valdivia	11,80	6,25	6,25	3,30	7,30	3,85	3,05	1,65	—	—	2,65	1,40	4,70	2,50
La Unión	12,10	6,45	7,05	3,75	8,00	4,20	3,80	2,05	1,90	1,00	0,83	0,45	3,00	1,60
Osorno	12,55	6,70	7,55	4,00	8,50	4,50	4,55	2,40	2,65	1,40	—	—	2,30	1,25
Pto. Varas	13,30	7,20	8,80	4,65	9,65	5,05	6,10	3,25	4,15	2,20	1,70	0,92	0,63	0,35
Pto. Montt	13,50	7,30	9,35	4,90	9,95	5,25	6,60	3,50	4,70	2,50	2,30	1,05	—	—

VALOR DE LOS PASAJES EN LOS TRENES "FLECHAS" N.os 1001/1002 Y 1003/1004 ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y VICEVERSA

DESDE SANTIAGO A:	PRIMERA CLASE	MEDIO BOLETO	COCHE SALON	MEDIO BOLETO
Talca	E° 3,90	E° 2,20	E° 4,90	E° 3,20
Linares	3,90	2,20	4,90	3,20
Parral	3,90	2,20	4,90	3,20
San Carlos	4,20	2,35	5,70	3,85
Chillán	4,60	2,55	6,60	4,55
Buines	4,90	2,70	6,90	4,70
San Rosendo	6,10	3,30	8,60	5,80
Concepción	6,10	3,30	8,60	5,80
Laja	10,15	5,58	12,15	7,58
Santa Fe	10,55	5,78	12,55	7,78
Coigüe	10,70	5,85	12,70	7,85
Renaico	10,80	5,90	12,80	7,90
Collipulli	11,35	6,18	13,35	8,18
Victoria	12,00	6,50	14,50	9,00
Curacautín	12,50	6,75	15,00	9,25
Lautaro	12,25	6,65	14,75	9,15
Temuco	12,50	6,75	15,00	9,25
Freire	12,75	6,88	15,25	9,38
Pitrufquén	12,75	6,88	15,25	9,38
Gorbea	12,90	6,95	15,40	9,45
Loncoche	13,15	7,08	15,65	9,58
Villarrica	13,50	7,25	16,00	9,75
Lanco	13,30	7,15	15,80	9,65
Mariquina	13,80	7,40	16,30	9,90
Antilhue	14,05	7,53	16,55	10,03
Valdivia	14,30	7,65	16,80	10,15
Los Lagos	14,10	7,55	16,60	10,05
Paillaco	14,35	7,68	16,85	10,18
La Unión	14,60	7,80	17,10	10,30
Osorno	15,05	8,03	17,55	10,53
Río Negro	15,20	8,10	17,70	10,60
Purranque	15,45	8,23	17,95	10,73
Corte Alto	15,45	8,23	17,95	10,73
Frutillar	15,60	8,30	18,10	10,80
Llanquihue	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Varas	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Montt	16,10	8,55	18,60	11,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO		LLAY-LLAY		SAN FELIPE		LOS ANDES		CALERA		QUILLOTA		LIMACHE		QUILPUE		V. DEL MAR	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—																
Llay-Llay	0,85	0,50	—	—														
San Felipe	0,95	0,60	0,62	0,33	—	—												
Los Andes	1,00	0,65	0,90	0,48	0,12	0,06	—	—										
Calera	1,00	0,60	0,47	0,23	0,95	0,59	1,00	0,65	—	—								
Quillota	1,05	0,65	0,58	0,29	0,95	0,60	1,00	0,65	0,08	0,06	—	—						
Limache	1,15	0,70	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,52	0,28	0,31	0,17	—	—				
Quilpué	1,35	0,80	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,73	0,39	0,49	0,26	—	—		
V. del Mar	1,50	0,90	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,85	0,50	0,73	0,39	0,10	0,07	—	—
Puerto	1,50	0,90	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,85	0,50	0,85	0,48	0,49	0,26	0,08	0,06

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO, VALIDEZ 10S DIAS, CONTADOS DESDE SU ADQUISICION, EN 1ª CLASE
	1ª CLASE	2ª CLASE	
ILLAPEL	E° 2,50	E° 1,75	E° 4,60
OVALLE	4,20	2,95	7,20
COQUIMBO O LA SERENA	4,70	3,25	8,00

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores-salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de E° 0,50 por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		YALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—		1,00	0,60	4,20	2,95	4,70	3,25	10,50	6,70	13,00	7,70	16,25	8,80
Puerto	1,50	0,90	0,85	0,50	4,20	2,95	4,70	3,25	10,35	6,60	12,85	7,60	16,10	8,70
Viña del Mar	1,50	0,90	0,85	0,50	4,20	2,95	4,70	3,25	10,35	6,60	12,85	7,60	16,10	8,70
Calera	1,00	0,60	—	—	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,10	12,00	7,10	15,25	8,20
Ligua	1,61	0,95	0,61	0,35	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,05	12,00	6,90	14,75	7,90
Papudo	1,86	1,09	0,86	0,49	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,05	12,00	6,90	14,75	7,90
Pichidangui	2,50	1,75	2,00	1,30	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	5,65	12,00	6,55	14,10	7,55
Los Vilos	2,50	1,75	2,00	1,40	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	5,50	11,95	6,35	13,95	7,45
Salamanca	2,80	1,90	2,30	1,60	3,70	2,47	4,20	3,00	9,50	5,35	11,95	6,35	13,60	7,30
Illapel	2,80	1,90	2,30	1,60	3,10	1,85	4,10	2,65	9,50	5,10	11,20	5,95	13,10	7,00
Combarbalá	3,90	2,65	3,30	2,30	1,45	0,92	2,45	1,73	8,25	4,35	10,30	5,45	12,20	6,50
Ovalle	4,20	2,95	3,70	2,65	—	—	1,00	0,81	6,90	3,65	9,35	4,90	11,30	6,00
Coquimbo	4,70	3,25	4,20	3,00	1,00	0,81	0,50	—	5,30	2,80	8,00	4,20	10,45	5,55
La Serena	4,70	3,25	4,20	3,00	1,00	0,81	—	—	4,95	2,65	7,85	4,15	10,30	5,45
Vicuña	5,90	3,89	5,40	3,64	2,20	1,45	1,20	0,64	5,80	3,05	8,40	4,40	10,70	5,65
Domeyko	10,50	6,50	9,50	5,90	5,60	3,00	3,55	1,90	1,55	0,83	4,65	2,45	8,10	4,30
Vallenar	10,50	6,70	9,50	6,10	6,90	3,65	4,95	2,65	—	—	3,30	1,75	7,05	3,75
Copiapó	13,00	7,70	12,00	7,10	9,35	4,90	7,85	4,15	3,30	1,75	—	—	3,90	2,10
Inca de Oro	15,60	8,45	14,60	7,85	10,70	5,65	9,70	5,10	5,80	3,05	2,75	1,45	1,40	0,73
Chañaral	16,50	9,00	15,60	8,40	11,60	6,20	10,60	5,60	7,55	4,00	4,55	2,40	1,30	0,69
P. HUNDIDO	16,25	8,80	15,25	8,20	11,30	6,00	10,30	5,45	7,05	3,75	3,90	2,10	—	—
Altamira	17,70	9,58	16,70	8,98	12,75	6,78	11,75	6,23	8,50	4,53	5,35	2,88	1,45	0,78
San Juan	18,25	9,85	17,25	9,25	13,30	7,05	12,30	6,50	9,05	4,80	5,90	3,15	2,00	1,05
Catalina	18,90	10,20	17,90	9,60	13,95	7,40	12,95	6,85	9,70	5,15	6,55	3,50	2,65	1,40
Aguas Blancas	21,05	11,35	20,05	10,75	16,10	8,55	15,10	8,00	11,85	6,30	8,70	4,65	4,80	2,55
BAQUEDANO	22,85	12,30	21,85	11,70	17,90	9,50	16,90	8,95	13,65	7,25	10,50	5,60	6,60	3,50
Antofagasta	24,55	13,06	23,55	12,46	19,60	10,26	18,60	9,71	15,35	8,01	12,20	6,36	8,30	4,26
Calama	25,15	13,30	24,15	12,70	20,20	10,50	19,20	9,95	15,95	8,25	12,80	6,60	8,90	4,50
Deseada	23,55	12,65	22,55	12,05	18,60	9,85	17,60	9,30	14,35	7,60	11,20	5,95	7,30	3,85
P. de Valdivia	24,10	12,95	23,10	12,35	19,15	10,15	18,15	9,60	14,90	7,90	11,75	6,25	7,85	4,15
MIRAJE	24,35	13,10	23,35	12,50	19,40	10,30	18,40	9,75	15,15	8,05	12,00	6,40	8,10	4,30
María Elena	24,57	13,22	23,57	12,62	19,62	10,42	18,62	9,87	15,37	8,17	12,22	6,52	8,32	4,42
Tocopilla	25,25	13,58	24,25	12,98	20,30	10,78	19,30	10,23	16,05	8,53	12,90	6,88	9,00	4,78
Chacance	24,50	13,15	23,50	12,55	19,55	10,35	18,55	9,80	15,30	8,10	12,15	6,45	8,25	4,35
Toco	24,90	13,35	23,90	12,75	19,95	10,55	19,95	10,00	15,70	8,30	12,55	6,65	8,65	4,55
Teresa	25,15	13,50	24,15	12,90	20,20	10,70	19,20	10,15	15,95	8,45	12,80	6,80	8,90	4,70
Emp. Km. 699	25,55	14,25	25,55	13,65	21,60	11,45	20,60	10,90	17,35	9,20	14,20	7,55	10,30	5,45
Pintados	26,60	14,30	25,60	13,70	21,65	11,50	20,65	10,95	17,40	9,25	14,25	7,60	10,35	5,50
Iquique	28,00	15,32	27,00	14,62	23,05	12,42	22,05	11,87	18,80	10,17	15,65	8,52	11,75	6,42

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1001 "Flecha del Sur" Alameda Pto. Montt J. D. (1)	1011 Automotor Mapocho Linares Diario	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. L. Mi. V. (4)	1013 Automotor Mapocho Talca Diario	13 Ordinario Alameda Talca Diario	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)		1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturna" Alameda Pto. Montt Ma. V. (1)	21 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (6)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (7)
....	STGO. (Mapocho) Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....	....
....	STGO. (Alameda) „	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	....	(2)	20.45	21.00	22.15
82	RANCAGUA . . . Llega	....	8.56	9.25	11.15	15.05	15.35	18.07	....	20.50	....	22.20	23.35
134	S. FERNANDO . . „	....	9.47	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	....	21.45	....	23.18	0.35
185	CURICO . . . . „	....	10.36	11.35	13.08	16.50	17.50	20.30	....	22.36	....	0.18	1.40
249	TALCA . . . . „	10.42	11.35	13.00	14.12	17.50	19.05	8.20	....	23.35	0.32	1.20	2.45
300	LINARES . . . . „	....	13.10	14.32	15.38	....	....	9.42	....	....	....	2.50	4.15
339	PARRAL . . . . „	....	....	15.32	16.28	....	....	10.40	....	....	....	3.40	5.00
398	CHILLAN . . . . „	13.42	....	16.45	17.25	....	....	11.50	....	....	3.33	4.40	6.00
465	MONTE AGUILA. „	....	....	18.17	....	....	....	13.21	....	....	....	....	7.18
499	S. ROSENDO . . „	....	....	19.00	19.20	....	....	14.05	....	....	....	....	8.00
	Concepción . . „	17.07	....	22.15	22.00	....	....	15.05	....	....	....	....	9.30
	Talcahuano . . „	....	....	22.55	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....
					13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								**11 Ordinario Talcahno. Valdivia Diario**
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....	....	....	6.00
	Concepción . . „	13.45	....	....	17.30	....	....	....	....	....	....	5.00	6.45
499	S. ROSENDO . . „	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	....	8.35
527	SANTA FE . . . Llega	....	....	....	20.05	....	....	....	....	....	....	7.06	9.15
538	COIGUE . . . . „	....	....	....	20.25	....	....	....	....	....	....	7.21	9.35
551	RENAICO . . . „	....	....	....	20.47	....	....	....	....	....	....	7.38	9.58
	Lebu . . . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.00	18.05
825	VICTORIA . . . Llega	....	....	....	22.40	....	....	....	....	....	....	9.07	12.00
837	PUA . . . . . „	....	....	....	23.02	....	....	....	....	....	....	....	12.25
691	TEMUCO . . . . „	18.25	....	....	0.10	....	....	....	....	....	8.30	10.16	13.40
				17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				**33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.**	**3 Ordinario Temuco Pto. Montt Diario**				
691	TEMUCO . . . . Sale	18.35	....	17.05	....	....	....	....	8.15	....	8.40	10.28	14.05
716	FREIRE . . . . Llega	....	....	17.43	....	....	....	....	9.53	....	....	....	14.42
769	LONCOCHE . . . „	19.50	....	18.55	....	....	....	8.05	11.05	....	9.55	11.54	15.05
835	ANTILHUE . . . „	20.58	....	....	....	....	....	8.35	12.40	....	11.02	13.10	17.45
	Valdivia . . . „	22.00	....	....	....	....	....	10.20	14.00	....	12.00	14.00	18.30
					23 Ordinario Osorno Pto. Montt Diario		**25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.**						**19 Ordinario Valdivia Osorno Diario**
	Valdivia . . . Sale	20.20	....	....	....	....	7.45	....	12.15	....	10.30	....	17.00
835	ANTILHUE . . . „	21.08	....	....	....	....	8.30	....	13.15	....	11.12	....	17.50
850	LOS LAGOS . . Llega	....	....	....	....	....	8.51	....	13.38	....	....	....	18.13
918	LA UNION . . . „	22.29	....	....	....	....	10.18	....	15.10	....	12.34	....	19.45
953	OSORNO . . . . „	23.17	....	....	....	....	11.25	....	16.15	....	13.22	....	20.50
953	OSORNO . . . . Sale	23.20	....	....	7.20	....	....	....	16.25	....	13.25	....	....
001	CORTE ALTO . . Llega	....	....	....	8.25	....	....	....	17.35	....	....	....	....
047	PTO. VARAS . . „	0.59	....	....	9.33	....	....	....	18.48	....	15.04	....	....
080	PTO. MONTT . . „	1.40	....	....	10.30	....	....	....	20.00	....	15.45	....	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.30 horas.
(6) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda L. V. (1)	22 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)	28 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario	1004 "Flecha Nocturna" Pto. Montt Alameda J. D. (1)			26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26-A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	24 Ordinario Pto. Montt Osorno Diario		
1088	PTO. MONTT	Sale	8.45	....	....	8.30	14.50	....	....	....	....	17.20	....	....
1047	PTO. VARAS	"	7.28	....	....	9.40	15.30	....	....	....	....	18.15	....	....
1001	CORTE ALTO	"	....	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.35	....	....
953	OSORNO	Llega	9.05	....	....	12.10	17.10	....	....	....	....	20.45	....	....
953	OSORNO	Sale	9.08	....	8.00	12.30	17.13	....	....	17.00	17.25	....	....	....
918	LA UNION	"	8.10	....	9.10	13.38	18.10	....	....	18.10	18.32	....	....	....
850	LOS LAGOS	"	....	....	10.38	15.08	....	....	....	19.42	20.06	....	....	....
835	ANTILHUE	Llega	11.18	....	11.00	15.30	19.22	....	....	20.05	20.28	....	....	....
	Valdivia	"	12.00	....	12.00	16.40	20.20	....	....	20.55	21.05	....	....	....
					12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.				
	Valdivia	Sale	10.30	15.00	10.30	15.00	18.40	....	....	17.40	....	....	....	....
835	ANTILHUE	"	11.28	15.45	11.45	15.55	19.35	....	....	18.25	....	....	....	....
769	LONCOCHE	"	12.35	17.02	13.30	17.48	20.48	....	8.05	19.55	....	....	....	....
718	FREIRE	"	....	....	14.45	18.53	....	....	9.15	....	....	....	....	....
691	TEMUCO	Llega	13.50	18.30	15.20	19.50	22.05	....	9.55	....	....	....	....	....
												14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario		
691	TEMUCO	Sale	14.00	18.40	15.35	...	22.15	....	....	....	....	6.00	....	....
637	PUA	"	....	....	16.52	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
825	VICTORIA	"	....	19.58	17.13	....	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu	"	....	16.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO	"	....	21.28	19.05	....	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE	"	....	21.45	19.25	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE	"	....	22.03	19.48	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO	Llega	....	....	20.30	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción	"	18.40	0.15	22.15	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano	"	....	....	22.55	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
					8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	1814 Automotor Linares Mapocho Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (5)	8 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano	Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción	"	15.26	....	22.00	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO	"	....	....	23.35	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA	"	....	....	0.17	....	....	....	....	7.19	....	....	11.47	....
398	CHILLAN	"	18.35	0.30	1.35	....	3.13	....	....	8.50	....	12.40	13.18	....
339	PARRAL	"	....	1.32	....	....	....	....	....	10.05	....	13.43	14.35	....
300	LIMARES	"	....	2.20	....	....	....	....	....	11.08	13.40	14.35	15.38	....
249	TALCA	Llega	21.22	3.35	4.40	....	6.07	....	....	12.30	14.55	15.55	17.00	....
								1812 Automotor Talca Mapocho Diario	14 Ordinario Talca Alameda Diario					1818 Automotor Talca Mapocho Diario
249	TALCA	Sale	21.30	3.50	4.50	....	6.15	7.05	6.30	12.40	15.00	16.05	17.10	19.15
185	CURICO	"	....	4.58	....	....	....	8.07	7.50	14.05	15.59	17.10	18.30	20.14
134	S. FERNANDO	"	....	6.05	6.55	....	....	8.58	9.05	15.15	16.48	18.13	19.40	21.04
82	RANCAGUA	"	....	7.05	....	....	....	9.52	10.25	16.23	17.37	19.10	20.53	21.57
...	STGO. (Alameda)	Llega	1.15	8.30	8.15	....	10.00	(4)	12.00	17.45	(4)	20.25	22.30	(4)
...	STGO. (Mapocho)	"	....	....	....	....	....	11.10	....	....	18.55	....	....	23.15

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.

(2) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario de Puerto Montt. Primera y segunda clases, dormitorios y coche bar.

(4) No se detiene en estación Alameda.

(5) Primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina tren ordinario de Temuco.

(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera La Serena J. D. (1)		7-A Automotor Salón La Serena Chañaral Domingos (1)		5 Ordinario Calera Toco Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo L. Mi. V. (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor Salón La Serena Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.30	....	....
...	CALERA	....	10.00	....	....	....	10.30	....	23.00	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	....	11.01	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23.29	23.30	....	....
210	Illapel	14.05	14.15	....	....	16.23	16.38	4.46	5.01	16.23	16.38	16.23	16.38	16.23	16.38	2.35	2.40	....	....
295	Combarbalá	16.02	16.04	....	....	....	....	8.22	8.23	....	....	....	....	....	....	4.29	4.30	....	....
392	Ovalle	18.10	18.20	....	....	22.39	23.00	11.07	11.22	22.39	23.00	22.39	23.00	22.39	23.00	6.35	6.43	....	....
						Miércoles				Lunes		Viernes		Domingos					
479	Coquimbo	20.12	20.17	....	....	1.18	1.38	13.45	....	1.18	1.39	1.18	1.38	1.18	1.38	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.30	....	....	20.45	1.52	1.57	....	....	1.52	1.57	1.52	1.57	1.52	1.57	8.45	....	....	9.00
				Lunes															
723	Vallenar	....	....	2.17	2.25	9.30	9.45	....	....	9.30	9.45	9.30	9.45	9.30	9.45	....	....	14.32	14.40
895	Copiapó	....	....	5.45	5.55	14.28	14.55	....	....	14.28	14.55	14.28	14.55	14.28	14.55	....	....	18.00	18.10
1072	Pueblo Hundido	....	....	9.25	9.35	20.55	21.25	....	....	20.55	21.25	20.55	21.25	20.55	21.25	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	12.55	....	0.30	....	....	....	0.30	....	0.30	....	0.30	....	....	....	0.55	....
						Jueves				Martes		Sábado		Lunes					
1228	Catalina	....	....	....	....	3.00	3.15	....	....	3.00	3.15	3.00	3.15	3.00	3.15	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	9.13	9.35	....	....	9.13	9.35	9.13	9.35	9.13	9.35	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	11.57	12.07	....	....	11.57	12.07	11.57	12.07	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	12.42	12.43	....	....	12.42	12.43	12.42	12.43	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	13.30	....	....	....	13.30	13.31	13.30	13.31	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	13.45	13.46	13.45	13.46	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	17.20	17.36	17.20	17.36	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	20.45	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Ma. J. S. (4)		8 Automotor Salón Chañaral La Serena Martes (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Miércoles (5)		4 Ordinario Iquique Calera Domingos (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Lunes (7)		6 Ordinario Toco Calera Sábados (3)		8-A Automotor Salón Chañaral La Serena Viernes (1)		12 Automotor La Serena Calera Mi. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	9.35	....	9.35	....	....	....	....	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	13.00	13.20	13.00	13.20	....	....	....	....	....	....	....	....
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	17.15	17.16	17.15	17.15	....	....	....	....	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	17.30	17.40	17.30	17.40	....	....	....	17.30	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	18.30	18.32	18.30	18.32	....	....	18.30	18.32	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	19.15	19.25	19.15	19.25	....	....	19.15	19.25	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	22.52	....	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	....	....	....	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	....	....	....	....
								Jueves		Lunes		Martes		Domingos					
669	Catalina	....	....	....	....	....	....	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	5.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.10	....	....
817	Pueblo Hundido	....	....	8.40	8.55	....	....	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	19.30	19.40	....	....
994	Copiapó	....	....	12.20	12.30	....	....	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	23.05	23.15	....	....
																Sábados			
1168	Vallenar	....	....	15.43	15.48	....	....	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	2.28	2.33	....	....
								Viernes		Martes		Miércoles		Lunes					
1397	LA SERENA	....	....	21.15	....	....	21.30	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	8.00	....	8.15	....
1410	Coquimbo	....	14.30	....	....	21.43	21.48	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	....	....	8.28	8.33
1497	Ovalle	16.54	17.09	....	....	23.35	23.45	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	....	....	10.20	10.30
1594	Combarbalá	19.58	19.59	....	....	1.55	1.57	9.55	9.56	9.55	9.56	9.55	9.56	9.55	9.56	....	....	12.25	12.28
1679	Illapel	23.10	23.55	....	....	3.50	3.55	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	....	....	14.20	14.30
1840	Rayado	....	3.55	....	....	6.59	7.00	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	....	....	17.39
1889	CALERA	5.23	....	....	....	8.00	....	19.15	....	19.15	....	19.15	....	19.15	....	....	....	18.40	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	....	....	10.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	....	....	21.10	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	....	....	10.08	....	21.00	....	21.00	....	21.00	....	21.10	....	....	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de E° 1,00 para el recorrido en la línea central. Los automotores N.os 11/12 combinan en La Serena con los N.os 7-A y 8-A, hacia y desde Chañaral.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(4) Estos trenes llevan coches de primera y segunda clases.
(5) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. En Baquedano combina a Calama.
(7) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(8) Estos automotores se componen de un coche-salón con 32 asientos reclinables y un acoplado con 56 asientos de primera clase. Combina en La Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Chañaral.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintado-Las Carpas.

IMP. FF. CC. DEL E. - CHILE

Siembre Forrajeras

ALFALFA PERUANA (Imp. Perú)
ALFALFA CALIVERDE (Nac. e Imp.)
ALFALFA BUFFALO (Imp. EE. UU.)
ALFALFA ALTA ITALIA (Imp. Italia)
ALFALFA RANGERS (Imp. EE. UU.)
ALFALFA POLPAICO

Pasto OVILLO (Nac. e Imp.)
" PIMPINELA
" SUDAN
" LLORON
" FALARIS
" FESTUCA K 31
" AGROPYRUM ELONGATUM
SORGO AZUCARADO

TREBOL ALEJANDRINO (Imp. Italia)
TREBOL LADINO (Imp. EE. UU.)
TREBOL ROSADO
TREBOL ENCARNADO DIXIE
TREBOL ENCARNADO CORRIENTE
TREBOL SUBTERRANEO MOUNT BARKER
TREBOL SUBTERRANEO TALLAROOK
TREBOL SUBTERRANEO BACCHUS MARSH

BALLICA ITALIANA
BALLICA INGLESA (Nac. e Imp.)
AVENAS Y CEBADAS

FROMENTAL TUALATIN
FROMENTAL SCHRAEDERS

REMOLACHA FORRAJERA
HABA FORRAJERA

SECCION COMERCIAL
BANCO DEL ESTADO DE CHILE

LA FAMILIA PROGRESA CON PAÑOS PROGRESO

¡Son admirados!

Y es natural, visten con paños PROGRESO.

Ella y él podrán encontrar para cada estación el paño que más convenga a su gusto: Paños mohair, duvetinas, terciopelos de lana, astracanes, otomanes, lanillas, franelas, tweeds, todo en gran variedad de diseños lisos y de fantasía.

Y ahora también casimires, escoceses y palm-beaches PROLENE (Lana con Terylene), de gran duración e impecable presentación. Conservan su forma y la línea o el plisado, necesitan poca plancha y poseen también muchas otras cualidades indiscutibles.

Exija en su tienda favorita, su modista o sastre personal, las marcas distintivas en el orillo "CREACIONES PROGRESO" y "PROLENE". Marcas Registradas.

Calidad y Duración Garantizadas por Textil Progreso S. A.

PROLENE: Calidad inglesa fabricada en Chile por Textil Progreso S. A. bajo control de Imperial Chemical Industries Limited, London.

PAÑOS Progreso

En viaje

Una gran experiencia y una extensa ruta

Dos factores determinantes
en la eleccción de una línea aérea.

LAN-CHILE, con sus 33 años de
experiencia, vuela a través de
7 países, uniendo 45 ciudades.

el MEJOR SERVICIO CLASE TURISTA
entre EE.UU., PANAMA, PERU, BOLIVIA,
TODO CHILE, ARGENTINA, y URUGUAY.

LAN-CHILE

33 años en los cielos de América

En viaje
REVISTA MENSUAL
SEPTIEMBRE DE 1962

Año XXIX
Edición Nº 347

Director:
MANUEL JOFRE N.
Teléfono 61942 - Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago
Chile

Sección
Propaganda y Turismo
de los FF. CC. del E.

NUESTRA PORTADA
"EL TRAGO DEL ESTRIBO"
Fotocolor: C. W. Müller

EL MES DE LA PATRIA

LA BRISA de septiembre una vez más hace ondear la bandera tricolor en las plazas y calles de todas las ciudades y pueblos de Chile, porque la ciudadanía con el tradicional entusiasmo de cada año celebra este mes el día glorioso del 18 de Septiembre, fausto aniversario de la independencia nacional.

Esta fecha tiene la virtud de unir a todos los chilenos en un mismo y alto propósito de contenido nacional y patriótico y que no es otro que el de conseguir, bajo la invocación y el recuerdo de los manes de nuestros próceres, el progreso del país dentro de las normas democráticas y republicanas que informan el espíritu de nuestro pueblo desde los comienzos de su historia.

Chile es una nación que crece a la sombra de la paz con un vivo anhelo de confraternizar con todos los pueblos del mundo y muy especialmente con aquellos que son nuestros hermanos por lenguaje, por raza y por situación geográfica.

Esta nueva efemérides nos encuentra como buenos demócratas luchando dentro del respeto de nuestras instituciones republicanas por un mejor standard de vida y un mayor desarrollo económico y cimentando nuestras relaciones de todo orden con los países de América con miras a lograr la integración económica. La unidad en el espíritu y en la producción contribuirá en un plazo no lejano al bienestar y desenvolvimiento de los pueblos que constituyen el bloque latinoamericano, para que en un auspicioso futuro ocupe nuestra América latina el sitio que le corresponde en el concierto de las naciones que bregan por obtener una mayor justicia y bienestar social dentro de la libertad, la democracia y los principios que sustentan el respeto de la personalidad humana.

¡BASTA DE PREOCUPACIONES!...

Un barco está seguro en el puerto, pero los barcos no son construidos para eso.

RESPONSABILIDAD INMENSA DE LOS PADRES ANTE SUS HIJOS:

LA EDUCACION, LA SALUD,
EL AMBIENTE QUE IMPALPABLEMENTE FORMA SU PERSONALIDAD
. . . y es del padre la responsabilidad de cuidar el bienestar material . . .

LA POLIZA DEL INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO CONTEMPLA EVENTUALIDADES INEVITABLES EN LA VIDA

Esta tranquilidad permite gozar del presente y contemplar el futuro sin preocupaciones

El SEGURO DE VIDA es la protección insustituible para garantizar el porvenir de los suyos y su contratación no le ofrece dificultad alguna en el

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

SUS POLIZAS CORRIENTES SON TODAS REAJUSTABLES SIN COSTO ALGUNO PARA LOS ASEGURADOS

OFICINAS EN:

ANTOFAGASTA	SANTIAGO	VALPARAISO	CONCEPCION
Washington Nº 2518 Casilla Nº 1370 Teléfono Nº 1335	Moneda Nº 1025 - 4º Piso Casilla Nº 185-D Teléfono 89520	P. Justicia Nº 45 - Oficina 701 Casilla 104-V Teléfono 57943	San Martín Nº 685 - L. 14 Casilla Nº 547 Teléfono 23339

ASEGURESE EN EL INSTITUTO Y ESPERE QUE SU POLIZA CREZCA SOLA

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO: LA MAS MODERNA CONCEPCION DEL SEGURO DE VIDA AL SERVICIO DE LA COLECTIVIDAD

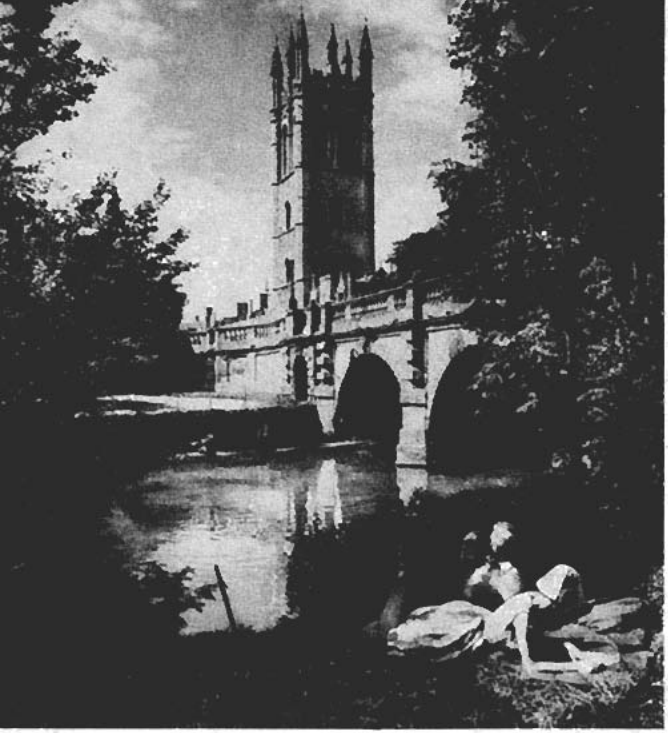
Con mucha pompa se celebró en EE. UU. el matrimonio del joven Roger Ulbricht con la italiana Melchiore Anna Marrone. Estuvo presente toda la familia Ulbricht menos el tío del novio, el discutido jefe del gobierno comunista de Alemania oriental Walter Ulbricht, que aparece en el ángulo inferior izquierdo. No entiendo nada, ni quiero saber nada de política, manifestó la novia

Los italianos también tienen su Brigitte Bardot, la hermosa Claudia Cardinale. Pero no hay mucho en común con la Brigitte. No hago olitas y de mi vida privada no se oye nada, dijo. Actualmente trabaja en "El leopardo", una obra de Giussepe Tomasi di Lampedussa

En viaje POR EL MUNDO

ITALIA TAMBIEN TIENE SU BB

Claudia Cardinale frente a la reina Isabel. Es la tercera actriz italiana que recibe la soberana inglesa



Hay rincones idílicos que llaman a la poesía y al amor como éste, junto al puente de la Magdalena sobre el río Cherwell en Inglaterra. Al fondo está la torre de la capilla de la Magdalena, construida en el año en que Colón descubrió América y diseñada por el Cardenal Wolsey

Y ya que de poetas hablamos, ésta es la estatua de uno de los más representativos vates ingleses: Roberto Burns (1759 - 1796), autor de las "Canciones populares de Escocia". La estatua se encuentra en Dumfries donde el poeta pasó los últimos años de su vida; muchas reliquias se conservan en su casa hoy convertida en museo, como también la taberna de Globe Tavern, que fuera uno de sus lugares más favoritos

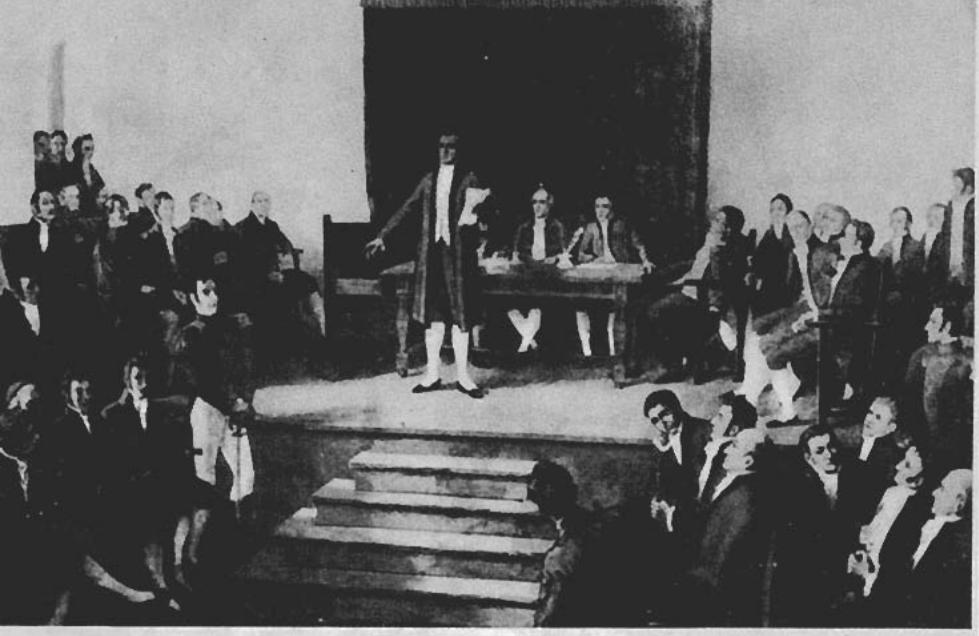
EN LA ROMANTICA ALBION

En un paraíso para la gente menuda se transforma en el verano la playa de Weston-super-Mare, condado de Somerset; allí pululan en alegre jolgorio burritos y diminutos carruajes transportando niños. Podríamos agregar este pintoresco incentivo en las hermosas playas chilenas

Tren de la línea Unión Pacific que recorre una zona de bellos paisajes entre Chicago y la costa oeste de EE. UU. Este tren tiene dos vagones especiales con techo de cristal para que los turistas puedan contemplar el paisaje. Aunque el viaje por carretera está muy difundido en Estados Unidos, muchos viajeros prefieren viajar en ferrocarril, lo encuentran más agradable y aún más ahora que los trenes tienen instalaciones tan cómodas para comer, dormir y ver las cosas más notables de la travesía

EL FERROCARRIL, HERMANO DEL PAISAJE

En Chile los ferrocarriles también se modernizan. Nuevo equipo recientemente llegado al país está entrando en funcionamiento, como éste que encontramos detenido en su recorrido en la estación de Quilpué. Llegarán luego ocho nuevos automotores, de los cuales cinco se destinarán a la red sur, alcanzando hasta la hermosa región de los lagos, una de las grandes fuentes del turismo chileno



EL PRIMER GOBIERNO NACIONAL DE CHILE

Por ANIBAL BRAVO KENDRICK

NINGUNA de las colonias españolas parecía menos preparada que Chile, en ese año de 1810, para alcanzar su independencia; ninguna había sido más desatendida por la metrópoli, ninguna era más pobre y atrasada. Chile era, en esa época, un país esencialmente agrícola. El antiguo sistema de los repartimientos, modificado por la ley y la costumbre, había dado origen a una organización social muy semejante al feudalismo de la Edad Media. Los grandes propietarios de la tierra tenían a su lado una especie de colonia de campesinos que les debían respeto y vasallaje. Resultaba de aquí que la gran mayoría de los pobladores del país estaba bajo la dependencia de los propietarios, y que éstos tenían suficiente poder y prestigio para cambiar la faz de los negocios públicos el día que mejor les pareciera.

Gobernaba en Chile a principios de 1808 el brigadier español don Luis Muñoz de Guzmán. Una mañana, el 11 de febrero, se anunció en Santiago que el Presidente acababa de morir en forma repentina. Le sucedió en el cargo el brigadier de ingenieros don Francisco García Carrasco. Este se rodeó de favoritos, y para sostenerlos se vio envuelto en molestas cuestiones con el Cabildo y con otras instituciones como la Universidad, el Tribunal de Minería y otras. Las dificultades se agravaron sobremanera al saberse en Chile que España había sido invadida por los ejércitos franceses y que José Bonaparte, hermano de Napoleón I, reinaba en la metrópoli en lugar de Fernando VII. Los hombres más avanzados de la Colonia comenzaron a hablar entonces de la situación política de la Península, y divulgando la voz de que España sería sometida a un poder extranjero, agitaban la opinión a fin de encaminarla a un cambio de gobierno. Sus consejeros le pidieron a García Carrasco una represión violenta. El Presidente, para poner término a la agitación, hizo apresar en la tarde del 25 de mayo de 1810 a don José Antonio Rojas, al procurador de la ciudad, don Juan Antonio Ovalle, y al doctor don Bernardo Vera. En Santiago el mismo don José Antonio Rojas, que en su juventud había viajado por Europa y que había leído con curioso entusiasmo las obras de Voltaire, de Montesquieu y de Rousseau que, puede decirse, presidían el movimiento filosófico del siglo XVIII, fomentaba entre sus amigos la propaganda de estas doctrinas. Voltaire, el patriarca de Ferney, como se le llamaba, cuya reputación fue inmensa en su época, criticó en sus obras casi todas las instituciones de su tiempo; manifestó su odio al despotismo, su amor por la libertad del pensamiento. Desterrado en Inglaterra en 1726, estudió allí la literatura, la política, la legislación, las costumbres y las ciencias de un país que gozaba de una gran libertad en una época en que la mayor parte de las naciones del continente vivían oprimidas por el más absoluto despotismo. Montesquieu analizaba las diferentes formas de gobierno, y hacía el estudio de todas las legislaciones. En ninguna otra obra se encuentra una aversión más declarada, una crítica más amarga y más sangrienta del despotismo; una pintura más apasionada de las monarquías. Nadie combatió más eficazmente que él los últimos restos de la barbarie, la crueldad en las leyes, la esclavitud. Rousseau, por fin, nacido de padres pobres en Ginebra en 1712, por su parte decía en una de sus obras: "El hombre nace libre, y si sale de su estado natural, es por un acto de su voluntad y en virtud de un contrato que hace con los otros hombres. El Estado descansa sobre esta convención; de modo que el conjunto de las voluntades particulares, el pueblo,

es el único soberano, y su voluntad es absoluta e inviolable".

El doctor don Juan Martínez de Rozas, nacido en Mendoza en 1759, recibido de abogado en la Universidad de San Felipe, en Santiago, tenía fama en Chile de ser un sabio, habiendo dictado cursos de Filosofía, Derecho y Física experimental en el colegio Carolino de la capital, asesor de la Intendencia de Concepción, y don Bernardo O'Higgins, coronel de las milicias de Arauco, preparaban también en el sur el movimiento revolucionario.

Empiezan a brotar, con cierta timidez primero, más audaces y más potentes después, las palabras *libertad e independencia*. "O'Higgins sin embargo sabe el origen de aquel grito. Lo ha oído en Londres, al terminar el siglo anterior, de labios del gran profeta Francisco de Miranda. Lo ha repetido él mismo más tarde en las juntas secretas de Cádiz y lo sigue diciendo al oído, para que ni las paredes sepan de él, a los hombres de confianza con que alterna en sus tertulias de rico hacendado de Chillán y de Los Angeles... El movimiento revolucionario independiente de América no fue un movimiento esporádico. El surgió casi al mismo tiempo en todas las inmensidades de este vasto continente. Desde 1809 a 1811 sonó con eco retumbante en todos los pueblos de América. Es así como al estallar en Buenos Aires, el 25 de mayo de 1810, la revolución que dio en tierra con el vacilante gobierno español, en Chile el proceso era ya tan manifiesto que sólo faltaba la oportunidad para el alumbramiento".

Los presos don José Antonio Rojas, don Juan Antonio Ovalle y don Bernardo Vera fueron enviados a Valparaíso esa misma noche del 25 de mayo, y uno de los oidores de la Audiencia se trasladó a aquel puerto para la instrucción de un proceso por el delito de conspiración. El gobierno, "débilmente temeroso de que los compatriotas de estos vecinos impidieran su embarque y extrañamiento a Lima, expidió varias órdenes secretas; primeramente al capitán comandante de artillería don Bernardo Montuel para que cargara con metrallas algunos cañones, y otros con bala para contrarrestar la oposición que se temía por aquel vecindario. También comunicó órdenes secretas a un capitán de lanchas para que hiciera cierta reunión de gentes de su satisfacción "como defacto" y acuarteló sigilosamente 22 hombres de caballería en el Almendral con sables y otras armas, y otros veintidós con pistolas y demás armas de fuego, eligiendo a este fin "los marineros más bandidos y de alma más atravesada" con las miras de resistir cualquiera oposición que se hiciera por parte de los reos".

El gobernador de Valparaíso, don Joaquín Alos, militar terco y duro, hizo comparecer a los presos a su presencia para notificarles por medio de un escribano la orden que había recibido. El doctor Vera se presentó entrapajado y con indicios y protestas de hallarse gravemente enfermo. Sus dos compañeros, en cambio, no opusieron resistencia alguna. Por fin, el 10 de julio, los dos ancianos ilustres fueron embarcados en la fragata Miantinomo, antiguo barco norteamericano, rumbo al Callao.

Esta violenta medida produjo en Santiago una grande alarma, y las quejas contra el Presidente García Carrasco fueron más duras desde entonces. Los señores más importantes de la colonia elevaron una presentación al Presidente, pidiendo la libertad de los presos. El Cabildo y el vecindario renovaron sus representaciones con mayor actividad que antes. El Presidente contestó de palabra que los presos volverían a Santiago. Cuando el pueblo de la capital tuvo sospechas de que estos caballeros habían sido embarcados ya, y que las pérfidas órdenes de García Carrasco habían sido ejecutadas, la indignación de los habitantes se manifestó con una violencia amenazadora. En la mañana del 11 de julio (1810) el pueblo se agrupó en la Plaza de Armas. El Cabildo se reunió en seguida y la Real Audiencia, divisando la tempestad que se alzaba, acudió a la sala de sesiones para buscar un remedio a aquella situación. Llamado García Carrasco a la Audiencia, se le pidió la renuncia. En su reemplazo nombraron Presidente de Chile al Conde de la Conquista don Mateo de Toro y Zambrano, anciano de 86 años que tenía el título de brigadier de milicias.

Don Mateo de Toro y Zambrano

El Conde había nacido en Santiago y como chileno concedía frecuentes audiencias a los patriotas, quienes, después de algunas tentativas, lograron obtener su consentimiento para convocar a un cabildo abierto para el día 18 de septiembre.

El martes 18 de septiembre de 1810 la capital, resuelta esta vez a quebrantar la tiranía, ofrecía el espectáculo de un gran movimiento militar y la ciudad tomó un aspecto de fiesta. A eso de las nueve de la mañana de ese día se reunían en una pobre sala del Consulado (sala de la antigua Biblio-

teca Nacional en la calle de la Compañía esquina de Bandera) cerca de 350 personas. Esta sala, severa por su sencillez, con sus muros desnudos, blanqueados malamente con cal, con rústicos bancos de madera de álamo por únicos asientos, iba a ser la cuna de la República. Estaban allí los invitados que habían recibido esquelas, los jefes de las diversas corporaciones, los prelados de las distintas órdenes religiosas y los vecinos más caracterizados. Los oidores de la Real Audiencia no fueron invitados, y naturalmente no estaban presentes. Profundamente "enojados por el desacato que se iba a consumar", se encerraron en sus casas acompañados de algunos prelados, con el oído atento a lo que pudiera acontecer, esparciendo en torno de sus asustados oyentes el espanto y el terror con su fija y dura mirada de inquisidores.

El regimiento del rey fue colocado en la Plaza Mayor (Plaza de Armas), abriendo calle al lado sur, por donde debía atravesar la comitiva del Presidente desde la Casa Colorada (que todavía existe) hasta el Consulado. Tanto en la Plaza de Armas como en la plazuela del Consulado de colocaron las tropas de la guarnición.

Después de una corta espera llegaba a la sala el Presidente Toro y Zambrano, precedido por el Cabildo y acompañado por su secretario, don José Gregorio Argomedo y por su asesor, don José Gaspar Marín. Los tres tomaron asiento en los toscos sillones del estrado. Luego el octogenario Presidente, agobiado por los graves sucesos y las inquietudes de esos últimos días, se levantó de su asiento y con aire mortificado y conmovido dijo: "¡Aquí está el bastón; dispongan de él y del mando!" Y entregándoselo al secretario agregó: "Significad al pueblo lo que os tengo prevenido".

El doctor Argomedo explicó entonces los deseos y el encargo del Presidente. Por su parte el procurador de la ciudad, don José Miguel Infante, dirigiéndose a los presentes, expresó entre otras cosas: "que el ánimo noble y generoso de los patriotas no propendía sino a mantener una unión recíproca ante las desgracias de España". La gran mayoría de los ciudadanos se pusieron de pie, y en medio de un clamoreo general sólo se oían los gritos de "¡Junta queremos!", que cien voces repitieron.

Por aclamación fue aprobada la creación de una Junta de Gobierno que fue en el acto designada. Presidente de ella fue nombrado don Mateo de Toro y Zambrano; vicepresidente, don José Antonio Martínez de Aldunate, obispo de Santiago; vocales los señores Fernando Márquez de la Plata, don Juan Martínez de Rozas, don Ignacio de la Carrera, el coronel don Francisco Javier de Reyna y don Juan Enrique Rosales. Secretarios de la Junta quedaron designados don José Gaspar Marín y don José Gregorio Argomedo.

La grande asamblea del 18 de septiembre de 1810, que recordamos al cumplirse 152 años, se disolvió como a las tres de la tarde, en medio de las más vivas efusiones de alegría. Las campanas de la ciudad anunciaban con sus sonores repiques el reciente cambio de gobierno. Fue éste el más hermoso día de la revolución chilena; la concordia y la fraternidad rebosaban en todos los corazones.

A. B. K.

SOCIEDAD CHILENA DE FERTILIZANTES LTDA.

TEATINOS 40 - 6º PISO

Que las aves marinas fertilicen sus campos

Abone con guanos de Covaderas

GUANO SUPERFOSFATADO ESPECIAL

35 unidades fertilizantes
Asimilación rápida por el trigo
Efecto permanente en las empastadas
Apto para toda clase de cultivos
No acidifica los suelos

GUANO SUPERFOSFATADO CON SHELL ALDRIN

30 unidades fertilizantes
El abono-insecticida de doble efecto que proporciona fósforo totalmente asimilable a los cultivos y combate los insectos dañinos del suelo

GUANOS BLANCOS REFORZADOS

31 unidades fertilizantes
Abonos completos, con todos los elementos para elevar el rendimiento de la tierra
Fácil asimilación
Especial para viñas, remolachas, raps y papas

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

Banco del Estado de Chile

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

El huaso y la Patria

POR SERTORIO CANDELA

EL nombre tricolor de Chile vive en el corazón del huaso enraizado como la patagua, el quillay o el peumo al verde paisaje de nuestra tierra.

Y en los grandes días patrios, el hombre del agro chileno se asocia a la celebración con su *jolgorio tradicional y alegre* como los vientos dieciocheros. Este jolgorio consiste en una guitarra, en una tonada o en la clásica cueca bien cantada y con sus tres pies bien remojados con el sabroso jugo de las viñas chilenas y acompasados como Dios manda, con el claro tintinear de las espuelas enchapadas en plata. Este lujo fantaseador es privilegio del huaso cuando es apatronado y "se la puede" en la hacienda, en las ramadas, en la medialuna, en los corrales o ante las chinitas buenamozas entre las cuales hay que hallar la pareja para el baile criollo y luego la "prienda" para los gustos del corazón.

HOMBRES QUERENDONES

Los hombres del campo son querendones del terruño. Como la "bestia" que montan y que sabe buscar la "querencia", aman el lugar y generalmente no son andariegos ni "pata e perro" como ocurre con el roto pueblerino que le gusta aventurar y lanzarse a rodar tierras y ganarse la vida en los oficios más disímiles, *en sitios o países distantes.*

Nuestro campesino echa raíces como el árbol. Vive labrando su campo o el ajeno, con un amor a la tierra que sólo puede sentir un labriego.

Este hombre la posee por medio del arado, de la hoz y de la pala regadora y se encariña con ella como si fuera una mujer.

El campesino sostiene un diálogo mudo con los surcos esponjosos, con las acequias de aguas murmurantes que se vacian sobre la clara esmeralda de los potreros.

Así es como ha llegado a amarla. Nació en esta tierra, jugó con ella en los verdes días de la infancia; sobre la alfombra fresca de sus pastos enhebró sus sueños de amor y sus primeras aventuras galantes. Sobre esta tierra vive, trabaja, come y duerme y sabe también que en esta tierra se tenderá un día a dormir definitivamente.

Por esta cosa telúrica y anímica, nuestro huaso ama a la patria en forma entrañable, porque la patria es su tierra, el valle, el río, la montaña con sus bosques, sus picachos nevados y la "prienda" pa *los gustos del* corazón o la pa la fiesta del rodeo, en la cueca de chispa, punta y taco de la ramada enguitarrada y olorosa a toronjil y a yerbabuena.

DIECIOCHO EN MACHALI

Por GONZALO DRAGO

EL apacible y pintoresco cerro San Juan de Machalí se transforma en bulliciosa colmena humana con la eufórica celebración de las fiestas patrias, que alcanzan su máxima expansión el día 19 de septiembre y que terminan con la tradicional "tapadura de hoyos", que no es sino una disimulada prolongación de la alegría colectiva hasta el día 20.

Como en la ciudad de Rancagua, capital de la provincia de O'Higgins, no se autoriza el funcionamiento de fondas o ramadas, la gran masa de la población y centenares de mineros de los campamentos de Coya, Pangal, Caletones, Sewell y mina, acuden en los días de fiestas patrias como a un oasis de auténtica alegría.

Allí, en las suaves laderas del cerrito de San Juan, las ramadas alzan sus transitorias estructuras de colihue, totora, carrizo y ramas de árboles tronchadas que no han perdido su frescura, para cobijar a miles de hombres y mujeres que sienten en el fondo de sus corazones el fervoroso llamado de la patria.

Nuestro pueblo, sobrio cuando las circunstancias se lo exigen, sabe también divertirse a su manera. Durante algunos meses ha ahorrado pacientemente para comprarse algunas prendas de ropa y lucirlas orgullosamente en el "dieciocho" y también para tomarse algunos buenos tragos de chacolí con naranja o vino tinto de las ubérrimas viñas de Doñihue, Coltauco o Machalí.

Y cuando el entusiasmo sube de punto, no le faltará una compañera complaciente para bailar la cueca larga hasta que le falte el resuello. Entonces restaura las fuerzas con una fragante cazuela, empanadas de horno, chancho a la chilena o asado al palo, regadas naturalmente con los sabrosos mostos de la tierra.

Ahí tenemos una reunión familiar, bajo el amparo de una rústica ramada que se hace llamar rangosamente "Restaurant de don Juan Lanas", donde la sana alegría asoma a los rostros de hombres, mujeres y niños que ce-

lebran alborozados el día de la patria. Mientras tanto, en las faldas del cerrito de San Juan, la cueca triunfa al son de las guitarras y el aire puro vibra con la estridente voz de las cantoras.

Más allá, en la planicie del cerro, algunos huasos han organizado una carrera a la chilena y caballos y jinetes cruzan como centauros en busca de la meta. Las famosas topeaduras han sido suspendidas por sus peligrosas consecuencias. La mayoría terminaban en riñas, donde el vencedor era el más fuerte o el que sabía manejar con mayor destreza la penca o el mortal estribo enarbolado a guisa de masa o molinete contundente.

Al atardecer, cuando el sol enciende sus fraguas en la cordillera de la Costa, las familias comienzan a descender lentamente el cerro en demanda del pueblo embanderado. Es un desfile pintoresco, abigarrado, donde los chuicos, las damajuanas, las guitarras, las sillas, las cestas y los pisos, son llevados como auténticos trofeos de la fiesta que continuará al día siguiente hasta el término de las fiestas patrias.

Grupos de mineros, llegados de las minas de "El Teniente", cantan con voces broncas canciones de la tierra, justificadamente eufóricos, desbordantes de auténtica alegría por el hecho de haber escapado a la "ley seca" que impera en los diferentes campamentos del mineral cuprero.

Así es, más o menos, a grandes rasgos, el "dieciocho" en Machalí, donde el huaso, el minero, el empleado o el obrero, encuentran un acogedor oasis para sus deseos de reposo o de sana alegría popular. Terminadas las fiestas patrias, el pueblo y el cerrito de San Juan vuelven a su tradicional tranquilidad, donde la vida transcurre semejante a una mansa corriente de noches y de días.

G. D.

VIEJAS PARADAS MILITARES

Por SADY ZAÑARTU

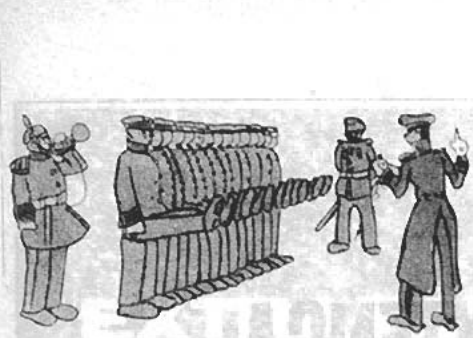
Es el tiempo de la marcha lo que da brillantez a un desfile de tropas armadas. Lo que fue ayer un recuerdo es ahora una exactitud marcial, el paso de parada, la emoción popular y el hecho del heroísmo legendario. Los años fueron vividos con sentido epopéyico y conocimiento de las armas, pero había escuela de perfección anímica, actitudes y emblemas. Allá iban los sones y la estirpe musical, el galope, y la marcha de Strauss o el timbre local del himno de Yungay. Se confundían los años de un pasado victorioso y de un presente ponderado en las formaciones militares. Pero siempre algo había del Santiago colonial rejuvenecido por el espectáculo oficial, el equipo del Kaiser, y la calle céntrica con batallones que pasaban después de su entrenamiento en el Parque Cousiño en dirección al cuartel. En la vereda estaba el distintivo, el alto jefe, capas flotantes de la ayudantía, entorchados de veteranos, aún se veía la alegórica figura del general Dublé Almeyda con el uniforme francés, su mostacho y pera emblanquecidos, el quepis bordado de oro, y lo que traía el anverso y reverso de los años, majestad y gloria, reliquias vivas de una contienda; acá y allá siempre un general en la esquina de Huérfanos y Ahumada, midiendo el tiempo que pasaba entre la guerra del 79 y el cambio objetivo en la adopción de instructores alemanes. Sentíase un espíritu de eufemismo inconciliable dentro de la estructura académica, sin que uno y otro dejara el día hasta ahora perenne del soldado nacional. Salía así a la calle la sorpresa del jinete o la parada teatral del héroe, el nombre estaba a boca de jarro: Del Canto, Soto Aguilar, Parra, Holley, y otros que seguían los comandos en las generaciones jóvenes, donde otra vida modelaba el carácter militar al paso de las revistas de antaño y ogaño.

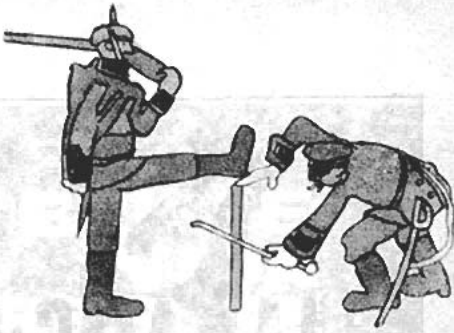
El instructor general Körner al comenzar el año 1910 arrebataba de lirismo a los conscriptos. Sonaba el coronel Nascholds en la jefatura del Estado Mayor, la ordenanza se cumplía por el afán de hallar la disciplina o su esencia de impulso objetivo en la tarea, lo que se entendía por "espíritu militar", a lo que daba encuentro a un cambio sicológico de los años que siguieron a la deposición de Balmaceda. Por eso la reliquia estaba en la calle y el ejército en su oficio, adentrado en las tareas de la táctica alemana.

Hacia los años que vinieron de mando, y aun después de la primera guerra mundial, Santiago solía renacer en sus días del 18 de Septiembre con el casco prusiano, el mando, la moda, las chirimías, el aluvión de banderas, desparramado en el gentío céntrico, donde aparecía el entorchado antiguo, el pantalón franjeado, y en los cuellos las calaveras de los Húsares de la Muerte. Había un contraste de epopeya y de tiempo actual por los uniformes de la reciente data, las guerreras celestes de la caballería, las azules del infante y las gualdrapas del artillero. Se veían capas flotantes, tenidas de levita, ojos con monóculos, fustas en la mano. No eran todos oficiales recién graduados porque había muchos regresados al país después de haber servido en las guarniciones berlinesas. Paseaban algunos comandantes con astuta mirada, luciendo el célebre bigote a lo Kaiser, puntudo y enhiesto, o pisando fuerte con los espolines. Muchos parecían hijos del principado de los Hohenzollern por el hecho de haber sido instructores en Alemania, desfilado en las brillantes paradas ante Guillermo II, y paseado en la corte imperial.

El lujo predominaba en los oficiales de Coraceros y Cazadores por la belleza de los

Militares chilenos vistos el año 1925 por el dibujante inglés Bryan de Grineau





pingos y el arte de montar. Salían muchos a la calle luciendo sus botas de charol hasta la rodilla y desafiaban al infante del Buin o Pudeto caviloso del paso de marcha. Los sables tenían sus enseñas y la varonilidad a cuesta era dura por el desfile en el parque. Las tres armas debían responderse de la mejor forma y a los infantes les tocaba "el paso de ganso" como demostración de la marcha moderna alemana.

No era fácil enseñar a los reclutas el paso de parada por la uniformidad de estilo, el alto grado de disciplina de la marcha, y la conducción por columna y escuadra debía reducirse a un solo golpe de entrada y partida manteniendo el tiempo unísono del canto marcial, la postura en línea directa, y rebasar la medida a una sola visión del rango ante la jefatura. Por supuesto que este género de marcha necesita mucha preparación y la responsabilidad recaía sobre los comandantes de compañía: evitar el bochorno que se produzca un abanico en las columnas y destruir el equilibrio de la cuadratura. Acaso por eso este desfile representa el sueño académico de un jefe por la estirpe militar, su difícil costo en una sola revista anual.

El aprendizaje demora semanas para acostumbrar al muslo a soltarse y lograr que la pierna permanezca perpendicular al cuerpo al caer el pie y soltar hacia adelante el paso repetido, sin declinar la cabeza, obrando por impulso al llevar el fusil al hombro y destacar la marcha de honor con la vista fija hacia el comando o la tribuna presicial.

Lo legendario estuvo en los años que el infante mantenía su desfile dentro de las disposiciones actuales del **leit motiv** militar por las diferencias de armas y dispositivos de la formación. La práctica del terreno sigue haciendo soñar la vida agrícola y un desfile conduce a la emoción ficticia de lo que es la entrada a una ciudad, aunque todo anda en busca de un ritmo en el mundo, la elevación, el altar de la patria, el arco de triunfo, la enseña de las tropas unidas.

Así fueron aquellos años cuando se comenzaba a aprender el paso de parada, una nostalgia de revancha para mirar la conscripción, el aspirante de reservas, un aprendizaje acaso dentro de las signaturas humanísticas o universitarias, lo hermoso de una escuela democrática fortalecida por la patria para formar el ciudadano, sin pasiones, sencillo como era cuando marchaba a cumplir el servicio militar. Eran otros años, que todos podíamos observar dentro de algo grande que pasaba en el sentimiento humanístico, aligerar el tiempo, sonreír de la agilidad mental, estar alerta a lo que viene en la colectividad, un canto de antiguos guardias nacionales que iban a cumplir un mandato, determinado por sus padres cuando había un amor de mujer, no como castigo sino por olvido de un cariño antes de la edad. Quedaba el canto como ofrenda de aquellas canciones de cuartel, la noche de guardia, y el día en que el descanso procuraba hallar el coro de las guardias nacionales:

"Me llevan a la guardia
me llevan al cuartel
por unos ojos negros
de una bella mujer.
Por eso ya no quiero
amar más en la vida,
adiós, prenda querida,
me voy a separar".

No todos se separaban y muchos se juntaban porque la historia era del sentimiento patrio, no de la algarabía callejera, sino lo que venía en los años de aquellos sueños inmortales cuando se cumplía el servicio militar y lo daban "de baja", dueño ya de muchas condiciones ciudadanas, para alternar con el destino.

¿El paso de parada fue o no "el paso de ganso" de la infantería prusiana? Muchas altezas, que han visitado el país, han elogiado esa marcialidad de la Escuela Militar y han visto una Europa imperial en el desfile de los penachos rojos y blancos, lo inusitado del encuentro de esta academia, y siempre ha sucedido lo natural en la formación de parada, lo imponderable del tiempo.

S. Z.

LA MAS EXTENSA...

y completa cadena de hoteles de turismo a través de todo Chile...

- ★ ARICA: HOTEL "EL PASO" y HOSTERIA "ARICA"
- ★ COPIAPO: "HOTEL DE TURISMO"
- ★ CURICO: HOTEL "LUIS CRUZ M."
- ★ TALCA: HOTEL "PLAZA"
- ★ CHILLAN: "GRAN HOTEL"
- ★ CONCEPCION: "CITY HOTEL"
- ★ PUCON: "GRAN HOTEL"
- ★ VALDIVIA: HOTEL DE TURISMO "PEDRO DE VALDIVIA"
- ★ PUERTO VARAS: "GRAN HOTEL"

Y CONTRIBUYE AL PLACER DE SU VIAJE CON LA EFICIENTE ATENCION QUE LE PROPORCIONA EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

Es una de las grandes noticias de los últimos años. Ciertos meteoritos contienen muestras de restos de animales fosilizados. Después de cien años de examen "las piedras caídas del cielo" entregan su secreto.

Por **CHARLES-NOEL MARTIN**

H. G. WELLS, de quien todos conservamos agradables recuerdos, a pesar de la abundancia de ciencia-ficción en nuestros días, imaginó que existía guerra entre Marte y la Tierra. Además de los famosos obuses lanzados contra nosotros en la célebre "Guerra de los Mundos", sostuvo en "Hijos de las Estrellas" que las radiaciones cósmicas no eran otra cosa que un bombardeo dirigido contra la especie humana, destinado a transformar los hombres en marcianos.

Aunque se trate aquí de desbordes imaginativos, es preciso convenir que la Tierra está sometida a un bombardeo material que dura desde hace millones de años. Semejantes a los chorros de fuego de los cañones lanzallamas, que vemos en los films de actualidad, las "estrellas fugaces", llamadas también "meteoros", cruzan nuestros cielos nocturnos emitiendo chorros luminosos, de más de cinco mil bujías, al alcanzar temperaturas de 2.000 y 3.000 grados.

Esos proyectiles son sencillamente piedras, guijarros de diverso tamaño, que penetran en la atmósfera terrestre con velocidades que van desde uno hasta 60 kilómetros por segundo.

La Tierra, en su viaje circunsolar, a razón de 30 kilómetros por segundo, barre cada día 100.000 millones de kilómetros cúbicos. El "vacío de los espacios infinitos" no es tan absoluto, y la Tierra encuentra de vez en cuando algunos corpúsculos desparramados un poco por todo el sistema solar. Son precisamente esos restos misteriosos los que penetran en la atmósfera terrestre, haciéndose incandescentes.

Desde los 150 kilómetros de altura, el frotamiento producido por un cuerpo a velocidades de algunos kilómetros por segundo es tan grande que suele causar no sólo la incandescencia del cuerpo, sino también su ignición y consiguiente pulverización. Así los "meteoros" son meteoritos que se inflaman y volatilizan.

UN ALUD DE POLVO

Miles y miles de esos meteoritos caen diariamente. Los satélites reciben varios choques por segundo de una lluvia de meteoritos de diverso tamaño. Se calcula que cada kilómetro cuadrado de superficie terrestre recibe anualmente 3 kilogramos de meteoritos. En las montañas altas, cuando la atmósfera no está agitada, puede recogerse en filtros especiales un polvo que cae constantemente de las altas regiones siderales bajo la forma de minúsculas concreciones silicosas y metálicas. Es el resultado de la volatilización de los meteoritos.

Se calcula que todos los meteoritos inferiores a cinco kilos quedan totalmente pulverizados en su viaje por la atmósfera. A los 80 kilómetros de altura, ya han sido totalmente volatilizados. Diariamente caen veinte millones de meteoritos visibles al ojo humano. De ellos trescientos mil son de primera magnitud. Estos meteoritos son del tamaño de una cabeza de alfiler, pesando unos 25 miligramos.

LLUVIA DE PIEDRAS

Las piedras celestes con más de 5 kilos de peso no son totalmente volatilizadas al entrar en la atmósfera terrestre. La creciente densidad del aire disminuye la velocidad de los meteoritos, y por tanto el frotamiento y el calor, alcanzando el núcleo o parte interna de ellos hasta la superficie de la Tierra. En las capas más cercanas al suelo, la velocidad de estos bólidos es sólo de algunos centenares de metros por segundo. La mayoría de ellos, sometidos a presiones térmicas internas, estallan en fragmentos produciendo verdaderas "lluvias de piedras" en varios kilómetros de extensión.

La caída de "piedras del cielo" fue uno de los hechos más negados por la ciencia oficial hasta el 26 de abril de 1803, día en que se produjo la famosa caída de varios miles de piedras en la región de Laigle, en Francia. La Academia de Ciencias de París, después de la visita personal del físico Biot a la región, reconoció la veracidad del fenómeno.

Al ritmo observado actualmente, la Tierra re-

"Algas" del espacio. En términos científicos "elementos organizados del tipo 2". Según Claus y Nagy, estas células habrían tenido una existencia acuática. Parece que se reproducían por división

cibe en toda su superficie —por consiguiente los tres cuartos se pierden en los océanos— un meteorito de 50 toneladas, cuyos pedazos pueden pasar de la tonelada, cada 10.000 años; un meteorito de aproximadamente 250 toneladas, cada 50.000 años; y un meteorito de más de 50.000 toneladas, cada 100.000 años.

De este modo podemos advertir la diferencia entre la lluvia continua de pequeños fragmentos y lo rara que es la caída de bloques grandes. De todos modos, es preciso saber que existen actualmente en el mundo 1.600 meteoritos encontrados y catalogados como auténticos. Estos meteoritos, repartidos en todos los Museos del mundo, tienen composición distinta, pudiendo ser clasificados de una manera un tanto lata de la siguiente manera:

456 de ellos son metálicos (hierro).
725 de ellos son pedregosos.
58 de ellos son de tipo intermedio (hierro-piedra).

Si es fácil encontrar un meteorito ferroso, no sucede lo mismo con los pedregosos, los cuales se confunden con las rocas terrestres. Por eso se ha formado otra estadística con los meteoritos que "han sido vistos al caer", y entonces se ha llegado al siguiente resultado:

5% de los meteoritos han resultado ferrosos.
1,5% de los meteoritos han resultado intermedios (hierro-piedra).
93,5% de los meteoritos han resultado pedregosos.

Algunos de los meteoritos pedregosos han resultado totalmente análogos a las rocas basálticas terrestres. Ellos son un tanto raros: uno sobre diez, más o menos. Los otros tienen una estructura curiosa, formada por nódulos llamados "chondrules", y la materia que los compone ha sido nombrada "chondrita". Algunas de estas chondritas forman masas negruzcas compuestas por aglomeraciones de carbón, piedra y metales. Desde 1900 han caído nueve chondritas carbonosas: Félix (Estados Unidos), en 1900; Mokoia (Nueva Zelandia), 1907; Jonk (India), 1911; Haripura (India), 1921; Staroie Boriskino (Rusia), 1930; Ivuna (Tangañica), 1931; Crescent (Estados Unidos), 1936; Santa Cruz (Estados Unidos), 1939; y Murray (Estados Unidos), 1950.

Estas chondritas carbonosas, más las caídas en el siglo pasado forman un total de 20, que en conjunto pesan unos treinta kilos. Con esta materia preciosa ha sido posible hacer los estudios sobre la vida en otros planetas.

ANALISIS DE LOS METEORITOS

La parte carbonosa de estos meteoritos es semejante a la lignita en su apariencia y consistencia. Se iniciaron los análisis con el caído en Alais (Francia), en 1806, solamente tres años después de haber sido reconocida oficialmente la caída de piedras celestes. Ese primer examen se realizó bajo la dirección del célebre Berzelius, en 1834. Continuó el análisis Thénard, quien notó la presencia de un 17% de agua. La presencia del agua, especialmente en tal proporción, fue impugnada; sin embargo, los análisis posteriores de otros quince meteoritos la ha confirmado, variando la proporción entre el 8 y el 20%.

Después del agua, el elemento más abundante es el carbono que se encuentra en proporciones que van desde el 2,5% hasta el 5%.

Otra observación notable que se ha hecho al analizar los meteoritos, es la estructura molecular de la sustancia carbonosa. Dicha estructura recuerda inmediatamente las sustancias orgánicas.

El 14 de mayo de 1864, Orgueil, pequeña ciudad francesa cercana a Montauban, recibió una lluvia de unas 20 piedras. Eran las ocho de la noche, y toda Francia pudo ver un meteoro más grande que la luna llena atravesando el espacio. Al caer hizo gran ruido, y las piedras estaban tan calientes que quemaron el pasto y hasta la mano de un campesino que recogió una de ellas. La piedra más grande resultó del tamaño de una cabeza humana,

UTILICE EL SERVICIO DE ENCOMIENDAS
DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

y se encuentra en el Museo de Montauban; otra de las piedras de ese meteoro está en el Museo de París, y Pierpont Morgan compró otra en 1900, para el Museo de Nueva York.

UN SIGLO DESPUES DE ORGUEIL

También las piedras caídas en Orgueil fueron analizadas, especialmente por Cloez y Pisani. El mismo gran Berthelot hizo sus análisis en 1868, estableciendo que "había importantes porciones de materias orgánicas".

Según los grandes especialistas "orgánico" no significa secretado por "organismos". Desde que ha sido posible sintetizar moléculas más y más complejas, se ha abandonado la división de la química en orgánica e inorgánica. Es fácil sintetizar los amino-ácidos que se hallan en la base de toda vida, y por tanto hay que tener gran prudencia al examinar moléculas con apariencia "vital". Es suficiente que haya en los meteoritos moléculas simples, como el metano, para que los rayos ultravioleta del sol u otras acciones eléctricas puedan elaborar sustancias de apariencia orgánica.

Pero ser prudente no quiere decir ser incrédulo. Ha sido necesario siglo y medio para que los sabios hayan tenido la idea más sencilla: la de "mirar".

Los doctores George Claus, del Medical Center de la Universidad de Nueva York, y Bartholomew Nagy, químico de la Universidad Fordham, de la misma ciudad, pusieron al microscopio partes de los meteoritos, y han conseguido las inquietantes fotos y dibujos que acompañan este artículo.

EXTRAÑO ORGANISMO HEXAGONAL

¡Por primera vez nuestra vista contempla lo que fue una vida celular organizada EXTRATERRRESTRE! Son células netamente diferenciadas, con una masa central sombreada, que recuerda el núcleo de nuestras células; una parte clara semejante a nuestro protoplasma, y una fina región totalmente similar a una membrana.

Pero este organismo hexagonal trípode es sumamente extraño. Es una verdadera obra de arquitectura con sus 10 ó 12 caras. Tres de ellas, muy finas, dan nacimiento a tres tubulares que dejan pasar un pincel de materia.

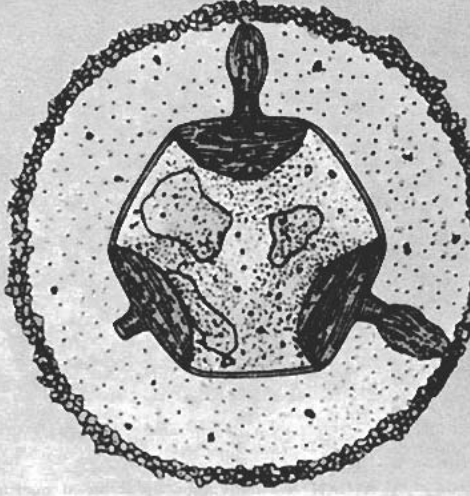
En total, las primeras observaciones han establecido cinco variedades de estas células, a razón de 1.700 por miligramo. Cada una mide entre 5 y 30 micrones (milésima parte del milímetro), siendo por consiguiente más pequeñas que las formaciones vegetales análogas que proliferan en las aguas terrestres.

Sus formas también son distintas de las equivalentes terrestres.

Los meteoritos de Orgueil y de Ivuna contienen estas formas celulares; pero sólo el de Orgueil contiene algunas hexagonales trípodes.

TENACIDAD DE UNA CREENCIA

La presencia de microrganismos fósiles caídos sobre la Tierra después de viajes de decenas, o de centenas, de millones de años, según lo atestiguan las medidas de radiactividad, es indiscutiblemente la mayor información conseguida por el hombre en todos los tiempos. Ella podría confirmar la existencia de la vida en todas las partes del Universo.



Células misteriosas. Miden la tercera parte de un centésimo de milímetro. Calus y Nagy han hecho el dibujo, y las han clasificado lacónicamente "elementos organizados del tipo 5". Las observaron poniendo al microscopio partes del meteorito caído en Orgueil

La naturaleza ferrosa y calcárea de los meteoritos confirma la hipótesis, aunque actualmente sea difícil conciliar sus características químicas con lo que sabemos —o creemos saber— de la naturaleza de las profundidades terrestres.

De todas maneras, un punto subsiste: células fósiles han llegado a la Tierra provenientes de los espacios EXTRATERRESTRES.

El hecho impone dos conclusiones. 1.—La mentalidad científica no está totalmente formada. Durante siglo y medio las chondritas carbonosas han caído sobre la Tierra provocando acaloradas discusiones. Una simple observación microscópica habría aclarado las dudas. ¿Es dable imaginar las consecuencias que habría tenido una prueba irrefutable de la vida orgánica extraterrestre hecha en aquella época? La tenacidad de una creencia es tal, que los análisis positivos en favor de productos orgánicos no pudieron cambiar la convicción, obligando a "ver más de cerca".

En septiembre de 1961, un trabajo neozelandés, realizado sobre el meteorito de Mokoia (1908), añadió argumentos a las afirmaciones de Nagy y Claus. La idea vivía en el ambiente, pero tardó demasiado en ser confirmada.

TROMPETAZO COSMICO

La segunda conclusión, nos concierne en cuanto a seres pensantes, creídos hasta ahora de ser el centro del mundo cósmico. El antropocentrismo ha ahogado muchos vuelos de nuestras capacidades. Sabemos ahora que la Tierra es un planeta insignificante que gira en torno de una estrella muy mediana, perdida en una gigantesca condensación estelar llamada galaxia, la cual, a su vez, es solamente una de las miles que pueblan el cosmos observable. Sin embargo, la convicción del antropocentrismo vital se halla todavía muy extendida. Creemos que somos las únicas criaturas inteligentes, en un universo poblado de estrellas para utilidad y recreo nuestro. El meteorito de Orgueil, con su estrépito, ha sido un trompetazo cósmico que ha venido a decirnos que la vida existe en todas partes.

El cosmos es un hormiguero de vidas que fueron, son y serán.

Ch. N. M.

"Los ciegos", cuadro de Pieter Brueghel

Arte y medicina

Por VICENTE MENGOD

BAILAN los individuos de diversas latitudes, para dar forma plástica a un rito, para expresar sus estados anímicos.

La historia de la danza es tan vieja como la presencia del hombre sobre la faz de la tierra. En los pueblos primitivos hubo bailarines, sacerdotes que hicieron de esa manifestación artística un medio para conseguir ciertos milagros.

Con el ejercicio, el cuerpo se desintoxica. Los ejercicios coreográficos, acompañados de medicamentos rituales, podían resolver alguna afección del cuerpo y del espíritu.

Los pieles rojas del estado norteamericano de Wisconsin, los negros de Guinea y los indígenas de Ceilán cultivan todavía el sentido medicinal de las danzas.

Son famosas, entre esos individuos, las danzas de la cobra, la de los muertos y la del histerismo. Sus prácticas no están exentas de un amplio sentido higiénico.

La cobra es la serpiente venenosa por excelencia. Los habitantes de las regiones en donde el reptil fabrica sus madrigueras viven en continua pesadilla, temen ser mordidos. Para conjurar el peligro organizan sus danzas. Incluso, si en ese momento son atacados por la cobra, la enorme exudación provocada por el ejercicio contribuye a disminuir el peligro de muerte.

Algunos negros africanos interpretan la danza de los muertos. El espíritu del difunto entra en el cuerpo de los intérpretes. De ahí una defensa contra posibles males venideros.

Los indígenas de Ceilán saben defenderse contra el histerismo, minusvalía sumamente extendida. Bailan las mujeres antes del parto. Cubren su cara con una máscara bellamente dibujada. Durante dos días no se da reposo a los pies, hasta que el suelo se cubre de cuerpos exangües. La danza terapéutica ha llegado a su cima. Después será necesario esperar los resultados de tanta y furiosa dedicación.

Las danzas modernas influyen también de una manera notable en la mentalidad de las personas. Se ha destacado la vertiente sexual de ciertos bailes. Pocas veces se ha llegado a estudiar el efecto saludable de las prácticas coreográficas.

Indios y negros, en nuestros días, nos recuerdan que el arte de Terpsícore tiene unas virtudes higiénicas. Son históricas las danzas de David y de la reina de Saba. El primero bailó en torno al Arca de la Alianza. La belleza negra lo hizo muy cerca de la mirada tutelar de Salomón. Y las sibilas legendarias dibujaron sus taconeos en las llanuras y sobre la verde alfombra de los mares.

* * *

Desde antaño los temas de la medicina fueron llevados a los recintos del arte. Citemos dos casos concretos: la representación artística de los santos Cosme y Damián y la de los ciegos de Pieter Brueghel.

En un díptico del siglo XVI, obra de un maestro anónimo del alto Rhin, se ha reproducido la imagen, sin duda idealizada, de San Cosme. Muy cerca observa el cirujano Damián.

El pintor nos presenta una versión original de ambos patronos de la medicina. Los vistió de manera elegante, con su birrete, pesados abrigos de piel, zapatos puntiagudos. Exhiben, colgada de la faltriquera, una soberbia daga. Ese utensilio era patrimonio de varias clases sociales. En sus miradas existe un afán inquisitivo, como si más allá de su realidad hubiese otra que urge descubrir. El artista, valiéndose de tal recurso estético, cifró en las dos figuras una de las más hondas razones de la profesión médica: superar las apariencias, llegar hasta el fondo de la realidad. En esto se basa el arte del diagnóstico.

"Los ciegos" es uno de los mejores cuadros de Brueghel, el viejo. El pintor nos presenta a seis personajes abandonados a la tristeza, sin posible salida de las tinieblas. Con razón se ha dicho que ese cuadro es una obra audaz, realista. Hace pensar en los recientes estudios médicos, orientados a simplificar la vida de quienes jamás conocieron la forma de las cosas y el impacto de los colores.

El arte de otras épocas nos ha representado a varios ciegos felices. Ahí están, entre otros, Fineo, Tiresias, Tamiris y Homero. Pero la realidad suele estar reñida con los lirismos.

Pieter Brueghel vivió en el siglo XVI. Su cuadro "Los ciegos" se halla en el Museo Nacional de Capodimonte, Nápoles. Pocas veces el realismo pictórico llegó a revelar con más fuerza la hondura trágica de no ver, de tener los ojos anegados de tinieblas; esos ojos que son las dulces y claras ventanas del alma.

* * *

Consiste la esquizofrenia en una imposibilidad de fijar la distancia exacta entre la realidad y lo imaginario. Un esquizofrénico confunde ambas cosas. Por lo tanto, vive en un mundo desquiciado. Su conducta ha sido estudiada por los investigadores.

Se hacen estudios valiosos, partiendo del examen de ciertas manifestaciones artísticas de es-

ta clase de enfermos. Se tienen en cuenta los elementos que aparecen en sus obras, tales como la extravagancia y la impenetrabilidad.

El esquizofrénico dibuja y combina en su obra cualidades reales y fantásticas. Recurre a simbolismos que son imposibles de descifrar. También son frecuentes el refinamiento y la coquetería. En una sola figura combinan al hombre normal y al hombre-monstruo.

Entre sus temas más cultivados se halla el que fija la terminación del mundo. Las representaciones sexuales son frecuentes.

El profesor Robert Volmat, de la Facultad de Medicina de París, cita el caso de un enfermo que se creía perseguido por demonios divisibles, que llenaban su cuerpo. Para librarse de ellos, el esquizofrénico los fijaba en sus dibujos. Este es un caso de ritualismo delirante.

Los dibujos y pinturas de estos seres trastornados han servido para revisar algunas ideas clásicas. Una original técnica de examen se ha puesto en vigencia. Aunque no es fácil la recuperación de esta clase de enfermos, es posible, sin embargo, el ensayo de nuevas normas de tratamiento.

Uno de esos artistas trazó en un mismo papel cuatro fases de su autorretrato. La primera de ellas nos muestra la figura de un hombre casi normal. La segunda ya manifiesta una lamentable deformación. Sigue una especie de "puzzle" ideográfico. Y termina con la total disociación de los elementos humanos.

Sin darse cuenta se ha instaurado en los recintos del superrealismo monstruoso. En esta fase está dada la realidad de su caso mental.

Relacionar el arte y la medicina es una de las más recientes técnicas de análisis humano. Es una especie de psicoanálisis gráfico, espontáneo, sin coacciones de ninguna especie.

El afán de lo monstruoso está anclado en la conciencia humana. Ciertas manifestaciones de la pintura surrealista no son otra cosa que un despliegue de imaginaciones dormidas en los fondos de la conciencia humana.

No es raro ver en una obra artística detalles de ambivalencia terrorífica. La figura humana irrumpe en las zonas de lo descomunal.

En la actualidad, ciertas pruebas mentales tienen conexiones con la destreza artística de los seres humanos. Esas pruebas

"San Cosme y San Damian"

acusan muchos rasgos de la personalidad.

Los psicólogos suizos han puesto de moda un recurso, sencillo en apariencia. Consiste en invitar a los estudiantes a reunirse bajo las simbólicas frondas de un árbol dibujado por ellos.

Un árbol de ramas entrelazadas significa que su autor es de compleja personalidad, amigo de las frecuentes complicaciones de toda índole. Si la copa se halla por debajo del horizonte, podemos asegurar que el dibujante es un individuo hermético, de rica vida interior. Pero si las ramas han sido dispuestas con simetría, con detalle, con la nervadura bien señalada, estamos frente a un ser insincero, amigo de falsear las realidades.

¿Quiere dibujarme un árbol? Esa es la pregunta que los examinadores hacen a sus conejillos de ensayo.

El arte y la vida del hombre forman una firme ecuación. No es fácil determinar los finos puentes que unen ambas riberas. Pero el psicólogo auténtico sabe leer entre líneas y muy cerca de los trazos que fueran hechos con sinceridad.

También se parte de las manifestaciones estéticas para determinar los orígenes y frecuencia de la melancolía. En la literatura se buscan ejemplos significativos. Anotemos, tan sólo, que uno de los héroes homéricos, Belerofonte, nos muestra los signos de su profunda melancolía. Sintiéndose odiado por los dioses, dedicóse a vagar por las ciudades y campos. Su caballo, tocado por el mismo mal, le sirvió de guía. El arte los ha inmortalizado en un bello bajorrelieve.

V. M.

"La botella"

DANZAS TRADICIONALES CHILENAS

Por RAUL FCO. JIMENEZ

EL baile, esa acción y movimiento en cierto orden del cuerpo, los pies y los brazos al compás de la música, tiene en Chile un ancestro que se remonta a algunos siglos.

El antecedente más inmediato de los bailes nacionales lo tenemos ya en las danzas primitivas de los araucanos.

Por los siglos XVI y XVII nacen a la vida nacional diversas cofradías de *danzantes, catimbaos, parlampanes, alféreces* y *chinos*, que aún perduran en las fiestas indígeno-religiosas propias de las zonas mineras nortinas. A semejanza de lo que sucede actualmente en esas fiestas paganas, estas compañías de danzantes se radicaron en diversos santuarios, como en el de la Virgen de La Tirana, cerca de Mamiña; de la Virgen del Rosario, en Andacollo; de la Virgen de la Candelaria, en San Fernando, etc.

El fervor popular se fue poco a poco distanciando de las actividades religiosas, y las fiestas criollas principiaron a acaparar la atención del pueblo en sus reuniones campesinas, como la trilla, los rodeos, las apartas de ganado, donde los payadores y cantadores cogieron temas del siglo para sus diversiones. El clero, entonces, trató de influir en estas desviaciones de las actividades religiosas; y así se da comienzo a los cantos a lo divino, en que nuevamente principiaron a aflorar temas que relataban asuntos celestiales, formándose de esta guisa un contubernio pagano religioso.

El siglo XVIII da nacimiento, entre otras manifestaciones de danzas y de cantos, a las *tonadillas* en los fines de fiesta, *seguidillas, voleras, lanchas*, cantadas y tocadas al son del arpa y de las vihuelas.

Por tiempos de la patria vieja ya se podían distinguir dos clases de danzas: los *bailes serios* y los *bailes de chicoteo*. Los primeros estuvieron influenciados por la corte virreynal de Lima: y entre ellos encontramos el *paspié*, el *rigodón*, el *minué*, el *churre*, el *rin*, la *gavota*, la *contradanza*, las *cuadrillas* y el *vals*. Entre los bailes de chicoteo merecen mencionarse el *verde*, la *danza*, el *abuelito*, el *fandango*, el *bolero* y la *cachucha*.

El *minué* era baile de parejas, colocadas en sentido opuesto, típicamente de reverencias, de idas y venidas; y entre medio de sus saludos se daban las manos las parejas en el salón.

La *gavota* era muy parecida al minué; pero se caracterizaba porque en su final había ligeros movimientos de los danzantes.

Pero es en los bailes de chicoteo o de campo donde verdaderamente campean la gracia y vena del pueblo. Así, entre esos bailes, cabe destacar el *huachambé*, quizás de procedencia peruana, el *ziquimiriquí* y la *cachupina*, el *cuando*, la *solita* y la *jurga*.

Respecto al *huachambé* debe decirse que era un baile de ejecución lasciva, propio del campo y muy aceptado en el tiempo de la trilla.

De origen chilote, el ziquimiriquí era bailado por dos personas, las que lo zapateaban y redoblaban a discreción. En la letra está el estribillo de su nombre:

Ziquimiriquí
y polvo miniquí;
ziquimiriquí
y polvo miniquí.

El *gallinazo*, de procedencia peruana, era bailado por dos personas, cada una de ellas provista de dos pañuelos. Era un baile zapateado a semejanza del anterior, y cuyo estribillo se cantaba así:

Gallinacito,
vola, volando;
volando vienes,
volando vas.

Pero los bailes de Chile propiamente tales fueron la *zamba*, el *cuando*, la *oleta*, el *pericón*, la *zapatera* y el *llanto*. Con relación a la *zapatera* debe decirse que ésta reproducía cierta escena de amor.

Por los años 1825 y siguientes gozaban del pueblo gran popularidad algunas danzas un tanto licenciosas para esa época pacata, como el *chocolate*, el *torito*, el *soldado*, etc., que sólo tenían aceptación en las clases bajas de la sociedad de aquel entonces.

El *chocolate* era zapateado y su letra decía picarescamente que

Ay tirana sí, sí tirana,
tomaremos chocolate;
con la boquita se toma,
con la manito se bate.

Además de estos bailes estaban el *cielito*, el *pericón*, la *sajuriana*, etc.

Por lo que toca al *cielito* se bailaba con acompañamiento de seis parejas y con un estribillo en que se cantaban versos como los siguientes:

Ay cielito, cielito sí
¿quién te quiere más que a mí?
Ay, cielito, cielito sí,
cielo de Curacaví.

La *sajuriana* era un baile minero y que, igual que la *cueca zapateada*, tuvo gran importancia junto a la *perdiz*, que era un baile que encerraba mucha gracia y donosura. Respecto a este baile de la *sajuriana* y de otras danzas de aquella época, Jotabeche, en su artículo Copiapó y publicado en El Mercurio de Valparaíso el 1º de febrero de 1882, y más tarde reproducido en otras publicaciones, hace un cuadro en que retrata fielmente la sociedad de ese pueblo, y en que describe un típico salón de la clase media al promediar la medianoche.

Vamos a despuntar el vicio: *Contradanza*, cuadrillas francesas, vals general, *churre*, otra contradanza; que canten el Trovador, *sajuriana*, otro y otra, *cuando en cuarto*, un repaso a las cuadrillas americanas, Canción Nacional, *zamacueca*, contradanza para descansar.

—¡Qué se van las niñas! ¡Sujeten a las señoras! ¡Jesús! ¡Es muy tarde! Tengo enfermo en casa. ¡Vivimos tan lejos!

—No, por Dios, señorita. Mire usted las once y media en punto. Esta otra contradancita y nada más. Las niñas están en baile.

¡La *moza*! ¡La *moza*! gritan todos.

Las señoras vuelven a ocupar su lugar, porque aunque han querido desentenderse de tanta instancia, no aparece la llave de la puerta. Se baila, en fin, la *moza;* y como no han de salir las niñas con el cuerpo caliente al aire libre, mientras se refrescan, le pasan a una la vihuela para que cante.

El *cuando* era un baile de novios y estaba dividido en dos partes: la primera mesurada; la segunda, alegre.

En cuanto a la *perdiz*, Diego Portales, en su diario El Hambriento, decía que:

Y en la fiesta será completo el [*cuadro,*
si tenemos a más de sajuriana *la* perdiz *a la patria tan de agrado.*

"La cueca"

El estribillo de la *perdiz* era el siguiente:

Ay de la perdiz, madre,
ay de la perdiz.
Que se la lleve el gato
y el gato... mis, mis.
Ven acá, ven acá, mis, mis.

El aire era un baile de avances y retrocesos y terminaba con el galán hincado y ofreciéndole su pañuelo a la dama.

La *resbalosa* o *refalosa* era muy semejante a la *zamacueca*: era un baile zapateado y animado por los contertulios. A continuación, algunas letras muy populares a mediados del siglo pasado:

Allá va la bala
por la Cañadilla;
allá va la bala
por el callejón.

Allá va la bala
por la Cañadilla,
matando a las viejas,
dejando a las niñas.

Allá va la bala
por la refalosa,
matando a las viejas,
dejando a las mozas.

El *pequén* o *apequená* era un baile con caracteres semejantes a la refalosa. Finalizaban las parejas al grito de *¡Viva, viva la libertad!*, previa ceremoniosa reverencia.

La *zamacueca* o *cueca* chilena es una danza típicamente amorosa. Hace su aparición en Chile en la época portaliana, y ya a mediados del siglo XIX forma, junto con la *canción* y la *tonada*, el tríptico de la música del pueblo. La cueca consta de *tres pies* y cada pie de *tres vueltas;* pero en el norte de Chile se acostumbra sólo a bailarla de *dos pies*, manteniendo el mismo número de vueltas que la de tres. Es un baile de cortejeo y que algunos escritores le han encontrado parecido con la rueda que le hace el gallo a la gallina. Otros, en cambio, han creído ver en ella un recuerdo latente del espíritu cafre, mezclado con las danzas autóctonas aborígenes. En todo caso, la cueca interpreta el alma nacional.

R. F. J.

BALAS QUE NO MATAN

Por J. MARSAULT

LA escena tiene lugar en alguna parte... mañana...

La muchedumbre amotinada truena sobre la plaza; las frases se hacen cada vez más violentas; los corifeos saben que el momento culminante se acerca, y que pronto podrán lanzar la marea humana contra el servicio policial que mantiene el orden. Este último triunfará si se defiende, y eso es lo que buscan los instigadores. La sangre de las víctimas será su arma de combate en el país y en el mundo.

Muchos sostienen que las guerras, en adelante, se harán de esta manera. Nada de superbombas, nada de divisiones blindadas: sólo huelgas, motines, insurrecciones.

Ante esos acontecimientos, los gobiernos, si no quieren verse barridos, tendrán que reaccionar por la fuerza, y en tal caso, la guerra ideológica se desencadena.

¿Existe remedio contra tal forma de ataque?

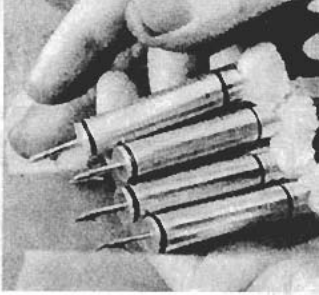
Volvamos a nuestro relato. En el momento en que la multitud se halla caldeada al rojo, y se dispone a derribar los primeros elementos del orden, los policías, armados de fusiles y pistolas, toman ubicación; las órdenes son pocas y breves: en posición, fuego a voluntad. Las primeras filas de manifestantes caen segadas por las ráfagas de metralla. La plaza queda sembrada de cadáveres al dispersarse la multitud enloquecida.

He ahí —pensarán ustedes— un ejemplo de represión cruel e inútil, pues las víctimas crearán nuevos fanáticos. Pero no es así; ustedes se equivocan, porque en la tarde los diarios publicarán un título en esta forma: "Amotinamiento en X... tres muertos, 14 heridos y... 10.000 "tranquilizados".

En efecto, mirando de cerca la escena, saltaban a la vista ciertos hechos. Las descargas casi no producían ruido; las víctimas caían como una masa, sin gritos de dolor; en el suelo no se veía sangre. Se había realizado la primera intervención masiva de las fuerzas de policía dotadas con equipo "Cap-Chur".

Los fusiles y pistolas de aire comprimido lanzaban proyectiles capaces de inyectar materias anestesiantes. De ahí el resultado: tres muertos y catorce heridos, todos accidentados por la presión de la multitud. Los demás estaban simplemente "tranquilizados", es decir anestesiados.

¿En qué consiste el equipo "Cap-Chur" que puede llegar a ser el arma absoluta en la guerra subversiva? Un material que cualquiera puede comprar actualmente en los Estados Unidos, y cuyos inventores no pensaron que podría llegar a ser el arma más eficaz contra las nuevas formas de la guerra. Su intento fue solamente poder capturar animales, sin dañarlos ni hacerlos sufrir; y también sin peligro para el capturador.



"Cartuchos del sueño". Una jeringa hipodérmica que contiene anestésico es disparada como proyectil, anestesiando a la distancia

HISTORIA DEL INVENTO

El estudio de los animales, especialmente de los salvajes, requiere frecuentemente que ellos estén marcados. Por otra parte, la caza de esos mismos animales para los zoológicos y los circos debe hacerse en condiciones lo más humanas posibles. Pues bien, los procedimientos clásicos: trampas, redes, lazos, etc., eran demasiado rudos y provocaban no pocas heridas en los animales.

Se presentó a la mente de algunos cazadores la idea de la anestesia. Pero, ¿qué anestésico emplear y, sobre todo, cómo inyectarlo a los animales sueltos y a distancia?

Se experimentaron numerosos productos, especialmente el cloruro de succinycolina. Esta droga paraliza los músculos motores del animal, impidiendo que el influjo nervioso llegue hasta ellos.

Su utilización es delicada, pues la dosis que causa la muerte es poco superior a la necesaria para provocar la paralización. La dosis depende del peso del animal que se quiere anestesiar: también varía la dosis por kilo según la especie de animal de que se trate. La dosis capaz de paralizar a un búfalo es solamente la octava parte de la necesaria para anestesiar a un caballo del mismo peso.

Es preciso, pues, hacer un estudio detenido antes de aplicar un producto a un animal determinado.

Posiblemente un día se descubra la droga ideal; pero ya existen algunos productos que pueden prestar servicios apreciables.

Quedaba por resolver la manera de inyectar el producto. No se podía ir corriendo detrás de un animal feroz armado con una aguja hipodérmica...

Se ensayaron numerosos procedimientos imperfectos: arcos que lanzaban flechas con una jeringa en la punta, y otros. Pero tales procedimientos primitivos exigían mucha pericia en el que disparaba, y los disparos podían hacerse sólo a corta distancia.

Algunos investigadores se encontraron con el problema biológico de inmovilizar cómodamente a los grandes animales. Gracias a medidas de protección, las manadas de ciervos del estado de Georgia habían alcanzado un gran desarrollo. Sobrevino un período de sequía que destruyó los pastos, y que en condiciones ordinarias habría reducido a la mitad el número de estos animales. Pero existían otras zonas capaces de recibir a esos ciervos, pues se hallaban casi deshabitadas por efecto de la caza en gran escala. Se idearon muchos instrumentos antes de que, por ensayos y tanteos, los cinco inventores llegaran a la creación del "Cap-Chur". Entre los inventores se encontraba H. C. Palmer, presidente de la firma industrial "Palmer Chemical and Equipment", el cual recibió el encargo de producir en gran escala los dos últimos modelos creados.

EL "CAP-CHUR EQUIPMENT"

El primero de estos instrumentos estaba destinado a las distancias cortas. Presenta el aspecto de una pistola de gran calibre. Puede lanzar proyectiles anestesiantes a distancia de 12 y 15 metros. La propulsión está asegurada por la expansión brusca del gas carbónico.

El segundo instrumento, de mayor alcance, puede lanzar sin recargar hasta 15 proyectiles, a distancia de unos 35 metros. Exteriormente, se asemeja a una carabina y puede ser provisto de una mirilla en forma de luneta.

Ninguna de estas dos armas presenta grandes novedades. Las novedades se encuentran en los proyectiles. Estos consisten en una jeringa provista en su parte delantera de una aguja, y en su parte posterior de un penacho para darles estabilidad en la trayectoria. El penacho es de colores vivos, lo cual permite su recuperación cuando el tiro falla.

En el interior del cuerpo de la jeringa se encuentra un pistón; y delante de él el cazador colo-

El rinoceronte ha sido alcanzado por un proyectil "tranquilizador" que le ha dejado dormido. Ahora es posible marcarle o hacer con él otra operación necesaria

ahora...

Todas las expediciones de equipaje que se despachen por trenes de pasajeros o equipajeros, desde Mapocho con destino a Viña o Puerto o viceversa,

TIENEN UNA REBAJA DEL 50% SOBRE LA TARIFA NORMAL

En el Sector Sur están afectas a igual rebaja todas las expediciones de equipaje procedentes de Alameda o Ñuñoa con destino a: Llolleo - San Antonio - Cartagena - Talca - Chillán - Concepción - Talcahuano - Temuco - Valdivia - Osorno y viceversa, despachadas por determinados trenes de pasajeros o equipajeros.

CONSULTE LOS NUEVOS VALORES DE FLETES

ca la droga que quiere emplear. Detrás se encuentra un producto que, en el momento del impacto sobre el animal, desprende un gas: la presión empuja entonces al pistón hacia adelante, y este movimiento propulsa la droga hasta dentro del cuerpo del animal.

Existen diversos largos de aguja, así como agujas barbadas, que responden a las diversas necesidades de captura, pues es evidente que "tranquilizar" a un conejo es muy distinto que inmovilizar a un elefante...

CUIDANDO A TIROS DE FUSIL

En realidad el "Cap-Chur" puede servir para varios fines. En los jardines zoológicos y en las reservas animales se administran dosis de antibióticos o de hormonas con estos mismos instrumentos, es decir a tiros de fusil. En los países en los cuales la crianza de ganado se practica en condiciones de semi-libertad, el equipo "Cap-Chur" puede prestar valiosos servicios.

Otra aplicación interesante es la captura de perros sospechosos de hidrofobia. La policía de California pudo detener así una epidemia de rabia, sin lastimar los sentimientos de las personas amigas de los animales.

Los investigadores están buscando la aplicación de las armas fabricadas por Palmer a la vida humana. Entre otras utilizaciones posibles se han citado ya la administración de medicamentos a enfermos o heridos en situación de no poderse llegar hasta ellos, como son los mineros o los alpinistas accidentados.

Su empleo más útil parece ser el de la policía: arrestos de dementes, captura de individuos que huyen con secretos importantes, represiones sin daño ni efusión de sangre. . .

Esperemos que las cosas no lleguen demasiado lejos, y que un día no nos veamos detenidos en las calles por "disparadores" que nos administren dosis de vacunas "tranquilizadoras" para raptarnos, o algún producto euforizante que nos haga aplaudir y avivar algún gobernante poco simpático.

J. M.

Problemática Religiosa en Rimbaud.

por Ramiro Rivas Rudisky

Juan Arturo Rimbaud en traje de primera comunión

Juan Arturo Rimbaud a los 16 años, época cuando escribió "El barco ebrio"

Fragmento del óleo de Fortun Latour. Aparece Rimbaud a su llegada a París

El poeta herido después del incidente con Paul Verlaine

La vida de Arthur Rimbaud ha sufrido en múltiples oportunidades tergiversaciones de toda índole, desvirtuando su legítima realidad. Se le sitúa, de preferencia, en la nómina de los autores malditos de Francia, junto a Charles Baudelaire, Paul Verlaine y Gérard de Nerval. Esto mismo ha contribuido a desarrollar una falsa interpretación de su breve obra que, posteriormente, tanta influencia iba a ejercer en la poesía surrealista.

Rimbaud, querámoslo o no, fue un místico a su manera, un ser profundamente obseso en los problemas teológicos. Percibía, como al través de un sueño, las tendencias contradictorias de su espíritu, que fluctuaba entre lo satánico y lo angélico. En su obra principal, "Una temporada en el infierno", escrita en plena adolescencia, de reveladora madurez —a los 19 años—, preséntase esta aguda problemática espiritual, contradictoria y obsesiva.

Hay, sin duda, similitud con la angustia existencial de Baudelaire. Pero lo que en "Las flores del mal" es completa negación cristiana, desprecio y blasfemia en "Una temporada en el infierno" es esperanza de salvación y amor a sus semejantes. No obstante, Arthur Rimbaud no llega jamás a la profunda auscultación filosófica, a la terrible angustia metafísica de Baudelaire, odiado y renegado en su propio país —pudoroso a la realidad escrita—, que no comprendió su agudo pensamiento —o que no deseó comprenderlo—, por temor de verse reflejado en aquel averno odiosamente familiar...

De Rimbaud, al igual que de su compatriota, se ha escrito una larga cadena de estudios acerca de su vida y su obra, que va del más acerbo retractor al más inspirado panegirista. Su esotérica existencia aventurera es fuente inagotable para exaltar su satanismo ideológico, por sus poco documentados biógrafos que forman legión; pero que tan poco aportan a la verdadera interpretación de su prosa poemática.

El poeta desprecia su raza gala, considerándose ser inferior y, por tanto, fácil presa de apetitos demoníacos. En uno de sus párrafos confiesa:

"Eran los galos las gentes más ineptas de sus tiempos en eso de desollar animales y quemar las malezas.

De ellos he heredado: la idolatría y el amor del sacrilegio; —¡oh! todos los vicios, cólera, lujuria, —magnífica, la lujuria; —sobre todo, mentira e indolencia". (*).

Y más adelante dice. "Me resulta harto evidente que siempre fui raza inferior". Sin embargo, Rimbaud cree encontrar la salvación fuera de su patria, yéndose a lejanas tierras, en las que no conozcan su origen. Para lograrlo le bastará tostarse al sol y robustecer sus músculos: "Volveré, con miembros de hierro, la piel curtida, el mirar furibundo: por mi máscara, se me creerá de raza fuerte" (*).

Pero el problema religioso le obsesiona. Clama la comprensión de Dios. Llega a dudar de su caridad a consecuencia de ese problema racial que lo agobia de continuo y sin motivo: "Espero a Dios ansiosamente. Soy de raza inferior por todas las eternidades". (*) Mas de pronto lo asaltan nobles sentimientos y rechaza de su conciencia el vórtice satánico que lo aleja de la caridad cristiana. Desea a Dios fervientemente, entregándose a su aureola de amor y comprensión.

"La razón me ha nacido. El mundo es bueno. Bendeciré la vida. Amaré a mis hermanos. Ya no

son promesas de infancia. Ni la esperanza de viajar a la vejez y la muerte. Dios forja mi fuerza y alabo a Dios" (*).

No obstante este momentáneo estado espiritual es quebrado bruscamente. Siéntese preso en el infierno. Duda de su propia integridad física. Por último, persuadido de su caída definitiva, observa a los múltiples seres que lo rodean, que subviven en aquel averno infernal. Y, poco a poco, una lenta conformidad lo va tornando insensible a su castigo. Y finaliza por reflexionar con estoicismo.

"¡Qué hablaba yo de mano amiga! Una hermosa ventaja es que pueda reírme de los viejos amores mendaces y golpear la vergüenza a esas parejas mentirosas —he visto el infierno de las mujeres allá abajo; —y me será lícito poseer la verdad en un alma y un cuerpo"(*).

Esta máxima definitiva pareció regir la breve y errabunda existencia del poeta a lo largo de sus 37 años de vida terrenal, sueño y poesía. Porque Rimbaud, a pesar de mutilar su musa a los 19 años, en forma incomprensible, ya que vislumbrábase al gran escritor, al gran poeta que hubiera llegado a ser si su pensamiento atormentado se hubiese volcado en la palabra escrita, nunca abandonó la senda del ensueño, al través de sus ocultos mundos interiores, que el poeta no quiso entregar al papel, y que se llevó en toda su esencia a ese otro mundo que tanto lo acongojó en vida: la muerte.

Arthur Rimbaud nos negó el don preciado de posteriores obras, de la Belleza. Pero acaso no la despreció él mismo al quemar las ediciones de "Una temporada en el infierno". Bien proclamó solemne.

"Cierta noche, senté a la Belleza en mis rodillas. —Y la encontré amarga—. Y la injurié" (*).

R. R. R.

(*) *De "Una temporada en el infierno". Editorial Poseidón, Buenos Aires. Trad. P. Simon.*

PROPAGANDA

en carros de carga y estaciones

Se ofrece la exhibición de propaganda en carros de carga y estaciones de toda la red ferroviaria. La propaganda más eficaz por el gran número de personas que la leen u observan

CONSULTAS:

Sección Contratos y Concesiones. Casilla 124. Estación Mapocho. Teléfono 86173. Santiago

FERROCARRILES DEL ESTADO

Una visión parcial de la ciudad de Lota, donde las actividades mineras se desarrollan día y noche, en tres turnos

UN GRAN ANIVERSARIO DE LA CIUDAD MINERA

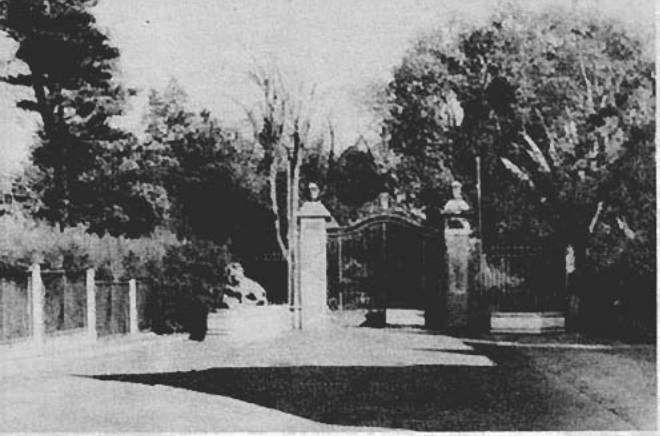
Tres siglos de Lota

PRECISAMENTE el 9 de septiembre cumple Lota 300 años de accidentada vida. Las más recias y sangrientas batallas entre los españoles y los araucanos se libraron en los lugares vecinos de esa ciudad. Francisco de Villagra y el propio Pedro de Valdivia palparon allí inesperadas derrotas en épicos combates. Ya actuaba el gran estratego de los indios, Lautaro, revelándose como un fino y penetrante observador de las modalidades guerreras de las esforzadas huestes españolas y como un experto conocedor de los terrenos en que ubicaba a sus grupos de seguidores.

Más tarde, no obstante, los indios fueron derrotados dos veces: una en 1578 por el gobernador Bernardo de Quiroga, y otra en 1590 por Alonso de Sotomayor. Por último, a fin de resguardarse de los periódicos e intempestivos ataques indígenas, decidió el gobernador Pedro Porter Casanate establecer un fuerte entre Concepción y la plaza de Arauco. Esto ocurrió en 1661. Y en el lugar escogido se fundó la actual ciudad de Lota, siendo su gestor principal el entonces gobernador de Chile don Angel de Peredo. El 15 de octubre de 1662 Peredo escribía al rey de España. Afirmaba textualmente:

"Esta nueva población, a que se ha dado el nombre de *Santa María de Guadalupe*, es de tan revelantes calidades que parece se hizo y se formó de propósito para el intento. La fundación es hermosa, el país agradable y fértil, de grandes conveniencias para los que lo han de habitar, puerto de mar seguro y arrimado a la misma muralla de la población para socorrerla por mar en todo acontecimiento y con suma brevedad. El mar abundante en pescado; mucha madera; agua y yerba para la caballería, con todo lo demás necesario y conveniente para su conservación y aumento".

He aquí la estatua del gran pionero de las minas carboníferas de Lota, don Matías Cousiño. No obtuvo compensaciones económicas para sus denodados sacrificios, pero hasta los postreros días de su muerte no supo de desmayos ni de vacilaciones



Entrada al histórico parque de Lota que fue delineado por el propio Matías Cousiño, hombre que siempre vibró con las bellezas naturales de Chile, con la cultura, la educación y el arte

Peredo falló en dos aspectos que no pudo prever: la creciente prosperidad de Lota se debió a una riqueza que estaba oculta a sus ojos: el carbón, el oro negro de hoy; y el nombre Santa María de Guadalupe con que bautizó a la ciudad no fue conservado, llamándose definitivamente Lota, de "lonta", pequeño caserío, de la lengua mapuche.

Hay que reconocer que Peredo concedió gran importancia a su fundación, basándonos en lo que apunta Diego Barros Arana en su Historia de Chile: "Cuando hubo trazado la nueva ciudad y sus baluartes, regresó a Concepción dejando en Lota un tercio completo compuesto de setecientos soldados españoles y ciento cincuenta indios amigos, con buena dotación de artillería, arcabuces y municiones".

Pero Lota no alcanzó a perfilarse como un gran centro de actividad y de progreso: sólo vino a alcanzar macizo y trascendente poderío cuando se descubrieron y explotaron sus yacimientos carboníferos. O sea desde la mitad del siglo 19 hacia adelante.

MATIAS COUSIÑO DIO IMPULSO

Duros, ásperos y dramáticos se presentaron los trabajos iniciales de la explotación de carbón. No había capitales adecuados para adquirir maquinarias ya en uso en Estados Unidos y Europa. Hasta se negaba la calidad y cantidad de nuestros yacimientos. Muchos pioneros de esa joven industria fracasaron.

Sólo los señores Juan José Arteaga y José Antonio Alemparte lograron algo en pequeña escala, introduciendo metódicos faenamientos de extracción. Tal ocurría en 1844.

Pero decididamente fue don Matías Cousiño quien vino a impulsar, a fortalecer y definir la explotación del carbón en forma creciente y definitiva. Anotemos al respecto las certeras y realistas expresiones del Dr. Juan Mackay: "La adquisición de las minas de Lota por el señor Matías Cousiño forma una época en la industria carbonera de Chile. Desde entonces se puede notar su ensanche y la importancia que más tarde había de tomar en el progreso y engrandecimiento del país. El poderoso ímpetu dado a la minería de carbón por el espíritu emprendedor y patriótico del señor Cousiño, auxiliado por el talento mercantil del señor Tomás B. Garland, muy luego había de producir sus efectos. Para probar al mundo que el carbón chileno era tan bueno como el mejor extranjero, la casa de Cousiño y Garland mandó cargamentos tras cargamentos a varias partes, a San Francisco, a Panamá y muchos otros puntos en la costa del Pacífico, donde pronto llegó a tener la mejor aceptación. La Compañía Inglesa de Vapores también principió a usarlo en sus naves".

Más adelante añade:

"Desde el momento en que el señor Cousiño compró las minas de Lota, su desarrollo adquirió gran actividad. Se abrían nuevos trabajos, se perforaba la tierra con piques para alcanzar el carbón en varios puntos. Allí, por

Un aspecto de su plácida plaza. Con frecuencia se realizan allí conciertos musicales y conferencias sobre arte y cultura

primera vez en Chile, se vio colocar máquinas a vapor para la extracción del carbón por los piques, y bombas movidas por el mismo poderoso agente para sacar el agua. Todo era vida y auguraba días prósperos para la naciente industria".

Don Matías Cousiño no logró, a pesar de todos sus esfuerzos y sacrificios, obtener ganancias. Al contrario, con frecuencia sufría pérdidas. Sólo después de su muerte, que fue hondamente lamentada entre sus más leales amigos y en el seno mismo de la población de Lota, se principiaron a recoger los frutos de la fecunda siembra que él había hecho.

AHORA ES UNA GRAN CIUDAD

En los tiempos de viril e incansable actuación de don Matías Cousiño sólo existía Lota Alto y únicamente años después comenzaron a estructurarse las diversas edificaciones en Lota Bajo, donde en la actualidad funcionan importantes servicios públicos.

Ahora, en conjunto, forman una gran ciudad, con excelentes poblaciones para obreros y empleados de la Compañía Minera de Lota, con edificios de llamativa prestancia, con parques. jardines, plazas y canchas deportivas. Las diversas actividades del deporte tienen allí entusiastas y numerosos cultores. También la educación y el arte se exteriorizan en sus aledaños con amplio revuelo.

El puerto lotino que se encuentra en la provincia de Concepción (37 Km.) y unido a la capital de provincia por el ferrocarril de Concepción a Curanilahue se divisa constantemente asediado de barcos de varias nacionalidades tras cargamentos de carbón de sus pletóricas minas. Puede afirmarse, sin exageración de ninguna especie, que su actividad minera y portuaria tiene un ritmo potente e incansable. Esta mina tiene la sorprendente característica de extenderse por más de 2 kilómetros bajo el Océano Pacífico.

Además produce el carbón de más alta caloría.

En el plano de la belleza natural y arquitectónica, destaca nítidamente el ya internacionalmente famoso parque Cousiño. También fue don Matías Cousiño quien delineó su creación. Más tarde, su hijo Luis prosiguió introduciendo nuevas conquistas dentro de sus extensas áreas, donde se ha tenido un especial cuidado en conservar la vegetación indígena, completándola solamente con algunas plantas y árboles extranjeros adecuados para formar un conjunto armónico. Por todas partes se divisan macizos y esbeltos boldos, peumos, mañíos, piñones, pataguas, laureles, al lado de especies europeas como pinos, cipreses, encinas, abetos y cedros. Realmente su visión produce en el visitante una franca y espontánea admiración, algo como un profundo e inolvidable éxtasis.

El parque tiene una extensión de catorce hectáreas aproximadamente. Existe un palacio de grata y moderna estética. Hay además varias esculturas de arte, grutas y quioscos de novedosa y original estructura. Cuenta, por último, con un amplio y bien poblado conservatorio de plantas tropicales.

Un nutrido y novedoso programa de fiestas y de homenajes hay programado para celebrar el tricentenario de la fundación de Lota. No hace mucho una comisión especial de autoridades y de destacados personeros de la industria y el comercio se trasladó hasta Santiago para conseguir un firme respaldo económico de parte del Gobierno para tal celebración y solucionar pronto algunos problemas pendientes. Se logró conseguir trescientos millones de pesos.

Ahora los lotinos se encuentran en pleno tren de alegría, de euforia y de gratos recuerdos.

"Venus en el baño" de Allégrain. Esta auténtica obra de arte traída desde París adorna la fuente situada frente a la puerta principal del palacio Cousiño de Lota. En sus elegantes interiores se admiran cuadros de pintores extranjeros y chilenos de reconocida jerarquía internacional. Además sus jarrones, su platería y loza en general maravillan por su calidad artística

TRAMPAS VEGETALES

DEVORADORAS DE INSECTOS Y ANIMALES

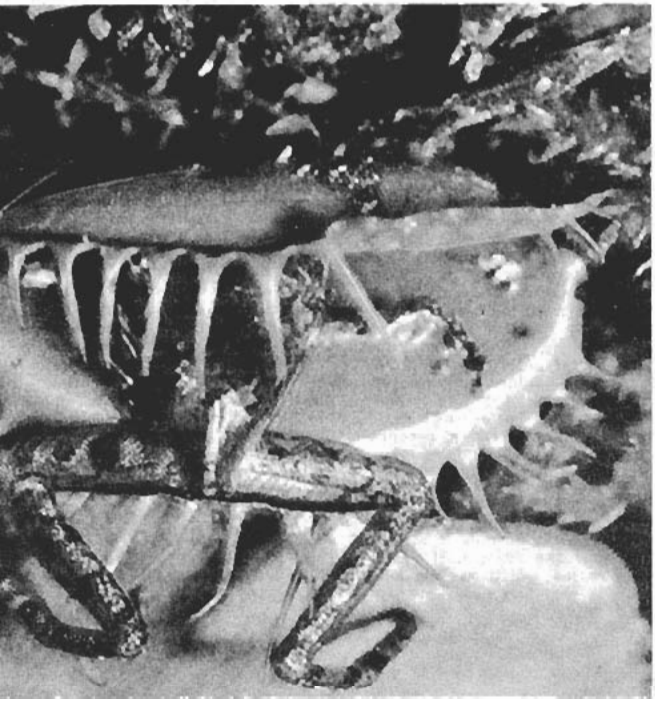
LAS plantas comedoras de hombres son uno de los temas favoritos de las novelas de aventuras. A fines del siglo pasado, uno de esos novelistas casi hizo admitir la existencia de esos árboles antropófagos en la isla de Madagascar.

Pero las plantas carnívoras existen y no son pocas. Se cuentan unas 450 especies, repartidas en toda la extensión de la tierra. Habitan los medios más diversos: tierra, agua dulce, suspendidas de las ramas de los árboles... Todos estos ambientes tienen un carácter común: son húmedos, contienen ácidos, al mismo tiempo que son pobres en fosfatos y nitratos.

Es, por tanto probable que si no se proporcionaran esas substancias en los cuerpos de sus víctimas, las plantas carnívoras morirían.

La planta carnívora se sirve de sus hojas como elemento de presa. Estas hojas que sirven de anzuelo y de garra se asemejan mucho a las flores.

Hoja-red en forma de valva o mandíbula: el animal es atrapado al cerrarse las dos partes de la hoja, y es digerido en el interior por jugos que secreta la planta



Se distinguen tres clases de hojas-trampa: la primera se parece a una trampa para lobos: tiene dos "mandíbulas" que se cierran sobre la imprudente víctima que se coloca entre ellas, apresándola con tal solidez que no puede librarse. La segunda clase de hojas-redes actúa a base de liga o goma pegadiza. Y la tercera clase se sirve de una especie de fosas, semejantes a las que emplea el hombre para capturar animales salvajes.

LARGO SUPLICIO

Un ejemplo del primer tipo es la **"Trampa para moscas de Venus"**, que vive en la costa de los Estados Unidos. Cuando la planta se halla "harta" o "satisfecha", las moscas pueden posarse sobre ella sin que sus hojas las atrapen. Pero cuando tiene "hambre", sus hojas-trampa, que a veces son hasta una docena, se cierran sobre los insectos como mandíbulas. Si es poco el apetito, las mandíbulas se juntan despacio y el insecto puede huir; pero si la planta está muy hambrienta, apenas se posa la mosca, se cierra sobre ella instantáneamente, atrapándola con toda seguridad.

Hecha la caza, la hoja empieza a secretar un jugo digestivo poderoso, que mata a la víctima y la disuelve para absorber sus partes alimenticias. Algunas horas más tar-

de la trampa se abre y arroja fuera de sí las partes de la víctima imposibles de digerir.

¿Cómo funciona la trampa? ¿Cómo advierte la planta la presencia de la víctima? Estas preguntas no han recibido todavía una respuesta adecuada.

Algunos científicos piensan que la planta emplea como medio detector la presión osmótica. En el momento de cerrarse, han sido notados también fenómenos eléctricos en la hoja-trampa. Esto no quiere decir que se atribuya a estas plantas un embrión de sistema nervioso.

En cuanto a los jugos digestivos, tienen enzimas que sólo son notables por su poder disolvente.

Las trampas a base de liga parecen más simples, pero no carecen de astucia. La planta llamada **"Rocío de sol"** exhibe pequeñas perlas muy brillantes, parecidas a gotas de rocío al sol: los insectos, atraídos por su brillo, se precipitan sobre ellas sin esperanza de poderse librar de la fuerza pegadora que los aprisiona. Vienen entonces unos tentáculos, formados por hojas modificadas, que encierran a la víctima, a la que disuelven indefectiblemente sus jugos digestivos.

El tercer modelo de trampa es el más terrible. Se trata de una especie de cuerno, lleno de líquido hasta su tercera parte más o menos. El fondo del cuernecillo es sumamente atrayente con sus colores vivos y su líquido melifluo. Los insectos creen encontrar un festín preparado y se lanzan numerosos a devorarlo. Pero el fondo de la corneta está acondicionado para provocar la caída al líquido. Una vez que el insecto ha caído a ese líquido, el suplicio comienza, pues es un elemento siniestro. Contiene sustancias que paralizan y enzimas y bacterias que desde la caída inician un lento trabajo de digestión. Por causa del desleimiento el trabajo de digestión es lentísimo, y la agonía de la víctima puede ser muy larga.

El tamaño de esta trampa puede ser enorme. En Malasia existen cuernos de 30 centímetros de profundidad, capaces de capturar hasta pequeños mamíferos, pues los insectos no son las únicas víctimas de estos monstruos. Las ranas, lo pájaros y hasta las ratas pueden encontrar su muerte en una de estas plantas carnívoras.

ANTIDOTOS

Sin embargo existen animales que poseen sustancias que los inmunizan contra la acción de los jugos digestivos de las plantas.

Así hay una araña y una larva de mosquito que pueden sobrevivir en el líquido de las carnívoras en forma de cuerno, y hasta se dedican en él a cazar en provecho propio.

Como hemos visto, las plantas en forma de trampa de lobo sólo se cierran cuando tienen hambre; las ligosas también pueden abstenerse de secretar la goma o de cerrar

Hoja-trampa en forma de cuerno perfumado y coloreado: el animal entra pero no puede salir

los tentáculos sobre la presa; las en forma de corneta no pueden evitar el recibir una cantidad excesiva de imprudentes visitantes, corriendo el peligro de una "indigestión". En tal caso, la planta parece disponer de un método para "purgarse": se inclina y vacía su contenido, desechando así la comida que no puede digerir.

Pero el sistema no siempre funciona a la perfección, y algunos botánicos han encontrado plantas enfermas de "indigestión", a las cuales sanaron aspirando mecánicamente el líquido. Después de algunos días de "ayuno" o de "dieta", la planta repone su líquido y sigue comiendo como de costumbre.

¿Existe en estas plantas que se elevan por encima de su reino y dominan al reino superior un principio de siquismo? Parece que en este punto nos encontramos también ante un problema sin solución hasta ahora, sobre la escala de la evolución.

BREVE HISTORIA DE LA

PLASTICA CHILENA

Por ALFREDO ALIAGA SANTOS

XXV. — BEATRIZ DANITZ

LA participación de la mujer en la plástica chilena no ha sido abundante, aun cuando en todos los tiempos ha concurrido a los cursos de pintura y escultura. Ya en los grupos alrededor de don Pedro Lira se distinguió Celia Castro, de quien se conserva el retrato de una anciana en el Museo Nacional de Bellas Artes. También el caso de las hermanas Mercedes y Aurora Mira, pintoras de un buen cimentado oficio. De más relieve aún, y en forma internacional, la vasta y valiosa producción de Rebeca Matte, escultora que permaneció gran parte de su vida en Florencia.

En el período contemporáneo la expresión femenina en las artes plásticas se define mejor. Una crónica especial podríase dedicar a la labor de Chela Aranís, Anita Cortés, Inés Puyó, Marta Colvin, Aída Poblete, Maruja Pinedo, Judit Alpi y otras artistas que en grupo o independientemente realizan una obra personal.

En esta ocasión tenemos el agrado de referirnos a la personalidad artística de una de las pintoras más retiradas de círculos determinados: la señora Beatriz Danitz. Es el caso de una vocación innata. Más que a academias o profesores, debe su formación a sí misma. Su casa es como un gran taller de artistas, pues tanto ella como su esposo, el pintor y músico Carlos Isamitt, trabajan continuamente en los problemas de las categorías plásticas. En los veranos frecuentan el balneario "Las Cruces" de donde traen consigo una cosecha de impresiones, a la acuarela u óleo, con toda la variedad de color y motivos de la costa. Pinceladas amplias, con sabrosidad de tonos, con rasgo firme o sutil, las obras de Beatriz Danitz expresan un carácter muy personal.

—¿Cómo definiría Ud. su expresión plástica?

—Debido posiblemente a mi origen paterno, germano-eslavo, tengo una involuntaria tendencia expresionista que evolucionó de su primera actitud dibujisto-analítica hacia una libertad colorista de mayor exaltación y de más amplias proyecciones.

—¿Qué obras o estilos prefiere del arte universal?

—Prefiero aquellas en que se manifiestan en forma más evidente las fuerzas oscuras de la naturaleza, alcanzadas bajo una perfección técnica del oficio de pintor. Buscar estéticamente la potencia y espontaneidad. Por esto último admiro las pinturas cavernarias y precolombinas. Nunca como hoy en arte es más amplia la libertad de creación ni adquirió tan inesperadas proporciones la lucha por armonizar formas y estructurar dinamismos expresivos de tal riqueza que señalan nuevas perspectivas. Nunca tampoco, como en estos tiempos, es más necesaria una receptividad sensible y cultivada para comprender la esencia de la creación plástica.

Frente a estas preocupaciones artísticas Beatriz Danitz, como profesora de artes plásticas ante sus alumnos secundarios o de cursos de carácter universitario, ha demostrado un celo de continuo perfeccionamiento. Por eso le interrogamos:

—De su éxito en la enseñanza, ¿qué impresiones puede comunicarnos?

—Mi dedicación pedagógica tuvo inicialmente un carácter experimental. Luego me apasionó el contacto con la fantasía creadora del niño y la posibilidad de desarrollar la capacidad de emoción de cada alumno, por lo general ávidos del sentimiento estético. En este campo de actividad he sentido grandes satisfacciones al comprobar el fruto de esas atenciones docentes. He recibido la gratitud de numerosos adolescentes y adultos que a través de años he podido guiar en el colegio "La Maisonnette" y en las Escuelas de Temporada de la Universidad de Chile. Así recuerdo con agrado uno de mis últimos cursos dictado en Iquique, donde entre tantos alumnos había una señora que se había matriculado aun cuando su espíritu estaba muy quebrantado por desgracias muy recientes en su familia. Yo le traté de hacer sentir los alcances de la belleza artística, la estimulé en sus producciones. Y el resultado fue que vio nuevos horizontes en la vida y tanto fue su agradecimiento que llegó con esos alumnos a formar una academia de arte a la que pusieron mi nombre.

La obra de Beatriz Danitz ha sido distinguida con premios y adquisiciones. Así hay obras suyas en museos de Estados Unidos (Museo de Arte Moderno de New York, Museo Toledo, de Ohio), en el Museo de Arte Contemporáneo de Santiago, en el reciente museo de la Municipalidad de San Miguel y otros de provincia.

Los instantes de charla con nuestra entrevistada se hacen breves, pues sus recuerdos, conceptos de arte y cultura de los estilos artísticos se deslizan agradables por su expresión donde se aprecia el dominio de ese principio pedagógico que es la motivación del tema que se expone ante un auditorio de personas que gustan de estos asuntos de arte y espiritualidad.

"GALLO"

Oleo de Beatriz Danitz

Y AHORA...
A GUSTAR SU NESCAFÉ

Sólo NESCAFÉ puede brindarle tanto agrado!

ESE AROMA TENTADOR de granos de café recién tostados... ese sabor generoso y reconfortante del mejor café del mundo... conservados "vivos" en NESCAFÉ, para que Ud. se deleite desde el primer sorbo! Con razón, millones de amantes del buen café en Chile y en todo el mundo dicen: Yo... NESCAFÉ!

buen café...
puro café...
y qué café!

NESCAFÉ: EL 1er. CAFÉ INSTANTANEO
SIEMPRE EL PRIMERO EN PREFERENCIA

La Mañana Iquiqueña

LA mañana iquiqueña, en contraposición a su noche tan bien descrita por Andrés Sabella, tiene un cielo espeso y gris contra el cual luchan los animosos y valientes iquiqueños.

En efecto, los diversos obreros se dirigen a sus respectivas fábricas tempranísimo y silbando y tarareando alguna canción para espantar las nubes.

Así es dable ver, por ejemplo, cómo desde el barrio "El Colorado" algunos de sus habitantes se dirigen al matadero a sus menesteres de oficio; otros van a la planta eléctrica que mira al estadio de dicho barrio, y por último, los restantes caminan hacia el antiguo edificio de la estación terminal del Ferrocarril Longitudinal Norte a trabajar en su maestranza, o bien en la Superintendencia del Salitre o en la fábrica de abonos que está cercana al molo en la isla Serrano, donde se halla el Regimiento Lynch.

Todo esto ocurre en el sector norte de la ciudad.

Allí está erigido el famoso barrio "El Morro".

Así como "El Colorado" debe su nombre al color rojizo de sus tierras, éste se denomina de este modo porque existe un pequeño y hermoso morro que con paternal gesto detiene los suaves embates del océano.

Cierto es que la heroica historia iquiqueña, fuera de sus cotidianos incendios, ha sufrido también graves inundaciones que no han honrado a este padre morro.

En este barrio, esencialmente industrial y pesquero, la gente trabajadora se levanta más temprano que en otras latitudes porque el bregar del mar la tiene en continua vigilia.

También están aquí los tres gasómetros que surten el puerto, el Regimiento Dolores y ambos liceos que juntan —como Ercilla— la pluma con la espada.

Aquí se encuentra el estadio del Liceo de Hombres, construido por el joven ex alumno Jorge Soria. Se divisan, entretanto, algunos futuros campeones.

Siempre en dirección oeste, pero más al norte, se encuentran la bahía y península de Cavancha. Esta playa, famosa por sus bellezas y conservas, acoge durante el año a innúmeros bañistas.

La brasileña Copacabana tiene el mismo número de longitud sur, pero estas arenas chilenas son más extensas.

Frente a Cavancha está el moderno aeropuerto donde aterrizan los hipógrifos de fierro, y el Estadio Municipal, cuna y jardín infantil de tantos campeones.

Alejándonos hacia el norte llegamos a la industria pesquera "Indus", que faena ballenas y ha dado un gran impulso a la zona.

Regresamos a la ciudad y por el lado este está siempre erguido el cerro Dragón, que nos guiña un ojo, saludándonos picarescamente.

Este cerro tiene una historia y un párrafo. Su formación es trasunto misterioso y eterno del tiempo de los tiempos.

Se dice que por sus lenguas de fuego corrieron la felicidad y la alegría de la vida.

La bendita Sara Bernhardt más de una vez se habría escapado de las tablas y representado para este minarete de inquietudes iquiqueñas su drama angustioso y violento, deseando conocer su deslizante origen plagado de tantas arenas, soles y estrellas.

Pero nadie pudo descubrir su génesis y ahí está enhiesto presidiendo el festín del salitre.

Este dragón también tiene espasmos, crisis, enfermedades. Pero alentado por los augures, la flora piqueña y la fauna marina, está adquiriendo su perdida fortaleza ancestral y golpea los Poderes Públicos reclamando su reino, palacios y escamas yodadas y salitradas.

La mayor gesta chilena se llevó a efecto a tiro de honda de este gran dragón y allí lo puso Dios para que los iquiqueños jamás pierdan la fe en él y en ellos mismos.

Al sur de este enigmático cerro está lo que se llama "El Bosque". Son 50 árboles que dan la sensación de aérea frescura, más aún, si queda cerca de los tambores recolectores de agua.

Seguimos por el levante y unas dianas nos saludan. No son las cazadoras: son las de los regimientos Granaderos y Carampangue, que armoniosamente mecen la mañana iquiqueña.

Iquique tiene 50.000 habitantes y varios regimientos. Y arriba, en Los Cóndores, funciona la base aérea.

Por el cordón de cerros que enmuralla la ciudad, por el este, escuchamos pitos, traqueteos de fierros y de vagones negriblancos: es el nitrato que baja a fertilizar la tierra.

En este vuelo imaginario planeamos ahora sobre el hospital regional, desde donde distinguimos claramente todo el puerto.

Es distinto a Liverpool y a Valparaíso; se parece más a Hong Kong y a Manila por sus embarcaciones menores y su andar más pausado.

Los japoneses y alemanes han instalado una planta cargadora de salitre que compite con el día.

Este puerto de Iquique no ha perdido su cosmopolitismo. Por el contrario, son numerosas las colonias: italiana, yugoslava, danesa, inglesa, francesa, china, japonesa, etc., y en la plaza Prat se oyen jaculaciones en todos los idiomas.

La playa es un río de palmeras que llega al mar en sus continuadas avenidas Baquedano y Balmaceda, alineadas con estos bellísimos cocoteros.

En la avenida Baquedano está la Intendencia, de un corte gótico, entera enmaderada, así como el 80% de las residencias de románticos balcones y terrazas que parecen minaretes, y en la avenida Balmaceda nadan seráficos cisnes precursores de santidad.

En la plaza Prat, que de noche parece una caja de música con mágicos y encantados mimos por todas partes, se yergue majestuosa la torre construida por Eiffel, más bella pero no tan alta como la de París.

Al costado oriente de la plaza está ubicado el Casino Español, la mejor copia de La Alhambra en el mundo.

Todo esto y mucho más ven nuestros recuerdos y ojos ahora que el sol está derrotando a las nubes.

El radiante sol que ilumina el día iquiqueño alumbra el corazón de sus bulliciosos habitantes —navegantes de la aventura— que han anclado nuevamente en el puerto de la prosperidad.

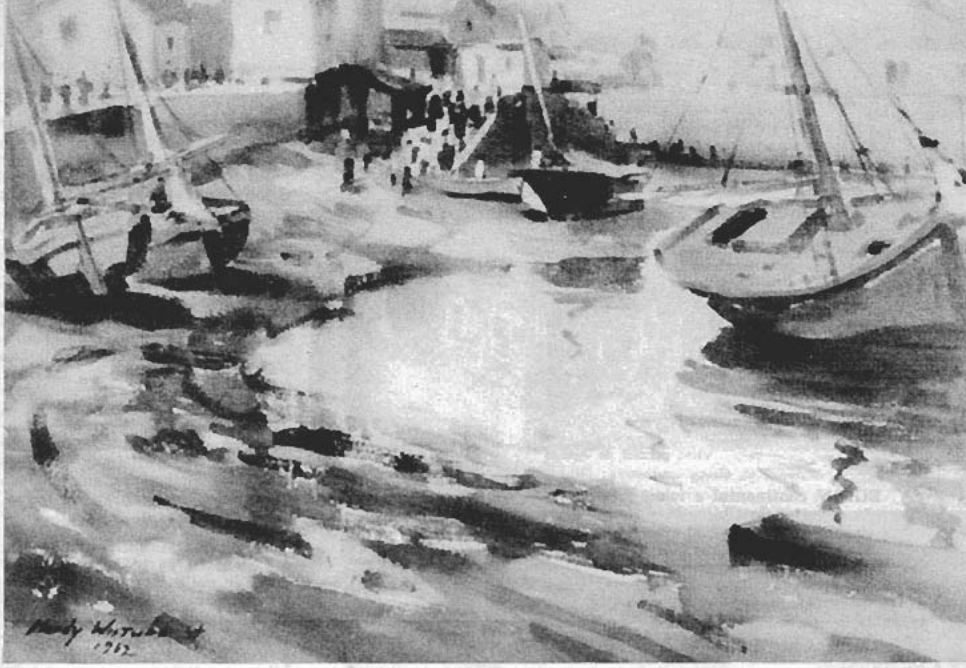
La mañana iquiqueña es ahora de esperanzas y auroras.

Héctor Vidal Caballero

El Banco del Estado, creado para ayudar a vivir mejor a todos los chilenos, ha estudiado y resuelto este problema de los profesionales jóvenes. Con sólo **SEIS MESES** de antigüedad en su **Cuenta de Ahorros,** el Banco les ayuda a financiar la instalación de su oficina, estudio o consultorio, con préstamos hasta por ..... **E° 1.500**

BANCO del ESTADO de CHILE

Hay 161 oficinas en todo el país, para atenderlo.



"Día de sol en Angelmó". Uno de los cuadros más celebrados de Wistuba, donde las tradicionales goletas chilotas exhiben sus novedosas y agradables líneas. Cada amanecer arriban a esa caleta con un mundo de plateados peces, con erizos, milcado y papas coralilas, las más sabrosas del centro

HARDY WISTUBA, ACUARELISTA DEL MAR

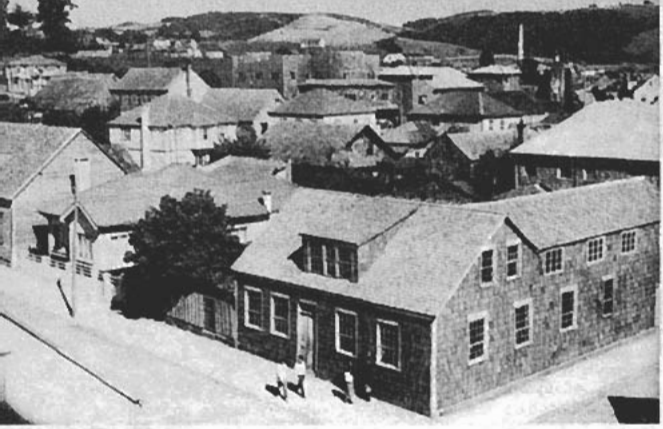
UNO visiona el sonoro y constante trabajo de los astilleros. Ni las características lluvias del sur impiden esa constructiva faena. Paulatinamente van deslizándose hacia el mar las goletas, los veleros, las lanchas y los esbeltos yates. Pronto los peces, las algas y los mariscos se encariñarán con sus quillas y sus vientres. Entonces ya nadie dirá que el tozudo trabajo de los hombres del sur ha sido en vano. Y cada verano los turistas de lejanas tierras y de las grandes y flamantes capitales europeas admirarán las sobrias líneas de esas embarcaciones con olor a auténtica selva chilena, con seguro desplante oceánico, con plateados productos del mar.

Todo ese mundo evocan las certeras acuarelas de Hardy Wistuba Stange, un hombre que nació entre el viento, la lluvia y el relámpago que presiden los inviernos de Puerto Montt. Más tarde su adolescencia se internó maravillada e inquieta por los canales, islas, ciudades y puertos de esa región cargada de historias y de leyendas. Así principió a enamorarse de los colores el vibrante Hardy, a plasmar sus primeros mensajes pictóricos. Y ya nadie pudo detenerlo en su oceánica pasión. Ni este gran Santiago con sus abismantes masas de arquitectónico cemento hizo desplazar en él sus humildes calles de Ancud, sus viviendas combadas de invierno donde los pescadores de Castro remiendan sus redes en bíblica apostura.

Claro que ahora Wistuba ama otros pueblos y otros aledaños por su larga residencia capitalina. Allí están, por ejemplo, una antigua iglesia de Peñaflor, novedosas calles de San Felipe, cerros de Valparaíso. Por su innata inquietud artística y por su continua sed de más amplios horizontes y contrastes ha debido adoptar esta visionaria actitud.

¿Causa de todo este adentramiento oceánico y terrestre? La reciente exposición de Hardy Wistuba Stange realizada en la Sala de Previsión del Banco de Chile, exposición que mereció las más alentantes expresiones de los críticos de arte de aquí y del extranjero.

Más de una vez hemos hablado de Peñaflor. Excelente paisaje. Wistuba aprisiona su antigua e histórica iglesia con aciertos de color realmente admirables



Vista parcial de Ancud

Chiloé, la isla inolvidable

Por
AMELIA PIREZ DE MEDINA R.
(Periodista Uruguaya; fotos de la autora)

REGION continental e isleña del sur de Chile. Maravilloso conglomerado de islas y canales, de playas y bosques, de ciudades y aldeas. Islas de lujurioso verdor; canales de aquietadas y celestes aguas; playas pobladas de mariscos y aves marinas; bosques de árboles legendarios, decorados de rojos copihues y chircas violadas, de ulmos engalanados de blancas flores, donde las abejas liban el néctar con que elaboran la más deliciosa miel del mundo: miel de ulmo; ríos azulados y cantarinos espejos de placidez y belleza, praderas esmaltadas de flores donde corretean los corderos y cabritos, que parecen arrancados de estampas bíblicas; ciudades y aldeas en que se mezclan típicas construcciones coloniales, con alegres casitas de madera, pintadas de vivos colores. Tierras habitadas por gentes sencillas y hospitalarias que conservan las típicas tradiciones, el antiguo recato, porque allí la moralidad no ha sufrido aún grandes quebrantos. Gocé el privilegio de visitar estos lugares y convivir con sus habitantes.

Ancud es la capital de la provincia de Chiloé, situada a la entrada del canal Chacao en las proximidades del río Pudeto, de sugestivas estampas vegetales, y fue fundada en el año 1768 por el gobernador español don Carlos Beranger; en esta ciudad España conservó por más tiempo su dominación; existe aún en sus alrededores el fuerte de San Antonio, que fue el último en rendirse: capituló el 18 de enero de 1826. Las fuerzas chilenas vencedoras estaban al mando del general Ramón Freire. Emporio es Ancud de apetitosos mariscos; cholgas, locos, centollas, criaderos de ostras y ostiones, jaibas y piures. Deliciosas sus comidas típicas, sus famosos curantos, humitas, pastel de choclos, la chicha de manzana y un licor espirituoso preparado con la fruta del maqui. Importantísimas sus producciones madereras, sus cultivos de papas y manzanas, sus industrias de tejidos.

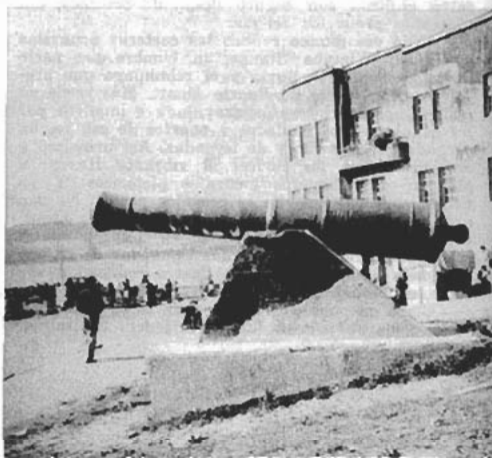
La ciudad está dividida en dos sectores: la parte baja junto al mar, de calles tortuosas con viejos edificios coloniales, y el otro en las colinas a unos 20 metros sobre el nivel del agua, allí se levantan modernos edificios y oficinas públicas.

Muy bella y cuidada su plaza, donde se encuentra la gran catedral, obra de arte tallada en finas maderas, que fue seriamente afectada por el terremoto y maremoto del 60, que tantos estragos causó al país.

Proverbial la acogedora hospitalidad de sus habitantes, representados durante mi visita por el Intendente señor Enrique Car-

Catedral de Ancud. Obra de arte con altares e imágenes primorosamente tallados en madera (foto tomada por la autora antes del sismo de 1960)

Castro.— Un cañón, resto del poderío ibérico



El fuerte de San Antonio de la época de la dominación hispánica

Pintoresca iglesia de Quemchi

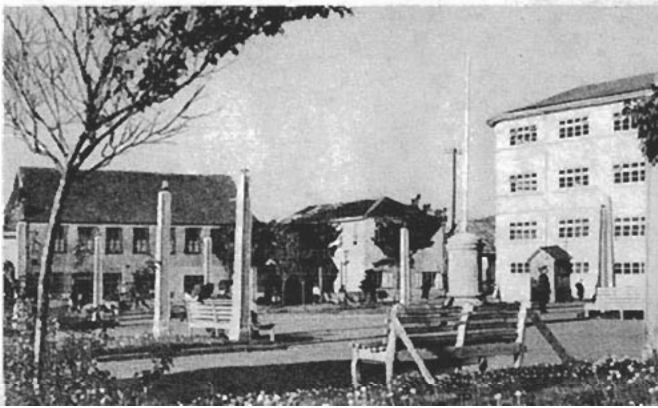
neiro Orbeta y su distinguida esposa Sra. Olga Delgado de Carneiro Orbeta, a cuya amabilidad debo el haber logrado conocer los alrededores de la isla y sus costumbres.

Castro es la segunda ciudad de la isla grande de Chiloé y una de las más antiguas de Chile, fundada en el año 1567 por Martín Ruiz de Gamboa —quien la denominó con este nombre en homenaje al entonces virrey del Perú, don Lope García de Castro. En varias ocasiones ha sido capital de la provincia de Chiloé, está rodeada de pintorescas islas y aldeas. Tiene Castro gran actividad comercial, ya que en su puerto recalan todas las naves que se dirigen a la región austral; afamadas son sus manufacturas de tejidos regionales, alfombras, frazadas, mochilas confeccionadas con lanas de vistosos colores. Fértiles las producciones agrícolas de sus alrededores y sus grandes reservas forestales, al igual que Ancud, rica en la fauna del mar y cordiales como allí autoridades y sus gentes. En sus inmediaciones azules y serenos lagos y riachos son descanso para el espíritu y recreo para la vista. Y por doquier la fascinación de sus lanchas veleras, navegando o graciosamente tumbadas, construidas con precisión artesana, que son algo así como una exposición de las maderas de los bosques chilotes, fuertes y resistentes como los recios hijos de esta maravillosa tierra a la que tanto quiero y admiro.

A. P. de M. R.

Deliciosos erizos en el mercado de Ancud

Plaza de Ancud. Edificio del liceo



Una de las obras de mayor adelanto para la capital, con ocasión del mundial de fútbol, fue la habilitación de la calle Ñuble como vía de acceso sur del Estadio Nacional, calle paralela a Avda. Matta, abierta hasta Vicuña Mackenna y unida en un paso bajo nivel del F. C. Circunvalación con una nueva avenida, Carlos Dittborn, de espectaculares características metropolitanas. Esta avenida tiene 30 metros de ancho y 6 pistas y se interna con sus primeros verticales de gigantescos conjuntos de edificación hasta las rejas del estadio por los que eran eriazos terrenos creando un compacto y moderno sector que nace recién a la vida

★ ★ ★

La guiadora de girl guides Sra. Aída Cortés, en reciente ceremonia del Colegio Universitario El Salvador, premia a una alumna de este colegio, Jimena Tamargo C. *con una nueva estrella de reconocimiento por sus méritos de guide en la compañía* Juliette Lowe, donde practica los postulados de cooperación y servicio de la institución. En este mes reciben en un Ralley o reunión de todas las compañías de Santiago a la guiadora internacional de EE. UU. miss Ethel Reich, que se impondrá de la labor guide realizada en nuestro país y hará efectivo un mensaje de acercamiento y confraternidad mundial

GALOSCOPIO

Pedro Bernal Troncoso acaba de exhibir sus cuadros de arte moderno en el Instituto Chileno Británico de Cultura revelándose como un pintor original y de categoría que, a juicio de la crítica, como ha dicho Galvarino Plaza, posee la fuerza vital surgida de su inquietud por el entendimiento de los problemas del arte moderno, artista de nuestro tiempo con una amplia visión creadora. Estudió en Artes Aplicadas, Bellas Artes, Pedagógico de la Universidad de Chile, es profesor del Instituto Nacional y ha viajado a Europa, becado, perfeccionando sus estudios

Presencia y prestancia de Temuco

La personalísima y vital estación de Temuco. He aquí un aspecto de una llegada de tren. Puede admirarse la característica belleza de sus mujeres, siempre dinámicas y firmes colaboradoras del hombre tanto en la ciudad como en el campo de ubérrimos frutos

PASAN trenes y trenes. Día y noche dejan en la abovedada estación sus humos renegridos, su mismo penetrante olor a carbón de piedra. Trepida también el alma de sus sudadas locomotoras mientras los pasajeros regionales descienden con sacos de quesos, con bolsas de harina tostada, con canastos de aves sin sonoras rebeldías. Se divisan mantas multicolores de huasos y araucanos, relumbres de plata en la cabeza y el pecho de las hermosas indias de Boroa, maravillados viajeros del norte ante tanto cuadro autóctono, siempre vital, enérgico y dinámico.

Ahora ese mundo de frutas llegando y ofreciéndose: manzanas de oro, peras de desbordantes jugos, dulces frutillas para el vino y el postre, macizos membrillos para asar al rescoldo o para la gitana paila, ciruelas con agradables entreveros de acidez, cerezas y guindas. Nunca se está más próximo al auténtico sabor de la tierra que aquí en la estación de Temuco, en la ciudad de Temuco. Porque también por sus calles avanzan pregoneros y pregoneras de perdices, de palomas torcaces y de esos mismos choroyes que pasan ensombreciendo los trigales con sus tradicionales gritos de triunfo y de unidad. ¡Qué sabrosos en los azafates con naufragadas cebollas, zanahorias, pimienta y orégano! Y luego los vitamínicos camarones sonando entre los dientes con cáscaras, carne y jugo con gran placer de sus habituales y ocasionales consumidores. Hasta el invierno se complementa allí ante la sabrosa presencia de otros productos de sus montañas. Con las castañas y los piñones que fortalecen a la infancia humilde, a esa infancia de Santa Rosa, de Pueblo Nuevo, de la Población Dreves, de Santa Elena, de Pedro de Valdivia, de Tucapel, todos barrios de duro y constante batallar humano entre artesanías, molinos, garajes, curtiembres, fábricas y almacenes.

Asombra su ágil centro comercial con sus novedosas y elegantes tiendas, sus farmacias y sus rosadas mujeres. La calle Bulnes sobresale nitidamente con sus modernos edificios. Ahí están el hotel de la Frontera, "El Diario Austral", cines, Correos y Telégrafos, sociedades mutualistas y clubes sociales de determinados partidos políticos.

Centro de Temuco, la gran capital de la frontera, de esa misma frontera que pintó con agradables pinceladas literarias el desaparecido Luis Durand. Se observa el moderno edificio de "El Diario Austral", llamado "El Mercurio" de Temuco. Ahora René Bravo se empina como un futuro gran valor dentro de la pintura

MACIZO PLANO CULTURAL

Destacando con relieves propios aparecen la cultura, el arte y la educación de Temuco. Liceos, colegios particulares y religiosos tienen una ancha y justificada nombradía en toda la zona austral por su eficiente y visionaria enseñanza. El Instituto San José, por ejemplo, ha formado y continúa formando valores de innegable calidad cultural. Muchos abogados, dentistas, doctores, ingenieros y parlamentarios recuerdan a menudo, con viva emoción y su poco de nostalgia, su paso por sus aulas, sus juegos y sus pícaras travesuras.

—Hable del Colegio Regional...

Cuenta con el fundo Trianón a dos kilómetros de distancia de la ciudad. Tiene más de tres años de provechoso funcionamiento. El fundo fue cedido por el Ministerio de Agricultura a la Universidad de Chile bajo cuya tuición se creó el Colegio mencionado. Dirige tan importante plantel el distinguido educacionista Francisco Salazar. El actual Rector de la Universidad de Chile, Juan Gómez Milla, exteriorizó en el pasado mes de mayo que la mencionada Universidad había creado estos colegios regionales para ir democratizando la enseñanza superior y así dar mayores oportunidades a la juventud provin-

ciana. También Luis Oyarzún, magnífico catedrático y penetrante escritor ha tenido elogiosos conceptos sobre la trascendente obra ya realizada por el Colegio Regional temuquense, hoy con cerca de setecientos alumnos.

—No olvide a la señorita Irma Salas, Directora de tales Colegios.

Oportunamente ha destacado aspectos salientes, plenos de nervio y de vitalidad, que juegan estos organismos educacionales en beneficio directo de los jóvenes que egresan de los liceos sin haber rendido su bachillerato.

REVUELOS EN EL ARTE

Por algo Temuco es tierra de poetas. De allí son Pablo Neruda, Juvencio Valle, Julio Barrenechea, Aldo Torres Pûa y otros valores que escapan a la memoria y que siempre evocan sus montañas y sus selvas, sus ríos, sus lagos y el inolvidable Cerro Nielol con sus cuadros paisajísticos de vegetales y aromosas fibras. ¡Y con qué pasión y euforia cantan y definen ese mundo!

Hace algunos años se editó en sus aledaños una magnífica revista, la revista "Travesía", donde colaboraron escritores y poetas de alta jerarquía nacional. Fue una lástima su desaparición. Pero siempre se editan revistas, periódicos y semanarios de seguros rumbos literarios, vibrando oportunamente con su existencia "El Diario Austral", incluso con las exposiciones pictóricas que habitualmente realizan pintores nacionales, extranjeros y de su propia tierra.

Esta tarde nos encontramos con René Bravo, un joven intérprete de los paisajes campesinos, de las calles y aguas de Temuco y de sus personajes característicos.

—Constituyó un completo éxito mi última exposición en el Hotel Central —confidencia con granado optimismo—. Estoy muy agradecido de "El Diario Austral" por su franca y estimulante acogida.

Nos pasa un recorte. Dice:

"Cuando el autor haya conseguido la soltura que corresponde a su temperamento y vocación en el manejo del claroscuro y el toque imperceptible del equilibrio que exige la composición, estará en situación de sorprender gratamente al público que aplaude ya sin reservas el camino que se ha trazado a través del óleo en la difícil y compleja geografía de la pintura. No es extraño, entonces, que Bravo haya recibido unánimes expresiones de estímulo y que el público haya recibido con agrado tan significativa producción".

Bravo es empleado de los Ferrocarriles del Estado en Temuco. Se considera un legítimo autodidacto. Tiene palabras de sincero agradecimiento para el Jefe de la Cuarta Zona, señor Carlos Foster, quien viajó especialmente de Valdivia para presenciar su muestra pictórica.

Y aquí le decimos hasta luego a la joven y esforzada ciudad de Temuco.

D. O. L.

PRECIOS AUTORIZADOS

EN COCHES COMEDORES Y BUFFETS DE TRENES EN GENERAL

(INCLUYEN PROPINA E IMPUESTOS)

DESAYUNO U ONCE EN BUFFETS DE TRENES EN GENERAL:

Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso	E°	0,35

OTROS ARTICULOS PARA TODAS LAS CONCESIONES EN GENERAL:

Cerveza "Escudo"	E°	0,16
Cerveza	„	0,12
Coca-Cola grande, Ginger Ale Canada Dry, Pepsi Cola	„	0,11
Demás bebidas gaseosas y minerales	„	0,08
Café grande, puro o con leche	„	0,20
Café chico	„	0,07
Sandwich de jamón o queso	„	0,15

VIÑETA PRIMAVERAL

ES cierto que en septiembre suelen presentarse cielos nublados y hasta días lluviosos, pero las brumas de este mes no tienen la densidad ni la negrura de los cortos días invernales.

En las almas y en los corazones con los aromos de agosto ya se encendieron los primeros arcoiris, la jocunda serpentina de las mañanas de sol y de las tardes bonancibles que se hacen fiestas multicolores en los jardines por los cuales ya discurren los primeros heraldos de la primavera, esas joyas diminutas y voladoras de las primeras mariposas y las abejas doradas, sedientas de perfumes.

Estos pequeños seres alados son los mensajeros rutilantes de la primavera, la estación de los poetas, de los pájaros, de los amantes, de la juventud y también de muchos viejos que bajo la nieve de largos inviernos han sabido conservar esa juventud maravillosa del corazón en paz y del espíritu en vigilia.

Septiembre es umbral florido por donde pasa la alegre caravana coronada de flores en busca de la farándula y de la fiesta del sol, del amor y de la vida.

La tierra, el hombre, el pájaro y la fiera sienten sus carnes estremecidas por el efluvio vital que emerge de la más hermosa estación del año, donde Dios ceñido de sus más armoniosos misterios renueva las fuerzas creadoras de sus mundos.

En estos días primaverales parece que la luz refulgente y nueva viniera de otro cielo, de un cielo siempre azul que nunca tuvo inviernos ni nublados.

M. G.

ciencia Relámpago

PROYECCION SOBRE LA LUNA DE UN INTENSO HAZ DE LUZ

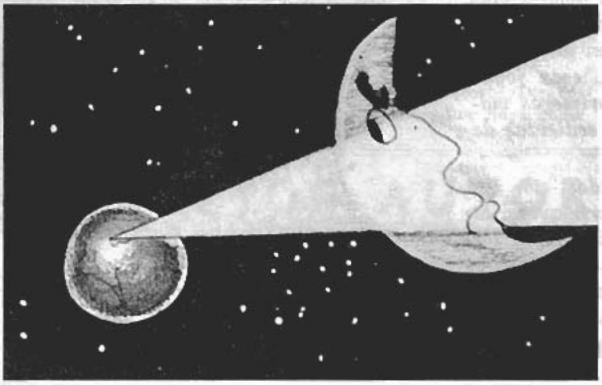
Científicos norteamericanos han lanzado un potente rayo de luz a la Luna y han logrado que se reflejara de nuevo en la Tierra. El rayo de luz hizo el recorrido de ida y vuelta —casi medio millón de millas entre la Tierra y la Luna— en un segundo y medio de tiempo.

Los hombres de ciencia del Instituto de Tecnología de Massachusetts, con el objeto de poner a prueba las posibilidades de un nuevo medio de comunicación, hicieron uso de un dispositivo de cristal color rojizo al que se ha dado el nombre "Maser Optico" *para lanzar hacia la Luna, cuando ésta estuvo más próxima a la Tierra, el 9 de mayo último, un haz muy estrecho de intensa luz roja.*

El doctor Charles H. Townes, que concibió y perfeccionó el dispositivo, opina que éste puede desempeñar un papel importante en las comunicaciones, especialmente en el espacio donde no existen aire ni vapor de agua que disminuyan la intensidad de los haces de luz.

El citado hombre de ciencia opina que, en definitiva, ese dispositivo podrá utilizarse para transmitir energía en las expediciones que se hagan a la Luna y otros planetas. El dispositivo ha sido probado en otras aplicaciones, por ejemplo como bisturí para uso de los cirujanos y como herramienta para realizar soldaduras muy delicadas.

El experimento lunar anunciado fue dirigido por los profesores Luis Smullin y Gregorio Fiocco del Instituto Tecnológico de Massachusetts. Emplearon un dispositivo fabricado por la Raytheon Company, que se supone sea el más potente creado jamás por el hombre.



LA TIERRA TENDRIA UNA COLA DE POLVO

Dos astrónomos norteamericanos después de recientes estudios afirman que la Tierra tiene no solamente una cola de gas, sino también una de polvo.

Los doctores John C. Brandt y Paul V. Hodge, de la Universidad de California, explican que la cola está sujeta probablemente a la presión de la radiación solar en forma muy parecida a la cola de los cometas. La teoría de la cola de polvo de nuestro planeta se basa en datos obtenidos de las observaciones hechas por los satélites norteamericanos, los que indican la existencia de una capa de polvo alrededor de nuestro planeta.

La cola de polvo de la Tierra se compone de pequeñas partículas barridas del anillo de esta materia que rodea al planeta, por la presión ejercida por la radiación solar.

Los dos astrónomos californianos creen que esta cola de polvo quizás sea la causa del llamado "gegenschein", *que consiste en una luminosidad brillante que suele aparecer en el firmamento en dirección opuesta a la del Sol. Este fenómeno recibe también el nombre de "Contrarreflejo".*

MAQUINA COMPUTADORA QUE HABLA

Está siendo perfeccionado actualmente por la Motorola Inc. de Chicago, de Estados Unidos, un sistema que permite a una gran computadora electrónica entablar conversación con las personas. Técnicamente el nuevo aparato recibe el nombre de "convertidor de voz", y en él se combinan datos registrados fotográficamente con grabaciones de la voz.

Los técnicos opinan que la información vocal de la computadora sería especialmente útil en el control del tránsito aéreo, planes de vuelo y de boletines meteorológicos. El nuevo sistema podría ser usado en las instituciones bancarias para el control automático de los inventarios y para dar información del estado del tiempo en las centrales telefónicas automáticas.

Los expertos de la mencionada compañía informan que existe un vocabulario compuesto de mil palabras que sirve para expresar la mayor parte de las ideas; agregar un vocabulario de varios miles de palabras que podría dar a las computadoras cierta capacidad para "conversar". Y con tal objeto, el nuevo sistema contará con un vocabulario de varios miles de palabras, guardadas en la "memoria" de la computadora.

V. — EL MUNDO CONTEMPORANEO

LA ERA DE LA MAQUINA DE VAPOR, DE LOS MOTORES Y DE LA ELECTRICIDAD

LAS GRANDES INVENCIONES

Por **RAUL HEDERRA**

Si se nos permite dividir a los tiempos contemporáneos en dos etapas, se nos ocurre que la primera comenzaría a principios del siglo XIX con la aplicación de la máquina de vapor, para seguir después con la invención de los motores de explosión y la utilización de la electricidad en usos cada vez más variados en la industria y en el comercio, para terminar con la detonación de la primera bomba atómica, que marca una nueva etapa en la historia con el aprovechamiento de un nuevo tipo de energía: **la energía nuclear.**

Ya habíamos visto en el artículo anterior de esta serie que la aplicación de la máquina de vapor, o sea el aprovechamiento en la industria de la energía del vapor, inició una era de sucesivos inventos prodigiosos y de nuevos métodos de producción que contribuyeron a la maravillosa y al extraordinario desarrollo de la industria y el comercio en el siglo XIX. Este magno acontecimiento se debió al incesante progreso de las ciencias acusado desde el siglo XVIII, principalmente de las ciencias físicas y químicas y de sus aplicaciones prácticas. Ha dado origen al capitalismo industrial para culminar en un invento portentoso: la bomba atómica, no por su tremendo poder destructivo sino por sus aplicaciones cada vez más importantes, no tan sólo en el campo de la industria, sino también en otros campos, como la medicina, la navegación, etc.

La utilización de la energía atómica, más propiamente llamada nuclear, promete cada vez cambios tan notables que se conjetura una revolución en la forma de vida de las naciones, quizás más importante que lo que significó la aplicación de la energía del vapor en el campo de la industria con sus repercusiones sociales en el siglo XIX.

Estos cambios en los métodos de trabajo influyeron de tal manera que crearon verdaderos problemas económicos sociales, y éstas son las verdaderas causas de que naciera el socialismo científico, cuyos máximos creadores fueron Carlos Marx y Federico Engels.

Esta transformación de la industria y del comercio ha sido tan rápida y de tan profundas raíces, que entre los tiempos actuales y la época de Napoleón I las diferencias establecidas son más grandes y notables que las que existían entre la época de este emperador y los tiempos de esplendor del faraón Ramsés II de Egipto, que vivió, más o menos, 1.500 años a. de J. C.

La industria antes de la era llamada capitalista no dispuso de fuerza motriz.

Un hecho trascendente en la historia de la humanidad iba a cambiar totalmente el panorama de la industria. Me refiero a lo que sucedió en Inglaterra, en una mañana de primavera del año 1765. James Watt, paseando por Glasgow ideó la manera de modificar la máquina de vapor de Newcomen en un mecanismo útil. Once años más tarde una máquina de Watt fue adaptada con gran éxito al mecanismo de un molino de algodón. Este hecho marcó el comienzo de una nueva etapa y con ello la primera revolución industrial había comenzado.

Años más tarde, en 1851, Inglaterra producía tales maravillas con sus máquinas que se hizo necesario efectuar una gran exposición. Por este motivo se construyó en Londres un vasto edificio que se llamó más tarde el Palacio de Cristal, monumento que quedó como un recuerdo y que fue destruido muchos años más tarde a consecuencia de los bombardeos en la segunda guerra mundial. Esta exposición fue como la mejor propaganda a las máquinas. Y esta fecha marca el comienzo de la era de la gran industria y de la fuerza motriz.

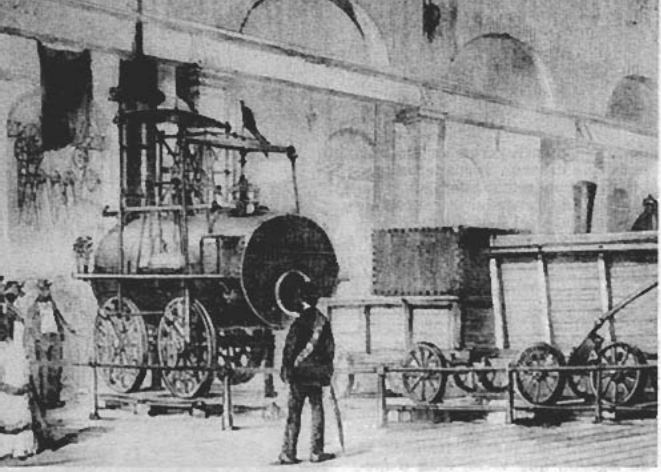
Paralela a la aplicación de las máquinas, en los antiguos talleres se hacía necesario contar con medios más rápidos de transporte para los productos, lo que apresuró que se perfeccionaran ciertos vehículos muy simples que se usaban en las minas de carbón en Inglaterra, a fines del siglo XVII. En 1802, en una explotación minera del país de Gales, se hizo circular sobre rieles un carruaje a vapor, parecido al que anteriormente había inventado el francés Cugnot. Con esta experiencia el ferrocarril quedaba inventado. Años más tarde, Stephenson perfeccionaba la locomotora, y en 1830, entre Liverpool y Manchester, circulaba por primera vez un tren de pasajeros, que alcanzó la velocidad de 24 kilómetros por hora.

Jorge Stephenson

A partir de 1840, en todos los países civilizados se construyeron ferrocarriles y con el desarrollo de la metalurgia y la ciencia de los ingenieros se llevaron a cabo las obras más audaces. Se tendieron puentes sobre los más anchos ríos y viaductos prodigiosos, tales como el puente del Forth, en Inglaterra, y los viaductos de Garabit y de Viaur, en Francia. Se construyeron a través de las más altas montañas túneles cada vez más largos que acortaron las distancias notablemente.

En lo que se refiere a la navegación a vapor, después de las experiencias del marqués de Jouffroy, el que había inventado un barco movido por una máquina a vapor, Fulton creaba otro buque a vapor y con el que inauguraba un servicio de transporte, en 1807, en los Estados Unidos de Norteamérica.

La primera travesía del Atlántico por un vapor fue llevada a



La primera locomotora de Stephenson

efecto desde Estados Unidos a Inglaterra en 1819, hecho que marca una fecha gloriosa en la navegación a vapor y que abrió al mundo las más grandes posibilidades del comercio internacional.

Al establecimiento de la red internacional de ferrocarriles ha seguido una red de navegación y los servicios son hoy día en el mar tan regulares como los de tierra. Esta regularidad ha sido posible gracias a la máquina de vapor.

En un principio, los vapores estaban provistos de dos ruedas de paletas, análogas a las ruedas de los molinos y colocadas a los costados del barco, casi a la altura de su centro. En 1838 empezaron a substituir las ruedas por la hélice, colocada en la parte posterior de la embarcación. En el mismo año los ingleses emprendieron la construcción de barcos de hierro y crearon la primera línea regular transatlántica con destino a los Estados Unidos.

Con el objeto de abreviar el camino de Europa a Asia, Fernando de Lesseps, que era cónsul francés en Egipto, concibió la idea de unir por medio de un canal el mar Mediterráneo con el mar Rojo, con lo que se acortaba en la mitad la distancia que había de Europa a la India. Con el apoyo de Napoleón III y la autorización de Turquía, fue posible empezar los trabajos que duraron diez años. Dicho canal fue inaugurado solemnemente el 17 de noviembre de 1869.

En 1881 eran emprendidos los trabajos del canal de Panamá por el mismo De Lesseps, obra que hubo de ser más tarde completada, en el año 1914, por Estados Unidos. Con este canal se ahorraría dar casi toda la vuelta a la América del Sur para pasar de un océano a otro, con lo que se acortaban considerablemente las distancias.

Las turbinas hidráulicas, al principio simples competidoras de las ruedas hidráulicas ordinarias, demostraron muy pronto que eran capaces de utilizar totalmente fuentes de energía hidráulica todavía inexplotadas o mal explotadas. Estas máquinas adquirieron una importancia decisiva cuando gracias a la dinamo, al alternador y a las transmisiones de energía a largas distancias, se transformaron en los aparatos más económicos para producir electricidad mediante la energía hidráulica.

Con el desarrollo de la energía hidroeléctrica en reemplazo de la energía térmica, a veces muy costosa e imposible de suministrar, las industrias que consumen mucha fuerza motriz pudieron desarrollarse también en las regiones desprovistas de recursos minerales. Se calculará así la enorme importancia de la energía hidroeléctrica.

El principio de la turbina es muy general. Es también válido para todo fluido (vapor, gas) que pasa a través de las paletas curvas de una o de varias ruedas montadas sobre un árbol vertical u horizontal.

La idea acerca del motor de explosión aunque ya se conocía desde el año 1794 y 1799 en que Roberto Street y Lebon, respectivamente, obtuvieron las patentes inglesa y francesa, que marcan el comienzo de una serie de labores orientadas hacia la creación del nuevo motor. Estos esfuerzos no alcanzaron buen éxito hasta 1860. En efecto, en esta época el ingeniero francés Lenoir (nacido en Bélgica) concibió la primera síntesis satisfactoria de los elementos del problema y logró construir un motor realmente eficaz.

Lenoir tuvo la audacia de emplear como fuente de energía motriz la explosión de una mezcla de aire y de gas de alumbrado, que desplazaba el émbolo de un cilindro. Con este procedimiento se podían utilizar reservas de energía fáciles de transportar, sobre todo cuando Lenoir reemplazó, en 1862, el gas de alumbrado por el petróleo.

El ingeniero alemán Diesel profundizó y perfeccionó la idea de combustión interna, en oposición a las máquinas de vapor que emplean la combustión externa de leña, carbón o aceite pesado. Diesel demostró que los aceites brutos vegetales o animales y los aceites pesados minerales que se queman en un motor de combustión interna tienen mayor rendimiento que la nafta. Gracias a estos trabajos se pudo crear en 1895 el "motor Diesel", en el cual la combustión no se efectúa de golpe —por chispa—, sino que, por el contrario, se produce progresivamente y está amortiguada por el calor que origina la compresión de los gases.

Las consecuencias de este invento fueron muy importantes: se pudo utilizar como combustible los aceites pesados extraídos del alquitrán de hulla, que no se empleaban anteriormente y que con igual peso desarrollan más calorías que el carbón.

Al progreso debido a la múltiple aplicación del vapor había que agregar el empleo de la electricidad como agente de la transformación de la industria y del comercio.

La industria eléctrica no habría surgido si además de los acumuladores no se hubiera inventado la dinamo, que utiliza los efectos recíprocos de las corrientes y los imanes.

Por un fenómeno en extremo curioso —aunque repetido en la historia de las técnicas— este invento capital fue realizado por un simple obrero que trabajaba sin tener trato con los científicos de su época, el belga Zénobe Theophile Gramme, que llevado por sus propios cálculos ideó y construyó la primera máquina verdaderamente práctica para producir corriente eléctrica mediante la utilización de la energía mecánica.

A fines del siglo XIX llegó a ser fuente industrial de luz, de calor y de fuerza motriz. Además la electricidad ha puesto un medio nuevo de correspondencia y ha hecho posible por el telégrafo, después por el teléfono y la telegrafía y telefonía sin hi-

los, con lo que fue permitida la transmisión casi instantánea de las ideas a las mayores distancias.

El primer aparato práctico fue construido en 1835 en Estados Unidos por Morse. El teléfono había sido inventado en 1855 por el francés Bourseul, que fue más tarde perfeccionado y utilizado por el norteamericano Graham Bell en el año 1877.

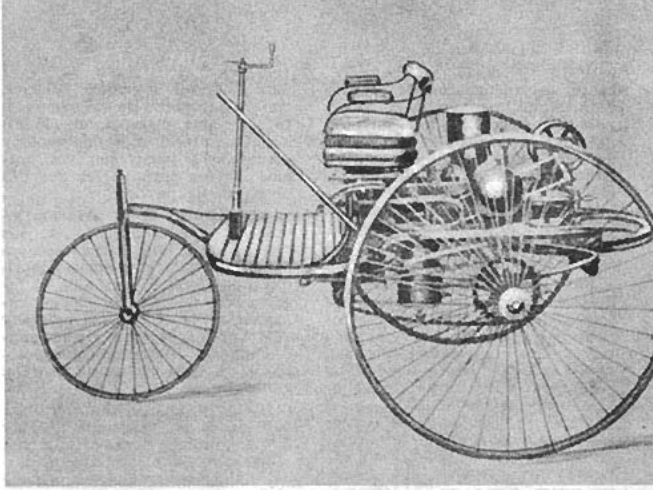
A contar desde 1836, Inglaterra y Estados Unidos empezaron a construir su red telegráfica. La primera línea francesa fue establecida en 1845. Años posteriores, en 1851, quedaron ligados por medio de un cable submarino Francia e Inglaterra. En 1866, después de tres tentativas infructuosas quedaban unidos dos continentes: América y Europa, por medio de un cable submarino de una longitud de unos cuatro mil kilómetros. Después, sucesivamente, se fueron tendiendo cables por todo el mundo.

Al mismo tiempo que se desarrollaban los servicios telegráficos, se han ampliado, gracias a los nuevos medios de comunicación, los servicios postales. Un inglés propuso en 1837 recargar las cartas con un impuesto uniforme y proporcional al peso de la correspondencia. Este impuesto sería pagado por medio de un sello vendido por el Estado y pagado por el remitente.

El sistema empezó a funcionar en 1840 con tan buen resultado, que el número de la correspondencia distribuida fue más del doble en aquel año. Todos los países adoptaron el sistema inglés, y a partir del año 1874 los gobiernos estudiaron un nuevo método para crear tarifas comunes en la correspondencia internacional. Esto fue la partida para el establecimiento de la "Unión Postal Universal", que agrupa a todos los países del mundo y que ha sido y es un factor importante en las relaciones no sólo culturales sino comerciales y de todo orden en el mundo.

En nuestros días, el petróleo junto con la electricidad y el carbón son las fuentes principales de la fuerza motriz, y en consecuencia uno de los factores más importantes del progreso económico. Es, principalmente, un combustible necesario para un nuevo tipo de máquina: el motor de explosión. Y gracias a él el automovilismo y la aviación han podido ser medios prácticos de transporte.

Las investigaciones sobre motores a explosión no debían dar resultados prácticos sino a fines del siglo pasado. En 1872, un norteamericano, Brayton, tuvo la feliz idea de substituir el gas por medio de un hidrocarburo: el petróleo. A partir desde entonces comenzaron a emplearse en la industria los motores a petróleo, pero eran de grandes dimensiones, de peso enorme y de trabajo irregular. El 1º de julio de 1886 el alemán Carl Benz logró presentar con éxito en Manheim un vehículo con chassis y motor que puede considerarse como el primer automóvil del mundo. Más tarde, un sencillo obrero francés, Forest (1851-1914) ensayó en 1888 con éxito en una canoa automóvil el primer motor de cuatro cilindros, y en el mismo año registró la patente de invención de un motor de siete cilindros dispuestos en forma radiada, lo que significó la creación de los motores para el automovilismo y la aviación.



El primer automóvil del mundo presentado por el alemán Carl Benz el 1º de julio de 1886 en Manheim

Ya un poco antes, en el año 1883, el francés Bollee había construido el primer carruaje movido por vapor, capaz de marchar a una velocidad de veinte kilómetros por hora; pero aquellos carruajes a vapor eran pesados y poco prácticos. Pero en 1889, con el motor de explosión se dio un paso definitivo en la industria del automóvil, la que se ha convertido en nuestros días en una de las industrias más grandes, especialmente en los Estados Unidos de Norteamérica.

Un invento de suma importancia iba a revolucionar la fabricación de periódicos. Este notable hecho se debe a Hippolyte Marinoni, inventor de la rotativa.

Marinoni presentó en Europa su rotativa consistente en cilindros portaplanchas. Este invento servirá de base para la actual moderna prensa rotativa.

El diario "Le Petit Journal" adoptó en 1867 una de las rotativas más rápidas construidas hasta entonces. Había salido de los talleres de Marinoni.

A la rotativa, que significó un gran paso, hay que agregar el invento maravilloso de la linotipia, complicada maquinaria que significó el impacto más favorable que recibió la cultura mundial desde la invención del tipo movible, unos 4 siglos antes. Su creador fue el alemán, nacionalizado norteamericano, Ottmar Mergenthaler, en el año 1884, y permitió la composición de líneas tipográficas en forma rápida y por ende el decisivo impulso a los periódicos, por su modalidad vibrante e instantánea.

La linterna mágica, antecedente serio del cinematógrafo, viene sufriendo muchas modificaciones. En cierta forma trata de dar la sensación de movimiento, siendo éstos los primeros ensayos que debían más tarde concretarse en el invento definitivo.

El 2 de mayo de 1881, Dumont patentó un aparato fotográfico propio para reproducir las fases sucesivas del movimiento.

Augusto y Luis Lumiére siguieron con intenso interés el proceso histórico de la linterna mágica, al que hay que agregar la fotografía y los afanes de los inventores de unir en un mecanismo apropiado ambos inventos.

Por otra parte, Tomás Alva Edison, el mago de Menlo Park, inventor de la lámpara incandes-

cente, del fonógrafo, etc., reprodujo simultáneamente el movimiento y el sonido con el invento del kinescopio. En efecto, el 14 de abril de 1894 inauguró en Broadway, Nueva York, un local para dar a conocer al público las bondades del nuevo invento. Aquel recinto ha de ser el antecedente de las futuras salas cinematográficas.

Por otra parte, los Lumiére, después de muchas infructuosas tentativas, abandonaron el laboratorio que les ha servido para sus experiencias y se presentaron el día 13 de febrero de 1895 a patentar un aparato que permite reproducir, de acuerdo con el fenómeno retiniano de 900 eclipses de luz por minuto, durante los cuales se realizan, automáticamente, 900 sustituciones de imágenes sucesivas. El cinematógrafo quedaba definitivamente inventado.

El descubrimiento de la aviación ha sido el resultado de investigaciones y experiencias peligrosas y múltiples en varios países como Francia, Alemania, Inglaterra y Estados Unidos.

El francés Ader logró en 1896 llevar a cabo un vuelo de 300 metros. En Estados Unidos, los hermanos Wright pudieron en 1904 volar varios kilómetros a una velocidad de 60 a 65 kilómetros por hora. En Francia, en el año 1908, el ingeniero Bleriot, con un aeroplano de su invención, recorrió una distancia de 28 kilómetros aterrizando dos veces y volviendo a partir por sus propios medios para volver después al punto de partida.

Al adelanto de la aviación siguió el establecimiento de las líneas aéreas que surcan los espacios en todo el mundo, contribuyendo en forma notable al incremento de las relaciones comerciales dentro de los países y en forma especial al perfeccionamiento del comercio internacional y la difusión de la cultura general.

El invento del submarino, que representó en los siglos XIX y XX el retorno imprevisto a una vieja idea de la civilización china, es una verdadera obra de síntesis de las técnicas modernas. A este invento está ligado el nombre del español Isaac Peral. La delicadeza de esas máquinas, la necesidad absoluta de disponer de una gran potencia en un espacio reducido, de evitar la concentración de gases deletéreos y de garantizar siempre la seguridad de maniobra, todo contribuye a que el instrumental del submarino sea sumamente complicado.

En la imposibilidad de hablar en particular de todos los innumerables inventos de la época contemporánea por razones de espacio, nos concretaremos solamente a dar los nombres de los principales: la electroterapia, la fotografía, el dirigible, el semáforo, la máquina de coser, la dinamita, el pluviómetro, el arco voltaico, los neumáticos, el amperímetro, la pluma estilográfica, el torpedo, el alumbrado de gas, el acumulador, la máquina de escribir, la máquina de sumar, la máquina de calcular, los ascensores, el magnetómetro, la escafandra, la mandriladora, el convertidor de Bessemer, el heliómetro, las máquinas laminadoras, la bomba de profundidad, el pulmón de acero, el huecograbado, el cine sonoro, la refrigeración, el micrófono, el trolebús, las líneas de alta tensión, la radiotelegrafía, el rayón o seda artificial, el ventilador, la caja registradora, las máquinas de contabilidad, el tren eléctrico, los rayos X, las minas submarinas, el tractor, el helicóptero, las vitaminas, el radar, la televisión, el funicular, el contador Geiger, el sismógrafo, el ferrocarril aéreo, el tanque, la ametralladora, el nylon, el reproductor electromagnético o "pick-up", las sulfamidas, el microscopio electrónico, la penicilina, las bombas V1 y V2, el cine en colores, el cerebro electrónico y muchos otros más.

R. H.

LADO TEATRO ALAMEDA
ORDINA
ALAMEDA 2981

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.
Distribuidores autorizados
RCA VICTOR
Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327
SANTIAGO
RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS
RADIOS PORTATILES CON TRANSISTORES
ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"
LAVADORAS "HOOVER"
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS
"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"
REFRIGERADORES "FENSA"
BICICLETAS. PLANCHAS ELECTRICAS
FACILIDADES DE PAGO
SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO

UNA EMPRESA PATRIMONIO DE TODOS LOS CHILENOS

COMO país relativamente nuevo, preocupado siempre de su progreso, podemos destacar, con orgullo, que tuvimos el primer ferrocarril de América del Sur, el de Copiapó a Caldera, que corrió en 1851.

Con la implantación del ferrocarril en Chile, se inicia una era de prosperidad para la nación. La locomotora, con su penacho de humo, se transforma en el emblema del progreso y cuando avanza a través de la selva o perfora la entraña del monte, va señalándole un rumbo y un camino a la cultura.

A su paso surgen ciudades, despiertan los campos incorporándose, como un valor efectivo, a la riqueza nacional. El riel se transforma así en el impulsor de la prosperidad. Por él caminan la civilización y la ciencia y donde el tren se detiene es porque se ha construido una estación. A su lado se yergue la torre de la parroquia. Se construye un hotel. Se delinea una calle. Se traza el perímetro de una plaza. Se abre un almacén, y cuando el vecindario se hace denso, se inaugura una escuela. Un hospital. Un teatro. Las calles se pavimentan y la luz eléctrica señala, con una procesión de lámparas luminosas, el nacimiento de una nueva ciudad.

La facilidad de transporte que proporciona el ferrocarril estimula al trabajo a los vecinos de la región. Tierras que permanecieron improductivas durante cientos de años reciben el bautismo del arado. Surgen así los campos de trigo. Los viñedos, los árboles frutales, las chacras y los potreros de alfalfa, donde pastan las mansas bestias.

Este es el milagro del ferrocarril.

Como consecuencia, y considerando el auge alcanzado en materia de ferrocarriles, en el año 1872 se dictó la Ley General de Ferrocarriles, se organizó esta Empresa, hoy día la más poderosa e importante entidad estatal donde laboran miles de chilenos y cuyos beneficios sociales alcanzan a una respetable parte de la ciudadanía nacional.

Hoy día existen en el país 8 mil 837 kilómetros de vías férreas, de los cuales 6.532 son fiscales, 6.470 que explota la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y 62 que corresponden al Ferrocarril Militar de Puente Alto a El Volcán, y 2.305 de empresas particulares.

El último ferrocarril construido en el país es el de El Algarrobo al puerto de Huasco, de propiedad de la Compañía de Acero del Pacífico, que lo construyó con el fin exclusivo de transportar los minerales provenientes del yacimiento de hierro de las minas de El Algarrobo al mencionado puerto. Este ferrocarril, que tiene una longitud de 63 kilómetros de vías, se terminó de construir en el curso del presente año.

Hoy, como en la segunda mitad del siglo pasado, la lucha entre el camino y la vía férrea es tenaz y encarnizada.

Cuando se empezaron a construir ferrocarriles, porque se arruinaban las empresas de birlochos, tropas y carretas, fabricantes de coches, arneses, cocheros, posaderos, y a los criadores y tratantes de caballos. También, los que defendían los caminos, argumentaban que las entradas que obtenían los ferrocarriles salían del país en pago de locomotoras, vagones, rieles, etc.

Hoy día los argumentos son contrarios a los anteriormente expuestos, ya que son las empresas ferroviarias las que aducen que la competencia de los camiones es desleal, ya que usan caminos construidos por el Estado y conservados por éste, mientras ellas deben cubrir la totalidad de los gastos que demanda la conservación de sus vías. Además, que las máquinas, repuestos, combustibles, lubricantes, etc., deben ser importados con la consecuencia de una enorme sangría para la economía del país, siempre escaso de las divisas necesarias para importar elementos indispensables y de utilidad general.

Lógicamente que este problema es materia de un profundo estudio de parte de los organis-

PROXIMA A APARECER

"Guía de Pesca de Chile"

Folleto impreso por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado en colaboración con la Federación de Caza y Pesca de Chile

TEXTOS EN INGLES, FRANCES Y ESPAÑOL

Los aficionados a este deporte encontrarán un juego de mapas a color con indicación de los lugares de pesca de Chile con sus correspondientes especies

Precio: E° 2.—

FERROCARRILES DEL ESTADO - CHILE

mos estatales correspondientes, quienes debieran abocarse, de una vez por todas, a resolverlo planificando y coordinando los transportes del país en forma general. No es posible que seamos todos los contribuyentes quienes paguemos las consecuencias del estado de cosas actuales, lo justo es que paguen aquellos que se benefician de una u otra manera con la explotación de los distintos medios de transportes.

Abogamos por la defensa del ferrocarril, ya que siendo un 74 por ciento de propiedad fiscal, o sea, de propiedad de todos los chilenos, no es justo que por circunstancias desventajosas estén trabajando a pérdida, y que se tenga que cubrir ésta con dineros fiscales, lo que en realidad significa que lo pagan todos los contribuyentes.

Porque en esta competencia es el camión el que tiene claras ventajas sobre el ferrocarril, entre otras:

1º — Elige el recorrido y los períodos del año que le convienen, mientras que el ferrocarril tiene la obligación de mantener un servicio permanente y continuo.

2º — Elige la carga que le es más cómoda y remunerativa, mientras que el ferrocarril debe transportar toda clase de carga.

3º — El camión no está sometido a un régimen de tarifas, mientras que las tarifas ferroviarias son aprobadas por el Supremo Gobierno.

4º — No le afecta ningún gasto por la conservación de los caminos que usa, mientras que los ferrocarriles deben costear la conservación de sus vías.

Formulamos votos para que las autoridades superiores competentes se aboquen primero a la reforma de la Ley General de Ferrocarriles, y por que se solucionen de una vez por todas las dificultades económicas y financieras de los Ferrocarriles del Estado.

Ragnar Borg Oyarzo

Ventana Literaria

Por MANUEL GANDARILLAS

Oreste Plath

Folklore chileno

Por Oreste Plath. — Es un libro macizo en contenido y un señero pilar más en la obra del conocido escritor y folklorólogo Oreste Plath, quien con una dedicación de hormiga y con entrañable cariño por los decires, costumbres y leyendas de nuestro pueblo, nos entrega este nuevo volumen, que puede considerarse una obra de consulta para los estudiosos y amantes del folklore chileno. Agotada una edición está en vías de aparecer una segunda.

El autor ha dedicado las mejores energías de su espíritu a una búsqueda incesante a través de muchos viajes por su patria, captando las palpitaciones populares para divulgarlas dentro y fuera de las fronteras nacionales.

Oreste Plath, para lograr tan ambiciosa meta ha debido hundirse como un enamorado en el cantar criollo, en las leyendas, los juegos, los refranes, las fiestas, los dichos y los auténticos personajes de nuestra tierra.

Los autores costumbristas han sido estudiados por este investigador admirable, tomando de ellos todo lo enjundioso, lo verdaderamente típico, tradicional y telúrico, es decir lo que constituye el alma de Chile.

Oreste Plath, con talento y maestría, nos entrega en "Folklore chileno", como en una veta de oro fino, no sólo el cantarcillo o la leyenda, sino que se adentra en el corazón de su montaña y nos da a conocer el origen remoto de cada decir, de cada canto, costumbre y leyenda, lo que demuestra y prueba con luz meridiana que Oreste, aparte de ser un escritor honrado es, por sobre todo, un investigador, serio, incansable y acucioso.

Humberto Lagno Aguilar

Chile en la trampa de la ley

Por Humberto Lagno Aguilar. — Es un libro periodístico. Está escrito en lenguaje fuerte y directo. Es una crónica en la cual Humberto Lagno, periodista ciento por ciento, desmenuza "un drama de cinco mil kilómetros", como lo expresa el autor.

Humberto Lagno, como un cirujano, mete su escalpelo en el cuerpo enfermo y señala al rojo vivo los males de que adolece la nacionalidad, males muchas veces protegidos o disimulados por leyes que en tales circunstancias se transforman en verdaderas trampas.

En tres líneas que el autor titula Fundamento, dice: "Este libro deja al margen de su espíritu a las personas y busca la perfección de las instituciones de Chile a través de los fenómenos económicos y sociales".

Y ésa es la verdad, porque no ataca a nadie. Se limita a señalar la abulia, los errores, la evasión tributaria, los vicios, los trucos, etc.

Humberto Lagno ha escrito una crónica fuerte pero sincera que, indiscutiblemente, hará meditar al hombre de la calle bien intencionado, es decir, al chileno que ama a su tierra y sus instituciones democráticas.

Javier Rodríguez Lefebre

Umbral y otros cuentos

Por Javier Rodríguez Lefebre. — Bajo el sello del "Taller Literario" se editó este libro que contiene nueve cuentos de este recio cuentista nacional.

Rodríguez Lefebre maneja con soltura y belleza el idioma y dentro de una fina ironía mueve a sus personajes con realismo y en algunas páginas logra una profundidad psicológica que nos recuerda a los grandes maestros rusos.

Así lo estimamos al leer su cuento "La placa de brillantes", en el cual nos pinta en forma admirable la desesperación de un hombre hambriento y la ilusión de una esperanza que se desmenuza dramáticamente en la camilla blanca de una ambulancia de la Asistencia Pública.

Javier Rodríguez es un cuentista que ya ocupa un sitio de singular relieve en la literatura nacional. Sin embargo, esperamos otros frutos más maduros y definitivos de este joven escritor, porque tiene talento y conoce su oficio.

Al Ritmo del Tiempo

UN REVOLUCIONARIO CALENDARIO

ENRIQUE Fassler Jaickles ha aprisionado recién la atención de la prensa nacional e internacional con el invento de un calendario perpetuo. El perito del Ministerio de Economía, señor Fernando Barros Fabres, informó sobre él: "No conocemos nada análogo. Es así que un historiador o un científico puede establecer cualquier siglo, año y mes, con todos sus días de cualquiera época pasada o futura. Se aparta totalmente de los conocidos, ya que tiene por principal objetivo indicar el mes íntegro de cualquiera época de la historia, antes y después de Cristo, basado en el calendario gregoriano en actual uso".

Hace cuarenta y nueve años que nació en Estados Unidos, en Brooklyn.

—En 1914 viajó mi familia hacia Chile —confidencia en su amplia tienda de productos textiles. Prácticamente aquí he forjado eso que podríamos llamar personalidad. Varios años de estudio y de experiencias me han llevado el inventar este calendario perpetuo móvil que ojalá las Naciones Unidas adopten como definitivo calendario mundial. Ya existe uno propuesto a dicho organismo, pero está en pugna con la Iglesia Católica. He presentado una solución al respecto.

Atendamos su texto:

"Considerando las dificultades que representaría el cambio del calendario actual, deseo proponer uno que no alterará el existente; sólo tendrá modificación en el sentido de consideración. Para tal efecto propongo que el calendario comience con domingo 1º de enero y termine con sábado 31 de diciembre, todos los años; para poder lograr esto deberá considerarse el 1º de noviembre como un día especial que no corresponderá a día de la semana y llevará el nombre de "Día de Todos los Santos", y cada cuatro años, el día que corresponde al 29 de febrero (día bisiesto), no se considerará día de la semana y será otro día especial, y llevará el nombre de "Día Mundial de la NU", "Día de la Cooperación Mundial" o bien "Día del Progreso Mundial", correspondiendo a las comisiones pertinentes de las Naciones Unidas buscarles el alcance que deberán tener para justificar esas designaciones. De este modo, el calendario tendrá la misma cantidad de meses, con sus respectivas fechas y sus días destinados a celebrar los santos de cada día".

Hay otras sugerencias que complementan tal idea matriz.

El señor Fassler es un hombre ordenado, minucioso, amplio y ecléctico.

El invento ya se encuentra registrado bajo el Nº 17.210.

—Tengo fe en que el calendario perpetuo móvil encontrará una mundial aceptación. La NU puede adoptarlo.

Nos muestra valiosas opiniones sobre su calendario. La de don Emilio Bello Codesido, cotizado internacionalista. La del padre franciscano Luis Olivares, doctor en Sagrada Teología: "El calendario del señor Fassler significa un verdadero adelanto en los estudios de investigación histórica, pues es una valiosa ayuda para resolver tantos problemas cronológicos que se presentan al historiador".

Tanto la prensa nacional como la extranjera han vibrado ampliamente con la noticia del invento, concediendo exhaustivas informaciones en sus páginas.

Cinco tesoneros años de trabajo y de investigación le significaron a su autor, aparte de fuertes gastos de dinero.

El señor Fassler es un industrial de reconocido prestigio. Su personal de obreros y de empleados se expresaron elogiosamente sobre su persona por su elevado espíritu social y humano.

GRAN EXPOSICION DE CANARIOS

UN extraordinario éxito alcanzó la Primera Exposición de Canarios, verdadera competencia de canto y de plumaje de estas hermosas avecitas, organizada por la Sociedad de Canaricultura Roller, con sede en nuestro país. Miles de personas quedaron gratamente impresionadas por la fina calidad de los diversos grupos de canarios, muchos de los cuales no cesaron de cantar durante todos los días de la muestra, en un verdadero campeonato lírico.

También llamaron poderosamente la atención los canarios que sólo se caracterizan por sus variados colores, por su esbeltez y elegancia. Diarios y revistas abundaron en elogiosos términos y comentarios, felicitando de paso a sus organizadores.

Conversamos brevemente con don Amadeo M. Longo, jurado del certamen.

—Nunca me imaginé que este torneo inicial de la Sociedad de Canaricultura Roller, Asociación Chilena "CRACH", iba a encontrar tanta acogida de la ciudadanía nacional y de no pocos visitantes extranjeros que quedaron admirados de la perfecta organización y de la alta calidad de las especies expuestas —principió diciéndonos con su habitual cordialidad—. Entusiasmó plenamente la gran variedad de colores, tales como cobre rojo intenso, cobre rojo nevado, isabelino plateado, isabelino rojo, isabelino rojo nevado, canela, ágata rojo nevado, ágata plateado, canela rojo nevado, canela rojo intenso, cobre, naranja rojo intenso, naranja rojo nevado, salmón, salmón nevado, dimórfico, salmón dimórfico. Hubo exponentes en todos estos magníficos colores.

Nosotros quedamos más fuertemente impresionados, por cuanto ignorábamos que existieran tantos colores entre los canarios, que en nuestra infancia sólo los divisábamos de un pálido color amarillo, dentro de una jaula colgada en una nostálgica galería.

Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por estricto orden de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Lilia, Santiago— Aunque inteligente e impresionable y con cultura y devoción por todo lo que es arte, tiene usted un espíritu ingenuo y poco observador para juzgar a la gente y de allí que aún no logre concretar sus anhelos y camina a la deriva, creyendo a unos y a otros, sin detenerse a mirarse a sí misma.

Vive en una torpe inactividad. No realiza ningún esfuerzo que indique deseo o determinación de superar la inutilidad de su vida. Toda su sensibilidad queda anulada por la absoluta falta de carácter que rige su destino.

Mauricio, Quillota.— He aquí un hombre hecho de una sola pieza. Franco, dinámico, de muchas iniciativas y espíritu de trabajo. Es de esos seres que van derecho a lo que se proponen y lo obtienen.

Nunca trata de engañarse con falsas actitudes o sentimientos. Sabe lo que desea y, cuando actúa mal, lo hace a plena conciencia.

Su espíritu es atento, reflexivo, sencillo y distinguido, condiciones éstas que hacen de usted un hombre agradable y humano.

Vicky, Santiago.— Hay en su temperamento una mezcla de todo: de buenas y malas cualidades que no logran definirse abiertamente para orientar su vida en forma clara.

Su carácter es muy violento, se irrita fácilmente y reacciona con exaltación frente a situaciones que no valen la pena. Se deja arrastrar por la suspicacia y arremete ciegamente. Añada a esta falla suya, la obstinada soberbia con que se empeña en mantenerse en una actitud sin perdón. ¿No cree usted que esto la hace perder toda simpatía entre las personas que la rodean?

Existe una evidente presunción en sus procederes y con una enorme firmeza se mantiene en sus errores, porque cree captar y saber todo. No admite sus posibles equivocaciones y tiende a subestimar a la mayoría de la gente. Si usted no cambia radicalmente esta brusca y ciega manera de actuar, si no logra dominar su vanidad —que no tiene realmente en qué afirmarse—, a corto plazo se transformará en una mujer solitaria y amargada a la que todos rehuirán. Y con toda razón.

Otelo, Talca.— Usted se ha entregado a explotar las extravagancias de su temperamento nervioso.

No tiene ideales ni planes de trabajo, ni aspiraciones afectivas. Seguramente debe tener dinero. Sin duda tiene padres —porque solamente ellos pueden soportarlo— y, seguramente, también es hijo único, mimado, al que se le tolera todo, y al que se le limitan, con ese mal entendido cariño, todos los caminos de lucha y conocimiento de la vida.

Violento, cáustico, envidioso y solitario. No puede tener amigos porque reacciona con hostilidad frente a la alegría o los éxitos de otras personas.

Si continúa en este camino, desahogando y agigantando placenteramente sus malos instintos, de nada le servirán ni su figura ni su dinero, ni los mimos de sus padres.

EL CLUB HIPICO NACIO EN FESTIVIDADES PATRIAS

Por RAUL VIDELA Z.

CADA aniversario de nuestra gloriosa independencia nacional lo celebran las instituciones hípicas centrales con el brillo que merece el grandioso acontecimiento. Todos los recintos de cada hipódromo son profusamente engalanados y nuestro invicto tricolor, al flamear gallardo y majestuoso por doquier, nos hace sentir el legítimo orgullo de ser hijos de esta tierra privilegiada.

El Club Hípico de Santiago —nuestra principal institución turfística— fue inaugurado oficialmente un diáfano día 20 de septiembre del año 1870, ante el entusiasmo desbordante e indescriptible de millares de personas que estaban ávidas por presenciar un espectáculo que les era poco conocido, pero que por los anticipados comentarios que había hecho la prensa de esa época, se sabía que reinaba un auténtico interés en todos los círculos sociales por asistir a la anunciada inauguración.

El día de esa primera reunión hípica, desde tempranas horas, elegantes carruajes pertenecientes a las más distinguidas familias de la capital y sus alrededores hacían numerosos viajes conduciendo a los incontables ocupantes que se dirigían a la "Calle de Padura", en la que estaba ubicado el Club Hípico en esa época.

El programa con que la institución iniciaba sus actividades constaba de tres atractivas pruebas en las que estaban inscritos caballos pertenecientes a connotadas personalidades de esa época trascendental para el turf chileno. La principal competencia que se efectuó en esta histórica ocasión estaba reservada para que la disputaran exclusivamente caballos hijos del reproductor Fanfarrón, que era un notable semental de fina sangre importatado en alto precio por la familia Cousiño. El premio al ganador de esta carrera consistía en una valiosísima copa de oro, de inapreciable valor intrínseco, donación que había hecho al Club Hípico don Luis Cousiño, a la sazón propietario del semental Fanfarrón y también presidente honorario de la naciente entidad.

A los dueños de los ejemplares que llegaran 2º y 3º en la gran justa, el Club Hípico les pagaría buenos premios en dinero y recibirían además medallas de oro donadas gentilmente por la Ilustre Municipalidad de Santiago que, espontáneamente, se adhirió a la celebración del mayor evento deportivo y social de aquellos años.

Disputada la carrera obtuvo la victoria el caballo Pangueco, que montó don Arturo Toro Herrera, y era de propiedad de don Luis Cousiño, quien, en un rasgo más de auténtico espíritu hípico, le obsequió la valiosa copa al jinete que había contribuido a proporcionarle la satisfacción de saborear un emocionante y comentado triunfo.

A escasa diferencia del vencedor llegó 2º Longotoma de don Calixto Ovalle Vicuña y montado por don José Manuel Ortúzar. 3º finalizó Lolenco, también de don Luis Cousiño, y montado por don Camilo Valdivieso.

En esta carrera, por disposición expresa de las autoridades de la institución, no participaron jinetes profesionales. Los competidores fueron montados por entusiastas caballeros muy diestros en la práctica del hermoso deporte que es la equitación y su buen desempeño lo reconoció el público asistente tributándoles atronadoras y largas aclamaciones.

Desde el día de su fundación hasta la época actual, tanto el Club Hípico como las demás instituciones turfísticas chilenas continúan desarrollando sus elevadas funciones deportivas y sociales con la misma encomiástica altura de miras con que lo hiciera nuestra principal entidad hípica en esta primera reunión de la que estamos haciendo un merecido recuerdo.

Con el correr de los años el deporte hípico ha ido acrecentando más y más su bien ganado prestigio, conservándose intactas muchas de las hermosas prácticas que tanto agradaran desde un comienzo, las que, como es natural, han ido evolucionando de acuerdo con la época.

En la actualidad los propietarios de los caballos ganadores de carreras clásicas o especiales reciben en los hipódromos metropolitanos buenos premios como recompensa por el triunfo del ejemplar que representa su enseña. Además, como un recuerdo perdurable del éxito obtenido, las instituciones hípicas les hacen entrega de valiosos objetos de arte que llevan la correspondiente inscrivción recordatoria de la prueba que se adjudicaran sus colores.

Entrenadores y jinetes, que son los artífices de los triunfos de los pura sangre, reciben muchas veces preciados trofeos que conservan como un grato recuerdo material de victorias que el público, en su oportunidad, ha ovacionado con frenesí.

Durante la ceremonia de entrega del aguinaldo se hace un brindis en el que participan altos personeros oficiales de la respectiva institución hípica, con lo que el acercamiento entre todos los sectores que laboran en el turf continúa manteniéndose inalterable.

UNA PAGINA DOLOROSA EN LA HISTORIA DE CONSTITUCION

Relato del padre de nuestro colaborador René Peña Jélvez, testigo presencial del terremoto que destruyó en gran parte la ciudad de Constitución el año 1928. De una dramática carta suya hemos sacado algunos acápites que son de un extraordinario realismo.

EL inmenso y lastimero clamor de cientos de conterráneos que buscaban a sus familiares o a sus amigos en aquella fatídica noche de noviembre de 1928, mezclado con el ruido provocado por la caída de trozos de murallas, se fue metiendo en la claridad de un nuevo día de fantasmagóricas realidades: Constitución estaba casi destruido y totalmente aislado del resto de Chile. Sólo las habitaciones edificadas en el cerro "El Calvario", levantado en bases de auténtica piedra azul, no sufrieron más perjuicios que la quebrazón del menaje y de los vidrios.

Los muertos y desaparecidos eran innumerables, los heridos se contaban por cientos, las pérdidas materiales —que no importaban tanto— eran incalculables. Y por sobre todo esto la incertidumbre tremenda de no saber qué ocurriría más adelante. Continuaba temblando a cada instante y la gente con su mente traumatizada pensaba la peor.

Como a mediodía se corrió la especie de una salida de mar. Efectivamente aquél y el río se recogieron, quedando el segundo totalmente seco. Frente a esta evidencia nos preparamos para arrancar con oportunidad a los cerros. Pero este fenómeno no tuvo mayores consecuencias en la ciudad aunque arrasó con todas las embarcaciones menores fondeadas en la ría.

Mientras tanto, instaladas en la Plaza de Armas, las autoridades civiles, militares y médicas tomaban con máxima prontitud las medidas al alcance de sus posibilidades para atender a los heridos y ordenar la sepultación de los muertos para evitar epidemias. También adoptaron resoluciones tendientes a evitar los robos u otros actos de pillaje.

Poco a poco y a medida que avanzaba el día nos fuimos informando con más exactitud de lo ocurrido en tan trágica noche. Así, en el teatro de los Padres Capuchinos que funcionaba con lleno completo, murieron 16 personas, pero muchos de los asistentes salvaron de una muerte segura, ya que sus casas se desplomaron como aplastadas por una inmensa montaña.

La función estaba en su número cumbre. Se presentaba una alegoría a la patria, simbolizada por una hermosa niña y destacada alumna del liceo.

Al iniciarse el terremoto, todos —público y artistas— trataron de huir lo más rápidamente posible presas de un pánico indescriptible. Entre ellos el joven scout Elinerso Rojas, quien logró ganar la calle, pero cuando ya estaba a salvo recordó que tenía un lema que cumplir. No lo pensó dos veces y corrió como pudo al interior del teatro a salvar a sus compañeros y muy especialmente a la bella niña que representaba a la patria. Con enorme esfuerzo llegó hasta ella y tomándola de la mano la guió presuroso hacia la salida. No obstante, el destino había dispuesto otra cosa y le puso el único obstáculo insalvable. Una muralla se derrumbó sobre ellos. Fueron encontrados al remover los escombros tomados de la mano. En los labios de Elinerso había quedado prendida una sonrisa. Era el reflejo de su conciencia satisfecha por el deber cumplido.

El público presa del más grande terror trató de ganar la calle de alguna manera. Muchos se lanzaron de la galería a la platea. Otros lo hicieron desde las ventanas hacia el exterior.

Un vecino, don Mamerto López, muy aficionado a coleccionar linternas, esa noche pudo probar la eficacia de una muy potente recién adquirida. Controlando sus nervios no huyó sino que con ella indicó a muchos la salida.

En el otro teatro, el Enrique Donn, la función recién terminaba. El público se estaba retirando de tal manera que no hubo desgracias que lamentar, muy por el contrario, para gran parte de los asistentes fue motivo providencial de salvación.

El hospital quedó casi totalmente destruido. La abnegación de las religiosas, su valentía y su fe sin límites fueron factores decisivos para que los enfermos escaparan del peligro.

Los reos de la cárcel, que vivieron horas de tremenda zozobra, se mantuvieron disciplinados y ninguno se fugó, por el contrario, contribuyeron varios de ellos a la tarea de rescate de heridos.

Algunos caracterizados vecinos que se encontraban en el Club Unión de la localidad entregados a alegres libaciones, en su apresuramiento por arrancar se metieron sin saber en la pileta de su patio principal quedando totalmente mojados. Al otro día aseguraban que se había salido el mar puesto que a ellos el agua les había llegado hasta las rodillas. Y así fueron muchas las peripecias vividas en esa noche trágica.

En la noche siguiente a la misma hora se repitió el sismo con igual violencia, atrapando nuevas víctimas y dando el golpe de gracia a los edificios que habían quedado resentidos. De ahí en adelante se sucedieron los temblores con bastante frecuencia al principio para luego distanciarse.

El Gobierno ha acordado con prontitud el máximo de ayuda, la que ha sido enviada por vía marítima.

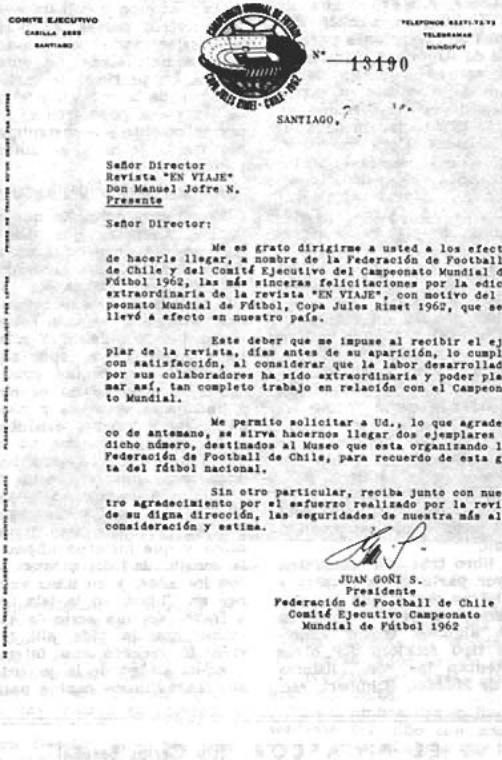
Meses más tarde comenzó la reconstrucción que en gran parte fue de iniciativa particular.

Hecho el saldo de los terribles resultados del terremoto, basado en la proporcionalidad de muertos y de la destrucción misma, este fenómeno —sin duda— tuvo su máxima intensidad y fue una de las páginas más dolorosa en la bella ciudad que fuera fundada con el nombre de Nueva Bilbao.

R. P. J.

ECOS DE LA EDICION EXTRAORDINARIA DEL CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL

Transcribimos nota del Sr. Juan Goñi S., Presidente Ejecutivo del Campeonato Mundial de Fútbol 1962, y de la señorita María Lía Rivas, de Montevideo (Uruguay), que se refieren a la edición extraordinaria de "En Viaje" con motivo del acontecimiento deportivo internacional celebrado en nuestro país en mayo y junio ppdo.



COMITE EJECUTIVO
CASILLA 2600
SANTIAGO

TELEFONOS 62271-72-73
TELEGRAMAS
MUNDIFUT

N° 13190

SANTIAGO,

Señor Director
Revista "EN VIAJE"
Don Manuel Jofre N.
Presente

Señor Director:

Me es grato dirigirme a usted a los efectos de hacerle llegar, a nombre de la Federación de Football de Chile y del Comité Ejecutivo del Campeonato Mundial de Fútbol 1962, las más sinceras felicitaciones por la edición extraordinaria de la revista "EN VIAJE", con motivo del Campeonato Mundial de Fútbol, Copa Jules Rimet 1962, que se llevó a efecto en nuestro país.

Este deber que me impuse al recibir el ejemplar de la revista, días antes de su aparición, lo cumplo con satisfacción, al considerar que la labor desarrollada por sus colaboradores ha sido extraordinaria y poder plasmar así, tan completo trabajo en relación con el Campeonato Mundial.

Me permito solicitar a Ud., lo que agradezco de antemano, se sirva hacernos llegar dos ejemplares de dicho número, destinados al Museo que esta organizando la Federación de Football de Chile, para recuerdo de esta gesta del fútbol nacional.

Sin otro particular, reciba junto con nuestro agradecimiento por el esfuerzo realizado por la revista de su digna dirección, las seguridades de nuestra más alta consideración y estima.

JUAN GOÑI S.
Presidente
Federación de Football de Chile
Comité Ejecutivo Campeonato
Mundial de Fútbol 1962

Montevideo, 20 de junio de 1962

Sr. Director de la revista "En Viaje"

Don Manuel Jofré N.
Santiago de Chile

De mi mayor consideración:

No es mi costumbre escribir cartas a los directores de revistas y periódicos, es ésta la primera vez que lo hago, pero me he visto obligada a romper esa costumbre para poder felicitarlo por la magnífica edición extraordinaria de la revista "En Viaje".

Soy uruguaya y vivo en Montevideo y la revista me llegó por gentileza de una amiga chilena que sabiendo cuánto quiero a Chile —como todos los que lo conocen— me la envió.

Me ha parecido acertadísima la idea de una edición dedicada a mostrar los distintos aspectos del país y sus habitantes a los extranjeros que por breves días iban a ser sus huéspedes y ese propósito se logró plenamente por medio de los distintos artículos que nos hablan de las características de la tierra chilena y sus ciudades, del folklore, del pueblo, de las actividades culturales, etc.

Como extranjera que conoce Chile estoy en inmejorables condiciones para juzgar dichos artículos y le digo que me hicieron sentir nuevamente en su tierra, que reflejan fielmente una realidad y el alma de un pueblo y que aumentaron mucho mis deseos de cruzar la cordillera.

Con respecto a esos artículos quiero señalarle los dos que más me gustaron, que son: "Estampas del campo chileno", de Luis Durand, y "Un pueblo generoso", que según acabo de descubrir pertenece a su pluma.

Las fotografías merecen un capítulo aparte. Son realmente maravillosas y además de ser muy buenas técnicamente, ilustran muy bien sobre las bellezas de ese hermosísimo país. Como le decía me dan ganas de tomar el avión de inmediato para gozar de tanta belleza y del contacto con un pueblo tan simpático ("resimpático" como dirían Uds.).

En cuanto a la parte de fútbol, no puedo opinar porque no entiendo nada de ese deporte, pero mi padre sí y me ha dicho que es buenísima.

O sea, que esta edición de "En Viaje" es el resultado de un gran esfuerzo del que tienen que sentirse orgullosos pues ha sido todo un éxito, y lograron plenamente lo que se propusieron.

Por todo esto es que quiero felicitarlo calurosamente lo mismo que a sus colaboradores y desearle un futuro exitoso para la revista.

Lo saluda con la mayor consideración.

MARIA LIA RIVAS

Un poeta y un músico

CARLOS BARELLA Y ADOLFO ALLENDE

Por OLGA ARRATIA

LA Organización de los Estados Americanos en Washington publicó dos volúmenes de "Canciones para la juventud de América", cuya compilación estuvo a cargo de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile y de la Asociación de Educación Musical. Cora Bindhoff, presidenta de la comisión técnica; Margarita Valdés de Letelier, Elisa Gayán, María Aldunate; Brunilda Cartes, Alfonso Letelier, Eugenio Pereira Salas, Erasmo Castillo y Efrén Capdevilla, formaron la comisión que tuvo a su cargo la selección y preparación del material.

En 1959 el Consejo Interamericano Cultural, realizado en San José de Puerto Rico, recomendó a los gobiernos americanos incluir la música en los programas de educación general "como un factor indispensable para la cultura integral del hombre". De allí la publicación de estos dos volúmenes que ya están sirviendo en parte a los países que sienten el deseo de contar con este material educativo de primera necesidad.

Cada libro trae 309 canciones. La mayor parte de la música y de las letras pertenecen a autores americanos; pero se incluyen también algunos trozos anónimos de tipo folklórico y otros que ostentan las conocidísimas firmas de Mozart, Schubert, etc. Representan ellos una muestra de la tradición y cultura musical de nuestros países. El material está selecionado por temas: El día, La naturaleza, La vida, Lo divino, La patria y se caracterizan porque la música y el ritmo de las voces populares se aúnan perfectamente sin destruir el sabor de la letra y su intención popular.

UNA MELODIA Y UN RECUERDO

Frase muy conocida que señala las vivencias que despierta la música trayéndonos un mundo desaparecido de recuerdos. A veces es la dulzura, la ilusión aún viva o la desesperanza arañando sobre el corazón roto. Son recuerdos. Y música. Y ella nos hace sentir que en todo aquello que vuelve a tomar contornos reales, la muerte no es muerte y la vida es inmensa y milagrosa al hacer que nos desdoblemos en un tiempo que ya no es. A veces hay gozo en esos recuerdos. Generalmente mucho dolor.

Adolfo Allende conocía las poesías de Carlos Barella, aquellas que el poeta escribió para los niños y que hicieron impacto en la sensibilidad del músico. Pasaron los años, y en unas vacaciones en Chiloé, en la isla Cucao, a través de una serie de asociaciones que la vida allí le fue creando recordó con intensidad a aquel amigo de la juventud y sus maravillosos cantos para los pequeños. De ese recuerdo nació una melodía en la que se unían el afecto, el recuerdo y la sensibilidad de dos artistas amigos, que el tiempo mantenía tan lejanos. Así nació la música para esas dos poesías de Carlos Barella "El picaflor" y "El canario", ambas publicadas en los volúmenes de "Canciones para la juventud de América". Estas poesías forman parte de un libro inédito que es una joya de expresión y de sentimientos: un libro que debería estar publicado e incluso ser adoptado para la enseñanza primaria de los niños.

Los años habían pasado entre Adolfo Allende y Carlos Barella sin acercarlos, separándolos más y más en medio de sus mil andanzas y trajines. Entre ellos había un silencio que parecía olvido... No lo es. Basta un azar de los días y los seres vuelven a encontrarse sin más cambios que el que los años han golpeado en el cuerpo. Así lo sintieron ambos amigos cuando ahora, transcurridos casi 30 años sin verse, han vuelto a abrazarse unidos por una música y una poesía. Ellas habían tejido su amarra invisible e incortable en el afecto de estos dos artistas y amigos que tan bien se complementan.

LOS ARTISTAS

Adolfo Allende, moreno, de facciones recias que se sensibilizan cuando los recuerdos afloran: rostro y cabeza de músico que revelan cómo siente el impacto, el azote de las emociones que él traduce en notas musicales. De familia de artistas, Adolfo Allende continúa el ancestro: hay en los Allende una fuerza, un instinto, un sentimiento y un oído que los hace negados a las palabras, porque éstas se traducen en el más maravilloso lenguaje: en sonidos musicales.

La obra de Adolfo Allende es larga de señalar: es autor de numerosísimas canciones. Recordamos una tonada suya, cuya música y letra le pertenecen: "No sé si son verdes o azules" y además "Penumbra de rancho". Conocemos un volumen de canciones escolares para primer año, publicadas con letra de Daniel de la Vega y dibujos de Víctor Bianchi. Compuso la partitura musical de "Himno al deporte", con letra de Tito Perry; "Himno a la Escuela Normal Nº 1" e "Himno a los Sagrados Corazones".

En Alemania aparecerá, próximamente, su música de coros, en la que el maestro Allende se

EL PICAFLOR (De Carlos Barella)

Abanico volante
puñado de sol,
flechita de lumbre,
Señor Picaflor.

Ovillo pintado
a todo color,
desde el verde oscuro
hasta el tornasol.

Con un aleteo
vibrante y veloz,
el pico pegado
a la abierta flor.

Quedas en el aire
como en suspensión,
colgando del cielo,
bailando en la flor.

Saeta de brillo
reverberador,
alhaja que tiene
brillo tornasol.

Flechazo que pasa
como exhalación,
alas de abanico
Señor Picaflor.

Juguete de luces
trompito de sol,
colgado del cielo
bailando en la flor.

El poeta y dramaturgo Carlos Barella (izquierda) junto al autor musical Adolfo Allende

ha especializado. Allí están incluidos los nombres de dos grandes poetas: Carlos Barella y Alejandro Galaz, este último con su "Trompo de siete colores".

Vive en una gran casa en la Avda. Bilbao, en la que asaltan al visitante e imponen su presencia —como un anticipado retrato de su dueño— dos pianos, compañeros inseparables del artista. Pero la gran amiga es su esposa que no sólo ha compartido su vida sino que ha sabido entender, estimular y ayudar a la realización de sus actividades artísticas: Rebeca Blin, Inspectora General del Conservatorio Nacional de Música, acogida a su jubilación, pero que mantiene en él algunas horas de clases.

La tradición musical sigue caminando en la familia Allende. Sus dos hijos son músicos: Arturo, violoncellista de la Orquesta Sinfónica de Chile, y Juan Adolfo, que reside hace cinco años en Alemania y es, en ese país, profesor del Conservatorio Musical de Hamburgo y compositor especializado en música de ballet. Los éxitos de este joven compositor chileno merecen un comentario aparte. Así lo haremos en un tiempo más para dar a conocer la obra y labor de un artista que triunfa en Europa.

Carlos Barella, vive, por una enfermedad, al margen de tertulias literarias. Su labor prosigue. Continúa escribiendo teatro. Terminó hace poco un drama: "Doña Inés de Suárez", en el que ha trabajado con cariño secundado por la inteligente comprensión y ayuda de su esposa Carmela Rodríguez, que sabe mantener en el poeta lo que es la razón de su vida: escribir.

La poesía de Barella —y aquí me limito a la poesía infantil— es de una bella sencillez externa. Llega al corazón del niño por el refinamiento diáfano y humano que pone en su expresión. Es como un cuadro de vivísimos colores, lleno de movimiento y gracia que hace abrir los ojos y sonreír extasiados a los pequeños.

Adolfo Allende ha logrado hacer de estos poemas una combinación perfecta de sonido y letra, fundiéndolos en una melodía cautivadora que realza las palabras del verso.

Y así, ambos llegan hasta los sentidos del niño con una canción y unas palabras que los hacen soñar, recordar y conocer un nuevo sentido de la vida y de las cosas que les entregan su belleza, su alegría, su bondad. Aprenden a descubrir eso. Y basta. Los hará ser mejores. Los hará aprender —también— a que el hombre puede crear la belleza llevándola en el corazón.

Y mientras el poeta Barella le da a sus imágenes aquellas palabras que calan hondo en el espíritu infantil, el músico Allende hace suya, en la melodía, la expresión poética que seguirá rumoreando en el oído y en el espíritu del niño a través de la obra de estos dos artistas que han tenido un feliz reencuentro.

O. A.

y nos dicen su inquietud

En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que éste sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

SE ESTAN MURIENDO MIS ROSAS

En medio del verde prado yo tengo un rosal [bendito,
son las rosas de la tarde de un crepúsculo infinito.
Son mis rosas silenciosas con sus pétalos dormidos,
un embeleso a mis ojos, bálsamo a mi pecho herido.

Se están muriendo mis rosas, las rosas de mi [rosal,
y junto al prado dormido mi alma se puso a llorar.
Se están muriendo mis rosas, la de los pétalos [rojos,
se están muriendo en la tarde y están llorando mis [ojos.

Viola Mar
(Santiago)

DUERME NIÑO

Duerme niño, niño travieso
que tu madre te dará un beso.
Un beso de ternura, de amor,
que te hará dormir mejor.
Duerme, para mañana salir
a jugar por el jardín.
Niño inquieto y blondo
como un rayo de sol.
Los besos de tu madre
dan paz a tu corazón.

Eduardo Bustos G.
(Chillán)

INUTIL ESPERA

La última rosa de la primavera
ya murió en el viento plena de dolor,
y, como otros años, en tu larga espera,
también mi alma muere soñando en tu amor.

Es que tú no vienes. No llegarás nunca
al jardín en sombras de mi corazón,
por eso florece y se queda trunca
junto a los caminos mi vieja ilusión.

Juan Silvestre
(Sewell)

LOS ARBOLES

Parecen mirarnos, querer decirnos algo, como si toda su vida hubieran estado tratando de comunicarnos un poco de ellos mismos, esbozando un gesto, una sonrisa; pero pasa el tiempo y el gesto se contradice, porque después trata de dar a entender otra cosa y nunca se sabe a ciencia cierta qué desea expresar.

Y ese desgarrarse, su ímpetu que salta al infinito ¿No será su manera más hermosa de mostrarnos su alma?

Tal vez hay otras maneras, tal vez, pero de repente los árboles florecen y nos hacen mirarlos, quedar prendidos hacia ellos como si acabáramos de descubrir el cielo.

Armando Garcés A.
(Santiago)

MUCHACHA

Muchacha del pelo azabache
y de los ojos redondos,
tu pelo parece seda
y tus ojos miran hondo.

Cuando caminas erguida
con andar muy suave y lento,
todos los hombres suspiran
de emoción y de contento.

Y tú vas muy orgullosa
porque sabes que eres linda,
tienes los labios tan rojos
que asemejan una guinda.

Muchacha del pelo azabache
y de los ojos redondos,
tu pelo parece seda
y tus ojos miran hondo.

Rochelle
(Santiago)

CRONICAS DE TEATRO

Por LEON CANALES

TEATRO PERUANO DE VISITA EN CHILE

DEL 27 al 30 de julio pasado tuvimos la grata visita del Teatro Universitario San Marcos, de Lima. Se presentaron en el Antonio Varas con una obra peruana, "Collacocha", de Enrique Solari Swayne. La crítica santiaguina elogió en su debida oportunidad la realización y la calidad de la obra misma.

El Teatro Universitario San Marcos es el conjunto más serio y más activo del Perú en la actualidad. En los últimos cuatro años ha estrenado treintisiete piezas de los más variados géneros y autores. En 1961 obtuvo el premio "Anita Fernandini de Naranjo" al mejor conjunto. Dicho premio es el más importante de la hermana nación y recibirlo constituye un sello de honestidad y superación profesional.

La delegación que nos visitara llegó presidida por el Dr. Mauricio San Martín, Vicerrector de San Marcos, y el Dr. Guillermo Ugarte, Director del T. U. El personal de actores y técnicos que intervinieron en el montaje de "Collacocha" es el siguiente: Luis Alvarez, primer actor y director; Ricardo Blume, Carlos Gassols, Felipe Sanguinetti, Luis Ramos y Leonardo Torres, actores; Alberto Terry, Alberto Yauri, Daniel Elías, Hertha Cárdenas, Silvia del Río, José Bracamonte y Guillermo Ugarte Chamorro, técnicos.

Luis Alvarez y Ricardo Blume en una escena culminante del drama peruano "Collacocha" que presentó el Teatro Universitario San Marcos, de Lima

El conjunto universitario de San Marcos no sólo supo arrancar entusiastas y sinceros aplausos del público que noche a noche acudió en gran número a la sala del ITUCH, sino que también conquistó las simpatías de todos aquellos que tuvieron el honor y el placer de conocerlos. Un grupo disciplinado, alegre, deseosos de conocer todo aquello que pueda ayudarles en su vida artística. En fin, verdaderos hombres de teatro.

Ha sido ésta una visita de provecho para ellos y para nosotros. Para ellos, porque han demostrado en un medio bastante difícil cuál es la estatura del teatro peruano, y para nosotros, porque hemos tenido la oportunidad de conocer muy de cerca la realidad de su teatro por intermedio de un conjunto joven, vigoroso, que ha de alcanzar en breve justa nombradía en Latinoamérica, si es que continúa su labor en la forma en que lo está haciendo.

En resumen: Que ésta no sea la última visita, y que donde vayan tengan el mismo éxito humano y artístico que aquí, en Chile, tuvieron.

Rinconcito

¿LO SABIA USTED?

1.—¿Sabe usted cuándo se formó el primer ejército en el mundo?
2.—¿En qué parte de Chile se encuentra el Salto del Soldado?
3.—¿Cuáles son los colores llamados secundarios?
4.—¿Qué libro famoso escribió la novelista contemporánea Stowe Beecher?
5.—¿Cree usted que el polo es la parte del mundo donde hace más frío?

De otros tiempos:

EL COMANDANTE CHACON

Según Vicuña Mackenna, la transformación de Santiago, allá por los comienzos de 1800, no se debe a ningún alcalde, intendente, ni siquiera a la municipalidad, sino a un comandante de apellido Chacón, simple sereno por aquellos tiempos. Gracias a él se empedraron las calles, se surtió las cañerías de agua y de luz; creó también bajo el poncho del antiguo *paco* un verdadero cuerpo de seguridad urbana. Ese hombre humilde, casi olvidado hoy día, trajo a esta capital, hoy tan orgullosa, el comienzo de un progreso que no se conocía. Por lo tanto su nombre debe recordarse con gratitud y simpatía.

AÑO 1831 Y LA PALABRA "PRESUPUESTO"

En 1831, primer año en que se bosquejó el balance de nuestra riqueza pública, en el documento que comenzó a llamarse *presupuesto*, las rentas de la nación eran de algo más de *un millón de pesos;* veinte años más tarde (1851) eran algo más de *cinco millones*. En 1871 llegan casi a *doce millones*.

CURIOSIDAD QUE CAUSABAN LOS BARCOS EN VALPARAISO

Leyendo a Vicuña Mackenna uno se sonríe al recordar que los primeros barcos que llegaban a Valparaíso producían tanta curiosidad que todos los vecinos acudían a la playa, procurando adivinar cuál buque sería, porque todos los barcos del Pacífico eran entonces conocidos por su nombre. En 1840 el pueblo entero se precipitaba a las escalas del vapor "Chile", ansiosos por conocer aquel señor de los mares, y que comparado con los actuales era apenas algo más que una goleta.

WALT WHITMAN

Según los americanos es el poeta más grande que ha tenido Estados Unidos. Nació en 1819, en Long Island. Su origen fue humilde. A los veinte años era un impresor consumado, en esa misma época fue maestro y llegó a dirigir un colegio.

Era alto, fuerte, de gallarda apostura, y se hacía querer fácilmente. Su traslado a Nueva Orleans determinó un cambio radical en su vida. La belleza del paisaje de su patria lo deslumbró. Hasta entonces había escrito lindos y atildados versos, pero una gran transformación se operaba en él, y cambiando de manera de vestir y eligiendo la del obrero, cambió también su estilo por otro más sobrio y sencillo. Denominó su primer libro: "Briznas de hierbas". Los críticos guardaron silencio y al parecer no se vendió un solo ejemplar.

Sin embargo Emerson gran intelectual de la época, lo aplaudió y elogió calurosamente. Durante la guerra civil se portó como un patriota, cuidó heridos en los hospitales, y así fue como contrajo el paludismo. Tuvo siempre una gran fortaleza interior, y cuando años más tarde le vino una hemiplegia, supo sobreponerse valerosamente.

Siempre fue generoso y humano, ayudó cuanto pudo a los seres en desgracia y comprendió como nadie el sufrimiento moral de su pueblo. Fue un idealista de la democracia.

He aquí una sentencia suya: "Y ahora, comprendedme bien: en la misma esencia de las cosas humanas está el que del mismo goce de un éxito, sea el que fuere, haya de salir siempre algo que haga necesaria una lucha más enconada aún".

DE OMAR KHEYYAM

Los sabios no te enseñarán nada, pero la caricia de las largas pestañas de una mujer te revelará la felicidad. No olvides que tus días están contados y que pronto serás la presa de la tierra. Compra un poco de vino, *llévatelo a un lugar apartado y déjalo consolarte.*

SUCEDIO EN SEPTIEMBRE

10 de septiembre de 1544: El almirante Pastene descubre la isla Mocha.

14 de septiembre de 1863: El Presidente Pérez inaugura el ferrocarril de Santiago a Valparaíso.

22 de septiembre de 1544: Fundación de la ciudad de Valdivia.

18 de septiembre de 1810: Tiene lugar en Santiago una gran asamblea o comicio público en la casa del Consulado al cual concurrieron las autoridades y prestigiosos vecinos de Santiago, presididos por el Gobernador, don Mateo Toro y Zambrano. Se acordó allí constituir una Junta Gubernativa que rigiese los destinos de Chile. Fue ésta la iniciación de nuestra independencia nacional.

20 de septiembre de 1819: Se adopta la Canción Nacional de Chile, compuesta por don Bernardo de Vera y Pintado y se manda imprimir y repartir. Esta canción fue sustituida más tarde por la que compuso don Eusebio Lillo.

23 de septiembre de 1628: Doña Catalina de los Ríos, en artículo de muerte, hace cesión de su valioso fundo "La Compañía" a los jesuitas.

ESQUELETO INDICABA HORA DE CITA AMOROSA

MUCHAS veces, en mi juventud y después en plena vida, cuando quería armonizar mi mente en busca de emociones hermosas y vibrantes, encaminaba mis pasos hacia ese vigía permanente que es el galante y florido cerro Mutrún, ubicado poco antes de la desembocadura misma del caudaloso río Maule.

En su cima amplia y acogedora, frente al paisaje de ensoñación de mi tierra maulina —tan querida y añorada—, me empapaba en la visión maravillosa de sus calles rectas, cuajadas de amables casas; absorbía el esplendor de su naturaleza, expresada en la poesía libre de sus rocas y de sus playas morenas; bebía en la fuente fecunda de la prosa brava y heroica de la historia de su río, de sus navegantes, de sus pescadores y de sus astilleros; aspiraba con vehemencia la brisa juguetona y olorosa que traía un mensaje de buena voluntad de los bosques vecinos, y así, envuelto en un manto de realidades vigorosamente constructivas, de gratos recuerdos francos, sin reservas, ausentes de dobleces, saturados de amores buenos, de hechos no ajenos a la alegre picardía, me sentía renovado, feliz de existir, regocijado sinceramente de ser un hijo de Constitución.

Es por eso que hoy que anhelo escribir brevemente y con leal admiración sobre uno de los valores más destacados de mi tierra, sobre un verdadero maestro cuya evolución intelectual sublime influyó para encauzar por la ruta normal a un grupo excepcional de artistas, poetas, escritores y periodistas del Maule romántico, deseo simbólicamente ascender hasta la cumbre dorada de los recuerdos para referirme a él.

Este hombre que emocionó a toda una generación, fue el profesor, poeta y periodista don Guillermo von Helms.

De respetable y bien cuidada barba, nariz aguileña y porte de noble alemán, don Guillermo nos deleitaba a menudo con sus diabluras de hombre de mundo, rendido admirador —y quien no lo es— de esa maravillosa costilla bíblica que, para felicidad del venturoso padre Adán y por supuesto de nosotros sus aventajados descendientes, enriquece nuestra sentimental existencia.

Es el caso que al señor Von Helms lo traía muy inquieto una rubiecita de bien formado cuerpo que, moviendo armoniosamente sus juveniles caderas, pasaba todos los días frente a las ventanas del curso donde recibíamos sus sabias enseñanzas.

Las miradas de la flexible rubia y de nuestro galante profesor se cruzaban ardorosamente, produciendo en nosotros un especial estado de ánimo porque la verdad era que todos estábamos perdidamente enamorados de esa bendita hija de Eva.

Las sonrisas se sucedieron y dieron por resultado el nacimiento de un feliz romance entre la rubia y el profesor.

Las citas se daban a través de las ventanas alegres de nuestro curso. Para disimular estos ajetreos amorosos, don Guillermo se valía, con muy poco respeto, de un esqueleto que había en el liceo para estudiar nuestra conformación ósea.

Lo ubicaba junto a una de las mencionadas ventanas de manera que con su mano derecha sobre el corazón indicara con los dedos la hora de la cita.

Un día cualquiera alguien preguntó al profesor por qué aquello de poner el esqueleto en esa forma. El señor Von Helms, muy serio y después de una pausa muy significativa, nos señaló que éste de esa manera le servía como fuente de inspiración, pues estaba componiendo un poema a la muerte. Y sin mediar otra explicación nos ordenó hacer una composición sobre la estructura ósea que se balanceaba macabramente ante nuestros ojos y que, en más de una noche, nos quitó el sueño o nos provocó la más alucinante pesadilla.

Fue, sin duda, ésta la iniciación para algunos de nosotros en el bello arte de expresar por escrito nuestras inquietudes de la mente y del corazón. Claro está que don Guillermo debió salir adelante con su poema y, desde entonces, escribió tan bellos versos y tan originales y magníficas composiciones, que tal acontecimiento marcó el desarrollo de la época romántica, por excelencia, de las letras maulinas.

Como periodista su fama se extendió por toda la región. Sus artículos de una pureza de estilo y de ética ejemplares de gran profundidad e ingenio eran muy cotizados. Sus campañas de bien público orientadas por su espíritu progresista fueron notables.

Vivió la mayor parte de su vida en Constitución y sus últimos años los pasó siempre enseñando, ya no desde una sala de clases, ni de un periódico o diario, sino que conversando con quienes lo acompañaban en sus paseos cada vez más cortos.

Un día se apagó, pero su obra maciza y señera quedó prendida en la historia de una vasta zona, en la mente y en el corazón de los que tuvimos la fortuna y la honra inmensa de ser sus alumnos.

R. P. J.

RESPUESTAS A "¿LO SABIA UD.?"

1.—Faraón de Egipto, Sesostris, organizó una casta militar 1.600 años antes de Cristo.

2.—En Los Andes, provincia de Aconcagua; debe su nombre a que un soldado durante la independencia, huyendo de las fuerzas españolas, saltó el precipicio.

3.—Los colores llamados secundarios son: el anaranjado (rojo y amarilo), el verde (azul y amarillo) y el púrpura (rojo y azul).

4.—Mistress Stowe Beecher, nacida en Litchfielde (Connecticut) fue la autora de "La cabaña del tío Tom".

5.—Las temperaturas más frías del aire, más o menos 132 grados Fahrenheit bajo cero, se encuentran sobre Ecuador.

La anécdota curiosa:

LO MIRARON EN MENOS

Cuando Calvin Coolidge era vicepresidente de los Estados Unidos, vivía con su esposa en el hotel Willar, de Washington. Cierta noche hubo un principio de incendio; los bomberos ordenaron que todos los huéspedes se reunieran en el hall y aunque había pasado el peligro no los dejaban irse. Coolidge, fastidiado, decidió marcharse a sus habitaciones, cuando el jefe de los bomberos lo detuvo:

—¿Quién es usted?

—Soy el vicepresidente, contestó éste.

—Está bien, puede seguir, respondió el jefe. Pero apenas había subido Coolidge un escalón cuando fue nuevamente interrogado:

—¿De qué es usted vicepresidente, le preguntó en son de duda?

—Soy vicepresidente de los Estados Unidos.

—¡Entonces vuelva acá! Yo creí que era vicepresidente del hotel.

NUEVAS DISPOSICIONES SOBRE PESCA DE ESPECIES SALMONIDEAS FAVORECEN AL TURISMO

La pesca deportiva es uno de los grandes incentivos turísticos de nuestro país. Enriquecer y preservar nuestras especies es una de las preocupaciones de las autoridades oficiales y de las directivas deportivas de pesca. La reglamentación en esta materia se impone como una medida de protección de este hermoso deporte que tanto atrae al turista. Los norteamericanos, entre otros, son unos de los más entusiastas. La pesca indiscriminada y su variedad de medios son un peligro que es necesario prever. Los períodos de veda son, por otra parte, indispensables para la conservación de las especies, de ahí la importancia que en este último aspecto tiene el decreto Nº 309 del 5 de junio del presente año del Ministerio de Agricultura que transcribimos para conocimiento de los aficionados a la pesca deportiva.

Considerando:

Que es deber del Estado propender a la conservación e incremento de las especies útiles al hombre, y

Que para cumplir con esta finalidad es necesario reglamentar la pesca de las especies salmonídeas,

D E C R E T O :

Art. 1º — Deróganse las siguientes disposiciones reglamentarias: letra b), del artículo 1º del decreto supremo Nº 1.584, de 30 de abril de 1934, expedido por el ex Ministerio de Fomento, y decreto supremo Nº 776, de 14 de octubre de 1960, expedido por el Ministerio de Agricultura.

Art. 2º — Prohíbese indefinidamente, a contar desde la fecha del presente decreto, la pesca, venta, compra, industrialización, transporte y posesión de especies salmonídeas provenientes de lagunas, lagos, ríos, esteros y cursos de agua del país.

Art. 3º — No obstante la prohibición contenida en el artículo anterior, los pescadores deportivos que estén en posesión de su carnet fiscal, podrán pescar especies salmonídeas en todo el territorio nacional en el período comprendido entre el 16 de septiembre de cada año, y el 30 de abril del año siguiente, con anzuelo manejado a mano, hasta una cantidad de 20 ejemplares por pescador, en cada excursión.

Art. 4º — La fiscalización del cumplimiento de este decreto se hará extensiva a los medios de transporte, mercados, hoteles, restaurantes y negocios de comestibles.

Art. 5º — El cumplimiento de las disposiciones del presente reglamento será fiscalizado por el personal del Departamento de Pesca y Caza y por el Cuerpo de Carabineros. Cooperará también en esta fiscalización el personal de los Ferrocarriles del Estado.

Las infracciones a las normas contenidas en el presente reglamento serán sancionadas conforme a los preceptos del D. F. L. Nº 34, de 12 de marzo de 1931, y del Decreto Supremo Nº 1.584, de 30 de abril de 1934, expedido por el ex Ministerio de Fomento.

Tómese razón, comuníquese y publíquese. — J. ALESSANDRI R., — Julio Philippi L., Ministro de Agricultura subrogante".

* * *

El D. F. L. Nº 34 y el Decreto Nº 1.584 establecían para la pesca de especies salmonídeas fechas diferentes para diversas zonas del país y aun hacían distinción para la pesca de las truchas en general y la "arcoiris" cuya pesca en la región central estaba permitida desde el 15 de octubre hasta el 30 de mayo.

Largos estudios lograron probar que era peligroso para la conservación de la especie autorizar la pesca de una determinada clase que generalmente vive en las mismas aguas que las otras, durante el mes de mayo, cuando ya prácticamente todas estaban con sus huevos bien formados, lo que significaba destruir las hembras encargadas de la repoblación natural de los ríos.

Podía sostenerse que las truchas arcoiris desovan más tarde que las fario, pero ¿cómo exigir a un pescador que saque sólo "farios" y no arcoiris cuando son muy pocos los que saben distinguir una especie de otra?

Las diferencias entre ambas son a veces muy difíciles de establecer y para hacerlo se necesita experiencia y conocimientos que no han sido todavía lo suficientemente divulgados.

En la tercera edición de la "Guía de Pesca", que saldrá a la luz próximamente, se dan los caracteres esenciales que permiten distinguir una de otra las diferentes especies de truchas salmonideas que viven en nuestros ríos. No está de más aprendérselo.

Por otra parte la experiencia ha probado también que en la segunda quincena de septiembre, las truchas salmonideas que están en los ríos de la precordillera, o los lagos de baja altitud y en los ríos de los valles, han terminado el desove y que por regla general ya se encuentran perfectamente repuestas y han recuperado su físico normal.

Nada entonces se opondría a que la apertura de la temporada pudiera anticiparse en un mes, cerrándose también antes en forma total el fin de la temporada.

El turismo saldrá ganando, ya que al iniciarse la temporada el 16 de septiembre, será posible organizar excursiones de pesca sin contravenir las disposiciones pertinentes, cosa que antes no sucedía, porque, a pesar de la prohibición, se veían pescadores por todas partes sacando truchas a destajo.

El decreto en referencia corrige y resume también otras disposiciones dejando bien establecido que "en todo tiempo", o sea, "TODO EL AÑO" están prohibidas la venta, compra, industrialización y transporte de especies salmonideas debiendo ser respetada estrictamente esta disposición por los mercados, hoteles, restaurantes y negocios de comestibles.

En consecuencia, las regiones turísticas del país pueden irse preparando para recibir pescadores durante las fiestas patrias, los cuales, siempre que estén en posesión de su "carnet de pesca", podrán gozar de su deporte favorito sin miedo al carabinero, ni a remordimientos de conciencia toda vez que limiten a 20 el número de ejemplares de más de 30 cms. que pueden guardar, debiendo ser devueltos al agua inmediatamente los más pequeños para pescarlos otro año.

Conque a preparar las cañas, pedir a tiempo su permiso de pesca y no sacar del río los peces infantiles.

R. V. K.

Fred MacMurray

CINECOMENTARIOS

Por **AUBER**

"JERONIMO"

Es la historia del cacique apache, quien con solamente veinticinco hombres logró, por mucho tiempo, mantener en tensión a las fuerzas tanto de Estados Unidos como de Méjico al rebelarse contra el trato de los blancos que no respetaron el tratado entre los indios y el gobierno, por el que se les entregaba una amplia extensión de terreno para tener sus campos de caza y sus aldeas. Atacando continuamente a los fuertes, lograban conseguir las armas para poder combatir a los ejércitos que los perseguían, hasta que finalmente una investigación pone las cosas en claro y hacen la paz.

"Jerónimo", o "Sangre apache", da lugar al lucimiento interpretativo de Chuck Connors, y presenta a la estrella indú Kamala Devi, siendo secundados por un numeroso reparto. Esta cinta es distribuida por Artistas Unidos.

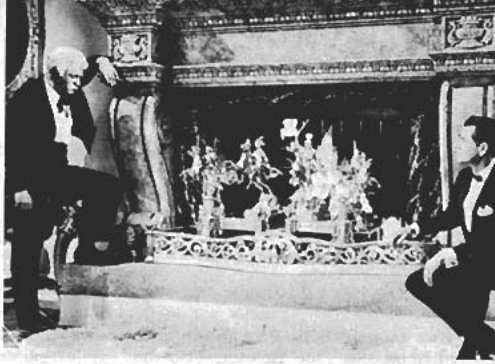
John Saxon y el niño Tommy Matsuda en una escena del film Artistas Unidos, "El que mató por placer", dramática historia de un asesino de la guerra de Corea

"EL PROFESOR DISTRAIDO"

Un profesor que por sus olvidos involuntarios deja plantada ante el altar a su novia en dos oportunidades, decide que la tercera es la vencida, mas cuando ella se dirige nuevamente a la iglesia, su novio, que se encuentra en un experimento de trascendental importancia, según él, al mezclar dos substancias produce una terrible explosión que felizmente sólo lo deja inconsciente. Pero su perrito, lamiéndole la cara, lo despierta y el profesor observa asombrado que ha descubierto un producto antigravitacional al que designa con el nombre de "Voligoma", puesto que su aplicación permite volar. Sería largo relatarles los risueños episodios que muestra la cinta, baste decirles que en un viejo Ford vuela por sobre los Estados Unidos esquivando barreras antiaéreas, aviones, etc. Fred MacMurray, Nancy Olson, Keenan Wynn y Tommy Kirk

Elvis Presley, Arthur O'Connell y Anne Helm, viajan en un anticuado automóvil en "Siga ese ensueño"

Mylene Damongeot en el papel de una joven de 15 años en "Turno para morir"



Lee J. Cobb y Glenn Ford en una "toma" de "Los cuatro jinetes del Apocalipsis", basada en la vigorosa novela de Blasco Ibáñez

son los principales intérpretes de esta película que presenta Walt Disney y que distribuye la Organización Rank.

"LOS CUATRO JINETES DEL APOCALIPSIS"

La Metro, que recientemente repusiera con éxito "Lo que el viento se llevó", ha de volver a la pantalla la versión cinematográfica de la novela de Vicente Blasco Ibáñez, interpretada por Glenn Ford, Ingrid Thulin, Charles Boyer, Yvette Mimieux y Paul Henreid en los principales papeles. Vigorosa obra que mantiene la atención del espectador a lo largo de su exhibición. Filmada en Francia, esta cinta es distribuida por la Metro.

"SIGA ESE ENSUEÑO"

Una comedia en que una familia compuesta por los padres y un hijo, más cuatro hijos adoptivos, deciden pasear en su automóvil por su país. Llegados a la cercanía de un lago, acuerdan instalarse allí, puesto que la tierra no les cuesta nada y establecen un negocio que atiende a los turistas que llegan a pasar los fines de semana. El negocio va bien y nace una comunidad que pronto trae disgustos a la familia. Hay canciones, judo, que debe emplear Elvis Presley para defenderse, y finalmente todo termina bien. "Siga ese ensueño" es interpretada por Elvis Presley, Arthur O'Connell, Anne Helm y Joanna Moore en los papeles estelares y es distribuida por Artistas Unidos.

"TURNO PARA MORIR"

El drama de un pueblo, Quantana, en Méjico, donde se suceden los asesinatos y aunque todos saben quien es el asesino nadie habla por terror, por el temor de ser el próximo que tiene designado turno para morir. La lucha de un sacerdote que quiere redimir al culpable, el amor de una mujer que es frustrado por el asesino. Intenso drama humano y pasional que nos presenta a Dirk Bogarde en el papel principal, siendo eficazmente secundado por John Mills, Mylene Demongeot y Laurence Naismith al frente de un gran reparto. "Turno para morir" fue filmada en colores y cinemascope. Distribuida por la Organización Rank.

"EL QUE MATO POR PLACER"

Es la tragedia de un soldado al que la guerra ha destrozado sus nervios y mata por el gusto de matar, saliendo sólo de noche en busca del enemigo. Poco comunicativo, toma bajo su protección a un niño huérfano de la guerra, en quien vuelca todo su cariño y no permite que nadie le demuestre amistad. Cuando se hace una tregua, él parte nuevamente en la noche y ante el temor de que mate más soldados enemigos, lo siguen su capitán y otros compañeros. En la lucha, lo matan y culmina el drama con la soledad del niño. Acción, heroísmo y pasión de matar es lo que nos muestra "El que mató por placer", siendo interpretada por John Saxon, Robert Redford, Charles Aidman y el niño Tommy Matsuda. Esta cinta es distribuida por Artistas Unidos.

A.

Manolo González interpretando a un garzón del Club de la Unión que se gana el gordo y compra autos, gasta el dinero a manos llenas y realiza un viaje a España en la película de la Compañía Cinematográfica Nacional, "Un chileno en España"

Chuck Connors interpreta al legendario cacique apache Jerónimo, en la cinta del mismo nombre que presenta Artistas Unidos, y de la que vemos una escena

Long Plays

PARA SU DISCOTECA

por Chipo

OBERTURAS Columbia ha editado un álbum Masterworks que reúne célebres oberturas interpretadas por la Orquesta Filarmónica de Nueva York, dirigida por Leonard Bernstein. Este magnífico L. P. trae impresas "Leonora", Obertura Nº 3 en Do Mayor, Op. 72-a, de Beethoven; "Semiramide", de Rossini; "Oberon", Obertura de Weber; "Ruy Blas", Obertura de Mendelssohn, y "Benvenuto Cellini", Obertura 23, de Berlioz.

THE FOUR SEASONS Las Cuatro Estaciones son cuatro conciertos de Antonio Vivaldi, divididos cada uno en tres movimientos. El primero, titulado "La Primavera", está escrito en Mi Mayor; el segundo, "El Verano", está concebido en Sol Menor; el tercero, "El Otoño", en Fa Mayor, y el cuarto, "El Invierno", en Fa Menor. Esta exquisita muestra de la música clásica del gran maestro fue creada para orquesta y solista y realizada por la Societá Corelli con Vittorio Emanuele en solo de violín. Un excelente álbum RCA Victor.

WEST SIDE STORY Un álbum Columbia tomado directamente de la banda de sonido del film de Artistas Unidos, que indudablemente no debe faltar en la discoteca de los amantes de la música que acompañan las escenas de esta cinta: narrativa, acción, sugestiva. Ya han sido editados numerosos álbumes de este tipo por lo que consideramos que esta nueva muestra que nos entrega la Columbia ha de tener éxito.

HUASO PINTIAO Anualmente encontramos que las emisoras recuerdan la música nacional en este mes de la patria, por lo que es en esta época cuando aparecen numerosas ediciones de los intérpretes nacionales. Odeón, que siempre lanza al mercado álbumes de nuestro folklore, ha editado uno de Silvia Infantas y Los Cóndores, que reúne en su cara uno los siguientes títulos: "Huaso Pintiao"; "La Parva de Paja"; "En el Estero"; "El Roto Chileno"; "La Golondrina" y "El Hallullero". En la cara dos: "La Enagüita"; "Te Esperaré"; "Capullito"; "Mi Banderita Chilena"; "De Pura Cepa" y "La Rosa y el Clavel".

Silvia Infantas y Los Cóndores, intérpretes de la música chilena, en el Album Odeón "Huaso pintiao" que en el mes de la patria tendrá mucho éxito

MARTA RAMIREZ Goluboff ha editado para el sello Columbia un álbum de canciones sudamericanas bajo el título: The exotic moods of Martita, canciones de Sudamérica, "El exótico estilo de Martita". Una selección de temas de nuestro Continente que interpreta la cantante chilena Marta Ramírez, quien ha realizado una vasta labor de acercamiento musical entre nuestros pueblos. Compositora de mérito, ha incluido en este L. P. muchos temas creados por ella en distintas ciudades de Sudamérica. Una excelente voz de amplio registro que canta "Noches paraguayas", "Caboclo", "Ay, ay, ay", "Voigüe", "Nube gris", "El bananero", "Recuerdos de Ipacaraí", "Quilipín", "Flor de la canela" "Maracaibo", "Yemaya" y "El humahuaqueño".

Candilejas Santiaguinas

Juntos Sergio Feito y Salvador Cicero en la nueva película nacional "Un chileno en Madrid", con Manolo González y juntos de nuevo en el Opera. En esta escena Feito muestra su desacuerdo de aparecer sentado. La idea era que Cicero, que es grande, hiciera de chico y Feito, el chico, hiciera de Cicero, según pudimos captar

Rosa del Carmen, miss Sevilla, furia española que presenta el Princesa en su campeonato de strip-tease que lleva ya más tiempo del tomado por cualquier otro campeonato y no se vislumbra el final. Estamos en el viejo mundo, dice Sottolicchio, y trae otros nombres del frívolo sueco que se harán admirar por su grado de elegancia y belleza. Están empezando a ver, nos dijo

★ ★

Manón Pinzón, del Bim Bam Bum, dice que En Viaje es su magazine preferido. Tengo pegadas todas la láminas a color de Uds., nos dice, colocándose los vuelos. ¿Ven? Y su camarín, con muchas fotos, muestra también una variedad de zapatillas de colores, plumas y sombreros; pero ningún gorrito más sentador que éste, a juicio de Yáñez, que encontró hábilmente un fondo donde poder mostrarla mejor

Con Ruth Velarde, Vásquez su apellido auténtico, nos encontramos, como con Arturo Millán y otros, ante una maestra primaria que ha sabido imponerse a sí misma una disciplina que le brinda la esquiva satisfacción de realizarse artísticamente. Ex primera voz de Los Guainas. Tiene varios discos. Egresó de la Normal de Angol y combina sus clases en una escuela santiaguina con el Maru, en la compañía Ro-co-có

TRATAMIENTO DE ALGUNAS PLAGAS DE LAS HORTALIZAS

Por JOAQUIN AEDO A., Ing. Agrónomo

SON numerosas las plagas de las hortalizas y causan pérdidas de consideración a los cultivadores. Los daños que ocasionan se traducen en trastornos en el desarrollo normal de las plantas, disminución de la calidad de los productos y aun la pérdida total del cultivo. El tratamiento, aunque fácil, debe ser prolijo, empleando los productos bien dosificados, recomendándose los menos venenosos, pues la mayoría de las hortalizas se consumen al estado fresco. Aunque los nuevos insecticidas son de gran eficacia, su aplicación debe ser cuidadosa, pues pueden ser absorbidos a través de la piel. Además debe mediar un tiempo prudencial entre su aplicación y el consumo de las hortalizas, a fin de evitar el efecto nocivo de los residuos.

La aplicación se realiza en forma de espolvoreos o de aspersiones con productos humedecibles, a los que hay que agregar una cantidad determinada de agua. Cuando se hacen aspersiones hay que mezclar vigorosamente el polvo humedecible o el líquido concentrado con el agua, agitando con frecuencia para uniformar la concentración.

Se prepararán parcialmente, teniendo en cuenta que cuatro litros de líquido alcanzan para rociar 6 hileras de 10 metros de largo.

Entre las plagas más comunes pueden mencionarse las siguientes:

Trips de la cebolla. Estos insectos pequeñísimos, de color amarillento a café oscuro, de una longitud no mayor de 2 milímetros, se sitúan entre las hojas y en el extremo de los tallos. Producen manchas alargadas y de color plateado que se oscurecen a medida que el ataque avanza. Las puntas de las hojas se secan y se tornan quebradizas, pues los insectos chupan la savia. Cuando el ataque es intenso, las cebollas no crecen, se deforman y se pierde la cosecha. Para evitar los daños, se hace un tratamiento cuando las plantas tengan 20 a 30 centímetros de altura, empleando DDT al 10% o Malation al 4%.

Pulgones o piojillos. Estos insectos atacan a la mayoría de las especies hortícolas, principalmente coles, alcachofas, sandías, zapallos, etc. Son de color verde grisáceo. Se agrupan en el envés de las hojas en grandes cantidades, produciendo sustancias pegajosas que dan aspecto ceniciento a las plantas. Las hojas atacadas se encarrujan, tomando un color café amarillento cuando el ataque es intenso.

Para combatir los pulgones puede emplearse el Malation al 4% o Folidol. El tratamiento debe realizarse por lo menos 7 días antes de cosechar los productos, principalmente cuando se trata de coles o coliflores.

Arañita roja. Estos pequeños arácnidos de forma oval, de color rojo o rojo verdoso, atacan principalmente al fréjol, tomate, melón, pepino, etc. Se sitúan en el envés de las hojas, protegidas por sus telas, notándose su ataque por las manchas amarillentas en las hojas, las cuales se extienden hasta secarla toda. Se combaten con acaricidas modernos tales como el Metasystox o Malation al 5%.

Gusanos cortadores. Con este nombre se denominan varias especies de larvas que generalmente cortan las plantitas de pepinos, melones, calabazas, etc., durante su primer desarrollo. El daño lo causan en la noche, permaneciendo durante el día enroscados bajo los terrones. Se combaten con Toxafeno o DDT al 10%, que se aplican al suelo durante la preparación del terreno para la siembra o en forma de cebos venenosos que se preparan con afrecho que contenga Toxafeno al 3% o DDT al 5%.

Hormigas. Es muy común el ataque de las hormigas en las plantas hortícolas, principalmente cuando existe plaga de pulgones que secretan jugos azucarados que las atraen. Cuando su ataque es intenso causan serios trastornos en los brotes tiernos de las plantas. Se combaten con espolvoreos de clordano al 40% o bien con aspersiones de este mismo producto líquido al 45% mezclado con 11 litros de agua, especialmente en la entrada de los hormigueros.

Señor Agricultor:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

ADQUIERA SALITRE EN LAS ESTACIONES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

Por E. BLAND

BOSTECE. No lo pude remediar. Pero la destemplada y cansina voz seguía oyéndose:

—Hablo desde el punto de vista periodístico— puedo decirles, señores, que en cierta ocasión ocupé el puesto de editor de publicidad en el *Bradford Woollen Goods Journal*— y, hablando conforme a ese punto de vista, sostengo la opinión de que todos los mejores cuentos de fantasmas se han escrito ya, y si yo tuviera que dejar mi ruta volviendo a la carrera literaria, no me dejaría seducir por los fantasmas. Es el realismo lo que se impone actualmente, si se quiere estar al día.

El grueso comerciante se detuvo para respirar.

—Nada puede asegurarse con el público —dijo un repantigado y anciano viajante—; ocurre lo mismo que en la venta de objetos de fantasía. No se sabe jamás qué es lo que va a tener aceptación. Lo mismo puede ser un reloj en forma de avestruz, una seda purísima del Japón, o una forma especial ejecutada en cristal opaco, original por su novedad, o una caja de tabaco con cuchilla dentro para picar... nunca se sabe la suerte que se va a correr.

—Eso depende de la persona que lo venda —dijo un apuesto joven sentado en un rincón junto al fuego—. Si se hace con entusiasmo y convencimiento se puede vender cualquier cosa, lo mismo un reloj de cocina que carne adulterada, y yo creo que con los cuentos sucederá igual, ya sean realistas o de fantasmas. Pero me figuro que sin duda alguna el mejor de éstos sería un relato sobre fantasmas muy real.

El comerciante gordo contuvo la respiración.

—Yo no creo en historias de duendes —decía con su monotonía habitual—, pero a una prima segunda de una tía política mía le sucedió una cosa muy rara y eso que era una mujer muy sensible, sin ninguna tontería. Toda verdad y sinceridad. Yo no lo hubiese creído si ella hubiera sido una de esas mujeres caprichosas e imaginativas de ahora.

—No nos cuente lo sucedido —dijo aquel hombre melancólico que trabajaba en quincallería—. Nos va a dar miedo al irnos a la cama.

El bien intencionado consejo fracasó. El obeso comerciante prosiguió hablando como yo me figuré que lo haría; sus palabras sobresalían de su boca, del mismo modo que su persona sobresalía de la silla. Me dediqué durante un rato a pensar en mis asuntos propios, volviendo de nuevo a prestar atención a la conversación de la reunión comercial a tiempo de oír el resumen.

—Las puertas estaban todas cerradas, pero ella estaba segura de haber visto una figura alta y blanca deslizándose a su lado, y que luego se desvaneció. Jamás lo hubiese creído... Si no hubiese sido una prima segunda, toda verdad y honradez.

Bostecé de nuevo.

—Es una historia muy interesante —dijo el joven elegante y diminuto que estaba sentado junto al fuego.

Era un viajante como todos nosotros; su presencia hablaba por sí sola muy elocuentemente. Había estado muy callado durante toda la comida, y luego mientras se corrían las cortinas, colgando las telas negras y rojas tras los cristales de las vidrieras enmarcadas de caoba, alcanzó la silla más cómoda y se sentó en el rincón más caliente. Ya habíamos terminado nuestras cartas, y el viajante

gordo había estado aburriéndonos durante algún tiempo sin que yo reparara en que existía una silla cómoda y que ésta la había acaparado aquel silencioso y elegante muchachito rubio, de mirada brillante.

—Sí, un cuento muy bueno —decía éste—; pero no es lo que yo llamo realismo. No nos dice usted ni la mitad, señor. No nos dice cuándo ocurrió, ni dónde, ni en qué época del año, ni de qué color tenía el pelo su prima segunda. Ni tampoco nos cuenta qué fue lo que ella vio, ni por qué lo vio, ni lo que sucedió después. Y no es que yo tenga nada que decir contra ninguna tía política, prima carnal o segunda de usted, pero sí diré que me gustaría oír una historia a alguien que la hubiese vivido por sí mismo.

—Eso mismo dije yo —interrumpió el comerciante gordo— cuando me lo contaron.

Se sonó la nariz con sonido de trompeta desafiante.

—Pero —dijo el hombre con cara de conejo— hoy en día con el avance de la ciencia y todos esos adelantos, sabemos, repito, que no existen tales sucedidos de fantasmas. Son alucinaciones; eso es lo que son, alucinaciones.

—El nombre que se les dé es lo de menos —argumentó el apuesto muchacho—. Si se ve una cosa tan real como uno mismo, algo que hace que la sangre se altere dejándolo a uno frío, poniéndolo enfermo, atontándolo y haciéndole sentir miedo, lo mismo da que se llame alucinación o que se llame Tommy Dodd; no es el nombre lo que importa.

El comerciante viejo tosió y dijo:

—Puede llamarle otro nombre, puede llamárselo...

—No, no puede llamarse así —dijo el hombre pequeñito bruscamente—, cuando eso sucede a un hombre abstemio como yo desde hace cinco años y lo sigo siendo.

—¿Por qué no nos cuenta lo ocurrido? —pregunté yo.

—Lo haré con mucho gusto —respondió—, si el resto de la reunión lo desea. Solamente advierto que no es esa clase de relato... especial... de alguien que creyó ver..., algo que parecía..., no es esa índole de narración. Todo lo que voy a contarles es sencillo y sincero, claro como un itinerario de trenes, más claro aún. Pero a mí no me gusta contarlo a menudo, especialmente a las personas que no creen en los fantasmas.

La mayoría de nosotros afirmó creer en los fantasmas.

El pesado comerciante resopló y miró su reloj; y el joven que estaba sentado en la mejor silla empezó a decir:

—Baje un poco el gas, ¿quiere? Gracias. ¿Conoció alguno de ustedes a Herbert Hatteras? Estuvo haciendo esta ruta durante muchos años. ¿No lo conocen?, bien, no importa. Era un buen muchacho, según creo, con buena dentadura y bigote negro. Pero yo no lo conocía personalmente. Era anterior a mí. Bueno, esto que voy a relatarles sucedió en cierto hotel para comerciantes. No les doy el nombre porque le podría perjudicar, y es una buena casa honorable, y todos tenemos que hospedarnos en ella. Es una casa corriente, un hotel de comercio anticuado, así como éste. Yo lo he frecuentado bastante, pero desde entonces no me han vuelto a dar esa habitación. Tal vez la cerraron después de lo ocurrido en ella. Empezó la cosa del modo siguiente: Fui a ver a un antiguo condiscípulo, en Boulter Lock; era domingo, lo recuerdo. Se llamaba Ted Jones. Los dos teníamos una canoa. Tomamos el té en Marlow y charlamos de esto y de lo otro, de los tiempos pasados, de los antiguos compañeros —y "¿recuerdas a Jim?" y "¿qué fue de Tom?" y cosas así—. ¡Oh, ya saben ustedes! Y le pregunté por su hermano. Fred se llamaba. Y Ted se quedó pálido y casi derramó la taza diciendo: "¿No querrás hacerme creer que no has oído?...". "No, respondí yo, secando con mi pañuelo el té que él había derramado. No; ¿qué ha pasado?"

"Fue horroroso. Me telegrafiaron y pude llegar a verlo. Nunca se pudo averiguar si fue él mismo o no, nadie lo sabe; lo encontraron tendido en el suelo con un tajo en el cuello. No se podía acusar ni detener a nadie", me dijo Ted. Le pregunté dónde había ocurrido, y me dio el nombre del hotel. No les diré el nombre. Y después de un rato de charla simpática sobre los viejos tiempos y sobre el pobre Fred, que era un buen camarada, y una porción de cosas, le pregunté cómo era el cuarto donde ocurrió el suceso. A mí siempre me gusta saber cómo son los lugares en donde han ocurrido las cosas.

El cuarto no tenía ninguna característica especial. En la alcoba había una cama de estilo francés con cortinas coloradas y un gran armario de caoba que parecía ataúd, con puerta de espejos; y en vez de un espejo giratorio había incrustado contra la pared, entre las dos ventanas, uno con marco de madera negra. Encima de la chimenea se veía un cuadro que representaba el *Festín de Baltasar*. ¿Decía usted? —Se detuvo al ver abrir y cerrar la boca al comerciante gordo—. Creí que iba a decirme algo. Pues bien, Ted y yo seguimos hablando de muchas cosas y nos despedimos; no volví a pensar en aquello hasta que los negocios me llevaron a... pero mejor es que tampoco diga la ciudad... y me encontré con que la firma que yo represento me había marcado ese hotel, en el que Fred, ¡pobre!, encontró la muerte, como ya les he dicho. Y no tuve más remedio que hospedarme allí, pues tenían que dirigirme todo el correo a ese hotel. De todos modos creo que hubiese ido por curiosidad.

No. Yo no creía en aquel tiempo en los fantasmas. Lo mismo que le pasa a usted, señor (y sonrió amablemente al comerciante gordo).

El hotel estaba muy lleno, y en el salón nos hallábamos reunidos casi todos —una compañía muy agradable, lo mismo que ahora, y también hablábamos de fantasmas— como esta noche. Se hallaba entre nosotros un camarada con gafas, sentado en el corro, lo recuerdo —un veterano en esta ruta—, y dijo lo mismo que podía decir uno de ustedes: "A mí no me asustan los fantasmas, pero no me gustaría dormir en el número 17, de ningún modo"; y naturalmente nosotros le preguntamos por qué. "Porque no, eso es todo", respondió brevemente. Por fin le persuadimos para que nos dijese el motivo.

"Porque ésa es la habitación donde los muchachos se cortan el cuello", dijo. Tenía un camarada que se llamaba Bert Hatteras, añadió. Lo encontraron revolcándose en sangre. Y desde entonces todos los hombres que han ocupado ese cuarto han sido hallados degollados.

Yo le pregunté cuántos habían dormido allí. "Pues sólo dos después del primero; luego lo cerraron", dijo.

"¡Oh!, exclamé, ¿lo cerraron? ¡Bueno, lo han vuelto a abrir. Yo tengo la habitación número 17!".

Todos me quedaron mirando.

—"¿Pero no irá a dormir en ella?", me dijo uno. Yo le respondí que no iba a pagar medio dólar por una habitación y quedarme despierto.

"Sin duda por razones de negocio lo han tenido que abrir nuevamente, intervino el compañero de gafas. Es un asunto muy misterioso. Existe algún secreto oculto y horrible que nosotros no comprendemos, añadió, y además otro dato curioso: todos los degollados han sido agentes comerciales. Eso es lo que a mí menos me gusta. Primero Bert Hatteras; luego, un camarada que se llamaba Frederick Jones; después, Donald Overhaw, un escocés que trabajaba ropa interior de niños". Seguimos charlando. Y si yo no hubiese sido un optimista, no sé lo que hubiera podido suceder; sin duda me excedí, pues mientras más pensaba en aquello menos me agradaba la idea de dormir en el número 17. No me había fijado en el cuarto detenidamente; sólo vi que los muebles habían sido renovados desde el tiempo del pobre Fred. Pero a pesar de ello salí del salón y me dirigí a la garita encristalada, bajo el arco de entrada, donde está sentada la señorita del *comptoir*, y dije: "Oigame, señorita: ¿no tiene otra habitación vacía que no sea la del número 17?" "No, creo que no", respondió. "Entonces ¿qué es aquello?", dije apuntando a una llave colgada en el casillero, la única que habían dejado. "¡Oh!, ésa es la 16". "¿Y no hay nadie en la 16?, pregunté. ¿Es confortable?". "No, no hay nadie, repuso. Sí, es confortable. Justo la puerta junto a la suya... el mismo estilo de habitación". "Entonces me quedo con la 16, si usted no tiene inconveniente", y me volví al salón, creyéndome muy listo.

Cuando subí a acostarme, cerré la puerta y aunque no tenía fe en los fantasmas, deseé que el 17 no estuviera tan cerca y sentí que no existiera una puerta entre las dos habitaciones, a pesar de que yo había cerrado fuertemente y que la llave estaba a mi lado. Cogí uno de los dos candeleros que estaban en el tocador y lo encendí. Pero ya me había quitado el cuello y la corbata antes de advertir que los muebles de mi cuarto eran los muebles que habían sacado del número 17: cama de estilo francés con cortinas rojas; armario de caoba grande como un ataúd, y el espejo encima de la mesa tocador entre las dos ventanas; y el *Festín de Baltasar* sobre la chimenea. Así, aunque no tenía el cuarto donde se cortaban el cuello los viajantes de comercio, tenía los muebles de aquél. Por un momento pensé que esto era peor que aquello. ¡Lo que podrían contar los muebles si pudieran hablar!...

Comprendo que fue una tontería lo que hice... pero aquí todos somos amigos y no me importa decirlo... miré debajo de la cama, y miré en el fúne-

NOVIAS...
EN SU PROXIMA BODA

No compre, arriende su vestido de novia, de madrina y pajes
Para REINAS de PRIMAVERA
TRAJES PRIMERAS COMUNIONES
PARA NIÑOS y NIÑITAS
PARA CABALLEROS:
Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias
DISFRACES, LOZA, SERVICIOS
MANTELES Y CORTINAS
UNICA EN SU GENERO, CREADORA DE LA IDEA - VISITENOS
Remitimos a Provincias
Casa UTIL
SAN ISIDRO 618
FONO 36953
SANTIAGO

bre armario y en una alacena estrecha donde muy bien podía haber habido un cuerpo de pie...

—¿Un cuerpo? —repetí yo.

—Un hombre, quiero decir. Me parecía que aquellos pobres camaradas asesinados por alguien lo habían sido desde allí, o existía algo que les asustaba y ellos mismos se cortaban el cuello; les aseguro a ustedes que ninguna de estas cosas me hacía gracia, tal vez esta última me gustaba menos.

Se detuvo y llenó su pipa con mucha calma.

—Siga —le dijo alguien.

Y así lo hizo.

—Observen ustedes —dijo— que todo lo que les he dicho hasta ahora ya se ha dicho antes. No les pido que me crean. Lo que les voy a contar acto seguido es lo que me sucedió a mí mismo en ese cuarto.

Se detuvo nuevamente sosteniendo la pipa, sin encender, en su mano.

Hubo un silencio, que yo rompí.

—Bueno, ¿y que sucedió? —pregunté.

—Tuve una lucha conmigo mismo; me decía que aquél no era el cuarto donde habían ocurrido los degollamientos, sino el otro. Fumé una pipa o dos y leí el periódico de la mañana, incluidos los anuncios. Por fin me metí en la cama. Dejé el candelero encendido, lo confieso.

—¿Durmió usted? —pregunté.

—Sí, dormí como un lirón. Me despertaron unos suaves golpecitos dados en mi puerta. Me senté de golpe. Creo que en mi vida he tenido más miedo. Pero tuve aliento para decir: "¿Quién está ahí?", con voz muy baja. Dios sabe que creía firmemente que nadie me iba a contestar. La vela se había extinguido y estaba a media luz. Se oía un murmullo fuera, muy quedo. Ya les he dicho que no esperaba obtener contestación, pero aclaré la voz y grité. "¿Quién está ahí?", chillando mucho. "Yo, señor", respondió una voz. "El agua caliente para afeitarse, señor; son las seis, señor".

Era la camarera.

Respiré hondamente y miré alrededor.

—No sé qué pensar de su historia —objetó el comerciante gordo.

—Todavía no he terminado —dijo el narrador muy secamente—. Eran las seis de la mañana de un día de invierno, muy oscuro. Mi tren salía a las siete. Me levanté y empecé a vestirme. La otra vela estaba sin usar. Encendí las dos, poniéndolas encima de la mesa tocador para poder afeitarme. No vi el agua caliente para afeitarme detrás de la puerta. Y el pasillo estaba más negro que una carbonera, así es que empecé a afeitarme con agua fría; algunas veces no hay más remedio que hacerlo de ese modo. Comencé por la cara, y cuando estaba llegando justamente a la barbilla, vi en el espejo algo que se movía. Quiero decir que algo se movía reflejándose en el espejo. La gran puerta del armario se había abierto, y por efecto de una doble reflexión podía verse la cama francesa con las cortinas encarnadas. Al borde de ésta se sentaba un

TARIFA DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, por bulto, desde el tren o bodega de equipajes, hasta la línea de automóviles, fuera del recinto de la estación, son las siguientes en **toda la Red:**

ENTRE 7,00 Y 23,00 HORAS:

E° 0,05

ENTRE 23,00 Y 7,00 HORAS:

E° 0,08

En caso que le cobren valores mayores a los indicados, sírvase reclamar al Jefe de Estación, Conductor o al Departamento de Transporte (Sección Movimiento de Pasajeros), fono 86695, Casilla 124, Santiago.

hombre en mangas de camisa y calzoncillos, un hombre de pelo negro y barba, con una mirada terrible de desesperación y temor en sus ojos, que yo creí haber visto o soñado alguna vez. No me volví, creyendo salvar así mi vida. De repente se echó a reír. Con una risa callada y horrorosa que dejaba ver todos sus dientes. Eran blanquísimos. Y después en un segundo se cortó el cuello de oreja a oreja, ante mis ojos. ¿Han visto ustedes alguna vez degollarse a un hombre? La cama antes blanca, ahora... El narrador dejó su pipa a un lado, y se pasó la mano por el rostro antes de seguir su narración.

Cuando me repuse miré a mi alrededor... no había nadie en la habitación. La cama estaba blanca otra vez. Bueno, eso es todo —dijo bruscamente—, excepto que entonces comprendí cómo aquellos pobres muchachos habían llegado a morir. Todos debieron ver aquel horror —el fantasma del primer camarada muerto, supongo—, Bert Hatteras, ya saben; y, con la impresión, sus manos se escurrían y se cortaban el cuello sin querer. ¡Oh!, se me olvidaba; cuando miré el reloj eran las dos de la noche; no me había llamado ninguna camarera. Lo debí soñar. Pero lo otro no lo soñé. ¡Ah!, una cosa más. Era el mismo cuarto, pues sólo habían cambiado el número. *¡¡¡Era el mismo cuarto!!!*

—Oiga —dijo el hombre gordo—; ese cuarto del que ha hablado... Mi habitación tiene el 16. Y los muebles son los mismos que usted ha descrito, y el cuadro y todo...

—¿De veras? —contestó el narrador, al parecer un poco molesto—. Lo siento, se ha descubierto el pastel; no lo he podido evitar. En fin, efectivamente hablaba de este hotel... Sin duda han vuelto a abrir la habitación. Menos mal que usted no cree en los fantasmas; estará usted muy bien.

—Sí —dijo el gordo viajante—, y se levantó dejando el salón.

—Ese ha ido a ver si lo cambian de habitación. Ya verán ustedes como es así —dijo el hombre de cara de conejo—. No hay duda.

Volvió el hombre gordo y se sentó de nuevo en su sitio.

—Me gustaría echar un trago —dijo tirando de la campanilla.

—Yo les prepararé un ponche, señores, si me lo permiten —contestó el apuesto narrador—. Tengo el orgullo de saberlos preparar muy bien. Voy al bar para que me den lo necesario.

—Creí que había advertido que él era abstemio —dijo el viajante gordo. Y empezamos a cuchichear; aquello parecía una colmena de abejas. Al entrar de nuevo nuestro narrador todos nos volvimos hacia él, y media docena de nosotros le interpelamos a la vez...

—Uno a uno por favor —dijo gentilmente—. No he podido entender lo que me decían.

—Queremos saber —dije yo—, ¿cómo se explica que si todos aquellos camaradas se cortaron el cuello al ver el fantasma cuando se estaban afeitando... usted no lo hizo también al verlo?

en su visita a la capital...

DISFRUTE
DE UNA TARDE
EN EL
CLUB HIPICO
DE SANTIAGO

—Pude hacerlo —respondió con sinceridad—, sin duda alguna... Pude degollarme yo también... solamente que... —y miró a nuestro gordo amigo—, yo siempre me afeito con navaja de seguridad. Yo las represento —añadió lentamente mientras partía un limón.

—Pero... pero —dijo el viajante gordo, cuando le fue posible hablar por encima de aquel griterío—. Es que yo ya he dejado la habitación.

—Sí —respondió el vivaracho joven, exprimiendo el limón—. Ya he dado orden de que trasladen a ella mis cosas. Es la mejor habitación del hotel. Por eso merece la pena tomarse algunas molestias para poder asegurarla.

E. B.

DIADERMINE U.V.

COLD - CREAM

ANTI - SOLAR
EN TODAS LAS ALTITUDES

UN NUEVO PRODUCTO DE
BONETTI FRERES
BELLINZONA (SUIZA)
FABRICADO EN CHILE BAJO LICENCIA POR
LAB. DIDIER Y CIA. LTDA.
SANTIAGO

WAGONS-LITS // COOK

ORGANIZACION MUNDIAL
DE VIAJES

PUERTO VARAS

SANTIAGO
Agustinas 1058

VALPARAISO
Esmeralda 1028

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. excep. S.	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
	SANTIAGO										
...	(Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.05	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . Llega	9.17	10.30	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
118	Calera . . . ,,	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . ,,	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . ,,	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . ,,	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. ,,	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
	VALPARAISO										
186	(Puerto) . . . ,,	11.05	12.45	15.10	18.15	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. Días Trab.	55 Expreso D. F.	71 Ordin. D. F.
	VALPARAISO												
...	(Puerto) . . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar ,,	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué . . ,,	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache . . ,,	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota. . . ,,	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
88	Calera . . . ,,	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . ,,	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
	SANTIAGO												
186	(Mapocho). . Llega	8.48	10.15	11.00	12.45	15.10	18.10	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Fac. Jueves (1)	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Fac. Miércoles (2)
				Llega Sale	Llega Sale				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena					Hora argentina (3)	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . .		.... 7.45	.... 7.45	...	BUENOS AIRES (Retiro).		.... 10.10	.... 7.00
3	140	VALPARAISO (Puerto) .		.... 7.45	.... 7.45				Lun. Vierns.	Jueves
4	132	Viña del Mar	Sección chilena	7.57 8.02	7.57 8.02	1.063	Mendoza	Sección argentina	6.00	0.20 ....
835	...	Los Andes		10.30	10.30	...	**Mendoza**		.... 7.10	.... 7.10
...	...	**Los Andes**		.... 11.08	.... 11.08					
1.420	34	**Río Blanco**		12.08 12.09	12.08 12.09					
2.256	51	**Hermanos Clark** . . .		13.09 13.12	13.09 13.12	1.237	**Las Cuevas**		15.45	15.45 ....
2.885	63	**Portillo**		13.57 14.05	13.57 14.05					
3.191	69	**Caracoles**		.... 14.29	.... 14.29				Hora chilena	
3.150	76	**Las Cuevas**.		14.43	14.43					
				Hora argentina (3)		...	Las Cuevas		.... 15.15	.... 15.15
						1.244	Caracoles		.... 15.29	.... 15.29
...	...	**Las Cuevas**.		.... 16.10	.... 16.10	1.250	Portillo		15.53 16.01	15.53 16.01
						1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	16.39 16.41
						1.279	Río Blanco		17.37 17.38	17.37 17.38
768	250	**Mendoza**	Sección argentina	22.55	22.55	1.313	Los Andes		18.42	18.42 ....
				Ma. Sáb.	Viernes	...	Los Andes	Sección chilena	.... 20.30	20.30
						1.445	Viña del Mar		23.15	23.15 ....
...	...	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30				Sábados	
					Sábados	1.453	VALPARAISO (Puerto). .		23.30	23.30 ....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro).		20.10	0.55	1.441	SANTIAGO (Mapocho) . .		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Jueves es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PTO. MONTT	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Alameda	—	—	5,30	2,95	5,60	3,00	8,90	4,95	11,80	6,25	12,55	6,70	13,50	7,30
Melipilla	0,44	0,22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Llolleo	0,76	0,51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
San Antonio	0,76	0,51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cartagena	0,78	0,53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rancagua	0,75	0,50	4,80	2,60	5,00	2,65	8,40	4,60	11,05	5,85	11,80	6,25	12,95	6,90
Rengo	0,95	0,75	4,60	2,40	4,75	2,50	8,20	4,35	10,80	5,70	11,55	6,15	12,60	6,75
San Fernando	1,20	0,90	4,40	2,30	4,60	2,35	8,00	4,25	10,60	5,60	11,35	6,05	12,35	6,60
Curicó	1,50	1,15	4,00	2,10	4,10	2,20	7,60	4,05	10,20	5,40	10,95	5,80	11,95	6,35
Molina	1,70	1,25	3,90	1,95	4,00	2,10	7,50	3,90	10,05	5,30	10,80	5,70	11,85	6,30
Talca	2,20	1,50	3,30	1,75	3,40	1,80	6,90	3,70	9,65	5,05	10,35	5,50	11,35	6,05
Constitución	3,00	2,10	4,65	2,50	4,75	2,55	8,25	4,45	10,35	5,50	11,10	5,90	12,20	6,50
San Javier	2,45	1,85	3,00	1,60	3,20	1,75	6,60	3,55	9,45	5,00	—	—	11,20	5,95
Linares	2,80	1,85	2,70	1,40	2,85	1,50	6,30	3,35	9,05	4,75	9,95	5,25	10,95	5,80
Parral	3,30	2,20	2,30	1,15	2,45	1,25	5,90	3,10	8,50	4,50	9,65	5,05	10,60	5,60
San Carlos	3,70	2,40	2,00	1,00	2,05	1,10	5,45	2,80	8,00	4,20	—	—	10,35	5,50
Chillán	4,10	2,60	1,60	0,80	1,80	0,90	5,05	2,70	7,70	4,05	8,90	4,70	10,20	5,40
Tomé	5,60	3,00	—	—	0,25	0,09	5,05	2,70	—	—	—	—	—	—
Monte Aguila	5,10	2,90	0,65	0,35	1,80	0,90	3,95	2,10	6,75	3,60	—	—	—	—
San Rosendo	5,30	2,95	—	—	1,30	0,69	3,40	1,80	6,25	3,30	7,55	4,00	9,35	4,90
Concepción	5,60	3,00	1,30	0,69	—	—	4,55	2,40	7,30	3,85	8,50	4,50	9,95	5,25
Talcahuano	5,85	3,05	1,55	0,83	—	—	4,80	2,55	7,45	3,95	8,65	4,55	10,05	5,30
Los Angeles	6,20	3,57	0,90	0,48	1,55	1,05	3,25	1,75	6,10	3,25	7,45	3,95	—	—
Coigüe	6,40	3,55	0,76	0,41	2,00	1,05	2,75	1,45	5,60	3,00	7,05	3,75	—	—
Angol	6,85	3,79	1,40	0,73	2,55	1,35	2,90	1,55	5,80	3,05	7,15	3,80	8,80	4,65
Lebu	10,15	5,55	4,65	2,45	5,80	3,05	6,10	3,25	—	—	—	—	—	—
Victoria	7,70	4,35	2,30	1,25	3,50	1,85	1,20	0,64	4,15	2,20	5,60	3,00	7,55	4,00
Lautaro	8,40	4,60	2,90	1,55	4,05	2,15	0,59	0,32	3,55	1,90	5,05	2,70	7,05	3,75
Temuco	8,90	4,95	3,40	1,80	4,55	2,40	—	—	3,05	1,65	4,55	2,40	6,60	3,50
Loncoche	10,20	5,65	4,70	2,50	5,95	3,15	1,45	0,78	1,70	0,92	3,25	1,75	5,30	2,80
Villarrica	11,00	6,00	5,45	2,90	6,60	3,50	2,25	1,20	2,50	1,35	3,95	2,10	6,10	3,25
Lanco	10,90	5,85	4,95	2,65	6,10	3,25	1,70	0,92	1,45	0,78	3,00	1,60	5,05	2,70
Valdivia	11,80	6,25	6,25	3,30	7,30	3,85	3,05	1,65	—	—	2,65	1,40	4,70	2,50
La Unión	12,10	6,45	7,05	3,75	8,00	4,20	3,80	2,05	1,90	1,00	0,83	0,45	3,00	1,60
Osorno	12,55	6,70	7,55	4,00	8,50	4,50	4,55	2,40	2,65	1,40	—	—	2,30	1,25
Pto. Varas	13,30	7,10	8,80	4,65	9,65	5,05	6,10	3,25	4,15	2,20	1,70	0,92	0,63	0,35
Pto. Montt	13,50	7,30	9,35	4,90	9,95	5,25	6,60	3,50	4,70	2,50	2,30	1,05	—	—

VALOR DE LOS PASAJES EN LOS TRENES "FLECHAS" N.os 1001/1002 Y 1003/1004 ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y VICEVERSA

DESDE SANTIAGO A:	PRIMERA CLASE	MEDIO BOLETO	COCHE SALON	MEDIO BOLETO
Talca	E° 3,90	E° 2,20	E° 4,90	E° 3,20
Linares	3,90	2,20	4,90	3,20
Parral	3,90	2,20	4,90	3,20
San Carlos	4,20	2,35	5,70	3,85
Chillán	4,60	2,55	6,60	4,55
Bulnes	4,90	2,70	6,90	4,70
San Rosendo	6,10	3,30	8,60	5,80
Concepción	6,10	3,30	8,60	5,80
Laja	10,15	5,58	12,15	7,58
Santa Fe	10,55	5,78	12,55	7,78
Coigüe	10,70	5,85	12,70	7,85
Renaico	10,80	5,90	12,80	7,90
Collipulli	11,35	6,18	13,35	8,18
Victoria	12,00	6,50	14,50	9,00
Curacautín	12,50	6,75	15,00	9,25
Lautaro	12,25	6,65	14,75	9,15
Temuco	12,50	6,75	15,00	9,25
Freire	12,75	6,88	15,25	9,38
Pitrufquén	12,75	6,88	15,25	9,38
Gorbea	12,90	6,95	15,40	9,45
Loncoche	13,15	7,08	15,65	9,58
Villarrica	13,50	7,25	16,00	9,75
Lanco	13,30	7,15	15,80	9,65
Mariquina	13,80	7,40	16,30	9,90
Antilhue	14,05	7,53	16,55	10,03
Valdivia	14,30	7,65	16,80	10,15
Los Lagos	14,10	7,55	16,60	10,05
Paillaco	14,35	7,68	16,85	10,18
La Unión	14,60	7,80	17,10	10,30
Osorno	15,05	8,03	17,55	10,53
Río Negro	15,20	8,10	17,70	10,60
Purranque	15,45	8,25	17,95	10,73
Corte Alto	15,45	8,25	17,95	10,73
Frutillar	15,60	8,30	18,10	10,80
Llanquihue	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Varas	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Montt	16,10	8,55	18,60	11,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO		LLAY-LLAY		SAN FELIPE		LOS ANDES		CALERA		QUILLOTA		LIMACHE		QUILPUE		V. DEL MAR	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—																
Llay-Llay	0,85	0,50	—	—														
San Felipe	0,95	0,60	0,52	0,33	—	—												
Los Andes	1,00	0,65	0,90	0,48	0,12	0,06	—	—										
Calera	1,00	0,60	0,47	0,23	0,95	0,59	1,00	0,65	—	—								
Quillota	1,05	0,65	0,58	0,29	0,95	0,60	1,00	0,65	0,08	0,06	—	—						
Limache	1,15	0,70	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,52	0,28	0,31	0,17	—	—				
Quilpué	1,35	0,80	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,73	0,39	0,49	0,26	—	—		
V. del Mar	1,50	0,90	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,85	0,50	0,73	0,39	0,10	0,07	—	—
Puerto	1,50	0,90	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,85	0,50	0,85	0,48	0,49	0,26	0,08	0,06

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		Boletos de ida y regreso, validez 30 días a contar del viaje de ida
	1ª CLASE	2ª CLASE	
ILLAPEL	E° 2,50	E° 1,75	E° 4,60
OVALLE	4,20	2,95	7,20
COQUIMBO O LA SERENA	4,70	3,25	8,00

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores-salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de E° 0,50 por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	...	...	1,00	0,60	4,20	2,95	4,70	3,25	10,50	6,70	13,00	7,70	16,25	8,80
Puerto	1,50	0,90	0,85	0,50	4,20	2,95	4,70	3,25	10,35	6,60	12,85	7,60	16,10	8,70
Viña del Mar	1,50	0,90	0,85	0,50	4,20	2,95	4,70	3,25	10,35	6,60	12,85	7,60	16,10	8,70
Calera	1,00	0,60	—	—	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,10	12,00	7,10	15,25	8,20
Ligua	1,61	0,95	0,61	0,35	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,05	12,00	6,90	14,75	7,90
Papudo	1,86	1,09	0,86	0,49	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,05	12,00	6,90	14,75	7,90
Pichidangui	2,50	1,75	2,00	1,30	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	5,65	12,00	6,55	14,10	7,55
Los Vilos	2,50	1,75	2,00	1,40	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	5,50	11,95	6,35	13,95	7,45
Salamanca	2,80	1,90	2,30	1,60	3,70	2,17	4,20	3,00	9,50	5,35	11,95	6,35	13,60	7,30
Illapel	2,80	1,90	2,30	1,60	3,10	1,85	4,10	2,66	9,50	5,10	11,20	5,95	13,10	7,00
Combarbalá	3,90	2,65	3,30	2,30	1,45	0,92	2,45	1,73	8,25	4,35	10,30	5,45	12,20	6,50
Ovalle	4,20	2,95	3,70	2,65	—	—	1,00	0,81	6,90	3,65	9,35	4,90	11,30	6,00
Coquimbo	4,70	3,25	4,20	3,00	1,00	0,81	0,50	—	5,30	2,80	8,00	4,20	10,45	5,55
La Serena	4,70	3,25	4,20	3,00	1,00	0,81	—	—	4,95	2,65	7,85	4,15	10,30	5,45
Vicuña	5,90	3,89	5,40	3,64	2,20	1,45	1,20	0,64	5,80	3,05	8,40	4,40	10,70	5,65
Domeyko	10,50	6,50	9,50	5,90	5,60	3,00	3,55	1,90	1,55	0,83	4,65	2,45	8,10	4,30
Vallenar	10,50	6,70	9,50	6,10	6,90	3,65	4,95	2,65	—	—	3,30	1,75	7,05	3,75
Copiapó	13,00	7,70	12,00	7,10	9,35	4,90	7,85	4,15	3,30	1,75	—	—	3,90	2,10
Inca de Oro	15,60	8,45	14,60	7,85	10,70	5,65	9,70	5,10	5,80	3,05	2,75	1,45	1,40	0,73
Chañaral	16,50	9,00	15,60	8,40	11,60	6,20	10,60	5,60	7,55	4,00	4,55	2,40	1,30	0,69
P. HUNDIDO	16,25	8,80	15,25	8,20	11,30	6,00	10,30	5,45	7,05	3,75	3,90	2,10	—	—
Altamira	17,70	9,58	16,70	8,98	12,75	6,78	11,75	6,23	8,50	4,53	5,35	2,88	1,45	0,78
San Juan	18,25	9,85	17,25	9,25	13,30	7,05	12,30	6,50	9,05	4,80	5,90	3,15	2,00	1,05
Catalina	18,90	10,20	17,90	9,60	13,95	7,40	12,95	6,85	9,70	5,15	6,55	3,50	2,65	1,40
Aguas Blancas	21,05	11,35	20,05	10,75	16,10	8,55	15,10	8,00	11,85	6,30	8,70	4,65	4,80	2,55
BAQUEDANO	22,85	12,30	21,85	11,70	17,90	9,50	16,90	8,95	13,65	7,25	10,50	5,60	6,60	3,50
Antofagasta	24,55	13,06	23,55	12,46	19,60	10,26	18,60	9,71	15,35	8,01	12,20	6,36	8,30	4,26
Calama	25,15	13,30	24,15	12,70	20,20	10,50	19,20	9,95	15,95	8,25	12,80	6,60	8,90	4,50
Deseada	23,55	12,65	22,55	12,05	18,60	9,85	17,60	9,30	14,35	7,60	11,20	5,95	7,30	3,85
P. de Valdivia	24,10	12,95	23,10	12,35	19,15	10,15	18,15	9,60	14,90	7,90	11,75	6,25	7,85	4,15
MIRAJE	24,35	13,10	23,35	12,50	19,40	10,30	18,40	9,75	15,15	8,05	12,00	6,40	8,10	4,30
María Elena	24,57	13,22	23,57	12,62	19,62	10,42	18,62	9,87	15,37	8,17	12,22	6,52	8,32	4,42
Tocopilla	25,05	13,58	24,25	12,98	20,30	10,78	19,30	10,23	16,05	8,53	12,90	6,88	9,00	4,78
Chacance	24,50	13,15	23,50	12,55	19,55	10,35	18,55	9,80	15,30	8,10	12,15	6,45	8,25	4,35
Toco	24,90	13,35	23,90	12,75	19,95	10,55	19,95	10,00	15,70	8,30	12,55	6,65	8,65	4,55
Teresa	25,15	13,50	24,15	12,90	20,20	10,70	19,20	10,15	15,95	8,45	12,80	6,80	8,90	4,70
Emp. Km. 699	25,55	14,25	25,55	13,65	21,60	11,45	20,60	10,90	17,35	9,20	14,20	7,55	10,30	5,45
Pintados	26,50	14,30	25,60	13,70	21,65	11,50	20,65	10,95	17,40	9,25	14,25	7,60	10,35	5,50
Iquique	28,00	15,32	27,00	14,62	23,05	12,42	22,05	11,87	18,80	10,17	15,65	8,52	11,75	6,42

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1001 "Flecha del Sur" Alameda Pto. Montt	1011 Automotor Mapocho Linares	3 Ordinario Alameda S. Rosendo	1 "El Penquista" Alameda Concepc.	1013 Automotor Mapocho Talca	13 Ordinario Alameda Talca	5 Ordinario Alameda Curicó		1015 Automotor Mapocho Talca	1003 "Flecha Nocturna" Alameda Pto. Montt	21 "El Valdiviano" Alameda Valdivia	7 "El Nocturno" Alameda Concepc.
			J. D. (1)	Diario	Diario (3)	L. Mi. V. (4)	Diario	Diario	Diario (5)		Diario	Ma. V. (1)	Diario (6)	Diario (7)
....	STGO. (Mapocho)	Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....	....
....	STGO. (Alameda)	,,	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	18.30	....	(2)	20.45	21.00	22.15
82	RANCAGUA	Llega	....	8.58	9.25	11.15	15.05	15.35	18.07	....	20.50	....	22.20	23.35
134	S. FERNANDO	,,	....	9.47	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	....	21.45	....	23.18	0.35
185	CURICO	,,	....	10.36	11.35	13.08	16.50	17.50	20.30	....	22.36	....	0.18	1.40
249	TALCA	,,	10.42	11.35	13.00	14.12	17.50	19.05	8.20	....	23.35	0.32	1.20	2.45
300	LINARES	,,	....	13.10	14.32	15.38	....	....	9.42	....	....	....	2.50	4.15
339	PARRAL	,,	....	....	15.32	16.28	....	....	10.40	....	....	....	3.40	5.00
398	CHILLAN	,,	13.42	....	16.45	17.25	....	....	11.50	....	....	3.33	4.40	6.00
465	MONTE AGUILA.	,,	....	....	18.17	....	....	....	13.21	....	....	....	....	7.18
499	S. ROSENDO	,,	....	....	19.00	19.20	....	....	14.05	....	....	....	....	8.00
	Concepción	,,	17.07	....	22.15	22.00	....	....	05.05	....	....	....	....	9.30
	Talcahuano	,,	....	....	22.55	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....
						13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								11 Ordinario Talcahno. Valdivia Diario
	Talcahuano	Sale	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....	....	....	6.00
	Concepción	,,	13.45	....	....	17.30	....	....	....	....	....	....	5.00	6.45
408	S. ROSENDO	,,	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	....	8.35
527	SANTA FE	Llega	....	....	....	20.06	....	....	....	....	....	....	7.06	9.15
538	COIGUE	,,	....	....	....	20.25	....	....	....	....	....	....	7.21	9.35
551	RENAICO	,,	....	....	....	20.47	....	....	....	....	....	....	7.38	9.58
	Lebu	,,	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23.00	18.05
625	VICTORIA	Llega	....	....	....	22.40	....	....	....	....	....	....	9.07	12.00
637	PUA	,,	....	....	....	23.02	....	....	....	....	....	....	....	12.25
691	TEMUCO	,,	18.25	....	....	0.10	....	....	....	....	....	8.30	10.18	13.40
					17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.	3 Ordinario Temuco Pto. Montt Diario				
891	TEMUCO	Sale	18.35	....	17.05	....	....	....	....	8.15	....	8.40	10.28	14.05
716	FREIRE	Llega	....	....	17.43	....	....	....	....	9.53	....	....	....	14.42
769	LONCOCHE	,,	19.50	....	18.55	....	....	....	8.05	11.05	....	9.55	11.54	16.05
835	ANTILHUE	,,	20.58	....	....	....	....	....	9.35	12.40	....	11.02	13.10	17.45
	Valdivia	,,	22.00	....	....	....	....	....	10.20	14.00	....	12.00	14.00	18.30
						23 Ordinario Osorno Pto. Montt Diario		25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.						19 Ordinario Valdivia Osorno Diario
	Valdivia	Sale	20.20	....	....	....	....	7.45	....	10.15	....	10.30	....	17.00
835	ANTILHUE	,,	21.08	....	....	....	....	8.30	....	13.15	....	11.12	....	17.50
850	LOS LAGOS	Llega	....	....	....	....	....	8.51	....	13.38	....	....	....	18.13
918	LA UNION	,,	22.29	....	....	....	....	10.18	....	15.10	....	12.34	....	19.45
953	OSORNO	,,	23.17	....	....	....	....	11.25	....	16.15	....	13.22	....	20.50
953	OSORNO	Sale	23.20	....	....	7.20	....	....	....	16.25	....	13.25	....	....
1001	CORTE ALTO	Llega	....	....	....	8.25	....	....	....	17.35	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS	,,	0.59	....	....	9.33	....	....	....	18.48	....	15.04	....	....
1080	PTO. MONTT	,,	1.40	....	....	10.30	....	....	....	20.00	....	15.45	....	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.30 horas.
(6) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda L. V. (1)	22 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)	20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario	1004 "Flecha Nocturna" Pto. Montt Alameda J. D. (1)			26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26-A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	24 Ordinario Pto. Montt Osorno Diario		
1080	PTO. MONTT . . Sale	8.45	....	....	8.30	14.50	....	....	....	....	17.20	....	....
1047	PTO. VARAS . . „	7.28	....	....	9.40	15.30	....	....	....	....	18.15	....	....
1001	CORTE ALTO . . „	....	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.35	....	....
953	OSORNO . . . Llega	9.05	....	....	12.10	17.10	....	....	....	....	20.45	....	....
953	OSORNO . . . Sale	9.08	....	8.00	12.30	17.13	....	....	17.00	17.25	....	....	....
918	LA UNION . . . „	8.10	....	9.10	13.35	18.10	....	....	18.10	18.32	....	....	....
850	LOS LAGOS . . „	....	....	10.38	15.00	....	....	....	19.42	20.06	....	....	....
835	ANTILHUE . . . Llega	11.18	....	11.00	15.30	19.22	....	....	20.05	20.28	....	....	....
	Valdivia . . . „	12.00	....	12.00	16.40	20.20	....	....	20.55	21.15	....	....	....
				12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.				
	Valdivia . . Sale	10.30	15.00	10.30	15.00	18.40	....	....	17.40	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . . „	11.28	15.45	11.45	15.55	19.35	....	....	18.25	....	....	....	....
789	LONCOCHE . . . „	12.38	17.02	13.30	17.40	20.48	....	8.05	19.55	....	....	....	....
718	FREIRE . . . . „	....	....	14.45	18.53	....	....	9.15	....	....	....	....	....
801	TEMUCO . . . Llega	13.50	18.30	15.20	19.58	22.05	....	9.55	....	....	....	....	....
											14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario		
691	TEMUCO . . . Sale	14.00	18.40	15.35	....	22.15	....	....	....	....	6.00	....	....
637	PUA . . . . „	....	....	16.52	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA . . . „	....	19.58	17.13	....	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu . . . . „	....	16.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO . . . „	....	21.28	19.05	....	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	CURUE . . . . „	....	21.45	19.25	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE . . . „	....	22.03	19.48	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO . . Llega	....	....	20.30	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción . . „	18.40	0.15	22.15	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano . . „	....	....	22.55	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
				8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	1814 Automotor Linares Mapocho Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (5)	8 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción. . „	15.26	....	22.00	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO . . „	....	....	23.35	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA . . „	....	....	0.17	....	....	....	....	7.19	....	....	11.47	....
398	CHILLAN . . . „	18.35	0.30	1.35	....	3.13	....	....	8.50	....	12.40	13.18	....
335	PARRAL . . . „	....	1.32	....	....	....	....	....	10.05	....	13.43	14.35	....
300	LINARES . . . „	....	2.20	....	....	....	....	....	11.08	13.40	14.35	15.38	....
249	TALCA . . . . Llega	21.22	3.35	4.40	....	6.07	....	....	12.30	14.55	15.55	17.00	....
							1012 Automotor Talca Mapocho Diario	14 Ordinario Talca Alameda Diario					1018 Automotor Talca Mapocho Diario
249	TALCA . . . . Sale	21.30	3.50	4.50	....	6.15	7.05	6.30	12.40	15.00	16.05	17.10	19.15
185	CURICO . . . „	....	4.58	....	....	....	8.07	7.50	14.05	16.50	17.10	18.30	20.14
134	S. FERNANDO . . „	....	6.05	6.55	....	....	8.58	9.05	15.15	16.48	18.13	19.40	21.04
82	RANCAGUA . . . „	....	7.05	....	....	....	9.52	10.25	16.23	17.37	19.10	20.53	21.57
...	STGO. (Alameda) Llega	1.15	8.30	9.15	....	10.00	(4)	12.00	17.45	(4)	20.25	22.30	(4)
...	STGO. (Mapocho) „	....	....	....	....	....	11.10	....	....	18.55	...	....	23.15

1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
2) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario de Puerto Montt.
3) Primera y segunda clases, dormitorios y coche bar.
(4) No se detiene en estación Alameda.
(5) Primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.
(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera La Serena J. D. (1)		7-A Automotor Salón La Serena Chañaral Domingos (1)		5 Ordinario Calera Toco Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo L. Mi. V. (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor Salón La Serena Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	7.25	....	7.45	....	7.45	....	20.30	....	....
...	CALERA	....	10.00	....	....	....	10.30	....	23.00	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	....	11.01	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23.29	23.30	....	....
218	Illapel	14.05	14.15	....	....	16.23	16.38	4.46	5.01	16.23	16.38	16.23	16.38	16.23	16.38	2.35	2.40	....	....
295	Combarbalá	16.02	16.04	....	....	....	....	8.22	8.23	....	....	....	....	....	....	4.29	4.30	....	....
392	Ovalle	18.10	18.20	....	....	22.39	23.00	11.07	11.22	22.39	23.00	22.39	23.00	22.39	23.00	6.35	6.43	....	....
						Miércoles				Lunes		Viernes		Domingos					
479	Coquimbo	20.12	20.17	....	....	1.18	1.38	13.45	....	1.18	1.39	1.18	1.38	1.18	1.38	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.30	....	....	20.45	1.52	1.57	....	....	1.52	1.57	1.52	1.57	1.52	1.57	8.45	....	....	9.00
				Lunes															
723	Vallenar	....	....	2.17	2.25	9.30	9.45	....	....	9.30	9.45	9.30	9.45	9.30	9.45	....	....	14.32	14.40
895	Copiapó	....	....	5.45	5.55	14.28	14.55	....	....	14.28	14.55	14.28	14.55	14.28	14.55	....	....	18.00	18.10
1072	Pueblo Hundido	....	....	9.25	9.35	20.55	21.25	....	....	20.55	21.25	20.55	21.25	20.55	21.25	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	12.55	....	0.30	....	....	....	0.30	....	0.30	....	0.30	....	....	....	0.55	....
						Jueves				Martes		Sábado		Lunes					
1220	Catalina	....	....	....	....	3.00	3.15	....	....	3.00	3.15	3.00	3.15	3.00	3.15	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	9.13	9.35	....	....	9.13	9.35	9.13	9.35	9.13	9.35	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	11.45	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	11.57	12.07	....	....	11.57	12.07	11.57	12.07	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	12.42	12.43	....	....	12.42	12.43	12.42	12.43	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	13.30	....	....	....	13.30	13.31	13.30	13.31	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	13.45	13.46	13.45	13.46	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	17.29	17.36	17.29	17.36	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	20.45	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Ma. J. S. (4)		8 Automotor Salón Chañaral La Serena Martes (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Miércoles (5)		4 Ordinario Iquique Calera Domingos (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Lunes (7)		6 Ordinario Toco Calera Sábados (3)		8-A Automotor Salón Chañaral La Serena Viernes (1)		12 Automotor La Serena Calera Mi. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	9.35	....	9.35	....	....	....	....	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	13.00	13.20	13.00	13.20	....	....	....	....	....	....	....	....
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	17.15	17.16	17.15	17.15	....	....	....	....	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	17.30	17.40	17.30	17.40	....	....	....	17.30	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	18.30	18.32	18.30	18.32	....	....	18.30	18.32	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	19.15	19.25	19.15	19.25	....	....	19.15	19.25	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	22.52	....	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	....	....	....	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	....	....	....	....
								Jueves		Lunes		Martes		Domingos					
669	Catalina	....	....	....	....	....	....	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	5.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.10	....	....
817	Pueblo Hundido	....	....	8.40	8.55	....	....	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	19.30	19.40	....	....
994	Copiapó	....	....	12.20	12.30	....	....	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	23.05	23.15	....	....
																Sábados			
1168	Vallenar	....	....	15.43	15.48	....	....	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	2.28	2.33	....	....
								Viernes		Martes		Miércoles		Lunes					
1397	LA SERENA	....	....	21.15	....	....	21.30	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	8.00	....	....	8.15
1410	Coquimbo	....	14.30	....	....	21.43	21.48	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	....	....	8.28	8.33
1497	Ovalle	16.54	17.09	....	....	23.35	23.45	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	....	....	10.20	10.30
1594	Combarbalá	19.58	19.59	....	....	1.55	1.57	9.55	9.58	9.55	9.58	9.55	9.58	9.55	9.58	....	....	12.25	12.28
1679	Illapel	23.10	23.55	....	....	3.50	3.55	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	....	....	14.20	14.30
1840	Rayado	....	3.55	....	....	6.59	7.00	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	....	....	17.39
1889	CALERA	5.23	....	....	....	8.00	....	19.15	....	19.15	....	19.15	....	19.15	....	....	....	18.40	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	....	....	10.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	....	....	21.10	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	....	....	10.08	....	21.50	....	21.50	....	21.50	....	21.50	....	....	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de E° 1,00 para el recorrido en la línea central. Los automotores N.os 11/12 combinan en La Serena con los N.os 7-A y 8-A, hacia y desde Chañaral.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(4) Estos trenes llevan coches de primera y segunda clases.
(5) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. En Baquedano combina a Calama.
(7) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(8) Estos automotores se componen de un coche-salón con 32 asientos reclinables y un acoplado con 56 asientos de primera clase. Combina en La Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Chañaral.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados-Las Carpas.

IMP. FF. CC. DEL E. -(CHILE)

BUENAS SEMILLAS

SIGNIFICAN MAYORES UTILIDADES

OFRECEMOS:

FREJOLES CRISTAL BAYO DE LA LIGUA corrientes
FREJOLES TORTOLAS controlados
FREJOLES CRISTAL BLANCO certificados
FREJOLES MICHELITTE certificados
FREJOLES RED KIDNEY corrientes
FREJOLES ZEPELIN registrados

MAIZ CAMELIA corriente
MAIZ EUREKA corriente
MAIZ CHOCLERO corriente
MAIZ MINESSOTTA corriente
MAIZ HIBRIDO

PASTO SUDAN,
SORGO AZUCARADO

MELON HONEY DEW importado
MELON HALES BEST importado
SANDIA TOM WATSON importado

ENTREGA INMEDIATA

SECCION COMERCIAL
BANCO DEL ESTADO DE CHILE

LA FAMILIA PROGRESA CON PAÑOS PROGRESO

¡SON ADMIRADOS!

Y es natural, visten con paños PROGRESO.

Ella y él podrán encontrar para cada estación el paño que más convenga a su gusto. Paños mohair, duvetinas, terciopelos de lana, astracanes, otomanes, lanillas, franelas, tweeds, todo en gran variedad de diseños lisos y de fantasía.

Y ahora también casimires, escoceses y palm-beaches PROLENE (Lana con Terylene), de gran duración e impecable presentación. Conservan su forma y la línea o el plisado, necesitan poca plancha y poseen también muchas otras cualidades indiscutibles.

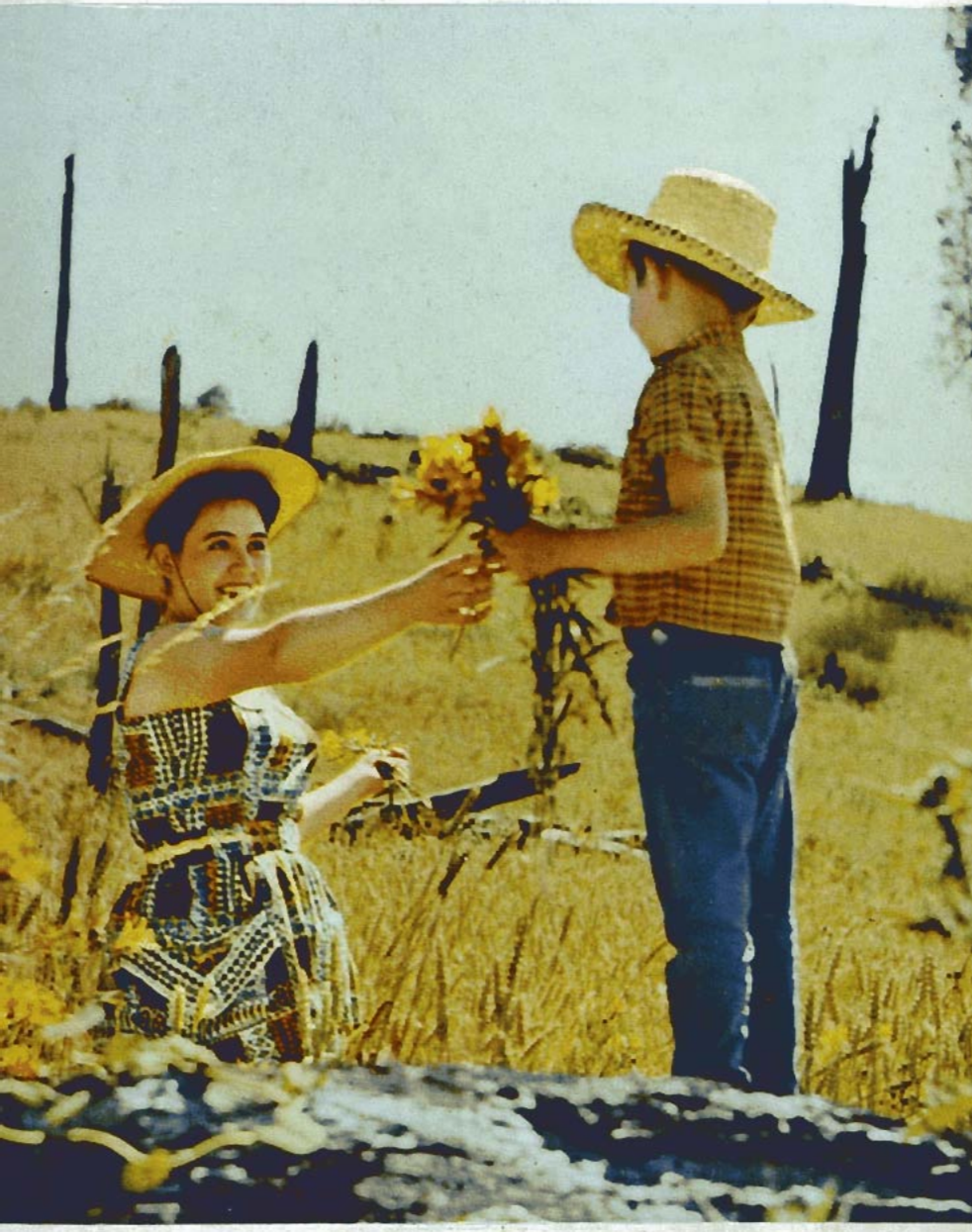
Exija en su tienda favorita, su modista o sastre personal, las marcas distintivas en el orillo "CREACIONES PROGRESO" y "PROLENE". Marcas Registradas.

Calidad y Duración Garantizadas por Textil Progreso S. A.

PROLENE: Calidad inglesa fabricada en Chile por Textil Progreso S. A. bajo control de Imperial Chemical Industries Limited. London.

PAÑOS Progreso M.R.

En viaje



Una gran experiencia y una extensa ruta

Dos factores determinantes
en la eleccción de una línea aérea.

LAN-CHILE, con sus 33 años de
experiencia, vuela a través de
7 países, uniendo 45 ciudades.

el MEJOR SERVICIO CLASE TURISTA
entre EE.UU., PANAMA, PERU, BOLIVIA,
TODO CHILE, ARGENTINA, y URUGUAY.

LAN-CHILE

33 años en los cielos de América

En viaje

REVISTA MENSUAL
OCTUBRE DE 1962

Año XXIX
Edición Nº 348

Director:
MANUEL JOFRE N.
Teléfono 61942 - Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago
Chile

Sección
Propaganda y Turismo
de los FF. CC. del E.

NUESTRA PORTADA

"PRIMAVERA"
Fotocolor: C. W. Müller

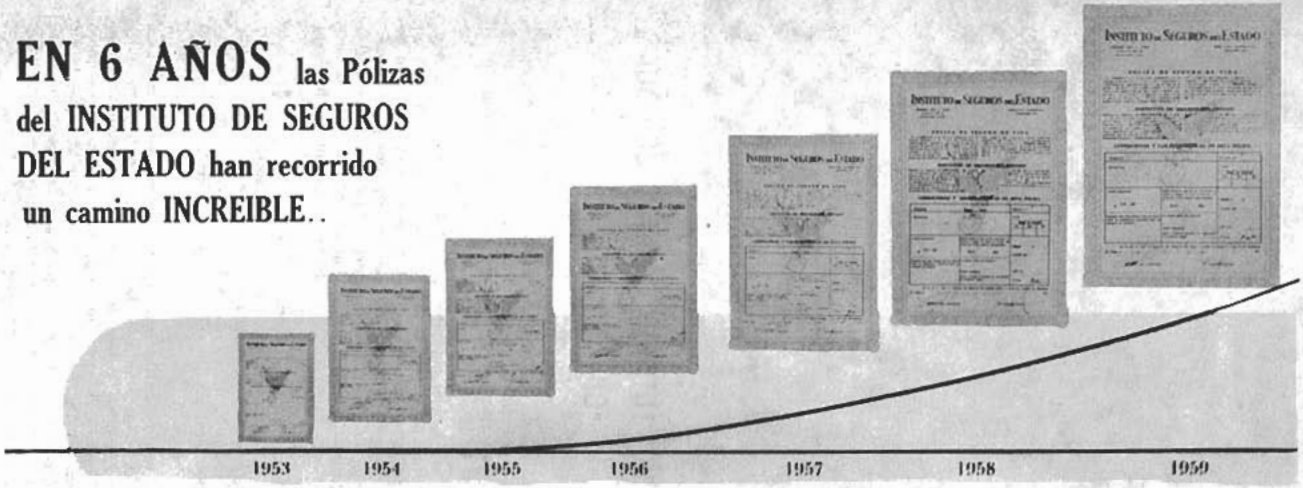
Congreso de Turismo "Lagos del Sur", en Osorno

Entre los días 22 al 26 del presente mes se celebrará en Osorno el Congreso de Turismo "Lagos del Sur", con asistencia de delegaciones nacionales y argentinas, en el cual se pasará concienzuda revista a este rubro hoy incipiente de nuestra economía, pero que puede tener insospechadas proyecciones para el futuro.

Ultimamente, según opiniones autorizadas de la provincia de Osorno, el movimiento turístico dentro de la región de los lagos se ha visto un tanto disminuido por diversas razones que conviene analizar en aras de la economía regional y por ende de las mayores entradas para el país. Ninguna ciudad más indicada para la realización de este Congreso que la ciudad de Osorno, llamada la "Capital del Turismo Austral", por su constante preocupación en esta materia, por ser punto de partida de varias rutas internacionales, por su afán de progreso en el aspecto caminero, hotelero y de propaganda turística, llegando las autoridades edilicias a proporcionar los medios para hacer efectivo el turismo social dentro de la provincia, caso único en el país. A todo lo cual se agrega el interés de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado en dotar a esta pujante ciudad sureña de una estación ferroviaria moderna, la que está actualmente en plena construcción.

El Comité de Turismo de Osorno, verdadero propiciador de este Congreso, lleva como objetivos principales la organización de circuitos turísticos entre Chile y Argentina, la terminación del camino internacional por Puyehue, de vital importancia para la zona, y la facilitación del intercambio turístico trasandino eliminando los obstáculos que lo dificultan. No cabe duda de la importancia de este Congreso y es de esperar que de su resultado se desprendan acuerdos beneficiosos que entonen esta importante fuente de ingresos de la economía nacional.

EN 6 AÑOS las Pólizas del INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO han recorrido un camino INCREIBLE..



LAS POLIZAS DEL INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO HAN CRECIDO HASTA EN UN 200%

EL INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

LES OFRECE EL UNICO SEGURO DE VIDA REAJUSTABLE SIN ALZAS DE PRIMAS

El fin social que persigue, sin interés de lucro, le permite compensar cualquiera desvalorización que puedan sufrir los montos asegurados, alzándolos cada 3 años sin modificar la prima del seguro original.

El Instituto ha reajustado 25.855 Pólizas de Seguros de Vida con un capital de $ 183.721.414. Los montos asegurados aumentaron hasta en un 200% sin que los asegurados tuvieran o tengan que pagar primas extras.

OFICINAS EN:

ANTOFAGASTA
Washington Nº 2518
Casilla Nº 1370
Teléfono 1335

SANTIAGO
Moneda Nº 1025 - 4º Piso
Casilla Nº 185-D
Teléfono 89520

VALPARAISO
P. Justicia Nº 45 - Oficina 701
Casilla 104-V
Teléfono 57943

CONCEPCION
San Martín Nº 685 - L. 14
Casilla Nº 547
Teléfono 23339

ASEGURESE EN EL INSTITUTO Y ESPERE QUE SU POLIZA CREZCA SOLA

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO: La más moderna concepción del Seguro de Vida al Servicio de la colectividad

Dos jirafas han empezado su juego de competencia

El ataque falla ante un quite del adversario

El segundo asalto logra a medias su objetivo

Luchas de Jirafas

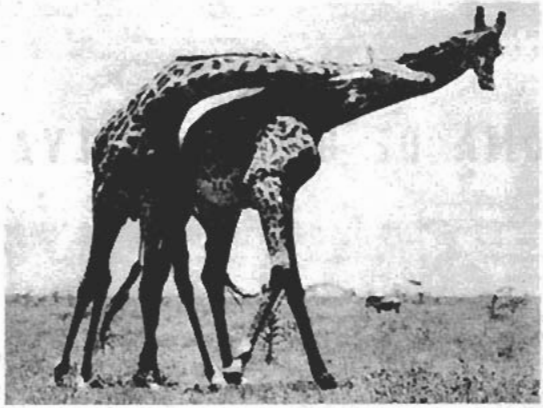
Las jirafas tienen a veces costumbres extrañas. De una manera brusca y sin que nada pueda hacerlo prever, uno de estos animales se acerca a otro de sus congéneres y le provoca a una especie de lucha que se prolonga por largo rato. En torno a los dos combatientes las demás jirafas permanecen indiferentes: apenas se apartan cuando la pareja, en el ardor de sus entreveros, amenaza incomodarlas.

Como regla general los adversarios parecen desafiarse en un principio. Se colocan uno al lado del otro, hombro contra hombro. Luego, como si se resolviera a tomar la dirección del duelo, uno de los animales empieza a balancear el cuello en el sentido de la altura, mientras que su adversario conserva su imposibilidad. De repente, la cabeza del "agresor" se aparta violentamente y va a golpear el cuello del contrincante: el combate ha empezado.

Alternadamente los dos animales tratan de infligir al adversario golpes tan fuertes como les sea posible. Como dos pugilistas en el ring, las dos jirafas hacen gala de recursos para dar y no recibir golpes. Cuanto más rápido es el ataque, más apurada la esquiva. Es un continuo balanceo en el que ambos contrincantes derrochan energía y habilidad. Cuando una de las jirafas logra golpear a su adversaria, el golpe se oye a lo lejos; tal es la violencia del ataque.

Pero parece que el cuello de las jirafas tiene gran resistencia, pues los golpes no las incomodan. No manifiestan miedo ni retroceden al recibirlos; antes bien se preparan a contestar con tanta o mayor violencia.

¿Cómo termina la lucha? La fuerza de los ataques es tal, que en algunas ocasiones se ha visto a una de las jirafas vacilar sobre sus patas y caer. En tal caso, el adversario no insiste, y se aleja tranquilamente, a menos que inicie el juego con otro adversario al que irá a provocar. Otras veces la justa se termina sin definición: los adversarios se separan y se ponen a pacer tranquilamente como sus hermanos.



Un golpe logrado con éxito

Se prepara una fuerte respuesta

También la respuesta es esquivada

EL PATO PEKINES

El pato pekinés (Anas anas), con sus plumas níveas, pico y pies de color anaranjado, es una especie robusta y de mayor tamaño que el ordinario. Se desenvolvió en los suburbios occidentales de Pekín, hace más de 300 años. Su propagación se extendió rápidamente a otras partes de China donde existen numerosos riachuelos, zanjas y pantanos abundantes en hierbas acuáticas, pececitos y camarones.

El pato pekinés es célebre por su carne tierna, crecimiento rápido y sabor exquisito. Crece dos veces más rápidamente que los patos ordinarios. Posee alta resistencia a enfermedades y se adapta fácilmente a los cambios del ambiente.

HUEVOS DE PATOS PEKINESES. — El condado Kaoyu de la provincia de Kiangsu (China) es rico por sus huevos de patos. Muchas haciendas familiares de esta zona, que es abundante en pequeños lagos, crían patos. Cada pato da un promedio de 100 huevos en primavera y 60 en otoño. Después son salados, la clara del huevo es deliciosa y la yema es roja y un poco salobre. Es uno de los platos preferidos de la buena mesa. En la foto se ve un criador de la comuna Santuo coleccionando los huevos de los patos (Foto Sinjua)

DOMA DE UN RIO SALVAJE

Hay un río, el más largo de los Estados Unidos, que se retuerce y precipita por una serie de recodos en una extensión de 3.968 kilómetros desde su nacimiento en Three Forks, Estado de Montana, cerca de la frontera del Canadá, hasta su desembocadura arriba de San Luis, Estado de Missouri, no muy lejos del centro geográfico del país. A diferencia de otros grandes ríos del mundo que lo superan en tamaño, como el Amazonas y el Nilo, el poder destructor de su corriente ha sido, en el pasado, casi mayor que su utilidad.

Su nombre común, "Gran lodazal" o "Vieja miseria", refleja su espíritu errante y rebelde. Su verdadero nombre, Missouri, era el de una tribu indígena que desapareció hace mucho tiempo.

El valle del río Missouri tiene 1 millón 370 mil kilómetros cuadrados, o sea una séptima parte de la superficie total de los Estados Unidos, que abarca parte de 10 de los 50 Estados de la Unión.

Después de la desastrosa sequía que hubo entre 1930 y 1940, los expertos del Gobierno Federal empezaron a abogar por el desarrollo de la región en escala gigantesca para regular las fuerzas de la naturaleza y aprovechar la tierra y las aguas de la cuenca del río Missouri en beneficio de todos los pobladores.

LOS PARQUES NACIONALES DEL CANADA

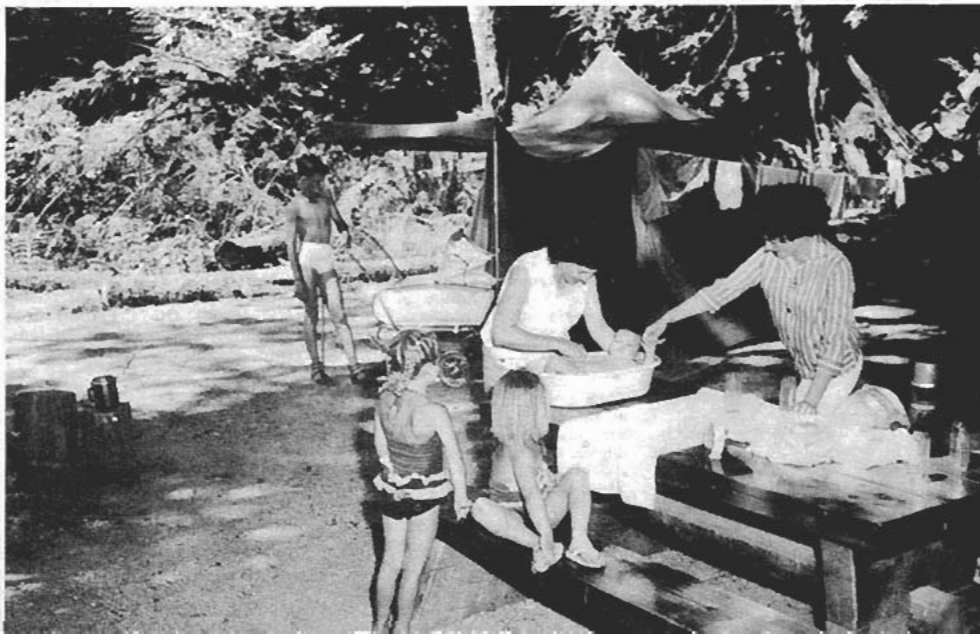
Más de un millón de canadienses abandonan las ciudades en la temporada de verano para pasar sus vacaciones acampando en los parques nacionales que les ofrecen la belleza y grandiosidad de sus panoramas, sol y aire puro, y la oportunidad de practicar sus deportes favoritos.

Existen en Canadá más de 80 mil millas de parques nacionales y provinciales, los que están acondicionados para recibir a los veraneantes, y en muchos casos ofrecen servicio de agua caliente, máquinas lavadoras y otras comodidades a los turistas.

En Chile tenemos parques de extraordinaria belleza como el de Los Paraguas (Prov. de Cautín), Pérez Rosales (Prov. de Llanquihue) y Fray Jorge, en Ovalle.

En viaje POR EL MUNDO

Parque Provincial de Saskatchewan, lago La Ronge



Una familia canadiense pasa sus vacaciones en uno de los tantos parques nacionales de su país

UNA HAZAÑA CHILENA QUE ASOMBRO AL MUNDO

Por MANUEL GANDARILLAS

CON la misma tranquilidad que Condell responde con su "all right" a Prat al iniciarse la gesta de Iquique, el comandante de la escampavía Yelcho, piloto Luis Pardo Villalón, se coloca un chaleco de lana y su sueste de hule y en cumplimiento de una orden de la Armada, zarpa en demanda de los hielos antárticos. Es una misión de honor. Sir Ernest Shackleton, atrevido y famoso explorador inglés, ha perdido su barco "Endurance", debido a la presión de los hielos, en octubre de 1915. El mar de Weddell se hiela y en esa sábana desolada batida por los implacables cuchillos de los vientos polares quedan abandonados a su suerte 28 ingleses y cincuenta perros.

La situación es 69 grados de latitud y a 300 millas más o menos de la Tierra de Graham, hoy de O'Higgins, en la Antártida chilena.

Shackleton y sus hombres aprovechando el deshielo se embarcan en tres botes con el propósito de alcanzar tierra hacia el oeste. Sin embargo, las fuertes corrientes marinas los desvían de la ruta. En medio de grandes penalidades recorren más de 640 kilómetros y llegan a la isla de Elefantes el 16 de abril de 1916.

Las provisiones se agotan. La situación es terrible y los expedicionarios no ven otra salida que la muerte, pero Shackleton, como gran jefe, parte en un bote con cinco hombres en busca de auxilio para sus compañeros. Logra llegar a las islas Georgia del Sur. Equipa el pequeño ballenero "Southern Sky" y vuela al rescate de sus hombres, pero fracasa, el invierno polar le cierra el paso. Pone proa hacia las Malvinas, desde donde telegrafía pidiendo auxilio. El mundo está en guerra; sin embargo, varios países atienden su llamado. Uruguay envía al ballenero "Instituto de Pesca", que embarca a Shackleton en Puerto Stanley y se interna en los mares helados.

La bandera uruguaya, con su sol de esperanza, llega a un puñado de millas de la isla de Elefantes, pero el mar desolado y blanco cruje, es el grito funeral de los hielos, y los témpanos, como tumbas fantasmales y flotantes, cierran todos los senderos del mar. Este es el segundo fracaso, pero el marino inglés se aferra a la postrera esperanza que parece hacerle guiños desde la estrella solitaria de la bandera de Chile y se dirige a Punta Arenas. Allí contrata la goleta "Emma" y vuelve a zarpar hacia los mares antárticos, escoltada en la primera parte de su trayecto por la escampavía "Yelcho" de la armada chilena.

Un choque con hielos flotantes produce serias averías a la goleta y Shackleton, con un inmenso temporal en el corazón, debe enfrentarse a su tercer fracaso. Pero no ceja, porque es un jefe y no puede abandonar a los subalternos.

Regresa a Punta Arenas y pide ayuda al Director General de la Armada, almirante Muñoz Hurtado. La superioridad naval dispone con militar parquedad que la "Yelcho" intente el extraordinario salvamento.

El "Endurance", bloqueado por los hielos

EL PILOTO LUIS PARDO

La orden de la Armada es que se intente el rescate y no puede ser otra, porque ya se han producido tres fracasos. Sin embargo, el piloto Pardo embarca a Shackleton y a sus cinco hombres y sonriendo enfila proa al sur en la mañana del 25 de agosto de 1916.

El comandante de la "Yelcho" sonríe. Es su cumpleaños, ha nacido también un 25 de agosto.

Sabe que la empresa es desesperada; pero tiene fe en sus conocimientos náuticos y como es un auténtico lobo de mar, sabe que el océano del sur es un viejo camarada suyo, un poco gruñón, tal vez, pero conocido al fin. Además, ese viaje imposible, en el día de su cumpleaños, es un regalo grato a su corazón.

En el momento del zarpe, uno de sus hombres canta esta antigua estrofa:

"Cuando un marino al mar se [lanza
lleva una estrella y es la esperanza...
Y si la esperanza deja de existir,
¡Ay, Carmela mía, vale más mo-[rir!...".

La vieja canción marinera, escrita por un poeta popular a raíz del combate de Iquique y que canta ahora un marinero, es la bitácora espiritual que se abre como la Rosa de los Vientos en el recio corazón del piloto Pardo Villalón.

El no va a intentar un salvamento. Va sencillamente a atracar junto a la isla de Elefantes para arrebatar de los brazos de la muerte a 23 hombres y a los perros que quedan. Por eso el comandante de la "Yelcho" sonríe.

Es preciso consignar como en un cuadro de honor los nombres de los tripulantes que comanda Pardo en ese viaje inmortal: Segundo comandante, señor León Aguirre; ingeniero, señor Nicolás Muñoz, y marineros Froilán Cabaña, Manuel Blackwood, José Muñoz, Pedro Soto, Heriberto Cariz, Juan Vera, Pedro Ghaura, Luis Contreras, José Leiva, Ladislao Gallegos, Hipólito Aris, Antonio Colm, Florentino González, Manuel Ojeda, Pedro Pairo, Clodomiro Agüero, Bautista Ibarra y José Galindo.

EL VIAJE DE LOS NUEVOS ARGONAUTAS

El domingo 27 Pardo ordena hacer carbón en la isla Picton y a las 3.30 del lunes pone rumbo al Cabo de Hornos y el martes se interna como una gaviota en el misterioso y terrible mar de Drake.

Luego se presentan, como gigantescos y macabros monjes mercedarios, los témpanos que flotan a la deriva. La navegación se torna difícil y peligrosa; para colmo, una neblina pesada que ciega y oscurece se extiende sobre las aguas tenebrosas.

El comandante Pardo deja de sonreír y releva al timonel, tomando entre sus manos expertas la caña del timón, y entonces se enfrenta con su camarada el mar y queda cara a cara contemplándose con la muerte que lo acecha en cada iceberg y desde los cuatro puntos cardinales.

El hielo cruje y le grita como las sirenas cuando llamaban a Ulises; pero el piloto Pardo no se tapa con cera los oídos como el héroe de Homero, porque en su corazón embraza su fe toda y con la fe se va abriendo lentamente un sendero azul entre los hielos.

El barco baila una extraña tarantela entre los icebergs que chocan y se despedazan en inmensas polvaredas blancas. Sorteando témpanos, la "Yelcho" se desplaza como una pequeña ave marina en demanda de un fondeadero imponderable en la isla de Elefantes o en la muerte.

El segundo día de la segunda semana, la "Yelcho" se halla a cien millas más o menos de los naúfragos del "Endurance". La niebla vuelve a enturbiar el paisaje y el cauteloso Pardo ordena disminuir el andar que esa noche llega a ser apenas de tres millas.

La noche es larga como la zozobra, como la angustia de ese viaje sobrehumano.

A la mañana siguiente, a las ocho, el comandante ordena enfilar proa hacia una enorme rompiente. Cuando su reloj marca las 9 reconoce la posición de las North West Islands. El viaje se torna más lento, más cuidadoso y los nervios de los nuevos argonautas están tensos, porque la escampavía está viviendo su hora cero.

¡EL CALEUCHE A LA VISTA!

La visibilidad es totalmente nula. Van a ser las doce del día y la "Yelcho" llega frente a la isla Elefantes. Sin embargo, no se puede atracar, un inmenso témpano cierra el paso y es necesario hacer un rodeo para recalar.

Se hace este último esfuerzo y se fondea a 200 metros del campamento de los naúfragos.

La situación de estos infelices es desesperada. Han vivido ocho meses en la planicie helada y sin víveres. Se ha recurrido a los pingüinos y a una dieta de focas y lobos marinos. También se han sacrificado casi todos los perros.

Más que hombres naúfragos parecen sombríos esqueletos vagando sobre la estepa blanca.

Alguien grita que entre la niebla ha visto la silueta de un barco. Todos gritan, ríen y lloran, pero de repente dudan. Se imaginan que es un espejismo cruel inventado por la muerte como la última tortura.

Otro, abatido, exclama ¡Es un barco fantasma!... ¡Es el Caleuche de los chilotes!...

Pero ahí está la "Yelcho", floreciendo como un copihue entre la bruma, y para aventar toda duda, como un grito de victoria, la sirena de la escampavía de Chile resuena entre los hielos que son chilenos por esfuerzo, por razón geográfica y por historia.

Pardo dispone una lancha para el rescate de los naúfragos y como buen conocedor de las veleidades antárticas con órdenes cortas apresura la faena, pues los icebergs se mueven peligrosamente como queriendo cerrar toda salida.

Los hombres sucios, harapientos, oliendo a grasa de lobo descompuesta con que se han maquillado para protegerse del frío, suben a bordo y entre abrazos y lágrimas vivan a Chile, al piloto Pardo y a sus hombres.

Los naúfragos son atendidos con platos apetitosos y con vino de Chile, tragos que les devuelven el calor y la energía.

Ceremonia de colocación de un retrato del piloto Pardo en la cámara del comandante del nuevo rompehielos "Piloto Pardo". De izquierda a derecha: almirante Fontaine, cuando era comandante en jefe de la Escuadra, y los hijos del héroe del Polo, coronel (R) Fernando Pardo Ruiz y Roberto Pardo Ruiz y los hermanos Jaime y Fernando Pardo Huerta, nietos

ahora...

Todas las expediciones de equipaje que se despachen por trenes de pasajeros o equipajeros, desde Mapocho con destino a Viña o Puerto o viceversa,

TIENEN UNA REBAJA DEL 50% SOBRE LA TARIFA NORMAL

En el Sector Sur están afectas a igual rebaja todas las expediciones de equipaje procedentes de Alameda o Ñuñoa con destino a: Llolleo - San Antonio - Cartagena - Talca - Chillán - Concepción - Talcahuano - Temuco - Valdivia - Osorno y viceversa, despachadas por determinados trenes de pasajeros o equipajeros.

CONSULTE LOS NUEVOS VALORES DE FLETES

El comandante Pardo envía el 3 de septiembre un mensaje desde Río Seco al gobernador marítimo de Punta Arenas, dándole cuenta del resultado de la expedición de socorro.

La noticia es recibida en Punta Arenas poco después de las 10 de la mañana; el público sale a las calles, cantando el himno nacional, y a petición de las autoridades la ciudad se embandera en escasos minutos.

A las 11.30, la "Yelcho" atraca al muelle puntarenense en medio del júbilo de la población que se ha volcado en el puerto para dar la bienvenida a los bravos marinos de Chile y a los naúfragos de Shackleton.

El Ministerio de Marina felicita al comandante Pardo, a sus oficiales y tripulantes "por su desempeño en tan difícil comisión".

Sir Shackleton, por su parte, declara a la prensa inglesa lo siguiente: "Debo mis más profundos agradecimientos al Gobierno de Chile, al almirante Muñoz Hurtado, quien contribuyó a proporcionarme los medios de salvamento, y al comandante Luis Pardo, sin cuyo concurso no habría sido posible tal hazaña".

El piloto Pardo sirve un año más en la Armada y se acoge a retiro. Con cortesía, pero con firmeza, ha rechazado un obsequio de 25 mil libras esterlinas que le hace el Gobierno de S. M. Británica. Estima que no merece tal premio, porque como marino de Chile ha cumplido una misión que le ha sido encomendada por la superioridad naval. Sólo acepta algunas condecoraciones como un recuerdo de su hazaña.

El Gobierno lo nombra Cónsul en Liverpool. Casado con doña Laura Ruiz de Pardo, tiene un hogar respetable, con cuatro hijos, Fernando, Ricardo (oficiales de la Fuerza Aérea), Fresia y Roberto.

El piloto Pardo fallece en Santiago en 1935 a los 54 años de edad. El vencedor del mar de Drake y de los témpanos a la deriva es vencido por una enfermedad corriente, una bronconeumonía, pero él y su hazaña vivirán en el corazón del pueblo, porque Luis Pardo Villalón es para los chilenos algo así como un Manuel Rodríguez del mar.

M. G.

CALEIDOSCOPIO

★ ★ ★

EN EL INSTITUTO NACIONAL

En el pasado mes de agosto se llevaron a efecto las tradicionales festividades con que el Instituto Nacional celebra su aniversario. Esta vez cobraron mayor brillo, debido a que es el último año del viejo e histórico local que aún en casi su totalidad se conserva y el primero en las obras de construcción del nuevo edificio. A esto se agregó la valiosa e importante donación de un equipo muy completo de cine sonoro y de una proyectora de diapositivas que hizo el Centro de Padres y Apoderados.

La celebración culminó el sábado 11 de agosto con la visita que hicieran al colegio su excelencia el Presidente de la República, don Jorge Alessandri Rodríguez, Ministros de Estado y parlamentarios, para imponerse personalmente de las obras que se realizan; visitaron los distintos corredores, patios y aulas, acompañados del rector, don Antonio Oyarzún; vicerrector, don Clemente Canales; inspector general, don Agustín Candia, y otras autoridades. En la foto, don Raúl López R., presidente del Centro de Padres y Apoderados, hace entrega al colegio del equipo de cine sonoro y proyectora, en sentidas palabras.

* * *

Una gran actividad desplegaron últimamente las guías de Girl Guides a raíz de la visita de las dirigentes de la Asociación Mundial en misión a la III Conferencia Regional a efectuarse en Brasil. Aparte del Rally, exposiciones de la interesante y larga labor en Chile y otros actos, se celebraron algunas significativas ceremonias del guidismo. La señora María Antonieta Concha, de una Compañía de Santiago, hace su promesa de guía.

* * *

El alcalde y regidores de la comuna de Providencia fueron agasajados con un almuerzo por la Asociación de Vecinos de Tobalaba, entidad que se viene preocupando activamente del adelanto de este prestigioso sector del barrio alto desde hace un tiempo. Aparece el alcalde, señor Mauricio Litvak, después de asumir, con los miembros de la Corporación, directores de servicios, autoridades, representantes de instituciones y vecinos.

LA MADRE PATRIA

(12 DE OCTUBRE, DIA DE LA HISPANIDAD)

Por SADY ZAÑARTU

EL tiempo no ha faltado para hacer una Fiesta de la Raza porque en la data que lleva el descubrimiento de América hacen 470 años transcurridos, no se vuelve todavía del estupor provinciano, la característica de la visión geográfica, aun en el sueño paradisíaco del mundo. En la epopeya no queda sino lo perfecto y siendo nuestro deseo antiguo en la ruta lo nuevo espera lo viejo del océano. Así se vio el reinado de la marea azuzando la barcaza del navegante genovés. Por lo que la lengua sabe apenas viene el arrullo de las olas que cantan a la madre patria. Lo inverosímil parece lo natural del viaje atlántico hasta donde cae el aerolito hispánico. Hasta ahora no es más que una quejumbre de voces indígenas, porque lo español apenas tiene acción hacia las portentosas vías de comunicación.

El hecho quedó consignado, la frase inigualada, el aire funciona a maravilla del invento cosmonauta, y el cielo perdura siempre en lo imposible de hallarlo sin cantos palaciegos. Lo grande está en la historia de tantos días buscada por nosotros para sentir a España en la homogeneidad de patrias, concebidas por la naturaleza del patriarca indio, la lengua vernácula y el hechizo de la coyunda.

Siempre América quedó buscando el cuento, la data o nacimiento, a no mediar lo nuevo de la especie humana. Todo parece ser más del sueño umbilical por el arraigo contraído en la primera venida del hombre hispano. En sus ancestros aparece el precedente anterior, lo que narra el indio a sus hijos, aunque éstos se olviden de la reseña y procuren buscar otra noticia.

Ramón del Valle - Inclán

Lo que pasaba en Chile era lo mismo que se decía en otras partes, ni las acepciones fueron diferentes de no localizarse el lugar. Sólo a mediados del siglo pasado el indio se pone a pensar en su misión dialectal, escucha y canta, pero no dice lo que siente a un nativo, y cuida contarlo a los extraños como decepción política más que como amor a lo que pasa después de la liberación patria.

Así anota el viajero inglés Edmond Reuel Smith en su libro "Los Araucanos" el año 1853; su conversación con el gran toqui Mañin Huenu, que se traduce por "pastor del cielo", su desengaño por el gobierno chileno y su gran admiración a España. Sus preguntas son claras para saber si la metrópoli recuperará el poder de los virreyes porque éstos sabían dar a conocer la voluntad del monarca por medio de parlamentos, músicas y regalos, y en cambio los gobernantes del país actuaban con disimulado desprecio para ellos. Cuando supo que gobernaba en España una mujer, se sintió muy desilusionado, pues no le cabía en su entendimiento que fuese doña Isabel II en una comunidad bien organizada. Para el viejo cacique la mujer debía sólo ocupar un puesto subordinado.

No parecía un indio hablando solo, perjurando y decepcionado del estado de cosas de aquellos mandos individuales.

El género es natural de un hombre que pide a los suyos conservar la odisea autoritaria, que ya cuesta muchas décadas de sangre, y del turbión sale lo mejor aunque muchos creen que el pueblo está plasmado por el paraíso humanístico. Salen voces idiomáticas seguras donde se exalta el indianismo indigenismo, pero usa algo de la prudencia evangelizadora, la visión política, el robustecimiento del agrio, olímpico de faldeos rurales. Siempre queda así el cuento perdido que sobrelleva la gleba y la afición al romance y las pallas. El gusto permanece en los cánticos a la raza aborigen perdida en los ancestros donde a la pata la llana, se recita en competencia mitológica. Parece venir el mundo de nuevo a los mejores años del romancero por el hechizo del lenguaje y la finura del trato que pasma en tiempos actuales.

La América hispana comenzaba a celebrar la Fiesta de la Raza con juegos florales donde una reina nos daba el cetro del amor y siempre pasaba a una corte de hermosas niñas representativas a veces de la similitud de países vecinos, un gesto de coyunda anticipada en la graciosa estirpe regional. A esto el poeta premiado se rendía en pleitesía luciendo la flor de oro, toda una gama de emociones patrias, construida por nuestra sinfonía escultórica, la reina del mar.

El poeta rondaba el balcón, mustio y alegórico, con el alma traspasada de mística elocuencia. Ya era un triunfo amar a España.

Los estudiosos buscaron la cultura, la discusión del tema, la patria de Colón, la grandeza del Cid, el idealismo del Quijote. Se entró a dirimir en la contienda con amor a la raza sin exagerar lo que somos ahora dentro de una vida histórica, anuncios de alborada y regímenes políticos, en la controversia hispánica audaz para seguir en fusión de sueños pletóricos de amor social.

Se contó siempre el cuento de un rey amado, fuese éste el mismo hijo de doña Isabel II, el caballeroso Alfonso XII, dueño del chiste o gracejo en la salida del plebeyo cervantesco. No habíamos perdido sino la jerga de los bandoleros, rufianes y pícaros, las inflexiones de gitanas y rotos que eran todos del proverbio castellano "nunca falta un roto para un descosido" o "al buen callar llaman Sancho" y de lo que sabíase de la corte madrileña, una aventura de Su Majestad. Alfonso XII salía siempre de madrugada a pasear acompañado del Duque de Sexto, su jefe de palacio, y al regresar se perdió una vez en las callejas de los barrios bajos de Madrid, y como no sabía el camino le preguntó a un obrero hacia dónde cae la plaza de Oriente en la que se halla el palacio real. Este se lo indicó con la mano a lo que el rey le dijo: "muchas gracias Alfonso XII, plaza de Oriente Palacio, para lo que gustes". El obrero serio le contestó: Pío IX, Vaticano, para lo que mandes".

Todo estaba para la risa de no haber sido el rey que lo contó, admirado del respondón, "muy siglo XVIII, dijo, pero no del tiempo nuevo". Era ése nuestro espectáculo político hallarnos

Grupo de damas españolas en juegos florales en Chile con motivo del Día de la Raza

cuando se estaba discutiendo una frase y terminar por reírse a no venir "la voz de la sangre", a mandar lo serio de la vida. Hallar voces daba lo que el tiempo disponía por el recuerdo del cuento indígena o desbaratado por algún andaluz que no se conformaba con ponerse delante para hacer un relato morrocotudo y dar pase al que venía mejor que él, o sea, a su contradictor tipista, lo que explicaban los conferenciantes de la madre patria, unos en reyertas y otros en creencias póstumas. Así el marqués de Dos Fuentes, en sus discusiones colonianas, restablecía el origen de un Cristóbal Colón español pero cuidaba a otro de su ancestro, Alonso Sánchez, de Huelva, como verdadero descubridor; el toreo tuvo un enemigo, que hizo cátedra en América contra el rejoneo, así pudo Eugenio Noel viajar por las Indias donde ya había escuelas y plazas famosas. Lo que pasa es lo que expone la cuenta de un viaje al revés si se sale a Madrid o se viene de allá, tíos de Indias y tíos de América, una redundancia de palabras que han dado origen al "indo-americano", cuando la palabra estaba escrita en los anales de Hispanoamérica.

El tiempo deja recuerdos de la iberización y parece nuevo, asusta la frase pero da gallardía al lenguaje apagado del nativo, los relatos naturalistas de Blasco Ibáñez en sus conferencias del año 1909, en el teatro Santiago, donde surgía el pintor valenciano, al acecho del grito hondo del orador esquemático, indivisible. De otros recuerdos ya se tiene la lengua reflexiva de don Ramón del Valle-Inclán, lo saleroso callado, lo enigmático del extremeño, cuando en el paraninfo de la Universidad de Chile le oíamos hablar al comenzar el año 1910 sobre "el alma de Castilla". Pero la historia sigue, avanza el tiempo, y no podemos pensar sino en los que sueñan en América y sus hazañas, el pasar romántico de Francisco Villaespesa por nuestras tierras lo vimos en La Paz, con su compañía de comedias, dirigir su obra épica "Bolívar", y después correr la América seguido por una pandilla de hoteleros que cobraban las cuentas atrasadas del personal y así algunos años, hasta encontrarlo en su regreso a España, en Brasil, después de cinco años de odisea por una de las ciudades interiores, expuesto a ser devorado por los "antropofagistas", que hacían escuela poética primitivista, y no aceptaban la elegía ni el "cante jondo".

De aquellos años parecía otro mundo la madre patria al solemnizar veladas académicas, sonrisas de personeros diplomáticos, pullas y veneraciones para aquel que daba más que un sueño, un relicario de la frase, un destino del amor en las rancias fuentes de Granada.

Sólo Dios pudo darle una nota a Pérez Freire con su inmortal "Ayayay", el chileno mendocino, caballero del amor, olvidado y recordado desde que tenía canto en sus canciones, y de aquellos años hasta España lo conmovió. Miguel Fleta, llamado el "cayarre aragonés", dio en el blanco con ser indio y español al recoger esa canción discutida por otros autores y sentirla como chileno y aragonés.

Aquel día de primavera, en el puerto de Antofagasta, pudimos presenciar el encuentro de Fleta con Pérez Freire. Iba el célebre tenor en viaje directo a Nueva York, y el barco tuvo que detenerse más de su tiempo reglamentario para que éste diera un concierto que se había contratado por la suma de quince mil pesos. Desembarcó Fleta directamente al teatro, vistiendo el traje de Mario Cavaradosi, el protagonista de Tosca. En el palco escénico lo esperaba Pérez Freire y ambos se encontraron en medio de la intensa emoción del público, autor e intérprete se identificaron en la pasión del drama criollo, se escaparon las notas quejumbrosas; un escalofrío pasó por la concurrencia. Su acompañante, sentado al piano, levantó la vista al egregio cantor. Hubo más que una reliquia, un grito, un "Ayayay" estentóreo, algo nuestro: "el amor mío se muere, ayayay, y se me muere de frío". No podía ser sino una historia de la madre patria.

S. Z.

Universidad de Salamanca, estatua de fray Luis de León

ESTAMPAS DE ESPAÑA

SALAMANCA, DOCTA Y RENACENTISTA

Por LETICIA REPETTO BAEZA DE BELTRAN

HAY ciudades a las que el tiempo añade prestigio y dora con leyendas lejanas y encantadoras. Así los años pasan como una caricia y cada día añaden algo de embrujamiento a su belleza de ayer, que es también la de hoy y será la de mañana, porque parece envuelta en el maravilloso manto de la inmortalidad, y las mismas estrellas, desde hace muchos siglos, vienen a besar sus torres y a conversar con sus viejos murallones.

Así es Salamanca, lejana y perenne, alegre por su presencia y adusta por sus abolengos; sabe del misterio de épocas que el huracán ha desvanecido, y parece penetrarse en el laberinto de los días futuros. Guarda serena su prestigio que se pierde en la noche de los tiempos, espera confiada en el porvenir.

La ciudad edificada a la orilla derecha del Tormes puede hablar de siglos con la misma naturalidad con que nos referimos a semanas; el polvoriento libro de su historia es infinito como la bíblica escala de Jacob, y es un ejemplo de heroísmos, de anhelos elevados, de ansias de progreso y de saber, de esperanzas y de recuerdos.

El viajero que llega a España anhelante de conocer las maravillas del arte gótico, visita Toledo, Burgos o Avila, y el que ama las filigranas del arte árabe llega a las históricas ciudades de Granada y Sevilla; el que rememora las majestades del romano se dirige a la vieja ciudad de Tarragona, y el que busca el dulce cosmopolitismo de un veraneo moderno, va a la incomparable playa de San Sebastián, pero el que quiera guardar en sus pupilas el milagro del Renacimiento debe visitar Salamanca; allí está el arca santa de esa época de la historia, con todo su cortejo de una belleza que sorprende, que atrae y que sugiere; aquí está el famoso palacio de Monterrey, que tanta influencia ha tenido en el desenvolvimiento de la arquitectura española, y la casa de las Conchas, con su amable leyenda de doradas bellezas, y el legendario colegio de los irlandeses.

Y aún más Salamanca sorprende al viajero con su magnífica catedral vieja, con su colegio de Anaya, el Seminario Conciliar, el convento de las Agustinas y la iglesia de San Martín, en cada sitio hay una ilusión, todo es romántico, majestuoso y alegre. Complejidad encantadora de su vida de siglos, siempre vieja y siempre nueva.

En Salamanca descansan las cenizas de Fray Luis de León, aquel ingenio sublime de las letras y de la religión, y el nombre de esta ciudad va íntimamente unido a la obra de Cervantes, de San Juan de la Cruz, de Góngora, Juan de Mena y Hurtado de Mendoza.

La ronda de los vientos recoge y dispersa una leyenda de esta gran ciudad y durante dos mil años el mismo sol y la misma luna desgranaron sus rayos en un mensaje de amor que se renueva y se eterniza como el maravilloso renacer del ave Fénix mitológico, y como el árbol milenario que en cada primavera da nuevos frutos, y como las alas ígneas de la esperanza que cada día tienen nuevos bríos y nuevo esplendor.

Salamanca, joyel bellísimo de España, canción de cuna con acentos milagrosos, quimera realizada bajo mil formas diversas, pero siempre magníficas, hay en su recuerdo, en su leyenda, en su pasado y en su porvenir, sugerencias de poema, brillos que cautivan y bendiciones cuyo eco se pierde en lejanías.

VALLADOLID, CORAZON DE CASTILLA

Acariciada por el risueño río Pisuerga y gloriosa en su tradición, se alza Valladolid como el corazón palpitante y generoso de la imperial Castilla; así, bajo la pesada pátina de una historia sorprendente y de innumerables hechos notables en el desarrollo de España, emerge la vieja ciudad con actitudes de moza alegre y señorial, porque ese viejo gruñón que es el tiempo pasa cerca de ella rozándola apenas, y entonces lo que es prodigio de años, florece como eterna primavera.

Tal es Valladolid, maravillosa e inolvidable; se prende al corazón con un cariño muy hondo y no hay nada que nos haga olvidarla. Cierto es también que visitarla es vivir la historia de España, y en

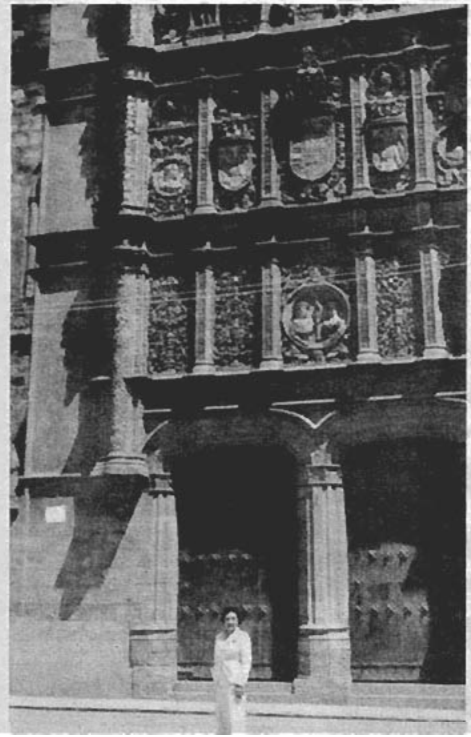
cada esquina nos detiene y subyuga el recuerdo de alguna gloria pasada pero no desvanecida. Todo surge magnífico: su pasado y su presente; sus recuerdos y su porvenir; su brillo y su eternidad, y como alas milagrosas de ángel tutelar, los años van tejiendo el manto de su poderío, de su gracia y de su esplendor.

En la catedral podemos ver el sepulcro del Conde de Ansurez, que gobernó la ciudad a nombre de Alfonso VI, siendo el implantador de la Municipalidad y el propulsor de la grandeza de Valladolid.

También en esta ciudad encontramos mil recuerdos de las contiendas de don Alvaro de Luna y la nobleza castellana, de Cristóbal Colón, que falleció en ella. Ahí está la casa de los Viveros, donde se desposaron los Reyes Católicos. Durante el reinado de Felipe III, Valladolid fue la corte de España. Bajo su cielo nacieron Felipe IV y la celebérrima doña Ana de Austria, que después fuera madre del rey Luis XIV de Francia. Aún está allí la casa de los Pimenteles donde nació Felipe II; la casa en que vivió Cervantes y la del ilustre Berruguete.

En Valladolid se guardan como preciosos tesoros las más famosas obras de la escultura policromada, las que se encuentran en el colegio de Santa Cruz, actualmente destinado a Museo Provincial y Biblioteca. Las maravillosas creaciones de Berruguete, Gregorio Hernández y Juan de Juni están allí como la sorprendente realidad de las más bellas oraciones del arte religioso. Entre las de Berruguete figuran las procedentes del retablo de la iglesia de San Benito. Hernández nos deslumbra con su "Piedad", perfecta de movimiento, de armonía y espíritu; el rostro de la Virgen acongojada es la expresión suma del dolor; pocas veces el arte ha podido dejar tangible tal majestad, tal pureza de líneas, tal tristeza y amargura como en esta madona inolvidable. También recuerdo con especial admiración "El entierro de Cristo" de Juan de Juni, obra magnífica que llega a nuestros ojos como una concentrada visión de arte y de tragedia.

Fachada del colegio de San Gregorio, de Valladolid



Fachada de la Universidad de Salamanca, fundada a principios del siglo XIII y una de las más antiguas y famosas del mundo

En este mismo museo se pueden admirar también las obras originales de Alonso de Villabrille, Gaspar de Tordesillas, Pompeyo Leoni, Juan de Arfe, y de todos los imagineros de España, que unieron en una misma fragua el fuego ardiente de una fe y piedad religiosas, junto con la exaltación de un intenso fervor artístico.

La catedral de Valladolid es considerada como uno de los monumentos más importantes en el estilo grecorromano. Su construcción fue encargada por Felipe II a Juan de Herrera, quien no pudo terminarla, siendo posterior el segundo cuerpo que pertenece al siglo XVIII y es obra del célebre Churriguera, quien hizo primores de arte dentro de una elegancia admirable. El retablo del altar mayor es de Juan de Juni, espléndido de fervor místico, técnica y emoción. Otras iglesias notables son: la de San Benito, que sugiere una antigua fortaleza, fuerte de apariencia pero alada en su armonía; la de Huelgas Reales donde está enterrada la reina María de Molina, y la de San Lorenzo, que ostenta con legítimo orgullo a la dulce Patrona de Valladolid.

Rica en monumentos, en palacios, en animación, alegre en las ferias de septiembre, mística en las festividades de Semana Santa, Valladolid, palpitante y generoso corazón, vive con la armonía de un poema y el fervor de una oración. L. R. B. de B.

Exaltación de las Virtudes Castellanas

Por Alejandro CHAVEZ BORK

POEMA DE MIO CID. — Juan Loveluck — 3ª edición, Biblioteca Zig-Zag.

Con la correspondiente licencia del erudito español don Ramón Menéndez Pidal, Juan Loveluck reproduce el texto del famoso poema, adicionándole notas, apéndices y una nutrida bibliografía con lo que se logra una visión de conjunto, tanto del poema mismo como de lo que se ha dicho y escrito sobre él.

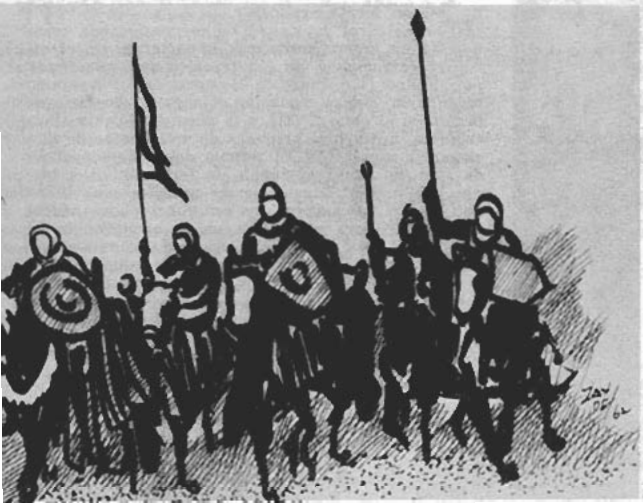
La gesta de Mío Cid fue publicada por primera vez en 1779 por Tomás Antonio Sánchez, quien la reprodujo de la copia hecha por el amanuense Per Abbat a principios del siglo XIV. Su autor es desconocido y aunque le falten algunas hojas, el Cantar corresponde a la única muestra de la poesía heroica popular castellana, que ha llegado íntegra hasta nuestros días.

El trabajo de Juan Loveluck significa un esfuerzo valioso en el aporte de mayores luces a la lejana gesta de Rodrigo Díaz de Vivar, a la vez que permite coger — en fuente de información rigurosa y erudita — la estatura física y moral del legendario Campeador, cuyas hazañas guerreras corren pareja aventura con sus relevantes cualidades de varón que "en buena hora fue nacido".

El poema de Mío Cid ha sufrido los exámenes más rigurosos y exhaustivos de parte de los estudiosos, tanto españoles como de otras nacionalidades, y se han escrito innumerables ensayos tratando de encontrar una verdad que coincida con la frialdad de la historia, como si fuera posible — a estas alturas del tiempo — remover las características que la exaltada imaginación del poeta le confirió al Cid, con o sin razón histórica. No olvidemos que los escritores árabes acuñaron otra cara de la medalla configurando una personalidad que se aparta en noventa grados del enjuiciamiento castellano. La duda de la historicidad del Cid —según la versión del Cantar— no parece posible sea aclarada a la fecha y tanto la opinión de Spitzer, Curtius, Richthofen, etc., como la de don Ramón Menéndez Pidal, tienden a mantener una cordial impasse sobre el asunto.

Es importante señalar al respecto que el poema data del año 1140 y que canta las hazañas de un personaje muerto en 1099. Esto significa que la exaltación del héroe y sus hechos están separados apenas por 41 años. Si se considera la cercanía de estas fechas no parece imposible que más de alguno de los personajes que actuaron o presenciaron parte de las hazañas del Cid, aún estuviera con vida a la fecha de escribirse la gesta. Esto podría indicar que el poeta se cuidaría de no exagerar los hechos — en cierto modo recientes — confiriéndole al poema el máximo de verosimilitud, aunque no pudiera evadirse totalmente de la creatura poética imprescindible al Cantar. De esta manera se justificaría que el poema sólo se refiera a una de las salidas del Cid, y que el argumento sea armado en base a las aventuras ocurridas durante un espacio de tiempo determinado —real o arbitrario— pero en todo caso escogido como representativo por el desconocido autor.

Si se compara el poema de Mío Cid con la Chanson de Roland, cuyo argumento se refiere al desastre sufrido por Rolando en Roncesvalles en el año 778 y escrito hacia 1100, se comprende que el hecho histórico habrá estado sujeto, en este caso, a las deformaciones con que la leyenda y la fábula —necesariamente, en más o menos tres siglos— difumará los delineamien-



tos históricos para incorporar al tema hazañas y acciones de calidades tan portentosas que sólo pueden ser asimilados a la imaginería y el mito.

En el Poema de Mío Cid estos elementos apenas si son tocados y salvo en la aparición del arcángel Gabriel —mientras el Cid dormía— asegurándole felicidades futuras, y de la extraordinaria aventura del león desatado (Desatós el león) que Rodrigo, sin armas, hace volver a su jaula, el relato mantiene un riguroso apego a las cosas reales, entregando una secuencia cuyas acciones están constituidas por los muchos combates y los excepcionales actos de arrojo y valentía con que los castellanos justificaron sus resonantes victorias sobre los moros. Si el poema afincara el total de su argumento en estos hechos guerreros, probablemente su perdurabilidad sólo estaría sujeta al enunciado histórico de las crónicas de España, sin alcanzar la calidad apasionante con que las generaciones posteriores han buscado en sus versos una fuente de enseñanzas morales que como aleccionadora contribución el desconocido vate dejó en lo medular de su poema. Salvo las excepciones anotadas, la gesta del Mío Cid es una empresa de hombres, realizada por hombres, que sólo se diferencian de nosotros en el tiempo y en las cualidades morales con que el poeta los califica en su Cantar.

La figura del Cid aparece desde los primeros versos como un hombre de abismante capacidad para absorber lo injusto de un destino que le ha sido impuesto por otros hombres. El héroe se duele y llora como cualquier mortal, sin que por ello pierda dignidad su apostura guerrera cuando con los ojos arrasados por lágrimas viriles y por ello mismo más dolorosas, sujeta en su retina, por última vez, los perfiles familiares de las tierras de Vivar. El castellano va al destierro llorando, es verdad, pero sin que ello signifique una actitud derrotista o de sumisión a las circunstancias que en esta ocasión le son adversas. Sin ocultar la honda pena de la partida inmediata, el Cid invoca a Dios y se encomienda a sus designios, reconociendo, sin rencor —sus cualidades morales le permiten esa ventaja—, que esto que le ocurre no es otra cosa que el resultado de lo que tramaron sus "enemigos malos". Este es un hecho del cual el Cid está cierto pero en sus palabras igual que en su corazón no hay otra ofensa que esa..., "enemigos malos". Es evidente que su reacción está de acuerdo con la más escogida de las actitudes humanas. El héroe enfrenta las cosas como son tipificando una ejemplar dignidad de conducta que será una constante en el transcurso de todo el poema.

Más adelante, la separación de su esposa e hijas hará reiterar esta cualidad, cuando el poeta ilustrará con gráfico realismo que el dolor sentido por el Cid es como "arrancar la uña de la carne", sentir por lo demás que está de acuerdo con la capacidad de sufrimiento de los hombres de intensa vida espiritual. Sin embargo el héroe se sobrepondrá a todos los dolores y se alzará por encima de las derivaciones negativas que la desgracia se ha empecinado en volcar sobre su espíritu, para marchar —redimido en su propia conciencia— hacia un destino ignorado pero que de ninguna manera significa una derrota adelantada.

Es esta condición que sólo es posible encontrar en los elegidos la que da una aureola de serena dignidad a todas las actuaciones del guerrero y que el poeta confiere al Cid, acuñándolo como el daguerrotipo de una voluntad férrea, a la cual contrapone, con sin igual oportunidad, la difícil generosidad del poderoso, la ternura del esposo y padre amantísimo, la magnanimidad del vencedor que respeta y levanta al enemigo caído en buena lid.

La insistencia del autor en remarcar estos gestos humanos en el guerrero intrépido y triunfador por excelencia, confiere al poema una dirección insospechada, relievando a un Rodrigo Díaz de Vivar que ha echado sobre sus débiles espaldas de hombre todo el peso de las mejores y más altas virtudes de los caballeros castellanos. Consciente o inconscientemente, la gesta del Cid parece dirigida a exaltar estas cualidades caballerescas que en la figura del legendario Campeador alcanzan una de las más altas expresiones de la raza.

Por encima de las negaciones y polémicas, el Cid Campeador, lo mismo que en la leyenda, sigue ganando batallas después de muerto. El Cantar toca fibras sensibles y promueve al lector hacia una admiración de positiva influencia que va más allá de la consistencia histórica o ficticia del personaje central del poema. El temple y la valentía del

Cid son atributos fáciles de encontrar en la mayoría de los guerreros que de una u otra manera ha sujetado la historia y que de seguro se continuarán repitiendo a lo largo del camino del hombre, pero lo que hace resplandecer con luz propia la figura del Cid es precisamente su condición de hombre que sin esquivar los enfrentamientos con los dolores que los antihéroes son capaces de dar, ni los desgarramientos emotivos que la formidable aventura le depara se levanta desde las ruinas, tanto materiales como afectivas, para señorear sobre sus pasiones, dominando sus impulsos naturales y manteniendo un limpio y generoso proceder, aun en los trances más duros. Una vez conseguido el dominio sobre sí mismo, el Cid está en condiciones inmejorables para dominar también a sus amigos y enemigos, la mayoría de las veces con la sola prestancia de su integridad espiritual. De la misma manera que asombran su poderío bélico y su capacidad destructora, conmueven su magnanimidad sin fronteras y su desbordada generosidad de santo laico, indiscriminada y sin ofensa.

Lo positivo del poema heroico-popular no se desprende solamente de los hechos guerreros acometidos exitosamente por el Cid, sino que muy especialmente por aquellas actitudes en que el héroe se comporta como el más humanizado y generoso de los hombres. Algunas de estas actitudes han sido recreadas por poetas de la talla de Rubén Darío y Manuel Machado, confiriéndole al Cid una estatura de acuerdo a las intenciones que el anónimo creador del Cantar pareció tener presente al escribirlo.

La Empresa Editoria Zig-Zag ha estado acertada al reeditar el excelente trabajo del profesor penquista Juan Loveluck no sólo por lo que representa como elemento de divulgación cultural, sino que también en la medida que ayuda a remover olvidadas virtudes subyacentes entre los mejores legados de la nacionalidad.

A. CH. B.

PROPAGANDA

en carros de carga y estaciones

Se ofrece la exhibición de propaganda en carros de carga y estaciones de toda la red ferroviaria. La propaganda más eficaz por el gran número de personas que la leen u observan

CONSULTAS:

Sección Contratos y Concesiones. Casilla 124. Estación Mapocho. Teléfono 86173. Santiago

FERROCARRILES DEL ESTADO

El Museo de Sorolla

"La vuelta de la pesca"

Por **Graciela ILLANES ADARO**

ESTA en un barrio muy hermoso de Madrid, en la avenida de Martínez Campo, cerca de glorietas y plazas, y en la que fue su residencia.

La entrada es un patio andaluz adornado con cerámica popular de diversas regiones de España, sensual, alegre. Luego se descubre la suntuosidad y el arte. Su dueño, el gran pintor impresionista, se esmeró en esto, pues la belleza fluye de todo los rincones y desde todos los ángulos se ven jardines que representan cuadros de belleza inusitada.

Hoy está transformada en museo por generosa donación de su viuda doña Clotilde García del Castillo, y contiene, además de una cantidad valiosa de sus obras, bastante de la vida del gran pintor; allí se sabe de los homenajes que recibió, de sus triunfos, de sus gustos y preferencias de artista de gran fortuna, de sus anhelos y afanes. Muchos de los íntimos latidos de su personalidad se perciben en la observación de sus recuerdos.

Esta casa palacio, que fue dirigida por él, está alhajada con muebles valiosos, esculturas, cerámicas que fue seleccionando en sus numerosos viajes. Todo denota amplitud, grandeza, sentido decorativo, elegancia. En el gran estudio, que se conserva tal como lo utilizó, pueden admirarse jarrones y otras muestras artísticas de 300 y 400 años. Entre las obras modernas hay un busto que le dedicó Rodín, y que lo representa magistralmente; una escultura obra de Mariano Benlliure, el gran escultor valenciano, hecha para ser obsequiada al pintor por la Sociedad Española de Arte de Nueva York, y el retrato hecho en París por el artista eslavo Tronvetzko, en el cual está entre pinceles.

Fue fecundísimo. Son muchas las telas que aquí se exhiben, y representan una quinta parte de su creación. "Bodegón" es su cuadro más antiguo. También es uno de los primeros aquel en que envía flores a Clotilde. Es una pintura de frescas rosas. "Otra Margarita" es su primera obra importante, y por ella recibió medalla de oro en Madrid.

Como fue un gran retratista, su esposa, muy bella, aparece en distintas épocas de su vida y en variadas situaciones; también las hijas María y Elena, hoy ambas artistas, y su hijo Joaquín. A través de estos cuadros se hace casi tangible la "afectividad" familiar del pintor. Primero de enamorado y luego de esposo y padre. Siempre en las pinturas de Clotilde hay una nota tiernísima, sensible, que rebasa, que no sólo es el espíritu y la belleza de la persona retratada, sino el sentimiento amoroso del retratante, aunque muchas de estas obras ya sean otoñales.

No sólo hizo, por supuesto, retratos a los suyos; también célebres personajes de su época posaron para él. En orden de fecha hay retratos de Benito Pérez Galdós (1894), de José Echegaray, de Santiago Ramón y Cajal, de Blasco Ibáñez, de María Guerrero, de la reina Victoria Eugenia, de Rafael Altamira, de Emilia Pardo Bazán, de Jacinto Benavente, de Mariano Benlliure, de Antonio Machado,

"Reposo"

de Tomás Bretón. Estos cuatro últimos son de 1917, lo que hace pensar que ese año lo dedicó muchísimo a retratos. Entre los que sobresalen está el de Raquel Meller, la célebre "violetera" de su tiempo. Tiene gracia y femineidad muy notorias. El del Dr. Marañón lo hizo en 1920. Trabajaba en el de la esposa del escritor Ramón Pérez de Ayala cuando sufrió el ataque de hemiplejia que le imposibilitó de continuar creando. Todos sus retratos son magníficos, estupendos. Ha quedado aprisionado en ellos no sólo la persona, sino algo de su notoriedad; ha logrado como una glorificación eternizadora.

"Retrato"

Hay en su vasta obra pictórica, además, paisajes, marinas, escenas campestres y temas dramáticos. Pero Valencia es la que está en todas partes. El artista, enamorado de su tierra, de "la patria chica", la tiene siempre en sus pupilas. Sus tipos, sus faenas guiaron su mano maestra, ávida de grabar en magníficas telas ese mundo que lo motivaba a toda hora y en cada una de sus experiencias. Entre los temas que reflejan algo valenciano, ya de sus gentes, ya del mar, ya de actividades propias de los que viven en su proximidad, están "Al calafateo", que es una vivísima escena captada junto a la playa. "El niño de la barquita" tiene un curioso embeleso. Está insinuada toda la gracia y el encanto del juego del niño con sus más fieles reflejos. "Aún dicen que el pescado es caro" es un cuadro muy realista, mundialmente célebre. Es uno de los mejores del pintor, y representa a un muchacho semiahogado. El padre y otro pescador tratan de hacerlo revivir. "Tras el cañaveral" tiene los efectos de luz y de sombra con una realidad abrumadora.

Las figuras humanas de estos cuadros se asocian a una tradición muy interesante que hay en Valencia. Junto a los muros de la catedral se reúnen los jueces poco antes de mediodía, en la Puerta de los Apóstoles, el "Tribunal de las Aguas", según costumbre inveterada. Viejos labradores, dueños de plantíos, dirimen ahí sus asuntos. No hay litigios ni papeles escritos; sólo justicia rápida, fácil y eficaz. Los ocho jueces toman asiento a la izquierda de la magnífica portada, sin fausto ni pompa exterior, sólo conscientes de interpretar con dignidad lo que se somete a su fallo que es sin apelación.

Los buenos hombres que allí pleitean tienen una gran serenidad en su semblante, la tez tostada y con algunas arrugas, los ojos vivaces. Seguramente ocupan las pintorescas "barracas" valencianas, y viven junto a la albufera. Son los mismos tipos que Sorolla captó en su ambiente, en su realidad, en sus afanes. Contemplándolos en su sencilla gravedad, reunidos muy cerca de los ángeles que decoran esta puerta, forman, de momento, alguno de sus cuadros, y hacen pensar en sus pinturas, y junto a éstas se recuerda el cuadro vivo, de proyecciones ilimitadas, de aquellos semblantes valencianos que él supo interpretar con perfección.

Pero son especialmente los temas marinos los que están expresados más firmemente y en su tonalidad propia en sus lienzos. Ninguno dejó de interesarle. Se ve que la gran dilección suya fue reflejarlos en todas sus formas.

Tal vez pintaba la "Bendición de la barca" o "Remendando las redes" cuando tuvo su primer encuentro con Blasco Ibáñez. Tenían casi la misma edad. Los dos eran jóvenes entonces. Al pintor ya lo deslumbraba la claridad, la viveza esplendorosa de lo que le rodeaba. El escritor ya tenía alguna nombradía. Buscaba temas novelescos. Le preocupaba la vida de "la barraca", el murmullo de su huerta. Cogía los rasgos del ambiente, y se detenía en esas casas de labriegos con un pequeño jardín al frente, un gran árbol de sombra y detrás

el plantío, e inmediata a la casa la bodega con los aperos y los útiles de labranza, muy semejantes a algunas casas chilenas de campo. Ya "la barraca" gravitaba en su mente. Empezaba la fama de Blasco Ibáñez, y sus obras eran solicitadas de muchas partes.

El pintor era menos conocido. Sorolla era cuatro años mayor, pero su pincel impresionista no había pintado aún del modo fulgente que lo hizo tal vez a partir de ese momento.

El escritor se detuvo junto al hombre que estaba absorto en un tema marino. Conversaron. El suave oleaje del mar Mediterráneo llegaba casi hasta sus pies. No lejos las huertas llenas de cebollas y naranjas de fruto dulcísimo y los campos arroceros, o sea, presentándoseles próximos, inmediato todo lo típico de la huerta y la albufera. Al hablar se dieron a conocer su inquietud de arte, su ansiedad de penetrar en el maravilloso paisaje valenciano tan motivador de ansiedades creadoras. Muy pronto realizaron su desvelo: el uno fue el intérprete glorioso con los pinceles; el otro, con la pluma. Descripciones plenas de realismo que suscitan todas las sensaciones son las de las páginas de Blasco Ibáñez. Los matices sutiles del color, las vibraciones de la luz, las tonalidades cambiantes que éstos producen junto a las playas del mar levantino, que-

"Valenciano"

"Después del baño"

daron aprisionados en los cuadros de Sorolla. "Cogiendo la vela", "Revisando la red", "Sacando la barca", "Pescadores valencianos" son algunas de las telas de su mano maestra que las reflejan.

Acaso en el lugar de este encuentro es donde está erguido el magnífico monumento que hoy recuerda al insigne pintor. Con gesto muy propio mira hacia el levante.

Después de su tierra, sus hombres, sus trabajos, sus costumbres, tuvo otros centros de interés y éstos fueron los tipos regionales de cada provincia española. ¡Qué movimiento, qué gracia, qué perfección de líneas hay en la galería de cuadros que los representan! No hay duda que fue un incomparable pintor de figuras características. Es agradable ver entre sus cuadros folklóricos el de Campo de Criptana con los molinos distantes y presentes; abstractos por su símbolo literario y tangibles por la realidad que tienen en la llanura manchega.

Estos tipos los observó en sus muchos viajes. Hay un cuadro titulado "Procesión del pan", en el cual tienen todos los que allí aparecen —gente de Salamanca— una cara muy lastimera, pues piden lluvia para el sustento. De gran renombre es "Triste herencia". Asombra la expresión caritativa de los Hermanos de San Juan de Dios que ayudan a los niños lisiados.-

También hay entre sus pinturas las de algunos personajes folklóricos de Italia que conoció durante su estancia en este país, en el cual también hizo estudios.

Los temas regionales se admiran tanto, no sólo por su valor artístico, sino porque se sabe del vestuario, colorido, expresión de cada región a través de un contenido magistral. El Museo de la Sociedad Hispánica de Nueva York cuenta con dos de estos lienzos: "Panorama de las cuarenta y nueve provincias españolas" y "La playa de Valencia". Este último tema lo repitió muchas veces y siempre con emotiva exaltación.

El influjo de Joaquín Sorolla en la pintura española del siglo XX ha sido inmenso. Su obra inicia la renovación del arte pictórico contemporáneo.

El recorrido de las ocho salas en que está dividida y ordenada esta casa-museo es, además de unas horas gloriosas, llenas de color y poesía, un itinerario sentimental al que contribuyen no poco una paleta de colores y una gran variedad de pinceles que ya hace tiempo dejaron de usarse.

G. I. A.

El Casino Municipal

Y SU APORTE AL PROGRESO DE VIÑA DEL MAR

VIÑA del Mar es una de las ciudades chilenas que mayores progresos han alcanzado en los últimos años. Sus bellezas naturales se ven realzadas por una fecunda acción edilicia y año tras año la fisonomía del balneario se va transformando, haciendo cumplido honor a su prestigio como centro de atracción continental.

La influencia del Casino Municipal en esa magnífica evolución está a la vista y resulta grato comprobar que con los recursos provenientes de ese establecimiento la I. Municipalidad de Viña del Mar ha podido realizar un vasto plan de obras de progreso, en el que figuran: construcción de los hoteles O'Higgins y Miramar; piscina de Ocho Norte; poblaciones para empleados y obreros; mercado municipal; grupos escolares; hospital y centro de salud; teatro municipal; adquisición de la quinta Vergara y de la quinta Rioja; del edificio del Portal Barrios; de la plaza Colombia, higienización de los barrios altos; ejecución de trabajos de pavimentación; mejoramiento de vías camineras; reparación de planteles educacionales; creación de nuevas plazas y paseos públicos; ampliación del estadio Sausalito (ex El Tranque); puentes de avenidas Libertad, Capuchinos, Villanelo y Casino, balnearios de Caleta Abarca y Playa Amarilla de Concón, etc.

Las inversiones hechas por el gobierno comunal de las utilidades provenientes del Casino Municipal, tienen en el momento actual un valor aproximado de E° 12.000.000 (doce millones de escudos o doce mil millones de pesos).

Al margen de esas obras y adquisiciones es oportuno señalar que la firma Joaquín Escudero y Cía., concesionaria del Casino Municipal, en cumplimiento al contrato con la I. Municipalidad, construyó de su propio peculio el hotel San Martín, el más moderno de la ciudad-balneario, que tiene un valor de E° 1.000.000 (un millón de escudos o mil millones de pesos).

CIEN AÑOS CUMPLE EL PALACIO DE LA ALHAMBRA DE SANTIAGO

Por GERARDO LEÑEROS

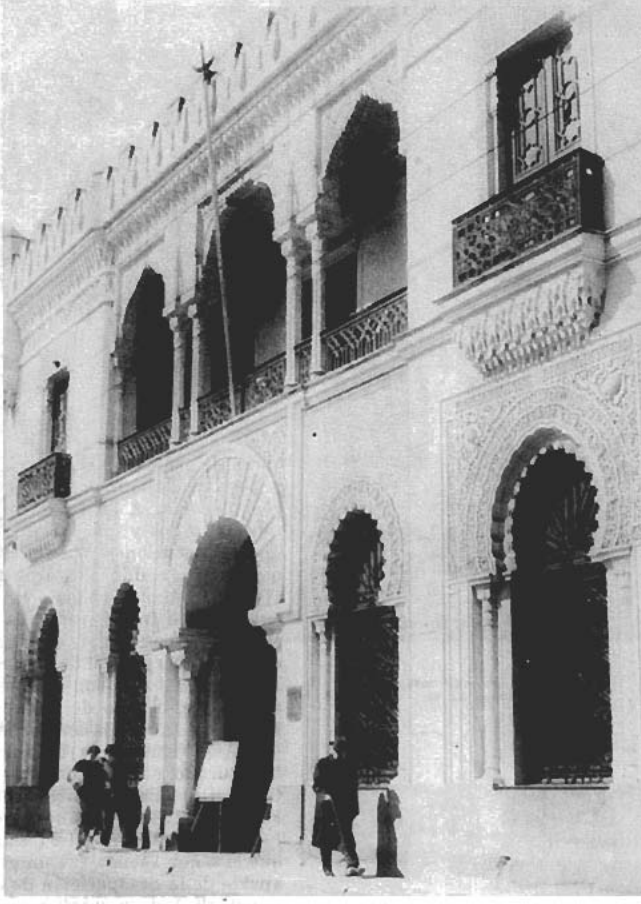
EL palacio "La Alhambra", ubicado en calle Compañía y sede de la Sociedad Nacional de Bellas Artes, cumple cien años de vida. Su construcción fue iniciada en 1860 por el arquitecto chileno don Manuel Aldunate Avaria para el acaudalado minero don Francisco Ossa y terminada en 1862.

El señor Ossa inauguró su espléndida mansión con un baile de máscaras que fue el acontecimiento social más sonado del viejo Santiago.

Allí se dieron cita los más encumbrados personajes de la época que al amparo de una máscara y de un disfraz olvidaron su gravedad doctoral para entregarse por una noche al amor, a la alegría de vivir la hora única y maravillosa de la juventud al compás de un vals de la Viena imperial.

Algún día haremos un reportaje a los arábigos artesonados de los salones de La Alhambra acerca de este baile que la distancia del tiempo embellece y lo presenta a nuestros ojos como un recuerdo del Santiago de antaño.

Pero volvamos ahora al viejo palacio, cuya arquitectura es única en el país. Fue donado por el señor Julio Garrido Falcón a la Sociedad Nacional de Bellas Artes, la que ha celebrado tan fausto aniversario el mes pasado con una exposición retrospectiva de los artistas más destacados que formaron parte de esa sociedad. Este merecido homenaje tuvo el mejor de los éxitos bajo el patrocinio y organización de la actual directiva que es la siguiente: presidente don Adolfo Guerrero Cood, pintor; vicepresidente don Jorge Infante Biggs, escultor; secretario don Joaquín Irarrázaval Donoso, pintor; directores don José Carocca, escultor, don Carlos Ossandón, pintor; don Carlos Casassus, poeta; don Benjamín Guzmán, pintor; don José Caracci, pintor; doña Blanca Merino, escultora; don Enrique Amunátegui y doña María Merani.



Fachada del palacio de La Alhambra

UN POCO DE HISTORIA

El arquitecto constructor del palacio don Manuel Aldunate hizo un viaje especial a España donde estudió las

Patio del palacio de La Alhambra

Cuadros famosos en sus galerías interiores

obras de arquitectura árabe, visitando detenidamente Granada y Sevilla, ciudades en las que tomó apuntes de La Alhambra y el Alcázar. A su regreso trajo veinte artífices y operarios especializados y una infinidad de moldes con el encaje y artesonado de salones orientales, ubicados en palacios españoles que fueron residencias árabes.

El frontis de entrada es copia fiel del patio de Los Leones, cuya fuente fue reproducida también. Pero lo más valioso del edificio es sin lugar a dudas el gran vestíbulo central del segundo cuerpo, donde el enorme encaje y arabescos multicolores hacen juego con los azulejos que llenan sus costados. Por otra parte, el piso de mosaicos con metales que reverberan a los rayos del sol pasan por la claraboya de cristales coloridos.

Años más tarde de aquel baile de máscaras con que el inaugurado edificio pasaba a poder de don Claudio Vicuña Guerrero, quien lo hizo centro de vida elegante, ofreciendo suntuosas fiestas y banquetes.

La revolución del 91 causó pérdidas y destrozos debido a que el señor Vicuña fue un gran balmacedista. El palacio sufrió aparte de la desaparición de obras de arte, destrozo de muebles y murallas, la ocupación como cuartel de un escuadrón de caballería y la fuente de Los Leones, copia exacta de la existente en La Alhambra de Granada, sirvió de olla donde se distribuía el almuerzo a la tropa.

Fue tal el dolor de don Claudio Vicuña, que desde entonces no volvió a su palacio transfiriéndolo a don Julio Garrido Falcón, quien restauró en lo que se pudo la mansión, convirtiéndola en su morada durante treinta años.

El señor Garrido Falcón quiso preservar este palacio de la picota absurda que barre con todo lo tradicional, y buscó una institución que al heredarla se comprometiera a no alterar su carácter y estilo, dándole un destino cultural.

El 14 de julio de 1940, ante el notario don Manuel Gaete Fagalde, el palacio fue donado a la Sociedad Nacional de Bellas Artes.

En 1942 se hizo entrega material y oficial del edificio a la Sociedad.

ACTIVIDADES CULTURALES

La Sociedad de Bellas Artes, en cumplimiento de la voluntad del señor Garrido Falcón, ha desarrollado una intensa actividad artística y cultural en el palacio.

Estas actividades durante el presente año han sido las siguientes:

Una exposición del dibujante Huelén; posteriormente la UNESCO presentó una colección de grabados japoneses en

Rosita O'Higgins, óleo del pintor Aristodemo Lattanzi

El escultor Carocca en el palacio de La Alhambra

madera, de los siglos XVIII y XIX; también la UNESCO presentó una muestra de pintura china con el título de "Dos mil años de pintura china"; exposición permanente de pintores de la Sociedad Nacional de Bellas Artes con motivo de la celebración del Campeonato Mundial de Fútbol; exposición permanente de pintores premiados por la institución; III Salón Oficial de otoño en Valparaíso; retrospectiva de Alfredo Melossi y conferencia del poeta Carlos Casassus.

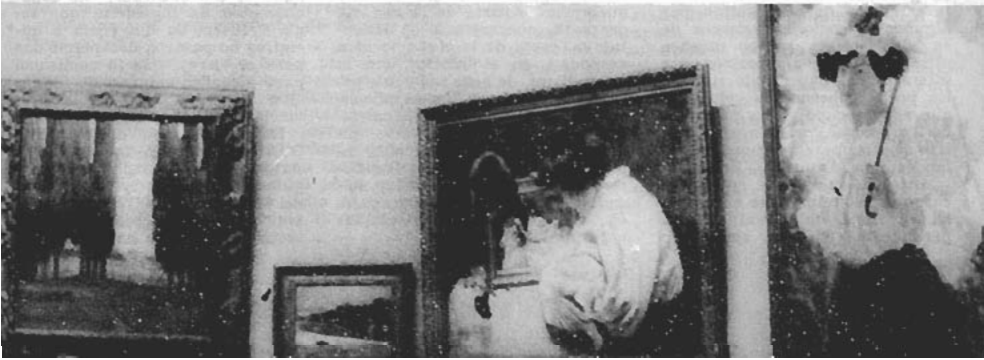
A fines de agosto se efectuó la exposición de reliquias de Bernardo O'Higgins.

En el presente mes de octubre se inaugurará una muestra histórico documental del ejército, en donde se expondrán dibujos y trajes militares desde la época de la Conquista hasta nuestros días.

Por último la Sociedad efectuará este mismo mes el Salón Nacional Anual.

En esta exposición Hernando Adriazola concede un premio para pintura de E° 500, la misma fundación concede un premio de música, que este año será de E° 1.000, al músico que haya efectuado mayor divulgación del folklore chileno en el país o en el extranjero.

G. L.



Exposición de los fundadores; pinturas de Alfredo Lobos, Pedro Rezkha, Juan Francisco González y otros

Don Manuel de Amat y Junient

UN REVOLUCIONARIO PLAN DE REGADIO EN PLENA COLONIA

EL VIRREY AMAT, DON ANTONIO O'BRIEN Y LA PROVINCIA DE TARAPACA

Por **Oscar BERMUDEZ Miral**

A fines de septiembre del año 1761 un barco procedente del Perú estaba anclado en el puerto de Valparaíso. Se trataba del navío de guerra "El Peruano", construido en Guayaquil y enviado expresamente a ese puerto para conducir a don Manuel de Amat y Junient, gobernador de Chile, que había sido nombrado virrey del Perú.

Al catalán don Manuel de Amat y Junient Planella, caballero de la Orden de San Juan, gentilhombre de cámara, capitán general y virrey, etc., se le puede recordar por su labor realizada en Chile, porque durante su gobierno en el Perú ocurrió la expulsión de los jesuitas, por algunos episodios novelescos de su vida íntima y por muchos otros motivos; a nosotros nos interesa por haber sido uno de los pocos gobernantes coloniales que se preocupó de la provincia de Tarapacá. Por el mismo motivo nos ocuparemos aquí del irlandés don Antonio O'Brien.

Antes de que Amat se hiciera cargo del virreinato, se encontraba en Lima un oficial de alta graduación, O'Brien, quien no obstante ser extranjero, se había puesto al servicio de las armas de España, siendo entonces ayudante mayor del regimiento de caballería de la nobleza de Lima. Posteriormente, don Antonio O'Brien fue destinado a la ciudad de Arica con el cargo de juez visitador y alcalde mayor de minas. Y con motivo del desempeño de ese puesto se interesó en el territorio, casi desconocido en esa época, que se extiende de Arica al sur, hasta el río Loa. Hay que decir en este punto que Tarapacá, la zona a que nos referimos, estaba hasta entonces incorporada en carácter de tenientazgo o partido al corregimiento de Arica.

A los virreyes que gobernaron el Perú les interesaba el partido de Tarapacá sólo porque en él se hacían grandes explotaciones de plata, especialmente en las minas de Huantajaya. Los minerales extraídos se embarcaban en la caleta de Iquique, pero no existía aquí ni siquiera un remedo de población, excepto unas pocas chozas de indios changos, ni se contaba con elementos para el embarque. Las condiciones de vida en las minas eran extremadamente difíciles por la escasez de medios de subsistencia y especialmente de agua.

A fines del siglo XVIII vivían en Tarapacá poco más de 500 españoles y una población aproximada a los 7 mil indios y mestizos, repartida en los oasis y quebradas. Aparte de la minería de plata, concentrada en Huantajaya, cerca de la costa, la otra actividad, en el interior, era la agricultura, de base indígena, pero fomentada por los españoles, especialmente en Pica. Administrativamente, el lugar más importante era la antigua villa indígena llamada después San Lorenzo de Tarapacá por estar ubicada en la quebrada de Tarapacá, en la que tenían su asiento las autoridades.

En San Andrés de Pica los españoles dieron solución al problema del agua aprovechando las vertientes cercanas y labrando socavones para extraer la del subsuelo. Consiguieron conservarle ese aire de vergel idílico que tenía ya Pica antes del período hispano y se aplicaron a la fabricación de vinos que eran ya famosos en ese siglo. En la quebrada de Tarapacá las tierras de cultivo eran regadas con las aguas del río que desciende por ella y mueren en seguida consumiéndose en los arenales, por el lado de pampa Iluga.

La producción agrícola en toda la región no podía aumentarse debido a la escasez de agua. En el período republicano, primero bajo la dominación peruana y después de Chile, los gobernantes se han preocupado, hasta estos mismos días, de incrementar la agricultura de Tarapacá por medio de nuevos recursos de agua. Esa necesidad existía ya en tiempos de la Colonia. Pero bajo la dominación española se elaboró un proyecto de regadío que merece ser recordado. Mientras en la actualidad se ha pensado siempre extraer el agua subterránea del desierto, **en la época del virrey Amat se pensó obtenerla de la cordillera.**

Hace casi 200 años, Amat, preocupándose de la minería y la agricultura de esa zona, acogió las insinuaciones de los vecinos importantes de San Lorenzo de Tarapacá y ordenó que se estudiasen los medios conducentes a ampliar las disponibilidades de agua de esa quebrada. Los conocimientos de ingeniería que tenía O'Brien, su diligencia e iniciativa no pasaron desapercibidas para el virrey, que lo comisionó para elaborar un plan de irrigación en el interior de la provincia.

De este modo don Antonio O'Brien abandonó la ciudad de Arica para ir a explorar las regiones desérticas y semiáridas del tenientazgo de Tarapacá. Entre 1763 y 1766 recorrió todo el sector de la costa hasta Iquique,

atravesó la pampa del Tamarugal, que entonces no tenía ese nombre, hasta la aldea de San Lorenzo, remontando desde aquí el sector de las quebradas, para lo que siguió el curso del río Tarapacá que desciende desde los Andes. En las alturas cordilleranas estudió las dos lagunas que se encuentran casi en la cabecera del Lirima.

El primer plano que se conoce de O'Brien y que se encuentra en el Archivo General de Indias, en Sevilla, describe la situación geográfica de Huantajaya, Iquique y costas vecinas, y es del año 1764. El segundo plano, confeccionado en 1766, se concreta a la quebrada de Tarapacá, incluyendo las tierras de los indios tributarios, y al proyecto para proveer de agua a dicha quebrada y al valle o pampa de Iluga.

El proyecto consistía en aprovechar las aguas de las dos lagunas desviándolas por medio de un canal a la quebrada de Tarapacá, aumentando así el caudal de este río para el regadío de las tierras de cultivo, alcanzando incluso a la pampa Iluga, al pie de la quebrada.

Otro plano de O'Brien describe esta pampa o valle y en él se mencionan **"los Bosques y Tierras que se sembraban en tiempos pasados quando llobía en dicho Valle"**.

Estos trabajos cartográficos fueron realizados por orden **"del Escmo. Sor. Don Manuel de Amat i Junient..., Virrey Gobernador y Capitán General de estos Reinos del Perú y de Chile"**.

No conocemos el curso que se le dio al proyecto elaborado para aprovechar las aguas de las lagunas del Lirima, excepto que no se llevó a la práctica.

Amat, en medio de sus preocupaciones de gobierno, especialmente relacionadas con las cuestiones eclesiásticas, y de la vida de gran boato que se llevaba en la ciudad de los reyes, mantuvo su interés por el lejano territorio, el más austral del virreinato. En 1768 ordenó, en conformidad con una real cédula, su separación de Arica, constituyendo una provincia con cuatro repartimientos: Camiña, Tarapacá, Sibaya y Pica. Existían además 2 poblaciones menores, anexas a las cuatro principales. Una acertada medida de Amat fue nombrar gobernador de la nueva provincia a don Antonio O'Brien, la persona más apropiada para ejercer esas funciones.

Por orden del virrey, en 1771, O'Brien realizó un censo de la población indígena de la provincia ("revista y numeración de indios"), diligencia necesaria para formar la **cuenta de tributos y mitas** que debían pagar los indios. Según la retasa hecha en 1758, existían 149 indios tributarios en Pica, lugares vecinos y pueblo de Guatacondo, lado sur de la provincia. La "numeración" hecha por el gobernador O'Brien, trece años después, fue de 179 indios en ese mismo sector, afectos al pago de tributos, existiendo además 38 indios inválidos por enfermedad o vejez, 213 muchachos y 452 mujeres (lo que daba una población de cerca de 900 naturales para el repartimiento de Pica y valle de Guatacondo).

El empadronamiento hecho por el gobernador "con todas las solemnidades" necesarias, fue confirmado tiempo después, dictándose las medidas concernientes a la tasa de tributos que debían pagar los indios y para "no permitir que se les apremie a mayores tributos", "haciendo se les devuelva lo que hubieren pagado de más", etc. La tributación establecida era de 8 pesos anuales, pagaderos en plata, por cada indio de la provincia, excepto en Guatacondo donde la carga era sólo de 5 pesos.

Provincia de Tarapacá

El gobernador debía atender todos los asuntos administrativos de su jurisdicción, incluso militares, especialmente los relacionados con la minería. Tenemos a la vista dos providencias de O'Brien fechadas una en San Antonio de Matilla y otra en Huantajaya. Por esta última, en su carácter de **"Gobernador Militar y Politico de esta nueba Prouincia"**, adjudicaba a un minero una estacamina de "60 varas de largo y 30 de quadra", providencia escrita en ese mismo mineral en marzo de 1774.

O'Brien estaba instalado en la aldea San Lorenzo de Tarapacá, viviendo entre tres o cuatro funcionarios subalternos, el cura de la parroquia, algunos mineros ricos que tenían allí su residencia —como los familiares de don Basilio de la Fuente— y la población indígena dedicada a la agricultura. Desde la parte alta del pueblo se divisa a los pies de la quebrada el valle de Iluga, que O'Brien había pensado regar con aguas cordilleranas y que hoy día está totalmente seco y estéril, siendo sólo una prolongación de la árida pampa del Tamarugal.

O. B. M.

JUAN URIBE ECHEVARRIA Y EL FOLKLORE CHILENO

Por HERNAN LAVIN CERDA

JUAN Uribe Echevarría, profesor universitario de literatura chilena, hispanoamericana y también española, folklorista y hasta hace muy poco secretario de redacción de los "Anales de la Universidad de Chile", lleva más de treinta años investigando nuestro folklore. Alguna parte de sus estudios y recopilaciones pudo ser justificadamente comentada y analizada en 1958, cuando la Editorial Universitaria publicó "Contrapunto de alféreces en la provincia de Valparaíso".

Ahora, y en la misma sociedad editorial, el catedrático Uribe Echevarría ha publicado "Cantos a lo divino y a lo humano en Aculeo". Primeramente, y en cuarenta y tres páginas del libro de alto formato viene el estudio; estudio del folklorista que a modo de una introducción nos dirige, poco a poco, por el camino de los *cantos a lo divino y a lo humano*. La décima glosada, en este trabajo, adquiere su propia consistencia que se "remonta a los albores de la época colonial". Funcionarios de la corona peninsular, sacerdotes y soldados, dieron a conocer e "iniciaron el trasplante y adaptación de los cantos a lo humano y a lo divino, en décimas que glosan temas contenidos en cuartetas. Con la espada, la cruz y el arado, llegaron también los romances (corridos), villancicos, letrillas, seguidillas y otros metros y temas de la poesía tradicional de la península".

El profesor Uribe Echevarría conoce estos temas y domina los metros y las formas poéticas.

GUERRA DEL CANTO

En el gobierno de José Joaquín Pérez —y esto merece punto aparte— se inicia la guerra contra España. Es este acontecimiento uno de los decisivos para la posterior historia y el desarrollo de nuestra poesía popular. Comenzó con briosa potencia la integración de la poesía culta y la popular en la expresión nacionalista, frente al desafío y al consiguiente peligro de llegar a perder la independencia. Surgieron así, de manera paulatina, las primeras *hojas de versos populares imprentados*, en las que se hizo el comentario cantado de los sucesos.

Y al lado de estas primeras manifestaciones poéticas periódicas, "en estas hojas —escribe Juan Uribe Echevarría— aparecen *versos tradicionales a lo divino* cuyo canto se perpetuaba en los campos, villorrios y barrios populares de la capital. No debemos olvidar que los poetas populares del siglo pasado fueron de extracción campesina en su mayor parte, y fue lejos de los centros urbanos donde se mantuvo, de padres a hijos, la forma más pura de la décima glosada llegada de España en los primeros años de la época colonial".

¡De extraordinaria importancia! ¡Ahí estuvo el puente, en el campo, en el distante villorrio; aquel lazo que permitió conservar la tradición que ha devenido en hábito folklórico!

Y si es verídico que han desaparecido casi totalmente los poetas profesionales populares que editaban hojas de cantos, hojas vendidas hasta hace unos veinte años en la Vega Central, el Mercado, la Quinta Normal, no es menos verdad que el canto mayor a lo divino y a lo humano, en décimas glosadas de cuartetas, no ha muerto.

VISITA QUE DURO TRES AÑOS

En Aculeo, zona que el profesor Uribe Echevarría debió visitar periódicamente durante algo más de tres años (de estas visitas nació "Cantos a lo divino y a lo humano en Aculeo"), existe un excelente conjunto de cantores y poetas que a veces se reúnen para cantar y competir en los velorios de *angelitos* (niños recién muertos). No obstante, y respecto al interés estrictamente folklórico, tienen una mayor importancia las cuatro fiestas grandes: "La Cruz de Mayo", en el fundo Los Hornos; "La Virgen del Carmen", en El Peralillo; "La Novena del Niño", en la casa de Exequiel Quiroz, en los Hornos y "La Misa del Gallo", en la iglesia de Rangue, que se celebra a la antigua, con arpa, guitarras y villancicos populares".

En seguida el autor de este estudio describe hasta los más pequeños detalles de las celebraciones, en especial de La Cruz de Mayo escribe:

"La Cruz de *palo de mayo* es desnuda, sin Cristo, de proporciones reducidas y pintada de verde. Mide setenta centímetros de alto y cuarenta centímetros de ancho. En un tiempo colgaban de sus brazos las tres *potencias del alma* figuradas en medallas de plata".

VERSOS POR ARRIBA Y POR ABAJO

Existen numerosas variedades de cantos. Acompañándose de ejemplos, Uribe Echevarría explica:

"El canto *autorizado* es a base de preguntas de difícil o imposible respuesta; por erudición bíblica o conocimientos astronómicos y geográficos. En el *contraverso* el cantor inicia su décima con la última *palabra* de la décima

Cantores y poetas de Aculeo

que acaba de escuchar en boca de un compañero. El verso contrarrestado es aún más difícil. El cantor no sólo da comienzo a su décima con la última *línea o palabra* escuchada, sino que además debe "salir por arriba", o sea, terminar con la primera".

Después de una larga jornada de verso serio, algunos cantos a lo divino, burlonamente, llegan a humanizarse:

Estaba Santa Coleta
arriba de un alto pino,
haciéndole morisquetas
a Santo Tomás de Aquino".

"En el infierno hay un cacho
y también un naipecito,
donde juegan los diablitos
toditos los cobres huachos".

Reunidos en semicírculo, los cantores y poetas llegan a mezclar, como se ve, lo humano con lo divino. Pudiera afirmarse que es menos cantado lo humano, pues por lo común las celebraciones se cierran con este tipo de cantos. Sin embargo, hay infinidad de décimas compuestas a lo humano. Son versos por el amor, por literatura (evocación de paisajes, curiosidades naturales), por astronomía y geografía, versos de desafío y profanación, y también versos por el mundo al revés. De esta última calificación extraemos una décima de Luis Azúa:

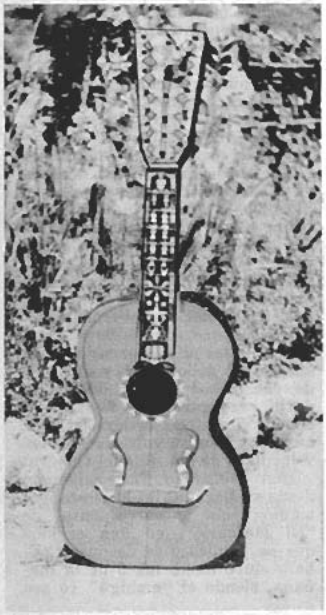
"Vi a un verdugo que lloraba
y a un chancho tocando el piano;
vi a un norteamericano
que en lenguaje chino hablaba;
vi a un pato que nadaba
por encima de un tejado;
a un buey yo lo vi enojado
porque no le sacaban leche,
y en un frasco de escabeche
yo vi el mundo transformado".

Y otra décima de Carlos Gallardo:

"Yo vide a un recién nacido
que a la madre la cargaba,
vide un pato que nadaba
sin gota de agua en el río;
también vide yo un tullido
gobernando dos naciones;
un sordo oyendo canciones,
un mudo que nunca reza;
también vide una princesa
desnuda y sin calzones".

En estos cantos a lo humano se expresan con un mayor vigor y potencialidad la destreza y la picardía popular de estos poetas y cantores.

El último guitarrón



LA PRESIDENCIA POR UNA ZAMACUECA

—Durante el siglo XIX —nos dice Juan Uribe Echevarría— existían en Chile alrededor de 10 ó 12 danzas típicas, además de la cueca: la resbalosa, la sajuriana, el tongo, el sombrerito y otras. En la actualidad están absolutamente muertas, y se las quiere resucitar a la fuerza. Con el paso del tiempo hemos comprobado un verdadero desprecio de parte del chileno hacia sus danzas tradicionales. Mientras en Brasil y Méjico —sólo por nombrar dos países— hasta los ministros bailan sus danzas folklóricas, asistimos en nuestro país a un envenenamiento de rock and roll. Es preciso tomar alguna determinación. No olvidemos que en el siglo pasado, Diego Portales llegó a decir: "No cambio una zamacueca ni por la presidencia".

—Es preciso llevar los elementos del folklore al liceo —propone el investigador Uribe—. Los profesores de gimnasia deberían enseñar a los niños aquellos rudimentos perdidos de nuestras danzas populares. Se debería aprender a danzar. Los profesores de castellano, por su parte, harían una excelente labor si enseñaran al estudiantado a reconocer e interesarse por los elementos de la poesía popular y folklórica. Podríamos de esa manera hallar nuestra raíz, el punto de partida de un real encuentro con nosotros mismos.

Manuel Cornejo, decano de los cantores y poetas populares de Aculeo (80 años), y Juan Uribe

—No es concebible —continúa— que la situación del folklorista siga siendo tan incomprendida. La venta de esta clase de libros es dificilísima. En vez de ser algo familiar, todo lo folklórico resulta aquí extraño y curioso.

Es preciso decir, finalmente, que la obra que está realizando el profesor de nuestra universidad (sabemos que él mismo costeó en gran parte la edición del volumen), ha sido reconocida, con justicia, por la crítica y algunos sectores. Aún debiera serlo mucho más. Hay aquí un inapreciable valor didáctico, un acercamiento hacia las raíces de lo nuestro, aquello que contribuye a enriquecer y hace más transitable el camino progresivo en busca de un sustrato de nuestra identidad cultural.

Las 80 páginas últimas de la obra de Juan Uribe están destinadas a perpetuar en un libro la producción valiosísima de nuestros cantores y poetas populares.

H. L. C.

LOS MONUMENTOS DE O'HIGGINS

Por JULIO ARRIAGADA HERRERA

Las estatuas de Santiago, Rancagua, Chillán y Chillán Viejo. La plaza del Congreso. Una noble fragata. Y la piocha presidencial.

EN Chile el recuerdo de O'Higgins y los homenajes en su honor se hallan en todas partes. Avenidas, calles, plazas, monumentos, buques de guerra con su nombre, unidades militares, instituciones, una provincia y sitios geográficos diversos, nos hablan de él. Así también estatuas y cuadros. Pero basta tomar algunos de esos monumentos u objetos recordatorios para que la historia agregue una nueva página al fervor patriótico que inspira el nombre del primer jefe que tuvo la república.

EL MONUMENTO DE LA ALAMEDA

La estatua ecuestre de Bernardo O'Higgins en la Alameda santiaguina, que lleva su nombre y antes se llamó de las Delicias, fue inaugurada el 19 de mayo de 1872. El intendente Echaurren había resuelto años antes darle realización. La comisión nombrada acogió los conceptos de Vicuña Mackenna y los trasmitió al artista elegido en Francia, que fue Carrier Belleuse, escultor ya famoso y director artístico de las fábricas de porcelana de Sevres.

Debía representarse a O'Higgins al romper a caballo, a la cabeza de un escuadrón invencible, las filas que le cercaban al final de la lucha heroica en la plaza de Rancagua. El artista podía tomar como fuerza expresiva la del monumento a Ney, y el retrato del prócer de los que poseía en París el sabio Gay, quien podría agregar interesantes detalles sobre su carácter.

Todo se realizó como se había pedido. Y allí estaba la obra escultórica, impresionante con los bajorrelieves que representan la abdicación del Director Supremo, el combate del Roble, la escuadra del contralmirante Blanco Encalada y el abrazo de Maipo. La ubicación en Alameda frente a Morandé era la precisa: en un plano dibujado por O'Higgins él había indicado un óvalo en ese punto del paseo.

Un desfile precedió el acto inaugural. En la marcha, junto a las banderas nacionales desplegadas, se vieron: una de la Patria Vieja; la que en 1818 presidió la Jura de la Independencia y una con crespones negros con la inscripción "Gloria al soldado de Rancagua", que copiaba a la que en la lucha sin cuartel O'Higgins hizo levantar, durante el sitio de 1814, en la torre del templo que dominaba el valle del Cachapoal.

Los discursos del ministro Eulogio Altamirano y del intendente Vicuña Mackenna fueron acertada expresión en esos momentos. Entre los soldados vencedores de Chacabuco y Maipo, que rodeaban al monumento y al Presidente Errázuriz Zañartu, uno se movió y levantó los brazos. Se hizo silencio para oirle. Era el general Dehesa, y su voz, vigorosa todavía, alcanzó a decir algo. La emoción le cortó la frase. La muchedumbre, emocionada también, lo ovacionó. Y el silencio y la inmovilidad envolvieron nuevamente a las nobles figuras veteranas.

Ocho bandas militares ejecutaban el Himno Nacional y el de Yungay. Allí estaba José Zapiola, el autor de este último. Aquella noche en el teatro Variedades un actor pronunció una alocución de saludo a O'Higgins. Era la escrita por Camilo Henríquez y con la cual éste felicitó al Director Supremo en una lejana fiesta de cumpleaños el 20 de agosto de 1822.

EL MONUMENTO DE RANCAGUA

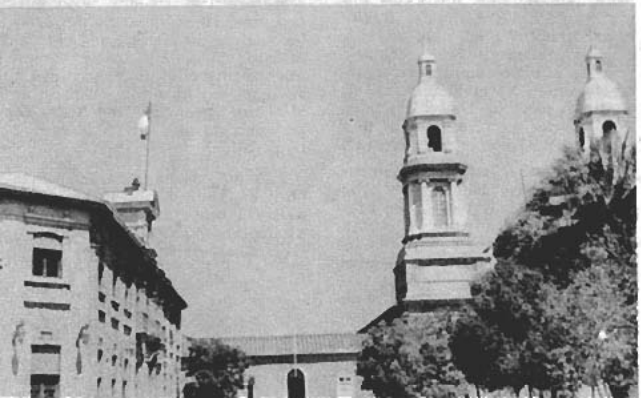
El monumento ecuestre de O'Higgins en la plaza de Rancagua, —que es réplica del que Santiago ostenta en la Alameda desde 1872— no sólo lo ganó la ciudad de la ribera norte del Cachapoal por haber defendido en ella el general de la libertad el último bastión de la Patria Vieja. Lo mereció también porque su población fue en Chile la primera —ocho años antes de la idea inicial en Santiago— que prometió levantar una estatua ecuestre a su héroe inolvidable.

Fue a comienzos de marzo de 1860 —o sea dos meses después de la llegada del primer tren de Santiago— que se supo que por primera vez ponía pie en Chile, desde que acompañó a su padre en el exilio, el hijo de O'Higgins, don Demetrio. Traía papeles históricos que entregaba generosamente al historiador Vicuña Mackenna.

Le invitaron a Rancagua y él aceptó. El gobernador y el alcalde, con la cooperación del vecindario, prepararon una fiesta para el día 7 de marzo en la casa amplia y con magníficos huertos y jardines de don Miguel Cuadra.

Don Demetrio fue aclamado desde su llegada. De la fiesta que siguió decía el corresponsal de "El Mercurio", en una crónica que se publicó días después: "El baile duró hasta las 5 de la mañana, siendo el "ambigú" (o sea

Rincón de la histórica plaza de Rancagua



la comida nocturna) abundante y lujoso. Se pronunciaron muchos discursos en honor del general O'Higgins y de sus hazañas. Por último surgió la idea de levantarle una estatua ecuestre en el lugar donde se desarrolló la acción de 1814 (o sea la plaza histórica). La indicación fue aclamada y cuenta naturalmente con la cooperación de su hijo, lo que hace esperar que sea llevada a efecto".

Rancagua se adelantaba así a todo otro proyecto en el país. En Santiago sólo se habló de ello en 1868, año en que se repatriaron los restos de O'Higgins. La estatua, como hemos recordado, se inauguró en 1872. La muerte trágica, por envenenamiento casual en una comida, de don Demetrio O'Higgins en su hacienda de Montalván, en el Perú, en diciembre de 1868, dejó sin directiva el proyecto de los vecinos de Rancagua.

Pero no se olvidó en Chile que la iniciativa del monumento era de la ciudad heroica. Y se pensó, andando los años, que ésta se había ganado la copia de la estatua ecuestre santiaguina para su plaza donde el heroísmo por la libertad escribió una página inmortal.

O'HIGGINS EN LA PLAZA DE CHILLAN

En Chillán todo habla de O'Higgins: la villa antigua, la nueva y los campos de Ñuble. Pero es curioso que su monumento en la plaza de la ciudad moderna se inaugurara, como quien dice, por sí solo. Permanecía éste cubierto en espera del acto oficial hasta el 21 de mayo de 1919. Ese día en una fiesta matinal obrera en el teatro Municipal, el joven periodista Serafín Soto, que fuera más tarde diputado, recitó "Al pie de la bandera", de Víctor Domingo Silva.

La multitud, inflamada de patriotismo, salió a la plaza, consiguió escalas en el cuartel de bombas y descorrió la sábana que cubría la estatua. Se izaron banderas, acudieron la banda de músicos y las autoridades. Y al son del Himno Nacional la ceremonia popular se oficializó. Era la voz del alma de la provincia de Ñuble la que saludaba al prócer a que dio su cuna.

ANTES FUE EN CHILLAN VIEJO

En 1888 Chillán recibió millares de visitantes en las fiestas de septiembre, con motivo de la inauguración del busto de O'Higgins en la plazuela, cerca de la cual se hallaba la casa donde el padre de la patria nació en 1778, en Chillán Viejo.

Monumento a O'Higgins en Rancagua, réplica del que existe en Santiago. Rancagua fue la primera ciudad que pensó en levantar un monumento al prócer. Se puso en conocimiento de este proyecto al hijo de O'Higgins, Demetrio, cuando estuvo en Rancagua en 1860

Se adquirió aquel busto de mármol por suscripción popular. El Presidente Balmaceda, sus ministros y altos funcionarios acudieron a la inauguración. La comitiva presidencial arribó el 8 y se hospedó en la Intendencia. Se ofreció al Presidente un banquete en el liceo.

En la mañana siguiente fue un cortejo de alegría el que acompañó a la comitiva presidencial a Chillán Viejo. La multitud se movilizaba en los tranvías enguirnalanados, en coches, a caballo, en carretas y a pie. Después del tedéum el Presidente descubrió el monumento. Pronunciaron discursos el intendente, el ministro de guerra, dos generales, un coronel y el párroco. El Himno Nacional, ejecutado por las bandas ante los regimientos formados, resonó en la plaza histórica. Entre los concurrentes se hallaban: Tecla Riveros, lavandera de la familia Riquelme, y Lucas Valdebenito, que fue corneta de O'Higgins. La comitiva visitó enseguida la casa donde nació el prócer y en la que en los últimos años se levantó una escuela.

LA FRAGATA "O'HIGGINS"

Fue una noble fragata la que llevó en los primeros días de la república el nombre de O'Higgins. Fue nave insignia de Lord Cochrane. Era una poderosa unidad de 50 cañones que había sido construida en el imperio ruso y adquirida por el gobierno español que la denominó "María Isabel".

Venía al país, protegiendo un convoy realista, cuando Blanco Encalada se la tomó en una sucesión de combates por mar y tierra en Talcahuano en los días 28 y 29 de octubre de 1818. El Senado Conservador, contemplado en la Constitución provisoria de ese año, le dio el nombre de "O'Higgins".

Viajó por los mares del Perú, y desde ella dirigió Cochrane la toma de los fuertes de Valdivia. El 20 de agosto de 1820 encabezó la Escuadra Libertadora. Con ella el bravo marino impuso la rendición de los fuertes realistas del Callao. Con ella, tras buques enemigos, navegó hasta Panamá y hasta el puerto mejicano de Acapulco.

Con ella Blanco Encalada llevó en 1826 la bandera de la república al último baluarte realista, que era Chiloé. Ese año abandonaba el Pacífico, el océano de sus triunfos. Había sido vendida al gobierno de Buenos Aires. Viajando desde Chile para el Río de la Plata, artillada con 44 cañones y cargada con pertrechos navales, fue envuelta por un ciclón que la echó a pique en las cercanías del Cabo de Hornos, sin que lograra salvarse persona alguna de su tripulación de selectos marinos y 300 marineros chilenos. Su nombre perduraría en otras futuras unidades de la Armada Nacional.

LA PIOCHA DE O'HIGGINS

A la banda presidencial se agrega la piocha o medalla que usó en la suya don Bernardo O'Higgins, la cual viene así, de tiempo atrás, trasmitiéndose de presidencia a presidencia. Explicaba el periodista don Augusto Ovalle Castillo, en un artículo publicado en 1930, que la piocha que usó en su banda de Director Supremo don Bernardo O'Higgins, sólo forma parte de la banda de los Presidentes de Chile desde 1873.

Hasta entonces estuvo en poder de los señores Lira Argomedo, descendientes directos de don José Gregorio Argomedo, a quien O'Higgins, después de su abdicación del mando (23 de enero de 1823), se la obsequió junto con la banda que usó durante su administración.

Con motivo de la inauguración de la estatua de O'Higgins, en la Alameda de las Delicias, el 19 de mayo de 1872, y otros actos en homenaje al padre de la patria que siguieron en ese año, los señores Lira entregaron en el siguiente la referida banda con su piocha al gobierno. Era entonces Presidente de la República don Federico Errázuriz Zañartu y él fue el primero que colocó sobre su banda la histórica piocha de O'Higgins.

Esto revela que Argomedo, que recibió la piocha en 1823, la guardó siete años, hasta su muerte en 1830. La familia la conservó por 43 años, o sea que la medalla demoró medio siglo para volver a lucir en la banda de los Presidentes de Chile.

J. A. H.

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

	Entre 7 y 23 hrs.	Entre 23 y 7 hrs.
Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	E° 0,05	E° 0,08
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	E° 0,05	E° 0,08

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra.

FERROCARRILES DEL ESTADO — CHILE

UN amplio camino alegre conduce al viajero hacia un conjunto de cerros áridos y gredosos.

Al llegar a la parte alta de la carretera, cambia el paisaje bruscamente. Al pie mismo del camino en pendiente, aparece un follaje apretado y vibrante.

POR LOS RINCONES DE LA PATRIA

pomaire

Es Pomaire. Un oasis de verdor. Un volcán con un huerto plantado en su cráter. Una ollita de greda en la que Dios plantó un jardín.

A la entrada de ese jardín un hermoso Cristo, blanco como de nieve, nos da la bienvenida con sus brazos abiertos. Al final, la roja greda amasada, transformada en la casa de Dios, nos cierra el paso. Es la iglesia que guarda a los moradores de ese idílico edén.

Ese oasis de paz es una verde colmena con antiquísimas casitas blancas vueltas hacia adentro. En su interior bulle la vida. Allí están revueltos los pollos y las flores, el pozo y los niños, la greda y los chanchos, el horno y los perros.

En medio de ese enjambre ágiles manos femeninas, rugosas y encallecidas algunas, tersas y frescas las otras, laboran creando los rojos cantaritos, las ollas y los cacharros que le han dado fama a través de las fronteras.

Es un arte típico que no ha evolucionado con el correr de los siglos. De madres a hijas se va traspasando el amor por esta industria y el secreto de su elaboración. Las niñitas más pequeñas ya juegan en el suelo a hacer cantaritos.

Los hombres cultivan la tierra y cuecen la greda.

Pomaire es tradicionalista y ha sabido conservar intacta esa vida primitiva y apacible que le da una fisonomía especial. El ajetreo de los comerciantes que llegan a comprar las cerámicas no le ha quitado el sabor colonial. Las visitas de los turistas no le han dejado inquietud por lo nuevo.

Pero no sólo la greda le ha dado fama a Pomaire.

Quien haya ido alguna vez en mayo, para la Semana Pomairina, habrá saboreado la exquisita chicha, única en el país. Es también

producto de un secreto trasmitido de generación a generación. La llaman la "chicha de cántaro" porque se prepara y se guarda en los cántaros que allí mismo fabrican.

Fuera de eso y contrastando con la artesanía delicada de sus habitantes, tiene Pomaire un matadero de cerdos. ¿Para qué? Porque los pomairinos poseen otra gracia. Ellos saben preparar como nadie los jamones, los arrollados y los quesos de chancho. Estos productos, como la cerámica, son vendidos en todas partes.

Pomaire se deja con nostalgia. El Cristo nevado sale a dejarnos al camino. El olor de la albahaca se nos ha metido dentro. La visión de sus casas floridas y de la roja greda amasada no se borra fácilmente.

María Ferrada C.

BREVE HISTORIA DE LA

PLASTICA CHILENA

Por ALFREDO ALIAGA SANTOS

XXVII. — HERNAN GAZMURI

AL referirnos a la actuación y obra del pintor Hernán Gazmuri, nos enfrentamos a esa generación que nuestro entrevistado ha llamado "la generación trágica": Pedro Luna, Paschin, Exequiel Plaza, Alfredo Lobos, David Soto, Florentino García, Andrés de Madariaga, Guilbert, etc. Más que crítica de prensa existía una opinión comentada en las salas mismas en un medio donde artistas, escritores, médicos y abogados se entendían en comunidad calurosa, confiada, desafiante y viril. Así se escuchaban entonces expresiones de Domingo Gómez Rojas, Roberto Meza Fuentes, González Vera, Adolfo Allende, Pablo Neruda y tantos otros.

Hernán Gazmuri ingresó a la Escuela de Bellas Artes después de sus estudios secundarios en provincia, participó en movimientos estudiantiles de esa escuela. En la actuación de Gazmuri ha habido dos permanentes: una lucha personal de hombre que estudia y trabaja y un marcado sentido crítico que le ha valido muchas incomprensiones. Así en el primer aspecto del joven idealista ante el oficio artístico se dirigió a Europa en 1928, sin ayuda oficial. En París se incorpora al taller del gran pintor y maestro André Lhote, donde trabaja durante toda su permanencia. Al mismo tiempo sigue cursos de Historia del Arte en l'Ecole du Louvre. Se interesa por el gótico y lo profundiza en Chartres, Reims, Amiens.

Por esa época efectúa dos viajes a Italia y visita Pisa, Génova, Venecia, Padua, Asís, Perugia, Florencia, Pompeya, Nápoles. Se impregna de esos museos. Continúa al sur de Francia, pasa a España. Vuelve a París. Ahí, ayer como hoy, se suceden los movimientos artísticos. Siempre hay exposiciones de cubistas, fauves, surrealistas, independientes. Gazmuri recuerda las exposiciones de "Cercle et Carre", de Mondrian y los suyos. Antes y después Kandinsky, Klee, Chagall.

En 1931 Gazmuri regresa a Chile. Al ambiente del Forestal, frente a la Academia. Siempre con académicos adentro. Afuera unos talleres libres que proyectaban entrar y entraron. Un día revolucionario de ese año Gazmuri, con un grupo de universitarios y dos o tres artistas, se toma la Academia. Se da por ido y clausurado el academismo. Se le abre paso al arte moderno. Pero —agrega Gazmuri— se burocratiza en el acto. A la "generación trágica" sucede la de los "pensionados", la de los "becados". Surgen los decanos; las "Facultades de Ciencias y Artes Plásticas" y la de "Ciencias y Artes Musicales"; las votaciones masivas para definir elecciones en los Claustros Plenos. El sistema se mantiene perfeccionado.

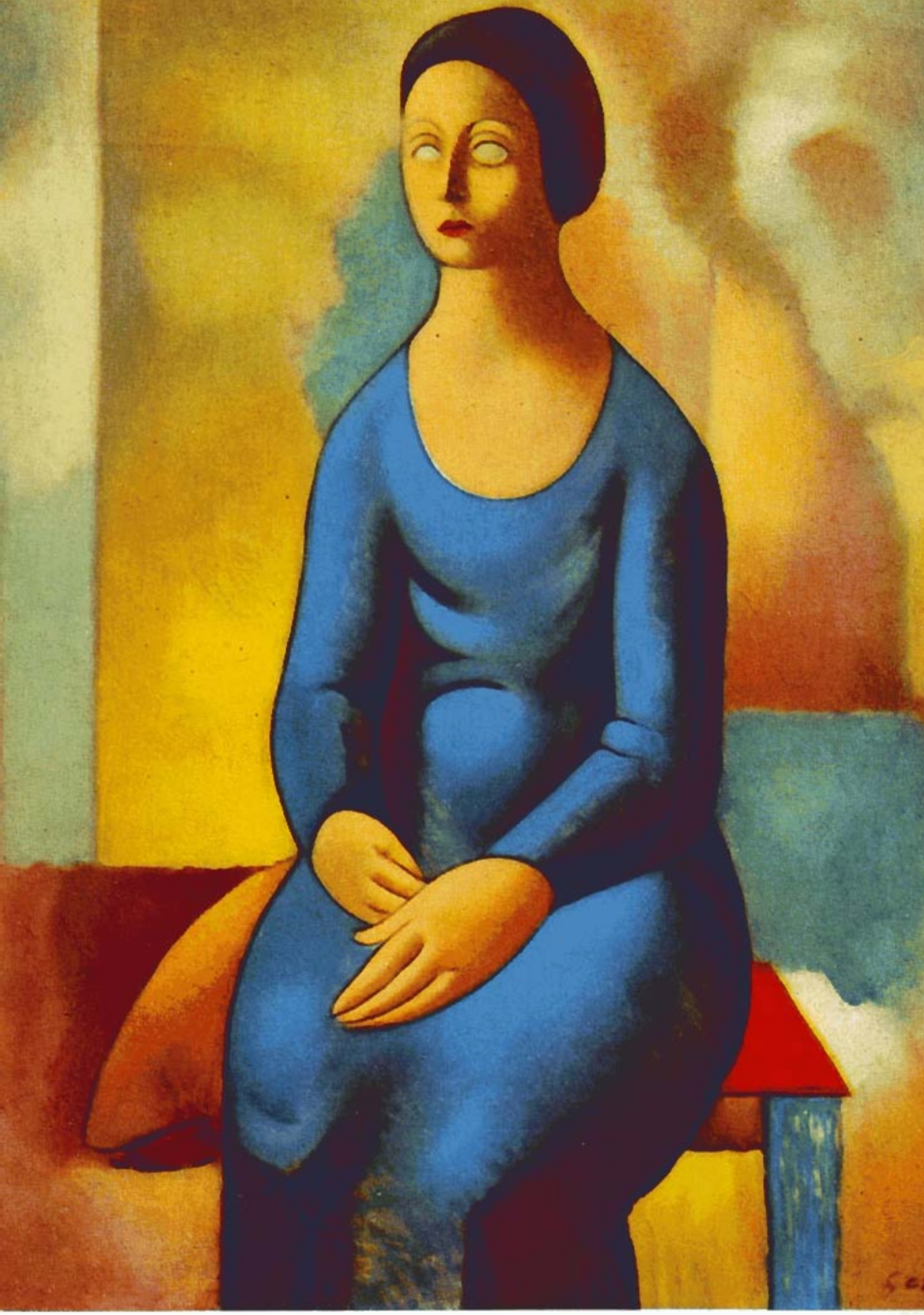
—"Por olvido o por milagro se me asignó un taller, el cual se constituyó en un centro de estudios de los principios, disciplinas y técnicas del arte moderno que logró mantenerse rodeado de embestidas siniestras hasta 1934. Fui el primer maestro de muchos que son hoy artistas como Matta Echaurren, Uribe Castillo, María Fuentealba y tantos otros, pues eran muchos los alumnos que se venían a ese taller. En un momento dado se operó la reorganización científico artística. Fueron autoaleccionados los buenos electores que formaban una unidad de entendimiento mutuo y el taller peligroso fue suprimido".

Desde entonces para Gazmuri se cerraron las puertas de las exposiciones colectivas, pues el rechazo se sistematizó. Pero antes había alcanzado a presentar el cuadro "Homenaje a André Lhote". Y al año siguiente, 1933, "Desnudo amarillo". Al año siguiente en el salón de verano de Viña del Mar obtiene un premio de primera categoría. En 1945 el escultor Lorenzo Domínguez hizo una gestión especial para que se le incluyera en un envío chileno de arte a Buenos Aires.

Actualmente Hernán Gazmuri atiende la cátedra de Dibujo del Institudo Pedagógico Técnico. Ese cargo se debió a su fundador don Eleodoro Domínguez y al profesor don Luis Zúñiga.

La obra de Gazmuri ha sido observada por algunas autoridades artísticas que han pasado por nuestro país, tales como René Huygue, conservador del Museo del Louvre; Julio Payró, distinguido crítico argentino, y el gran pintor Emilio Petorutti, de Argentina, igualmente han tenido para la expresión estética de este artista muy sentidas y valiosas impresiones.

Desde estas líneas le deseamos al pintor Gazmuri que continúe su obra personal, pues todas las pequeñeces de espíritu que pudo haber sufrido no deben menoscabar la obra que es capaz de crear.

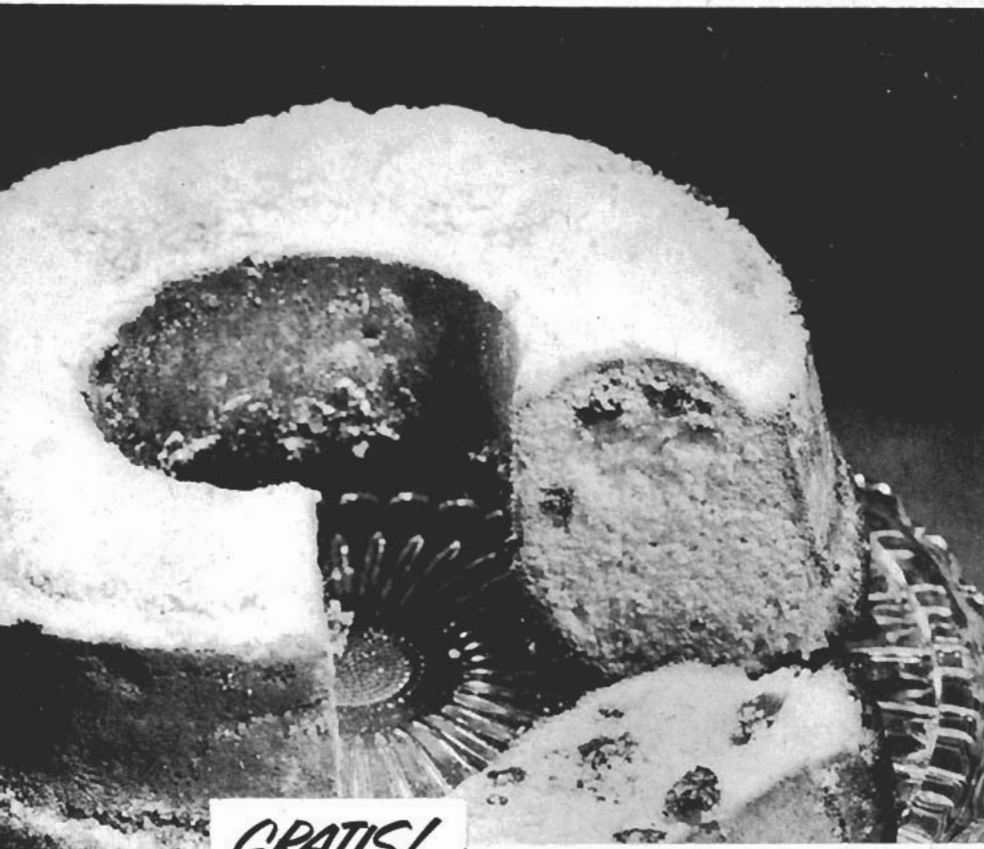


"FIGURA SENTADA"
HERNAN GAZMURI

con

Imperial para hornear

sus queques resultan esponjosos, livianitos, deliciosos!



GRATIS!

UN MAGNIFICO LIBRO DE COCINA A TODO COLOR con 62 exquisitas recetas como la que presentamos en esta ilustración, seleccionadas entre más de 3.000, y premiadas por el Instituto de Economía Doméstica Nestlé en el último Concurso Imperial para hornear. Obténgalo enviando este cupón con 3 etiquetas Imperial para Hornear a: Imperial para Hornear, Casilla 9496, Stgo.

Imperial
para HORNEAR M.R.

Con éxito se plasmó la exposición de originales y copias del padre Manuel Villaseca. Aquí aparece junto al celebrado escultor José Carocca Latlor y el pintor Héctor Robles Acuña, quienes felicitaron a Villaseca por sus destacadas cualidades pictóricas

Exposición de Villaseca

IMPRESIONAN gratamente las acertadas copias sobre temas religiosos del padre Manuel Villaseca. "La Virgen de la silla", de Rafael, tiene una suelta diafanidad en los colores. Se advierte un ostensible calor humano en la madre que acaricia al hermoso infante. Admiramos luego "Tres niños de la concha", de Murillo. Su copia es clara, su colorido ágil, alado y humano.

Villaseca es inquieto y movedizo, pero cuando se encuentra en pleno trabajo plástico se vuelve lento, hondamente meditativo. Más de una vez ha confesado que la práctica del arte es delicada, arma de dos filos, que requiere una permanente evolución, ubicarse con la época, una maceración angustiosa, casi dramática.

—Diez años estuve estudiando en España —nos dice con su característica y agradable voz—. Visité sus principales museos, sobre todo el del Prado. ¡Qué formidables valores, Velázquez, Murillo, Goya, El Greco, el extraordinario autor de "El hombre de la mano en el pecho"!

Lleva veinte años de constante actividad artística y confidencia que en España lo sedujeron Madrid y Sevilla.

—Son pueblos muy representativos, de mucha médula y sangre. Todavía mantienen frescas sus tradiciones seculares y artísticas.

Nació en Puente Alto y armoniza el ejercicio del sacerdocio con sus habituales tareas plásticas con una disciplina admirable, pero poco común.

De repente atrae nuestra atención el sobrio retrato de una señora. Cuaja una expresión de serenidad y de dulzura difícil de superar en nuestro ambiente pictórico.

—Es mi madre, mi buena madre —expone Villaseca. Murió hace algunos años.

Una blanda emoción ancla en su pensativo rostro. Nosotros, para alejarlo de quizás qué recuerdos gratos e inolvidables, le preguntamos:

—¿Cuál pintor nacional admira más?

—A Pedro Lira. Para mí constituye un gran artista en la interpretación de la figura humana.

La noche ya está avanzada, pero todavía existe gente que observa la muestra de Villaseca con especial perseverancia.

D. O. L.

"Niños de la concha", una magnífica copia del célebre cuadro de Murillo. Llamó poderosamente la atención de los asistentes a la exposición realizada en el palacio de La Alhambra

La madre del pintor, señora Rosa Poblete. Un gran acierto del padre Villaseca que tanto ha contribuido dentro de la pintura nacional con sus iniciativas y realizaciones. En Chillán siempre se le recuerda cariñosamente. Formó parte del grupo "Tanagra", de ágiles y constructivas actuaciones artísticas

El histórico personaje de don Miguel de Cervantes y Saavedra: Sancho Panza. Aparece con todo su gracejo irónico. Bien captado por el padre Villaseca

Copia de "La virgen de la silla", cuadro del incomparable Rafael

Escenas de la Patria Vieja

En la torre de la iglesia de los jesuitas, "demasiado alta para un país de temblores", tañían dulcemente las campanas llamando a misa.

El ancho portalón de una casa señorial se abrió para dar paso a una hermosa mujer. El negro velo que llevaba le cubría un ojo, según la costumbre de aquellos años del 1700.

Las soleadas calles de Santiago del Nuevo Extremo, aromadas por la abundancia de los naranjos en flor, tenían una reminiscencia de las ciudades de la madre España.

Nuestras mujeres que, como aquéllas, tenían fama por su belleza y por su gracia, vestían con algo de extravagancia. Sobre una falda con galones llevaban chaquetas recamadas de oro y plata que escondían las blusas de encaje, demasiado escotadas. Sus largos cabellos los peinaban hacia atrás con cuatro trenzas que enroscaban sujetándolas con una horquilla con diamantes.

Para salir usaban una capa de bayeta de colores rodeada de galones. Su cabeza la cubrían con un velo.

Dos mulatas acompañaban a su ama a la iglesia. Una de ellas trasportaba la pequeña alfombra sobre la que se arrodillaría para hacer oración.

* * *

La plaza de armas estaba muy concurrida. ¿Acaso una fiesta especial? ¿Tal vez una revuelta? Nada de eso.

Era el mismo ir y venir de todas las mañanas hacia la pileta del centro. Eran los aguadores que iban a llenar sus barricas.

En cambio, en las tardes, desde las dos hasta la puesta del sol, la plaza estaba desierta. Al crepúsculo solían llegar algunos paseantes, pero la mayoría prefería el paseo de La Cañada o el del Tajamar.

* * *

Hasta el zaguán de una mansión llegaban los carruajes trayendo a sus amos. Era día de tertulia.

La amplia sala ya se encontraba casi llena de elegantes damas y tiesos caballeros. En el estrado cubierto de finos tapices las damas se sentaban en el suelo, sobre cojines, a la usanza morisca, con las piernas cruzadas.

Además de las hojuelas, los alfajores, la aloja de culén y la mistela, se servía mate con jugo de naranjas.

El bastonero anunciaba el baile. Al comienzo se bailaba contradanza y cuadrilla. Al final, el cuándo y la perdiz. Esta última se acompañaba con versos que decía el caba-

llero, los cuales debía contestar la dama, improvisando, lo que hacían con mucha gracia e ingenio.

* * *

Un monaguillo recorría las calles principales agitando una campanilla.

De todas las casas salía alguien a preguntar quién había muerto. Porque cuando un personaje importante fallecía, se anunciaba en esa forma a la ciudadanía.

Desde el momento en que el enfermo comenzaba a agonizar, llegaban hasta el lecho del moribundo varios frailes y algunos sacristanes portando la vela del bien morir.

Cuando fallecía se rezaban los responsos, se enlutaba la habitación y se dejaba a oscuras. Nadie podía hablar. Se extinguía el fuego en la cocina y los deudos y amigos debían mandar guisos. Las monjas solían enviar dulces.

Sólo a las ocho de la noche se levantaba el duelo y se podían pronunciar algunas palabras en voz baja.

* * *

Las cuatro hileras de álamos de La Cañada, regados por cristalinas corrientes de agua, ofrecían una sombra deliciosa para los elegantes santiaguinos de los tiempos de la Reconquista.

Tenía una milla de largo y cien pies de ancho. Los caminos laterales eran para los carruajes. La Avenida Central, cubierta con arena, estaba destinada a los paseantes. Tenía un óvalo rodeado de bancos de piedra pulida,

imitando los lechos de Grecia.

En las mañanas de los domingos tocaban música las bandas de los regimientos.

Al atardecer se prefería el paseo del Tajamar por su hermosa vista. Alrededor del 1820 era costumbre ir allí a contemplar la puesta del sol.

También había cuatro hileras de álamos pero, al revés de La Cañada, se paseaba por las avenidas laterales y los carruajes quedaban en la parte central.

* * *

Las "chinganas" eran lugares de diversión muy frecuentados, no sólo por el pueblo, sino que por todo el mundo, incluyendo la aristocracia.

Los días de fiesta concurrían las familias hasta con los niños. Se comían buñuelos fritos en aceite. Se bebía. Se cantaba. Se vendían flores.

Allí se bailaba toda clase de danzas, principalmente las populares. Eran sitios muy decentes donde no sucedía nada inconveniente.

Con el correr de los años la palabra ha ido degenerando y causa extrañeza saber que los pequeños eran también asiduos visitantes.

Son tiempos idos de un pasado glorioso.

M. F.

Señor Agricultor:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

ADQUIERA SALITRE EN LAS ESTACIONES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

Valparaíso y sus cerros

VALPARAISO, nuestro gran puerto, por ser terminal de viaje de tantas líneas de navegación, cuyos barcos surcan todos los mares, tiene nombradía internacional. Y una cualidad, por su configuración, es sugerente.

A Valparaíso se le quiere, además, por su gente. El chileno es de por sí generoso; el porteño parece serlo de más corazón. Se esmera en servir. Es el amigo de todo el que llega.

El forastero aprecia rápidamente esta bondadosa acogida. Muchas veces nos ha tocado oír la confesión de extranjeros que captaron, llegando, este sentimiento. Valparaíso los cogió. Ya nunca más se fueron.

Diremos, someramente, que en la década del año 1920 y 30 empezó una renovación del sistema de edificación, yéndose a la construcción de edificios de ocho y diez pisos la cual, hasta estos últimos años, había mantenido un ritmo de pusilánime sostenimiento; pero que, desde el año pasado, gracias al nuevo plan habitacional, el desarrollo que ha adquirido es realmente sorprendente.

Por todas partes inmensos edificios, algunos en pleno trabajo, otros en sus comienzos, van remozando en apreciable forma la fisonomía de Valparaíso.

El del Banco de Solidaridad Estudiantil, en calle Esmeralda, eleva doce pisos en un frente que sobrepasa los cien metros y que, al llegar al Cerro Alegre, asentado sobre el cerro mismo, cinco pisos más, eso sí en un frente más reducido.

Y así, con el aporte de las diversas cooperativas de ahorro, se renueva Valparaíso y ofrecerá muy pronto, al visitante, magníficas sorpresas.

Y vamos, ahora, subiendo un poco a los cerros.

Se ha dicho siempre que la belleza de Valparaíso, la poesía que de él emana, natural, fuerte, se la dan los cerros. Ese cordón que bordea toda su costa y que forma un magnífico anfiteatro natural, para solaz de la gente que vive en la parte alta como, urbanísticamente, se llama este formidable y grandioso escenario desde el cual la vista a la bahía y a la inmensa extensión de mar y de montañas es realmente maravillosa.

Desde sus alturas se domina todo el cordón de la cordillera de la Costa, en un panorama tan amplio que si llena en verano los ojos con su alegría y exuberancia, en invierno con sus montañas a lo lejos, nevadas, su tristeza tranquila de paisaje adormecido hace de él una visión inolvidable.

Por eso los porteños tienen el orgullo de su puerto y saben amarlo.

Valparaíso no sólo ha formado grandes marinos en su Escuela Naval "Arturo Prat". Aparte de esto da, año tras año, marinos para nuestra escuadra y miles de navegantes para la marina mercante, muchos de ellos trotamundos aventureros a quienes coge el embrujo del mar y ya no lo dejan más.

A unos cien metros sobre el nivel del plan, cruza todos los cerros, desde muchos años totalmente edificados y con abigarrada población, como una inmensa faja el Camino Cintura, primitivo nombre que sólo lo conservan algunos tramos aún inconclusos, pues en el sector de Playa Ancha se llama Avenida Gran Bretaña y el comprendido entre el Cerro Alegre y el Cerro La Cruz, Avenida Alemania.

En este sector de la actual Avenida Alemania fue donde a fines del siglo pasado Rubén Darío, a la sazón modesto empleado de la Aduana, acostumbraba dar sus paseos y la exuberante visión del puerto lo henchía de inagotable inspiración.

Sin embargo, este hermoso y tradicional paseo, a nuestro juicio personal, no supo ser conservado con todos sus encantos por las distintas corporaciones edilicias.

Llegó un día el progreso en forma de máquinas aplanadoras, muros de retención y, finalmente, una alfombra de concreto que lo convirtió en pista. Todo muy bien; pero no se defendieron rincones de una belleza natural impagable; se hizo una vía angosta y se permitió la edificación sin antejardines, con lo cual el más hermoso de los paseos, que pudo ser de máxima atracción, se ha convertido en una calle angosta con casas de una vulgar arquitectura, en la cual hasta se levantó una población obrera, con varios cuerpos de tres y cuatro pisos, con la habitual característica de éstas: largas, altas y angostas. Como habita estas casas nuestra prolífica gente pobre, al verse sin patios ocupan las ventanas que dan al lado del sol para tender ropa. Tenemos así, todo el día, el espectáculo de una fachada entera, cien ventanas, como un barco que, desmantelado, va con su velamen hecho jirones.

Se "mató" así, en gran parte, la belleza de uno de los paseos naturales más lindos de Valparaíso, tapando la preciosa vista al mar y la ciudad.

Sin embargo, en sus alrededores hay enormes extensiones de terrenos particulares y fiscales que podrían haber solucionado satisfactoriamente cualquier problema.

Claro que no faltará quien defienda el yerro, alegando costos del terreno, valor de la obra de mano, etc. Pero eso no basta. Error fue y grande.

Si hemos señalado esto especialmente es porque la actual I. Municipalidad tiene en estudio un proyecto para construir a unos cien metros más arriba del actual, un segundo Camino Cintura que, por estar a nivel más alto, abarcará una magnífica y mayor vista panorámica, y ojalá en este trazado se consideren todos los factores para defender su belleza natural.

Decía Blasco Ibáñez que los industriales deberían contratar poetas para que aportaran ideas e hicieran propaganda novedosa (¡cuánta razón sigue teniendo!). Yo diría que los municipios deberían también contar con alcaldes y regidores que viajaran un poco en la alfombra mágica; pero el que incuestionalmente debería ser poeta es el urbanista, el que traza la ciudad. Este primero la sueña, después la realiza.

La Municipalidad de Valparaíso tiene actualmente en realización un ambicioso plan, cuyo motor ejecutivo ha sido el activo alcalde don Guillermo Winter Elizalde quien, gracias a la colaboración de todos los regidores, dispone ahora de E° 3.000.000 por empréstito autorizado según Ley Nº 14587 con los cuales se está dando comienzo a importantes obras.

Estos trabajos comprenden principalmente nuevas y cómodas vías de acceso a los cerros Bellavista, Larraín, Recreo, Polanco y Placeres. Se usarán estos fondos también para terminar de construir los tramos inconclusos del actual Camino Cintura, con lo cual quedará una amplia y cómoda faja que abarcará la totalidad de los cerros de Valparaíso, desde Quebrada Verde en Playa Ancha hasta el Cerro Ramaditas, lindante con el Barrio O'Higgins. Estas obras representan ejecutar ciento treinta y siete expropiaciones con un costo aproximado de E° 194.000.

Como se ve, Valparaíso marcha firmemente en su progreso y con las nuevas obras de adelanto, muchas de las cuales dejamos para una próxima oportunidad, sigue embelleciendo su ciudad y sus cerros, constituyendo éstos un inmenso balcón florido a cuyos pies el mar, mirado desde arriba, parece una poza tranquila, donde se ve una infinidad de barquitos como si fueran juguetes que cansados niños dejaron olvidados y que se mecen blandamente sobre sus tranquilas aguas.

Ernesto Barella

En las cercanías del volcán Osorno

OSORNO

CAPITAL DEL TURISMO AUSTRAL

Por Amalia PIREZ DE MEDINA R.

(Periodista uruguaya)

ES una de las más antiguas de Chile, fundada en los albores de la conquista en 1558 por García Hurtado de Mendoza con el nombre de Santa Marina de Gaete en homenaje y memoria de la esposa de Pedro de Valdivia, el gran conquistador de este país. Fue a poco destruida por los indios, permaneciendo por espacio de 200 años sepultada en la selva, hasta ser repoblada con el nombre actual, en honor del entonces virrey de Lima, don Ambrosio O'Higgins, marqués de Osorno. Esta ciudad toma un ritmo acelerado de progreso con la llegada de los colonos alemanes, que con su tesonero trabajo contribuyeron a su creciente prosperidad; y con el correr del tiempo se convirtió Osorno en una de las ciudades más bellas y florecientes del sur chileno, emporio de industrias agrícolas y ganaderas y centro de un importante y dinámico comercio. Dos ríos, selváticos, vi-

Bosque de ulmos floridos. — Lago Toro

veros de los peces más codiciados por los pescadores, como la trucha, pejerreyes y salmones, decoran la ciudad: el Rahue, lugar de las canoas, en lengua india, que la atraviesa en graciosas curvas, y el río de las Damas, así llamado porque sus serenas aguas servían de espejo a las mujeres indígenas que se reunían en sus orillas para ataviarse.

Bellísima su plaza de armas, de cuidadas arboledas y manojos de rosales, artísticamente diseminados en sus canteros, con su espejo de aguas y fuentes luminosas, enmarcada por modernos edificios, como la Intendencia, la Municipalidad, el confortable Hotel de Turismo (ex Burnier), cines y bancos. Con importantes centros culturales y deportivos, radios y diarios que como "La Prensa" hacen honor al periodismo. Osorno es a la vez docta y bella. Afables y hospitalarios sus habitantes como en todo Chile, con esa hidalguía y don de gentes que este pueblo ha sabido conservar y que tanto cautiva al extranjero.

Con toda justicia se llama a esta ciudad la "Perla del Sur" y también la capital del turismo austral, pues de ella parte una importante red caminera que conduce a atractivos lugares. Por gentileza de las autoridades honrosamente representadas por su alcalde don Carlos Follert F. y su intendente don Arnoldo Scholz, quienes me facilitaron cómodos medios de transporte, pude conocer en el escaso tiempo de que disponía, lo más destacado de la provincia; sus lagos y volcanes, ríos y playas de maravillosas perspectivas. Citaré lo que más me impresionó por su belleza, como el camino a Pucatrihue y bahía Mansa, balneario el primero famoso por sus exóticos roquerío y puerto el segundo de la provincia recientemente construido y arrasado por el maremoto del 60. Esta ruta a Pucatrihue, que se recorre en más o menos tres horas de auto, se abre paso en medio de bosques naturales de salvaje hechizo. Arboles añosos de enormes troncos y sorprendente altura, engalanados con lianas y copihues, helechos gigantescos, cuyas hojas parecen adormecidas de placer, besando las cantarinas cascadas y riachos que se deshacen en encajes de espumas al chocar contra las piedras. La vista se recrea con las cambiantes tonalidades del verde y el colorido de las flores silvestres, ya rojas como las de algunos copihues, violadas como las chircas, de inmaculada blancura como el ulmo o verde brillante en las hojas de pangue que semejan enormes pantallas.

De pronto se avista entre el follaje un idílico lago, con serenidad de espejo, o un río de rápida corriente, con un romántico puente colgante, que no se puede resistir a la tentación de atravesarlo. El silencio es solemne en estos lugares, sólo lo interrumpe el trinar de las aves o el murmullo de las aguas. Yo pienso, después de haber recorrido este camino, que no más hermoso podrá ser el que conduzca al cielo. Pero al fin el paisaje se descortina y aparece en toda su magnificencia el océano. El Pacífico, sus roquerío y caracolas, y su indescriptible color verde, oleajes de espuma acarician las doradas arenas. A la vista Pucatrihue y bahía Mansa, inolvidables lugares. Existe una pequeña y acogedora hostería, cuya suerte desconozco, desde donde se contempla el panorama, manadas de gansos y cabritos juguetean fuera, parecen ser inseparables del paisaje chileno. En este sitio pude arrancar y aprisionar con emoción entre mis manos las carnosas flores de copihue, emblema floral del país, lo que me hizo recordar nuestros queridos ceibos y evocar la patria lejana. Aún guardo los restos de ese manojo de flores,

Hermosa estatua de una de sus bellas avenidas

Hotel Centinela en la península del mismo nombre (Osorno)

que por raro sortilegio conservan su colorido y al contemplarlos parece surgir más vivo en mi memoria el recuerdo del paisaje chileno, tan admirado y querido por mí. Las canchas de esquí de Antillanca y La Picada son otros sitios que visité de cautivantes mirajes. Antillanca a 1.400 metros sobre el nivel del mar, se extiende sobre una gran superficie nevada. Existe allí un cómodo refugio del Club Andino, desde el que se contempla un hermoso panorama, decorado con los volcanes Osorno y Puntiagudo. La Picada, en el faldeo del Osorno, tiene también fama internacional, con pendientes magníficas para el deporte. Existe en el volcán un camino de circunvalación, en el que se puede apreciar la vegetación andina y las grutas de hielo del cráter. Infelizmente lo recorrí en un día de niebla y llovizna que no me permitió contemplar ni fotografiar desde la altura la visión que ofrecen los volcanes Puyehue, Calbuco, Puntiagudo y Cerro Tronador y las manchas verdiazules de los lagos Esmeralda, Llanquihue, Puyehue y Rupanco.

En las proximidades del Puyehue (lago con peces en lengua araucana) de escarpadas riberas, existe uno de los hoteles termales más suntuosos que conocí en el sur de Chile, con aguas radiactivas y baños de barro, magnífica piscina cerrada y pista propia para aviones. Muy cerca del río Pilmaiquén (que significa golondrina) se precipita en siete caídas, desde una altura de treinta metros, entre las galas enmarañadas de una vegetación salvaje, que le presta singular encanto. Una evocación también para el lago Llanquihue (lago perdido en lengua india), el más extenso de Chile, 340 kilómetros de superficie y 500 metros de profundidad, lago como mar de color azul intenso, contrastando con el tono verde esmeralda de su vecino el lago de Todos los Santos. En sus márgenes se levanta Puerto Octay con sus rientes casitas de techos pintados de rojo, que le dan apariencia de una aldea suiza. Muy próxima avanza en el lago la Península Centinela, donde existe un hotel del mismo nombre en medio de un parque natural visitado y ponderado por viajeros ilustres como Franklin D. Roosevelt y el Príncipe de Gales. No quiero dejar de mencionar el lago Rupanco (agua que corre) de acerados reflejos y las no menos bellas lagunas del Toro y el Encanto. Es que todo Osorno es un himno entonado para exaltar las bellezas de la naturaleza.

A. P. de M. R.

Jardines en sus modernas calles

Libros

"Aprendiz de hombre". —Antología de González Vera. —Selección y prólogo de Enrique Espinoza. —Zig-Zag.

En este libro encontramos una valiosa antología de la obra de González Vera, realizada con fino espíritu de selección por Enrique Espinoza que aporta, además, un acabado estudio sobre la obra y personalidad de su autor. En ella se encuentran las mejores páginas de sus libros ya conocidos y pese a esto último se las relee como nuevas, disfrutando de sus observaciones, en las que campea el más liviano humorismo. Estos artículos están seleccionados y ubicados en tal armonía en su continuidad, que el escritor vuelve a surgir como asomándose a una obra inédita; y aunque conocíamos estas páginas, nos arrastra la atracción de un tema que siempre descubre algo nuevo. Nos place el encuentro con esos personajes que se han cruzado en el camino del escritor.

González Vera logra, con diez o quince palabras, describir a un hombre, dándonos —de golpe casi— un acabado retrato en el que deja descubiertas limpiamente su bondad, maldad o tontería. Dice en "El preceptor bizco": "...Tal vez nos enseñaban alguna cosa. Era el profesor un sujeto rubio, bizco, de pequeña estatura, gélido completamente. Pisaba en la punta de sus pies y gritaba sin cesar. No sonreía ni por broma. ¡Qué excelente carcelero hubiera sido!"

A medida que leemos a González Vera —¡cuánta observación y riqueza de vida nos entrega su relectura!—, llegamos a una conclusión categórica: Pocos autores nacionales han escrito tanto sobre el hombre chileno; siempre es éste el personaje de nuestro escritor: el hombre auténticamente de nuestra tierra, ya sea vestido de chaqué, de manta y espuelas o con ojotas. Aunque el lenguaje, la situación y la vestimenta cambien, ellos presentan siempre las características del hombre chileno.

Es un pintor inigualable en la pincelada corta, certera, de color chispeante, que da la impresión exacta de la imagen buscada. Podemos afirmar que este escritor no ha tenido imitadores y que difícilmente los encontrará: es único en su estilo. Y, al leerlo, ¿no experimentamos la emoción de sentir que estamos frente a un hombre que nos ve tal como somos (malvados, buenos, anormales, llenos de taras síquicas o físicas) y pese a ello nos sonríe comprendiendo todo? Y aunque tienda la mano, con una sola palabra de intención maciza alcanza al culpable.

González Vera y sus libros, el hombre y sus personajes, dan y provocarán a través de los años una mayor curiosidad por ahondar en el estudio de su creación literaria, en su forma de expresión tan breve y tan profunda, como igualmente en su vida de tan silenciosas cimas espirituales.

O. A.

"La mujer chilena". (El aporte femenino al progreso de Chile), 1910-1960. Por Felicitas Klimpel.

Esta obra viene a enriquecer la investigación referente al aporte femenino en el progreso de Chile, desde 1910-1960, y de su variado tema se reduce el ámbito expresivo e informativo del tiempo corrido, cuando ya los materiales pueden entrar en considerarse sin que se deduzcan deficiencias en los métodos utilizados dentro de la investigación integradora. Su autora Felicitas Klimpel Alvarado tiene ya una obra notable dentro de la sociología funcional de la mujer, sus causas y defectos, pero ante todo se representa por su criterio en el término jurista y lo que deviene de este hermoso trabajo, recientemente publicado por la editorial "Andrés Bello". Obra muy completa por la abundancia de datos revisados y acaso ordenados con una paciencia histórica, acuciosa y realista.

Sería interesante anotar lo que viene en la mujer chilena por el sentido expositivo y nomenclatural que logra completar un cuadro a través de medio siglo y formar una idea de los cambios operados en el trascurso legislador, la mujer ante el derecho, sus disposiciones y potestades. El aporte estadístico señala las diferentes actividades en las profesiones y oficios, su función preponderante en la educación pública y su influencia en el desarrollo artístico y literario. Posiblemente esta obra puede señalarse en su género por el sentido cronológico y formal, donde ha agotado la investigación con escasas omisiones, pero en todo caso se completa por el análisis objetivo del temario.

Libro de consulta indispensable por la forma en que se han llevado los temas y las correlaciones sicológicas en el ambiente nacional. Los sucesos que nos acompañan forman una categoría de enmiendas y recuentos perfectamente acuciosos por la trayectoria política del país y el desarrollo en las condiciones productoras. Tarea ímproba de registrar datos, provocar encuestas, foros, entrevistas, puede siempre mejorar y acondicionar lo subjetivo del análisis y lo objetivo de la misión fundamental de la mujer en los años trascurridos como aporte a nuestro estado actual mental y a la riqueza procreativa del espíritu.

S. Z.

LOS LAPONES Y SUS RENOS

Por CLAUDE MARLY

PROCOPIO, autor de la antigüedad, describía en el siglo VI las costumbres de los lapones, y aseguraba que las guaguas no eran amamantadas por sus madres, sino alimentadas con médula animal.

El relato, algo cambiado, es verídico. El niño lapón, desde su nacimiento, es envuelto en pieles de renos, y aunque no se le priva de la leche materna, su primer chupete es un trozo de médula animal. Esa médula, naturalmente, es de reno. Así pues, desde su nacimiento, el lapón se lo debe todo a este animal.

PAIS CON SOL DE MEDIANOCHE

Los hombres del paleolítico de toda Europa vivieron del reno y lo pintaron en sus pinturas rupestres. De sus huesos y cuernos fabricaban utensilios. La elevación progresiva de la temperatura ha hecho retroceder estos animales hasta el extremo norte. Actualmente prestan grandes servicios a los esquimales de Alaska y Groenlandia, a los siberianos y lapones.

Habitan también el norte de Noruega, Suecia y de Finlandia.

Los lapones son un pueblo de origen asiático emparentado con los magiares. Conservan su lengua primitiva, sus costumbres y su afición al Reno.

Laponia es un país en los confines del mundo, donde el sol septentrional acaricia con sus rayos amarillos y bajos grandes praderas cortadas por impetuosas corrientes de agua, colinas cubiertas de pinos y montañas blancas de nieve en toda estación. Aunque pertenezcan a varias naciones, los lapones tienen un solo tipo físico: hombres y mujeres son pequeños y extraordinariamente robustos y resistentes.

Los vestidos nacionales de los lapones son de colores vivos y se adornan con bordados metálicos. Usan bonetes adornados con grandes borlones de lana. Los lapones son los inventores de los esquíes.

CULTO DEL RENO

Hasta el siglo pasado los lapones practicaban todavía la magia. Obtenían presagios de sus tambores cubiertos de cuero de reno y pintados con dibujos. Ante simples piedras que adoraban como ídolos, y sobre altares de tierra rodeados en semicírculo por cuernos de reno, inmolaban estos animales a la diosa de la hierba, al dios del trueno y a la luna. Los renos blancos eran sacrificados al sol, considerado el origen de todos los animales.

Los renos son la preocupación continua, la razón de vivir de los lapones. Este animal semisalvaje, testarudo, poco inteligente pero dotado de maravilloso instinto, lo da todo al hombre y no pide nada, ya que sabe proveerse por sí mismo de todas sus necesidades. Sin embargo, los hombres dependen de ellos. Aunque viven en rebaños libres, el hombre debe acorralarlos para apropiárselos.

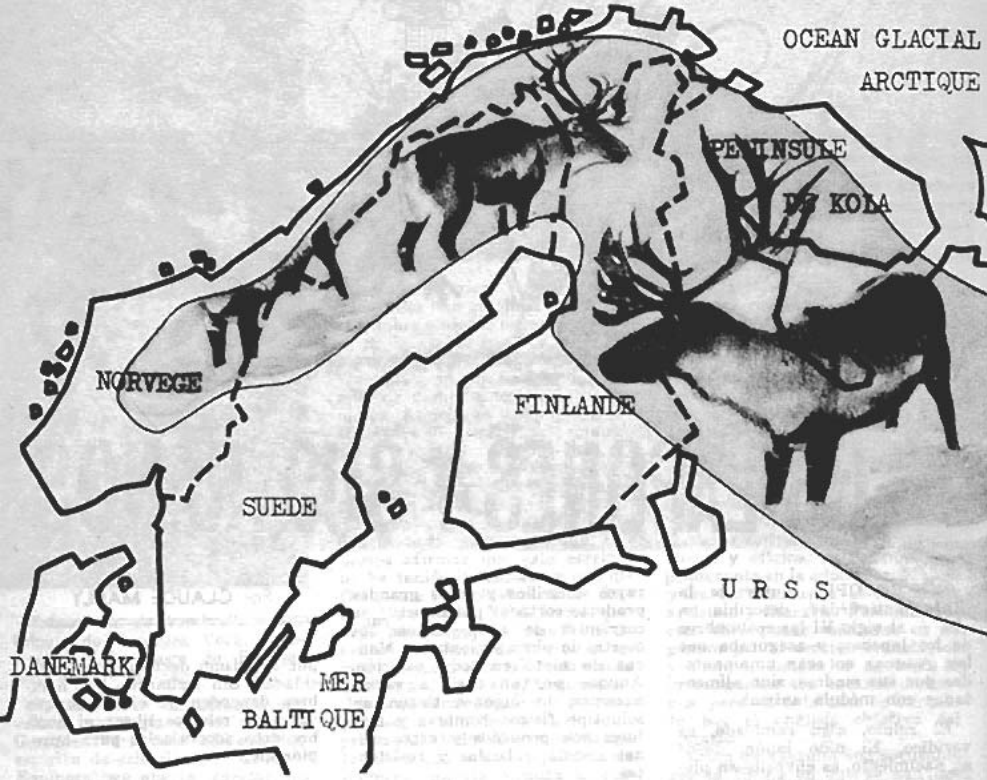
La vida del reno es difícil. El pasto no es siempre fácil de encontrar y las condiciones climáticas son inconstantes. Los animales salvajes los amenazan y enjambres de parásitos se encarnizan en él. Por eso los rebaños se desplazan y los hombres los siguen, porque tiene orientación propia que el hombre debe respetar.

La vida milenaria del reno ha sido poco modificada por la vecindad del hombre.

ULTIMOS TESTIGOS DE "LA EDAD DEL RENO"

Los renos son para los lapones campo y pradera, vaca y caballo; pues en ciertas partes de Laponia el hombre nómada vive exclusivamente de él. Se alimenta de su carne, de su leche, de su sangre, de su médula. Se viste, se calza y hace sus adornos del cuero y de los cuernos y huesos del reno.

Vive en chozas cubiertas con pieles de este animal, se envuelve en su piel para dormir, se alumbra con lámparas, con substan-



Reparto aproximado de los renos en Europa. Como se ve, ocupan el norte de Escandinavia, la península de Kola y la parte septentrional de Rusia europea. El reno (Rangifer Tarandus) no vive nunca solitario. Las hordas salvajes han desaparecido. Hoy todos los renos subsisten en rebaños domesticados y en perpetua migración, bajo la dirección de pastores lapones. En Laponia los renos son marcados por medio de cortes en la oreja o con el anagrama del propietario sobre el flanco

cias de su médula se unta la piel, con un ungüento sacado de su cerebro.

Esta economía prehistórica que empieza y acaba en el reno, adquiere en otras partes caracteres más comerciales: se le cría para venderlo, y con su precio se compran objetos fabricados por la industria.

Los que han tomado parte en la existencia de los grandes nómadas, regida por el ritmo de los rebaños, aquellos que han conocido el orden secreto y el confort milagroso de sus tiendas forradas y ahumadas, no pueden sino lamentar la desaparición inevitable, si no próxima, de los últimos testigos de la edad del reno.

CUERNOS QUE NO DAN FELICIDAD

El reno es un cervídeo. Corto y corpulento sobre sus patas, el morro obtuso, la cabeza cargada de cuernos desmesurados, no tiene el aspecto esbelto del gran ciervo.

Con sus cuernos extrañamente ramificados, míticos y verdaderos, parecen haber sido diseñados por la naturaleza para arrastrar el carrito del viejo pascuero de los niños escandinavos.

El secreto del reno está en sus pezuñas, grandes y profundamente hendidas. Su superficie convexa se ensancha al contacto del suelo que cede, facilitando el caminar sobre la nieve o sobre terrenos pantanosos. Un cartílago soldado al pie y que golpea la canilla al doblar la pata da a su trote un ruido de cascabeles, y un rebaño que pasa corriendo, parece acompañado por el toque de castañuelas.

La debilidad del reno está en su cornamenta. Colocados casi sobre los ojos, los largos cachos se extienden y ramifican hacia atrás, hacia adelante y lateralmente.

Estas ramificaciones, que tienen tanto hembras como machos, caen en la primavera y crecen nuevamente, siempre idénticas, en el curso del año. Los cuernos todavía cartilaginosos están cubiertos de "terciopelo", una piel que se desprende al terminar el crecimiento de los mismos.

La cornamenta de un macho que pese cien kilos llega a medir un metro y medio y pesa hasta quince kilos. Durante los combates que suelen tener los machos, las ramificaciones se mezclan de tal manera que los rivales no logran separarse: si no hay quien los libre, pueden morir ambos a causa de este inconveniente.

El reno está bien protegido contra el frío por su piel de pelos apretados y ondulados, largos de hasta siete centímetros que forman una capa de cuatro centímetros de espesor. Esos pelos están huecos, por lo cual son livianos y aislantes. Un vestido de piel de reno con tres kilos de peso es el doble de abrigador que un vestido de lana que pese quince kilos. El reno cambia de pelo dos veces al año.

MATERNIDAD

Desde septiembre, los jóvenes machos se apartan del rebaño y vagan nerviosos, inquietos, agresivos, llamando a grandes gritos a sus rivales. Estos combates, como queda dicho, tienen a veces mal fin; pero de ordinario uno de ellos triunfa y va a buscar, cerca de una compañera joven, la recompensa de su triunfo.

Llega hasta la hembra con una impetuosidad que la asustaría en cualquier otra época del año; pero la estación da confianza. El reno escolta a la hembra a través de un largo paseo por los bosques, el cual se termina con un alto en la espesura. Después, al disminuir la actividad hormonal de la hembra, ésta encontrará peligroso el comportamiento del macho y huirá de él.

Los renos pequeños nacen en primavera. En general, sólo nace un cervatillo en cada parición, y la leche materna sería insuficiente para alimentar más de uno. Como el tiempo es todavía frío, la madre calienta a su pequeño lamiéndole fuertemente con su lengua áspera. Calentado, el pequeño se levanta sobre sus patas, después la madre lo obliga a caminar desde el primer día, alejándose de él para que tenga que ir a buscar su alimento. Este ejercicio saludable para los fuertes, no lo es tanto para los que nacen débiles, los cuales caen en la nieve, y el frío suele eliminarlos del juego de la vida, sin que la madre parezca preocuparse mucho.

Al principio del verano, los grupos de madres, rodeadas de sus cachorros ya fuertes, empiezan a emigrar: es la emigración estival.

Las hembras más ancianas toman la dirección del rebaño y cuidan por su seguridad: se ponen de centinelas mientras los demás pastan o rumian descansando.

AL RITMO DE LAS ESTACIONES

Los renos pasan el invierno al cubierto de los bosques, alimentándose de líquenes enterrados en la nieve. Con sus patas abren grandes hoyos en el fondo de los cuales encuentran su pobre comida de yerbas cuya presencia conocen gracias a su maravilloso olfato. Cuando la capa de nieve es demasiado espesa o su costra demasiado helada, se dirigen hacia la costa donde se alimentan con algas.

Matrimonio lapón con su indumentaria típica

En el verano se van a las praderas de altura donde encuentran yerbas alpinas sabrosas y perfumadas. Para huir de los mosquitos y tábanos suben a las cimas y pasan las horas cálidas acostados sobre la nieve, bajando a las praderas sólo en las tardes.

La región intermedia entre la zona alta desprovista de árboles y la zona baja cubierta de bosques, retiene a los renos en otoño.

Como se ve, la vida del reno es una continua migración por vastas extensiones en las cuales, en invierno no se levanta el sol y en verano el sol no se pone.

Los lapones llaman a sus grandes rebaños de renos "nuestro mar". Para aprovechar esta fuerza, el hombre debe respetar su autonomía.

Algunos criadores siguen a sus rebaños todo el año, transportando con ellos su familia, su tienda y todo lo que poseen. Es el método clásico del nómada absoluto. Otros, especialmente en las zonas más hacia el sur, viven en cabañas y hasta en casas, mientras sus manadas, junto con las de otros propietarios, son confiadas a pastores. Estos se contentan con seguir a los rebaños y cuidar que no pasen de los límites fijados invadiendo las tierras cultivadas.

MAS PRECISOS QUE LINNEO

Mientras Linneo en su "Systema naturae" clasificó las plantas fundándose en los estambres y en los pistilos, los lapones clasifican los renos ateniéndose por lo menos a cuatro elementos: edad, sexo, color y cornamenta. Esos caracteres sufren después otras subdivisiones. Cada reno recibe así un nombre que es una verdadera ficha particular y distintiva. Tienen además las marcas que cada propietario registra en un tribunal y que la ley protege. Las marcas resultan de la combinación de unos doce cortes en la oreja; dichas combinaciones son ilimitadas. Los viejos nómadas saben leer todas las marcas de su región, distinguiendo a primera vista a quien pertenece el animal.

EL GRAN "RODEO" LAPON

Como varios rebaños pastorean juntos, se hace necesaria la operación de separarlos. Miles, a veces decenas de miles de renos pastan en vastas extensiones. Los pastores tienen que reunirlos, contarlos y separar los de la misma marca para entregarlos al dueño.

En los grandes corrales donde se los reúne, las barreras están dispuestas de manera que los renos sean canalizados por corredores. Una vez así acorralados, los pastores los toman uno a uno a lazo, y según la marca, los echan a corrales laterales, juntando en cada uno de estos corrales los de un solo dueño.

El lazo es un útil esencial al pastor de renos; lo lleva arrollado al hombro y no se separa jamás de él.

CARAVANAS SOBRE LA NIEVE

Para racionalizar la crianza, algunos machos son castrados; una vez engordados van al matadero.

Cada rebaño familiar tiene algunos animales más mansos que los otros. Estos van a la cabeza del rebaño, detrás del reno-guía que lleva una campanilla.

Los machos castrados o las hembras estériles son enseñados para arrastrar los trineos. Los trineos lapones suelen tener la forma de una canoa cubierta de piel. Los lapones de Kola enganchan a sus trineos tres o cuatro renos, obteniendo así la fuerza de tiro de un caballo nuestro. A menudo las caravanas se componen de dos líneas o más de trineos: los renos de atrás son amarrados al trineo que los precede. El jefe de familia se pone a la cabeza de la caravana guiando los primeros renos. La mujer y los hijos se colocan en las hileras sucesivas de atrás. Sobre el fondo nevado del paisaje, estas caravanas se dibujan como frisos decorativos de tiempos pasados.

EL JUICIO DE LOS PERROS

La crianza del reno sería imposible sin los perros que encuadran y reagrupan los rebaños, defendiéndolos de los lobos. A los perros se les trata con rudeza, pero se les considera como miembros de la familia: participan del lecho y de la comida de sus dueños. Cuando se enferman gravemente o se hacen demasiado viejos, los nómadas, que no pueden cargar con obstáculos, los eliminan de un tiro; antiguamente eran colgados, para ahorrarles la pena del cuchillo, con el que se da muerte a los animales de carne.

Los perros de los lapones son sumamente inteligentes y hasta se podría decir que tienen conciencia profesional. Cierto día un rebaño que acababa de ser reunido, se asustó y desapareció en las montañas. Los pastores, por lo avanzado de la hora, renunciaron a seguirlo y se pusieron a preparar su café. De improviso se formó un gran tumulto entre los perros, y uno de ellos fue atacado y castigado por los demás: "le hacen responsable —explicó uno de los pastores— de la huida del rebaño, y quieren castigarle". Los demás pastores dieron la razón a su colega.

C. M.

LADO TEATRO ALAMEDA

ORDINA

ALAMEDA 2981

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.

Distribuidores autorizados

RCA VICTOR

Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327

SANTIAGO

RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS

RADIOS PORTATILES CON TRANSISTORES

ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"

LAVADORAS "HOOVER"

MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS

"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"

REFRIGERADORES "FENSA"

BICICLETAS. PLANCHAS ELECTRICAS

FACILIDADES DE PAGO

SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO

PRODUCTOS DE CALIDAD

kores

PAPEL CARBON

LAS GRANDES INVENCIONES

Por RAUL HEDERRA

VI. EL MUNDO CONTEMPORANEO

SEGUNDO PERIODO: LA ERA ATOMICA Y LA ERA ESPACIAL

La explosión de la primera bomba atómica marca una nueva etapa en la historia de la humanidad con el aprovechamiento de un nuevo tipo de energía: *La energía nuclear.*

El día 16 de julio de 1945 en una región desierta del Estado de Nuevo Méjico se llevaba a cabo una experiencia de transcendencia mundial. Con este objeto se había reunido un grupo de científicos y militares en la madrugada del día mencionado. Estos se habían dispersado por los terrenos, ubicándose a distancias que variaban entre 16 a 40 kilómetros de una torre central. Algunos se situaron cerca, a unos 11 kilómetros de ella, cobijados en un refugio cubierto de tierra y madera.

En un momento dado uno de ellos hizo contacto. Al instante se produjo un enorme destello de luz, seguido de una fuerte oleada de calor, y algunos segundos después por un estruendo largo y prolongado. Uno de los observadores que estaba tendido en el suelo a unos 16 kilómetros de distancia y que tenía la cara protegida, pero expuesto el pescuezo, declaró después que sintió la sensación de que le hubieran acercado una plancha caliente en la piel. ¿Qué había sucedido? Había explotado la primera bomba atómica, y ésta daba origen a un intenso proceso de radiactividad.

Pocas semanas más tarde estallaba la segunda bomba atómica sobre Hiroshima, y luego después, la tercera, en Nagasaki. Posteriormente se han ensayado muchas bombas en distintas partes del mundo y los experimentos continúan. El resultado es ahora de todos conocido; la nube en forma de hongo a 12.000 metros redujo las casas a astillas y las fábricas fueron destruidas.

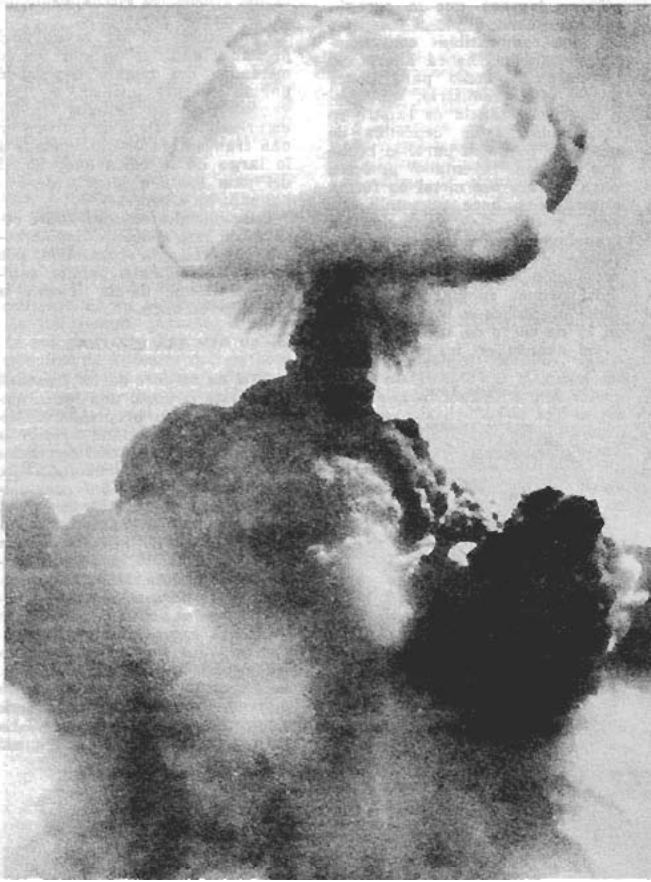
En Hiroshima murieron en forma inmediata 50.000 personas y un igual número de sobrevivientes perecía poco tiempo después. Meses más tarde aún continuaban las muertes. El pavoroso potencial de la bomba atómica quedó así desmostrado.

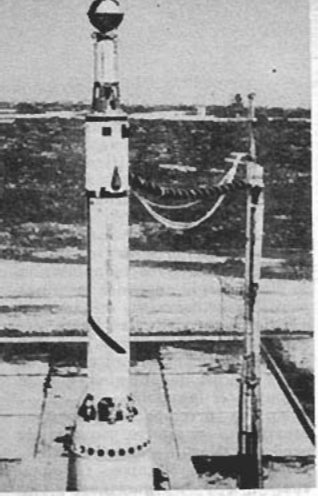
Dos meses más tarde el Presidente Truman enviaba al Congreso de los Estados Unidos un mensaje, que en uno de sus acápites decía: "La esperanza de la civilización está en arreglos internacionales que tengan por objeto la renunciación al uso y desarrollo de la bomba atómica, y la dirección y estímulo del empleo de la energía atómica y de toda futura información científica hacia fines pacíficos y humanitarios.

El 1º de enero de 1947, la Comisión de Energía Atómica de los Estados Unidos inició oficialmente sus labores de investigación científica para la aplicación de la energía atómica a fines pacíficos al servicio de todo el mundo. Luego Rusia hacía detonar su primera bomba atómica y los experimentos continúan por parte de los dos bloques que se disputan el mundo.

En los principales países se construyen reactores capaces de producir energía eléctrica. Algunos producen isótopos radiactivos para investigaciones y su aplicación en la agricultura, en la medicina, en la industria. Se inauguran centros especiales de investigaciones atómicas para combatir el cáncer. Cantidades importantes de radioisótopos salen de los Estados Unidos hacia

Explosión atómica





Cohete Thor-Able y satélite Eco antes del lanzamiento

otros países para ir extendiendo, ampliando, profundizando la lucha por el conocimiento, los esfuerzos por el bienestar de la humanidad.

Se espera que en pocos años más se logrará que la energía nuclear pueda llegar a competir con los combustibles convencionales e incluso habrá abaratado lo suficiente como para poder usarse en la industria.

La circunstancia de existir en el mundo vastos depósitos de uranio y por otra parte el hecho que se han inventado procesos para extraer ese metal en forma económica hace presumir que será posible la revolucionaria transformación de la industria, dando origen a una segunda revolución industrial.

El primer submarino de propulsión atómica es botado al agua el 17 de enero de 1955.

Se avanza en los estudios de la locomotora atómica, del avión atómico.

La Comisión de Energía Atómica de los Estados Unidos inicia cursos especiales para especialistas nacionales y de otros países.

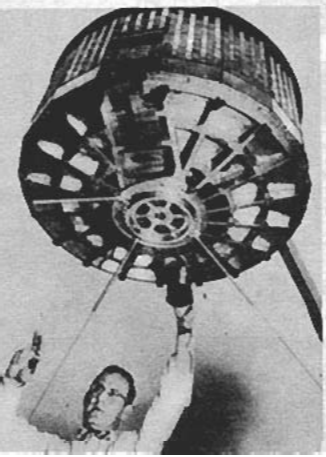
En los Estados Unidos se ha venido ensayando un nuevo tipo de bomba: "la bomba neutrón", poderosa arma que producirá la muerte sin destruir. La explosión de la bomba neutrón libera incontables neutrones invisibles e impalpables, que pueden penetrar en un muro de concreto de 90 centímetros de espesor. Toda la población de una ciudad podrá ser eliminada sin que se registren daños en la ciudad misma.

El 9 de agosto de 1958 el submarino atómico "Nautilus" de los Estados Unidos navegaba rumbo a Inglaterra, después de realizar su épica hazaña bajo los hielos árticos, navegando desde el Pacífico al Atlántico y pasando a través del Océano Ártico entre Estados Unidos y Rusia; había marcado una distancia de 12.856 kilómetros virtualmente todo el tiempo sumergido.

Con fecha 20 de agosto del presente año, el primer barco mercante del mundo impulsado por la energía nuclear, el "Savannah", de los Estados Unidos emprendía su viaje de estreno en una travesía de 800 kilómetros a lo largo de la costa sudoriental del país hasta el puerto de Savannah, en Georgia.

Concienzudos ensayos sobre cohetes de largo alcance darían como resultado la colocación por parte de Rusia del primer satélite artificial de la Tierra a reacción atómica.

Satélite Tiros



LA ERA ESPACIAL

El 4 de octubre de 1957 pasará a la historia como una fecha memorable en los progresos científicos de la humanidad cuando la Unión Soviética lanzó con buen éxito al espacio el primer satélite artificial que desde entonces empezó a dar vueltas alrededor de la Tierra a la fantástica velocidad de 28.000 kilómetros por hora y a una altura de 900 kilómetros de la superficie del mundo. Ese día el planeta se hizo pequeño porque se abrió al hombre un horizonte inmediatamente superior a aquel que hasta entonces la humanidad había conocido. Los espacios siderales quedaron marcados como nuevas metas de conocimiento y dominación. La ruta hacia los planetas quedó trazada y el ser humano podrá en muy pocos años más aventurarse a un viaje a nuestro satélite, la Luna, viaje que ha de deparar la posibilidad de constituir el descubrimiento de vida vegetal o animal en los planetas próximos a la Tierra.

Este enorme avance de la técnica soviética ha demostrado al mundo que los cálculos de los hombres de ciencia han resultado exactos, absolutamente coincidentes con la realidad.

La importancia del satélite artificial no es menos que la desintegración artificial de la materia obtenida con la bomba atómica. Y es por esta razón que la era atómica bien puede también llamarse era espacial.

No tardó Estados Unidos en poner en órbita alrededor de la Tierra el primer satélite norteamericano y desde esa fecha diversos satélites especialmente norteamericanos han surcado el espacio sideral dando vueltas y más vueltas alrededor de la Tierra con los cuales se han obtenido muchas informaciones de carácter científico que de otra manera habría sido imposible averiguar.

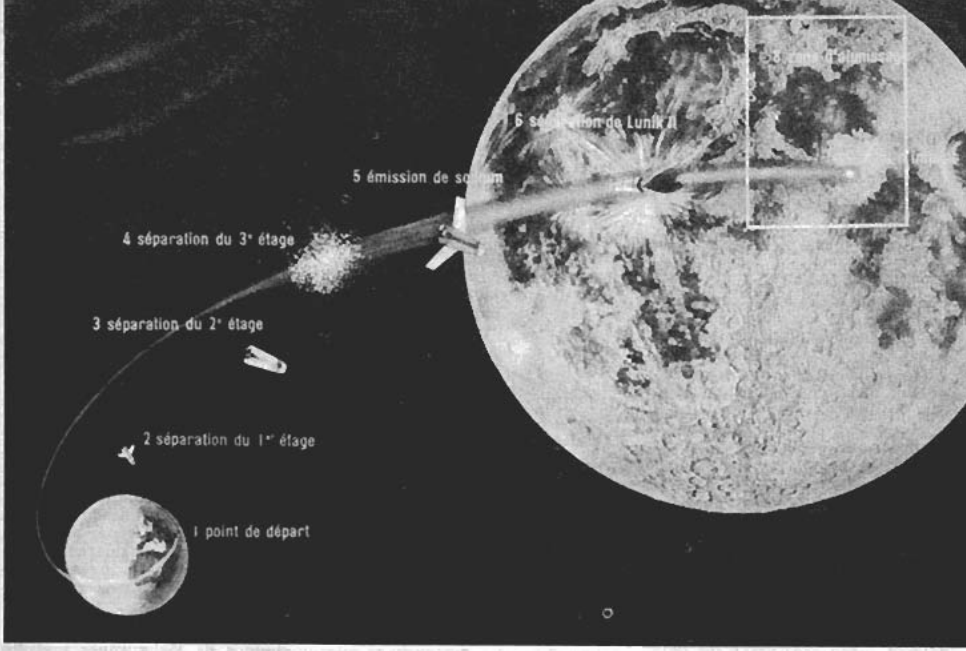
El 3 de enero de 1959, los rusos habían logrado vencer la fuerza de gravedad de la Tierra al conseguir que un cohete escapara a la atracción terrestre y pasara al espacio sideral, aparentemente destinado a sumarse a la Tierra, Júpiter, Marte y los otros seis, como el décimo planeta del Sol.

El 17 de febrero de 1959, Estados Unidos ponía en órbita el primer satélite meteorológico, con el nombre de "Vanguard II", mediante un poderoso proyectil que ascendió hasta el espacio al impulso de una rugiente estela de humo y fuego de color anaranjado. El Vanguard II, de 21½ libras de peso, contenía instrumentos para proporcionar informaciones acerca de las condiciones del tiempo.

El 14 de septiembre de 1959 la Unión Soviética anunció al mundo que su cohete cósmico, portador del emblema de la hoz y el martillo, hizo impacto en la Luna a los dos minutos y 24 segundos de la madrugada, abriendo una nueva era en la ciencia espacial.

Por primera vez en la historia la faz de la Luna fue herida por un objeto hecho por la mano del hombre cuando el cohete logró cubrir la distancia entre la Tierra y su satélite.

El 4 de octubre de 1959, los



Trayectoria del Lunik II que hizo impacto en la luna el 14 de septiembre de 1959

rusos enviaban a la Luna un cohete cósmico portador de una estación interplanetaria automática, que después de completar su vuelta alrededor de la Luna debía regresar para entrar en órbita alrededor de la Tierra. El objeto de este valioso aporte ruso fue el de fotografiar la parte posterior de la Luna para después transmitirla convertida en señales de radio para su análisis y revelación, experiencia que alcanzaba franco éxito.

El 11 de marzo de 1960, los Estados Unidos ponían en órbita un planeta artificial, el Pionero V, de 45 kilos de peso, del tamaño de una pelota de playa y equipado con instrumentos destinados a transmitir a la Tierra la información que el hombre necesita antes de intentar el viaje a otros planetas.

La esfera de 45 kilos disparada de Cabo Cañaveral, en Florida, a las ocho dos minutos, llegaba a 68.350 kilómetros de la Tierra en las primeras cuatro horas de vuelo y su trayectoria la puso en órbita alrededor del Sol entre las de la Tierra y Venus. Se pensaba que completaría una vuelta en torno al Sol en poco más de los 311 días calculados previamente, permaneciendo en órbita cien años.

El 12 de febrero de 1961, la Unión Soviética ponía en órbita una estación interplanetaria automática, volando hacia el planeta Venus según anunciaba la radio de Moscú.

El objetivo principal de este vehículo experimental era el de verificar los métodos para colocar desviación inicial en la trayectoria interplanetaria.

El 27 de agosto del presente año, Estados Unidos anunciaba al mundo el viaje de un cohete cósmico, el "Mariner II", en un proyectado viaje de 109 días con el objeto de explorar el planeta Venus. El 14 de diciembre se encontrará en su punto más próximo del remoto planeta, después de recorrer una distancia de 288 millones de kilómetros. Los hombres de ciencia habían informado que después de corregida una desviación inicial en su trayectoria, la nave espacial pasará a 16.000 kilómetros de Venus.

Tanto Rusia como Estados Unidos habían llevado inicialmente a efecto viajes de naves tripuladas con animales alrededor de la Tierra, antes de intentar la máxima aventura con tripulación humana, experiencias que tuvieron éxitos promisorios.

El 6 de febrero de 1961 los científicos occidentales quedaban desconcertados por captaciones radiales. Se decía que Rusia tendría en órbita un satélite espía con tripulantes a su bordo. ¿Qué había sucedido? Se ignora, pero se presumía que Rusia había colocado en órbita una nave espacial tripulada. Quizás la noticia no fue dada por Rusia porque no alcanzó a tener el éxito que los científicos soviéticos habían previsto.

1—Punto de partida.
2—Separación de la 1ª etapa.
3—Separación de la 2ª etapa.
4—Separación de la 3ª etapa
5—Emisión de sodio.
6—Separación del Lunik IV.
7—Sitio del impacto.
8—Zona de alunizaje.

El 12 de abril de 1961, el astronauta ruso Yuri Gagarín dio la vuelta al mundo a una velocidad de más de 31.000 kilómetros por hora en el lapso de una hora y media y regresaba sano y salvo en un vehículo espacial. La proeza era calificada como una de las más transcendentales de la historia, constituyendo la iniciación de la etapa decisiva de los viajes interplanetarios. El mayor Gagarín se mantuvo en constante contacto con la Tierra durante su viaje cósmico.

El 5 de mayo de 1961, Estados Unidos alcanzaba pleno éxito con un experimento para conquistar el cosmos. En efecto, el capitán Alan Shepard, después de remontarse a una altura de 185 kilómetros, regresaba a la atmós-

fera terrestre sin sufrir tropiezos. Por primera vez en la historia de la ciencia un vehículo sideral era controlado por un ser humano desde el interior de su cápsula.

El 6 de agosto de 1961, el mayor Germán Stepanovich Titov, a diferencia de Gagarín, cuya nave fue totalmente controlada desde Tierra, era quien manejaba los mandos del "Vostok II", de casi cinco toneladas de peso. Titov almorzó y cenó mientras volaba alrededor del orbe, luego dio las buenas noches por radio y se acostó a dormir. Permaneció 24 horas en el espacio sideral después de completar diez y siete vueltas alrededor a la Tierra. Más tarde regresaba ileso.

El 29 de noviembre de 1961, Estados Unidos ponía en órbita a un chimpancé llamado "Enos" de 16 kilos de peso; daba dos vueltas alrededor de la Tierra y era recuperado después de descender en paracaídas por el destructor "Stormes" cerca de Bermudas.

El 20 de febrero del presente año, el cosmonauta norteamericano John Glenn completaba con éxito tres vueltas orbitales alrededor de la Tierra. El espectacular viaje cósmico, que duraba cuatro horas y 56 minutos, colocaba a Estados Unidos en un puesto destacado.

El 24 de mayo del año que corre, otro astronauta norteamericano, Malcolm Scott Carpenter, daba tres vueltas en torno a la Tierra y luego era rescatado sin contratiempos en el Océano Atlántico.

En la primera quincena de agosto del presente año, Rusia dando un extraordinario paso en la carrera para llegar a la Luna ponía en la misma órbita dos navíos espaciales alrededor de la Tierra tripulados por Andrian Nicoleyev tripulante del "Vostok III" y Pavel Romninovich Popovich tripulante del "Vostok IV". Ambos astronautas pudieron ver sus vehículos, conversar por radio, según noticias de Moscú. Uno de los objetivos de la experiencia fue coordinar las acciones de los dos pilotos y estudiar las posibilidades de establecer una plataforma sideral de vuelo. Los dos pilotos recorrieron en sus fantásticos vuelos 4.800.000 kilómetros.

La ciencia astronómica también daba un paso decisivo en la exploración del espacio cósmico. Hasta hace poco la luz era el único medio con que contaba el hombre para averiguar acerca de los misterios del Universo que nos rodea. A este medio de investigación hay que agregar el sonido, que desde hace algunos años está siendo captado por medio de aparatos de nuevo diseño, los llamados telescopios radiales.

La diferencia que existe entre un telescopio óptico y uno radial es ésta: el primero aumenta el tamaño de los cuerpos celestes para la observación de un astrónomo o para la cámara fotográfica. Un radiotelescopio detecta la clase e intensidad de las ondas radiales que emanan las estrellas. Estos sonidos dan a los radioastrónomos la base para determinar las dimensiones, composición y distancia de las estrellas a la Tierra y entre ellas mismas.

En lo que se refiere a la medicina, las experiencias atómicas también han repercutido en el campo de acción de la medicina.

En todos los países del mundo civilizado se ha desarrollado una labor intensa que comprende el más amplio plan de difusión científica y técnica sobre los usos civiles de la energía nuclear.

Los isótopos radiactivos se están produciendo desde hace más de veintiséis años. Al principio en pequeñas cantidades y a un alto costo en máquinas eléctricas, como el ciclotrón, los aceleradores en cascada.

Desde el momento que empezó a funcionar la pila atómica en el año 1946, fue posible producir isótopos en grandes cantidades lo que ha permitido ampliar las aplicaciones de estas substancias de la medicina.

La televisión constituye hoy día un serio competidor del cinematógrafo. Su influencia en el público es mayor que la radiotelegrafía. Otra forma más perfecta de este invento es la televisión en colores, que data de unos 6 ó 7 años a esta parte. Fue Estados Unidos el primer país que estableció la forma de transmisión comercial, después Japón y también Europa, especialmente Italia.

El telecinema, una forma particular de la televisión, puede tomar en el futuro rápidamente un aspecto comercial. Nada se opone técnicamente a que el día de mañana una gran empresa disponga de una emisora central que proyecte automáticamente una gran película al mismo tiempo sobre la pantalla de millares de salas utilizando una medida de onda que no puedan captar aparatos ordinarios. Un productor podrá de este modo proyectar simultáneamente su última película para millares de espectadores y percibir en unos cuantos días los ingresos que actualmente recoge durante largos meses de explotación y evitar así la lenta rotación del capital invertido.

Procedente de Nueva York, el 11 de julio del presente año, se daba la noticia de la primera transmisión televisada desde Francia a Estados Unidos. El experimento tuvo completo éxito y fue realizado a través del satélite "Telstar", puesto en órbita alrededor de la Tierra por los científicos norteamericanos. También se ha efectuado con éxito una transmisión desde Estados Unidos hacia Europa. Esta experiencia era considerada como comparable con la invención del teléfono.

Por razones de espacio solamente nos limitaremos a nombrar algunos de los grandes inventos de los últimos años: el ciclotrón, el motor de energía solar, el pyroceram, la estreptomicina, la aureomicina, el iconoscopio, el kinescopio, la niebla para apagar incendios, el inspertorscopio, el cine en relieve, el esterreactor, la clitobicina, la vary-typer, el snorkel, la bomba de hidrógeno, el tren talgo, el bastón parlante para ciegos, el giroscopio, el aerodeslizador, la cámara mágica, el sincrolector, el proyector T. P., el neopreno, la válvula de electrodos planos, el reloj atómico, etc. Y los más recientes: el aereociclo, la máquina de escribir en diversos idiomas, el reloj de pulsera eléctrico, la fibra de cristal, la estufa electrónica, el platillo buceador, el correo electrónico, la radio de tamaño de un dado, el nuevo computador electrónico para cálculos nucleares, el radio pulsera, el horno solar, la máscara micrófono para buzos (subacon), etc.

La era atómica encierra aún posibilidades en un mundo que no podemos vislumbrar. El sabio francés Albert Ducrocq, ha declarado que las máquinas electrónicas engendrarán formas de pensamientos que son hoy día inconcebibles porque la cibernética y el robot pertenecen a manifestaciones de la ciencia que escapan a nuestros actuales sentidos y porque ellas nos llevarán al logro de conquistas que no es dable imaginar.

R. H.

LA RUTA DEL ORO

Por ROBERTO MUR

DESDE Bamako hasta la improvisada ciudad de Siguiri, hay que bajar buscando el camino de la costa. El Níger, más allá, poco mas, ha dejado de ser el rey de un paisaje de sabana y ahora se mueve por entre las colinas de Siguiri. En sus orillas resecas han nacido pequeñas ciudades improvisadas en torno a un puñado de árboles, donde buscan refugio cada atardecer, cuando ya el sol no brilla sobre la arena, los miles de buscadores de oro. De estas orillas nace una de las rutas, sin duda la más original del contrabando de oro. Ruta vieja, milenaria quizás, o al menos de cuando el imperio Mali contaba con esta fabulosa riqueza.

UN RIO DE ORO

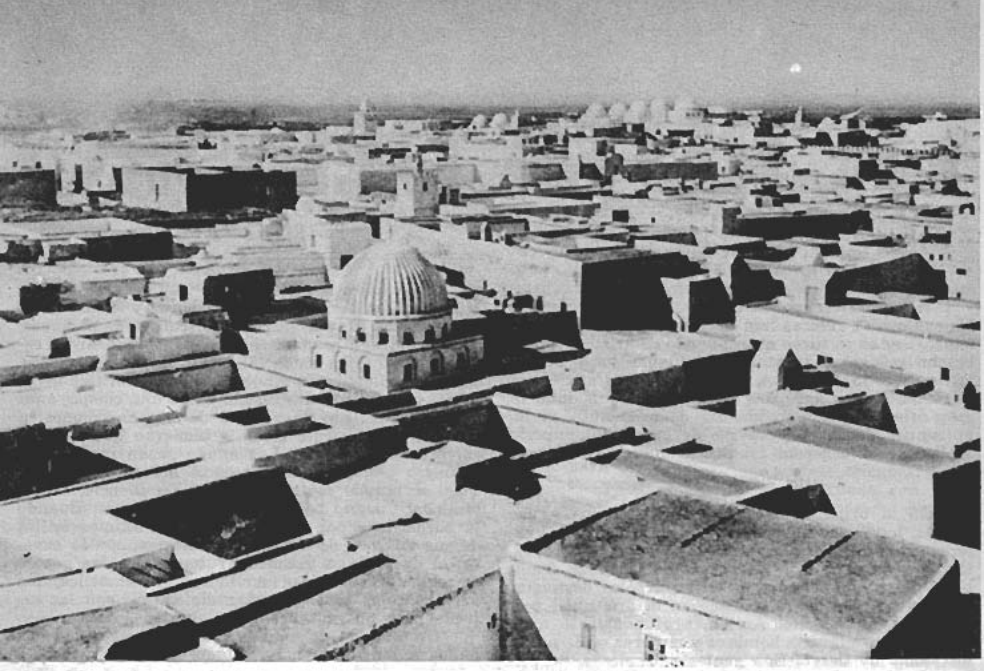
En la orilla del río, que hoy trae sus aguas opacas, hay como un paisaje lunar de pequeños cráteres arenosos. Junto a ellos pequeños montículos de tierra en grano gordo y piedrecillas redondas. También casi asomándose a la orilla, árboles desnudos, sin corteza, que han enraizado en la arena. El paisaje es verdiamarillo. Arriba, profundamente azul. Como un hormiguero, hombres y mujeres se disputan un palmo de tierra. Son gentes musculosas, de piel tostada, de un fuerte color de bronce. Han enterrado sus piernas casi hasta la mitad, hasta las rodillas. Los hombres llevan el pantalón ancho remangado. Las mujeres un pañuelo a la cabeza. Así van llenando de colorines, como amapolas, todo el paisaje. Trabajan según una técnica milenaria, y aún recogen, cada año, algunas toneladas de oro. Sus pequeños hoyos, unidos al río por galerías subterráneas, siempre ofrecen la promesa de un puñado de pepitas de oro. Una mitad de calabaza vacía, perfectamente redonda, sirve para la tarea. Los cuencos de calabaza, embarrados, son un poco la imagen del pasado. Miles de ojos permanecen fijos, horas y horas, sobre esos cuencos. Hay a veces un moscardeo de palabras, pero la mirada se mantiene quieta sobre la arena espesa que se criba en la calabaza. Maravillosamente, con una agilidad sorprendente, miles de brazos arrojan al aire los últimos restos. Como una chispa, aquí y allí, ha brillado una pepita de oro. Las manos la retienen fuertemente como si temieran que fuese a volverse a las aguas. Las aguas pasan inquietas y el negro piensa en la venganza del genio del oro. Todo su mundo espiritual lucha. En silencio, cautelosamente, sigue hasta que la tarde caiga. Cuando la noche llega por el camino con los últimos brillos de sus adornos de oro, de sus collares, con la esperanza de mañana y con el fruto de hoy, las gentes marchan. Sólo siguen en la orilla, inmóviles, los árboles, como bocas abiertas dialogando con las estrellas, las mil mitades de calabazas.

Un puñado de pepitas de oro y otros muchos puñados huirán mañana Níger arriba.

SIGUIRI, LA CIUDAD DORADA

Siguiri es un deforme cuerpo urbano cuyas casas cambian cada día de lugar como si un diablillo las pusiera en un perfecto desorden. Las pocas casas buenas no cuentan. Cuenta la otra ciudad improvisada en tablas y en techumbres de hojalata donde buscan refugio los africanos. Visto este suburbio que se mete en el mismo corazón de la ciudad, por fuerza tiene que pensarse en el contraste con la otra Siguiri, ciudad dorada, la ciudad que se mete en sus

Buscadores de oro a orillas del río Siguiri



Bamako, la ciudad donde el oro cambia de forma.

ocho clubes y en sus círculos de sociedad a beber whisky. A la luz de las lámparas desnudas, el oro es el señor de todas las miradas. Con ese oro trafica toda la ciudad.

Siguiri duerme su sueño de oro hasta en las más humildes covachas. Tanto es así que no habrá pan sobre la mesa, pero sí siempre un adorno al cuello, unos pendientes para la mujer que comparta el lecho. Por la noche Siguiri se llena de augurios, de miedos, como si los dedos de un ladrón quisieran penetrar por cada ventanucho. Los ladrones rondan la ciudad en busca de un botín de oro que en la madrugada saldrá oculto entre la mercancía de un mercader ambulante, hacia la gran ciudad, hacia Bamako. Puede que sean los piragüeros o un tal Jones de raza desconocida y piel parda los que le den curso hacia caminos sin huella. Siguiri, pobre y soñadora de pepitas de oro, está ahí en la orilla del agua, que es su destino, su existencia, haciendo del amor, del hambre y de toda su vida un maleficio dorado.

EL GENIO DEL ORO PIDE SACRIFICIOS

El oro no alcanza a ser un dios. Dios es el Señor soberano de todas las cosas para estos habitantes del Sudán, a los que el río, con el oro, trae tan importantes noticias como la de su absoluta independencia, las reivindicaciones sociales que se plantean por los sindicatos en la capital y la muerte de un actor francés al que ellos vieron en una película anunciada en un cartelón de colores sobre cualquier tapia. Por ello, entre Dios y las cosas han hecho una catalogación de espíritus, de genios, que son los intercesores a los que un Dios supremo ha dado una misión concreta. Relacionan al genio con algo concreto, mientras Dios está por encima de todas las cosas.

EL HECHICERO MUNGA

Cerca ya de Bamako, a unos diez kilómetros, he asistido en esta ruta del oro a un sacrificio para aplacar las iras del genio del oro. Entre veinte pepitas de oro dos eran de regular tamaño y cabía pensar que la ira del genio exigiría venganza. Los negros llevaban, a flor de piel, su miedo ancestral. Se les notaba en la mirada. Eran tres. Cuesta arriba saliendo del camino estrecho que bordea el río está Munga, el hechicero Munga, al que vienen a consultar todas las gentes de estos poblados sobre los que aún pesa, como una plancha de plomo, el temor, la credulidad más ingenua. Munga hizo el sacrificio ritual de una gallina. El estilete le atravesó el cuello certeramente por tres veces y tres fueron los hilillos de sangre que se despeñaron lentamente. Unas palabras, un abrir las manos hacia el horizonte, de cara al río. Nada más. Eran las once de la mañana y pensé en el buen olor a pollo que tendría aquel día la destartalada guarida del hechicero. Luego, de camino, supe que Munga era querido porque más que hechicero era un adivino, un sacerdote, un "intermediario" entre los hombres y los espíritus. Metido a contrabandista de oro, de un puñado de oro que como otros cientos o miles de puñados salen de las fronteras del país, sigo el camino de Bamako. Los tres negros ya tienen otra mirada en los ojos y otra de alegría en sus palabras.

En esta aventura que viven a cada oportunidad, hay un mundo de misterio, de sueños, de temores que dan matices sorprendentes a este jugársela a la ley.

A la entrada de Bamako los carros de los campesinos van formando las caravanas de regreso. El sol traza verticales las sombras.

BAMAKO, LA CIUDAD DONDE EL ORO CAMBIA DE FORMA

Bamako es una ciudad con perspectivas de capital europea. Penetrando en sus calles se aprecia

un barullo de mercado que está azotado por el moscardoneo de las conversaciones en voz alta. Carteleras, anuncios que en la noche se hacen luminosos, muchachas que salen del colegio con aire monjil, muchachos en bicicleta, paqueteros de grandes almacenes, y por cada acera muchachas con vestidos multicolores y tradicionales, otras con perfectos cortes europeos que runrunean calle arriba hacia la plaza cuadrangular del mercado. En sus cuellos y sobre sus cabezas con el pelo trazado en trenzas, los adornos de oro. También amuletos. Bamako se merece ciertamente la fama que tienen sus orfebres. Ninguna otra mujer va mejor adornada que la que pasea estas calles. Todo el país viene, por eso, aquí en busca de las mejores obras de orfebrería. También por eso hace aquí escala casi siempre el oro del Níger, el oro que huye. Pero en Bamako, al cambiar de forma, parece que olvida su origen. La obra de quienes lo trabajan en los simples talleres de la ciudad, con un perfecto estilo aprendido seguramente de los árabes, le hace perder la huella de las primeras manos que lo arrancaron de las arenas y de las otras manos, y aún quizás de otras. Río, bar, mercader, las tres pasadas de un primer itinerario. Las manos de los orfebres de Bamako le purifican de su trasiego en calados primorosos, en hojas dentadas y en mil figurillas. En los escaparates al aire libre, bajo la vigilancia amorosa del comerciante que es también artista, o tras los cristales de una exposición, el mismo genio del oro habrá perdido la pista de las pepitas que le arrebataron y por las que le ofrecieron un sacrificio, como cuando el oro sigue la ley, recibe las danzas alegres de los cribadores.

DE BAMAKO A MOPTI, RIO ARRIBA

En Bamako, sobre la orilla del río, media ciudad se baña, tiende la ropa al sol y pesca. El barco que sigue el curso ha hecho escala para cargar una docena de hombres que, con otros, se apiñarán en cubierta. En conversación con los marineros, algunos europeos —franceses casi todos—, que han bajado hasta aquí desde Segou, y aún desde Gao para tratar asuntos de comercio o de la administración. La conversación que está de moda entre los europeos: Se trata de saber hasta dónde llegarán las aspiraciones de independencia, dentro de la comunidad francesa, de la Federación Mali. Siempre concluyen por pensar que los que peor han de pasarlo en un principio serán los que fueron simples testamentarios de la ocupación, es decir, los cargos oficiales. Los comerciantes, los técnicos, aún cuentan por años sus perspectivas.

Leva anclas, camino arriba, el barco. Y sigo un puñado de oro, cadenas, adornos. Mucula (gorra de visera blanca y veinte años de navegación) sabe muchas cosas de esto del contrabando por el camino del río. "Es una manera de comerciar" sostiene. Su camarote (una litera, una silla y un baúl de hierro) encierra un sorprendente muestrario que doy por supuesto han de conocer las autoridades fiscales. En Mopti aún incrementa su bagaje. Antes de alcanzar el punto de atraque cuento más de cien piraguas en línea, en la orilla, que apenas si son puntas de espino. Junto al barco, como una flecha, lentamente pasa una piragua cargada de calabazas. Es poco más o menos como el vientre abierto de una vaina de guisantes. Al menos, esa imagen me trae. En la orilla, igual que en Bamako, la gente se agolpa como si esperara el correo. Huele fuertemente a pescado. El mercado está asomándose a la misma orilla. Hay una mezcolanza sucia de cosas, desde el pescado seco amontonado sobre unas tablas que hacen de bandejas, hasta los retalos de telas multicolores, los frutos recién maduros y mil baratijas. Hay algún vendedor que ha hecho de su barca almacén hogar y tenderete. Recubiertas por una techumbre de paja, me recuerdan los miles de juncos en las costas chi-

Los camellos descansan al sol a su llegada a Tombouctu, después de atravesar el desierto. Traían un cargamento de sal y se llevarán, sin duda bien escondida, una buena provisión de oro

nas de Hong-Kong y de Macao de los huidos de la China comunista. En Mopti hay un mundo negro diverso y múltiple. Hoy es día de mercado y hasta aquí se han desplazado todas las gentes. Aquí empieza a hacerse sintomático que el mundo musulmán, con sus palabras, sus vestidos y sus costumbres, está avanzando desde hace siglos hacia el Africa negra.

TOMBOUCTU, LA CIUDAD DONDE EL ORO HUYE HACIA EL DESIERTO

Mopti es una ciudad que empieza a tener muchos símbolos islámicos. La arquitectura dominante y sus mezquitas empiezan a ser testimonio de muchas cosas de hoy, aunque también sean reflejo de una época pasada. Mientras rememoro apoyado en la borda, veo en desbandada a cientos de negros que se reparten, en un verdadero tumulto, las aguas que van de la orilla a unos cincuenta metros adentro del río. El barco pasa y ellos alborotan sus manos y sus redes primitivas. Aquí la pesca es caza. Toda esta multitud dice claramente que el pescado es casi su único sustento. Pregunto a un blanco que hace poco me hablaba despiadadamente de toda esta gente, si no se podía haber hecho algo más por ellos y no sólo por aquellos que beneficiaban a una economía exterior y a los intereses de una minoría.

Una discusión más sin ponernos de acuerdo.

Ahora cae el sol de plano y sopla un vientecillo caliente y salpicado de arena. Caminamos hacia Tombouctu. El paisaje se va haciendo desierto. Palmeras y matorrales. Lejanos, algunos montículos.

"Tombouctu es para mi gusto la ciudad más original de todo el Mali", me afirma Mucula. Y sigue: "Además es uno de los lugares de individuos más interesantes. Poco más allá de Tombouctu se pierden las huellas de todas las aventuras que nacen al sur".

—¿También el oro?, le pregunto.

—Eso, por supuesto. Los tuaregs que llegan con sus cargamentos de piedras de sal saben de eso.

—¿Y Mucula?

—Yo ya me desentiendo.

Casi en la misma orilla, dos fuertes rodeados de murallas relativamente bajas. Hay centinelas. En ellos se resume toda la vida administrativa de la ciudad y de toda la zona, residencia de las autoridades, cuartel, etc. Algún otro edificio sin personalidad. Más lejos, la línea quebrada del perfil de las casas.

LAS CARAVANAS Y SU CARGAMENTO

Dentro de Tombouctu, mejor al pie de unas murallas, una caravana de camellos hace tertulia. Otros van llegando con sus cargamentos de sal. Algunos animales llevan al cuello una especie de bufanda o lazo. Me intriga, pero no hay nadie que pueda explicármelo. Los tuaregs llenan con su evidente personalidad la vida de la ciudad. Sentados, con los pies cruzados sobre el cuello de los camellos, parecen dominar con la mirada a los que caminan y pasan a su lado a pie. Pienso que cada uno echa mano de su vestuario a su antojo. Unos llevan un turbante azul, cubriéndoles el rostro. Túnica blanca. Otros sin cubrir la cara dejan caer hasta media espalda un extremo del turbante blanco sobre un medio cuerpo de tejido fuerte y a rayas, sobre una túnica descolorida y parda. Son los señores de Tombouctu. Están acostumbrados a la compra de esclavos que aquí tenía uno de sus más importantes mercados, cuando no se les llevaban en "razzias", si es que antes los negros no alcanzaban la orilla del río, enemigo eterno de los árabes.

La ciudad está como hecha de barro. Negra y recocida al sol. Terrazas. Por las calles la gente se empuja. Hay moscas. Muchos cuerpos brillan por el sudor. En contraste un coche modelo 1950 marcha a buena velocidad. Es un coche oficial. En una plaza, una fuente y en torno a ella un puñado de niños.

EL GENIO DEL ORO HA SIDO BURLADO

Hacia el norte, hacia los caminos del desierto, se sale por la puerta ancha, desdentada, en que termina una calle sin nombre. Unos camellos abrevan litros y litros, en una balsa, antes de la andadura. Salen al camino y se alejan. Ya son puntos en una infinita lejanía. ¿Serán éstos los que lleven las pepitas de oro, los colgantes y las cadenas de Mucula? Las finas láminas pueden ir a flor de piel por debajo de la montura. Las cosas de más bulto en el propio estómago del animal. Ellos mismos llevarán en los sitios más inverosímiles su preciado cargamento. Es sólo una medida de prudencia, porque pocas veces cruzan los puestos de control en la frontera. Ellos saben cuales son los caminos más cortos. El oro se pierde seguramente en la lejanía de sus cabalgaduras hacia puntos sorprendentes que pueden ser Tánger o aun Ceuta, hacia el oeste, o Argel y Trípoli, hacia el este.

El genio del oro ha sido burlado. Un puñado más de pepitas ha abandonado para siempre las arenas del río Níger.

R. M.

UTILICE EL SERVICIO DE ENCOMIENDAS
DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

GLOSARIO ARTISTICO

Por OLGA ARRATIA

HA muerto Hermann Hesse, Premio Nóbel de Literatura de 1946. La noticia de su muerte tuvo un eco doloroso en las más apartadas latitudes del mundo. Era un escritor para un público de selección, para seres de sensibilidad afinada y refinada por el dolor y la angustia, exasperada por una búsqueda sin fin de aquellas verdades que —aunque palpitantes en el espíritu humano— se escurren en la sombra artera de cada uno.

Es autor de "Peter Camenzind", "Demian", "Sidharta", "La Ruta Interior", "Narciso y Goldmundo", "El Lobo Estepario", "El Juego de Abalorios", "Tres Momentos de una Vida", etc. Nació en Alemania en 1877. Fue un niño extraño y solitario. Sus primeras incursiones artísticas se internaron en el sendero de la poesía. Se sentía llamado a ser un poeta. Rehuía la disciplina de los colegios, cambiaba trabajos, viajaba de un punto a otro en una busca de paz para algo que fermentaba en su espíritu sin dejarle sosiego. Leía ávidamente. A los 26 años publicó su primer libro: "Peter Camenzind", cuyo éxito determinó su vida de escritor.

Cuando estalló la primera guerra mundial, se manifestaron también su inadaptación al medio, su disconformidad y su asco por todo lo establecido. Frente al conflicto bélico no supo callar y fue señalado como traidor a su patria. De allí nacieron —o más bien se agigantaron— su permanente conflicto interior, su interrogación constante en busca de "su verdad". Se fue a Suiza donde se nacionalizó. Allí escribió sus mejores obras y allí, también, murió y vivió la más plácida y extraña vida de solitario.

Era un romántico, un rebelde y un resignado. De esta extraña y permanente contradicción y lucha nacieron sus mejores obras, que son todas un estudio del hombre. Avanzaba buscando el sentido de la vida, de "su vida", en la de otros. Cuando ya creía haberlo logrado, retrocedía a las tinieblas y empezaba desde un nuevo peregrinar. El encuentro de Dios a través del hombre, la pelea formidable del espíritu y la materia fueron para Hermann Hesse el canal por donde desbordáronse su creación literaria y la ansiedad que la vida puso en su cerebro y en su corazón. Sondeaba las apretadas grietas del alma humana y creaba sus personajes con una mezcla alucinante de hombres, demonios y dioses.

Viajó mucho, siempre solo, rehuyendo —sin aspereza— a la gente. Visitó varias veces, con marcada preferencia, Italia y la India. Este último país lo impresionó profundamente y acentuó su ansiedad por conocer el mundo interior del hombre.

Nada lo hizo renunciar a su plácido retiro en Suiza. Jamás anduvo en grupos o fiestas. Magníficamente solo, entregaba en sus libros su mensaje de belleza y sabiduría. A través de sus páginas surgen las interrogaciones y respuestas que encontró para la vida y la muerte: para todos los signos ordinarios y magníficos que tiene la vida y que el hombre no escucha o no entiende... Hermann Hesse encuentra en el ser humano una capacidad de amor, una capacidad de dolor que asombran y, a la vez, un abismante espíritu de asesino y ángel. A través de ellos busca una respuesta. Explora en esas inconmensurables profundidades.

Hermann Hesse

Si analizamos su vida, sentimos que en su obra, en sus personajes, con sus alturas y caídas, aparece él mismo.

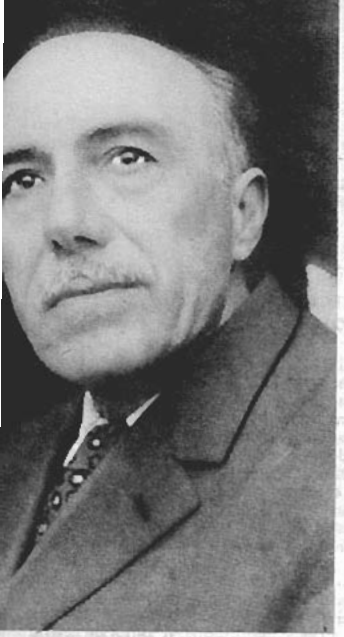
Así habla Klein ("La Ruta Interior"):

"Había una manera de pensar que era un tormento y llevaba a la locura".

"Existía un pensamiento que hurgaba dolorosamente en lo irremediable y provocaba desesperación y asco por la vida"...

"Todo lo fundamental vivía dentro de uno mismo; nadie podía ayudar a otro desde afuera"...

Queda en descubierto el secreto de la vida del genial solitario.



llevarían parecido dolor al de algunos personajes miserables de Gonzalo! Algo como una húmeda desesperanza presidía nuestro pensamiento y nuestro destino con tanta miseria humana impresa, con tanto infortunio errante, sin ninguna perspectiva de cese, entre bares, débiles salarios y sibilinas amenazas de despido.

—¿Podría prestarme el libro?

Era la voz amable de la dueña del negocio. No vacilamos en materializar tal servicio, pero el libro no arribó nunca más a nuestras manos. Hubo sospechas con una empleada que había estado trabajando en El Teniente...

—Yo le daré el valor del libro para que compre otro.

No aceptamos porque reconocíamos la inalterable honradez de la culta señora del restaurante.

Ahora, el 19 de julio, fuimos a entrevistar a Drago en su residencia de Vasco de Gama. Nos facilitó el único ejemplar de "Cobre" de la primera edición. Contenía una cariñosa dedicatoria para su actual esposa. Data de 1941. También lo perdimos, pero esta vez de otra manera. Sucedió el sábado 21 de ese mismo mes en el trayecto de la estación Mapocho y el Banco del Estado de Bandera, antes de llegar a San Pablo. Solicitamos encarecidamente su devolución a Gonzalo, bien a su casa habitación o bien a la Sociedad de Escritores de Chile, ubicada en Almirante Simpson Nº 7.

Es la primera vez que iniciamos una entrevista así. Duele consignar tal realidad. Pero, qué diablos. Nosotros también hemos sufrido bastante con la pérdida de tan valioso ejemplar.

—¿Tiene lista la entrevista de Drago?

Aquí decimos al director que ya vamos a entrar en materia.

UN HOMBRE SOLITARIO

Posee una charla agradable, sencilla, anecdótica. Jamás plasma un concepto duro sobre algún compañero de oficio. Múltiples veces ha reconocido las grandes asperezas e ingratitudes que debe enfrentar el escritor nuestro para subsistir y crear.

GONZALO DRAGO, UN ESCRITOR SUFRIDO Y HEROICO

Por DAVID OJEDA LEVEQUE

TENEMOS mala suerte con Drago. Hace algún tiempo nos cedió "Cobre", editado por Zig-Zag, una serie de cuentos de recio contenido humano. Una tarde leímos todas sus páginas en un restaurante humilde. La emoción nos dominaba lenta y progresivamente no obstante el continuo ruido en la mampara de la gente pobre que salía y entraba. ¡Cuántos de ellos

Luis Alberto Sánchez y Luis Durand han tenido elogiosos conceptos hacia su fecunda literatura, donde cobran perfiles propios y bien definidos sus personajes del campo, de la ciudad y las minas. Con su novela "El purgatorio" obtuvo el Premio Unico de Novela de la Sociedad de Escritores en 1951. Aparte de "Cobre" y de "Surcos", tiene Gonzalo otras obras de innegable calidad. Ahora se encuentra finalizando las últimas páginas de su novela "Los muros perforados", donde narra experiencias e ingratitudes de los empleados tanto propias como ajenas. Drago tiene una prosa directa y sangrante

—Yo estoy permanentemente agradecido de mis ex compañeros de trabajo de tesorerías fiscales, por cuanto por sus oportunos aportes económicos he podido dar a la publicidad mis obras iniciales.

En seguida recuerda con gratitud los nombres de Juan Worm, de Eulogio González, de Sergio Drago Iturriaga, de Raúl González Labbé y de otros hombres comprensivos que lo estimularon abiertamente.

Drago ha debido pelear duro tras el diario sustento, para observar y definir sus futuros personajes de cuentos y novelas.

—Muchísimas horas que correspondían al sueño he debido ocuparlas para mis solitarias jornadas literarias.

Nació en el agrario y frutal pueblo de San Fernando, donde fundó el renombrado Grupo "Los afines".

—Con renovado coraje editamos varias obras de cuento y de poesía, logrando golpear la indiferencia de núcleos demasiado materialistas —añade espontáneamente—. Quizás por eso la Ilustre Municipalidad de dicho pueblo me declaró hijo ilustre.

Drago es un hombre solitario, de gran fuerza y perseverancia para escribir. No es por egoísmo esa actitud.

—Me agrada documentarme bien, concentrarme al máximo antes de iniciar una obra, sobreponiéndome a cualquier contratiempo espiritual, o simplemente hasta de la falta de alimentos.

Principió a trabajar a la edad de dieciséis años. Laboró en la Aduana de Arica, en el Ferrocarril Transandino, en la firma Duncan Fox y Cía., en Valparaíso, en el mineral de El Teniente.

—Durante veinticuatro años fui empleado de tesorerías fiscales —expone de improviso—. Se me exigió la renuncia porque era dirigente gremial de la Asociación de Empleados de Tesorerías.

Luego agrega con sereno acento, sin decepción ni amargura, no obstante:

—Así se me tronchó mi carrera funcionaria. De mis dolorosas experiencias propias y ajenas en el servicio de tesorerías he escrito una novela que se titula "Los muros perforados".

Hizo periodismo en Rancagua.

—Fui redactor en el diario "La Tribuna" y en la revista "La Calle".

Confidencia luego que fue socio fundador del Grupo "Los inútiles", al que pertenecieron el poeta Oscar Castro, el periodista Luis Aníbal Fernández y el poeta y dibujante Gustavo Martínez Sotomayor, entre otros.

—Todos murieron, compañero. ¡Cuántas tareas intelectuales y artísticas dinamizamos en beneficio directo de la cultura ciudadana!

ADMIRA A MANUEL ROJAS

Confiesa que su formación literaria principió con lentas lecturas de Fedor Dostoiewski, de Leonidas Andreiev, de Tolstoi, de Arzibachef...

—Honradamente debo manifestar que "Corazón", de Edmundo D'Amicis, caló hondo en mi espiritualidad, en mis sentimientos, cuando tenía doce años.

Medio obligamos a Drago hablar sobre valores de esta morena América.

—Admiro mucho a Ciro Alegría con "El mundo es ancho y ajeno" y "Los perros hambrientos", obras de fuerte y certero sondaje social. También está pintado el paisaje con gran colorido y vigor. "Raza de bronce", del boliviano Alcides Arguedas, constituye otra obra de recia médula americana.

Gonzalo Drago aprestándose para una jornada literaria. Aparece en compañía de su esposa, su abnegada compañera y colaboradora. Ahora ya no mantiene una existencia tan solitaria. Varias instituciones lo cuentan en su seno y solicitan con frecuencia sus aportes intelectuales. Es activo miembro de la Sociedad de Escritores de Chile

Luego de compartir parecidas impresiones sobre el gran escritor argentino Eduardo Mallea, inolvidable con "Fiesta en noviembre" y "Nocturno europeo", indagamos sobre qué escritor chileno considera más representativo, mejor dotado, más integral, en la hora presente.

—Manuel Rojas, hombre. Maestra, poderosa, vitalísima aparece su novela "Hijo de ladrón". Entre los de mi generación y los más nuevos me quedo con María Luisa Bombal, autora de "La última niebla" y "La amortajada"; con Daniel Belmar que escribió la magnífica novela "Coirón"; con José Miguel Vergara, autor de "Daniel y los leones dorados". Por último, con Jaime Lazo, José Donoso y Edesio Alvarado, promisorios valores de la literatura chilena.

Otro cigarrillo más llevamos hacia nuestros labios. Drago no fuma ahora. El reportero gráfico comienza su labor. Preguntamos:

—¿Avanza la joven literatura nacional?

—Claro. Se advierten nuevos rumbos, más agilidad y espontaneidad, más aguda interpretación de nuestro tiempo, de nuestros dramas, problemas y perspectivas.

Vienen hacia nuestro encuentro un grupo de aceitunas y unos cuadrados pedazos de fresco queso. Ya va descendiendo el crepúsculo. Enfilamos una postrera pregunta:

—¿Debe incorporarse al escritor en representación en el exterior?

—En la Sociedad de Escritores ya hemos hecho estudios sobre tal materia. Indudablemente que podríamos desempeñarnos como agregados culturales. Y qué gran labor plasmaríamos tras un global conocimiento de nuestro país en los planos geográfico, paisajístico, literario, artístico, folklórico y musical. ¿No le parece así, amigo?

D. O. L.

Nueva Central Telefónica en San Felipe

Continuando con el plan de ampliaciones que está desarrollando a través del país la Compañía de Teléfonos de Chile, recientemente fue entregada al servicio la nueva central telefónica de San Felipe, ubicada en un moderno edificio como muestra el grabado. Esta nueva obra aumenta en 100 por ciento la disponibilidad de líneas, reemplazó al anterior sistema de magneto y representa una inversión superior a 400.000 escudos.

LA CARCAJADA QUE NO MUERE

ESTAMOS en el mes de abierta primavera. Azules, profundamente azules los cielos, donde no cesa el novedoso baile de los volantines multicolores. Pero la infancia de aquí y de provincias pospone de tarde en tarde el tradicional juego que hizo plasmar inolvidables recuerdos de la niñez, para hacer estallar una nueva alegría de conjunto bajo las combadas carpas de los circos.

Ahí está el embrujo de Chile, la emoción de Chile. Porque también vibra, rotundo y viril, nuestro pueblo, con sus hombres y sus mujeres que dinamizan la artesanía, el comercio, la industria, las faenas mismas del campo, de las minas y la pesca. No puede permanecer impasible ante las gracias, los chistes y las ocurrencias de los tonies y los payasos que interpretan la auténtica picardía criolla con prestancia y espontaneidad.

Todavía se recuerdan con especial perseverancia a los tonies Yáñez, Pereira, Cuquito, Perico, Gallito, Machaco, Chasca, Montes de Oca y Pantruchy con sus sensacionales y espectaculares entradas al redondel. Podrían fallar varios números en cualquier circo, bien la esbelta malabarista o bien el hombre de fuerzas y hasta el domador de leones, pero bastaba la presencia de cualquiera de los tonies nombrados para que el público alejara de sí más de una momentánea decepción artística. Tal era el magnético poderío de los tonies de antaño

Lechuga pertenece a una joven generación de tonies que siguen la ruta de Pereira, Chorizo y Chalupa, favoritos de todos los públicos

Pollito, uno de los escasos payasos que nos van quedando y que con su compañero Chamaco son los ases de la carpa

que prestigiaron el nombre de Chile en todos los países hermanos de América, incluso en los propios Estados Unidos. Muchos se quedaron para siempre bajo cielos extranjeros donde amasaron hasta fortuna.

—Hable de familias circenses.

Es justo. Hubo familias famosas que enaltecieron y mantuvieron la tradición circense a través de varias décadas, y esto contra viento y marea, sobreponiéndose incontables veces a recios e insólitos temporales que las dejaban poco menos que en la ruina. Destaquemos entre ellas las de Corales, Farfán, Bravo, Riquelme, Millas, Maluenda, Cárdenas y Cantillana. Muchos de sus artistas nacieron y se formaron bajo las carpas.

—"Yo soy la muchacha del circo...".

Claro. Innumerables canciones se dedicaron a la heroica y arriesgada gente de circo, y no sólo en Chile, sino también en otras latitudes americanas. ¡Con qué emoción se escuchaban esos discos entre los integrantes de los sectores populares!

Ahora el cine, la televisión y el deporte atraen bastante a grandes y niños, mellando no poco la tradicional afición hacia los circos.

—Pero no morirán.

Y es cierto: no morirán. Porque todavía la emoción de Chile tiene entre los artistas y los músicos de circo un seguro rescoldo, una vibrante expresión.

O.

Orietta Escámez, Naida Dávila y María Elena Silva en "Boeing - Boeing", de Marc Camoletti

tante claro de que su calidad es de regular para abajo. El diálogo carece de chispa y las situaciones tórnanse confusas por el ritmo insostenible que le da su autor. El juego de entradas y salidas, de despegues y aterrizajes, de gritos y de besos se repite con demasiada insistencia, perdiendo su efecto en las postrimerías de la obra. Particularidad ésta que define en sí lo que es el vodevil.

Bajo la acertada batuta de Franklin Caicedo los intérpretes, con agilidad y gracia. Héctor y Humberto Duvauchelle se muestran seguros, comunicativos. Unen a su admirable técnica de comediantes una simpatía que prende de inmediato al espectador. Armando Fenoglio, acertadísimo en su papel. Su pulcritud, sus bien cuidados gestos, su hablar, demuestran que por muy farsesco que pueda ser tal como lo hace Bernardo, el protagonista de la obra, el espectador, si le diesen a elegir, pues, se quedaba con las tres. En verdad, cada una de las actrices cumple una labor vital dentro de la pieza, siendo sus caracterizaciones bastante precisas y acertadas. Además, los trajes que utilizan son de un gusto exquisito que harán, sin duda, las delicias del público femenino.

La escenografía e iluminación de Julio Escámez ambienta adecuadamente un un departamento parisiense de soltero, pero ¿era necesario emplear tal cantidad de colores para lograrlo? Es cierto que con ello el escenario del Petit Rex parece más amplio, y a la vez más animado, pero quizás si con la mitad de tonos se hubiese podido conseguir aquello. En fin, son éstos detalles sin importancia, opacados por la excelente

Crónica de Teatro

Por LEON CANALES

"BOEING - BOEING"

TIENE toda la razón Humberto Duvauchelle al asegurar en el programa que son escasos los actores y directores de nuestro medio que han logrado superar los escollos técnicos de la comedia ligera. Agrega, además, que ellos no están seguros de haberlos superado en esta oportunidad tampoco. Sin embargo puede afirmarse que lo hicieron. Eso sí, la elección de la obra deja bastante que desear. No es porque sea intrascendente, frívola y reidera, de ninguna manera, sino por el hecho bas-

un personaje es posible darle cierto carácter individual si el actor utiliza su inteligencia para conseguirlo. De las damas casi, casi sería preferible no hablar. ¿Para qué? Hay que verlas. Orietta Escámez, Naida Dávila y María Elena Silva forman un terceto no siempre fácil de ver en un escenario teatral. Encanto, vivacidad, hermosura, dones que en cada una de ellas toma un sabor especial. Una estricta alemana, una dinámica estadounidense y una pícara francesita. Para todos los gustos. Pero

actuación de los seis actores, dirigidos, repetimos, con ingenio y sentido común —que es el menos común de los sentidos—, por Franklin Caicedo.

En resumen: Al comienzo de la crónica dijimos que la elección de la pieza de Marc Camoletti dejaba que desear; pensándolo bien, no es así. Los hermanos Duvauchelle saben lo que hacen. Y si alguien lo pone en duda, que vaya, pues, al Petit Rex a verlos compartir el más delicioso exponente hecho por la naturaleza para alegrar al hombre. Y en esta oportunidad, por partida triple. Felicitaciones.

El Regreso al Terruño

Por RENE O. PEÑA JELVEZ

SIEMPRE es grato recordar con emoción saturada de bella y cantarina inquietud los años de estudiante y más agradable aún rememorar el período de vacaciones que permitía junto con la vuelta al terruño quitarse la preocupación de preparar algunas materias tan áridas como a veces innecesarias.

La noche víspera del viaje —como es de suponer— la pasábamos en vela todo el verdadero equipo maulino que, por aquellos años lamentablemente idos, nos educábamos en el Internado Nacional Barros Arana, pensando en la hora de la partida y haciendo múltiples proyectos para gozar a plena vida aquel paréntesis alegre, romántico y saludable de las "vacaciones largas".

Por una gentileza de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, como consecuencia de diligencias realizadas por nuestro ejemplar rector don Amador Alcayaga, una locomotora con un carro de segunda nos esperaba a las 7 A. M. en la Avenida Matucana con Santo Domingo, carro que era acoplado en la Estación Alameda al tren ordinario con destino a San Rosendo.

Así, cómodamente instalados, iniciábamos el bello e interesante recorrido por la zona central, pasando por importantes ciudades, pintorescos pueblos, campos cuajados de flexibles y rubias espigas, de verdes y prometedoras parras o de inmensos pastales donde engordaban pacíficamente admirables ejemplares vacunos o esbeltos y nerviosos caballos. Todo esto teniendo como marco maravilloso y evocador las cordilleras de los Andes y de la Costa.

En Curicó hacíamos un almuerzo singular, hartándonos glotonamente con tortas y chilenitos, después de saborear con deleite lo que nos vendían por "patitas de chancho".

Luego en Talca, en la orgullosa capital del territorio central de Chile, nos separábamos de los compañeros que continuaban más al sur. Abordábamos, entonces, el trencito de trocha angosta pero de pito potente del ramal a Constitución, el más hermoso y acogedor balneario —puerto de nuestras costas—.

Ambos trenes partían a la misma hora por sus diferentes vías y he aquí que se establecía una homérica competencia de velocidad. Nuestra maquinita plena de vapor y espeso humo corría a todo lo que le permitía su potencia y es la verdad que llegábamos casi en empate al sitio donde ponían fin a su paralelismo los caminos de hierro, en medio de la entusiasta algarabía nuestra y de los gritos de aliento y vivas a los técnicos que conducían nuestro convoy. Por supuesto, el maquinista del tren "grande", bonachón, comprensivo y buen amigo de los estudiantes que sabía de estas competencias anuales, mantenía complaciente una velocidad conveniente a su locomotora para dar colorido a la que en la realidad habría sido una desigual carrera.

Ya en la ruta hacia Constitución, nos empapábamos en la poética exteriorización del paisaje cuyo centro principal es el histórico y romántico río Maule. Las pequeñas estaciones las pasábamos encontrando siempre algo novedoso. Para nosotros tenían especial atractivo, entre otras, Corinto con sus melones exquisitos; Curtiduría productora de la mejor uva del país; Infiernillo con sus sabrosas tortillas de rescoldo, con sus pollos y chancho preparados con habilidad y vendidos por rosadas y sanas campesinas, algunas de ellas muy buenamozas y tan atractivas que por contemplarlas o hablar con ellas, deslizando piropos apasionados, sin darnos cuenta les comprábamos toda su mercadería. En esta estación teníamos la honrosa y tradicional oportunidad de saludar y conversar con el delicado y fecundo poeta de "las tierras pobres", don Jorge González Bastías, tan característico por el mechón que caía natural y graciosamente sobre su amplia frente, un silbidito muy peculiar y su bastón inseparable.

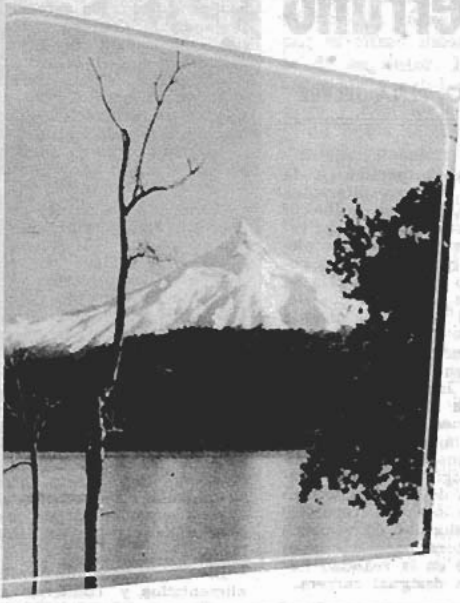
Como el tren se detenía aquí más de veinte minutos, había tiempo para oír al famoso vate cuyo nombre lleva con mucha justicia y honor esta estación, desde poco tiempo después de su fallecimiento. Su chispa, su gentileza y su cultura nos embelesaban.

De paso conviene señalar que Infiernillo de entonces y poeta "González Bastías" de hoy, es la salida hacia el ramal de una región preñada de leyendas fantásticas, de historias de bandidos y cuatreros que hicieron época por su audacia y de batallas electorales tremendas, donde siempre —en cada elección— había heridos.

Bien provistos de productos alimenticios y comiendo a dos carrillos, seguíamos viajando al ritmo del trencito que poblaba de negro humo los cerros vecinos, formando con los árboles caprichosas figuras.

Toconey, ex Tanhuao, cabeza administrativa electoral del extremo oriente de la comuna de Constitución. En seguida Pichamán, lugar saturado de relatos de brujas y chonchones y punto de salida de la muy famosa y temida Rinconada, donde escribió su historia de amor la bruja más famosa de todos los tiempos, la jefe de esos pájaros cuyo canto nocturno se oye, pero que son incuestionablemente invisibles. Frente a esta estación desemboca una cueva cuyo comienzo tie-

Río Maule. — Constitución



Apareció

"Guía de Pesca de Chile"

Folleto impreso por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado en colaboración con la Federación de Caza y Pesca de Chile

TEXTOS EN INGLES, FRANCES Y ESPAÑOL

Los aficionados a este deporte encontrarán un juego de mapas a color con indicación de los lugares de pesca de Chile con sus correspondientes especies

Precio: E° 2.—

FERROCARRILES DEL ESTADO - CHILE

ne en Quivolgo frente a Constitución y que nadie ha podido recorrer en su extensión de veinte kilómetros.

Más adelante, el túnel que pone una nota de expectación en los pasajeros y que generalmente es mudo testigo de un beso apasionado de alguna pareja que aprovecha la ocasión. Todo esto iba quedando atrás lentamente. Nuevas estaciones hasta llegar a Maquegua, la última del ramal del lado norte del río Maule. Allí está el legendario "astillero", sitio predilecto de los turistas. A esa altura las caudalosas aguas del río son surcadas por variadas embarcaciones menores a vela o a motor. También por vaporcitos de regular calado.

El último tramo de la vía para llegar a la joya del "Maule" obliga a atravesar el majestuoso y largo puente de "Banco Arena", que abre al turista la vibrante y arrobadora vista de Constitución.

El cauce final de este río famoso, porque en sus riberas se han formado los más esforzados marineros a lo humano — patrones de lancha— que hayan surcado todo el litoral del Pacífico, es soberbio. Los botes desfilan por cientos en sus tranquilas aguas, mezclados con las lanchas o faluchos anclados o las chalupas pescadoras plenas sus redes de diferentes peces.

Antes de llegar al puente de "El Dique", nuestro trencito se hacía anunciar con su pito, pero esta vez en forma de una canción de regreso al terruño. En la estación con los brazos abiertos nos esperaban nuestros padres y parientes, en medio de una sincera alegría. Estabamos ya en Constitución, en la ciudad que debe conocerse por sus diferentes paseos, por sus playas morenas, por su río pintoresco, por su montaña frondosa. Se puede decir con mucha propiedad que quien no conoce a Constitución ha perdido la mitad de su vida.

R. O. P. J.

ANIVERSARIO DEL INSTITUTO GEOGRAFICO MILITAR

El Instituto Geográfico Militar cumplió 40 años de vida con motivo de lo cual se celebraron diversas ceremonias dentro del establecimiento. Entre los actos hubo una interesante exposición cartográfica. En la foto, desfile de honores a la bandera.

PERDIDA IRREPARABLE

Los Talleres Gráficos de los FF. CC. del Estado han entornado sus puertas. Las festividades patrias, que se iniciaron en la imprenta celebrando el "Día Gráfica Ferroviario", se vieron empañadas con el trágico fallecimiento del joven jefe del Taller de Fotolono, don Mario Soto Iribarra, destacado funcionario y eficaz colaborador de las diversas publicaciones que edita la Empresa. Su desaparición ocurre cuando contaba sólo 32 años, y todo le auguraba un porvenir brillante.

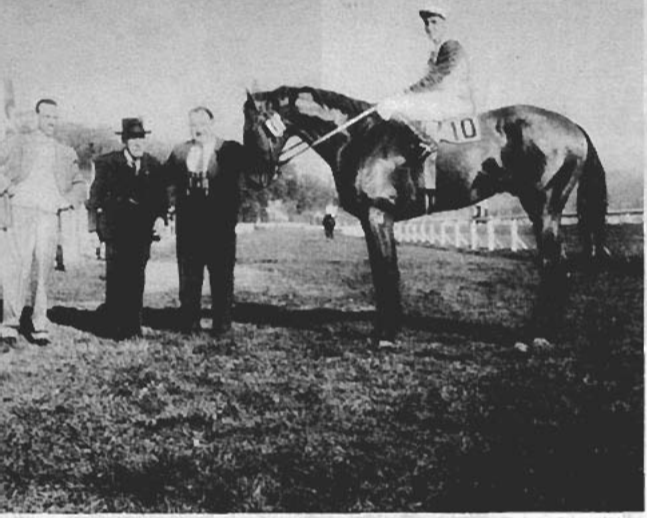
LA ESCUELA TECNICA FEMENINA Nº 5

Las autoridades educacionales visitaron recientemente la Escuela Técnica Femenina Nº 5, que dirige la señorita Laura Echeverría Muñoz, imponiéndose de su grado de adelanto y de sus necesidades, con motivo de cumplir el sexto aniversario. La Técnica Femenina Nº 5 cuenta con cerca de 300 alumnas de esa comuna. Aparecen: señores Sergio Puyol C., inspector Liceo Comunal; Emma Aspillaga de Narbona, profesora del establecimiento; José Miguel Narbona F., director de la Escuela Industrial Nº 2; Manuel Romo, funcionario de la Enseñanza Profesional, y Renato Díaz Avilés, jefe del Departamento de Educación Comercial de la Dirección General de Enseñanza Profesional del Ministerio.

AL RITMO DEL TIEMPO

RECEPCION DE FUTUROS UNIVERSITARIOS

Dio lugar a una simpática reunión de juventud una recepción de despedida del 6º año de humanidades del colegio Calasanz, de Ñuñoa. De pie, de izquierda a derecha: los señores Jaime Lorenzini, Flavio Nervi, J. Arce, Fernando Forno, Miguel Castillo, J. Alvarez, Manuel Martínez, Ramón Martínez, Manuel Jofré, Arturo Lavín, Fernando Rivero y Mariano Rivero. — Sentadas: señoritas Isabel Jofré, Anita Quintana, Gabriela Argandoña, Alicia Dupré, Mariluz Solari, Marisol Solari, M. Forno, M. Rivero y Filomena Domínguez.



Zorro Veloz, hijo de Florete y ganador de importantes clásicos

LA PRODUCCION NACIONAL DE CABALLOS DE CARRERA

Por RAUL VIDELA Z.

EN la visita anual que hacemos a comienzos de primavera a varios de los más importantes establecimientos de crianza de caballos de fina sangre ubicados en la pródiga zona central de nuestro país, hemos quedado una vez más vivamente impresionados de la belleza física y buen estado de salud de los productos de 2 años de edad que trae para ser sometidos al training de pista el antiguo y prestigioso haras Alicahue.

Los continuos éxitos que obtienen en carreras clásicas y especiales, ejemplares de la gran calidad de Zorro Veloz, Opositor, Marusiña, etc. y las innumerables victorias que alcanzan en forma ininterrumpida buenos elementos como Palo Blanco, Nicke, Eterhotf, etc., constituyen una elocuente demostración de la real valía de los reproductores Florete y Parsi —padrillos del establecimiento— y también de la buena crianza que recibe la producción nacida o criada en ese plantel.

Florete y Parsi, los mencionados sementales del haras, cumplieron remarcables campañas durante su actuación en las pistas, que en su oportunidad los consagraron ante la opinión unánime como grandes corredores. De Florete se conserva vívido en nuestro medio el recuerdo de sus sensacionales triunfos en muchos de los tradicionales clásicos que programan anualmente nuestros principales hipódromos en sus calendarios de carreras. El gran hijo de Fouché y Reineta hizo suyas tantas pruebas de importancia que se hace muy difícil consignar el recuerdo de todos sus triunfos. Creemos, sin embargo, que basta con rememorar sus arrolladoras victorias obtenidas en El Ensayo, El Estreno, Polla de Potrillos, Saint Leger y Premio Viña del Mar, para que se pueda apreciar su gran capacidad corredora. En todas estas competencias dio demostraciones de poseer condiciones de ligereza y resistencia poco comunes de encontrar aunadas y que le permitieron batir con holgura a rivales de gran clase en diferentes pistas y distancias, que muchas veces parecían más apropiadas para la modalidad de correr de sus calificados adversarios.

Parsi, nacido y criado en los célebres establos hípicos que pertenecieron al extinto Aga Khan, cuya inolvidable enseña turfística luciera con éxito durante su campaña en los hipódromos ingleses, se ha reproducido en forma halagadora en nuestro país; demostrando que su linaje europeo puro lo transmite con singular frecuencia a sus descendientes inmediatos, lo que hace esperar, con sólida base, que entre ellos aparecerá pronto un auténtico crack.

Durante nuestra reciente estadía en el vasto y bien dirigido plantel de crianza, nos dejó altamente impresionados el buen estado físico de toda la producción, resultante directo de los modernos métodos que allí se emplean.

De los hijos de Florete nos parece que sobresalen por su buena estructura física y selecto pedigrée: Peronista, que es la 2ª cría de la corredora Cimbra, yegua esta ganadora de muy buenas carreras. Hermosa potranca es Dulce Vida, la que por ser hija de Chirimoya recibe el valioso aporte de la infallable sangre del fenomenal Congreve, a través del buen padrillo Brick. También El Gano, hijo de Estadística, reúne buenas cualidades que le permitirán cumplir lucidas actuaciones que reafirmarán el sólido prestigio que tiene ganado en todos los círculos hípicos su acreditado progenitor.

Del semental Parsi nuestras preferencias para las próximas competencias de productos son: Pie Ligero, un lindo mulato hijo de Tremenda, que se ve muy liviano y resistente en sus ejercicios diarios, Gorrioncillo, hijo de Aguas Claras, que es un fuerte y bien conformado producto, que le hará darle un todavía mayor prestigio a la esclarecida familia a que pertenece. Entre las hembras hijas del semental nuestra carta es La Cebra. Se trata de una armoniosa y distinguida potranca alazana que desde su primera presentación en público acaparará la atención de todos los entendidos en morfología equina. La belleza de su físico, su buena salud y gran temperamento, resaltarán a primera vista.

De este homogéneo conjunto estamos ciertos que saldrán valores de la calidad de Zorro Veloz, ganador de tantas carreras de importancia y casi 40 millones de pesos en premios. En consecuencia, se trata de un valioso ejemplar que es un auténtico prestigio para la producción nacional de fina sangre y una efectiva confirmación de que la excelsitud de la sangre que circula por sus venas continuará aportando nuevos valores a nuestro avanzado deporte hípico.

Candilejas Santiaguinas

Chasquillas, o sea, Mario Rebolledo, Mario Oteiza, Orlando Castillo y el maestro Aurelio Mérida, de la Cooperativa de Ahorros y Previsión Social Alejandro Flores, de la Compañía Picaresque, organización exclusiva en el hemisferio, con cuatro años de vida, que agrupa a los artistas y el personal del teatro Princesa y que, en tan breve lapso, ya ha dado señales de cumplir sus fines de nexo y defensa de la seguridad de esta activa gente de teatro. Oteiza, presidente permanente en estos cuatro años, apunta una serie de franquicias sociales que ha otorgado la Cooperativa a sus asociados y comenta los pormenores de la comida de celebración de aniversario a la que, de más está decirlo, concurrieron con toda la compañía, y después de celebrar tan fructífera iniciativa transformaron en un animado y familiar show con cómicos y frívolas de tan reconocida procedencia.

• • •

(Derecha) Fernanda Valencia, cupletista que se inicia después de actuar en radio, con una acertada presentación en el Princesa, y agrada fácilmente por su sencillez y por su apreciable contextura artística, entre varias nuevas atracciones de esta sala.

• • •

Siria estudió ballet con Uthoff y ejecuta en el teatro Maru una de las más destacadas actuaciones en los números musicales que dirige Jackie Cohan. Su sentido rítmico y las apropiadas coreografías seducen al espectador ávido de fantasía y de sensación.

Chito Morales, en circunstancias que Eduardo Felis Peña continúa la presentación de la aplaudida vedette Nita Dover en el Opera, dice: "Yo también continúo". Pero nadie pone en duda que es otro de los buenos números de nuestra principal sala revisteril, aunque parezca tan osado.

La anécdota curiosa:

ALUMNO BIEN APROVECHADO

El rey Jorge de Inglaterra tenía fama de ser extraordinariamente frugal y económico, cualidades que quería inculcar a su heredero. Pero el entonces príncipe de Gales era por naturaleza gastador y mano abierta. Encontrándose de interno en el colegio, escribió a su padre para que le enviara una suma extra, fuera de su mesada. En respuesta recibió una severa carta del rey, en la cual le censura su espíritu derrochador, y lo conminaba a enmendarse para que llegara a ser un hombre de negocios. A vuelta de correo, el rey recibió una nota que decía lacónicamente:

"He seguido tu consejo. Acabo de vender tu carta por veinticinco libras a un coleccionista de autógrafos".

Chile y su historia:

LA SARGENTO CANDELARIA

Su nombre era Candelaria Pérez y nació en Santiago en los albores de la independencia. Se fue a trabajar a Valparaíso y luego partió a Lima como niñera de dos hijas de extranjero. Al poco tiempo se instaló en Callao con un boliche en el que vendía desde aguardiente hasta tabaco y en el que solía dar alojamiento. Una mañana amanecieron dos buques de guerra en la bahía de Callao. Era en 1837. Ella sin vacilar un momento se pone de lado de los chilenos. Sirvió de mediadora entre los buques y la plaza, para lo cual su condición de mesonera le venía muy bien. Padeció mucho. La persecución contra los invasores se intensificó. Ella perdió su negocio, por saqueo. Estuvo presa; se habló de fusilarla. Logró salir en libertad.

Cuando el ejército restaurador entró a Lima ella corrió a ofrecer sus servicios. El general Cruz la llevó consigo, más que como soldado, como espía y conductor. Allí comenzó su fama como soldado. Guiaba a los piquetes por los diversos senderos que ella conocía. Fue audaz y valiente y siempre estaba donde había peligro. Nunca una bala la alcanzó y por esto creció su fama.

Ella guió al ejército chileno en su retirada hacia la Sierra. Y ella entró triunfante al lado del general Bulnes a Santiago, desfilando por la Alameda mientras todo el pueblo la avivaba.

EUROPA Y EL AZUCAR

Considerando lo indispensable que se ha hecho el azúcar en la despensa de occidente, admira que no sea un producto muy antiguo en ella. Europa no conoció el azúcar de remolacha hasta 1747, año en que la descubrió el prusiano Margraff. Los chinos y los hindúes conocían el azúcar de caña desde remota antigüedad, pero en Europa no tuvieron noticias de ella hasta los tiempos de Alejandro el Grande, cuando éste se internó en el Oriente.

Rinconcito

SUCEDIO EN ESTE MES

5 de octubre de 1820. Cochrane se toma al abordaje la "Esmeralda", en una brillante acción en el Callao.

8 de octubre de 1879. Captura del Húascar. Queda deshecho el poder marítimo del Perú.

9 de octubre de 1818.—A mediodía zarpa de Valparaíso en medio de la expectación de sus habitantes la primera Escuadra Nacional, al mando de Blanco Encalada, con rumbo a Talcahuano. Componían la escuadra el navío "San Martín", la fragata "Lautaro", la corbeta "Chacabuco" y el bergantín "Araucano".

12 de octubre de 1492. El 3 de agosto del mismo año salen del puerto de Palos las tres carabelas que mandaba Colón. El día doce, después de un viaje penoso Colón desembarca en la playa de Guanahani.

17 de octubre de 1819. El Gobierno adopta la actual bandera nacional.

20 de octubre de 1839. Llega a Santiago, el general Bulnes con el ejército restaurador que había obtenido grandes triunfos en el Perú.

21 de octubre de 1520. Hernando de Magallanes, al servicio de España, descubre el estrecho que lleva su nombre.

24 de octubre de 1842. Muere en el Perú, el capitán general D. Bernardo O'Higgins; muere cuando se preparaba para volver del destierro a su patria.

ABEJAS - NIÑERAS

Hay abejas que no van al campo a libar flores; pero no se crea que están ociosas: cuidan las larvas, construyen los panales y limpian la vivienda, sin olvidarse nunca de cerrar herméticamente las celdillas para preservar la miel del contacto del aire. También atienden a la madre que llamamos la reina, con celo incomparable.

UN EXPERIMENTO SENSACIONAL

Si quiere usted divertirse haga el siguiente experimento: un gallo cataléptico. Para ello se coge al gallo y se le coloca sobre una mesa de madera pintada de color oscuro y reteniéndole fuertemente se le obliga a bajar la cabeza hasta que su pico toque en la superficie del tablero. En tal estado, se traza con un pedazo de tiza una línea blanca, desde la prolongación del pico (debe hacerse muy despacio). Si la cresta del animal es muy grande, se tiene cuidado de levantarla, de manera que no le impida seguir con la vista el trazado de la línea, y en el momento que ésta alcanza una longitud de 40 a 50 centímetros, el gallo se ve atacado de catalepsia, quedando absolutamente inmóvil con los ojos fijos y la cabeza apoyada sobre la mesa, permaneciendo en tal estado treinta segundos, y hasta un minuto, en el mismo sitio donde momentos antes era preciso retenerle a viva fuerza. Este experimento da siempre resultado y es bastante divertido.

Dramática escena de "Turno para morir", film de la Organización Rank, en la que vemos a Anacleto (Dirk Bogarde), muerto, mientras uno de sus secuaces dispara sobre el padre Keog (John Mills)

CINECOMENTARIOS

Por **AUBER**

"EL DIA QUE LA TIERRA SE INCENDIO"

La noticia más sensacional de la historia del periodismo es investigada por dos reporteros que deben informar los motivos por los cuales hay ciudades que son cubiertas por enormes masas de hielo mientras que otras se derriten bajo alarmante temperatura tropical. Se descubre que la explosión simultánea en el Polo Sur por parte de Estados Unidos y en el Polo Norte por la URSS de pruebas nucleares, ha provocado los cambios climáticos al desplazarse la tierra en dirección al sol. Los científicos descubren que para salvar a la humanidad deben hacer explotar cuatro superbombas que vuelvan a colocar a la tierra en su propia órbita. Intenso dramatismo hay en las escenas en que los seres humanos vuelven a las cavernas esperando el resultado del experimento mientras en los talleres del diario de los reporteros que descubren la noticia tienen preparados dos titulares para la primera plana: "El mundo está condenado" y "El mundo se ha salvado". Una de ellas se imprime, pero ¿cuál? Esta cinta, de Universal-International, es interpretada por Janet Munro, Leo McKern y Edward Judd.

"JACK, EL MATADOR DE GIGANTES"

Basada en una historia original de Orville Hampton, este film trata de una leyenda en la cual Pendragón, encarnado por Torin Thatcher, es un hombre-demonio que pretende ocupar el trono de Cornwall. Para ello trata de secuestrar a la princesa Elaine, hija del rey, para obligar a éste a dejar el trono. Surge en defensa de la princesa un apuesto joven que derrota al gigante enviado por el malhechor. Sin embargo, el poderoso Pendragón cuenta con poderes mágicos que le permiten, finalmente, apoderarse de Elaine. Luego de luchar contra estos poderes, Jack logra derrotar al hechicero convertido en un monstruo alado, el que al hundirse en el mar libera de la hechicería a la princesa quien se da cuenta que ama a Jack. Terrorífica historia que presenta a Kerwin Mathews, Judi Meredith, Torin Thatcher, Walter Burke, Roger Mobley, Barry Kalley y Anne Lee, encabezando el reparto de esta película distribuida por Artistas Unidos.

Audrey Hepburn, James Garner y Shirley MacLaine en una tensa escena de "La mentira infame", película Artistas Unidos

Robert Mitchum trata de ahogar a Gregory Peck, en la cinta Universal-International "Terror"

Aplastados por el calor infernal, tratan de darse valor Janet Munro y Edward Judd en esta escena de "El día que la tierra se incendió", de la Universal-International

"EL INSPECTOR"

"El inspector" muestra dos temas paralelos. Uno, la fuga desde Holanda hacia Israel de una pareja en pleno bloqueo de Palestina. El otro, la historia del amor imposible de una joven a quien atrocidades cometidas por los nazis han hecho impotente, y un apuesto detective de la policía holandesa que se enamora perdidamente de ella y quien descubre accidentalmente su terrible secreto. Film espectacular y de emocionante acción que presenta a Dolores Hart, Stephen Boyd y un gran reparto, siendo distribuido por la Metro.

"LA CIUDADELA DE LOS ROBINSON"

Es muy difícil que haya alguien que desconozca el maravilloso ingenio demostrado por Robinson Crusoe a través de la narración de Daniel Defoe. En el siglo XVIII, Johann Wyss escribió una nueva versión de la inmortal obra creando los personajes de una familia Robinson suiza. En esta novela se basó Walt Disney para producir "La ciudadela de los Robinson", contando fielmente los sucesos narrados por el autor. Filmada en technicolor y panavisión, la grandiosidad de la trama da al espectador muchos y maravillosos momentos de expansión. "La ciudadela de los Robinson" incluye en su reparto a John Mills, Dorothy McGuire, James MacArthur y Janet Munro en los principales papeles, siendo distribuida por la Organización Rank.

"TERROR"

Un ex presidiario que regresa de cumplir una condena por estupro, quiere vengarse de quien cree que lo envió a la cárcel. Para ello amenaza y persigue a la esposa y a la hija de doce años del abogado, interpretado por Gregory Peck. Este siente terror por lo que pueda pasarle tanto a su esposa o a su hija y trata por todos los medios de lograr que el depravado se aleje de la ciudad, cosa que no puede conseguir, puesto que otro abogado defiende al sádico. Hay intenso dramatismo en las escenas que dan vida Gregory Peck, Robert Mitchum (en el personaje de ex presidiario), Polly Bergen, Lory Martin y Jack Kruschen encabezando el reparto de "Terror", película distribuida por Universal-International.

"LA MENTIRA INFAME"

Audrey Hepburn y Shirley MacLaine dan vida a los personajes torturados que ven impotentes cómo triunfa la mentira que las acusa de tener relaciones anormales, inventada por una chiquilla que estudia en el colegio que ellas dirigen. Presas del escarnio público, deben sufrir la burla y el encono de las gentes del pueblo. Drama de profundo contenido que es interpretado por

Tony Curtis y Yul Brynner se ayudan mutuamente para despresar un pavo en la superproducción de Artistas Unidos "Taras Bulba"

Tommy Kirk, John Mills y Kevin Corcoran, en un pasaje de la película de la Organización Rank "La ciudadela de los Robinson"

Audrey Hepburn, Shirley MacLaine, James Garner, Miriam Hopkins y Fay Bainter. Distribuye Artistas Unidos.

↑ Kerwin Mathews y Judi Meredith, en una terrorífica escena de la leyenda "Jack, el matador de gigantes", que distribuye Artistas Unidos

"EN LAS GARRAS DEL TIGRE"

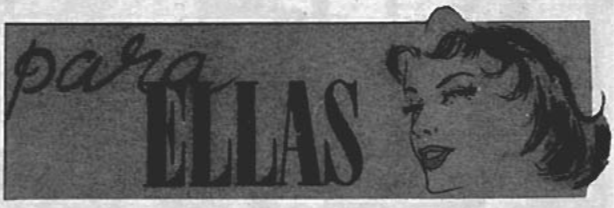
Una película policial en la que se unen el crimen y misterio para dar acción a los pasajes interpretados por Sabina Sesselman, quien no vacila en matar al marido para culpar a William Sylvester, un detective en el papel de ladrón, siendo secundados por Hermione Baddeley, una muchacha buena que protege al detective, y Edward Underdown, el cerebro instigador de un audaz asalto. Film de acción y de suspenso que es presentado por la Universal-International.

A.

"Detened los tambores" es un film antibélico que presenta Imperial Films, con la actuación de Bernard Blier, Lucille Saint y Simón, a quienes vemos en esta escena

La dramática vida de Helen Keller fue llevada a la pantalla bajo el título de "Ana de los milagros", de la que vemos esta escena protagonizada por Anne Bancroft y Patty Duke. Film Artistas Unidos

Una violenta escena de "El inspector", film de acción, con Stephen Boyd y Dolores Hart, que distribuye la Metro



ELLOS...

No es fácil tenerles como amigos: Cuando una chiquilla deja de salir con un muchacho, no quiere decir que se haya disgustado para siempre con él. Si se encuentra con ella no es preciso mirarla con odio; terminar un pololeo no siempre significa terminar una amistad.

Debieran crecer: No deben ponerse jactanciosos para llamar la atención. Las chiquillas notan otras cosas y la mayoría teme al ridículo. Luego, "el alma de la fiesta" se vuelve tedioso, cansador, y ¿quién se ocupa del bromista? A ellas les disgusta un muchacho que siempre está haciéndose el chistoso y llamando la atención.

No es preciso halagarles siempre: Ciertos jóvenes consideran que porque han obtenido los mejores puntos, ya sea en natación o en atletismo, hay que tenerlos siempre presentes. O si son los primeros de su curso y "ella" no lo tiene mucho en cuenta, eso no significa que no le interese, no puede ser siempre él el tema principal de la conversación.

COMPAÑERISMO EN EL MATRIMONIO

Compañerismo es delicadeza de sentimientos que se traduce en ayuda, en compañía, en asistencia moral. Compañera es la mujer que tiene siempre a flor de labios una palabra sedante y una caricia oportuna, un ademán conciliador. Compañera es la que no necesita que se le expliquen las cosas para comprender.

¿Que no se tiene auto ni abrigo de piel? ¿Que no hay dinero para comer afuera o pasear más seguido? ¿Y qué importancia puede tener eso para la verdadera mujer? Nada de eso es imprescindible para la felicidad. La felicidad está en la armonía, en la perfecta afinidad de las almas.

Ella sabrá animarlo diciendo que tiene fe en la capacidad de su marido, que más adelante ella también tendrá esos lujos de que disfrutan sus amigas, porque sabe que él podrá dárselos. Eso es compañerismo, y si hubiera un poco más de este ingrediente, habría menos matrimonios desgraciados y amargados.

GOTITAS

Cuide su piano.—La humedad y los cambios de temperatura decoloran las teclas, tornándolas de un tono amarillento. Para devolverles su color natural, moje levemente un trapito en una solución de éter metílico, y con mucho cuidado de no pasar la humedad al interior, frótelas cada una por separado, suavemente.

La loza.—Le quedará mucho mejor si para lavarla usa agua bien caliente; así se secará sola, ahorrará tiempo y paños de cocina.

Regalos.—A una muchacha es muy fácil hacerle un regalo para su santo, pues hay tanto donde elegir, ya sea un adorno para ella o para su cómoda: en cambio cuesta escoger el regalo apropiado para un joven. Sin embargo siempre le gustará una colonia para hombre, una corbata, un cinturón de cuero, etc.

ESTA MUCHACHA HA MUERTO

Esta muchacha ha muerto, ha muerto enamorada.
A enterrar la llevaron hoy en la madrugada,
y la han dejado sola y abandonada.
En el féretro sola la dejaron cerrada.

Gozosos regresaron a la nueva alborada,
y uno a uno cantaron nuevas melodías.
Esta muchacha ha muerto, ha muerto enamorada.
Y se fueron al campo como todos los días.

Paul Fort (francés)

...Y ELLAS

Son indecisas: Muchas niñas se resisten a dar una respuesta clara al muchacho que la invita a salir: "Tengo que estudiar", o "creo que mi mamá saldrá conmigo", etc., lo desconciertan; a ellos les gusta la claridad, saber a qué atenerse.

No saben hablar: La idea de mejorar la personalidad se ha tratado cientos de veces, pero no se puede insistir demasiado. No es indispensable que una chiquilla sea bonita, pero si sabe conversar y escuchar, el muchacho la buscará siempre.

Son desaprensivas: Y olvidan a menudo que su cortejante tiene que costear la tarde. Cuando ella dice "un lugar lujoso o nada", probablemente pronto no habrá quien quiera invitarla; los jóvenes están ansiosos por alternar y convidarla, pero las chiquillas deben cooperar sin hacerse las pesadas.

MUERTE EN LA COCINA

Por A. BERKELEY COX

RUPERT Morrison se incorporó y exhaló un profundo suspiro. Contempló todos los detalles de la pequeña cocina en que se hallaba, hasta que su mirada se quedó prendida de nuevo en el cadáver que yacía en el suelo en una postura absurda, aunque Morrison esperaba que fuese todo lo natural que permitían las circunstancias, ya que la cabeza del muerto estaba metida dentro del horno de la herrumbrosa cocina a gas.

Morrison dudaba de si aquella almohada, en que se apoyaba la cabeza del muerto, constituía un detalle que daba naturalidad al cuadro o, por el contrario, se la restaba; pero al fin decidió que si él se suicidase de aquella manera, trataría sin duda de que el horno de gas resultase lo más cómodo posible.

Se deslizó sigilosamente en el pasillo, sin hacer apenas ruido, pues se había quitado los zapatos y andaba sólo en calcetines, y llegó al cuarto de estar. Había corrido tan cuidadosamente las cortinas que no vaciló en dejar las luces encendidas, e inmediatamente se puso a trabajar. No debía dejar nada que pudiese relacionarlo en ningún sentido con George Manning..., ¿en ningún sentido? ¿Qué debía de hacer con aquel paquete que no iba dirigido a nombre de Manning sino al suyo propio por el tendero? Probablemente se trataba de un error del repartidor; pero no debía aventurarse a correr aquel riesgo. Lo dejó a un lado para ocuparse de él más tarde.

¿En dónde tendría guardados Manning los documentos? Era un tipo descuidado y probablemente no se habría preocupado de ponerlos en lugar seguro. Efectivamente, allí estaban, en la mesaescritorio. Solamente seis de ellos concernían a Rupert Morrison..., ¿estarían allí realmente todos?... Desató el paquete y leyó uno a uno los seis documentos que le interesaban, mientras sus mejillas se coloreaban de rojo..., ¡verdaderamente todo aquello era espantoso, vituperable!... ¡Qué loco había sido en aquellos días!..., y menos mal que había sido luego lo suficientemente sensato para recordarlo cuando Manning apareció de nuevo (¿no habría estado todo el tiempo en la cárcel?) y comenzó su chantaje. En cambio, George Manning parecía haberse vuelto cada vez más necio, hasta el punto de no darse cuenta de lo que su víctima había cambiado.

Las torpes manos enguantadas de Morrison metieron el paquete en el bolsillo interior de la chaqueta. Luego se puso a pensar. Tenía mucho tiempo por delante y no tenía por qué apresurarse. Manning vivía solo en la casuca y tenía muy pocos amigos, apenas ninguno que fuese a visitarlo; su servicio se reducía a una anciana mujer que venía desde una aldea lejana todos los días para realizar los quehaceres domésticos en sólo unas cuantas horas.

Lo más importante era haber terminado en una vez... No tenía coartada alguna y sabía que sería inútil y hasta ridículo urdirla. Con tal de que no hubiese prueba alguna de que había un motivo para desear la muerte de Manning, no tenía por qué preocuparse de sus propios pasos. Ni siquiera tendría que inventar una larga caminata a través de los bosques, como había pensado. Fuera de aquella casuca aislada nada había que probase que existían entre ellos otras relaciones que las que podían existir normalmente entre dos hombres cualesquiera, que se conocían desde hacía mucho tiempo, que eran amigos ya desde los lejanos días en que iban juntos a la escuela del pueblo, y que —hombres ya— se habían visto arrastrados por corrientes diferentes a derroteros distintos, hasta que, por azar, se habían vuelto a encontrar de nuevo: el uno respetado y próspero; el otro... George Manning.

Por fin quedó satisfecho del cuarto de estar, pero quedaban aún los dos dormitorios. Estaban estos dos cuartos destartalados y casi sin muebles, y apenas tardó unos momentos en inspeccionarlos. De nuevo volvió al salón de la planta baja. Se hallaba reacio a abandonarlo, porque era allí, precisamente, donde podía dejar algún rastro de la verdad. Pero no podía pensar en nada más que en los vasos que estaban sobre la mesa y en el paquete del tendero. Debía de haber un solo vaso, desde luego, y el otro tendría que lavarlo y dejarlo en la cocina... Pero... ¿debía lavar sólo ése? ¡Debía lavar los dos, para que cuando encontraran uno de ellos sobre la mesa no hubiera en él otras huellas que las de whisky!... Claro está que podía lavarlo perfectamente e imprimir luego en él las huellas recientes de los dedos de Manning.

Tuvo que hacer dos viajes a la cocina con todo el *attrezzo* para la representación escénica.

Pronto estuvo uno de los vasos de nuevo en su aparador; en cuanto al otro, en el cual, una vez bien lavado, Rupert había impreso cuidadosamente las huellas de la mano sin vida de Manning, lo dejó sobre la mesa, vertiendo en él unos dedos de whisky puro. A su lado, la botella, casi vacía, que Manning ya había retirado de la mesa, coyuntura que había

NOVIAS...

EN SU PROXIMA BODA

No compre, arriende su vestido de novia, de madrina y pajes
Para REINAS de PRIMAVERA

TRAJES PRIMERAS COMUNIONES
PARA NIÑOS y NIÑITAS

PARA CABALLEROS:
Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias

DISFRACES, LOZA, SERVICIOS
MANTELES Y CORTINAS

UNICA EN SU GENERO, CREADORA DE LA IDEA - VISITENOS

Remitimos a Provincias

Casa UTIL
SAN ISIDRO 618
FONO 36953
SANTIAGO

aprovechado Morrison para verter en un vaso, no con demasiada limpieza, el frasquito que llevaba preparado. Echó una nueva ojeada al cadáver: si la dosis de veneno había sido demasiado fuerte todo el plan podría venirse abajo. Pero... era absurdo pensar eso, pues hacía apenas un minuto todavía tenía pulso...

Y ahora el último detalle: poner aquella cuartilla de papel sobre la mesa. La colocó de manera que pareciese que había sido doblada para ocultarla a la vista. No se atrevió a escribir fuera, falsificando su letra, algo que indicara que aquel papel iba dirigido al juez o al comisario.

Sonrió. Había sido una verdadera suerte que aquellas palabras escritas por la mano de Manning *llenasen tan bien ahora su cometido*... Aquella carta la había recibido él hacía varios meses y ya entonces se había dado perfecta cuenta del valor que podía tener para él.

Estoy harto de todo —decía—. ¿Y quién puede reprocharme por elegir el camino más rápido? Tómalo, pues, sonriente... Como pienso hacerlo yo.

George Manning

Pero era evidente que Manning había querido decir que lo tomaría sonriente... y no con gas del alumbrado.

Bien. Ahora a cerrar herméticamente la ventana...; abrir el gas...; dejar la luz eléctrica encendida...; y ya podía marcharse tranquilo. ¿Huellas de sus pisadas? No, como estaba en calcetines no había dejado ninguna, estaba seguro. Salió tranquilamente por la puerta trasera sin llevar en sus manos más que un ligero bastón y aquel paquete del tendero...

Disfrute Ud. de un grato espectáculo en este mes que se corre "EL ENSAYO" en el Club Hípico de Santiago.

Por A. BERKELEY COX

Y en el camino hasta su casa no se encontró Morrison ni un alma. Luego, cuando hubo vaciado el paquete de azúcar en el lavado, en el que echó asimismo las cenizas del paquete que la había alojado y las de los documentos de Manning, haciendo correr el agua para que arrastrase todo ello hacia la tubería de desagüe, exhaló otro suspiro..., esta vez de alivio...

Naturalmente que vendría la policía, ya contaba con ello, pues él era un hombre de posición que gozaba de muy buena reputación en el pueblo, y además todos sabían que era amigo de Manning...; pero podría decirles que el pobre diablo era algo neurótico...

La sonrisa con que acompañó el sargento su ¡buenos días!, a la mañana siguiente, expresaba mejor que nada que sus pensamientos no eran equivocados.

—Sí, sargento, lo conozco... —respondió a la pregunta del policía; y menos mal, ¡por Júpiter!, pues por poco se le escapa decirle que "lo conocía". ¡Debía medir sus palabras!

—¿Reconoce usted esto, señor?

¡Gran Dios! ¿Qué era aquello que tenía aquel hombre en la mano? Una cartera azul oscuro con un monograma. Inconscientemente se llevó la mano al bolsillo interior de la chaqueta... No... podía... ser. El creía recordar que se había metido aquellos documentos en el bolsillo...; pero con los guantes puestos tenía las manos tan torpes... ¿Podía haberlos dejado caer en la alfombra en lugar de metérselos en el bolsillo como él creyera...?

Se sacó la mano del bolsillo. Su facultad de hablar parecía haber desaparecido. No se le ocurría

TALABARTERIA
"ALFONSO XIII"

BANDERA Nº 615,
casi esquina Santo Domingo

TELEFONO 87579

SANTIAGO

J. AGUSTIN CABEZAS
Y CIA. LTDA.

PRECIOS AUTORIZADOS

EN COCHES COMEDORES Y BUFFETS DE TRENES EN GENERAL

(INCLUYEN PROPINA E IMPUESTOS)

DESAYUNO U ONCE EN BUFFETS DE TRENES EN GENERAL:

Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso	E°	0,35

OTROS ARTICULOS PARA TODAS LAS CONCESIONES EN GENERAL:

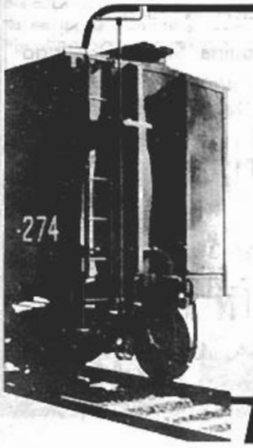
Cerveza "Escudo"	E°	0,16
Cerveza	,,	0,12
Coca-Cola grande, Ginger Ale Canada Dry, Pepsi Cola	,,	0,11
Demás bebidas gaseosas y minerales	,,	0,08
Café grande, puro o con leche	,,	0,20
Café chico	,,	0,07
Sandwich de jamón o queso	,,	0,15

Por A. BERKELEY COX

pronunciar ni una sola palabra. Cogió la cartera de manos del sargento, un poco sorprendido de que éste se lo permitiera, y le dio una y otra vuelta entre las suyas, observándola con fijeza. Era la suya, ¿de qué iba a servirle negarlo?

El sargento decía algo. ¿Sería la frase ritual de: "todo cuanto usted diga podrá ser utilizado...?".

—Este es el recadero de la tienda de Bayley, señor... Parece que entregó erróneamente unos paquetes... y uno de ellos era para usted. Lo dejó, según dice, anoche en casa de Manning. Esta mañana lo primero que hizo fue ir a recogerlo para subsanar el error...; llamó a la puerta pero no obtuvo respuesta..., entonces dio la vuelta a la casa y se fue por la puerta trasera..., estaba abierta... ya sé, señor, que no debía haber entrado... pero entró...



MAESTRANZA SANTA MONICA

DE ENRIQUE BRIEBA Y CIA. LTDA.

REPARACION DE EQUIPO FERROVIARIO

AV. VICUÑA MACKENNA 2060. FONO 55251. STGO.

Remington Rand Chile Ltda.

Teatinos 449 - Fono 68211
Santiago

Máquinas de Escribir
Máquinas de Sumar
Máquinas Calculadoras
Duplicadores Gestetner
Afeitadoras Eléctricas
Muebles de Oficina en General y organización de KARDEK

UNIVAC, EL CEREBRO ELECTRONICO DEL SIGLO XX

Remington Rand Chile Ltda

SUCURSALES EN:
VALPARAISO — CONCEPCION — ARICA
Y AGENTES EN TODO EL PAIS

MUERTE EN LA COCINA

Por A. BERKELEY COX

¿Por qué le fastidiaría aquel imbécil dándole tantos rodeos al asunto? ¡Siga adelante, hombre..., vamos! ¿No ve que mi corazón no puede resistir tanto...?

—...La luz de la cocina estaba encendida y Manning yacía tendido en el suelo con la cabeza metida dentro del horno de la cocina de gas. El muchacho perdió el conocimiento al verlo..., al menos eso dice él; pero si quiere que le diga la verdad... En fin, la cuestión es que se montó de nuevo en su "bici" y se vino a todo meter a contármelo todo... Yo fui entonces y me encontré esa cartera en el cuarto de estar, señor. Creí que debía hablar con usted, señor, porque ese... señor Manning..., no sé cómo decírselo, está fichado por la policía...

¿Por qué se detenía aquel hombre? ¿Esperaba una respuesta? Morrison sólo podía mirarlo fijamente a los ojos; pero sus labios temblaban y se negaban a emitir sonido alguno articulado.

—Claro está que podía usted habérsela dado..., señor..., aunque quizá ha podido ser un accidente...

¿A qué accidente se refería aquel tipo? Aunque hubiese podido hablar, Morrison se hubiese negado ahora.

—Pero aparte de eso, señor... aparte de estar fichado, quiero decir..., hay algo extraño acerca de ese Manning. Y pensé que podría usted ayudarme... Ese horno de gas que parece un suicidio..., ¿no es verdad, señor?

—Sí... eso creo yo también...

¿Era aquélla realmente su voz?

—Había una botella de whisky sobre la mesa... que la había llevado de casa de Bayley ayer por la tarde, y esta mañana estaba casi vacía... Quizá fue eso la causa de que... de que hiciera eso...

¿Qué sería lo que había ido mal? ¿Cómo habría llegado aquel patán a descubrir la verdad?

—De cualquier modo, señor, whisky o lunático, ¿se le ocurriría a usted pensar que podría haber alguien, sobrio o borracho, que tuviese la idea de meter la cabeza en el horno de su cocina de gas y abrir la espita... olvidándose de que tenía cortado el suministro de gas por no pagar la cuenta? Comprendo que se olvidara de todo lo que ocurrió la pasada noche, pero... ¡vamos, señor, esto ya es demasiado...!

Rupert Morrison yacía a los pies del sargento.

ANTEOJOS

RODOLFO HAMMERSLEY

RODOLFO HAMMERSLEY

AGUSTINAS 1090

ESQ. BANDERA

CASILLA 3898 — TELEFONO 88075

SANTIAGO

WAGONS-LITS// COOK

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

PUERTO VARAS

SANTIAGO
Agustinas 1058

VALPARAISO
Esmeralda 1028

LA MAS EXTENSA...

y completa cadena de hoteles de turismo a través de todo Chile...

- ★ ARICA: HOTEL "EL PASO" y HOSTERIA "ARICA"
- ★ COPIAPO: "HOTEL DE TURISMO"
- ★ CURICO: HOTEL "LUIS CRUZ M."
- ★ TALCA: HOTEL "PLAZA"
- ★ CHILLAN: "GRAN HOTEL"
- ★ CONCEPCION: "CITY HOTEL"
- ★ PUCON: "GRAN HOTEL"
- ★ VALDIVIA: HOTEL DE TURISMO "PEDRO DE VALDIVIA"
- ★ PUERTO VARAS: "GRAN HOTEL"

Y CONTRIBUYE AL PLACER DE SU VIAJE CON LA EFICIENTE ATENCION QUE LE PROPORCIONA EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. excep. S.	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.05	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . . Llega	9.17	10.30	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
118	Calera . . . . ,,	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . ,,	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . ,,	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . ,,	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. ,,	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
186	VALPARAISO (Puerto) . . . ,,	11.05	12.45	15.10	18.15	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. Días Trab.	55 Expreso D. F.	71 Ordin. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar ,,	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué . . . ,,	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache. . . ,,	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota. . . ,,	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . ,,	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . ,,	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho). . Llega	8.40	10.15	11.00	12.45	15.10	18.10	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Fac. Jueves (1)
				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . .	Sección chilena	.... 7.45	.... 7.45
3	140	VALPARAISO (Puerto) .		.... 7.45	.... 7.45
4	132	Viña del Mar		7.57 8.02	7.57 8.02
835	...	Los Andes		10.30	10.30 ....
...	...	**Los Andes**		.... 11.08	.... 11.08
1.420	34	**Río Blanco**		12.08 12.09	12.08 12.09
2.256	51	**Hermanos Clark**		13.09 13.12	13.09 13.12
2.885	63	**Portillo**		13.57 14.05	13.57 14.05
3.191	69	**Caracoles**		.... 14.29	.... 14.29
3.150	76	**Las Cuevas.**		14.43	14.43 ....
				Hora argentina (3)	
...	...	**Las Cuevas.**	Sección argentina	.... 18.10	.... 16.10
768	250	**Mendoza**		22.55	22.55 ....
				Ma. Sáb.	Viernes
...	...	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30
					Sábados
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro).		20.10	0.55 ....

Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Fac. Miércoles (2)
			Llega Sale	Llega Sale
			Hora argentina (3)	
...	BUENOS AIRES (Retiro).	Sección argentina	.... 10.10	.... 7.00
			Lun. Vierns.	Jueves
1.063	Mendoza		6.00	0.20 ....
...	**Mendoza**		.... 7.10	.... 7.10
1.237	**Las Cuevas**		15.45	15.45 ....
			Hora chilena	
...	**Las Cuevas**	Sección chilena	.... 15.15	.... 15.15
1.244	**Caracoles**		.... 15.29	.... 15.29
1.250	**Portillo**		15.53 16.01	15.53 16.01
1.262	**Hermanos Clark**		16.39 16.41	16.39 16.41
1.279	**Río Blanco**		17.37 17.38	17.37 17.38
1.313	**Los Andes**		18.42	18.42 ....
...	Los Andes		.... 20.30	20.30
1.445	Viña del Mar		23.15	23.15 ....
1.453	VALPARAISO (Puerto). .		23.30	23.30 ....
1.441	SANTIAGO (Mapocho) . .		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Jueves es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PTO. MONTT	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Alameda	—	—	5,30	2,95	5,60	3,00	8,90	4,95	11,80	6,25	12,55	6,70	13,50	7,30
Melipilla	0,44	0,22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Llolleo	0,76	0,51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
San Antonio	0,76	0,51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cartagena	0,78	0,53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rancagua	0,75	0,50	4,80	2,60	5,00	2,65	8,40	4,60	11,05	5,85	11,80	6,25	12,95	6,90
Rengo	0,95	0,75	4,60	2,40	4,75	2,50	8,20	4,35	10,80	5,70	11,55	6,15	12,60	6,75
San Fernando	1,20	0,90	4,40	2,30	4,50	2,35	8,00	4,25	10,60	5,60	11,35	6,05	12,35	6,60
Curicó	1,50	1,15	4,00	2,10	4,10	2,20	7,60	4,05	10,20	5,40	10,95	5,80	11,95	6,35
Molina	1,70	1,25	3,90	1,95	4,00	2,10	7,50	3,90	10,05	5,30	10,80	5,70	11,85	6,30
Talca	2,20	1,50	3,30	1,75	3,40	1,80	6,90	3,70	9,65	5,05	10,35	5,50	11,35	6,05
Constitución	3,00	2,10	4,65	2,50	4,75	2,55	8,25	4,45	10,35	5,50	11,10	5,90	12,20	6,50
San Javier	2,45	1,65	3,00	1,60	3,20	1,75	6,60	3,55	9,45	5,00	—	—	11,20	5,95
Linares	2,80	1,85	2,70	1,40	2,85	1,50	6,30	3,35	9,05	4,75	9,95	5,25	10,85	5,80
Parral	3,30	2,20	2,30	1,15	2,45	1,25	5,90	3,10	8,50	4,50	9,65	5,05	10,60	5,60
San Carlos	3,70	2,40	2,00	1,00	2,05	1,10	5,45	2,90	8,00	4,20	—	—	10,35	5,50
Chillán	4,10	2,60	1,60	0,80	1,80	0,90	5,05	2,70	7,70	4,05	8,90	4,70	10,20	5,40
Tomé	5,60	3,00	—	—	0,25	0,09	5,05	2,70	—	—	—	—	—	—
Monte Aguila	5,10	2,90	0,65	0,35	1,80	0,90	3,95	2,10	6,75	3,60	—	—	—	—
San Rosendo	5,30	2,95	—	—	1,30	0,69	3,40	1,80	6,25	3,30	7,55	4,00	9,35	4,90
Concepción	5,60	3,00	1,30	0,69	—	—	4,55	2,40	7,30	3,85	8,50	4,50	9,95	5,25
Talcahuano	5,85	3,05	1,55	0,83	—	—	4,80	2,55	7,45	3,95	8,65	4,55	10,05	5,30
Los Angeles	6,32	3,57	0,90	0,48	1,55	1,15	3,25	1,75	6,10	3,25	7,45	3,95	—	—
Coigüe	6,40	3,55	0,76	0,41	2,00	1,05	2,75	1,45	5,60	3,00	7,05	3,75	—	—
Angol	6,85	3,79	1,40	0,73	2,55	1,35	2,90	1,55	5,80	3,05	7,15	3,80	8,80	4,65
Lebu	10,15	5,55	4,65	2,45	6,80	3,05	6,10	3,25	—	—	—	—	—	—
Victoria	7,70	4,35	2,30	1,25	3,50	1,85	1,20	0,64	4,15	2,20	5,60	3,00	7,55	4,00
Lautaro	8,40	4,60	2,90	1,55	4,05	2,15	0,59	0,32	3,55	1,90	5,05	2,70	7,05	3,75
Temuco	8,90	4,95	3,40	1,80	4,55	2,40	—	—	3,05	1,65	4,55	2,40	6,60	3,50
Loncoche	10,30	5,65	4,70	2,50	5,95	3,15	1,45	0,78	1,70	0,92	3,25	1,75	5,30	2,80
Villarrica	11,00	6,00	5,45	2,90	6,60	3,50	2,25	1,20	2,50	1,35	3,95	2,10	6,10	3,25
Lanco	10,90	5,85	4,95	2,65	6,10	3,25	1,70	0,92	1,45	0,73	3,00	1,60	5,05	2,70
Valdivia	11,80	6,25	6,25	3,30	7,30	3,85	3,05	1,65	—	—	2,65	1,40	4,70	2,50
La Unión	12,10	6,45	7,05	3,75	8,00	4,20	3,80	2,05	1,90	1,00	0,83	0,45	3,00	1,60
Osorno	12,55	6,70	7,55	4,00	8,50	4,50	4,55	2,40	2,65	1,40	—	—	2,30	1,25
Pto. Varas	13,30	7,10	8,80	4,65	9,65	5,05	6,10	3,25	4,15	2,20	1,70	0,92	0,63	0,35
Pto. Montt	13,50	7,30	9,35	4,90	9,95	5,25	6,60	3,50	4,70	2,50	2,30	1,25	—	—

VALOR DE LOS PASAJES EN LOS TRENES "FLECHAS" N.os 1001/1002 Y 1003/1004 ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y VICEVERSA

DESDE SANTIAGO A:	PRIMERA CLASE	MEDIO BOLETO	COCHE SALON	MEDIO BOLETO
Talca	E° 3,90	E° 2,20	E° 4,90	E° 3,20
Linares	3,90	2,20	4,90	3,20
Parral	3,90	2,20	4,90	3,20
San Carlos	4,20	2,35	5,70	3,85
Chillán	4,60	2,55	6,60	4,55
Bulnes	4,90	2,70	6,90	4,70
San Rosendo	6,10	3,30	8,60	5,80
Concepción	6,10	3,30	8,60	5,80
Laja	10,15	5,58	12,15	7,58
Santa Fe	10,55	5,78	12,55	7,78
Coigüe	10,70	5,85	12,70	7,85
Renaico	10,80	5,90	12,80	7,90
Collipulli	11,35	6,18	13,35	8,18
Victoria	12,00	6,50	14,50	9,00
Curacautín	12,50	6,75	15,00	9,25
Lautaro	12,25	6,65	14,75	9,15
Temuco	12,50	6,75	15,00	9,25
Freire	12,75	6,88	15,25	9,38
Pitrufquén	12,75	6,88	15,25	9,38
Gorbea	12,90	6,95	15,40	9,45
Loncoche	13,15	7,08	15,65	9,58
Villarrica	13,50	7,25	16,00	9,75
Lanco	13,30	7,15	15,80	9,65
Mariquina	13,80	7,40	16,30	9,90
Antilhue	14,05	7,53	16,55	10,03
Valdivia	14,30	7,65	16,80	10,15
Los Lagos	14,10	7,55	16,60	10,05
Paillaco	14,35	7,68	16,85	10,18
La Unión	14,60	7,80	17,10	10,30
Osorno	15,05	8,03	17,55	10,53
Río Negro	15,20	8,10	17,70	10,60
Purranque	15,45	8,25	17,95	10,73
Corte Alto	15,45	8,25	17,95	10,73
Frutillar	15,60	8,30	18,10	10,80
Llanquihue	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Varas	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Montt	16,10	8,55	18,60	11,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO		LLAY-LLAY		SAN FELIPE		LOS ANDES		CALERA		QUILLOTA		LIMACHE		QUILPUE		V. DEL MAR	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—																
Llay-Llay	0,85	0,50	—	—														
San Felipe	0,95	0,60	0,52	0,33	—	—												
Los Andes	1,00	0,65	0,90	0,48	0,12	0,06	—	—										
Calera	1,00	0,60	0,47	0,23	0,95	0,59	1,00	0,65	—	—								
Quillota	1,05	0,65	0,58	0,29	0,95	0,60	1,00	0,65	0,08	0,06	—	—						
Limache	1,15	0,70	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,52	0,28	0,31	0,17	—	—				
Quilpué	1,35	0,80	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,73	0,39	0,49	0,26	—	—		
V. del Mar	1,50	0,90	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,85	0,50	0,73	0,39	0,10	0,07	—	—
Puerto	1,50	0,90	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,85	0,50	0,85	0,48	0,49	0,26	0,08	0,06

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		Boletos de ida y regreso, validez 30 días a contar del viaje de ida
	1ª CLASE	2ª CLASE	
ILLAPEL	E° 2,50	E° 1,75	E° 4,60
OVALLE	4,20	2,95	7,20
COQUIMBO O LA SERENA	4,70	3,25	8,00

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores-salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de E° 0,50 por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	...		1,00	0,60	4,20	2,95	4,70	3,25	10,50	6,70	13,00	7,70	16,25	8,80
Puerto	1,50	0,90	0,85	0,50	4,20	2,95	4,70	3,25	10,35	6,60	12,85	7,60	16,10	8,70
Viña del Mar	1,50	0,90	0,85	0,50	4,20	2,95	4,70	3,25	10,35	6,60	12,85	7,60	16,10	8,70
Calera	1,00	0,60	—	—	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,10	12,00	7,10	15,25	8,20
Ligua	1,61	0,95	0,61	0,35	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,05	12,00	6,90	14,75	7,90
Papudo	1,86	1,09	0,86	0,49	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,05	12,00	6,90	14,75	7,90
Pichidangui	2,50	1,75	2,00	1,30	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	5,65	12,00	6,55	14,10	7,55
Los Vilos	2,50	1,75	2,00	1,40	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	5,50	11,95	6,35	13,95	7,45
Salamanca	2,80	1,90	2,30	1,60	3,70	2,17	4,20	3,00	9,50	5,35	11,95	6,35	13,60	7,30
Illapel	2,80	1,90	2,30	1,60	3,10	1,85	4,10	2,66	9,50	5,10	11,20	5,95	13,10	7,00
Combarbalá	3,90	2,65	3,30	2,30	1,45	0,92	2,46	1,73	8,25	4,35	10,30	5,45	12,20	6,50
Ovalle	4,20	2,95	3,70	2,65	—	—	1,00	0,81	6,90	3,65	9,35	4,90	11,30	6,00
Coquimbo	4,70	3,25	4,20	3,00	1,00	0,81	0,50	—	5,30	2,80	8,00	4,20	10,45	5,55
La Serena	4,70	3,25	4,20	3,00	1,00	0,81	—	—	4,95	2,65	7,85	4,15	10,30	5,45
Vicuña	5,90	3,89	5,40	3,64	2,20	1,45	1,20	0,64	5,80	3,05	8,40	4,40	10,70	5,65
Domeyko	10,50	6,50	9,50	5,90	5,60	3,00	3,55	1,90	1,55	0,83	4,65	2,45	8,10	4,30
Vallenar	10,50	6,70	9,50	6,10	6,90	3,65	4,95	2,65	—	—	3,30	1,75	7,05	3,75
Copiapó	13,00	7,70	12,00	7,10	9,35	4,90	7,85	4,15	3,30	1,75	—	—	3,90	2,10
Inca de Oro	15,60	8,45	14,60	7,85	10,70	5,65	9,70	5,10	5,80	3,05	2,75	1,45	1,40	0,73
Chañaral	16,50	9,00	15,60	8,40	11,60	6,20	10,60	5,60	7,55	4,00	4,55	2,40	1,30	0,69
P. HUNDIDO	16,25	8,80	15,25	8,20	11,30	6,00	10,30	5,45	7,05	3,75	3,90	2,10	—	—
Altamira	17,70	9,58	16,70	8,98	12,75	6,78	11,75	6,23	8,50	4,53	5,35	2,88	1,45	0,78
San Juan	18,25	9,85	17,25	9,25	13,30	7,06	12,30	6,50	9,05	4,80	5,90	3,15	2,00	1,05
Catalina	18,90	10,20	17,90	9,60	13,95	7,40	12,95	6,85	9,70	5,15	6,55	3,50	2,65	1,40
Aguas Blancas	21,06	11,35	20,05	10,75	16,10	8,55	15,10	8,00	11,85	6,30	8,70	4,65	4,80	2,55
BAQUEDANO	22,85	12,30	21,85	11,70	17,90	9,50	16,90	8,95	13,65	7,25	10,50	5,60	6,60	3,50
Antofagasta	24,55	13,06	23,55	12,46	19,60	10,26	18,60	9,71	15,35	8,01	12,20	6,36	8,30	4,26
Calama	25,15	13,30	24,15	12,70	20,20	10,50	19,20	9,95	15,95	8,25	12,80	6,60	8,90	4,50
Deseada	23,55	12,65	22,55	12,05	18,60	9,85	17,60	9,30	14,35	7,60	11,20	5,95	7,30	3,85
P. de Valdivia	24,10	12,95	23,10	12,35	19,15	10,15	18,15	9,60	14,90	7,90	11,75	6,25	7,85	4,15
MIRAJE	24,35	13,10	23,35	12,50	19,40	10,30	18,40	9,75	15,15	8,05	12,00	6,40	8,10	4,30
María Elena	24,57	13,22	23,57	12,62	19,62	10,42	18,62	9,87	15,37	8,17	12,22	6,52	8,32	4,42
Tocopilla	25,05	13,58	24,25	12,98	20,30	10,78	19,30	10,23	16,05	8,53	12,90	6,88	9,00	4,78
Chacance	24,50	13,15	23,50	12,55	19,55	10,35	18,55	9,80	15,30	8,10	12,15	6,45	8,25	4,35
Toco	24,90	13,35	23,90	12,75	19,95	10,55	19,95	10,00	15,70	8,30	12,55	6,65	8,65	4,55
Teresa	25,15	13,50	24,15	12,90	20,20	10,70	19,20	10,15	15,95	8,45	12,80	6,80	8,90	4,70
Emp. Km. 699	25,55	14,25	25,55	13,65	21,60	11,45	20,60	10,90	17,35	9,20	14,20	7,55	10,30	5,45
Pintados	26,60	14,30	25,60	13,70	21,65	11,50	20,65	10,95	17,40	9,25	14,25	7,60	10,35	5,50
Iquique	28,00	15,22	27,00	14,62	23,05	12,42	22,05	11,87	18,80	10,17	15,65	8,52	11,75	6,42

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1001 "Flecha del Sur" Alameda Pto. Montt	1011 Automotor Mapocho Linares	3 Ordinario Alameda S. Rosendo	1 "El Penquista" Alameda Concepc.	1013 Automotor Mapocho Talca	13 Ordinario Alameda Talca	5 Ordinario Alameda Curicó		1015 Automotor Mapocho Talca	1003 "Flecha Nocturna" Alameda Pto. Montt	21 "El Valdiviano" Alameda Valdivia	7 "El Nocturno" Alameda Concepc.
			J. D. (1)	Diario	Diario (3)	L. Mi. V. (4)	Diario	Diario	Diario (5)		Diario	Ma. V. (1)	Diario (6)	Diario (7)
....	STGO. (Mapocho)	Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....	....
....	STGO. (Alameda)	,,	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	....	(2)	20.45	21.00	22.15
82	RANCAGUA	Llega	....	8.58	9.25	11.15	15.05	15.35	18.07	....	20.50	....	22.20	23.35
134	S. FERNANDO	,,	....	9.47	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	....	21.45	....	23.18	0.35
185	CURICO	,,	....	10.36	11.35	13.08	16.50	17.50	20.30	....	22.36	....	0.18	1.40
249	TALCA	,,	10.42	11.35	13.00	14.12	17.50	19.05	9.20	....	23.35	0.32	1.20	2.45
300	LINARES	,,	....	13.10	14.32	15.38	....	....	9.42	....	....	....	2.50	4.15
339	PARRAL	,,	....	....	15.32	16.28	....	....	10.40	....	....	....	3.40	5.00
398	CHILLAN	,,	13.42	....	16.45	17.25	....	....	11.50	....	....	3.33	4.40	6.00
465	MONTE AGUILA	,,	....	....	18.17	....	....	....	13.21	....	....	....	....	7.18
499	S. ROSENDO	,,	....	....	19.00	19.20	....	....	14.05	....	....	....	....	8.00
	Concepción	,,	17.07	....	22.15	21.00	....	....	16.05	....	....	....	....	9.30
	Talcahuano	,,	....	....	22.55	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....
						13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								11 Ordinario Talcahno. Valdivia Diario
	Talcahuano	Sale	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....	....	....	6.00
	Concepción	,,	13.45	....	....	17.30	....	....	....	....	....	....	5.00	6.45
489	S. ROSENDO	,,	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	....	8.35
327	SANTA FE	Llega	....	....	....	20.05	....	....	....	....	....	....	7.06	9.15
538	COIGUE	,,	....	....	....	20.25	....	....	....	....	....	....	7.21	9.35
551	RENAICO	,,	....	....	....	20.47	....	....	....	....	....	....	7.38	9.58
	Lebu	,,	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	03.00	18.05
625	VICTORIA	Llega	....	....	....	22.40	....	....	....	....	....	....	9.07	12.00
637	PUA	,,	....	....	....	23.02	....	....	....	....	....	....	....	12.25
691	TEMUCO	,,	18.25	....	....	0.10	....	....	....	....	....	8.30	10.18	13.40
					17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.	3 Ordinario Temuco Pto. Montt Diario				
691	TEMUCO	Sale	18.35	....	17.05	....	....	....	....	8.15	....	8.40	10.28	14.05
716	FREIRE	Llega	....	....	17.43	....	....	....	....	9.53	....	....	....	14.42
769	LONCOCHE	,,	19.50	....	18.55	....	....	....	8.05	11.05	....	9.55	11.54	16.05
835	ANTILHUE	,,	20.58	....	....	....	....	....	9.35	12.40	....	11.02	13.10	17.45
	Valdivia	,,	22.00	....	....	....	....	....	10.20	14.00	....	12.00	14.00	18.30
						23 Ordinario Osorno Pto. Montt Diario		25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.						19 Ordinario Valdivia Osorno Diario
	Valdivia	Sale	20.20	....	....	....	....	7.45	....	10.15	....	10.30	....	17.00
835	ANTILHUE	,,	21.08	....	....	....	....	8.30	....	13.15	....	11.12	....	17.50
850	LOS LAGOS	Llega	....	....	....	....	....	8.51	....	13.38	....	....	....	18.13
910	LA UNION	,,	22.29	....	....	....	....	10.18	....	15.10	....	12.34	....	19.45
953	OSORNO	,,	23.17	....	....	....	....	11.25	....	16.15	....	13.22	....	20.50
953	OSORNO	Sale	23.20	....	....	7.20	....	....	....	16.25	....	13.25	....	....
1001	CORTE ALTO	Llega	....	....	....	8.25	....	....	....	17.35	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS	,,	0.59	....	....	9.33	....	....	....	18.48	....	15.04	....	....
1080	PTO. MONTT	,,	1.40	....	....	10.38	....	....	....	20.00	....	15.45	....	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.30 horas.
(6) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda	22 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)	20 Ordinario Osorno Valdivia	4 Ordinario P. Montt Temuco	1004 "Flecha Nocturna" Pto. Montt Alameda			26 Ordinario Osorno Valdivia	26-A Ordinario Osorno Valdivia	24 Ordinario Pto. Montt Osorno		
			L. V. (1)		Diario	Diario	J. D. (1)			Mi. V.	Domingos	Diario		
1080	PTO. MONTT	Sale	8.45	....	....	8.30	14.50	....	....	....	....	17.20	....	....
1047	PTO. VARAS	"	7.28	....	....	9.40	15.30	....	....	....	....	18.15	....	....
1001	CORTE ALTO	"	....	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.35	....	....
953	OSORNO	Llega	9.05	....	....	12.10	17.10	....	....	....	....	20.45	....	....
953	OSORNO	Sale	9.08	....	8.00	12.30	17.13	....	....	17.00	17.25	....	....	....
918	LA UNION	"	8.10	....	9.10	13.38	18.10	....	....	18.10	18.32	....	....	....
850	LOS LAGOS	"	....	....	10.38	15.08	....	....	....	19.42	20.08	....	....	....
835	ANTILHUE	Llega	11.18	....	11.00	15.30	19.22	....	....	20.05	20.28	....	....	....
	Valdivia	"	12.00	....	12.00	16.40	20.20	....	....	20.55	21.05	....	....	....
					12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.				
	Valdivia	Sale	10.30	15.00	10.30	15.00	18.40	....	....	17.40	....	....	....	....
835	ANTILHUE	"	11.28	15.45	11.45	15.55	19.35	....	....	18.25	....	....	....	....
769	LONCOCHE	"	12.38	17.02	13.30	17.40	20.48	....	8.05	19.55	....	....	....	....
718	FREIRE	"	....	....	14.45	18.53	....	....	9.15	....	....	....	....	....
691	TEMUCO	Llega	13.50	18.30	15.20	19.58	22.05	....	9.55	....	....	....	....	....
												14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario		
691	TEMUCO	Sale	14.00	18.40	15.35	....	22.15	....	....	....	....	6.00	....	....
637	PUA	"	....	....	16.52	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA	"	....	19 58	17.13	....	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu	"	....	18.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO	"	....	21.28	19.05	....	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE	"	....	21.45	19.25	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE	"	....	22.03	19.48	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO	Llega	....	....	20.30	....	....	....	....	....	....	18.48	....	....
	Concepción	"	18.40	0.15	22.15	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano	"	....	....	22.55	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
					8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	1014 Automotor Linares Mapocho Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (5)	Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano	Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción	"	15.26	....	22.00	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO	"	....	....	23.35	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA	"	....	....	0.17	....	....	....	....	7.19	....	....	11.47	....
388	CHILLAN	"	18.35	0.30	1.35	....	3.13	....	....	8.50	....	12.40	13.18	....
339	PARRAL	"	....	1.32	....	....	....	....	....	10.05	....	13.43	14.35	....
300	LINARES	"	....	2.20	....	....	....	....	....	11.08	13.40	14.35	15.38	....
249	TALCA	Llega	21.22	3.35	4.40	....	6.07	....	....	12.30	14.55	15.55	17.00	....
								1012 Automotor Talca Mapocho Diario	14 Ordinario Talca Alameda Diario					1018 Automotor Talca Mapocho Diario
249	TALCA	Sale	21.30	3.50	4.50	....	6.15	7.05	6.30	12.40	15.00	16.05	17.10	19.15
185	CURICO	"	....	4.58	....	....	....	8.07	7.50	14.05	15.59	17.10	18.30	20.14
134	S. FERNANDO	"	....	6.05	6.55	....	....	8.58	9.05	15.15	16.48	18.13	19.40	21.04
82	RANCAGUA	"	....	7.05	....	....	....	9.52	10.25	16.23	17.37	19.10	20.53	21.57
...	STGO. (Alameda)	Llega	1.15	8.30	9.15	....	10.00	(4)	12.00	17.45	(4)	20.25	22.30	(4)
...	STGO. (Mapocho)	"	....	....	....	....	....	11.10	....	....	18.55	....	....	23.15

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario de Puerto Montt.
(3) Primera y segunda clases, dormitorios y coche bar.
(4) No se detiene en estación Alameda.
(5) Primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.
(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera La Serena J. D. (1)		7-A Automotor Salón La Serena Chañaral Domingos (1)		5 Ordinario Calera Toco Martes (3)		43 Mixta Calera Coquimbo L. Mi. V. (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor Salón La Serena Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.30	....	....
...	CALERA	..	10.00	....	....	....	10.30	....	23.00	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	....	11.01	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23.29	23.30	....	....
210	Illapel	14.05	14.15	....	....	16.23	16.38	4.46	5.01	16.23	16.38	16.23	16.38	16.23	16.38	2.35	2.40	....	....
295	Combarbalá	16.02	16.04	....	....	....	....	8.22	8.23	....	....	....	....	....	....	....	4.29	4.30	....
392	Ovalle	18.10	18.20	....	....	22.39	23.00	11.07	11.22	22.39	23.00	22.39	23.00	22.39	23.00	6.35	6.43	....	....
						Miércoles				Lunes		Viernes		Domingos					
479	Coquimbo	20.12	20.17	....	....	1.18	1.38	13.45	....	1.18	1.39	1.18	1.38	1.18	1.38	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.30	....	....	20.45	1.52	1.57	....	....	1.52	1.57	1.52	1.57	1.52	1.57	8.45	....	....	9.00
				Lunes															
723	Vallenar	....	....	2.17	2.25	9.30	9.45	....	....	9.30	9.45	9.30	9.45	9.30	9.45	....	....	14.32	14.40
895	Copiapó	....	....	5.45	5.55	14.28	14.55	....	....	14.28	14.55	14.28	14.55	14.28	14.55	....	....	18.00	18.10
1072	Pueblo Hundido	....	....	9.25	9.35	20.55	21.25	....	....	20.55	21.25	20.55	21.25	20.55	21.25	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	12.55	....	0.30	....	....	....	0.30	....	0.30	....	0.30	....	....	....	0.55	....
						Jueves				Martes		Sábado		Lunes					
1220	Catalina	....	....	....	....	3.00	3.15	....	....	3.00	3.15	3.00	3.15	3.00	3.15	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	9.13	9.35	....	....	9.13	9.35	9.13	9.35	9.13	9.35	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	11.57	12.07	....	....	11.57	12.07	11.57	12.07	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	12.42	12.43	....	....	12.42	12.43	12.42	12.43	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	13.30	....	....	....	13.30	13.31	13.30	13.31	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	13.45	13.46	13.45	13.46	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	17.20	17.36	17.20	17.36	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	20.45	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

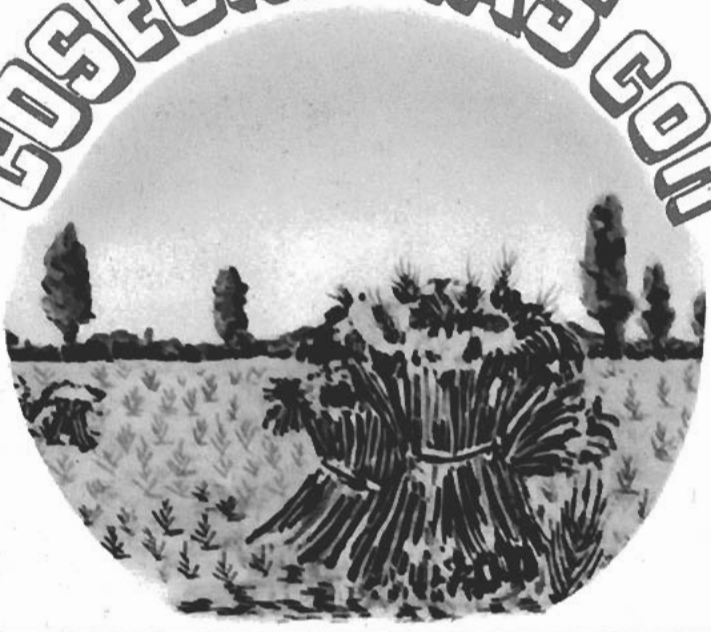
Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixta Coquimbo Calera Ma. J. S. (4)		8 Automotor Salón Chañaral La Serena Martes (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directa Iquique Calera Miércoles (5)		4 Ordinario Iquique Calera Domingos (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Lunes (7)		6 Ordinario Toco Calera Sábados (3)		8-A Automotor Salón Chañaral La Serena Viernes (1)		12 Automotor La Serena Calera Mi. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	9.35	....	9.35	....	....	....	....	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	13.00	13.20	13.00	13.20	....	....	....	....	....	....	....	....
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	17.15	17.16	17.15	17.15	....	....	....	....	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	17.30	17.40	17.30	17.40	....	....	....	17.39	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	18.30	18.32	18.30	18.32	....	....	18.30	18.32	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	19.15	19.25	19.15	19.25	....	....	19.15	19.25	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	22.52	....	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	....	....	....	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	....	....	....	....
								Jueves		Lunes		Martes		Domingos					
569	Catalina	....	....	....	....	....	....	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	5.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.10	....	....
817	Pueblo Hundido	....	....	8.40	8.55	....	....	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	19.30	19.40	....	....
994	Copiapó	....	....	12.20	12.30	....	....	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	23.05	23.15	....	....
																Sábados			
1168	Vallenar	....	....	15.43	15.48	....	....	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	2.28	2.33	....	....
								Viernes		Martes		Miércoles		Lunes					
1397	LA SERENA	....	....	21.15	....	....	21.30	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	8.00	....	....	8.15
1410	Coquimbo	....	14.30	....	....	21.43	21.48	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	....	....	8.28	8.33
1497	Ovalle	16.54	17.09	....	....	23.35	23.45	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	....	....	10.20	10.30
1594	Combarbalá	19.58	19.59	....	....	1.55	1.57	9.55	9.58	9.55	9.58	9.55	9.59	9.55	9.59	....	....	12.25	12.28
1679	Illapel	23.10	23.55	....	....	3.50	3.55	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	....	....	14.20	14.30
1840	Rayado	....	3.55	....	....	6.59	7.00	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	....	....	17.39
1889	CALERA	5.23	....	....	....	8.00	....	19.15	....	19.15	....	19.15	....	19.15	....	....	....	18.40	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	....	....	10.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	....	....	21.10	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	....	....	10.08	....	21.00	....	21.00	....	21.00	....	21.10	....	....	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 4ª clase con un valor mínimo de E° 1,00 para el recorrido en la línea central. Los automotores N.os 11/12 combinan en La Serena con los N.os 7-A y 8-A, hacia y desde Chañaral.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(4) Estos trenes llevan coches de primera y segunda clases.
(5) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. En Baquedano combina a Calama.
(7) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(8) Estos automotores se componen de un coche-salón con 32 asientos reclinables y un acoplado con 56 asientos de primera clase. Combina en La Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Chañaral.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintado-Las Carpas.

IMP. FF. CC. DEL E. - (CHILE

COSECHE MAS CON



BIFOS M. R.

40% DE ANHIDRIDO FOSFORICO
SOLUBLE

EL ABONO INSUPERABLE PARA:

CEREALES • CHACRAS • HORTALIZAS
CULTIVOS INDUSTRIALES
VIÑAS • PRADERAS • FRUTALES

DISTRIBUCION EXCLUSIVA

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

LA FAMILIA PROGRESA CON PAÑOS PROGRESO

¡SON ADMIRADOS!

Y es natural, visten con paños PROGRESO.

Ella y él podrán encontrar para cada estación el paño que más convenga a su gusto: Paños mohair, duvetinas, terciopelos de lana, astracanes, otomanes, lanillas, franelas, tweeds, todo en gran variedad de diseños lisos de fantasía.

Y ahora también casimires, escoceses y palm-beaches PROLENE (Lana con Terylene), de gran duración e impecable presentación. Conservan su forma y la línea o el plisado, necesitan poca plancha y poseen también muchas otras cualidades indiscutibles.

Exija en su tienda favorita, su modista o sastre personal, las marcas distintivas en el orillo "CREACIONES PROGRESO" y "PROLENE". Marcas Registradas.

Calidad y Duración Garantizadas por Textil Progreso S. A.

PROLENE: Calidad inglesa fabricada en Chile por Textil Progreso S. A. bajo control de Imperial Chemical Industries Limited, London.

PAÑOS Progreso M.P.

En viaje

Una gran experiencia y una extensa ruta

Dos factores determinantes
en la eleccción de una línea aérea.

LAN-CHILE, con sus 33 años de
experiencia, vuela a través de
7 países, uniendo 45 ciudades.

el MEJOR SERVICIO CLASE TURISTA
entre EE.UU., PANAMA, PERU, BOLIVIA,
TODO CHILE, ARGENTINA, y URUGUAY.

LAN-CHILE

33 años en los cielos de América

En viaje

REVISTA MENSUAL
NOVIEMBRE DE 1962

Año XXX
Edición Nº 349

Director:
MANUEL JOFRE N.
Teléfono 61942 - Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago
Chile

Sección
Propaganda y Turismo
de los FF. CC. del E.

NUESTRA PORTADA

"CARMEN CECILIA"
Fotocolor: C. W. Müller

PORVENIR MARITIMO DE CHILE

EN EL informe emitido últimamente por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) llama poderosamente la atención el considerable incremento de la producción pesquera del Perú, país que hoy día figura entre los primeros del mundo en este rubro junto con el Japón y la Unión Soviética. Es digno de considerarse el hecho de que la nación del norte elaboró en 1961 unas 800.000 toneladas de harina de pescado contra 570.000 del año precedente.

La ventajosa posición de nuestros vecinos septentrionales en cuanto a la industrialización pesquera debe hacernos meditar sobre las proyecciones que ésta puede tener en un país como el nuestro, que cuenta con una de las costas más dilatadas del globo. Halaga constatar que Chile en estos últimos años ha concretado medidas que van en directo beneficio de la industria pesquera, como las realizadas por el Instituto de Biología Marina dependiente de la Universidad de Chile sobre la producción y desarrollo de los peces de importancia comercial, pescas de plancton han sido analizadas determinando las tallas y velocidad de reproducción de los peces.

De suma importancia han sido también las observaciones oceanográficas efectuadas durante la operación Morchile II en la que, en cooperación con la Armada, especialistas de las universidades de Concepción y Católica de Valparaíso determinaron algunas profundidades oceánicas, grado de salinidad y oxigenación de las aguas, datos todos que están relacionados con la vida animal en el mar. Al estudio de las propiedades fisicoquímicas de nuestro mar seguramente han de continuar trabajos relacionados con la extracción de la materia prima y su industrialización en la superficie para lo cual será necesaria una cantidad cada vez mayor de barcos y personal especializado en las escuelas técnicas de industria de la pesca, como la que funciona en Valparaíso.

En otras oportunidades hemos hecho presente el porvenir de la pesca deportiva en Chile, ahora hacemos especial hincapié en el incremento de la industria pesquera, que es de vital importancia tanto para el consumo interno como para la exportación; el ejemplo del país del norte debe alentarnos en este empeño.

LA MAS EXTENSA...

y completa cadena de hoteles de turismo a través de todo Chile...

- ★ ARICA: HOTEL "EL PASO" y HOSTERIA "ARICA"
- ★ IQUIQUE: HOTEL "PRAT"
- ★ COPIAPO: "HOTEL DE TURISMO"
- ★ CURICO: HOTEL "LUIS CRUZ M."
- ★ TALCA: HOTEL "PLAZA"
- ★ CHILLAN: "GRAN HOTEL"
- ★ CONCEPCION: "CITY HOTEL"
- ★ PUCON: "GRAN HOTEL"
- ★ VALDIVIA: HOTEL DE TURISMO "PEDRO DE VALDIVIA"
- ★ PUERTO VARAS: "GRAN HOTEL"

Y CONTRIBUYE AL PLACER DE SU VIAJE CON LA EFICIENTE ATENCION QUE LE PROPORCIONA EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

Dos pueblos que guerrearon durante siglos consideran que ha llegado el momento de la total reconciliación. El Presidente De Gaulle de Francia y el Canciller Adenauer de Alemania occidental pasan revista en Mourmelon, cerca de Reims, a compañías militares de ambos países, ahora unidos por el ideal de la paz y de la defensa común. De Gaulle devolvió la visita del Canciller alemán en su viaje a Bonn, ciudad en la cual se rubricó definitivamente el acercamiento franco-germano

En viaje por el MUNDO

Madame De Gaulle da la bienvenida a la hija del Canciller alemán durante el banquete dado en su honor en París; después asistieron a la clásica función de gala en el teatro de la Opera

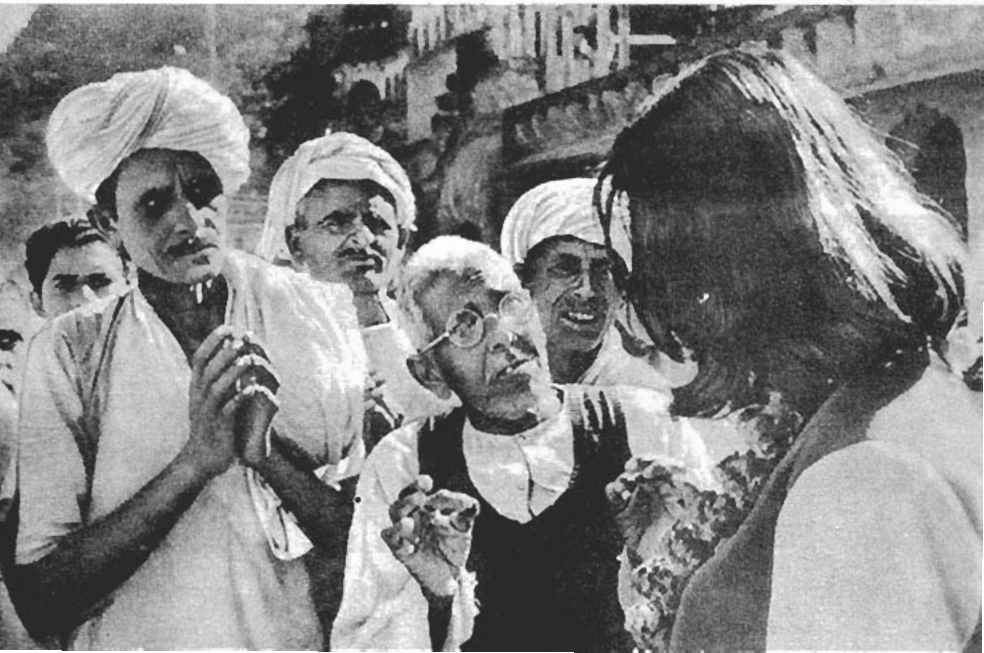
Por primera vez se ven entrelazadas las banderas de Francia y Alemania en un decidido afán de comprensión y ayuda mutua

Una hermosa mujer emerge en la política de la India, asumiendo una actitud de oposición al régimen de Nehru; se trata de Maharani Gayatra Devi, hija del Maharajá de Cooch Behar

La bella y fascinante Maharani con su sola presencia convence a muchos

En viaje por el MUNDO

El pueblo rodea a su elegida a la que escucha con religioso interés. En el grabado uno de sus partidarios le expone sus problemas



Ha comenzado la era de los automóviles anfibios. Este modelo de **Amphicar** alemán recientemente sacado a la circulación avanza en el agua a razón de 13 kilómetros y en tierra a 120 kilómetros por hora

Se abre paso a la producción en serie de este tipo de automóvil

Otro modelo es su gemelo el francés **Floride,** que tiene motor de 42 HP y también desarrolla 120 kilómetros por hora

Además de la bella pasajera nótense las dos hélices en la parte baja posterior del vehículo

El VERDADERO Don Juan

por Mario Rivas

EL TIPO DE DON JUAN

DON Juan habría sido un tipo totalmente incomprensible para las civilizaciones antiguas o las orientales. Nada tiene que ver este ser inquieto que corre de una mujer a otra con los antiguos dioses inmortales que se llevaban seduciendo no sólo diosas, sino también simples mortales. El peor era sin duda Júpiter, a quien en nuestros tiempos se habría tachado de "picado de la araña". En todo el Oriente, tanto en la antigüedad como en tiempos estrictamente históricos, reinó la poligamia, y además un sistema de repudios muy arbitrario.

Entonces el don Juan sólo cabe dentro del cristianismo en el cual la infidelidad conyugal o el simple adulterio son un grave pecado. El seductor es un verdadero criminal. Un criminal a quien los hombres envidian y con quien las mujeres sueñan.

Lógicamente don Juan debía aparecer en el país cristianamente más influido y donde el pecado y la penitencia adquirían mayores proporciones. El lógico marco de don Juan tenía que ser Sevilla, con su inquisición, sus procesiones de gentes torturándose y una fe que se confundía a veces con el fanatismo.

Don Juan representa naturalmente una rebeldía, un alzamiento en contra del medio. De ahí su interés.

QUIEN FUE

El verdadero don Juan se llamaba Miguel de Mañara y vivió en el siglo XVII. Este hombre sedujo mujeres, asesinó hombres y cometió muchos crímenes para saciar sus pasiones. La leyenda se apoderó de su recuerdo, y poetas, novelistas y autores teatrales hicieron de él a don Juan.

Pero cuanto se ha escrito es pálido al lado de la verdadera historia y sobre todo de su final.

Mujeres y doncellas de la vieja Sevilla por las noches en sus camas con baldaquines empenachados, se sentían temblar al oír el grito de: "Es don Juan que pasa". Si se asomaran verían un gran sombrero emplumado, una capa parda y la punta de una espada. Pensarían, y tal vez con razón, que cualquier día su balcón podía ser asaltado por este demonio hecho hombre que no trepidaba en batirse a duelo y estaba pronto a usar tanto la tizona como el puñal, vistiendo así de sangre sus turbulentos amores.

Y esta zarabanda duró de 1640 a 1650. ¡Diez años de duelos, quebrantos y glorias! Su vida llenará de escándalo a las familias más nobles y llegará a producir alarma en Carlos IV, el suegro de Luis XIV.

El más célebre de sus amores fue con doña Teresa Sánchez de Linden y Olmedo, llamada vulgarmente doña Teresita. Nuestro héroe la había visto en la calle y desde entonces se puso a seguirla pisándole los talones y cada noche organizó una serenata de guitarras bajo sus balcones, conforme a la mejor tradición de España, perpetuada hasta hoy en "los tunos". En los descansos de los músicos don Juan recitaba en alta voz, ante las celosías implacablemente cerradas, encendidos poemas de amor. Pasarían semanas antes de que la bella, por un leve movimiento de una cortina que se entreabre, diera a entender al rendido enamorado que lo escuchaba.

Por último don Juan trepó y llegó hasta la reja. Ahí pudo hablar y tanto y tal fue lo que dijo que al otro día la reja estaba abierta. Revivamos la escena. Miguel entra. Al fondo de la pieza Teresita lo espera con los ojos brillantes y el corazón enloquecido. Y vino el amor.

Esto siguió hasta que una noche el padre de Teresita entró con una tea en una mano y la espada desenvainada en la otra. Rápido don Miguel tira la suya y huye para evitar el crimen. Se torna para defenderse en el interminable corredor. Los aceros se cruzan y de los metales saltan chispas de furia. Por fin el herido padre acorrala al seductor de su hija. Don Miguel hacer saltar la espada del veterano y le hunde su acero en el corazón. El padre cae muerto sin decir un credo envuelto en una cortina. Don Miguel vuelve al cuarto de sus amores, recoge la capa y salta por la ventana para darse a la fuga.

El escándalo es enorme. El padre de Teresita es jefe de una familia poderosa. Ha muerto como el comendador de la pieza de Tirso. Don Juan para huir de la justicia se enrola en los tercios de Flandes y sólo su heroica conducta le permitirá volver a Sevilla.

SU TRANSFIGURACION

Vuelto don Juan, Sevilla vivió los angustiosos días de antaño. Siguió la fiesta, siguieron las seducciones y los duelos.

Pero de repente una extraña tranquilidad sucedió a la tormenta. ¿Qué había pasado? La cosa se había dado vuelta, doña Gerónima Carrillo de Mendoza había seducido al seductor. Se casarán y serán felices durante diez largos años. Hasta que un día, el 13 de septiembre de 1661, en el castillo de Montejaque, la bella mujer entregó su alma a Dios. Fue enterrada en el convento de Nuestra Señora de las Nieves, en el salvaje corazón de la sierra.

El dolor de don Juan fue feroz. No quería apartarse de su tumba pensando con horror que el cuerpo adorado se iba transformando en una cosa horrible e innombrable. "Todo es nada", lo oían aullar los espantados monjes.

Aquí tienen lugar las alucinaciones de don Juan tan explotadas en literatura. Está al borde de la locura y pronto encontrará el camino de Damasco. Como que los caminos de Dios son insondables.

Seis meses duró este duelo al mejor estilo de la macabra escuela ibérica.

FANTASMAS ANTICIPADOS

Una noche sale de su palacio y se encuentra con un extraño funeral. Cuatro hombres llevan el féretro que parece caminar sobre nubes. Los pasos no suenan contra los cantos de piedra ni la marcha de los enlutados desplaza el aire. Don Juan pregunta de quién es el silencioso funeral y un monje con voz de ultratumba contesta sordamente: "Llevamos hacia su última morada el cuerpo de Miguel de Mañara".

El don Juan insiste para que levanten el velo que cubre el cadáver y éste tiene sus propios rasgos.

Otro día, errando por las calles de Sevilla sigue una silueta femenina. Al alcanzarla ésta se da vuelta y tiene el rostro de doña Gerónima.

Don Juan cree ver en estas alucinaciones y otras que siguen un llamado. Comprende que debe santificarse para encontrar a su amada en el cielo.

Y con pasión, con la propia pasión suya y su fuego, se santificará en forma ejemplar. Comienza otra etapa de su vida.

Ha seducido en Sevilla a 1003 mujeres.

EL HERMANO DE LA CARIDAD

Ha buscado el camino más duro. Se ha hecho hermano de la caridad. Su trabajo consiste en enterrar los supliciados. Con sus manos tiene que descolgar los cadáveres, llevarlos al hombro al camposanto y mendigar de puerta en puerta el dinero para el entierro y la última misa. Muchas veces las bellas sevillanas lo vieron en este trabajo desmayarse de cansancio o de horror. Y, sin embargo, seguir en su faena como en un sueño, viendo tal vez abrirse las puertas del cielo donde lo esperaba sonriente doña Gerónima.

Tan abnegado y brillante fue su trabajo que los monjes lo nombraron hermano mayor. Pero los pobres de Sevilla lo llamaban su padre, pues, domingo a domingo, sin alzar los ojos, en un total renunciamiento, mendigaba para ellos en las puertas de la Catedral.

Fundó el asilo hospital de la caridad; el asilo de peregrinos y la Congregación de los Hermanos de la Penitencia, instituciones que hoy día existen gloriosamente y tienen los mismos edificios.

EL SANTO

Se dice que hizo milagros en vida y que el mismo día de su muerte, el 9 de mayo de 1679, hubo muchas curaciones milagrosas. El 27 de julio de 1680, un grupo de cardenales y obispos introdujo en la corte de Roma el expediente de canonización. La causa fue olvidada por un tiempo, pero ante los muchos milagros nuevos se volvió a abrir en 1749. Se volvió a cerrar y luego se abrió de nuevo en 1770 y en 1778 don Juan fue declarado "Venerable".

EL TESTAMENTO

En el testamento del conde don Miguel de Mañara, el famoso don Juan, se lee:

"Que me entierren en la tierra del cementerio de la iglesia de la caridad de Sevilla, a la entrada, fuera de la puerta, para que todos los que entren pisoteen mi inmundo cuerpo, indigno de reposar en el templo de Dios. Que sobre mi sepulcro se coloque una simple piedra cuadrada y de un pie y medio solamente con este epitafio: "Aquí yacen los huesos y las cenizas del peor de los hombres que hubo en el mundo. Orad por él".

M. R.

GLOSARIO ARTISTICO

Por OLGA ARRATIA

LA Asociación Chilena de Escritores que preside el poeta Fernando González Urízar rindió un merecido homenaje a dos escritoras: Olga Acevedo y Mercedes Fuenzalida. Mercedes Fuenzalida fue analizada en su obra fina, de melodías interiores, que es como la voz de la poetisa en un indomable diálogo consigo misma. A quienes los conocen, sus versos causan una inexplicable sensación de belleza, sinceridad y paz. Ella estuvo presente y sintió la admiración del numeroso público que la aplaudió sin reservas mientras leía sus poemas y que aun exigió la lectura de otros.

Olga Acevedo

En cambio, Olga Acevedo estuvo ausente. Inmovilizada hace años por una traicionera enfermedad, sólo tuvo la emocionante satisfacción de que sus amigos le llevaran grabado, íntegramente, este emocionante homenaje que fue de una inmensa, real y cálida fuerza de admiración por su obra. Sus libros publicados son: "Los cantos de la montaña", 1927; "Siete palabras", 1929; "El árbol solo", 1933; "La rosa en el hemisferio", 1937; "La violeta y su vértigo", 1942, y "Donde crece el zafiro", 1948.

La poesía de Olga Acevedo es diferente a todas: hay en ella una esencia única que nada hace cambiar. Las raíces de un espíritu místico afloran, principalmente en sus últimos libros, con una fuerza espiritual incontenible. Parece que se aleja, sin quererlo, de la cáscara del mundo y se hunde en sus simas misteriosas, en las que ella percibe claridades que alumbran su aspiración de algo "más allá de todo".

No deja de trabajar. Dificultosamente, con dolor y alegría, sigue escribiendo. Está en prensa un libro "Himnos" y prepara otro que espera publicar pronto. Y esta energía, esta voluntad para sobreponerse a su mal físico, nos dejan abismados. Acaso esas cumbres austeras que se yerguen en la poesía de Olga Acevedo sean la energía maciza que mueve sus manos y sigue ordenando a su cerebro una labor continuada. Son la fuerza y serenidad de los grande místicos que dan luz y la reciben devuelta con creces en fuerzas interiores que vencen y triunfan sobre el cuerpo doliente. Así, ella ha dominado su mal y ha afinado su extraordinaria personalidad que la impulsa a entregar las imágenes y voces que llenan su vida interior. Ha logrado sustraerse a la penosa verdad de su cuerpo enfermo y escribe —en una lograda y superada etapa— de todo lo material. Se afirma valientemente en la sensibilidad de su carazón y vive, capta con ojos ávidos, todo lo que fuera de su pieza sigue ocurriendo.

Juvencio Valle leyó un poema admirable para Olga Acevedo, de tanta hondura, belleza y sentimiento que sobrecogió a los auditores. He aquí algunos trozos:

"Hace ya tantos años que te conozco
—como se conoce la fibra de la buena madera,
el corazón blanco del pan—
hermana mía, la infatigable guerrillera,
compañera de viejos sueños y armas.

. . . . . .

Si uno solo de nosotros caía en tierra
el otro consideraba suyo el golpe
y —aun bajo otro cielo—
se sacudía el polvo
y sentía la herida en carne propia.
(Olga es como una ola blanca
que se rompe cantando en mi costado;
es un loto que me llena la mano abierta;
Olga es un vellocino
sobre mis hombros)".

Y tanto más que refleja entera a la poetisa. La admiración crece y asciende alturas maravillosas en la voz de Juvencio Valle que en su expresión lírica y recóndita entregó al público la más hermosa y profunda dimensión espiritual de Olga Acevedo.

Estampa de antaño. — Dos bellas santiaguinas, con su tenida primaveral, se pasean por el parque Cousiño

las voces del parque...

Por SADY ZAÑARTU

LA mañana era de las brisas pasajeras, el mediodía daba sol a la sombra, y el atardecer atraía los tonos violetas y anaranjados para mirar el decrecer de la hora, la fugaz visión de los matices hasta entrado el crepúsculo. No se oían sino temas en la charla, algunas coplas, el sentido de lo que se suele amar en las frondas, pero se paseaba en runrunes de mujeres, risas y frases desde que el tiempo sobraba para cuidar las asechanzas de la vida. Se conversaba y seguía el relato apacible sin exagerar la palabra, el estado ocioso de no hacer nada, porque había un consenso amistoso de la hora, la charla, el plazo de ir a casa, el rumor de un diálogo entonado por un canto de campanas soñolientas.

El marco de un parque estaba en los arbolados formando una avenida y lo hermoso era caminar a pie, sin apurar el paso, aspirando aire, soñando hasta con un libro en las manos y pensar en una respuesta a tiempo. En el Parque Cousiño el hombre solía andar solo con sus recuerdos. La dama venía en la pareja cotidiana y se unía al espejo de luz la hora por la mirada y la sonrisa. Había lejanía de silueta, una mujer vaporosa con adminículos relumbrantes, la sombrilla blanca, vesperal, la voz en la brillosa llama oculta del amor. Pasaba el talle espigado a siga de una melodía del maestro de la banda. Llegaba la marcha y la partida, oíanse voces de estudiantes, gritos de lacayos y aurigas, bandadas de pajarillos despertados.

El parque tenía el aire dormido por las ramas umbilicales, pero una hora daba un espejo del tiempo, la voz del camino, la sonrisa piadosa de la ofrenda que salía de un retoño florecido. Afloraba la hoja, pulía el follaje y quedaba un azul del cedro antiguo plantado por un botánico. No había sino que mirar los árboles viejos, arrasados por las ventiscas, y ocultos entre los soportes vegetativos, el sauce remolón de la laguna, y los asteriscos plantados como estrellas, algunos abetos de España, araucarias del Brasil y pinos de Noruega.

Un romántico motivo en la laguna del parque, de otro tiempo

Sin duda el paseo preocupaba por la gracia de caminar sin apuro, casi aspirando el amor o lo que puede ser en un diario vivir. ¿Era el paseo una forma objetiva de amar? Siempre parecía que se caminaba para observar lo grato del rincón placero, la venida y vuelta, el saludo marcado o el diálogo entablado a flor de labios. Una obertura "El poeta y aldeano" o el popurrí de una opereta cuando estaba todo en reunión social para oír música sin abstracciones.

Hace años oí un diálogo que no he olvidado. Ambos eran hombres viejos. Me acuerdo bien porque saludaban a todo el mundo y se paraban a mirar un árbol, pero discutían de otra cosa, de algo grande que pasaba en Chile y no me explicaba por qué se enternecían del destino que los unía. Siempre me acuerdo del coche americano que los esperaba en la

avenida de los acacios en la Quinta Normal, donde venía el mediodía grato de la arboleda central. El más alto era vigoroso, de facciones alegres, bigote enblanquecido, rosado y ancho de cuello y el otro parecido de tamaño, más pausado para hablar, un poco triste en su mirar. Tuve algo que oír hace tantos años y me acuerdo de una palabra severa: honor, y otra más, causa. Eso me parecía el más alto y el más bajo. Seguí caminando y una voz me dijo: "ahí viene el Presidente de Chile con su hermano don Enrique Salvador". Ambos caminaban tomados del brazo, y nunca había visto dos hombres ilustres tan cariñosos de ser hermanos, tan serios para pensar en la tierra, porque miraban los árboles y sonreían. ¿Era eso el paseo de dos políticos?

Me fui preocupado de los árboles y pensando en el porvenir.

El arte de hablar era el paseo, donde se conversaba con los filósofos, y muchos tildaban el caminar pausado de platónico, porque se veía la experiencia de la vida, una frase que explicaba la belleza del tiempo, el paso de la primavera por las arcadas de flores, la alegría del jardín acechado de novios. Habían ditirambos y consagraciones, cambios de palabras arreboladas de mieles. Se oía la caravana trayendo música, arcos de rosas, claveles untados, petunias olorosas, recodos y golpes de agua, acaso ya el tiempo de la juventud pedestre, de andar y correr en angarillas del día. Nacía el prado y Dios daba el tiempo a los hombres que no andan apurados, que esperan la muerte con reposo, que huyen de la notoriedad y se esconden a mirar los árboles.

Ese año 1918 se fue para siempre el señor Alfredo Abalos. Su costumbre era rezar sus oraciones en la soledad del parque o a la orilla de la laguna. El cupé se paraba siempre con vista hacia el poniente. Atendía la hora su auriga con respeto y unción al lado de la portezuela abierta, y de adentro el anciano suspiraba y sonreía como si hablara o escuchara algo. Su rostro de albas patillas borbónicas impresionaba por la elegancia de estar sentado envuelto en su capa española y luciendo sombrero alto de felpa. Allí estaba en meditación largo rato como si la puesta de sol lo llevara en la verbena de luces. Al fin se oía una voz: "ya es hora, hijo, de regresar". Este corría los cristales biselados y revisaba las mantas y con golpe seco cerraba la portezuela. Todo estaba hecho en silencio y su auriga no se desmedía de un acto, severo, con su sombrero de alta copa, botas de charol y levita galoneada. Trepaba al pescante y el soberbio tronco de caballos partía con sonoro huascazo.

Al no volver la tarde perdía a un paseante de corte. Había pasado a la otra senda. Esa fue la última primavera del Parque Cousiño que vi un cupé en el paseo.

Eran otros años.

S. Z.

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

	Entre 7 y 23 hrs.	Entre 23 y 7 hrs.
Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	E° 0,05	E° 0,08
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	E° 0,05	E° 0,08

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporte, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra.

FERROCARRILES DEL ESTADO — CHILE

PASEOS DE UN SOLITARIO

Por GUILLERMO ARRIETA M.

HAY, a finales de año, dos fechas barojianas que recuerdan al maestro de la novela española. Las dos fechas fundamentales en la vida del hombre: principio y fin: nacimiento y muerte. Nació don Pío Baroja en San Sebastián, el Día de todos los Santos del año 1872; murió en Madrid el 30 de octubre de 1956.

Un año antes de morir escribió Baroja un libro que le retrata, como sus memorias, de cuerpo entero. Sin duda fue el último o el penúltimo del novelista vasco. Lleva un nombre sugestivo, como arrancado naturalmente del alma del autor: *Paseos de un solitario.*

Lo forman unos "retratos sin ilación", como él los llama. El escenario es París, la ciudad que siempre ejerció sobre don Pío gran atracción, ya que de niño constituía para él, por su forma, el pueblo más interesante de la tierra.

Comienza don Pío con estas palabras: "Que el lector me dispense. En la vejez no tengo memoria apenas y confundo lo antiguo con lo moderno, lo sencillo con lo complicado". Termina recordando a un cubano que vivía en el cuarto vecino al suyo en el barrio universitario, y que cantaba unas canciones de su país que a él le aburrían; cita algunos versos, escritos en un castellano adulterado, de acento típicamente tropical.

En todo el relato de la obra está la esencia barojiana: claridad, sencillez, naturalidad. Esto recuerda a Azorín, otro estilo, pero el mismo ideal.

—¿Cuál habrá de ser, pregunta este maestro de la prosa, que aún vive, la primera condición del escritor?

—Naturalidad.

—¿Cuál la segunda?

—Naturalidad.

—¿Y cuál la tercera?

—Naturalidad.

Más lejos en el tiempo, Cervantes le refriega a Sancho esta palabra: llaneza. Y más todavía, vemos a Juan de Valdés, en su *Diálogo de la Lengua*, diciéndoles a los retóricos: "En ninguna lengua stá bien el afetación... Escrivo como hablo".

Baroja, la verdad, no tiene estilo; él no sabe ni quiere saber de estilo. Sus obras tienen el aire de una conversación entre personas bien educadas, que no tienen prejuicios, ni fingimientos. Don Pío, como Silvestre Paradox, como el caballero de Erlaiz y Larrañaga y Shanti Andía y Juanito Galardi, el vasco decidido y valiente, y tantos otros personajes de tierra adentro y mar afuera, es simplemente simpático, sincero, sin afectación, sin énfasis. No es retórico. O mejor, quizás: su retórica es de tono menor.

Pío Baroja

El objeto de Baroja ha sido preciso, invariable: ver la realidad con los propios ojos y traducirla luego en los términos más sencillos y con la máxima claridad. "Una novela, ha dicho Stendhal, es como un espejo puesto sobre un camino". En la obra barojiana no es difícil encontrar este reflejo.

Don Pío, ya viejo, cuenta las experiencias que recogió siendo joven en una ciudad deslumbradora. Mañanas y tardes enteras ocupaba en recorrer todos los rincones de aquella ciudad, entonces algo conmovida por los aires dreyfusistas y antidreyfusistas. Nada dejó sin ver: ni lo aristocrático y rumboso, ni lo miserable de suburbio. Murallas antiguas, barrios pobres, paseos lejanos, apartados del bullicio mundano: todo él lo contemplaba con sus propios ojos, narrándolo con sus propias palabras, las necesarias.

Solía el novelista visitar con bastante frecuencia el jardín de Luxemburgo, donde acostumbraba pasar el desdichado Verlaine rodeado de sus admi-

radores; el antiquísimo bosque de Vincennes; el paseo de Bagatelle, con su famoso castillo, que fue producto de una apuesta entre el conde de Artois y la reina María Antonieta, en 1777; el bosque de Boulogne, con sus hermosos lagos; el parque de Monceau y el jardín del Palais Royal. Solía también hacer grandes paseos por la avenida del observatorio y las orillas del Sena. De todo ello sacó el maestro una conclusión perdurable y juiciosa.

—He perdido, dice, todo gusto de ir al centro de la ciudad. Me aburre con su solemnidad decorativa y con la pobreza de la vida real. Prefiero pasear por los alrededores, y por estos barrios próximos —Gentilly, Montrouge y Bicetre—, en donde los domingos hay un rastro que, como todos los de aquí, se llama el Mercado de las Pulgas.

Habla don Pío de cosas grandes y pequeñas con el mismo interés. Se refiere a los crímenes y asesinos famosos; nombra al vagabundo parisiense, al tabernero, a la quiromántica. Visita la Sorbonne y desentraña su historia y toda su grandeza espiritual; recuerda a Villon, a Xavier de Montepin, a André Chenier. Se pasea por las ferias, especialmente por las de libros, por los jardines botánicos y habla de las rosas y de la rosaleda magnífica del castillo de Bagatelle.

Vivió don Pío largas temporadas en la Ciudad Universitaria, donde conoció a mucha gente interesante, entre artistas e intelectuales, de gran valer. El jamás se dio tono; vivía modestamente, con recursos limitados, pero sí con una gran inquietud espiritual. Vivió también en una pequeña pensión de Clément Marot, que con el tiempo subió de categoría y pasó a llamarse Hotel Franklin u Hotel de los Estados Unidos. No lo recuerdo bien.

También habitó el maestro un cuarto en un modesto hotel ubicado cerca del jardín de Luxemburgo. En él escribió "Las memorias de un hombre de acción", que narran la vida y aventuras de un conspirador: Aviraneta.

Luego del desayuno, a base de cocimiento de avena, que él mismo preparaba, el novelista se disponía al trabajo. Entonces se ponía un gabán, unas zapatillas suizas y, envolviéndose las piernas con una manta de viaje, se sentaba ante una mesa colocada frente al balcón, y escribía toda la mañana, rodeado de papeles, fotografías y libros.

Por las tardes recorría los puestos del Sena, buscando documentación, y otros lugares que le interesaban, y hacía algunas visitas, entre ellas a un anticuario, un hombre viejo y amable, reumático, en cuya tienda se reunían varias personas y charlaban. Don Pío escuchaba siempre con atención, dando sus opiniones con un tono afable y mesurado.

En la noche se reunía con un amigo, el médico español Rafael Larumbe, y ambos se encaminaban al café "La Closerie des Lilas", donde había tertulia.

Un año después de estos relatos murió don Pío en Madrid, en la calle Ruiz de Alarcón. Y con él aquel hombre solitario, humilde y errante.

G. A. M.

PRECIOS AUTORIZADOS

EN COCHES COMEDORES Y BUFFETS DE TRENES EN GENERAL

(INCLUYEN PROPINA E IMPUESTOS)

DESAYUNO U ONCE EN BUFFETS DE TRENES EN GENERAL:

Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso	E°	0,35

OTROS ARTICULOS PARA TODAS LAS CONCESIONES EN GENERAL:

Cerveza "Escudo"	E°	0,16
Cerveza	„	0,12
Coca-Cola grande, Ginger Ale Canada Dry, Pepsi Cola	„	0,11
Demás bebidas gaseosas y minerales	„	0,08
Café grande, puro o con leche	„	0,20
Café chico	„	0,07
Sandwich de jamón o queso	„	0,15

CALEIDOSCOPIO

Las bodas de oro celebró sor María de San Blas en el convento de la Casa de María. Rodeada de sor María Guadalupe, superiora de Valparaíso; sor María Virginia, subdirectora del Instituto Comercial de la Casa; sor María Ester, ecónoma general, y sor María Esperanza, maestra general del internado de la Casa de María, recibió en los patios de la comunidad la visita de numerosas autoridades eclesiásticas y familiares con el hermoso canastillo de flores que llevaba la inscripción de su aniversario.

Sor María de San Blas Jara Quemada Ravest es vicaria general de la congregación. La Casa de María fue fundada por don Blas Cañas y Calvo para la educación de la niñez y de la clase media empobrecida, a fines de siglo. El recuerdo de este benemérito sacerdote está latente en la obra educativa y social de las religiosas de la calle Carmen, y en la misa de acción de gracias por sus 50 años de sacerdocio, el presbítero don Fidel Araneda Bravo, que es biógrafo y cultor de la obra de don Blas Cañas, evocó su prestancia moral y espiritual, señalando que fue un hombre de alma privilegiada que descubrió la necesidad precisa de su tiempo y se consagró enteramente a ella.

El profesorado de la Escuela 125 hizo objeto de un cálido homenaje a su director, don Raúl Francisco Jiménez, con motivo de su alejamiento del cargo, oportunidad en que se hizo una reseña de toda su labor y su constante desvelo por superar el nivel del alumnado y de los maestros. El señor Raúl Francisco Jiménez es uno de nuestros constantes colaboradores y amigos apreciados de la revista "En Viaje".

En estos días entera 30 años de ágil y constructivo periodismo el diario "El Norte", de Coquimbo. Su actual director es don Bernardo Carreño. Aquí, en la capital, nos enfrentamos con Ramón Santelices, corresponsal de ese vocero que tanto ha hecho por el progreso de esa vasta y esforzada región. En la actualidad hemos encontrado a Santelices febrilmente preocupado tras una edición extraordinaria.

Música EXPRESION DEL ALMA

por RAUL FCO. JIMENEZ

NATURALEZA es música. Tanto el sonido leve y pleno de eufonía producido por el paso de corrientes de agua subterránea, como el murmullo del arroyo buscando ruta entre troncos y raíces, hacen del árbol preciada caja de resonancia para su música y deleite no igualado. De allí, tal vez, nace el arranque para que el hombre construya con él sus primeros instrumentos musicales.

Si célebres fueron Pratines, Píndaro y Lampras al acompañar la música con poesías y danzas en dramas de Sófocles, Eurípides y Esquilo, no lo fueron los rapsodas al musicalizar las exquisitas odas sáficas y anacreónticas como las epopeyas que cantara Homero, el aedo de vida errante, y que disputan su cuna de origen siete ciudades antiguas: Argos, Pilos, Cos, Esmirna, Colofón, Atenas y Quío.

La música y la poesía se hermanaron en Anfión, el que levantó las murallas de Tebas a los sones de su lira, y Orfeo, el encantador con sus notas de las deidades infernales, a la muerte de Eurídice, su cónyuge, mordida por un áspid. Y bajo el influjo musical de Terprando buscaron los lacedemonios su propia hegemonía y hermandad; y dícese que Solón, uno de los siete sabios, bajo ese mismo hechizo, obtuvo que los griegos alcanzaran horizontes nuevos con la isla de Salamina, la historiada por el triunfo de la flota de Temístocles sobre las naves persas mandadas por Jerjes, el vencedor de Leonidas en las Termópilas.

En esa tierra cortesana de Lais, la dispensadora agradable de su espíritu y sus formas y llamada la mujer más bella de su tiempo; de Friné, la amante y modelo de Praxíteles para sus estatuas de Afrodita, la absuelta por los jueces cuando Hipérides, su defensor, la hizo mostrar la perfección de su desnudo; y de Aspasia de Mileto, la anfitriona de Sócrates y Alcibíades, vivió Alcman, famoso por su sensualidad, quien ya en edad decrépita pedía suplicante a las bailarinas lesbianas que le consolaran en su laxitud, mientras satisfacía su afrodisia en la lúbrica contemplación de sus cuerpos jóvenes bañándose en el Eurotas, y en los cantos festivales, peanes y partenios teñidamente sicalípticos que improvisaba en sus canciones.

Si en los heroicos tiempos, rabeles, cítaras, liras, barbitones, sistros y laúdes deleitaron a las gentes de ese entonces, en épocas neronianas, los aulos e instrumentos de percusión, como los címbalos y las panderetas, brindaron también graciosamente sus melodías.

Si la mujer, a veces, semeja ser un arca de extrañas emociones, de suavidades escondidas o de misterios inefables, en otras ocasiones es cofre de exóticos perfumes, de tibiezas inexploradas o de gradaciones de colores; pero, por sobre todo, ella no es sino una caja armónica de resonancias presentes o lejanas.

Para el artista las melodías son movimientos del espacio traducidos en sonidos, y ellas impresionan y dan la sensación de ser una voz que canta.

Hay pueblos que fincan su orgullo en mantener una notable y siempre rigurosa tradición de artesanía artística, que se ha dado en llamar de liutería. Así lo informan ciudades como Cremona, patria de Guarnieri, donde la fabricación de laúdes, que tuvo al parecer su cuna en tierras antiguas de la Persia, alcanza su máxima perfección bajo la mano maestra y el consejo técnico de Antonio Stradivarius, el instrumentista y constructor de violas y violines, violoncellos, mandolinas y laúdes, y de Amati, sobre todo el llamado Nicolás, quien fue

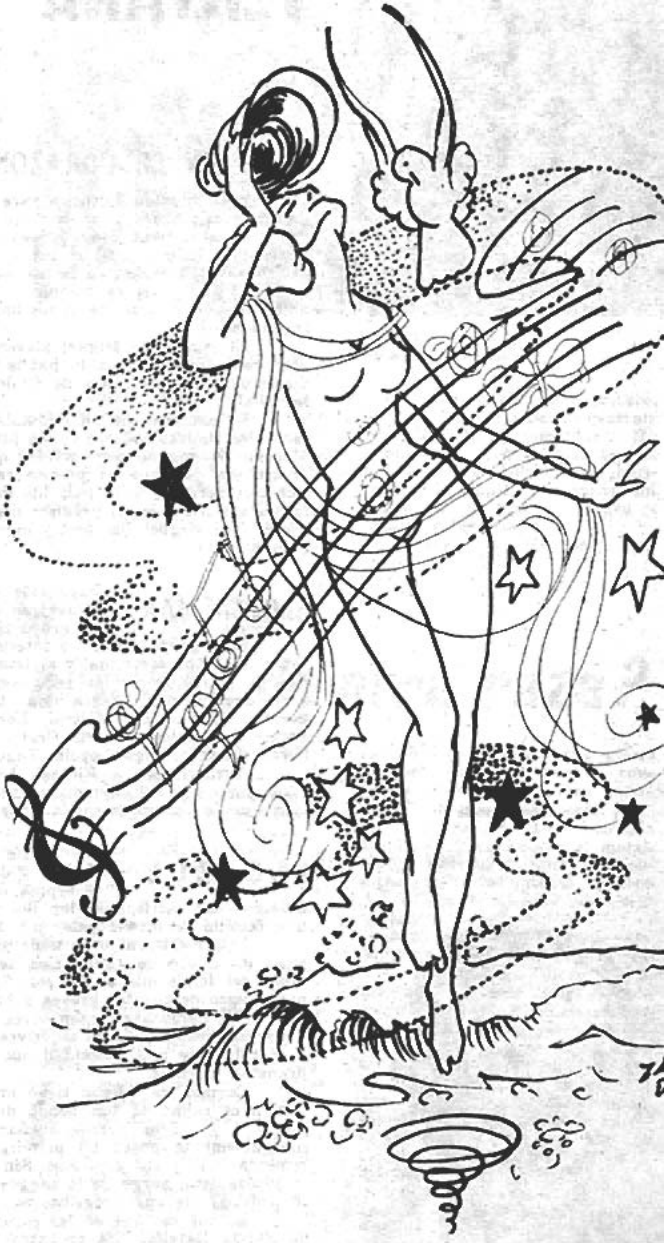
profesor y guía del primero, en pleno apogeo del siglo XVII.

Bien se sabe que en su fabricación el artesano creador precisa de maderas diferentes. Así el mástil como la cola deben ser de ébano, como las clavijas de palisandro, en tanto que sus forros son de sauce. Para el respaldo, el artista escoge el sicómoro; y para el anverso, el abeto. Tal vez si el sicómoro, por ser un ejemplar solitario, busca sus resonancias en los vientos que forjaron su estructura en los flancos de los setos, que orgullosamente desafiaron las inclemencias de las estaciones.

De manera primorosa, buscando divinas resonancias, adelgaza el árbol su pulpa en frágil lámina y conviértese, con reminiscencias del quintón y de la viola del amor, en sensitivo y delicado violín, por el arte de una siempre cuidada y noble artesanía. Artífices nunca apresurados, descendientes de toda una digna dinastía, en ocasiones secular, trabajan pacientemente, como se hizo desde antiguo, la caja de misterio y maravilla para este instrumento músico de arco, en la dura madera de la haya y la cubren con la ligera del cedro o del abeto. Mediante este oficio artesanal, tan lleno de secretos y técnica escondida, el trozo de madera inerte transfórmase en criatura viviente y plena de conciencia, prolongando los sonidos y elevando el tono conforme a las diversas tesituras de la voz humana. Esta creación del hombre, que bien semeja poseer un alma, con sus defectos y virtudes, imita, de suerte prodigiosa, toda la rica y extensa gama sonora de la naturaleza.

¡Envidiosa natura, que de su carne vegetal fabrique el hombre tan variados instrumentos musicales, busca en la sinfonía del verde que forma el bosque su más sensual y grandiosa orquestación!

R. F. J.



Miguel Moreno Monroy

VENTANA LITERARIA

Por MANUEL GANDARILLAS

CHILE EN EL CORAZON

Por Miguel Moreno Monroy. Se trata de una obra didáctica en la cual el profesor Moreno Monroy ha reunido lecturas para las quinta y sexta preparatorias de distintos autores y de la propia cosecha.

El libro tiene como propósito iniciar una serie que contribuya a facilitar la labor del maestro en lo que atañe a las actividades artísticas y literarias de la escuela primaria.

El autor aspira también a que la obra sea un mensaje de amor a Chile, a su tierra, a sus hombres ilustres y a sus instituciones tradicionales.

El anhelo de Miguel Moreno ha sido ampliamente logrado y este verdadero canto a la patria será difundido por la voz de los maestros y de los niños de Chile a lo largo de todo el territorio nacional.

El comienzo ha sido promisorio. En el presente libro se destacan las figuras señeras de los próceres Bernardo O'Higgins y Prat. Moreno Monroy no debe olvidar que para adentrarse totalmente en el corazón de Chile es preciso rendir culto de veneración a todos nuestros héroes y este país los tiene egregios y a montones. Esperamos encontrar en el próximo libro la figura epónima de la Patria Vieja, José Miguel Carrera, y muchos otros próceres olvidados en el presente libro.

ELQUIALMAR

Bajo este nombre y la dirección del poeta Floreal Acuña, funciona desde hace dos años un grupo literario en la ciudad de Vicuña.

Este grupo edita un interesante cuaderno que recoge la intensa inquietud espiritual y artística de la tierra de Gabriela Mistral. Floreal Acuña, poeta laureado del Ateneo de La Serena, nos ha enviado dos números de esta hoja literaria en que figuran interesantes poemas de Gabriela Mistral, Fernando Binvignat, Floreal Acuña, Sergio Retamales, Roberto Castro, Federico Parrini, Gabriel Godoy, Berta Miranda, Olga Loyola, Tagore Acuña y Volney Munizaga.

Agradecemos a Floreal Acuña este envío y esperamos que Elquialmar siga columpiando en su sencilla hoja literaria los sueños y los versos de una muchachada que vibra con las altas cosas del espíritu.

Sylvia Barella

ALGAZUL

Por Sylvia Barella. Es hija del poeta Carlos Barella y de la poetisa María Lefebre. Sylvia es esposa de un músico, Filiberto Baronti, y hermana del escritor Javier Rodríguez Lefebre. Pertenece, pues, a una familia de intelectuales por los cuatro costados.

Esta escritora joven tiene un estilo directo, limpio, trasparente como un estero de Chile. Con sencillez y una originalidad que le brota del fondo mismo del ser, Sylvia Barella nos entrega un manojo fresco de cuentos breves y bien logrados.

Sus personajes están vivos y se mueven con natural soltura. Su prosa, desprovista de adjetivos, tiene fuerza y colorido que viste cada relato de una amenidad que gusta y atrae al lector desde las primeras páginas.

Carmen de Alonso tiene mucha razón al decir en el prólogo "quien es capaz de tan honda dulzura como la que sostiene "Encuentro" y "Tres perros sueñan junto a un árbol", es porque innegablemente posee un privilegiado temperamento creador". Tal comentario es justo y preciso. Sin embargo, esa dulzura que advirtió la prologuista, surge de la sangre y del espíritu de Sylvia, es decir, le proviene de sus progenitores.

Es por eso que en las esquinas de esta prosa liviana y grata de Sylvia Barella, nos encontramos a cada paso con una mezcla de ternura y belleza que se traduce en poesía.

¿Casaría Ud. su hija con un hombre de otra raza?

El problema de los matrimonios interraciales ha existido siempre, pero en los últimos años ha cobrado especial actualidad. Este hecho no deja de llamar la atención, en un mundo en el cual los pueblos y las sociedades se hallan en total transformación. La encuesta que publicamos fue realizada por dos periodistas norteamericanos, Farrel y W. Cross, los cuales estudiaron, a través del mundo, las diferentes actitudes de los pueblos ante los matrimonios interraciales. A la encuesta de los periodistas norteamericanos se añaden algunas opiniones de personas interrogadas sin preparación ni aviso previo.

Pareja feliz a pesar del contraste en el color

En más de la mitad de los estados de Norteamérica, está prohibido el matrimonio entre negros y blancos; y muchos de esos estados prohiben también los matrimonios entre blancos y orientales. En cierto número de estados, en los cuales existían discriminaciones de esta naturaleza, han sido anuladas o declaradas inconstitucionales en los últimos años. En gran parte de Estados Unidos los esposos de origen racial diferente tropiezan con grandes dificultades. Sus antiguas amistades se muestran reticentes y encuentran inconvenientes para hacer otras nuevas. En sus mismas familias suele ser reprobado tal matrimonio. Su trabajo puede correr peligro y sus hijos pueden verse aislados entre sus compañeros.

Es como entrar en un mundo nuevo. Para tener éxito en un matrimonio interracial se necesita un grado extraordinario de madurez. El pastor de la Iglesia Unitaria de Nueva York estima esencial: "capacidad de absorber las afrentas y no dejarlas repercutir en la unidad del matrimonio; penetración suficiente para comprender a las gentes y los motivos que inspiran sus procedimientos; fuerza de alma para aceptar la vida tal como es; facultad de adaptación permanente, para no depender de los demás y para no verse neutralizados recíprocamente".

Cuando un matrimonio fundado sobre esta base no logra perdurar, no suele ser por causas sociales, sino por los mismos motivos que suelen destruir otros hogares, si bien éstos pueden exacerbarse con la diferencia de color.

La señora Roberts es una dama blanca, unida en matrimonio con un negro hace quince años: "Es como entrar en un mundo nuevo —escribe refiriéndose a su matrimonio—. Es imposible acostumbrarse a la discriminación, como tampoco los negros se acostumbran. Pero una está obligada a crecer moralmente, a adquirir una calidad interior más alta".

En general los padres de las personas de color son tan opuestos al matrimonio de sus hijos con personas blancas, como los padres de éstas a que sus hijos se unan con personas de color.

La señora Roberts continúa: "La llegada de un niño transformó la actitud de nuestras familias, tanto de la suya como de la mía. Los padres de mi marido no aceptaron venir a nuestra casa hasta que nació el primer bebé. Un niño tiene el poder de destruir los mitos de la comunidad. Me parece que nuestro hijo tendrá una vida más holgada, un horizonte más amplio, por cuanto mi marido y yo tenemos origen y cultura diferentes".

Dorothy, una rubia que se casó con Walter, atleta negro gloria del deporte de su escuela, tuvo menos suerte. Su madre sufrió una "depresión nerviosa", y su padre, abogado de fama, hizo todo lo posible para anular el matrimonio, aunque en vano. No pudiendo lograr su intento, "renegó de su hija hasta que ella recuperase la razón".

La pareja tiene ahora un niño. Walter trabaja en un laboratorio fotográfico, porque dice: "en la fotografía la gente da trabajo sin mirar el color". Financieramente viven desahogados, pero sicológicamente, Dorothy se siente afectada por la separación de sus padres, ¿qué harían en caso de que a ella le fuera mal económicamente, o que el niño se enfermara? Esta inseguridad es la que tortura a muchos matrimonios de diferente color.

Veintiocho millones de norteamericanos con sangre negra. Aunque los matrimonios mixtos son raros en Estados Unidos, el

Matrimonio compuesto por el cantante negro Sammy Davis y la rubia actriz sueca May Britt. La popularidad de Sammy no decayó

historiador Oscar Handin de la Universidad de Harvard escribía en 1956: "Cerca de tres millones de norteamericanos son mulatos... y estudios serios demuestran que entre el setenta y el noventa por ciento de los negros de Estados Unidos tienen por lo menos un antepasado blanco conocido".

Encarando el problema desde el otro lado de la palizada, el doctor Guy Johnson, profesor de sociología en la Universidad de Carolina del Norte, estimaba en 1958 que: "indudablemente varios millones de blancos en Estados Unidos tienen sangre negra y no lo saben".

Léopold Senghor, presidente del Senegal, con su esposa francesa y su hijo

El sociólogo Robert Stuckert, de la Universidad de Ohio, llega a la conclusión de que unos veintiocho millones de norteamericanos, o sea el veintiuno por ciento de la población, "tienen algún antepasado africano".

Biológicamente blancos y sociológicamente negros. El problema no se plantea solamente entre blancos y negros. Existen también las uniones mixtas entre blancos y orientales, entre orientales e indostanos, entre indostanos u orientales y negros.

Pero el sentido de raza suele ser mal comprendido por mucha gente.

Fue el antropólogo alemán Johann Blumenbach quien por primera vez en 1775 estableció una lista de cinco razas: blanca o caucásica, amarilla o mongólica, negra o etíope, aceitunada o malasia y roja o americana.

La tarea del sociólogo que quiere definir una raza es mucho más compleja que la del antropólogo. Debe avaluar no sólo las cualidades físicas, sino también las sicológicas. Su definición debe adaptarse a cada región. Así en Estados Unidos una persona que tenga un cuarto de sangre negra es considerada de esa raza: en cambio, en otros países se le atribuye la raza cuya sangre predomina en sus venas. De este hecho deriva la expresión norteamericana: "biológicamente blanco y sociológicamente negro".

Como las uniones entre blanco y negro son raras y combatidas en Estados Unidos, cuando se produce alguna suele causar sensación. Tal aconteció cuando se casó el cantante negro Sammy Davis con la rubia actriz sueca May Britt. Entrevistado por televisión, Sammy contestó:

—Encuentro deprimente que la gente no permita hacer una vida que el interesado estima normal.

También dio mucho que hablar el matrimonio de la actriz japonesa Muyoshi Umeki con el productor de televisión Winfield Opie; y en 1959, el de la Carmen Negra, Dorothy Dandridge, con el blanco Jack Denison.

Y no menos célebre fue en 1960 el matrimonio de la hija de Yehudi Menuhin con el pianista chino, que huyó de los comunistas, Fou Ts'Ong, matrimonio que se celebró en Londres.

En Brasil no hay prejuicios. El Brasil es un ejemplo de país que ha resuelto totalmente el problema racial: blancos, negros o indios, todos son considerados igualmente brasileños. Los matrimonios interraciales son frecuentes y la posición social depende únicamente de la situación profesional o económica. Hay un dicho brasileño típico, que remonta a tiempos de la esclavitud: "Un negro rico es blanco; y un blanco pobre es negro".

La falta de mujeres blancas a la llegada de los portugueses contribuyó a la unión de las razas. El fenómeno se repitió con los negros llevados de África.

Hawai, mezcla extraordinaria de razas. La única parte de Estados Unidos que se parece algo a Brasil es Hawai, donde sucedió algo parecido, aunque más tarde. A mediados del siglo pasado desembarcaron en esas islas muchos hombres blancos, pero sin mujeres. Pronto el número de blancos casados con indígenas fue tres veces superior al de los casados con blancas. La inmigración posterior de chinos, japoneses, portugueses y españoles, completó la mezcla. Actualmente los matrimonios interraciales en Hawai tienden aumentar.

Sin embargo, la proporción de divorcios entre matrimonios mixtos es superior al de los matrimonios de una misma raza.

Los ciudadanos hawaianos de sangre mezclada son tan numerosos, instruídos e influyentes, que cualquiera que manifieste ideas de intolerancia racial es puesto a raya prontamente.

De todos modos existen en Hawai ciertas influencias tradicionales que son hostiles a la mezcla

Gastón Monnerville, guayanés de origen africano, presidente del Senado de su país, con su esposa francesa

de las razas, especialmente con las de color oscuro. Los chinos tradicionalistas tampoco ven con buenos ojos el matrimonio de sus hijas con blancos.

En Francia, objeciones. En Francia los matrimonios con antillanos, malgaches, indochinos y africanos, no son raros. Se les denomina matrimonios mixtos, igual que la iglesia llama mixto al matrimonio de católicos con personas de otra religión.

Muchos de estos matrimonios franceses son felices. Gastón Monnerville, un tiempo presidente del Senado, era un guayanés de origen africano que se casó con una francesa. Leopold Senghor, que fue Presidente del Senegal, se casó con una normanda; y Moktar Ould Daddah, Presidente de la República de Mauritania, tomó por esposa una parisina. Anualmente se celebran unos cuatrocientos matrimonios de muchachas francesas con jóvenes africanos. Leopold Senghor dice:

—Si bien la cuestión racial no queda del todo eliminada, lo que importa es la identidad de educación y de cultura.

En Francia, las objeciones a los matrimonios interraciales suelen provenir tanto de las personas de color como de los franceses mismos.

Susana Dumont, una hermosa senegalesa que estudiaba Derecho en París, afirmaba:

—Un matrimonio mixto no puede durar, a menos que la pareja se quede en Francia. Por mi parte, nunca me casaría con un blanco.

En Africa las objeciones más tenaces al matrimonio mixto provienen de los naturales.

Inglaterra, varios criterios. En Hong-Kong, que es un verdadero cruce de todas las razas, un norteamericano encuentra natural el matrimonio con una oriental, siempre que tenga fortuna y educación parecida a la suya.

Los ingleses, por su parte, se horrorizan si saben que uno de los suyos ha contraído tal matrimonio. Sin embargo, Peggy Cripps, hija de Sir Stafford Cripps, se casó en 1953 con el abogado Appiah Joe, jefe de una tribu ashanti del Africa negra, sin que el matrimonio suscitara oposición en su familia. Los Appiah viven actualmente en Ghana, donde Joe es miembro del Parlamento. Tienen tres niños y Peggy declara:

—No lamento nada mi matrimonio... No hubiera podido ser más feliz con ningún otro hombre.

Pero el matrimonio interracial es muy controvertido en Inglaterra. Los prejuicios raciales existen y se mezclan a veces con los de clase.

Casarse con una "nativa" de sus numerosas colonias, ha sido siempre considerado por los ingleses como "tabú". Actualmente están cayendo algunas barreras.

MATRIMONIO INTERRACIAL, ES MAS FRAGIL

Prácticamente todas las religiones combaten o desaconsejan los matrimonios con personas de otra religión. Sin embargo, ninguna de las grandes religiones prohibe el matrimonio interracial.

Fuera de los prejuicios pasionales o regionales contra los matrimonios interraciales, existen muchos motivos "racionales" para considerar estos matrimonios más frágiles que los normales.

Los puntos de vista respecto de los hijos de matrimonios mixtos son muy diversos. A un extremo están los que consideran estos hijos degenerados; y al otro extremo los que estiman, como en Brasil, que los hijos de matrimonios mixtos son superiores.

El antropólogo Harry L. Shpiro expresa así su parecer: "Una de las objeciones contra los matrimonios de razas mezcladas es que producen seres humanos inferiores... Los hechos invocados en pro de esta tesis son casi siempre deformados por una concepción subjetiva, y no toman en cuenta el efecto que sobre la persona híbrida tienen su posición social, sicológica y económica, en todas las cuales encuentra obstáculos".

Cada raza mira con reticencia los matrimonios mixtos, porque en realidad es natural que cada uno se sienta incómodo fuera de su medio natural.

El escenógrafo Yves Ciampi y su esposa japonesa, la actriz Keiko Kishi

PARA LOGRAR LA FELICIDAD, UN GRAN AMOR

Considerando la actitud que a través del mundo se observa con respecto a los matrimonios interraciales, y considerando también el comportamiento de los esposos mismos, se llega a una conclusión: todo matrimonio comporta riesgos, y el mixto mayores y más numerosos. Por tanto, para embarcarse en tal aventura, es preciso sentir un gran amor y tener gran espíritu de tolerancia y comprensión.

Los que aspiran a un matrimonio interracial, deben considerar además que el solo amor no basta. Se necesitan también lazos culturales que se originan en la educación y la religión.

Muchos matrimonios interraciales fracasan porque uno de los cónyuges cree haber hecho acto de heroísmo al casarse con una persona de otra raza.

Hay otras causas que pueden hacer fracasar un matrimonio interracial: búsqueda de un cónyuge de otra raza para contradecir a los padres; complejo de inferioridad que lleve a casarse con una persona despreciada por la sociedad; deseo de probar que uno es "liberal"; creencia en leyendas de que en otra raza obtendrá más satisfacciones físicas.

No hace mucho, el historiador norteamericano Allan Nevins aseguraba en un discurso que "en el porvenir serán inevitables los matrimonios mixtos".

Que este hecho se produzca en esta generación o en alguna de las próximas, no se sabe; lo que sí puede afirmarse es que Nevins tiene razón, y que es un hecho que debe mirarse de frente, para resolverlo de la mejor manera posible.

A bordo de un ballenero

Por VICENTE MENGOD

UN mes de febriles aventuras entre cielo y mar. Una sirena que triza el aire, el dulce roleo de unas gaviotas y las aguas encrespadas. Destellos lumbrosos, densos fanales de espuma. Y lejos, entre lechos de agua y alcázares de algas, los cachalotes y las ballenas, muy cerca de los meandros rocosos del sur, bajo un cielo inmóvil.

El capitán del "Shunsi", barco ballenero, extiende el brazo derecho, señala con el índice la línea del horizonte sensible, y una masa obscura emerge de la espuma. Un leve bramido infla, sin duda, la trompa de un gigante del mar.

Un león marino juega con su propia estampa. Sobre el voluble cresterío de las olas se yerguen dos orejas mínimas. El cristal del aire copia cuatro patas exiguas.

Un naturalista francés del siglo XVI, llamado Rondelet, cuenta la caza de un león marino en la costa de Italia. Ilustró su libro con una estampa de aquelarre, combinando un cuerpo cubierto de escamas y una cara de hombre fatídico. Lo fabuloso se inserta y funde con la realidad, superando la gracia de las sirenas medievales.

Pero el león marino de los mares del sur desaparece de nuestra vista. Pronto la luz de las estrellas pondrá reflejos en su brújula instintiva para mostrarle los rumbos de la Patagonia. Quizás el animal enfile las sendas líquidas que mueren en las costas de California, refugio de cetáceos.

Ahora estamos bajo el amparo de la noche. La voz de Homero parece recordarnos que Ulises y sus compañeros de navegación estuvieron a punto de ser víctimas de las sirenas. Cuando el mundo occidental se relacionó con el oriente, recibió entre ramas de canela la historia de mujeres marinas. Nautas famosos vieron esos prodigios en zonas inhóspitas del Indico.

Los cetáceos antropomorfos deslumbraron a Cristóbal Colón en las costas de la Isla Española. Pero, felizmente, no encontró hermosas sus formas femeninas. El manatí, ser mitológico y real, había sido bautizado.

La tribu de yolofes del Senegal tiene una hermosa leyenda romántica sobre el origen del manatí. Hay en ella un hechicero y una adolescente, un impulso de amor y graves desdenes. Cuentan que hace muchísimos años, antes de que llegasen los europeos al país, un viejo hechicero de una de las tribus moras que viven al norte del río Senegal, consiguió, por medio de sus encantamientos, que el jefe de uno de los poblados negros le diese en matrimonio su propia hija, la bella Aeba. A pesar de sus lágrimas, la muchacha no pudo evitar su triste suerte y tuvo que abandonar su aldea natal para ir a vivir en el aduar de su viejo esposo, que desde el primer día la trató como si fuese una esclava.

Una noche, Aeba, desesperada, consiguió huir y se arrojó al río, decidida a cruzarlo para reunirse con los suyos. Pero el marido la vigilaba, y la fugitiva pronto fue perseguida, alcanzada y conducida de nuevo ante el hechicero, quien, sin tener en cuenta su juventud ni su belleza, le cortó ambas manos, le ató los pies y ordenó que la arrojasen al río, regocijándose con la idea de verla ahogarse. Pero Alá se apiadó de la víctima y le conservó la vida en el fondo de las aguas.

Ella y sus hijos son los que todavía aparecen en los remansos silenciosos, sacando enteramente el busto del agua, mirando a los pescadores con sus grandes ojos húmedos, y sumergiéndose otra vez para alejarse nadando lentamente con sus brazos mutilados. He ahí a los pacíficos manatíes.

Esta leyenda nos indica que en todos los países en donde hay mamíferos sirenios, el hombre cree ver en ellos mujeres acuáticas. Por esta razón se halla extendido el mito de las sirenas.

Nuestro barco cabecea. Cantan las hélices entre nubes de peces voladores. El viento riza el dorso de unos cachalotes. Y el cañoncito de popa rompe la sinfonía del mar. Las máquinas ahogan el resoplar incesante. El casco del barquito roza la masa del cetáceo, se baña en un surtidor de sangre espesa.

Dicen los psicólogos que la muerte, como experiencia intransferible, tiene la virtud de ser inapreciable. Esa muerte sólo puede ser analizada viéndola en los otros, como surtidor que empuja los cielos hacia arriba y que taladra la tierra hasta sus abismos.

Así el morir del cachalote, quejido del agua, murmullo de algas. En sus ojos chatos había luz quebrada, como si la sangre se le agolpase en la trizadura de la carne.

Con lentitud fue levantado hasta cubierta. El capitán del "Shunsi" desenvainó el cuchillo, trazó un círculo exacto en la frente del animal. Y saltó la frágil tapa del cerebro. Allí una masa de muy fina manteca, la codiciada "espermatina", que fuera antaño delicia de las mujeres de Roma, pues con ella los alquimistas y los químicos fabricaban los cosméticos y las cremas de

belleza. De su vientre surgió un bloque de ámbar gris, tributo que el cachalote rinde a su voracidad, fuente de perfumes valiosos.

El ámbar se forma en los intestinos del cachalote. Es una substancia de color pardo, algo untuosa. Hace siglos este producto era muy buscado para hacer ciertas medicinas. Entonces se tenían las más singulares ideas acerca de su origen. Había quien pensaba que era una especie de miel, producida por ciertas abejas que hacían sus panales a orillas del mar. Los antiguos balleneros, lo mismo que los de nuestros días, encontraban, a veces, masas considerables de ámbar gris, cuya venta era fácil y de pingües utilidades.

La industria lo utiliza en perfumería, lo mismo que el almizcle y otras substancias olorosas de origen animal.

Los musulmanes estiman este producto complejo, y confeccionan con él diversas drogas. Dícese que varios de los actuales "tranquilizantes" tienen en su entraña porciones de ese ámbar gris, que suele ser arrojado, con frecuencia, a las costas del norte de Europa.

El barco ballenero sigue rumbo al oeste, como si trepara por escalones de agua fría en su entraña. Y surgen los delfines. Nada hay que represente la agilidad, la soltura y la gracia combinadas mejor que en un delfín avanzando en alta mar. Sin desviarse de la línea recta, tan pronto desaparece bajo el agua como torna a surgir en la superficie o salta en el aire, encorvándose gallardamente, para hundirse de nuevo entre la espuma, siempre sin perder la velocidad.

El historiador Pausanias, que vivió en el segundo siglo antes de nuestra era, afirma haber visto un delfín que, herido por los pescadores y curado por un niño, demostraba a éste su reconocimiento acudiendo a su voz. Plinio, el famoso naturalista romano, cuenta historias fabulosas. Los artistas de los tiempos clásicos hicieron de los delfines atributos obligados de ciertos dioses, sobre todo de Venus y de Neptuno.

En la cubierta del "Shunsi" se reanuda la febril actividad. Los arpones están embutidos en las bocas de fuego. Porque lejos se observa la mancha, casi esférica, de tres ballenatos. Huyen los delfines, descienden desde las alturas del olimpo mitológico para refugiarse, por breves momentos, en las entrañas de su líquida morada. Tal vez huyen acosados por el incesante resoplar de las ballenas adolescentes. El silencio quiere expandirse por todo el inmediato horizonte. Y el arponero apunta con sumo cuidado.

Lleva el arpón en su punta una pequeña granada, provista de cuatro barbas o aspas. Al dar en el blanco, se abre el ramillete y se incrusta en la carne de un ballenato, produciéndose una horrible explosión. Centenares de metros de cuerda se largan al mar con la celeridad de un relámpago. El animal está herido de muerte, y el barco se le aproxima. El viento comienza a bramar, como si intentase rescatar la dócil criatura que le fue arrebatada.

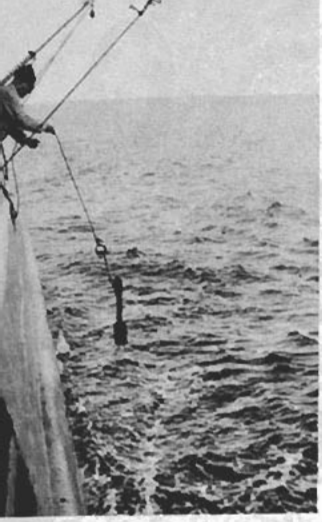
El animal ha sido instalado en la cubierta del ballenero. Parece un juguete monstruoso. El agua de las mangueras lava su sangre, y las olas se tiñen de rojo en una gran extensión.

Dentro de tres días estaremos de vuelta. Quizás hagamos alto en la factoría ballenera. Allí un rosario de canguilones recogerá la carne de estas víctimas. Y pronto algunas damas tendrán en su mano el delicioso jabón de exquisito perfume.

Canta el mar su dulce melopea. Pensamos en los dientes fabulosos de los narvales, en las focas de Pribilov, en los alcázares submarinos, con sus fragantes enredaderas de algas.

Queremos recitar unos versos de Supervielle. Pero no podemos modular una sílaba. En silencio pensamos que el insigne poeta no hubiera escrito su "Oda al mar" si hubiese navegado durante un mes en un barco ballenero, en el "Shunsi", por ejemplo.

V. M.



El teniente de Reserva Naval, señor Renzo Follegati, técnico pesquero, lanzando el batitermómetro

DESCUBRIENDO EL PACIFICO

OPERACION MARCHILE

EL porvenir de Chile está en el mar", se ha repetido muchas veces, pero... nuestro mar era un desconocido. El futuro esplendor prometido no pasaba de ser una hermosa frase poética.

Sólo hace quince años la Armada comenzó a realizar ciertos trabajos de investigación tales como observación de mareas, batimetría, estudio de corrientes, temperaturas, etc., que forman parte de la ciencia llamada "oceanografía".

Por otro lado algunas escuelas universitarias e industrias pesqueras, habían efectuado tambien algunos estudios de biología marina.

Fuera de eso, el Pacífico, el mayor de los siete mares que ocupa la tercera parte del planeta y baña 25 países, seguía siendo para nosotros un gigante ignorado.

AÑO GEOFISICO MUNDIAL ABRE LA RUTA

Durante la preparación del Año Geofísico se encargaron al Departamento de Navegación e Hidrografía de la Armada de Chile algunas investigaciones oceanográficas.

Este fue el punto de partida. No había en el país personal especializado y fue necesario enviar de inmediato al capitán de corbeta Roberto Peralta a seguir un curso en el Instituto Scripps de California, quien regresó justamente al iniciarse el Año Geofísico.

Fruto de las experiencias recogidas ese año fue el descubrimiento que en algunas regiones el mar tenía poco oxígeno y mucha salinidad, lo que impedía la vida de ciertos peces, sobre todo la merluza. Eso condujo a la comprobación de la existencia de la corriente Günther.

Pero se descubrió lo principal: que se sabía muy poco de las aguas que bañan nuestras costas.

El Departamento de Oceanografía e Hidrografía de la Armada decidió entonces iniciar un estudio a fondo de la materia.

COMIENZA EL MARCHILE

Se acudió a instituciones interesadas nacionales y extranjeras. Se recibió instrumental. Se habilitó la goleta Chipana y, el verano de 1960, se levaron las anclas.

La expedición que durante un mes recorrió más de 3.000 millas desde Valparaíso a Chiloé, estuvo a cargo del Dr. Wilhelm Brandhorst, oceanógrafo alemán comisionado por la República Federal Alemana para asesorar al Departamento de Pesca y Caza del Ministerio de Agricultura.

El éxito coronó los esfuerzos realizados. Se hicieron 118 "estaciones" y se analizaron 1.703 muestras de agua, a pesar de que la Chipana no respondía a todas las necesidades de una exploración de ese tipo.

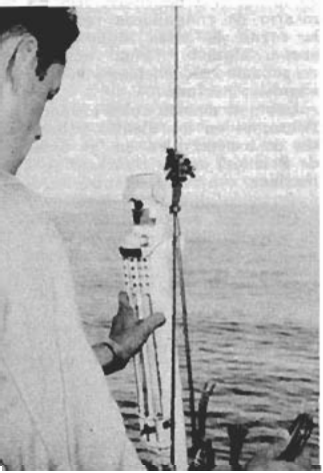
La segunda etapa de un plan de estudios completo, que durará 19 años, se ha cumplido recientemente.

La operación Marchile II se practicó este invierno, puesto que la primera había sido en verano.

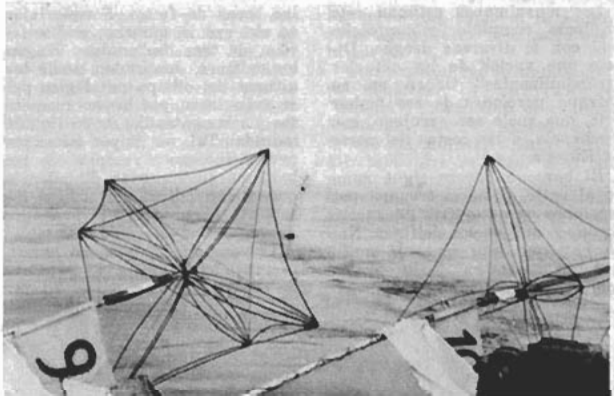
Se habilitó el "Yelcho" dotándolo de 2 laboratorios, de un winche oceanográfico y de todos los implementos susceptibles de conseguir, y se le mandó a la Antártida en un viaje de prueba que rindió satisfactoriamente.

Los resultados finales de esta segunda jornada aún no se conocen debido a que no se cuenta

Señor Horst Pollak, alumno de la Escuela de Técnicos en Industrias Pesqueras de la Universidad Católica de Valparaíso, con una botella Nansen



Pantallas reflectoras de radar que se utilizan en las balsas y que sirvieron para ubicar el curso de los paracaídas sumergidos



Señor Ariel Gallardo, profesor de Biología Marina de la Universidad de Concepción, escogiendo especies de fondo marino

con todo el instrumental necesario y resulta muy lenta la verificación de cada investigación.

"En Viaje" conversó con el capitán de navío Guillermo Barros, jefe del Departamento de Navegación e Hidrografía de la Armada y con el técnico oceanográfico, Sr. Hellmuth Sievers, que tuvo a su cargo esta segunda expedición.

SE HA PERDIDO UNA CORDILLERA

Entre los descubrimientos más interesantes se destaca precisamente lo que no pudo destacarse. Aunque esto parezca un contrasentido, lo que debía estar... no estaba.

En la Carta General Batimétrica de los Océanos figura una cadena de montañas submarinas que uniría las islas de San Félix y San Ambrosio con el archipiélago de Juan Fernández.

Esta Carta es de uso universal y todos los barcos eluden el paso frente a esa cordillera para evitar encallar.

El señor Eliseo Sandoval, químico del Departamento de Hidrografía de la Armada, en el laboratorio a bordo del "Yelcho" haciendo un análisis de oxígeno disuelto

El Yelcho, al contrario, navegó sobre ella para explorarla. Se hicieron sondajes en toda la extensión que debería ocupar sin poder encontrarla. Tras recorrer las 500 millas con que aparece en los mapas, se llegó al sorprendente resultado que la cordillera había desaparecido.

CORTES Y ESTACIONES

Los profanos en la materia sólo sabemos de estaciones del año, de ferrocarriles y de radio.

Esta otra estación, la oceanográfica, es la detención del barco para realizar una serie de estudios científicos en un punto determinado.

Un "corte" (que nada tiene que ver con los corteros de las estaciones ferroviarias) es el conjunto de varias estaciones efectuadas en un mismo rumbo.

La operación Marchile II hizo 5 cortes en el Pacífico con 30 millas de distancia entre cada uno. La posición exacta de ellos fue: 1º Arica (isla Alacrán); 2º Punta Madrid; 3º Pisagua (Punta Pichalo); 4º Iquique (isla Serrano) y 5º Punta Patache.

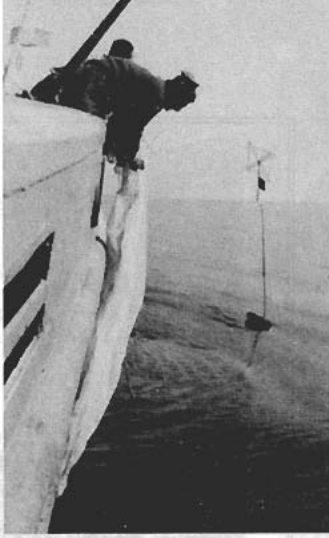
Estos 5 cortes comprendieron 62 estaciones. En cada estación se obtuvieron muestras de agua de mar a diferentes profundidades mediante botellas Nansen, para analizarlas químicamente. Se usaron correntómetros para determinar la existencia de corrientes submarinas de poca profundidad y paracaídas para establecer las más profundas. Se hizo rastreos de fondo y observaciones de temperatura, con batitermógrafos. Se obtuvieron muestras bentómicas y de plancton. Se hizo pesca experimental. Se complementó el trabajo con un estudio biológico en la isla San Félix, y con el sondaje desde ella hasta Juan Fernández en busca de la cordillera que, al parecer, cambió de domicilio.

MODERNO HUEVO DE COLON

El uso de los paracaídas para ubicar las corrientes profundas es una innovación que se había experimentado únicamente en Estados Unidos.

Al emplearse en Chile los paracaídas proporcionados por la nación del norte, se tropezó con una grave dificultad.

Para sumergirlos en el mar debían llevar en su extremo inferior un peso que los arrastrara. El problema consistía en desligarlos del peso una vez que alcanzaran la profundidad deseada. No podía pretenderse que cada vez bajara un hombre rana a soltar las amarras.



Señor Lisandro Chuecas, profesor de Química del Mar de la Universidad de Concepción, lanzando el paracaídas

La solución sería encontrar una barra de algún material soluble en el agua que, al disolverse, dejara libre el paracaídas.

Y el profesor Lisandro Chuecas de la Universidad de Concepción fue el nuevo Colón.

La barrita que cumplió una importante misión científica era nada menos que un caramelo "Ambrosito".

¿Se imaginarían alguna vez en la fábrica Ambrosoli que sus caramelos se iban a ocupar para amarrar paracaídas?

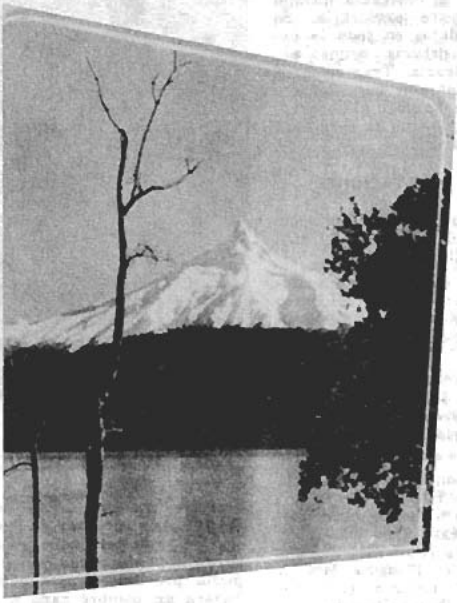
Habiendo un Colón, no podía faltar un Rodrigo de Triana.

Cuando el Yelcho navegaba rumbo a la isla San Félix, la visibilidad era escasa. La isla no se veía. Todos escrutaban el horizonte sin ningún resultado positivo. Por lo demás aún estaban bastante lejos. Sólo mar y cielo.

De pronto, todos fueron sorprendidos con un ¡Tierra! sonoro.

Nadie lo creyó. Pero después de aguzar bastante la vista a través de los prismáticos, pudieron comprobar que efectivamente había tierra a la vista. San Félix se erguía en el horizonte.

Un alumno de la Escuela de Técnicos en Industrias Pesqueras



Apareció

"Guía de Pesca de Chile"

Folleto impreso por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado en colaboración con la Federación de Caza y Pesca de Chile

TEXTOS EN INGLES, FRANCES Y ESPAÑOL

Los aficionados a este deporte encontrarán un juego de mapas a color con indicación de los lugares de pesca de Chile con sus correspondientes especies

Precio: E° 2.—

FERROCARRILES DEL ESTADO - CHILE

de la Universidad de Valparaíso, que formaba parte del grupo de investigadores, había sido el Rodrigo de la expedición. Desde ese momento se le nombró en toda ocasión agregándole "de Triana" a su apellido.

MISION DE CONJUNTO

El comandante Barros cree que el éxito de estas operaciones se debe principalmente al esfuerzo común desarrollado por las diferentes instituciones que forman la comisión que produjo la Marchile II.

Esta comisión está integrada por personal científico y técnico de las Universidades de Concepción y Católica de Valparaíso, de la Corporación de Fomento, del Departamento de Pesca y Caza del Ministerio de Agricultura y del Departamento de Oceanografía e Hidrografía de la Armada.

Gracias a que se contaba con expertos en diversas especialidades, se pudo hacer una investigación exhaustiva de una zona determinada que abarcó 3.506 millas.

Esta primera exploración por zonas traerá positivos beneficios para la economía del país, contribuyendo a una mejor explotación de la industria pesquera, además del aporte que significa para la ciencia.

La oceanografía es una ciencia nueva que aún se desconoce. El comandante Barros se está preocupando de conseguir becas en el extranjero para formar profesores pues, mientras no se cuente con personal perfeccionado, las Universidades no podrán incluirla en sus planteles.

Los marinos especializados en navegación hacen estudios oceanográficos limitados que sólo les permiten dirigir los programas asesorados por expertos.

Chile tiene una inmensa fuente de ingresos que no ha sido explotada en su totalidad.

Estas investigaciones científicas de nuestro mar pueden ser la base de una riqueza nacional que, desde muchos años, profetiza nuestro himno patrio:

"Y ese mar que tranquilo te [baña
te promete un futuro esplendor".

M.

sauces

Nosotros volvemos el rostro a la tierra
para sentirnos más cerca
de su plácido aliento.

No somos como nuestros hermanos
insaciables de alturas;
amamos el destino de la piedra y el musgo,
amamos la humedad que nos entrega
su suave tornasol de cítaras dormidas,
amamos la fiesta del paisaje humilde:
una ventana verde en la colina
una madeja de nubes errantes...

Grutas
envueltas en azul polvareda,
nuestras ramas recogen las luces del valle:
flor y luna en el viento,
agua de trinos deshojándose al alba.

Para nosotros
vuelca el sol su pedrería riente.
Para nosotros
encienden su milagro las hostias del sosiego.

No somos como nuestros hermanos:
somos ángeles que plegaron sus alas.

GUILLERMO CAMPOS RIVAS

LUCILA DURAN recita para los niños

LUCILA Durán, la gran recitadora chilena, se formó en Valparaíso al calor de las asambleas populares y su primera presentación en público la hizo en el teatro Coliseo del puerto. Ha recorrido el país y la América entera, llevando a los cuatro puntos cardinales la voz de nuestros poetas en un afán de patriotismo y superación artística que la ha consagrado en el continente.

Ha llegado a todos los públicos y ha recitado ante masas humanas de cincuenta mil personas en actos conmemorativos, políticos o sindicales.

Lucila Durán ha recitado frente a los Presidentes Pedro Aguirre Cerda, Juan Antonio Ríos, Carlos Ibáñez del Campo y Gabriel González Videla, concurriendo con este último al Congreso de la Democracia, en Montevideo, al lado de los altos valores intelectuales chilenos y de las tres Américas, celebrado en 1939.

En la actualidad se dedica a recitar para los niños, cumpliendo así un antiguo anhelo de su espíritu: entregar a los hombres y mujeres del mañana el inagotable manantial de belleza y elevación espiritual que fluye como un río de la poesía chilena.

En una visita que la artista hizo recientemente a las oficinas de "En Viaje", contestó a una pregunta nuestra acerca de sus poemas predilectos:

—Es una pregunta difícil de contestar, si se analiza la misma poesía chilena, tan rica en contenido espiritual y de jerarquía universal. Mi obra de intérprete va a todos los públicos, debo entregar el mensaje poético que es mi misión a todos los hombres, mujeres y niños de mi patria en primer término. ¿Cómo elegir así o tener predilección?

La poesía que han creado nuestros poetas como: Gabriela Mistral, Pablo Neruda, Domingo Gómez Rojas, Pezoa Véliz, Juan Guzmán Cruchaga, Víctor Domingo Silva, Manuel Gandarillas, Daniel de la Vega, Estela Corbalán, Julio Barrenechea, María Monvel, Oscar Castro, Angel Cruchaga Santa María, Nina Donoso y así cincuenta poetas más entre los que tienen su sitio los de la nueva generación, es de tan rico contenido que debe ser entregada en plenitud a quienes tengan inquietud artística y comprensión.

Lucila Durán, la sobresaliente recitadora chilena

NOVIEMBRE

EL undécimo mes del año visita a los chilenos en plena primavera.

Los jardines nos entregan las banderas perfumadas de sus flores que se agitan en las manos delicadas de los vientos suaves como llamando a su fiesta de néctar a los tornasoles colibríes, a las pintadas mariposas y a las rubias abejas vestidas siempre de oro fino.

Noviembre es un mes romántico, pues está consagrado desde antiguo al amor y al recuerdo.

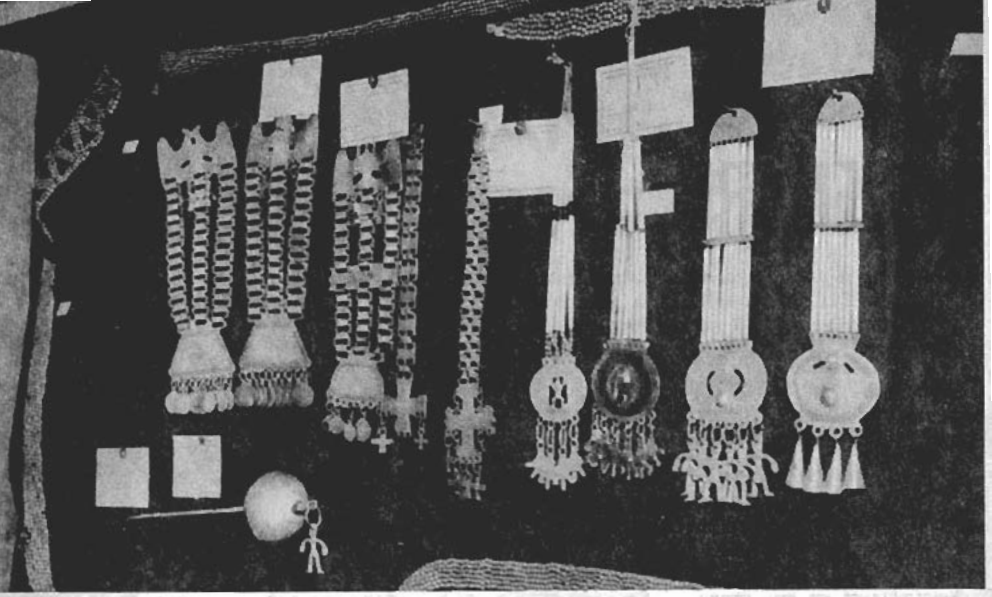
Las parejas buscan el paisaje crepuscular, el jardín sin sombra y la noche de luna, para hilvanar el cuento siempre viejo y siempre nuevo del suspiro, del beso, del coloquio de amor, en el instante maravilloso del "te adoro" que funde cuerpos y almas en un mismo fuego sagrado y cristalino.

El florífero noviembre es un bello camafeo del recuerdo, desde que el Papa Urbano IV en el siglo tercero declaró que era su paternal voluntad que se destinara el primer día de este mes a la glorificación de Todos los Santos y el segundo a la conmemoración de los fieles difuntos.

Y desde aquel tiempo, como dice el Evangelio, noviembre viene entregando año a año sus primeras flores para cubrir las lápidas de las necrópolis y el recuerdo siempre amable y tranquilo, dulce y triste como un canto en la noche, de los seres queridos que se fueron en el viaje irremediable.

Es por eso que este mes es romántico y nos deja junto al aroma grato de sus flores, mensajes lejanos de voces queridas y distantes que ya no están en este mundo.

M. G.



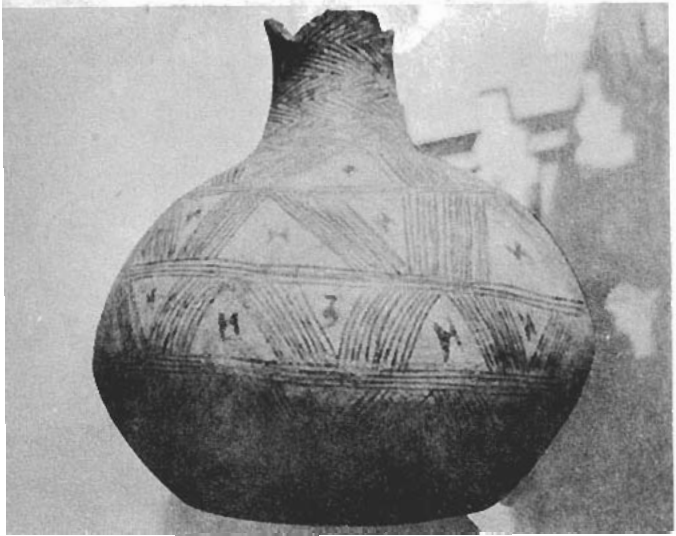
Colección de prendedores: los cuatro de la derecha y el gran tupu, del lado inferior izquierdo, han sido recién adquiridos

MUESTRA VALIOSA QUE PODRIA SER MOTIVO DE ATRACCION TURISTICA

Museo Araucano de Temuco

LA única raza que aún guarda su incógnito a través de los siglos tiene como marco para las reliquias de su arte y de su historia gloriosa un local, en Temuco, muy poco apropiado.

La cultura mapuche se aparece en sus vitrinas llena de vitalidad e ingenio creador. Sin duda sobresale la cerámica por la riqueza de sus muestras abundantemente representada en la sala de la Araucanía.



Es extraordinaria la variedad de formas y estilos de los vasos. Hay ánforas con decoración de cristales de cuarzo formando grecas, con piedras cristalinas que producen trasparencia a través de las paredes.

En la cerámica es posible captar sugerentes contactos de estilo con otras culturas precolombinas mucho más conocidas como atacameñas, diaguitas y quechuas.

Se conservan trofeos de la gesta heroica de ese pueblo indómito entre los que se destaca un arcabuz pedrero.

Próximo a cumplir sus bodas de plata, el Museo Araucano de Temuco, que fue creado en 1939 bajo el gobierno de don Pedro Aguirre Cerda, ocupa aun la casa que hace dos años fue arrendada transitoriamente por estar en demolición.

Su actual director, el profesor de Historia y Geografía, Eduardo Pino, hace esfuerzos sobrehumanos por sacarlo de su postración, del olvido oficial y de la indiferencia del público.

Está dando especial importancia a un vasto plan de prospección museológica regional destinada al estudio de toda clase de manifestaciones vivas de la cultura aborigen.

Cacharro premapuche. — Museo araucano de Temuco

Investigador apasionado e infatigable, Eduardo Pino recorre metro a metro toda la región estableciendo contactos directos con todos los mapuches.

Enamorado de la fuerte raza guerrera, dedica sus mejores esfuerzos a dar relieve a todo lo que tiene relación con ella. Se ha preocupado de encontrar a aquellos que todavía ejecutan las tradicionales industrias sin haber sufrido alteraciones por influencias foráneas.

Ofrece su estímulo a los plateros y tejedores. Aprende su idioma y les brinda su amistad.

El museo, que hoy cuenta con dos mil quinientas piezas, entre las que merece especial mención una hermosa colección de adornos de plata, se inició con las donaciones de los señores Gudenschwager y Bormand.

Es visitado anualmente por alrededor de diez mil personas. Sería una fuente de ingresos para la región si se le instalara en un local apropiado.

Esta valiosa muestra histórica, que llenaría de orgullo a cualquier país del mundo, sería una gran atracción turística si contara con los medios necesarios.

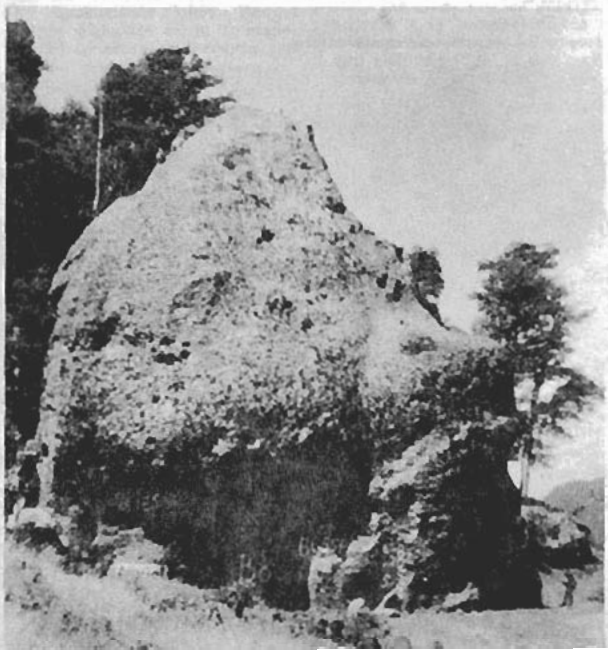
Su actual director, que también fue alumno de Bellas Artes, ha hecho gala de su ingenio al remozar el museo. Ha confeccionado maniquíes para poder exhibir con más decoro algunas piezas de valor excepcional, disimulando así la pobreza extrema del local.

Entre sus planes figura la preservación y cuidado de algunos monumentos indígenas que han pasado desapercibidos y que corren el riesgo de verse desvirtuados o semidestruídos.

La piedra santa de Retricura, por ejemplo, gigantesco monumento lítico que está al interior del valle del río Cautín en un paisaje de salvaje belleza rodeado de selvas. Teniendo por fondo el volcán Lonquimay, esta piedra es una especie de altar propiciatorio del viajero que, al pasar, deposita en ella alguna ofrenda en dinero o en especies, para asegurarse la protección del espíritu que mora en ella.

Atavíos araucanos

La piedra santa de Retricura, en el interior del valle del río Cautín, en un paisaje de salvaje belleza



Los indígenas y los arrieros que por allí pasan cuidan celosamente esta tradición milenaria. Es para ellos un rito impostergable el detener sus cabalgaduras junto a la piedra y dejar su ofrenda para tener un viaje venturoso.

No es ésta la única piedra santa, aunque sí la más conocida. En el camino de Cholchol a Aguamaqui existe otra semejante. Algunos campesinos del lugar sostienen que ellos vieron cuando la piedra santa bajó del monte cercano y cruzó el río Cholchol para situarse a la vera del camino.

Estas piedras merecen el mismo respeto que se debe a toda manifestación de fe, pero lamentablemente están irreverentemente adornadas con propaganda de un conocido analgésico y con los nombres de candidatos políticos.

Feria de barrio Estación

Boldos de Pucará

SEBASTIAN ELLENA, FINO PAISAJISTA DEL SUR

OSORNO vibra con el arte pictórico. Incontables familias de firme posición económica y social adquieren a menudo retratos, paisajes y naturalezas muertas. Han reconocido tal ambiente promisorio destacados pintores extranjeros y nacionales. Esa misma ciudad tiene sus propios valores. En sus aledaños hemos conocido a Luis Nanjarí, a Márquez y ahora a Ellena, a Sebastián Ellena, que no hace mucho celebró con amplio éxito una exposición en la Sala de Previsión del Banco de Chile.

—En tal oportunidad la crítica santiaguina le fue enteramente favorable —exterioriza esa tarde uno de sus amigos y compañero de arte—. El fuerte de Ellena reside en la certera captación de los paisajes sureños más característicos y representativos. Hay una fuerza y una seguridad en el colorido de sus acuarelas muy difícil de encontrarlas en otros renombrados pintores regionales.

Ellena nació en Osorno, pero demasiado joven se dirigió a Torino, Italia, donde se inició en serios y decisivos estudios de la plástica. Más tarde visitó otras ciudades europeas para admirar las obras de museos y de academias. A los veinte años regresó a su tierra natal.

—Estoy firme y reciamente enamorado del paisaje sureño y austral —nos dijo una vez en una muestra pictórica realizada en el amplio Hotel Burnier—. Casi de una manera exclusiva me voy a concretar a él.

Ahora nos informamos que Sebastián Ellena está recorriendo con frecuencia los vastos y personales dominios del sur de Chile tras la preparación de una nueva muestra.

O.

Rincón apacible. — Acuarela de Sebastián Ellena

Miembros de la Agrupación bailando la "sajuriana"

Locera del Maule que, además, resultó una fuente de canciones folklóricas

LA AGRUPACION FOLKLORICA CHILENA

CADA país tiene una historia escrita y una tradición oral. Tras las huellas de la primera encaminan sus pasos unos señores muy graves que no deben equivocarse jamás.

Por las encrucijadas de la tradición se introducen los espíritus alegres, idealistas y sentimentales que son los investigadores del folklore. Como un servicio de policía, siguen las pistas que han de llevarlos a descubrir las raíces del alma popular.

La Agrupación Folklórica Chilena ha cumplido diez años de una apasionante labor. Raquel Barros Aldunate es su fundadora. En la actualidad cuenta con más de cuarenta socios.

Algunos de sus miembros han llegado hasta escondidos rincones montañeses para desenterrar del polvo del olvido bailes y canciones que alegraron a nuestros antepasados.

Entre los pliegues del recuerdo de ancianos centenarios, han podido revivir imágenes borrosas de cuentos añejos narrados alrededor de un brasero.

Penetrando entre los poros mismos de la greda, han logrado desandar el desarrollo de la loza y la cerámica, hasta llegar a las delicadas manos de las monjas clarisas que, en los albores de nuestra patria, la modelaban en las tierras de Talagante.

Otro grupo ha salido a cantar nuestras tonadas por la vieja Europa. Se han paseado por el Mediterráneo al ritmo del "cuándo", la "refalosa" y la "sajuriana". El rasguear de las guitarras y el zapatear de la "cueca" han hecho vibrar a muchos corazones.

La Agrupación Folklórica tiene un centro de estudios dirigido por Manuel Danemann, que se ha especializado en recoger todas las manifestaciones de nuestro rico folklore.

Fruto de sus desvelos son los conocimientos que tenemos de muchas costumbres del siglo pasado o anteriores, que se desprenden de la letra de los poemas populares que acompañaban todo acto colectivo. La poesía popular refleja las alegrías y los pesares, la pobreza y la prosperidad, la comida y el vestuario. Por eso es una rica fuente de la que manan corrientes de tradición.

El folklore tiene particularidades exclusivas en cada país, pero a la vez ocurre algo muy curioso, es universal. Y esta universalidad es una paradoja aparentemente incomprensible.

Pero lo más curioso es que hay personajes, como Pedro Urdemales, por ejemplo, que, con pequeñas variaciones en el nombre, son los protagonistas de las mismas aventuras en distintos continentes y en diferentes idiomas.

¿Acaso estaría el diablillo de Urdemales ya metiendo enredos en la torre de Babel?

Los bailes tradicionales de Chile también tienen un origen común con otros de América, pero, con el andar del tiempo, han adquirido fisonomía propia.

La cueca, que fue traída por el Ejército Libertador del Perú, era la marinera que se sigue bailando allá. Pasados algunos años, cuando nuestros vecinos del norte tuvieron ocasión de verla bailar, la llamaron "la chilena". Tan desconocida les resultaba. Es que nuestro huaso le había comunicado su gracia y su picardía diferenciándola completamente de su madre marinera.

Con anterioridad a la cueca se bailó en nuestro suelo el "cuándo", la "refalosa", la "sajuriana" y el "calladito". La refalosa era un baile de estrado, elegante. Al popularizarse adquirió un poco de malicia criolla y hoy tenemos dos refalosas distintas.

Todos estos bailes, que durante tanto tiempo se vieron pospuestos, han vuelto a reconquistar el favor popular y hoy día nuestro folklore es muy apreciado en el extranjero, donde obtiene resonantes éxitos.

M. F.

El huaso le dio su picardía a "la marinera"

BREVE HISTORIA DE LA

PLASTICA CHILENA

Por ALFREDO ALIAGA SANTOS

XXVIII. — LAUREANO GUEVARA

DON Laureano Guevara sintió, en su juventud, el llamado del arte, pero su padre le recomendó que siguiese alguna carrera para asegurarse un porvenir. Fue así que inicia estudios de arquitectura, que luego abandona. Ensaya seguir estudios de derecho, pero más intolerable aún se le hace el aprendizaje de esas disciplinas. Se resuelve a ser artista pintor. Ingresa a la Escuela de Bellas Artes, que aún estaba ubicada en la calle Maturana, en un edificio escolar de los que creó el Presidente Balmaceda. Era el año 1912. Alcanzó a conocer a don Pedro Lira, que ese mismo año falleció, pero su primer maestro fue don Fernando Alvarez Sotomayor.

—Estos primeros años míos como estudiante no han sido descritos. Tengo muchos recuerdos. Podría escribir mis memorias. Cuántos nombres olvidados. Entre esos muchachos había uno de muchas condiciones, Izquierdo Prieto, quien sin recursos económicos tenía que ayudar a su familia. Terminó dedicándose a retratista de damas de la sociedad. Era característico entonces que todos sentíamos el paisaje y no nos faltaba la caja-paleta. Visitábamos la Quinta Normal, los deslindes del Parque Cousiño, Lo Contador (Pedro de Valdivia Norte). Esos lugares eran campos. Entre esos paisajes conocí a muchos pintores, como a los mellizos Vergara que gustaban pintar vacunos. La actitud de cada uno de nosotros era hacer una obra de buen oficio. Sabíamos de los grandes maestros pero no los conocíamos sino a través de reproducciones en blanco y negro. De los padres de la pintura moderna (Cézanne, Van Gogh, Gauguin) no sabíamos nada. Un pintor francés radicado en Chile, don Fernando Laroch, se refirió en cierta ocasión a Van Gogh sólo contando la anécdota de la oreja mutilada y de Gauguin se expresó como un "pintor de animales colorados".

—¿Qué exposición de esos años le causó más impresión?

—En la Exposición del Centenario de la Independencia (1910) tuvimos la gran ocasión de ver buena pintura, aun cuando tampoco venían los grandes impresionistas.

—¿Para su realización artística le interesaba visitar Europa?

—Era la gran aspiración. Fui por primera vez en 1924. Regresé en 1927. Enseguida volví nuevamente. Mis viajes han sido etapas de observación y estudios. Siempre había sentido junto al cuadro de pequeñas dimensiones la atracción por la composición de carácter muralista. A esto le llamábamos el "paneau" y quien nos había motivado en este género había sido el pintor Carlos Alegría. También había concebido la composición de vitrales. Pues bien, todas esas técnicas las estudié en Europa. En 1928 inicié estudios en la "Grand Chaumiere" y posteriormente en la Academia de Bellas Artes de Copenhague.

—¿De qué oficios vivían los artistas y estudiantes de su época?

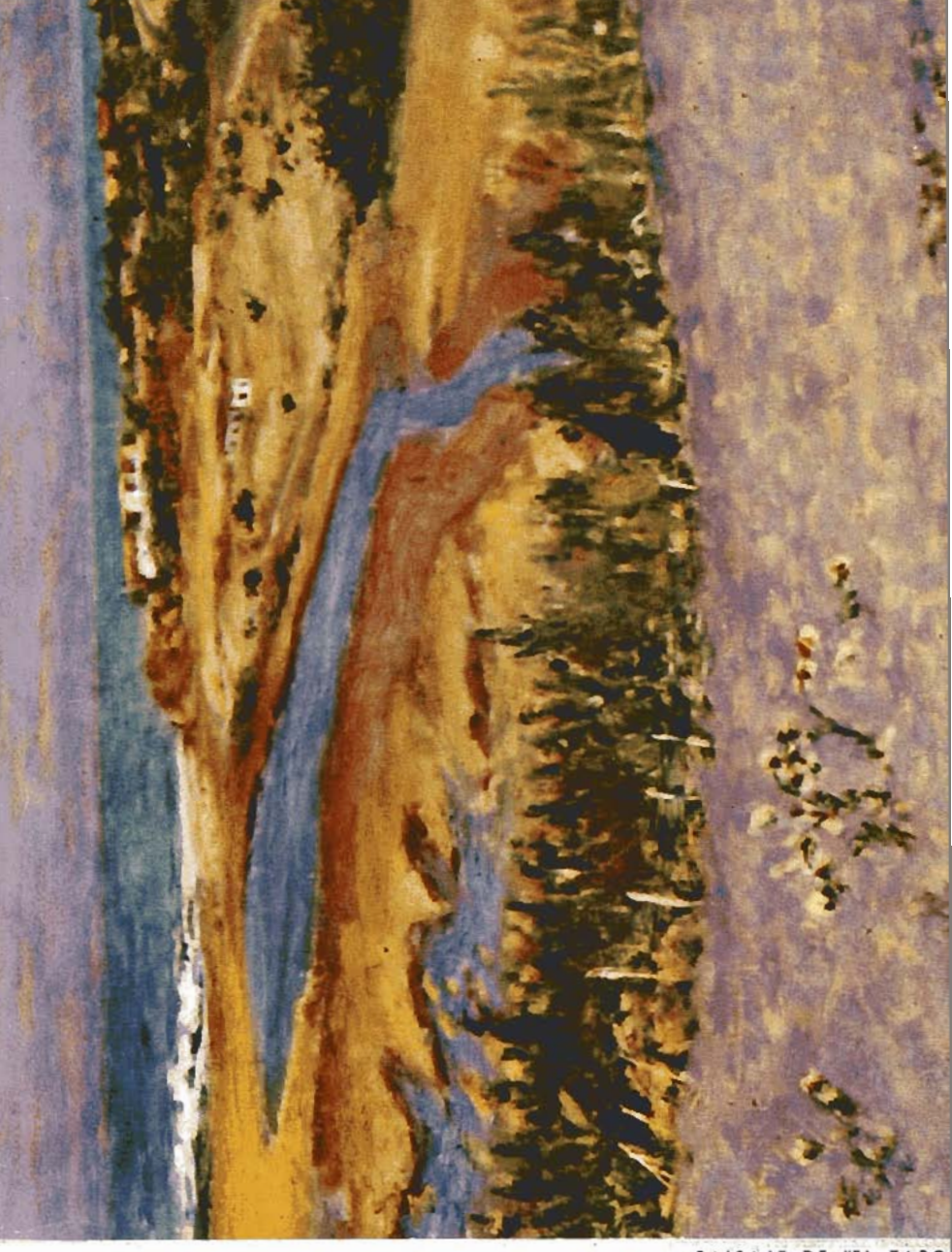
—Había desde luego una disposición a la pobreza, pero todos trabajábamos en algo relacionado con nuestro arte, o sea en arte aplicado o bien ejecutando copias de cuadros del museo que pedían algunas familias. Otros explotaban el retrato. Era la época de las figuras que emergían de fondos negros. Uno de los talentos en este aspecto del retrato fue Enrique Bertrix, muchacho chileno de padres franceses, quien cayó muy joven en la guerra del año 14. En cuanto a vender obras de nuestra diaria creación era más difícil. Recuerdo que, más o menos, en 1915 los pintores Carlos Isamitt y Jorge Letelier abrieron una exposición en un local muy central (donde hoy se levanta el teatro Astor), pero no entraba el público a ver los cuadros.

—¿Conserva usted algunas de sus primeras obras?

—No tengo aquí nada de esas producciones que me gustaría volver a apreciarlas. Hay mucha obra mía en poder de particulares y galerías de otros países. Actualmente sigo desarrollando composiciones de carácter muralista y cuadros de caballete. Principalmente pinto en la región de El Tabo, donde paso parte del año. En cuanto al muralismo en Chile bastante hemos avanzado. Hay muchos pintores con talento, pero más podría lograrse. Esto depende de algunas leyes que fomenten la decoración mural de edificios públicos y también es importante la acción de los arquitectos.

En 1958 don Laureano visitó nuevamente Europa. Observó, pintó, expuso su obra. Le acompañó su esposa a quien conoció en Dinamarca en su primer viaje. Tienen una hija en La Habana, donde dirige un curso de teatro. Su hijo es artista fotógrafo. En agosto de este año la Sala Libertad le auspició una exposición donde podían apreciarse la fineza de color y sutileza del paisaje chileno que caracteriza su expresión artística.

Hoy, retirado al descanso después de atender la cátedra de pintura mural en la Escuela de Bellas Artes (U. de Ch.) y unos cursos en la Escuela Vocacional Artística, don Laureano trabaja diariamente. Posee facilidad de conversación fluida y serena. Así transcurre rápido el tiempo mientras evoca las cualidades de maestros como Juan Fco. González, Valenzuela Llanos, Richont Brunet y tantos otros.

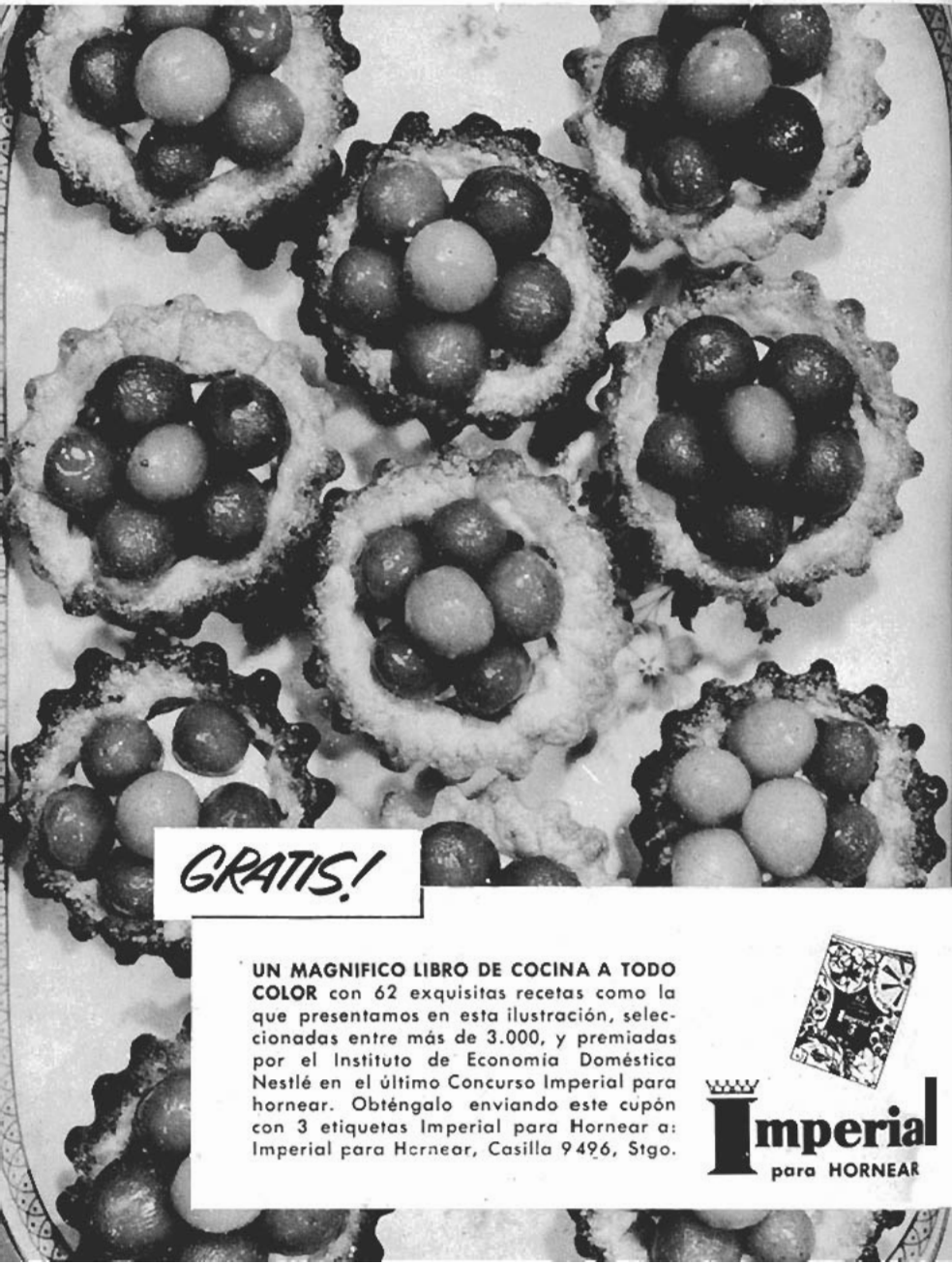


PAISAJE DE "EL TABO"
LAUREANO GUEVARA

con

Imperial para hornear

sus tartaletas resultan esponjosas, livianitas, deliciosas!



GRATIS!

UN MAGNIFICO LIBRO DE COCINA A TODO COLOR con 62 exquisitas recetas como la que presentamos en esta ilustración, seleccionadas entre más de 3.000, y premiadas por el Instituto de Economía Doméstica Nestlé en el último Concurso Imperial para hornear. Obténgalo enviando este cupón con 3 etiquetas Imperial para Hornear a: Imperial para Hornear, Casilla 9496, Stgo.

Imperial
para HORNEAR

Un épico combate en plena pampa

(27 NOVIEMBRE DE 1879)

LA MUERTE HEROICA DEL COMANDANTE DEL 2º DE LINEA DON ELEUTERIO RAMIREZ

Por ANIBAL BRAVO KENDRICK

UNA división del ejército chileno al mando del coronel don Luis Arteaga, con 2.300 hombres, se había puesto en marcha desde Pisagua el 25 de noviembre de 1879 hacia el pueblo de Tarapacá, para defenderse contra el posible ataque del general peruano don Juan Buendía, que se había acantonado en dicho pueblo con una fuerza de 6.000 soldados, después de su derrota de Dolores.

El día 26 de noviembre la división chilena acampó a cinco kilómetros del campamento de Buendía. Aquí el coronel Arteaga fraccionó su división en tres secciones. La primera al mando del teniente coronel don Eleuterio Ramírez, compuesta de la mayor parte del regimiento 2º de línea; la segunda a las órdenes del jefe de la división, coronel Arteaga, formada por el regimiento de Artillería de Marina, el batallón Chacabuco, las cuatro piezas de bronce y dos secciones Krupp; y la tercera mandada por el comandante don Ricardo Santa Cruz y compuesta de una compañía de granaderos a caballo, una brigada de zapadores y 27 artilleros con dos piezas Krupp de montaña. Además la 4ª compañía del primer batallón del regimiento 2º de línea y otra sección de artillería Krupp.

Dispuestas así las operaciones, a las 3.30 A. M. del 27 se puso en movimiento la 2ª sección del coronel Arteaga y poco después de las 4 A. M. las otras dos. La marcha fue lenta y penosa, tanto por lo muy fatigadas que estaban las tropas con la jornada de la víspera y por la terrible escasez de agua, como por lo pesado, pendiente y pedregoso del camino.

La tercera sección de Santa Cruz, a causa de la camanchaca, se extravió del sendero que debía llevar y perdió más de dos horas vagando por la pampa, resultando de esto que al aclarar la división había avanzado muy poco, encontrándose inmediata a la primera sección del comandante Ramírez, con la cual tuvo que marchar casi unida. Como a las 10 de la mañana las tropas chilenas estaban en la parte posterior de la quebrada de Tarapacá, un poco al norte de Huaraciña, pintoresco y estrecho valle a 36 kilómetros de Huara.

En los momentos en que la sección de Ramírez iba a ocupar la posición que se le había designado, se oyeron detonaciones de artillería y luego un vivo fuego de fusilería. El combate se hizo entonces general. Los chilenos tuvieron que hacer frente a fuerzas muy superiores en número, situadas en las faldas de los empinados cerros que se levantan a la izquierda de la quebrada de Tarapacá.

La situación era ya crítica y a eso de la una de la tarde bajaban a la llanura los granaderos a caballo; y aunque los accidentes del terreno no permitían el movimiento de las cabalgaduras, se lanzaron al galope sobre los pelotones peruanos y los acometieron sable en mano defendiéndose de sus furibundos ataques. Los infantes chilenos, aunque diezmados y debilitados por la devoradora sed y la fatiga, estrecharon más y más sus filas y cargaron a la bayoneta sobre el enemigo, dejando el campo sembrado de muertos y heridos.

En los momentos en que los batallones enemigos, corriéndose

Utilice

EL

SERVICIO

DE

ENCOMIENDAS

DE LOS

FERROCARRILES

DEL ESTADO

RAPIDO
Y ECONOMICO

MAYORES DETALLES
EN ESTACIONES Y OFICINAS
DE INFORMACIONES

hacia la izquierda por la altura, bajaron al plan frente a Tarapacá, caía herido de muerte el segundo comandante del 2º de línea, teniente coronel don Bartolomé Vivar, muriendo poco después como un héroe. El comandante don Eleuterio Ramírez dio como a las 4 P. M. en lo más recio del combate la orden de cargar a la bayoneta cuando las municiones ya escaseaban y a pesar de las heridas que había recibido acompañó el ataque a la cabeza de sus soldados. En este último ataque el comandante Ramírez recibía en el pecho y en el muslo derecho dos mortales heridas, y caía recostado junto a una casita próxima en donde se habían atrincherado algunos chilenos. El intrépido comandante, recostado sobre el hombro izquierdo, moviendo apenas el brazo y su mano herida, cargó como pudo en esos momentos su revólver y comenzó a disparar contra el enemigo, aprovechando las últimas cápsulas que le quedaban y murió luego, pronunciando el nombre de Chile, su patria querida. Entre los heridos se encontraban dos cantineras del 2º de línea, dos nobles mujeres del pueblo que no se habían separado ni un momento de su regimiento y que prestaron durante todo el combate los más útiles servicios. Ellas con su abnegación arrastraban hacia la casita a los heridos en medio de la granizada de balas enemigas; registraban las cartucheras de los muertos para proveer de municiones a los soldados sobrevivientes que carecían de éstas, y se multiplicaban por todas partes para vendar a los heridos y consolarlos en su triste agonía. Estas dos mujeres como asimismo algunos heridos ahí atrincherados, animados con la presencia del enemigo y vendiendo caras sus vidas, resistían aún, hiriendo a los asaltantes con sus yataganes y defendiéndose hasta exhalar el último suspiro.

A. B. K.

Las condiciones meteorológicas han hecho perdurar la temporada de la nieve y hasta esta fecha han estado subiendo muchos paseantes y cultores del deporte, viéndose La Parva, uno de los sitios privilegiados para el andinismo, concurrido si no por un numeroso, por un constante grupo de conocidas figuras

AL RITMO DEL TIEMPO

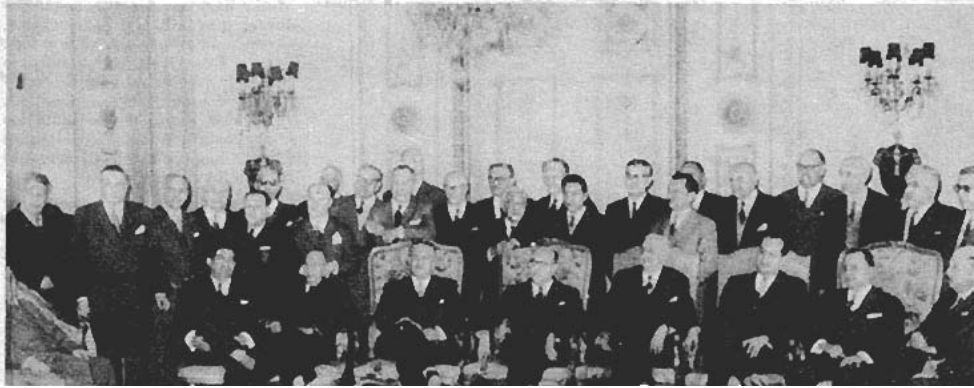
En su 31 aniversario la Asociación de Empleados del Hospital José Joaquín Aguirre de la Universidad de Chile, ex San Vicente de Paul, entre otros actos, efectuó una romería al mausoleo de sus compañeros fallecidos, con una ofrenda floral que testimonió los sentimientos de hermandad de esta activa institución

300 AÑOS DE UNA PARROQUIA

Con un departamento de relaciones parroquiales, almuerzo a los pobres, jubileo circulante y otros actos religiosos, foros y misas celebró la parroquia de Nuestra Señora del Carmen, de la plaza de Ñuñoa, sus 300 años, desde que empezó como centro catequístico y fue obispo de la diócesis don Diego de Numanzoro. El primer matrimonio se registró, según sus libros, mucho antes de 1700

★ ★ ★

El Ministro de Educación don Patricio Barros Alemparte aparece festejado por el Cuerpo Simbólico de Bomberos de Chile, con una Mesa de Honor en el Club de La Unión, por la dictación de la ley que consagra el día 30 de junio día del bombero. Don Julio Heiremans, don Luis Alberto Baeza, don Luis Alfaro, comandante del Cuerpo de Bomberos de Valparaíso y periodista condecorado con la Estrella Bomberil por su labor en el sismo de 1960; señor Faurá, director de la 7ª Compañía de Valparaíso; Ministro señor Patricio Barros; César Guzmán C., superintendente del Cuerpo Simbólico de Bomberos de Chile, y Embajador de Nicaragua, Excmo. señor Armando Luna



Libros

Sección a cargo de O. A.

"Memorias de una mujer irreverente". — Por Marta Vergara. Ed. Zig-Zag, 1962

El nombre provoca —aun a los menos aficionados a leer— y golpea la curiosidad de mucha gente. ¿Una mujer irreverente? ¡Vaya si vale la pena conocer a una más! Y los que ignorando el nombre de Marta Vergara, toman el libro para penetrar en esas intimidades, sienten que la autora no es una mujer más que cuenta algunas indiscreciones, sino que está dotada de formales condiciones de escritora.

Desfilan casi 50 años de recuerdos. Muy pocos de sus personajes han muerto; la mayoría vive y deben sentirse un tanto extrañados —algunos— al mirarse en este libro que los refleja muy diferentes de como son ahora. Artistas, políticos, escritores, profesores, aparecen unidos en este agradable tiovivo cambiante, veloz, y que, en su amenidad y en su absoluta sensación de veracidad, nos deja el repiqueteo de su música grata.

Toda una generación camina en este libro (que con razón está marcando un éxito de librería) en el que vemos actuar y pensar a gente muy conocida que admiramos en ciertos aspectos y que la "irreverente" nos entrega casi "desnudos". En muchos casos ganan sin su ropaje. En otros... juzgue el lector.

Así, rápidamente, mencionaremos algunos nombres que forman los recuerdos de Marta Vergara: Vicente Huidobro, Laura Rodig, Santiago Labarca, Carlos Morla, Yáñez Silva, Rosetti, Neruda, Pedro Aguirre Cerda y doña Juanita, Ricardo Latcham, Sarah Hübner (¡qué bien lograda la descripción y rasgos intelectuales y físicos de esta interesante mujer!), Amanda Labarca, Aníbal Jara, Marta Brunet, Barbusse, Maurice Thorez, Ilya Ehrenburg, Pitigrilli, Georgette Leblanc, Grazia Deledda, Marcos Chamudes, Castedo, Camilo Mori, Clara Zetkin, María Marchant, Olga Poblete, Carlos Contreras, Eudocio Ravines, Digna Muñoz, Delia del Carril, Volodia Teitelboim, Gabriela Mistral, Fernando Alegría, etc.

¡Qué mundo tan diferente, tan difícil de unir y, sin embargo, aquí aparece y desaparece actuando en el escenario de la gran farándula que vivió la escritora.

Marta Vergara escribe con un estilo suelto, liviano y no exento de humor. Nos parece muy sincero. Cuesta escribir memorias sin caer en la autoalabanza o en la exageración dramática de los sorpresivos accidentes de ciertas vidas. Ella salva este escollo en forma sencilla y amena. No siente las trabas que sujetan o lanzan al ser humano en la vanidad o la histeria cuando hablan de "su" vida. Expone con sincera claridad lo que ella siente. Si hubiera logrado soslayar un tanto la parte política, el libro habría ganado manteniendo el ritmo de sus retratos y perfiles, tan bien delineados, en sus aristas humanas.

Marta Vergara

"Primeros auxilios" en accidentes o emergencias. — Por el Dr. Juan Grau. Ediciones Ercilla, 1962.

He aquí otro libro que —como el "Guía de Santiago" de Carlos Ossandón— no debe faltar en ningún hogar. Si este último enseña a conocer la capital de Chile con los múltiples rincones de agrado que ella esconde, en cambio "Primeros auxilios" es como tener un médico en casa...

Ahora que se anuncia el verano y empezamos a excursionar a la montaña, al mar o al campo, resulta este libro de una vital importancia para grandes y chicos.

El Dr. Grau (¿no será, acaso, el mismo que admiramos como pintor en el último Salón de Artes Plásticas del Médico?) sabe cuán ignorante somos y cómo nos afligimos ante una enfermedad o accidente en un sitio en que no hay médicos. Los accidentes sobran: heridas, fracturas, mordeduras, quemaduras, hemorragias, envenenamientos, etc. Para todo eso el Dr. Grau nos señala lo esencial que debe hacerse mientras se toman otras medidas. Trae una lista de botiquín de emergencia que no debe faltar en ningún hogar; también, otro para automovilistas.

En cada casa de veraneo, en cada automóvil, debe estar este libro de primeros auxilios, que evitará males mayores en accidentes o enfermedades repentinas.

"Cordillera de Paine", vista desde Puerto Natales

CHILE, PAIS DE TURISMO

Por **Domingo OYARZUN Moreno**

(Especial para "En Viaje")

HAY en Chile una extensa red de motivos de atracción turística en las manifestaciones que la naturaleza ha creado para deleite de sus admiradores. Estas bellezas parecen encadenarse de norte a sur y multiplicarse a medida que el forastero comienza a visitar nuestros suntuosos balnearios inmediatos a Valparaíso y Santiago que forman "la Costa Azul" del continente, para embrujarse, enseguida, en la quietud y en la contemplación de la Región de los Lagos, espejos diamantinos de todos los azules y las esmeraldas donde se reflejan nuestros imponentes volcanes entre selvas y nubarrones en los que el sol y la lluvia suelen recrearse pintando todos los colores y tonos del iris, en esos imponderables parajes de silencio y de paz...

Más allá, en los archipiélagos de Chiloé, Las Guaitecas y Chonos, donde los cataclismos de sus primeras edades hicieron de sus tierras todos los sortilegios de su selvática y bravía naturaleza, aún existen inmensos bosques paradisíacos de alerces milenarios que comienzan a verse desde sus costas continentales, poblados de las más diversas y hermosas aves de toda esa región donde las bellezas naturales se sortean en forma de cascadas y saltos como los del río Bodudahue cuyo atronador caudal, al precipitarse desde sus enormes alturas de cerca de 50 metros, viene a ser como un anuncio a los afortunados que logran abrirse paso, para contemplarlo, de los prodigios de nuestra naturaleza que se presentan más allá: en la Laguna de San Rafael, rodeada de ventisqueros y cubierta de témpanos; la imponente Península de Taitao formada por múltiples canales navegables, el Océano Pacífico y el borrascoso Golfo de Penas y cuyas rutas, normalmente, demoran más o menos 24 horas para entrar, de lleno, al Canal Messier, donde comienzan los laberintos más sorpresivos de Magallanes, como el de Angostura Inglesa, que forma una gran S sumamente estrecha, de murallones de piedra lisa, que se elevan encerrando como en una descomunal campana los 3 bocinazos de alarma que deben dar los barcos antes de aventurarse a entrar en ella, por uno y otro lado.

Ahí es donde comienzan a multiplicarse hasta el infinito sus miles y miles de pequeñísimas islitas cuajadas de vegetación y de los helechos más preciosos por sus follajes, coloridos y dimensiones que permanecen eternamente mirándose en esos remansos de quietud de las aguas que los circundan y donde se posan las más edénicas aves de esos paraísos perdidos que, ante ellos, los propios habitantes nórdicos de Europa no han tenido empacho en declarar que son más bellos, mucho más bellos que sus similares escandinavos.

Gunther Pluschow, el mago de la aviación alemana, que declara en su obra magistral, de divulgación de esas tierras, haber nacido y vivido sólo para descubrirlas e inmortalizarlas, al llegar a Tierra del Fuego dice: ¡Al fin llegó nuestro gran día! ¡Al fin! ¡Al fin! ¡Dios mío, cuán larga debe ser la eternidad! Y, después de 2 años, al contemplar sus peligros, agrega: ¿Retroceder? ¡No conozco esa palabra!... ¡Apretar los dientes y adelante, ésa es mi divisa!...

En verdad, turistas y viajeros ilustres tan ensimismados y absortos como ese malogrado héroe que vivió allí, maravillado hasta en sus noches de Navidad, lejos de los suyos y de su patria, también dejaron, al regresar de Chile a sus países respectivos sus más admirativos recuerdos de sus gratas permanencias entre nosotros, sentidas demostraciones de gratitud que constituían una espontánea propaganda y divulgación de nuestras imponderables bellezas naturales.

CIENCIA relámpago

ESTADOS UNIDOS

NOTABLE OPERACION

Cirujanos de la Universidad de Stanford revelaron que han logrado sacar el corazón a varios perros durante dos horas para volver a colocarlo después, sin que hayan sufrido ningún daño. Los animales se mantuvieron con vida mediante un aparato que hace las veces del corazón y de los pulmones.

Los corazones fueron conservados mientras tanto en una solución de sal. Con estos experimentos se espera que sea posible la intervención quirúrgica en miles de enfermos y niños recién nacidos, cuyas afecciones cardíacas no permiten que actualmente se recurra a la cirugía.

Un portavoz de la Universidad declaró que ésta es la primera vez que se realizan estos experimentos con éxito, si bien es cierto que hace medio siglo que los médicos vienen tratando de hacerlo.

Los médicos mencionados realizaron el experimento en cuatro perros que ya han vivido nueve meses desde que se les practicó la operación. Manifestaron también que los detenidos exámenes que se les han hecho muestran que no han sufrido ningún daño importante en la función normal del corazón.

Los cirujanos declararon que quizás pueda practicarse esta intervención dentro de unos cuantos años más para remediar lo que se llama "transposición de los grandes vasos", causa común de los llamados "niños azules". En la actualidad no se conoce ningún recurso de cirugía que corrija la inversión de los vasos que llevan la sangre desde el corazón a los pulmones y al organismo.

EL PROCESO DE ENVEJECIMIENTO DEL CUERPO HUMANO

Hombres de ciencias de Estados Unidos han confeccionado un instrumento que puede considerarse como precursor del que algún día podrá predecir el tiempo que vivirá una persona.

Este instrumento, al que se le ha dado el nombre de sicómetro, ha sido diseñado y construido por científicos del Servicio de Salud de los Institutos Nacionales de Salud.

Es posible que este nuevo instrumento logre proporcionar nuevos medios para la pronta detección de las enfermedades y del envejecimiento prematuro por medio de la evaluación de la capacidad sicomotriz.

El estudio de 160 casos preliminares mostró tendencias significativas desde el punto de vista estadístico con respecto a la disminución del ritmo en las funciones del cuerpo humano, que se produce con la edad. Esta disminución en el ritmo sicomotriz pudiera hacer su aparición en algunas personas relativamente jóvenes y saludables, y más marcadamente en casos de personas que hayan padecido de afecciones cardíacas estables, ligeramente moderadas.

Aunque se ha sabido por largo tiempo que el ritmo sicomotriz tiende a disminuir con la edad, se sabe poco de cómo la experiencia, la educación, el hábito o las enfermedades pudieran levemente afectarlo.

El sicómetro es un aparato electrónico que mide la velocidad y exactitud de las reacciones de una persona mediante diez luces "estímulos". Al oprimir una persona la tecla de la reacción apropiada o una serie combinada de éstas.

Este aparato fue construido por el doctor James E. Dirren y sus asociados del Instituto de Salud Mental.

El Servicio de Salud Pública informó que el sicómetro podría permitir "explorar más extensamente los mecanismos del envejecimiento en el sistema nervioso central, particularmente en lo que respecta a los más complicados procesos del pensamiento".

LA ELECTRICIDAD ROMPE ROCAS

La Escuela de Minas de Montana, en Estados Unidos, ha ensayado con éxito un método para romper rocas por medio de la electricidad. La mencionada escuela ensayó dicho método con el propósito de encontrar una manera de romper las rocas en forma menos peligrosa que la empleada actualmente, y la que consiste en quebrarlas con cargas de dinamita u otros explosivos.

El equipo usado en el nuevo procedimiento consiste principalmente en un generador de frecuencias radiales parecido a un pequeño pero potente transmisor

de radio, que en lugar de enviar las ondas por una antena radial corriente, las dirige por alambres hacia la roca que se pretende romper.

La corriente concentrada de alta frecuencia crea una senda térmica a través de una sección de la roca, que se expande con mayor rapidez que la parte no expuesta al calor. Esta diferencia hace que la roca se desmorone. El proceso da mejor resultado todavía si la roca contiene pequeñas cantidades de agua.

R. H.

ESTACIONES ESPACIALES

Por RAUL HEDERRA

LA primera etapa en lo que se refiere a viajes interplanetarios ha de cumplirse con el primer vuelo de una nave espacial a nuestro cercano satélite la Luna.

El salir de la atmósfera y de la atracción terrestre es un problema que ya está resuelto. Para ello bastan las experiencias llevadas a cabo con satélites artificiales, cohetes o artefactos autopropulsados con combustible químico que han logrado vencer la barrera de la atmósfera y quebrar la gravedad.

Las exploraciones en el sistema solar requieren que se cuente con bases satélites destinadas a hacer posible dichas exploraciones. Si el hombre deseara llegar a un planeta y luego regresar tendría que recurrir, por ejemplo, a la energía nuclear.

La nave que salga de una estación extraterrestre necesitará aun menos combustible, porque tendrá en calidad de aliados no sólo la velocidad del movimiento de la Tierra, según su órbita, sino también la velocidad circular del satélite artificial.

El principio y el fin del viaje han de transcurrir en la atmósfera. Al acercarse a la Luna o a Mercurio, privados ambos de astros de envoltura gaseosa, habrá que luchar contra la atracción, empleando un único medio: frenar la caída, conectando el motor. Para descender en los planetas que tienen atmósfera, se añade también la posibilidad de aminorar la velocidad aprovechando la resistencia de la envoltura gaseosa, describiendo círculos alrededor del planeta y bajando en cada vuelta cada vez más a las capas más densas de aire, la nave puede disminuir paulatinamente la velocidad. Este último método es más conveniente porque no requiere el gasto de tan precioso combustible.

Las primeras estaciones espaciales serán construidas con elementos transportados por astronaves y lanzados de manera dispersa al espacio. El montaje o armadura del conjunto deberá ser efectuado por técnicos premunidos de escafandras del espacio, desplazándose ellos y su carga por medio de pistolas a reacción o bien de pequeños motores tipo cohete.

También es posible que para estos fines se usen pequeños vehículos, para una o dos personas, con sus aparatos adecuados, en el sentido total del dominio del movimiento. Cohetes relaj subirían hasta la órbita de los víveres y materiales, y allí dejarían simplemente sus cargas en el espacio en espera del momento en que se les necesitara. La armadura del conjunto ha de resultar muy simple por la total ausencia de gravedad.

Se conjetura que lo primero que deberá construirse sería probablemente una cámara esférica a prueba de escape de aire, con sus puertas trampas herméticamente cerradas, especiales para salir y entrar sin que el vacío perturbe el ambiente interior. Esta cámara servirá de vivienda y punto de reunión para el personal apostado en la estación. A partir de este punto se irán añadiendo infinitas posibilidades de procedimientos. Con los años y los siglos las estaciones crecerán; se agregarán nuevas cámaras y nuevos laboratorios y posiblemente llegarán a ocupar varios kilómetros

de superficie para formar un grupo de instalaciones ligadas entre ellas, constituyendo verdaderas ciudades del espacio. Las más grandes podrían ser observadas fácilmente desde la Tierra.

No cabe la menor duda que con el desarrollo de la astronáutica se construirán bases satélites en lugares aparte de la Tierra. No sería raro que algún asteroide pueda suministrar una base de trabajo y pueda encontrarse en él también gran parte de los materiales necesarios.

El profesor J. D. Bernal, con una imaginación científicamente muy controlada, conjetura la construcción de una base espacial o planetoide artificial esférico de varios kilómetros de diámetro, en los que se hallarían, primero, inmediatamente debajo de su cubierta transparente, las regiones productoras de alimentos; más abajo estarían las maquinarias reguladoras de la temperatura y el acondicionamiento del aire, y en otros términos, regulando la temperatura de la estación.

El doctor Bernal afirma que "un globo interior de 12 kilómetros de diámetro contendría mucho más espacio efectivo que una llanura de 150 km^2., aun si se le considera provista de una generosa ración de aire, digamos de aproximadamente 15 metros por encima del suelo".

Para asegurar a los habitantes de las futuras estaciones espaciales la sensación de gravedad, los ingenieros constructores deberán imprimir a la estación movimiento giratorio.

Si las habitaciones de la estación se disponen a una distancia de 50 metros del centro de la rotación, bastará con dos revoluciones por minuto para que se establezca una fuerza de gravedad similar a la de la Tierra. Con esa velocidad no existe el temor del vértigo. Por otra parte, no es problema difícil conseguir la rotación en el vacío, lejos de los planetas; para ello bastará con dar a la estación un impulso inicial.

Un técnico ha propuesto la construcción de una esfera doble, formada por un gigantesco globo y una enorme pera. El globo, hueco en su interior, representará la parte básica de la estación. En él se situarán los locales de trabajo, los talleres y los laboratorios. La pera es una especie de contrapeso; está unida por medio de un largo túnel. Ambos giran alrededor del centro común de toda la masa. Y en las habitaciones se desarrollaría una fuerza de gravedad artificial, aproximadamente igual a la terrestre. El globo prácticamente carece de gravedad y es fácil instalar en él un gigantesco telescopio y equipar un observatorio astronómico.

Otro técnico ha proyectado construir una estación similar a una gigantesca rueda de automóvil, de unos treinta metros de diámetro. En la llanta de la rueda, dividida en secciones-camarotes, vivirán hombres y se sentirán "como en su casa". La rotación crea la gravedad habitual. La helioinstalación y el observatorio se encontrarán fuera de la estación y flotarán en las cercanías, unidos a la estación sólo por medio de un cable eléctrico y tubos neumáticos.

Podrán ser unidas la rueda vivienda con la helioinstalación. En este caso, a un lado de la rueda se encontraría un espejo que concentraría los rayos solares.

Lo curioso del caso es que un ingeniero, después de un minucioso estudio acerca de los materiales más adecuados para el transporte y la construcción eligió ¡maravíllese el lector! el sodio. Blando como la manteca, brillante y liviano, se parece en aspecto al metal común. El sodio es alterado por el agua y el aire. Esto sucede en la Tierra; otra cosa es lo que acontece más allá de la atmósfera, con la temperatura próxima al cero absoluto. Allí no puede temerse al agua ni al aire. En estas condiciones el sodio será más duro que el acero. Por otra parte, existen materiales plásticos resistentes y muy livianos. Actualmente la industria de plásticos proporciona al ingeniero nuevos materiales con tal combinación de propiedades, que pueden satisfacer las exigencias más extremas.

Bien puede suceder que con los materiales plásticos, resistentes como el vidrio, que retienen los rayos perjudiciales, como también el calor y el frío a modo de filtro y que son susceptibles de ser trabajados fácilmente como la cera, una vez calentados, se construyan esas estaciones del futuro con esos materiales.

Es necesario prever muchos detalles al construir una estación destinada a la vida en el espacio. Un sencillo ejemplo bastará; será algo difícil salir de algún local de la estación o entrar en él. Alrededor de ésta existe el vacío y el aire no tardará en escapar. Por este motivo es necesario construir, igual que en el cohete, puertas especiales. Deben ser dobles, una interior y otra exterior, y separarían la cámara-esclusa herméticamente cerrada del resto del edificio.

El habitante de la estación celeste deberá colocarse una escafandra y entrar en la esclusa. Cerrada la puerta interior se bombea el aire, y sólo después de esto se puede salir al vacío. En cambio al regresar del espacio sideral hay que llenar de aire la cámara de la esclusa y luego abrir la puerta interior.

Es muy importante asegurar la estabilidad de la estación en el espacio. De este problema también se ocupan los científicos que

estudian los problemas derivados del satélite artificial. Nuestra Tierra también es una estación interplanetaria; pero su masa es enorme, razón por la cual en su movimiento no influye lo que sucede en su superficie. Un minúsculo planeta artificial es otra cosa. Aquí la masa del hombre puede ser apreciable sobre todo si la estación es relativamente pequeña. Por otra parte, el Sol, la Tierra y la Luna ejercerán influencia sobre la estación, tratando de modificar su movimiento, de "desviarla" o incluso de destruirla. Si cambia la órbita del satélite artificial éste al fin de cuentas puede caer sobre la Tierra.

Para que la estación pueda girar y conservar la orientación adecuada en el espacio, pueden instalarse motores con volantes macizos. La rotación del pesado motor provocará el giro del satélite en el sentido opuesto. Las instalaciones giroscópicas permitirán a algunos elementos aislados conservar la posición elegida, respecto al Sol o a la porción de cielo que se quiera observar.

Muchos fenómenos celestes podrán ser estudiados en la futura estación espacial. Los cambios que se verifican en el interior del Sol y las estrellas no están aún suficientemente estudiados por los físicos y los astrónomos. La fotosfera solar "fría" que tiene solamente mil grados cubre un globo de gases más candente aún. Se supone que en sus profundidades la temperatura llega a veinte millones de grados. Cómo actúa la materia en semejante reino ígneo, es una cuestión de gran importancia para los que tratan de descifrar los misterios de la materia.

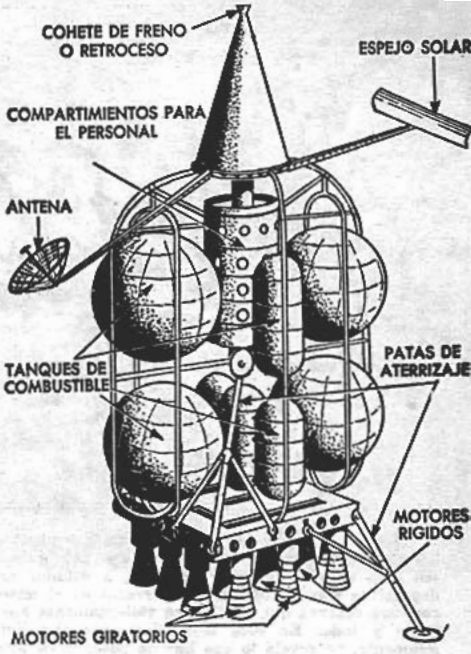
Sólo por breves fracciones de segundo se ha logrado la temperatura máxima jamás alcanzada por los científicos en el laboratorio: cuarenta mil grados.

Hay que pensar si los investigadores tuvieran a su disposición un laboratorio en el cual se logran colocar las substancias en condiciones que en la Tierra no se pueden lograr nunca.

Un investigador, vestido de escafandra, en la plataforma abierta de su laboratorio extraterrestre, hará observaciones que tal vez nos ayuden mucho a descifrar los misterios del átomo. Y al lado de él, en el foco de un gran espejo que concentrará los rayos solares no debilitados por la intercepción de la atmósfera terrestre, un físico podrá conseguir temperaturas de miles de grados.

Los ingenieros heliotécnicos que han conseguido de los rayos solares temperaturas capaces de fundir los metales, hablan ahora de un nuevo sistema de soldadura.

Un rayo atrapado en el espejo solar corta, funde y suelda incluso las aleaciones poco fusibles y hace hervir y evaporarse el agua en la caldera solar. En el laboratorio cósmico se podrán obtener temperaturas de miles de grados, no por espacio de breves fracciones de segundo, sino de cualquier duración.



Concepción rusa de una nave espacial

Es imposible prever el nuevo arsenal de instrumentos y aparatos para las investigaciones científicas en el laboratorio cósmico, que crearán los especialistas. Serán otras las condiciones y otras las escalas.

Los hombres de ciencias, cazadores de rayos cósmicos, tratan de elevar los instrumentos lo más alto posible para estudiar las verdaderas partículas cósmicas. En pequeños globos-sondas emergen en la superficie del océano aéreo medidores con radiotransmisores; los escuchan y anotan las señales registradas por el medidor.

Los equipos son lanzados a la estratosfera en cohetes. Ciento cincuenta kilómetros y más son las alturas a que han llegado las trampas de las partículas cósmicas. Pero éstas no pueden permanecer allí por mucho tiempo.

Sólo un laboratorio extraterrestre permitirá estudiar ampliamente los misteriosos rayos, sin limitar a los investigadores en lo que a tiempo y a peso de los equipos se refiere.

La estación espacial tripulada deberá mantener la velocidad inicial girando alrededor de la Tierra con lo que evitará que la fuerza de gravedad de ésta la atraiga a su centro.

R. H.

Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Los contestaciones las da "En Viaje" por estricto orden de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

María, Santiago. — De temperamento pleno de sinuosidades, carente de fijeza; pasa del optimismo más amplio, reidor y eufórico, a estados casi depresivos que la obligan a encerrarse en sí misma con una reserva que se dispara violentamente hacia todos y todo. En esos momentos se oculta íntegramente, no revela lo que hay de positivo en usted sin importarle la opinión de los demás, de los cuales hace abstracción.

Su carácter es duro, aun en los períodos de alegría; y a pesar de que sufre la influencia del ambiente, éste no logra moldearla para su conveniencia.

LADO TEATRO ALAMEDA
ORDINA
ALAMEDA 2981

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.
Distribuidores autorizados
RCA VICTOR
Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327
SANTIAGO
RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS
RADIOS PORTATILES CON TRANSISTORES
ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"
LAVADORAS "HOOVER"
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS
"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"
REFRIGERADORES "FENSA"
BICICLETAS. PLANCHAS ELECTRICAS
FACILIDADES DE PAGO
SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO

Es activa, de una actividad continuada que da la impresión de que jamás descansa. Pero a esa diligencia le falta el ingrediente de la reflexión para que pueda acometer con éxito sus empresas.

Su generosidad es parcial: la reduce a cierta gente y con el resto es indiferente. No escucha sus llamados ni le importan sus problemas.

Amauta, Viña del Mar. — Carácter versátil, muy mudable, sin consolidación en algo perdurable que lo absorba en una tarea hasta darle fin. Es inconstante en sus afectos y en las empresas que inicia. (Cambie este temperamento que lo hará ser un derrotado en la vida).

Muy inclinado a realizar lo que desea sin meditar en la conveniencia o peligro de esto. No escucha advertencias de ninguna especie y se lanza y acomete ciegamente para conseguir el logro de sus deseos. Luego, todo lo deja desengañado, insatisfecho.

Su personalidad está aún en esbozo. Mírese con serenidad. Prepárese a sentir la vida y su vida como una contienda de superación y sacrificio. Sé que esto no es fácil, pero sí le dará satisfacciones en el esfuerzo alcanzado y realizado.

Filomena, Traiguén. — Carece totalmente de voluntad y en especial cuando se trata de tomar parte activa y de responsabilidad, retrocede ante cualquier cosa que le signifique un esfuerzo material.

Su temperamento está lleno de susceptibilidades: en todo busca una causa de tormento o preocupación.

Aunque trate de negarlo le agrada sentirse acosada por algún sufrimiento. Si no los tiene de orden material, se crea problemas afectivos.

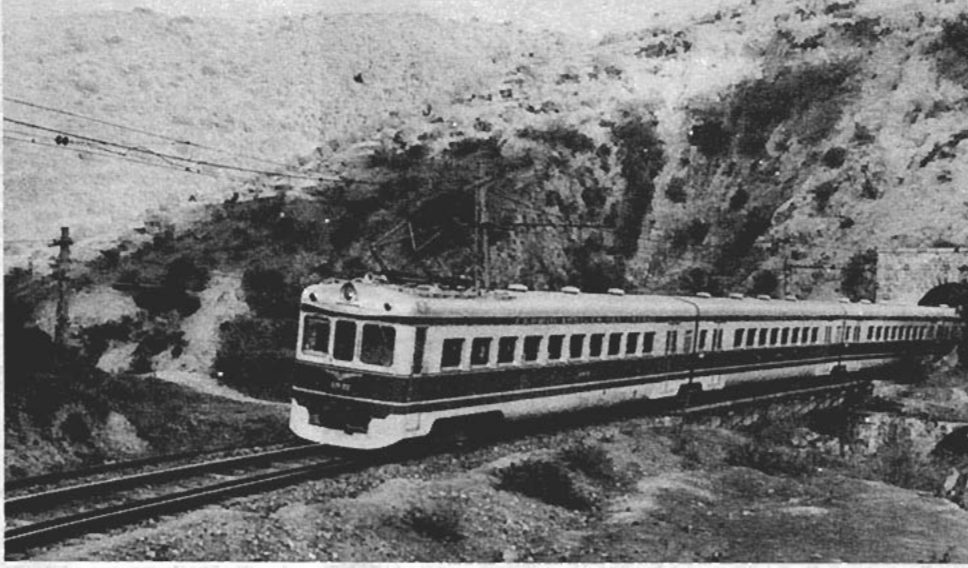
Con esas alternativas de carácter, tan poco edificantes, no será jamás una compañera agradable. Logrará sí que todos los que la rodean se sientan deprimidos a su lado.

Patricia, Santiago. — "EL" es leal, franco, activo y de un temperamento afectuoso. Muy observador, casi detallista.

Usted Patricia, es poco franca, mentirosa, sin espontaneidad en sus palabras ni en sus actos. Insegura en sus determinaciones y, con una apreciación del amor, entre un hombre y una mujer, totalmente falseada.

Observe con tranquilidad estos rápidos perfiles, compare y encontrará la respuesta a su: "¿por qué el amor me da sólo amarguras?"...

Reaccione; es tiempo.



CHILE TIENE UNO DE LOS MEJORES SISTEMAS

FERROVIARIOS DE SUDAMERICA

UN VIAJE EN FERROCARRIL A TRAVES DE CHILE

Este verano estuvo de visita en Chile un ágil periodista norteamericano, J. David Bowen, de la redacción del importante diario estadounidense "The New York Times". Para conocer mejor el país viajó en ferrocarril y captó los más interesantes aspectos turísticos de esta nación. Fruto de sus observaciones es un artículo a todo el ancho de página publicado en la edición dominical del 9 de septiembre último de ese gran diario, el de mayor circulación en el mundo, en el cual traza un animado panorama de Chile y elogia su servicio ferroviario calificándolo como uno de los mejores de Sudamérica.

He aquí una traducción del señor Carlos Cooper del extenso artículo del periodista Mr. J. David Bowen que publicamos fragmentariamente por las exigencias de la falta de espacio.

ESTE país, al mirarlo en el mapa —escribe J. David Bowen—, ofrece una visión digna del sueño de un ferroviario. Con sus 2.800 millas de longitud y con un ancho raras veces superior a las 100 millas, tiene el aspecto de un gran pasadizo. Su valle central situado entre la cordillera de la Costa y las cumbres nevadas de los Andes hace más real esta impresión.

En realidad, Chile tiene uno de los más antiguos y a la vez uno de los mejores sistemas ferroviarios de Sudamérica. Una dotación de nuevas locomotoras eléctricas y diesel, fabricadas en Italia y Estados Unidos, respectivamente, que están poniéndose actualmente en servicio, hace más promisorio este cuadro.

Chile comparte con el Perú el honor de haber puesto en operación el primer ferrocarril de Sudamérica. En 1851, Perú inauguró un servicio entre Lima y su puerto, El Callao. Ese mismo año, William Wheelright, un ciudadano de Newburyport, Mass., terminó de construir en Chile una línea de 50 millas que unía las minas de cobre de Copiapó con el puerto de Caldera.

PAIS DE GLACIARES

La zona más austral de Chile, más allá de Puerto Montt, está cubierta por glaciares y fiordos azotados por un mar tormentoso. Este es un mundo que provoca el asombro ya sea contemplándolo desde el aire o desde uno de esos temerarios vapores de ondulante trayectoria que hacen el viaje a Punta Arenas una o dos veces al mes.

Más del 90% de la población de Chile se concentra en el tercio

Parque de Lota junto al Pacífico

central del país y es allí donde el turista encontrará la mayor parte de las cosas que le interesa conocer. Hay un confortable y puntual servicio de trenes que une Santiago con Valparaíso y Viña del Mar, hacia la costa, y hacia el sur el longitudinal une la capital con las ciudades y provincias de la región de los lagos. Indudablemente pocas empresas de este continente pueden igualar a la de los Ferrocarriles del Estado.

Los ferrocarriles chilenos van más allá de la línea para servir al turista. Ellos tienen oficinas de informaciones en todas las ciudades importantes y cuentan generalmente con personal que habla inglés. Si es necesario ellos le harán las reservas que se soliciten utilizando el telégrafo y libre de cargo. La Empresa publica varias guías en tamaño de bolsillo que son actualizadas todos los años y, una de ellas, la "Tourist Guide", se publica en inglés.

Las propinas para el personal de servicio y las tarifas por custodia de equipajes están estrictamente fijadas en sólo unos cuantos centavos.

Las tarifas de los ferrocarriles chilenos son notablemente bajas, por lo que hacer numerosos viajes en ellos es una verdadera ganga.

La Red Sur de los ferrocarriles chilenos fue inaugurada en 1857 e impulsada por Henry Meiggs, un ciudadano de Catskill, New York. En la actualidad hay un promedio de 10 trenes diarios que salen desde Santiago hacia el sur. El servicio de lujo es denominado "Flecha del Sur". Día y noche los "flechas" corren tres veces a la semana en la temporada de verano (de diciembre a marzo) y dos veces a la semana el resto del año. Estos trenes llevan coches salones herméticos y con aire acondicionado y, con un pequeño recargo, se puede utilizar los servicios de coches comedores y coches dormitorios. Cabe hacer notar que, en Chile, un pullman es un coche con asientos reclinables; el "sleeping car" es llamado coche dormitorio. Estos trenes poseen toda clase de comodidades.

El viaje de 650 millas hasta Puerto Varas demora unas 17 horas. La electrificación del sector Santiago-Chillán acortará en una hora 15 minutos este tiempo.

A poca distancia de la capital está el corazón del rico valle central de Chile.

Para excursiones rápidas, lo más indicado es el flecha diurno. Este parte de la estación Alameda a las 7 A. M. Pero si se desea viajar a la región de los lagos es preferible utilizar el flecha nocturno que parte de Santiago a las 8.45 P. M., cuando el último resplandor del ocaso ya se ha perdido en el horizonte. De este modo los mejores paisajes del viaje se reservan para las horas del día siguiente.

Este viaje nocturno tiene su despertar en Temuco justo a tiempo cuando se inicia el espectáculo de la región de los lagos.

Casi todas las estaciones importantes son el punto de partida de una línea transversal o "ramal"; estos ramales se extienden hacia el poniente a través de los cerros de la costa para llegar a los balnearios y ciudades costeras, o trepan hacia el oriente llegando a uno u otro de los lagos cordilleranos: Villarrica, Calafquén, Panguipulli, Riñihue, en los cuales hay magnífica pesca de truchas y de donde brotan los ríos que irrumpen hacia el Pacífico.

REFUGIOS PARA ESQUIADORES

Hacia la cordillera se encuentran pequeños refugios para esquiadores, no tan famosos como Portillo y Farellones, situados más al norte, y actualmente en plena temporada. Entre estos lugares se cuentan Llaima, Villarrica, Choshuenco, que son concurridos durante la cálida primavera por los turistas que prefieren la comodidad a las aventuras.

La mayor parte de los ramales de la región de los lagos efectúan su servicio diariamente, incluso durante la temporada invernal. Sólo unos pocos, como el tramo de 24 millas que va desde

Los Lagos hasta lago Riñihue, corren tres veces a la semana. En la temporada de verano los turistas que desean la soledad pueden utilizar algunos de estos ramales como primera etapa de un viaje por tierra hacia Argentina, como alternativa de la ruta ubicada más al sur que va a través del Lago Todos los Santos hasta Bariloche.

Pero el flecha nocturno continúa su marcha hasta los lagos más alejados: Ranco, Puyehue, Rupanco o Llanquihue, sin perder nunca de vista el espectáculo de los Andes.

Osorno es un importante centro para excursiones a los lagos, especialmente al salto del Pilmaiquén, cerca del lago Puyehue, con sus fuentes termales y las canchas de esquí de Antillanca, lugares situados a unas dos horas de viaje en bus o auto desde Osorno. Esta es una ciudad totalmente moderna, en la que se unen el orden germano a la tranquilidad española.

En Llanquihue el tren pasa por la orilla del lago del mismo nombre que es a la vez el más grande de Chile. Al terminar la tarde el espectáculo del volcán Osorno, enrojecido por los rayos del sol, es magnífico. Puerto Varas es la última etapa de muchos viajeros y a la vez punto de partida de la clásica ruta trasandina hacia Argentina. Con sólo cruzar la calle desde la estación se llega al amplio hotel de la Organización Nacional Hotelera. Los que disponen de tiempo pueden continuar hasta Puerto Montt que es el verdadero terminal de la línea longitudinal y queda a 45 minutos de Puerto Varas. Los constructores del ferrocarril llegaron a ese lugar en 1913. Este hermoso puerto situado en el golfo de Reloncaví está en la actualidad recuperándose de los desastrosos sismos de 1960.

PUERTO PINTORESCO

La pequeña caleta de pescadores de Angelmó es un hervidero de color y actividad con sus lanchas pesqueras vistosamente pintarrajeadas, flotando en aguas increíblemente azules. Los famosos mariscos chilenos se encuentran aquí en gran abundancia; entre ellos están los raros y espinosos erizos y las almejas en forma de pétalo llamadas "machas".

Las ciudades portuarias de Concepción y Valdivia, desgraciadamente, no están en la línea longitudinal, pero están unidas a ella por un servicio especial de Flechas. Hay también diariamente otros servicios que las unen con Santiago. Hasta Concepción, ciudad que está alcanzando rápidamente a Valparaíso como la segunda del país, llega todos los días un tren nocturno que demora once horas en su viaje desde Santiago.

Vía férrea en la zona central de Chile

La belleza está en todos los lugares de Chile. Incluso la siderúrgica de Huachipato está situada cerca de la hermosa bahía de San Vicente, en la que los trabajadores se dan de vez en cuando un baño de mar al mediodía. Hay un ramal que llega hasta el puerto de Talcahuano y también a los balnearios vecinos.

Si se viaja hacia Valdivia hay que trasbordar de tren en Antilhue, donde hay una pintoresca excursión al río Calle-calle. La ubicación de esta ciudad la rodea de una belleza que los sismos no pudieron arrebatarle.

Vale la pena visitar los pueblos costeros como Niebla, Amargos y Corral, cada uno de los cuales posee un fuerte colonial, erigido para defender la ciudad de Valdivia de los ataques de los piratas ingleses.

Valdivia fue fundada en 1552 por el conquistador don Pedro de Valdivia y es una de las pocas ciudades chilenas que conservan su aire de tradición a pesar, en este caso, del influjo modernizador de su ascendiente germano. La ciudad palpita en el corazón del campo. Dentro de la ciudad queda la Isla Teja que es el lugar de esparcimiento campestre, de los picnies y las excursiones. También están en la isla las hermosas dependencias de la Universidad Austral que fue inaugurada en 1954.

El servicio de trenes entre Santiago y Valparaíso fue inaugurado el 4 de julio de 1863, hace justamente 99 años, por el dinámico Henry Meiggs. Hoy en día trenes eléctricos expresos, con coche salón y comedores, hacen el viaje de 116 millas en tres horas, corriendo por lo menos tres trenes diarios y más de media docena de trenes "facultativos" que entran en circulación de acuerdo con la demanda, partiendo desde la Estación Mapocho.

PREFERENCIA POR LAS CIUDADES

En Sudamérica los turistas tienen por costumbre preferir los centros más urbanos en lugar de los puertos, es por ejemplo el caso de Quito preferido por Guayaquil, Lima por Callao, Sao Paulo por Santos y otros más. En cambio en Chile este proceso se ve provechosamente invertido. La bahía de Valparaíso que baja desde los cerros en forma de medialuna hasta llegar al punto en que el sol se pone en varias ciudades en una. La vecindad de Viña del Mar que es una de las ciudades balnearios más genuinamente elegantes del mundo hace este viaje mucho más interesante que una simple excursión por el día.

PLACERES PARA EL TURISTA

Salvo la dudosa alegría nocturna que es característica de todos los puertos, Valparaíso es una ciudad diurna y una delicia para el turista.

Viña adquiere su aspecto más glamoroso durante la noche. Hay por supuesto, hermosas playas, canchas de golf y pistas de carrera. Pero es, especialmente en la temporada veraniega (diciembre a febrero), en que se abren las quintas y ricos veraneantes vienen desde diversos lugares del continente, cuando la temporada social adquiere toda su gracia y fastuosidad.

Por todas partes hay hoteles y restaurantes que compiten con los mejores de cualquier lugar. Las ruletas del gran Casino están girando y Viña del Mar está siempre fragante o inmaculadamente limpia. Quien la ha visitado queda siempre con el deseo de volver.

¿Pero, qué se puede contar del norte de Chile? Para todos, salvo los ardientes partidarios del ferrocarril, el viaje por tren termina en La Serena, que queda 365 millas al norte de Santiago. Esta histórica ciudad, que hace unos 10 años fue primorosamente reedificada conservando el estilo colonial, cuenta con un servicio diario de automotores diesel de lujo, que parten a las 8 P. M. desde Calera, que es la estación de empalme, situada a mitad de camino entre Santiago y Valparaíso y donde comienza la Red Norte.

Desde La Serena, por medio de lo que los Ferrocarriles del Estado llaman un tren "ordinario", viajando por el valle de Elqui se llega hasta el pueblo de Vicuña, que fue hogar de la venerada maestra chilena y Premio Nóbel de Literatura: Gabriela Mistral.

Al norte de La Serena, el sistema ferroviario se hace caótico, con una mezcla de líneas estatales y ferrocarriles particulares, dedicados en su mayor parte al transporte de salitre y otros minerales. Las trochas varían entre anchos de 2 pies y 6 pulgadas y la normal.

Se puede viajar hasta Antofagasta en un tren que demora dos días, para lo cual hay un servicio semanal con coches dormitorios y dos servicios semanales sin ellos. Iquique, la que fue una vez la rutilante "capital mundial del salitre", está luchando por cobrar nueva vida, ahora como puerto pesquero y también se puede llegar a ella en viaje por tren que dura tres días.

LOS FERROCARRILES INTERNACIONALES

Además del sistema ferroviario interno, con una longitud de 5.434 millas, Chile comparte varias importantes rutas internacionales con sus vecinos. Arica, que es la ciudad más septentrional del país, no tiene ferrocarril que la una con el resto de Chile, pero en cambio es el terminal del importante Ferrocarril de Arica a La Paz que transporta gran parte del comercio internacional desde la continental Bolivia hasta la costa del Pacífico. Antofagasta es terminal de dos ferrocarriles internacionales: la larga ruta hasta La Paz que pasa por el oasis de Calama, y la nueva unión ferroviaria con Salta, en el Chaco argentino.

Pero la más famosa de las rutas internacionales para pasajeros, tanto que vengan o vayan de Chile, es la del espectacular Ferrocarril Trasandino, que une Los Andes con Mendoza y desde donde se puede viajar a Buenos Aires, en Argentina. En la época de invierno se oye la algarabía de los entusiastas esquiadores, abrigados con sus gorros y bufandas, que viajan hacia Portillo.

El viajero corriente, que tiene un presupuesto limitado tanto de tiempo como de dinero, puede obtener más provecho viajando por el centro y sur de Chile en ferrocarril. La Empresa de los Ferrocarriles del Estado lo ha reconocido, invirtiendo grandes sumas en su modernización. Dentro de diez años se habrá renovado prácticamente todo el material rodante y el sistema de señalización será modernísimo. Pero no es necesario esperar hasta ese entonces para viajar por ferrocarril a través de Chile.

UTILICE EL SERVICIO DE ENCOMIENDAS
DE LOS
FERROCARRILES DEL ESTADO

Anciano mestizo de Nueva Caledonia, al cual no ha alcanzado la "nueva ola". Vive en la montaña de donde baja de vez en cuando para vender sus productos y comprar lo que necesita

Trenzando alegremente la pared divisoria de una choza

NUEVA CALEDONIA: MOSAICO BLANCO Y NEGRO

Por MARCEL KURZ

LA vida de Nueva Caledonia se concentra en Noumea, cuya vida demasiado regular constituye una escala extraña en la ruta del Pacífico. También puede buscarse esa vida en algunos puntos del interior, donde la poderosa explotación minera hace brotar ciudades tipo far west de Estados Unidos.

Antiguamente los colonos sembraron arroz, maíz, papas, caña de azúcar... Han renunciado a continuar su tarea. Sus rebaños se diezmaban. Algunas explotaciones industriales tuvieron vida efímera: conservas de pescado, extracción de aceite de tiburón, cooperativas lecheras... Han sido absorbidas por unas pocas casas comerciales que cuentan con los mercados. Las minas pequeñas se hallan desiertas. La "gran tierra", donde una generación entusiasta y generosa impuso, hace menos de un siglo, una brillante actividad primero agrícola y después minera, se ha transformado, habiendo desaparecido los indígenas primitivos y los colonos.

Mapa de Nueva Caledonia

LLUVIA DE DOLARES

Durante la pasada guerra mundial, los aliados hicieron de Nueva Caledonia una poderosa base de "fortalezas volantes", asestando desde allí rudos golpes a la hegemonía japonesa. Para satisfacer las necesidades de acero, dieron a las explotaciones de níquel y de cromo un auge extraordinario. La isla entera se puso, de un solo salto, al paso de la civilización moderna.

La excesiva modernización cambió el rostro del territorio y apartó a la población de su pasado. Especialmente la juventud, tanto blanca como negra, aplaudió entusiasmada la transformación.

La economía se encontró desquiciada, si bien es preciso reconocer que las grandes casas comerciales han sobrevivido. A la actividad tradicional de estas casas: vender de todo a todos, y comprar toda la producción local; ha substituido poco a poco otra actividad relacionada íntimamente con las sociedades financieras que explotan el níquel y el cromo.

La transformación se ha llevado a cabo bajo una lluvia de dólares. Las industrias de guerra y la armada norteamericana pagaron con largueza sus necesidades. Los soldados llevaban montañas de "recuerdos" que pagaban a precio de oro.

Como consecuencia de estas actividades, quedaron en la isla inmensas inversiones: redes camineras, aeródromos, créditos y ayuda plan Marshall.

En una decena de años pudo así completarse la modernización del territorio, que hubiera sido imposible de otro modo, pues sólo

La mejor manera de penetrar en las espesuras de las montañas es aprovechando el cauce de los torrentes

Puente colgante sobre el río Azul, en la llanura de los lagos

Hermoso valle de la Thio. Tiene bosques primitivos con especies raras

cuenta con las entradas de derechos marítimos.

La prosperidad aprovechó a todos. Unos pescaban corales, de los que fabricaban recuerdos; otros, destilaban abundantemente whisky de contrabando; el empresario decuplicaba sus talleres; el colono vendía alimentos para el ejército... Nueva Caledonia resplandecía de satisfacción, diez años después de haberse ido los norteamericanos y los australianos.

Sin embargo, el viajero que penetra en el territorio y observa los campos descuidados, donde vegetan viejos colonos, advierte pronto la amenaza de una crisis que empezó a dibujarse en 1956.

NOUMEA, PROVINCIA EXTRAVIADA

Al entrar en Noumea, se respira un aire provincial de distrito meridional. Pero la impresión está limitada a la ciudad. Muy pronto se descubre un país curioso, apasionante por su flora, por sus paisajes, por una originalidad siempre renovada, y por una población de complicados problemas sociológicos. ¿Qué puede quedar en la generación moderna de las razas primitivas y de las viejas tradiciones coloniales de la población blanca?

En realidad cuesta acercarse a los jóvenes caledonianos, por cuanto sus entusiasmos son secretos, y sienten hacia el extranjero una desconfianza que no está exenta de sospechas... Las conversaciones permanecen superficiales, antes de lograr la confianza o la amistad.

DIFICIL PAPEL DEL GENDARME ENTRE LA MALEZA

Nueva Caledonia pertenece a la Unión Francesa. En Francia se apetecen los puestos del territorio caledoniano. Para el europeo que llega allí sólo hay dos posibilidades: Noumea o la maleza. El primer caso es la vida tranquila en un bungalow confortable, y la vida de ciudad con su horario regular de trabajo, sus cines, sus tiendas, sus domingos libres, su clima blando apenas tropical. En el segundo, es la soledad, y muy a menudo, el más absoluto aburrimiento durante tres años, a pesar de la extraordinaria belleza del decorado.

El funcionario más importante es el "gendarme". En la "maleza" o jungla, es el tutor de la tribu, y como tal, un señor un tanto primitivo, pero respetado y escuchado. Aconseja al jefe de la tribu en todos los aspectos, participa en la modernización de la sociedad primitiva. Su papel se ha hecho especialmente difícil cuando ha tenido que impedir o aminorar la penetración del alcohol entre los canacas. Pero el ejemplo de los blancos dio ánimos a los indígenas, y los cajones de cerveza, las botellas de gin y las damajuanas de vino han penetrado abundantemente en las cabañas.

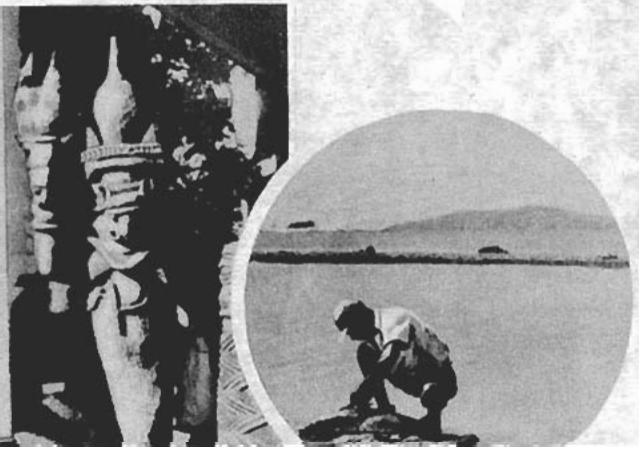
El gendarme no es bien visto por los colonos de la ciudad, pero en el interior es un personaje, cuya autoridad se acrecienta a veces con otras funciones lucrativas: guardia de caza, guardia de pesca, policía, recolector de aduanas, juez de paz... Su papel es complejo y difícil.

El médico no tiene tantas preocupaciones. Generalmente atiende un pequeño hospital donde se sanan la lepra y la tuberculosis. Como buen médico de colonización, propende a la higiene y cuida especialmente de la infancia. De vez en cuando, llamado a última hora por un campesino desconfiado, tiene que hacer también de médico de campo.

El maestro o profesor, que ha sido el último en llegar a la colonia, no acepta de buen grado la omnipotencia del "gendarme". Por su parte, el ingeniero se queja de lo inestable de la mano de obra.

En general, todos los funcionarios metropolitanos enviados a ultramar, llevan con ellos la nostalgia de los desarraigados. En Nueva Caledonia su posición es difícil, porque la población blanca es abundante, y la indígena, cuya evolución ha sido lenta, ha asimilado gran parte de la civilización occidental, obligando así a los recién llegados a adoptar las costumbres locales, cosa

En parajes de antiguos tribus, todavía se encuentran esculturas en forma de postes, que los indígenas de hoy miran con indiferencia



La olla donde hierve el cocido de ciervo con salsa picante, que acompañará a la taza de arroz

Escolares de una misión. De tez más o menos bronceada, todos son crespos

que no siempre es fácil ni agradable. En lugar de dominar a los indígenas, como en Africa, se encuentran con comunidades reticentes y con grupos de intereses que poco a poco los desplazan hacia el margen de la vida territorial.

FIN DE LOS "VIEJOS COLONOS"

Hace años que empezó a declinar la prosperidad de Nueva Caledonia. Las enfermedades castigaban al ganado. Los rebaños de ciervos, cuyas pieles exportadas a Australia constituían un aporte financiero sólido, han sido destruidos. Siguió después la emigración de obreros javaneses, irreemplazables en jardinería, expertos en culturas tropicales y creadores de pequeñas explotaciones minerales.

Los viejos colonos que no se han asociados con alguna compañía grande, han perdido sus derechos o abandonado sus minas, como antes habían abandonado sus tierras: caminan poco a poco hacia su ruina.

Algunas propiedades de crianza —casi siempre subvencionadas—, luchan todavía por subsistir. En extensiones inmensas (se calcula que son necesarias cuatro hectáreas por cabeza), esas propiedades crían bueyes a los que es necesario limpiar periódicamente de sus parásitos. Para ello es necesario amarrarlos, dando lugar a escenas de "rodeo" agitadas y violentas. Los animales medio salvajes no quieren juntarse ni entrar a los "baños" de cemento, en los que se han puesto insecticidas.

Disponiendo de un suelo y de un clima que permiten todos los cultivos, es doloroso que Nueva Caledonia se encuentre en tal estado.

LA "NUEVA OLA" NO GUSTA DE LA JUNGLA

Americanizados superficialmente por la prosperidad que trajeron los ejércitos aliados, los jóvenes canacas se han ido a las ciudades, y no quieren saber nada con la tierra. En todo caso prefieren los deportes: ciclismo, balón, y más que todo, la pesca submarina. Su orgullo es ir a combatir a los tiburones, de los cuales existen muchas variedades.

Sin embargo, las montañas de Nueva Caledonia son pródigas en bellezas panorámicas y en riquezas forestales.

En las cimas montañosas, troncos raquíticos de "madera petróleo" señalan el fin de la vegetación

En los pantanos que bordean las palmeras se pescan tortugas, rayas y, a veces, tiburones

JAVANESES, CHINOS Y "CANACAS NUEVOS"

Algunos javaneses no han tomado el camino de Djakarta. En una reserva indígena, un anciano de distinción exquisita nos ofreció una taza de té. Casado con una canaca, ha adoptado las costumbres de la familia de su mujer. Hay también matrimonios jardineros que viven en casitas encantadoras.

Los chinos, por su parte, han debido soportar severos controles para emigrar a Nueva Caledonia. La opinión pública les es hostil. Son poco numerosos. En pequeñas tiendas de Noumea, venden anchos sombreros en punta, propios de los arrozales asiáticos; cofres ennegrecidos e incrustados de nácar, especias de Cantón, tejidos indostanos, marfiles, y también aparatos fotográficos y joyas del Japón.

Cuando quieren ir a la jungla, cargan dos o tres cajones en un jeep, y en ellos ponen un poco de todo: hasta botellas de limonada y latas de conserva. No han logrado acaparar el comercio minorista como en numerosas islas del Pacífico, porque las grandes firmas han logrado conservar el monopolio, aprovechando la antipatía de la población hacia la raza amarilla.

Finalmente, 20.000 canacas viven en la "gran tierra". Convertidos y enseñados por los misioneros, conservan un régimen que asegura un territorio a cada tribu. Ha nacido así una "nueva sociedad canaca". Esta sociedad ha ido abriéndose poco a poco a la civilización occidental y se ha libertado progresivamente. La importación de mano de obra javanesa aumentó el sentimiento de independencia de las tribus.

Las misiones han controlado el mayor tiempo posible la evolución social de los indígenas, asegurando la instrucción de la

juventud, estimulando la economía tribal, y luchando contra la introducción de las bebidas alcohólicas.

Los negros, bien preparados a las contradicciones de nuestro mundo, han constituido una nueva fuerza que se afirma con el pasar del tiempo.

El indígena es tal vez más animoso para el trabajo que el europeo. Para cargar un barco en Noumea, se buscan cargadores hasta 170 kilómetros de distancia. La ambición del indígena es aprovechar las ofertas ventajosas. Después de varios días, o semanas, de trabajo y una buena noche de borrachera, vuelve a su tribu con un saco lleno de provisiones: bicicleta, máquina de coser, tejidos..., cambia su bluejeans por un traje coloreado y se echa a vivir tranquilo jugando con los niños, conversando, sin preocuparse por sus bananeros o sus campos de legumbres verdes.

OLVIDANDO LAS TRADICIONES

Entretanto, las tradiciones canacas se olvidan. No se recuerdan "las historias de los viejos", y los trozos que subsisten no forman un todo coherente; los "tabús" han desaparecido de las aldeas; y la indiferencia es casi total para con las maderas esculpidas que protegían el clan y aseguraban la fecundidad a la tierra.

Ultima imagen de fetichismo, el anciano jefe Brindí, que es dueño de una lancha a motor, hace calentar de tiempo en tiempo un dínamo, bien envuelto en hojas de banano, en un horno indígena... Pero el jefe bebe cerveza helada, termina sus comidas con dulces, y mantiene en muy buen estado su gran choza con paredes de ramas de cocotero: es la escuela.

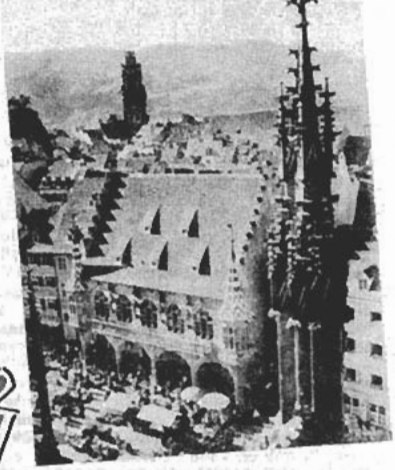
La alegría reina en la tribu que vive su vida sencilla. Por las tardes, todavía se baila a veces un "pilú" primitivo. Alguien es dueño de una guitarra o un fonógrafo. Se cantan a varias voces cánticos que dirige un anciano. Otras veces, los niños cantan por la noche, en torno al fuego, mezclando canciones nativas con otras europeas.

A pesar de la modernización de sus costumbres, Nueva Caledonia ofrece todavía prácticas novedosas para el viajero, y sobre todo, su clima y sus bellezas naturales, la hacen inolvidable para los que la han visitado.

M. K.

EN EL DIA GRAFICO FERROVIARIO

La Imprenta de los Ferrocarriles del Estado se vistió de gala para recibir dignamente a sus invitados. La fotografía nos muestra al señor Guillermo Pizarro M., Jefe del Departamento de Finanzas y Contabilidad; señor Oscar Garat G., Jefe Sección Control de Gastos, y destacados personeros de la mutualidad chilena, acompañados del señor Luis Gamboa P., Jefe de la Sección Imprenta, en la tradicional visita a los Talleres



Friburgo,

PUERTA DE ACCESO A LA SELVA NEGRA

POR ALFREDO HERNANDEZ CAMUS

EN una encrucijada de rutas prerromanas, por las comarcas de la Suabia, que desde las tierras galas los celtas construyeron hasta los países de la cuenca del Danubio, se encuentra Friburgo o Freiburg —ciudad libre, en su nombre alemán, una auténtica joya del medioevo incrustada primorosamente bajo la protección e inviolabilidad de los románticos y milenarios bosques de la Selva Negra, sirviendo como de acceso a ella, viniendo desde el sur.

En su grandiosa belleza arquitectónica, acumulada durante siglos en la esplendidez del pasado, sobreviven arcaicas residencias baroniales de noble estirpe y tradicional abolengo. Es alegre, magnífica y hospitalaria. Su medieval esplendor está fresco en los aleros y galerías de sus casas consistoriales, alfarerías, molinos, claustros y monasterios, reducto de canonizas y maestrazgos; en somnolientos castillos palaciegos de apergaminadas órdenes nobiliarias; en arsenales, caballerizas, graneros y otros remanentes saboreados por el romanticismo y la literatura mística, salpicados de paráfrasis y bienaventuranzas.

Sus raíces celtas aparecen aquí y allá en remotísimos fosos y baluartes, otrora teatro de sangrientas luchas contra las tribus germanas —300 años antes de Cristo.

Sus fronteras actuales datan del año 74, según reza la historia, fijadas por la ocupación romana. Su proximidad a Mainz, Estrasburgo y Basilea dio vida a un floreciente comercio y vigorosa industria, a la vez que Baden, no lejos, adquiría renombre continental por sus aguas curativas.

Llegamos en un día de feria, en la Münsterplatz o plaza de la Catedral, solemne maravilla en granito, anterior al siglo XII. Nos cuesta abrirnos paso por este verdadero bazar oriental, entre comestibles, frutas deliciosas y montañas de flores, atendida por vigorosos vendedores de ambos sexos, de acrisolada honradez e higiene inmaculada. Algunas campesinas visten sus tenidas tradicionales de aderezados moños, tocas blancas y largos lazos granates que graciosamente cuelgan hasta el ruedo de artísticas polleras. La Münsterplatz, en el pasado, servía de sitio de reunión de las ligas ciudadanas; especialmente en días de amenazas de invasión u otras calamidades públicas, a la vez que de patíbulo.

Los anales de la ciudad anotan que su prosperidad, proyectada hasta hoy, se debe a la visión del Duque residente, que con el propósito de aumentar la población y los ingresos municipales, ofreció regalías y atractivas prebendas a todo ciudadano que morara más de un año dentro de sus muros.

Aunque las murallas han desaparecido en gran parte, conserva dos de sus puertas: la Schwabentor y la Martinstor. Subsisten, casi intactos, muchos de los rasgos del siglo XII. Callejuelas con típicas características medievales que terminan bruscamente, sin ángulos ni simetría; en donde apenas caben dos personas —del vigor y corpulencia teutónicos—, construidas así, ex profeso, para defenderse de invasores. Otras retienen sus nombres primitivos, como la del Oberlinden, porque allí existió un tilo desde su fundación; y la Calle de la Sal, porque hubo en su vecindad un mercado de este producto. Anotamos otros: del Zapatero, de la Divina Presencia, del Convento, etc.

Friburgo no fue nunca destruida totalmente, ni por el fuego o la guerra, como ocurrió con Heidel-

berg —en donde tantos y tantos "en la hora azul de la ilusión han dejado su corazón"— como dice la vieja canción universitaria. Por ello que el pasado se preserva, no obstante haber estado gobernada por diferentes amos: Italia, Austria, Francia y Suecia; y ha sabido resistir con denuedo asedios interminables, con todo su cortejo de penurias, incluso en la última guerra.

Así es como muchas construcciones conservan sus nombres originales, en calles sin numeración, las que se identifican por objetos, aves, etc. Las hay de la Letra Negra, del Cántaro Dorado, el Ganso Blanco. Hay una vivienda frente a la cual nos detenemos casualmente, que lleva impreso el año de construcción: 1381, pero no se asemeja a la vecina. Cada cual compite en solidez y artesanía. Un pórtico tiene grabada escenas de la Sagrada Familia, de la Anunciación o la Preciosa Sangre, etc. Hay bajorrelieves con vírgenes, santos y escudos de armas. La Catedral, mostrando en sus ladrillos rojinegros la acción implacable de los siglos, sobresale por sus maravillosas filigranas y el granito es encaje labrado por maestros albañiles, picapedreros de rancio abolengo, artesanos, arquitectos, escultores, grabadores y pintores de toda Europa; realzando el sello de diferentes épocas y generaciones —años de exaltada devoción al arte—. A un costado es tipo romanesco; la nave, gótica primaria y tardío el presbiterio; pero de un conjunto armonioso de inspiradora belleza.

Las campanas fueron fundidas el año 1258, las que además de su función de llamar a los fieles tenían la muy principal de dar la alarma ante la proximidad de una invasión. La figura de Cristo giraba y daba las horas y María los cuartos; en tanto que Conrado, Miguel y el Angel Protector, cuidaban de las campanas del véspero para señalar la ruta a los fatigados viajeros que a la ciudad se dirigían. Por su parte Pablo, a las 10 de la noche, invitaba a los vecinos a dormir; Alejandro y Lamberto tañían el Salve y la Vigilia; y, finalmente, Juan tocaba a réquiem para despedir a los muertos. Un macizo grupo de edificios, que en nada ha cambiado en apariencia desde el siglo XIV, fue monasterio jesuita hasta 1773, y desde entonces, hasta ahora, cumple funciones docentes. Más allá, caminando con el espíritu recogido sobre losas grises de ecos misteriosos, aparecen otros frontispicios de dignas remembranzas, como el Claustro de los Descalzos, el Hospital del Espíritu Santo y contiguo a una artística fuente de piedra el monumento a Anklitzen, hermano Bertoldo en su vida monacal, químico famoso que por accidente, se dice, descubrió la pólvora, la que en 1366 la ciudad empleó exitosamente para repeler un sitio. Hay moradas que en su época pertenecieron a congregaciones cismáticas o contrareformistas de extraordinario interés histórico. Algunas son ocupadas por actividades prosaicas, propias de las necesidades actuales, respetándose, no obstante, con especial cuidado, sus antiguas alegorías; como figuras caballerescas en terracota, armaduras, ángeles y santos.

Entramos a la Posada del Oso, la más antigua de Alemania, edificio de tres pisos de extraordinaria solidez, un desafío permanente a los modernos constructores... Sus propietarios actuales mantienen a disposición de los visitantes los archivos de todos los dueños que ha tenido desde su fundación en 1390... es decir, que cuando Colón descubría América hacía ya más de un siglo que esta hospedería era un lucrativo negocio...

Un oso, que artesanos muy hábiles colocaron en su entrada principal y que ha dado su nombre a la hostería, debe mirar como a "un recién llegado" a un viejo tilo que muy bien cercado queda a su frente, en una plazoleta, aislado, y que nos informan ha celebrado más de 270 años no hace mucho, con todos los honores edilicios...

Atractivos turísticos de primera magnitud...

Al abandonar la ciudad, nuestra vista se posa con deleite sobre suaves y ondulantes colinas verdinegras por las que remonta una interminable fila de ciclistas de ambos sexos, con mochila a la espalda, con un guía a vanguardia y otro a retaguardia, para señalar al resto los peligros de la ruta, nota dominante del vivir germano: el orden y la moderación. Un grupo de jóvenes, rebosantes de vitalidad, entre cantos y algarabías, echan sus canoas en viril competencia en un remanso de centenarias arboledas.

Desde la Edad Media hasta nuestros días ha habido responsos de largo aliento y ante ella damos alas a un íntimo recreo espiritual. Su monumental estructura nos ofrece una visión de intensa emoción histórica, porque se ve que fue concebida e inspirada al calor de hondos sentimientos religiosos y de profunda erudición teológica; robusta y estable para que perdurara siglos enteros, en la que están visibles las huellas del impulso artístico avasallador de sensibilidad y principal linaje que lo originó; algunos refrenados y otros sin tregua, acentuando sus ensortijados adornos; haciéndonos temblar, por un instante, el rigor de las etapas de luto y sangre, que en el desenvolvimiento de los siglos han ensombrecido el corazón del hombre.

A. H. C.

ANTEOJOS

RODOLFO HAMMERSLEY

AGUSTINAS 1090

ESQ. BANDERA

CASILLA 3898 — TELEFONO 88075

SANTIAGO

máscaras y mascaradas

Por ORESTE PLATH

¿No ha puesto usted cara de circunstancias? Su cara acusa seriedad y pronto risa.

Hay caras alegres y caras tristes. Hay una máscara que se pone de relieve en las circunstancias más inmediatas y más inesperadas.

¿Cuándo es nuestra cara menos máscara? ¿Se sabe cuando se es más "descarado"? ¿No se le ha caído la cara de vergüenza?

Unos dicen: "Mira la carita que trae", otros: "Mira la cara que pone". Y también se habla de "cara de palo".

Se habla sin máscara, sin "careta", es decir, de frente y con la verdad.

En las mascaradas nos mostramos tal cual somos, sin la máscara de todos los días. La persona es un poco máscara teatral. Somos personajes, actores en el teatro de la vida.

La máscara caracterizó a los actores romanos; no sólo era para la vista del espectador, sino que también para su oído. Dichas máscaras amplificaban la voz de los actores, que podían ser oídos en todo el teatro.

La máscara es la resonancia, el eco de nuestro interior. La doble cara que algunos no se libran de usar o la cara que se soslaya.

La máscara es la verdad o el engaño.

Desde los primeros tiempos del hombre, en la prehistoria, la máscara tuvo su misión que cumplir. Engañaba a los espíritus mediante la máscara. Ella ayudaba a las criaturas a despistar a los espíritus maléficos, haciéndolos pasar de largo sin que la reconociesen.

Los egipcios colocaban una máscara al cuerpo embalsamado queriendo proteger al muerto y cuidarlo así para un viaje que duraba la eternidad.

Hay máscaras funerarias; totémicas, que tienen poder mágico; hay máscaras diabólicas para representaciones de autos sacramentales; máscaras para ser usadas en las ceremonias de curación; máscaras que pertenecen a la coreografía, a las danzas rituales, y las hay para el juego como para el trabajo.

Recuerde las máscaras usadas por los hechiceros en sus ceremonias de curación de enfermos; las máscaras bolivianas de las "diabladas", que representan la cabal simbolización del diablo en lucha con los ángeles, probablemente las fuerzas del mal; las máscaras que suelen usar los indios araucanos llamadas "collón" que representan la cara de un hombre que luce abundante cabellera de crin, robustos mostachos y barbada. Esta máscara se luce en las grandes partidas de "chueca", juego de pelota que se realiza por medio de un palo curvado en uno de los extremos; y en las fiestas con motivo de la terminación de las casas, "rucas". En los "rucatunes" los "collones" se adornan con flores y aparecen las canciones de máscaras en medio de la música de los "cultrunes", tambores aborígenes.

COSAS PRACTICAS

Para que las papas que se cuecen con cáscara no se abran al hervir, se pican en todas direcciones con un tenedor antes de ponerlas en la olla.

Las esponjas se desengrasan sumergiéndolas en un baño de amoníaco (una cucharada de amoníaco para un cuarto de litro de agua), y se enjuagan en agua pura abundante.

No deben dejarse cremas ni lociones de tocador próximas al radiador o estufa del cuarto de baño, porque el calor puede alterar sensiblemente su composición y propiedades; algunas se inutilizan por completo.

Máscara con clara de huevo. Se bate la clara con un tenedor para que se ponga espumosa, pero no como nieve.. Se aplica al rostro con un pincelito; deberá dejarla unos veinte minutos más o menos. Enseguida se lava la cara con agua apenas tibia.

para ELLAS

SOBRE LA BONDAD

Es abstracta y no obstante profundamente realista y vital. Es práctica. Quintaesencia del sentido común.

No tiene definición. No puede ni debe definirse.

Al intentarlo, aun cuando no sea más que como concepto antagónico de la maldad, se la estrecha. Se la limita en la sola razón.

Tampoco es instintiva.

El instinto de conservación es conscientemente cruel. Mata siempre otra vida para sustentar la propia.

El de la especie es egoísta. Nos engaña y se le engaña con facilidad.

Se siente. No se la reflexiona. Menos aún se la razona.

Emilio de Matteis

CABELLOS HERMOSOS

Para lograrlo no hay nada comparable al masaje; el liberará al cuero cabelludo de ciertas adherencias (celulita) que es la causa principal de la calvicie.

El masaje no puede limitarse a un ligero frotamiento; debe ser *enérgico*. No tenga miedo y comience; no lo haga con las puntas de los dedos sino con toda la mano. Sentada delante de una mesa y con los codos apoyados sobre ella y las manos cruzadas sobre la cabeza, desplace su cuero cabelludo en diferentes direcciones, tratando de que se produzcan pliegues; es necesario que usted sienta que el cuero cabelludo se desprende del cráneo. Si la celulita ha fijado su cuero cabelludo al cráneo (porque es tan poderosa que bloquea la terminación de los nervios y de los capilares) sentirá dolor. Trate de masajear más intensamente, hasta donde pueda resistir la molestia y hasta que se cansen sus brazos. Sentirá en toda la región masajeada un calor bienhechor. Si usted se siente fatigada experimentará una sensación de descanso y cierta lasitud. El dolor se calmará y desaparecerá. Practique esto todas las mañanas o todas las noches como un hábito. Constituye el mejor preventivo, el masaje regular contra *todas* las afecciones del cuero cabelludo, de las cuales la celulita y la mala circulación son las causas principales.

FUTURA NOVIA

Si ya todo está poniéndose serio entre ustedes, un día él le dirá". ¿Sabes?, mamá quiere conocerte.

Eso era inevitable y usted lo sabía; pues bien, hay que afrontarlo. Rechace de su mente el vulgar concepto sobre la suegra. Las hay desagradables, evidentemente, pero éstas no constituyen la mayoría y muchas veces son desagradables porque nos hemos olvidado de ser... agradables con ellas.

Y por supuesto ese día de la primera visita deje a un lado su natural desenvoltura (que puede caer mal); nada de vestidos deslumbradores, nada de maquillaje exótico o peinados por el estilo. Elija un vestido elegante pero sobrio; sea discreta y agradable, pero no demasiado tímida. Tenga tacto.

Haga lo posible por dejar de ser una extraña para ella, y piense que vendrá el día —veinte o treinta años más— en que usted también será llamada "suegra".

Sea paciente, comprensiva y afectuosa, su nueva familia se lo agradecerá, y así, en una atmósfera alegre y optimista, se iniciará para usted la época del noviazgo oficial, y desde ese momento la felicidad le pertenece. ¡No la pierda!

RASGOS DE LA LABOR DE UN COMITE QUE TRABAJA

CIENTIFICAMENTE EN FAVOR DE LA COLECTIVIDAD

MEJOR VIVIR TENDRAN LOS ENFERMOS PARAPLEJICOS

CUANDO en enero de 1961 nació en el Instituto de Neurocirugía de Santiago, que dirige el profesor doctor Alfonso Asenjo G., el Comité Pro Rehabilitación de Parapléjicos, con sólo la autorización del Servicio Nacional de Salud N° 22366, y un directorio provisional, muchos pensaron que esta institución no prosperaría y que como tantas otras que nacieron con muy buenas intenciones sociales al poco tiempo entraron en estado de receso hasta desaparecer totalmente del plano institucional. Sin embargo, con este comité no ocurrió así. Sus primeros socios activos y cooperadores le han dado vida y forma a esta institución de carácter nacional que aspira a proteger a muchos enfermos parapléjicos que existen a lo largo de todo Chile; es decir, a aquellos seres que por diversos accidentes de tránsito, casuales, de trabajo, producidos por arma de fuego o por tantas otras circunstancias han sufrido una lesión en la médula o fractura en la columna vertebral que les ocasionó la paralización de las extremidades inferiores.

Hasta hace algunos años la mayoría de estos enfermos parapléjicos quedaban sentenciados fatalmente, sin ninguna esperanza de rehabilitación. Por el contrario, la inmovilización de sus cuerpos postrados permanentemente en una cama les ocasionaba a corto plazo terribles heridas en las caderas, rodillas, tobillos u otras partes de las extremidades inferiores, que conocidas con el nombre de escaras iban cada vez en crecimiento y aumento ocasionando en muchos casos al paciente un cáncer o tuberculosis generalizado, que más rápido terminaba con la existencia de quienes tanto sufren con esta desgracia física, moral y espitualmente.

Afortunadamente la creación del comité pro rehabilitación del parapléjico no se detuvo ante la incomprensión o indiferencia de la colectividad que en principio no quiso sentir la verdadera emoción social que esta obra significaba como verdadera ayuda a tantos indigentes que no reciben hasta hoy ningún amparo económico.

Junto con la propaganda radial frecuentemente se publicaron informaciones interesantes en diarios y revistas. Circularon por todo Santiago y algunas provincias del norte y sur, pequeños afiches pidiendo la suscripción de **socios cooperadores,** con la mínima cuota de E° 1,00 mensual. Y en esta forma rápidamente el comité de parapléjicos fue ganando terreno en la sociedad. Su número de socios activos fue en aumento hasta establecer un directorio le-

En el Instituto de Neurocirugía de la calle José Miguel Infante de la capital trabaja hace año y medio este Comité, aportando a los enfermos el tesoro inapreciable de su mejoría y la confianza en el porvenir

galmente constituido con personalidad jurídica y estatutos aprobados por el Ministerio de Justicia, según decreto supremo Nº 180, del 9 de enero del presente año.

Los socios cooperadores engrosaron notablemente la lista de contribuyentes y diversos embajadores y diplomáticos y altas personalidades del país constituyeron el primer cuadro de socios honorarios, dándole así mayor solvencia moral, social y económica a este comité.

Sumándose a esta verdadera campaña en amparo de los parapléjicos necesitados de todo el país más de 30 médicos, tanto neurocirujanos, traumatólogos, como urólogos y sicólogos vienen colaborando en equipo junto con los kinesiólogos, enfermeras universitarias y visitadoras sociales, formando así una numerosa familia científica capaz de mitigar el dolor de quienes tanto sufren con esta desgracia. Papel importante desempeñan, también, los ortopedistas y en general todas aquellas personas que por su profesión o contribución económica tratan de rehabilitar a los parapléjicos haciéndolos caminar nuevamente con soportes ortopédicos, muletas y zapatos especiales después de seguir un tratamiento de rehabilitación cuidadosamente controlado durante varios meses hasta conseguir que ese enfermo parapléjico que antes se creyó sentenciado a morir, ahora podrá rehabilitarse y trabajar dignamente, convirtiéndose en un elemento útil para su familia y para consigo mismo, dejando así de ser una carga más para el estado y la sociedad.

Gracias al entusiasmo puesto de manifiesto en todo momento por los dirigentes de este comité que funciona en el Instituto de Neurocirugía, hoy los enfermos que se atienden en este instituto cuentan con la debida atención profesional. Se ha adquirido un televisor para procurarles un mayor esparcimiento espiritual y cultural, levantándoles así la moral en muchos casos destruida por el sufrimiento. Funciona permanentemente un botiquín gratuito sostenido generosamente por más de veinte laboratorios farmacéuticos. El departamento legal, a cargo de la abogada señora Pilar Piraces de Alvarez, consiguió en el mes de junio del presente año una colecta pública en Santiago en la que colaboraron una legión de damas constituida por más de 250 señoras y señoritas de diversas instituciones que le brindaron su incondicional cooperación. Los boy-scout de todo Santiago y alumnas de los últimos años de humanidades de importantes colegios en la capital, también se hicieron presentes brindándole al comité de parapléjicos su entusiasta e incondicional contribución para que esta colecta pública culminara con todo éxito.

Actualmente la secretaría está haciendo circular en todo el país nuevos afiches, folletos, plan de actividades y toda documentación necesaria para conseguir que se conozca más ampliamente el grave problema social de los enfermos parapléjicos, hasta hace poco desconocido por muchos. En esta forma se reciben diariamente nuevas adhesiones como socios cooperadores o con donativos que demuestran categóricamente que ya esta institución ha llegado a tocar las fibras más sensibles de la colectividad en general. La Empresa de los Ferrocarriles ha colaborado reeditando la distribución de este material a lo largo de toda su red nacional.

El presidente honorario vitalicio es el profesor doctor Alfonso Asenjo G.; su presidente activo el doctor Juan Fierro M.; vicepresidente el doctor Jorge González Cruchaga; tesorera señorita Domitila Rebolledo Y.; secretaria, señora Norma Ruiz de Legarreta. Constituye además su directorio un cuerpo de vocales, visitadoras sociales y enfermeras universitarias.

Generación Literaria de 1950

La aparición un tanto brusca de un pequeño grupo de autores chilenos que se autodenominaron "Generación literaria de 1950", hizo crisis en el caldeado ambiente artístico que vivió nuestra capital en los primeros meses de 1959. Producto de una propaganda muy bien organizada, dichos escritores promovieron foros, polémicas y toda clase de actuaciones públicas con el único fin de aunar conciencias en torno al fenómeno extraliterario que ellos constituían al transformarse de esta suerte en los nuevos adalides de una juventud en crisis.

Prácticamente, la llamada "generación de 1950" empezó a publicar sus obras a mitad de nuestro siglo. A través de su novísima producción se puede observar ciertos elementos de juicio que unifican espiritual y cronológicamente a esta nueva promoción. Así, por ejemplo, sus integrantes más connotados como Enrique Lafourcade, José Manuel Vergara, Herbert Müller, Claudio Giaconi, Alfonso Echeverría, José Donoso, Mario Espinosa, María Elena Gernert, Jaime Laso, Margarita Aguirre, Jaime Valdivieso, etc., se hermanan entre sí porque los guía una misma unidad programática, parecidas ideologías religiosas, edad más o menos común, un grado de cultura uniforme, postura estética idéntica, etc., y más que nada porque en todos ellos está latente un espíritu de crítica mordaz, despiadada hacia una sociedad frívola, conculcadora de los ideales más grandes del espíritu. Dicha generación ha nacido como la antítesis total contra ese predominio un tanto fuera de tiesto con que nos tenía acostumbrado nuestro "criollismo ramplón y pintoresquista", donde salvo honrosas excepciones, muy de tarde en tarde, se detuvo en el estudio somero del hombre de la ciudad, en sus problemas de orden síquico-moral, de sujeción a un medio urbano siempre opresor, etc.

Enrique Lafourcade

Por **MIGUEL ANGEL DIAZ A.**

No se puede desconocer, asimismo, que esta generación acusa también un progreso cierto en el remozamiento tanto en la forma como de contenido. En efecto, cada obra expuesta refleja un estilo más depurado, directo, sin ese relleno innecesario de una retórica hueca y de mal gusto. Hay, además, una fuerza de exposición renovada, sugerente, en el análisis principalmente sicológico, que permite al lector darse cuenta con toda nitidez de la cultura y capacidad de interpretación y síntesis que es común a la mayoría de estos autores. Si acusan, por otra parte, una filosofía pesimista, de negación absoluta a todo lo existente, ello está indicando a todas luces los nuevos cauces estéticos y de análisis extraliterario que anima a estos modernos autores que no aspiran a otra cosa que expresar sin tapujo alguno a una sociedad infraestimada como la nuestra, esas pústulas de sus propias lacras, como la única forma de hacerla reaccionar buscando esos grandes cauces de los valores morales hasta hoy pisoteados y peor que esto, subrepticiamente olvidados...

Alfonso Echeverría Yáñez

La obra literaria de estos jóvenes valores no puede ser más interesante debido a la novedad que ello encierra en atención a que "redescubren" para nuestro gusto personal los ambientes y personajes entrevistos en sus obras. Así por ejemplo, *José Manuel Vergara* publica en 1956 su obra de tesis religiosa, difícil en su problemática de las pasiones, titulada *"Daniel y los leones dorados"*, y posteriormente en 1958 *"Cuatro estaciones"*, un estudio de sicología infantil con un exponente de nuestra juventud actual como héroe frustrado. Le sigue *José Donoso*, que al publicar en 1955 su libro de cuentos *"Veraneo"*, dejó entrever sus magníficas condiciones de narrador, excelencias que reeditó en forma por demás favorable al dar a la publicidad en 1957 su afamada obra de punzante crítica a la alta sociedad, *"Coronación"*. Tenemos luego a *Claudio Giaconi* que, junto a Lafourcade, ha dado categoría a esta generación por lo representativo de sus obras, publica dos libros de profundo análisis sicosociológico: *"La difícil juventud"* (1958) y *"El sueño de Amadeo"* (1959). Surge a continuación *Armando Casígoli*, celebrado autor de un humorismo sano aunque sarcástico que deja

ahora...

Todas las expediciones de equipaje que se despachen por trenes de pasajeros o equipajeros, desde Mapocho con destino a Viña o Puerto o viceversa,

TIENEN UNA REBAJA DEL 50% SOBRE LA TARIFA NORMAL

En el Sector Sur están afectas a igual rebaja todas las expediciones de equipaje procedentes de Alameda o Ñuñoa con destino a: Llolleo - San Antonio - Cartagena - Talca - Chillán - Concepción - Talcahuano - Temuco - Valdivia - Osorno y viceversa, despachadas por determinados trenes de pasajeros o equipajeros.

CONSULTE LOS NUEVOS VALORES DE FLETES

entrever en sus cuentos de crítica social, titulados *"Confidencias"* (1955); le sigue *Herbert Müller*, connotado cuentista de casos sicológicos que desmenuza nuestra realidad en cuadros llenos de un intenso humanismo: *"Perceval y otros cuentos"* (1956). Tenemos a continuación a *Guillermo Blanco*, un cuentista de reciente hornada con *"Misa de réquiem"* (1959); *Carlos León*, joven exponente del cuento moderno con dos obritas de liviano contenido: *"Sobrino único"* y *"Las extrañas amistades"*; *Mario Espinosa* publica en 1957 la novela de un adolescente enfrentando sus primeras aventuras amorosas: *"Un retrato de David"*; *María Elena Gernert* se aventura en la vida amorosa de ciertos departamentos santiaguinos al publicar en 1957 *"Islas en la ciudad"*; *Jaime Valdivieso* se asoma en el difícil camino de la adolescencia cuando nos ofrece su novelita de fuerte e innecesario realismo: *"El muchacho"* (1958); *Jaime Laso* nos muestra una prosa plena de vivencias sensoriales y anímicas, cuando publica su sentida novela del hombre aprisionado a la ciudad titulada *"El cepo"* (1958); *Alfonso Echeverría* nos ofrece dos obras destinadas a interpretar la dura realidad de nuestros tiempos: *"El costo de la vida"* (poemas, 1959) y *"La vacilación en el tiempo"* (1958); *Margarita Aguirre*, delicada autora de una novela donde nos cuenta la sublime tragedia de un niño huérfano, con un estudio sicológico a fondo de su personaje: *"El huésped"* (1958). Cierra esta nómina de nuestra ya "best seller" *"Generación literaria de 1950"*, su líder máximo a despecho de muchos, *Enrique Lafourcade*, prolífico autor de novelas claves en el proceso interpretativo de su generación como *"Pena de muerte"*, *"Para subir al cielo"*, *"La fiesta del rey Acab"*, *"Cuentos de la generación de 1950"*, publicadas las tres obras últimas en 1959...

M. A. D. A.

NUEVO ATRACTIVO TURISTICO DE ARICA: LA HIPICA

Por RAUL VIDELA Z.

Hostería y casino de Arica a orillas del mar. Con la inauguración del hipódromo en el próximo mes de enero la ciudad nortina tomará un mayor auge turístico

EN Arica, la hermosa y progresista ciudad que por su delicioso clima ha sido llamada "la de la eterna primavera", será inaugurado en el curso del mes de enero del año próximo un moderno hipódromo que vendrá a llenar una antigua aspiración de contar con mayores distracciones entre los habitantes de una región de hombres esforzados y que por la ubicación geográfica privilegiada de su puerto recibe la visita de innumerables turistas durante las cuatro estaciones del año. La continua corriente de visitantes procede tanto de nuestro propio país como de las hermanas naciones limítrofes.

El nuevo centro hípico, a que hacemos referencia, ha sido formado por una feliz iniciativa común tomada por la junta de adelanto local, el Club Hípico de Santiago, la Sociedad Hipódromo Chile, el Valparaíso Sporting Club, el Club Hípico de Concepción, la Sociedad de Criadores de Caballos F. S. de Carrera y solventes particulares residentes en la zona norte de nuestro país. Las mencionadas instituciones y personas adquirieron en su oportunidad las correspondientes acciones que han permitido hacer una hermosa realidad un proyecto largamente madurado.

Para la primera reunión de carreras a efectuarse en la nueva pista, se espera la asistencia de altas autoridades de las diversas entidades hípicas de nuestro territorio, la de connotadas personalidades de la región y la de numeroso público ariqueño y también procedente de las ciudades y pueblos vecinos; especialmente de Tacna, de donde se tienen concretas noticias de que reina un inmenso entusiasmo por tener cerca un bien reglamentado centro turfístico.

El día de la inauguración se correrá un importante y bien remunerado clásico, en el que competirán buenos ejemplares llevados especialmente desde varios hipódromos, los que le darán a la fiesta hípica el interés que merece su prueba básica. El resto del programa estará compuesto por atractivas competencias que contribuirán a prestarle la animación y el brillo que deben rodear a todo acontecimiento de trascendencia.

Motivo de especial interés para el público nortino serán las pruebas reservadas a productos de dos años que no hayan corrido, las que rápidamente se empezarán a disputar en la amplia y bien diseñada cancha de arena con que cuenta el pintoresco hipódromo. Entre estos potrillos pueden revelarse algunos auténticos valores que pronto llegarían a constituirse en verdaderos ídolos de la afición hípica regional.

El entrenamiento y la conducción de los ejemplares participantes en las diferentes pruebas estará a cargo de competentes y conocidos profesionales especializados en su respectivo arte; algunos de ellos irán desde los hipódromos metropolitanos, y posiblemente desde Viña del Mar, a continuar allá ejerciendo sus respectivas labores.

Los referidos profesionales que trabajarán en Arica serán instalados en veinte corrales prácticos y cómodos, muy adecuados para dedicarles la atención y el cuidado que requieren sus valiosos pupilos, cuyo número sobrepasará, desde un comienzo, los 200 ejemplares.

Esta naciente institución turfística estará regida por un directorio compuesto por personas idóneas, que aportarán su capacidad y esfuerzo en bien de un merecido resurgimiento del fascinante espectáculo hípico en una vasta región de nuestra república.

Gerente de la nueva entidad será don Guillermo Torrealba, prestigioso caballero radicado desde hace largos años en la zona, por lo que conoce todos sus problemas y las soluciones más adecuadas que ellos tengan. De gran utilidad le servirá, en su alto cargo, el buen contacto humano que posee, cualidad que siempre le ha sido ampliamente reconocida.

En el funcionamiento general del hipódromo no se tomará solamente en cuenta su valiosa contribución en el mejoramiento de la raza equina y la importante función social que cumplirá, sino también en que la práctica de varios deportes estará a la par de esas actividades. Es así como en los terrenos de la institución habrá cómodas canchas de polo y de golf, además una hermosa y bien cuidada piscina, lo que en conjunto hará las delicias de los aficionados a los diversos ejercicios físicos, cuyos benéficos efectos para la salud podrán ser aprovechados por un sinnúmero de personas que disfrutarán de la práctica del que sea de su preferencia.

La brillante iniciativa de llevar a tan feliz término esta magna obra se ha debido al esfuerzo conjunto y tesonero de personalidades hípicas que, con preclara visión, tuvieron el acierto de elegir el punto geográfico preciso para realizar una efectiva labor en beneficio de los deportes y del turismo, contribuyendo así también a un mayor acercamiento entre los pueblos de este extremo del continente americano.

Un aspecto del intenso ajetreo humano de la feria que se realiza dos veces a la semana. En los alrededores de Barrancas existe abundante producción de toda clase de verduras

DE NUESTRAS COMUNAS

BARRANCAS PROGRESA CON DINAMISMO

Por DAVID OJEDA LEVEQUE

HABIA llovido el día anterior. Esta mañana encontramos humedecida la comuna de Barrancas, con algunos charcos, con algunas porciones de tierra resbaladiza. Una niebla medio desvaída sobre los cerros vecinos.

—¡Cuidado! No se vaya a caer.

Al fin y al cabo somos del sur. Ni el barro, ni las lluvias, ni los temporales constituyen una novedad para nosotros, un sobresalto o una angustia. Ahora nos interesa en Barrancas una intensa actividad de martillos, de garlopas y serruchos. Hombres, mujeres y niños van de aquí para allá cargando diversos materiales de construcción. Modestas habitaciones se alzan en todos los sectores. Produce una espontánea admiración ese resuelto espíritu de trabajo de los barranquinos, volviéndose más incansable y perseverante en el extenso loteo de la calle Estrella de Chile de la firma Jara Zañartu. Muchísimas casas de varias dimensiones y estilos se encuentran totalmente terminadas, pero también existen otras a medio camino o en su período inicial de erección.

—Prácticamente no respetamos las horas de descanso tras la conquista de una vivienda propia —comenta un maestro zapatero—. A veces avanzamos de manera lenta, por débiles entradas económicas, pero lo importante es que avanzamos.

El maestro se llama Aniceto, fue antes minero en El Teniente, cargador en Valparaíso, salitrero en María Elena, remachando su aventurera vida con una opulenta campesina de Barrancas.

—Estoy diez años aquí —añade risueño y cordial—. Pero no me iré de este pícaro mundo sin terminar mi rancho.

El rancho es una casona de seis amplias piezas. Por allí juegan dos o tres niños, seguramente hijos del esforzado Aniceto.

También divisamos chalets en los pintorescos aledaños de Barrancas, pintados con brillantes colores, con alegres entradas de flores y enredaderas. En fin, es que todos sus habitantes se empeñan, según sus fuerzas económicas, en estructurarse un seguro destino hogareño, eso sí lejos de préstamos de oneroso interés.

—Pasemos a ver a un millonario. Principió con media cuadra de zapallos...

Juan Zavala Chaparro es un hombre de mediana estatura, de rostro sanguíneo, de hablar reposado y sencillo. Dice:

—Claro que soy propietario de fundos, pero jamás me he olvidado de mis colaboradores, de la colectividad de Barrancas. Hará tres años que doné la mitad de un predio para la construcción de un hospital de emergencia, siendo donada la otra por la sucesión Riesco. El hospital está próximo a ser entregado para su funcionamiento.

Lleva cuarenta años de residencia en Barrancas. A menudo colabora ante cualquier iniciativa de progreso. Tiene un ancho prestigio entre los pobladores y sus trabajadores campesinos se expresan elogiosamente sobre su persona por su innato espíritu de justicia y de comprensión humana. Todos ellos habitan cómodas habitaciones.

—Yo también he sido pobre, sé lo que es el dolor y la indigencia...

Y Zavala parece sumirse en lejanos recuerdos.

TRANQUILA ES LA GENTE

—Hablemos con el capitán de la Subcomisaría de Carabineros...

Tiene una adecuada edificación esta sede policial, pero el capitán no se encontraba en esos momentos por una particular diligencia. Preguntamos a otro jefe del servicio sobre cómo se conduce la población.

—La gente es tranquila. Muy de tarde en tarde sucede algo anormal, algo como para la explotación sensacionalista. Casi siempre son afuerinos los protagonistas de algún hecho delictuoso.

El edificio de nuestra mención es de propiedad municipal y al costado izquierdo de él funciona la Tesorería de dicho organismo edilicio.

De repente, alguien nos dice:

—El capitán de Carabineros se llama Luis Galleguillos Irigoyen. Es un funcionario muy correcto, muy humano. Está un poco más de un año en la comuna.

Avistamos luego un pequeño departamento donde funciona el servicio de correos. Atiende Daniel Avaria, un hombre afable, bondadoso y servicial.

—Despachamos un promedio de ochocientas cartas diarias —expone ante una indagación nuestra—. Pronto contaremos con un servicio telegráfico.

Más allá atraen la atención unas esbeltas palmeras, levemente cimbrantes al paso del viento. Pero en seguida dejamos de contemplar el paisaje por causa de una infancia que canta y juega.

—Esta es la Escuela Coeducacional 253 —informa nuestro acompañante—. Conviene desta-

carla por su importancia y trascendencia.

Medania Orellana, su activa directora, confidencia:

—Funcionan veintiún cursos primarios y uno vocacional para mujeres que comprende la enseñanza de modas. El plantel se fundó en 1948. La matrícula sobrepasa mil cien entre alumnos y alumnas.

Comprobamos una ostensible estrechez en la mayoría de las salas de clases.

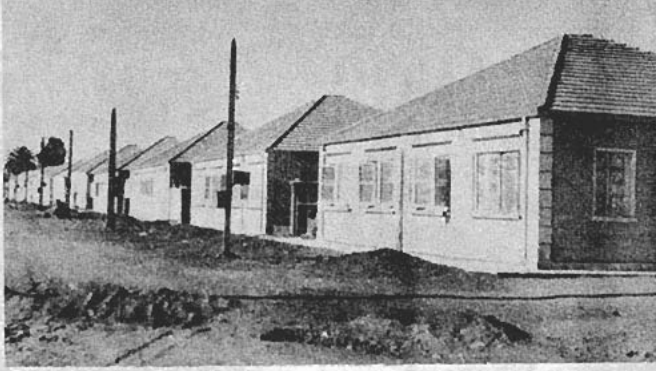
—Proporcionamos desayuno y almuerzo a numerosos escolares, atendiendo los fondos que se destinan con tal finalidad y los aportes de algunos padres de familia y benefactores de la escuela, destacando entre ellos los señores Eduardo Almuna, Orlando Medina y Juan Valdés Riesco.

Luego agrega la directora con neta satisfacción, con resuelto entusiasmo:

—Gracias a Dios que en los próximos días se inician los trabajos para erigir un nuevo local escolar. Contemplará, además de las salas para los cursos habituales, dos salas destinadas exclusivamente a las especialidades vocacionales. Autor del proyecto es el actual regidor, señor Mario Pinto, que se evidenció tenaz e incansable tras tal valiosa conquista. Todos los profesores estamos muy agradecidos de su visionaria persona.

Fuera, en la calle, enfrentamos una novedosa feria, donde se pregona con criolla locuacidad, cebolla, zanahorias, zapallos, jabones, peinetas, zapatos, zapatillas, escobas, frutas y otros artículos impostergables para el hogar.

—Se llevan a efecto dos veces a la semana —apunta una antigua vecina—. Tales ferias constituyen una beneficiosa realidad para la gente obrera y de la clase media.



Hermosas y agradables casas construidas por Juan Zavala Chaparro, el esforzado hombre de trabajo de la comuna

PALABRAS DEL ALCALDE

Una ágil e intensa actividad desarrollan cada día los empleados de la Municipalidad, siendo numerosas las personas que concurren a sus diversas dependencias. Nadie exhibe descontento, por cuanto todas las consultas, peticiones y pagos son solucionados con prontitud. A menudo el alcalde y los regidores contribuyen a hacer más expedita esa labor funcionaria, sobre todo en asuntos que requieren una madurada experiencia y un completo conocimiento de las disposiciones municipales.

Inicialmente hablamos con el primer regidor, señor Benedicto Flores.

—Barrancas progresa cada día más —afirma pujante y optimista—. Indudablemente que este progreso material y educacional no puede ser brusco e intempestivo. Hay que compaginar una serie de factores, ensamblarlos, mejor dicho, tales como entradas municipales, aportes gubernativos, donaciones y común capacidad económica de los habitantes. Pero que el afán de progreso permanece vital y creciente en toda la comunidad de Barrancas, de eso no cabe duda alguna y ustedes, como periodistas ya lo habrán palpado en sus diversos enfrentamientos humanos.

En seguida penetramos al despacho del alcalde, don Fernando Quezada.

—¿De "En Viaje"? Macanudo, hombre. Excelente es esa revista, la leo siempre. Digan, no más.

Exteriorizamos nuestro anhelo de saber algo sobre algún plan o proyecto de pavimentación y alcantarillado.

—Se encuentra aprobado el proyecto para dotar de alcantarillado a cuatro poblaciones, entre ellas Lautaro, Planteado y Lo Prado —responde con tono directo y entusiasta—. Hay cuatrocientos cincuenta millones de pesos disponibles para los trabajos que se iniciarán este próximo verano. Perdonen un momento.

Atiende un urgente llamado telefónico, luego una dama consulta datos sobre la sanidad de un predio recientemente adquirido.

—En cuanto a la pavimentación se refiere, existe un proyecto en marcha por cuatrocientos millones de pesos —expone a continuación—. Serán beneficiados varios sectores, entre ellos el cerro Navia y la población Lautaro. Como usted puede apreciar, la materialización de estas obras constituirá un sólido respaldo para el progreso total de la comuna.

Más tarde nos habla sobre la movilización que, a su juicio, todavía no es completa.

—Aquí viven muchísimos obreros y empleados que desempeñan sus habituales labores en Santiago y otras comunas, y por lo tanto necesitan una locomoción colectiva más integral —remacha finalmente—. Faltan más buses, en una palabra.

Por último deja una buena impresión en Barrancas la energía eléctrica, bien distribuida, clara y permanente.

D. O. L.

Un grupo de profesores y de profesoras de la Escuela Coeducacional 253 posan especialmente para nuestra revista. Cuarta de izquierda a derecha aparece la señora Medania Orellana, activa educadora de Barrancas. Tuvo sinceras palabras de gratitud para los padres de familia y para los colaboradores habituales de la alimentación escolar

10 AÑOS DE LABOR

Por IVETTE PINTO C.

En áreas rurales, agua potable al alcance de la familia

MIL novecientos sesenta y dos ha marcado la primera década en la labor que el Servicio Nacional de Salud viene desarrollando en forma infatigable y esforzada, y el resultado de su acción a través de estos diez años nos permite mirar con verdadero optimismo el panorama futuro en lo que respecta a la solución de los problemas de salud que afectan a nuestro pueblo.

Su programa de acción no sólo contempla la asistencia profesional en policlínicas, hospitales, postas de primeros auxilios, vacunatorios, etc., como comúnmente se cree, sino que su principal objetivo está encauzado hacia la eliminación de la raíz misma de los problemas de salud. Con tal objeto realiza una amplia labor educativa y de asistencia social, especialmente dentro de grupos comunitarios en formación y a lo largo de todo el país. Sus programas de saneamiento básico e higiene ambiental han dado sus mejores frutos en poblaciones obreras y en núcleos habitacionales alejados de la ciudad.

Por considerarlo de sumo interés para todos, he querido destacar en estas páginas un aspecto poco conocido de la labor de este servicio. Se trata de Talleres Sanitarios, que es sólo una pieza dentro del gran engranaje del SNS.

En el mes de agosto pasado, los habitués a las exposiciones que se presentan periódicamente en la Universidad de Chile, se asomaron no sin cierta sorpresa al patio oriente de la Casa Central, ante el anuncio de una muestra fotográfica de la labor de Talleres Sanitarios, que se presentó con motivo de la celebración del 10º aniversario del servicio y simultáneamente con un seminario, que se llevó a cabo en la misma Universidad, sobre "Organización y desarrollo de la comunidad".

Desgraciadamente, esta muestra de innegable interés para todo ciudadano, que frecuentemente debe enfrentarse a problemas básicos de salud sin saber, por lo general, que existe un organismo estatal destinado exclusivamente para solucionar este tipo de problemas que afectan a la población, no tuvo en su oportunidad la debida difusión para que una mayor cantidad de público hubiese podido imponerse en toda su amplitud de la encomiable labor social que desarrolla Talleres Sanitarios.

De corte moderno, artísticamente realizada, con la excelente fotografía de Julio Astudillo, algunas de las cuales insertamos en este artículo, quien supo enfocar con precisión la forma esforzada e incesante como nuestro pueblo está solucionando sus problemas de higiene y salud gracias al concurso de T. S. (Talleres Sanitarios).

Despertó especial admiración la forma amena y agradable como fue presentada, encarando con sumo buen gusto un tema que podría considerarse árido desde el punto de vista estético. Junto con exponer las soluciones que ofrece este servicio, se destaca principalmente el aspecto humano y el esfuerzo de nuestro pueblo por mejorar sus condiciones de vida. Es por ello que puede decirse que como medio de difusión esta exposición cumplió ampliamente con su objetivo.

Existe la creencia, casi generalizada, que los problemas de higiene y salud derivados de las plagas de insectos y ratas, carencia de agua potable; existencia de pozos negros; mala disposición de excretas, basurales, etc., se presentan sólo en los sectores más desamparados, pero ésta es una apreciación errónea pues existen también en el centro mismo de la ciudad, en los grupos sociales más diversos, en las áreas rurales y suburbanas y a través de todo el país.

Las consecuencias se traducen en epidemias que se presentan principalmente durante el verano, como el tifus, las diarreas en los niños y otras enfermedades de tipo infeccioso, productos de la abundancia de moscas durante esa temporada.

La rata, uno de los peores enemigos de la salud, que ocasiona enfermedades y causa perjuicios en la industria, el comercio y el hogar, es otro de los problemas que debe ser eliminado. Con tal objeto Talleres Sanitarios cuenta con personal y equipos especializados para desinsectación y desratización, que se aplican en forma sistemática en cualquier lugar donde sean requeridos. En Santiago existen innumerables construcciones antiguas y en malas condiciones, propicias para la proliferación de insectos y ratas, lo que constituye un peligro para la comunidad y que está en nuestras manos evitar solicitando estos servicios.

La fase más importante de su programa de saneamiento, la constituye su servicio de instalaciones de agua potable, letrinas sanitarias, norias y estan-

Equipo de desinsectación y relleno sanitario de basurales, en plena labor

ques, como asimismo instalaciones domiciliarias al alcantarillado público que ofrece a bajo costo y con facilidades de pago, de acuerdo a los recursos económicos de cada solicitante, pues cuenta con su propia fábrica de tubos de cemento. Todos los servicios son pagados, pero a muy bajo costo, pues se trata de un organismo eminentemente de utilidad pública y sirve especialmente a personas de escasos medios o a quienquiera solicite su atención.

Testimonios sobre la labor de Talleres Sanitarios en este sentido se encuentran en los barrios más pobres, poblaciones obreras, núcleos habitacionales alejados de la ciudad, donde blancas torres con sus estanques de agua y miles de letrinas sanitarias, se alzan con la imponencia que da a las cosas simples el resultado del esfuerzo de hombres que luchan por mejorar sus condiciones de vida.

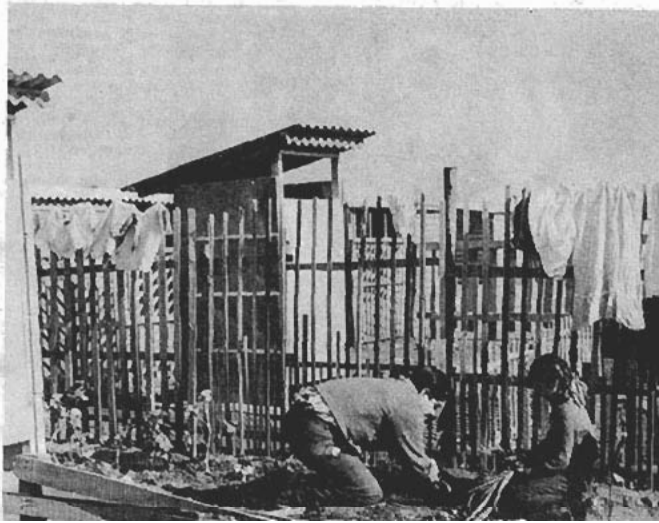
Su mayor campaña de difusión se desarrolla en las mismas poblaciones obreras, las que son visitadas por educadores sanitarios, quienes dan charlas y conversan con los pobladores sobre las necesidades elementales de toda colectividad, con el objeto de crear conciencia y responsabilidad sobre la importancia de los problemas de salud entre los que afectan al nivel de vida. Recientemente se han instalado en San Rafael 2.500 letrinas sanitarias, y así en otras poblaciones se ve también el fruto de una esforzada labor social.

Desgraciadamente, en todo país subdesarrollado como el nuestro, existen sectores en donde las precarias condiciones de vida y la falta de recursos económicos son un lastre para su desarrollo en forma integral, y para satisfacer sus necesidades más elementales es indispensable el mayor esfuerzo conjunto de sus hombres e instituciones. Es por ello que la obtención de un servicio sanitario de su propiedad significa para el hombre humilde una conquista, un paso más en su afán de mejorar su nivel de vida. No debe sorprendernos, por lo tanto, que las 2.500 letrinas instaladas en la población San Rafael, por ejemplo, sean motivo de orgullo para sus pobladores, pues lo han logrado gracias a su esfuerzo y al concurso de una institución como el Servicio Nacional de Salud, cuyo programa de acción contempla todos los aspectos de la vida comunitaria, en resguardo de la salud pública. Mantiene un contacto educativo permanente con la comunidad en todos sus niveles, busca recursos y trabaja incesantemente por dar satisfacción a sus necesidades.

Si bien es cierto que en nuestro país existen grandes problemas de orden económico-sociales y de salud, y aunque parezca que en su solución no se avanza en la medida necesaria, causa satisfacción saber que se está luchando por superarlos, y en esta gran campaña se cuenta con un elemento tan valioso como el Servicio Nacional de Salud, cuyas posibilidades son enormes y está trabajando en forma metódica y esforzada, y para que su labor sea más efectiva, es necesario que la colectividad sepa identificar sus necesidades de salud y colabore en la búsqueda de soluciones.

I. P. C.

Testimonios del esfuerzo de un pueblo que lucha por una vida mejor



Patty Duke quiere comprender lo que dice Anne Bancroft en esta escena de "Ana de los milagros", de Artistas Unidos

ingenua ninfa de pocos años, es interpretado por la juvenil estrellita Sue Lyon, siendo compartidos los honores estelares por James Mason, Shelley Winters y Peter Sellers. El director Stanley Kubrick supo evitar los peligrosos escollos que se presentaron al llevar la novela al celuloide, sin hacerle perder nada de su integridad artística. "Lolita" es distribuida por la Metro Goldwyn Mayer.

"ANA DE LOS MILAGROS"

Annie Sullivan es el personaje central de este film que muestra la tragedia de la ciega y sordomuda Helen Keller, al lograr el milagro de crear del temperamento borrascoso y amargo de la niña, un espíritu de comprensión que finalmente va aprendiendo todo lo que su maestra, Annie Sullivan, le va enseñando. Este drama que distribuye Artistas Unidos es interpretado por Anne Bancroft, Patty Duke, Victor Jory, Inga Swenson y Andrey Prine en los principales papeles.

"AMOR AL VUELO"

Un solterón rico y conquistador, que ama la libertad tanto como a las mujeres bellas, debe claudicar finalmente de su soltería ante las circunstancias que hacen imposible la conquista de

Cinecomentarios

Por **AUBER**

"PHAEDRA"

Después de 2.300 años los griegos aún están escribiendo acerca de Phaedra y su fatal e ilícito amor por su hijastro. La moderna versión, titulada "Phaedra", fue producida y dirigida por Jules Dassin, con Melina Mercouri como la apasionada Phaedra y Anthony Perkins como el atormentado hijastro. La trama, ubicada en Grecia, Londres y París de 1960, tiene como tercer personaje al jefe de una empresa naviera griega, protagonizado por Ralf Vallone, a quien su esposa engaña con su propio hijo. "Phaedra" es distribuida por Artistas Unidos.

"MIENTRAS SOPLA EL VIENTO"

Los encontrados sentimientos de un asesino que huye de la justicia y es protegido por unos niños que lo confunden con Jesucristo por la barba y tienen fe en que salvará a un gatito que desgraciadamente muere. Nuevamente Hayley Mills se encarga de poner ternura, sorpresa y miedo en la interpretación de su personaje, siendo eficazmente secundado por Diane Holgate, Alan Barnes, Bernard Lee, Alan Bates y Norman Bird encabezando un extenso reparto en "Mientras sopla el viento", película distribuida por la Organización Rank.

"LOLITA"

El papel protagónico de la discutida película basada en la novela de Vladimir Nabokov, la

El beisbolista de "Los yanquis", de Nueva York, Mickey Mantle, Doris Day y Cary Grant en una divertida escena de "Amor al vuelo", film de la Universal International

Una tierna escena de "Volveré para amarte", en la que vemos a Norah Gorsen y Bill Travers. Distribuye la Organización Rank

Alan Bates es conducido por dos policías ante la mirada triste de Hayley Mills. De la película "Mientras sopla el viento", de la Organización Rank

"Phaedra", film de Artistas Unidos que es interpretado por Melina Mercouri y Anthony Perkins (en la foto), junto a Ralf Vallone

una pueblerina que logra adueñarse de su corazón. Una chispeante comedia que es muy bien interpretada por Cary Grant, Doris Day, Gig Young y Audrey Meadows, con la actuación de los ases del beisbol Mickey Mantle, Roger Maris y Yogi Berra de los "Yanquis", de Nueva York.

"Amor al vuelo" es distribuida por Universal International.

"ALARMA A BORDO DEL VALIANT"

Un episodio de la guerra pasada en el cual el barco de guerra inglés "Valiant" es atacado por dos buzos italianos que minan el barco, y al ser hechos prisioneros se niegan a decir dónde han puesto la mina. Los tripulantes viven dramáticas horas mientras los prisioneros son sometidos a intenso interrogatorio, y cuando finalmente dicen donde han colocado la mina, faltan sólo tres minutos para su explosión. Intenso drama del mar que es interpretado por John Mills, Ettore Manni, Roberto Rossi, Robert Shaw y Liam Redmond. Distribuye Artistas Unidos.

"BOCCACCIO 70"

Basada en tres historias de amor tomadas del "Decamerón", escrito por Boccaccio hace más de medio siglo, Carlo Ponti ha producido este film. La primera historia (La tentación del doctor Antonio) es interpretada por Anita Ekberg y Peppino de Filippo, bajo la dirección de Federico Fellini. Romy Schneider y Thomas Milian son dirigidos por Luchino Visconti en el segundo episodio (El trabajo), para finalizar con la actuación de Sofía Loren, Alfio Vita y Luigi Giuliani, bajo la dirección de Vittorio de Sica en el tercer cuento (El primer premio). Son tres enfoques del amor desde distintos ángulos, que demuestran que aunque pasen los años este sentimiento sobrevive en sus formas a todas las contingencias de la vida. "Boccaccio 70" es distribuida por Alo Film.

"VOLVERE PARA AMARTE"

Una tierna historia de amor realizada en Escocia, donde se teje la aventura de un atleta que debe salir de su hogar, donde ha pasado toda su vida, para representar a Inglaterra en las Olimpiadas de Australia. Promete a su novia volver para amarla, pero las informaciones y una campeona de lanzamiento de la bala ponen en peligro la estabilidad de este amor. Hay un final feliz. "Volveré para amarte" es interpretada por Alastair Sim, Bill Travers, Norah Gorsen y Doris Goddard (campeona danesa de lanzamiento de la bala) en los papeles principales, siendo distribuida por la Organización Rank.

A.

John Mills en el papel de comandante del "Valiant" en el film de guerra "Alarma a bordo del Valiant", de Artistas Unidos

Elsa Daniel y Francisco Rabal en una escena de la producción argentina de carácter extraordinario: "La mano en la trampa", por cuya dirección Leopoldo Torre Nilsson fue premiado en Cannes

Shelley Winters y James Mason comparten los papeles estelares de "Lolita" junto a Sue Lyon y Peter Sellers. Film distribuido por la Metro Goldwyn Mayer

"NOSTALGIAS DE CHILE" Al chileno que parte de su patria buscando nuevos horizontes, llega un momento, un instante, en que al rumor de una música de su suelo, ejecutada bajo el cielo de cualquier país del mundo, siente la nostalgia de esta tierra generosa y desea fervientemente regresar a ella. Nadie más autorizado para cantar este sentir que Los Cuatro Hermanos Silva, embajadores de la canción que han llevado nuestros mensajes a todos los países de nuestro continente y a muchos otros fuera de él. Este álbum RCA Victor presenta a Los Cuatro Hermanos Silva en: Abran quincha, abran cancha; La novia de enero; Me mandan que me consuele; Tonadita del viento; Agüita que va corriendo; La consentida. — Todo Chile está de fiesta; Nostalgias de Chile; El huaso Flavio; Al pie de una guitarra; Corazones partidos; Despertar de Chile y A mi Juana.

"CHOPIN" - ANDRE TCHAIKOWSKY RCA Victor ha lanzado un álbum realizado por el pianista André Tchaikowsky, cuya limpia y acertada interpretación da realce a los temas elegidos, cuyo autor, Federico Chopin, el inmortal polaco, creara en distintas épocas de su vida y donde muestra su estado anímico. Tchaikowsky ejecuta en este L. P.: Preludios; Barcarola en Fa Sostenido, Op. 60; Estudios; Mazurkas y Balada Nº 3 en La Bemol, Op. 47. Todas estas composiciones que han alcanzado significativa popularidad en cada oportunidad que fueron ejecutadas, tienen en la inspirada interpretación de Tchaikowsky para este álbum, un nuevo motivo de recreación para quienes gustan de la música selecta.

"VOCES DEL SUR" Las bien complementadas voces del coro de Roger Wagner brindan emotivas creaciones de los viejos "spirituals" que nos recuerdan los algodonales donde los negros, mientras recogían la cosecha de algodón, entonaban las nostálgicas canciones que hablaban de amor, de los sueños, de los deseos de libertad, que quizás nunca lograban. Nada más acertado que la definición del sobre de este L. P. Capitol: "Desde la pena de Go Down, Moses a las glorias de Joshua Fit the Battle of Jericho; del jubiloso Li'l Liza Jane al animado Charlottown, todas son interpretaciones "a capella" de gran belleza y claridad.

"BOUQUET DE AMOR" Este álbum Columbia es una continuación de "Bouquet", el primero en que Percy Faith grabara conduciendo una orquesta exclusivamente de cuerdas que componían 16 primeros violines, 16 segundos violines, 8 violas y 8 cellos. A este nuevo L. P. se le agregaron: percusión, arpa, piano y guitarra. El repertorio elegido incluye baladas norteamericanas como: Luna azul, Fácil de amar, Sólo tengo ojos para ti y Si yo te amara.

"FIESTA EN ACORDEON" Antonio Bisio vuelve a demostrar su alta competencia para arrancar a su acordeón los mejores acordes y resonancias, logrando en cada interpretación un éxito. Este L. P. Columbia nos trae a Bisio ejecutando, entre otras canciones: Acuarela brasileña; Amapola; Bajo los puentes de París; Derecho viejo; Brigitte Bardot y Tango español (Españolita).

"OJOS NEGROS" Werner Müller, su orquesta y coro han amalgamado las viejas melodías como Ojos negros; Canción de los barqueros del Volga; Ven, gitano, ven; Czardas I, de Monti; El bosque cantante; Dos guitarras y otras, para reunir en este álbum London, recientemente editado, un manojo de canciones que nunca pierden actualidad.

"THE YOUNG ONES" (LOS JOVENES) Odeon ha lanzado este álbum con la selección de canciones del film homónimo en la interpretación de Cliff Richard, que canta y baila en la película secundado por el conjunto The Shadows y la bailarina sudafricana Carole Gray. Quienes gustan del rock'n roll, en este L. P. Odeon han de encontrar motivo de satisfacción.

Mario Cruz, director del Conjunto de Teatro "Los jóvenes"

Crónica de Teatro

Por LEON CANALES

"EL PILON"

Para celebrar los 120 años de existencia la Universidad de Chile organizó un Festival de Arte Universitario. Para iniciarlo fue invitado el Teatro de la Quinta que estrenó en aquella oportunidad la obra de su director, Elizaldo Rojas, "El Pilón". Un drama muy nuestro, valiente, pero algo inferior en su construcción a la primera obra conocida del autor, "Tierra de Dios". La actuación es buena en general, supliendo con sinceridad cualquier falla técnica. Es indudable que lo mejor de la obra está en las canciones, cuya música pertenece a Richard Rojas. El Teatro de la Quinta es uno de los mejores conjuntos aficionados de nuestro país. Su responsabilidad, su cariño por el teatro, pueden llevarlos a ocupar un alto sitio en la escena nacional.

TEATRO DE SANTA FE

Durante los últimos días de septiembre y los primeros de octubre nos visitó un conjunto de teatro aficionado de Santa Fe, de Argentina. En nuestro país iniciaban una gira que ha de llevarlos hasta Méjico. En el Talía, primero, y luego en el Camilo Henríquez pusieron en escena las obras "Santa Juana de América" y "El Organito", con las que obtuvieron elogiosos comentarios de la crítica santiaguina. Los componentes del Teatro de Arte de Santa Fe lucen un nivel técnico difícil de hallar en conjuntos no profesionales y creemos que han de obtener éxito en donde se presenten. Antes de partir definitivamente de Chile harán una gira por el norte y sur de nuestro territorio. A los lectores de provincia les aconsejamos no perdérselos.

"LOS JOVENES"

Durante quince días el conjunto de teatro independiente "Los Jóvenes" presentóse en el Talía con una obra de su director, Mario Cruz, "El amor del soldado". En estos momentos se prepara para iniciar una gira por el norte hasta Antofagasta y por el sur hasta Concepción. La finalidad de "Los Jóvenes" es presentar a actores, autores y técnicos de la nueva generación. Como ven, una iniciativa digna de aplauso y apoyo. Esperamos recibir —para entregar— buenas noticias de este juvenil grupo que da sus primeros pasos en el inestable piso de los escenarios.

"LOS CUATRO" A LIMA

Este mes la compañía de Los Cuatro deja el Petit Rex en manos de la compañía de Susana Bouquet, para viajar a Lima. Hasta la capital peruana llevan lo mejor de su repertorio con el que seguramente obtendrán el mismo éxito que han tenido en tantas oportunidades aquí en Chile. ¡Buen viaje!

TEATRO DEL PUEBLO

El "Teatro del Pueblo", que dirige María Maluenda, pone en escena durante este mes de noviembre la obra de Adriana Arriagada "En un pequeño puerto, profesor", que obtuvo el primer premio en el concurso anual que organiza el conjunto. El Teatro del Pueblo realiza una intensa actividad presentándose en sindicatos, locales universitarios, barrios y comunas de Santiago. Además ha realizado giras al norte y sur de nuestro país, teniendo muy buena acogida en cada lugar en donde actuara.

"Esperando al zurdo", de C. Odets, por el Teatro del Pueblo

Por JOAQUIN AEDO A.
(Ingeniero-Agrónomo)

CULTIVO DE HABAS Y ARVEJAS

EL cultivo de estas dos leguminosas es muy similar en lo que se refiere a preparación del suelo y cuidados culturales. Constituyen un recurso alimenticio valioso y de bajo costo, especialmente para suplir deficiencias alimenticias de otros productos que escasean. Pueden aprovecharse algunos espacios de las huertas para su siembra o bien los terrenos que se van a destinar posteriormente a otras plantas.

Aunque la siembra y demás labores son fáciles, requieren de prácticas especiales para la obtención de productos de buena calidad.

Habas. — Se sabe que existían desde la más remota antigüedad y se cree que fue uno de los primeros recursos alimenticios del hombre, aunque los egipcios, por superstición, la relegaban para sus animales y Pitágoras la prohibió a sus discípulos. Sin embargo posteriormente los romanos apreciaron su valor nutritivo, equiparándolo a la carne.

Las habas frescas son ricas en vitaminas y su valor energético alcanza a 3,45 calorías por gramo. La composición media de los granos secos se estima en 59,6% de hidratos de carbono, 22,5% de proteínas, 13,89% de agua y celulosa, 2,21% de sales minerales y 1,8% de grasa. Vegeta bien en climas templados y en los suelos húmedos. La semilla germina con temperatura mínima de 4° C., florece con 10° C., pero las heladas tardías de primavera queman los frutos en formación, por lo que se aconseja sembrarla a salidas de invierno y principios de primavera, pudiéndose hacer en forma escalonada para mantener la producción durante varios meses.

La siembra se efectúa en surcos, previa una buena preparación del terreno con una separación de 20 a 30 cms. entre mata y mata, según la variedad y se colocan tres semillas en cada una. Después de desarrolladas las plantitas se riega, y una vez oreada la tierra se da una aporca, la que se repetirá cuando las plantas alcancen 20 a 30 cms. de altura.

Aunque no es práctica muy difundida, después que aparezcan las primeras flores es conveniente despuntar los tallos para suprimir las flores tardías, que dificultan la buena fructificación de las otras.

Existen numerosas variedades, entre las que se cultivan de preferencia la "Sevillana" muy prolífera, de semilla grande y excelente sabor, la "Común o país", más pequeña y resistente, la "Windsor", más tardía y de semillas achatadas. Si desea recoger semillas se escogerán las mejores plantas, prefiriendo las de la primera floración.

Arvejas. — La arveja también constituye un buen complemento alimenticio y se cultiva desde tiempos remotos.

La composición media de los granos verdes es la siguiente: 74,3% de agua, 11,4% de hidratos de carbono, 6,7% de proteína, 2,2% de celulosa, 0,92% de sales minerales y 0,4% de grasa.

La siembra puede realizarse durante todo el año, pero de preferencia se hará en dos épocas: en abril o mayo, y en los terrenos más húmedos, en octubre o noviembre, después que se escurra el exceso de agua. La semilla se distribuye en surcos separados de 40 a 50 cms. para las variedades enanas y de 50 a 60 cms. para las guiadoras. Al tapar los surcos debe aplanarse para que la semilla tome contacto con la tierra, dando un riego si es necesario. Cuando las plantas tengan 10 cms. de altura se les remueve la tierra, haciéndoles una especie de aporca y se les coloca tutores o alambre para que sus guías no queden en contacto con el suelo. Cuando se ha cosechado más de la tercera parte de las vainas o capis, conviene despuntar los extremos de los brotes para favorecer el desarrollo del resto de la producción. Con este mismo fin deben suspenderse los riegos por 10 días más o menos durante la plena floración.

Señor Agricultor:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

ADQUIERA SALITRE EN LAS ESTACIONES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

Candilejas Santiaguinas

Myriam Rodríguez, miss strip-tease Venezuela, fue modelo en su tierra y lo sigue siendo, pues en el escenario del Princesa sus bailes muestran no sólo su auténtico encanto tropical sino que hacen gráfico su preciso sentido del ritmo y de la danza

Teresa Gallardo, chica que se destaca bastante, compone los cuadros bailables del Opera en las sucesivas cortinas de música y animación que caracterizan a nuestra concurrida sala central, escenario de las más aplaudidas figuras internacionales

Apenas ocho días estuvo en Chile Coccinelle y su presentación en el Cariola fue el más franco éxito. La vieron las mujeres y los hombres y pese a su explotada propaganda gustó sobradamente por su elegancia, su belleza y su clase de vedette

★ ★ ★

58 años en Chile tienen los Retes y ahora Rogel vuelve a su tierra, el Perú, a descansar según nos dijo, pero probablemente en la tarea de organizar en ésa la Sociedad de Autores Teatrales, de la que en Chile es fundador y deja el cargo de administrador-tesorero. 58 años de activa labor en Chile, que no mengua, y ahora queremos que la nostalgia de su segunda patria lo traiga de nuevo. Rogel Retes, como sus hermanos, se halla plenamente identificado con el teatro chileno por su tradicional figuración y por su fecunda labor. "En Viaje" lo visitó el día de su despedida, antes que se dirigiera a la cena ofrecida por sus compañeros, y lo sorprendió con sus familiares, su hijo Rogel, capitán de la Marina Mercante Chilena, y su esposa, señora Marina Hidalgo de Retes, en primer término, eficiente y amable colaboradora con quien hace este nuevo viaje de novios, esperado ansiadamente por los suyos.

Cada aparición de "Los Barrientos", que antes eran "Los Hermanos Barrientos", en el Picaresque, motiva nuevas peticiones de sus éxitos chilenos. En todas partes gusta cada vez más nuestra música, —dicen—, de regreso de una triunfal gira por Europa

Un barco está seguro en el puerto, pero los barcos no son construidos para eso.

RESPONSABILIDAD INMENSA DE LOS PADRES ANTE SUS HIJOS:

LA EDUCACION, LA SALUD,
EL AMBIENTE QUE IMPALPABLEMENTE FORMA SU PERSONALIDAD
. . . y es del padre la responsabilidad de cuidar el bienestar material . . .

LA POLIZA DEL INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO CONTEMPLA EVENTUALIDADES INEVITABLES EN LA VIDA

Esta tranquilidad permite gozar del presente y contemplar el futuro sin preocupaciones

El SEGURO DE VIDA es la protección insustituible para garantizar el porvenir de los suyos y su contratación no le ofrece dificultad alguna en el

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

SUS POLIZAS CORRIENTES SON TODAS REAJUSTABLES SIN COSTO ALGUNO PARA LOS ASEGURADOS

OFICINAS EN:

ANTOFAGASTA	SANTIAGO	VALPARAISO	CONCEPCION
Washington Nº 2518 Casilla Nº 1370 Teléfono Nº 1335	Moneda Nº 1025 - 4º Piso Casilla Nº 185-D Teléfono 89520	P. Justicia Nº 45 - Oficina 701 Casilla 104-V Teléfono 57943	San Martín Nº 685 - L. 14 Casilla Nº 547 Teléfono 23339

ASEGURESE EN EL INSTITUTO Y ESPERE QUE SU POLIZA CREZCA SOLA

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO: LA MAS MODERNA CONCEPCION DEL SEGURO DE VIDA AL SERVICIO DE LA COLECTIVIDAD

EL CONTRABANDISTA

Por VICTOR CANNING

EL *Gran Hombre* permanecía en pie ante la ventana del Winter Palace. Al otro lado del patio enlosado, tras las largas vueltas de barandillas ornamentales y la fila inmóvil de guardias con sus uniformes grises, se hallaba la amplia ensenada del único puerto seguro que poseía la isla. El hombre levantó una mano para rascarse la nuca; este movimiento hizo que el sol temprano de la mañana de abril, reflejado por el azul Adriático, centellease sobre las doradas hojas de roble de sus charreteras.

Tras él, manteniéndose respetuosamente a tres pasos de distancia, el jefe de policía se movió incómodo y dijo:

—Esa que viene ahora es su barca. Durante un año se ha estado repitiendo esto y nunca hemos sabido cuál de los muchos pescadores podría ser. Esta vez nuestra información es digna de confianza.

—¿Una denuncia?

La palabra sonó áspera y amarga.

—Sí.

—¿Anónima?

—Sí.

—¿Sospechaba de él?

—De él y de todos los demás pescadores de la isla; pero hasta ahora yo diría que era el último hombre...

La persona que había ante la ventana se volvió, y un par de ojos fríos, oscuros, miraron al jefe de policía fijamente. Eran unos ojos a los que no se les escapaba nada.

—Parece que lo dice usted pesaroso. ¿Lo estima acaso?

—Todo el mundo, en la isla, estima a Tasso.

El *Gran Hombre* pasó junto al jefe de policía, al dirigirse hacia su mesa, y el perro alsaciano, de color castaño, se levantó en toda su oscura longitud de la sombra de las cortinas de la ventana. Cuando se sentó su dueño, el animal se tendió pesadamente en el suelo al lado de la mesa.

—¿Lo están esperando sus hombres?

—Todo está preparado.

—Baje usted mismo, arréstelo y tráigalo aquí. No le pregunte. No le diga nada. Tráigalo aquí.

El semblante del jefe de policía puso de manifiesto su sorpresa. Una mano grande, con un grueso anillo de oro, lo despidió y la sombra de una sonrisa cruzó por el rostro del *Gran Hombre*.

—Tráigalo aquí. Por una vez tengo tiempo. Siento curiosidad por hablar a un hombre que ha encontrado un rincón de suavidad en el corazón de un jefe de policía. Los hombres así son escasos.

El jefe de policía habría hablado de nuevo, pero los ojos oscuros se habían tornado aún más fríos, y la sombra de sonrisa había desaparecido. Por lo tanto, saludó y abandonó la habitación.

El *Gran Hombre* encendió un cigarrillo, recostó en el amplio sillón su baja pero voluminosa y fuerte corpulencia, y su mano izquierda descendió sobre el cuello del alsaciano, y sus dedos rechonchos pellizcaron la gruesa piel del perro. Al cabo de un rato se oyó el ruido de unas botas pesadas sobre la amplia escalera de mármol, fuera de la habitación, y se abrió la puerta. Tasso permaneció en el umbral, tras él dos guardias armados y, a continuación, el jefe de la policía. El *Gran Hombre* los miró en silencio durante unos momentos, y en la dilatada pausa los gritos de los propietarios de los tenderetes

del mercado, que había a lo largo del muelle, se filtraron débilmente en la extensión dorada y aterciopelada de la habitación.

—Déjenlo entrar solo —dijo repentinamente.

Las puertas se cerraron tras Tasso, y el pescador atravesó pausadamente la habitación. El perro, que estaba junto al sillón, se meneó y empezó a levantarse, pero los dedos firmes de su amo le golpearon suavemente la cabeza, y el animal volvió a su posición de descanso.

Tasso permanecía erguido ante la pulida mesa de despacho. Era un hombre bajo, fuerte, muy semejante, en su contextura, al otro. Sus ojos eran pardos, pero había en ellos cordialidad, su rostro estaba tostado y curtido por el mar, y sobre sus labios amplios lucía una sonrisa reprimida. No demostraba el más leve temor, ni siquiera embarazo, aunque conocía perfectamente la identidad del hombre que tenía ante sí por haberlo visto resplandeciente en desfiles, y conocía sus ojos fríos y oscuros por muchas fotografías colocadas en millares de lugares públicos. Permaneció allí con su raída chaqueta azul abierta, mostrando la camisa de un rojo sucio, y con sus pantalones llenos de escamas de pescado. En la solapa lucía una rosa amarilla a medio abrir.

—¿Su nombre?

—Tasso Susvid.

—¿Edad?

—Cincuenta y tres.

—¿Profesión?

—Pescador.

—Y contrabandista.

Reserve sus pasajes en las

OFICINAS DE INFORMACIONES

★ *PUERTO*
★ *VIÑA DEL MAR (Casino)*
★ *SANTIAGO*
★ *CONCEPCION*
★ *TEMUCO*
★ *VALDIVIA*

FERROCARRILES DEL ESTADO

—Nadie pone por su voluntad la soga alrededor de su cuello.

Sus ojos francos miraron la columna de humo que se elevaba del cigarrillo del otro.

—Ha sido usted denunciado.

—Tanto el inocente como el culpable son denunciados con frecuencia.

El *Gran Hombre* se removió, buscando una posición cómoda, y la sombra de sonrisa volvió a aparecer en su semblante.

—Por el momento supongamos que es usted un contrabandista.

Tasso se encogió de hombros al tiempo que replicaba:

—¿Por qué no? Tengo bastante tiempo. Ya he pescado mis peces y mi mujer los venderá.

—¿Por qué hace usted contrabando? Va en contra de los intereses del país.

—Si lo hago, y tan sólo estamos jugando, es simplemente para conseguir más dinero. Cuando mejor acomodados estén los ciudadanos de una nación, mejor será ésta.

—Hay veces en que usted trae contrabando de países enemigos del nuestro. Un hombre que hace eso merece la muerte.

—¿Y por qué no un premio? ¿Acaso es un país más rico sin sus enemigos?

El *Gran Hombre* apretó los labios y, durante un momento, sus ojos se estrecharon. En seguida su expresión cambió, humanizada por una sonrisa, y dijo:

—¿Qué es lo que trae, de tanto valor, que le hace correr el riesgo de la muerte?

—Cigarrillos.

—También aquí los fabricamos.

—Pero el que está usted fumando ahora es norteamericano.

—¿Qué más?

—Whisky.

—Prefiero nuestro propio *rakia*.

—Yo también, pero en la capital hay personas que opinan de otro modo. También se pueden traer medias de *nylon* y perfumes.

—¿Para las mujeres de la capital?

Tasso sonrió y negó con la cabeza, diciendo:

—Para todas las mujeres. Todas las pastoras de esta isla ambicionan un par de medias de *nylon*, y si uno anda con el ganado necesita perfumes.

El *Gran Hombre* sonrió, ahora casi abiertamente, y dijo:

—¿Y usted trae todo eso de allá? —e hizo un gesto indicando hacia el mar.

—Si yo fuese un contrabandista traería todo eso de allí, desde luego.

—¿Cuánto tardaría en su barca?

—Diez horas para ir, cuatro horas allí y otras diez para volver. Veinticuatro horas.

—¿Cuándo salió usted para esta excursión de pesca?

—Ayer por la mañana, a las nueve.

El *Gran Hombre* miró el reloj de pared.

—Son ahora las nueve y media. Es extraño... Su viaje duró veinticuatro horas.

Por VICTOR CANNING

—Encontramos mal tiempo la noche pasada, y nos tuvimos que poner al pairo.

—¿Nosotros?

—Mi hijo trabaja en la barca conmigo.

—Ahora están registrando su barca.

—No encontrarán nada.

—¿Lleva radio? Es posible que le haya prevenido alguien...

—No llevo radio. Nadie me ha avisado. Recuerde usted que solamente estamos suponiendo que soy contrabandista.

—Es un juego no desprovisto de peligros. Durante la guerra, ¿fue usted guerrillero?

—Sí, intervine en la lucha. Más tarde, como conocía la costa, fui piloto de las fuerzas navales aliadas.

—¿Le agradan los ingleses?

—Comprenden el mar y saben alzar la cabeza cuando lo necesitan. Admiro ambas cualidades.

—¿Y quién no? Pero aun así se les está escapando todo de las manos. En política, en arte, en comercio y en deportes están siendo absorbidos.

Tasso encogió los hombros y dijo:

—En todo eso quizá. Pero me agradan aún porque, de todo ello, de lo que realmente se cuidan es del deporte. En el partido de ayer nuestro equipo nacional de fútbol, al sólo poder empatar con ellos, habrá visto que no es tan fácil absorberlos.

—¿Es usted aficionado al fútbol?

—En esta isla todos los somos. Mi hijo es capitán del equipo de la ciudad.

—Se sentirá orgulloso cuando lo fusilen a usted por contrabandista.

—Todavía me tienen que fusilar. Recuerde que esto es un juego privado entre nosotros dos.

—Ha sido denunciado. Por lo tanto, el juego ha terminado.

—¿Denunciado? ¿Por quién?

—No lo sé; pero me imagino que habrá sido su mujer.

—¿Por qué?

—Es una mujer, y las mujeres se dan cuenta de los más pequeños detalles...

Durante un momento se frotó el amplio mentón con su manaza en la que el grueso anillo de oro relucía con la luz de las ventanas; luego continuó.

—Cuatro horas allí no es mucho tiempo; pero es el suficiente para que un hombre olvide a su mujer. Usted lleva una rosa fresca en la solapa. Un hombre que desembarca con una rosa fresca en la chaqueta, tras pasar venticuatro horas en el mar, se traiciona a sí mismo. Podría estar fresca después de un viaje de diez horas desde allí. Es posible que su mujer se haya dado cuenta de esto y sienta celos de la que ha prendido la rosa en su chaqueta antes de que usted partiese de allí. Los celos hacen peligrosas a todas las mujeres. Sí, creo que fue la suya quien lo denunció.

Tasso sonrió y alzó la mano hasta la flor.

—Tengo cincuenta y tres años. Cuando tenía treinta y tres, mi mujer se sentía celosa con frecuencia, pero aquellos tiempos han pasado ya. Seguimos aún con nuestro juego. Mire...

Tasso tiró la flor sobre la mesa. El movimiento hizo que el alsaciano se levantase rápidamente, pero una mano grande le hizo sosegarse. El *Gran Hombre* cogió la rosa y vio que era artificial, hecha con seda recubierta de cera. Entonces dijo Tasso:

—Me la regaló una enfermera norteamericana durante la guerra. Pregunte a cualquier hombre de esta isla y le dirá que la llevo siempre. A los seis años aún está fresca.

El *Gran Hombre* guardó silencio por un momento, dando vueltas a la rosa entre sus manos. Luego alzó la vista y sonrió diciendo:

—Un hombre dotado de mi poder puede resentirse por los errores que comete. Sin menoscabo de mi vanidad puedo vengarme, y nadie me haría preguntas sobre mi derecho. Un chasquido de mis dedos y nuestro amigo aquí presente (hizo un gesto señalando al perro alsaciano) le desgarraría el cuello. Debía dejarle que lo hiciese, porque es usted demasiado franco y tiene la lengua muy suelta.

Pero sobre la boca de Tasso aún jugueteaba una sonrisa. Elevó la mano tranquilamente hasta la nuca, al tiempo que decía:

—Si lo intentase usted serían dos los cuellos cortados. El del perro y el suyo propio.

De la espalda de su chaqueta sacó un cuchillo y, dejándolo sobre la mesa, continuó:

—El jefe de policía es un hombre consciente, pero la presencia de usted aquí le llena de aturdimiento. Tenía tanta prisa por traerme que hizo un mal trabajo al registrarme.

NOVIAS...

EN SU PROXIMA BODA

No compre, arriende su vestido de novia, de madrina y pajes
Para REINAS de PRIMAVERA

TRAJES PRIMERAS COMUNIONES
PARA NIÑOS y NIÑITAS

PARA CABALLEROS:
Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias

DISFRACES, LOZA, SERVICIOS
MANTELES Y CORTINAS

UNICA EN SU GENERO, CREADORA DE LA IDEA - VISITENOS

Remitimos a Provincias

Casa UTIL
SAN ISIDRO 618
FONO 36953
SANTIAGO

Por VICTOR CANNING

El *Gran Hombre* cogió el cuchillo y, despacio, probó el filo sobre su pulgar. Luego dijo reflexivamente:

—Hay un millar de hombres que habrían deseado tener la oportunidad que usted acaba de desperdiciar.

—Soy un pescador, no un asesino.

—Y también un contrabandista. Algún instinto le aconsejó que se deshiciese de sus mercancías antes de llegar aquí.

—Soy un pescador.

—No. Puedo haberme equivocado en lo referente a su mujer, pero no en lo que respecta al contrabando. Ayer por la noche estaba usted allí.

—Estaba en el mar, al pairo.

El *Gran Hombre* continuó dando vueltas entre sus manos al cuchillo, mientras hablaba.

—Usted salió de esta isla ayer por la mañana, con su hijo. De acuerdo con lo que dice, han estado veinticuatro horas en el mar sin ver a nadie y sin aparato de radio.

—Eso es lo que he dicho.

—¿Y desembarcaron aquí hace poco menos de media hora, y fue conducido directamente ante mí sin darle la menor oportunidad para hablar con nadie?

—Así es.

—Sin embargo, sabía usted que nuestro equipo internacional de fútbol había empatado con el equipo inglés. El partido se jugó en Londres ayer en la tarde, después de salir usted de aquí. Usted supo el resultado allí, cuando llegó. Tanto su hijo como usted estaban interesados en conocerlo; si hubiese estado usted veinticuatro horas sin radio, no podría saber cómo terminó. Está prohibido ir allí, pero usted fue como tantas otras veces.

El semblante de Tasso no se había alterado ni un instante. Durante un momento los dos hombres se miraron fijamente. Al fin, Tasso movió la cabeza despacio.

—Parece ser que el juego ha terminado —dijo.

Pero el *Gran Hombre* sonrió y negó con la cabeza mientras decía:

—No; me he divertido mucho con el juego para que termine de esta forma.

Se puso de pie, y dijo:

—Está en libertad. Lo que yo sé me lo guardo para mí, y usted no será molestado por el jefe de policía.

—¿Por qué obra usted así? —preguntó Tasso con la sorpresa reflejada en su rostro.

El otro posó su mano durante un momento sobre el hombro del pescador, y le dijo:

—Cometió usted un error, un error que podía haberle significado la muerte. Esto puede sucederle al más valiente y sabio de los hombres. Podría sucederme a mí algún día. Si es así sabré que en esta isla tengo un amigo con una barca. Un hombre nunca tiene demasiados amigos.

V. C.

PROPAGANDA

en carros de carga y estaciones

Se ofrece la exhibición de propaganda en carros de carga y estaciones de toda la red ferroviaria. La propaganda más eficaz por el gran número de personas que la leen u observan

CONSULTAS:

Sección Contratos y Concesiones. Casilla 124. Estación Mapocho. Teléfono 86173. Santiago

FERROCARRILES DEL ESTADO

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. excep. S.	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.05	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . . Llega	9.17	10.30	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
118	Calera . . . . ,,	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . ,,	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . ,,	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . ,,	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. ,,	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
186	VALPARAISO (Puerto) . . . ,,	11.05	12.45	15.10	18.15	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. Días Trab.	55 Expreso D. F.	71 Ordin. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
8	Viña del Mar ,,	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué. . . ,,	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache. . . ,,	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota. . . ,,	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . ,,	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . ,,	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho). . Llega	8.48	10.15	11.00	12.45	15.10	18.10	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Fac. Jueves (1)
				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . .	Sección chilena	.... 7.45	.... 7.45
3	140	VALPARAISO (Puerto) .		.... 7.45	.... 7.45
4	132	Viña del Mar		7.57 8.02	7.57 8.02
835	...	Los Andes		10.30	10.30 ....
...	...	**Los Andes**		.... 11.08	.... 11.08
1.420	34	**Río Blanco**		12.08 12.09	12.08 12.09
2.256	51	**Hermanos Clark**		13.09 13.12	13.09 13.12
2.885	63	**Portillo**		13.57 14.05	13.57 14.05
3.191	69	**Caracoles**		.... 14.29	.... 14.29
3.150	76	**Las Cuevas.**		14.43	14.43 ....
				Hora argentina (3)	
...	...	**Las Cuevas.**	Sección argentina	.... 16.10	.... 16.10
				Ma. Sáb.	Viernes
768	250	**Mendoza**		22.55	22.55 ....
				.... 0.05	.... 7.30
...	...	Mendoza			Sábados
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro).		20.10	0.55 ....

Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Fac. Miércoles (2)
			Llega Sale	Llega Sale
			Hora argentina (3)	
...	BUENOS AIRES (Retiro).	Sección argentina	.... 10.10	.... 7.00
			Lun. Viern.	Jueves
1.063	Mendoza		6.00	0.20 ....
...	**Mendoza**		.... 7.10	.... 7.10
1.237	**Las Cuevas**		15.45	15.45 ....
			Hora chilena	
...	**Las Cuevas**	Sección chilena	.... 15.15	.... 15.15
1.244	**Caracoles**		15.29	15.29
1.250	**Portillo**		15.53 16.01	15.53 16.01
1.262	**Hermanos Clark**		16.39 16.41	16.39 16.41
1.279	**Río Blanco**		17.37 17.38	17.37 17.38
1.313	**Los Andes**		18.42	18.42 ....
...	Los Andes		.... 20.30	20.30
1.445	Viña del Mar		23.15	23.15 ....
1.453	VALPARAISO (Puerto). .		23.30	23.30 ....
1.441	SANTIAGO (Mapocho) . .		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Jueves es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PTO. MONTT	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Alameda	—	—	5,30	2,95	5,60	3,00	8,90	4,95	11,80	6,25	12,55	6,70	13,50	7,30
Melipilla	0,44	0,22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Llolleo	0,76	0,51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
San Antonio	0,76	0,51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cartagena	0,78	0,53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rancagua	0,75	0,50	4,80	2,60	5,00	2,65	8,40	4,60	11,05	5,85	11,80	6,25	12,95	6,90
Rengo	0,95	0,75	4,60	2,40	4,75	2,50	8,20	4,35	10,80	5,70	11,55	6,15	12,60	6,75
San Fernando	1,20	0,90	4,40	2,30	4,50	2,35	8,00	4,25	10,60	5,60	11,35	6,05	12,35	6,60
Curicó	1,50	1,15	4,00	2,10	4,10	2,20	7,60	4,05	10,20	5,40	10,95	5,80	11,95	6,35
Molina	1,70	1,25	3,90	1,95	4,00	2,10	7,50	3,90	10,05	5,30	10,80	5,70	11,85	6,30
Talca	2,20	1,50	3,30	1,75	3,40	1,80	6,90	3,70	9,65	5,05	10,35	5,50	11,35	6,05
Constitución	3,00	2,10	4,55	2,50	4,75	2,55	8,25	4,45	10,35	5,50	11,10	5,90	12,20	6,50
San Javier	2,45	1,65	3,00	1,60	3,20	1,75	6,60	3,55	9,45	5,00	—	—	11,20	5,95
Linares	2,80	1,85	2,70	1,40	2,85	1,50	6,30	3,35	9,05	4,75	8,95	5,25	10,95	5,80
Parral	3,30	2,20	2,30	1,15	2,45	1,25	5,90	3,10	8,50	4,50	9,65	5,05	10,60	5,60
San Carlos	3,70	2,40	2,00	1,00	2,05	1,10	5,45	2,80	8,00	4,20	—	—	10,35	5,50
Chillán	4,10	2,60	1,60	0,80	1,80	0,90	5,05	2,70	7,70	4,05	8,90	4,70	10,20	5,40
Tomé	5,60	3,00	—	—	0,25	0,09	5,05	2,70	—	—	—	—	—	—
Monte Aguila	5,00	2,90	0,65	0,35	1,80	0,90	3,95	2,10	6,75	3,60	—	—	—	—
San Rosendo	5,30	2,95	—	—	1,30	0,69	3,40	1,80	6,25	3,30	7,55	4,00	9,35	4,90
Concepción	5,60	3,00	1,30	0,69	—	—	4,55	2,40	7,30	3,85	8,50	4,50	9,95	5,25
Talcahuano	5,85	3,05	1,55	0,83	—	—	4,80	2,55	7,45	3,95	8,65	4,55	10,05	5,30
Los Angeles	6,32	3,57	0,90	0,48	1,55	1,15	3,25	1,75	6,10	3,25	7,45	3,95	—	—
Coigüe	6,40	3,55	0,76	0,41	2,00	1,05	2,75	1,45	5,60	3,00	7,05	3,75	—	—
Angol	6,85	3,79	1,40	0,73	2,55	1,35	2,90	1,55	5,80	3,05	7,15	3,80	8,80	4,65
Lebu	10,15	5,55	4,65	2,45	5,80	3,05	6,10	3,25	—	—	—	—	—	—
Victoria	7,70	4,35	2,30	1,25	3,50	1,85	1,20	0,64	4,15	2,20	5,60	3,00	7,55	4,00
Lautaro	8,40	4,60	2,90	1,55	4,05	2,15	0,58	0,32	3,55	1,90	5,05	2,70	7,05	3,75
Temuco	8,90	4,95	3,40	1,80	4,55	2,40	—	—	3,05	1,65	4,55	2,40	6,60	3,50
Loncoche	10,30	5,65	4,70	2,50	5,95	3,15	1,45	0,78	1,70	0,92	3,25	1,75	5,30	2,80
Villarrica	11,00	6,00	5,45	2,90	6,60	3,50	2,25	1,20	2,50	1,35	3,95	2,10	6,10	3,25
Lanco	10,90	5,85	4,95	2,65	6,10	3,25	1,70	0,92	1,45	0,78	3,00	1,60	5,05	2,70
Valdivia	11,80	6,25	6,25	3,30	7,30	3,85	3,05	1,65	—	—	2,65	1,40	4,70	2,50
La Unión	12,10	6,45	7,05	3,75	8,00	4,20	3,80	2,05	1,90	1,00	0,83	0,45	3,00	1,60
Osorno	12,55	6,70	7,55	4,00	8,50	4,50	4,55	2,40	2,65	1,40	—	—	3,30	1,25
Pto. Varas	13,30	7,10	8,80	4,65	9,65	5,05	6,10	3,25	4,15	2,20	1,70	0,92	0,63	0,35
Pto. Montt	13,50	7,30	9,35	4,90	9,95	5,25	6,60	3,50	4,70	2,50	2,30	1,05	—	—

VALOR DE LOS PASAJES EN LOS TRENES "FLECHAS" N.os 1001/1002 Y 1003/1004 ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y VICEVERSA

DESDE SANTIAGO A:	PRIMERA CLASE	MEDIO BOLETO	COCHE SALON	MEDIO BOLETO
Talca	E° 3,90	E° 2,20	E° 4,90	E° 3,20
Linares	3,90	2,20	4,90	3,20
Parral	3,90	2,20	4,90	3,20
San Carlos	4,20	2,35	5,70	3,85
Chillán	4,60	2,55	6,60	4,55
Bulnes	4,90	2,70	6,90	4,70
San Rosendo	6,10	3,30	8,60	5,80
Concepción	6,10	3,30	8,60	5,80
Laja	10,15	5,58	12,15	7,58
Santa Fe	10,55	5,78	12,55	7,78
Coigüe	10,70	5,85	12,70	7,85
Renaico	10,80	5,90	12,80	7,90
Collipulli	11,35	6,18	13,35	8,18
Victoria	12,00	6,50	14,50	9,00
Curacautín	12,50	6,75	15,00	9,25
Lautaro	12,25	6,65	14,75	9,15
Temuco	12,50	6,75	15,00	9,25
Freire	12,75	6,88	15,25	9,38
Pitrufquén	12,75	6,88	15,25	9,38
Gorbea	12,90	6,95	15,40	9,45
Loncoche	13,15	7,08	15,65	9,58
Villarrica	13,50	7,25	16,00	9,75
Lanco	13,30	7,15	15,80	9,65
Mariquina	13,80	7,40	16,30	9,90
Antilhue	14,05	7,53	16,55	10,03
Valdivia	14,30	7,65	16,80	10,15
Los Lagos	14,10	7,55	16,60	10,05
Paillaco	14,35	7,68	16,85	10,18
La Unión	14,60	7,80	17,10	10,30
Osorno	15,05	8,03	17,55	10,53
Río Negro	15,20	8,10	17,70	10,60
Purranque	15,45	8,23	17,95	10,73
Corte Alto	15,45	8,23	17,95	10,73
Frutillar	15,60	8,30	18,10	10,80
Llanquihue	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Varas	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Montt	16,10	8,55	18,60	11,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO		LLAY-LLAY		SAN FELIPE		LOS ANDES		CALERA		QUILLOTA		LIMACHE		QUILPUE		V. DEL MAR	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—																
Llay-Llay	0,85	0,50	—	—														
San Felipe	0,95	0,60	0,62	0,33	—	—												
Los Andes	1,00	0,65	0,90	0,48	0,12	0,06	—	—										
Calera	1,00	0,60	0,47	0,23	0,95	0,59	1,00	0,65	—	—								
Quillota	1,05	0,65	0,58	0,29	0,95	0,60	1,00	0,65	0,08	0,06	—	—						
Limache	1,15	0,70	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,52	0,28	0,31	0,17	—	—				
Quilpué	1,35	0,80	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,73	0,39	0,49	0,26	—	—		
V. del Mar	1,50	0,90	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,85	0,50	0,73	0,39	0,10	0,07	—	—
Puerto	1,50	0,90	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,85	0,50	0,85	0,48	0,49	0,26	0,08	0,06

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		Boletos de ida y regreso, validez 30 días a contar del viaje de ida
	1ª CLASE	2ª CLASE	
ILLAPEL	E° 2,50	E° 1,75	E° 4,60
OVALLE	4,20	2,95	7,20
COQUIMBO O LA SERENA	4,70	3,25	8,00

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores-salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de E° 0,50 por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	...		1,00	0,60	4,20	2,95	4,70	3,25	10,50	6,70	13,00	7,70	15,25	8,80
Puerto	1,50	0,90	0,85	0,50	4,20	2,95	4,70	3,25	10,35	6,60	12,85	7,60	16,10	8,70
Viña del Mar	1,50	0,90	0,85	0,50	4,20	2,95	4,70	3,25	10,35	6,60	12,85	7,60	16,10	8,70
Calera	1,00	0,60	—	—	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,10	12,00	7,10	15,25	8,20
Ligua	1,61	0,95	0,61	0,35	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,05	12,00	6,90	14,75	7,90
Papudo	1,86	1,09	0,86	0,49	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,05	12,00	6,90	14,75	7,90
Pichidangui	2,50	1,75	2,00	1,30	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	5,65	12,00	6,55	14,10	7,55
Los Vilos	2,50	1,75	2,00	1,40	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	5,50	11,95	6,35	13,95	7,45
Salamanca	2,80	1,90	2,30	1,60	3,70	2,17	4,20	3,00	9,50	5,35	11,95	6,35	13,60	7,30
Illapel	2,80	1,90	2,30	1,60	3,10	1,85	4,10	2,66	9,50	5,10	11,20	5,95	13,10	7,00
Combarbalá	3,90	2,65	3,30	2,30	1,45	0,92	2,46	1,73	8,25	4,35	10,30	5,45	12,20	6,50
Ovalle	4,20	2,95	3,70	2,65	—	—	1,00	0,81	6,90	3,65	9,35	4,90	11,30	6,00
Coquimbo	4,70	3,25	4,20	3,00	1,00	0,81	0,50	—	5,30	2,80	8,00	4,20	10,45	5,55
La Serena	4,70	3,25	4,20	3,00	1,00	0,81	—	—	4,95	2,65	7,85	4,15	10,30	5,45
Vicuña	5,90	3,89	5,40	3,64	2,20	1,45	1,20	0,64	5,80	3,05	8,40	4,40	10,70	5,65
Domeyko	10,50	6,50	9,50	5,90	5,60	3,00	3,55	1,90	1,55	0,83	4,65	2,45	8,10	4,30
Vallenar	10,50	6,70	9,50	6,10	6,90	3,65	4,95	2,65	—	—	3,30	1,75	7,05	3,75
Copiapó	13,00	7,70	12,00	7,10	9,35	4,90	7,85	4,15	3,30	1,75	—	—	3,90	2,10
Inca de Oro	15,60	8,45	14,60	7,85	10,70	5,65	9,70	5,10	5,80	3,05	2,75	1,45	1,40	0,73
Chañaral	16,50	9,00	15,60	8,40	11,60	6,20	10,60	5,60	7,55	4,00	4,55	2,40	1,30	0,69
P. HUNDIDO	16,25	8,80	15,25	8,20	11,30	6,00	10,30	5,45	7,05	3,75	3,90	2,10	—	—
Altamira	17,70	9,58	16,70	8,98	12,75	6,78	11,75	6,23	8,50	4,53	5,35	2,88	1,45	0,78
San Juan	18,25	9,85	17,25	9,25	13,30	7,05	12,30	6,50	9,05	4,80	5,90	3,15	2,00	1,05
Catalina	18,90	10,20	17,90	9,60	13,95	7,40	12,95	6,85	9,70	5,15	6,55	3,50	2,65	1,40
Aguas Blancas	21,05	11,35	20,05	10,75	16,10	8,55	15,10	8,00	11,85	6,30	8,70	4,65	4,80	2,55
BAQUEDANO	22,85	12,30	21,85	11,70	17,90	9,50	16,90	8,95	13,65	7,25	10,50	5,60	6,60	3,50
Antofagasta	24,55	13,06	23,55	12,46	19,60	10,26	18,60	9,71	15,35	8,01	12,20	6,36	8,30	4,26
Calama	25,15	13,30	24,15	12,70	20,20	10,50	19,20	9,95	15,95	8,25	12,80	6,60	8,90	4,50
Deseada	23,55	12,65	22,55	12,05	18,60	9,85	17,60	9,30	14,35	7,60	11,20	5,95	7,30	3,85
P. de Valdivia	24,10	12,95	23,10	12,35	19,15	10,15	18,15	9,60	14,90	7,90	11,75	6,25	7,85	4,15
MIRAJE	24,35	13,10	23,36	12,50	19,40	10,30	18,40	9,75	15,15	8,05	12,00	6,40	8,10	4,30
María Elena	24,57	13,22	23,57	12,62	19,62	10,42	18,62	9,87	15,37	8,17	12,22	6,52	8,32	4,42
Tocopilla	25,25	13,58	24,25	12,98	20,30	10,78	19,30	10,23	16,05	8,53	12,90	6,88	9,00	4,78
Chacance	24,50	13,15	23,50	12,55	19,55	10,35	18,55	9,80	15,30	8,10	12,15	6,45	8,25	4,35
Toco	24,90	13,35	23,90	12,75	19,95	10,55	18,95	10,00	15,70	8,30	12,55	6,65	8,65	4,55
Teresa	25,15	13,50	24,15	12,90	20,20	10,70	19,20	10,15	15,95	8,45	12,80	6,80	8,90	4,70
Emp. Km. 699	26,55	14,25	25,55	13,65	21,60	11,45	20,60	10,90	17,35	9,20	14,20	7,55	10,30	5,45
Pintados	26,60	14,30	25,60	13,70	21,65	11,50	20,65	10,95	17,40	9,25	14,25	7,60	10,35	5,50
Iquique	28,00	15,22	27,00	14,62	23,05	12,42	22,05	11,87	18,80	10,17	15,65	8,52	11,75	6,42

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1001 "Flecha del Sur" Alameda Pto. Montt J. D. (1)	1011 Automotor Mapocho Linares Diario	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. L. Mi. V. (4)	1013 Automotor Mapocho Talca Diario	13 Ordinario Alameda Talca Diario	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)		1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturna" Alameda Pto. Montt Ma. V. (1)	21 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (6)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (7)
....	STGO. (Mapocho)	Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....	....
....	STGO. (Alameda)	,,	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	....	(2)	20.45	21.00	22.15
82	RANCAGUA	Llega	....	8.58	9.25	11.15	15.05	15.35	18.07	....	20.50	....	22.20	23.35
134	S. FERNANDO	,,	....	9.47	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	....	21.45	....	23.18	0.35
185	CURICO	,,	....	10.36	11.35	13.08	16.50	17.50	20.30	....	22.36	....	0.18	1.40
249	TALCA	,,	10.42	11.35	13.00	14.12	17.50	19.05	8.20	....	23.35	0.32	1.20	2.45
300	LINARES	,,	....	13.10	14.32	15.38	....	....	9.42	....	....	....	2.50	4.15
339	PARRAL	,,	....	....	15.32	16.28	....	....	10.40	....	....	....	3.40	5.00
398	CHILLAN	,,	13.42	....	16.45	17.25	....	....	11.50	....	....	3.33	4.40	6.00
465	MONTE AGUILA	,,	....	....	18.17	....	....	....	13.21	....	....	....	....	7.18
499	S. ROSENDO	,,	....	....	19.00	19.20	...	....	14.05	....	....	....	....	8.00
	Concepción	,,	17.07	....	22.15	22.00	....	....	05 05	....	....	....	....	9.30
	Talcahuano	,,	....	....	22.55	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....
						13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								11 Ordinario Talcahuano Valdivia Diario
	Talcahuano	Sale	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....	....	....	6.00
	Concepción	,,	13.45	....	....	17.30	....	....	....	....	....	....	5.00	6.45
499	S. ROSENDO	,,	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	....	8.35
527	SANTA FE	Llega	....	....	....	20.06	....	....	....	....	....	....	7.06	9.15
538	COIGUE	,,	....	....	....	20.25	....	....	....	....	....	....	7.21	9.35
551	RENAICO	,,	....	....	....	20.47	....	....	....	....	....	....	7.38	9.58
	Lebu	,,	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.00	18.05
625	VICTORIA	Llega	....	....	....	22.40	....	....	....	....	....	....	9.07	12.00
637	PUA	,,	....	....	....	23.02	....	....	....	....	....	....	....	12.25
691	TEMUCO	,,	18.25	....	....	0.10	....	....	....	....	....	8.30	10.18	13.40
					17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.	3 Ordinario Temuco Pto. Montt Diario				
691	TEMUCO	Sale	18.35	....	17.05	....	....	....	....	8.15	....	8.40	10.28	14.05
716	FREIRE	Llega	....	....	17.43	....	....	....	....	8.53	....	....	....	14.42
769	LONCOCHE	,,	19.50	....	18.55	....	....	....	8.05	11.05	....	9.55	11.54	16.05
835	ANTILHUE	,,	20.58	....	....	....	....	....	9.35	12.40	....	11.02	13.10	17.45
	Valdivia	,,	22.00	....	....	....	....	....	10.20	14.00	....	12.00	14.00	18.30
						23 Ordinario Osorno Pto. Montt Diario		25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.						19 Ordinario Valdivia Osorno Diario
	Valdivia	Sale	20.20	....	....	....	....	7.45	....	10.15	....	10.30	....	17.00
835	ANTILHUE	,,	21.08	....	....	....	....	8.30	....	13.15	....	11.12	....	17.50
850	LOS LAGOS	Llega	....	....	....	....	....	8.51	....	13.38	....	....	....	18.13
910	LA UNION	,,	22.29	....	....	....	....	10.18	....	15.10	....	12.34	....	19.45
953	OSORNO	,,	23.17	....	....	....	....	11.25	....	16.15	....	13.22	....	20.58
953	OSORNO	Sale	23.20	....	....	7.20	....	....	....	16.25	....	13.25	....	....
1001	CORTE ALTO	Llega	....	....	....	8.25	....	....	....	17.35	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS	,,	0.58	....	....	9.33	....	....	....	18.48	....	15.04	....	....
1080	PTO. MONTT	,,	1.40	....	....	10.30	....	....	....	20.00	....	15.45	....	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.30 horas.
(6) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda L. V. (1)	22 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)	20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario	1004 "Flecha Nocturna" Pto. Montt Alameda J. D. (1)			26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26-A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	24 Ordinario Pto. Montt Osorno Diario		
1080	PTO. MONTT	Sale	8.45	....	....	8.30	14.50	....	....	....	....	17.20	....	....
1047	PTO. VARAS	"	7.28	....	....	9.40	15.30	....	....	....	....	18.15	....	....
1001	CORTE ALTO	"	....	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.35	....	....
953	OSORNO	Llega	9.05	....	....	12.10	17.10	....	....	....	....	20.45	....	....
963	OSORNO	Sale	9.08	....	8.00	12.30	17.13	....	....	17.00	17.25	....	....	....
918	LA UNION	"	8.10	....	9.10	13.38	18.10	....	....	18.10	18.32	....	....	....
858	LOS LAGOS	"	....	....	10.38	15.08	....	....	....	19.42	20.06	....	....	....
835	ANTILHUE	Llega	11.18	....	11.00	15.30	19.22	....	....	20.05	20.28	....	....	....
	Valdivia	"	12.00	....	12.00	16.40	20.20	....	....	20.55	21.45	....	....	....
					12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.				
	Valdivia	Sale	10.30	15.00	10.30	15.00	18.40	....	....	17.40	....	....	....	....
835	ANTILHUE	"	11.28	15.45	11.45	15.55	19.35	....	....	18.25	....	....	....	....
789	LONCOCHE	"	12.38	17.02	13.30	17.40	20.48	....	8.05	19.55	....	....	....	....
718	FREIRE	"	....	....	14.45	18.53	....	....	9.15	....	....	....	....	....
881	TEMUCO	Llega	13.50	18.30	15.20	19.50	22.05	....	9.55	....	....	....	....	....
												14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario		
881	TEMUCO	Sale	14.00	18.40	15.35	....	22.15	....	....	....	....	6.00	....	....
837	PUA	"	....	....	16.52	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA	"	....	19 58	17.13	....	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu	"	....	16.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO	"	....	21.28	19.05	....	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE	"	....	21.45	19.25	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE	"	....	22.03	19.48	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO	Llega	....	....	20.30	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción	"	18.40	0.15	22.15	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano	"	....	....	22.55	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
					8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	1814 Automotor Linares Mapocho Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (5)	8 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano	Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.15	8.00	....
	Concepción	"	15.26	....	22.00	....	....	....	....	....	....	10.50	8.45	....
499	S. ROSENDO	"	....	....	23.35	....	....	....	....	6.30	....	....	11.00	....
465	MTE. AGUILA	"	....	....	0.17	....	....	....	....	7.19	....	....	11.47	....
398	CHILLAN	"	18.35	0.30	1.35	....	3.13	....	....	8.50	....	12.40	13.18	....
339	PARRAL	"	....	1.32	....	....	....	....	....	10.05	....	13.43	14.35	....
308	LINARES	"	....	2.20	....	....	....	....	....	11.08	13.40	14.35	15.38	....
249	TALCA	Llega	21.22	3.35	4.40	....	6.07	....	....	12.30	14.55	15.55	17.00	....
								1012 Automotor Talca Mapocho Diario	14 Ordinario Talca Alameda Diario					1818 Automotor Talca Mapocho Diario
249	TALCA	Sale	21.30	3.50	4.50	....	6.15	7.05	6.30	12.40	15.00	16.05	17.10	19.15
185	CURICO	"	....	4.58	....	....	....	8.07	7.50	14.05	15.59	17.10	18.30	20.14
134	S. FERNANDO	"	....	6.05	6.55	....	....	8.58	9.05	15.15	16.48	18.13	19.40	21.04
82	RANCAGUA	"	....	7.05	....	....	....	9.52	10.25	16.23	17.37	19.10	20.53	21.57
...	STGO. (Alameda)	Llega	1.15	8.30	9.15	....	10.00	(4)	12.00	17.45	(4)	20.25	22.30	(4)
...	STGO. (Mapocho)	"	....	....	....	....	....	11.10	....	....	18.55	....	....	23.15

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario de Puerto Montt.
(3) Primera y segunda clases, dormitorios y coche bar.
(4) No se detiene en estación Alameda.
(5) Primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.
(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera La Serena J. D. (1)		7-A Automotor Salón La Serena Chañaral Domingos (1)		5 Ordinario Calera Toco Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo L. Mi. V. (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor Salón La Serena Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.30	....	....
...	CALERA	..	10.00	....	....	....	10.30	....	23.00	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	22.30	....	....
48	Rayado	....	11.01	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23.29	23.30	....	....
210	Illapel	14.05	14.15	....	....	16.23	16.38	4.46	5.01	16.23	16.38	16.23	16.38	16.23	16.38	2.35	2.40	....	....
295	Combarbalá	16.02	16.04	....	....	....	....	8.22	8.23	....	....	....	....	....	....	4.29	4.30	....	....
392	Ovalle	18.18	18.20	....	....	22.39	23.00	11.07	11.22	22.39	23.00	22.39	23.00	22.39	23.00	6.35	6.43	....	....
						Miércoles				Lunes		Viernes		Domingos					
479	Coquimbo	20.12	20.17	....	....	1.18	1.38	13.45	....	1.18	1.35	1.18	1.38	1.18	1.38	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.30	....	....	20.45	1.52	1.57	....	....	1.52	1.57	1.52	1.57	1.52	1.57	8.45	....	....	9.00
					Lunes														
723	Vallenar	....	....	2.17	2.25	9.30	9.45	....	....	9.30	9.45	9.30	9.45	9.30	9.45	....	....	14.32	14.40
895	Copiapó	....	....	5.45	5.55	14.28	14.55	....	....	14.28	14.55	14.28	14.55	14.28	14.55	....	....	18.00	18.10
1072	Pueblo Hundido	....	....	9.25	9.35	20.55	21.25	....	....	20.55	21.25	20.55	21.25	20.55	21.25	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	12.55	....	0.30	....	....	....	0.30	....	0.30	....	0.30	....	....	....	0.55	....
						Jueves				Martes		Sábado		Lunes					
1228	Catalina	....	....	....	....	3.00	3.15	....	....	3.00	3.15	3.00	3.15	3.00	3.15	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	9.13	9.35	....	....	9.13	9.35	9.13	9.35	9.13	9.35	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	11.45	....	....	....	11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	11.57	12.07	....	....	11.57	12.07	11.57	12.07	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	12.42	12.43	....	....	12.42	12.43	12.42	12.43	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	13.30	....	....	....	13.30	13.31	13.30	13.31	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	13.45	13.46	13.45	13.46	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	17.20	17.26	17.20	17.26	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	20.45	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Ma. J. S. (4)		8 Automotor Salón Chañaral La Serena Martes (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Miércoles (5)		4 Ordinario Iquique Calera Domingos (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Lunes (7)		6 Ordinario Toco Calera Sábados (3)		8-A Automotor Salón Chañaral La Serena Viernes (1)		12 Automotor La Serena Calera Mi. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	9.35	....	9.35	....	....	....	....	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	13.00	13.20	13.00	13.20	....	....	....	....	....	....	....	....
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	17.15	17.16	17.15	17.15	....	....	....	....	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	17.30	17.40	17.30	17.40	....	....	....	17.30	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	18.30	18.32	18.30	18.32	....	....	18.30	18.32	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	19.15	19.25	19.15	19.25	....	....	19.15	19.25	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	22.52	....	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	....	....	....	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	....	....	....	....
								Jueves		Lunes		Martes		Domingos					
669	Catalina	....	....	....	....	....	....	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	5.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.10	....	....
817	Pueblo Hundido	....	....	8.40	8.55	....	....	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	19.30	19.40	....	....
994	Copiapó	....	....	12.20	12.30	....	....	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	23.05	23.15	....	....
																Sábados			
1166	Vallenar	....	....	15.43	15.48	....	....	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	2.28	2.33	....	....
								Viernes		Martes		Miércoles		Lunes					
1397	LA SERENA	....	....	21.15	....	....	21.30	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	8.00	....	....	8.15
1418	Coquimbo	....	14.30	....	....	21.43	21.48	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	....	....	8.28	8.33
1497	Ovalle	16.54	17.09	....	....	23.35	23.45	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	....	....	10.20	10.30
1594	Combarbalá	19.58	19.59	....	....	1.55	1.57	9.55	9.55	9.55	9.55	9.55	9.55	9.55	9.55	....	....	12.25	12.28
1679	Illapel	23.10	23.55	....	....	3.50	3.55	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	....	....	14.20	14.30
1840	Rayado	....	3.55	....	....	6.59	7.00	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	....	....	17.39
1889	CALERA	5.23	....	....	....	8.00	....	19.15	....	19.15	....	19.15	....	19.15	....	....	....	18.40	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	....	....	10.15	....	22.45	....	22.45	....	22.45	....	22.45	....	....	....	21.10	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	....	....	10.08	....	21.00	....	21.00	....	21.00	....	21.10	....	....	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de E° 1,00 para el recorrido en la línea central. Los automot
N.os 11/12 combinan en La Serena con los N.os 7-A y 8-A, hacia y desde Chañaral.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(4) Estos trenes llevan coches de primera y segunda clases.
(5) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. En Baquedano combina a Calama.
(7) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(8) Estos automotores se componen de un coche-salón con 32 asientos reclinables y un acoplado con 56 asientos de primera clase. Combina
La Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Chañaral.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintado-Las Carpas.

IMP. FF. CC. DEL E. -(CHILE

COSECHE MAS CON

BIFOS M. R.

40% DE ANHIDRIDO FOSFORICO
SOLUBLE

EL ABONO INSUPERABLE PARA:

CEREALES • CHACRAS • HORTALIZAS
CULTIVOS INDUSTRIALES
VIÑAS • PRADERAS • FRUTALES

DISTRIBUCION EXCLUSIVA

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

LA FAMILIA PROGRESA CON PAÑOS PROGRESO

¡SON ADMIRADOS!

Y es natural, visten con paños PROGRESO.

Ella y él podrán encontrar para cada estación el paño que más convenga a su gusto: Paños mohair, duvetinas, terciopelos de lana, astracanes, otomanes, lanillas, franelas, tweeds, todo en gran variedad de diseños lisos y de fantasía.

Y ahora también casimires, escoceses y palm-beaches PROLENE (Lana con Terylene), de gran duración e impecable presentación. Conservan su forma y la línea o el plisado, necesitan poca plancha y poseen también muchas otras cualidades indiscutibles.

Exija en su tienda favorita, su modista o sastre personal, las marcas distintivas en el orillo "CREACIONES PROGRESO" y "PROLENE". Marcas Registradas.

Calidad y Duración Garantizadas por Textil Progreso S. A.

PROLENE: Calidad inglesa fabricada en Chile por Textil Progreso S. A. bajo control de Imperial Chemical Industries Limited, London.

PAÑOS Progreso M°

En viaje

Una gran experiencia y una extensa ruta

Dos factores determinantes
en la elección de una línea aérea.

LAN-CHILE, con sus 33 años de experiencia, vuela a través de 7 países, uniendo 45 ciudades.

el MEJOR SERVICIO CLASE TURISTA
entre EE.UU., PANAMA, PERU, BOLIVIA,
TODO CHILE, ARGENTINA, y URUGUAY.

LAN-CHILE

33 años en los cielos de América

En viaje

REVISTA MENSUAL

DICIEMBRE DE 1962

Año XXX

Edición Nº 350

Director:
MANUEL JOFRE N.
Teléfono 61942 - Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago
Chile

Sección
Propaganda y Turismo
de los FF. CC. del E.

NUESTRA PORTADA
"EL BOSQUE ENCANTADO"
Fotocolor: C. W. Müller

REFLEXIONES DE FINES DE AÑO

EL AÑO se ha desgranado como una mazorca de maíz. Vivimos el último mes de 1962, que junto con sonar la medianoche del 31 de diciembre se derrumbará para siempre. Frente a este gladiador, que en la lucha del tiempo vive sus últimas horas, resulta interesante formular algunas reflexiones que podríamos llamar de fines de año, porque lo que importa ahora es otear de lo alto de la colina el panorama que nos abre el porvenir en su largo abanico de luces y de sombras.

Para la humanidad que vive acosada de temores y sobresaltos y en una guerra de nervios que puede desembocar en una guerra de exterminio no imaginada jamás por el hombre, este año que se va ha sido un año de peligros y pesadillas. Hubo momentos verdaderamente dramáticos ante la inminencia de una guerra nuclear devastadora. Sin embargo, la inteligencia y la cordura se impusieron una vez más y los cuatro jinetes del Apocalipsis se alejaron nuevamente con el consiguiente alivio para todos los pueblos del mundo.

Miremos el futuro con renovado optimismo. Es preciso que los hombres se conduzcan como hombres y no como fieras y esta postura se abra un camino luminoso en las conciencias. Es de esperar que del Concilio Ecuménico a que convocara el ilustre anciano Juan XXIII surjan nuevos postulados y designios en orden a salvar la civilización cristiana y la supervivencia del hombre sobre el planeta.

Un sinnúmero de signos promisorios auguran tiempos más bonancibles para la humanidad. Esperamos que el año que se avecina traiga la calma a los espíritus desorientados y que un sistema de mayor solidaridad social trueque la animosidad belicista en una convivencia pacífica de los pueblos, dentro de moldes de libertad, de una mayor justicia social y una más justa distribución de la riqueza, motores indispensables para alcanzar el progreso espiritual y material del mundo.

En esta hora de balance y reflexiones, recordemos como una esperanza de mejores días para Chile y los demás pueblos del orbe el cantar angélico sobre el pesebre de Belén: "Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad".

Deseamos sinceramente que el hondo contenido de esta salutación tenga ahora su verdadero significado y que la paz navideña se extienda como un rocío salvador sobre todos los continentes del mundo.

Financie su Veraneo con las Boletas de Compraventas

MES DE DICIEMBRE... MES DE REGALOS, Y EN ENERO... A VERANEAR

Con el mínimo esfuerzo de exigir SU BOLETA por todas las compras que efectúe en DICIEMBRE, Ud. puede financiar su veraneo y reajustar definitivamente su presupuesto

Todas las boletas y vales de máquinas registradoras autorizadas por Impuestos Internos, emitidas en cualquier negocio del país durante el mes de DICIEMBRE, participan en el Sorteo de Enero

PROGRAMA DE PREMIOS:

Premio mayor	E° 10.000	220 premios de	E° 500
10 premios de	1.000	y miles de premios más en dinero.	

SORTEO NACIONAL DE BOLETAS DE COMPRAVENTAS

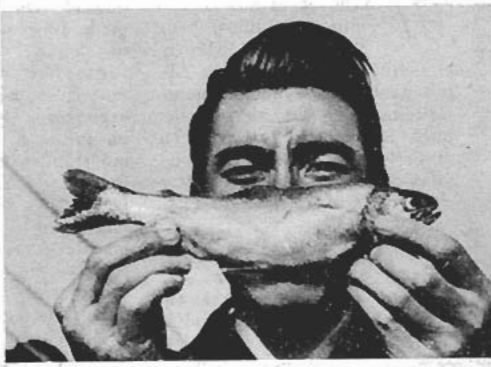
PESCA DE LA TRUCHA CON CUERVOS MARINOS

Los japoneses emplean el mergo o cuervo marino desde tiempos inmemoriales para pescar en el mar, bajo el agua, y traer fielmente la presa a su dueño.

Por supuesto que métodos más modernos de pesca han reemplazado al mergo o cuervo marino en casi todas partes; pero todavía quedan algunos cultores de este método primitivo, que tiene más diversión y poesía, aunque menos eficacia que los modernos, es un espectáculo más folklórico que comercial. Pero para que el animal no pueda tragarse la presa, le colocan en el cuello un cordel. El pescador retiene, además, el otro extremo de la cuerda, para evitar que el pájaro huya.

Una media docena de pájaros amarrados de esa manera se instalan a bordo de una barca, y se dejan allí mirando al agua, para que diviséen los peces y se lancen a tomarlos.

El pescador debe tener cuidado de que las amarras no se enreden unas con otras; y cuando uno de sus alumnos sube a bordo, se apresura con mano experta, a sobarle el cuello con el fin de que devuelva la presa.



La hermosa trucha arcoiris, que se pesca con cuervos marinos

Este embuchó su presa

Es preciso sobarle el cuello hacia arriba -

Y devuelve el pescado aún palpitante

POR RAUL FCO. JIMENEZ

HACE cerca de ciento cincuenta años, precisamente en 1818, en el pequeño pueblo de los Alpes austríacos conocido como Ballein, nace en víspera de horas navideñas, tal vez la mejor de las canciones populares tirolesas, llamada desde entonces como **Noche de Paz**.

Si la dulzura y el amor de un hombre siguen prodigándose hasta el presente con proyecciones sobrehumanas en esas noches santas en todos los retablos, iglesias y capillas como en albergues, casas y mansiones para conmemorar su nacimiento terrenal, la personalidad de un sacerdote, a quien se le recuerda como el padre José Mohor, preocupábase con unción y bondad sobre el tema que debía pronunciar en el sermón tradicional de la misa nocturna de Navidad, recordada desde antiguo como la Misa del Gallo.

Narra la leyenda que en el crepúsculo de ese día de luz y encantamiento, el eclesiástico fue llamado para bautizar y dar entrada a ese mundo que no tiene límites porque es de la fe a un niño nacido en una cuna humilde, tal como fue en un antaño, donde una mujer, esposa de un modesto carbonero, sonreía y acariciaba con esa ternura sin par que tienen todas las madres del mundo, ante el vagido de la criatura o cuando los movimientos incoherentes de sus manitas buscan con ese instinto que sólo se rige por leyes universales, el pecho materno para tomar de él el único sustento del que recién se inicia aquí en la vida.

Espíritu poético, buscó el religioso ante el cuadro que presenciara los versos concordes con la ternura y la pobreza; y su mente los tejió tan simples que pronto habrían de tener resonancia universal:

¡Noche de paz! ¡Noche de amor!
Todo duerme en rededor;
Sólo velan, mirando la faz
de su niño en angélica paz,
José y María en Belén.

La escuela no estuvo ausente en esta gestación tan pura y dulce; y dícese que Francisco Javier Grüber, profesor de música del plantel educacional pueblerino, esa misma noche, bajo el hechizo religioso que le embargaba al revisar la letra escrita por su amigo y párroco Mohor, trasladó al pentagrama la música que pronto saldría de esa aldea para traspasar las fronteras de todos los países que forman este mundo.

¡Noche de paz! ¡Noche de amor!
En los campos al pastor,
coros celestes proclaman salud,
gracias y glorias en su plenitud
por nuestro buen Redentor.

Se asegura que en el Tirol austríaco no había niños como los Strasser, que cantaran con voz tan melodiosa y timbrada como ellos. Y es así como Carolina, la primogénita, José, Andrea y esa bendición de Dios llamada Amalia, por ser la más pequeña y encantadora, aprendieron su letra y melodía; y llevaron por todos los rincones del valle del Zillertal tirolés el ritmo y la armonía de esta canción de por sí apacible y persuasiva.

¡Noche de paz! ¡Noche de amor!
Contempla cual resplandor
luz en el rostro del niño Jesús,
en el pesebre, del mundo de luz
astro de eterno fulgor.

El espíritu humano busca ecos y divinas resonancias en los momentos de sosiego y de ternura; y es por eso que, desde ese tiempo antiguo, Austria, la enclavada en una vieja Europa, envió a su mejor y perpetua embajadora que adormece y susurra y habla de **noche de paz** en todos los rincones de la tierra, como tratando de hallar, sin premura, en el corazón de los seres que no tienen aún dormida el alma, los mejores sentires y delicados sentimientos.

Juan XXIII, el Papa de la Confraternidad Universal

Por CARLOS BARELLA

JUAN XXIII resultó a la postre un revolucionario social. Estamos acostumbrados a los Papas muy apegados a los cánones eclesiásticos. A pesar de que hubo algunos, entre ellos, que se caracterizaron por su espíritu innovador; hubo otros que observaron una actitud pasiva ante sus antecesores.

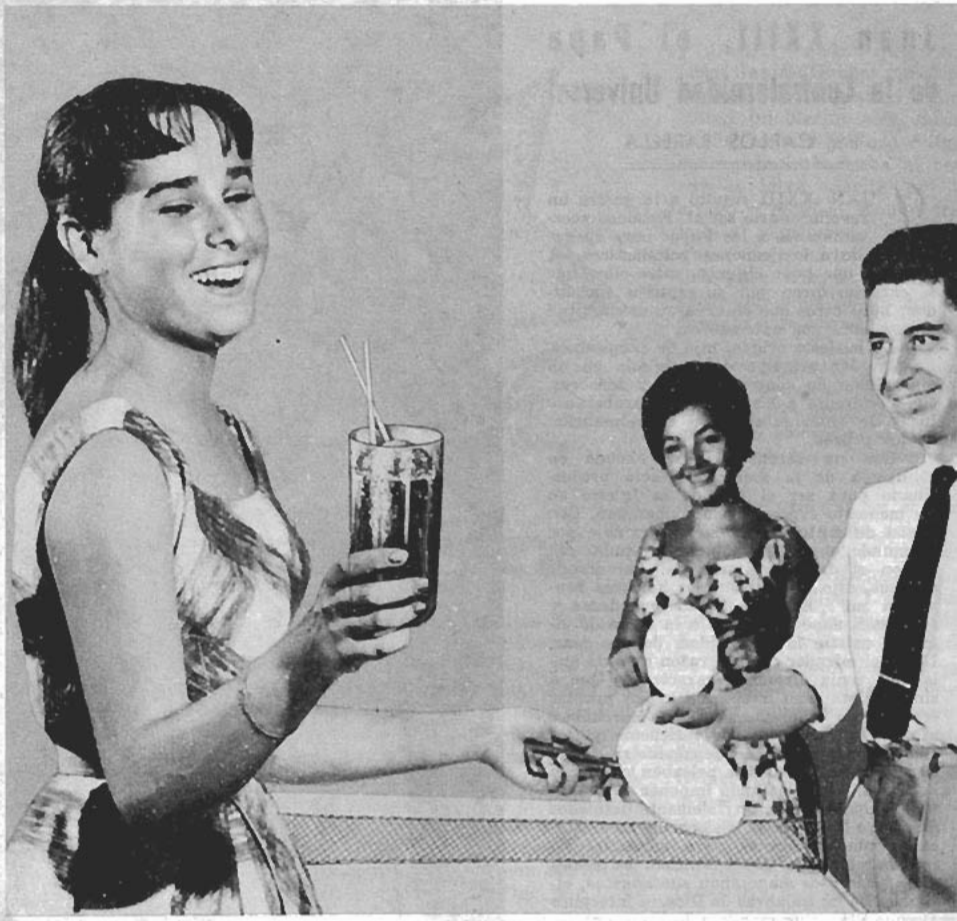
De modesto origen, hijo de campesinos, llegó a ser príncipe de la iglesia en un siglo lleno de contradicciones y zozobras, siglo diferente a los demás, de exuberante luz y de tinieblas aposadas en la mansión de los pobres.

Con un sereno criterio ahondó en el drama de la sociedad. Nació predestinado para ser el jefe de la Iglesia en un momento crucial de la humanidad. Con visión de santo que en su peregrinaje por el mundo observa al hombre, estudió con pasión el drama de su vida. Parodiando a Jesús, dijo "Dejad que los hombres vengan a mí". El conocía sus grandezas y flaquezas, supo que junto a la dicha de algunos existía la infelicidad de los más. Desde el mirador de su corazón observó que la vida tenía diferente caracteres. Que a simple vista eran irreparables. Los pueblos frente a su enjundioso corazón marchaban afanosos y sudorosos por vericuetos que ni ellos mismos sabían dónde conducían. Como en una torre de Babel se peleaban los unos a los otros, como deseando imponer su voluntad. Había pueblos terriblemente desolados donde los hombres se dislocaban como buscando nuevas formas para subsistir. En este maremágnum donde lloraban los débiles y los poderosos manejaban sus huascas, olvidados de las palabras de Dios, se interpuso Juan XXIII, iluminando a los hombres.

No le importó que éstos hicieran vuelos interplanetarios y que rivalizaran entre sí suponiéndose dueños de inventos colosales.

A Juan XXIII lejos de ofuscarlo tales maravillas de la ciencia, lo acercaron más a los hombres y en vez de desalentarlos por su osadía en la conquista del universo, los unió y les dijo que esos triunfos gigantescos no eran más que fruto de su inteligencia desparramada en el mundo por Dios.

Lo que más apasiona en este Papa es su portentosa visión de las miserias humanas. Ya hemos visto cómo no lo arredran los cambios bruscos de la humanidad, cómo se adentra en las almas y a toda costa busca la forma de calmar los dolores del prójimo, de alentarlo a proseguir por la senda que el hombre tiene marcada. Es así como Juan XXIII, Sumo Pontífice, más que de una iglesia, es de la humanidad toda; quiere unir a los hombres de distintos credos. El, humilde y recatado, se ubicó en el centro mismo de las discusiones del Concilio Ecuménico y en vez de mandar, suplicó a los hombres que lo siguieran. Esto es lo más grande de este Papa, su humildad.



y ahora...

a gustar mi Nescafé helado

La más reanimante perspectiva en los días de calor, es poder combinar un bien ganado descanso con el placer de saborear un vaso de NESCAFÉ HELADO, reconfortante y fresquito en todo momento, porque...

¡Cada sorbo es un premio en sabor y calidad!

PREPARELO ASI:
1 ó 2 cucharaditas de NESCAFÉ por vaso, agua fría, azúcar, hielo... y ya tiene su bebida ideal para el verano! Pruebe también estas 2 exquisitas variedades...

NESCAFÉ NEVADO
(con helado y crema Nestlé)

NESCAFÉ CON LECHE HELADO
(con leche Condensada Nestlé)

NESCAFÉ M.R. ***helado***

Pascuas y Años Nuevos de antaño

Por MANUEL GANDARILLAS

PODRIA decirse que las festividades de Pascua y Año Nuevo son casi gemelas, no por su contenido y significación, sino simplemente por la cercanía que tienen entre sí.

Las mudanzas del tiempo han realizado cambios inmensos en las costumbres y en los pueblos.

Las fiestas de Pascua y Año Nuevo tuvieron hasta bien entrado el siglo su escenario principal en la clásica Alameda de las Delicias, que era en realidad una alameda, porque los árboles frondosos llegaban casi hasta la Estación Central. Ahora, en aras de un urbanismo muy moderno, han transformado la Alameda del sector oeste en una simple pista para automóviles y microbuses.

Creemos que es el signo de los tiempos. Todo se invierte, se cambia no por razones valederas, sino por el afán de cambiar.

Esto mismo ha ocurrido con las festividades. El crecimiento de las colectividades extranjeras ha permitido que se infiltren en nuestro pueblo costumbres foráneas que han borrado la antigua chilenidad que daba ternura y encanto a las fiestas populares.

Los nacimientos pascuales fueron reemplazados por el viejo Noel de los pueblos nórdicos y la Pascua de primavera, aquella "del clavel y de la albahaca pa las niñas retacas", pasó a la historia o al recuerdo de los que peinamos canas.

NOCHEBUENA DE ANTAÑO

La Nochebuena de hace 20 ó 30 años llegaba a la Alameda en tranvías desde los cuatro puntos cardinales con conductoras vestidas de azul y sombreros de hule sujetos al moño con un gran alfiler.

San Francisco, por su ubicación, celebraba la Misa del Gallo o de Medianoche, más concurrida y popular. El templo quedaba junto a las ventas, bazares y ramadas donde se desgranaba la alegría santiaguina como un cascabel, entre duraznitos de la Virgen, brevas curadas, ollitas de las monjas, ponche de culén y en leche.

Todo esto desapareció con los tranvías, con las conductoras, con las señoras que iban a misa con el clásico manto que tanta fama diera a la mujer chilena. Grandes poetas, como Rubén Darío, se inspiraron en el manto de nuestras madres y abuelas.

Ahora la fiesta de Pascua parece una fiesta de invierno. Las flores de diciembre, de nuestro bello diciembre, se han cambiado por motas de algodón para nevar los paisajes de Chile que en este tiempo son paisajes de rosas, claveles y sol.

Todavía las chilenas van a la Misa del Gallo, pero sin el antiguo manto de espumilla y ya tampoco están las clásicas ventas de la Alameda. Es cierto que ahora también se ven algunas ventas, pero son exclusivamente para vender juguetes a precios carísimos.

Las ventas de antaño expendían "de un cuanto hay", juguetes, frutas, golosinas, empanadas, picarones y aloja con "malicia".

En las ramadas la fiesta era en grande y la llegada del Niño Dios al mundo se hacía entre cuecas y tonadas, al son de rubias y armoniosas guitarras, no en las casas de los santiaguinos, sino que en plena Cañada o Alameda de las Delicias.

EL AÑO NUEVO

El Año Nuevo se esperaba en la Plaza de Armas y en la Alameda donde seguían funcionando las ventas y ramadas que se habían instalado en víspera de Pascua.

En la plaza la gente se paseaba y se decían piropos damiselas y galanes, entre el lazo tricolor de la serpentina y la chaya de papel picado o de polvos de arroz.

En la Alameda la fiesta era más democrática. No había tiempo en ese sitio para el "paseo de los elegantes". Los hombres llegaban con su media naranja a bailar la cueca, el baile de la patria, y a "ponerle" fuerte entre pecho y espalda; a los gratos caldos de los viñedos de Chile.

Carlos Acuña Núñez

El poeta de las 'Baladas Criollas'

CARLOS ACUÑA

Por SADY ZAÑARTU

SIEMPRE hemos hallado a Carlos Acuña con su carácter preocupado aunque su propósito no rehuye dar cabida al tema de su obra de poeta y cuentista. Duda mucho y sonríe cuando se le pregunta de lo que es él artillado en su soledad intraducible, que interpreta con naturaleza ecléctica.

Hace años que se ausentó de Santiago en busca de clima para su salud y ufano sigue imperturbable del tiempo por el método de escritor que le enseña a observar y recapacitar el tema de su meditación.

Le veía siempre así en su quinta, entre las dunas, afable por temperamento, saturado de flores en la faja semimarítima de Llolleo y creando el amor a la rinconada del mar. Hallarlo en Santiago ha sido un reencuentro positivo por su ánimo político al volver a sus tareas cotidianas sin menoscabo a su genio de portalira clásico y a su sentido purista.

Nos dice muchas cosas de su tiempo y otras que son de la cultura prosódica, aunque todo le parece mal de lo que pasa y nos deja el ánimo en desentono de su lengua. Pero el autor de las "Baladas criollas" está siempre en su revisión, sin atajarse en dilemas, porque siente para sí, dueño como lo fuera del género. Fue cuidadoso del léxico, aunque en rara ocasión por dar más colorido al verso o a la expresión telúrica hiciera asomo al folklore en ocasiones contadas con los dedos de la mano.

Habla para aclarar el tema:

—Nunca abusé del término nativo o aborigen como algunos criollistas tildados de maestros, ni tampoco extremé la descripción o enumeración de los vocablos. Más que describir he sugerido al estilo moderno propiamente francés y así conservar una situación muy personal y distinta entre nuestros escritores que amaron o buscaron la naturaleza.

Sonríe y recuenta:

—Puedo decir que no he tenido maestros ni discípulos por lo apegado a seguir el sendero propio de estar amante de la tierra. Nunca he caminado en grupos. Ha sido corriente en los críticos situar mal hasta con miopía. Por ejemplo yo no tengo nada de común con Latorre, Durand y otros que ellos confundieron con un escritor que posee una fineza de acento propio, que vibra con lo nuestro, pero no lo desfigura y rebaja.

El poeta de "Cantaba el pidén", de "Vendimia", de "La espuela", de "Mozas de Tutuvén", de "Contra ná" y de tantos otros aciertos no podía caer en tales renuncios desde que algunos críticos de categoría como Alone, Julio Saavedra Molina, Luis Alberto Sánchez, Bernardo Cruz, señalan en el autor que tanto el poeta y prosista mantienen un mismo soplo espiritual en su producción literaria.

Los antepasados son siempre los que están amando el temperamento de Carlos Acuña, él se oye con voces del ancestro, o se cobija en la casa solariega, donde naciera, en Cauquenes, y por las rinconadas de las tierras de Quipatomávida. Un antepasado, don Juan de Acuña, fue vecino fundador de la villa de Nuestra Señora de las Mercedes de Manso de Tutuvén y por su origen pertenecen los Acuña al portugués don Cristóbal da Cunha Oliveira, que combatió en los tercios de Arauco, en 1585. Su estilo es su sentido pictórico, que deleita y resume el ánimo a un carácter poético natural.

Aprecia mucho su tiempo de escritor y su tiempo de político paralelamente. Vino de su lejana e histórica provincia a graduarse en derecho pero prefirió las letras a la toga actuando en el periodismo como redactor y colaborador en diarios y revistas. Desempeñó la dirección de "Zig-Zag", la secretaría del Archivo Histórico Nacional y la de Publicaciones de la Universidad de Chile, donde fundó el "Boletín informativo". Todo esto a su juicio representa un aporte a la cultura y un sentido de compañerismo peculiar desde que bajo sus auspicios se formaron en las letras nombres de prestigio.

Su acción política le dispuso en el Partido Nacional, como dirigente de la juventud y después en designaciones de convencional, elector de presidente, director y secretario general poco antes de la fusión liberal. Continuó en estas filas por disciplina pero sigue siendo "montino" porque lo fue su padre y tiene esta ideología metida en su sangre, como Alberto Edwards lo reconocía por él.

Nos agrega:

—Fracasada la candidatura Ross, de quien era decidido par-

Un grupo de intelectuales chilenos y Carlos Acuña, rodean al escritor argentino Antonio Sita en una manifestación en la Quinta Normal con motivo de la Exposición del Libro Argentino

Carlos Acuña y su esposa

tidario, porque salvó al país del desastre económico en un momento histórico, me he retirado de la militancia activa liberal. He decidido hacer que mi nombre no aparezca en los registros del partido. Me basta con ser cristiano y anticomunista para defender con lo que pueda la civilización occidental. Mis mejores amigos políticos son Oscar y Néstor Valenzuela Valdés, Antonio Varas Montt, Francisco Encina, ex montinos; José Maza y Eduardo Moore.

Siempre hay algo melancólico en el corazón del poeta que ha dejado tantos versos escondidos en sus años viejos, un libro sin publicar "Cantares no aprendidos", y apuntes de su tierra maulina.

—¿De cómo veo mi tierra ahora? La recuerdo con mucho cariño, especialmente en el período de mi niñez y adolescencia. Mi padre don Róbinson murió hace muchos años (1906), y tanto en Cauquenes como en Constitución, donde casó, tuvo una figuración social prestigiosa, fue hombre culto y fino, aunque como todos los señores de aquella época, por ser propietario agrícola, amaba lo típico del campo: fue gran jinete, apasionado de los hermosos caballos, excelente nadador y cazador, y desempeñó funciones públicas, especialmente en el puerto antiguo.

Mi madre doña Dorila Núñez Ulloa también de una familia del puerto maulino y de la mejor sociedad, tuvo más contacto conmigo desde que vivió hasta el año 1925, decían todos que era el hijo que más amaba.

Carlos Acuña da una nota y un modo interesante por esa equilibrada mezcla de sentimiento y paisaje, de acción y recuerdo, de diálogo y soliloquio, antes que entrar en preocupaciones sociológicas. Su mejor crítico el sacerdote Bernardo Cruz en su obra "Veinte poetas chilenos" ha recalcado su poética "una prolongación de la tonada, con cascabeleo y trinos y del cuento con manchas de miedo o de sangre. Y cual la tonada tan libre, espontánea y pictórica, tal sus versos de arcilla, "a flor de tierra", cual el mismo tituló dos de sus libros".

Hemos cogido al azar "La espuela" que es un pequeño diálogo con ambiente de luna, de perros, de un caballo oscuro y el drama: un disparo, un peuco que vuela.

I

La espuela firme, del tin-tin de plata,
y la manta de negro y escarlata
atravesada sobre el corazón,
salió el galán sobre un caballo obscuro,
pisante, vivo; era chileno puro,
de cuello arqueado y recio corvejón.
Dijo un mozo, al adiós, como un con-
[juro:
—¡Buena suerte, patrón!

II

—Ya se ocultó la luna tras los cerros...
—¿No han ladrado los perros?
—Ninguno, amita, le conocen ya.
—¿Sientes?
—Sí, tal como una campanita.
—Es la espuela que grita
que muy cerca está ya.
—Déjame sola...
—Bien, chiquilla mía;
que no te pille el día...
—Sólo Dios lo sabrá...

III

—El tranco de un caballo ya se siente.
—Se ha ocultado la luna de repente...
—Sólo su espuela tintinea así.
—Es el mismo, el canalla.
—Ya ha cruzado la valla.
—Sí; mi hermana está ahí..
—Ya bajó del caballo. ¿Lo has oído?
En el balcón dos rostros se han fun-
[dido...
—Dispara, hermano, ya...
—¡Bandido! Se ha escapado;
mas he apuntado bien: debe ir bandeado.
—Ya voló el peuco; ¡no dispares más!

IV

Le encontró en la mañana un ovejero,
con el alba alumbrada del lucero:
estaba muerto; y, al moverlo, el son
se oyó, en la espuela, del tin-tin de
[plata;
llevaba un poncho negro y escarlata
atravesado sobre el corazón.

Entre sus mejores libros de cuentos figuran "Capachito" (1921) y "Mingaco" (1926); otro intitulado "Huellas de un hombre que pasa" (1940), relatos y novelas cortas, de sentido naturalista, plenos de sensibilidad y amor humano. Todo siempre en su carácter fino, aún en la pasión genuina popular, donde si bien el hombre sacude su alma, la vibración no deja de ser un misterio del ánimo poético en sus descripciones breves y precisas, algunas de sabroso sentido plástico. Volver a releer sus cuentos es sentir la voz de la vertiente. Amar un naturalismo pletórico de emoción ya rediviva.

S. Z.

CALEIDOSCOPIO

En el reciente festival de coros universitarios tuvo destacada actuación, entre muchos otros conjuntos, el coro de la Universidad de la Frontera de Temuco, compuesto por más de cincuenta voces, el que logró impresionar por su calidad y por su grado de madurez artística, dejando, en su visita al Palacio de la Alhambra, un consenso de vivas congratulaciones.

Los alumnos del curso de periodismo del Instituto Nacional acompañados de su profesor don Raúl Hederra visitaron los talleres de la Revista "EN VIAJE" y se impusieron de las faenas de impresión de nuestro magazine. Fueron atendidos por el regente de los talleres, Sr. Víctor Soto y por el jefe de taller de linotipias.

La exposición de flores se desarrolló este año en Pedro de Valdivia Norte, siempre en un escenario natural y ninguno ha parecido tan apropiado como éste. Posee excelentes condiciones dijeron las damas del Club de Jardines, que han obtenido en concesión por 20 años los 10.000 m2. de parque. Tanto el Club de Jardines como los profesionales, aficionados, instituciones, colegios y particulares participaron buscando las flores y las plantas más hermosas que hacen de cada torneo, desde que se instituyó, hace 10 años, una cumplida obligación social y la expresión más delicada del amor por la naturaleza de nuestros días. Como otros años, la mayor expectación la alcanzó el premio de la medalla de oro de las rosas y triunfó una nueva variedad de tonalidad rosado muy claro. First Love. Había araucarias y pataguas y plantas de extraño perfume y lejana procedencia y los delphynium, en un macizo de colores lila, ofrecían una nota culminante de belleza que los paseantes no se cansaban de contemplar. Esta horticultura fue también muy celebrada.

Nochevieja

POR CARLOS GUILLON

ES la noche de San Silvestre.

Los petardos, los fuegos de artificio, las luces multicolores, las vitrinas adornadas ex profeso, dan a la calle un aspecto de animación extraordinaria, con la gente que transita de prisa, que entra y sale de los negocios atropellándose. Se grita para ser atendido y los dependientes, sudorosos, corren de un lado a otro entregando los paquetes envueltos en hermosos papeles alusivos. Nadie se preocupa de comprobar lo que contienen; tampoco si el precio cobrado es el justo.

El ambiente está alegre y tenso a la vez, como si fuera a ocurrir algo imprevisto, algo que vendría a ser como un cambio radical en la vida de cada uno.

En el taller de don Aurelio existe también nerviosidad, mientras la vieja máquina de coser, quejándose ruidosamente, camina sin cesar.

—¡Ay!, por Dios —dice Pepa, la de los ojos verdes y pelo color de miel—, van a ser ya las doce y no llegaré a tiempo a darle el abrazo a mi mamita enferma.

—Bien sabes que tenemos que terminar la obra esta noche. Al fin y al cabo el Año Nuevo no es ninguna cosa —manifiesta Regina, la morocha.

—Así será, pero yo quisiera estar ahora bailando con un joven buenmozo, hasta que los pies no me den más —interviene Lucía con su voz angelical.

El patrón, señalando a ésta con las tijeras, expresa:

—Ya sé que tú desearías encontrarte en estos momentos en brazos de Arturo. Pero lo primero es lo primero. Debemos terminar los dos ternos de los novios. Es un compromiso solemne. Después habrá tiempo para salir a divertirse. Yo también fui joven; pero mi trabajo estaba siempre por encima de todo. ¡Ah! y tenía una cabra que me adoraba más que a Dios.

—Usted don Aurelio es un viejo y nunca su corazón ha estado enamorado —le contesta Lucía, mirando al cielo raso en actitud de éxtasis.

El patrón lanza una carcajada, se acerca al espejo y contempla su flamante corbata roja.

Pepa de pronto da un grito de dolor.

—¡Me pinché otra vez! No sacaré nunca esta maldita tarea y no podré dar a mi pobre mamacita el abrazo prometido.

—Ten paciencia; todo se arreglará —la consuela Regina.

Regina, la morocha, la conformista, se queda mirando la ventana de la casa de enfrente, desde donde un arbolito de Pascua pareciera hacerle señas con sus luces de colores. La morocha se ha quedado silenciosa, con la mano en la barbilla, cogidos sus pensamientos a una tierna evocación de la infancia. Le parece estar viendo el cuarto de la casita humilde, que entonces habitaba con su madre, llenarse con las risas y el alegre bullicio de dos tías que venían llegando del sur. Era víspera de Pascua y en un santiamén la casa se había transformado: por todas partes, flores, guirnaldas, platos rebosantes de dulces y un lindo arbolito a la ventana iluminando la obscura calle. Se detenían los chiquillos del barrio a contemplarlo y hasta el perrito del Ñandú —el hermano menor, muerto prematuramente—, lanzábale ladridos, meneando la cola alborozado. Esa noche soñó que era una princesa —una de esas princesas de los cuentos con que su madre solía adormecerla— con zapatos de charol y vestido de lazos y encajes, que sus tías le habían traído y que la gente de su calle la veían pasar en un carro de oro, rodeada de nardos y azucenas, con una diadema de perlas en la frente y una irisada estrella en el pecho...

De pronto la radio toca la Canción Nacional. Se escuchan sirenas y campanas. ¡Medianoche! ¡Año Nuevo! Se congratula la gente que pasa por la calle, se abrazan las muchachas del taller y don Aurelio, adoptando aires donjuanescos, da un beso a cada una. Saca de por ahí una botella de vino añejo y unos vasos.

—¡Felicidad en el año nuevo!— brinda el caballero, chocando las copas.

Las operarias beben lentamente y a la Pepa se le cae una lágrima en el licor. Todas lloran entonces, recordando acaso al padre muerto, al amor frustrado, a la madre enferma.

—Bueno, dejarse de lloriqueos; total la vida es así —sentencia el patrón, volviendo la vista ha-

cia el espejo a contemplarse de nuevo la corbata flamante; pero, esta vez, tropiezan sus ojos con el bigote encanecido y su sonrisa trócase en gesto de cansancio.

—Yo estoy peor que ustedes— prosigue don Aurelio—. No tengo a nadie en el mundo. Hace cuarenta años que manejo estas tijeras que me dan el pan... No me casé. Vivo solo, como perro sin dueño. Los viejos no tenemos porvenir. ¿De qué nos sirve ya la vida?... Bueno, me voy a dar una vuelta por ahí, a ver si encuentro algún conocido, otro solitario como yo que quiera tomar un trago conmigo... No sé si volveré; pero les advierto que si quieren plata mañana, hay que terminar el trabajo. Pagarán al contado violento...

Apaga algunas ampolletas, baja la cortina metálica de la sastrería y se marcha silbando, quizás si para olvidar sus penas.

Después, en el taller, continúa traqueteando la cansada máquina de coser. Continúa el planchado, continúan actuando la aguja y el dedal. Hace calor. Huele a comida rancia, a sudor. Las muchachas tratan de sobreponerse a la fatiga y al sueño. Se lavan la cara, beben café y vuelven a esa tarea interminable.

De improviso, Regina rompe a llorar.

—¿Qué hará don Aurelio por las calles? —se pregunta la muchacha, una vez que pasa la pena. ¡Pobre don Aurelio! También estaba triste esta noche. ¿Se acuerdan que dijo alguna vez que nosotros somos su única familia?

—Lo único que deseo es que nos apuremos para llegar a ver a mi mamá antes de que amanezca— dice la Pepa.

Dan la una, las dos, las tres.

Ya la calle se ha ido quedando desierta. Uno que otro petardo estalla a lo lejos. De vez en cuando transita alguna pareja enlazada, mirándose amorosamente. Las mujeres se ven hermosas envueltas en sus trajes nuevos. Las estrellas estivales han ido palideciendo. Una claridad lechosa se empina por sobre la cordillera, penetrando por la ventana del taller. Saludan los gallos el advenimiento del primer día del año.

Sí; ha llegado el día de Año Nuevo y tres operarias agraciadas, pero pobres, se han quedado profundamente dormidas sobre la obra terminada por fin. Los novios tendrán sus trajes para el día de hoy, día que será inolvidable en sus vidas...

C. G.

Conferencia de Yalta: febrero de 1945

LA CONFERENCIA QUE CAMBIO LA FISONOMIA DE EUROPA

YALTA: UNA ENCRUCIJADA EN EL DESTINO DEL MUNDO

Por AUGUSTO GUERRIERO

NINGUNA conferencia de los aliados, durante o después de la guerra, despertó tantas esperanzas, pero ninguna tampoco provocó tantas desilusiones.

Hopkins dijo: "Creíamos desde el fondo del corazón que aquélla era el alba de un nuevo día que nosotros habíamos esperado durante años... Los rusos se habían mostrado razonables, y parecía posible vivir con ellos en términos pacíficos por largo tiempo".

Una sola cosa ensombrecía la alegría de Hopkins y del presidente: el pensamiento de que Stalin hubiera faltado a la cita.

Hopkins, en el libro de Sherwood, dice a menudo simplezas; pero era el confidente de Roosevelt, y el personaje más poderoso, después del presidente. Y ambos partieron hacia Yalta con esa "espina en el corazón": ¿qué hacemos si muere Stalin y no asiste?

Dos semanas después "la espina en el corazón" se la clavó Stalin: mandó a Vishinsky a Bucarest para ordenar al rey de Rumania que hiciera dimitir al gobierno de Radescu y llamara a Groza, que era de su agrado, para formar nuevo gobierno, era la primera concesión que desencadenaría la cadena.

Todo ello en un plazo de dos horas y cinco minutos.

Esta fue el "alba del nuevo día". No era necesario esperar la muerte de Stalin para que los rusos aclararan la importancia que daban a los acuerdos de Yalta.

Las críticas que se hacen a la conferencia de Yalta son que después de ésta las relaciones de Rusia con los aliados empeoraron poco a poco; que el poderío de Rusia avanzó más y más hacia occidente, y sus pretensiones crecieron constantemente: Yalta fue la causa de todo.

En Yalta Roosevelt había sacrificado la existencia de varios países pequeños, la independencia de otros y los intereses vitales de sus aliados y de su mismo país.

Stettinius era secretario de Estado cuando ocurrió la conferencia de Yalta, y en su libro defiende la política del presidente. Trata de demostrar que los males del mundo no empezaron en Yalta, sino después de Yalta, y que los problemas internacionales y las crisis sobrevinientes se produjeron porque los acuerdos de Yalta no se cumplieron.

La polémica se centra sobre este punto: ¿Quién es culpable del desorden del mundo, Roosevelt o Truman y Byrnes? ¿Cuándo se equivocó Estados Unidos, en Yalta o después de Yalta?

Tanto los defensores como los críticos de Yalta pueden tener alguna razón, pero tal vez ambos olvidan el punto más importante del problema.

Los críticos tienen razón, especialmente en el sentido de que la delegación norteamericana no estuvo a la altura de su cometido. Byrnes, en "Mapas en la mesa", página 36, afirma que "Roosevelt no estaba suficientemente preparado".

Todos afirman que estaba enfermo, cansadísimo.

El secretario de Estado, Stettinius, según Summer Welles, "carecía de toda noción de política internacional y hasta de historia moderna" (¿Dónde vamos a terminar?, pág. 74).

Palacio Livadia, sede de la conferencia de Yalta

Roosevelt y Churchill pasan revista a un piquete de honor en el aeropuerto de Saki, en Crimea. Desde aquí fueron en auto hasta Yalta

El principal consejero técnico de Roosevelt, el director de Asuntos Políticos Especiales del Departamento de Estado, Alger Hiss, era un espía que durante años transmitió documentos secretos a los rusos.

Los críticos tienen razón en otro punto todavía más grave: en Yalta los acuerdos se tomaron sobre un equívoco. El equívoco fue éste: rusos y aliados empleaban las mismas palabras, pero cada parte daba significado diferente a las palabras empleadas. El acuerdo era, pues, sólo aparente.

Se convino en que se establecerían gobiernos interinos "ampliamente representativos de todos los elementos democráticos", en las zonas liberadas. Por "elementos democráticos" los rusos entendían solamente a sus partidarios y amigos, y con esa interpretación convirtieron a los países de Europa central en sus satélites.

Fotografía histórica de los "Tres Grandes", tomada en el patio del palacio Livadia. Roosevelt moría dos meses después

Para lograr el acuerdo, en Yalta se emplearon términos generales que daban lugar al equívoco.

Los defensores de Yalta tienen razón al afirmar que si se hubieran cumplido lealmente habrían dado al mundo cierta paz.

Las violaciones soviéticas empezaron muy pronto. Se había comprometido Rusia a proporcionar bases aéreas cerca de Bucarest a los aliados: no lo hizo nunca. Se comprometió a aceptar misiones militares aliadas para los prisioneros: no admitió nunca la misión norteamericana. Debía enviar sus representantes a la comisión de control de Alemania; dos semanas después de Yalta hizo saber que no los enviaría.

Las violaciones más graves de los acuerdos de Yalta las cometió Rusia en Polonia y Rumania. Según la "Declaración para las zonas liberadas", los gobiernos de las tres potencias se obligaban a "asistir conjuntamente (jointly) a los pueblos de todo estado liberado de Europa... a constituir autoridad gubernativa "ad interin"... que estableciese en el menor tiempo **una normalización de la vida pública, a través de elecciones libres** . . . Cuando en opinión de los tres gobiernos, las condiciones de un estado liberado en Europa hicieren necesaria tal acción, ellos se consultarán sobre las medidas necesarias"...

Un acuerdo formulado con reservas no obliga a nada, pues cualquiera de las partes puede declarar que a su juicio "las condiciones" no existen.

Trece días después de la conferencia, el 24 de febrero, cuan-

do los miembros inglés y norteamericano del Consejo Aliado para Rumania pidieron la convocación del consejo, el miembro soviético, que era el presidente, rehusó convocarlo. En rigor no era una violación de los acuerdos que exigían la opinión de los "Tres".

Pero la violación enorme vino luego después, cuando Vishinsky ordenó al rey de Rumania que quitara el gobierno a Radescu y pusiera en su lugar otro formado por Groza, en un plazo de dos horas y cinco minutos, como ya lo hemos manifestado.

Para Polonia se había acordado en Yalta que el gobierno de Lublin se ampliaría con inclusión de los jefes democráticos emigrados. Pero los rusos mostraron muy luego que el acuerdo comprendía solamente a los jefes que fueran del agrado del gobierno de Lublin, es decir, de su agrado.

Cuando Roosevelt quiso rectificar esta interpretación, murió.

Lo anterior era sólo el principio. Lo peor vendría después, en Potsdam, Londres y Moscú.

Entre Yalta y Potsdam hubo cambio total en la política norteamericana e inglesa. Muerto Roosevelt, ascendió Truman, y Byrnes fue secretario de Estado. Durante la conferencia de Potsdam, cayó Churchill y fue reemplazado por Attlee y Bevin.

Summer Welles ha dicho de Truman y Byrnes: "Ni uno ni otro conocían los asuntos internacionales... Las buenas intenciones y la sinceridad, en tales casos, no bastan".

Se dice que Truman al volver de Potsdam afirmó que Stalin era el hombre más fácil para tratar con él. La política de Byrnes, hasta el discurso de Stuttgart, fue de lenta retirada; una política de "apaciguamiento" que culminó con el reconocimiento de los gobiernos instaurados por los rusos en Bulgaria y Rumania, con tal que admitieran en ellos dos miembros democráticos.

Durante una pausa de la conferencia, Churchill recibe de Stalin una cigarrera

Comida para celebrar el fin de la conferencia de Yalta. Stalin y Churchill hacen honor al caviar, pero Roosevelt pensativo no lo tocó

Dice Welles: "Tales compromisos iban contra el espíritu y la letra de Yalta..." En Teherán y Yalta, Estados Unidos había defendido inflexiblemente la creación de gobiernos representativos y libremente elegidos en Europa... y había obtenido el consentimiento de Stalin para esta creación. En Moscú, el secretario de Estado Byrnes abandonó este gran principio, destruyendo así la fe de los pueblos de Europa oriental y en los Balcanes, de los Estados Unidos... Además, favoreció el reforzamiento de la dominación soviética en Europa oriental en los Balcanes, y acrecentó el peligro de que la política rusa se hiciera abiertamente expansionista (¿Dónde vamos a terminar? pág. 100).

Es verdad pues que hubo equivocaciones en Yalta y después de Yalta; pero éste no es el problema central. El problema central era la situación de hecho que se había creado antes de Yalta. En Polonia estaba el ejército ruso, y no el inglés o el norteamericano. Los soviéticos hacían lo que querían en los países invadidos por su ejército. Los límites del poderío político eran marcados por los límites alcanzados por las fuerzas militares.

"RETIRADA" DE TRUMAN Y BYRNES

Los soviéticos disponían pues lo que estimaban conveniente en los países ocupados por sus ejércitos, y era inútil pensar que tal estado de cosas pudiera corregirse por medio de las discusiones diplomáticas. Para llegar a algún acuerdo, habría que tomar en cuenta "la situación existente de hecho".

Edward Stettinius

Harry Hopkins

El público espera a veces de la diplomacia cosas que ella no puede hacer. A través de la historia, la diplomacia ha sido el reconocimiento de las situaciones "de hecho".

En Yalta, la cuestión no era lo que los anglo-norteamericanos permitirían a los rusos, sino lo que lograrían conseguir de ellos en Polonia, Rumania y Bulgaria. Obtuvieron algunas concesiones sin importancia, y la aceptación de limitaciones mal definidas, que los rusos aceptaron con el secreto propósito de violarlas apenas los aliados desmovilizaran.

Con este mismo realismo debe juzgarse la "retirada" de Truman y Byrnes. Es verdad que abandonaron posiciones importantes, pero eran posiciones que sólo estaban en el papel. Para hacerlas efectivas hubieran tenido que recurrir a la fuerza. Tenían la posibilidad de emplear la fuerza, pues poseían en aquel momento el monopolio atómico, pero no tenían la voluntad de emplearla: y los soviéticos lo sabían mejor que nadie.

Stettinius ha escrito: "Algunos críticos de la conferencia de Yalta, al parecer, son de opinión que hubiera sido mejor no firmar acuerdo alguno con la Unión Soviética. Pero si no hubiésemos firmado los acuerdos de Yalta, los rusos se habrían quedado con toda la Europa que se acusa al Presidente de haberles cedido... En Yalta, Roosevelt no entregó nada importante que estuviera en su poder negar. Por otra parte los acuerdos apresuraron el fin de la guerra y redujeron las pérdidas norteamericanas".

Summer Welles no objeta la restitución de la parte sur de la isla Sakhalin, ni la entrega de las islas Kuriles a Rusia; tampoco objeta la autonomía de Mongolia exterior. Pero sí objeta la dominación por Rusia de Manchuria y el arriendo de puerto Arturo, concesiones que no permitirían a una China unificada ejercitar su plena soberanía en Manchuria.

Hanson Baldwin en "The Great Mistakes of the War" asegura que Japón, en tiempo de Yalta, estaba derrotado, no por la bomba atómica, sino por los bombardeos ordinarios y por el bloqueo. El servicio de espionaje calculó mal, en algunos casos, el poder de resistencia del Japón; y en otros, los informes exactos no llegaron al Estado Mayor ni al Presidente. Baldwin recuerda también que Roosevelt era partidario de dar a Rusia salida al golfo Pérsico, y que sólo por consejo de personas con más visión desistió de este propósito.

James Byrnes

Dean Acheson

PROPOSITOS Y REALIDADES

Como ha dicho Benedetto Croce: "la historia no se escribe con "si". Desde el punto de vista histórico no debe preguntarse, ¿qué habrían hecho los rusos si Roosevelt no hubiera aceptado sus condiciones en Yalta?

Pero desde el punto de vista político es preciso hacerse esta misma pregunta. Y Roosevelt debió hacérsela como cualquier político que deba elegir uno de dos caminos.

Roosevelt, ciertamente, se planteó el problema, y evidentemente lo resolvió en el sentido de que, si Rusia no intervenía en la guerra contra Japón y si no se le daba a tiempo el "precio" de esa intervención, los soviéticos habrían esperado que Estados Unidos derrotara a Japón, pero después habrían invadido Manchuria y China septentrional.

Para criticar a Yalta antes es preciso contestar la pregunta: ¿Fueron exactas o erradas las previsiones de Roosevelt?

La pregunta es tanto más difícil de contestar, cuanto que nadie sabe lo que habría hecho Stalin si sus exigencias no hubieran sido satisfechas en Yalta. Stalin nunca dijo lo que hubiera hecho; pero es cierto que la situación militar, tal como se había ido configurando, y como podía preverse que seguiría en los próximos meses, era tal, que los rusos podrían hacer lo que temía Roosevelt —tomarse la Manchuria—, sin que hubiera fuerza capaz de impedírselo. En tales condiciones, un estadista debía obrar en consecuencia.

Para poder afirmar que Roosevelt se equivocó sería preciso admitir que Stalin era de temperamento indiferente, y que habría dejado que Estados Unidos hiciera lo que quisiera en Asia, sin mover un dedo, ni tomar su "parte".

Habrá pues que repetir que un acto diplomático, un tratado, no crea una situación: la reconoce. Y esto se hace particularmente evidente, si se tiene en cuenta la eficacia de los acuerdos de Yalta con respecto a Europa.

Es erróneo afirmar que Yalta introdujo los rusos en Europa oriental: los rusos estaban allí con sus armas, y nadie podría echarlos sin otra guerra. Y otra guerra era inimaginable.

(De Storia Illustrata
Trad. N. Zamanillo)

Vista del prado de las petunias desde la terraza de uno de los laboratorios

UN JARDIN BOTANICO PARA LA CIUDAD DE LAS FLORES

UNA fiesta de colores en caprichosos pétalos es la antesala del pequeño paraíso que se está convirtiendo en centro de investigación científica.

Nuestra rica flora chilena tiene por fin casa propia para recibir a las visitas.

El antiguo Parque del Salitre, de Viña del Mar, donado por el filántropo Pascual Baburizza, es hoy, gracias a un convenio entre el Consejo de Fomento e Investigación Agrícolas y las Universidades de Chile y Católica de Valparaíso, nuestro primer jardín botánico nacional.

Junto con reunir, conservar y divulgar la variada vegetación autóctona de nuestra patria, contribuye a un mayor acercamiento entre el hombre y la naturaleza.

El aroma de sus magnolios, la sombra de los cedros, la alegría de las veigelias y la elegancia de las araucarias, producen una placidez que invita a quedarse.

En la paz de sus avenidas aprendemos a diferenciar una palmera chilena de una de las islas Canarias. Admiramos la variedad de colores de los rododendros y nos sorprendemos ante una flor extraña y desconocida, es un tulipero amarillo, único en Chile.

Más de cuatrocientos ejemplares distintos de árboles y arbustos matizan con tonalidades propias el edénico paisaje. La "Cristomeria Japónica" tiene un follaje que cambia de color al paso de las estaciones. De verde se transforma en rojo y luego en una combinación simultánea de café y verde.

Un pino azul adquiere tonalidades plateadas cuando el sol no es muy intenso. Los rojos manojos de los ceibos hacen burla a los sombríos cipreses.

Los cerros que protegen y ocultan las veinte hectáreas del jardín están siendo reforestados. De entre sus matorrales, por una agreste quebrada, bajan vertientes cantarinas que surten al lago florido.

Rodeado por sauces, álamos y aromos, posee zonas enteras cubiertas por nenúfares blancos y rosados, por amapolas amarillas y delicadas flores de loto.

Una blanca glorieta en el centro le da un aspecto mitológico de paraíso de dioses griegos o de un lago encantado en que se reúnen las hadas.

En sus conservatorios se están aclimatando plantas recibidas de otras regiones del globo. Se está haciendo intercambio con jardines de Alemania, Australia, Holanda, Suecia, Túnez, Hungría, Sudáfrica, etc.

Se han adquirido más de mil quinientas especies de semillas en el extranjero, con el fin de introducir nuevas variedades y de realizar trabajos de genética para que, por intermedio de cruzamientos, se obtengan especies más adaptables y con mayor resistencia a ciertas plagas.

Flor del "tulipero amarillo", único ejemplar en Chile

Camino de hortensias que conduce a la glorieta del lago

Se están completando herbarios y colecciones de semillas.

Los laboratorios están efectuando también estudios e investigaciones zoológicas y de piscicultura. Esta labor se completará con charlas y cursos de divulgación que se dictarán en el mismo local. Además se está instalando un observatorio meteorológico.

Próximamente se construirá una piscina y un restorán. Dada la proximidad del jardín con Viña del Mar (sólo 6 kilómetros) y su fácil acceso, este restorán podría ampliarse a un hotel de turismo.

El proyecto ambicioso de convertirlo en uno de los más importantes de Sudámerica, se está haciendo realidad. Los más completos del mundo han tardado años en formarse. El nuestro, en un corto período, está compensando el olvido y abandono en que se tenía a nuestra flora nativa.

Si las rosas, los gladiolos y los crisantemos lucen su espléndida hermosura en un prado, en otro lugar se encuentran el yuyo y el matico.

Un jardín botánico no es una exposición de flores sino todo el conjunto de la vegetación autóctona con sus características propias.

Allí deben estar las plantas de ornato y las venenosas. Las medicinales y las industriales. Para ello, las Universidades han contratado personal técnico que realiza las investigaciones.

Y el mismo cuidado que se prodiga a un jazmín lo recibe la elegante y silvestre "cola de zorro" que se balancea a orillas del lago.

Fachada del Museo Naval en el castillo Wulff de Viña del Mar

EL MUSEO NAVAL reivindica a los hèroes

LA tierra de océano que se llama Chile ha olvidado su glorias conquistadas al vaivén de las olas.

El único episodio que perdura en el recuerdo es la hazaña de Prat. La captura de la fragata "María Isabel"; las audacias de la "Rosa de los Andes"; el combate de Angamos..., sólo viven en el corazón de unos pocos.

Pero el Museo Naval, desde que se instaló en el famoso castillo Wulff de Viña del Mar, hace sólo dos años, está despertando los recuerdos dormidos y ya ha recibido treinta y siete mil visitantes.

Varios jefes de la Armada, por allá por el año del centenario, tuvieron la iniciativa de crear un museo que rindiera culto a los héroes navales recogiendo sus reliquias históricas. Fue el capitán de fragata don Lautaro Rosas quien cristalizó esa idea en 1917.

Lentamente se fueron reuniendo objetos en la misma Escuela Naval. Después se trasladó la colección al cuartel Silva Palma para instalarse, ya con fisonomía propia, en el edificio del parque Italia, en 1940.

La Municipalidad de Viña del Mar adquirió el castillo Wulff y lo cedió al Museo Naval, siendo el marco más adecuado para albergar los tesoros de la gloria.

Allí las reliquias no se añejan ni se convierten en vestigio polvoriento. Las olas que se atropellan y se empinan a mirar por las ventanas, el golpear constante de las aguas en sus muros, el aleteo de las gaviotas y el penetrante olor del mar, dan vida a los objetos.

Las gestas heroicas se salen de la historia para volver a ser realidad.

El conservador del museo, Juan Agustín Rodríguez Gazitúa, que ha heredado de su padre la pasión por la historia, se ha preocupado de darle ambiente a cada conjunto de "piezas".

Y la torre de combate y el espolón del blindado "Cochrane", junto a un cañón, una mina y un anclote, se encuentran al aire

Torre de combate del blindado "Cochrane" azotada por todos los vientos bajo la bandera que flamea

libre en una terraza enclavada sobre las rocas recibiendo la furia de los vientos y la caricia de la espuma.

En una sala fría del castillo, con piso de baldosas, se han ubicado las armas presididas por un gran busto de Arturo Prat esculpido por Jorge Infante Biggs. Las espadas, las hachas de abordaje, las balas y los torpedos, de frío metal, que en sí llevan la muerte, tienen que estar dirigidas por un hombre de corazón para ser empleadas en construir una patria, una civilización y una cultura y no para destruir.

En la sala principal, varios modelos de buques de nuestra escuadra, en sus vitrinas de cristal, están prontos a zarpar a un combate imaginario.

Junto al Blanco y al Cochrane, a las corbetas O'Higgins y Chacabuco se encuentran el Huáscar, capturado por Latorre en 1879, y el crucero Libertad que no alcanzó a llegar a Chile, en virtud de un pacto con Argentina, y fue devuelto a su país de origen, Inglaterra. Más tarde, con el nombre de "Triumph" participó en la guerra mundial.

Entre los cuadros merecen destacarse un retrato del almirante Williams pintado por Lemoine en 1910. El combate de Angamos y la batalla de Punta Gruesa, originales de Somerscales. Uno de fray Pedro Subercaseaux que representa al capitán Orella subiendo los cerros de Ite. Una acuarela de Finterbusch y otra de Frank Wood.

La sala de los documentos o bibliográfica contiene una carta de O'Higgins, el diario de navegación de José de Moraleda en su viaje de Cádiz a Callao en 1789, nombramientos firmados por el conde de la Conquista.

Hay también un ejemplar del libro que escribió Luis Uribe Orrego sobre Organización e Historia de la Marina Chilena, que es el único que se ha escrito hasta ahora.

La mesa de cámara de la fragata María Isabel ocupa el centro de la sala histórica. Y es imposible no imaginarse una carta de navegación extendida sobre ella y varios codos apoyados a su derredor mientras el pensamiento de sus oficiales hilvanaría ilusiones de gloria y de conquista que habrían de frustrarse al surcar aguas chilenas.

En esa misma sala está el plano de la bahía de San Juan Bautista en Juan Fernández, hecho por Arturo Prat en 1867, cuando era teniente 2º.

Todo el curso de nuestra historia está vibrando entre una primitiva embarcación y unos cestos hechos por manos aborígenes, armas extrañas, uniformes y charreteras, granadas y torpedos, portalones de cruceros y antiguas armaduras.

La nota curiosa de un revólver que parece cortaplumas, de un audífono en forma de corneta que usara Blanco Encalada en su vejez, o del tubo portavoz del Dresden, se ve opacada por la emoción que produce la bandera de la Esmeralda cuando capturó a la Covadonga, o las frases de Lautaro Rosas grabadas en el escudo de bronce que hay en la puerta del museo:

¡Bienvenido visitante!

Descúbrete:

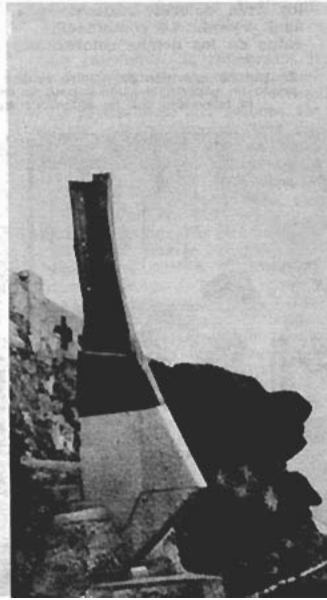
Entras al recinto que guarda [las reliquias de los que, con sus hechos he- [roicos en la guerra y sabias y honradas di- [rectivas en la paz, hicieron grande y respe- [table el nombre de nuestra Marina.
Medita un momento, y al elevar [tu pensamiento agradecido recuerda que eres un [descendiente de aquellos que sólo tuvieron por [divisa la gloria de la patria y la satis- [facción del deber cumplido.

Estás obligado a continuar su [obra y hacerte digno de tales padres. [Mira con fe el porvenir.
Ora, y desde el fondo de tu cora- [zón, haz la promesa solemne de laborar [honradamente por tu patria; y que tu sencilla [oración sea la hermosa sinfonía que les re- [cuerde su marcha triunfal hacia la gloria.
¡Viva Chile!

M. F. C.

El Museo Naval desafía al olvido con su cañón apuntando al horizonte protegido por las rocas

El espolón del "Cochrane" se yergue magnífico y arrogante ostentando sus glorias pasadas



UN DESCUBRIMIENTO MARAVILLOSO

LA TELEVISION EN COLORES

HOY por hoy, la televisión constituye un moderno medio informativo, de difusión de la cultura y un complemento valioso de la educación. Ya la podemos considerar incorporada a nuestros hábitos aun cuando por el alto precio que alcanzan los receptores de este tipo es accesible solamente a un público escaso que cuenta con medios económicos holgados.

Contamos con dos estaciones transmisoras que rivalizan para presentar diariamente interesantes programas en blanco y negro.

La televisión en colores, forma que aquí en Chile se desconoce, data de unos seis o siete años a esta parte. Fue Estados Unidos el primer país que estableció la forma de transmisión comercial, después Japón y también Europa, especialmente Italia.

La televisión en colores es una realidad pero a largo plazo, ya que su costo es enormemente mayor que la televisión en blanco y negro. El costo del equipo de la televisión en colores es más o menos el doble del valor de la televisión corriente. Por otra parte, el escenario debe ser más completo en cuanto a colorido se refiere. La cámara es triple, en realidad son tres cámaras dentro de una sola. Cada una de las cámaras corresponde a uno de los tres colores básicos: rojo, azul y verde. La combinación de éstos da los demás colores. Por ejemplo, el color blanco se produce por la suma de los tres colores antes mencionados.

En general, la televisión tiene aplicación en un área que podemos calcular en 100 kilómetros más o menos, debido a que la propagación de las ondas es en línea recta y a la forma redonda de la Tierra no pueden alcanzar éstas mayor distancia.

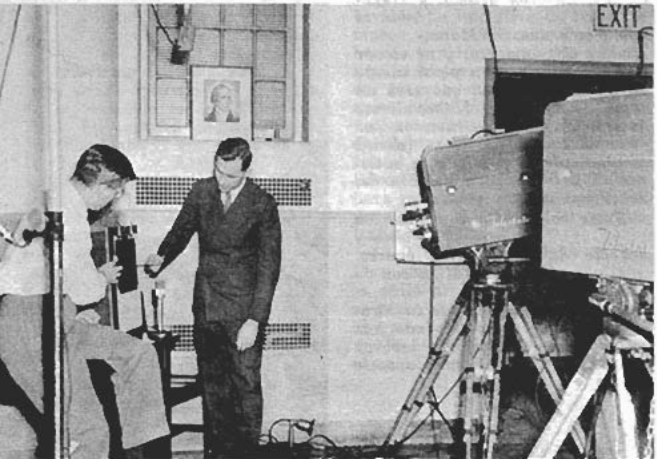
Trataremos de explicar el porqué de estos colores básicos. En realidad, los objetos reflectores asumen diferentes colores en condiciones distintas de iluminación. Lo que realmente queremos explicar cuando asignamos colores determinados a la mayoría de los objetos es que parecen de tal o tual color en condiciones normales.

Hasta este momento hemos hablado de objetos que brillan por la luz reflejada y que no son verdaderos emisores. El resplandor de una lámpara de vapor de mercurio es siempre del mismo color y sabemos también que la luz emitida por el Sol tiene una composición fija de colores. Pero una vez más el color de dichos emisores no siempre "parece" el mismo. A la luz le pueden suceder diversas cosas en su recorrido desde la fuente de donde se produce hasta el observador, de modo que, en el instante en que penetra en nuestros ojos, es diferente. El Sol parece amarillo al mediodía y rojo al atardecer porque su luz experimenta una dispersión en la atmósfera terrestre.

Por consiguiente, el color es una denominación aplicable a nuestro ojo de la manera como la luz penetra en él; más bien que a la misma fuente de luz. Por esto, es necesario hacer una distinción ulterior entre lo que se puede llamar "color físico", que describe objetivamente las longitudes de onda y la energía de la luz, medidas por instrumentos físicos, y "color fisiológico", que describe subjetivamente las sensaciones resultantes percibidas por un individuo. En el sentido fisiológico, lo que queremos significar al decir que el Sol es anaranjado es que, en el mundo privado de nuestra conciencia, tenemos la sensación de una mancha anaranjada redonda. Si eliminamos todas las "triquiñuelas ópticas", es posible establecer varias definiciones concretas y cuantitativas acerca del color físico, cosa que haremos a continuación. Primeramente, existe luz de color puro, simple, llamada monocromática. El color monocromático se descubre lisa y llanamente por su frecuencia, por ejemplo, los tonos rojos tienen frecuencias más bajas que el azul. La mayor parte de la luz que percibimos en la naturaleza, ya sea emitida en forma directa o reflejada de manera indirecta es monocromática, pero incluye una gama continua de frecuencias. Su color, por consiguiente, depende no sólo de las frecuencias existentes, sino de su intensidad relativa.

Es un hecho bien conocido que dos o más colores pueden combinarse y que, cuando esto sucede, se produce un color completamente diferente. Esto lo sabemos desde nuestra infancia. Por ejemplo, la luz roja y la verde se combinan y originan luz amarilla. Lo sorprendente es, sin embargo, que podemos crear la misma luz amarilla, visualmente indistinguible de la primera, mediante una combinación de colores iniciales diferentes de aquéllos. En realidad, es posible hacerlo sin ninguna combinación de colores, eligiendo sólo la apropiada frecuencia monocromática del amarillo, en las tres clases de amarillo tenemos por eso curvas de distribución de energía diferente, es decir, son colores

Equipos de televisión del Centro Médico de Nueva Inglaterra, Estados Unidos, que presta un importante servicio para la enseñanza de la medicina por intermedio de la televisión, que ha alcanzado en Estados Unidos un gran incremento



distintos desde el punto de vista físico; pero cada uno produce la misma sensación visual; fisiológicamente son un mismo color. Esta es una distinción importantísima entre color físico y color fisiológico.

Las teorías fisiológicas de la visión de los colores están todavía en su infancia y casi en el terreno de la especulación. Lo que se sabe con certeza es que en la retina del ojo humano existen dos clases de receptores sensibles a la luz, los bastoncitos y los conos. La percepción del color es casi por completo una función de los conos. Esta es la razón por la cual con luz de poca intensidad, en que vemos solamente por medio de los bastoncitos, todos los objetos parecen de un gris apagado y neutro. Hace poco se han acumulado nuevas pruebas fisiológicas, si no anatómicas, en favor de la antigua idea que existen tres tipos de conos. Parece que cada tipo de cono contiene un pigmento diferente, que lo hace sensible a distintos órdenes de frecuencia.

Sabemos por las demostraciones sobre mezclas de colores ya presentadas, que el ojo no es capaz de diferenciar las distintas frecuencias de una mezcla de colores. Ningún tipo de cono puede determinar lo que una luz contiene, tanto de esta frecuencia particular y tanto de esta otra. Sin embargo, es una suposición razonable declarar que el cono es capaz de registrar la energía total que absorbe, prescindiendo de la frecuencia.

Cualquier color podría ser expresado como una relación de tres números, así como puede expresarse como una relación de intensidades de tres colores "primarios": Esto se puede asociar con el color en función de los impulsos nerviosos. Si recordamos el mecanismo del ojo, podemos establecer que la velocidad de los impulsos entregados a una trayectoria cualquiera de los nervios, desde el ojo, es una medida directa del régimen de absorción de fotones por la cédula receptora. El color se expresaría, entonces, como una relación de los impulsos nerviosos provenientes de los tres tipos diferentes de conos.

Se ha comprobado que un mínimo de tres colores primarios físicos, mezclados en proporciones variables, dará el color fisiológico que se desee. Esto incluye no sólo a los intensos colores del espectro, llamados saturados, sino también a todos los tonos pastel y a los blancos y blancos grisáceos.

Si el ojo humano tuviera el mismo poder analítico de percepción que el oído, por ejemplo, ninguno de estos procesos sería posible. El oído puede distinguir muchas armónicas de las frecuencias que dan al sonido su cualidad distintiva y nos permiten decir si una nota dada es producida por un piano o un flautín, un triángulo o una trompeta. Si el ojo pudiera distinguir todas las frecuencias de los componentes de una mezcla de colores, cada color tendría que ser transmitido individualmente, manteniéndose todos los rasgos precisos de su curva de distribución de energías. Tendríamos que transmitir una imagen separada del total para cada uno de los "colores físicos" presentes y luego sumarlas todas al final. El catálogo de colores en función de la distribución de energías sería enorme. Necesitaríamos miles de páginas de gráficos y estipulaciones numéricas para definir los diez mil colores, más o menos, que el ojo normal es capaz de distinguir como colores fisiológicos individuales.

La televisión, la fotografía o las impresiones en colores pueden ser reducidas, si se desea, a los procesos de tres colores. En esencia, confeccionamos tres copias del original, una en cada uno de los colores primarios, y luego volvemos a combinarlas. En verdad que los detalles de la reproducción en colores varían según se utilice luz transmitida o reflejada para la imagen final.

Las tres tintas "primarias" sustraen la luz roja, la verde y la azul, respectivamente. Como su color depende de la luz que reflejan, está determinado por lo que queda de la luz blanca después de haber quitado el rojo, el verde y el azul. Blanco menos rojo da azul brillante; blanco menos verde da magenta y blanco menos azul da amarillo. Por lo tanto, los colores primarios de las tintas usadas en impresión

Cameramen filman una escena de "Time of your life", de William Saroyan, una de las producciones que serán televisadas en Broadway, Nueva York

(o los de una caja de pinturas de colores para niño) son azul, magenta y amarillo, diferentes del rojo, verde y azul del proceso aditivo.

En la televisión en colores, a diferencia de lo que sucede con las impresiones, la imagen final se produce por un proceso aditivo que se efectúa como veremos en seguida. Se eligen tres substancias fluorescentes distintas, las que al ser excitadas por un haz de electrones brillan con luz roja, verde y azul, respectivamente. La pantalla está constituida por un mosaico de puntos diminutos, algo así como el fotograbado a media tinta de los periódicos. El número de puntos de cada substancia fluorescente es el mismo y están distribuidos de manera uniforme, de modo que cualquier grupo adyacente de tres forma un diminuto triángulo que contiene un punto rojo, uno verde y uno azul. Los puntos son tan pequeños, que los miembros de cualquiera de los triángulos no pueden ser determinados por el ojo del espectador. Sus respectivas fluorescencias se combinan así por adición y el color total del triángulo depende de la intensidad relativa con que brilla cada uno de los tres puntos. Si los tres brillan con intensidad apropiada el resultado será blanco; si no brilla ninguno de ellos, el resultado será negro. Luego un tubo de televisión en colores puede producir una imagen en blanco y negro y también en colores.

Si podemos producir tres imágenes primarias de la imagen original que hay que televisar, una en cada color primario, se las puede convertir en tres señales de imagen y transmitirlas a tres cañones electrónicos separados en el receptor de televisión en colores. Siempre que los electrones del cañón para el rojo incidan solamente en los puntos "rojos", y lo mismo para el "verde" y el "azul", la intensidad con que brille cada punto dependerá de la intensidad de la señal de imagen apropiada. En esta forma, reproducimos en la pantalla copias de la imagen roja, de la verde y de la azul registradas por las tres cámaras.

Las tres imágenes se separan en la cámara mediante filtros de color; para la imagen roja colocamos frente al lente de la cámara un filtro que substrae todos los colores excepto el rojo, y así sucesivamente. Cuando las tres imágenes se recombinan por adición en el receptor, el resultado es una imagen coloreada de la escena original.

Un receptor de televisión en colores es un instrumento mucho más delicado y complejo que su predecesor en blanco y negro. No sólo contiene más elementos —válvulas, capacitores, resistores y otros— sino que exige ajustes más finos y tolerancias más pequeñas. Es por este motivo que los receptores de televisión en colores cuestan cerca del doble de los aparatos para blanco y negro. Pero, a medida que transcurra el tiempo, esta diferencia de precio desaparecerá y la televisión en colores será más usada en hogares, escuelas e industrias.

Con el advenimiento de la televisión en colores, la educación que se imparte con ella ha cobrado más importancia, ya que permite que el alumno televidente adquiera un mayor y cabal concepto del estudio que se trate de impartir por este moderno medio educativo.

La primera transmisión televisada desde Francia a Estados Unidos y desde Estados Unidos a Europa, experimento que fue realizado a través del satélite "Telstar", puesto en órbita alrededor de la Tierra por los científicos de Estados Unidos, abre inconmensurablemente el área de acción y las posibilidades de la televisión en todos los campos, ya sean éstos científicos, de carácter político, deportivos, artísticos o de otro orden.

R. H.

PROPAGANDA

en carros de carga y estaciones

Se ofrece la exhibición de propaganda en carros de carga y estaciones de toda la red ferroviaria. La propaganda más eficaz por el gran número de personas que la leen u observan

CONSULTAS:

Sección Contratos y Concesiones. Casilla 124. Estación Mapocho. Teléfono 86173. Santiago

FERROCARRILES DEL ESTADO

Conversando con SILVIA PIÑEIRO

Por ELIANA AHUMADA PACHECO

SILVIA Piñeiro Rodríguez, ganadora —en menos de diez años— de 4 laureles de oro y de 2 Caupolicanes por sus magníficas interpretaciones teatrales, ha incursionado también en el cine. Actuó en "El cuerpo y la sangre", película chilena que obtuvo muy buena acogida. Durante mucho tiempo se rumoreó que filmaría "Hogar, dulce hogar", haciendo pareja con Eduardo de Calixto. Pero eso no pasó de ser un simple proyecto.

Ha protagonizado con bastante acierto las siguientes obras teatrales: "Tienda de juguetes", "A media luz los tres", "El diálogo de las Carmelitas", "Comedia para asesinos", "Nacida ayer", "Esta señorita Trini", "Juani en sociedad".

En 1961 figuró su nombre entre los candidatos al Premio Nacional de Arte.

Durante la gira del Teatro de Ensayo de la Universidad Católica (TEUC) por Europa, Silvia Piñeiro actuó en "La Pérgola de las Flores", "Versos de ciego" y en "El diálogo de las Carmelitas", impresionando a los críticos europeos por su maestría y sensibilidad artística.

Montó por su cuenta una compañía de teatro. Trabaja actualmente en "La idiota", de Marcel Achard.

En un descanso de la entrevista para "Cine Mundo", revista especializada de gran circulación en España

ACTRIZ Y EMPRESARIA

Al observar en un estante lo que ella llama graciosamente su "ataque de premios", seis en total, no puedo menos de preguntarle a qué edad empezó a trabajar en teatro. Silvia evade la respuesta directa con picardía y contesta:

—Mejor le digo el año. Entré a la Academia de Teatro de la Universidad Católica en 1950 y ahí estudié durante 4 años; a partir de 1955, empecé a trabajar en forma continuada.

Una escena de "La pérgola de las flores", tal como se representó en España. La actuación de Silvia fue elogiosamente comentada por la crítica

Durante la visita al Museo Internacional de Bebidas, en Madrid, la artista señala al dueño del establecimiento, Pedro Chicote, la botella que ha seleccionado

Modestamente oculta ciertos detalles de importancia: egresó de la Academia con distinción unánime y aún siendo alumna, en 1953, obtuvo su primer Caupolicán por "Tienda de juguetes".

El 14 de diciembre de 1961 montó por su cuenta una compañía de teatro, en la Sala Mozart, independizándose del TEUC donde fue durante años la "estrella". Anteriormente, en 1955 y 1956, tuvo también su empresa propia. Dice al respecto:

—Trato de mantener un conjunto homogéneo, que se renueva según las exigencias de las obras; en "Mi tía Meme", por ejemplo, trabajaron 19 actores y en "La idiota" solamente 9. De este grupo, los únicos estables son Charles Beecher, Hernán Letelier y Fernando Retamal.

Piensa estrenar próximamente una comedia musical de Garrido y Flores del Campo, que promete ser un éxito. Pero dejemos a Silvia que nos cuente:

—Esta comedia no tiene nombre fijo, porque, en realidad, todavía está en preparación. El autor es José Antonio Garrido, un joven de bastante talento, que ha escrito "Me casé con mi destino", "Una camelia para Margarita" y "Papá no tiene vergüenza". El tema es el siguiente: una huasita, del cerro Mariposa, se va a Europa y vuelve convertida en toda una vidente —hace una pausa y prosigue con animación—. Imagínese la de situaciones divertidas que se presentan.

Personalmente creo —continúa— que esta nueva comedia musical será de tanto arrastre como "La Pérgola de las Flores". No hay que olvidar que Francisco Flores del Campo está componiendo la música.

En la intimidad de su hogar. Mirando los premios que ha obtenido en menos de diez años de actuación

FELIZ COMBINACION

Como los diversos papeles que interpreta le hacen cambiar, a menudo, el color de sus cabellos y vigilar la línea, Silvia distribuye su tiempo libre entre la peluquería y los baños del establecimiento Juventa.

Con los ensayos, alrededor de las 3 de la tarde, empieza realmente el trabajo para terminar después de la última función, cerca de la una de la madrugada.

Su carrera, felizmente, no es incompatible con la estabilidad de su hogar. Silvia afirma que se puede combinar perfectamente la vida artística con la sentimental. Tanto su marido como su hijo Leopoldo están de acuerdo con ella, y frente a su trabajo "actúan inteligentemente".

—Y eso —refiere— que a veces, cuando hay ensayo general, suelo llegar a las 6 de la mañana.

Pero más que artista ella quiere ser una buena madre, aunque, con no disimulado orgullo, añade:

—El "Pollo" siempre me repite que yo soy la mejor mamá del mundo.

GUSTOS Y PREFERENCIAS

La conversación toma un tono confidencial al hablar de sus "hobbies" y preferencias. Silvia declara que le encanta manejar automóviles, y prueba de ello es que al llegar a Europa, durante la gira del TEUC, se compró un auto con el que recorrió parte de España. Posteriormente lo vendió y adquirió un visón, lo que demuestra que ella es una equilibrada mezcla de mujer práctica y, al mismo tiempo, sumamente femenina.

Una hermosa fotografía de Silvia Piñeiro, dedicada a los lectores de "En Viaje"

En un momento libre. Durante su permanencia en Europa, la actriz se dedicó a conocer los lugares más interesantes

En España, "que la fascinó", permaneció un mes. Después visitó Portugal, Francia e Inglaterra. Hay animación y entusiasmo en su voz, gestos y ademanes al hablar del viejo continente.

Repentinamente cambiamos de tema y enfocamos otros aspectos de su vida artística. De gran sensibilidad e intuición para representar sus papeles, sean dramáticos o cómicos, Silvia confiesa que le agradan más estos últimos, "porque hacer reír es mucho más difícil que hacer llorar a los espectadores".

Reconoce que, a diario, el teatro le brinda profundas e íntimas satisfacciones.

—Cada vez que se abre el telón y empezamos a trabajar, siento la inmensa alegría de estar viviendo para dar lo que más me gusta. A mi juicio —comenta la actriz— el teatro es una de las formas más completas de proporcionar felicidad a la gente.

Al preguntarle por sus actores predilectos de la escena nacional, Silvia titubea un segundo y, después, afirma "que le gustan todos". Como insisto majaderamente en los nombres, termina por declarar:

—Me agradan especialmente Roberto Parada, Pepe Guixé y

Utilice

EL

SERVICIO

DE

ENCOMIENDAS

DE LOS

FERROCARRILES

DEL ESTADO

RAPIDO
Y ECONOMICO

MAYORES DETALLES
EN ESTACIONES Y OFICINAS
DE INFORMACIONES

Agustín Siré, entre los hombres. En cuanto a mis favoritas son: Carla Cristi, Marés González, Elena Puelma y Anita González. Pero creo que, como ya le dije —reafirma con calor—, "me gustan todos sin excepción".

Referente a sus predilecciones por artistas de cine, no tiene dudas al expresar:

—Encuentro a Marilyn Monroe insuperable. Su inesperada muerte fue un gran impacto para mí; pienso que será difícil, casi imposible, substituirla. En lo que se refiere a los galanes, no tengo preferencia por ninguno.

SU INTIMO DESEO

Después de haberla visto representar con tal espontaneidad y gracia tantas y tan diversas personalidades, uno cree que a Silvia no le cuesta captar la psicología de sus personajes. Pero no es así. Su respuesta es toda una sorpresa:

—En realidad, me demoro en encontrar el personaje y puedo decirle que soy la desesperación de los directores. Esa especie de sonsonete de doña Laurita Larraín de Valenzuela, de "La Pérgola de las Flores", me salió en el último momento. Y así muchos otros casos. Me cuesta identificarme con el papel que voy a representar; lo elaboro de adentro para afuera. Es una tarea difícil, porque hay que olvidarse completamente de uno y perder, al mismo tiempo, el sentido del ridículo.

Pero ahí no termina el trabajo creativo. Silvia analiza profunda y concienzudamente su papel; enfoca al personaje en lugares no dados por el autor, completando su personalidad.

En la escena chilena se puede decir que esta artista ha logrado una envidiable posición. Tanto la crítica como el público han celebrado sus diversas actuaciones. Inteligentemente, Silvia comprende cual es su labor futura. Dice:

—Mi mayor ambición, mi íntimo deseo, es mantenerme en el mismo lugar y no decepcionar a nadie.

Para lograr su propósito no hay duda que a Silvia Piñeiro le espera una dura tarea.

E. A. P.

El ajedrez, pasión de los rusos: lo juegan hasta sin tablero ni fichas

La felpa se usa mucho en Rusia, especialmente en los vestidos de los niños, para defenderlos del frío

Una parisiense en RUSIA

Por GISELE D'ASSAILLY

ANTES de ir a Rusia, traté de hacerme un lavado cerebral, con el fin de no verlo todo de color de rosa ni todo negro. En realidad, como en todos los países, hay cosas muy buenas y otras bastante decepcionantes.

Sea como sea, un viaje a Rusia es una experiencia apasionante, y más aún si son varios viajes sucesivos que permitan advertir los cambios.

¿Mi primera sorpresa en Rusia? La lentitud: lentitud de los peatones al andar por la calle, lentitud del servicio en los restaurantes, lentitud de los vendedores en las tiendas... Sólo los taxis viajan a toda velocidad.

VITRINAS CON BORLAS

En las vitrinas coronadas por cortinas blancas, fruncidas como pantallas de 1900 y provistas de borlas, las cosas expuestas son bastante extrañas. En su mayoría consisten en latas de conservas apiladas, trozos de tela extendidos, vestidos colgados de una percha, zapatos colocados como ante la chimenea de Santa Claus.

Hay dos excepciones, sin embargo. Los almacenes donde se encuentran las legumbres repartidas por especies, en cuadros de madera, lo cual de lejos da la impresión de un tapiz árabe; y las panaderías, donde los pasteles secos, las galletas blancas y los panes se encuentran apilados, enfilados, pegados y ordenados para formar canastillos, buques, personajes, trenes y otras figuras de muy buen efecto.

Todavía faltan progresos en el confort, pero cuando se piensa que desde mi último viaje, hace seis meses, se puede comprar al crédito una lavadora o una aspiradora, y que el pan y la leche son llevados a domicilio, se empieza a notar algo de lo que ha sido llamado "aburguesamiento soviético". Entretanto, las personas que pueden comprar un refrigerador lo colocan... en el salón, para que nadie ignore que lo tienen: es señal de prosperidad.

AJEDREZ SIN TABLERO

El tren subterráneo de Moscú o metro, ya se sabe que es una serie de salas de mármol en diferentes colores, que más parecen adaptarse a salas de baile que a pasadizos para gente que va a sus labores cotidianas.

En el compartimiento que yo ocupaba —un hombre se había levantado para cederme el asiento—, noté dos jóvenes apasionados en una conversación monosilábica y misteriosa. ¿Qué hacen? pregunté a mi intérprete.

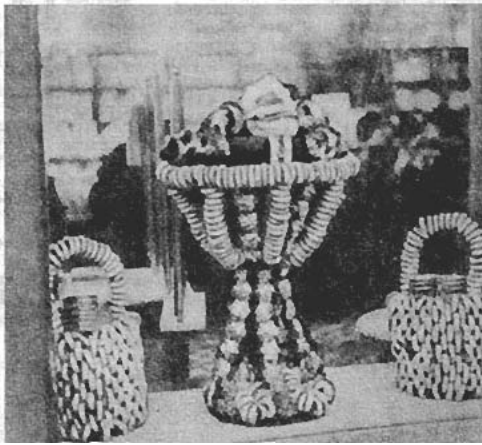
—¡Están jugando al ajedrez! —me respondió sonriendo.

—¿Al ajedrez?

—Sí. Están tan acostumbrados, que juegan sin piezas y sin tablero, siguiendo mentalmente la partida. A los siete años mi padre ya me había enseñado esa gimnasia intelectual, y jugábamos partidas interminables mientras me llevaba o me traía de la escuela.

A mi lado una joven va leyendo a Diderot en texto francés. La mayoría de los pasajeros lleva gruesos libros en los que se entretienen leyendo, señalando cuidadosamente la página en la que quedan al bajar. Si no llevan libro de casa, lo compran en uno de los quioscos que hay en todas las estaciones.

Uno de los pasajeros advierte nuestra extranjería e inicia la conversación. Sus preguntas se



Vitrina de panadería en Moscú. Con los panes se forman vasos, canastillos, etc.

La juventud rusa es muy estudiosa, pero gusta del baile y de la música. Aquí se la ve en la cubierta de un buque de veraneo

multiplican hasta convertirse en bombardeo. Lo mismo hacen dos estudiantes que le acompañan. Quieren saber cómo se vive en los países capitalistas, qué se hace en ellos, si se vive en casas o en departamentos, lo que se puede comprar en París o en Nueva York. Lo que buscan ante todo son puntos de comparación.

A cada momento dicen: "Nosotros los soviéticos". No emplean la palabra "rusos", porque esa palabra se aplica sólo a una parte de los estados de la nación.

Repentinamente uno de ellos pregunta amablemente, casi tímidamente:

¿Es usted capitalista?

La pregunta no tiene la más leve malicia: se trata solamente de informarse, igual que podría haber preguntado mi estado civil o mi ocupación.

LA CASA DE UN ARTISTA

He ido a comer en casa del violencellista Rostropovitch, solista de fama mundial. De sus giras triunfales no ha traído dinero, pues ello es imposible, pero sí un auto norteamericano, un piano brasileño, porcelanas danesas, cristales suecos, peces japoneses...

Rostropovich confiesa él mismo: "No tengo mucho gusto; compro lo que me agrada".

Al ir a tomar nuestros abrigos en el salón, constatamos una vez más que nada ha cambiado, desde el punto de vista del orden, entre los artistas. Se observa el mismo revoltijo que entre los emigrados rusos en Francia.

LITERATURA

La juventud rusa está perfectamente "al día" en materias literarias. Sin embargo, en Kiev, al preguntar a un periodista si conocía a Francoise Sagan, hizo repetir tres veces el nombre, pues no había oído hablar nunca de ella. Naturalmente que no era un periodista de los buenos, ya que "Bon jour tristesse" ha sido comprada por más de un millón de rusos. Para disculparse dijo que los escritores más leídos eran Aragón, Elsa Triolet y Sartre: los escritores "útiles", en una palabra.

—¿Tienen ustedes —le pregunté— algún autor actual que pueda llegar a ser un segundo Tolstoi?

—Sí, Alex Gontchar; un ucraniano de origen, que ha ganado tres veces el premio Stalin por sus obras "Los Alpes", "El Danubio azul" y "Praga dorada". Tiene actualmente cuarenta años y hace diez que escribió esos libros.

—¿Tienen escritores jóvenes?

—Sí: Vera Inver, Olga Forch, Vera Panova. La última ha escrito una novela famosa sobre la vida en las fábricas.

—¿Tienen novelistas puros que ofrezcan sólo el producto de su imaginación?

—No. Todos quieren prestar servicio a los lectores, agradándoles.

—¿Por qué el lector ruso no gusta de ficciones?

—El gran público son los obreros, y a ellos les agradan los asuntos del trabajo, hasta en las lecturas... y también los asuntos de amor. El lector necesita estas dos cosas, y nuestras novelistas lo saben.

Los autores más vendidos en Rusia actualmente son los franceses del siglo pasado. Víctor Hugo y Zola van a la cabeza; siguen después Balzac, Flaubert y Maupassant.

FELPA POR TODAS PARTES

Vamos de Moscú a Kiev por tren. No es posible equivocarse, porque hay solamente dos trenes al día en la misma dirección. Los coches-camas son sumamente confortables. Tapizados de azul claro, con cortinas de azul más oscuro, guardan algo de la antigua Rusia. La felpa parece representar todavía hoy el símbolo del lujo: se la encuentra por todas partes, en los teatros, en las casas acomodadas y en los vestidos de los niños.

Kiev es la ciudad de los jardines. Hay más de cien. Diez kilómetros de avenidas bordadas de flores llevan de uno a otro. Por la parte baja de la ciudad corre el río Dnieper, ancho y elegante. Durante el verano hay miles de bañistas en sus orillas. En el invierno, toman su lugar los pescadores.

PELUQUERIAS PARA SEÑORAS

Deseosa, como hija de Eva, de estar elegante, fui a casa del peluquero para señoras. En la sala de espera había una decena de mujeres esperando de pie. Ya en el salón, mi primera sorpresa fue ver a una buena señora amarrada como Absalón a su árbol, con una serie de alambres eléctricos: soportaba su permanente. Con el fin de ganar tiempo, la intérprete me hizo pasar por cantante francesa en gira. Me instalaron delante de un lavatorio y me lavaron la cabeza "hacia adelante", empleando un jarro como en tiempos de mi abuela. Los rulos se presentan insertados en una barra de metal encorvado. Todos los peines son de metal, con dientes pequeños. En una especie de closet, alumbrado por una ampolleta colgada del alambre, las clientes se secan sentadas a la redonda en torno a un horno central terminado por esferas de aire caliente. En el aire flota olor a jabón barato. Rostros sonrosados coronados por pelucas sueltas, esperan la ondulación.

Las peinadoras se hallan desbordadas; pero son rápidas y expertas. Con gran sorpresa para mí, salgo perfectamente peinada.

EN UN RESTAURANTE

En los grandes restaurantes se baila en la pista, entre plato y plato. La mayoría de las mu-

El "Metro", de Moscú. Los obreros y campesinos recorren los suntuosos corredores de mármol, anunciadores del porvenir

La "Casa de los pioneros", de Leningrado, verdadero palacio de los niños

jeres viste falda —casi siempre negra— y sweater claro. A veces se ven vestidos de lamé o de satín, con pañoletas de muselina. Un joven ucraniano me invitó a bailar y acepté. No pudimos entendernos porque cada uno hablaba lengua distinta. De todos modos ordenó a la orquesta que tocase aires ucranianos en mi honor, y me convidó vodka. La intérprete me dijo después que la idea de haber bailado con una francesa había acabado de emborracharle.

EN EL HOTEL

Pero el portero del hotel no estaba borracho cuando le pedí que me llamara un taxi. Contestó con toda naturalidad: "Vaya a buscarlo usted misma". Las camareras son algo más atentas, pero no hacen la habitación. Se contentan con volver a tapar las camas, lo cual es fácil, pues las sábanas están abotonadas a las frazadas. Si se necesita algo, hay que buscarlo uno mismo, porque nunca hay timbres en las habitaciones. En cambio en todas hay dos escobillas: de ropa y de zapatos. Igual que en Estados Unidos, se paga el desayuno a la que lo sirve. Un día que yo no tenía sencillo, la sirviente me dio a entender por señas que aceptaría a cambio del pago mi lápiz de labios...

ELEGANCIA EN KIEV

El ucraciano es complaciente y generalmente amable. Cede fácilmente su asiento en el autobús y se aparta de su camino para indicarnos el nuestro. En Moscú, la mayoría de la gente viste modestamente; pero en Kiev se nota preocupación por la elegancia y el confort.

Las damas jóvenes se maquillan; y hasta existe una casa de costura, a la cual fui esperando ver algún desfile de modas. ¡Desgraciadamente me habían informado mal, y cuando llegué, las maniquíes, habiendo terminado su horario, se encontraban bailando unas con otras al son de una acordeón!

ESTADIO CON MUSIC-HALL

Se me invitó a una fiesta que se celebraba en un estadio de 120.000 asientos, a la orilla del mar, más o menos a quince kilómetros de Leningrado.

Mientras en las aguas del golfo pequeñas velas blancas disputaban sus regatas, la multitud llenaba poco a poco el estadio. Teníamos entradas reservadas al lado de la sombra. Los espectadores al lado del sol cubrían sus cabezas con pequeños conos de cartón multicolor, que felizmente no tenían propaganda de ningún artículo.

El espectáculo es ininterrumpido desde las 5 de la tarde hasta las 11 de la noche. Sobre un gran estrado los números se suceden con variedad: orquesta, bailes clásicos, bailes folklóricos, cantos, sketches, acrobacia.

Se ofrecen canastillos de flores tanto a los artistas masculinos como a los femeninos.

EL PUBLICO SOVIETICO SE PARECE AL NORTEAMERICANO

Todo anduvo bien por algunas horas. Después sentí molestias en la columna vertebral. Como no había respaldo ni coderas, le pedí a mi intérprete con la inocencia de un niño: ¿Podría usted pedirme el coche? Noté que su sonrisa se nublaba: "Voy a ensayar", me contestó. Yo la seguí, es decir, subí por las graderías hasta la puerta.

Al pasar, noté la semejanza del público ruso con el norteamericano, en cuanto a comportamiento exterior: uno y otro comen y beben sin cesar. El número de pasteles, helados, jugos y gaseosas que se consumen durante un espectáculo al aire libre, es prodigioso. Si los habitantes de la Unión Soviética están entrados en carnes, por algo es.

LA ATENCION DE LOS ENFERMEROS

Me tendí sobre el pasto a la sombra del estadio esperando el coche. La intérprete volvió desconsolada: "El coche se fue y no vuelve hasta las 10; tampoco hay ningún taxi". Procuré tranquilizarla. "Voy a buscar nuevamente", dijo.

Ya estaba quedándome dormida cuando oí voces. Abrí los ojos y vi delante de mí a un coloso vestido con blusa blanca y una toca del mismo color. Los rusos no son todos hermosos (el señor Kruschev no es mi tipo), pero delante de mí estaba uno de los ejemplares más hermosos del varón ruso. El color cálido, el ojo frío, me tomaba el pulso. Me miraba como una rana sobre la mesa de experimentación, más que como persona del sexo débil llena de admiración hacia él. Quise sonreírle pero en ese momento aparecieron dos cariátides, vestidas también de blanco, llevando una caja de metal con la cruz roja.

"No he podido encontrar taxi",

dijo la intérprete que llegaba, "¿quiere ir en ambulancia?".

Acepté y fui llevada al hotel. Se me ofreció un médico y calmantes, pero rehusé. También me fue imposible pagar y hasta ofrecer una propina al chofer de la ambulancia.

EL PALACIO DE LOS NIÑOS

Leningrado es una de las ciudades más hermosas del mundo. Asentada a orillas del Neva, sus palacios italianos recuerdan la grandeza de Pedro I y de Catalina II. El Museo de l'Ermitage, ante el cual hay siempre una larga cola, especialmente de jóvenes, es con el del Louvre y el del Cairo, el más extraordinario, el más interesante y el más variado que sea dable imaginar.

Visité igualmente la "Casa de los pioneros", en la cual un millón de niños circula anualmente para aprender o perfeccionar lo que les parezca. Todo niño que lo desee puede pertenecer a la organización y venir todos los días, al salir de la escuela, o los días feriados, a cantar, a bailar, a jugar al ajedrez Botvinnik, campeón actual, fue uno de los primeros adherente en 1935), fabricar marionetas, modelar, coser, aprender cualquier instrumento de música, practicar el deporte que se quiera, etc., y todo ello gratuitamente.

Esta "Casa de los pioneros" se halla instalada en el antiguo palacio Razoumoski, construido en 1751 por la hija de Pedro I, para uno de sus favoritos. Está construido de mármol verde. Se compone de una serie de salones tapizados de damasco tejido en Lyon. Tiene balaustradas de vidrio, muebles egipcios, porcelanas de Sevres. La sesión en el Planetarium me fascinó. Se hace un paseo por el cosmos con alunizaje y explicaciones de los astros y de la bóveda celeste.

Vimos también algunos pianistas que trabajan en salas separadas y aisladas; parecían estar poseídos por la música: la llevan en el alma.

ALICIA EN EL PAIS DEL SPUTNIK

Lo que más me emocionó durante mi viaje fue la "contadora de cuentos" profesional. Era una mujer de unos cincuenta años que hablaba admirablemente bien el francés. Tres veces por día, durante una hora o más, los niños de siete a doce años la oyen relatar los cuentos maravillosos de Puchkin, de los hermanos Grimm, de Perrault, o de "Alicia en el país de las maravillas"... Se los explica con proyecciones de linterna mágica. Los niños se sientan en el suelo sobre una gruesa alfombra de lana.

De esta manera pasé una hora deliciosa con "El pez de oro", "El gato con botas" y "Caperucita".

Al salir de la "Casa de los pioneros" me reconfortó el pensamiento de que en el país de los Sputnik se gustan todavía los cuentos de hadas.

(Traduc. N. Zamanillo)

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

	Entre 7 y 23 hrs.	Entre 23 y 7 hrs.
Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	E° 0,05	E° 0,08
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	E° 0,05	E° 0,08

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra.

FERROCARRILES DEL ESTADO — CHILE

John Steinbeck

GLOSARIO ARTISTICO

Por OLGA ARRATIA

HE aquí un Premio Nóbel que gozaba de antemano de una popularidad enorme. Esta vez la gente no tendrá que apresurarse a buscar en las librerías las obras de un escritor desconocido para conocer el galardoneado. Podemos asegurar que aquí, en nuestro país, John Steinbeck es un escritor muy leído y admirado. La actualidad de su nombre y de su obra nos hace volver los ojos y el corazón hacia el hombre que nos ha estremecido con sus páginas vibrantes de humanidad.

Seguramente muchos releeremos sus libros. Los años, la vida misma, nos hará encontrar en ellos, anticipadamente, la capa gruesa de amarga sal que va cubriendo la tierra. Acaso bastaba, para consagrarlo, el nombre de una sola obra: "Las Viñas de la Ira". No obstante tenemos que citar otras igualmente profundas y de arraigado contenido social.

John Steinbeck nació en 1902 en Monterrey, California, hizo sus estudios en la Universidad de Stanford, en 1919, en donde realizó estudios intermitentes. Le interesaban solamente la literatura y la historia. Abandonó sus estudios; sólo adquirió un limitado bagaje de conocimientos que utilizaría en su trayectoria de escritor.

Su personalidad no admite caídas. Rehuye a los periodistas y fotógrafos. No le place dar detalles de su vida y defiende bravamente su intimidad. En todos sus primeros años de adolescente no lograba encajar en la rutina de las labores diarias. Trabajaba en donde tuviera más contacto con el hombre del pueblo, al que amaba y estudiaba con avidez. Por ello, Steinbeck realizó las más variadas faenas: en Nueva York fue reportero, obrero de construcción, etc. La ciudad de los rascacielos no lo atrajo y regresó a California a trabajar en el campo.

Su aparición en la literatura norteamericana no tuvo resonancia ninguna. Su primer libro, "Copa de Oro" (1929), no mereció comentarios. Igual suerte de silencio en torno a ellos tuvieron "Las Praderas del Cielo" y "A un Dios desconocido". Es "Tortilla Flat", esa novela profunda, risueña, juguetona, que narra la vida primitiva de un grupo de vagabundos pícaros, la que le trae la fama. La filosofía nacida de la necesidad y de la astucia de esos "pillos" simpatiquísimos, es inolvidable. Siguieron a esa obra "La fuerza bruta" (llevada al teatro y al cine), "La batalla dudosa", "El pony colorado", "La luna se ha puesto", etc.

En toda la obra de Steinbeck aparece la experiencia directa que le ha dado la vida. Muchas veces, por épocas, sin necesidad urgente, trabajó de peón en algunas granjas para convivir con el pueblo. De ahí que su pluma vigorosa y valiente sólo muestra, sin concesiones a la hipocresía o al temor, la más austera y penosa verdad. En sus libros aparece directa la crítica social acerba frente a un mundo que no se aviene con su concepto de justicia y amor. No penetra en otros ambientes: se hunde en los problemas del campesino, del pobre; sufre su hambre y de ellos se forma la levadura acre que emociona en sus libros: "Las Viñas de la Ira" es el trasunto de la vida, de la pobre vida del hombre en el mundo, vaciada en la propia experiencia del escritor, que ha conocido esos instantes de angustia.

Pocas veces un Premio Nóbel de Literatura ha esfado más acorde con el momento crucial que vive la humanidad, que éste otorgado a John Steinbeck por su obra vigorosa, humana y doliente.

BREVE HISTORIA DE LA

PLASTICA CHILENA

Por ALFREDO ALIAGA SANTOS

XXIX. — JUDITH ALPI

MUCHAS pintoras manifiestan una afinidad de espíritu por los temas delicados. Les cautivan los conjuntos florales, retratos de niños, las naturalezas inanimadas con frutos, los paisajes de ensueño. Otra razón para que las pintoras de Chile gusten de esos motivos es que varias de ellas fueron alumnas del gran maestro Juan Francisco González, quien preferentemente interpretó rincones de jardín o de huertas y rostros de nuestra tierra con toda esa atmósfera de impresionista que marcó una cumbre de la plástica nacional.

Ahora nos referimos a una de estas artistas, quien a través de su obra ha mostrado un sello de distinción por la fineza de tonos y el dominio del oficio. Judith Alpi tiene directa ascendencia italiana. Don Simón Alpi gustaba del arte, de escuchar música y frecuentar las temporadas de ópera. Le acompañaba su hija Judith. Hoy la artista recuerda esas noches cuando después de las horas en el Municipal regresaban a casa en unas victorias silenciosas por las calles donde solía oírse el pregón de vendedores nocturnos de tortillas y pequenes. Su madre, doña Victoria Ghirardi, nunca se opuso a las condiciones artísticas de su pequeña Judith. Primero ensaya estudios musicales, pero pronto se decide por la pintura. Era estudiante secundaria y ya asistía a un curso particular que guiaba un artista amigo de su casa, el dibujante Foradori. Posteriormente recibió lecciones del pintor don Nicanor González Méndez. Cuando ingresó a la Escuela de Bellas Artes dirigía los cursos de pintura don Fernando Alvarez Sotomayor, el maestro español.

Nuestra entrevistada recuerda el ambiente de camaradería que entonces existía junto a otras compañeras pintoras tales como Dora Puelma, Ema Formas de Dávila, Elmina Moisán, Herminia Arrate de Dávila. Después ingresa a los cursos de pedagogía, al término de los cuales se le abre un nuevo sendero en su vida de artista y profesora de la asignatura en el Liceo de Niñas número 1. Esa labor docente no postergó las inquietudes artísticas personales. Es aún muy joven y ya concurre a exposiciones colectivas y salones. Así ya en el salón de 1919 aparece distinguida con una segunda medalla por sus cuatro obras expuestas. Su compañera Elmina Moisán obtenía la primera distinción. Era un éxito del elemento femenino de los expositores de ese año. Y se suceden las distinciones y opiniones favorables. Se dedicaba de preferencia a la figura humana. Recordando su actitud de trabajo expresa:

—Me ha atraído el género del retrato. Recuerdo algunos rostros de campesinos que he pintado con un acierto de satisfacción. La mayoría de mis producciones han sido adquiridas por particulares; otras están en museos. Nuestro Museo Nacional de Bellas Artes posee "El kimono blanco", un retrato de tamaño natural. Otro retrato de iguales dimensiones está en el Museo de Arte de Chillán. En París, el Museo del Petit Palais adquirió unas "Rosas blancas", cuando en 1958 expuse en esa capital. Fue un período de viajes e impresiones. De los países de Latinoamérica recuerdo con especial simpatía a Méjico. Mis afanes de observación y estudio me llevaron también a Estados Unidos.

Actualmente, libre de labores docentes secundarias y universitarias, pues también fue profesora en la Escuela de Artes Aplicadas, se dedica de lleno a su arte. Desde hace algunos años viene mostrando al público de Santiago algunas agradables exposiciones de cuadros ejecutados a la acuarela. Y es en esos conjuntos donde encontramos la gran intérprete de las flores. Su casa tiene todo el ambiente de arte y buen gusto. Su esposo, el arquitecto y pintor don Gustavo Casali, es un refinado coleccionista de cuadros, cerámicas, antigüedades, miniaturas. Un cuadro del gran maestro del Renacimiento Giovanni Bellini fue prestado de su colección a la interesante exposición que tuvo lugar últimamente en la Sala de la Ilustre Municipalidad de Las Condes.

Judith Alpi ha sido candidata, y lo sigue siendo, al Premio Nacional de Arte, pues es el caso de una vida consagrada al arte. El deseo de una mayor superación le hace exclamar:

—Trato de simplificar al máximo mi obra. Tomo sólo lo que me interesa del natural y trabajo sobre ello hasta lograr una interpretación personal a través de un dibujo cuidado y un color vivo y transparente. Me esmero por alcanzar calidad pictórica superior, por transmitir sensación de vida e imprimir a mi obra un mensaje de emoción.

"AMAPOLAS" JUDITH AL

Unico

- EQUIPADO CON AMPOLLETA DE LUZ ULTRAVIOLETA BACTERICIDA, QUE ESTERILIZA LOS ALIMENTOS ALMACENADOS
- DESCONGELADOR AUTOMATICO

Trotter

REFRIGERADOR

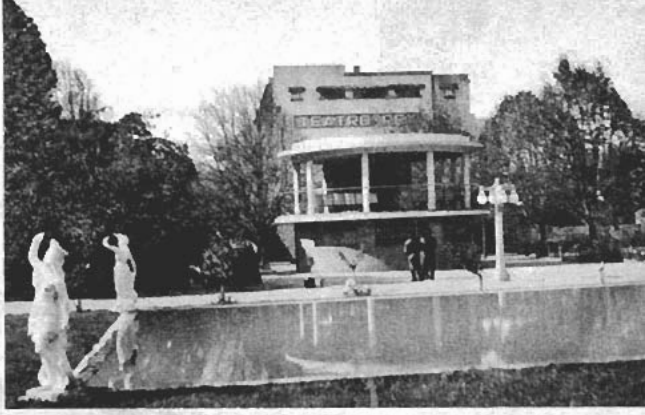
DE INSUPERABLE CALIDAD **1963**

- ★ Unidad sellada importada, de bajo consumo, de la afamada marca "DANFOSS" (Dinamarca).
- ★ Modelos de 8 y 11 pies cúbicos de capacidad útil.
- ★ Eficaz chapa de mecanismo automático, con llave.
- ★ Departamento para madurar frutas.
- ★ Terminaciones de lujo, con marco plateado y apliqués de acero inoxidable pulido.
- ★ Garantía y servicio técnico por 5 años.
- ★ Facilidades de pago.
- ★ Entrega inmediata.

Fábrica y Ventas:

TROTTER S. A., SAN PABLO 3801, esq. Lourdes - TELEFONO 98068 - SANTIAGO

"Angol es la frontera que más en medio de los enemigos siempre ha estado". De una carta del gobernador Alonso de Sotomayor, fechada en Angol, el 25 de febrero de 1586.



Plaza de Armas de Angol con la fuente central

CENTENARIO DE ANGOL

Por MANUEL MUÑOZ LUCO
Del Instituto de la Historia de Malleco

LA República de Portales estaba en forma. Limitaba al norte con el desierto de Atacama, al sur con el Cabo de Hornos.

Sin embargo, habíamos cruzado el medio día del siglo XIX, y una parte de su territorio, la Araucanía, ese inmenso y rico pedazo del país, no estaba incluido en el acervo nacional.

Ese territorio superior a los 35.000 kilómetros cuadrados estaba en manos del pueblo mapuche. Chile no tenía tuición sobre él.

Desde el río Biobío por el norte al río Toltén por el sur, y desde la cordillera de los Andes por el este al mar Pacífico por el oeste, era un territorio ajeno a Chile. Tan ajeno era que estuvo expuesto a pertenecer a una potencia extracontinental.

Una decisión clavada profundamente en el ser de un hombre, una voluntad de acero, sumada a una visión clara del significado de esta anómala situación, hizo que el esclarecido soldado D. Cornelio Saavedra golpeara en forma permanente, durante casi veinte años, la indecisión y vaivenes del Gobierno de la República.

Es al general Saavedra a quien el Gobierno de Chile debe este paso trascendental de la unión de tan importante territorio al país.

Fue fundado Angol, durante la Conquista y la Colonia, seis veces. Es imperativo consignar estas fundaciones como un elevado homenaje a esos caballeros de la fama de España.

1. Pedro de Valdivia: octubre a diciembre de 1553, 3 meses.

2. Francisco de Villagra: diciembre del mismo año, 11 meses.

3. García de Mendoza: enero de 1559 a abril de 1600, 41 años.

4. Alonso García Ramón: mayo de 1610.

Jara Quemada: traslado, diciembre de 1611.

Alonso de Ribera: despoblación, 1612, 2 años.

5. Lazo de la Vega: enero de 1638 a enero de 1641, 3 años.

6. Guill y Gonzaga: noviembre a diciembre de 1766, 1 mes.

Hombres que forjaron en el recuerdo los más extraordinarios hechos y esfuerzos para integrar esta larga balaustrada asomada en toda su extensión hacia el mar.

Había llegado el momento de intentar nuevamente esta gloriosa jornada, subía don José Joaquín Pérez Mascayano a la presidencia y se rompían la intransigencia, la ceguera y la indecisión para realizar, un *7 de diciembre de 1862*, la séptima y sin duda alguna la última fundación de Angol de los confines, capital de la Frontera y alma mater del territorio araucano.

Desde aquí se gesta esa inmensa labor de esfuerzo, de fe en el porvenir de Chile, para incorporar a la patria este campo fértil en todo orden: en hazañas, en episodios, leyendas, en combates singulares, en riquezas, en la formación de esa falange de hombres que cruzaron mares, montañas, desiertos, y pasaron hambre y sed, heroísmo y muerte, para llegar al corazón del Arauco legendario.

Aquí, en este 7 de diciembre de 1962, al cumplir cien años de vida, lanzamos nuestro espíritu por todos los caminos, recorriendo alborozados los rincones de recuerdos y emociones.

Y nace desde nuestros corazones, como una plegaria llena de unción, como un mandato imperativo del pasado el tratar de imitar a aquellos que fijaron fuertemente en el corazón de Arauco su fe y sus esperanzas, y nosotros, con esa misma decisión, con esa misma fe, trataremos de llevar a nuestro viejo pueblo de Angol al cumplimiento de ser una de las más grandes ciudades de la Frontera.

Vista parcial de la centenaria ciudad

AMPLIACIONES TELEFONICAS

Recientemente fue entregada al servicio la nueva central telefónica automática de Antofagasta que reemplazó al sistema de batería central que existía en esa ciudad, aumentó en más de 100 por ciento la disponibilidad de líneas y representó una inversión de E° 2.200.000.—.

En lo que va corrido del año han sido entregadas nuevas centrales telefónicas en Pedro de Valdivia (Santiago), San Felipe, La Cisterna y San Bernardo y se espera cerrar 1962 inaugurando otras nuevas plantas en Quilpué, San Fernando y Las Condes.

El plan de ampliaciones que está desarrollando la Compañía de Teléfonos de Chile a través del país se inició en 1958 y desde entonces la empresa ha realizado trabajos que representan una inversión de E° 61.500.000, sin lugar a dudas una de las más altas efectuadas en el país en el último tiempo por una empresa privada.

COMPAÑIA DE TELEFONOS DE CHILE

CENTENARIO HISTORICO

PACIFICACION E INCORPORACION DE LA ARAUCANIA

Por el P. Honorio Aguilera Ch.

HASTA fines del año 1862, es decir, por espacio de más de 300 años, la región de Chile llamada de la Araucanía permaneció, real y prácticamente, existiendo en forma independiente y desligada del resto de la nación. En ese extenso y fértil territorio vivían los aborígenes famosos que los conquistadores denominaron araucanos (a, prefijo; rag, greda; co, agua) y que no se doblegaron jamás a la dominación hispana.

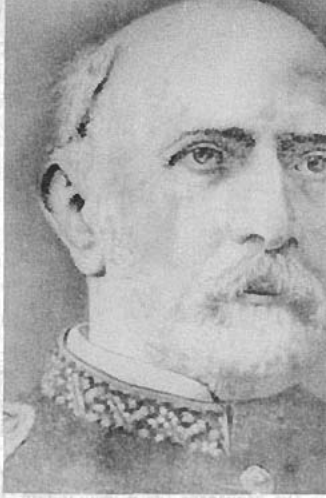
Nunca pudieron las valientes huestes españolas asentar, de una manera estable y permanente, su poderío y dominación sobre esa zona. Con indomable valor lucharon los araucanos, por casi tres siglos, y contuvieron a los conquistadores. Fue así como se transformaron en la única raza aborigen que permaneció indominada y libre en el continente americano.

La dominación hispana se extendió, por el norte, desde el desierto de Atacama hasta el Cabo de Hornos y la Antártida, por el sur. Pero hubo una franja de tierra que interrumpía la continuidad de esa dominación y de Chile. Iba esa franja de la cordillera de los Andes al mar Pacífico y desde los ríos Biobío y Lebu al Toltén. Vivían allí independientes y libres los célebres araucanos, los que inspiraron a don Alonso de Ercilla y Zúñiga la más famosa epopeya de habla castellana. Sólo esporádicamente y en puntos aislados lograron los conquistadores asentar sus reales, por poco tiempo. La verdad es que ese territorio no estuvo bajo la dominación hispana ni bajo la dominación nacional, después.

Iban transcurridos casi cuarenta años desde que las postreras fuerzas hispanas habían abandonado definitivamente la última porción (Chiloé) de suelo chileno, sin embargo todavía la región de la Araucanía seguía siendo libre y soberana. Sus habitantes sólo obedecían a sus leyes y jefes. No había entre ellos ninguna ciudad que mereciera el nombre de tal ni autoridad nacional alguna que los gobernara.

Era la existencia de un estado dentro de otro estado. La situación se vino a poner más peligrosa cuando un aventurero francés empezó a autoproclamarse rey de Araucanía y Patagonia, con el nombre de Aurelio Antonio Primero. Astuta y secretamente soliviantaba las tribus araucanas y pretendía ganárselas a su favor. Un doble y serio peligro amenazaba, pues, al país: la discontinuidad territorial y el establecimiento de un estado dentro de Chile. El peligro era grave de verdad.

Fue entonces cuando, tras largos años de vacilaciones y discusiones, se pensó, por fin, emprender la tarea de incorporar real y definitivamente esa región al dominio nacional y alejar de Chile al aventurero y pretendiente francés. Tras prolongados preparativos y exploraciones cautelosas, se determinó, por el gobierno nacional, efectuar esa notable y famosa expedición pacificadora.



Cornelio Saavedra, pacificador de la Araucanía

El coronel don Cornelio Saavedra, comandante de las llamadas fuerzas de la frontera, fue el alma, es decir, el impulsor y el ejecutor de la acción que dio por resultado final la incorporación efectiva de unos 35.000 kilómetros cuadrados de ricas tierras donde hoy viven unos 800.000 habitantes. Alrededor de unos 500 mil araucanos moraban entonces en esa zona. Ahora vivirán unos 200.000. El resto se ha incorporado y mezclado a la raza que constituye la nacionalidad chilena. Los aborígenes gozan de todos los derechos ciudadanos y no existe discriminación racial alguna entre ellos y el resto de la población.

* * *

Ruinas del fuerte español de Nacimiento ubicado a orillas del río Vergara junto al pueblo del mismo nombre

La campaña fue bien preparada. Los avances se hicieron en forma cautelosa y estratégica. A manera de preámbulo se cruzó el Biobío (bío-bío, hilo-hilo) por San Carlos de Purén, al sur de Los Angeles, y se llegó hasta la confluencia de los ríos Bureo y Mulchén. Allí fundó el coronel Saavedra, asesorado por el misionero franciscano padre fray Alejandro Manera, la actual ciudad de Mulchén, en una eminencia de terreno. Era a fines de 1861.

En vista de que este primer paso y ensayo dio buen resultado, se determinó la operación a fondo, es decir, proseguir la campaña estudiada por el mando militar e intentar la conquista com-

Escena de la pacificación de la Araucanía

pleta de la Araucanía y su pacificación total. La expedición fue preparada por el comandante coronel don Cornelio Saavedra en la ciudad de Los Angeles, que servía de cuartel general.

A fines de noviembre de 1862 partió la expedición hacia la ciudad de Nacimiento, que don Alonso de Rivera había fundado a orillas del río Vergara y que, a igual que Los Angeles, era punto fuerte junto a la "Frontera" o límite con la Araucanía. Por las cercanías de Nacimiento merodeaba, en ese entonces, el pretendiente a rey de la Araucanía y Patagonia Aurelio Antonio Primero, como se autodenominaba el audaz francés.

Tras tomar un breve descanso, en atención a que las circunstancias apremiaban iniciar la marcha hacia el corazón de la Araucanía, se dispuso partir hacia el lugar donde estuvo la histórica ciudad de Los Confines, que es el mismo que ocupa Angol actualmente. Allí vivían los indomables "ENCOLES", valientes y esforzados aborígenes que habían destruido por siete veces el fuerte y la población que fundó, primitivamente, el conquistador don Pedro de Valdivia y que sus sucesores habían reedificado en diferentes oportunidades. Esas tribus aborígenes no la habían dejado vivir en paz ni existir por largo tiempo. Los "ENCOLES", cuyo nombre significa "subir gateando", ocupaban, además, las faldas y el centro de la cordillera de Nahuelbuta (**nahuel**, tigre; **buta**, grande), cuyos secretos y guaridas conocían a la perfección y por cuyas laderas subían con velocidad felina.

La marcha se hizo en forma doble, esto es una parte a pie y bordeando el río Vergara, que cerca de Nacimiento entrega sus aguas al caudal del Biobío y que se forma en Angol por la confluencia del Picoiquén (**picoiqueñ**, agujerear) y del Reihue (**rayun**, flor; **hue**, lugar). Eran soldados de caballería y los que constituían la base de la expedición los que caminaban por tierra.

Los otros iban en lanchas cargadas con pertrechos y víveres, lanchas que navegaban por las aguas profundas del río Vergara, que tiene un curso de 52 kms. entre Nacimiento y Angol. Iban las embarcaciones con soldados que custodiaban la valiosa carga y a los remeros. El viaje se hizo en forma cautelosa y segura, por ambas fracciones.

Arribaron a su destino los últimos días de noviembre de 1862 y pusieron pie tranquilamente en el sitio en que se alza la actual y moderna ciudad de Angol. Por supuesto, entonces no había allí más que una planicie que encerraban por un lado las faldas de la cordillera de Nahuelbuta y por el otro los ríos Picoiquén y Reihue. No quedaba de las anteriores fundaciones nada más que el recuerdo de su dramática vida y de su trágico fin. Reinaba, pues, allí el silencio y la soledad de los lugares deshabitados y de infausta memoria.

* * *

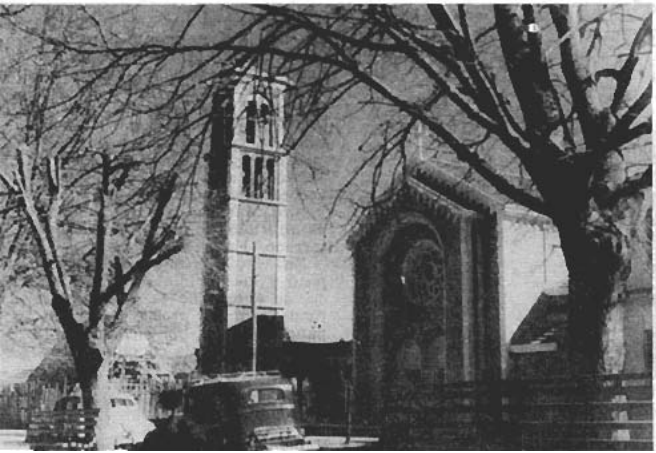
Si no nos equivocamos, siete veces antes había sido fundado Angol, con diferentes nombres y en distintos puntos. Vamos a enumerarlas sucintamente y de manera escueta.

La primera fundación fue el 24 de octubre de 1553 por don Pedro de Valdivia, el conquistador y fundador de Chile. La segunda fundación fue el 6 de enero de 1559 por don García Hurtado de Mendoza, segundo gobernador general de Chile. La tercera fundación fue en 1606, por el poeta soldado don Francisco Núñez de Pineda, de orden del gobernador general don Alonso García Ramón. La cuarta fue en 1610, por don Luis Merlo de la Fuente. La quinta fue en 1637 por don Francisco Lazo de la Vega. La sexta fundación fue en 1695 por don Tomás Marín de Poveda. La séptima fundación en 1823 por orden de don Ramón Freire. Al año siguiente desaparecía una vez más y al parecer para siempre.

Cuando las tropas de la expedición de don Cornelio Saavedra arribaron al sitio actual de Angol, allí no quedaba rastro alguno de las anteriores poblaciones y primitivos fuertes. Los aborígenes miraron siempre con muy malos ojos toda expedición y la fundación de poblaciones en medio de sus dominios. Por eso recibieron en muy mala forma al ejército nacional y en son de resistencia y con apresto de batalla.

El coronel Saavedra hizo citar a los caciques de la comarca para celebrar un parlamento de paz con el objeto de obtener tratos pacíficos y libertad de fundar, una vez más, la ciudad de Angol. Melín (**meli**, cuatro; **ñancu**, águila) era el jefe de los caciques de la región. A él se dirigió el comandante de la expedición para que reuniera a los demás caciques y se realizara el parlamento de paz.

Un rincón de la plaza de Angol



La situación se había despejado un tanto, porque el aventurero francés que se hacía llamar Aurelio Antonio Primero fue tomado preso por el coronel don Cornelio Saavedra, con anterioridad, mediante una secreta y sagaz expedición que despachó desde Nacimiento. Junto al lugar y fuerte de los Perales fue sorprendido el aventurero y capturado. Llevado a Nacimiento, el gobierno nacional lo desterró del país.

Los caciques, no obstante, manifestaron a Melín su decidida oposición al establecimiento de un fuerte y de una población. Así también lo dejaron en claro en el parlamento a que los había citado el coronel Saavedra. Con anterioridad, es decir, en octubre pasado, en otra asamblea de la misma especie, convocada por el mismo jefe militar, había sucedido igual cosa.

Era el 2 de diciembre de 1862. Había 2.000 soldados nacionales en el sitio de Angol. Los caciques estaban con unos 20.000 mocetones. Fue difícil doblegar a los jefes araucanos. Ante unas descargas al aire y ante la firme decisión del comandante militar nacional, se sometieron y acordaron, aunque de malas ganas, que se hiciera la fundación.

El parlamento había durado dos días completos. Pero el coronel Saavedra había triunfado. Dispuso, de inmediato, que la fundación y trazado de la ciudad se efectuara, en forma oficial y solemne, en la mañana del 7 de diciembre de 1862. Así comenzó a existir el nuevo y actual pueblo de Angol, que vino a suceder a las fundaciones anteriores y que, desde sus principios, llevó una vida más tranquila y segura.

* * *

El establecimiento del fuerte de Angol y la fundación de esta nueva ciudad marca un paso decisivo hacia la conquista definitiva de la Araucanía y de la incorporación de ese territorio, que se llamó de la "Frontera", a la soberanía nacional. En efecto, Angol fue sede y centro de las expediciones que siguieron hacia el oriente, poniente y sur. Luego se transformó en capital del territorio que se denominó "Territorio de Colonización".

Las tropas nacionales ocuparon, de mar a cordillera, una línea que iba junto al río Malleco (**malle**, greda; **co**, agua) y de Angol a Lebu (**leuvu**, río), ciudad que fue fundada también el año 1862 por el coronel don Cornelio Saavedra. De esa manera se usaba una estrategia que no habían empleado los conquistadores hispanos y que dio espléndido resultado a los nacionales.

Afianzadas las posiciones señaladas, la expedición pacificadora continuó, más tarde, hacia la línea del río Cautín (**catrun**, cortar) y del río Imperial. Después avanzó la expedición hacia el río Toltén (**troltro**, cerraja). Sobrepasada esa línea y fundada la actual ciudad de Villarrica, junto al sitio en que estuvo Villarrica antigua, se dio por finalizada la campaña de la pacificación e incorporación de la Araucanía al territorio y gobierno nacionales, el 1º de enero de 1881. Precisamente ese día se celebró en la plaza recién trazada una misa de acción de gracias y un acto solemne que señalaba el término oficial de tan memorable campaña. El padre Julián Rodini, misionero franciscano de Collipulli y capellán de la expedición, celebró la ceremonia religiosa que dio feliz remate a la histórica empresa.

El coronel (más tarde general) don Cornelio Saavedra realizó la primera fase de esta prolongada expedición de casi 20 años de duración. Le siguieron los generales don Basilio Urrutia y don Gregorio Urrutia que la completaron y le dieron feliz término. Al fin se lograba la unidad territorial de norte a sur, que estuvo interrumpida por espacio de 300

La parte grisada indica la región de la Araucanía que jamás se doblegó al dominio español y que quiso permanecer independiente aun bajo el régimen nacional

años por el estado de Arauco, que iba de los ríos Biobío al Toltén y del mar Pacífico a la Cordillera de los Andes.

En el territorio que entró a incorporarse al dominio nacional, se han formado los actuales departamentos de Mulchén, Lebu, Cañete, Angol, Collipulli, Traiguén, Victoria, Curacautín, Lautaro, Imperial, Temuco, Pitrufquén y Villarrica, con sus respectivas capitales departamentales de la misma denominación. Pertenecen a 4 provincias distintas.

Las tierras que forman esa región son muy productivas en trigo y avena, muy ricas en maderas de diferentes especies y muy abundantes en vacunos y ovejunos. Forman una de las zonas más valiosas y más importantes de Chile.

La campaña de la pacificación e incorporación de la Araucanía o Frontera es una acción de gran importancia: fue una expedición militar perfecta y que tuvo el éxito que no alcanzaron los conquistadores; fue, además, una empresa notable que dio por resultado la unificación del territorio nacional, de norte a sur.

P. H. A. Ch.

EL CASINO MUNICIPAL

Y SU APORTE AL PROGRESO DE VIÑA DEL MAR

VIÑA del Mar es una de las ciudades chilenas que mayores progresos han alcanzado en los últimos años. Sus bellezas naturales se ven realzadas por una fecunda acción edilicia y año tras año la fisonomía del balneario se va transformando, haciendo cumplido honor a su prestigio como centro de atracción continental.

La influencia del Casino Municipal en esa magnífica evolución está a la vista y resulta grato comprobar que con los recursos provenientes de ese establecimiento la I. Municipalidad de Viña del Mar ha podido realizar un vasto plan de obras de progreso, en el que figuran: construcción de los hoteles O'Higgins y Miramar; piscina de Ocho Norte; poblaciones para empleados y obreros; mercado municipal; grupos escolares; hospital y centro de salud; teatro municipal; adquisición de la quinta Vergara y de la quinta Rioja; del edificio del Portal Barrios; de la plaza Colombia, higienización de los barrios altos; ejecución de trabajos de pavimentación; mejoramiento de vías camineras; reparación de planteles educacionales; creación de nuevas plazas y paseos públicos; ampliación del estadio Sausalito (ex El Tranque); puentes de avenidas Libertad, Capuchinos, Villanelo y Casino, balnearios de Caleta Abarca y Playa Amarilla de Concón, etc.

Las inversiones hechas por el gobierno comunal de las utilidades provenientes del Casino Municipal, tienen en el momento actual un valor aproximado de E° 12.000.000 (doce millones de escudos o doce mil millones de pesos).

Al margen de esas obras y adquisiciones es oportuno señalar que la firma Joaquín Escudero y Cía., concesionaria del Casino Municipal, en cumplimiento al contrato con la I. Municipalidad, construyó de su propio peculio el hotel San Martín, el más moderno de la ciudad-balneario, que tiene un valor de E° 1.000.000 (un millón de escudos o mil millones de pesos).

CHAITEN

piedra blanca

Por MARIA FERRADA C.

MIRANDO a Chaitén desde el aire, se piensa en un Dios hecho niño que hubiera estado jugando con la naturaleza.

Quizás si al crear el mundo, el Supremo Hacedor dejó en Chiloé un rompecabezas para que lo armara Jesús.

Y el pequeño lo armó.

Un mar salpicado de islas, bañando una playa. Enormes montañas oscuras, como telón de fondo. Un sendero para cruzarlas. Detrás, a un costado, el infaltable volcán nevado que se empina y se encorva para mirar al mar. En el otro extremo de la bahía, un cerro cónico. Y ese todo, con millones de árboles de espeso follaje para jugar "a la escondida".

Pero el Dios Niño lo encontró demasiado serio y, para alegrarlo, hizo un claro en el centro.

Los árboles que sacó los puso en las montañas para que se extendieran hacia las cumbres.

Fabricó un centenar de casitas de madera gris que diseminó por la pequeña planicie. En medio de ellas colocó una risueña iglesia roja con su torre puntiaguda.

Una casa azul para el gobernador. Otra amarilla para la escuela. Una tercera rosada para el juez. Los caminos los adornó con piedras blancas plantando helechos en sus orillas.

Se había completado el decorado para ilustrar un cuento infantil.

Y resultó Chaitén.

Cuando el sol brilla por las mañanas, los 2.300 metros del Corcovado se proyectan hacia el mar para mirarse orgulloso en sus aguas. La imagen del cerro Vilcún, reflejada también en el movedizo oleaje, juega a juntarse con la sombra blanca.

Pero los hombres no son niños y no les gusta jugar.

El hermoso y soberbio paisaje de la capital de Palena es ignorado por la mayoría de los chilenos. Sus setecientos habitantes también nos desconocen.

Su contacto con Puerto Montt, la ciudad más cercana, se establece a través del Golfo de Ancud en un barco que tarda 36 horas. No hace mucho se construyó una pista de aterrizaje en otro claro que la mano del hombre hizo en un lugar del bosque. Así, la distancia se ha acortado a sólo cuarenta minutos.

Sus moradores, en una idílica vida primitiva, viven de la pesca, la pequeña agricultura y el ganado.

Pero Chaitén tiene vida, y su gente merece la atención de la patria.

Aunque la primavera es hermosa, los inviernos son largos. Cuando ruge el huracán, toda la selva responde. Hasta las casas se estremecen. Y las nubes, el cielo y los pinos lloran semanas enteras.

Y vienen la tristeza, las enfermedades, la muerte...

Y en el abandono y el desamparo, el pueblo todo siente nostalgia de un pueblo amigo.

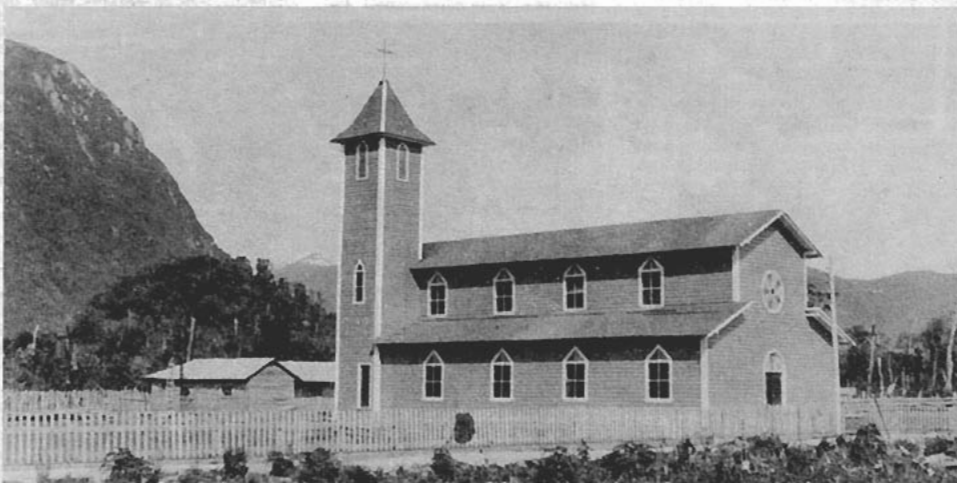
Calle principal de Chaitén

Chaitén es un mundo aparte. Hasta donde la vista alcanza, todo es soledad.

Pero el visitante que llega a sus playas, no sólo disfruta del encanto imponente y salvaje de ese lugar maravilloso. No sólo recordará el arcoiris que adorna las cumbres, toda la primavera, cuando el sol nace tras las montañas.

Sentirá en su corazón una ternura extraña y única. Conocerá la dicha de haber traído alegría a un pueblo solitario. De haber hecho florecer la fantasía en esas imaginaciones adormecidas. Llevará grabada para siempre la emoción del encuentro silencioso de las almas.

Parroquia de Chaitén de color rojo vivo con orillas blancas



Miembros directivos del congreso de turismo de Osorno con el alcalde de Puerto Octay y algunos delegados argentinos. Al fondo ondean los pabellones de Chile y Argentina
(Gentileza. Foto Torres y García - Osorno)

TRASCENDENCIA DEL SEGUNDO

CONGRESO DE TURISMO LAGOS DEL SUR

CITA DE CHILE Y ARGENTINA EN OSORNO PARA ABRIR NUEVAS RUTAS AL TURISMO

HERMANDAD CHILENO-ARGENTINA

LAS zonas australes que comprenden la Región de los Lagos tanto del lado chileno como argentino se han movilizado estos últimos años con el objeto de incrementar el movimiento turístico limítrofe que aparte de afianzar una vez más la tradicional amistad chileno argentina viene también a tonificar las economías regionales de ambos países. Frutos de este afán de impulsar el turismo hacia rutas concretas y positivas han sido los congresos "Lagos del Sur", el primero efectuado en Bariloche, República Argentina, en septiembre de 1961, y el segundo celebrado en Osorno a fines de octubre del presente año.

Huasos chilenos acompañados de damas argentinas visitantes después del rodeo en Puerto Octay
(Foto Torres y García - Osorno)

OSORNO, SEDE DEL 2º CONGRESO "LAGOS DEL SUR"

Osorno, ciudad dinámica, circundada de bellos panoramas, punto de partida de caminos internacionales, festón de doradas sementeras entre dos lagos umbríos: el Puyehue y el Rupanco, enclavada en una ancha zona agrícola, donde el ganado obtiene sus mejores exponentes y el trigo se mece en rubia tarantela saludando al visitante, Osorno que sabe que la cumbre más bella de América lleva su nombre, tenía razón en pedir la sede de este congreso y hasta aquí llegaron los delegados argentinos con su mensaje de confraternidad y sus propósitos de una mayor complementación turística entre las dos naciones hermanas.

Lago Llanquihue y volcán Osorno
(Foto Jorge Günther - Osorno)

DESARROLLO DEL CONGRESO

El congreso se efectuó entre los días 22 y 27 de octubre y asistieron alrededor de 200 congresales. En la representación argentina figuraban delegados de Bariloche, Neuquén, Río Negro, Junín de los Andes, Villa Angostura, Zapala, El Bolsón, Bahía Blanca, etc. El director de turismo don Luis Valdés Pereira y el alcalde de la ciudad don René Soriano Bórquez dieron la bienvenida a la delegación visitante en la recepción inaugural.

Comenzados los trabajos fue elegido por unanimidad para presidir este congreso el activo presidente del comité de turismo de Osorno don Julio Recordón, y actuó como secretario don Eduardo Rettig. En representación de Propaganda y Turismo de los Ferrocarriles del Estado asistió el director de "En Viaje", don Manuel Jofré, quien en su calidad de congresal participó en los debates y presentó tres ponencias, una que tiene relación con la ejecución de un plan piloto de turismo para las provincias de la Región de los Lagos, otra que se refería al turismo social en la cual ha participado activamente la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y una tercera que tiene atingencia con la organización de competencias deportivas, exposición de productos naturales y eventos artísticos, culturales y folklóricos como incentivos turísticos. También se hizo entrega para su consideración al comité de turismo de Osorno de un interesante trabajo del Jefe de la Sección Propaganda y Turismo de los FF. CC. E., don Fernando Cañas, denominado "Aspectos turísticos", en el cual se analizan los distintos problemas de esta industria y la labor realizada por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado a través de sus publicaciones en pro del turismo en Chile.

PONENCIAS Y CONCLUSIONES

Se aprobaron en el congreso más de 100 ponencias, las que en su mayoría tuvieron relación con los siguientes aspectos principales:

a) Cooperación estatal al turismo regional.

b) Protección y desarrollo de la industria turística privada.

c) Eliminación de trabas económicas y administrativas que dificulten el desenvolvimiento del turismo.

d) Término de las rutas internacionales que se encuentran en construcción.

e) Propaganda y publicidad.

El congreso puso término a sus deliberaciones con la firma del Acta de Osorno, en la que se dio especial énfasis a la complementación turística y económica entre estas dos grandes regiones australes de Chile y Argentina, considerándolo como un aspecto del mercado común americano.

UNA NOTA SIMPATICA

Entre las excursiones que se efectuaron como agasajo a los congresales figuró una a Puerto Octay y otra a la Península de Centinela, localidades que quedan a la vera del lago Llanquihue. Fue realmente impresionante la bienvenida que Puerto Octay brindó a los huéspedes argentinos. El pueblo totalmente embanderado los recibió con toques de campana y al son del himno nacional. Un colegio dirigido por religiosas desplegaba banderitas chilenas y argentinas. Se les dio un almuerzo a la chilena el que fue seguido por un rodeo, la fiesta típica de nuestros campos. Los delegados argentinos demostraron especial interés en esta prueba de destreza del huaso chileno. Las damas trasandinas se retrataron con los huasos como muestra del espíritu de hermandad chileno argentino. Chilenas les obsequiaron ramos de flores que sus compañeras argentinas agradecían en forma emocionada.

Los visitantes trasandinos también fueron agasajados en Pucatrihue, Antillanca y en Valdivia, manifestando a su regreso palabras de elogio por la hospitalidad chilena.

Joaquín del Tránsito Cantillana, afamado poeta y cantor popular de Puente Alto

DE NUESTRO FOLKLORE

JOAQUIN CANTILLANA, EL REY DEL BRINDIS

Por JUAN URIBE ECHEVARRIA

EN nuestra poesía popular, el canto en décimas glosadas de cuartetas se divide en **cantos a lo divino**, por temas religiosos y bíblicos, y **cantos a lo humano**. Este último abarca composiciones no religiosas por los asuntos más variados: terremotos, naufragios, fusilamientos, historias de bandidos, versos de amor, **parabienes** a los novios, versos dedicados a faenas agrícolas y mineras, versos patrióticos (1).

Una de las formas festivas del **canto a lo humano**, en décimas sueltas, es el **brindis**.

El brindis evoca un ambiente popular, alegre, eufórico, con el vaso en alto. Es la exaltación de un oficio o actividad cualquiera y representa una etapa optimista y patriótica de nuestra nacionalidad.

El minero, el huaso, el arriero; el **futre**, peluquero o panificador; el artillero, el marino y el carrilano; el sastre, zapatero, pollero o pescador, todos ellos manifiestan, sin complejos de inferioridad social o profesional, orgullo por su trabajo, herramientas o vestidos.

El brindis es descriptivo, pintoresco y costumbrista. Trasunto en verso del **costumbrismo de tipos populares**, que cultivaron **Jotabeche**, Alberto Blest Gana, Pedro Ruiz Aldea, Román Fritis, Román Vial y otros ingenios, en la segunda mitad del siglo pasado y comienzos del presente.

Los brindis y otras composiciones del **canto popular a lo poeta**, siguen vivos, aunque en relativa decadencia en el Norte Chico y en los pequeños pueblos, fundos y haciendas del valle central.

En junio pasado, con motivo del Campeonato Mundial de Fútbol, la Ilustre Municipalidad de Providencia realizó en su bello parque, con la colaboración entusiasta del Museo de Arte Moderno (Germán Gasman, Lorenzo Berg, Hernán Edwards, Carlos Larenas, Eduardo Jullian), una gran Feria de Arte Popular a la que acudieron, junto con las **loceras, mimbreros, guitarreros, crineros, chamanteras, pintores primitivos, espueleros** y otros artistas de nuestro agro, un número apreciable de **palladores, poetas y cantores populares.**

En el parque Gran Bretaña (ex parque Japonés) lucieron sus voces, guitarras y guitarrones: Críspulo Gándara, de Talcahuano; Luis Campos Campos, de Pachacama (La Calera); Miguel Angel Galleguillos y Rodemil Jerez, de Loyca Arriba; Carlos Marambio, de San Pedro; Manuel Gallardo, Ricardo Gárate, Augusto Cornejo y Gustavo Pavez, de Aculeo; Joaquín Cantillana, Santos Rubio y Arturo Vera, de Puente Alto.

Don Joaquín del Tránsito Cantillana Pardo nació hace 59 años en el fundo **El Romeral** (San Francisco de Mostazal).

Yo nací en El Romeral,
de pertenencia a Rancagua,
parte de mucha patagua
de Carén hasta Pilar;
ahí aprendí a trabajar
como rotito apeonado,
inquilino bien enterado
lo pasaba entretenío
trabajando con un buey Florío
y otro buey Arrebolao.

Cantillana, técnico en arboricultura y campeón de rayuela "a quince pasos", es un cantor muy solicitado para las novenas, santos y velorios de **La Puntilla, El Principal** y **Lo Arcaya** (Puente Alto).

En la feria del mundial, Cantillana divertía a la concurrencia, interrumpiendo el noble aunque monótono **canto a lo poeta** de sus compañeros con un brillante rosario de brindis originales o aprendidos, de los cuales daremos breve y substanciosa muestra:

Brindo por Matusalén
que vivió 930 años,
y yo con 59 años,
y que ya me lleva el tren;
las chiquillas que me ven
me creen vuelto garabato;
yo me les hago el huevo de pato,
me les boto a enamorao;
me dicen: viejo pelao,
mi suerte ya está pa'l gato.

Voy a brindar, dijo un poeta,
con la guitarra en las manos,
brindaré como cristiano,
para que me den respuesta;
el que me siga esta letra
seguirá la entonación;
brindo por el guitarrón
que se encuentra aquí presente;
brindo por el Presidente,
que gobierna la nación.

Brindo, dijo un atorrante,
que se hallaba sin oficio,
a mí no me hacen ni juicio
de verme tan repicante;
juro que en lo de adelante
no seré nunca más leso,
andaré de cuello tieso
seré un hombre advertío;
y me verán reunío
junto con los palosgruesos.

Voy a brindar, dijo un huaso,
por el nombre de mi nación,
por esta Constitución
me tomo éste y otro vaso;
la vez que se llegue al caso
mi gusto nadie me quita;
yo pido que una copita
de mistela se me dé,
y yo se la serviré
a esta linda señorita.

Yo brindo, dijo un vaquero,
por mis campesinas botas,
por mi caballo patriota
por el corral y el chiquero;
brindo por mi compañero
que anda en la yegüita Rana,
también brindo por mi Juana
que es una de las coquetas,
y brindo por las maletas
y por mi sombrerito de lana.

También un arriero pidió
permiso para brindar,
dijo: voy a contestar
lo que este vaquero habló;
no se fijen quien soy yo
porque ando de mala ropa,
hey bebío muchas copas,
por la mañana, temprano;
con mi chicote en la mano
brindo por toda mi tropa.

(1) En la preceptiva popular se llama verso a la cuarteta glosada en cuatro décimas, a la que se agrega una quinta décima de despedida.

Brindo, dijo un carrilano,
por todos mis compañeros,
son tan leales y sinceros,
y en hablar, cortesanos;
con esta copa en las manos,
brindo por la concurrencia,
con mucha benevolencia
voy a beber este trago,
por la ciudad de Santiago,
ciudad de mi Presidencia.

Yo brindo, dijo un minero,
por mi combo y la barreta,
no es por ninguna coqueta
que para nada las quiero;
sacudiéndose el culero,
hablaba con arrogancia,
el perdón de su ignorancia,
en público lo pedía;
mil historias refería
en versos y en consonancia.

Brindo, dijo un cantinero,
por la bil y la cerveza,
brindo, con toda firmeza,
por los nobles caballeros;
brindo por los compañeros
y las chiquillas bonitas;
de la pierna tan gordita,
me dan ganas de abrazarlas,
contra mi pecho estrecharlas
con caricias infinitas.

Brindo por Julia y por Juana
por la Andrea y por la Berta,
y brindo por la Ruperta,
por la Ana y la Susana;
yo brindo por la Mariana
y también por la Delfina;
yo brindo por la Etelvina,
también por la Sinforosa,
y cuando estoy con la Rosa
les contara con harina . . .

Brindo, dijo un andariego,
con su linguera (2) al hombro,
yo vengo de Chimbarongo,
echándole nudo ciego;
a las partes donde llego,
por ahí caigo parado;
cuando me veo curado
luego me da por brindar,
si me pongo a descansar
me boto hasta enamorado.

Brindo, dijo un rayuelero,
tirando tejo a la raya,
no crean que soy pantalla
con quemá y punto los quiero
si llegara un cuarentero (3),
aquí en esta conjunta,
habrá que hacerle la yunta,
como la hizo Verdejo;
pa' que crean que soy tejo
canteado en las cuatro puntas.

Brindo por la señorita
que se encuentra a mi presencia,
con mucha benevolencia,
por lo preciosa y bonita;
me admitiera esta copita
de mistela y ponche en ron,
y yo con un dulce son,
hoy que se ha llegado el caso,
un suspiro en este vaso
le brinda mi corazón.

Brindo por la selección
que gobierna la pelota,
porque son hombres patriotas
y ganan a otra nación;
y juegan de corazón,
llegan al arco de prisa;
me da tentación de risa
de ver al equipo chileno,
que anotaron, como buenos,
tres pepinos contra Suiza.

J. U. E.

---

(2) Linguera: saco en el que llevan los mineros sus herramientas.

(3) Cuarentero: el jugador de rayuela que acostumbra a echar dos quemadas seguidas, que suman cuarenta puntos.

Así es el ROSTRO DE LUFTHANSA...

Sonriente, educada y atenta... ella tiene el rostro típico de la cortesía con que son tratados los pasajeros de LUFTHANSA... En cada avión, en cada aeropuerto, en cada sucursal, ella es siempre la misma, preocupada de los detalles más mínimos, velando por su confort y contribuyendo a que su bienestar sea completo... Estas cualidades de su Auxiliar de Vuelo son UNA de las muchas razones por qué USTED se siente en buenas manos cuando está a bordo de nuestros veibces BOEING JET 720 B.

STORAÑOT

LUFTHANSA M.R.

PREFERIDA POR SU SERVICIO

El secreto de Francia para atraer turistas

FRANCIA es el país ideal para el turismo, no sólo por sus bellezas artísticas e históricas, sino porque existe una organización perfecta en todo lo que se refiere a esta importante fuente de riqueza. Declaró a Revista "En Viaje", el conocido periodista, escritor y profesor de francés Alfredo Aranda, quien acaba de realizar un fructífero viaje de estudio e investigación a Europa y especialmente a Francia nación que Aranda ama por su vieja cultura que ha sido la fuente donde han bebido nuestros pensadores y artistas más egregios.

No vamos a entrar en el terreno del arte, de la filosofía o la cultura, porque esos temas, de seguro muy interesantes, ya han sido abordados por Aranda tanto en artículos suyos como en declaraciones que formuló a su regreso en diarios y revistas.

"En Viaje" interrogó al distinguido profesor del liceo de Antofagasta, acerca del turismo en Francia.

UNA INDUSTRIA NACIONAL

El turismo francés cuenta con una organización perfecta —dice Aranda— porque es explotado como una verdadera industria nacional. Al turista se le ofrece todas las posibilidades de agrado, en cuanto a comidas, distracciones, confort y atenciones que invitan a volver.

París, Arco de Triunfo

Todos los hoteles, inclusos los más modestos, tienen a disposición de sus huéspedes servicios especiales de atención para facilitar las visitas a museos, bibliotecas, lugares históricos, etc.

Por ejemplo —agrega el profesor Aranda— el hotel se encarga de proporcionar entradas para teatros, cabarets y toda clase de espectáculos al visitante que tenga interés y solicite este servicio que no se mantiene por espíritu de lucro, sino con el propósito de servir al cliente de manera que se vaya satisfecho y vuelva a ese mismo hotel si visita nuevamente la gran capital.

Para más abundamiento —nos dice Aranda— existen también en todos los barrios de París pequeñas y grandes organizaciones turísticas que ponen a disposición del viajero todas las posibilidades para movilizarse en buses ordinarios y especiales, mediante boletos y asientos reservados sin que el interesado sufra molestias ni trajines. Es muy conveniente advertir que nadie viaja sin tener su asiento numerado. Allá no se ven los vehículos con gente de pie.

14 ESTACIONES FERROVIARIAS

Sin contar las rutas aéreas, puedo decir a ustedes que Pa-

El profesor de francés Alfredo Aranda

rís cuenta con 14 estaciones ferroviarias a las que llegan trenes cada 3 minutos; por lo menos a las principales entre las que se destacan las de Lyon, Austerlitz, La Gare du Nord, etc.

Los trenes son cómodos y elegantes. En este aspecto me es grato dejar constancia que los trenes de pasajeros de Chile no tienen nada que envidiar a los europeos y menos ahora que la Empresa de los Ferrocarriles del Estado ha realizado importantes adquisiciones de material rodante para modernizar y electrificar nuestros ferrocarriles en la red sur.

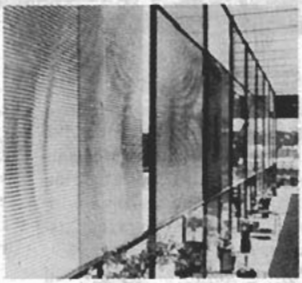
Creo que en este aspecto contamos con el mejor servicio del continente y eso debe ser un timbre de legítimo orgullo para todos los chilenos.

CRISTALES Y VIDRIOS S. A.

CRISTAVID

VIDRIOS ESPECIALES:

VIDRIO FANTASIA
VIDRIO PROTEX
VIDRIO SALVID
VIDRIO TERMOLUX
VIDRIO CATEDRAL



CRISTAVID

PRODUCTOS AISLANTES:

LANA DE VIDRIO
SEDA DE VIDRIO
CORDONES AISLANTES
COLCHONETAS AISLANTES
TELA DE VIDRIO
"VIDRASFALTO"

DOMINGO ARTEAGA Nº 291
Teléfono 50048 - Casilla 2442
Santiago de Chile

PROVEEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO DE CHILE

UN DETALLE MUY IMPORTANTE

Todo viajero que llega a una estación tiene un taxi que lo espera, no es necesario aguardar un chofer de buena voluntad para que los conduzca al sitio de destino.

Los viajeros salen de la estación y los taxis se van deteniendo uno tras otro para recogerlos y como los vehículos son muchos no hay dificultades para el público.

Sería muy conveniente que las autoridades de nuestro país adoptaran este sistema a la llegada de trenes a las estaciones santiaguinas, pues en ellas el viajero está entregado a la tiranía irresponsable de los choferes, hecho que deja una ingrata impresión en las personas que llegan del extranjero.

Para la movilización especial de los turistas existen en París magníficos autobuses de dos pisos con grandes ventanales de vidrio que ofrecen al visitante una amplia visión del bulevard y del paisaje.

EL METROPOLITANO PARISIENSE

Los turistas también pueden usar el metropolitano que cuenta con 250 kilómetros de vía bajo la ciudad.

Con un solo boleto pueden viajar por todas partes a condición de que no salgan a la superficie.

Las estaciones del subterráneo son limpias y constituyen verdaderas avenidas muy bien iluminadas con sinnúmero de negocios donde no faltan las tiendas de lujo con intérpretes y donde se hacen descuentos especiales al cliente que lleve cheque dólar.

Vista parcial del Seminario de Periodismo Científico que funcionó en el décimoquinto piso del Hotel Carrera

PERIODISMO CIENTIFICO

UNA de las especialidades quizás la más importante dentro del periodismo es la que se refiere a la que desarrollan los reporteros y redactores que cubren el campo científico.

Para poder escribir con propiedad en lo que se refiere a ciencias y tecnología es imprescindible conocer no tan sólo en forma básica las ciencias y sus aplicaciones como asimismo ciertos detalles que son necesarios.

La importancia que en los últimos 50 ó 40 años están adquiriendo en forma progresiva las ciencias y la técnica ha movido a todos los órganos de prensa a dedicar a esta especialidad cada vez un espacio más destacado.

Este creciente interés de parte del público por las noticias de carácter científico ha inducido a los empresarios publicitarios a la creación de un nuevo tipo de especialista: el periodista científico.

Fue Estados Unidos de Norteamérica el primer país que creó esta nueva especialidad; de esto hace 40 años, después fue Europa.

La revista "En Viaje" se enorgullece y esto lo declaramos sin falsa modestia de haber destacado y haberle dado la importancia que se merece desde hace años a la información de carácter científico antes que muchas otras publicaciones de Chile.

SEMINARIO DE PERIODISMO CIENTIFICO

Constituye un legítimo galardón para el país el hecho de que fuera elegido para que se llevara a efecto en nuestra capital un Seminario Interamericano de Periodismo Científico, el que se llevó a efecto en el hotel Carrera, los días 16, 17, y 18 de octubre pasado.

Este seminario fue organizado por la Unión Panamericana y el Centro Técnico de la Sociedad Interamericana de Prensa.

En calidad de delegados y por lo tanto de participantes tuvieron sobresaliente labor connotados científicos de Latinoamérica como de periodistas científicos del continente y aun de Gran Bretaña.

El comité organizador, al cual le cupo una destacada labor, fue presidido por el señor John R. Reitemeyer, vicepresidente de la Sip; el secretario, señor Felipe Sanfuentes, director de Ciencia Interamericana de la Unión Panamericana; del tesorero, señor Guillermo Gutiérrez, director gerente del Centro Técnico de la Sip, y demás miembros organizadores.

Trataremos de sintetizar las ideas y experiencias expuestas en este importante torneo de periodismo científico.

El señor John R. Reitemeyer en el discurso de apertura manifestó entre otras cosas lo siguiente: "No podemos formar científicos, ha dicho el conocido hombre de ciencias Dr. Houssay de Argentina si no les podemos ofrecer perspectivas de una vida mejor. Si así fuera el espíritu con que se enfoquen estos problemas, no se presentarían casos como el de técnicos y científicos del Instituto para Investigaciones Científicas, cuya remuneración fue reducida el año pasado en un 10 por ciento. Si existiera esta comprensión no sería tan reducido el porcentaje de alumnos que siguen cursos científicos en algunas universidades.

¿Cómo puede la ciencia obtener este apoyo que tanto necesita? ¿Cómo puede conquistar esta amplia comprensión pública que le es tan necesaria para su desarrollo?

Una de las formas de lograrlo es la de establecer una relación más estrecha entre la ciencia y el periodismo, tanto impreso como radial, cinematográfico y de televisión. Si todos estos medios pudieran ser movilizados para este tipo de cruzada, estoy seguro que la historia de las ciencias podría alcanzar aun a aquellos que viven en las más humildes moradas".

El señor Ritchie Calder, profesor de la Facultad de Relaciones Internacionales de la Universidad de Edinburgo, experimentado periodista, manifestó en síntesis lo

Sesión inaugural. La mesa que presidió el Seminario

Grupo de participantes en la terraza del edificio del Observatorio Astronómico

que sigue: "La crisis abrumadora de nuestros tiempos depende de los usos que se le den a las ciencias. Estas avanzan en los países desarrollados tan rápidamente que se presentan al año más o menos tres millones de trabajos a las editoriales científicas.

El periodista científico tiene la oportunidad de ofrecer en forma panorámica e informar al público. Nuestra situación, si se quiere privilegiada, nos da ante los lectores cierta ascendencia.

En miles de años la población del mundo ha alcanzado a los tres mil millones de habitantes. Pero en menos de cuarenta años a esta parte doblaremos la población actual del mundo. Es por esto la importancia siempre creciente de las ciencias y la tecnología para producir más bienes que permitan vivir a las nuevas generaciones, como asimismo mejorar el standard de vida de las actuales.

Fuera de mi máquina de escribir, las herramientas de mi profesión de periodista científico han sido estas tres preguntas: ¿Qué estás haciendo? ¿Cómo lo estás haciendo? y ¿Por qué lo estás haciendo? Con una buena dosis de paciencia de parte del científico y otra de parte del interesado no existen muchos temas científicos, por más obtusos o difíciles u originales que sean aparentemente, que no puedan explicarse en términos perfectamente comprensibles.

El presidente del torneo, señor John R. Reitemeyer, dirige el debate en la sala de conferencias del Observatorio Astronómico

En los países más adelantados la ciencia está progresando tan rápidamente que resulta prácticamente imposible mantenerse al día con los conocimientos —y la terminología— que constantemente están apareciendo. Anualmente se publican alrededor de tres millones de documentos científicos originales según me he informado. La sabiduría se está viendo en serio riesgo de perecer ahogada en un verdadero Niágara de informaciones. Las diversas ramas de las ciencias marchan a ritmo diferente".

Un participante cuyo nombre se nos escapa hizo a propósito de la exposición del señor Calder el siguiente alcance: "El periodista no debe concretarse solamente a informar los hechos sino también a comentarios y aun ver el alcance social que éstos tienen". A continuación el señor Jesse D. Perkinson, director del Departamento de Asuntos Científicos, dijo, entre otras cosas, lo siguiente: "La responsabilidad que tienen los editores y periodistas de educar al público lector en asuntos científicos y técnicos es de gran magnitud. Desgraciadamente hoy en día hay muchas gentes, incluyendo algunas en posiciones en las que se deben hacer decisiones importantes, que no comprenden las íntimas relaciones que existen entre la ciencia y el desarrollo intelectual y económico de un país".

El doctor Víctor Soriano, médico uruguayo y periodista amateur, expuso: "Trato de hacer filosofía general y desde el punto de vista histórico. El periodista científico desarrolla un trabajo muy difícil, tiene que estar dotado de una cultura y preparación muy vastas. Es necesario que no sólo informe sino tiene la obligación de explicar para la mayor comprensión del público lector. Debe llegar a conclusiones para despertar la vocación científica y además debe poseer una gran cultura humanística".

Reitemeyer. "Estoy de acuerdo con lo manifestado por el profesor Calder". Este agrega "que el científico debe ser objetivo. Hay hombres de ciencias que están trabajando en descubrir el origen de la vida. Yo, personalmente, trato de ser una cámara. No puedo descubrir lo que no observo. A mi juicio, el escritor científico debe ser científico. Hay hombres de ciencias que han llegado al periodismo; pero debe ser un periodista el que debe escribir sobre temas científicos. Le estamos pidiendo al periodista que no diga textualmente lo que el científico le informa, sino tiene que decirlo con sus propios términos.

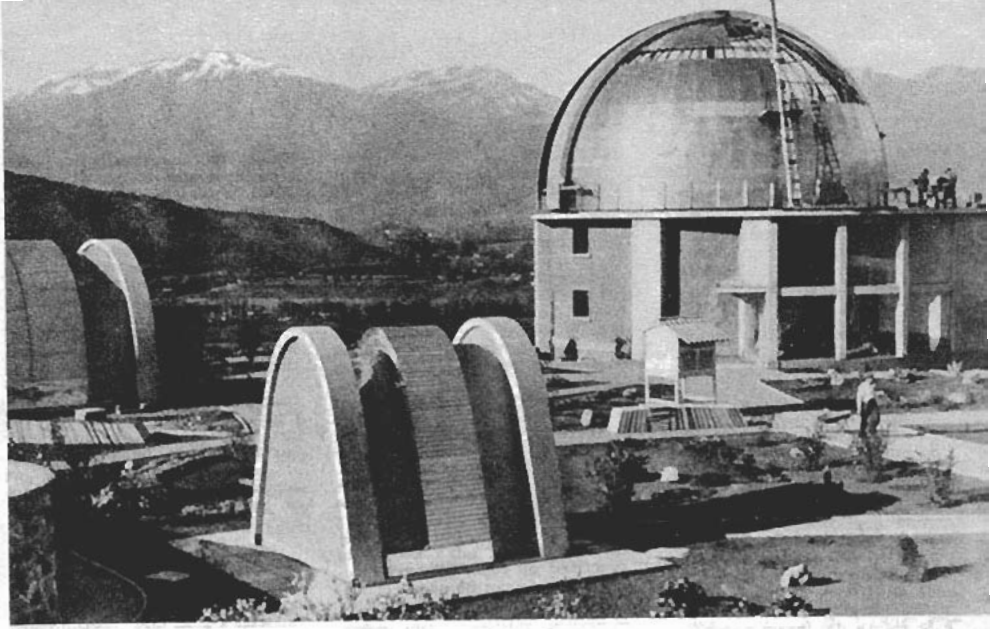
Lo más difícil del periodismo científico constituye la colocación de un título apropiado. Estamos exigiendo muchas normas para el periodista científico, pero la más importante es que sea veraz". Termina su alcance el profesor Calder.

Reitemeyer: "Es evidente que los títulos producen problemas. Existen en Estados Unidos cursos por televisión de periodismo científico y aun se pueden dar exámenes".

Pasadas las tres de la tarde los integrantes del seminario se trasladaron al Observatorio Astronómico del Cerro Calán de la Universidad de Chile.

El presidente Reitemeyer abre la sesión. A continuación el director del observatorio señor Federico Rutllant diserta sobre "El Observatorio Astronómico nacional chileno". Entre otros puntos, dijo: "La labor que desarrolla el observatorio es que fija la hora oficial de Chile; mantiene cátedras universitarias. El trabajo principal son estudios de investigación en colaboración científica con otros centros del extranjero. Estados Unidos ha elegido a Chile por su visibilidad astronómica que es análoga a las que prevalecen en Africa, California y Pirineos franceses. Las cumbres de Vicuña y Copiapó, una de ellas será la elegida para construir un observatorio norteamericano. Se ha consultado la suma de US $ 1.000.000 para el futuro establecimiento. Se espera traer aparatos telescópicos tan potentes como los de Monte Palomar de Estados Unidos.

A continuación don Raúl Luis Cardón, secretario asesor del



Vista del gran telescopio del Observatorio Astronómico del cerro Calán, de la Universidad de Chile

Consejo de Investigaciones Científicas y Técnicas de Buenos Aires, se refiere a la "Necesidad y dificultades del desarrollo científico técnico en América latina y contribución del periodismo a ese desarrollo". Entre otras cosas propone la creación de una especie de premio Kalinga para los periodistas científicos que más se hayan destacados en Latinoamérica cada año. Al término de la exposición se produce un debate y en él se insinúa que debia destinarse aquí en Chile un ½% del monto total de los impuestos para destinarlo al desarrollo de las investigaciones científicas.

El señor Marcel Roche habla sobre "La ciencia y el periódico; una experiencia personal". Entre otros puntos, dijo: "El científico y el periodista son doctores que atienden el cuerpo social. Ambos son servidores de la verdad. A su juicio el periodista debe destacar lo social. Para que el científico pueda exponer algo completo debe dedicar en una entrevista un tiempo entre 3 ó 4 horas.

Ocho temas se abordaron en el segundo día de actividades del seminario. El programa se inició con la participación de don Crodowaldo Paván, jefe del Laboratorio de Genética de la Universidad de Sao Paulo, su tema versó sobre "El desarrollo de la genética en el Brasil". Entre otros puntos, manifestó: "Que en los últimos veinte años la genética ha tenido en Brasil un marcado desarrollo que es digno de poner en evidencia. Es interesante, por lo tanto, analizar las causas de su desarrollo, ya que tal incremento puede alcanzarse en cualquiera rama de las ciencias.

El progreso de los genéticos brasileños se debe principalmente a un grupo inicial de cinco hombres, de tres instituciones y un grupo de jóvenes ansiosos de trabajar y cooperar con sus otros colegas.

Luego hizo uso de la palabra don Enrique Pérez Arbeláez, director del Jardín Botánico de Bogotá y editorialista científico de "El Tiempo" de la ya nombrada capital, para referirse al tema de "La divulgación científica periodística". Manifestó el señor Pérez Arbeláez que existen dos clases de hombres que hacen divulgación científica periodística. Uno y otro por diversos motivos y con diferente preparación. Es por esto que tropiezan con distintas dificultades y se les debe ayudar con medios diversificados. Considera que los procedimientos más prácticos para fomentar la vulgarización científica en una primera etapa de acción serían: "La fundación de un centro de traducciones científicas al castellano y portugués, que imprimiera compendios cien-

El director del Observatorio Astronómico de la Universidad de Chile, don Federico Rutllant, hace uso de la palabra en la sala de conferencias del observatorio

tíficos y distribuyera mimeografiadas traducciones de artículos científicos.

La publicación de un noticiario científico que mimeografiado en castellano y portugués comunicara a quienes se interesan por hacer divulgaciones científica periodística.

La difusión por los mismos medios de fotografías ilustrativas del movimiento y hechos científicos mundiales".

A continuación don Jacobo Brailovsky, redactor de "La Nación" de Buenos Aires, se refirió a la "Misión del periodismo en la divulgación científica", dijo entre otros puntos, "que no hay duda alguna que cada vez en forma creciente se despierta el interés por parte del público de los conocimientos múltiples de los hechos científicos, cuya naturaleza intrínseca pertenece en absoluto a la esfera del investigador".

El individuo, cualquiera que sea su posición social, sus condiciones de cultura y temperamento, tiene una sed inconmensurable de acercarse a la verdad del conocimiento puro.

El nexo que existe entre el sabio que investiga y el hombre de la calle, sólo puede estar en primer término en manos del periodismo, de la radiotelefonía y de la televisión.

Estima que el periodismo es tal vez el medio actual más adecuado por su asiduidad y mayor permanencia en las manos del lector. Le permite leer y releer una y diez veces la información que le interesa. Encuentra muchas veces en esa "digestión" de la noticia, elementos que clarifican sus conceptos y que despiertan dormidas vocaciones. Pero lo importante es que quien redacte la noticia lo haga con claridad y con exactitud. ¿Quién deberá tenerla a su cargo? ¿El hombre de ciencia o el periodista? Si el hombre de ciencia fuera un buen periodista, no hay ninguna duda de que la incidencia de ambos factores dará como resultado la información más precisa sobre los hechos en estudio. Pero cuando ello ocurre se trata de un caso excepcional.

En primer término quien redacta la información tiene que ser un buen periodista, debe ser preciso en sus expresiones, deberá reflejar en sus noticias la exactitud de todos los datos recogidos, ya sean de orden científico o de carácter general. Si a la aptitud, seriedad y responsabilidad se le añade un breve período de entrenamiento o de especial dedicación a ese tipo de informaciones, habremos logrado un elemento perfectamente adecuado que podrá recibir el título que todavía no da ninguna universidad: el de "periodista científico" o mejor dicho el de "periodista que se ocupa de diseminar entre el público informaciones vinculadas con hechos científicos".

Don José Reis, editor científico del "Folha de Sao Paulo", disertó sobre "Fines y política del periodismo científico"; dijo entre otros asuntos "que en el trabajo de divulgación de ciencias, científicos y periodistas deben participar efectivamente, pero debe señalarse que el periodista dedicado a ese tipo de trabajo debe poseer una base cultural sólida, a fin de no equivocarse debido a las falacias que nacen de una preparación insuficiente o de un razonamiento prejuiciado e inspirado por falsos científicos".

El señor Hillier Krieghbaum, director del departamento de periodismo de la Universidad de Nueva York, se refirió a "Adiestramiento de periodistas científicos". Dijo que en Estados Unidos, por ejemplo, el aprendizaje varía desde un día de sesión, en el cual a los periodistas se les condensa en un tema técnico, a un curso intensivo de un año en escuelas y universidades.

Otra de las formas comunes de adiestramiento en Estados Unidos incluye: 1) sesiones de dos o tres días para discutir diferentes temas que esperan estén de actualidad en un futuro cercano; 2) conferencias o seminarios de una o dos semanas de duración; 3) cursos universitarios de periodismo científico; 4) adiestramiento para reporteros con competencia periodística, pero que necesitan formación en periodismo científico. El Council for the Advancement of Science Writing Inc. ha propuesto cursos por correspondencia, además de asistencia a un congreso médico y a una convención científica.

Don Alberto Hurtado, del Instituto de Investigaciones de la Altura de la Universidad Peruana en Ciencias Médicas y Biológicas de Lima, se refirió al tema:

PARA UNA GRAN CIUDAD
UNA GRAN FARMACIA
FARMACIA
Andrade
ALAMEDA Y ESTACION CENTRAL
ABIERTA TODOS LOS DIAS DEL AÑO
HASTA LA 1 DE LA MADRUGADA

"Investigaciones médicas en la altura". El señor John Foster, de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Columbia, trató el tema: "Problemas y expectativas en el periodismo científico; y don Hugo de Almeida Leme, director de la Escuela Superior de Agricultura "Luis de Quiroz", Piracicaba, Estado de Sao Paulo, se refirió a "La enseñanza de la agronomía en Brasil". Dijo entre otros puntos, que la producción agrícola es el problema más importante que enfrenta el Brasil, ya que la población aumenta a un ritmo considerable y que actualmente alcanza a 75 millones de habitantes, y que antes de 1980 debe llegar a los 100 millones o más. Actualmente ha dependido casi exclusivamente del café.

Don Román Arana Iñiguez, director del Instituto de Neurología del Hospital de Clínicas de Montevideo, hizo una exposición sobre las "Labores del Instituto de Neurología" del Hospital de Clínicas de Montevideo. Entre otras cosas el señor Arana Iñiguez manifestó que los médicos serios no pueden colaborar en la prensa porque equivale a que se hagan autopropaganda. La solución de esto es la labor que desarrollan los periodistas científicos y éstos deben ser especializados y responsables. Es necesario también evitar las publicaciones de charlatanes que suelen hacerse en la prensa recomendando algún remedio no oficialmente reconocido.

El presidente señor Reitemeyer a este respecto declaró que en Estados Unidos no se permite que un médico publique avisos en la prensa. Y aún más, en los boletines que se transcriben en los diarios sobre enfermedades de personajes, no se publica el nombre del médico. La Sociedad Médica tiene su propio secretariado de prensa con un destacado periodista por jefe.

A continuación don Alberto Giesecke, director del Instituto Geofísico del Perú, se refirió a esa institución.

Don Earl Ubell, redactor científico del "New York Herald Tribune", se refirió al tema de "Cómo hacen publicaciones científicas los periódicos de Estados Unidos". En parte de su charla dijo: "Lo más importante que los editores han descubierto en los Estados Unidos es la necesidad de tener a alguien que se dedique a escribir sobre temas científicos. Esto se puede observar en el considerable aumento de la cantidad de diarios con editores y periodistas científicos que se dedican parcial o totalmente a esta labor.

En una de las sesiones

La elección de una persona para trabajar en periodismo científico no es asunto sencillo. Actualmente yo mismo estoy tratando de encontrar un reemplazante para uno de nuestros periodistas científicos que nos deja para trasladarse a Washington D. C. como periodista científico. He llegado a la conclusión de que la persona idónea para este trabajo es preciso que tenga dos condiciones: debe ser escritor, o sea, su interés principal debe estar concentrado en redactar bien; y en segundo lugar debe tener interés en la ciencia pura".

Don Napoleón Viera Altamirano, director del "El Diario de Hoy" de San Salvador, se refirió a "La información científica en el periodismo contemporáneo". Dijo entre otros asuntos: "La ciencia también constituye noticia. Para evitar los fraudes que se producen por dar informaciones de charlatanes, considero que deben ser los Colegios Médicos los que debieran dar las informaciones a la prensa".

RECOMENDACIONES

En la sesión de clausura se formularon las siguientes conclusiones:

"Recomendar a las universidades incorporar a los planes de estudio de las escuelas de periodismo y de comunicaciones asignaturas o cátedras de periodismo científico, ampliando los conceptos tradicionales que entregan al humanismo y a la filosofía esta tarea".

"Recomendar a las universidades y a las escuelas de periodismo organizar de acuerdo con sus programas de periodismo científico la realización de seminarios para periodistas profesionales y estudiantes de periodismo. Estos seminarios podrían tener carácter local, regional, nacional o internacional, con beneficio tanto para los periodistas como para los científicos que participan".

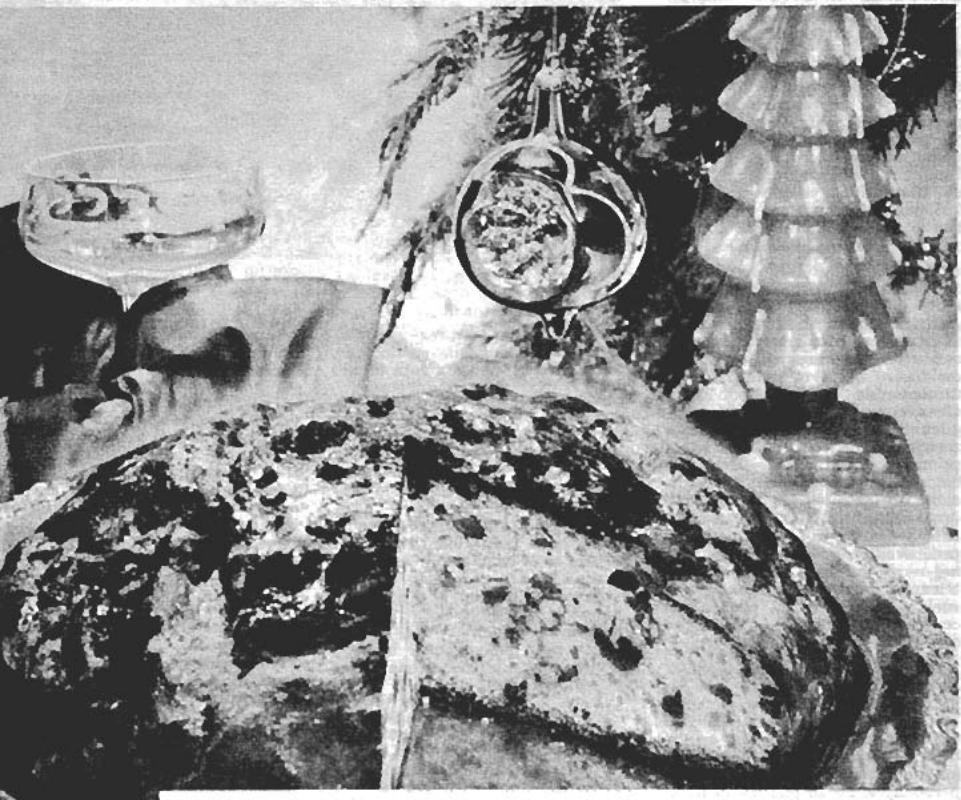
"Recomendar al Departamento de Asuntos Científicos, Unión Panamericana, Secretaría de la Organización de los Estados Americanos, y por su intermedio a otros organismos internacionales, fundaciones e instituciones que tengan relación directa o indirecta con las comunicaciones masivas, la realización de un programa que comprenda los siguientes puntos: a) Publicación de una guía o lista de escritores, divulgadores y periodistas científicos del hemisferio a fin de facilitar los contactos y relaciones; b) Publicación de manuales de divulgación científica; c) Traducción y publicación de textos didácticos periodísticos; d) Estimular la organización de una asociación latinoamericana de periodismo científico; e) Organizar un curso interamericano para profesores de periodismo científico; f) Intercambio de planes de estudio de las escuelas de periodismo, en especial en lo que se refiere a los programas de periodismo científico".

R. H.

con

Imperial para hornear

Su Pan de Pascua resulta esponjoso, livianito, delicioso.



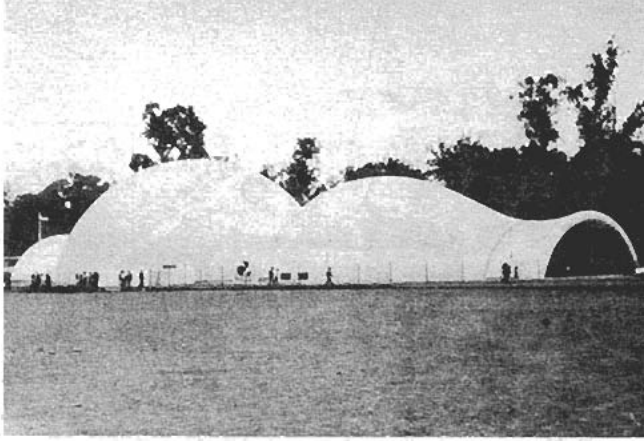
PANETON DE PASCUA "IMPERIAL" (15 personas)

4 tazas harina cernida - 4 cucharaditas Imperial para Hornear - 2 tazas puré de papas - 1 taza azúcar flor cernida - 100 grs. mantequilla - 4 huevos - 1/2 cucharadita de sal - 1 taza pasas sultanitas - 1 taza nueces partidas - 1 taza fruta confitada picada 2 cucharadas cognac - ralladura limón y de naranja.

Cierna la harina junto con el Imperial para Hornear, azúcar y sal, en el centro haga un hueco y ponga en él la mantequilla, huevos, ralladuro de limón y naranja, cognac y el puré de papas apenas tibio. Amase ligeramente a medida que incorpora la harina. Forme una masa homogénea, añada las pasas, las nueces y frutas. Forme un pan redondo y alto, deje reposar 1 hora más o menos en sitio abrigado. Pinte con clara, espolvoree con azúcar flor, hágale 3 cortes en forma de triángulo con cuchillo afilado y lleve a horno moderado por 1 hora más o menos. En caso de estar crudo y muy dorado, tape con papel. Deje enfriar completamente antes de servir.

Imperial para HORNEAR

RITMO DEL TIEMPO



LA EXPOSICION ATOMOS EN ACCION

Hasta hace pocos días permaneció abierta al público la exposición de los Atomos en Acción, presentada por la Comisión de Energía Atómica de los EE. UU., en cooperación con la Universidad de Chile, muestra que incluía cine, proyecciones, charlas y demostraciones que acapararon la atención del público en su recinto del parque Cousiño, donde a diario acudía en gran cantidad a conocer los resultados de las investigaciones atómicas, se calcula que más de dos mil personas diarias, aplicadas al progreso y bienestar de la humanidad, presentados en cursos universitarios y en forma general.

La primera foto reproduce la estructura aérea portátil de la planta nuclear, de plástico, y luego se muestra un aspecto de la labor instructiva de la exposición, en la que se hacen ver las aplicaciones de la energía atómica a la agricultura, a la industria, a los transportes, a la medicina y a la investigación científica en general.

Los "Atomos en Acción" constituyeron un magnífico aporte cultural y científico que registra la crónica cotidiana como el más interesante suceso noticioso de nuestros días.

INSTITUTO PROVINCIAL DE LA HISTORIA DE MALLECO

El intendente de Malleco don Carlos Jarpa Bisquertt, siguiendo el ejemplo de Valparaíso, fundó en Angol el Instituto Provincial de la Historia de Malleco, con el fin de investigar la historia de la provincia, velar por la conservación de sus edificios, lugares y especies, realizar exposiciones documentales e iconográficas de la vida provincial y celebrar actos cívicos o conmemorativos, editar libros, revistas o impresos y divulgar sus valores, fortaleciendo la nacionalidad y los sentimientos de amor patrio.

En la foto aparece el primer directorio, formado el 24 de agosto pdo.: presidente, Rvdo. padre fray Honorio Aguilera Ch., colaborador de "En Viaje"; 1.er vicepresidente, rector Liceo de Hombres, don Orlando Ramos; 2º vicepresidente, Sr. Manuel Muñoz Luco; secretario, Sr. Washington Lermanda Cartes; directores, notario Sr. Ramón Pérez Grille y Sr. Manuel Cortés.

Dadas las finalidades de los institutos provinciales de la historia, puede esperarse una gran labor de nacionalidad y científica de parte de esta entidad de la provincia sureña, nacida bajo tan buenos auspicios.

para ELLAS

SABER CONFORMARSE

Busquemos la felicidad, amigas mías, dentro de nosotras mismas. Primero hay que asegurar con costumbres realmente higiénicas la salud del cuerpo; enseguida aseguremos la salud de nuestra alma. Hay que saber conformarse y alegrarse con lo que se tiene y no pasar lamentándose y amargándose la existencia con lo que no se posee. Rico es el que se acomoda a sus medios, y pobre el que por mucho que tenga, padece la ansiedad de tener más.

Esto de esperar la dicha de los demás o de los objetos es una equivocación tan grande como la de esas mujeres que salen a toda hora de su casa anhelosas de paz y de alegría. En el propio hogar es donde han de gozar de tranquilidad y de dulzura, si son dignas de disfrutarlas, y si no lo único que recogerán en sus andanzas es el cansancio y la desilusión. Cada cual lleva consigo su propia dicha o infelicidad.

POEMA

Alguien ha dejado, secretamente, una flor de amor en mi mano. Alguien me ha robado el corazón y lo ha esparcido por el cielo a los cuatro vientos. Y no sé yo si lo he encontrado o si lo busco por todas partes; si esto que siento es una punzada de dicha o de dolor.

Rabindranath Tagore

NO SE CONOCERIAN . . .

Si todos los hombres pudieran verse a sí mismo tal como los ve la mujer que los ama, se preguntarían: ¿Quién diablos es éste?

GOTITAS

Cuando tenga una cantidad de pequeños pedazos de jabón, póngalos en una cacerolita con un poco de agua y déjelos disolverse al bañomaría; revuelva con una cuchara de madera y añada un poco de glicerina. Cuando la mezcla esté bien homogénea, vierta en pequeños moldes y deje enfriar. Cuando esté frío el jabón se desprenderá fácilmente.

No es razón que porque usted tiene mucho trabajo, no debe ser coqueta. El tiempo que emplea en arreglarse, de ningún modo es tiempo perdido. Y a los niños les encanta estar orgullosos de su madre... y al marido también.

Los tomates son muy recomendados para combatir el reumatismo, ahora es la época de aprovecharlos pues comienza la abundancia. Componen el cutis; comidos a diario, adelgazan.

PREPARATIVOS DE VIAJE

Antes de hacer un viaje o de tomar vacaciones, es preciso organizarse. Ver bien qué cosas le conviene llevar; para esto nada mejor que una lista pensada de antemano; tanto de sus efectos personales, como los de su marido e hijos.

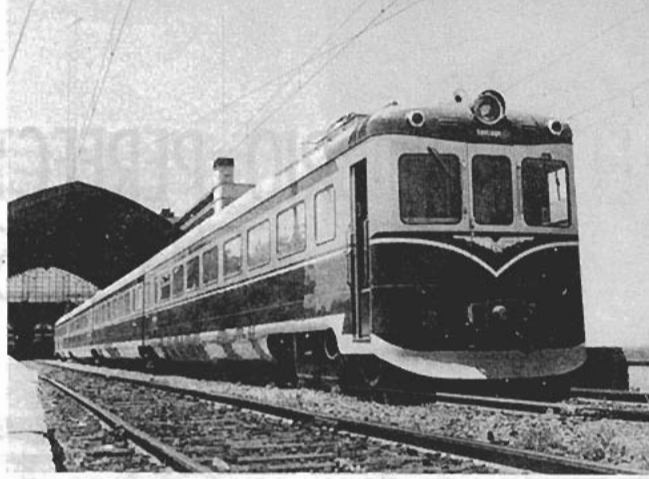
En su lista incluirá vestidos, calzado, ropa interior, chalecos, pantalones, chaquetón, útiles de maquillaje, libros, un juego de naipes (si es que esto la entretiene), un tejido o labor, máquina fotográfica, medicamentos, etc. Haga otra para su marido e hijos. Luego agregue otros detalles según si va al campo o a la playa, teniendo en cuenta que en algunos pueblecitos escasean ciertas cosas a las que usted estará acostumbrada. Si lleva niños pequeños, no olvide sus juguetes, el plástico o hule para la cama, varios chupetes para la mamadera ya que éstos suelen perderse, etc. Es muy cómodo meter las cosas separadas en bolsas de género o de plástico. Y nunca olvide una vez que la maleta esté lista y antes de cerrarla, cubrir la ropa con un gran trozo de género o toalla vieja para evitar la pasada de polvo. Una vez instalada no pierda la lista, que le servirá para verificar si trae de regreso todo lo que llevó.

LEY FAVORABLE A LA MUJER CASADA

"La ley Nº 5.521 autorizó a la mujer casada bajo el régimen de comunidad de bienes para dedicarse libremente al ejercicio de un empleo, oficio, profesión o industria, sin necesidad de la autorización del marido. Sin embargo este derecho de la mujer no es absoluto. El juez puede, a petición del marido y con conocimiento de causa, prohibir a la mujer el ejercicio de un determinado trabajo.

Aunque la ley misma no señaló las causales que autorizaban al juez para prohibir a la mujer una profesión o trabajo, al discutirse ella en la Comisión de Legislación del Senado, se dejó expresa constancia para los efectos de su interpretación, que deberían tomarse especialmente en cuenta las condiciones y situación del hogar doméstico. Así por ejemplo, el juez deberá considerar las entradas con que cuenta la familia, el número de hijos, las posibilidades de atenderlos debidamente, etc."

(Tomado del libro de Elena Caffarena, "Capacidad de la mujer casada con relación a sus bienes)".



Los últimos automotores llegados al país desde Italia reúnen toda clase de comodidades y desarrollan mayor velocidad

TRENES MAS CONFORTABLES Y VELOCES

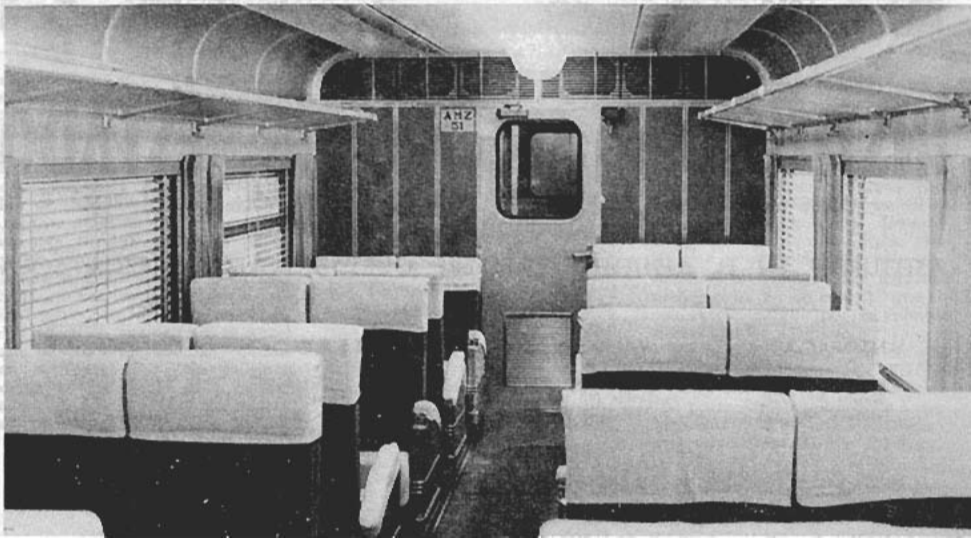
EL 22 de noviembre pasado se realizó el viaje inaugural de los nuevos automotores salones recientemente adquiridos en Italia y fabricados en Milán por el "Gruppo Aziende Italiane" (G. A. I.) y que comprende las Fábricas Breda Ferroviaria y Breda Elettromeccanica.

Numeroso público se aglomeró en los andenes de la estación Mapocho para presenciar la partida del moderno convoy haciendo elogiosos comentarios por su bello diseño. Poco después de las 10 de la mañana se dispuso su partida y en él viajaron don Fernando Gualda, Director de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, altos ejecutivos del Ministerio de Economía y de la misma Empresa, periodistas de diarios y revistas de la capital. Se hizo el trayecto entre Mapocho y Puerto en 2 horas y media, volviéndose a Viña del Mar donde la firma "Gruppo Aziende Italiane" ofreció un almuerzo de camaradería chileno-italiana en el restaurante "San Marcos". En esta manifestación hicieron uso de la palabra el Embajador de Italia, Excmo. Sr. Marqués Livio Theodoli, quien subrayó el aporte que la industria de su país efectuaba a los ferrocarriles chilenos al mismo tiempo que destacó la estrecha vinculación de amistad entre Italia y Chile. A continuación el Director de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, don Fernando Gualda, puso de manifiesto la significación de este nuevo y moderno equipo ferroviario e hizo especial mención de las personas que se preocuparon de llevar adelante esta adquisición, y formuló votos por que pronto fuera una realidad el proyecto de la variante "La Dormida", que es otra de las grandes aspiraciones que viene a facilitar enormemente los transportes ferroviarios entre Santiago y Valparaíso. Ambos oradores fueron muy aplaudidos por los concurrentes.

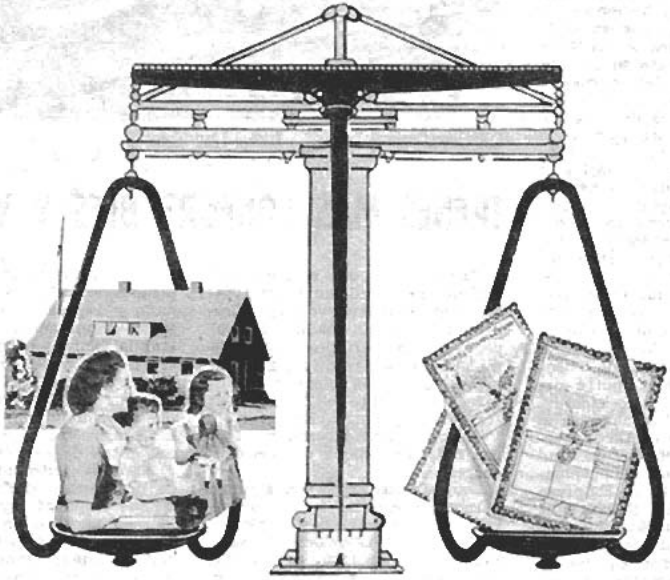
Damos a continuación algunas características de estos confortables automotores - salones. Desarrollan una velocidad máxima de 130 km. Son articulados con 4 coches por unidad. Tienen asientos giratorios reclinables tapizados en felpa, aire acondicionado y regulable a la temperatura, iluminación fluorescente, amplia ventana panorámica, agua filtrada y refrigerada, toilette con aire caliente para secarse las manos, etc. Uno de los coches cuenta con un bar y posee una espléndida cocina con todos los adelantos de esta época.

Algunos automotores salones se destinarán al recorrido Santiago - Valparaíso y otros entrarán en servicio en la Red Sur. En esta forma serán en Chile todavía más cómodos y veloces los viajes en ferrocarril.

Interior de los confortables coches salones que correrán entre Santiago y Valparaíso y también en la Red Sur



EL EQUILIBRIO PERFECTO EN SUS MANOS



PARA SUS SERES QUERIDOS
PARA SU CASA PROPIA

POLIZAS DE SEGUROS DE
VIDA, DESGRAVAMEN, INCENDIO, ETC.

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

TODOS LOS SEGUROS DE VIDA EN PLANES CORRIENTES SON REAJUSTABLES
SIN COSTO ALGUNO PARA LOS ASEGURADOS

ASEGURESE EN EL INSTITUTO Y ESPERE QUE SU POLIZA CREZCA SOLA

OFICINAS EN:

ANTOFAGASTA	VALPARAISO	SANTIAGO	CONCEPCION
Washington Nº 2548 Casilla Nº 1370 Teléfono Nº 1335	P. Justicia Nº 45 - Oficina 701 Casilla Nº 104 - V. Teléfono 57943	Moneda Nº 1025 - 3º, 4º y 5º Pisos Casilla Nº 185-D Teléfonos 89520-60611-88518	San Martín Nº 685 - L. 14 Casilla Nº 547 Teléfono 23339

Humberto Duvauchelle de la "Compañía de los Cuatro"

Orietta Escámez

Crónica de Teatro

Por LEON CANALES

FESTIVAL DE ARTE UNIVERSITARIO

NUESTRA Universidad de Chile cumple 120 años de vida. Sus estudiantes no podíamos permanecer indiferentes a este hecho y hemos preparado este Festival de Arte Universitario cuya programación íntegra entregamos en esta oportunidad. La labor de las distintas escuelas e institutos, centros de estudiantes y grupos artísticos, la colaboración estrecha prestada por variadas instituciones y sobre todo el apoyo decidido de la Asociación Nacional de Egresados de la Universidad de Chile, han hecho posible la concretización de las diversas manifestaciones que durante veintiún días conoceremos en esta capital". Esta es la leyenda aparecida en el programa de dicho festival, que tuvo una brillante realización. El nivel teatral universitario es de una calidad difícil de imaginar para aquel que se haya perdido las veladas en el Teatro Lex. No podemos dejar de felicitar aquí a la Escuela de Medicina por su puesta en escena de "El amor de los cuatro coroneles" de Peter Ustinov, superior a las dos realizaciones hechas por conjuntos profesionales con esta misma obra. A la misma altura estuvo el Conjunto Artístico del Instituto Pedagógico con el montaje de la difícil obra de William Saroya "A partir de mañana", traducida y dirigida por Antonio Skarmeta. Junto al conjunto de la Escuela Nocturna de Teatro se constituyeron estos elencos en lo mejor del festival.

"EL HOMBRE DE LA ESTRELLA"

La Escuela de Teatro estrenó esta obra del joven autor Miguel Littin. Realista en su contenido, pero original, novedosa en su planteamiento, "El hombre de la estrella" nos ofrece la oportunidad de conocer a un juvenil dramaturgo, que se lanza sin temor a la búsqueda de nuevas formas. Y lo que es más importante, enfrentando problemas actuales que necesitan una pronta solución. La realización de la Escuela de Teatro, bien dirigida por el propio Miguel Littin, fue excelente. Creemos que la Universidad de Chile tiene la obligación de destinar parte de sus fondos para un organismo que como la Escuela de Teatro Nocturna da tan buenos frutos y deja tan bien puesto en oportunidades como ésta el nombre de la institución. La obra de Littin tiene una dedicatoria que dice: "Con todo respeto a Enrique Gajardo Velázquez hombre de gran estrella luminosa". Nada más justo. Enrique Gajardo con su entusiasmo, su seriedad, su sincero amor por el teatro, merece estos homenajes, esta gratitud de todos aquellos que en una u otra forma hemos recibido su ayuda y sus enseñanzas.

"LOS CINCO DE LA PIMIENTO"

En un encuentro teatral entre las universidades Técnica del Estado y Técnica Santa María, en donde el nivel artístico fue nuevamente satisfactorio, tuvimos oportunidad de conocer la primera obra estrenada de un alumno de la universidad técnica santiaguina, se trata de Tomás Ireland. Posee este muchacho un sentido teatral enorme. El tema y los personajes de "Los Cinco de la Pimiento", fueron tratados con gracia, con veracidad, con profundo sentido humano. Jóvenes como Ireland y como Littin son los que nuestra dramaturgia necesita. La actuación fue lograda plenamente. Es de esperar que el conjunto continúe por la misma senda que ha elegido.

En la próxima crónica comentaremos los estrenos del ITUCH y de la Compañía de los Cuatro. "El perro del hortelano", de Lope de Vega, y "Dúo", de Raúl Ruiz, respectivamente. Hasta entonces.

Sylvia Syms y Dirk Bogarde en un dramático pasaje de la película Rank "Los vulnerables"

CINECOMENTARIOS

Por AUBER

LOS VULNERABLES

Dirk Bogarde interpreta un personaje que posiblemente le restará en parte el favor femenino, pero que indudablemente lo coloca a la altura de los grandes actores. Un pasado que pende sobre su vida, amenazante, el temor a ser chantajeado. "Los vulnerables" enfrenta valientemente el problema de los homosexuales y sus consecuencias que al derivar en chantaje provocan el crimen. Quiénes son más culpables. Los débiles que caen en las redes del submundo poblado por depravados, o los que aprovechándose del pecado lo explotan en su propio beneficio. La vida de un famoso abogado inglés (Dirk Bogarde) que todo lo tiene y de pronto se encuentra con la sombra del pasado amenazando su hogar y posición. "Los vulnerables" es interpretada por Dirk Bogarde, Sylvia Syms, Dennis Price, Anthony Nicholls, Peter Copley, Norman Bird y Peter McEnery en los papeles principales. Distribuye la Organización Rank.

RUTA DE HONG KONG

Un conjunto de estrellas de la comedia fue seleccionado para la filmación de esta película que nos trae a Bing Crosby y Bob Hope mezclados a los problemas de la conquista del espacio. Una divertida comedia que además de narrar las peripecias de los dos astros nombrados los hace viajar hasta el Tibet, luego a Hong Kong, después al espacio, para finalizar en un harem donde exquisitas mujeres les ofrecen toda clase de placeres. Buen humor y las cosas más disparatadas hay en "Ruta de Hong Kong", donde actúan Bing Crosby, Bob Hope, Joan Collins, Dorothy Lamour y Robert Morley encabezando un extenso reparto. Film que distribuye Artistas Unidos.

¡TODOS SOMOS CAZADORES!

Debajo de la más plácida apariencia se oculta o duerme un cazador feroz, implacable. La diferencia está sólo en la presa. Hay quien caza fieras, quien mariposas y quien estampillas raras, sin olvidar a los eternos "cazadores de ilusiones". El hecho es: a sabiendas o ignorándolo, todos somos cazadores.

Esta es la teoría del más ilustre, sorprendente y desconcertante conferencista jamás igualado por los siglos de los siglos amén: Ludwig von Pato, profesor, científico, siquiatra, escritor, genio (?), chiflado... y tío del Pato Donald, ¡el más famoso de los cascarrabias del cine!

Esta conferencia, única en el mundo, da tema a EL ETERNO CAZADOR, regocijante dibujo animado de largo metraje de Walt Disney, en technicolor. Y no está sólo el genialísimo Von Pato. Lo veremos junto a Donald, Mickey, Goofy (Dippy), las Ardillitas, el Arajuán Loco y muchos viejos conocidos. Distribuye Organización Rank.

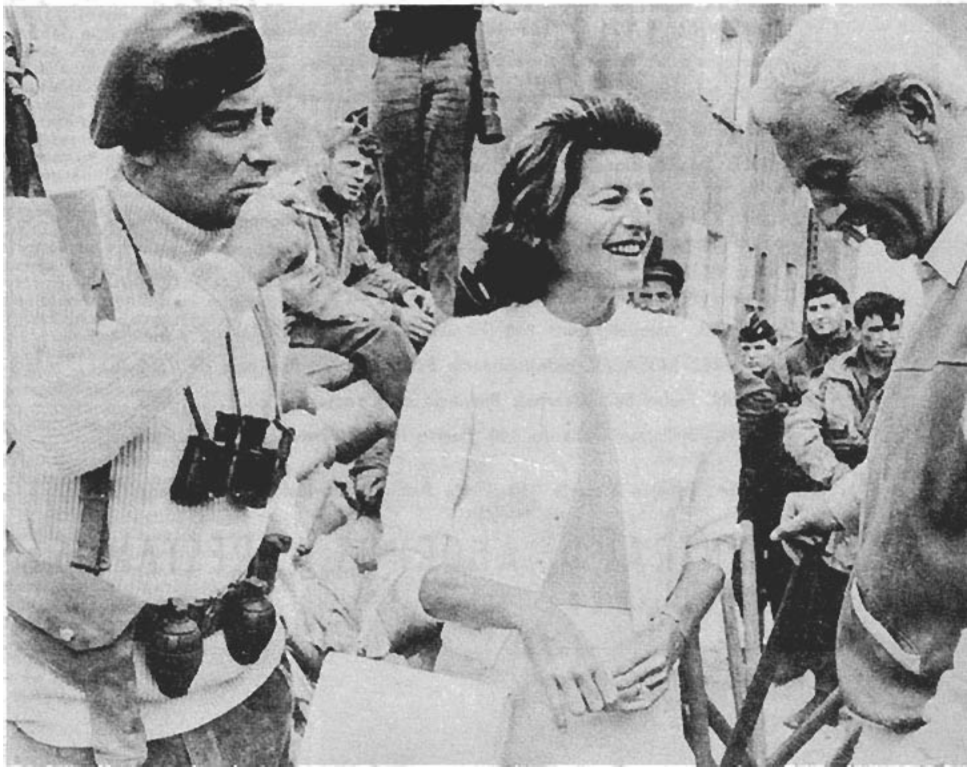
Anne Bancroft y la pequeña Patty Duke en una violenta "toma" de "Ana de los milagros". Film basado en la vida de Helen Keller que distribuye Artistas Unidos

Sorpresa, temor e indignación reflejan los rostros de Bob Hope, Bing Crosby y Joan Collins en esta escena de "Ruta de Hong Kong", film de Artistas Unidos

"Historia de un amor prohibido" es un film que presenta Alo Film con la destacada actuación de Gabriele Ferzetti, Andrée Debar, Isa Miranda, Bernard Baer, Danny Robin y Fausto Tozzi en los papeles principales

Jack Palance, Ludmila Tcherina y Rita Gam, que aparecen en la escena, figuran junto al desaparecido Jeff Chandler en "Atila frente a Roma", film que vuelve a la cartelera luego de tener un destacado éxito. Film Artistas Unidos

En un lugar de Normandía, donde se inició el 6 de junio de 1944 la invasión aliada de Europa, se encuentran en amena charla el astro Peter Lawford, su señora, hermana del presidente John Kennedy, y Lord Lovat. Peter Lawford encarna a este último en la película "El día más largo del siglo", como el intrépido comandante de un grupo de comandos británicos que actuó como avanzada en el desembarco. La película en que aparecen 40 estrellas del cine de fama internacional fue producida por Darryl F. Zanuck para la 20th Century Fox y es distribuida por Metro Goldwyn Mayer



HAGASE PROPIETARIO

AL INCORPORARSE UD. A UNA "ASOCIACION DE AHORRO Y PRESTAMO" OBTENDRA SU CASA PROPIA

AL 30 DE SEPTIEMBRE LAS ASOCIACIONES HABIAN CONCEDIDO PRESTAMOS POR E° 17.445.304. PARA COMPRA O EDIFICACION DE VIVIENDAS ECONOMICAS (Hasta 140 m2.)

¡NO VACILE!

Ingrese hoy mismo a cualquiera de las siguientes Asociaciones:

APRENOR. Sucre 355 (Antofagasta): Provincias de Tarapacá y Antofagasta.

JUAN GODOY. Chacabuco 461 (Copiapó): Atacama.

NORTE CHICO "FCO. DE AGUIRRE". Cordovez 419 (La Serena): Provincia de Coquimbo.

DIEGO PORTALES. Esmeralda 1099. - AHORRO-ACOVAL. Blanco 985 (Valparaíso): Provincias de Valparaíso y Aconcagua.

BERNARDO O'HIGGINS San Antonio 288	AHORROMET Moneda 759	CASAPROPIA Ahumada 6-E. P.
CALICANTO Juan A. Ríos 6-702	CASAS - CHILE Mac-Iver 22-E. P.	LIBERTAD Bandera 236. 3.er Piso

Provincias de Santiago y O'Higgins

MANSO DE VELASCO. Yungay 630 (Curicó): Provincias de Curicó y Colchagua.

AHORRO-CENTRO. 2 Oriente 1160 (Talca): Provincias de Talca, Linares y Maule.

DEL ÑUBLE. "Isabel Riquelme". Dieciocho 450 (Chillán): Para toda la provincia de Ñuble.

ANDALIEN. O'Higgins 660. - LINCOYAN. Rengo 526 (Concepción): Provincias de Concepción y Arauco.

DEL LAJA. Colón 532 (Los Angeles): Provincia de Biobío. Deptos. de Angol y Collipulli, de la provincia de Malleco.

LA FRONTERA. Manuel Montt 850 (Temuco): Provincias de Malleco y Cautín.

VICENTE PEREZ ROSALES. Independencia 631 (Valdivia): Provincia de Valdivia.

PILMAIQUEN. Freire 587 (Osorno): Provincia de Osorno.

RELONCAVI. Guillermo Gallardo 140 (Puerto Montt): Provincias de Llanquihue, Chiloé y Aisén.

PATAGONIA. Edificio Victoria 860 (Punta Arenas): Provincia de Magallanes.

CAJA CENTRAL DE AHORROS Y PRESTAMOS

CALLE BOMBERO SALAS 1390, 5º PISO

EL AÑO HIPICO 1962

Por RAUL VIDELA Z.

DURANTE el año que llega a su término, el deporte hípico en nuestro país ha continuado desarrollando, con creciente efectividad, las múltiples funciones que le son propias cumplir. La principal de ellas fue obtener un más estrecho acercamiento deportivo y social con las hermanas repúblicas del continente americano.

En el otoño pasado, el Hipódromo Chile realizó su "Temporada Hípica Internacional", que alcanzó un éxito sin precedentes en la historia de nuestro turf. A ella asistieron delegaciones hípicas en representación de la mayoría de los países del continente, entrenadores y jinetes consagrados como auténticos astros en sus respectivas especialidades y caballos de gran calidad corredora pertenecientes a entusiastas sportsmen.

Se inició la temporada con la disputa del clásico "Organización Sudamericana de Fomento del Fina Sangre de Carrera", prueba de gran importancia e interés que fue ganada por el magnífico caballo peruano Perinox, al que condujo a la victoria el jinete chileno Jorge Guajardo, de brillante actuación en los hipódromos limeños. Perinox, guiado con admirable confianza y energía, aventajó con facilidad a sus competidores chilenos, argentinos y uruguayos, dejando la clara impresión de que el naciente elevage peruano se supera aceleradamente día tras día.

Culminó esa temporada hípica al correrse el "Gran Premio Internacional de Chile", que fue ganado por Sobresalto, un excelente ejemplar argentino al que llevó al triunfo el extraordinario jinete uruguayo Irineo Leguisamo quien, haciendo gala de su incomparable maestría, consiguió batir estrechamente a los caballos chilenos Galardón y El Zorro, dos buenos elementos de probada categoría internacional; distantes de ellos quedaron ejemplares peruanos y colombianos de prestigio en sus respectivos países.

El éxito de Leguisamo con Sobresalto hizo vibrar de entusiasmo a los aficionados hípicos americanos y su victorioso paso por nuestras pistas ha quedado profundamente grabado en el recuerdo de cuantos tuvieron la oportunidad de aquilatar su auténtico valer de eximio caballero de la fusta.

Poco tiempo después de realizarse las citadas reuniones hípicas, se llevó a efecto en nuestro país el Campeonato Mundial de Fútbol, en el que nuestro equipo tuviera tan honroso como merecido desempeño.

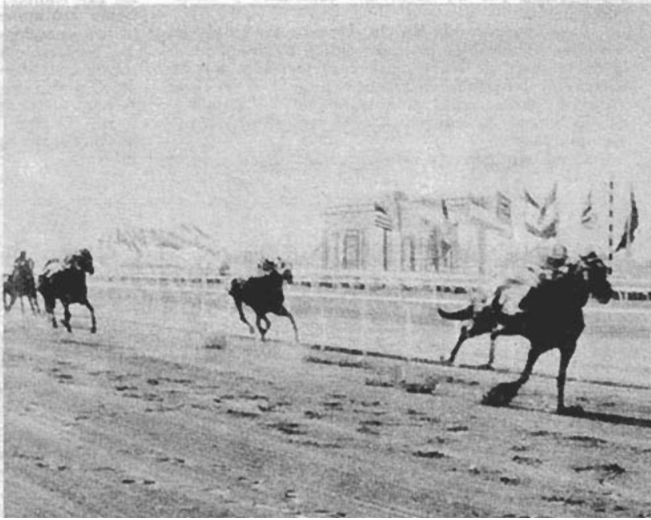
Con motivo de la visita de altas personalidades del deporte mundial, el Club Hípico de Santiago celebró el magno acontecimiento con un almuerzo que fue servido en los amplios y confortables comedores de la institución. En esa memorable ocasión reinó, como siempre y en todo momento, la mayor confraternidad, haciéndose recíprocos votos por que ésta fuera imperecedera.

Los distinguidos visitantes admiraron la belleza arquitectónica de nuestra principal entidad hípica y tuvieron palabras de elogio por el grado de adelanto en que se encuentra el turf en nuestro país, del que ya tenían amplio conocimiento.

Al llegar la primavera empezaron a disputarse los tradicionales clásicos dedicados a cada generación de 3 años de edad. Corrida la Polla de Potrillos, ésta fue ganada en gran estilo por Multimillonario, que parece ser un buen caballo hasta distancias medias. Sus deficientes actuaciones posteriores en mayores recorridos permiten anticipar que por de pronto no será un stayer. La Polla de Potrancas fue ganada por Conjetura la cual, haciendo derroche de buena calidad y reteniendo hasta entonces su valiosa condición de invicta, se atrae a innumerables simpatizantes que admiran la noble guapeza de la pequeña y armoniosa hija de Jardiniere.

Corrido el clásico nacional Ricardo Lyon se consagra Jauja, su ganador, como un nuevo y positivo valor de la división. Se esperaba de él entonces su consagración definitiva en El Ensayo, que es la prueba máxima que deben afrontar los mejores elementos de cada generación. Sin embargo, por factores imprevisibles y totalmente ajenos a la real capacidad corredora del buen hijo de Calificado, cae derrotado estrechamente por Curiche, un linajudo y hermoso hijo de Espace Vital, en madre importada directamente de Inglaterra. Curiche, con su sorpresivo pero no inesperado triunfo, se perfila ahora como uno de los candidatos con mejor opción para hacer suyo El Derby, a disputarse el próximo mes de enero en el Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar.

Por consiguiente, la pista del hermoso y atractivo hipódromo de la ciudad jardín será el escenario de grandes y concurridas competencias, en las que se definirá a cual le corresponde el cetro de una generación que, después de numerosos y reñidos encuentros sostenidos en los hipódromos de nuestra capital, aún no se puede precisar con exactitud cuál es el campeón auténticamente digno de ceñírselo y enfrentar en su calidad de tal a los mejores elementos de mayor edad.



TRATAMIENTO DE LA COCCIDIOSIS DE LAS AVES

Por JOAQUIN AEDO
Ingeniero-Agrónomo

La coccidiosis es una enfermedad muy común y peligrosa para las aves, llegando a provocar hasta la pérdida total de los pollitos, especialmente en épocas de crianza.

Ataca principalmente a los pollitos menores de dos meses, presentándose con menos frecuencia y en forma menos intensa en las aves adultas. La mortalidad depende de la virulencia del parásito y de la resistencia que presenten las aves.

La coccidiosis es producida por un parásito protozoo denominado coccidia, de la clase de los esporozoos, muy pequeños, visibles sólo con la ayuda del microscopio. Se localiza en las mucosas del estómago y también en el canal intestinal. Es muy resistente y con condiciones favorables de calor y humedad puede mantenerse en estado latente por más de un año. Los quistes que contienen los huevos del parásito son eliminados en las fecas de las aves infectadas y deben evolucionar en el medio externo antes de alcanzar su estado infeccioso, que se efectúa por lo general en pocos días, proceso que produce el desarrollo de los pequeños huevos u oocistos y que se designa esporulación. Los oocistos completan su desarrollo en el canal intestinal y penetran así en los tejidos de la mucosa intestinal. A los pocos días los parásitos se multiplican por división directa y posteriormente, al generar machos y hembras, se reproducen en forma sexuada. Las hembras fecundadas son eliminadas en forma de huevos en las fecas de las aves.

Se distinguen dos clases de coccidiosis en los pollos, según donde se localicen los parásitos: coccidiosis intestinal y coccidiosis cecal.

Coccidiosis intestinal. En la coccidiosis intestinal los parásitos se localizan en el intestino delgado, dando lugar a infectaciones graves en los pollitos y menos agudas en las aves de más edad y que se caracterizan por un desarrollo retardado y enflaquecimiento.

Coccidiosis cecal. En la coccidiosis cecal las coccidias invaden las mucosas del ciego produciendo la destrucción de los tejidos, caracterizada por hemorragias del ciego, con frecuencia de carácter letal. Esta coccidiosis ataca principalmente a los pollitos de 3 a 5 semanas, causando la muerte de numerosos ejemplares.

Como síntomas de esta enfermedad las aves se notan inapetentes, enflaquecen rápidamente, las mucosas aparecen pálidas y se observa sangre en los excrementos y en las plumas que rodean el ano. La muerte se produce entre el 6º y 7º día, cuando se trata de la coccidiosis cecal. En la coccidiosis intestinal, que ataca a las aves adultas, puede sobrevenir a los pocos días, pero generalmente resisten hasta las 2 ó 3 semanas. Las aves que se recuperan por resistencia natural quedan con el intestino lesionado lo que contribuye al retardo crónico en su desarrollo. Igualmente las aves que sobreviven a la coccidiosis son portadoras de la infección para los pollitos.

La prevención de esta enfermedad se basa en estrictas medidas sanitarias para eliminar los oocistos infecciosos y en el aislamiento de los pollitos de las aves adultas, ya que los desinfectantes son difíciles de aplicar y no exterminan los gérmenes esporulados. Los bebederos y comederos deben mantenerse bien aseados y tener una estructura apropiada para evitar derrames y contaminación en el suelo infectado. Los comederos y bebederos destinados a pollitos y aves adultas se mantendrán separados para prevenir contaminaciones. Se aconseja un minucioso aseo del gallinero y proporcionar una buena alimentación para reducir las pérdidas durante los períodos de brotes de coccidiosis.

Una vez comprobada la presencia de la enfermedad, después de un examen microscópico practicado por una persona experimentada, se aislarán los ejemplares enfermos.

Para su tratamiento preventivo y curativo se emplean los siguientes productos: sulfaquinoxalina, sulfametazina, sulfaguanidina y nitrofurazona, nicarbazina y zoaleno, suministrados en los alimentos o en el agua de bebida, en las dosis indicadas por los fabricantes, no debiendo sobrepasar esos límites. Como tratamiento curativo la sulfaquinoxalina se utiliza mezclando en forma homogénea un gramo del medicamento con dos kilogramos de mash. Se suministra dos días seguidos, dejando descansar tres días, repitiendo tres veces este procedimiento en la misma forma en tres etapas. En caso de sulfaquinoxalina líquida se da una cucharada disuelta en dos litros de agua en la misma forma intermitente indicada.

Señor Agricultor:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

ADQUIERA SALITRE EN LAS ESTACIONES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

EL PRIMER FURGON POSTAL DE FERROCARRILES

Con asistencia de la señora Luisa Schaeffer de Del Río, esposa del Ministro del Interior; de don Fernando Gualda Palma, Director de los Ferrocarriles del Estado; de don Bernardino Ayala, Director de Correos y Telégrafos, y altos jefes de estos servicios se inauguró el 15 de noviembre ppdo., en la estación Mapocho de esta capital, el primer furgón postal de ferrocarriles, de una serie que ha ordenado construir la Dirección General de Correos. Los vagones especiales para este objeto son bitrocha, o sea, no necesitan de trasbordo y disponen de todos los elementos para cumplir con su cometido. En una sencilla ceremonia actuó como madrina la Sra. Schaeffer de Del Río, quien rompió la clásica botella de champaña sobre el moderno furgón postal.

Asistentes al coctel con motivo de la inauguración del vagón postal, durante el cual hicieron uso de la palabra don Bernardino Ayala y don Luis Rivera.

Libros

Sección a cargo de O. A.

"El camino de la ballena". —Novela por Francisco Coloane. —Zig-Zag, 1962.

Con elementos aparentemente simples —el mar, la vida de un muchacho huérfano, el trabajo diario del hombre en lugares desamparados y lejanos de la civilización— ha escrito Francisco Coloane esta novela que se lee con apasionado interés. El escritor

Francisco Coloane

—guía de lujo— nos conduce por esa parte del sur de Chile en que la tierra se rompe, hermosa y agresiva, en mil pedazos. Tierra que no puede ser explorada y conocida por turistas que buscan bellezas desde un mirador cómodo. Aquí el paisaje es bravo; el caminar áspero; la navegación difícil, entre islas y archipiélagos que, pocas veces, por su dificultad de vida, han sido avistados por el ojo de un artista.

Coloane lleva en la sangre ese paisaje fuerte. En sus retinas se forma exacta la visión permanente de sus cielos, de sus gentes. Hijo de un capitán ballenero, nació arrullado por el mar y jugueteando sin miedo por sus canales. Estudió en Punta Arenas. Fue ovejero en Tierra del Fuego y cazador de ballenas en Talcahuano. Su experiencia brota directa, enriquecida por sus innegables condiciones de gran narrador. Seguramente hay en esta obra algo de autobiográfico, tal es la fuerza y la emoción contenida que arranca de algunos párrafos; pero ¿qué escritor no enlaza su propia experiencia con el embrujo de la creación artística?

Todo gira en torno a ese niño chilote que crece a los golpes de la vida y que se ve enfrentado brutalmente, a temprana edad, al cadáver de su madre (semidesnuda, exhibida en rueda de reconocimiento) arrojado por el mar, con el rostro destrozado.

La soledad del muchacho se puebla de sueños y ambiciones escuchando a los viejos marineros. La caza de la ballena, la vida en el mar, lo atraen. Sus pasos avanzan en esa senda de aventuras y peligros. Todo parece ir realizando sus sueños. Persigue la ballena mientras la vida lo acosa con sus zarpazos.

Ningún novelista chileno posee mayor conocimiento de esa parte de Chile que Francisco Coloane. Describe con vigorosa pasión y poesía a esas tierras, esos mares, esos hombres fuertes, viriles, de "pelo en pecho", que saben recibir sobre sus músculos y sus corazones los golpetazos físicos y morales que les trae su condición de hombres.

Digno de sacar aparte, en una antología del rostro de Chile, es el relato de la celebración de la fiesta de la Candelaria, en Huite. Llegan hasta allí en chalupas balleneras, en lanchas o botes, los santos patronos respectivos de los habitantes de diferentes lugares. Constituye un cuadro de vivos colores la descripción que hace Coloane de esa verdadera regata, llena de alegría, en la que se escuchan desde los cantos religiosos y rezos hasta los disparos, guitarras y acordeones con que alaban a sus santos.

Las supersticiones de la zona, su folklore y sus hábitos, dan una vida y un realismo que, agregado al tema hondamente humano, nos hace lamentar que llegue a su fin el relato. Seguiríamos leyendo este libro sin descanso. Nos atrae el conocimiento de esas tierras, de esos hombres lejanos para nosotros. Son seres que se arraigan en su terruño y no salen de él nada más que tentados por su mar, pero siempre siguiendo la faena marítima que, por el mismo camino, los trae en definitiva a anclar al punto de partida.

"Episodios nacionales". —Por Liborio Brieba. —Ediciones Zig-Zag.

He aquí un conjunto de novelas cortas que reflejan los días anteriores a la independencia de Chile. Todos sus relatos: "El capitán San Bruno", "Manuel Rodríguez", "La San Bartolomé de los patriotas", "Los guerrilleros insurgentes", "Las prisiones de Juan Fernández", etc., están escritos con mucha amenidad.

Liborio Brieba, novelista del siglo pasado, sigue teniendo éxito y atrayendo a numerosos lectores que gustan de la historia y de su estilo folletinesco, en el que maneja muy bien el suspenso. Libro muy agradable para grandes y chicos, especialmente para estudiantes que "refrescan" sus conocimientos y se interesan por cosas de la historia que a veces sienten aburrida...

Candilejas Santiaguinas

La soprano de la Compañía de Opereta y Zarzuela Viena Madrid, María Luisa Castellano, junto a otras figuras tan conocidas nuestras, renueva en el Cariola la insuperable afición por el arte lírico, haciéndose objeto, en esta nueva temporada, de todos los elogios que tanto se merece. Como se recordará, María Luisa vino a Chile con la Compañía Italiana el año pasado y se quedó. En parte la culpa la tengo yo, dice festivamente Amadeo González, organizador del espectáculo, director de la SATCH y autor desde 1919.

El Bim Bam Bum continúa presentando a Belén Allasio, la vedette que ha recorrido el continente y vimos aparecer no hace mucho en nuestros escenarios, imponiéndose por sus excelentes condiciones. Belén, ex Bebé, ex rubia, ex colorina, actualmente morena, dice Sergio Feito, cómico del Opera, que sabe secundarla en sus presentaciones.

Ramón Contreras, primer barítono de la Compañía Viena Madrid, español, en La Verbena de la Paloma o El Boticario y las Chulapas, el inmortal sainete. Barítono de zarzuela, ópera y comedia musical, que nos visita por primera vez. Aparece con Eloy Canillas, administrador del teatro Cariola.

Nuestro director, Sr. Manuel Jofré N., conversa con el nuevo administrador tesorero de la Sociedad de Autores Teatrales SATCH, Sr. Carlos Illanes Peñafiel, perteneciente al directorio desde 1944 y viejo autor, de cuando existía la Compañía Nacional de Revistas del teatro Santiago, de que era director Rogel Retes y asesor literario Carlos Cariola. Su nombre aparece con los de todos los forjadores de nuestro teatro chileno, en múltiples actuaciones. Secundó también a Cariola y Retes en la construcción de la sala de la SATCH. Su visionaria labor organizadora complementa y proyecta al futuro con renovados bríos cuanto han trazado Malbrán y Campaña, Daniel de la Vega, Valenzuela Aris, Hurtado Borne, Matías Soto Aguilar, decididos luchadores. Illanes es además director del Grupo Alborada, del Talía y su obra más presente, entre cerca de 24, es "El señor corregidor" con Amadeo González, dada el año pasado en la capital.

LA MAS EXTENSA...

y completa cadena de hoteles de turismo a través de todo Chile...

- ★ ARICA: HOTEL "EL PASO" y HOSTERIA "ARICA"
- ★ IQUIQUE: HOTEL "PRAT"
- ★ HOSTERIA TOCOPILLA
- ★ COPIAPO: "HOTEL DE TURISMO"
- ★ CURICO: HOTEL "LUIS CRUZ M."
- ★ TALCA: HOTEL "PLAZA"
- ★ CHILLAN: "GRAN HOTEL"
- ★ CONCEPCION: "CITY HOTEL"
- ★ PUCON: "GRAN HOTEL"
- ★ VALDIVIA: HOTEL DE TURISMO "PEDRO DE VALDIVIA"
- ★ PUERTO VARAS: "GRAN HOTEL"

Y CONTRIBUYE AL PLACER DE SU VIAJE CON LA EFICIENTE ATENCION QUE LE PROPORCIONA EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

LA SUERTE DEL ASESINO

Por CYRIL HARE

TODOS los que conocen Londres, conocen también el Progress Club. Es uno de los edificios más impresionantes de Pall Mall, y todas las líneas de su arquitectura proclaman que, para cierta clase de gente —la aristocracia—, el progreso se detuvo allá por el año de 1850. Yo no soy socio de ese círculo, pero sí lo es mi amigo Prothero, el cual me invitó a cenar allí recientemente.

Prothero presume de criminalista. Se interesa por el asesinato, que es para él, más que su afición predilecta, una especie de devoción, y he perdido ya la cuenta del sinnúmero de crímenes que él ha "puesto en claro". No me sorprendió, por lo tanto, que entre sus amigos, reunidos con nosotros en el salón de fumar después de concluida la cena, se hallase un famosísimo oficial de Scotland Yard. Se llamaba Wrestall.

Después de tomar café y licores, Wrestall tomó la palabra para dirigirse a mí, preguntándome si había estado en el Progress Club alguna vez.

—Sí —le contesté—, pero hace ya varios años. Recuerdo que la última vez que estuve fui invitado por uno de sus miembros llamado Sylvester Kemball.

No fue una manifestación muy oportuna la mía, habida cuenta que el tal Kemball acababa de ser ahorcado no hacía mucho por haber asesinado a su mujer. Pero los amigos que nos acompañaban no parecían mientes en ello o, por lo menos, no lo tomaron a mal.

—Siempre he pensado —dijo Prothero, enfáticamente— que el caso Kemball fue uno de los ejemplos más afortunados de los modernos métodos detectivescos, uno de los mayores triunfos de nuestra organización policíaca y... —agregó tras una pequeña pausa— personalmente suyo, Wrestall.

—Es usted muy amable —dijo el aludido con profunda modestia—. Pero, realmente, fue sólo el azar el que nos suministró las pruebas de la culpabilidad del asesino.

—¡El azar! —exclamó Prothero—. Cuando se piensa en ello, es asombroso con qué frecuencia son detenidos los criminales más astutos y prevenidos gracias a un accidente fortuito e insospechado, en la mayor parte de los casos un hecho tan extrañamente improbable, que hubiera sido de todo punto imposible que el criminal hubiese pensado en él para prevenirse. Consideremos, por ejemplo, el caso Albertillery...

Pero nunca llegamos a considerar el caso Albertillery. Un hombre, desde el rincón opuesto al que ocupaba nuestro grupo, interrumpió a Prothero sin ceremonia alguna:

KENRICK & CIA. LTDA.

AGENTES GENERALES PARA PASAJES

EMPRESA LINEAS MARITIMAS ARGENTINAS

(Ex Dodero - Farnu) y (Ex Flota Mercante del Estado)

Clase Turismo: Salidas Mensuales para:

HAMBURGO Y GENOVA

Primera Clase: Salidas para:

LONDRES y HAMBURGO y entre BUENOS AIRES y NEW YORK

BLUE STAR LINE

ENTRE BUENOS AIRES Y LONDRES

PASAJES AEREOS POR LINEAS NACIONALES Y EXTRANJERAS

MAYORES INFORMES EN LAS OFICINAS DE:

VALPARAISO: Blanco 737

SANTIAGO: Bandera 162. Segundo Piso

PUERTO DE SAN ANTONIO: Angamos 1302

IQUIQUE: Bolívar 387

HR

HOTEL ROLFS

VALPARAISO

CHILE

Hotel Rolfs

SERRANO 520

Fonos 4681-3614

CASILLA 142

NUEVO PROPIETARIO:

ATILIO FERRARI BOZZO

UBICACION CENTRICA - PARADERO DE MICROS A VIÑA Y CASINO EN LA ESQUINA - AGUA CALIENTE Y FRIA EN TODAS LAS HABITACIONES

EXCELENTE COMIDA

FAMILIAR — CONFORTABLE — ECONOMICO

Casa UTIL

En su próxima BODA

No compre, arriende su vestido de novia, de madrina y pajes

Para REINAS de PRIMAVERA

TRAJES PRIMERAS COMUNIONES PARA NIÑOS y NIÑITAS

PARA CABALLEROS:

Chaquets, frocs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias

DISFRACES, LOZA, SERVICIOS MANTELES Y CORTINAS

UNICA EN SU GENERO, CREADORA DE LA IDEA - VISITENOS

Remitimos a Provincias

SAN ISIDRO 618

FONO 36953

LADO TEATRO ALAMEDA

ORDINA

ALAMEDA 2981

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.

Distribuidores autorizados

RCA VICTOR

Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327

SANTIAGO

RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS

RADIOS PORTATILES CON TRANSISTORES

ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"

LAVADORAS "HOOVER"

MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS "ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"

REFRIGERADORES "FENSA"

BICICLETAS. PLANCHAS ELECTRICAS

FACILIDADES DE PAGO

SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO

—El asesino más desgraciado que yo recuerdo —dijo— ha sido Anthony Edward Fitzpatrick Pugh...

Todos nos volvimos hacia él. Y en verdad que tenía bien poco en qué fijarse aquel tipejo menudo y desagradable, con una complaciente expresión en su rostro. Recordé al verlo que se llamaba Hobson y que —como yo— había sido invitado aquella noche por otro socio del círculo.

—¿Pugh? —preguntó Prothero, pronunciando aquel nombre de una manera despectiva, casi insultante—. Creo que estoy al tanto de todos los crímenes de toda índole cometidos desde hace siglo y medio, pero le aseguro que jamás he oído ese nombre hasta ahora. Wrestall, ¿le suena a usted el caso de ese homicida Pugh?

Wrestall negó con la cabeza.

—Ya lo ve usted, señor Hobson —continuó Prothero—, parece ser usted el único poseedor del conocimiento de ese caso, que ignora incluso Scotland Yard. No me atrevo a hacer la sugestión, pero... ¿está usted seguro de los hechos, completamente seguro?

—Completamente. ¿Les agradaría a ustedes escucharlos?

—Somos todo oídos —respondió Prothero, arrellanándose en su asiento con una indulgente sonrisa.

—Realmente es una historia sin importancia —dijo Hobson—, y si se la cuento a ustedes es solamente porque siempre que se habla de mala suerte, el nombre de Pugh viene a mi memoria. Tengan presente que el desgraciado Pugh, después de todo, no hizo más que pagar su tributo al azar, como lo hacemos todos, en general.

Era un tipo desagradable, egoísta y ambicioso, si los hay. Su mala suerte empezó cuando confió prácticamente toda la fortuna que acababa de heredar de sus padres a un desaprensivo negociante de la city. Podía haberlo pensado mejor, indudablemente, y haber sido más cauto, pero no lo hizo así y perdió toda su fortuna. Luego pretendió recuperar su dinero, denunció el hecho a la justicia, se abrió el proceso y se celebró el juicio contra el timador, que ganó Pugh con toda facilidad: 10.000 libras y las costas. Pero una cosa es conseguir la decisión de un jurado, refrendada por el juez, y otra, completamente distinta, si se trata de dinero, hacer éste efectivo, como Pugh pudo comprobar.

Sus abogados apelaron a cuantas artimañas jurídicas eran viables para lograr algún éxito: nada se consiguió, pero en cambio fueron agregadas varias cifras a las costas que Pugh tendría que pagar inevitablemente, ya que su deudor se había declarado, graciosa y artísticamente, en completa bancarrota. Ya podía Pugh silbarle a su dinero: éste no aparecía por parte alguna.

Y las cosas se agravaron porque la miseria no pareció establecer la menor diferencia en el género de vida del deudor, que continuó viviendo en su confortable residencia de Sussex, venía diariamente a Londres en su asiento de primera clase, reservado en un departamento de fumadores, y los mozos le saludaban quitándose respetuosamente la gorra. El pobre Pugh vivía en el mismo barrio de Sussex y

ANTEOJOS
RODOLFO
HAMMERSLEY
RODOLFO HAMMERSLEY
AGUSTINAS 1090
ESQ. BANDERA
CASILLA 3898 — TELEFONO 88075
SANTIAGO

implementos para la pesca

EL SURTIDO MAS COMPLETO

Haga sus Pedidos Contra Reembolso a

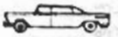
CASILLA 3224

y ...además, puede ganar VARIOS MILLONES en el "Pozo de la Suerte"

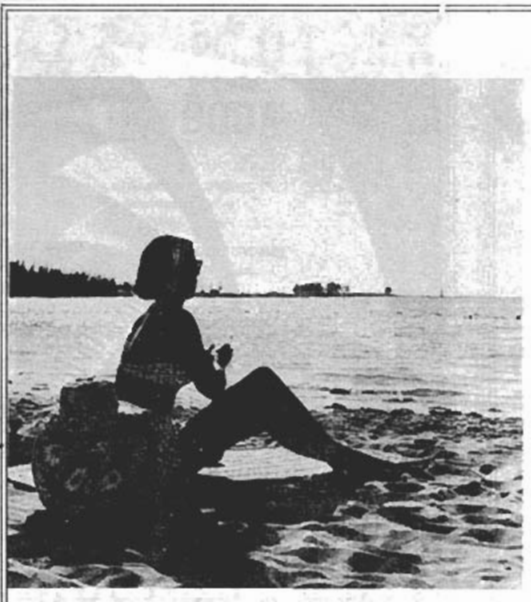
CASA García

alameda esq. avenida españa

CADA SECCION UNA TIENDA • CADA ARTICULO UNA OCASION



Compre con tranquilidad. Estaciona cómodamente su automóvil frente a nuestra casa.



DIADERMINE U.V.

COLD - CREAM

ANTI - SOLAR
EN TODAS LAS ALTITUDES

UN NUEVO PRODUCTO DE
BONETTI FRERES
BELLINZONA (SUIZA)
FABRICADO EN CHILE BAJO LICENCIA POR
LAB. DIDIER Y CIA. LTDA.
SANTIAGO

solía, pues, tomar el mismo tren para venir a Londres, pero él venía en su modesto asiento de tercera clase en un departamento de no fumadores, pensando en sus 10.000 libras durante todo el recorrido.

El secreto de la feliz prosperidad del arruinado consistía, naturalmente, en que él jamás había poseído nada: todas las piedras de la señorial mansión de Sussex, con su mobiliario, el ganado de Jersey que pastaba en el inmenso parque, los *pura sangre* de carreras de sus famosas cuadras, el dinero que pagaba a los criados, las cuentas del carnicero y los viajes a Londres en su asiento de primera clase, todo eso era de la única y exclusiva propiedad de su esposa, una mujer encantadora y muy atractiva (entre paréntesis, demasiado valiosa para el canalla de su marido).

Aquellos encuentros diarios en el andén de la estación del ferrocarril fueron convirtiendo a Pugh, poco a poco, insensiblemente, en un verdadero asesino. Apenas podría habérsele reprochado que una bella mañana asesinase impetuosamente a su deudor. Pero Pugh no era de esa clase de hombres. Era su dinero lo que a él lo preocupaba y no la venganza, y si mataba a su deudor jamás volvería a recuperar sus 10.000 libras. Por eso, él trataba de encontrar el medio de llenar sus bolsillos de dinero para poderselo coger con más facilidad. Pensó en el asunto con toda sangre fría y, al fin, llegó a una solución verdaderamente sencilla y lógica. Aquel individuo había traspasado todas sus propiedades a su esposa, y Pugh se propuso invertir el proceso. Pugh estaba completamente seguro de que, en tales condiciones, ella tendría un testamento dejándole todo a su marido y, si era así efectivamente, sólo tendría que deshacerse de ella para llenar las manos de su marido con dinero suficiente para satisfacer su pequeña reivindicación. Y tal como lo pensó lo hizo. Una vez que se decidió a cometer el asesinato, lo llevó a cabo con toda sencillez y felicidad. Descubrió por la observación que su presunta víctima tenía la costumbre de ir en coche a Worthing todos los días conduciendo ella misma y que, para llegar al camino real, tenía que pasar por una puerta abierta en la cerca que estaba ordinariamente cerrada por causa de las vacas. Ocultóse detrás de un seto en las inmediaciones de dicha puerta, esperó hasta que llegó su víctima y, cuando ésta se bajó del coche para abrir la puerta y dejar paso al mismo, le disparó a quemarropa apuntándole a la cabeza. Utilizó una vieja pistola alemana que había encontrado días antes y, una vez realizado su crimen, se alejó de allí tranquilamente dejando la pistola en aquel mismo lugar. No encontró razón alguna para que alguien pudiese relacionarlo con una mujer con la que apenas había hablado alguna vez en su vida y, por otra parte, nadie lo había visto...

—¿Entonces, cómo fue condenado? —preguntó Prothero.

—No lo fue —respondió Hobson—, ni he dicho nunca que lo haya sido. Lo único que dije fue que era el asesino más desgraciado que puedo recordar, y es la pura verdad. Fíjense ustedes; aunque estuvo perfectamente atinado en todos sus cálculos y tuvo

EXPLOSIVOS NACIONALES
MARCA
TRONADOR
M. R.
MAS DE 35 AÑOS AL SERVICIO DE LA MINERIA E INDUSTRIAS NACIONALES
Reduzca el desgaste de su equipo mecanizado mediante el empleo apropiado de explosivos
CONSULTE A NUESTRO DEPARTAMENTO TECNICO
Solicite nuestro
MANUAL DE EXPLOSIVOS,
en el cual se encuentran detalladas todas las características de los productos de alta calidad de nuestra fabricación, conocidos a lo largo de todo el país
CIA. SUD-AMERICANA DE EXPLOSIVOS
CASILLA 255-V — CORREO 15 — SANTIAGO
Agentes y distribuidores en todo el país

FABRICA NACIONAL DE CARBURO Y METALURGIA S. A.

FABRICANTES DE:

LLANTAS Y EJES DE ACERO PARA FERROCARRILES

Carburo de calcio y Ferroaleaciones

GERENCIA:

Huérfanos 812 - Casilla 9913 - Santiago

SEDE SOCIAL:

Plaza Sotomayor 147 - Casilla 430 Valparaíso

SOCIEDAD CHILENA DE FERTILIZANTES LTDA.

TEATINOS 40 - 6º PISO

Que las aves marinas fertilicen sus campos.

Abone con guanos de Covaderas

GUANO SUPERFOSFATADO ESPECIAL

35 unidades fertilizantes
Asimilación rápida por el trigo
Efecto permanente en las empastadas
Apto para toda clase de cultivos
No acidifica los suelos

GUANO SUPERFOSFATADO CON SHELL ALDRIN

30 unidades fertilizantes
El abono-insecticida de doble efecto que proporciona fósforo totalmente asimilable a los cultivos y combate los insectos dañinos del suelo

Banco del Estado de Chile

GUANOS BLANCOS REFORZADOS

31 unidades fertilizantes
Abonos completos, con todos los elementos para elevar el rendimiento de la tierra
Fácil asimilación
Especial para viñas, remolachas, raps y papas

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

éxito rotundo en la manera de llevar a cabo su asesinato, nunca recuperó sus 10.000 libras.

Pugh había sido tan cuidadoso en evitar que nadie pudiese sospechar de él, que jamás se le ocurrió pensar que, con toda probabilidad, podría ser acusada otra persona del crimen que él mismo había cometido. Pero no cabe duda de que si es asesinada una mujer inmensamente rica, casada con un hombre que no posee un solo penique, hay una persona en la que, inevitablemente, se fijará la policía, una víctima propiciatoria, si me permite usted, señor Wrestall, la expresión... Si Pugh hubiese pensado un poco más detenidamente en el asunto, hubiera visto también con toda claridad que ésa era asimismo la única persona que no podía dejar de ser condenada.

Cuando las autoridades comenzaron a estudiar el caso, lo enfocaron inmediatamente contra el marido, y la mala suerte de Pugh comenzó a manifestarse seriamente. Resultó que el matrimonio había tenido una violenta discusión aquella misma mañana; por este motivo había decidido la esposa ir a ver a su abogado con objeto de redactar un nuevo testamento, y en ese momento había sido asesinada.

Ocurrió asimismo que la pistola que Pugh utilizó había pertenecido al acusado, el cual —según confesó— la había perdido hacía solamente una o dos semanas. Esos dos hechos hicieron recaer en él todas las sospechas, por si no fuera ya bastante la circunstancia de estar casado con una mujer inmensamente rica, que fue el origen de que las miradas de la policía se fijaran en él; pero lo que verdaderamente pudiera llamarse pieza crucial de la acusación fue algo de tan adversa mala suerte, que difícilmente podría imaginarse.

Un testigo declaró que el marido de la víctima estaba en las inmediaciones del lugar del hecho unos diez minutos antes de haberse cometido el asesinato. Se trataba del jardinero de la finca, que no tenía por qué haber estado allí a aquella hora crítica. Su presencia se debía exclusivamente a que su esposa se había quemado al volcar inadvertidamente una olla de agua hirviendo que le cayó encima, y él iba a telefonear para que viniera el médico. Resultado: la coartada que la defensa trató de presentar fue deshecha en pedazos, y el marido fue ahorcado sin remisión...

Como, además, su condena lo privó de todos los derechos que pudiera haber tenido sobre las propiedades de su mujer, falleció tan en la inopia como había vivido. Puede decirse, pues, que Pugh perdió 10.000 libras sólo porque la mujer del jardinero cometió la torpeza de volcarse encima una olla de agua hirviendo ¡No puede negarse su mala suerte...!, de modo que, como ven ustedes, no fue él sino el desaprensivo marido el que fue condenado...

Hubo una pausa prolongada, y luego el huésped de Hobson dijo:

—¿Dónde está ahora Pugh? Quizás a nuestro amigo Wrestall le interesase tener una breve entrevista con él.

—¡Oh, todo eso está ya fuera de lugar! —respondió Hobson—. Pugh se suicidó seis meses después del desgraciado final del proceso. Y no por

PRECIOS AUTORIZADOS

En Coches Comedores y Buffets de Trenes en General

(Incluyen Propina e Impuestos)

DESAYUNO U ONCE EN BUFFETS DE TRENES EN GENERAL:

Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso	E°	0,50

OTROS ARTICULOS PARA TODAS LAS CONCESIONES EN GENERAL:

Cerveza "Escudo"	„	0,18
Cerveza	„	0,14
Coca - Cola grande, Ginger Ale Canada Dry, Orange Fanta, Orange Soda, Orange Crush, Limón Soda, Pepsi Cola	„	0,12
Bilz, Papaya, Ginger Rex, Guinda, Piña y Papaya Nobis, Andina y Coca - Cola chica	„	0,10
Café grande, puro o con leche	„	0,22
Café chico	„	0,10
Sandwich de jamón o queso	„	0,30

remordimiento, sino porque el pensamiento de que nunca podría recuperar sus 10.000 libras lo llevó a la desesperación.

—¡Hombre, a propósito! —intervino Prothero— ¿cómo se llamaba el marido de la víctima? Creo que no lo ha mencionado usted...

Hobson no pareció oír la pregunta. Miró su reloj y exclamó:

—¡Caramba, no creía que fuese tan tarde! Tengo que tomar el tren en la estación Victoria, ¿me permiten que los abandone, señores?...

Su marcha disolvió el grupo y, como no me gusta acostarme tarde, aproveché la oportunidad para darle las gracias a Prothero, y después de despedirme de todos, me fui a la calle. Al salir, observé a Wrestall y me pareció que estaba muy pensativo.

Todavía tuve tiempo de encontrar a Hobson, que esperaba un taxi. No le había dado demasiada importancia, pero como tenía mi coche a la vuelta de la esquina y la estación Victoria me cogía de paso hacia mi casa, me pareció prudente y oportuno ofrecerme a llevarlo conmigo.

—Creo no equivocarme al suponer que el marido de su historia era Sylvester Kemball, ¿no es así? —pregunté a mi acompañante al doblar la esquina de Marlborough House.

—Efectivamente —contestó Hobson complaciente.

—¡Y su ejecución fue un completo error judicial!... ¡Qué cosa más horrible!

—¡Oh!, no creo que deba usted tener compasión de él... Se llevó su merecido. Solamente por su modo de comportarse con su mujer ya merecía la horca...

—Parece estar usted muy enterado de los pormenores de su vida... —observé estupefacto.

—Pues..., sí. Ella era tía mía. El único pariente que tenía en el mundo...

No volví a hablar una palabra hasta después de haber pasado por Buckingham Palace. Entonces volví a preguntarle:

—¿En qué momento empezó usted a saber la verdad acerca del asesinato de su tía?

—Cuando el juicio de Kemball estaba, aproximadamente, en su justa mitad. Conocía íntimamente a Pugh y solía discutir con él los pormenores del proceso. Una noche cenamos juntos, y él se mostraba muy hermético; pero se le escapó algo que no hubiera querido decir y yo me eché encima acosándole a preguntas... Al fin —concluyó Hobson tranquilamente— me lo confesó todo.

—¿Qué hizo usted entonces, por todos los santos?

—Absolutamente nada. Pensé de esta manera: Kemball reunía todas las condiciones para ser un asesino. Creo que probablemente hubiera asesinado a mi tía si Pugh no se le adelanta. Pero colgando a Pugh, no sacaría partido de la muerte de mi tía. Además, no me hacía a la idea de verlo ahorcado...

—¿Qué quiere usted decir?

Afortunadamente la estación Victoria estaba ya cerca. No podía soportar por más tiempo la presencia de aquel cínico.

—Yo era un hombre pobre y el pariente más próximo de mi tía... Si Kemball fuese absuelto, él se llevaría toda la fortuna de mi pariente. Pero si fuese condenado, era yo el que me la llevaba. El dilema era bien sencillo, y estoy seguro de que mi propia tía hubiese elegido el mismo camino.

Detuve mi coche dando un frenazo innecesario. Hobson descendió lentamente.

—Gracias por el viaje —me dijo sonriendo cortésmente. Y añadió en tono jovial—: Quizás volvamos a vernos. A propósito, me presento para las elecciones del Progress...

Fui pensando por el camino hacia mi casa si debía advertir a Prothero de la personalidad de su candidato. Pero, al fin, decidí no hacerlo. Después de todo, yo no era socio de aquel círculo...

C. H.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. excep. S.	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.05	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . . Llega	9.17	10.30	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
118	Calera . . . . ,,	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . . ,,	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . . ,,	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . . ,,	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. ,,	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
186	VALPARAISO (Puerto) . . . ,,	11.05	12.45	15.10	18.15	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. Días Trab.	55 Expreso D. F.	71 Ordin. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar ,,	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué . . . . ,,	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache. . . . ,,	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota. . . . ,,	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . . ,,	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . . ,,	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho). . Llega	8.48	10.15	11.00	12.45	15.10	18.10	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes		3 Fac. Jueves (1)	
				Llega	Sale	Llega	Sale
				Hora chilena			
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . .	Sección chilena	....	7.45	....	7.45
3	140	VALPARAISO (Puerto) . .		....	7.45	....	7.45
4	132	Viña del Mar		7.57	8.02	7.57	8.02
835	...	Los Andes		10.30	....	10.30	....
...	...	Los Andes		....	11.08	....	11.08
1.420	34	Río Blanco		12.08	12.09	12.08	12.09
2.256	51	Hermanos Clark		13.09	13.12	13.09	13.12
2.885	63	Portillo		13.57	14.05	13.57	14.05
3.191	69	Caracoles		....	14.29	....	14.29
3.150	76	Las Cuevas.		14.43	....	14.43	....
				Hora argentina (3)			
...	...	Las Cuevas.	Sección argentina	....	16.10	....	16.10
768	250	Mendoza		22.55	....	22.55	....
				Ma. Sáb.		Viernes	
...	...	Mendoza		....	0.05	....	7.30
						Sábados	
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro).		20.10	....	0.55	....

Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos		4 Fac. Miércoles (2)	
			Llega	Sale	Llega	Sale
			Hora argentina (3)			
...	BUENOS AIRES (Retiro).	Sección argentina	....	10.10	....	7.00
			Lun. Viern.		Jueves	
1.063	Mendoza		6.00	....	0.20	....
...	Mendoza		....	7.10	....	7.10
1.237	Las Cuevas		15.45	....	15.45	....
			Hora chilena			
...	Las Cuevas	Sección chilena	....	15.15	....	15.15
1.244	Caracoles		....	15.29	....	15.29
1.250	Portillo		15.53	16.01	15.53	16.01
1.262	Hermanos Clark		16.39	16.41	16.39	16.41
1.279	Río Blanco		17.37	17.38	17.37	17.38
1.313	Los Andes		18.42	....	18.42	....
...	Los Andes		....	20.30		20.30
1.445	Viña del Mar		23.15	....	23.15	....
1.453	VALPARAISO (Puerto). .		23.30	....	23.30	....
1.441	SANTIAGO (Mapocho) . .		23.40	....	23.40	....

(1) La combinación de los días Jueves es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PTO. MONTT	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Alameda	—	—	5,30	2,95	5,60	3,00	8,90	4,95	11,80	6,25	12,55	6,70	13,50	7,30
Melipilla	0,44	0,22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Llolleo	0,76	0,91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
San Antonio	0,76	0,51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cartagena	0,78	0,53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rancagua	0,75	0,50	4,80	2,60	5,00	2,65	8,40	4,60	11,05	5,85	11,80	6,25	12,95	6,90
Rengo	0,95	0,75	4,60	2,40	4,75	2,50	8,20	4,35	10,80	5,70	11,55	6,15	12,60	6,75
San Fernando	1,20	0,90	4,40	2,30	4,50	2,35	8,00	4,25	10,60	5,60	11,35	6,05	12,35	6,60
Curicó	1,50	1,15	4,00	2,10	4,10	2,20	7,60	4,05	10,20	5,40	10,95	5,80	11,95	6,35
Molina	1,70	1,25	3,90	1,95	4,00	2,10	7,50	3,90	10,05	5,30	10,80	5,70	11,85	6,30
Talca	2,20	1,50	3,30	1,75	3,40	1,80	6,90	3,70	9,65	5,05	10,35	5,50	11,35	6,05
Constitución	3,00	2,10	4,65	2,50	4,75	2,55	8,25	4,45	10,35	5,50	11,10	5,90	12,20	6,50
San Javier	2,45	1,65	3,00	1,60	3,20	1,75	6,60	3,55	9,45	5,00	—	—	11,20	5,95
Linares	2,80	1,85	2,70	1,40	2,85	1,50	6,30	3,35	9,05	4,75	9,95	5,25	10,95	5,80
Parral	3,30	2,20	2,30	1,15	2,45	1,25	5,90	3,10	8,50	4,50	9,65	5,05	10,60	5,60
San Carlos	3,70	2,40	2,00	1,00	2,05	1,10	5,45	2,80	8,00	4,20	—	—	10,35	5,50
Chillán	4,10	2,60	1,60	0,80	1,80	0,90	5,05	2,70	7,70	4,05	8,90	4,70	10,20	5,40
Tomé	5,60	3,00	—	—	0,25	0,09	5,05	2,70	—	—	—	—	—	—
Monte Aguila	5,10	2,90	0,65	0,35	1,80	0,90	3,95	2,10	6,75	3,60	—	—	—	—
San Rosendo	5,30	2,95	—	—	1,30	0,69	3,40	1,80	6,25	3,30	7,55	4,00	9,35	4,90
Concepción	5,60	3,00	1,30	0,69	—	—	4,55	2,40	7,30	3,85	8,50	4,50	9,95	5,25
Talcahuano	5,85	3,05	1,55	0,83	—	—	4,80	2,55	7,45	3,95	8,65	4,55	10,05	5,30
Los Angeles	6,32	3,57	0,90	0,48	1,55	1,15	3,25	1,75	6,10	3,25	7,45	3,95	—	—
Colgüe	6,40	3,55	0,76	0,41	2,00	1,05	2,75	1,45	5,60	3,00	7,05	3,75	—	—
Angol	6,85	3,79	1,40	0,73	2,55	1,35	2,90	1,55	5,80	3,05	7,15	3,80	8,80	4,65
Lebu	10,15	5,55	4,65	2,45	6,80	3,05	6,10	3,25	—	—	—	—	—	—
Victoria	7,70	4,35	2,30	1,25	3,50	1,85	1,20	0,64	4,15	2,20	5,60	3,00	7,55	4,00
Lautaro	8,40	4,60	2,90	1,55	4,05	2,15	0,58	0,32	3,55	1,80	5,05	2,70	7,05	3,75
Temuco	8,90	4,95	3,40	1,80	4,55	2,40	—	—	3,05	1,65	4,55	2,40	6,60	3,50
Loncoche	10,30	5,65	4,70	2,50	5,95	3,15	1,45	0,78	1,70	0,92	3,25	1,75	5,30	2,80
Villarrica	11,00	6,00	5,45	2,90	6,60	3,50	2,25	1,20	2,50	1,35	3,95	2,10	6,10	3,25
Lanco	10,90	5,85	4,95	2,65	6,10	3,05	1,70	0,92	1,45	0,73	3,00	1,60	5,05	2,70
Valdivia	11,80	6,25	6,25	3,30	7,30	3,85	3,05	1,65	—	—	2,65	1,40	4,70	2,50
La Unión	12,10	6,45	7,05	3,75	8,00	4,20	3,80	2,05	1,90	1,00	0,83	0,45	3,00	1,60
Osorno	12,55	6,70	7,55	4,00	8,50	4,50	4,55	2,40	2,65	1,40	—	—	2,30	1,25
Pto. Varas	13,30	7,10	8,80	4,65	9,85	5,05	6,10	3,25	4,15	2,20	1,70	0,92	0,63	0,35
Pto. Montt	13,50	7,30	9,35	4,90	9,95	5,25	6,60	3,50	4,70	2,50	2,30	1,25	—	—

VALOR DE LOS PASAJES EN LOS TRENES "FLECHAS" N.os 1001/1002 Y 1003/1004 ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y VICEVERSA

DESDE SANTIAGO A:	PRIMERA CLASE	MEDIO BOLETO	COCHE SALON	MEDIO BOLETO
Talca	E° 3,90	E° 2,20	E° 4,90	E° 3,20
Linares	3,90	2,20	4,90	3,20
Parral	3,90	2,20	4,90	3,20
San Carlos	4,20	2,35	5,70	3,85
Chillán	4,60	2,55	6,60	4,55
Bulnes	4,90	2,70	6,90	4,70
San Rosendo	6,10	3,30	8,60	5,80
Concepción	6,10	3,30	8,60	5,80
Laja	10,15	5,58	12,15	7,58
Santa Fe	10,55	5,78	12,55	7,78
Coigüe	10,70	5,85	12,70	7,85
Renaico	10,80	5,90	12,80	7,90
Collipulli	11,35	6,18	13,35	8,18
Victoria	12,00	6,50	14,50	9,00
Curacautín	12,50	6,75	15,00	9,25
Lautaro	12,25	6,65	14,75	9,15
Temuco	12,50	6,75	15,00	9,25
Freire	12,75	6,88	15,25	9,38
Pitrufquén	12,75	6,88	15,25	9,38
Gorbea	12,90	6,95	15,40	9,45
Loncoche	13,15	7,08	15,65	9,58
Villarrica	13,50	7,25	16,00	9,75
Lanco	13,30	7,15	15,80	9,65
Mariquina	13,80	7,40	16,30	9,90
Antilhue	14,05	7,53	16,55	10,03
Valdivia	14,30	7,65	16,80	10,15
Los Lagos	14,10	7,55	16,60	10,05
Paillaco	14,35	7,68	16,85	10,18
La Unión	14,60	7,80	17,10	10,30
Osorno	15,05	8,03	17,55	10,53
Río Negro	15,20	8,10	17,70	10,60
Purranque	15,45	8,25	17,95	10,73
Corte Alto	15,45	8,25	17,95	10,73
Frutillar	15,60	8,30	18,10	10,80
Llanquihue	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Varas	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Montt	16,10	8,55	18,60	11,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO		LLAY-LLAY		SAN FELIPE		LOS ANDES		CALERA		QUILLOTA		LIMACHE		QUILPUE		V. DEL MAR	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—																
Llay-Llay	0,85	0,50	—	—														
San Felipe	0,95	0,60	0,62	0,33	—	—												
Los Andes	1,00	0,65	0,90	0,48	0,12	0,06	—	—										
Calera	1,00	0,60	0,47	0,23	0,95	0,59	1,00	0,65	—	—								
Quillota	1,05	0,65	0,58	0,29	0,95	0,60	1,00	0,65	0,08	0,06	—	—						
Limache	1,15	0,70	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,52	0,28	0,31	0,17	—	—				
Quilpué	1,35	0,80	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,73	0,39	0,49	0,26	—	—		
V. del Mar	1,50	0,90	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,85	0,50	0,73	0,39	0,10	0,07	—	—
Puerto	1,50	0,90	0,85	0,50	0,95	0,60	1,00	0,65	0,85	0,50	0,85	0,50	0,85	0,48	0,49	0,26	0,08	0,06

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		Boletos de ida y regreso, validez 30 días a contar del viaje de ida
	1ª CLASE	2ª CLASE	
ILLAPEL	E° 2,50	E° 1,75	E° 4,60
OVALLE	4,20	2,95	7,20
COQUIMBO O LA SERENA	4,70	3,25	8,00

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores-salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de E° 0,50 por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	...		1,00	0,60	4,20	2,95	4,70	3,25	10,50	6,70	13,00	7,70	16,25	8,80
Puerto	1,50	0,90	0,85	0,50	4,20	2,95	4,70	3,25	10,35	6,60	12,85	7,60	16,10	8,70
Viña del Mar	1,50	0,90	0,85	0,50	4,20	2,95	4,70	3,25	10,35	6,60	12,85	7,60	16,10	8,70
Calera	1,00	0,60	—	—	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,10	12,00	7,10	15,25	8,20
Ligua	1,61	0,95	0,61	0,35	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,05	12,00	6,90	14,75	7,90
Papudo	1,86	1,09	0,86	0,49	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	6,05	12,00	6,90	14,75	7,90
Pichidangui	2,50	1,75	2,00	1,30	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	5,65	12,00	6,55	14,10	7,55
Los Vilos	2,50	1,75	2,00	1,40	3,70	2,65	4,20	3,00	9,50	5,50	11,95	6,35	13,95	7,45
Salamanca	2,80	1,90	2,30	1,60	3,70	2,17	4,20	3,00	9,50	5,35	11,95	6,35	13,60	7,30
Illapel	2,80	1,90	2,30	1,60	3,10	1,85	4,10	2,66	9,50	5,10	11,20	5,95	13,10	7,00
Combarbalá	3,90	2,65	3,30	2,30	1,45	0,92	2,45	1,73	8,25	4,35	10,30	5,45	12,20	6,50
Ovalle	4,20	2,95	3,70	2,65	—	—	1,00	0,81	6,90	3,65	9,35	4,90	11,30	6,00
Coquimbo	4,70	3,25	4,20	3,00	1,00	0,81	0,50	—	5,30	2,80	8,00	4,20	10,45	5,55
La Serena	4,70	3,25	4,20	3,00	1,00	0,81	—	—	4,95	2,65	7,85	4,15	10,30	5,45
Vicuña	5,90	3,88	5,40	3,64	2,20	1,45	1,20	0,64	5,80	3,05	8,40	4,40	10,70	5,65
Domeyko	10,50	6,50	9,50	5,90	5,60	3,00	3,55	1,90	1,55	0,83	4,65	2,45	8,10	4,30
Vallenar	10,50	6,70	9,50	6,10	6,90	3,65	4,95	2,65	—	—	3,30	1,75	7,05	3,75
Copiapó	13,00	7,70	12,00	7,10	9,35	4,90	7,85	4,15	3,30	1,75	—	—	3,90	2,10
Inca de Oro	15,60	8,45	14,60	7,85	10,70	5,65	9,70	5,10	5,80	3,05	2,75	1,45	1,40	0,73
Chañaral	16,50	9,00	15,60	8,40	11,60	6,20	10,60	5,60	7,55	4,00	4,55	2,40	1,30	0,69
P. HUNDIDO	16,25	8,80	15,25	8,20	11,30	6,00	10,30	5,45	7,05	3,75	3,90	2,10	—	—
Altamira	17,70	9,58	16,70	8,98	12,75	6,78	11,75	6,23	8,50	4,53	5,35	2,88	1,45	0,78
San Juan	18,25	9,85	17,25	9,25	13,30	7,05	12,30	6,50	9,05	4,80	5,90	3,15	2,00	1,05
Catalina	18,90	10,20	17,90	9,60	13,95	7,40	12,95	6,85	9,70	5,15	6,55	3,50	2,65	1,40
Aguas Blancas	21,05	11,35	20,05	10,75	16,10	8,55	15,10	8,00	11,85	6,30	8,70	4,65	4,80	2,56
BAQUEDANO	22,85	12,30	21,85	11,70	17,90	9,50	16,90	8,95	13,65	7,25	10,50	5,60	6,60	3,50
Antofagasta	24,55	13,06	23,55	12,46	19,60	10,26	18,60	9,71	15,35	8,01	12,20	6,36	8,30	4,26
Calama	25,15	13,30	24,15	12,70	20,20	10,50	19,20	9,96	15,95	8,25	12,80	6,60	8,90	4,50
Deseada	23,55	12,65	22,55	12,05	18,60	9,85	17,60	9,30	14,35	7,60	11,20	5,95	7,30	3,85
P. de Valdivia	24,10	12,95	23,10	12,35	19,15	10,15	18,15	9,60	14,90	7,90	11,75	6,25	7,85	4,15
MIRAJE	24,35	13,10	23,35	12,50	19,40	10,30	18,40	9,75	15,15	8,05	12,00	6,40	8,10	4,30
Maria Elena	24,57	13,22	23,57	12,62	19,62	10,42	18,62	9,87	15,37	8,17	12,22	6,52	8,32	4,42
Tocopilla	25,25	13,58	24,25	12,98	20,30	10,78	19,30	10,23	16,05	8,53	12,90	6,88	9,00	4,78
Chacance	24,50	13,15	23,50	12,55	19,55	10,35	18,55	9,80	15,30	8,10	12,15	6,45	8,25	4,35
Toco	24,90	13,35	23,90	12,75	19,95	10,55	19,95	10,00	15,70	8,30	12,55	6,65	8,65	4,55
Teresa	25,15	13,50	24,15	12,90	20,20	10,70	19,20	10,15	15,95	8,45	12,80	6,80	8,90	4,70
Emp. Km. 699	25,55	14,25	25,55	13,65	21,60	11,45	20,60	10,90	17,35	9,20	14,20	7,55	10,30	5,45
Pintados	26,60	14,30	25,60	13,70	21,65	11,50	20,65	10,95	17,40	9,25	14,25	7,60	10,35	5,50
Iquique	28,00	15,22	27,00	14,62	23,05	12,42	22,05	11,87	18,80	10,17	15,65	8,52	11,75	6,42

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1001 "Flecha del Sur" Alameda Pto. Montt J. D. (1)	1011 Automotor Mapocho Linares Diario	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. L. Mi. V. (4)	1013 Automotor Mapocho Talca Diario	13 Ordinario Alameda Talca Diario	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)		1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturna" Alameda Pto. Montt Ma. V. (1)	21 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (6)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (7)
....	STGO. (Mapocho) Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....	....
....	STGO. (Alameda) „	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	....	(2)	20.45	21.00	22.15
82	RANCAGUA . . . Llega	....	8.58	9.25	11.15	15.05	15.35	18.07	....	20.50	....	22.20	23.35
134	S. FERNANDO . . „	....	9.47	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	....	21.45	....	23.18	0.35
185	CURICO . . . . „	....	10.36	11.35	13.08	16.50	17.50	20.30	....	22.36	....	0.18	1.40
249	TALCA . . . . „	10.42	11.35	13.00	14.12	17.50	19.05	9.20	....	23.35	9.32	1.20	2.45
300	LINARES . . . . „	....	13.10	14.32	15.38	....	....	9.42	....	....	....	2.50	4.15
339	PARRAL . . . . „	....	....	15.32	16.28	....	....	10.40	....	....	....	3.40	5.00
398	CHILLAN . . . „	13.42	....	16.45	17.25	....	....	11.50	....	....	3.33	4.40	6.00
465	MONTE AGUILA. „	....	....	18.17	....	....	....	13.21	....	....	....	....	7.18
499	S. ROSENDO . . „	....	....	9.00	19.20	....	....	14.05	....	....	....	....	8.00
	Concepción . . „	17.07	....	22.15	22.00	....	....	05 05	....	....	....	....	9.30
	Talcahuano . . „	....	....	22.55	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....
					13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								11 Ordinario Talcahuo. Valdivia Diario
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....	....	....	6.00
	Concepción . . „	13.45	....	....	17.30	....	....	....	....	....	....	5.00	6.45
498	S. ROSENDO . . „	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	....	8.35
527	SANTA FE . . . Llega	....	....	....	20.06	....	....	....	....	....	....	7.06	9.15
538	COIGUE . . . . „	....	....	....	20.25	....	....	....	....	....	....	7.21	9.35
551	RENAICO . . . „	....	....	....	20.47	....	....	....	....	....	....	7.38	9.58
	Lebu . . . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.00	18.05
625	VICTORIA . . . Llega	....	....	....	22.48	....	....	....	....	....	....	9.07	12.00
637	PUA . . . . . „	....	....	....	23.02	....	....	....	....	....	....	....	12.25
691	TEMUCO . . . . „	18.25	....	....	0.10	....	....	....	....	....	8.30	10.16	13.40
				17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.	3 Ordinario Temuco Pto. Montt Diario				
691	TEMUCO . . . . Sale	18.35	....	17.05	....	....	....	....	8.15	....	8.40	10.28	14.05
716	FREIRE . . . . Llega	....	....	17.43	....	....	....	....	8.53	....	....	....	14.42
769	LONCOCHE . . . „	19.50	....	18.55	....	....	....	8.05	11.05	....	9.55	11.54	16.05
835	ANTILHUE . . . „	20.58	....	....	....	....	....	9.35	12.40	....	11.02	13.10	17.45
	Valdivia . . . „	22.00	....	....	....	....	....	10.20	14.00	....	12.00	14.00	18.30
					23 Ordinario Osorno Pto. Montt Diario		25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.						19 Ordinario Valdivia Osorno Diario
	Valdivia . . . Sale	20.20	....	....	....	....	7.45	....	10.15	....	00.30	....	17.00
835	ANTILHUE . . . „	21.08	....	....	....	....	8.30	....	13.15	....	11.12	....	17.50
850	LOS LAGOS . . Llega	....	....	....	....	....	8.51	....	13.38	....	....	....	18.13
918	LA UNION . . . „	22.29	....	....	....	....	10.18	....	15.10	....	12.34	....	19.45
953	OSORNO . . . . „	23.17	....	....	....	....	11.25	....	16.15	....	13.22	....	20.50
953	OSORNO . . . . Sale	23.20	....	....	7.20	....	....	....	16.25	....	13.25	....	....
1001	CORTE ALTO . . Llega	....	....	....	8.25	....	....	....	17.35	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS . . „	0.58	....	....	9.33	....	....	....	18.48	....	15.04	....	....
1080	PTO. MONTT . . „	1.40	....	....	10.30	....	....	....	20.00	....	15.45	....	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.30 horas.
(6) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda L. V. (1)	22 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)	28 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario	1004 "Flecha Nocturna" Pto. Montt Alameda J. D. (1)			26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26-A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	24 Ordinario Pto. Montt Osorno Diario		
1080	PTO. MONTT	Sale	8.45	....	....	8.30	14.50	....	....	....	....	17.20	....	....
1047	PTO. VARAS	„	7.20	....	....	9.40	15.30	....	....	....	....	18.15	....	....
1001	CORTE ALTO	„	....	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.35	....	....
953	OSORNO	Llega	9.05	....	....	12.10	17.10	....	....	....	....	20.45	....	....
953	OSORNO	Sale	9.08	....	8.00	12.30	17.13	....	....	17.00	17.25	....	....	....
910	LA UNION	„	8.10	....	9.10	13.38	18.10	....	....	18.10	18.32	....	....	....
850	LOS LAGOS	„	....	....	10.38	15.08	....	....	....	19.42	20.06	....	....	....
835	ANTILHUE	Llega	11.18	....	11.00	15.38	19.22	....	....	20.05	20.28	....	....	....
	Valdivia	„	12.00	....	12.00	16.40	20.20	....	....	20.55	21.45	....	....	....
					12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.				
	Valdivia	Sale	10.30	15.00	10.30	15.00	18.40	....	....	17.40	....	....	....	....
835	ANTILHUE	„	11.28	15.45	11.45	15.55	19.35	....	....	18.25	....	....	....	....
769	LONCOCHE	„	12.38	17.02	13.30	17.40	20.48	....	8.05	19.55	....	....	....	....
718	FREIRE	„	....	....	14.45	18.53	....	....	9.15	....	....	....	....	....
691	TEMUCO	Llega	13.50	18.30	15.20	19.58	22.05	....	9.55	....	....	....	....	....
												14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario		
691	TEMUCO	Sale	14.00	18.40	15.35	....	22.15	....	....	....	....	6.00	....	....
637	PUA	„	....	....	16.52	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA	„	....	19 38	17.13	....	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu	„	....	16.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO	„	....	21.28	19.05	....	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE	„	....	21.45	19.25	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE	„	....	22.03	19.48	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO	Llega	....	....	20.30	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción	„	18.40	0.15	22.15	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano	„	....	....	22.55	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
					8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	1014 Automotor Linares Mapocho Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (5)	8 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano	Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción	„	15.26	....	22.00	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO	„	....	....	23.35	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA	„	....	....	0.17	....	....	....	....	7.19	....	....	11.47	....
398	CHILLAN	„	18.35	0.30	1.35	....	3.13	....	....	8.50	....	12.40	13.18	....
339	PARRAL	„	....	1.32	....	....	....	....	....	10.05	....	13.43	14.35	....
300	LINARES	„	....	2.20	....	....	....	....	....	11.08	13.40	14.35	15.38	....
249	TALCA	Llega	21.22	3.35	4.40	....	6.07	....	....	12.30	14.55	15.55	17.00	....
								1012 Automotor Talca Mapocho Diario	14 Ordinario Talca Alameda Diario					1018 Automotor Talca Mapocho Diario
249	TALCA	Sale	21.30	3.50	4.50	....	6.15	7.05	8.30	12.40	15.00	16.05	17.10	19.15
185	CURICO	„	....	4.58	....	....	....	8.07	7.50	14.05	15.59	17.10	18.30	20.14
134	S. FERNANDO	„	....	6.05	6.55	....	....	8.58	9.05	15.15	16.49	18.13	19.40	21.04
82	RANCAGUA	„	....	7.05	....	....	....	9.52	10.25	16.23	17.37	19.10	20.53	21.57
...	STGO. (Alameda)	Llega	1.15	8.30	9.15	....	10.00	(4)	12.00	17.45	(4)	20.25	22.30	(4)
...	STGO. (Mapocho)	„	....	....	....	....	....	11.10	....	....	18.55	....	....	23.15

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario de Puerto Montt.
(3) Primera y segunda clases, dormitorios y coche bar.
(4) No se detiene en estación Alameda.
(5) Primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina co tren ordinario de Temuco.
(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera La Serena J. D. (1)		7-A Automotor Salón La Serena Chañaral Domingos (1)		5 Ordinario Calera Toco Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo L. Mi. V. (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor Salón La Serena Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.30	....	....
...	CALERA	....	10.00	....	....	....	10.30	....	23.00	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	....	11.01	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23.29	23.30	....	....
210	Illapel	14.05	14.15	....	....	16.23	16.38	4.45	5.01	16.23	16.38	16.23	16.38	16.23	16.38	2.35	2.40	....	....
295	Combarbalá	16.02	16.04	....	....	....	....	8.22	8.23	....	....	....	....	....	....	4.29	4.30	....	....
392	Ovalle	18.10	18.20	....	....	22.39	23.00	11.07	11.22	22.39	23.00	22.39	23.00	22.39	23.00	6.35	6.43	....	....
						Miércoles				Lunes		Viernes		Domingos					
479	Coquimbo	20.12	20.17	....	....	1.18	1.38	13.45	....	1.18	1.35	1.18	1.38	1.18	1.38	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.38	....	....	20.45	1.52	1.57	....	....	1.52	1.57	1.52	1.57	1.52	1.57	8.45	....	9.00	....
				Lunes															
723	Vallenar	....	....	2.17	2.25	9.30	9.45	....	....	9.30	9.45	9.30	9.45	9.30	9.45	....	....	14.32	14.40
895	Copiapó	....	....	5.45	5.55	14.28	14.55	....	....	14.28	14.55	14.28	14.55	14.28	14.55	....	....	18.00	18.10
1072	Pueblo Hundido	....	....	9.25	9.35	20.55	21.25	....	....	20.55	21.25	20.55	21.25	20.55	21.25	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	12.55	....	0.30	....	....	....	0.30	....	0.30	....	0.30	....	....	....	0.55	....
						Jueves				Martes		Sábado		Lunes					
1228	Catalina	....	....	....	....	5.00	5.15	....	....	5.00	5.15	5.00	5.15	5.00	5.15	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	9.13	9.35	....	....	9.13	9.35	9.13	9.35	9.13	9.35	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	11.57	12.07	....	....	11.57	12.07	11.57	12.07	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	12.42	12.43	....	....	12.42	12.43	12.42	12.43	....	....	....	....	....	....
1811	Toco	....	....	....	....	13.30	....	....	....	13.30	13.31	13.30	13.31	....	....	....	....	....	....
1822	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	13.45	13.46	13.45	13.46	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	17.20	17.36	17.20	17.36	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	20.45	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Ma. J. S. (4)		8 Automotor Salón Chañaral La Serena Calera Martes (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Miércoles (5)		4 Ordinario Iquique Calera Domingos (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Lunes (7)		6 Ordinario Toco Calera Sábados (3)		8-A Automotor Salón Chañaral La Serena Viernes (1)		12 Automotor La Serena Calera Mi. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	9.35	....	9.35	....	....	....	....	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	13.00	13.20	13.00	13.20	....	....	....	....	....	....	....	....
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	17.15	17.16	17.15	17.15	....	....	....	....	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	17.30	17.40	17.30	17.40	....	....	17.30	....	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	18.30	18.32	18.30	18.32	....	....	18.30	18.32	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	19.15	19.25	19.15	19.25	....	....	19.15	19.25	....	....	....	....
481	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	22.52	....	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	....	....	....	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	....	....	....	....
								Jueves		Lunes		Martes		Domingos					
869	Catalina	....	....	....	....	....	....	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	5.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.10	....	....
817	Pueblo Hundido	....	....	8.40	8.55	....	....	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	19.30	19.40	....	....
994	Copiapó	....	....	12.20	12.30	....	....	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	23.05	23.15	....	....
																Sábados			
1168	Vallenar	....	....	15.43	15.48	....	....	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	2.28	2.33	....	....
								Viernes		Martes		Miércoles		Lunes					
1397	LA SERENA	....	21.15	....	21.30	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	8.00	....	8.15	....
1410	Coquimbo	....	14.30	....	....	21.43	21.48	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	....	....	8.28	8.33
1497	Ovalle	16.54	17.09	....	....	23.35	23.45	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	....	....	10.20	10.30
1594	Combarbalá	19.58	19.59	....	....	1.55	1.57	9.55	9.55	9.55	9.55	9.55	9.55	9.55	9.55	....	....	12.25	12.28
1679	Illapel	23.10	23.55	....	....	3.50	3.55	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	....	....	14.20	14.30
1840	Rayado	....	3.55	....	....	6.59	7.00	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	....	....	17.39
1889	CALERA	5.23	....	....	....	8.00	....	19.15	....	19.15	....	19.15	....	19.15	....	....	....	18.40	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	....	....	10.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	....	....	21.10	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	....	....	10.08	....	21.00	....	21.00	....	21.00	....	21.10	....	....	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de E° 1,00 para el recorrido en la línea central. Los automotores N.os 11/12 combinan en La Serena con los N.os 7-A y 8-A, hacia y desde Chañaral.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(4) Estos trenes llevan coches de primera y segunda clases.
(5) Lleva coches de primera y segunda clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. En Baquedano combina a Calama.
(7) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
(8) Estos automotores se componen de un coche-salón con 32 asientos reclinables y un acoplado con 56 asientos de primera clase. Combina en La Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Chañaral.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintado-Las Carpas.

BIFOS

M. R.

EL MEJOR

A B O N O

. . . y el más económico

40% de Anhídrido

Fosfórico Soluble

para toda clase de tierras y para todos los cultivos

DISTRIBUCION EXCLUSIVA

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

LA FAMILIA PROGRESA CON PAÑOS PROGRESO

¡SON ADMIRADOS!

Y es natural, visten con paños PROGRESO.

Ella y él podrán encontrar para cada estación el paño que más convenga a su gusto: Paños mohair, duvetinas, terciopelos de lana, astracanes, otomanes, lanillas, franelas, tweeds, todo en gran variedad de diseños lisos de fantasía.

Y ahora también casimires, escoceses y palm-beaches PROLENE (Lana con Terylene), de gran duración e impecable presentación. Conservan su forma y la línea o el plisado, necesitan poca plancha y poseen también muchas otras cualidades indiscutibles.

Exija en su tienda favorita, su modista o sastre personal, las marcas distintivas en el orillo "CREACIONES PROGRESO" y "PROLENE". Marcas Registradas.

Calidad y Duración Garantizadas por Textil Progreso S. A.

PROLENE: Calidad inglesa fabricada en Chile por Textil Progreso S. A. bajo control de Imperial Chemical Industries Limited, London.

PAÑOS Progreso M.R.